



MADRAS
GOVERNMENT ORIENTAL SERIES

No. CIV

தென்னிந்திய
கோயிற் சாசனங்கள்
பாகம் I

ACC. NO. 27880

SOUTH INDIAN
TEMPLE INSCRIPTIONS
VOLUME I



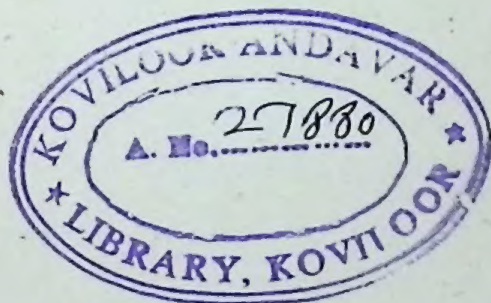
MADRAS GOVERNMENT ORIENTAL SERIES

Published Under the Authority
of the
Government of Madras

General Editor:

T. CHANDRASEKHARAN, M.A., L.T.,
*Curator, Government Oriental Manuscripts
Library, Madras.*

No. CIV



தென்னிந்திய

கோயிற் சாசனங்கள்

பாகம் I

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

1911

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
THE UNIVERSITY OF CHICAGO
THE UNIVERSITY OF CHICAGO
THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

46-4

SOUTH INDIAN TEMPLE INSCRIPTIONS

VOLUME I

Critically edited with Introduction and Notes

BY

T. N. SUBRAMANIAM

*(Devasthanam Epigraphist, Tiruvannamalai Adhinam
Kunnakkudi)*

GOVERNMENT ORIENTAL MANUSCRIPTS LIBRARY, MADRAS.

1953

Price : Rs. 18-8-0

RATHNAM PRESS,
11, Badrian Street,
Madras - 1.

INTRODUCTION

The Government of Madras took up for consideration the question of publication of the various manuscripts in different languages on subjects like Philosophy, Medicine, Science, etc., early in May, 1948. Important Manuscripts Libraries in the Madras Presidency were requested to send a list of unpublished manuscripts with them for favour of being considered by the Government for publication. The Honorary Secretary of the Tanjore Maharaja Serfoji's Sarasvathi Mahal Library, Tanjore, alone complied with this request. This list as well as a similar list of unpublished manuscripts in the Government Oriental Manuscripts Library, Madras, were carefully examined and a tentative selection of manuscripts suitable for publication was made. The Government in their Memorandum No. 34913/48-10, Education, dated 4-4-1949, constituted an Expert Committee with the Curator of the Government Oriental Manuscripts Library, Madras, as the Secretary, for the final selection of manuscripts suitable for printing and for estimating the cost of publication.

The following are the members of the Committee :—

1. Sri T. M. Narayanaswami Pillai, M.A., B.L.
2. „ R. P. Sethu Pillai, B.A., B.L.
3. „ C. M. Ramachandra Chettiar, B.A., B.L.
4. „ R. Krishnamoorthy, (Kalki).
5. Dr. N. Venkataramanayya, M.A., Ph. D.
6. Sri M. Ramanuja Rao Naidu, M.A.
7. „ V. Prabhakara Sastri.
8. „ N. Venkata Rao, M.A.
9. „ H. Sesha Ayyangar.
10. „ Masti Venkatesa Ayyangar.
11. „ M. Mariappa Bhat, M.A., L.T.
12. Dr. C. Achyuta Menon, B.A., Ph. D.

13. Dr. C. Kunhan Raja, M.A., D. Phil.
14. „ A. Sankaran, M.A., Ph.D., L.T.
15. Sri Polakam Rama Sastri.
16. „ S. K. Ramanatha Sastri.
17. Dr. M. Abdul Haq, M.A., D. Phil., (Oxon.)
18. Afzul-ul-Ulama Hakim Khader Ahamed.
19. Sri P. D. Joshi.
20. „ S. Gopalan, B.A., B.L.
21. „ T. Chandrasekharan, M.A., L.T.

With the exception of Sri Masti Venkatesa Ayyangar, and Dr. C. Kunhan Raja, the above members continued to be members of the Expert Committee for 1950-51 also to which the following gentlemen were added in Govt. Memo. 7297-E/50-3, Edn., D/-19-5-'50 and Govt. Memo. No. 15875-E/50-4, Edn., D/-7-9-'50.

1. Dr. A. Chidambaranatha Chettiar, M.A., Ph. D.,
2. Sri S. Govindarajulu, B.A., B.L., LL.B., Bar-at-law.
3. Capt. G. Srinivasamoorthy, B.A., B.L., M.B., and O.M.
4. Dr. Muhammad Hussain Nainar, M.A., Ph. D.,
5. Sri T. V. Subba Rao, B.A., B.L.,
6. Principal, College of Indigenous Medicine, Madras.

The members of the Committee formed into Sub-Committees for the various languages, Sanskrit, Tamil, Telugu, Kannada, Malayalam, Mahrathi and Islamic Languages. They met during the month of May, 1949, at Madras and at Tanjore to examine the manuscripts and make a selection. The recommendations of the Committee were accepted by the Government and they decided to call these publications as the "MADRAS GOVERNMENT ORIENTAL SERIES," and appointed the Curator, Government Oriental Manuscripts Library, Madras, as the General Editor of the publications under this series.

The following manuscripts were taken up for publication during 1949-50.

"A" FROM THE GOVERNMENT ORIENTAL
MANUSCRIPTS LIBRARY, MADRAS.

TAMIL

1. Kappal Śāttiram
2. Anubhava Vaittiya Muraī
3. Āttānakōlāhalam
4. Upadēśa Kāṇḍam
5. Cōlaṇ Pūrva Paṭṭayam
6. Śivajñāna Dīpam

TELUGU

1. Auśadha Yōgamulu
2. Vaidya Nighaṇṭuvu
3. Dhanurvedyā Vilāsamu
4. Yōga Darśana Viśayamu
5. Khaḍga Lakṣaṇa Śirōmaṇi

SANSKRIT

1. Viṣanārāyaṇīyam—(Tantrasārasaṅgraha)
2. Bhārgava Nāḍikā
3. Hariharacaturāṅgam
4. Brahmasūtravṛtti—Mitākṣarā
5. Nyāyasiddhānta Tattvāmṛtam

MALAYĀLAM

1. Garbha Cikitsa
2. (a) Vāstulakṣaṇam
- (b) Śilpaviśayam
3. Mahāsāram
4. Kaṇakkusāram
5. Kriyākramam
6. Kaṇakkusāram—(Bālaprabōdham)

KANNADA

1. Lōkōpakāram
2. Raṭṭamatam

3. Aśvasāstram
4. Vividha Vaidya Viśayagaḷu
5. Saṅgītaratnākara
6. Sūpāśāstra

ISLAMIC LANGUAGES

1. Jamil-Al-Ashya
2. Tibb-E-Faridi
3. Tahqiq-Al-Buhran
4. Safinat-Al-Najat

"B" FROM THE TANJORE MAHARAJA SERFOJI'S
SARASVATHI MAHAL LIBRARY, TANJORE

TAMIL

1. Śarabendra Vaidya Muṛai (Diabetes)
2. Do. (Eyes)
3. Do. (Anaemia)
4. Do. (Svāsakāśam)
5. Agastiyar 200
6. Koṅkaṇaṣaraku Vaippu
7. Tiruccirrambalakkovaiyār with Padayurai
8. Tālasamudram
9. Bharatanāṭyam
10. (a) Paṇḍikēli Vilāsa Nāṭakam
(b) Purūrava Cakraṇvarti Nāṭakam
(c) Madana Sundara Vilāsa Nāṭakam
11. Percy Macqueen's Collection of Folklore in the
Madras University Library
12. Rāmaiyaṇ Ammāṇai

TELUGU

1. Kāmandakanītisāramu
2. Tāladaśāprāṇapradīpikā
3. Raghunātha Nāyakābhyudayamu
4. Rājagōpāla Vilāsamu
5. Rāmāyaṇamu by Kaṭṭa Varadarāja

MAHRĀTHI.

1. Nāṭyaśāstra Saṅgraha
2. (a) Book of Knowledge
(b) Folk Songs
(c) Dora Darun Veṇi Paddhati
(d) Āsvāsa Catula Dumaṇi
3. (a) Pratāpasimhendra Vijaya Prabandha
(b) Sarabhendra Tīrthāvali
(c) Lāvāṇi
4. Devendra Kuravaṇji
5. Bhakta Vilāsa
6. Śloka Baddha Rāmāyana

SANSKRIT

1. Aśvaśāstra with Tricolour illustrations
2. Rājamṛgāṅka
3. Ānandakandam
4. Āyurvedamahodadhi
5. Gīta Govinda Abhinaya
6. (a) Coḷacampū
(b) Sahendra Vilāsa
7. Dharmākūtam—Sundara Kāṇḍa.
8. Jātakasāra
9. Viṣṇutattvanirṇaya Vyākhyā
10. Saṅgīta Darpaṇa
11. Bijapallava

During 1950, only the Sub-Committees for TAMIL, TELUGU and KANNADA met in the month of July 1950 at Madras.

The following books were taken up for publication in the various languages during 1950-51.

TAMIL

1. Daṭcanāyaṇār-Vaidiyya-Attavanai
2. Vaittiyak Kaḷaṇciyam
3. Anubhava Vaittiya Muṇai Vol, 3

TELUGU

1. Śaivācārasaṅgrahamu
2. Anubhava Vaidyam
3. Abhinayadarpaṇamu

SANSKRIT

1. Ārogyacintāmaṇi
2. Tattvasāra WITH Ratnasārīṇī
3. Sūtrārthāmṛtalaharī
4. (a) Ratnadīpikā
(b) Ratnaśāstra

MALAYĀLAM

1. Aśvacikitsa
2. Phalasārasamuccaya

KANNADA

1. Vaidya Sāra Saṅgraha

During 1951-52, only the Sub-Committees for TAMIL, TELUGU and MALAYĀLAM met in the month of April 1951. The following books were taken up for publication in the various languages.

TAMIL

1. Saptariṣināḍi
2. Karnāṭakarājākkaḷ Savistāra Caritram
3. Bharata Siddāntam
4. Pillaippinivākaṭam
5. Anubhava Vaittiyam Vol. 4
6. Māṭṭuvākaṭam

TELUGU

1. Brahmavidyā Sudhārṇavamamu
2. Rāgatālacintāmaṇi
3. Vaidyacintāmaṇi
4. Kumārarāmuni Kathā
5. Kāṭamarāju Kathā

SANSKRIT

1. Devakeralam—Candrakalā Nāḍi
2. Pātañjala Yogasūtra Bhāṣya Vivaraṇa by Śrī Śaṅkarācārya

MALAYĀLAM

1. Kilivandusamvādam
2. Advaita Vedāntam
3. Bārhaspatyasūtra WITH Malayālam commentary
4. Karaṇapaddhati

KANNADA

1. Sadgururahasyam

ARABIC

2. Shawakil-Ul-Hur

In Government memorandum No. 18947 - E/52-2. Edn. dated 7—8—1952, a few changes were made in the personnel of the Expert Committee.

The names of the following members were deleted :

1. Sri V. Prabhakara Sastri.
2. Professor M. Hiriyanṇa.
3. „ C. Achyuta Menon.
4. „ M. Abdul Haq.

The following gentlemen were included as members of the Expert Committee :

1. Sri M. Somasekhara Sarma.
2. Dr. V. Raghavan, M.A., Ph. D.,
3. „ R. Nagaraja Sarma, M.A. Ph. D.,
4. „ S. Krishna Nair, M.A., Ph. D.,
5. Professor S. A. Bukhari, M.A.,

The Sub-Committees for all the languages met during September 1952 for selecting manuscripts for publication.

The following manuscripts were taken up for publication during 1952-53 :

TAMIL

1. Saptariṣinādi Volume II - VRṢABHA LAGNA.
2. Temple Inscriptions of South India.

TELUGU

1. Śārīramu.

KANNADA

1. Bijjalarāya Carite.
2. Vaidyasūra Saṅgraha Volume II

MALAYĀLAM

1. Vidyāmādhaviyam.
2. Sārvasādhārana Cikitsa.
3. Viṣa Cikitsa AND Viṣappāṭṭusāram.

SANSKRIT

1. Nyāyaratnam with the commentary Dyutimālikā.
2. Cikīṣātilakam.
3. Nṛttaratnāvali.

It is hoped that the publication of most of the important manuscripts will be completed within a few years.

Some of the manuscripts taken up for publication are represented by single copies in the Library and consequently the mistakes that are found in them could not be corrected by comparing them with other copies. The editors have, however,

tried their best to suggest correct readings. The wrong readings are given in round brackets and correct readings have been suggested in square brackets. When different readings are found, they have been given in the foot-notes except in the case of a few books in which the correct readings have been given in the foot-note or incorporated in the text itself.

The Government of Madras have to be thanked for financing the entire scheme of publication although there is a drive for economy in all the departments. My thanks are due to the members of the Expert Committee who spared no pains in selecting the manuscripts for publication. I have also to thank the various editors, who are experts in their own field, for readily consenting to edit the manuscripts and see them through the press. The various Presses that have co-operated in printing the manuscripts in the best manner possible also deserve my thanks for the patience exhibited by them in carrying out the corrections made in the proofs.

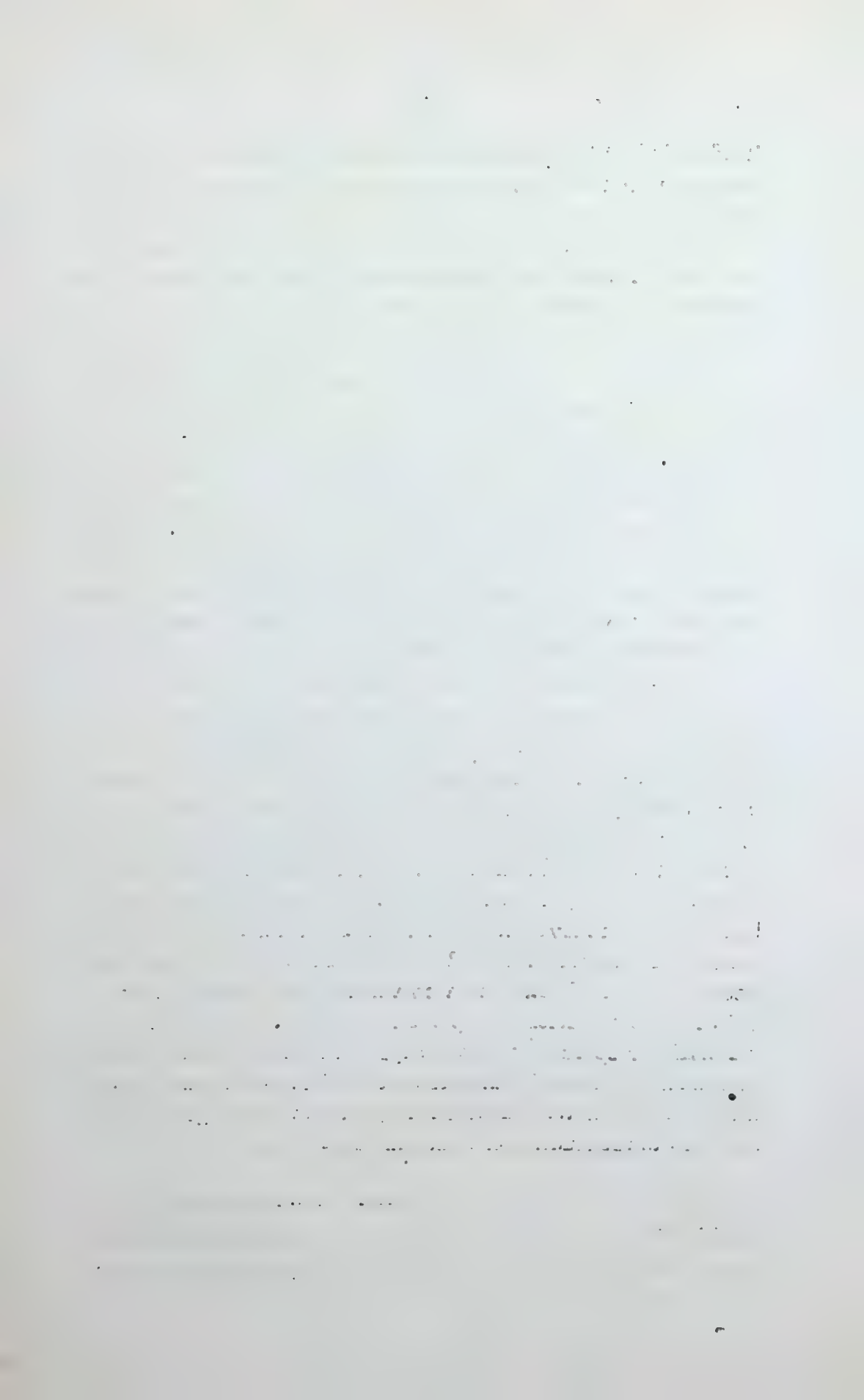
The present work consists of numerous important inscriptions found in the various temples of the Madras Presidency. These are based upon copies of the inscriptions that were collected by Colonel Mackenzie, the renowned Surveyor-General of India and preserved in this library. The first volume which is now published contains the inscriptions found in South Arcot, North Arcot, Ramanathapuram, Coimbatore and Chingleput Districts. This gives elaborate details about the erection of temples, their renovation, the lands donated for the conduct of worship in the temples and for the celebration of ordinary and special festivals. It contains very valuable information about the culture of our ancient people and the standard of moral and material prosperity in those days. This also contains some information of historic value about the Cēra, Cōla, and Pāṇḍya kings. It is believed that this may prove to be of great value and help to the students of South Indian History.

Madras, }
23—2—1953. }

T. CHANDRASEKHARAN,

General Editor.

Madras Govt. Oriental Series.



INTRODUCTION

Lieut. Colonel Colin Mackenzie, C.B., was perhaps the first European scholar to make a systematic survey and collection of the inscriptions in different languages and scripts, particularly from South India, rich in its epigraphic materials. And this copying of the inscriptions formed part of a bigger plan envisaged and carried out by him for the collection of all available materials in the form of manuscripts, inscriptions, coins and the like bearing on the antiquities, history, literature, religion, culture and various other phases of the life of the people of this country.

He came to this country in 1782 as a Cadet of Engineers on the Madras Establishment of the East India Company. Born in 1753, he was 29 years of age at that time. He is said to be a native of the island of Lewis in Scotland and very little is known of his parentage and early life. It appears he was for some time employed on account of his knowledge of mathematics, by the 5th Lord Napier of Merchistoun, who was then writing the life of his ancestor, John Napier, the inventor of logarithms. It was even then well-known that Indians had considerable knowledge of mathematics, far ahead of other nations and countries and young Mackenzie was employed to gather all the available materials regarding that.

This imbued him with an unquenchable thirst for acquisition of knowledge. He had thus developed his hobby of Oriental research even before his coming to India.

He was in South India till 1818, except for short spells of service with the Ceylon expedition in 1796 and in Java in command of the Engineers during the period 1811 - 15. His work as Surveyor-General of Madras took him to various parts of the country from

Cape Comorin to the Krishna and this helped him a long way in the collection of these materials for copying which he also employed surveyors and scribes.

In 1818, he was transferred to Calcutta as Surveyor-General of India and he took with him the entire collection when he went there to take up his new appointment, so that he could study, catalogue and publish them. But he was not destined to complete the work and he died in 1821 in his sixty-eighth year.

The entire collection was subsequently purchased for £ 10,000 from his widow by the Marquis of Hastings, the then Governor-General of India, with the permission of the Directors and the Asiatic Society of Bengal entrusted the task of cataloguing them to the late H. H. Wilson.

About the year 1828, the entire collection in the languages of South India and the inscriptions was transferred to Madras where it was first lodged in the Madras College Library and subsequently in the custody of the Madras Literary Society. The late Rev. William Taylor prepared about 1858, under the orders of the Madras Government his **Catalogue Raisonne**. He also had some of the manuscripts and inscriptions copied in five big folio volumes. The epigraphic materials of this collection also appear to have been examined by the renowned Telugu scholar C. P. Brown, who had most of them either copied or summarised in his collection of 'Local Records.'

The epigraphic collection contains numerous inscriptions in different languages of South India of which about a thousand inscriptions are in Tamil. This does not include the records in the *Vatteluttu* and the archaic variety of the Tamil script, for which only eye-copies were prepared as the surveyors employed by Col. Mackenzie were not conversant with them. These have to be read and copied

in the modern script before anything could be done with them.

The present volume contains 547 inscriptions in Tamil, copied from the five districts of South Arcot, North Arcot, Ramanathapuram, Coimbatore and Chingleput. Those of the remaining Tamil districts and the outlying Tamil areas will form the second volume, which will also contain a detailed introduction discussing the historical materials contained in these inscriptions and the additional knowledge we gain from them. A few inscriptions, about half a dozen in number, from the five districts included in this volume, which could not be inserted in their respective places, will be given separately in the other volume. An index and an appendix arranging these inscriptions chronologically and dynastically will be added to that.

As far as possible, the incriptions included in this volume have been identified with those copied by the Epigraphy Department. About 25 records, being mere fragments, do not admit of identification. There are also about 160 inscriptions which do not appear to have been copied by the Epigraphy Department. For some of these, the originals are perhaps irretrievably lost. We may mention, for example, such of those found in the Ekambaranatha temple at Kanchipuram. The place has been examined by the officers of the department on many an occasion during the last seventy years and the taluk also has been surveyed, but still these are not found in the collection made by the department. It will thus be seen that nearly 30 per cent of the material contained in this volume is entirely new, published here for the first time. Evidently, we have to depend only on the Mackenzie copies of these records

Of the remaining, nearly 70 inscriptions have already been published by the Epigraphy Department

in their official publications, the **Epigraphia Indica** and the **South Indian Inscriptions**. The texts of these have been omitted from this only volume; summaries as far as possible in the language of the inscriptions, with the relevant references to such publications are given.

This volume also contains the texts of about half dozen records already published by the department, as fuller versions than those published by the department are available here.

Even the other inscriptions included in this volume, though already copied by the department, are still unpublished and their texts are now made available to the scholars and the public to work upon.

These inscriptions appear to have been copied during the last ten or twelve years of Colonel Mackenzie's stay in Madras, i.e., between the years 1806 and 1818. It seems that the surveyors copied these records on the spot either on palm leaf or on paper and sent them to the Colonel who later on had clean copies prepared of them on paper. Sometimes both these copies are preserved in the collection and this is probably the reason why we find occasionally more than one copy of some of these inscriptions. For some, we have only the original copy and for some others the later copy alone is found. For a few, the originals prepared by Mackenzie's assistants are either not available or have become damaged beyond redemption that we have to depend only on the restored versions of Taylor or Brown.

A study of these inscriptions reveals that the copyists and surveyors of Col. Mackenzie were familiar with the paleography and phraseology of the epigraphs and had correctly read them; but had not copied them exactly as found on the stone. They had copied these records in their own way with colloquial and faulty spelling. It is true that such defects are found in the

original inscriptions themselves. But these mistakes perpetrated at every stage of copying sometimes alter these records beyond recognition, making the task of restoration very nearly impossible.

This condition is found only in the Tamil portion. The Sanskrit portions written in the Grantha script, with which the inscriptions are interspersed, are found copied correctly in the same script. But where the Sanskrit portions were also copied in the Tamil script, the same defects as in the Tamil copies have crept in.

The Government Epigraphist for India was kind enough to permit me to consult the impressions of the inscriptions collected and stored in the Madras office, wherever necessary. The officers of the department and of the Government Oriental Manuscripts Library were always ready to give me all the necessary help. Professor K. A. Nilakanta Sastri (Retired Professor of Indian History and Archaeology in the Madras University and at present Professor of Indology in the Mysore University) discussed with me some of the problems relating to the records of the earlier period and also suggested the form in which these inscriptions are to be edited. Dr. N. Venkataramanayya, Retired Reader in Indian History of the Madras University, discussed with me various problems arising from these epigraphs and was of much help to me especially for those of the Vijayanagara period. To all of them I am deeply indebted.

Madras }
22-2-1953 }

T. N. SUBRAMANIAM

முன்னுரை

தென்னாட்டுக் கோயில்கள் பிரசித்தி பெற்றவை. பல கலைகளுக்கும் உறைவிடமாகத் திகழ்ந்து, தெய்வ பக்தியுடன் மக்களுக்கு அறிவையும் வளர்க்கும் சாதனங்களாக அவை விளங்குகின்றன. பெரும் பாலான கோயில்களின் சுவர்களிலே சாசனங்கள் வெட்டப்பட்டிருப்பதையும் நாம் காணலாம். நம் நாட்டின் பழைய வரலாற்றை ஆராய்வதற்கு அந்தச் சாசனங்களே முக்கியமான ஆதாரங்கள். அவற்றை முறையாகத் திரட்டிப் பிரதி செய்ய முற்பட்ட முதல் ஐரோப்பிய அறிஞர் லேப்டினன்ட் கர்னல் காலின் மக்கேன்ஸி, (லி. பி.) ஆவர். அவர் இவ்விதம் திரட்டியது நம் நாட்டின் பண்டை வரலாறு, வாழ்க்கை முறை, இலக்கியம், கலாசாரம் முதலிய பல துறைகளிலும் உள்ள ஏட்டுச் சுவடிகள், சாசனங்கள் ஆகியவற்றைச் சேகரிக்கவும் பிரதி செய்யவும் வகுத்த ஒரு பெரிய திட்டத்தின் பகுதியே ஆகும்.

ஸ்காத்லண்டு தேசத்தில் லூவி என்னும் தீவில் கி. பி. 1753-ஆம் வருஷம் பிறந்த அவர் 1782-ஆம் ஆண்டு கிழக்கிந்தியக் கம்பெனியாரின் சென்னை நிர்வாகத்தில் ஓர் இன்ஜினியராக நியமனம் பெற்றுத் தம் முடைய இருபத்தொன்பதாம் வயதில் நம் நாட்டுக்கு வந்து சேர்ந்தார். அவருடைய தாய் தந்தையர்களைப்பற்றியோ இளமைப்பருவத்தைப்பற்றியோ ஒன்றும் அதிகமாகத் தெரியவில்லை. எனினும் அவர் கணிதத் துறையிலே நல்ல திறமை பெற்றிருந்தார் என்றும் அதனாலே நேப்பியர் பிரபுவின் ஆதரவு ஓர் அளவு கிட்டியிருந்ததென்றும் தெரிகிறது. ஐந்தாவது மெர்சிசிஸ்டன் பிரபுவான லார்ட் நேப்பியர், தம் வமிசத் தலைவரும் லாகரிதம் என்னும் கணித முறையை வகுத்தவருமான ஜான் நேப்பியருடைய வாழ்க்கை வரலாற்றை அப்போது எழுதி வந்தார். பிறநாட்டவர்களைக் காட்டிலும் இந்தியர்கள் கணிதத்திலே புலமை வாய்ந்து விளங்கி வந்தார்களென்பது அப்போதே பிரசித்தம். இந்தியர்கள் கணிதத்திலே எவ்வளவு தூரம் புலமை பெற்றிருந்தார்களென்பதையும் லாகரிதம் முறையை அவர்கள் எப்படி அறிந்து ஆண்டு வந்தார்களென்பதையும் ஆராய்ந்து தெரிவிப்பதற்காகவே மக்கென்வியின் உதவியை நேப்பியர் பிரபு நாடினார்.

அதன் பயனாக மக்கென்விக்கு அறிவுத் தாகம் எடுத்தது. இந் தியாபற்றிய எல்லா விஷயங்களையும் அறிய வேண்டுமென்று அடக்க முடியாத ஆவல் கொண்டார். இந் நிலையில் நேப்பியர் பிரபு காலமாகவும் அவர் உத்தியோகம் பெற்று இந்தியா வந்து சேர்ந்தார்.

அவர் வாழ்க்கையின் பெரும் பகுதி தென்னாட்டிலேதான் கழிந்தது. நடுவில் 1796-ல் இலங்கைப் போருக்கும், 1811-முதல் 1815 வரையில் ஜாவாவுக்கும் போயிருந்ததைத் தவிர, 1818 வரையில் இவ்விடம் தான் இருந்தார். சென்னையின் ஸர்வேயர் ஜெனரல் பதவி வகித்திருந்த அவர் உத்தியோக நிமித்தம் கிருஷ்ண முதல் கன்னியாகுமரி வரையில் பல இடங்களுக்கும் போக வேண்டிய சந்தர்ப்பம் கிடைத்தது. ஏடு தேவேதற்கும் சாசனங்களைப் பிரதி செய்வதற்கும் அது மிகவும் பயன் உள்ளதாக இருந்தது. தவிர, இந்த வேலைக் கெனச் சம்பளம் கொடுத்துச் சிலரையும் அவர் நியமித்திருந்தார்.

1818-ல் அவர் இந்தியாவின் சர்வேயர் ஜெனரலாக உயர்த்தப் பெற்றுக் கல்கத்தாவுக்குச் சென்றார். அப்போது தாம் அரிதிற்பெற்றுச் சேகரித்திருந்த பிரதிகள் அனைத்தையும் தம்முடனே கல்கத்தாவுக்கு எடுத்துச் சென்றார். அவற்றை ஆராய்ந்து பட்டியல் தயாரித்து வெளியிட வேண்டுமென்ற விருப்பத்துடனே அவர் அவ்விதம் செய்தார். ஆனால் அவர் நினைத்தது கைகூடவில்லை. கல்கத்தா போய்ச் சேர்ந்த மூன்று வருஷங்களுக்கெல்லாம் 1821-ல் அவர் தம்முடைய அறுபத்தெட்டாம் வயதில் காலமானார்.

அவர் மிகுந்த பிரயாசையுடன் சேகரித்த அந்த கையெழுத்துப் பிரதிகளை அவர் காலமான பிறகு அவர் மனைவியாரிடமிருந்து அந்நாளில் கவர்னர் ஜெனரலாக இருந்த ஹேஸ்டிங்ஸ் பிரபு சிலருடைய முயற்சியால் கம்பெனி டைரக்டர்களின் அனுமதியைப் பெற்றுப் பதினாயிரம் பவுன் கொடுத்து விலைக்கு வாங்கினார். அவற்றுக்கு ஒரு பட்டியல் தயாரிக்கும் பொறுப்பைக் காலஞ் சென்ற எச். எச். வில்சன் என்னும் அறிஞரிடம் வங்காளத்து ஏஷியாடிக் ஸொசைட்டியார் ஒப்படைத்தனர்.

தென்னிந்திய மொழிகளிலும் எழுத்துக்களிலும் உள்ள பிரதிகள் எல்லாம் 1828-ஆம் ஆண்டு வாக்கில் சென்னைக்கு அனுப்பப்பெற்றன. 1858-ஆம் ஆண்டுக்கு அணித்தாகச் சென்னை அரசாங்கத்து உத்தரவின் மீது ரேவரேன்ட் வில்லியம் டேய்லர் அவற்றுக்கு ஒரு பட்டியல் தயாரித்தார். தவிர, முக்கியமான நூல்கள் சிலவற்றையும் சாசனங்களுள் ஒரு பகுதியையும் ஐந்து பெரிய புத்தகங்களில் பிரதி செய்து வைக்கவும் செய்தார். அந்நாளிலே தெலுங்கில் நல்ல பாண்டித்தியம் பெற்று விளங்கிய ஸி. பி. பிரேளன் என்பவரும் மக்கென்வி திரட்டிய சாசனங்களை ஆராய்ந்து பெரும்பாலானவற்றைத் தம்முடைய 'ஸாகல் ஸ்காட்ட்ஸ்' (ஸ்தல தஸ்தவேழிகளில்) பிரதி செய்தோ சருக்கத்தைக் கொடுத்தோ டீசர்த்துக் கொண்டிருக்கிறார்.

இவ்விதம் மக்கென்வலி திரட்டிய சாசனங்களிலே தமிழ் எழுத்திலும் மொழியிலும் உள்ளவை ஏறக் குறைய ஆயிரம் இருக்கும். தமிழ் எழுத்துக்களின் பழைய வடிவங்களிலும் வட்டெழுத்திலும் உள்ள சாசனங்களை மக்கென்வலியின் உதவியாளர்கள் வாசிக்க முடியாமையால் அப்படியே கல்லில் காணும் உருவத்திலேயே படம் எழுதுவது போலப் பிரதி செய்து வைத்திருக்கிறார்கள். மேலே குறிப்பிட்டுள்ள தொகையில் அத்தகைய சாசனங்கள் சேரவில்லை. முதலில் அவற்றைப் படித்து நடைமுறை எழுத்தில் பிரதி செய்த பிறகே அவைகளைப் பற்றிக் கவனிக்க முடியும்.

தென் ஆர்க்காடு, வட ஆர்க்காடு, இராமநாதபுரம், கோயம்புத்தூர், செங்கற்பட்டு ஆகிய ஐந்து ஜில்லாக்களிலிருந்தும் கிடைத்த 547 சாசனங்கள் இந்தத் தொகுதியில் அடங்கியுள்ளன. மற்ற ஜில்லாக்களில் உள்ளவைகளும் தமிழ் நாட்டின் மற்றப் பகுதிகளிலிருந்து பிரதி செய்தவைகளும் அடுத்த தொகுதியில் வெளிவரும். இந்தச் சாசனங்களின் சரித்திர முக்கியத்துவத்தையும் இவற்றால் நாம் அறிந்துகொள்ளும் புதிய செய்திகளையும் விவரமாக ஆராய்ந்து கூறும் முன்னுரையும் பொருட்குறிப்பகராதியும் அந்தத் தொகுதியிலே சேர்க்கப்பெறும். இந்தத் தொகுதியில் அடங்கிய ஐந்து ஜில்லாக்களிலிருந்தும் கிடைத்த சாசனங்களுள் சில—ஐந்தாறு இருக்கும்—அந்த அந்த இடங்களில் சேர்க்க முடியாமல் விடுபட்டுப் போயின. அவை அடுத்த தொகுதியில் தனியாகக் கொடுக்கப் பெறும். தவிர, சாசனங்களை அரசு பரம்பரை வழியிலே கால முறைப்படி வரிசைப்படுத்திக் கொடுக்கும் பிற சேர்க்கை ஒன்றும் அதிலே இருக்கும்.

இந்தத் தொகுதியில் உள்ள சாசனங்களிலே எவை எவை சாசன இலாகாவினால் பிரதி செய்யப்பட்டுள்ளன வென்பதைக் கூடிய வரையில் நிர்ணயித்திருக்கிறேன். சுமார் இருபத்தைந்து சாசனங்கள் வெறும் துணுக்குகளாக உள்ளமையால் அவற்றை நிர்ணயிக்க முடியவில்லை. சற்றேறக் குறைய நூற்று அறுபது சாசனங்கள் சாசன இலாகாவினால் பிரதி செய்யப்பெறவில்லை. அவற்றின் மூலங்கள் இப்போது கிடைக்குமா என்பதே சந்தேகம். இனிக் கிட்டாத வகையில் அவை பெரும்பாலும் மறைந்தழிந்து போயின வென்றும் சொல்லலாம். உதாரணமாக, காஞ்சிபுரம் ஏகாம்பரேசுவரர் கோயிலில் கிடைத்தனவாக உள்ளவற்றைக் கூறலாம். சாசன இலாகாவின் அதிகாரிகள் சென்ற எழுபது ஆண்டுகளில் அந் நகரத்துக்குப் பலமுறை சென்று சிறிது இடமும் விடாமல் தருவி ஆராய்ந்து சாசனங்களைப் பிரதி செய்திருக்கிறார்கள், அந்தத் தாலாகாவில் உள்ள கிராமங்கள் அனைத்துமே

பரிசோதனை (ஸர்வே) ஆகியிட்டன. ஆயினும் மேலே குறிப்பிட்ட சாசனங்களை அவர்கள் பிரதி செய்யவில்லை. அவை கிடைத்திருக்குமானால் விட்டிருக்கமாட்டார்கள். இனி அவற்றுக்கு மக்கென்லியின் பிரதிகளை ஆதாரம் போலும்.

மிகுந்திருப்பவைகளுள் சுமார் எழுபது சாசனங்கள் ஏற்கெனவே சாசன இலாகாவினால் எபிகிராபியா இந்திகா, தென்னிந்திய சாசனங்கள் போன்ற வெளியீடுகளில் சேர்த்து வெளியிடப் பெற்றுள்ளன. ஆகவே அவைகளை இங்கே வெளியிடாமல் சுருக்கத்தை மட்டும் கொடுத்து, மூல பாடம் வெளியாகியுள்ள இடத்தையும் குறிப்பிட்டிருக்கிறேன்.

சாசன இலாகாவினால் ஏற்கெனவே வெளியிடப்பட்டிருந்தும் இவ்விடம் முழுமையும் வெளியிடப்பெற்றுள்ள சாசனங்களும் ஐந்தாறு உள்ளன : மக்கென்லியின் காலத்தில் முழுதும் கிடைத்துப் பின்னால் கட்டிடங்கள் எழுப்பியதாலோ வேறு காரணத்தினாலோ ஒரு பகுதி கிடைக்காமல் போனதால் சாசன இலாகாவுக்குக் கிடைத்த பகுதியைக் காட்டிலும் அதிகமாக மக்கென்லி பிரதியில் கிடைப்பதே அதற்குக் காரணம்.

மற்றச் சாசனங்கள் அரசாங்கத்தாரால் ஏற்கெனவே பிரதிசெய்யப்பட்டிருப்பினும் இன்னும் வெளியிடப்பெறவில்லை. அந்த வகையிலும் அவற்றின் மூல பாடங்கள் இப்போது வெளியாவது அவசியமே.

இந்தச் சாசனங்கள் எல்லாம் மக்கென்லி இவ்விடம் இருந்த காலத்தின் கடைசிப் பத்துப் பன்னிரண்டு வருஷங்களிலே, அதாவது 1806-க்கும் 1818-க்கும் இடைப்பட்ட காலத்திலே, பிரதிசெய்யப்பட்டனவையாகும். படி எடுப்பவர்கள் அந்த அந்த ஊர்களிலே ஓலையிலோ காகிதத்திலோ பிரதி செய்து அவற்றை மக்கென்லிக்கு அனுப்பிவைத்ததாகவும், பின்னால் கர்னல் அவற்றைக் காகிதத்தில் தெளிவாகப் பிரதி செய்து வைக்கச் செய்ததாகவும் தெரிகிறது. அதனாலேயே போலும் சில சாசனங்களுக்கு ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட பிரதிகள் காணப் பெறுவது. சிலவற்றுக்கு இரண்டு பிரதிகளும் உள்ளன. வேறு சிலவற்றுக்குப் பின்னர் திருத்தி எழுதிய பிரதி மட்டுமே காணப்படுகிறது. சிற்சில சாசனங்களுக்கு இரண்டு பிரதிகளும் கிடைக்காமல் மக்கென்லியின் காலத்திற்குப் பிறகு டெய்லர், பிரௌன் முதலியோர் தயாரித்த பிரதிகளையே நாம் உபயோகிக்க வேண்டியிருக்கிறது.

அவைகளை ஊன்றிக் கவனித்தால் ஒரு விஷயம் தெளிவாக விளங்கும். அவற்றைப் படித்துப் பிரதி செய்தவர்கள் சாசனங்களிலே பயின்றுவந்த எழுத்துக்களையும் வாசகப்போக்கையும் நன்றாக அறிந்து சரியாகவே படித்திருக்கிறார்கள் ; ஆனால் பிரதி செய்யும்போது மட்டும் அப்படியே எழுத்துக்கு எழுத்துச் சரியாகப் பிரதி செய்யவில்லை. தாங்கள் எழுதுகிற விதம் கொச்சையாகப் பல பிழைகளுடன் பிரதி செய்திருக்கிறார்கள். உதாரணமாக, 'நான்', 'நாள்', 'நடக்க' என்பன போன்றவற்றை 'னான்', 'னால்', 'னடக்க' என்றெல்லாம் பிரதி செய்திருக்கிறார்கள். 'பொதாதென்று' என இருப்பதைப் 'பொறு தென்று' என எழுதியிருக்கிறார்கள்.

சாசனங்களைக் கல்லிலே வெட்டியவர்களும் இத்தகைய பிழைகளைச் செய்திருக்கிறார்கள். அவற்றோடு இவைகளும் சேர்ந்துகொண்டன. ஒவ்வொரு தடவையும் பிரதி செய்யும் போது இத்தகைய பிழைகள் கூடிக்கொண்டே போய்க் கடைசியில் சாசனப் போக்கே உருத் தெரியாமல் மாறிவிடுகிறது.

சேந்தமங்கலத்திலே காடவராயன் எடுப்பித்த கோயில் 'வாணிலை கண்ட வீர ஈச்வரம்' எனப் பெயர் பெற்றது. அந்தப் பெயரைப் பிரதி செய்தவர்கள் 'வானிலை கண்ட வீர ஈச்வரம்' என்று எழுதக் கடைசியிலே அது 'வர நீலகண்ட வீரேச்வரம்' என மாறிவிட்டது. அதேமாதிரி, சாசனங்களிலே அதிகமாகப் பயிலப்பட்டு வரும் சொல்லான பள்ளித்தாமம் என்பது பள்ளித் தர்மம், பள்ளித் தற்மம், பள்ளித் தறுமம் என்பன போலப் பற்பல விதமாக எழுதப்பட்டிருப்பதைக் காணலாம்.

இக் குறை காணப்படுவது தமிழ்ப் பகுதியிலேதான். சாசனங்களின் நடு நடுவே கிரந்த எழுத்துக்களில் உள்ள சம்ஸ்கிருதப் பகுதியைப் பிழையில்லாமல் கிரந்த எழுத்துக்களில் பிரதி செய்திருப்பதைக் காணலாம். ஆனால் சில இடங்களில் அந்தப் பகுதியும் தமிழ் எழுத்திலேயே எழுதப் பெற்றிருக்கின்றன. அப்போது தமிழ்ப் பகுதியில் குறிப்பிட்ட பிழைகள் அங்கும் புகுந்துவிட்டன.

இந்தப் புத்தகத்தைப் பதிப்பிக்கையில் சாசன இலாகாவின் சென்னைக் காரியாலயத்தில் சேகரித்து வைத்துள்ள சாசனங்களின் மசிப் படங்களை அவசியமான சமயங்களில் பார்த்து மூல பாடங்களை நிச்சயித்துக் கொள்ள அந்த இலாகாவின் தலைவரான இந்திய அரசாங்கத்தின் சாசன பரிசோதகர் மனமுவந்து எனக்கு அனுமதி யளித்தார்கள்.

அந்த இலாகாவின் அதிகாரிகளும் சென்னை சர்க்கார் ஒலைச்சுவடி நிலயத்து அதிகாரிகளும் எனக்கு அவ்வப்போது வேண்டிய உதவிகளை அளித்தார்கள். சென்னைப் பல்கலைக் கழகத்தில் இந்து தேச சரித்திரப் பேராசிரியராக இருந்து இப்போது மைசூர் சர்வ கலாசாலையில் பேராசிரியராக இருக்கும் ஸ்ரீ க. அ. நீலகண்ட சாஸ்திரி பல விஷயங்களைப் பற்றி என்னுடன் விவாதித்ததோடு இந்தப் பதிப்பு அமைய வேண்டிய முறையையும் வகுத்துக் கொடுத்தார். அதேபோல, சென்னைப் பல்கலைக் கழகத்தில் இந்து தேச சரித்திர ஆராய்ச்சித் துறையில் டீராக இருந்த டாக்டர் என். வேங்கடரமணய்யா பல விஷயங்களைப் பற்றி விவாதித்ததுடன் விஜய நகர மன்னர்களுடைய சாசனங்கள் விஷயமாகப் பெரிதும் உதவினார். அவர்கள் எல்லோருக்கும் நான் கடமைப்பட்டுள்ளேன்.

சென்னை }
22-2-1953 }

தி. நா. சுப்பிரமணியன்

CONTENTS

	Nos.	Pages.
I. SOUTH ARCOT DISTRICT		
(i) Cuddalore Taluk		
Tyāgavalli	1	1-3
Tiruvadikai	2-4	3-7
Tīrthanagari	5	7-9
Periyākuppam	6-7	10-11
(ii) Chidambarnm Taluk		
Kāṭṭumannārkōyil	8-9	11-14
Chidambaram	10-25	14-38
(iii) Ginjee Taluk		
Śittāmūr (Mēl)	26-31	39-44
Śevalappiraiyūr	32	44-45
(vi) Tirukkoyilur Taluk		
Araganḍanallūr	33-40	45-52
Kīlaiyūr	41-54	53-64
Śēndamaṅgalam	55-63	64-70
Tirukkōvalūr	64-69	70-80
Tirunaṟuṅkoṇḍai	70-82	80-92
Tiruvenṇainallūr	83-85	92-97
(v) Vriddhachalam Taluk		
Vriddhāchalam	86-98	97-107
(vi) Villupuram Taluk		
Chintāmaṇi	99-100	107-109
II. NORTH ARCOT DISTRICT		
(i) Arni Taluk		
Mullaṇḍram	101	110-111
Vellēri	102	111

(ii) Cheyyar Taluk		
Brahmadēsam	103-104	112-113
(iii) Tiruvannamalai Taluk		
Tiruvannāmalai	105-114	113-125
(iv) Wandiwash Taluk		
Śaḷukkai	115-123	125-134
Turagal	124	134-135
Dēsūr	125	135-136
Maḍam	126-129	136-140
Valuvūr	130-131	140-141

III. RAMANATHAPURAM DISTRICT

(i) Srivilliputtur Taluk		
Śōḷapuram	132-136	142-145
Śrīvilliputtūr	137-190	145-183

IV. COIMBATORE DISTRICT

(i) Avinasi Taluk		
Avināśi	191-204	184-198
Kaṇḷjappalli	205	198-199
Karuvālūr	206	199-200
Kuṭṭagam	207	200-202
Śēvūr	208-228	202-214
Tirumuruganpūṇḍi	229-233	214-217
Naḍuvachchēri	234-236	217-219
(ii) Erode Taluk		
Aṛachchalūr	237-238	220-221
Erode (Irōḍū)	239-248	221-229
Kunrattūr	249-250	230-231
Koḍamuḍi	251-255	231-236
Tiṅgalūr	256-260	237-239
Periyapālaiyam (Sarkār)	261-265	239-246
Muruṅgaittolu	266	246-247
Vijayamaṅgalam	267-276	247-255
Vengambūr	277	255-256

(ii) Udamalpet Taluk

Koḷumam	278-281	256-262
---------	---------	---------

(iv) Gopichettipalayam Taluk

Ayilūr	282	262-263
Elattūr	283-285	263-265
Kaḍattūr	286-287	265-267
Nambiyūr	288-290	267-269
Pāriyūr	291-296	269-273

(vi) Dharapuram Taluk

Kaṇṇapuram	297-298	273-275
Kattāṇkaṇṇi	299	275
Kāṅgayam	300	276-277
Kīranūr	301-302	277-278
Koḍuvāy	303	278-279
Koḷiṇjivāḍi	304-308	279-282
Dhārāpuram	309	282-285
Nattakkāraiyyūr	310	285-286
Paṭṭāli	311-317	286-292
Parañjērvallī	318-319	292-293
Maḍavaḷāgam	320	293-294
Maravappālaiyam	321-327	294-299
Muttūr	328	299-300
Vaḷḷiyarachchāl	329	300
Veḷḷakōyil	330	300-302

(vi) Palladam Taluk

Alagumalai	331	302
Perumānallūr	332-340	303-310

V. CHINGLEPUT DISTRICT**(i) Kanchipuram Taluk**

Kāñchīpuram	341-457	311-448
Tirupparuttikkunram	458-461	449-450

(ii) Chingleput Taluk

Tirukkalukkunram	462-488	451-473
Tiruppōrūr	489-493	473-478

Tiruvīḍandai	494-498	478-484
Taiyūr	499	484-486
Mahābalipuram	500-505	486-491
Velichchai-Kuḷattūr	506	491-492
(iii) Saidapet Taluk		
Tiruvorriyūr	507-530	492-518
(iv) Tiruvellōre Taluk		
Maḍavaḷāgam	531	518-522
(v) Ponneri Taluk		
Gummuḍippūṇḍi	532-533	522-523
Tirupṇālaivanam	534-539	523-528
(vi) Sriperumbudur Taluk		
Śriperumbūdūr	540-547	529-541

பொருளடக்கம்

சாசனம்

பக்கம்

I. தென் ஆர்க்காடு ஜில்லா

(i) கூடலூர் தாலுகா		
தியாக வல்லி	1	1 - 3
திருவதிகை	2 - 4	3 - 7
தீர்த்த நகரி	5	7 - 9
பெரியா குப்பம்	6 - 7	10 - 11
(ii) சிதம்பரம் தாலுகா		
காட்டு மன்றூர் கோயில்	8 - 9	11 - 14
சிதம்பரம்	10 - 25	14 - 38
(iii) சேஞ்சி தாலுகா		
சித்தாமூர் (மேல்)	26 - 31	39 - 44
செவலப் பிறையூர்	32	44 - 45
(iv) திருக்கோவலூர் தாலுகா		
அரகண்ட நல்லூர்	33 - 40	45 - 52
கீழையூர்	41 - 54	53 - 64
சேந்த மங்கலம்	55 - 63	64 - 70
திருக்கோவலூர்	64 - 69	70 - 80
திருநறுங் கொண்டை	70 - 82	80 - 92
திருவெண்ணை நல்லூர்	83 - 85	92 - 97
(v) விருத்தாசலம் தாலுகா		
விருத்தாசலம்	86 - 98	97 - 107
(vi) விழுப்புரம் தாலுகா		
சிந்தாமணி	99 - 100	107 - 109

II. வட ஆர்க்காடு ஜில்லா

(i) ஆரணி தாலுகா		
முள்ளண்டிபுரம்	101	110 - 111
வெள்ளேரி	102	111

(ii)	செய்யாறு தாலாகா		
	பிரம்ம தேசம்	103 - 104	112 - 113
(iii)	திருவண்ணாமலை தாலாகா		
	திருவண்ணாமலை	105 - 114	113 - 125
(iv)	வந்தவாசி தாலாகா		
	சளுக்கை	115 - 123	125 - 134
	துரகல்	124	134 - 135
	தேசூர்	125	135 - 136
	மடம்	126 - 129	136 - 140
	வழுலூர்	130 - 131	140 - 141

III. இராமநாதபுரம் ஜில்லா

(i)	ஸ்ரீ வில்லிபுத்தூர் தாலாகா		
	சோழபுரம்	132 - 136	142 - 145
	ஸ்ரீவில்லிபுத்தூர்	137 - 190	145 - 183

IV. கோயம்புத்தூர் ஜில்லா

(i)	அவிநாசி தாலாகா		
	அவிநாசி	191 - 204	184 - 198
	கஞ்சப்பள்ளி	205	198 - 199
	கருவலூர்	206	199 - 200
	குட்டகம்	207	200 - 202
	சேலூர்	208 - 228	202 - 214
	திருமுருகன் பூண்டி	229 - 233	214 - 217
	நடுவச்சேரி	234 - 236	217 - 219
(ii)	ஈரோடு தாலாகா		
	அறச்சலூர்	237 - 238	220 - 221
	ஈரோடு	239 - 248	221 - 229
	குன்றத்தூர்	249 - 250	230 - 231
	கொடுமுடி	251 - 255	231 - 236
	திங்கனூர்	256 - 260	237 - 239
	பெரியபாளையம் (சர்க்கரி)	261 - 265	239 - 246
	முருங்கைத் தொழு	266	246 - 247
	விஜய மங்கலம்	267 - 268	247 - 255
	வெங்கம்பூர்	277	255 - 256

(iii)	உமேலைப் பேட்டை தாலுகா		
	கொழும்பம்	278 - 281	256 - 262
(iv)	கோபிசேட்டிப் பானையம் தாலுகா		
	அயிலூர்	282	262 - 263
	எலத்தூர்	283 - 285	263 - 265
	கடத்தூர்	286 - 287	265 - 267
	நம்பியூர்	288 - 290	267 - 269
	பாரியூர்	291 - 296	269 - 273
(v)	தாராபுரம் தாலுகா		
	கண்ணபுரம்	297 - 298	273 - 275
	கத்தாங்கண்ணி	299	275
	காங்கயம்	300	276 - 277
	கீரனூர்	301 - 302	277 - 278
	கொடுவாய்	303	278 - 279
	கொளஞ்சிவாடி	304 - 308	279 - 282
	தாராபுரம்	309	282 - 285
	நத்தக் காரையூர்	310	285 - 286
	பட்டாலி	311 - 317	286 - 292
	பரஞ்சேர் வள்ளி	318 - 319	292 - 293
	மடவளாகம்	320	293 - 294
	மறவப் பானையம்	321 - 327	294 - 299
	முத்தூர்	328	299 - 300
	வள்ளியறச்சால்	329	300
	வெள்ளைக்கோயில்	330	300 - 302
(vi)	பல்லடம் தாலுகா		
	அலகுமலை	331	302
	பெருமானல்லூர்	332 - 340	303 - 310

V. செங்கற்பட்டு ஜில்லா

(i)	காஞ்சீபுரம் தாலுகா		
	காஞ்சீபுரம்	341 - 457	311 - 448
	திருப்பருத்திக் குன்றம்	458 - 461	449 - 450

(ii)	சேங்கற்பட்டு தாலாகா		
	திருக்கழுக்குன்றம்	462 - 488	451 - 473
	திருப்போரூர்	489 - 493	473 - 478
	திருவிடந்தை	494 - 498	478 - 484
	தையூர்	499	484 - 486
	மஹாபலிபுரம்	500 - 505	486 - 491
	வெளிச்சை-குளத்தூர்	506	491 - 492
(iii)	சைதாப்பேட்டை தாலாகா		
	திருவொற்றியூர்	507 - 530	492 - 518
(iv)	திருவேளூர் தாலாகா		
	மடவளாகம்	531	518 - 522
(v)	போன்னேரி தாலாகா		
	கும்முடிப் பூண்டி	532 - 533	522 - 523
	திருப்பாலேவனம்	534 - 539	523 - 528
(vi)	பூநீபேரும்புதூர் தாலாகா		
	பூநீபேரும்புதூர்	540 - 547	529 - 541

குறிப்பு

சாசனங்களின் பாடம் மூலப்பிரதிகளில் கண்டவாறே பின்கண்ட குறியீடுகளுடன் பதிப்பிக்கப் பெற்றுள்ளன.

() இவ்விரு குறிகளுக்குள் அகப்பட்ட எழுத்துக்கள் தவறாகவோ அதிகப்படியாகவோ காணப்பெறுகின்றன. அவற்றை நீக்கி விட்டு வாசிக்க வேண்டும்.

[] இவ்விதம் இருதலைப் பகாங்களுக்குள் காணும் எழுத்துக்கள் அவ்விடம் இருக்கவேண்டியவை. மூலத்தில் அவை சிதைந்தோ அல்லது சரியாக எழுதப்பெறாமலோ உள்ளன. ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட பிரதிகள் உள்ள சாசனங்களில் மூலப்பிரதியில் சிதைந்துபோய் வேறு பிரதியில் காணப்பெறும் பகுதியையும் இது குறிக்கும்.

[*] இவ்விதம் இருதலைப் பகாங்களுக்குள் உடுக்குறியிட்டுக் காட்டப்பெறும் எழுத்துக்கள் அவ்விடத்தில் இருக்கவேண்டியவை; ஆனால் மூலப்பிரதியில் காணவில்லை. சாசனங்களின் வாசகத்தைச் சரியாக உணர்ந்து கொள்வதற்காகப் பதிப்பாசிரியரால் சேர்க்கப்பட்டுள்ளன.

..... விடுபட்டுப்போன பகுதியைக் குறிப்பது. கல்சிதிலமாகி வாசிக்க முடியாமல் விடப்பட்ட பகுதியை மட்டுமல்லாமல் பிரதிசெய்யப்பெற்றும் ஏடு சிதைந்து போனதால் இப்போது பூர்த்தி செய்யமுடியாமல் உள்ள பகுதியையும் குறிக்கும். சாசனங்களைப் பதிப்பிக்கும் போது விடுபட்டுப்போன பகுதியில் ஓர் எழுத்துக்கு ஒரு புள்ளி என்று இடுவது சம்பிரதாயம். அதை இவ்விடம் அனுசரிக்கவில்லை. ஆகவே விடுபட்டுப்போனது ஓர் எழுத்தாகவும் இருக்கலாம்; பல வரிகளாகவும் இருக்கலாம்.

[.....] மூலத்திலே இடைவெளி எதுவும் இல்லாமல் தொடர்ச்சியாக எழுதப்பட்டிருப்பினும், அவ்விடத்திலே ஒரு பகுதி விடுபட்டுப் போயிருப்பதாகப் பதிப்பாசிரியர் கருதுவது இவ்விதம் குறிக்கப் பெற்றுள்ளது.

ஒவ்வொரு சாசனத்தின் தலைப்பிலும் வலது புறத்தில் D. 3657 என்பது போலக் கொடுக்கப்பட்டுள்ள எண், அந்தச் சாசனத்திற்கு மூலமாக ஒலைச்சுவடி நிலையத்திலே உள்ள பிரதியின் குறிப்புஎன ஆகும்.

கீழ்க்குறிப்புக்களில் சாசன இலாகாவின்ர் வேறு விதமாக வாசித்திருப்பதாகக் காட்டுவது அவர்களுடைய ஆண்டு அறிக்கையைக் கொண்டேயாகும்.

NOTE ON TRANSLITERATION, ETC.

The system of transliteration adopted by the Epigraphy Department has been followed in this publication. The Sanskrit vowel 'ṛi' is not distinguished. The Tamil consonant 'ṇa' (ṇ) is distinguished very rarely, as the absence of it will not handicap a Tamil reader, while the use of it will be unintelligible to a non-Tamilian.

The number, like (No. 109 of 1904), at the beginning of the introduction to a record represents the number and year of the Epigraphic collection.

The equivalent of the dates of the inscriptions having astronomical details, in the Christian era have been calculated with the help of the *Indian Ephemeris* by L. D. Swamikannu Pillai.

The number, like D-3657, at the right-hand top of each record represents the accession number of the original in the Government Oriental Manuscripts Library, Madras, used for this edition.

கோயிற் சாசனங்கள்

தென் ஆர்க்காடு ஜில்லா

SOUTH ARCOT DISTRICT

மக்கென்வி துறையின் 'சாசனங்கள் எழுதுகிற திட்ட'த்தின்படி எழுதிய பிரதிகளில் இந்தப் பிரதேசம் ஆர்க்காட்டுச் சீமை விருத்தாசலம் சில்லா என்றே குறிக்கப்பட்டுள்ளது. இந்த ஜில்லாவில் அடங்கிய பிரதேசத்தின் பெரும்பகுதி மலாடு அல்லது மிலாடு என்றே சாசனங்களில் குறிக்கப்பெறும். மலையமான் ஆகிய மலையனுடைய நாடே மலாடு ஆகும். இதைத் தமிழ் இலக்கண விதி ஒன்றுக்கு எடுத்துக்காட்டாக எல்லா ஆசிரியர்களும் கையாளுவர். அந்தப் பகுதிக்கு ஜனநாத வளநாடு என்ற வேறு பெயரும் உண்டு. அதனால் பல சமயங்களில் 'மலாடாகிய ஜனநாத வளநாடு' என்றும் அந்தப் பிரதேசம் குறிக்கப்பெற்றிருப்பதைக் காணலாம். சோழமண்டலத்துக்கும் தொண்டை மண்டலத்துக்கும் நடுவில் உள்ள இந்தப் பிரதேசத்துக்கு நடுவில் மண்டலம் என்று வேறு ஒரு பெயரும் உண்டு.

கூடலூர் தாலுகா

CUDDALORE TALUK

ஜில்லாவின் பிரிவைக் குறிக்கும் தாலுகா என்ற சொல் மக்கென்வியின் காலத்திலேயே வழக்கில் வந்துவிட்டது. எனினும் துக்கடி என்ற சொல்லே அப்போது அதிகமாகப் பயிலப்பட்டு வந்தது. துக்கடி சற்றேறக்குறைய ஒரு தாலுகாவின் விஸ்தீர்ணத்தையே கொண்டிருந்ததென்று சொல்லலாம். சில இடங்களுக்குத் துக்கடி, தாலுகா ஆகிய இரண்டும் சேர்த்துக் கொடுக்கப்பட்டுள்ளன. அப்போது தாலுகாவின் பெயரும் துக்கடியின் பெயரும் வெவ்வேறாகக் காணப்படும். ஆகவே சாசனங்கள் உள்ள ஊர்களைச் சரியாக நிர்ணயம் செய்வதற்கு உதவியாக இருக்கும்படி, மக்கென்வியின் காலத்தில் அவை எந்தத் துக்கடியில் அல்லது தாலுகாவில் சேர்ந்திருந்தனவென்பது அந்தப் பிரதிகளில் கண்டவாறே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

தியாகவல்லி

Tyāgavalli

அந்நாளிலே இவ்வூர் புலனகிரி துக்கடியில் சேர்ந்திருந்தது. இவ்விடத்துக்கு உள்கடையான திருச்சோபுரம் மங்களபுரிச்வரர் கோவில் கர்ப்பகிருஹத்தின் தென்புறம் நிருத்த கணபதி தேவருக்கு மேல்புறமாக உள்ளது இச் சாசனம். திருச்சோபுரம் இப்போது ஒரு தனிக் கிராமமாக இருக்கிறது. ஸ்ரீ ரங்காசாரியாரின் 'சென்னை ராஜதானிச் சாசனங்களின் அட்டவணை' (A Topographical list of the Inscriptions of the Madras Presidency) யில் 'திருச்சோபுரம்' என்னும் ஊர்ப்பெயரின் கீழ் (S. A. 246) ஒரு தடவையும், 'தியாகவல்லி' என்னும் ஊர்ப்பெயரின் கீழ் (S. A. 335-A.) மற்றொரு தடவையும் ஆக இரண்டு இடங்களில் இந்தச் சாசனம் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 1]

[D. 3657]

(No. 109 of 1904)—On the south wall of the central shrine in the Maṅgalapurīśvara temple at Tiruchchōpuram, a hamlet of the village, since made into a separate village. A record dated in in the 13 + 1st year, Vriśchika, śu. daśami, Saturday, Svāti, of the Pāṇḍya king Tribhuvanachakravartin Konērimēl koṇḍān **Sundara Pandyadeva** registering the tax-free gift of 16 *vēli* of wet land for conducting the service called Sundara Pāṇḍyan Sandi named after the king, six times every day, for a festival (named after the king) and for offerings etc., from the month of Karttigai of the year, to the god Tiruchchōpuram-uḍaiya Nayanar in Tyāgavalli village situated in Āṇḍāgalūrppaṇṇu *alias* Kīḷavāḷi Tyāgavallipparṇu, a sub-division in Mērkā nāḍu, a district of Rājādhirāja vaḷanāḍu.

சுவஸ்தி ஸ்ரீ [11*] மெற்க்குதிக்குமெல் ¹. திருபுவன சக்கிர விர்த்தி கொனெரிமெல்கொண்டான் ஸ்ரீ சுந்தரபாண்டிய(ன்) தெவர்(று)க்கு ஆண்டு பதிமுன்றாவதின் யெதிராமாண்டு விறுஷ் சகந[ா*]யத்து பூர்வபஷ்சமும் தெசமியும் செனிகிழமையும் பெத்த சொதினாள். இராசாதிராச வளநாட்டு மெற்(க்)கா னாட்டு கீழவழி தியாகவல்லி பற்த்தான ² ஆண்டாகனூர்பத்தில் தியாக வல்லி உடையார் திருச்சொபுரமுடையார் நாயனார் கொவில்தா[ன*]த்தாறுக்கு(ம்): யின் நாயினார்க்கு நம்பெர[ா*]ல் கட்டின சுந்தரபாண்டியன் சஷ்க்கால சந்திக்கிம் ³ திருணாளுக்கும் [திருப்பணிக்கும்*]அ(ம்)முதுபடி சாத்துபடி உள்ளிட்ட வெண்டு நித்த நிமித்தியங்களுக்கு உடலாக யின்னாயனார் பழ[ந்*]திருமமத்து [க்*]காணியா[ய்*] யெரையல கூட்டின ⁴ யிவ்வூர் நஞ்சை பதினாறு வெலியும் னான்கெ(ர)ல்லை உள்பட்ட மெடுந் திடறுங் காடுங் களரிலுந் திறுத்தி பயிர்செயிது கொள்ளலா நிலம்பதி முன்றாவதின் யெதிராமாண்டு காற்ற்த்திகைமீ [முதல்*]முதலடங்க[ல்*]திருமமத்து காணியா யெரையெலியாக கொடுத்தோம். யின்னிலத்தில் காறும் மறுவும் ஒறுபூவும் க[மை*]ட[ப்*]பூவும் கறும்பு செங்கழனிர் வாழை யிஞ்சி மஞ்சள் தெங்கு கமுகும் பிலா கெ[ா*]முந்து உள்ளிட்ட வான்பயிறு, மானவாரி புழுதி

1 'மெய்க்கீர்த்திக்குமெல்' என்று வாசிக்க.

2 'பற்குன' என வாசிக்க.

3 'ஷட்கால சந்திக்கும்' என வாசிக்க.

4 'இறையிற்கூட்டின' என்று வாசிக்க.

நெல்லு வரகு யெள்ளு வழதல் பாகல் உள்ளிட்ட புன்பயிறுஞ் செயிது(க்)கொள்ளாகவும். யின்னில[த்*]தால் வறும் நெற்க(ை)டமை காசுகடமை மாவடை குளவடை திராணி¹ புன்பயிர் கடமை பொன்வரி பந்தற்ஆயம்² காணிக்கை காற்த்திகை பச்சை அபிஷேக கை(யி)க்காணிக்கை துலாபாறவரி பஞ்சபிலி சந்திவிக்கிரகம் காரியபெறு கிற்றுவரி வாசல்வினியொகம் சிரை வச்சு³ [இ*]லாஞ்சினபெற ஆணைசாலை குதிரைபந்தி ஆண்டெழுத்து தெவை வெட்டிநெ[மை*]ல யாள்அமஞ்சி கூத்தில [க்*]கை(க்) கடைகூட்டில[க்*]கயி சிர்காரிய[ம்] பெறு னாட்டு வினியொகம் உள்பட அனைத்து உபாதிகளும் யிவ்வூர் னாண்டெல்ல உள்பட செட்டுரை தரியிறை⁴ அழகல் சறக்கு ஆயம் வாலமஞ்சாடி தட்டாரபாட்டம் காடுகாவல் சறுகூடை யி[ழ*]ன்புஞ்சை [செ*]க்கிரை மகமை உள்ளிட்ட அனத்த ஆயங்களும் உபாதி உள்பட முதல[ட*]ங்க யெரையிலியாக வரியிலும் கழித்தொம். யிப்படிக்கி யிந்த ஓலையை (சிலா)சாசனமாககொண்டு சந்தி ராதித்தவரையும் செல்வதாக கல்லுல் செம்பிலும்⁵ வெட்டி கொண்டு பூசையும் திறுப்பணியும் திருணாநாம்(ந்) தாழ்வற நடத்திபொதுக்கவொம். யிவை(வ) நெட்டுர் உடையான் யினை யாழ்வான் காலிங்கராயன் கையெழுத்து. யிவை கொ(டு)ல செகற பல்லவராயன் கை[எ*]ழுத்து. யிவை முனவதிரையன் கை[எ*]ழுத்து. யிவை கொங்கராயன் கை[எ*]ழுத்து [||*]

திருவதிகை

Tiruvadikai

மக்கென்வியின் காலத்தில் 'திருவதிகை'யே ஒரு துக்கடியின் தலைமை ஸ்தானமாக இருந்தது. சைவர்களுக்கு முக்கியமான ஒரு ஸ்தலம். அட்ட வீரட்டானங்களுள் இதுவும் ஒன்று. திரிபுரசங்கார மூர்த்தி விளங்கும் இடம். திருநாவுக்கரசு சுவாமிகள் சரித்திரத்தில் இவ்வூர் பிரதானமாக விளங்குகிறது.

சாசனம் — 2]

[D. 3654

வீரட்டானேசுவரர் கோயிலின் இரண்டாம் பிராகாரத்தில் சன்னிதிக்குக் கீழ்ப்புறம் கட்டைக் கோபுர வாசற்படியில் தென்பரரிசம் சுவர் வரிக்கல் உள்ளது.

1 'நீராணி' என வாசிக்க

2 'அந்தராயம்' என்று திருத்துக.

3 'அச்சு' என்று வாசிக்க.

4 'செட்டிறை தறியிறை' என்று திருத்தி வாசிக்க.

5 'கல்லிலும் செம்பிலும்' என்று வாசிக்க.

சகல புவனச் சக்கரவர்த்திகள் அவனி ஆளப் பிறந்தான் கோப்பேருஞ் சிங்கன் காலத்தைச் சேர்ந்த இக் கல்வெட்டு, சேந்தமங்கலப் பற்றுச் சிறுவாகூரில் வல்லவராயன் தொட்ட மான் சோமநாத தேவனுக்குச் சொந்தமான பதினைந்து மா நிலத்தைத் திருவதிகை உடையார் திரு வீரட்டான முடையாருக்கு அளித்த செய்நியைத் தெரிவிப்பதாகத் தோன்றுகிறது. பூர்த்தியாக இல்லை. அவனுடைய ஆண்டும் குறிக்கப் பெறவில்லை.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், VIII வால்யூம்

334. செ. ஆக வெளியாகியிருக்கிறது.

சாசனம் — 3]

[D. 3646

பிராகாரத்துக்குள்ளே சன்னிதிக்குக் கீழுண்டை கேளிக்கை மண்டபத்தில் அக்கினி முலையில் துண்பத்தி சேர்ந்த சுவர் வரியில் எழுதியுள்ளது.

(No. 375 of 1921.)—On the south wall of the Kēlikkai (Alankara) maṇḍapa in the Virattāneśvara temple. A record of Kampana Udaiyar (II), son of Vira Bokkana Uḍaiyar, in Sadharaṇa, Tai, 5, Trayōdaśi, Tuesday, Ārdra, registering the tax-free gift of the village Sattippattu alias Nyayaparipalanallūr in Kilai Alisukkattupparṇu for the expenses connected with the offerings and worship of the god, Mudaliśvaram-uḍaiyanāyanar of Tiruvadigai. The officer Duggaṇa figures as the signatory of the record.

There is also a Kannaḍa version of the record in the same temple. The gift took place three months after the sale of land mentioned in the next inscription:

The equivalent English date is A.D. 1370, December 31.

ஸ்ரீமன் முவராயகண்டன் வீரபொக்கன உடையார் குமாரர் கம்பண உடையா[ர்*]க்கு செல்லா நிற்ற ஷ்ஷிஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸாதாரண வருஷம் ஸதயீ மாதம் அஞ்சாந் தெதி தகிமொஸியும்¹ செவ்வாய்க்கிழமையும் பெற்ற திருவாதிரைஞள் திருவதிகையெரி அருளின முதலி[ம்*]வரமுடைய நாயனார் கோவில் ஸ்தானத்தாருக்கு குடுத்த பட்டையப்படி தேவரங்கரா)ங்கபொக அமுதுபடிக்கு² ஸாயாரண வருஷம் ஆடி மாதம் முதலுக்கு செ[ர்*]த்த கிமை³ அழிச காட்டுப்பற்று[ச்*]சாத்திப்பட்டு ஆன

1 'த்யுபொடியும்' என்று திருத்தி வாசிக்க.

2 'தேவர் அங்கரங்கபொக அமுது படிக்கு' என்று வாசிக்க.

3 'ஹேழ' என்று வாசிக்க. தானம் வழங்கிய கிராமம் 'ஹேழ அழிசக்காட்டுப்பற்றுச் சாத்திப்பட்டு ஆன நியாய பரிபால நல்லூர்' ஆகும்.

நியாயபரபால நல்லூ[ர்*]. இவ்வூர் அனைத்தாண்டும் பாழாக்கையிலே இந்த நாயனார்க்கு அங்கர(ர)ங்க பொக அமுதுபடிக்கி ஸத்தானமானிய¹ முதலடங்க இறையிலி திருநாமத்துக்காணி தாராபூ[ர்*]வமாகச் சஆரஹவரையும்² செல்லக் கடவதாகவும். இப்படிக்கி இவைத் துக்கண்ணன் யெழுத்து [|| *]

சாசனம் — 4]

[D. 3647

பிராகாரத்துக்குள்ளே சன்னிதிக்குக் கீழண்டை கேளிக்கை மண்டபத்தில் அக்கினி மூலையில் தூண்பத்தி சேர்ந்த சுவர் வரியில் எழுதியுள்ளது.

(No. 373 of 1921) In the same place. A record of **Kampana Udaiyar** (II), son of Vira Bokkapa Udaiyar dated in Śaka 1292, Sādharaṇa, Tulā, ba. daśami, Monday, Makha, (corresponding to A.D. 1370, October 14), registering the sale of the village of Sattippattu, a hamlet of Śīru Tribhuvanamaḍēvi, by two individuals of Śīru Tribhuvanamaḍēvi in Kilai Aliśukkattupparu, a sub-division of Veśalippaḍi to Mappūdi Sēdamaraikkannan Kaliṅgarayan Mallinathan of Jananathanallūr alias Maimallapuram in Āmūr nāḍu, a sub-division of Āmūrkkottam, a district of Jayanṅṇḍaśōlamanḍalam for the sum of 250 Vira Champan-guḷigai. The coin was evidently issued by Vira Champa, who reigned about Ś. 1236, i.e., within half a century before Kampana's time.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] ஸ்ரீ மகாமண்டலீசுவரர் ஹரிராய விஜய [ன்] லாவெஷக்குத் தப்புமாயா கணு வுர்ஷருச ஷணஷ மொத்தாஷ மககனாயகா ஸ்ரீ வீர பொக்கண உடையார் குமாரன் கம்ப [ண*] உடையார் அதிவிராஷ்சம் பண்ணாதன சகாலும் துவாக பவதிமெல் செல்லா நின்ற சாயாரண வருஷம் தலாதாயஷ சசுவரவக்ஷத்து ருசமியும் ததுகட்கிழமையும் பெற்ற மகத்து நாள்³ (ச) சயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து ஆழர் கொ[ட்*]

1 'சர்வமானிய' என்று வாசிக்க.

2 'சந்திராதித்த வரையும்' என வாசிக்க.

3 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] ஸ்ரீ மகாமண்டலீசுவரர் ஹரிராய விஜயன் லாவெஷக்குத் தப்புமாயா கணு வுர்வ டிஷிண வுரி மொத்தாஸமுத் நாயகர் ஸ்ரீவீர பொக்கண உடையார் குமாரன் கம்பண உடையார் பிரிதிவிராசியம் பண்ண நின்ற சகாப்தம் துஉளகயெ - தின்மெல் செல்லா நின்ற சாயாரண வருஷம் துலா நாயற்று அபர பக்ஷத்து டிசமியும் திங்கட்கிழமையும் பெற்ற மகத்து நாள்' என்று வாசிக்க.

டத்து ஆமூர் நாட்டு ஐநனா(ர)நல்லாரான மாமல்லபுரத்து
(ய)[ம]ரப்பூதி செந்தாமரைக் கண்ணந் காலிங்கராயர் மல்லி
நாதர்க்கு வெசாலப்பாடி நாட்டு (தழைவழசல்) [கீழைஅழிசல்]
காட்டுப் பற்று சி(வ)[று]திருபுவனமாதேவி பெருமான் வந்தான்
தெவன் மழவதரையர் அழகிய திருச்சித்தம்பலமுடைய (ண)
[ன்ம]ழவதரையனும் விளங்குவன வீரப்பெருமான் வில்லவத
ரையர் (தன்ன)[கன்னி]வனப் பெருமான் வில்லவதரையனும்
இவ்விருவரோம் காணி விலை [பூ](ஷ)மாணம் பண்ணிக்குடுத்த
பரிசாவது: நுங்கள் காணி முன்கிதம் ¹ அழசகாட்டுப்பற்றில்
சி(வத்)[று] திருபுவனமாதேவிப்பிடாகை சாத்திபட்டு என்று
பெர் கூவப்பட்ட யிவ்வூர் மெல்பார்கெல்லை இரா[ச*]ரா[ச*]ன்
பெருவழிக்கு கிழக்கும், கீழ்பார்[க்*]கெல்லை சிறுநங்கைபாடி எல்
லைக்கிமெற்கு, தென்பார்க்கெல்லை மாம்பட்டு யெல்லைக்குவடக்கு,
வடபார்க்கெல்லை கெடில ஆத்துக்கு தெற்கும் இன்னான்(க்)கெல்
லைக்குட்பட்ட ² ஸதல லூர்வதிகளும் ³ உட்பட இவ்வூர்க்கு எம்மி
விசைந்த விலைப்பெருன்றாடெட்கும் ⁴ வீரசம்பன் குளினை(த)[க]
டாருடு. இப்பணம் இருநூத்து ஐம்பதுமெ யிவ்வூர்க்கு
விலையாவதாகவும். யிதுவெ பொருள்மா[வறு](வுஅ)நிப்பொ
ருட் செலவொலையாவதாகவும். இதுவல்லது வெறுபெ[ர*]ருள்
மாவ (துகபெருள)[றுதிப்]பொருள் செலவொலை காட்டென்று
சொல்லக்கடவ தல்லவாகவும். இப்படி சம்மதித்து விலைக்குற
விறுறுப் பொருளுற(த்தை)[க்கை]க்கொண்டு விறுறு விலை
பூமாணம் பண்ணக்குடுத்தோம். இப்பணம் இருநூத்து ஐம்ப
தும் இற்றை[னாள்] வழுதிலம்பட்டுக் கடையில் ஆரபால பிச்சி
பட்டர் பார்வையாக ஸீகழியபட்ட[ர*] பற்றிக்கொண்டு
பூபூஷிச் செலவு கையிடு குடுத்தோம். இந்த சாத்திப்பட்டு
இவர்க்குத் தான தன்ம விறுறெற்றி பூதிசூயங்களுக்கும் மற்றும்
எப்பெர்ப்பட்ட [முதல்] (பிகல)பூவிதிகளுக்கும் உரித்தாகக்

1 'ஆன கீழை' என வாசிக்க.

2 'நன்செய் புன்செய் புறவடை எத்தற்பற்று எரிநிர் பூஷி ணர்
கத்தம் குளம் குட்டம் மாமும் கிணறும் பொதுவும் பொதாதிவும் மற்றும்
இவ்வெல்லைக்குட்பட்ட' என்ற பகுதி விடுபட்டுப் போயிருக்கிறது.

3 'ஸதல பூவிதிகளும்' என்று வாசிக்க.

4 'விலைப்பொரு ள்ன்றாடு நயக்கும்' என்று வாசிக்க.

கடவதாகவும். யிப்படி சம்மதித்து விலைக்குற விற்று பொருளுரைக் கைக்கொண்டு விற்றவ விலை (அடமானம்) [பூமானம்] பண்ணிக் குடுத்தொம் மாமலபுரத்து மாப்பூதி செந்தாமரைக் கண்ணன் காலிங்கராயர் மல்லிநாதர்க்கு அழகிய திருச்சிற்றம்பல முடையான் மழவதரையனும் கன்னிவனப் பெருமாள் வில்லவ தரையனும் இவ்விருவொரோம். இப்படிக்கு இவை பெருமாள் அழகிய திருச்சிற்றம்பல முடையான் மழவதரையன் எழுத்து. யிப்படிக்கு இவை விளங்குவன கன்னிவனப் பெருமாள் வில்லவ தரையன் கையெழுத்து [11*]

தீர்த்த நகரி

Tirthanagari

தேவாரத்திலே இவ்வூர் திருத்தினைநகர் என்றே குறிக்கப்பட்டுள்ளது. கல்வெட்டுக்களிலும் இந்தப் பெயரே காணப்படுகின்றது. எனினும் பிற்காலத்திலே இது தீர்த்தநகரி என்று மருவியது. இந்தப் புதுப்பெயரைக்கொண்டு எழுந்த கதை நிகழ்ச்சிகள் அங்கேயுள்ள சிவாங்குரீசுவரர் கோயிலின் தென் புறச் சுவரிலே சிற்பமாகச் சமைக்கப்பட்டுள்ளன. அக்கோயில் கர்ப்ப கிரு ஹத்தின் தென்புறம் தக்ஷிணமூர்த்திக்கு மேற்கேயிருந்து திரிமூர்த்தி வரையில் குமுதவரியில் எழுதியிருக்கும் கல்வெட்டு.

மக்கென்வியின் காலத்தில் இவ்வூர் புவனகிரி துக்கடியில் அடங்கியிருந்தது.

சாசனம் — 5]

[D. 3655

(No. 116 of 1904) On the west and south walls of the central shrine in the Śivaṅkurēśvara temple. This is a very long record dated in the 15th year of the Chōḷa king Parakesarivarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Kulottunga choladeva** (III) beginning with the *Meykkīrtti* 'புயல்வாய்த்து' etc.; but only a portion of the inscription is found in the Mackenzie collection.

It registers that in the 3rd year of the king Tribhuvanachakravartin Konērinmai Koṇḍān 50 *veli* of *brahmadeya* land in Bhūpālasundara nallūr, a hamlet of Tiruttinainagar, which itself was a portion of Jayaṅgoṇḍaśōḷa-chaturvēḍimaṅgalam in Mēṟkā-ṇāḍu, a district of Virudarāja bhayaṅkara-ṇāḍu was separated and constituted as a new *dēvadāna* village named Kulottuṅgaśōḷanallūr, given tax-free to meet the expenses of offerings to the god Uḍaiyar Tiruttinainagar-uḍaiya-Mahādēva.

ஹரி [11] ஸ்ரீ சகலபுவன¹ சக்கிர்விற்த்தி கோவிலான விமகொண்டான் விருதராசபுயாபகர[ண]னாட்டு மெனகாநாட்டு வயங்கனாண்ட சொழச்சருட்பெதி மங்கலத்துக்கு திருத்தினை

1. சாசனம் மிகவும் பிழைபடப் பிரதிசெய்யப் பெற்றிருப்பதால் திருத்தமான பாடம் கீழே தனியாகக் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

ஹரிஸ்ரீ [11] திரிபுவன சக்கரவர்த்தி கொனெரின்மை கொண்டான் விருதராச புயங்கரநாட்டு மெற்கா நாட்டு ஜயங்கொண்ட சொழச் சருப்பெதி மங்கலத்துப் பிடாகை திருத்தினைநகர் மகாதெவர் கொயில் தெவர்கன்மிக்கும் ஸ்ரீ மாநெறச்சுவரக் கண்காணி செய்வார்களுக்கும். இத்தெவர்க்கு வெண்டும் நிவந்தங்கள் இறப்பதாக இவ்வூர் பிடாகை பூபாலசந்தர நல்லூரிலே ஐம்ப திற்று வெவிலிலம் மூன்றாவது முதல் தெவதான யிறையிலியாக யிட்டு, முன் புடையாரும் பழம்பெரும் ஸ்ரீஜாதேசமாயி வருகிறபடியும் முன்பு இறை கட்டினபடியும் தவிர்த்து, குலொத்துங்க சொழநல்லூர் என்னும் பெரால் பிரித்து வரியிலாரும் வரிக்கூறு செய்வார்களும் எழுத்திட்ட உள்வரி தாச் சொன்னோம். இப்படி மூன்றாவது முதல் கைக்கொண்டு தெவர்க்கு வெண் டும் நிவந்தஞ் செய்த்தப்பண்ணுக. கங்கைகொண்டசொழக் களப்பாளராயன் எழுத்து. வில்லவறையன் எழுத்தும் இட்டு யாண்டு மூன்றாவது நாள் தொண் ணாற்றெட்டினால் ஸ்ரீஸாதிஞ் செய்தருளின திருமுகப்படி விருதராச புயங்கர வனநாட்டு மெற்காநாட்டு ஸ்ரீஜாதேசமாயி ஜயங்கொண்ட சொழச் சருப்பெதி மங்கலத்து உடையார் திருத்தினைநகருடைய மகாதெவர் வெண்டும் நிவந்தங்க ளுக்கு இவ்வூர் பிடாகை பூபாலசந்தர நல்லூரில் யிறகிற நிலத்துக்கு ஊர்க்கணக் கன் கர்ப்பகப்பிரிய னெழுத்திட்ட கணக்குப்படி பஞ்சவன்மாதெவியதிக்கு கிழக்கு வீராராயணன் வாய்க்காலுக்கு வடக்கு கால்வதிக்கு தெற்கு திரிபுவன மாதெவியதிக்கு கிழக்கு இவ்வாய்க்காலுக்கு வடக்கு நாரா.....தெவர்க்கு முதற்கண்ணாறும் இரண்டாங்கண்ணும் தெற்கடையவும் ஊர்க்கீழ் யிறையிலி கீட்டி முன்புடையாரும் பழம்பெரும் ஸ்ரீஜாதேஜமாய் வருகிறபடி முன்பிறை கட்டினபடியும் தவிர்த்து யாண்டு மூன்றாவது முதல் ஜெவதானமாகப் பிரிந்த குலொத்துங்க சொழநல்லூர் நிலம் ஐம்பதிற்று வெலியினால் நில ஒபாதி நெலகலமும் தரஒபாதி நெல்.....கலமும் இப்படி தவிர யாண்டு மூன்ற வது முதல் வெலி ஒன்றுக்கு நெல் இருபதின் கலமாக இறை கட்டின நெல் ஆயிரக்கலத்துக்கும் புரவரி சேரணத்து முகவெட்டி தஞ்சாவூர் கிழவன் எழுத்து. முகவெட்டி தெங்கருடையான் கை எழுத்து. முகவெட்டி தலை ஸா[ய*]ர் [கிழான்*] கை எழுத்து. முகவெட்டி வாட்கை உடையான் கை எழுத்து. புரவரிசேரண நாயகம் இளங்கார்டுடையான் கை எழுத்து. புரவரி [சேரணம்*] சேருமண்ணுடையான் கை எழுத்து. புரவரி சேரண நாயகம் பொன்னுழான் கை எழுத்து. புரவரி சேரண நாயகம் வாணிகக் எழுத்து. வயனாட்டரையன் கை எழுத்து. சித்தரையனார் கை எழுத்து. வயனதரையன் கை எழுத்து. களப்பாளராயன் கை யெழுத்து [11].

நகற் மகாதேவர் சொமல தேவந்திகளமிககம ஸ்ரீ மகேதவறக கணரூன ஜெபவாந்திரிக தேவற்கள் வெண்டும் நிவந்தகங்கள் கருப்பகாக ருப்பூற் பிடாகை பூபாலகனகரூலவாரிலெ ஜெமதித்து வெலி நிலம் மூன்றாவது முதல் ஷேவதான அரியலியாக ரிட்டு முன்புடையாம் பம்பம்பொம் லும்மதேசமாயி வறுதிதபமயுமமுந்து தைாட்டினபடியும தவிந கத்துங்கசொழநல்லூர் எனும் பெராயி வலப் பிரித்து வரியிலாரும் வரிக்குமவசெயிவார்களும் எழித் திட்டனைவரி தாக சொன்னோம். யிப்படி முந்தாவது முதல் கைக் கொண்டு தேவற்க்கு வெண்டு நிவந்தஞ் செயக்கப்பண்ணு கங்கை கொண்டசொமகளப்பளராயன் எழுத்து. வில்லவறயன் னாமுககு. மடயொண்டு மூன்றாவது னாள் தொண்ணூத்தெ யிவை ஸ்வா டிஞ் செய்தருளின திருமுகப்படி. விருதராசபுயங்க வளனாட்டு மொர்கானாட்டு ஸ்ரமஷேஸி ஜயங்கொண்டசொழ சருபெதமங்க லத்து உடையா திருத்தினை நகருடைய மகாதேவர் வெண்டும் தேவான்காங்களாக்கி இவ்வூர் பெடாகை பூவாலசுந்தற நல்லூரில் யிடுகத்தில் துசகானறத கணக்கன் கர்ப்பக பிரியனெழுத்திட்ட கணக்குப்படி பஞ்சவன் மாதேவி வதிக்கி கிழக்கு வீறனாராயணன் வாய்க்காலுக்கு வடக்கு காயலுருதிக்கி தெற்க்கு திரிபுவன மாதேவி வதிக்கி கிழக்கு யிவ்வாயிக்காலுக்கு வடக்கு நார தேவற்கு முதகண்ணாரும் ரெண்டாங் கண்ணாருக்கு தெற்க்குக் குடையவும்வராகமயிரையிலிருக்கு கழனிபுடையாரும் பழம்பெரு வும்மதேஜெமாயி ருவாதிற்றப்படி யழகிமிதை ஓட்டிநபடியும் தவர்த்து யாண்டு முன்தவது முதல் ஷேவககந்மின்னாரிந்த குலொத் துங்க சொமநல்லூரில் ஜம்பகத்து வெலியினால் நிலபொதி [நெல்]¹ வார்த்துவராகனாம தாரெபாதி [நெல்]¹ கந்த புஞ்சை சகலவரி யிரைகளை மகாயின சாயி மயிப்படிதர யாண்டு மூன்றாவது முதல் வெலி ஒன்பதுக்கு [நெல்]¹ யிறுவத்தினார்க் கலமாக யிரைகட்டின நெல்லும் ஆயிரகலத்துக்கு நெர் ஆயிரகலத்துக்கு புறவரிசிகரத்து முகவெட்டிதசொவு கிழவனாழுத்து. முதவெட்டி தெங்கருடையான் கை எழுத்து. முகவிடம தலைனாற் கை எழுத்து. முகவெட்டி வாட்க உடையான் கைஎழுத்து. புரவரி சிகரணனாயகம் யிறுங்கர் உடையான் கை எழுத்து. (ச)வுரி சிரமண்ணுடையான் கை எழுத்து. புறவரி சிகளான பொன்னுமான் கை எழுத்து. வரிக் கரணனாதம வாணிநனாழுத்து. வயனாட்டரை கை எழுத்து. சித்தரூயனார் கை எழுத்து. வயனதரூயன் கை எழுத்து. களப்ப ரூயன் கை எழுத்து.

1. நெல் என்பது உ. போன்ற ஒரு குறியீட்டால் குறிக்கப்பட்டுள்ளது.

மக்கென்வி காலத்தில் இவ்வூர் திருவாதி துக்கடியில் சேர்த்திருந்தது.

சாசனம் — 6]

[D. 3642

கோவிலுக்கு எதிரே குளத்துக்கு உள்வாயில் கல்லில் பொறிக்கப்பட்ட கல்வெட்டு.

On a stone set up on the tank-bund opposite to the Tiru-Anantēśvara temple. This inscription dated in Viḷambi, Aḍi, 10 registers the tax-free gift of the lands included in maḍavalāgam of the village Kallaḍavi to the god Tiruvanantiśvaram-uḍaiya-tambiraṇar by Ṣaṭṭaipperumaḷ, the agent of **Muthukrishnappa Nayakar Ayyan**. This Muthukrishnappa is evidently the son of Vaiyappa-Krishnappa-Koṇḍama Nāyaka mentioned in a Chidambaram record in the same month (No. 325 of 1913). Presumably the Śaka year of Vilambi is 1520 and the corresponding English date of this inscription would be A.D. 1598, July 9th, Sunday. There is also an inscription of this chief of the previous year Hēviḷambi at Panaiyavaram in the Villupuram Taluk: (No. 329 of 1917).

விளம்பிஹு ஆடிமீ யெ ஸ்ரீமது முத்துகிஷ்ணப்ப னாய்க்
கறய்யன் காரியத்துக்கு கந்தாரன சட்டைப் பெறுமாள் பிள்ளை
அவர்களும் வமிசுகளப்பாத்துடையாரும் கல்ல[டா]வி ஊற
வரும் திருவனந்திசுறமுடைய தம்பிரானாற்கு உள்கிடை மட
வளாகத்தில் செ[ர்:]ந்த நில மாமுலாயி புளியில் வத்தடிக்
குப்பம் உள்பட சறு[வமாரிய]மாயி கட்டளையிட்டோம். யிந்த
தற்ம்மம் சந்திராதி[த்தர்வரையம்] நடத்திவற கடவராகவும்
யிந்த தற்ம்மத்துக்கு யாதாமொறுத்தற் அகிதம் பண்ணால்
கெங்கைக்கரையில் காராம்பசவையும் தன் மாதா பிதாவையும்
கொன்ற தோஷத்திலே பொக் கடவராகவும். யிந்த தற்ம்மம்
அபத்தாறணப் பெறுமாள் பிள்ளை அவர்கள் கட்டளையிட்டு
யிந்த சிகறம் றண்டு சுத்தமதினும் கட்டி வய்த்த புண்ணியம்.
வழிகடை யெறுத்துக்கு ஓறு காசும் தாமணிக்காசும் திருப்
பணிக்கு பலறுக்கும் புண்ணியமாகக் கட்டளையிட்டோம் [||*]

சாசனம் — 7]

[D. 3643

பிரகாரத்துக்குள்ளே தென்பக்கம் சன்னிதிக்குத் தெற்கில் பிள்ளையார்
கோவிலுக்கு வடகிழக்கு மண்டபத்தில் வெளிப்புறமாக எழுதியுள்ளது.

On the south wall of the maṇḍapa in front of the central shrine in the same temple. Dated in the 11th year of the Pāṇḍya king Jatavarman *alias* Tribhuvana Chakravartin **Sundara**

Pandyadeva, the inscription records the tax-free gift of 16 *mā* of land in *Pērūr alias Kallaḍavi* to god *Uḍaiyar Tiruvanantiśva-ram - uḍaiya nayanār* at *Kallaḍavi* in *Vaḍagarai Virudaraja-bhayaṅkara vaḷaṇḍu*.

சொஸ்த்திஸ்ரீ [11*] ஸ்ரீ கொச்சுட-(ம்)பன்மர் திருபுவன சக்
கிரவற்றத்திகள் சுந்தர பாண்டிய தேவர்களாண்டு-மக வது. அருளிச்
செய்ய.¹ வடகரை வறுதராச புயங்கர வளனாட்டு பெறுரான
கல்லடாவியில் உடையார் திருவனந்தீசுறமுடைய(ர) னாயனார்
கோவில் தானத்தாறுக்கு: யின்னாயனார் கோயிலுக்கு மெற்க்கு
பழந் தெவஸ்தானம் நிலம்² இர[ண்டு]மாவும், இவ்வக வட
[க்*]கு பெறுவழிக்கு தெற்குப்பட்ட தாளே தொண்டியில்
நிலம்³ பதினாலு மா, ஆக நிலம்³ [பதின்]ஆறு மாவுக்குள்
நிக்கு[ம்*] மா பிலா செல்லி புளி உள்பட பூசை[க்*]கும்
திருப்பணிக்கும் உடலாக யிந்த நிலத்தாலும் மறத்தாலும் வறுங்
கடமை காசு கடமை ஆயவற்றக்கம் உடதிகூறழலக்கை மாவடை
உள்ளிட்ட யெப்பெற்பட்ட ஆயிற்றாயமும் யிரையிலியாகத்
தந்தோம். இப்படிக்கி இவ்வொலைப் பாடாகக் கொண்டு
செல்வதாகக் கல்லிலும் குலழத்திபணம்.³ பண்ணிகொண்டு
சந்திராதித்தவ றுள்ளவரை செம்பிலும் வெட்டிக் கொள்ளக்
கடவிராகவும் [1*]

சிதம்பரம் தாலுகா

CHIDAMBARAM TALUK

காட்டு மன்னார் கோயில்

Kāṭṭumannār Kōyil

இவ்வூரை மன்னார்குடி என்றும் காட்டு மன்னார்குடி என்றும் வழங்குவர்.
தஞ்சாவூர் ஜில்லாவில் உள்ள மற்றொரு மன்னார்குடியினின்றும் இதை
வேறுபடுத்திக் காட்டுவதற்காகத் தஞ்சாவூர் ஜில்லாவில் உள்ளதை ராஜ
மன்னார்குடி யென்றும் இதைக் காட்டுமன்னார்குடி யென்றும் குறிப்பர்.

கல்வெட்டுகளிலே இவ்வூருக்கு வீரநாராயணச் சதுர்வேதி மங்கலம் என்ற
பெயர் காணப்படுகிறது. வீரநாராயணன் என்பது சோழ மன்னனான முதற்
பராந்தகனுடைய பெயர். அவன் காலத்தில் ஏற்பட்டதுபோலும் இவ்வூர்.

1. 'அருளிச்செயல்' என வாசிக்க.

2. 'நிலம்' என்பது ரு போன்ற எழுத்தால் குறிக்கப்பட்டுள்ளது.

3. 'குலத்தாபணம்' என்று வாசிக்க.

வைஷ்ணவர்களுக்கு இவ்வூர் முக்கியமான ஸ்தலம். நாதமுனிகள், ஆளவந்தார் ஆகிய இரண்டு பெரியார்களும் அவதரித்த இடம்.

சாசனம் — 8]

[R. 3113

வீர நாராயணஸ்வாமி கோவிலின் பெரிய கோபுர வாசலில் உள்ளது.

On a stone at the gateway of the Vīra Nārāyaṇasvāmin temple. Records that the brother of a certain Appā-pillai granted in Kali 4442, Aṅgīrasa, Appas'i, 20, during the reign of the Vijayanagara king Krishna [deva] raya, 52 ma of land for offerings to god Aḷagiya-Maṇḍār at Sundara Paṇḍiya chaturvēdimaṅgalam *alias* Viranārāyaṇanallūr in Virudarāja bhayaṅkara vaḷanāḍu.

The Kali year 4442 would correspond to A. D. 1341 with the cyclic year Vṛisha, and not Aṅgīrasa as stated in the inscription and the period is two centuries earlier for the Vijayanagara king Kṛishṇadēvārāya. The date is evidently wrong.

ஷ்ஷி[114] ஸ்ரீமன் மகா மண்டலேசுவர கிருஷ்ணரூயர் பிறி
துவீ ராச்சியம் பண்ணி அருளாநின்ற கலியுகப்தம் சதசாசயஉ
மெல் செல்லா னென்ற¹ ஆங்கிர[ஸ*] வருஷம் அற்பிசி மீ
உயஉ ஸ்ரீமது அப்பா பிள்ளை தம்பி வரதராச பயங்கர வள
நாடு² ஆன கழக்கால் ந[ர*]ட்டில் வீ[ர*]ராராயணம்
தெற்கு நாடு சுந்தரபாண்டிய சதுர்வெடி மங்கலமான வீரனாரா
யண நல்லூர் ஸ்ரீ மலைராபதி னம்பெருமான் அழகிய மன்னா(ற்)ரு
க்கு திரு[ரி] காலசந்தி உபயமாக யெப்பொழுதும் ஒரு சந்தி
அழுதுசெய்யும்படி கட்டனையிட்டு சந்திராதித்தியாள்வரையும்
ஆண்டுஅனுபவிக்கும்படியாக நடக்கும்படிக்கு சிரந்த பூவேந்திர
சொழநல்லூர் மணவதிக்கு மெற்கு.....ட்ட விளை நிலம்
டுயஉ மா. இந்த அன்பத்திரண்டு மாநிலமும் சந்திராதித்தியாள்
வரையும் நடக்க[க்*] கடவதாகவும். இந்தத் தற்மத்துக்கு அகிதம்
பண்ணினவர்கள் கெங்கைக் கரையிலே காரும் பசுவைக் கொண்
ண(ப்)பாவத்திலே போகக் கடவார்களாகவும்: இப்படிக்கு
செவ்வண்ணரெழுத்து. செல்லப் பிள்ளை யெழுத்து.³

1 'நின்ற' என்று வாசிக்க.

2 'விருதராச பயங்கரவள நாடு' என வாசிக்க.

3 மககென்வியின் மூலத்திலிருந்து டைலர் பிரதிசெய்து வைத்துள்ள பாடத்தைக் கொண்டே இந்தச் சாசனம் பதிப்பிக்கப் படுகிறது. இது டைலர் பரதி செய்யுது வைத்துள்ள தொகுதிகளுள் 5-ஆம் வால்யூம் 503-ஆம் பக்கத்தில் காணப் படுகிறது.

சாசனம் — 9]

[D. 3302-I/29

இந்தச் சாசனம் எந்த ஊரில் எவ்விடத்தில் பொறிக்கப்பட்டிருக்கிற தென் னும் விவரம் காணப்படவில்லை; ஆயினும் காட்டுமன்னார் கோவில் வீரகாராயண ஸ்வாமி கோயிலைச் சேர்ந்த தாதலால் இவ்விடம் கொடுக்கப்பட்டிருக்கிறது. ஒலையிலோ காகிதத்திலோ எழுதப்பட்டிருக்க வேண்டுமென்று தோன்றுகிறது.

A document, written probably on paper or palm leaf, dated S'aka 1679, Īs'vara, Tai, 12, Saturday, [Su.*] trayōdaśi, Mrigas'īrsha, corresponding to A.D. 1758, January 12, issued by the renters of the Chidambaram-Pañchamāl country allowing *magama* of half a measure of paddy for every *Kalam* of paddy harvested every year in all the 180 villages of the old *Jūgir* of Vīranārayaṇa s'irmai to the temple of S'ri Vīranārayaṇasvāmin'at Mannārkovil for the daily offerings to the god, the goddess Marakatavalli Nāchchiyar and S'riman Nādhāmuniḡal.

ஸ்ரீஸ்ரீ [||*] விஜயாஹுஷய ஸாஸீவாஹந ஸகாஷு வறுஷம் தசுநாஸயசு-மெல்செல்லா லின்ற யிசுவர வருஷம் தைமீ யிஉஉ சனிவாரமும் திரையொதசியும் மிறுகசிர னக்ஷத்திறமும் கொண்டனா மயொகமும் பாலவா கறணமும் கூடின சுபதினத்தில் விற்றனாருயண சிமையில் மன்னாறுகுடி தாலாகா ம(ர)ன்னார் கோவிலில் எருந்தருளியிருக்கும் அகிலாண்டகொடி பிறம்மாண்ட னாயகருன ஸ்ரீ விரனாராயணச் சீமைக்கு¹ சிதம்பரம் பஞ்சமால் யிஜாராதாறர் ஈ.சாமராவு அவர்கள், ஈ.அறும்பாதை முத்து விசையருய வினாயக பிள்ளை அவர்கள், சின்னதுரை விடுத்தலமி சாயபு துபாசி ஈ. ராயபிள்ளை அவர்கள் மூலம்² எழுதிக்குடுத்த தான சாசனம். ஸ்ரீ விற்றனாருயண சுவாமி, ஸ்ரீ மறகதவல்லி னாஞ்சார்³ ஸ்ரீமன் னாதமுனிகளு[ஐ:]டய நித்திய நயிவெத்தியங்களுக்கு [ம்*]உத்சவம், முதலான திருப்பணிகளுக்கும் னடக்க வெண்டியத்துக்கு னாங்கள் சம்மதியாக விற்றனாருயணச் சீமை பழைய[ய*]ஜாகீர் கிராமம் ஈஅய னூத்தியெண்பதுலெயும், கண்டு முதலான உடனுக்கு உட[ன்*] வாரத்துக்கு பொதுவுலெ

1 ' ஸ்ரீ வீரகாராயண ஸ்வாமிக்கு ' என்று வாசிக்க.

2 இது 'மூல' என்ற கூட்டெழுத்தால் குறிக்கப் பட்டுள்ளது.

3 ' ஸ்ரீ மறகதவல்லி நாச்சியார் ' என்று வாசிக்க.

மகமை, நெல்¹ கலத்துக்கு படி ௨ அரைப்படி தானியமும் மகமை பண்ணி னுட்டார் குடி கணக்குப் பிள்ளைகளும் சம்மதியாக எழுதி குடுத்தோம். யிர்தப்படிக்கி சம்மதிச்சபடி யினுலெப்பாதுவில் நெல்² கலத்துக்குக் கால்படி தா(ன்)னியமும் வருஷப்பத்திக்கு கால்(ப்)படி தானியமும், யிர்தப்படிக்கி சந்திரா தித்தர் உள்ளவரைக்கும் புத்திர பவுத்தற பாறம்பரியமாக வரு(க்)குர பெர்கள் ஆமானத்து மாமூலாயி வருகுற யிஜா(ர)ரு மாமூல் ஆயில்களும் னடப்பிச்சுக் கொண்டு வருவாராகவும். யிர்த தற்(ம்)மத்துக்கு யாதா மொருவர் அனுகூலம் பண்ணுகு றார்களொ அவர்கள் ஸ்ரீ திருமலை, ஸ்ரீ காஞ்சிபுரம், செது, சிதம் பறம், காசி, யிவடங்களிலெ வித்தியம் அன்னதானம் பண்ணின சுகுந்தத்தை அடைவார்களாகவும். யிர்த தற்ம்மத்துக்கு அமிதம் லிளைத்தவன் காசியிலெ கெங்கைக்கரைலெ காராம்பசுவை கொன்ற தொஷத்திலெ பொவாராகவும்.

ஶாநவாயுநபொடி-ஜெஜி ஶாநாஶு¹பெய்யொநுவாயுநம் |

ஶாநாக் ஶ்ரீம-ஜேவாவ்ஷாதிவாயுநாடிஜு²தம் வடி³ ||²

இப்படி	இப்படி அரும்பாதை
யிர்தப்படி தாசில்	முத்து விஜயரூய வினையக பிள்ளை
னல்ல தம்பி ருசவு. யிந்	குமஸ்தா
தப்படி யிஜாராதாறற்	ராமலிங்கபிள்ளை சம்பிறதி ருசவு.
சிதம்பரம்	Chidambaram.

கூத்தாடும் பெருமானை நடராஜர் கோயில்கொண்டிருக்கும் இவ்வூரைத் தில்லை யென்றும் பெரும்பற்றப் புலியூர் என்றும் வழங்குவர். சைவர்கள் இவ்வூரைக் கோயில் என்று சிறப்பாகக் குறிப்பர். சோழமன்னர்களில் பலர் நடராஜப் பெருமானைத் தங்கள் குலதெய்வமாகக் கொண்டு போற்றிப் பணி செய்திருக்கிறார்கள்.

இக்கே கோயிலில் விஷ்ணுவும் பள்ளிகொண்டிருக்கிறார். கோவிந்த ஶாஜி என்று வழங்கப்பெறும் அந்த மூர்த்தியும் சரித்திரப் பிரசித்தி பெற்றவரே. வைஷ்ணவர்கள் இவ் விடத்தைத் திருச்சித்திர கூடம் என்று வழங்குவர்.

1. ஶு போன்ற ஒரு குறியிட்டால் எழுதப்பெற்றிருக்கிறது.

2. இந்தச் சுலோகம் பொதுவாகத் தான் சாசனங்கள் பலவற்றிலும் காணப்படும். இதேபோல வேறு சில குறிப்பிட்ட சுலோகங்களும் உண்டு. மக்கெனவி தொகுத்த சாசனங்களிலும் அவை பல இடங்களில் வருகின்றன. சில இடங்களில் மூர்த்த எழுத்திலும் வேறு சில இடங்களில் தமிழ் எழுத்திலும் உள்ள அவை பெரும்பாலும் பிழைபடவே பரதி செய்யப்பட்டுள்ளன. ஆகவே அவற்றின் சரியான உருவத்தையும் தமிழ் மொழிபெயர்ப்பையும் தனியாகப் பிற்சேர்க்கையில் கொடுத்துள்ளோம்.

சாசனம் — 10]

[D. 3325

கோவிந்தராஜ சுவாமி கோவில் துவஜஸ்தம்ப மண்டபத்திற்குச் சிறுக்கு.

(No. 272 of 1913) On the south wall of the first prākara. A record of the Vijayanagara king Achyuta-deva Maharaya in S'. 1461, Vishu(wrong), Mithuna, s'u. chaturdas'i, Sadhyayoga, Saturday, Anuradha, which corresponded according to L. D. Swamikannu Pillai to A. D. 1539, May 31, Saturday. The king ordered that the image of Tillai Govindaraja Perumāḷ at Perumbaṟṟappuliyūr in Vaḷudalambattu Us'āvaḍi, a sub-division of Veṇṇaiyūr nāḍu in Rājādhiraja vaḷanaḍu might be set up according to the ritual of Vaikhānasa sūtra and granted 500 *pon* which was the income from four villages for the up keep of the daily worship.

ஸ்ரீமதேவா [||*] ஸ்ரீமதே [||*] ஸ்ரீமதே ஹோமஸ்தொஸ்தொ, ஹரி
ஹராயவிஹாடநு, ஹாடுஷெக்கு தப்புராயகண்டன், மூவராய கண்
டன், கண்டனாடு கொண்டு கொன்டனாடு குடாதான், வலுவ-
ஃகிண வஸ்திரொத [ரசதுஸ்ஸமுத்தி:]ரா[தி:]பதி, ஸ்ரீவீரப்பிற
தாப ராஜாதிராஜநு, ராஜவாஸ்தொஸ்தொ, அச்சத தேவ மகாராயர் பிறு
திவி ராச்சியம் பண்ணி அறுளா நிண்ட¹ சகாப்தம் துசாகயிக-
யிது மெல்(ச்)செல்லா² நிண்ட விசுந்தி ஸ்வஸ்தொ மிதுன
னாயற்று பூறுவ பகஷத்து - சதுர்த்தசியும் ஸ்வஸ்தொமஸ்தொ³ ஹ
வாரமும்⁴ பெத்த அனும நட்சத்திரத்து னுள் வடகரை இராசாதி
ராஜ வளனா[ட்*]டு வெண்[ணை*]யூர் நா[ட்*]டு வழதலம்
பட்டுச் சாவடி தநியூர் [ப்*]பெரும்பற்றப்பிலியூரில் அச்சததேவ
மகாராயர் பெருமாள் தில்லை⁴ கோவிந்தராசரை பூஜிஷெ
பண்ணிவைற்று³ திருவாராதனக் கட்டலைக்கி⁴ காவேரிக்கி வட
கரை கடலங்குடி மாகா(ணையி) [ணத்தி]ல்(செ(ற்ற)[ர்ந்த] கட
லங்குடி சந்(த)தை வழிச்சாரிப்பட்டடை சலிகததாயி
கிறுமம்-க, குலதீப கிறுமம் - க, அஞ்சரை வாயிற்றலை கிறுமம்-க,
முள்ளக்குடி கிறுமம்-க. ஆக கிறுமம், ச வ னுங்கெல்லைக்குள்பட்ட
நஞ்சை புஞ்சை நத்தம் செய்(த்)தலை - திடர் வடக்கு வடக்கு

1 'நின்ற' என வாசிக்க.

2 'மந்தவாரம்' என்பது சனிக்கிழமை.

3 'வைத்து' என்று வாசிக்க.

4 'கட்டளைக்கு' என வாசிக்க.

றெகை பொன்¹ ஞா. இந்தச் சீமை கிருமம் னாலிலுண்டான பொன் அன்னாறும் பெருமாள் தில்லை கொவிந்தராயருக்கு திரு வாராதனைக்² நித்தியப்படி ஏறுபடி உள்பட்டபடியாலே ஸவ-³ மானியமாக சந்திராதித்திய வரையு மனுபவித்துக் கொள்ள[க்*] கடவதாகவும். ஸ்வாமி அச்சுத தேவ மகாராயர் உத்தாரப் படி தில்லை கொவிந்தருசரை வயிகாநஸ ட்செத்திரத்தில்⁴ ப்றதிஷ்டை பண்ணி திருவாராதனம் பண்ண கட்டலையிட்ட நம் பிமார் முப்பதுக்கு வட்டத்தில் பிரிவு : திருவீதியில் காசிவ கொற்றிரற்றில்⁵ குப்பய்யருக்கு னாள் எட்டு; திண்டிவனம் பாரது வாச கொற்றிரத்தில் நல்லபெருமானுக்கு னாள் எட்டு; திரு வெந்தியூரம் கவுசிவ கொத்திரம்⁶ செய்வனாக பட்டர் னாள் எட்டு; தாடாளம் கொவில் கவுதம கொத்திரம் ஸ்ரீனிவாச பட் டர்க்கு னாள் றெண்டு; மெல்ப்படி ஊர் பாறத்துவாச கொத்திரத் தில் தாஷிஹ அய்யருக்கு னாள் னாலு; முன்வகைப்பெர் அஞ்சுக்கு னாள் நமீட. யிதுக்கு நெறுவாக [க்*] கட்டலை. நம்பியார் தாநத் தார் உள்பட நெறுவாகம் ஸ ஒன்று பெராபபணடாம. உ மகமை நெறுவாகம் ஒன்று. கொவில் முதல்[த்]தான முதல் தேசாந்திர முதல். உ. ஸஹ்ரதி மூன்று ஸ்ரீபாதம் தாங்கும் பிரமணாள் ஊழியம். கெஹெ கொத்திரதது குஞ்சப்பூர் ஸ்ரீராமய்யா சித்திர கூடம் தில்லை கொவிந்தராசரடுமை கைகொள்காணி திருமெனி காவல் திருவொள்⁷ ஊதியமென பெருமாள் அடியாரைவிட(வ) [வு]ம் திருனாளைக்கு திருவீதியில் யெழுந்தறுளப் பண்ணவும். மற்றுந் திருக்கொவிலுக்கு வேண்டின ஊழியம் நம்பிமார்மொதல் குப்பை யெடுப்பான்கடை கடைக்கட்டளைக்கு கட்டளையிட்ட உத்தாரப்படி ஊழியமுண்டானதெல்லாம வாளவாளகள் காணி யாயிக்.கொன்று⁸ அந்தந்தப்படி சந்திர சூரியாள் பரம்பரையாக ஊழியம் பண்ணி வினியொகங்கள் உண்டானது பெற்றுவரக் கடவர்களாகவும். உ.

1 உ போன்ற ஒரு குறியீட்டால் எழுதப்பட்டுள்ளது.

2 'வைகாநஸ குத்திரத்தில்' என்று வாசிக்க.

3 'கொத்திரத்தில்' என வாசிக்க.

4 'கௌசிககொத்திரம்' என்று வாசிக்க.

5 'திருஉள் ஊழியம்' என்று இருக்கவேண்டும்.

6 'கொண்டு' என வாசிக்க.

சாசனம் — 11]

[D. 3324

கோவிந்தராஜ ஸ்வாமி கோவில் கோபுரத்துக்குத் தென்புறம்.

(No. 271 of 1913) On the east wall of the first prākāra. A record of the Vijayanagara king *Mahāmaṇḍalēśvara Srirangaraya* (III) dated in S. 1565, Subhānu, Paṅguni 7, pañchami, Friday, Rēvati stating that the king repaired the big maṇḍapa in front of the Tillai Gōvindarājasvāmin shrine at Tiruchchitrakūṭam, the gōpura of the shrine, the vimānas of the goddess Puṇḍarikavalli nāchchiyār and S'ūdikkodutta nāchchiyār and the maṇḍapa in front of Tiruvāḷi ālvān and also made rent-free the five villages Āḍūr, Karuṅguḷi Kuṟiyāmaṅgalam, Marudāntanallūr and Uḍaiyūr, in which the S'ri Vaishnavas were permanently living. The equivalent English date of this inscription would be A.D. 1644, February 2, Friday, as calculated by L. D. Swamikannu Pillai, when the solar month was Māsī and not Paṅguni.

ஸ்ரீராமாநுச[ர*]யநமஹ

ஸ்ரீஸ்தி [||*] ஸ்ரீமந் தஹாஜ்ஞாநோபஸ்தாநு ஸ்ரீநெங்கராயர் ப்ருயிவி
ராஜ்யம் பண்ணி அருளாநிண்ட சகாப்த்தம் தருளாசுமிரு. யிது
மெல்ச செல்லாநிண்ட ஸுஹாநு ஸ்வஸிஸாநம் பங்குனி மீ
எ தெதி பஞ்சமி சக்கிரவாரம் பெற்ற ரெவதி நகைத்திற னாள்.
திருச்சிற்றரசுடமதில் தில்லை கொவிந்தராச சுவாமிக்கு ஸ்ரீ
நெங்கராய[ர்*]

சாநவாநுநயொஜ்யெ

சாநாஹுநெயொநுவாநுதல் |

சாநாசு ஸ்ரீம-ஃ தவாநெவாதி

வாநுநாடிஆஜுதல் வஃ ||

யெங்குர¹ அறுதற்றின் பெருமாள் கோவில் சீற்றெனத்
தாரணம் பண்ணிந கைங்கரியம். கொவிந்தராஜ சுவாமியின்
மின்²பெரிய திருமண்டபம், சன்னதி திருக்கொடும், புண்டரீக
வல்லி நாச்சியார் அம்மன் தி[வ்*]விய விமானம், சூட்டி குற்ற
னாச்சியார் அம்மன் தி[வ்*]விய விமானம், திருவாழி (ஆழ்வி)
ஆழ்வான் சன்னதி முன்மண்டபம், ஸ்ரீ வைஜ்ணவர்கள் நித்திய
[வ்*]ராச கிருமமான ஆடர், கருங்கழி,³ குறியாமங்கலம், மரு
தாந்தநல்லூர், உடையூர், யிந்த அஞ்சு கிருமம் சறுவமானியம்.

1 'என்கிற' என வாசிக்க.

2 'முன்' என்று வாசிக்க,

3 'கருங்குழி' என்று வாசிக்க.

யிந்த கைங்கரிய மெல்லாம் ஸ்ரீநங்கரூயர் சீற்றொத்தாறணமாக பண்ணிநபடியினாலே ஆன்று அனுபவிக்கக் கடவார்கள். உ

சாசனம் - 12]

[D. 3328 (b)

ஸ்ரீ சபாநாதர் சன்னிதானம் தெற்குவாசல் கீழ்புறம் திருநிலை முகப்புக் குறட்டிலே எழுதியிருப்பது.

On the eastern side of the front platform to the southern entrance to the *sannidhi* of Sabhānāthar. A record dated in Śaka 1400, Viḷambi, Kārttigai, Paurṇamī, Friday, Pushya of **Ananda-tandavap-perumal Tondaimanar Peruman** registering the tax-free gift of the village of Dēvipattāṇa-Vallam situated as an island between the two rivers in the Rājādhirāja - vaḷanāḍu for the worship, offerings, etc. to the god Ānanda-tāṇḍavēśvara-m-uḍaiya-Nāyanār installed by him previously in Rājakkal Tamбірன் திருமாலை, to Samasta lokēśvara-m-uḍaiya Nāyanār installed [by him] in Vikrama S'ōḷan tirumāligai and to Sadānanda tāṇḍavēśvara Nāyanār, on the occasion of a certain *abhishēka* the particulars of which are not clear.

The date is irregular as Kārttigai Paurṇamī will not combine with the *nakshatra* Pushya. But the cyclic year is correct.

The inscription, though belonging to the days of the Vijayanagara rule, does not refer itself to the reign of any Vijayanagara king, but to that of this chief Ānanda-tāṇḍavap-perumāḷ Tōṇḍaimānār, who bears a large number of high-sounding titles. The period, A. D. 1478, would fall within the reign of Śaḷuva Narasimha, and we know that Narasimha Nāyaka, his famous general and later on *de facto* ruler of the kingdom, led an expedition against the Tamil country "which shook off the yoke of the Vijayanagara after the southern expedition of Kapilēśvara Gajapati in A. D. 1464." ¹.

1. 'Further Sources of Vijayanagara History': Vol. I. pp. 167-173.

It is also to be noted that there is a similar inscription (No. 483 of 1938) of a chief bearing the same name Ānanda-tāṇḍavap-perumāḷ Tōṇḍaimānār of Vaḷudilampattu at Elavanasur in the Tirukkoyilur taluk, dated in Śaka 1461, Viḷambi, corresponding to A. D. 1538. But some of the titles like *Mahāmaṇḍalēśvara*, *Gaṇḍa-nārāyaṇa*, *Vaḷudi-mānaṅgātta-perumāḷ*, *Tulukkar-moharan-taviritān* etc. attributed to him (A.R.E., 1938, part II. p. 106) are not found in the Chidambaram record. It is therefore doubtful whether these two persons having the same names are identical. Most probably they are different; perhaps grand-father and grand-son.

ஹிஸ்தரி [11*] [விச]யாப்பிய சகாப்தம் ௧௯௮ மேல் [௧௨*]சல்லாய் நின்ற விளம்பி வருசம் காற்ற்த்திகை நாயரு பூர்வ பக்ஷத்துப் பவுற்றன்னமையும் சுக்கிர வாறமும் பெற்ற பூச [௧௩*]ஷத்திரத்து னான்¹; அதிகாலர் பரம்பராதிசரணன், ஸ்ரீ சிதம்பறநாத பாதசெகறன், காலசிவாற்ச்சனாபறன், பரராசரி கன், ராசாதிராசன், ராசபறமெசுவறன், செகப்பிராணதாறணன், திருவமல நாதன், ஆதிதேவன், அடர்தினை² அன்றி வணங்காத பெருமான், திருப்படி வெலைக்காறன், சகல சாஸ்த்திர புராண கம தத்துவாற்த்(ை)த விவகாற சீலன், சகல கலாவல்லபன், ககி யான பரிபாலகன், ராசசனா சமான நிர்ந்தாரணன், பகைமன்ன தம்பிரான் கூட்டமறுமன்னன், பகைத்த வரசர் ஆக்கந் தவிர்த் தான்,சத்திரிய காலன், சத்துருகுலாந்தகன், திர சய மணி மகுடத் தொன்,அரவெந்தர்தாழ்ந்தெல்லாம் அர(ர)சன்,பராசத்திர(ன்)³ லோககுரியன், துஷ்ட்ட நிக்கிரக சிஷ்ட்ட பரிபாலகன்,காமஷ ஸ்ரீய வெஷண சமான ரூபாதி ராமன், மநுநீதிகண்டு காணாது காட்டும் பெருமான், வாழ்வுதந்து தாழனசெய்யாத பெருமான், விருதராசவிபாடன், பூலோக நாயகன், ராசராசன், ராசகுலெந்தி ரன், அடல்நிருபர்பிடரியல் விமிகடை விரலொடு விடுசத்திரம் ஆநந்தத் தாண்டவப் பெரும[ள் ஆன தோணை]டமாநர் (ப்)பெரு மான் பெரும(௧)பற்[றப்புலியூர்] தெவர்கள் தெவன் வாச..... மடைப்பறி ஷாவபிஷேகம் பண்ணிக் கொண்டு யிர்தப் புண்ணிய காலத்திலெ முன்னாள் நாம் ராசாக்கள் தம்பிரான் திருமாளிகையில் பிரதிஷ்டை பண்ணிந னாயநாற் ஆனந்தத் தாண்டவேசுவறமு[மை*]டய நாயநாருக்கும் விக்கிரமசொழன் திருமாளிகையில் பிரதிஷ்டை பண்ணிந னாயநாற் சமஸ்த்த லொகெச[ர*]முடைய நாயநாறுக்கும் நாயநாற் சதானந்த தாண்டவேசுவற னாயநாயருக்கு மகாபூசை திருப்பணிக்கி திரு வம்பல மு[மை*]டய தம்பிரான் சன்னிதானத்திலெ சகியிரண்ணி யோதக தாரா பூர்வமாக கொண்டு தரும் சாதனப்பட்டயம். ராசாதி ராச(ராச)வள் நாட்டுக்கு ரெண்டாத்துக்கு நடுநத்தம் (த்)தெவிபட்ட[ண*]வல்லம் ஊற் யொண்ணுக்கு நான்கெல் லைக்குள்பட்ட திடற் நத்தம் உளப்பட்ட சருவமானியமாக தம்பி

1 'நக்ஷத்திரத்து நான்' என்று வாசிக்க.

2 'அடலெருதினை' என்று வாசிக்க

3 'பரராச திர' என்று வாசிக்க

ரான் சன்னிதானத்திலே கல்வெட்டிக் குடுத்தபடியினாலே யிந்த ஓற் சந்திராதித்திய வரையும் சருவமானியமாக அனுபவித் துக் கொள்ளவும் [11*].

சாசனம் - 13]

[D. 3328 (c)

மேலக் கோபுரம் கீழ்வாசல் கீழ்புறத்தில் எழுதியிருப்பது.

At the bottom of the eastern facade of the West *gōpura* of the temple. Dated in Ś'aka 1503, [Vrisha, Kumba], Ś'u. 14, Thursday, Ś'ravishṭha, (i.e., Dhanishṭha), in the reign of the Vijayanagara king Venkatadeva Maharaya, it records the gift of seven villages for oblations, and offerings to the god Chidambarēs'varar and the goddess Ś'ivakamasundari-ammai, for lights and for Purattṇṣi festival and the grand festival, for the *ganda-vasanta* in the thousand-pillared maṇḍapa and the *abhisheka* of Satchidananda by Vaiyappa-Kṛishṇappa-Koṇḍappa Nāyaka. The equivalent English date would be A. D 1582, February 21, taking Ś'u. 14 as a mistake for ba. 14; but the week day was Wednesday and not Thursday. '

ஹிஷ்டி [11*] ஸ்ரீமன் மகா மண்டலேசுவரன் அரிராயற விபா டன், பாசைக்கி தப்பு வ(ர)ராத கண்டன், கண்ட நாடு கொண்டு கொண்ட நாடு குடாதான், முவ்வராயர கண்டன், பூற்வ தச்சிண பச்சிம உத்திர சதுச்சமுத்திராதிபதி, கெசுவெட்டை கண்டருளிய லீறப் பிரதாபன், வெங்கிடதேவ மகாராயற் பிரதிவீ ராச்சியம் பண்ணியருளாய் நின்ற சகாப்பதம் துருநாட மெல் செல் லாய் நின்ற [வி]சு ஸூத்துக் கு[ம்ப] நாயரு பூற்வபகும் ச[துர்]த்தசியும் குருவாசறமும் பெற்ற சிரவிஷ்ட்டா நகபத் திரத்து நாள் வடகரை ராசாதி(ராசன்)ராசவளநாடு வெண்ணை

1. No. 359 of 1913, in the same place (west *gōpura*, right of entrance) and dated similarly, but in the reign of the Vijayanagara king Ś'rīraṅgadeva-Mahārāya (II), records the gift by the same donor of seven villages, and of income from pepper trade called *milagu taṭagu* for oblations and festivals in the shrines of the god and goddess. If we take the reading of the words 'வினக்குத் தம்மம்' as a mistake for 'மினகு தாகும்' and the name of the king as Ś'rīraṅgadeva-Mahārāya instead of Venkatadeva Mahārāya, then probably the inscriptions are identical. A similar inscription is also found on the south *gōpura* of the temple, right of entrance, (No. 348 of 1913).

யூற் நாடு வெளுதலம்பட்டுச் சாவடி தனியூற் பெரும்(டு)பற்றப் பிலியூற் சுவாமி சிதம்பற ஈசுவறுருக்கு அம்மை சிவகாம சுந்தரி யம்மைக்கும் கட்டளையிட வைய்யப்ப கொண்டப்ப கிருஷ்ணப் பநாயக்கறவர்கள் குடுத்த தற்ம சாதனப் பட்டயம். நம்முடக் கட்டளை நைவேத்திய திருவிளாவுக்காக புவநேகவிறப் பட்ட ணச் சீமை செங்குண்டாம்பத்தில் குமுழமலை - தாதம்பட்டு நாங்[டு*]க[ல்*]லுக்குள்ப்பட்ட கிராமம் ரெண்டும், அறகுற் பத்து - கீளப்பத்து - குருபாடி நாங்கெல்லைக்குள்ப்பட்ட கிராமம் ரெண்டும் தெங்கரை கொவியூற்ப்பத்து - கிராமமொண்டும் காவனாற்ப்பத்தில் (த்)தொனூற்(ப்)பத்து நாங்[டு*]க[ல்*]லுக் குள்ப்பட்ட கிராம மொண்டும் ஆக கிராமம் - ௫. இந்த கிராம மஞ்சம் சிதம்பறம் விளக்குத் தற்மம் நம்முட உபயமாகக் கட்டளையிட்ட புறட்டாதித் திருவிளாவுக்கும் பெரிய திருவிளா வுக்கும் ஆயிரக்கால் மண்டபத்திலே கெந்த வசந்தனுக்கும் சச்சிதானந்தற் அபிஷேகத்துக்குமாக அழைச்சுக்காட்டி பாத்து¹ கெங்கை கொண்டான் நாங்கெல்லைக்குள்ப்பட்ட கிராமம் ஒன் றும் யெரும்பூற்ப்பத்து நல்வெளி நாங்கெல்லைக்குள்ப்பட்ட கிரா மமொன்றும் ஆக கிராமம் - ௭ - ம் தானம் வைய்யப்ப-கிருஷ் ணப்ப - கொண்டப்ப நாயக்கவற்களுக்குப் புண்ணியமாகக் கட்டளையிட்டபடியினாலெ இந்த கிராமம் யெழும் சந்திரசூரியா னுள்ள வரைக்கும் நம்முட(க்)கட்டளையே அனுபவித்துக் கொள்ளக் கொள்ளக்கடவாராகவும்.

ஸ்வதத்தாத் திவிகுணம் புண்ணியம் பற[த]த்தாநுபாலனம்
பற தத்தாபகாரேண ஸ்வதத்தம் நிஷ்ப்பலம் பவேது.

சாசனம் - 14]

[D. 3328 (a)—1.

சுசீசுவர பகவானுக்கு வடக்குக் கீழ்வரிப் பெரியப்பட்டயத்தில் எழுதி யிருப்பது.

On the base of the wall to the north of the S'ani's'vara shrine in the temple. This inscription dated in the 8th year of Sakala bhuvana-chakravartin **Avaniyalappirandan Kopperunjingadeva** records an order issued by S'olakoṇ registeriag the grant of land purchased for a flower garden for supplying flowers to the god and goddess Tiruk- kāmakkōṭṭam-udaiya-Periyanāchchiyār and for the residence of the persons looking after the garden.

1 'அழிசகாட்டுப் பற்று' என்று வாசிக்க.

The temple at Chidambaram was at this time managed by a committee consisting of the following members and groups, viz. Jayatungap-Pallavaraiyar, Tillai-ambalap-Pallavaraiyar, Māhēś-varak-Kaṇkūṇi Śeyvār, Ś'rikāriyam-Ś'eyvār, Sāmudāyañśeyvār Koyilnāyakam Śeyvār, Tirumāḷigaikkūru Śeyvār and the accountants.

This inscription does not appear to have been copied by the Epigraphical department. (Vide, *Journal of the Madras University*, Vol. X, pp. 101 - 102)

ஹெஷீஸ்ரீ [||*] சகலபுவன சக்கிரவர்த்திகள் அவனியாளப்
பிறந்தான் கோப்பெருஞ்செருங்கை தேவனுக்கு ¹ யாண்டு எட்டாவது.
சொழுகொன் ஓலை. சொன்னவன் பிரமராயரும் ² சய(த்)துங்க
பல்லவராய[ரு] (க)ம் தில்லை அம்பலப் பல்லவர(ர)யரும்
உடையார் திருச்சித்தம்பல மு[சை*]டயார் கொவில் ஸ்ரீ மகேசு
வற(ருக்கு)கணங்காணி செய்வார்தரும் ஸ்ரீகாரியம்ஞ் செய்வருக்
கும் சாமுதாயம் செய்வருக்கும் ³ கொவில் நாயகம் செய்வாற்
களும் திருமாளிக்கூ(ரு)[று] செய்வார்களும் கணக்க(ர்)
[ரும்*] கண்டு விடு த[ந்த*]தாவது: கொவிலுக்கும் திருக்
காமக்கொட்ட மு[சை*]டய பெரிய னாச்சியாருக்கும் சாத்தியருள
திருப்பூ மண்டபத்துக்கு முதலாகத் திருப்பள்ளித்த(று)[ர]
மம் அளக்க பெரும்பத்தபுலியூர் பிடாகை மணலூரான கங்கை
கொண்டு சொழ நல்லூர் செய்விக்கச் சொழ(ன்) கொன்
திருநந்தவனத்துக்கு ⁴ திருநந்தவனத்த (ளி) [றை]க் குடலாக
பொன்னெந்தப் பெருமான் ⁵ திருநந்தவனத்துடன் குடின மக
[ள*]ங்ககாறன் திருநந்தவனக் குடிகளுக்கு ஊரில் பலவ(ள)[ர]
வையான நிலத்து சீவிதமாய் மாரி கை குடி[ன*] நிலம்
அரையெ யிருமாவரையி(ல்)[ன்]கிள் முக்காலும் திரு(ங்)[க]
களான்செட்டி உடலார் ⁷ கொவில் வடபக்கத்தில் யெளுந்தருளி

1 'கோப்பெருஞ் சிங்க தேவனுக்கு' என்று வாசிக்க.

2 'தென்னவன் பிரம்மராயரும்'

3 'செய்வார்களும்'

4 'கங்கை கொண்ட சொழ நல்லூரில் செய்வித்த சொழுகொன்
திருநந்த வனத்துக்கு' என்று வாசிக்க.

5 'பொன்மெய்த பெருமான்'

6 'மாறிக்(கை) குடின'

7 'உடையார்'

யிருக்கும் விசுவெசுவற கொவில்¹ தானத்தாற் பக்கல் விலை
கொண்ட உட்படி² நிலம் அருமாவின்கீழ் ஒன்பது மாக்காணி
அரக்காணி[யி*]நால் [வி]ரிவு நிலம் யெழு மா வர்ரெ[யெ*]
அரக்காணி முந்திரிகை[க்*]கீழ் அரையும் உழைச்சாண்ணத்
திருச்சித்தம்பல முடையான் நடம்பண்ணிந தெவன் பக்கல் விலை
கொண்ட உள்ளூர் படி நிலம் அ[மை*]ரமா(வும்)[வின்] கீழ்
முக்காலிநால் விரிவு நிலம் அ[மை*]ரமா அ[மை*]ரக்காணி முந்
திரிகை கீழ்க்காலும் மவை உடையான்³ திருனந்தவனமாகக்
கொண்ட நிலம் நலமாக் கூட்டிந நிலம் யிரண்டு மரக்காணி -
ஆக நிலம் ஒண்ணரையெ முனுமா அரைக்காணி முந்திரிகை
[க்*]கீழரையும் திருநந்தவனமாகச் செய்யவும். யிது திருனந்த
வனத்துக்கு விலைகொண்ட சாதன[மு*]ம், குடிகாணியில் விலை
கொண்ட நிலத்துக்கும் மடங்குவரி கழிக்க மூலபருழையார்
எழுதின நியொகமும்.....திருனந்தவன குடிகளுக்கு குடியிருப்பு
நலமாச பரகெசரி நல்லூர்⁴ மாசிலாமணி ஆண்டாரகரம்
தில்லை வாழந்த[ண] (நா)ச் சருபெதிம(ணி) [ங்]கலத்து
பல[ர்*]பாகலுமா[க*] விலைகொண்டு உ[மை*]டய தென்(ஞ்)
சிரகிலும் மெல்சிரகிலும் மனை கொல் முப்பதே முக்காலெரெண்டு
மாவும்கால்⁵ குழி யிரினூத்தி யெழுபத்தெழ(னை)[ரை]யெ
மு[ன்](நா)ருமாவும் விலைகொண்ட ஸாய(க)[ந]மும் திருக்கை
ஒட்டி பண்ட[ர*]ரத்தெ ஒடுக்கவும். இப்படிக்கி திருமாளிகை
யிலெ கல்வெட்டவும் கடவதாக பண்ணுவதெ. இவை சொழ
[கொ*]ன் யெழுத்து. உ⁶

சாசனம் - 15]

[D. 3328 (a)—2

(No. 283 of 1913). On the north wall.

Record dated in the 3rd year 115th day of the Chōla king
Tribhuvanachakravartin Rajarajadeva registering the gift of one
veli of land at Vallam in Veṇṇaiyūr nāḍu, a sub-division of Rājādhi-

1 'விக்னெசுவரதெவர்'

2 'ஊர்ப்படி'

3 'நாவலுடையான்'

4 'நத்தமாக[ப்]பரகெசரி நல்லூர்'

5 'இரண்டு மாவினால்' என்று வாசிக்க.

6 இந்தச் சாசனத்தின் பிரதி மதராஸ் யூனிவர்சிட்டி ஜர்னல், X
வால்யூம், 101,102—ஆம் பக்கங்களில் வெளியாகியுள்ளது.

rāja-vaṇādu by Arayan Sōmanātha dēvan *alias* Gurukulattaraiyan of Kīḷiyūr for supplying a garland of 130 red lotuses every day during *arḍhaḥṛāmaprājā*. The document representing this grant was engraved under the orders of Topḍaimān, the *tirumandira-olai* being Minavan Muvēndavēḷān.

ஹிஷீ[||*] திருபுவன சக்கிழவந்த்திகள் ஸ்ரீராசராசதேவருக்கு யாண்டு முண்டு¹ னாள் டளகூட்டுரு. தொண்[மை*]டமானும் திருவையாருடையானும் மதுராந்த[க*] பிரம்ம[மா*] ராயனும் ஆ(வு)[ரு]டயாற் கொவிலுக்கு சாமுதாயத் திருமாளிகை[க்*] கூ(ரு)[று] தில்லைஅம்பல பல்லவராயனும் ஸ்ரீகாரியம் செய் வாற்களும் சாமுதாயம் செய்வார்களும் கொவிலினாயகம் செய் வார்களும் திருமாளிகை[க்*]கூ(ரு)[று]செய்வார்களும் செய்ய திருவாய் மொழிந்தருளினபடி : ஆவுடயாருக்கு திருவணஞ்சாமா காலத்திலே² செங்களுநீர்த் தி[ரு*]ப்பள்ளித்த[ர*]மத்தார் திருத் தொங்கல் செய்து சாத்த செங்கழிநீராக்கவும் ஆக்கு வார்க்கு நொதுக்கும்³ புடவை முதல்க்கும் நித்தவிநொத வள நாட்டு ஆவூர் ஸ்ஹந்தத்துக் களியூருடையன்⁴ அரயன் சொமனாத தேவனா குருகுலத்தரயன், ராசாதி(ராசன்)ராசவளநாட்டு வெண்ணையூர் நாட்டு வல்லத்து தன் காணியான நிலத்து ராசாதி ராசன் கமுகு திருனந்தவனத்து [க்கு] நீர்பாய்கிற மன் றெ(ரு)[று]க் கூத்தன் வாய்க்காலுக்குக் கிழக்கும் கிழியூரு டையான் அரையன் தில்லைநாயகன் நிலத்துக்கு தெற்க்கும் மெற் படியான் நிலத்துக்கு மெற்கும் (க்) காரிமங்கலமுடையானும் உள்ளியன்⁵ நிலத்துக்கும் வாய்க்காலுக்கும் வடக்கும் ஆக இவை வசைநதைககு நானா கெல்லையூரானும்⁶ நடுவு(ப்)பட்ட நிலத்து (நீர்நிலை) நீர் நிலையாய்த் திருச் செங்கழுநீர்ப் பயிர் செய்ய நிலமாகவும் பயிர்செய்பார்க்கு⁷ யிலக்கைக்கும் கொத் துக்கும் நிலம் முக்காலும் ஆக வேலினிலம் குடுத்தாரென்று[ம்*]

1 கல்வெட்டிலே சாசனத்தில் காலம் 'யாண்டு மூன்று நாள் டூற் றேருபத்தைந்து' என்றே காணப்படுகிறது.

2 'திருவ ஸ்ரீ சாம காலத்தில்' என்று வாசிக்க

3 'கொற்றக்கும்' என வாசிக்க

4 'கிளியூருடையான்'

5 'காரிமங்கலமுடையானுள்ளிட்டார்' என்று வாசிக்க.

6 'இவ்விசைந்த இன்னுன்கெல்லையினும்' என்று திருத்துக.

7 'நிலம் காலும் பயிர் செய்வார்க்கு' என்று திருத்துக.

இன்னிலம் வேலியும்[தி]ருப்[பூ]தொண்டர்களுக்கு(ம்) நாயகம் ததவவீரம பாகக...ழான்¹ நின்றயங்கி ஆடுவானான தில்லை அழகப்பிச்ச[னும்] திருச்சித்தம்[ப*]ல முடையான் நாலாயிர [ம்பிச்சனும்] திருநட்டப்பெருமா(ன்)நான அம்பலக்கூத்தப் பிச்சனும் பரியெறு செவுகனான² இத்தருளிய ஸ்ரீபாக பிச்சனும்³ திருநட்டமாடியான தெவர்கள்தெவப் பிச்சனும் பொய்யா நாயனான⁴ செய்யபொற்பாத பிச்சனும் நாயகனான கருமுகார ணப் பிச்சனும்⁵ திருச்சித்தம்பல முடையான் தில்லை நாயகப் பிச்சனும், உள்ளியன⁶ கைக்கொண்டு இந்த நிலத்து (யூ)[ஊ]ர் மாவீந்தக் கடமை யிருத்துக் கடமைசெய்து⁷ இறை மிகுதி கொண்டு நாளொண்ணுக்கு நூத்திமுப்பது திருச்சங்களு நீர் திருப்பள்ளித்தறமம் நித்தப்படிக்காணி அளப்பார்கள். சாத னம் பண்ணித்தந்தா ராசாதிராச ரென்றும் இ(ய)த திருக்கை ஓட்டியிலே ஓடுக்கவும் உ. இத் திருப்பள்ளித்தாமம்(த) திருத் தொங்கலாக செய்(வ)து திருவஞ்சாமா காலத்திலே⁸ சாத்தவும். இப்படிக்கித் திருமாளிகையிலே கல்வெட்டவும் கடவதாக...ற வெணுமென்று தொண்டமான் தான் நமக்குச் சொன்னமயில் இப்படி செய்யக்கடவதாக சொன்னோம். இப்படி செய்ய பண் ணுவது யெழுதிநான் திருமந்திரஓலை பண்ணவன் மூவெந்த வெணைநார நென்றும் இப்படித் திருவாய் மொழிந்தருளிநார் தொண்ட யெழுத்தியென்று. இவையெ நாட்டாரெழுத்தென்று இவை செதிருலராயன் எழுத்தென்றும், இவை சித்திராயன் யெழுத்தென்றும். இவை யெளந்தி [பனநதிடன] யெழுத்தென் றும் பிரசாதம் செய்தருளிந. செய்யும் படி உ.

சாசனம்—16, 17]

[D. 3352—1 & 2

பின்வரும் இவ்விரண்டும் மூன்றும் மதிலில் எழுதியிருப்பனவாகக் குறிக்கப் பட்டிருக்கின்றன. இரண்டும் ஒரே சாசனத்தின் பகுதிகளாக இருக்குமோ வென்று எண்ண வேண்டியிருக்கிறது.

- 1 ' குவளைப்பாச் [கக்*] கிழான் ' என்று வாசிக்க
- 2 ' பரியெறு செவுகனான ' என வாசிக்க.
- 3 ' ஸ்ரீபாதப்பிச்சனும் '
- 4 ' பெரிய நாயனான '
- 5 ' திருமூலகாரணப் பிச்சனும் '
- 6 ' உள்ளிட்டார் '
- 7 ' இறுத்துக் குடிமை செய்து '
- 8 ' திருவய்யு-3 சாம காலத்திலே ' என்று வாசிக்கவும்.

On the third wall. The following two fragments, though copied and numbered separately, appear to be portions of one and the same inscription, dated in the 48th year of Tribhuvanachakravartin Kulottungachola deva. The portion available is too fragmentary.

16 ஸ்லோக[11*] திருபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ குலோத்துங்க
சோழ தெவர்கள் யாண்டு ச எட்டாவது¹ கும்பனயத்து ருபசித
ெ.....தது பெத்த திங்கள் கிழைமையும்.....யும் மானண்டு
விருதராசபயங்கர.....ட்டு சருவணை விளநாட்டுப் பஞ்ச[வ*]
ன் மா...றத்தூருக்கு...ச யை யநத . காத்தார.....ருடயான்
வெளான் சொழந் தெ.....யன் முவெந்த வெளானும்
பெரு.....உ[டை*]யான் வெளான் தில்லையாணின.....
குலோத்துங்கச் சொழ....த வெள[ர*]னும் பெருமங்கலந்.....

17. ...ர உ[டை]யான் வெளான் சொனனர...ககமுவெந்த
வெளானும்மெல் ஊர் உ...முவடிகள் அம்பலம் கொவில் கொ...
கெங்கைகொண்ட சொழன் முெ.....பூற்றாட்டு முவெந்த வெளா
னும் நல்லூர் உடயான் வெளான் படிதாங்கள் செம்பிய காயனும்
அருஞ்சியனபெரு.....நல்லூர் உ[கை*]யான் இரண்டாம்
வெளான் தாங்கியும் கொட்டூர் உடயான் திருச்சித்தம்பல முடை
யான் சீராள தெவனும் பெலு.....யான் வெளான் நவா
மெருக்கு மெலு.....யான் வெளான் பள்ளிக்கொண்ட[ர*]
னும்.....ாக் கெழவன் யெடுத்தான் செமலவனும்.....
கநல்லூர் உ[கை*]யான் வெளான் ராசாதி ராசஉ.....சொழ
வெசா(ரி)[லி]ப்பா(ஊ)[டி] முவெந்த வெளான்.....கொங்க
நல்லூருடையான் னுலாம்வெள.....குடிதாங்கியும் கொளத்
தூர் உடையானு.....தம்முடக்குத்திய தெவனும் கெட்டு
உடையான் தனயன் பிருங்கபாணியும் அரிஞ்ச[ய*]நல்லூர்
உடையான் வெளான் ஆதித்தியதேவனும் அரிஞ்சநல்லூர் உடை
யான் வெளான் செக்கடிகளும் பொன் வாணியன் வெ(ங்)[ண்]
காடன் சொனும் நெடுவை உடையான் ரெ[ச]ட்டிக்குத்திய
தெவனும் நல்லாத்தூர் உடையான் கண்டியூரர் குமரனும்
நெடுவை[ய*]லு(கை*)யான் குடிதாங்கி சியார தெவனும்
பெருமங்க நல்லூர் உடையான் அரையன் பொண்ணமுதும்

1 'நாற்பத் தெட்டாவது' என்று இருக்கவேண்டும்.

பெருங்கநல்லூர் உடையான் வெளான் செலவனத்தூங்கடத் தானும் பள்ளியூர் உடையான் சடயன் சொன்னவித்துவாநான பணையூர் நாட்டு யெழுவந்த வெளானும் வெள்ளி வயிலூர் உடையான் பாலை சம்பந்தனும் உள்ளிட்ட நகரத்தோம். ராசாதிராச வளநாட்டு தனியூர் பெரும்பற்றப் புலியூர் உடையார் திருச் சித்தம்பல முடையாருக்கு உய்யகொண்டார் வளனாட்டு பெருநாட்டு இலங்காரி பெருங்கநல்லூர் உடையான் இரண்டாம் வெளான் குடிதாங்கியும் கொட்டீர் உடையான் திருச்சித்தம்பல முடையான் சீராள தெவனும் மெலூர் உடையான் வெளான் வைரமெகத்தும் மெலூர் உடையான் வெளான் பள்ளிகொண்டானும் குட்டியூர் காருடையான் கொ(ண்)[ன்] ராசாதி ராசனுக்கு சொழ அனந்தபாலன் செ[ய்]வித்த திருந்தவனம் ராசாதிராச நிலம் குடிகள் ஆளுவாக்குடவை முதல் உள்தப்பட [நில]னார் னாள் - க - ன்றுக்கு [கெ*]நல்லு கலமாக இவர்களுடைய நெல்லுக்கு யிந்த ராசெந்திர(ச்)சொழன்.....

சாசனம் — 18]

[D. 3352—3

(No. 280 of 1913.) [On the north wall of the first prakara.]

Dated in the 14th year and 107th day of the Chola king Tribhuvana chakravartin **Rajaraja deva**, it records the gift of land at Tirunīruch-chōḷa-maṅgalam by a certain Kāliṅgarāyan for supplying 500 jack fruits, 5000 mangoes and 5000 plantains to the temple of Āḷuḍaiya-nāyanār. The assembly of that village agreed to make the land rent-free by charging the taxes due on it to the village. The *tirumandira ōlai* was Neriyuḍaiyachōḷa Mūvēṇḍavēḷan.

ஹஹீ[||*] திருபுவந சக்கிரவர்த்திகள் ராஜராஜதேவருக்கு யாண்டு பதினாறு நாள் நிருமுசு.¹ காங்கெய ராயனும் [திரும]ஞ்சன ம[ழ](ம)கியானும் தென்னவன் ஸ்ஹ ராயனும் ஆளு[கை*]டய நாயனார்கொவிலுக்கு ஸீகாரியம் செய்வார்களு(க்கு)ம் ஸாமுதா[ய](ன)ம் செய்வார்க[ளு](க்கு)ம் கொவில் நாயகம் செய்வார்களும் திருமா[ளி]கை[க*] கூ(ரு)[று] செய்வார்களும் செய்ய திரு[வாய்] முழிந்தருளுனபடி: ஆளுடயனாய நார்[க்கு*] உய்யக்கொண்டார் வளநாட்டு அ[ம்பர்நாட்டு அம்பரு]வந்தை அரயன் சிவெதவன பெரும[ரானு] காலிங்கராயன்

1 'தாற்றெழு' என்று வாசிக்க.

பிலாப்பழமும் மாம்பழமும் வாழைப்பழமும் அமுது செய்விக்கைக்கு] ராசாநிராச வளனாட்டு திரு(வந்து)[விந்தனார் நாட்டு மாற்றி]ப்படுகையான அழகிய சொழச் சதுப்பெய்திமங்கலத்து பிரந்த திருநீத்து[ச்சொழ மங்]கலத்து இவள் காணியான நிலத்[துத் திருநா]மத்துக்காணியாகக் குடுத்த நிலம் ஒன்[டு]ற யிரண்டுமாவும் பதினாலாவது முத[ல் சந்திராதித்த]ல்வரை ஊர்க்கிழ இரையிலிய[ராய் ஊற்] மரவிந்த¹ கடமைகள் ஊரிலெ [எற்றி இறுக்க]க் கடவதாக ஊலா ஊ நியொ[மும் எ]ழுதி வித்து இந்த நிலம் இவ்வூர்க் கா[ணி உடைய] கூபத்து² உதய நிவாகறன் இளைய [பெருமா]னான மாதெவ(ப்) பட்டன் கைக் க்கொண்[டு அ]னாப(பி)வித்து ஆட்டைக்கு (ஞ்சிர)[ஐஞ் ஞாறு] பலாப்பழ[மு*]ம் ஐய்யாயிரம் மாம்பழமும் ஐ[ய்*]யாயிரம்[வாழை]ப்பழமும் ஆக வந்தது திருமன[ட]ப்பள்ளி [க்கு*] முதலாக யெண்ணவும். யெண்ணுமிட[த்து] பலாப்பழம் தை[யி] மீ³ முதல் ஆவணி மீ⁴ [வரை] யிலும், மாம்பழம் சித்திரை மீ⁵ முதல் ஆ[வணி]மாசம் வரைக்கும், வாழைப்பழம் புரட்டாசி[மா]சம் முதல் மாசிமாசம் வரையிலும், நா[ள்விழு]க்காடுகளிலெ யெண்ணவு கடவனாக [இ]த்திட்டும் கொண்டாநென்றும் இத் திட்டும் [ஊ[ர*]லா நியொகமும் திருக்கை ஒட்டியி[லெ ஓ]டுக்கவும். இப்பிலாப்பழமும் மாம்பழமும் வா[ழை*]ழப்பழமும் யிப்படி யெண்ணிவித்துக் கொண்டு அமுது செயி(த) தருளப்பண்ணவும். இப்படிக்கித் திருமாளிகையிலெ கல்வெட்டவும் கடவதாகப் பெ(ரு)[ற]வெணுமென்று காலிங்கராயன் நமக்குச் சொன்ன[ை*]மயில் இப்படி செய்யக் கடவதாக சொன்னோம். இப்படி செய்யப்பண்ணுவது. யெழுதினான் திருமந் திர ஓலை நெரியு[ை*]டய சொழ மூவெந்தவெளாநென்றும் இப்படி திருவாய் மொழிந் தருளிநார் இவை செதி[ய*]ராய நெழுத்தென்றும் இவை (பகுதிங்க) [பிரிதிவிகங்]கரயன் யெழுத்தென்றும் இவை சிமபௌரயன் யெழுத்தென்றும் இவை இலங்கேசுவறன் யெழுத்தென்றும் இவை அமரகொ நெழுத்தென்றும் இவை காங்கயராயன் யெழுத் தென்றும் பிரசாதம் செயிதருளி வந்த செய்யும்படியும் ராஜாயிராஜ வளநாட்டு திரு விந்த[னா*]ர் னாட்டு மார்படுகையான அழகியசொழச்சருப்பெதிமங்கலத்து பிரந்த திருநீத்துச்சொழ மங்கலத்து பெருமங்கலத்துப் பெரு(ம்)ங்

1 ' மாவித்தக்' என்ற வாசிக்க

2 ' கூபத்து' என்று வாசிக்க.

குறி மகாச[ை]பயார் இவ்வூர் பெருங்குரைத்¹ தென்கண் டத்து ராசாதிராசன்கொளத்தூர் யெல்லைக்கு மெற்க்கும் கா (ய)[வ]ரி நீரோடு காலுக்கு வடக்கு சிவந்த செவடி உள்ளிட் டார் நிலத்துக்கு கிழக்கும் பெருவழிக்கி தெற்கும் நடுவு(ம்)பட்ட நிலம் ஒன்றெயிரண்டுமாவினால் வந்த கடமைகள் ஊரிலெயெற்றி இறுக்க சந்திராதித்தியவரை [இறை*]யிலியாக சூழி அனெய்யூர ஷேவர் திருநாமத்து - யெழுதி தந்த மகாசபா நியாகமும்-இந்த மகாதெவபட்டன் இன்னாள் விளுக்காட்டி-லெ திரும[ை*]டப் பள்ளி பண்டாரத்தெப் பலாப்பளம் னாற்சாண் சுத்திலெயிர னூரும் முண்[ற*]ரைச் சாண் சுத்திலெ நூத்தன்பதும் முச்சாண் சுத்திலெ நூத்தன்பதும் ஆக ஐந்நூரும் அமுதுபடி [க்*]காந் த (ரி)[ர]த்திலெ ஐய்யாயிர மாம்பழமும் [மெற்]படி மாவுக்கு ஒக்க ஐயாயிரம் வாழைப்பழமும் யெண்ணி [த்*]தர(க)[வு] கொள்ள வும் இட்ட தீட்டு ஒடுக்கி கல் வெட்டியது. [||*].

சாசனம் — 19]

[D. 3353-1

முன்றும் மதிலில் எழுதியிருப்பது.

(No. 281 of 1913). On the third wall. An inscription dated in the 10th year 335th (which is a mistake for 235th) day of the reign of the Chōla king Tribhuvana.chakravartin **Rajarajadeva** recording the gift of two private individuals for a flower garden. Provision was also made for the servants who looked after the garden.

ஷேஷி ஸ்ரீ [||] திருபுவன சக்கிர வற்த்திகள் ஸ்ரீ ராஜராஜ தேவற்கு யாண்டு பத்து நாள் முன்னூற்றி முப்பத்தி அஞ்சு. தொண்டமானும் திருமஞ்சனகிமையானும் தென்னவன் பிரம்ம ராயனும் ஆளுடய னையனார் கொவிலுக்கு ஸ்ரீ காரியம் செய்வார் களும் சாமுதாயம் செய்வார்களும் கொவிலில் நாயகம் செய்வாற் களும் திருமாளிகைக்கூரு செய்வார்களும் செய்யத் திருவாய் மொழிந்தரு(ள)[ளி][ய*]படி உ ஆளுடய னையனாருக்கு உய் யக் கொண் [ட*]ரர் வளநாட்டு அம்பர் னாட்டு அம்பரரு வந்தை அறயன் நிறணிய வழக்குளானை காலிங்க ராயனும் ருசாதிராச வளநாட்டு பெரும்பற்றப்புலியூர் பிடாகை மண்ணைக் காணந்த நல்லூரில் ஒரு மாநிலம் திருநந்தன வனமாக செய் வித்த இதுக்குத் திருப்பள்ளி த(று)[ர]மம் அளந்து வருகுற [தி](ரி)ரைமுறுடையான வந்தான் டெ.....கள தெவனுக்கும்

1 'பெரு நான்கெல்லை' என்ற இருத்தல் வேண்டும்.

கொலத்துடயான் திருஞானசம்மந்தனுக்கும் இலக்கை[க்]கும் கொத்துக்கும் யிவ்வூரிலே வெலி நிலம் வெலை கொண்டு குடுத்து இவர்கள் பெற்-க-க்கு னாள் க (க்கு) ஒண்ணுக்கு குருணி னானியாக வந்தத் திருப்பள்ளி த(ரு)[ர]மம் அளந்த வாராக நின்றார் க[செ] என்றும் அரயன் இன்ன தெவனான வாணதி ராசனுக்கு ரெண்டு பெரும் அரையன் திருவலஞ்சுளி உடையா னான வாணான வாதி ராசனுக்கு முண்டு பெரும் அரயன் சிவ தெ வன் பெருமானான காலிங்க றுயனுக்கு ¹ முண்டு பெரும் - இவன் மாதா ஆளவந்தாளுக்கு - யிரண்டு பெரும் யிவன் மகள் யிரா [ச*] ரா[ச*]தெவக்கு இரண்டு பெரும் முதல்க் கொண்டு இப் பெர்க்குக் கூத்தாங்கி மானாளுடையானும் சி[செ] வதன பெரு மானும் தம்பியும் திரு நட்பப் பெருமானும் இரையுருடையானும் பொன்னம் பலக் கூத்தனும் மயிலாப் புடையான் உமையுருக ஆடுவானும் திரைமுருடையான் தும்பிக்கையனும் ஆக யெழுபெற் ஆளுடைய னாயனாருக்கும் யெய்யனா ருடையான் அற் புதக் கூத்தனும் பெலா ருடையான் னின்றயங்கி ஆடுவாரும் வெனார்க் கிழவன் திருமஞ்சனம் [மு*]கியானும் கூற்றங்கியான அனும சுவ சுவரமுடையானும் குணவாயலுடையான் திருநட்டப் பெருமானும் ஆக அஞ்சு பெர் திருக்காமக் கொட்டமு[சை*]டய பெரிய நாச்சி யாருக்கும் பெர் ஒண்ணுக்கு னொளண்ணுக்கு குருணி னாநாழியாக வந்த திருப்பள்ளித் த(ரு)[ர]மம் திருப்பூ மண்டபத்துக்கு முதலாக அளக்கவும். இதுக்கு இன்னாட்டுவெண் ணையூர்னாட்டு ராசகுரிய சருப்பெத்திமங்கலத்து காலிங்கராயன் வெலைகொண்ட ஊர்ப்படி நிலம் இரெண்டுமாக்காணியும் திருநந்த வனமாக செய்யவும். வடனாலாரான விசலாதிகலி வெகம் மங்க லத்து இவள் விலைகொண்டு பொத்தகப்படி நிலம் இருபத்தெழு யிரண்டுமா அரைக்காணி முந்திரிக்கைக்கு[கீழ்] முக்காலெ முண்டுமா நிலம் இவர்களுக்கு - காணியாய்க் கடமை குடிமை இறுத்து மிகுதி இவர்களுக்கு யிலக்கைக்கும் கொற்றுக்கும் யிந்நிலம் நீக்கி நிலம் இருபதித்து வெலியும் ஆளுடைய னாய நாருக்கு திருநாமத்துக் காணியாய் கடமை குடிமை இறுத்து மிகுதி தைய் மாசத்து பூசத்துனாள் திருப்பாவா[டை*]யில் அமுது செயிதருள திருப்பாவாடை ப்(ர)[பு]றமாகவும் குடுத்தா நென்றும் இன்னிலங்கள் பலவாவை உடையான கூட்டவும் விலை கொண்ட பிருமாணங்கள் திருக்கை உடைமையிலே ஒடுக்கவும். இப்படிக்கி குலொத்தங்க சொழன் திருமாளிகையிலே கல்வெட்

டவும் கட[வ*]தாகப் பெருவெணுமின்று சொன்ன[ை*]யி
லிப்படி செய்யக்கடவதாக சொன்னோம். இப்படி செய்யப் பண்
ணுவது. யெழுதிநான் திருமந்திர ஓலை நெரி(வு)[யு] [ை*]ட
சொழ மூவெந்த வெளாநென்றும் இப்படி திருவாய் மொழிந்தரு
ளிநார் இவை வில்லவராய நெழுத்து யென்றும் இவை விழுப்பா
யராச நெழுத்தென்றும் இவை செதிசுலராய நெழுத்தென்றும்
இவை இலங்கெசுவர நெழுத்தென்றும் இவை அமர கொநெ
ழுத்தென்றும் இவை காங்கயனாயநெழுத்தென்றும் பிறசாதஞ்
செய்திருளி வந்த செய்யும்படியும் அகரம் ராசசூரிய சருப்பெதி
மங்கலத்துப்பிடாகை-ராஜ மானியநல்லூற் பால் சி[ெ*]வதவனப்
பெருமான் திருநந்தவன மென்றும் பெரார்செய்த ஸ்ரீதேவி
வதிக்கு தெற்கு குலொத்துங்கச்சொழ வாய்க்காலுக்கு வடக்கு-
உகூ ச(த்)திரத்துக் கிழக்கடைய ரு. ¹.....நீக்கி இதின் மெர்க்கு
ரு...இதில் தென்கிழக்கடைய ரு...நீக்கி நீக்கி ரு.....யஉ. ச(த்)தி
ரத்து நிலம் ரு...ஆகத் திருநந்தவன நிலை மலை செம்பியன் சாத்த
பலாடிக்கும் பஞ்சவன் - ஆத்துக்கு கிழக்கும் இவ்வாத்தில் தலை
பெற்று அரவணை வா[ய்*]க்காலுற்ற தெருவில் வாய்க்காலுக்கு
தெற்கு - இந்த அரவணை வாய்க்காலுக்கும் நடுவில் மாத்தா ரெல்
லைக்கும் மெற்கும் குமாரருக்கும் யெல்லைக்கு வடக்குங் கிழக்கும்
மல்லன் வாய்க்காலுக்கு வடக்கும் நடுப்பட்ட வடநாலு பொ^{லு}
கப்படி ரு உயகூ. ஸஸ்தமும்.....இதல் முதருசுவறமுடையா
ருக்கும் திருவ[க*]த்தீசுவறமுடையாருக்கும் தெவதானம் பொஸ்
த[க*]ப்படி. உயஎ. ரு ஸஸ்தமும்.....இதில் எஸக^{லு}மும்
நிலம் கிடமை யிருத்து சிணாயிசுதி திருநந்தவனக் குடிகளுக்கு
இலக்கைக்கும் கொத்துக்கும் நீக்கி நிலம் உய [வெ*]லியும்.
கடமைக்கு னூற்று இதை மிகுதி யாலுள்ளது திருத்தை(ர)[த]
பூசத் திருனூரில் திருப்பாவாடை அமுது செய்தருள வெண்டு
வன்னவற்றுக்கும் உடலாகவும் ஆரும் - உயஎ - ஸஸ்தமும் கூட
....வும் திருமமத்துக்காணியாக விட்டபடிக்கி அம்பரருவந்தை
அரைய[ன்*] சி[ெ*]வதவன பெருமானான காலிங்கராயர்
யெழுத்திட்டப் பிரமாணமும் இன்னிலங்கள் வி[ை*]ல(க்)
கொண்ட பிரமாணங்களும் திருக்கை ஒட்டியில் ஒ[டு](ட்டி)க்
குன[ை*]மக்கி கல்வெட்டியது.

1 'நிலம்' என்பதே ரு என்னும் குறியீட்டால் குறிக்கப்பட்டுள்ளது.
நிலத்தின் பின்ன அளவைக் காட்டுவதற்காகக் கொடுக்கப்பட்டுள்ள இலக்கங்
களுக்கு ஏற்ற உருவங்கள் கிடைக்காமையால் அவை இவ்விடம் கொடுக்கப்
படவில்லை. அந்த இடம் புள்ளியிட்டுக் காட்டப்பெற்றுள்ளது.

சாசனம் — 20]

[D. 3353—2.

வடவண்டை மதில் சாசனம்.

(No. 266 of 1913) [On the east wall of the first prakara.]

Record of the 16th+1st year, 272nd day of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Rajaraja deva registering the gift of land belonging to Arayan S'ri Vēdavanaperumān *alias* Tondaiman of Ambar Aruvandai ot Ambar-naḍu, a district of Uyyakkonḍar Vaḷanadu, in the village of Pāṇḍūr *alias* Kulōttungaśōlan Vallam in Rājadhīraja vaḷanadu for maintaining the feeding house named Arapperufijelvi-S'alai at Perumparrappuliyūr in the west street called Mudittalaigoṇḍa perumāḷ tiruvīdi.

ஹ்விஸீ[11*] திருபுவநச் சக்ரவர்த்திகள் ஸ்ரீ ராசராச தேவ ருக்கு யாண்டு (பதி) பதினூராவதேன்று கிராம மாண்டு நாள் யிர னூத்தி யெழுபதுனாயிரம் நாடு¹ காங்கயராயனும் திருமஞ்சனம் அழகியானும் தென்னவன் பிரமராயனும் ஆளு[மை]டய யாய நாற் கோவிலுக்கு ஸ்ரீ காரியம் செய்வார்களும் சாமுதாயம் செய்வார்களும் கோவில் நாயகஞ்செய்வார்களும் திருமாளிகை கூரு செய்வார்களும் செய்யத் திருவாய்மொழிந்தருளினபடி; உய்ய(ர) கக்கொண்டார் வளநாட்டு அம்பர் நாட்டு அம்பரருவந்தை அரயன் சிவேதவன பெருமானை(த்) தொண்டமான் பெரும்பெற்றப் புலியூர் முடித்தலைக்கொண்ட பெருமாள் திருவிதி மேலைத்திரு விதி கீழ்ச்சிறகில் யெடுப்பித்த அறப் பெருஞ்செல்வி சாலையில் உண்ணும் ஆதலற்கு அரிசியும் கறி விறகு உள்ளிட்ட விஞ்சனத் துக்கும் அடுவார்த் தண்ணீர் வார்பாற்க்குஞ் சாலை அழிவு கொரவும் உள்ளிட்டு வெண்டுவனவை யாத்துக்கு இரை மிகுதி கொண்டு செய்ய இவன் காணியான நிலத்துத் தந்த ராசாதிராச வள னாட்டு பாண்டூரான குலோத்துங்கச் சோழன் வல்லத்து நிலமாய் ராசராசன் அம்பர் யென்னும் பெறவேணு மிடுக்கச் சொன்ன நிலம் நாற்பத்தி நாலெகாலும் பதினூராவதி னெ(கி) [தி]ருமாண்டு பிசானமுதல் யிச்சாலைக்கிக் காணிக்கைக் கொள் ளவும். இந்த நிலத்துக்கு இவன் தந்த சாதனம் திருக்கை ஒட்டி யிலே ஒடிக்கி வைத்துக் கொண்டு இப்படிக் குலோத்துங்கச் சோழன் திருமாளிகையிலே சல்வெட்டவும் கடவதாகப்(ப)

1. 'யாண்டு பதினூராவதேதிராம் ஆண்டு நாள் இருநூற்றெழுபத் திண்டு' என்று வாசிக்க.

பெறவெனும் யென்று இவன் நமக்கு சொன்ன[ை*]மயில் யிப்படி செய்யக் கடவதாகச் சொன்னோம். இப்படி செய்யப் பண்ணுவது. யெழுதிநான் திருமந்திர ஓலை நெரியுடய சொழ முவெந்த வெளாயென்றும் திருவாய் மொழிந்தருளிநார் இவை செதிரா[யன்*] யெழுத்தென்றும் இவை காலிங்கராயன் யெழுத் தென்றும் இவை விழுப்பாதிராயன் யெழுத்தென்றும் இவை செதி குலராயன் யெழுத்தென்றும் இவை காங்கெய ராயன் யெழுத்தென்றும் பிரசாதம் செயிதருளிவந்த செய்யும்படி கல்வெட்டியது.

சாசனம் — 21]

[D. 3353-6

வடவண்டை மதிலில் உள்ள சாசனம்.

திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ குலோத்துங்க சோழனுடைய திருத்தங்கையான ராசராசன் குந்தவை யாழ்வார் ஆளுடையார் தண்ணீர் அமுது செய்தருள குடிநற்கல் நிறை மதுராந்தகன் மாதையோடு ஒக்கும் பொன் ஐம்பது கழஞ்சில் ஒரு பாத்திரம் (மிண்டம்) அளித்த செய்தியைக் குறிக்கிறது. இன்னும் உடையார் ராசேந்திர சோழ தேவர்க்குக் காம்போஜத்து அரசன் காட்சியாகக் காட்டின கல் ஒன்றைத் தில்லைநாயகர்க்குத் திருக்கண்ணடியாக இட்ட செய்தியையும் தெரிவிக்கிறது.

இது எபிகிராபியா இந்திகா V வால்யூம் 105-ஆம் பக்கத்தில் பதிப்பிக்கப் பெற்றிருக்கிறது. ¹

1. இந்தச் சாசனம் உரைநடை, செய்யுள் ஆகிய இரண்டும் கலந்து எழுதப் பெற்றது. சாசனத்தின் காலம் செய்யுளிலே தான் உள்ளது. அறுசீர்க் கழிநெடிலடி யாசிரிய விருத்தமாக உள்ள அது பின்வருமாறு அமையும்.

நானிலத்தை முழுதாண்ட சயதாற்கு நாற்பத்து

நாலா மாண்டில்

மீனரிகழ் ஞாயிற்று வெள்ளிபெற்ற உரோகணிநாள்

இடபப் போதில்

தேனிலவு பொழிந்தில்லை நாயகர்தன் கோயிலெலாம்

செம்பொன் வேயந்தாள்

எனவருந் தொழுதேத்தும் ராச ராசன்

குந்தவைப்பு வந்தையானே,

சாசனம்—22 (அ)]

[D. 3353-7]

பரவை நாச்சியார் கோவிலுக்குச் சாசனம் இருத்ததற்கு நகல்.
வடவண்டை கர்ப்பகிருகத்தின் மதிலில் இருக்கிறது.

Two fragments relating to Paravai Nachchiyar shrine found engraved on the north wall of the central shrine and on the wall to the south of the entrance to the central shrine.

.....ஸ்ரீ மாகேசுவரற் கங்காணி செய்வார்களும் ஸ்ரீ காரியம் செய்வார்களும் பெரும்பற்றப்புலியூற்ப் படாகைத் தன்னிலம் அன்னதான கட்டளை.....

22. (ஆ)

கர்ப்பகிருகம் வாசலுக்குத் தென்புறம் மதிலில் இருப்பது.

.....ஸ்ரீ திருச்சித்தம்பலமு[சை*]டயாற் ராசதேவறுக்கு யாண்டு யிருவத்திராலு.....செய்வ[ர*]ற்களும் செய்ய திருவாய் மொழிந்தருளும்படி[.....]வள நாட்டுப் பெரும்பற்றப் புலியூற்ப் படாகை உளப்பட்ட நிலம் ஊற்.....

[குறை எழுத்துக்கள் தெரியவில்லை]

சாசனம்—23]

[D. 3353-8]

சபைக்குக் கீழ்வாசல் வடபுறம்

On the northern side of the eastern facade of the Sabhai. An inscription dated in Śāka 1436, Bhava, Tula, Su. 12. (i. e., *utthāna dvādaśī*), Monday, Śravana, in the reign of the Vijaya-

இதற் குறிக்கப்பட்ட காலம் கி. பி. 1114-ஆம் ஆண்டு மார்ச் மாதம் 13-ஆம் தேதி யாகும். தவிர, தில்லையம்பலத்துக்குப் பொன் வேய்த்த புகழில் முதற் குலோத்துங்க சோழன், விக்கிரம சோழன் ஆகியவர்களுக்கு உள் ளதைப் போலக் குத்தவைக்கும் பங்கு உண்டு என்பது தெரியவரும்.

காம்போஜத்து அரசன் காட்சியாகக் காட்டிய கல்லைக் கண்ட மன்னனான ராஜேந்திரசோழனை முதற் குலோத்துங்கன் என்றே கொள்வர் 'எய்கிராபியா இத்திகா' யில் இந்தச் சாசனத்தைப் பதிப்பித்த ஆசிரியர். ஆயினும் சமீபத் திலே கிடைத்துள்ள கார்தைத் தமிழ்ச் சங்கச் செப்பேடுகளினின்றும் அவன் முதலாம் ராஜேந்திர சோழனாகவே இருத்தல் வேண்டுமென்ற தெரிகிறது. (Journal of Oriental Research, Vol. XIX, p. 151.)

nagara king Krishnaraya Maharaya registering the gift by Munnappa Nayaka, son of Mallappa Nayaka, of 17½ vili of land purchased by him at Uttamas'ōlamaṅgalam, in his domain, Dēvamaṇḍalaśīrmai, to the god Tiruv-ambalam-uḍaiya-Nayanar at Perumparrappuliyūr for the merit of his father and for both his maternal and paternal families. It also provided that from the land and its income, a flower-garden was to be raised, a choultry (śāllīram) constructed and twelve Brahmanas fed there daily.

The date is irregular. But the corresponding year would be A.D. 1514.

ஹஹி[||*] ஸ்ரீமன் மகாமண்டலேசுவரன், அரி(சா)ராய விபாடன், பாஷைக்கி தப்புவாய கண்டன், மூவராய கண்டன், கண்ட நாடு கொண்டு கொண்ட நாடு குடாதான், பூர்வ தக்ஷிண பச்சிம உத்திர (சத்த)[சதுர்] சமுத்திராதிபதி, ஸ்ரீ ராசாதி ராச பறமேசுவரன் ஸ்ரீ வீரப்பிரதாப ஸ்ரீ கிருஷ்ணராய மகாராய[ர்*] பிர திவி ராச்சியம் பண்ணி அருளாநின்ற சகா(ஷ்டக)ம், தூசாநயசு- க்கு மேல் செல்லா நின்ற பவ னு த் து(ய)[ல]ர னாயர் பூர்வ பக்ஷத்து உத்தான துவாதசியும் சோமவாறமும் பெற்ற திரு வேண நக்ஷத்திரத்து னுள்: சோழ மண்டலத்து வழதலம்பட்டுச் சாவடிக்கு [ச்செர்ந்த*] ராசாதிராச வளநா[ட்*]டு தேநூற்ப் ¹ பெரும்(பெ)பற்றப் புலியூரான திருவம்பல மு[சை*]டய தம்பிரா நாற் அருளிச்செய்த படிக்கி சண்டேசுவரன் வச(ல)[ம்] மல் லப்ப நாயக்கர் புத்திரன் முன்னப்ப னாயகர் குடுத்த திருமுகம். நம்முடய தேவ மண்டலத்துச் சீமையான கீழ்ப்படாகை உத்தம சோழ மங்கலத்து நத்தத்துக்கு கிழக்கு பற வீரமான் பா[ய்*]ச் சலிலே தமக்கு கிரயமாக - தூசுய - க்கு பண்ணித்தந்த நஞ்சை நிலம் யெவ. இந்த பதினேளே கால் வேலியும் விலைப்பிரமாண மாக பண்ணித்தந்த படியினாலெ இந்த நிலம் தம்முடய மாதுரு வம்சம் பிதுரு வம்சத்துக்கும் புண்ணியம் வித் தினம் பனிரெண்டு பிராமண போசனத்துக்கு பிரமாணமாகப் பண்ணிக் குடுத்த படியினாலெ சத்திர மிடவும் நந்தன வனம் வைக்கவும் யிந்த நிலம் யெவ வேலியும் சிதம்பறனாத தெவருக்கு சகிரண்ணியோ தக தாராபூர்வமாகத் தருகையில் யிதுக்குத் தினம் பனிரெண்டு பிராமண போசனத்துக்கு சத்திரமிடக் கட்டளையிட்ட நிலம்-யெ சத்திரம் சுவயம்பாகிக்கி நிலம் க. நந்தனவநத்துக்கு நிலம் [வ*]

1. 'தனிபூர்ப்' என்ற திருத்தி வாசிக்க.

ஆள் யிலைக்கி நிலம் ச-ஆக நிலம்-யெவ. இந்த நிலம் பதிநெள
கால் வெலியும் திருக்கோவிலை கைக் கொண்டு தினம் பனி
ரெண்டு பிராமண போசனமும் நந்தனவனமும் சந்திராத்தா
ளுள்ள வரைக்கும் நடப்பிக்கக் கடவோமாகவும். யிதவும் நந்தன
வந்ததுக்கும் செத்தத் திருக்கோவிலுக்கும் தெற்கு வசவயன்
நந்தனவனத்துக்கு தெற்கு புஞ்சை நிலம் ச-யிதுக்கு நிச்சயித்த
தயிரம் விராகன் பத்து. யிதவும் சத்திரம் மனையைச் சே[ர*]
ந்த அப்பா பிள்ளை சத்திரம் மனைக்கு வடக்கு முக்கோல் நிலமும்
வாலொளுக்கும் யெண்ணும்-உள்பட மனைக்கு சுத்தக் கிரயமாகத்
தந்தான் விராகன் (வீ)[ய]ரு-க்கு பொன் பதிநஞ்சு. இந்த பதி
நஞ்சு பொன்னுக்கும் புஞ்சை நிலம் ச-வெலியும் சத்திரம்
மனையும் கிரயமாக தந்த படியினாலே இந்த நிலம் தம்முடய
பிதா மல்லப்ப நாய்க்கருக்கும் புண்ணியமாகக் கோவில்(ப்)பண
டாரத்து நந்தவனமாகப் பயிரு செய்வித்து அதிலுண்டான பல
போகமெல்லாம் தம்பிரானுக்கும் சத்திரமும் சந்திராதித்த
வரைக்கும் நடப்பிவிக்கக் கடவோமாகவும். இந்த தற்மத்துக்கு
யாதா மொருவன் அகிதம் பண்ணினவன் கெங்கைக் கரையிலே
கோகத்தை பிரம்மத்தை¹ பண்ணின தோஷத்திலே போகக்கட
வாற்கள்.

தான பாலேநயோற் மத்தியெ தானுச் சிரேயோநு பாலனம்
தானுச் சுவற்க்க மவாப்புநே[ர*]தி பாலநாதச்சுதம் பதம்.

சாசனம்—24]

[D. 3353-9

வடவண்டை மேல்புறம் கோடி

(No. 286 of 1913) On the northern side, western end. An inscription of the Pandyan king *Māṇavarman* *alias* Tribhuvana chakravartin **Kulasekhara deva** in the 5th year 350th day (which is a mistake for the 353rd day found in the epigraph) registering the order of Chēdiyarāyan to engrave on the temple walls a gift of land for providing offerings, etc., in a shrine situated in one of the streets of Perumparrappuliyūr.

ஸஹீஸீ[||*] மேலதிக்கு மேல்² சோமாறபனஅமர
சுபுவன³ சக்கிர விற்த்திகள் குலசேகர தேவருக்கு யாண்டு அஞ்

1 'கோஹத்தி பிரம்மஹத்தி' என்று வாசிக்க.

2 'மெய்க்கீர்த்திக்கு மேல்' என வாசிக்க

3 'சொ மாறபன்மரான சீபுவன' என்று வாசிக்க

சாவ்து-நா-அன்பது னாள் [செ*]சய்திராய ஓலை¹ உடயாற் சாருச் சித்தம்பல முடையாற் கோயில்க் கறண்ணிக் காரனத்துக்கும் திருக்கை கொட்டி பண்டா கண்டு பெரும்[ெ]பற்றப்புலியூரில் அழகிய திருச்சித்தம்பல முடயான் திரு வீதியில் தென்துனாக்கு மேல்சிரகில் தெனந்த வலையில் யெழுந்தருளியிருக்கும் ரதகா ரீசுவற முடையாருக்கு நித்தியபடியாக அமுது செய்தருளிய தில்லை நாயக்கன் பெருபண்டாத்து வீடும்² செல்வி ராசசேகரியால் பூறி[நீ*]க்கி-கல அரிசி குருணிக்கும் திருக் காலத்தள்ளி பண்டா ரத்தும் வீடும் அடைக்காயி அமுது பாக்கு யெட்டுக்கும் தெரிபத்து யெட்டுக்கும் திருவெளக்கு யெண்ணைக்கு யெண்ணைப் பண்டா ரத்துக்கு வீடும் சில்வி ராசசேகரியால் வீடும் யெண்ணை உரிக்கும் உடல் கொட்டி வெண்டு நெல்லுக்கு தெவதானம் நாஞ்சிலில் காணியாக பக்கல் இந்த இந்த இருகாரீசுவற⁴ முடையாற் திரு நாமத்தால் விலை கொண்ட பிரமாணப்படி நிலமும் வெலிக்கும் இக்கோவில்த் தானத்தாற் யெழுக் கொண்ட சாசனம் திருக்கை ஓட்டி பண்டாறத்தெ ஓடிக்கிவைத்துக் கொண்டு அரிசியும் அடைக்காயி அமுது பாக்கும் யெலை அமுதும் திருவெளக்கு எண் ணையும் பண்டாரங்கள் தோரும் விடவும். இப்படிக்கி திரு மாளிகையிலெ கல்வெட்டி வைக்கவும் கடவதாகப் பண்ணுவ தென்று இப்படிக்கி இவை சேதிராயன் எழுத்து.

சாசனம்—25]

[D. 3353-11

மூன்றாம் பிராகாரம்

(No. 369 of 1913). In the third prakara. [on a slab set up near the west *gōṭṭura*] Dated in Śaka 1515, Vijaya, Āṭi, 11, (which is a mistake for 1 found in the epigraph) Saturday, Jyēṣṭha, corresponding to A.D. 1593, June 30, during the reign of the Vijayanagara king Venkatadeva Maharaya, it registers that for the merit of Vaiyappa Kṛishṇappa-Koṇḍama Nāyaka, the districts Dēvamaṇḍala. sīrmai, Vīraṇāyāṇasīrmai, Terku-nāḍu, Vaḍakku-nāḍu, the five

1 'செதிராயன் ஓலை' என்று வாசிக்க

2 'வீடும்' என வாசிக்க

3 'ரதகாரீசுவர முடையார்' என்று இருத்தல் வேண்டும்

villages grouped under As'uvūr and all others that had been enjoyed by the temple of Chidambarēsvara from very early times were made tax-free and that a fresh provision was made for a daily offering of 750 taḷigai.

ஹ்ருதிஸீ[11*] வேங்கடதேவ மகாராயற் பிறிதிவி ராச்சியம் பண்ணி அருளாநின்ற சகாபுதம் துருடரு - யிதுக்கு மெல் செல்லா நின்ற விசையஸ்ர ஆடிமீ¹ யக-உ செனிக்கிழமை செஷா நஷித்திரத்து னுள் வையப்ப கிருஷ்ணப் கோண்டம னாயக்கற் தற்மமாக சுவாமி ஸ்ரீசிதம்பரேசுவரறுக்கு தேவமண்டலச் சீமை, வீரனாராயணச் சீமை, தெறக்குனாடு, வடக்குனாடு ஆகக்கூட¹ பஞ்ச கிராமம் வெள்குடி, தில்லை னாயக்கன்(ப்) பெட்டை, சிதம் பறனாதன் பெட்டை கொவில் வாழத்தை உள்ப்பட்ட சிதம்பற ரேசுவறருடய அனாதி கிராமங்களெல்லாம் முன்னுள் நடந்த லெகக முள்ப்பட்ட சறுவ மானியமாகக் கட்டனையிட்டு சுவாமி யாருக்கு முன்னுள் நடந்த நைவெத்திய(ன்) னீங்கலாக நூத்தி யிரவத்தி அங்கல அமுதுபடி மகா நைவெத்தியம் சொபுஷ்க்க¹ றமாக பிரதிதினம் கட்டனையிட்டு யிர்த நைவெத்திய தளிகை- பிரசாதம்-ஸாருடக்கு ஹ்ருதனத்தாற் பரிகலத்தாருக்கும் ஈாடய தளிகையும் பிராம்மண பொசனம் பெற்(ற) துக் கும் தளிகை- ஈாடய. மகேசுவரர் பூசை-கா- க்கு தளிகை-ா-ம் சொபுஷ்க்கற² மாகக் கட்டனையிட்டபடியினாலெ யிர்த தருமம் ஆசந்திர[ார்*] க்கமாக நடக்கக் கடவதாகவும். இந்த தற்ம்மத்தை யாதொரு பெற்கள் பரிபாலனம் பண்ணி னடத்துராற்களொ அவற்கள் சிதம்பற ஹ்ருதத்திலெ ஆயிரம் சிவலிங்கம் பிர[தி*]ஷ்ட பண்ணின பலன் ஆயிரம் கொதானம் அசுவமேதயாகம் பண் னின புண்ணியத்தை அடையக் கடவாற்களாகவும். இந்த தரு மத்துக்கு யாராகிலும் அகுதம் பண்ணினுள் அவாள் மாதா பீதாக்களை கொண்ண பாவத்தையும் கெங்கைக் கரையிலெ ஆயி ரம் காராம்பசுவை கொண்ண பாவத்திலும் பொகக்கடவாற் களாகவும். [11*]

1 'அசஞர் கடய' என்ற இருத்தல் வேண்டும்

2 'ஸோபஸ்கரமாக' என்ற வாசிக்க. லெஷாவஹ்ரு என்பது 'வெஞ் சனம்ஸுடன் கடன்' என்ற பொருள்படும்.

செஞ்சி தாலுகா

GINGEE TALUK

சித்தாமூர் (மேல்)

Sittāmūr (Mēl)

திண்டிவனத்தைச் சுற்றியுள்ள பிரதேசத்தில் சித்தாமூர் (சிற்றாமூர்) என்ற பெயர்கொண்ட கிராமங்கள் அநேகம் உள்ளன. அதனால் ஒவ்வொன்றையும் பிரித்துக்காட்ட ஓர் அடைமொழியைச் சேர்த்தே வழங்குவர். அவ்விதம் இவ்வூர் மேல்சித்தாமூர் என்று பெயர் பெறும்.

இவ்வூர் திண்டிவனத்துக்கு மேற்கே 11 மைல் தூரத்தில் செஞ்சி தாலுகாவில் இருக்கிறது. ஐஜன மதத்தினர்களுக்குப் பிரதானமான இடம். அவர்களுடைய ஆசாரிய பீடம் இவ்விடத்திலேதான் இருக்கிறது. அதை ஜிககாஞ்சி பீடம் என்று வழங்குவர். முதலில் காஞ்சிபுரத்தில் இருந்த அப் பீடம் பிற்காலத்தில் இவ்வூருக்கு மாற்றப்பட்டதாகக் கூறுவர்.

இவ்வூரில் பிரதானமாகவுள்ளது ஐஜன ஆலயமான சிங்கபுரிநாதஸ்வாமி கோயில்.

சாசனம் — 26]

[D. 2770-1

சிங்கபுரிநாதஸ்வாமி கோயில் பிரதக்ஷிணத்தில் அடிப் பிரதம பலகையில் பொறிக்கப்பட்டிருப்பது.

On the base of the central shrine of the S'ingapurinātha svāmin temple in the *pradakṣiṇā*. A record dated in the 18th year of the Chōḷa king Rājakēśari Vikrama-chōla deva registering the tax-free gift of 3 *ma* of wet land in every one of the several villages whose names are mentioned. Almost all these villages now exist in the vicinity of (Mēl) S'ittāmūr.

ஷ்ஷூ[11*] கொவி(ர)ராஜ கெஸரி ஸ்ரீ விசுவச் சோழ தேவற்க்கு யாண்டு யிஅ-ஆவது ஜெயங்கொண்ட சோழ மண்டலத்து காலிபுர கொட்டத்து சிங்கபுரி நாடு சித்தாமூர் சிங்கபுரி நாத ஸ்ரீமிக்கு நாம் தற்மமாக கட்டளையிட்டோம். உயிஅ அடி கொலால் குழி ஈ கொண்டது ஒரு மாவாக இன்னாட்டு வெண்கத் தூரும் கொள்ளாறும் நெமலியும் விரணாமும் எளமங்கலமும் விழுக்கம் அருகாலூர் அகலூரும் நெற்குணம் தொண்டூரும் விடாரும் [ந]முண்டியும் கள்ளபுலியூரும் கெங்கபுரமும் அண்ணமங்கலம் யில்லிவிடு மெழியனூரும் நெடியும் பெருநல்லூரும் சோமாசி பாடி யிவ்வூர்களில் லூர்நிலம் நீர்காலும் பயிர் சிறுவனாரும் மயல்

மங்கையான விக்கிரமசொழ நல்லூரும் மங்கலமும் கணமான கருணாகரபெதிமங்கலமும் பென்னகரும் சொணியகுன்றம் மாதிரு மங்கலமும் பெருவிளங்கூரும் சாத்துவான்பாடியும் வளத்தியும் கொட்டபுண்டியும் மலையனாரும் தொறுப்பாடியும் கீழக்கனூரும் அம்பூரும் நெல்லூரான பூண்டியூரும் வெண்மணிபத்தூரும் பாம்பூண்டியும் தென்சிவிரியும் ஊறலும் கீழாநடிப்புரமும் நாகபுரமும் சிறுனாங்கூறும் அத்திப்பாக்கமும் நீ.....நூரும் ஆத்திப்பாக்கமும் மாம்பாக்கமும் வெஞ்சிறல்லூரும் வல்லமும் கழணிநல்லூரூன வெதிமங்கலம் நாட்டாமங்கலமும் நெனூரும் ஆனைத்தூரும் கடம்பூரும் தவளகணையூரும் ஆதனூரும் மண்ணுரான வித்தியாசற்பெதமங்கலம் செதிப்புறையூர் தாயனூரும் நெஞ்சிலியூரும் கொழிப்புலியூரும் யெய்யிலும் சத்தியமங்கலமான சொழங்குணம் நிச்சரூபவெதமங்கலம் வயிலூரும் களத்தூரும் பாக்கமும் தணியலும் பீடனாகத்தூரும் வள்ளிகு...ம் உலக்கையூரும் களவாய்புத்தூரும் செல்லபிறட்டி சறுவபெதிமங்கலம் கருப்பூரும் கூடலூரும் மாதப்பூண்டியும் பாக்கம் சித்தாமூரான அருமொழிதேவரான சறுவபெதிமங்கலமும் வள்ளிவாகையும் மங்கலமும் மெற்குளையூரும் சிறுபிறையூரும் யிச்சூரும் தீவனூரும் ஆக யிவ்வூர்களில் ஊரால் நிலம் மூன்று மா நஞ்சை நிலம் யித்தெவற்கு சறுவமாவியமா[க*]க் கட்டளையிட்டோம் || உ

சாசனம் — 27]

[D. 2770-2

இங்குபுரிநாதர் சன்னிதியில் முன்மண்டபத்தில் முகவரிசையில் பட்டினை உபநவரிசையிலும் யானிமுகக்கல்லிலும் எழுதியிருக்கப்பட்டது.

On the wall of the maṇḍapa in front of the central shrine in the temple. A record slightly damaged in the middle dated in Śāka 1140, Pramadi, Śū. das'ami, Friday and Śravaṇa in the reign of Mahāmaṇḍalēśvara Vishnudeva Maharaya registering the gift of 91 *kuḷi* of land below the tank (*tāṅgal*) for providing offerings, etc., and the expenses of festival to the god Simhapurināthadeva and 30 *kuḷi* of land for the worship, etc., to the god Paśvaṇatha svāmin of the Malayanar temple at Sittamūr, a *paṇṇichechādam* in Siṅgamporuda vaḷanāḍu.

The inscription apparently belongs to the reign of the Vijayanagara king Krishnadevaraya, as we do not know of any king as Mahāmaṇḍalēśvara Vishnudeva Maharaya. In that case the Śāka year would be 1441, corresponding to A.D. 1519. The date is not verifiable as the month is not quoted.

ஷ்ஷிஸ்ரீ [||*] ஊரணுநெய்யுரநு ஸ்ரீ விஷ்ணுதெவஹாராயர்
 வுயிராஜிஷ் பண்ணியருளாநின்ற . ஸகாஸ்தி தாசயி-க்கு மெல்ச
 செல்லாநின்ற பூரஜிஸ்ரீ வ-ஹி-வசுத்து டிஸரியும் ஸுகுவாரம்
 ஸுவண நகசுத்ரமும் பெற்றனாள் சிங்கம்பொருத வளநாட்டு
 பள்ளிச்சந்தம் சித்தாபூர் ஸ்ரீ ஸவ-ஹி விதராமாஹ-ஹி வரஹே
 ஸுர ச்ரீ [ஹொ] (ஹொ) சுநாயனாகிய வலிஹவாஸிநாய தெவர்க்கு
 உதவாஜி வ-ஹெ நெவெஷி முதலாகியத்துக்கு ன[ம*]க்கு
 வுணையமாக கிள[ரயம் வ]ரங்கிவிட்ட வெட...கெணிடொண்டி-
 பிறவடை தெற்கடைய பெரிய ஏரி கீழ் நஞ்சை புஞ்சை நத்தங்
 கொல்லை குழி கூடிக-க்கு பற்றிடுங்கிறையம் பொன் த-ம் அளிப்
 பிறக்காலுக்கு கீழ்கரை உடையத் தாங்கல் சாசனம். சுவாமி
 மடம் மனை பிழைகடை குடியிருப்பும் மலையநார் கொயிலும்
 கொளத்துக்கு கிழக்கும் அரியவர்க் காவகாறன் எல்லை முற்றுக்
 கும் தாங்கலுக்கும் மலையநார் கொயில் ஸ்ரீவாஸு[ஹி*]நாய ஸ்ரீ
 யார் வ-ஹெ முதலாகியத்துக்கு நஞ்சை புஞ்சை குழி [நய-க்
 கும்] மனைக்கிம் பற்றிடுங் கிறையத் பணம் சுநாய யின்னிலமும்
 கீழ்நெனக்கிய கெணறும் மெல்நெனக்கிய மரமும் யாமைதவனை
 புத்திடம் ஜெல(ஹெ)த(ர)ரு பாஷாணங்களும் தான தானவிசிசி
 ஹணத்துக்குச் செல்வதாகவும். நிலத்திலெ வந்த எல்லை கொல்லை
 கிணர் கயம் பயிற்றக்காறருக்கு எச்சொறு ஆள்அமிஞ்சி ஊர்
 அமிஞ்சி உண்டானதெல்லாம் னுங்களை உத்தாரஞ்சொல்லி
 கொண்டு தாங்கல் குழி நய-ம் மலையநார் கொயிலுக்கு செல்வ
 தாகவும். பெரிய ஏரி கீழ் நிலம் சிங்கபுரிநாதர் திருவபிஷேக முத
 லானத்துக்கு குடுத்தோம். இந்த தற்மத்துக்கு அஹிதம் பண்
 ணின பெர்கள் ஶாதா பிதாவையும் குருவையும் கொன்ற தொஷத்
 திலெயும் கெங்கை கரையில் காராம்பசுவைக் கொன்ற தொஷத்
 திலெ பொகக்கடவர் ||

சாசனம் — 28]

[D. 2770-3

முன்மண்டபத்தில் உபாக வரியில் கீழே யிருக்கிற சிலாசாசனம்.

On the base of the *manḍapa* in front of the same temple. Slightly damaged record of the 12th year of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Kulottungachola deva registering the gift of (the village?) S'ittāmūr as *divgamānya* to the god Pārs'vanathadēva in the temple of Palli-ālvār by the wife of a certain. *dēvarāḍiyār*.

ஹேஷிஸ்ரீ [||*] சிஹுவந அக்ருஷதி-ஃஃஸ் ஸ்ரீ குலோத்துங்க
சோழ தேவர்க்கு ஆண்டு யெ-ஆவது செயங்கொண்ட சொழமண்
டலத்து காலிபுர கொட்டத்து திருப்புலி.....திரு(வ)[ம]ட
விளாகத்து தெவரடியார் பொண்மெஞ்ஞ[ா*]னா ராஜகெம்பீர
மார.....யிவன் அகமுடையாள் தெவர்மகள் கம்பரும்பூர் உத்த
மச் சொழவளனாட்டு சிங்கபுரினாடு சித்தாமுரை தீற்கமாவியம்
பண்ணி பள்ளியாழியார் கோயிலில் திருநிலை மண்டபத்து
பாரீச¹ தெவற்களுக்கு பொருவதாக கொடுத்தென்.[||*]

சாசனம் — 29]

[D. 2770-4

தாங்கல் கரையில் உள்ளது.

On a stone on the tank bund. Registers the gift of all the wet and dry lands watered by the northern tank (*tāṅgal*) as *paḍi-jivitam* for the five musicians (like the *uḍal*, *nūgasaram*, and *naḷḷuvan*) of the Simhapurināthasvāmin temple at Sīrṟāmūr by Timmappa Nayaka, the agent of Achchutappa-Nayakar ayyan on Śaka 1504, Subhanu, Simha, s'u. 5, Tuesday, Śravaṇa, in the reign of the Vijayanagara king Srirangadeva Maharaya. The date is irregular as the *nakshatra* Śravaṇa will not combine with Ś'u. pañchami in the month of Simha, i.e. Āvaṇi. But the equivalent year would be A.D. 1582.

Achhyutappa Nayaka is evidently the Tanjore king of the same name and it is interesting to find inscriptions not only of Achyuta but also of his son, Raghunātha, at S'ittāmūr, near Gingee.

ஸ்ஹேஷு [||*] ஷுஷி [||*] ஸ்ரீரெ ஹோணுமெய்யா ஸ்ரீ
வீரபூதாவநு ஸ்ரீ ராமசெவ ஹோராயர் ராஜிம் பண்ணி அருளா
நின்ற ஸகாஷ்டி தருாச-ன் மெல் செல்லாநின்ற ஸஹாநு
ஸஹேஷுத்து ஹிஹ நாயற்று வலுவ-ஃவசுத்து வணியும் செய
வாரமும் பெற்ற திருவொன நக்சுத்து னாள் அச்சுதப்ப னாய்க்கர்
அய்யன் காரியத்துக்கு கந்தனா திம்மப்ப னாய்கன் வெநவஸூநம்
சிறுமூர் ஷாவி ஷிஹவாநிநாய ஷாடியார் திருக்கோயி[ல்*]
மெ(ர)ளக்காறர் உடொல் னாகசரம் நடடுவன் ஆக செனம் அஞ்சு
பெருக்கும் படிசீவிதத்துக்கு அடித்துண்டாக வடக்குத் தாங்

1 'பாரசுவாத தெவர்க்கு' என்று திருத்தி வாசிக்க.

கலும் அதுக்குச் செந்த கழணி கொல்லை கிணறு பட்டடைகளும் அடித்துண்டாகக் கட்டினையிட்டோம். யிது குலநாடு-மரக நடக்கக் கடவதாகவும். யிதுக்கு அஹிதம் பண்ணினவர்கள் கெங்கைக்கரையில்(க்) காராம் பசுவைக் கொன்ற ஷொஷத்திலும் வண்டுவாதகம் பண்ணினவர்கள் பொ[க*]ற நரகத்திலும் பொ[க*]க்கடவராகவும்.॥

சாசனம் — 30]

[D. 2770-5

வாசல் குடவரையில் எழுதியிருப்பது.

On the *gōpura* in front of the temple. A damaged record dated in S'aka 1508, Krōdhi (wrong) in the reign of the Vijayanagara king Venkatapatideva Maharaya, which seems to register the grant of the *mānya* lands attached to the Simhapurinātha temple at S'ittāmūr and in the enjoyment of 12 *dēvarādīyār*, as *Sarvamānya* removing the water-cess, as ordered by Raghunatha-Nayakarayyan.

The cyclic year for S'aka 1508 is Vyaya while the S'aka year for Krōdhi would be 1526. The latter is evidently meant. The corresponding English date of this inscription would be A.D. 1604. (vide: the next inscription).

ஷஷ[|*] ஸீஷ வெங்கிடபதிதேவ மகாராயர் வரவிராஜம் பண்ணி அருளாநின்ற ஸகாஷ்ட தநாஅ-க்கு மெல்ச் செல்லா நின்ற குருதி ஸூ சித்தாமூர் லிஹவாநிநாடிஷாடியார் கொயில் தெவரடியார் செவகம் யெ-க்கு முட்டுக்காறன் மென்மடி யிவர் கள் மானியங்களுக்கு யிறததைனாயக்கர்¹ அய்யன் உத்தாரபடிக்கு மண்டுவ பா[ப்]பு னாயக்கர் வயல்நீர்.....வெண்டி கடவன... சறுவ மானியமாக நடத்திவரக் கடவ(னா)[ரா]கவும். யிதுக்கு [இ*] ரண்டகஞ் செய்தால் கெங்கைக் கரையிலே காராம்பசுவைக் கொன்ற ஷொஷத்திலே பொகவும். ஸஹஷு [|*]

சாசனம்—31]

[D. 2770-6

கலசஸ்தாப மேடை அண்டையில் யிருக்கிற தளவரிசையிலே பொறிக் கப்பட்டிருப்பது.

1 'இரகுநாத நாயக்கர்' என்று வாசிக்கவும்.

On the flooring near the platform for the installation of the *Kalaśa*. Dated in Ś'aka 1525, Ś'ubhakṛit, Kārttigai 15, in the reign of the Vijayanagara king **Venkatapatideva Maharaya**, it registers the removal of the water-cess on the *mānya* lands in the name of the god Nēminātha svāmin of the Simhapurinātha temple, left in the enjoyment of the *paṇḍita*, *pūjaka*, *dēvarāḍiyār*, and the *mēlakkūrar*, thus making them as *Sarvamānya* for the merit of Raghunātha Nāyaka ayyan. The inscription also contains the imprecation of the order (*āṇai*) of **Raghunatha Nayakar ayyan Dikshitar-ayyan**. These two names would mean only the Tanjore Nāyaka ruler Raghunātha and his famous minister Gōvinda Dīkshita.

The corresponding date of this inscription, though not verifiable, would be A.D. 1603, November 14, Monday.

ஸ்வஹஸ்து[||*] ஸ்வஸ்தி[||*] ஸ்ரீரெ நஹாஸ்தெஸ்யஸநு வெங்
கிடபதி ஷெவலஹாராயர் வரஹ்மிராஜ்யம் பண்ணி அருளாநின்ற ஸாமி
வாஹத ஸகாஸ்தி தருடாடயரு-க்கு மெச்செல்லாநின்ற ஸோஹசுசு
இந் கார்திகைமீ யரு உ பாப்புனாயக்கர் அவர்கள் சீமை(யும்)
[யில்] காளத்தி அப்பாபிள்ளை அவர்கள் வாஸபத்து நிலத்திலெ
ரகுனாத நாயக்கரைய்யனுக்கு புண்ணியமாக சித்தாமூர் ஸிஹ
வாஸிதாஸஸ்திரியார் நெமிநாதசுவாமியார் மானியம் பணிதர்
வாஸதகர் தெவரடியார் மௌக்காரர் பிறிவு வடக்குத்தாங்கல்
யிவர்கள் மானியம்களுக்கு நீர்க்கூலியில்லாமல் சறுவமானியம்மாக
கட்டளை யிட்டபடிக்கு ரகுநாஸனாயக்க(ர்)ரய்யன் தீக்ஷிதரய்
யன் பாதத்தாணை. யிந்த யஜ்ஞம் அநுபாதித்ய வரைக்கும் நடத்தி
வரக்கடவராகவும். இந்த யஜ்ஞத்துக்கு சுஹிதம் பண்ணினவர்கள்
கேங்கை கரையில் காராம்பசவையும் மாதாபிதாக்களையும்
கொன்ற ஷொஷத்திலெ பொகக் கடவராகவும்||

சேவலப்பிறையூர்

Śevalappiraiyūr

அகஸ்திசுவரஸ்வாமி கோவில் மேற்குப் பக்கம் உள்ள கல்வெட்டு.

சாசனம் — 32]

[D. 2761

On the western side of the Agastīs'vara temple in the village. Dated in the 8+1st year, Mīna, Ś'u. Monday and Anusha, of the Pāṇḍyan king Jaṭavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Sundara Pandya deva** registering the gift of all the taxes of the village as

Tirunāmattukkūṇi to the god Agastis'varam-uḍaiya-Nāyanār and 4 ma of land in addition to the lands previously given, as tax-free *tirunāmattukkūṇi* to the god Virṇirunda-perumaḷ (Vishṇu) of the village.

சொஸ்த்திஸ்ரீ¹ கொச்(சி)[சு]ட[ய*]பன்மரான திருபுவன சக்கிறவிர்த்திகள் பூரீ சுந்திரபாண்டிய தேவருக்கு ஆண்டு யெட்டா வதுக்கு எதிராண்டு மீன னாயத்து பூர்வ பஷ்சத்து திங்கள்கிழமையும் அனுஷத்து னாள் செயங்கொண்டசோழ மண்டலத்து பல் கொண கொஷ்ட்டத்து சிங்கபுர(ம்)னாட்டு சிவலபிறையூர் னாயனார் திரு அகத்தீஸ்பரமுடைய னாயனாருக்கு யிவ்வூர் னான்ங்கெல்லைக்குள் உள்ப்பட்ட நஞ்சை புஞ்சை நிலம் மாவடை மறவிடை தறி எறை செக்கெறை தட்டொலி தட்டாரபாட்ட[ம்*] மையி ததும்² எப்பெற்பட்ட சகல பிராப்த்திகளும் திருனாமத்துகாணியாக குடுத்தோம். யிவ்வூர் எம்பெருமான் வீத்திருந்த பெருமாள் திருவிடையாட்டம் பழந்திருவிடையாட்டமும் யின்னாளில் விட்ட நிலம் னாலுமா உள்பட திருனாமத்து காணியாக முதல் அடங்கல் யிறைஎலியாக திருனாமத்து காணியாக குடுத்தோம் செஞ்சிமலை பல்கொண கொஷ்டத்து. யிப்படிக்கு கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டி சுந்திராதித்த வரையும் அனுபவிப்பது. யிப்படிக்கி யிவை செயங்கொண்ட சோழபுர ம[ா*]ராயன் எழுத்து. இவை அகம்படிய வெளான் எழுத்து. இவை பள்ளி காட்டு வெளான் கய் யெழுத்து.[||*]

திருக்கோவலூர் தாலுகா

TIRUKKOYILUR TALUK

அரகண்ட நல்லூர்

Aragandanallūr

சாஸனங்களிலே இவ்வூர் அறையணி நல்லூர் என்றும் பெண்ணை வடகரை உடைக்காட்டு நாட்டில் இருப்பது என்றும் குறிக்கப் பெறகிறது. மக்கென்வியின் காலத்தில் இவ்வூர் திருக்கோவலூர் துக்கடியில் சேர்த்திருந்தது. இவ்வூரிலே கோயில்கொண்டு எழுந்தருளியிருக்கும் சிவபெருமான்

1 'வூவூழி||' என்று வாசிக்க

2 'மற்றும்' என வாசிக்க.

ஒப்பிலாமணிகாவர் என்றும் ஒப்பில்லாத ஈசுவர் என்றும் வழங்கப் பெறுவர். சாசனங்களில் இவர் பெயர் ஒப்போருவருமில்லாத நாயனார் என்று குறிக்கப் பெறும். அம்மன் பெயர் ஆழ்விய பொன்னம்மை. இந்தப் பெயர்கள் வடமொழியிலே சுதாஸ்திராஸ்யோபஸாரா என்றும் ஸௌந்ய-3 கநகாஸ்யகெ என்றும் முறையே வழங்கப்பெறும்.

சாசனம்—33]

[D. 2870-1

சபாமண்டபத்தில் கிழக்கு வச்சிரப் படையில் எழுதியிருப்பது.

The following inscription incised on the east wall of the Navatri-maṇḍapa in front of the shrine in the Oppilāmaṇiśvara temple, has been registered as two separate inscriptions by the Epigraphy department: 132 of 1935, containing the Sanskrit portion and 133 of 1935, the Tamil portion.

No. 132 of 1935 states that Chēdirāya, son of Āhāras'ūra, remitted the taxes *avanivōtanam* due from the brahmanas of the Agrahara named after Muḍigonḍachōḷa.

No. 133 of 1935, a record of the 48th year of Rājakēśari-varman *alias* Tribhuvana chakravartin Kulottunga Chola deva beginning with the *meykkīrtti* "vīramē tuṇai" and "Puḡaḷ madu" etc. registers the remission of perumbaḍikāval taxes in the village Muḍigonḍas'ōḷa chaturvēdimaṇḍalam, an agara-brahmadēya in Seṅgunṟa-nāḍu on the northern bank of the Peṇṇai in Vāṇakōppaḍi, a sub-division of Rajēndravaḷanādu by Malaiyamān Nāṇūṟṟuvan Malaiyan *alias* Rajēndras'ōḷa Chēdiyarāyan of Kīḷiyūr.

[ஐஸிஸ் ||*]

செவழி ஸாயி கொணவொளவிவந்த

பிரபலி ஸம்பிராப(வி)[தி]

பிபெய்நெழா வ[தி]வெதநஹஹா

ஹாஹா ஸாயிராஹ:

1 இந்தச் சாசனத்துக்கு மூலமாகவுள்ள ஒலைப்பிரதியிலே இவ்விடத்தில் 'ஸாயி' (கூலி) ஆவிய இரண்டு சொற்கள் காணப்படுகின்றன. இவ்விடங்களில் ஏதாவது ஒன்றுதான் இருக்க முடியும். இரண்டும் இருத்தல் இல்லை. மக்கென்லியின் காலத்திலேயே எழுதப்பட்ட காகிதப் பிரதியில் 'கூலி' என்ற சொல்மட்டுமே உள்ளது. கிருமிகண்ட சோழன் என்ற ஒரு வளைப்புற்றிக் 'கோயிலொழுது' குறிக்கிறது. ஆயினும் அவன் பெயர்

வயி[3*]ஷோரகரஸ்ய ஸாணயரணி
அசுஸ்ய அலிபாஸனெ
பி-சோதா மயஸ்ய ஸாஹு நியுய
ஸ்ரீஸுஷி ராஜபிரம் ||

ஆண்ட பிள்ளை மலமம் பண்ணுத்து. ஸுஸி ||

இதன் கீழ்—

ஸுஸிஸ்ரீ[||*]

வீரமெய் துணையா[க](கி)வுந் தியாகமெ யணியாகவுஞ்
செங்கொ லொச்சிக் கருங்கலி கடிந்து
புகழ்மாது விளங்கச் சயமாது விரும்ப
நிலமகள் நிலவ ம[ல*]ர்மகள் புணரி³
வரிமையிற் சிறுசு⁴ மணி[முடி*] குடி
மீனவர் நிலைகெட வில்லவர் குலைநூ⁵
விக்கல[ன்*](ச்) சிங்கண்(ர)[ன்*] மெல்கடல் புக்கத்
திக்கனைத் துந்தன் சக்கர நட[ா*]த்தி
விடுமெய[ா*]வி ஷெகம்பண்ணி வீரஸி² ஹா[ஸ*]நத்து
உலகமுழு துடையாளொடும் வீற்றிருந்தருளிய கொவிராஜ
கெசரி பன்மரான திரிபுவன சக்கிரவர்த்திகள் ஸ்ரீகுலோத்துங்க

‘கிருமிகொண்ட’ என்று இல்லை. தவிர இந்தச் சாசனத்தின் தமிழ்ப் பகுதியிலே முடிகொண்ட சோழன் பெயரே உள்ளது. ஆகவே ‘உயி’ என்பதே சரியான பாடம். கல்லிலும் இவ்விதமே காணப்படுவதாகச் சாசன இலாகா அறிக்கையிலிருந்து தெளிவாகிறது.

இந்தச் சுவோகத்தின் தமிழ் மொழிபெயர்ப்பு வருமாறு :

“போரிலே வெற்றி கொண்டவனும் ஆகாராரான் என்பவன் மகனும் பாணமண்டலத்தின் குடாமணியும் தர்மாத்மாவும் மலயனும் தோள்வலி கொண்டவனுமான சேதி ராஜன் தன்னுடைய கீர்த்தி மேலும் பெருகுவதற்காக முடிகொண்ட சோழன் பெயரைத் தாங்கிய இந்தக் கிராமத்தின் பிராம் மணர்களுக்கு ‘அவநிவேதநம்’ (பாடிக்காவல்) என்னும் வரியை அளித்தான் (தவிர்த்துக் கொடுத்தான்).”

2 ‘பண்ணியது’ என்று வாசிக்க.

3 ‘புணர்’.

4 ‘உரிமையிற் சிறந்த’.

5 ‘குலைநூ’.

சோழ ஷெவர்க்கு யாண்டு சயிஅ-ஆவது ராஜே^௧ வளநாட்டு வாணகொப்பாடிப் பெண்ணை வடகரைச் செங்குன்ற நாட்டு அநநாஹ்ஷெயம்¹ ஸ்ரீமுடிகொண்ட சொழச் சதுஷ்டு[-^{௩*}]தி மங்கலத்து உள்நூரிலும் எல்லை வட்டத்துள்ள நன்சை புன்சைக்கு நாங் கண்ட வப் பெரும்பாடிகாவல் இவ்வகரத்து ஹட்டர்க (ள்)னாக்கு இவ்வகரம் குடியெற்றுகிற பொதெ ஸ்ரீ[-^{௩*}]நாநம் பண்ணியெ நவங்கஷம் முள்ளதனையும் கொள்ளக்கடவீதல் லாதிதாக்கி ரவதாததெ கிளியூர் மலையமாந் நானூற்றுவந் மலைய(ா)நாந ராஜே^௧ சொழச் செதியராயநெந். இ[த்*]தன்மத்துக்கு அழிவு செய்வான் தங்கணம்மை மிணாளன்.

அத்தலததில வமார தொழ வீததிருந்த வயநணையா அனதாணா அறுவதது நாலவாககபையரிளால முண்டஹ்³

சாசனம் — 34]

[D. 2870-2

கர்ப்பெருகத்தத் தென்புறம் மகாமண்டபத்தின் வச்சிரப்படையில் பொறிக்கப்பட்டிருப்பது.

திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ கோப் பெருஞ்சிங்க தேவனுடைய மூன்றாம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. திருவறையணினல்லூர் உடையார் ஒப்பொருவருமில்லாத நாயனார்க்கு அமுதுபடி, திருமேற்பூச்சு, திருவிளக்கு முதலியவற்றுக்காகக் கண்ணுடை நல்லூர்ப் பற்றுடைய பேராயில் உடையான் சோளதுங்கப் பல்லவரையன் ஸ்ரீபால தேவன் மருந்தாழ்வார் நாயன் ஆன ராஜராஜ ஸ்ரீபாலன் தன் நாட்டில் உள்ள பெண்ணைத் தென்கரை மெய்குன்றநாட்டு ஊரான செம்பியன்மாதேவியை அளித்த செய்தியைத் தெரிவிக்கிறது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள் XII வால்தும் 137 செ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 35]

[D. 2870-3

கர்ப்பெருகத்தில் தென்புறம் மகாமண்டபத்தில் கவாகிக்குக் கிழக்கு வச்சிரப்படையில் பொறிக்கப்பட்டிருப்பது.

1 'அகரம் ஸ்ரஹ்ஷெயம்'

2 இது தெளிவாக இல்லை. 'அத்தலத்தில் அமரர் தொழ வீற்றிருந்தஅத்தனர் அறுபத்து நால்வர்' என்பது போல் ஏதோ இருக்கவேண்டும்.

On the south wall of the maṇḍapa in front of the central shrine in the temple. Dated in the 11th year of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Kulottungachola deva**, it records the gift of land in the village of Dēvanūr for burning three perpetual lamps in the temple of Uḍaiyar Opporuvarumillāda Nayanar of Tiruvaraiyaṇaḷlūr for the health of Rajarajadēvan Ponparappinan *alias* Magadaipperumaḷ, the chief of Āṟagaḷūr by Periyaperumaḷ Pāṇḍiyarayan, one of his Agambaḍi-Mudalis.

ஹீஹீஸ்ரீ [||*] தி.ஹுவந அசுவதி-3கள் ஸ்ரீ குலோத்துங்க
சொழ தெவர்க்கு யாண்டு யக-வது இராசராச வளநாட்டு வாண
கொப்பாடி பெண்ணை வடகரை உடைக்காட்டு திருவறையணி
நல்லூர் நாயனா ரொப்பொருவருமில்லாத யைனார்க்கு*] ஆற
களுருடையார் ஸ்ரீ ரா[ச*]ரா[ச*]தெவன் பொன்பரப்பினானை
மக[கை*]யப்பெருமாள் திருமெனி நன்றாக இவ ரகம்படி முதலி
களில் பெரிய பெருமாள் பாண்டிய ராயனென் வைத்த திரு
நுந்தா விளக்கு மூன்றுக்கும் னான் தெவனா[ர்] எல்லை அற்றுட்பு
பட பெண்ணை வடகரை துடப்ப¹ நாற்பாற்கெல்லையும் விட்டுக்
கல்வெட்டிக் குடுத்தென் பெரியபெருமாள் பாண்டியராயனென்.
இது மாறுவார் கெங்கைக் குமரியிடை செய்தார் செய்த பாவங்
கொள்வார்.

சாசனம் — 36]

[D. 2870-4

கர்ப்பகிருகத்துக்கு மேற்புறம் வச்சிரப்படையில் தென்னண்டை
பொறிக்கப்பட்டிருப்பது.

கோப் பெருஞ்சிங்க தேவனுடைய பதினாலாம் ஆண்டுக் கல்
வெட்டு. உள்ளூர் ஏரிக்கரை அழிய உடைந்து நெடுநாள்
பாழாகிக் கிடந்ததைக் கோயில் தானத்தார் வேண்டுகோளுக்கு
இணங்கி அடைத்துக்கொடுத்த திருக்கோவலூர் வாணிகன் நாகத்
தம்பையன் எடுத்தபாதம் படியானுக்குக் தானத்தார் 2000 குழி
நிலம் காணியாக விட்ட செய்தியைத் தெரிவிக்கிறது.

1. இதே போன்ற கல்வெட்டு ஒன்று தென்னிந்திய சாசனங்கள், VII
வால்டும், 1020 நெ. ஆக வெளியாகியுள்ளது. ஆனால் அவ்விடத்திலே அரசனு
டைய ஆண்டு 31-ஆவதாகக் காணப்படுகிறது. அன்றி, கோவிலுக்கு அளித்த
நிலத்தின் விவரம் 'தேவனா ரெல்லையிற் விட்டன என்தல் எரிகரை
உட்பட நாற்பாற்கெல்லையும்' என்று குறிக்கப்பெற்றிருக்கிறது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், XII வால்டும், 226 செ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது, அவ்விடத்தில் அரசனுடைய ஆண்டு [2]4 எனக் காணப்படுகிறது.

சாசனம்-37]

[D. 2870-5

கர்ப்பகிருகத்தில் தென்புறம் தகழினுமூர்த்தி லிங்கிரகத்தண்டை வச் சிரப்படையில் எழுதியிருப்பது.

கோ மாறவர்மன் திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ லிங்கிரம பாண்டிய தேவனுடைய எட்டாம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. திருவறையணி நல்லூர் ஒப்பொருவருமில்லாத நாயனார்க்கு அரசன் பேரால் கட்டின இராசக்கணையன் சந்திக்கும் நித்த நிமந்தத்துக்கும் திருப் பணிக்கும் அவ்லூரில் வரிசையில் பாதியாய் அவனுக்கு இறுத்துப் போந்ததை இறையிலியாக அளித்த செய்தியைத் தெரிவிக்கிறது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், VII வால்டும், 1018 செ. ஆக வெளியாகி யுள்ளது.

சாசனம்-38]

[D. 2870-6

கர்ப்பகிருகத்தில் தென்புறம் மேண்டை வச்சிரப்படையில் உள்ள சாசனம்.¹

திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ குலோத்துங்க சோழ தேவனு டைய முப்பத்திரண்டாம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. திருவறையணி நல் லூர் உடையார் ஒப்பொருவருமில்லாத நாயனார் கோயிலைப் பாண்டி மண்டலத்து வடவெள்ளாற்றுக் கூற்றத்து ஆத்தம் பூரில் ஆத்தம்பூருடையான் திருக்காளத்தி உடையான் ஆடு வானான பட்டண சுவாமி திருக்கற்றளி சாத்துவித்தான் என் பதைக் கூறுகிறது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், VII வால்டும், 1019 செ. ஆக வெளி யிடப்பட்டுள்ளது.

1 மக்கென்வி தொகுப்பில் இந்தச் சாசனத்தை எழுதியுள்ள எட்டின் ஆரம்பத்தில் பிங்வுவதும் காணப்படுகிறது.

சாசனம்-39]

[D. 2870-7

கர்ப்பகிருகத்தில் மேல்புறம் அர்த்த மண்டபத்தில் வடக்கு வச்சிரப் படையில் பொறித்துள்ள சாசனம்.

திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ விக்கிரம பாண்டிய தேவனுடைய இரண்டாம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. உடையார் ஒப்பொருவருமில்லாத நாயனார்க்கு அவன் பெயரால் கட்டின 'இராசாக்கணயன்' திரு நாளுக்கும் அமுதுபடிக்கும் பூச்சுப்படி சாத்துபடிக்கும் ராஜராஜவளநாட்டு வாணகோப்பாடிப் பெண்ணை வடகரை உடைக்காட்டு நாட்டைச் சேர்ந்த தேவனாரான விக்கிரம பாண்டிய நல்லூரை ஆடி மாசம் முதல் முதலடங்கல் இறையிலி திரு நாமத்துக் காணியாக அளித்த செய்தியைத் தெரிவிக்கிறது.

தென்னிந்திய சாசனங்கள், VII வால்யூம், 1023 செ. ஆக வெளிடப்பட்டுள்ளது. அவ்விடத்திலே சாசனம் கர்ப்பகிருகத்தின் வடபுறம் சுவரில் பொறிக்கப்பட்டுள்ளதாகக் காணப்படுகிறது. அன்றி அரசனுடைய ஆண்டு 'எட்டு' எனவும் உள்ளது.

சாசனம்-40]

[D. 2870-8

அம்மன்கோவில் கர்ப்பகிருகத்தில் தென்புறம் வச்சிரப்படைப் பட்டிகை வரியில் எழுதியுள்ளது.

(No. 26 of 1905). On the south wall of the Ajagiya-Ponni-Amman temple. A record of the Vijayanagara king Mallikarjuna-
raya, son of Virapratāpa Dēvarāya Mahārāya in Śāka 1378, Dhātri, Karttigai, 25, Hasta (corresponding to A. D. 1456, November 25, Monday) recording the gift of the village of Peruchchāḷinallūr, for 200 paṇam as tirunāmatlukkūṇi.

ஹிஷி[||*] ஸ்ரீரெ ஹோணுஹுரநு அரிராயவிபாடன்
முவராய கண்டன் கண்ட நாடு கொண்டு கொண்ட நாடு குடா
தாந் சது சமுத்திராதிபதி ஸ்ரீ வீரப்பிறதாப தெவமகாராயர்
குமாரன் மல்லிகாற்குன ராயர் வரஹி ராச்சியம் பண்ணி அறுளா
நின்ற சகாப்தம் தநாடியு. யிதன் மெல் செல்லா நின்ற தாது

ஸகரெ வநரெ வாலரெ ஹாஸிஷாடி
ஜுத உரம வக^த தாடி ஹாயுவாடி விவாடி |

ஸ்ரீ விதநாமாய நம:

ஸ்ரீரெஹும^தஹு^தஹு^த நம:

சம்வச்ச[ர*]த்து காற்த்திகைமீ உயடு உ அத்தத்து னாள் மலர்
 டாகிய செனனாத வளநாட்டு கொறுக்கை கூற்றத்து பெண்ணை
 வடகரை உடைக்காட்டு நாட்டு திருஅறையணி நல்லூர் நாய
 னார் ஒப்பொருவரு மில்லாத நாயனார் ஆதிசண்[செ*]டசுர நாய
 னார்க்கு ஆவிணர் மணற்ப்பங்கிழாந் காங்கைய[ண்*] உள்ளிட
 டார் நெற்க்குன்றம் திருவுண்ணுமுலைப் பட்டர் உள்ளிட்டார்
 சபையார் வீரசொழ நல்லூர் களப்பாளர் உள்ளிட்டார்(ம)[எ]ங்
 கள் காணி ஆட்சியான பெண்ணை வடகரை பெருச்சாளி நல்லூர்
 நான்கு எல்லைக்கு உள்பட்ட நஞ்செய் புஞ்செய் நத்தம் பறை
 பறைத்திடர் பெரிளரி சித்தெரி எந்தல் எந்த[ற்*]பற்று சகல
 மும் உள்பட்ட திருனாமத்துக்காணி விலையாக நின்னறயம்¹
 பண்ணி பற்றிக் கொண்ட ன² உா. யிப்பணம் யிரனாறுமெ
 விலையாவது ஆகவும். இதுவெ பொறுள் மாவறுதி பொருள்
 செலவொலை ஆவது ஆகவும். இது வல்லது வெறு பொருளுமா
 வறுதி பொருள் செலவொலை காட்டு யென்று சொல்லக்கடவது
 அல்லவாகவும். இந்த பெருச்சாளி நல்லூருக்கு ஒரு கலனும்
 இல்லை. கலனுளவாய்த் தொத்துப்பட்டில் நாங்களெ கலன் தந்து³
 குடுக்கக்கடவொமாகவும். இப்படிக்கு ஒரு காலாவது இரு(நத)
 [க]லாவது விலைக்குற விற்றுப் பொறுளுறக் கைக்கொண்டு
 விற்று விலைப்பிரமானம் பண்ணிக் குடுத்தோம். இப்படிக்குத்
 திருனாமத்துக் காணி ஆக விற்றுக் குடுத்த பெருச்சாளி நல்லூ
 ருக்கு விலையான பணம் இரனாறும் பற்றிக்கொண்ட வகை:
 ஆவி(த)ணர் காங்கையரை உள்ளிட்டார் பற்றிக்கொண்ட
 உ ருய; நெற்குன்றம் திருவ[ண்*]னாமலைபட்டர் உள்ளிட்டாரும்
 சீமையாரும் பற்றிக்கொண்ட உ ரா; வீரசொழ நல்லூர் களப்பா
 ளர் உள்ளிட்டார் பற்றிக்கொண்ட உ ருய; ஆக பணம் இரனா
 றும் இந்த வகை[க*]யிலெப் பற்றிக்கொண்டு திருனாமத்துக்
 காணியாக பண்ணிக் குடுத்தோம். இவை காங்கையர் எழுத்து.
 இவை திருவண்ணாமலைபட்டர் எழுத்து. இவை களப்பாளன்
 எழுத்து. இவை கறுணாகரப்பட்டர் எழுத்து[||*]

1 'நிர்ணயம்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

2 பணம் என்பது இதுபோன்ற உருவத்தால் குறிக்கப் பட்டிருக்கிறது.

3 'தந்து' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

கீழையூர்

Kīlayūr

மக்கென்வியின் காலத்திலே இவ்வூர் விருத்தாசலம் சில்லாவில் திருக் கோவலூர் துக்கடியில் சேர்ந்ததாகக் குறிக்கப்பட்டிருக்கிறது. இதைக் கீழூர் என்றும் வழங்குவர். 'திருக்கோவலூருக்குப் பக்கத்தில் அவ்வூரின் ஒரு பாகமாக அமைந்துள்ள இது அட்டவீரட்டானங்களுர் ஒன்று. அந்தகாசர சங்கரமூர்த்தி கோயில் கொண்டுள்ள ஸ்தலம்.

இவ்வூர்ச் சாசனங்களுக்கு ஒலைப் பிரதி ஒன்றும் காகிதப் பிரதி ஒன்றுமாக இரண்டு பிரதிகள் உள்ளன. ஒலைப் பிரதி D. 2767 என்றும் காகிதப் பிரதி D. 2872 என்றும் எண்ணிடப்பட்டுள்ளன.

சாசனம் — 41]

[D. 2872-1

இரண்டாம் பிராகாரத்தில் மடைப்பள்ளிக்கு எதிரில் முகமண்டபத்தில் வாசலுக்கு வடபுறத்தில் பொறிக்கப்பட்டிருப்பது.

'பூமேவு வளர்' என்று தொடங்கும் மெய்க்கீர்த்தியுடன் கூடிய ராஜகேசரிவர்மனான திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் பூநீ குலோத்துங்க சோழ தேவனுடைய ஐந்தாம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. மலாடாகிய ஐநநாத வளநாட்டுக் குறுக்கைக் கூற்றத்துத் திருக் கோவலூர் ஆளுடையார் திருவீரட்டான முடையார் கோயிலில் திருப்பள்ளியறை ஆளுடையாரை ஞாயிற்றுக்கிழமைதோறும் புறம்பே எழுந்தருளித் திருவோலக்கம் செய்வதற்காகக் கிளியூர் மலையமான் மலையன் மலையனான குலோத்துங்க சோழச் சேத்ய ராயன் அவ்வூர் ஸபையார் மூலம் ஒன்றரை வேலி நிலம் தானம் அளித்த செய்தியை உரைக்கிறது.

தென்னிந்திய சாசனங்கள், VII வால்யூம், 913 நெ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 42]

[D. 2872-2

இரண்டாம் பிராகாரத்தில் சாசனப்பாறைக்குக் கிழக்கில் எழுதப்பட்டிருப்பது.

(No. 2 of 1905). In the second prakāra of the Virattāṇṇēs'vara temple. Dated in the 24th year, Rishabha, of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Kulottungachola deva (III) 'who was pleased to capture Ilām (Ceylon), Madurai, the crowned head of the Paṇḍya, Kachchi and Karuvūr' the inscription records the exchange of lands belonging to the temples of Tirviḍaikaḷi-Emperumān

and Uḍaiyār Tiruvīraṭṭānam-uḍaiya-Nayanar at Tirukkōvalūr in Kurukkaik-kāṇṇam, a district in Jananātha vaṇaṇḍu *alias* Malaṇḍu. The exchange was effected in the names of S'ri Sēnāpati Āḷvār and Chāṇḍes'vara on behalf of the gods of the Viṣṇu and Śiva temples respectively.

ஹ்ருதிஸ்ரீ||| ச்ரீஹ்வந சக்ரவர்த்திகள் ரகமும் மதுரை யும் பாண்டியன் முடித்தலையும் சச்சியம் கருவூரும் கண்டிருளின¹ ஸ்ரீ குலோத்துங்க சோழ தெவர்க்கு ஆண்டு உயசுவது ரிஷப னாயத்து மலாடாகிய சினனாத வளனாட்டு குறுக்கை கூத்தத்து திருக்காவலூர் திருவிடைகழி எம்பெருமான் கோயில் [ஸ்ரீ] செனாபதி ஆழ்வாரெந் இத்தானத்தார் இன(மவ)[சய] இவ்வூர் உடையார் திருவீரட்டானமுடைய னாயனார் கோயில் சண்டை சுரற்கு ஷெத்திர பரிவ[ரத்]*தனைத் தீட்டுக் குடுத்த பரிசாவது: திருவிடைகழி எம்பெருமான் திருவிடையாட்டத்தில் கொள்ளும் நிலமாவது. திருப்ப(ை)[ர]டலீசுரமுடைய நாயநார் தெவதானத் துக்கு கிழக்கும் தென்பாற்க்கெல்லை சிற்றெரி வாய்க்காலான கண்டாங்குசந் வா[ய்*]காலுக்கு வடக்கும் கீழ்பாற்க்கெல்லை சுத்தமல்லிப் பெரும்பள்ளி பள்ளிசந்தத்துக்கு மெற்கும் வட பாற்க்கெல்லை திருவிடைகழி எம்பெருமான் திருவிடையாட்டம் சிறு புலத்துக்கும் சற்றுக்கூடாதா(க)[ந்] வாக்காலுக்கு தெற் கும இந்நான்கெல்லை உட்பட்ட நூற்றுக்கல்வரிசைப்பற்றுக் குழி[சந. குமம்]இங்கு விட்டு திருவதிக்கு கிழக்கு திருக்க(ர) வாலீசுரமுடைய நாயநார் தெவதானத்துக்கும் சித்திரமெழிப் பிள்ளையார் தெவதானத்துக்குத் தெற்கும் மெல்பாற்கெல்லை சிற்றெரி வா[ய்*]க்கா[லா*]ன கண்டாங்குசந் வா[ய்*]க்கா லுக்கு தென்பாற்க்கெல்லை இக்காலுக்கு வடக்கும் கீழ்பாற்க் கெல்லை மலா(மு)[டு]டையா களதி விருப்பத்து தடி ஒன்றுக்கு மெற்கும் இன்னான்கெல்லையில் உட்பட்ட நூற்றுக்கல் வரிசைப்பற்றுக் குழி அாரு இதன் கிழக்கு மலாடுடையார் களதிவிருப்பற்று தடி ஒன்றுக்குக் கிழக்குக் கிழக்கு திருவரங்க விளாகம் வடபாற்கெல்லைக்குத் தெற்குக் குழி(ற்று)[ர து]க் கைபட்டிக்கும் மலாடுடையார் களதி விதப்பற்று தடி ஒன்றுக்கு

1 'ஈழமும் மதுரையும் பாண்டியன்முடித்தலையும் சச்சியம் கருவூரும் கொண்டிருளின' என்ற வாசிக்க.

2 'கேத்திரப் பரிவர்த்தனைத் தீட்டு'.

தெற்கும் கீழ்பாற்கெல்லை திருவிடையாடற்று உவரி தடி-இரண்டு குழி நூற்றுக்கு மெற்க்கும் தென்பாற்கெல்லை சிற்றெரிக் கரைக்கு வடக்கு இன்னான்கெல்லை உட்பட்ட திருவரங்க விராகம் நூற்றுக்கல் வரிசைபற்று தடி. ந. குழி சூரநாயகம் இங்கு விட்டு வடக்கு திருவிடைகழி எம்பெருமான் திருவிடையாட்டம் [துரவ இதைறு] நூற்றுக்கல் வரிசை பற்றுக் குழி சூர-ம் இதந் மெற்க்கு தடி ஒன்றுக்கு குழி உடைய. ஆருடைய. இங்கு விட்டு தெற்கு சித்தெரி கரைக்காலுக்குத் தெற்கும் மேல்பாற் கெல்லைக்கு கனகுழித்துகைக்கு கிழக்கும் கீழ்பாற்கெல்லை தொடடித்தாம்புக்கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை ஓடைக்கு வடக்கும் இன் னான்கெல்லைகளும் மாணிக்க விராகவட்டம் தடி பலவினால் எண்பதின் கல்வரிசை பற்றுக் குழி சூதசூரநாயகம். இதந் தெற்க்கு ஓடைக்கு தெற்கு திருவிடைகழி எம்பெருமான் திருவிடையாட்டம் நூற்றுக்கல் வரிசை பற்று சித்திரமெழி மடப்பறம் தடி பலவநால் குழி சூதசூரநாயகம். ஆகக் குழி நூதநூசய-ன் வரிசைத் தாழ்வுக்கும் பெண்ணை நெதிவாணன் உலகளந்தான் மரக்கால்வாசிக்கு இங்குழி நூடுரு சூ புன்சையில் பொன்னம்பல கூத்தந் தி[ரு*]நந்தவனம் குழி நூ. நிலநமைக்கு வரி ஏற்றிவிட்ட திருவிடைகழி எம்பெருமான் திருவிடையாட்டம் சிறுபுலத்துக்கு வடக்கும் வானவிச்சாதிரன் திருநந்த வனத்துக்கு கிழக்கும் கீழ்பாற்கெல்லை திருமாந்துறை உடைய னாயனார் தேவதானத்துக்கு மெற்க்கும் வடபாற் கெல்லை ஆற்றுக்கு தெற்கு இந்நான்கெல்லை உட்பட்ட குழி எாருடு இதில் மெனொக்கிய மரமும் கீழ்நொக்கின கிணறு உட்பட விட்டுக் கொள்வான் திருக்கொவலூர் திருவிரட்டான முடைய நாயனார் தேவதானம் முச்சூட்டுக் காலுக்கு கிழக்கும் வடபாற் கெல்லை பலவாய்யுதவல்லபந் திருநந்தவனத்துக்கும் அமராட வலவந் திருநந்தவனத்துக்கும் சற்று கூடாதான் வாய்க்காலுக்கும் தெற்கும் கீழ்பாற்கெல்லை திரும.....க க்கு மெற்க்கும் தென்பாற்கெல்லை சிற்றெரி வாய்க்காலான தண்டாங்குச வாய்க்காலுக்கு வடக்கும் இந் நான்கெல்லை உட்பட்ட நிலமா வது உடையார் திருவிரட்டானமுடைய நாயனார் தேவதானத்து நூற்றுக்கல் வரிசைபற்று கல்வெட்டுப்படி சிறுபாடி காவல் நயகு... வளைதடி பலவினாற் குழி சூதநாகமச-ம் இன்னிலம் கிழ வளைகுழி சூதசூரநாயகம்-ம் ஆகுழி உகசூரநாயகம்-ம் சுப்பிரமணிய பிள்ளையார் தேவதானம் ஓட்டி குழி சூதசூரநாயகம். ஆக குழி சூதசூரநாயகம்-ம். எண்பதின் கல்வரிசை பற்று திருவிரட்டான

முடைய நாயநார் தெவதானம் பெண்ணை பொஞ்செறுக்குழி
 நூயுளம் இங்கு விட்டுக் கிழக்கு வெட்டுந்தெவன் பொக்கி(வி)
 திருவிடைகழி எம்பெருமான் திருவிடையாட்டம் ஆட்டிச்
 செறுவுக்கு தெற்கு தடி. ஒன்று குழி நாசுள-க்கு அத பலவரிசை
 யிப்படி. குழி நூள தூயுள. பரசை வீரதேயந் திருநந்தவனத்துக்குத்
 தலைமாறு நிலந்தமைக்கு நக்கிவிட்ட சற்றுக்கூடாதான் வாய்க்
 காலுக்கு வடக்கு மெற்பாற்கெல்லை ய வாயுத வல்லவன் திருநந்த
 வனத்துக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை பெண்ணையாற்றுக்கு
 தெற்கு கீழ்பாற்கெல்லை நாசினாகபநமரி திருந[ந்*]தவனத்துக்கு
 மெற்கு இன்னுன்கெல்லை வட்டம் பொன்னம்பலகூத்தந் திருநந்த
 வனங் குழி நூ-ம். இந்நிலம் மேல் நோக்கின மரமும் கீழ்
 நோக்கின கிணறும் கொண்டு இன்னிலத்துக்கு நிலமும் வரிசைக்கி
 வரிசைபடி. வரிசை தாழ்வுக்கு நிலமும் பெண்ணைநெதிவாணன்
 மரக்காலுக்கு உலகனந்தான் வாசிக்கு நிலமும் விட்டு ஸராதான
 மாக கை கொண்டு இப் பரிவர்த்தனைத்திட்டு குடுத்தென்
 உடையார் திரு வீரட்டானமுடைய நாயனார் கோயில்
 குண்டேசரந்[கு*] திருவிடைகழி எம்பெருமான் கோயில் ஸ்ரீ
 செனாபதி ஆழ்வாரேந். இப்படி சந்திராதித்தவல் செல்லக்கடவது.

சாசனம்—43]

[D. 2872-3

குடவரை வாசல் உன்புறம் வடவண்டை வச்சிரப்படையில் உள்ளது.

(No. 23 of 1905). On the northern wall of the *gōpura* in front of the temple. Dated in Śaka 1368, Kshaya, Tula, Śu. daśami Friday, Śravishṭha, in the reign of the Vijayanagara ruler Virapratapa Vijayaraya Maharaya; "who witnessed the elephant hunt," it records, at the instance of Nagarasa, an order of the king prohibiting the collection of presents [by force] from all the ryots of the right and left hand classes. The inscription adds that, as in consequence of this extortion, people were harassed and the country became ruined, the king issued the order, originally to Annappa Udaiyār who got it engraved in some places alone and not in others, and that on representation made to him, Nagarasa issued a similar order afresh and had it engraved. The corresponding English date would be A.D. 1446, September 30.

உடையார்[||*] ஸ்ரீமந் உமாஸுந்தரேசுரந் ஹரிஇராய விபாடன்
 பாடுஷுக்கு தப்புலராய கண்டன் மூவராய கண்டன் கண்டநாடு

கொண்டு கொண்டநாடு கொடாதான் சதுற் சமுத்திராதிபதி (தெ)[கெ]சுவெட்டை(க்) கண்டருளிய ஸ்ரீவீர பிறதாப விசைய ராய மகாராயன் வடாழி ராச்சியம் பண்ணி அறுளாநின்ற சகாப்தம் தநாசுயஅ. இதின் மெல் செல்லா நின்ற ஸூய ஸ்வரத்து துலா நாயற்று பூவ² பசுத்து வெள்ளிக்கிழமையும் தெசரியும் பெற்ற அவிட்டத்து னாள் வழிதிலம்பட்டு உசாவடி னாட்டு காணித் தரும தொண்டமான(ன)[ரும்] மகாராயர் கச்சிராயரும் கூடியிருந்து இராயர் செய்த பிறமாணத்துக்கு நாதரச உடையார்¹ நிருப்படிக்கு இனவரி இடங்கைவரி கழித்து கல்லு வெட்டுவித்த படி: இந்தஇராச்சியத்தில் வலங்கை இடங்கை இரண்டு வகையில் பல குடிகளையும் பூதாந(ர) தளமன மந்திறங்கள் தொறும் காணிக்கை(க்) கொண்டு யித்தாலெ குடிக னுள்ளத்தும் நலங்கி பிற ராச்சியமெ ஓடிப்பொய் யித்தாலெ தெவஸ்தானங்களும் பூசை புனர்க்காரம் திருநாளும் குலைந்து இராச்சியம் விசரதியும் ஆய் மனித்தர் உள்ள(த்)தும் செத்து நலங்கினபடியினாலெ இராயர் திருவுள்ளம்பற்றி அருளி வலங்கையில் இடங்கையில் உண்டான குடிகளுக்கும் காணிக்கை கொள்ளக் கடவதில்லை யென்று அண்ணப்ப உடையார்க்கு இராயர் தம் திருவுள்ளம் பற்றி அருளின அளவில் இ(த்)[ந்]த இனவரியும் இடங்கை வரியும் கழித்து அண்ணப்ப உடையார் சிலசில எடங்களுக்கு கல்லு வெட்டுவித்தும் சிலசில எடங்களுக்கு கல்லு வெட்டாதபடியால் இந்தச் செய்திகள் நாதரச உடையாருக்கு விண்ணப்பஞ் செய்த படிஆலெ இம்மராயாததகு¹ னாதரச உடையா² நிருபம் தருகையில் இந்நாள் முதலுக்கு வலங்கை யிடங்கையில் பல குடிகளுக்கும் இரவரி இடங்கைவரி யென்றுங் கொள்ளக்கடவது அல்ல ஆகவும். இதுக்கு இராசகரத்துக்கு உட்குடுத்துக்கலை [வவிச்சிரி த்துவ] சைவத் துரொக இராசது[ரொ*]க நாட்டு துரொக இனத்துரொக பட்டதும் பட்டு கெங்கைகரையில் கபிலை வதை பண்ணின பாவத்திலே போகக் கடவார்களாவும்.....³ கொங்க ராயர் எழுத்தும் கரும ஊர் காங்கையர் எழுத்து. இராயவிபாடக

1 'இம்மரியாதிக்கு' என வாசிக்க

2 'நாதரச உடையார்' என்று வாசிக்கவும்.

3 இவ்விடத்திலே தெலுங்கு-கன்னட எழுத்துக்கள் சில உள்ளன. அவை தெளிவாக இல்லை. பின்வருமாறு இருத்தல் வேண்டும்.

நாமரஸந ஸரஹா [நாக ராசன கை யெழுத்து]

வொஹாஸந ஸரஹா [பொந்நம்பலம் கை யெழுத்து]

கொங்கராயர் எழுத்து. கருமஊர் செதியராயர் எழுத்து. இராய விபாட காங்கையர் எழுத்து. குலசேகர காங்கையர் எழுத்து. வீரபாண்டிய காங்கையர் எழுத்து. திருக்கொவலூர்ப்பற்றுக் கருணாகரநம்பி எழுத்து. காங்கைய எழுத்து. திரு அண்ணாமலை காங்கையன் எழுத்துகளப்பாளர் எழுத்து.¹ இரண்டாற்றுக்கு நடுஉடைய நாட்டார் ளா எழுத்து.

சாசனம் — 44]

[D. 2872-4

இரண்டாம் பிரகாரத்தில் வடபுறம் வச்சிரப்படையில் உள்ளது.

At the base on the northern side of the second *prākāra*. Dated in the 10th year of the Chōla king **Vikramachola deva** it registers the tax-free gift of 2400 *Kuḷi* of land to the *Tiruvuṇṇāḷigai sabhā* for the maintenance of 4 perpetual lamps before the god *Tiruvīraṭṭanam-uḍaiya-Nayanar* by *Malaiyamān Nanūṟṟuvan Malaiyan alias Rājendra Chōla Chediyarayan*. *Dēvanguḍi*, an old *dēvadāna* village is mentioned in describing the boundaries to the land granted.

ஹவூ[ஸ்ரீ||*] சூலுவந அசுவத்திகள் பூரீ விக்கிரம சோழ தேவர்க்கு யாண்டு மி-வது திருக்கொவலூர் உடையார் திரு விரட்டானமுடைய நாயனார்க்கு கிளியூர் மலையமான் னானாற்றுவந் ம(வ)லையந[*]யிந ராசெந்திரசோழ செதியராயநெந் யிக்கொயில் திருவுண்ணுழிகை சபையார்வசம் திருநுந்தாவிளக்கு ச. நாலுக்கு பழந்தெவதானம் தெவன்குடி எரி எதுவா யெல்லைக்கு மெற்கும் வடபாற்க் கெல்லை மெட்டுக்கு தெற்கும் மெல்பாற்க் கெல்லை தெற்கு நொக்கி பொருற வாய்க்காலுக்கு கிழக்கு உள்ப்பட்ட தடி பலவினால் அளவின்படி கார் பசாநம் உள்பட குழி அறு நூருக குழி த[சூரகய]-ம் வெட்டுந்தெவன் பொகில்குடி உ-நால் குழி னா[சய]-ம் ஆக குழி இரண்டாயிரத்து நானூறும் பயிற் செய்து(க்)கொள்ளக் கடவர்களாகவும், மற்றும் எப்பெற்பட்ட

1 இவ்விடத்திலும் அதேபோலத் தெலுங்கு-கன்னட எழுத்தில் எழுதப் பட்டிருக்கிறது. அது பின் வருமாறு இருத்தல் வேண்டும்.

கரணவெஹநாய வரஹா [கரண சொமநாதன் கை யெழுத்து]

லிஷண்ண வரஹா [சிதணன் கை யெழுத்து]

ஷெவரவெஹ வரஹா [தேவரசன் கை யெழுத்து]

கடமைகளும் காசு கடமைகளும் இறையிலியாக சந்திராதித்த வரை செல்வதாக உள்ளார் நிலத்திலே விட்டு கல்வெட்டிக் குடுத்தென் இராசெந்திரசொழ செதியராயநென். இது யிற[க்] குவார் கங்கையிடை குமரியிடை குரால் பசு குத்திரார் பாவங் கொள்வார். இது பஹுரகெஷ்¹

சாசனம் — 45]

[D. 2872-5

இரண்டாம் பிராகாரம் வச்சிரப்படையில் வடபுறம் மேல் பாதியில் உள்ளது.

On the northern side at the base of the second prakara of the temple. Dated in the 2nd year of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Rajaraja deva** it registers the gift 7000 *Kulū* of land tax-free with the exception of *sirupādikaval*, for the monthly festival on the Tiruvadirai day, offerings and oblations to the god Tiruviraṇṇam-udaiya Nayanar at Tirukkōvalūr by Malaiyamān Periya Uḍaiyan Iraiṇṇān *alias* Rajaraja Chēdiyarāyan of Kīliyūr.

ஷ்ஷிழி[||*]அஹுவநவசுவதி[-3]கள் ஸ்ரீ ராசராச தேவர்க் கு யாண்டு உ-வது மலாடாகிய செனனாத வளனாட்டு குறுக்கை கூற்றத்து திருக்கொவலாருடையார் திருவிரட்டானமுடைய னாயனார்க்கு கிளியூர் மலையமான் பெரிய உடையான் இரையூரா னை ராசராச செதியராயநென் இன்னாயனார்க்கு திங்கள் திருநாள் திருவாதிரை எழுந்தறுள அமுதுபடிக்கும் கறிஅமுதுக்கும் திரு மெற் பூச்சுக்கும் திருப்பரிசட்டத்துக்கும் திருவிளக்கு எண்ணைக் கும் விட்ட நிலம் புறதருக் கால் குழி மு(த)வாயிரத்து ஒரு நூற் றைம்பதும் துற்கையார் வட்டம் குழி எண்ணூற்றைம்பதும் பருத்திக்கொல்லைப்பாடு குழி ஆயிரத்து அன்னூறும் தெவதங் குடி மாம்பாக்கிழான் திருத்துக்கு மெற்க தருக்கொவலார் மாம் பாக்கிழான் திருத்துக் குழி ஆயிரத்து அன்னூறும் ஆ குழி ஏழா யிரமும் புஞ்சை நிலம் ஆற்றுக்குத் தெற்குத் தெவன்குடி எல்லைக்கு மெற்கும் தென்பாற்க் கெல்லை சற்றுகுடா தான் வாய்க்காலுக்கு வடக்கும் கறியமுது நந்தவனத்துக்கு கிழக்கும் இன்னான்கெல்லைக்கு உட்பட்ட நிலமும் புஞ்சை நஞ்சை உள்பட சிறுபாடிகாவல்லெ கொள்ளக்கடதாக. மற்று ஒன்

1 'வநாஹேஸூர ஈகெஷ்' என்று வாசிக்க.

றும் கொள்ளக் கடவதல்லவாக கல்வெட்டிக் கொடுத்தென் பெரி[ய*] உடையான் இரைணரான் ஆன ராசராச செதிய ராயனென். வங்கிஷத்தார் விலக்குவார் வல்லவ பாவத்து செர்வார். இது வஹாஹேயுர ரகை.

சாசனம் — 46]

[D. 2872-6

இரண்டாம் பிரகாரத்தில் வடபுறம் வச்சிரப்படையில் மேற்கு முகப்பில் எழுதப்பட்டிருப்பது.

On the west face of the base on the northern side of the second prakara. Dated in the 4th year of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Rajadhiraja deva (II), it registers the tax-free gift of, 1½ *vali* of land for the maintenance of thirty twilight lamps to burn upto the time of *arddhajāma* *phā* before the god Tiru-Viṛaṭṭanāṁ-uḍaiyar at Tirukkōvalūr by Malaiyāṁ Periya-uḍaiyan Iraiṭṭān alias Rajaraja Chēdiyarāyan of Kīṭṭiyūr.

ஸ்வதிஸ்[11] சூலுவன உசுவர்திகள் ஸ்ரீ ராஜாயிராஜ தேவர்க்கு யாண்டு சுவது கிளியூர் மலையமான் பெரிய உடையான் இரையூரான ராசராசச் செதியராயனென் திருக்கோவலூர் உடையார் திரு வீரட்டான முடையார்க்குச் சந்தி விளக்கு முப்பதுக்குத் திருவத்த சாம மறுதியாக நித்தம் நாழி உரி எண்ணுக்கு விட்ட நிலமாவது மதிவல்லான் திருந்தவனத்து ஒன்றரை வெலி கறையில் பெரும்பாடி காவலும் இறை இவையும் மற்றும் ஆயங்க(ர)னும் விட்டுக் கல்வெட்டிக் குடுத்தென் கிளியூர் மலையமான் உடையான் இரையூரான ராஜராஜ செதிய ராயனென். இது(ச்)சந்திராதித்தவரை விட்டென். இது என் வங்ஷத்துள்ளார் இதற்கு வரா வல்லவரை சத்தியம். இது வந்ம ஹேயுர ரகை.[11*].

சாசனம் — 47]

[D. 2872-7

உள் பிரகாரம் கீழ்புறம் வச்சிரப்படையில் தென்பாதியில் பொறிக்கப் பட்டிருப்பது.

‘திருமன்னி வளர’ என்று தொடங்கும் மெய்க்கீர்த்தியுடன் கூடிய பரகேசரிவர்மனான (முதலாம்) இராஜேந்திர சோழ தேவனுடைய சூரும் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. மிலாடான ஜனநாத வளநாட்டுக் குறுக்கைக் கூற்றத்துத் திருக்கோவலூர் திருவீரட்டான முடைய மகாதேவர்க்கு மிலாடுடையான் இராமன் மும்முடி

சோழனான இராஜேந்திர சோழ மிலாடுடையான் ஒரு பொன்னின் தட்டத்தையும் அவன் தம்பி இராமன் மறவடிகளான முடி. கொண்ட சோழ மிலாடுடையான் ஒரு பொற் கை ஈச்சோம்பியையும் அளித்ததைத் தெரிவிக்கிறது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், VII வால்யூம், 888 செ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 48]

[D. 2872-8

கர்ப்பகிருகத்தின் கீழ்புறம் சுவர் வச்சிரப்படையில் வெட்டியுள்ளது.

‘திருமன்னி வளர’ என்று ஆரம்பிக்கும் மெய்க்கீர்த்தி கொண்ட பரகேசரியான முதலாம் ராஜேந்திரசோழ தேவனுடைய ஆறாம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. சயங்கொண்டசோழ மண்டலத்து ஊற்றுக்காட்டுக் கோட்டத்துப் புளியம்பாக்கத்துக் குலாத்துழான் கூத்தன் கருமாணிக்கமான கேரளாந்தக மூவேந்த வேளான் திருக்கோவலூர் உடைய மகாதேவர்க்கு ஒரு நுந்தா விளக்கு எரிக்கச் சாவா மூவாப் பேராடு 98 அளித்த செய்தியைத் தெரிவிக்கிறது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், VII வால்யூம், 860 செ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது. அவ்விடத்திலே அரசனுடைய ஆண்டு ஐந்து என்று காணப்படுகிறது.

சாசனம் — 49]

[D. 2872-9

கர்ப்பகிருகத்தின் வடபுறம் பலாமரத்துச் சுவரின் கீழ் வச்சிரப்படையில் எழுதியிருப்பது.

‘திருமகள் போல்’ என்று தொடங்கும் மெய்க்கீர்த்தியோடு கூடிய முதலாம் ராஜராஜ சோழனான இராசகேசரி பன்மருடைய பதினேழாம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. இஞ்சிப்பாற னட்டன் இராமன் ஆண்டார் திருவீரட்டான முடையார்க்கு ஒரு நுந்தா விளக்கு எரிக்க 96 ஆடு அளித்ததைக் கூறுவது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், VII வால்யூம், 871 செ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 50]

[D. 2872-10

கர்ப்பகிருகம் வடபுறம் வச்சிரப்படையில் பலாமரத்துக்கு மேற்கே எழுதியிருப்பதாகக் குறிக்கப்பட்டுள்ளது.

பல்லவ மன்னனான கோ விசய நிருபதுங்க விக்கிரமனுடைய இருபத்தோராம்¹ ஆண்டுக் கல்வெட்டு. வேட்டுவதரையர்க்கு அரு முண்ணும் நன்னன் கொற்றன் என்பான் திருவிரட்டானத்து மகாதேவர்க்கு ஒரு நுந்தா விளக்கு எரிக்கப் பன்னிரண்டு கழஞ்சு பொன் அளித்த செய்தியைத் தெரிவிக்கிறது.

எபிகிராபியா இந்திகா, VII வால்பூம், 139-ஆம் பக்கத்தில் இது வெளியிடப்பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 51]

[D. 2872-11

சர்ப்பகிருகம் வடபுறம் வச்சிரப்படையில் வடபுறம் திட்டிவாசலுக்கு மேற்கே எழுதப்பட்டிருப்பது.

கோ விசய விக்கிரம நந்தி விக்கிரமனுடைய பதினேழாம் ஆண்டில் திருவிரட்டானத்துப் பெருமாளுக்கு ஒரு நுந்தா விளக்கு எரிப்பதற்காக மாணிக்கத்தார் மகனார் கோனக்கனார் வாண கோவரையர் போகியார் பதினைந்து கழஞ்சு பொன் அளித்த செய்தியைத் தெரிவிக்கிறது.

எபிகிராபியா இந்திகா, VII வால்பூம், 139-ஆம் பக்கத்தில் இது வெளியிடப்பட்டிருக்கிறது. அவ்விடத்திலே பொன் அளித்தவர் பெயர் 'மாணிக்கத்தார் மகனார் கோனக்கனார் வாணகோவரையர் போகியார்' என்று காணப்படுகிறது.

சாசனம் — 52]

[D. 2872-12

சர்ப்பகிருகத்தின் கீழ்புறம் வச்சிரப்படையில் காணப்படுவது.

'திருமல்லி வளர' என்ற மெய்க்கீர்த்தி கொண்ட கோப்பர கேசரி வர்மன் (முதலாம்) ராஜேந்திர சோழ தேவனுடைய ஆறாம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. திருக்கோவலூர்த் திருவிரட்டானமுடைய மகாதேவர் திருநந்தவானம் இராஜேந்திர சோழன் நந்தவானக் குடிகள் மூவருக்கு மலாடான ஜனநாத வளநாட்டுக் குறுக்கைக் கூற்றத்து மருதார் ஊரவர் (ஊர்ச்சபையார்) அவ்வூர் இராசவிஜ்

1 இதன் காகிதப் பிரதியிலும் அதை யொட்டிப் பிறத்த வேறு பிரதிகளிலும் சாசனத்தின் ஆண்டு 10 எனவே காணப்படுகிறது. ஆயினும் மூலப் பிரதியான ஒலையிலே இருபதின் பக்கத்தில் 'ஒன்று' என்பதன் வடிவமான + தெளிவாகக் கல்வெட்டில் உள்ளபடியே பெயர்த் தெழுதிக் கொடுக்கப் பட்டுள்ளது.

ஜாதிரப் பேரேரி (ராஜவித்யாதரப்பேரேரி)யின் கீழ் நிலம் ஏழு மாவரையை இறையிலியாக விற்றுக் கொடுத்ததைத் தெரிவிக்கிறது.

தென்னிந்திய சாசனங்கள், VII வால்டும், 889 செ. ஆக வெளியாகியிருக்கிறது.

சாசனம் — 53]

[D. 2872-13

கரப்பகிருகத்தின் வடபுறம் சுவர் வச்சிரப்படையில் எழுதியுள்ளது.

‘புகழ்மாமாது விளங்க’ என்று ஆரம்பிக்கும் மெய்க்கீர்த்தி கொண்ட ராஜகேசரியான முதற் குலோத்துங்க சோழனுடைய ஆறாம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. கிளியூர் மலையமான் பெரிய உடையானான இராச[ராச*] செதியராயன் திருவீரட்டானமுடைய நாயனார்க்குத் திருக்கார்த்திகைத் திருநாளுக்கும் திருநா[ட்]படிக்கும் சந்திக்கும் அரியூர் நான்கெல்லைக்குள்பட்ட கடமை குடிமை முதலிய எல்லா வரிகளையும் அளித்த செய்தியைத் தெரிவிக்கிறது.

தென்னிந்திய சாசனங்கள், VII வால்டும், 874 செ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 54]

[D. 2872-14

கரப்பகிருகத்து வச்சிரப்படையில் மேல்பாதி வடக்குப்புறத்தில் எழுதியிருக்கும் சாசனம்.

‘திருமகள் போல’ என்று ஆரம்பிக்கும் மெய்க்கீர்த்தியோடு கூடிய முதலாம் ராஜராஜசோழனான ராஜகேசரி வர்மனுடைய பத்தாம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. திருவீரட்டானத்துக் கோவல் விடங்கர் திருவமுதுக்காகப் பிரம்மதேயம் திருக்கோவலூர் சபையார் பத்து மா நிலம் இறையிலியாகக் கொடுத்ததை அறிவிக்கிறது.

தென்னிந்திய சாசனங்கள், VII வால்டும், 878 செ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது. அவ்விடத்திலே அரசனுடைய ஆண்டு பதினேட்டு எனக் காணப்படுகிறது.

பிரதி செய்யப்படாமல் வேறும் குறிப்பு மட்டுமே உள்ளவை.

திருக்கோவலூர் துக்கடியில் கிழையூர் வீரட்டேசுவரர் தேவஸ்தானத்தில் காணும் இதர ராசாக்களுடைய சாசனங்களின் சகாப்தங்களாவன ;

ஸ்ரீ சொழ கெரளதெவன்¹

ஆதி ராசெந்திர சொழன்

கி[ரு*]ஷ்ராயர் சகை துசுளசயந

கி[ரு*]ஷ்ண தெவ மகாராயன் சகை துசுளநயஅ.

சாளுவ நரசிங்கதெவ மகாராயன் சகை துசுளநயநு.

சேந்தமங்கலம்

Śēndamanṅalam

மக்கென்வியின் காலத்திலே இவ்வூர் 'திருவெண்ணை கல்லூர்' துக்கடியில் சேர்த்திருந்ததாகக் குறிக்கப்பட்டுள்ளது. பல்லவ அரசனான கோப்பெருஞ் சிங்கனுக்குச் சேந்தமங்கலம் தலைககராக இருந்தது. இப்பெயரைக் கொண்டு திண்டிவனம் தாலுகாவில் ஓர் ஊரும் திருக்கோவலூர் தாலுகாவில் ஓர் ஊருமாக இரண்டு ஊர்கள் உள்ளன. திண்டிவனம் தாலுகாவில் உள்ளதே கோப்பெருஞ்சிங்கனுடைய தலை நகராக யிருந்ததென்று சிலர் கொள்ளுவர்.² அவ்விதம் அல்ல. திருக்கோவலூர் தாலுகாவில் உள்ள சேந்தமங்கலமே அவன் தலைககரமாக இருந்தது. திருநாவலூருக்குப் பக்கத்தே உள்ள அங்கே பழையகோட்டை அகழுடன் சிலமாக இன்றைக்கும் இருப்பதைக் காணலாம். இன்னும் அதற்குப் பக்கத்திலுள்ள புலங்களுக்கு 'ஆளப் பிறந்தான்', 'யோகன்', 'காடவன்' என்ற பெயர்கள் வழக்கில் உள்ளன.³

அவ்வூர் ஆபத்ஸஹாயேச்வரர் கோயிலிலே பொறிக்கப்பட்டுள்ளன கீழ்க் காணும் கல்வெட்டுகள். சாசனங்களிலே அவர் 'ஆபத்துக் காத்தருளிய நாயனார்' என்றும், 'வாணிலை கண்ட வீரசுரமுடைய நாயனார்' என்றும் குறிக்கப்பெற்றவர். 'வாணிலை கண்ட வீரன்' என்பது கோப்பெருஞ்சிங்கன் பெயர்களுள் ஒன்று; அவன் வாழ்க்கைச் சம்பவங்களுள் முக்கியமான ஒன்றைக் கொண்டு ஏற்பட்டது. போருக்குக் கிளம்பும் அரசன் கல்ல முகூர்த்தத்தில் தன் வாளை முன்னதாக அனுப்பிவைப்பதே 'வாணிலை' ஆகும். ஐயன் ஆரிதனார் எழுதிய 'புறப்பொருள் வெண்பா மாலையின்' வஞ்சிப்படலத்தின் இருபத்தொரு பிரிவுகளுள் 'வாணிலை' என்பதும் ஒன்று. அவ்விதம் 'வாணிலை கண்ட வீரன்' என்ற பெயரை யடைந்த கோப்பெருஞ்சிங்கன் எழுப்பியதே அக்கோயில்.

1. சொழ கோள தேவனுடைய மூன்றாம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு ஒன்று தென்னிந்திய சாசனங்கள், VII வால்யூம், 881 செ. ஆக வெளியாகி யுள்ளது. (No. 253 of 1902.)

2. தென்னிந்திய சாசனங்கள், VIII வால்யூம், 186-ஆம் பக்கம்; I.M.P., Vol. I., p. 181.

3. தென்னிந்திய சாசனங்கள், XII வால்யூம், பக்கம் X, கீழ்க் குறிப்பு 4.

சாசனம் — 55, 56]

55

[D. 3679

கர்ப்பபெருகத்துக்குத் தென்பாரிசம் தகழினுமூர்த்திக்குத் தீழ்புறம் விமானவரியில் எழுதப்பட்டுள்ளது.

56

[D. 3662

மகாமண்டபத்துக்குத் தென்பாரிசம் விமானப்பட்டி வரியில் எழுதியிருப்பது.

இவ்விரண்டும் ஒரே சாசனத்தின் முற்பகுதியும் பிற்பகுதியும் ஆகும்.

சகலபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ மணவாளன் பெருமாள் உடையார்க்கு ஐந்தாம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. சேந்தமங்கலத்தைப் படைவீடாகச் செய்து வாணிலை கண்டிசுரமுடைய நாயனாரையும் எழுந்தருளப்பண்ணி அவருக்கு அவன் ஏற்படுத்திய ஏழிசைமோகன் சந்திக்கும் புரட்டாசித் திருநாளுக்கும் நூந்தா விளக்குக்கும் திருநாமத்துக்காணியாக இறையிலி நிலம் அளித்த செய்தியைத் தெரிவிக்கிறது.

இந்தச் சாசனம் தென்னிந்திய சாசனங்கள், VIII வால்யூம், 350 றெ. ஆகவும், எபிகிராபியா இந்திகா, XXIV வால்யூம், 22-28 பக்கங்களிலும் பதிப்பிக்கப் பெற்றுள்ளது.

சாசனம் — 57]

[D. 3658

கோபுர வாசலுக்குத் தென் பாரிசம் மகாமண்டபத்துத் திரணையில் பொறிக்கப்பட்டிருப்பது.

(No. 74 of 1903) On the west wall of the maṇḍapa in front of the central shrine in the Āpatsahayēśvara temple. An incomplete record of the Vijayanagara king Krishnadevaraya dated in Ś'aka, 1439, 1s'vara, Māgha, Paurṇamī, (corresponding to A. D. 1518, January 26, Tuesday). Seems to register the grant of some villages as *tirunāṁmattukkūṇi* to the god Āvattukkattaruḷiya Nayanār of S'ēndamaṅgalam in Naḍuvil maṇḍalam.'

ஸ்ரீ மனாபிவதயெ நௌ[௧||*]

நௌ[௧||*] ம ஸ்ரீ ரமண[௧||*] (ஸ)[௧||*] அந்[௧||*] அந்[௧||*] அந்[௧||*]

1 தென்னிந்திய சாசனங்கள், VIII வால்யூம், 352 றெ. ஆக வெளியாகியுள்ளது. தானம் வழங்கிய ஊர்ப்பெயர்கள் இக்கே பூர்த்தியாக உள்ளன.

நெடுஞ்செழியன் நகராட்சி

80] இலக்கணம் பழங்குறி [11] உ¹

வெள்ளிநீர் [11] வினெயாசுமூடிய சாமிவாகன சக வரூஷம்
கண்டிதகாநயி² மெல் செல்லாநின்ற சுபுர ஸ்ரீவக்ஷரத்து தாவ
சூழ் பென்னெயின் மெல் ஸ்ரீநா நாராயிநாஜ வரவெயுர ஹரிய
நாயனிரா³ 4 நா⁴ | வெஷக்குத் தப்புவராயர மண்ணு சுஷ்டிக்கு நாய
நெனையங்கர முவராய [11] மண்ணு யவநாராஜ ஸ்ரீவநா⁵ அயா⁶
புதாவரூ⁷ மறுவதி ஸ்வா⁸ மஹாநா ஸ்ரீவிர சூ⁹ வெஷமா
நாயர¹⁰ சொ¹¹ [11] மண்ணு சர்வஸ்தான கிஷ¹² [11] ஸ்ரீநங்களுடைய
ஜோடி¹³ களும் | அர¹⁴ [11] பெறுகளும் ஸ்வ¹⁵ ஜாநூ¹⁶ விக்
பாலித்து அருளிர ய¹⁷ ஸாஸா¹⁸ நாயஸ¹⁹ [11] இழும் வினெய
தமர வட்டணத்திலும் வ²⁰ வ²¹ டிக்கு யா²² நெயாக சித்தெ(ச)²³ [11]
உய²⁴ யிரி²⁵ உ²⁶ ம²⁷ ம²⁸ ஸாயி²⁹ நாரா³⁰ குருமல³¹ நா³² த்ராய
னையும் பிடித்துக்கொண்டு வி³³ [11] மொண்டை நாகா³⁴ ன
கொண்டை, கொண்டவிடு, கொண்டப³⁵ [11] லி ராஜ³⁶ உ³⁷ நா
வா³⁸ முதலான உ³⁹ ம⁴⁰ ம⁴¹ ஸாயி⁴² து⁴³ வாங்கிகொண்டு
புதாவ(ர)⁴⁴ ரூ⁴⁵ மறுவதி கா⁴⁶ (ர) வீ⁴⁷ ந⁴⁸ ந⁴⁹ ம⁵⁰ ம⁵¹
புயா⁵² ந⁵³ வ⁵⁴ புயானா⁵⁵ ஸி⁵⁶ ந⁵⁷ உ⁵⁸ உ⁵⁹ [11] வி⁶⁰ க⁶¹ வா⁶²
உ⁶³ (1) ஸ்வா⁶⁴ முதலான (வ⁶⁵) [11] வா⁶⁶ [11] ஸ⁶⁷ ரெயும்
ஜீ⁶⁸ (ர) [11] [11] கா⁶⁹ ஹ(ம)⁷⁰ [11] கொண்டு புதாவ ரூ⁷¹
மறுவதியெயும் முறியக்குத்தி லி⁷² ஜா⁷³ யிலே இருந்து பொட்டு
நா⁷⁴ லிலே ஐய⁷⁵ (1) [11] ம⁷⁶ ம⁷⁷ பொடுவித்து சொழ⁷⁸ ம⁷⁹
நடுவில் ஐய⁸⁰ செந்தவன்⁸¹ கலம் உடையார் ஆ⁸² (ல⁸³) [11] து⁸⁴
கா⁸⁵ த்ருளிய நாயினா⁸⁶ திரு⁸⁷ ம⁸⁸ து⁸⁹ கா⁹⁰ [11] கி⁹¹ ம⁹² ம⁹³
மெ⁹⁴ ம⁹⁵ ம⁹⁶ நன்னா⁹⁷ மி⁹⁸ க⁹⁹ க¹⁰⁰ க¹⁰¹ க¹⁰² க¹⁰³ க¹⁰⁴ க¹⁰⁵ க¹⁰⁶ க¹⁰⁷ க¹⁰⁸ க¹⁰⁹ க¹¹⁰ க¹¹¹ க¹¹² க¹¹³ க¹¹⁴ க¹¹⁵ க¹¹⁶ க¹¹⁷ க¹¹⁸ க¹¹⁹ க¹²⁰ க¹²¹ க¹²² க¹²³ க¹²⁴ க¹²⁵ க¹²⁶ க¹²⁷ க¹²⁸ க¹²⁹ க¹³⁰ க¹³¹ க¹³² க¹³³ க¹³⁴ க¹³⁵ க¹³⁶ க¹³⁷ க¹³⁸ க¹³⁹ க¹⁴⁰ க¹⁴¹ க¹⁴² க¹⁴³ க¹⁴⁴ க¹⁴⁵ க¹⁴⁶ க¹⁴⁷ க¹⁴⁸ க¹⁴⁹ க¹⁵⁰ க¹⁵¹ க¹⁵² க¹⁵³ க¹⁵⁴ க¹⁵⁵ க¹⁵⁶ க¹⁵⁷ க¹⁵⁸ க¹⁵⁹ க¹⁶⁰ க¹⁶¹ க¹⁶² க¹⁶³ க¹⁶⁴ க¹⁶⁵ க¹⁶⁶ க¹⁶⁷ க¹⁶⁸ க¹⁶⁹ க¹⁷⁰ க¹⁷¹ க¹⁷² க¹⁷³ க¹⁷⁴ க¹⁷⁵ க¹⁷⁶ க¹⁷⁷ க¹⁷⁸ க¹⁷⁹ க¹⁸⁰ க¹⁸¹ க¹⁸² க¹⁸³ க¹⁸⁴ க¹⁸⁵ க¹⁸⁶ க¹⁸⁷ க¹⁸⁸ க¹⁸⁹ க¹⁹⁰ க¹⁹¹ க¹⁹² க¹⁹³ க¹⁹⁴ க¹⁹⁵ க¹⁹⁶ க¹⁹⁷ க¹⁹⁸ க¹⁹⁹ க²⁰⁰ க²⁰¹ க²⁰² க²⁰³ க²⁰⁴ க²⁰⁵ க²⁰⁶ க²⁰⁷ க²⁰⁸ க²⁰⁹ க²¹⁰ க²¹¹ க²¹² க²¹³ க²¹⁴ க²¹⁵ க²¹⁶ க²¹⁷ க²¹⁸ க²¹⁹ க²²⁰ க²²¹ க²²² க²²³ க²²⁴ க²²⁵ க²²⁶ க²²⁷ க²²⁸ க²²⁹ க²³⁰ க²³¹ க²³² க²³³ க²³⁴ க²³⁵ க²³⁶ க²³⁷ க²³⁸ க²³⁹ க²⁴⁰ க²⁴¹ க²⁴² க²⁴³ க²⁴⁴ க²⁴⁵ க²⁴⁶ க²⁴⁷ க²⁴⁸ க²⁴⁹ க²⁵⁰ க²⁵¹ க²⁵² க²⁵³ க²⁵⁴ க²⁵⁵ க²⁵⁶ க²⁵⁷ க²⁵⁸ க²⁵⁹ க²⁶⁰ க²⁶¹ க²⁶² க²⁶³ க²⁶⁴ க²⁶⁵ க²⁶⁶ க²⁶⁷ க²⁶⁸ க²⁶⁹ க²⁷⁰ க²⁷¹ க²⁷² க²⁷³ க²⁷⁴ க²⁷⁵ க²⁷⁶ க²⁷⁷ க²⁷⁸ க²⁷⁹ க²⁸⁰ க²⁸¹ க²⁸² க²⁸³ க²⁸⁴ க²⁸⁵ க²⁸⁶ க²⁸⁷ க²⁸⁸ க²⁸⁹ க²⁹⁰ க²⁹¹ க²⁹² க²⁹³ க²⁹⁴ க²⁹⁵ க²⁹⁶ க²⁹⁷ க²⁹⁸ க²⁹⁹ க³⁰⁰ க³⁰¹ க³⁰² க³⁰³ க³⁰⁴ க³⁰⁵ க³⁰⁶ க³⁰⁷ க³⁰⁸ க³⁰⁹ க³¹⁰ க³¹¹ க³¹² க³¹³ க³¹⁴ க³¹⁵ க³¹⁶ க³¹⁷ க³¹⁸ க³¹⁹ க³²⁰ க³²¹ க³²² க³²³ க³²⁴ க³²⁵ க³²⁶ க³²⁷ க³²⁸ க³²⁹ க³³⁰ க³³¹ க³³² க³³³ க³³⁴ க³³⁵ க³³⁶ க³³⁷ க³³⁸ க³³⁹ க³⁴⁰ க³⁴¹ க³⁴² க³⁴³ க³⁴⁴ க³⁴⁵ க³⁴⁶ க³⁴⁷ க³⁴⁸ க³⁴⁹ க³⁵⁰ க³⁵¹ க³⁵² க³⁵³ க³⁵⁴ க³⁵⁵ க³⁵⁶ க³⁵⁷ க³⁵⁸ க³⁵⁹ க³⁶⁰ க³⁶¹ க³⁶² க³⁶³ க³⁶⁴ க³⁶⁵ க³⁶⁶ க³⁶⁷ க³⁶⁸ க³⁶⁹ க³⁷⁰ க³⁷¹ க³⁷² க³⁷³ க³⁷⁴ க³⁷⁵ க³⁷⁶ க³⁷⁷ க³⁷⁸ க³⁷⁹ க³⁸⁰ க³⁸¹ க³⁸² க³⁸³ க³⁸⁴ க³⁸⁵ க³⁸⁶ க³⁸⁷ க³⁸⁸ க³⁸⁹ க³⁹⁰ க³⁹¹ க³⁹² க³⁹³ க³⁹⁴ க³⁹⁵ க³⁹⁶ க³⁹⁷ க³⁹⁸ க³⁹⁹ க⁴⁰⁰ க⁴⁰¹ க⁴⁰² க⁴⁰³ க⁴⁰⁴ க⁴⁰⁵ க⁴⁰⁶ க⁴⁰⁷ க⁴⁰⁸ க⁴⁰⁹ க⁴¹⁰ க⁴¹¹ க⁴¹² க⁴¹³ க⁴¹⁴ க⁴¹⁵ க⁴¹⁶ க⁴¹⁷ க⁴¹⁸ க⁴¹⁹ க⁴²⁰ க⁴²¹ க⁴²² க⁴²³ க⁴²⁴ க⁴²⁵ க⁴²⁶ க⁴²⁷ க⁴²⁸ க⁴²⁹ க⁴³⁰ க⁴³¹ க⁴³² க⁴³³ க⁴³⁴ க⁴³⁵ க⁴³⁶ க⁴³⁷ க⁴³⁸ க⁴³⁹ க⁴⁴⁰ க⁴⁴¹ க⁴⁴² க⁴⁴³ க⁴⁴⁴ க⁴⁴⁵ க⁴⁴⁶ க⁴⁴⁷ க⁴⁴⁸ க⁴⁴⁹ க⁴⁵⁰ க⁴⁵¹ க⁴⁵² க⁴⁵³ க⁴⁵⁴ க⁴⁵⁵ க⁴⁵⁶ க⁴⁵⁷ க⁴⁵⁸ க⁴⁵⁹ க⁴⁶⁰ க⁴⁶¹ க⁴⁶² க⁴⁶³ க⁴⁶⁴ க⁴⁶⁵ க⁴⁶⁶ க⁴⁶⁷ க⁴⁶⁸ க⁴⁶⁹ க⁴⁷⁰ க⁴⁷¹ க⁴⁷² க⁴⁷³ க⁴⁷⁴ க⁴⁷⁵ க⁴⁷⁶ க⁴⁷⁷ க⁴⁷⁸ க⁴⁷⁹ க⁴⁸⁰ க⁴⁸¹ க⁴⁸² க⁴⁸³ க⁴⁸⁴ க⁴⁸⁵ க⁴⁸⁶ க⁴⁸⁷ க⁴⁸⁸ க⁴⁸⁹ க⁴⁹⁰ க⁴⁹¹ க⁴⁹² க⁴⁹³ க⁴⁹⁴ க⁴⁹⁵ க⁴⁹⁶ க⁴⁹⁷ க⁴⁹⁸ க⁴⁹⁹ க⁵⁰⁰ க⁵⁰¹ க⁵⁰² க⁵⁰³ க⁵⁰⁴ க⁵⁰⁵ க⁵⁰⁶ க⁵⁰⁷ க⁵⁰⁸ க⁵⁰⁹ க⁵¹⁰ க⁵¹¹ க⁵¹² க⁵¹³ க⁵¹⁴ க⁵¹⁵ க⁵¹⁶ க⁵¹⁷ க⁵¹⁸ க⁵¹⁹ க⁵²⁰ க⁵²¹ க⁵²² க⁵²³ க⁵²⁴ க⁵²⁵ க⁵²⁶ க⁵²⁷ க⁵²⁸ க⁵²⁹ க⁵³⁰ க⁵³¹ க⁵³² க⁵³³ க⁵³⁴ க⁵³⁵ க⁵³⁶ க⁵³⁷ க⁵³⁸ க⁵³⁹ க⁵⁴⁰ க⁵⁴¹ க⁵⁴² க⁵⁴³ க⁵⁴⁴ க⁵⁴⁵ க⁵⁴⁶ க⁵⁴⁷ க⁵⁴⁸ க⁵⁴⁹ க⁵⁵⁰ க⁵⁵¹ க⁵⁵² க⁵⁵³ க⁵⁵⁴ க⁵⁵⁵ க⁵⁵⁶ க⁵⁵⁷ க⁵⁵⁸ க⁵⁵⁹ க⁵⁶⁰ க⁵⁶¹ க⁵⁶² க⁵⁶³ க⁵⁶⁴ க⁵⁶⁵ க⁵⁶⁶ க⁵⁶⁷ க⁵⁶⁸ க⁵⁶⁹ க⁵⁷⁰ க⁵⁷¹ க⁵⁷² க⁵⁷³ க⁵⁷⁴ க⁵⁷⁵ க⁵⁷⁶ க⁵⁷⁷ க⁵⁷⁸ க⁵⁷⁹ க⁵⁸⁰ க⁵⁸¹ க⁵⁸² க⁵⁸³ க⁵⁸⁴ க⁵⁸⁵ க⁵⁸⁶ க⁵⁸⁷ க⁵⁸⁸ க⁵⁸⁹ க⁵⁹⁰ க⁵⁹¹ க⁵⁹² க⁵⁹³ க⁵⁹⁴ க⁵⁹⁵ க⁵⁹⁶ க⁵⁹⁷ க⁵⁹⁸ க⁵⁹⁹ க⁶⁰⁰ க⁶⁰¹ க⁶⁰² க⁶⁰³ க⁶⁰⁴ க⁶⁰⁵ க⁶⁰⁶ க⁶⁰⁷ க⁶⁰⁸ க⁶⁰⁹ க⁶¹⁰ க⁶¹¹ க⁶¹² க⁶¹³ க⁶¹⁴ க⁶¹⁵ க⁶¹⁶ க⁶¹⁷ க⁶¹⁸ க⁶¹⁹ க⁶²⁰ க⁶²¹ க⁶²² க⁶²³ க⁶²⁴ க⁶²⁵ க⁶²⁶ க⁶²⁷ க⁶²⁸ க⁶²⁹ க⁶³⁰ க⁶³¹ க⁶³² க⁶³³ க⁶³⁴ க⁶³⁵ க⁶³⁶ க⁶³⁷ க⁶³⁸ க⁶³⁹ க⁶⁴⁰ க⁶⁴¹ க⁶⁴² க⁶⁴³ க⁶⁴⁴ க⁶⁴⁵ க⁶⁴⁶ க⁶⁴⁷ க⁶⁴⁸ க⁶⁴⁹ க⁶⁵⁰ க⁶⁵¹ க⁶⁵² க⁶⁵³ க⁶⁵⁴ க⁶⁵⁵ க⁶⁵⁶ க⁶⁵⁷ க⁶⁵⁸ க⁶⁵⁹ க⁶⁶⁰ க⁶⁶¹ க⁶⁶² க⁶⁶³ க⁶⁶⁴ க⁶⁶⁵ க⁶⁶⁶ க⁶⁶⁷ க⁶⁶⁸ க⁶⁶⁹ க⁶⁷⁰ க⁶⁷¹ க⁶⁷² க⁶⁷³ க⁶⁷⁴ க⁶⁷⁵ க⁶⁷⁶ க⁶⁷⁷ க⁶⁷⁸ க⁶⁷⁹ க⁶⁸⁰ க⁶⁸¹ க⁶⁸² க⁶⁸³ க⁶⁸⁴ க⁶⁸⁵ க⁶⁸⁶ க⁶⁸⁷ க⁶⁸⁸ க⁶⁸⁹ க⁶⁹⁰ க⁶⁹¹ க⁶⁹² க⁶⁹³ க⁶⁹⁴ க⁶⁹⁵ க⁶⁹⁶ க⁶⁹⁷ க⁶⁹⁸ க⁶⁹⁹ க⁷⁰⁰ க⁷⁰¹ க⁷⁰² க⁷⁰³ க⁷⁰⁴ க⁷⁰⁵ க⁷⁰⁶ க⁷⁰⁷ க⁷⁰⁸ க⁷⁰⁹ க⁷¹⁰ க⁷¹¹ க⁷¹² க⁷¹³ க⁷¹⁴ க⁷¹⁵ க⁷¹⁶ க⁷¹⁷ க⁷¹⁸ க⁷¹⁹ க⁷²⁰ க⁷²¹ க⁷²² க⁷²³ க⁷²⁴ க⁷²⁵ க⁷²⁶ க⁷²⁷ க⁷²⁸ க⁷²⁹ க⁷³⁰ க⁷³¹ க⁷³² க⁷³³ க⁷³⁴ க⁷³⁵ க⁷³⁶ க⁷³⁷ க⁷³⁸ க⁷³⁹ க⁷⁴⁰ க⁷⁴¹ க⁷⁴² க⁷⁴³ க⁷⁴⁴ க⁷⁴⁵ க⁷⁴⁶ க⁷⁴⁷ க⁷⁴⁸ க⁷⁴⁹ க⁷⁵⁰ க⁷⁵¹ க⁷⁵² க⁷⁵³ க⁷⁵⁴ க⁷⁵⁵ க⁷⁵⁶ க⁷⁵⁷ க⁷⁵⁸ க⁷⁵⁹ க⁷⁶⁰ க⁷⁶¹ க⁷⁶² க⁷⁶³ க⁷⁶⁴ க⁷⁶⁵ க⁷⁶⁶ க⁷⁶⁷ க⁷⁶⁸ க⁷⁶⁹ க⁷⁷⁰ க⁷⁷¹ க⁷⁷² க⁷⁷³ க⁷⁷⁴ க⁷⁷⁵ க⁷⁷⁶ க⁷⁷⁷ க⁷⁷⁸ க⁷⁷⁹ க⁷⁸⁰ க⁷⁸¹ க⁷⁸² க⁷⁸³ க⁷⁸⁴ க⁷⁸⁵ க⁷⁸⁶ க⁷⁸⁷ க⁷⁸⁸ க⁷⁸⁹ க⁷⁹⁰ க⁷⁹¹ க⁷⁹² க⁷⁹³ க⁷⁹⁴ க⁷⁹⁵ க⁷⁹⁶ க⁷⁹⁷ க⁷⁹⁸ க⁷⁹⁹ க⁸⁰⁰ க⁸⁰¹ க⁸⁰² க⁸⁰³ க⁸⁰⁴ க⁸⁰⁵ க⁸⁰⁶ க⁸⁰⁷ க⁸⁰⁸ க⁸⁰⁹ க⁸¹⁰ க⁸¹¹ க⁸¹² க⁸¹³ க⁸¹⁴ க⁸¹⁵ க⁸¹⁶ க⁸¹⁷ க⁸¹⁸ க⁸¹⁹ க⁸²⁰ க⁸²¹ க⁸²² க⁸²³ க⁸²⁴ க⁸²⁵ க⁸²⁶ க⁸²⁷ க⁸²⁸ க⁸²⁹ க⁸³⁰ க⁸³¹ க⁸³² க⁸³³ க⁸³⁴ க⁸³⁵ க⁸³⁶ க⁸³⁷ க⁸³⁸ க⁸³⁹ க⁸⁴⁰ க⁸⁴¹ க⁸⁴² க⁸⁴³ க⁸⁴⁴ க⁸⁴⁵ க⁸⁴⁶ க⁸⁴⁷ க⁸⁴⁸ க⁸⁴⁹ க⁸⁵⁰ க⁸⁵¹ க⁸⁵² க⁸⁵³ க⁸⁵⁴ க⁸⁵⁵ க⁸⁵⁶ க⁸⁵⁷ க⁸⁵⁸ க⁸⁵⁹ க⁸⁶⁰ க⁸⁶¹ க⁸⁶² க⁸⁶³ க⁸⁶⁴ க⁸⁶⁵ க⁸⁶⁶ க⁸⁶⁷ க⁸⁶⁸ க⁸⁶⁹ க⁸⁷⁰ க⁸⁷¹ க⁸⁷² க⁸⁷³ க⁸⁷⁴ க⁸⁷⁵ க⁸⁷⁶ க⁸⁷⁷ க⁸⁷⁸ க⁸⁷⁹ க⁸⁸⁰ க⁸⁸¹ க⁸⁸² க⁸⁸³ க⁸⁸⁴ க⁸⁸⁵ க⁸⁸⁶ க⁸⁸⁷ க⁸⁸⁸ க⁸⁸⁹ க⁸⁹⁰ க⁸⁹¹ க⁸⁹² க⁸⁹³ க⁸⁹⁴ க⁸⁹⁵ க⁸⁹⁶ க⁸⁹⁷ க⁸⁹⁸ க⁸⁹⁹ க⁹⁰⁰ க⁹⁰¹ க⁹⁰² க⁹⁰³ க⁹⁰⁴ க⁹⁰⁵ க⁹⁰⁶ க⁹⁰⁷ க⁹⁰⁸ க⁹⁰⁹ க⁹¹⁰ க⁹¹¹ க⁹¹² க⁹¹³ க⁹¹⁴ க⁹¹⁵ க⁹¹⁶ க⁹¹⁷ க⁹¹⁸ க⁹¹⁹ க⁹²⁰ க⁹²¹ க⁹²² க⁹²³ க⁹²⁴ க⁹²⁵ க⁹²⁶ க⁹²⁷ க⁹²⁸ க⁹²⁹ க⁹³⁰ க⁹³¹ க⁹³² க⁹³³ க⁹³⁴ க⁹³⁵ க⁹³⁶ க⁹³⁷ க⁹³⁸ க⁹³⁹ க⁹⁴⁰ க⁹⁴¹ க⁹⁴² க⁹⁴³ க⁹⁴⁴ க⁹⁴⁵ க⁹⁴⁶ க⁹⁴⁷ க⁹⁴⁸ க⁹⁴⁹ க⁹⁵⁰ க⁹⁵¹ க⁹⁵² க⁹⁵³ க⁹⁵⁴ க⁹⁵⁵ க⁹⁵⁶ க⁹⁵⁷ க⁹⁵⁸ க⁹⁵⁹ க⁹⁶⁰ க⁹⁶¹ க⁹⁶² க⁹⁶³ க⁹⁶⁴ க⁹⁶⁵ க⁹⁶⁶ க⁹⁶⁷ க⁹⁶⁸ க⁹⁶⁹ க⁹⁷⁰ க⁹⁷¹ க⁹⁷² க⁹⁷³ க⁹⁷⁴ க⁹⁷⁵ க⁹⁷⁶ க⁹⁷⁷ க⁹⁷⁸ க⁹⁷⁹ க⁹⁸⁰ க⁹⁸¹ க⁹⁸² க⁹⁸³ க⁹⁸⁴ க⁹⁸⁵ க⁹⁸⁶ க⁹⁸⁷ க⁹⁸⁸ க⁹⁸⁹ க⁹⁹⁰ க⁹⁹¹ க⁹⁹² க⁹⁹³ க⁹⁹⁴ க⁹⁹⁵ க⁹⁹⁶ க⁹⁹⁷ க⁹⁹⁸ க⁹⁹⁹ க¹⁰⁰⁰

1 இத்தச் சுலோகத்தின் மொழிபெயர்ப்பு வருமாறு:

“சங்கையையும் சந்திரனையும் தலையிலே தரித்திருப்பவரும் மூவுலகங்களிலும் உள்ள நகரம் கிராமம் முதலியவற்றின் சிருஷ்டிக்கு ஆதாரமான துணை (மூலஸ்தம்பமாக) இருப்பவருமான ஈசுவரனை வணங்குகிறேன்.”

2 ‘ஸாயித்து திருமலை’ என்று வாசிக்க.

அந்தந்த ஷெவஸ்தானங்களுக்கு கசா ஸாஸ்தா[ந்*]டி வுணுகாமத் திலும் சூஷுவெணி தீரத்திலும் உண்டவல்லி சுததபாயி சன்னதி யிலும் வஜவாடை ஷயிகாஜ்-ஊத ஷெவஸநந்தியிலும் ஸஹிரஸ்தோர் (உ)கச யாராவடுவ-கோக ஸவ-மானுலாகஸிட்ட யஜ- (ஸ) [ஸ]ராஸ[ந்*]ராயஸ[||*] இந்த ராயஸ(௦) பூரணத்துக்கு மெஸ்ஸாததுக்கு தெர்க்கு ஸமுஷீத்துக்கு¹ மெ[ற்*]க்கு தென்வெ [ள்*]ளாத்துக்கு கொட்டை கரை மதுளுக்கு கிழக்கு நடு (வ) [வில்] ஸிவஸ்தான² (ஸிவா ஸாஸதடி உ)

சாசனம் — 58]

[D. 3664

கோபுர வாசலுக்கு வடபாரிசம் மகாமண்டபத்துத் திரணையில் பொறிக் கப்பட்டுள்ளது.

சக வருஷம் 1352, ஸவுமியஸ்ர துலாம்¹ அபரபக்ஷம் ஏகாதசி திங்கட்கிழமை உத்திரம் பெற்ற நாளில் பூநீ வீரப்பிரதாப தேவ ராயர் ஆட்சியில் நடுவில் மண்டலத்து இராஜராஜ வளநாட்டுத் திருமுனைப்பாடி நாட்டுச் சேந்தமங்கலம் உடையார் ஆவத்துக் காத்தருளிய நாயனாருக்கும் தெற்கு வாசலில் உள்ள கிராம தேவதையான துர்க்காதேவிக்கும் தேவராய மஹாராயர் ஸர்வ வாதை பரிஹாரமாகப் பூஜைக்கும் அமுதுபடிக்கும் நுந்தாவிளக் குக்கும் பங்குனி மாசத்திலே சதய நக்ஷத்திரத் திருத்தேர் திருநா ளுக்கும் வழுதிலம்பட்டு உசாவடியில் கல்லைக்குறிச்சிப்பற்றில் கல்லைக்குறிச்சி, செங்கொண்டான் பற்றில் ஆற்றார் ஆகிய இரண்டு கிராமங்களையும் ஸர்வமானியமாக அளித்த செய்தியைத் தெரிவிக்கிறது.

தென்னிந்திய சாசனங்கள், VIII வால்யூம், 349 செ. ஆக வெளியாகி யுள்ளது.

சாசனம் — 59]

[D. 3675

உள் கோபுர வாசலுக்கு உள்வாயில் தென்புறம் உள்ளது.

சுந்தரபாண்டிய தேவனுடைய ஆட்சியின் 17-ஆம் ஆண்டு 186-ஆம் நாள் கொடுக்கப்பட்ட சாசனம். பதினேழாம் ஆண்டின்

1 'மெடிவாற்றுக்கு தெற்கு ஸமுஷீத்துக்கு' என்று திருத்தி வாசிக்க.

2 கல்வெட்டு இதற்கு மேல் இல்லாமல் குறையாக நின்றுவிட்டது.

தை மாதம் முதல் வாணிலை கண்ட வீரீசரமுடைய நாயனாருக்கு அமுதாபடிக்கும் அவ்வரசன் கண்ட 'எல்லாந் தலையான பெருமாள்' திருநாளுக்கும் சந்திக்கும் அவ்வூரைத் திருநாமத்துக் காணி இறையிலியாக அளித்த செய்தியைக் கூறுகிறது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், VIII வால்யூம், செ. 359 ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 60]

[D. 3676

அதே இடத்தில் உள்ளது.

திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் கோனேரின்மை கொண்டான் பராக்கிரம பாண்டியன் காலத்துக் கல்வெட்டு. வாணிலை கண்டீசரமுடைய நாயனாருக்கு ஸ்ரீரங்கநாத நாயக்கர் ஏற்படுத்திய 'கண்டர்கண்டன்' சந்திக்கும் திருநாளுக்கும் நுந்தாவிளக்குக்கும் திருநாமத்துக்காணி முதலடங்கல் இறையிலியாக நடுவில் மண்டலத்துத் திருமுனைப்பாடி நாட்டுத் திருவெண்ணை நல்லூர்ப் பற்றில் முடியூர் தென் பிடாகையில் ஆத்திப்பட்டுக் கிராமத்தை அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது. பூர்த்தியாக இல்லை. அரசன் ஆட்சியின் ஆண்டும் குறிக்கப்பெறவில்லை.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், VIII வால்யூம், 355 செ. ஆகப் பதிப்பிக்கப்பெற்றது.

சாசனம் — 61]

[D. 3677

மகாமண்டபத்துக்கு வடபாரிசம் திரிணைக்கட்டில் உள்ளது.

திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் கோனேரின்மைகொண்டான் ஸ்ரீ வீரபாண்டிய தேவனுடைய ஐந்தாம் ஆண்டின் ஆடிமாதம் ஐந்தாம் தேதியுள்ள கல்வெட்டு. மிலாடாகிய செனநாத வளநாட்டுக்குறுக்கைக் கூற்றத்து ஆதனூர்ப்பற்றில் நாட்டசேந்தமங்கலத்து உடையார் வாணிலை கண்டீசரமுடைய நாயனாருக்கு மன்னன் பேரால் கட்டின 'பூமி புத்திரன்' சந்திக்கும் திருநாளுக்குமாக அந் நாட்டில் கெடிலத்துக்குத் தெற்கில் துலாம்பூண்டியை இறையிலியாக விட்ட செய்தியைக் குறிப்பதாகத் தோற்றுகிறது. பூர்த்தியாக இல்லை.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், VIII வால்யூம், 358 செ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 62]

[D. 3678

உள் கோபுரம் வாசலுக்கு உள்வாயில் தென்புறம்.

(No. 79 of 1903). On the *gopura*, left of entrance. Registers the tax-free gift of the villages Ālappakkam and Veliyambakkam as *tirunāṁattukkūṇi* to the god Vāṇilaikaṇḍa vīrēs'varam-uḍaiya-Nayanār and fixing the income as 54 *pon* and 7 *mā* for conducting the festival called 'Ellantalaiyāna Perumāḷ' and sandi and for food offerings, from the month of Kārttigai of the 17th year. The order was signed by Neṭṭūr-uḍaiyān.

This record evidently belongs to the reign of the Paṇḍya king Jaṭāvarman Sundara Paṇḍya. (vide - also No. 59 above).

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், VIII வால்டும், 357 செ. ஆ. வெளி யாகியுள்ளது. எனினும் அங்கே சிதைவால் விடுபட்டுப்போன எழுத்துக்கள் இவ்விடம் காணப்படுவதால் இச் சாசனம் இங்கே பதிப்பிக்கப்பெற்றுள்ளது.

சுவஸ்திஸ்ரீ[||*].....' செந்தமங்கலத்து ஓடையார் வாநிலகண்ட விரேசுவறமுடைய னாயகனாற் கொவில் ஸ்த்தா னத்தாருக்கு; ஓடையார் வாநில கண்ட விரேசுவற முடைய னாயகனுக்கு யௌ-ஆவது கார்த்திகை மீ¹ முதல் கட்டின எல் லா[ந்*]தலையான பெருமாள் திருணாளுக்கும் சந்திக்கும் அமுது படிக்கும் நிச்சயித்த ஓடல்கொளுப² பணத்துக்கும் நெல்லுக் கு(ம்) முடலாக னாயகனாற் (தரி)[திரு]மாமத்துக்கு காணியான ஆலப்பாக்கம் வெளியம்பாக்கத்து புறஓடலுக்கும் காரொபாதிக் கும் (கெ) [இக்]கொவில் பூசை மி[கு] (தி)திக்கும் ஓடலாக பதி னாற தெவதாயம் யிருத்து பொந்த பொன் ஐம[ப*]த்துனாலெ எழும[ா*]வும் சமித்து யிவுக்குள் பூதலடங்க எறையிலி³ யாக தத தறறமடடி⁴ கைகொண்டு அமுதுபடியும் திருணாறும் தாழ்வு படாமல் செய்யவும். யிப்படிக்கு யிவ்வொலை யில.....⁵

1. 'இதற்குமேல் 4 எழுத்துப்போக அப்பால்' என்று மூலப்பிரதியில் காணப்படுகிறது. அவ்விடத்திலே 'அருளிச்செயல்' என்று இருக்கவேண்டும்.

2. 'உடற் கொள்படி பணத்துக்கும்' என்று வாசிக்க.

3. 'கழித்து இவ்வூர் முதலடங்கல் இறையிலி' எனத்திருத்தி வாசிக்க

4. 'தத்தோம். இந்தப்படி' என்று திருத்திக்கொள்க.

5. 'இதில் பத்து எழுத்துப்போக அப்பால்' என்று மூலப்பிரதியில் காணப்படுகின்றது. 'இவ்வொலை பிடிபாடாகக்கொண்டு' என்று இருக்க வேண்டும்.

ஆண்டு சந்திராதித்திய வறைக்கும் செல்வதாக க(ர)ல்லிலும் செம்புலிம் வெட்டி கொள்ளவும். யிவை நெட்டடு ஆரெழுத்து. பொக நெட்டொட்டையான்] கை எழுத்து.¹

சாசனம் — 63 /

[D. 3680

அதே இடத்தில் உள்ளது.

உடையார் வாணிலைகண்ட விரிச்வரமுடைய நாயனாருக்கு 'எல்லாந்தலையான பெருமாள்' திருநாளைக்கும் 'ஐய்யனங்கக் காறன்' சந்திக்கும் திருப்பணிக்கும் ஐந்து நூந்தா விளக்குக்கும் உடலாக இறையானறையூர்ப் பற்றில் மாண்டிபுரப் பற்றில் கோட்டையூர் என்னும் ஊரைப் பதினேழாம் ஆண்டின் தைமாசம் முதல் இறையிலியாக அளித்த செய்தியைத் தெரிவிக்கிறது. நெட்டுருடையான் கையெழுத்துக் கொண்ட இக்கல்வெட்டும் பாண்டிய மன்னான ஜடாவர்மன் சுந்தர பாண்டிய தேவனுடையதாகவே இருத்தல்வேண்டும்.

தென்னிந்திய சாசனங்கள், VIII வால்டும், 358 கெ. ஆக வெளியாகியுள்ளது. அவ்விடத்திலே தானம் அளிக்கப்பட ஊரின் பெயர் 'கொ[ம்]ன[ப]யூர்' என்று காணப்படுகிறது.

திருக்கோவலூர்

Tirukkōvalūr

மக்கென்வியின் காலத்திலே இவ்வூர் ஒரு துக்கடியின் தலைமை ஸ்தானமாக இருந்திருக்கிறது. இவ்வூரிலே உள்ள திரிவிக்கிரமப் பெருமாள் ஆலயம் அவைந்நவர்களுக்கு ஒரு திவ்விய தேசம். கல்வெட்டுக்களில் பெருமானின் பெயர் திருவிடைகழி எம்பெருமான் என்று காணப்படுகிறது. முதலாழ்வார் மூவரும் சந்தித்து எம்பெருமான் தரிசனத்தைப் பெற்ற பெருமை வாய்ந்த ஸ்தலம் இது.

சாசனம் - 64]

[D. 2767

திரிவிக்கிரமப் பெருமாள் கோவில் இரண்டாம் பிராகாரம் தென்புறம் மதில் வச்சிரப் படையில் உள்ள முதல் சாசனம்.

(No. 340 of 1921). On the south wall of the second prakāra of the Trivikramaperumāl temple. Dated in the 10th year, Simha,

1. 'இவை நெட்டுருடையானெழுத்து' என்று வாசிக்க.

S'u. prathamā, Monday, Pūram of the reign of the Chōla king Tribhuvana-chakravartin Rajadhirajadeva it records that in response to the request of Rajarāja Chēdiyarāyan, the king made, through Pallavarāyan, a tax-free gift of 21½ *veli* of dry land in Tirukkōvalūr and Kīranūr villages to supplement the previous donation made, for offerings and daily worship to the god Tiruviḍaikaḷi-Ālvār.

The king is evidently Rajādhirāja II and the equivalent English date of the inscription would be A.D. 1172, August 21.

ஹ்ஷீஸீ[||*] ச்ரீஹ்வந அக்ரவந்திகள் ஸ்ரீராக[ா*]யிராக
தேவர்க்கு¹ யாண்டு ய ஆவது ஸ்ரீஹ நாயத்து பூர்வ பக்ஷத்து பிற
தமையும் திங்கட்கிழமையும் பெற்ற பூரத்து நாள் மலாடான
ஜனனாத வளனாட்டுக் குறுக்கைக் கூற்றத்து திருக்கொவலூ
ரான ஸ்ரீமதுராரந்தகச் சதுஸ்டீஷி மங்கலத்து திருவிடைகழி
ஆழ்வார்க்கு இவ்வூர் மெல்கழணியில் முன்பு பழந்திருவிடை
யாட்டமாய் வருகிற நிலத்துக்கு மெல் ஏற்றந் திருவிடையாட்ட
மாக வரியிலிட்டு ஸ்ரீஸாடிஞ் செய்தருளினவந்த திருமுகப்படி:
சு்ரீஹ்வந சக்கிரவர்த்தி கொநெரின்மை கொண்டான் செனனாத
வளனாட்டுக் குறுக்கை கூற்றத்துத் திருக்கொவலூரான மதுராரந்த
க(ம்) சதுப்பெதி மங்கலத்து திருவிடைகழி நின்றருளின
ஆழ்வார் கொயிலில் ஸ்ரீவைஷ்ணவ கண்காணி செய்வார்களுக்கு:
இவ்வாழ்வாருக்கு வெண்டும் நிமந்தங்களுக்கு முன்பு
இறையிலி உள்ள நிலத்துக்கு மெல் ஏற்றமாக இவ்வாழ்வார்
தேவதானமான நிலத்துக்கு செர்வாகத் திருக்கொவலூரான மது
ராரந்தகச் சருப்பெதி மங்கலத்து நத்தத்துக்கு மெற்கு எரிக்[கு*]
நீர் பாய்கற நாக தலை வாய்க்கு வடக்கும் கீழை நாரைக்கல்
பாறைக்கு கடையான இரவிகுல மாணிக்கச் சருப்பெதி மங்கலத்
தெல்லைக்கு கிழக்கும் பெண்ணை யாற்றுக்கு மில்வாழ்வார்
நந்தவானம் ஜயங்கொண்ட சொழனுக்கும் திருவிரட்டான

1. இந்தச் சாசனத்துக்கும் ஒலைப்பிரதி, காதிதப்பிரதி ஆக இரண்டு உள்ளன. இரண்டுக்கும் வேறுபாடு அதிகம் காணப்படுகிறது. ஒலைப்பிரதியின் பாடமே இவ்விடம் கொடுக்கப்பட்டிருப்பது. காதிதப்பிரதியிலும் அதன் அடிபாகப் பிறத்த வேறு பிரதிகளிலும் அரசன் பெயர் ராஜராஜ தேவர் என்றே காணப்படுகிறது. ஆயினும் அது தவறு என்பது, சாசன இலாகாவிலும் அரசன் பெயரை ராஜாதிராஜ தேவன் என்றே வாசித்திருப்பதிலிருந்து விளங்கும்.

முடையார் தெவதானம் மெல்வனையிலுக்கும் தெற்க்கும் இன் னான்கெல்லைக் குட்பட்ட வினை நிலத்தில் இவ்வூர் திருமெற் கொயிலாழ்வார் தெவதான நிலமாட்டு மாமுக்காணயும்¹ இவ்வா ழ்வார் பழந்தெவதானமாய் வருகுற நிலமும் நீக்கி இத்தொடெ செரக் கிழக்கும் மெற்க்கும் திறப்பாய் கிடந்த நிலம் பதினென் றேகாலும் ஆற்றங்கரையில் கிழக்குக் கா[ல்]கொள் கொட்ட கல்லுக்கு மேற்கு கீரனூர் சறுதியாக நு. ர² புன்செய் நிலத்தி லிவ் வாழ்வார் பழநந்தவானங்களும் திரு வீரட்டான முடையார் தெவதானம் பொன்னம்பலக் கூத்தனும் நீக்கி உள்ள புன்செயும் கிரனூரும் நான்கெல்லைக்குட்பட்ட வினைநிலத்தி லுள்ளூற் தெவ தானங்கள் நீக்கி நின்ற நின்ற நிலம் பத்து வெலியும் ஆக நிலம் இருபத் தொன்றெகாலும் புஞ்சையும் இ[வ்*] வாழ்வாருக்கு இறையிலி தெவதானமாக இடப்பெற வெணுமென்று ராஜராஜ செதியராயன் சொல்லி வர காட்ட[டி]னாகை பல்லவராயன் நமக்கு சொன்னவாறெ இந்நிலம் இருபத்தொன்றெ காலும் புஞ்சையும் பத்தாவது முதல் இவ்வாழ்வாருக்குத் தெவதான இறையிலியாக இடக்கடவதாக வ(ர)ரியிலாரும் வரிக்கூறு செய் வார்களும் எழுத்தி[ட்டு*] உள்வரி பொதக்க காட்ட சொன் னெனம். இ[ன்*]னிலம் பத்தாவது முதல் இவ் வாழ்வார்க்கு தெவதான இறையிலியாகக் கைக்கொண்டு கல்வெட்டிகொள்க. எழுதின[ன்*] திருமந்திர ஓலை மீனவன் மூவெந்த வெளான் யாண்டு-ல்-னாள் கூடிக. இத் திருமுகத்திலு முள்வரியிலும் எழுத் திட்டார் களப்பாள ராயன் நீல கங்கரயன் மழவராயன் நுளம் பராயன் நந்தி பத்தாயன் வில்வராயன் மழவதாயன் வாணயி ராஜன் கனகராயன். புரவரி ஸ்ரீகரண நாயகம் குன்ற கிழான். புரவரி ஸ்ரீகரண நாயகம் நாணலாருடையான். புரவரி ஸ்ரீகரண நாயகம் சிறுகுடையான். புரவரி ஸ்ரீகரண நாயகம் ஆளுடை யான். புரவரி ஸ்ரீகரணத்து [முகவெட்டி] வெனார் கிழவன். புரவரி ஸ்ரீகரணத்து முகவெட்டி எருமலுராயன். புரவரி ஸ்ரீகர ணத்து முகவெட்டி சிறுதலுருடையான். புரவரி ஸ்ரீகரணத்து முகவெட்டி கங்கை உடையார். பழ நதிய ராயன். நந்தியராயன். அமரகொன் முவெந்தரயன். விஜயராயன். சிங்களாயன். ஜினத் தரயன். முடிவு. ௭ ||

1. 'நிலம் எட்டுமா முக்காணியும்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

2. 'நிலம் நூறு' என்பதன் குறியாகத் தோற்றுகிறது.

சாசனம் - 65]

[D. 2871—2

இரண்டாம் பிராகாரம் வடபுறம் மேலண்டை மூலைக் கோணத்தில் வச்சிரப் படையில் பொறிக்கப்பட்டிருப்பது.

‘ஸஹஸ்தஹுவநெகவீர’ (ஸமஸ்த புவநைகவீர) என்று தொடங்கும் வடமொழிப் பிரசஸ்தியுடன் கூடிய விக்ஶ்ரம பாண்டிய தேவன் கல்வெட்டு. அவனுடைய ஆட்சியின் எட்டாம் ஆண்டு தனுர் மாசம் அபர பக்ஷம் அஷ்டமி வெள்ளிக்கிழமை அஸ்த நக்ஷத்திரம் ஆகியவை கொண்ட நாளில் ராசராச வளநாட்டுத் திருமுனைப்பாடிக் கீழாமூர் நாட்டுக் கொட்டிளம் பாக்கத்துக் குண நல்லுழான் அரையன் திருவலஞ்சுழி உடையான் அழகப் பெருமானான காடுவெட்டி என்பவன் மலாடாகிய ஜனநாத வளநாட்டுக் குறுக்கைக் கூற்றத்துத் திருக்கோவலூர் நாயனார் திருவிடைகழி நாயனார் திருமுக மண்டலம் தோன்றப் பெருமாள் (அரசன்) திருமேனி நன்றாக வைத்த விக்ஶ்ரம பாண்டியன் துடர் திருநந்தா விளக்கு இரண்டுக்கு இறையிலியாக இரண்டாயிரத்து அறுபத்தெட்டுக் குழி நிலம் அளித்த செய்தியைக் கூறுகிறது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், VII வால்யூம், 128 நெ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது. அதிலே சாசனம் முதற் பிராகாரம் வடபுறச் சுவரில் பொறிக்கப்பட்டிருப்பதாகக் காணப்படுகிறது.

சாசனம் — 66]

[D. 2871—3

இரண்டாம் பிராகாரம் வடபுறம் மேலண்டை மூலைக் கோணத்தில் மேல்புறம் வச்சிரப் படையில் பொறிக்கப்பட்டுள்ளது.

(No. 330 of 1921). On the northern wall of the second prakāra of the temple. Dated in Śāka 1427, Krōdhana, Kumbha, Śū. das'ami, Thursday, Punarpūs'am, (corresponding to A. D. 1506, February 5) in the reign of the Vijayanagara king Immadi Narasa Nayaka, son of Narasimha Mahārāya, the inscription registers that certain lands in the three banks (divisions), out of 12 banks in the village (Tirukkōvalūr), were sold at a loss to the temple of Tiruviḍai-kaḷi Nayanar by the tenants owing to their inability to pay the taxes and that when Immadi Narasa Nāyaka visited the temple on a dvādas'i day, he made these lands tax-free and ordered the profits thereon to be utilised for offerings and worship to the god on certain

days every month. Immaḍi Narasayya-dēva and Vīramaras'ayya Pallavaraiyan are mentioned as the king's secretaries to whom the above oral orders were given.

சுஹஸ்து [||*] ஸ்விஸ்தி [||*] ஸ்ரீமந் தமோஜ்ஞெஸ்ஸுநந் தெஜிநி
 ஸ்ரீஸ்ர கண்டகட்டாரி ஸாளுவ ஷெவ நரஸிஹ தமோராய இம்மடி
 நரஸா நாயக்கர் வுய்யிராஜ்யம் வண்ணி யறுளா நின்ற ஸகாஷம்
 துசளையா-ன் மெல் செல்லா நின்ற தெய்யாத ஸ்வதர
 சுஹநாயற்று வலிவா- வகூத்து ஷாடிஸியும் வுய்யஸ்தி வார
 மும் பெற்ற புணர்பூசத்து நாள் மலாடாகிய ஜநனாத வளநாட்டு
 கொறுக்கை கூற்றத்து திருமுனைப்பாடி நாட்டுத் திருக்கொவ
 லார்ப்பற்று பெண்ணை தென்கரை ஸ்ரீமதுராந்தக சதுர்வெதி மங்க
 லத்து திருக்கொவலூர் நாயனார் திருவிடைகழி நாயனார்க்கு முன்
 னாள் இவ்வூர் உள்கிடை திறப்புக்கரை பன்னிரண்டில் ஊரவர்
 பாதி கரை [யா*] மாறில் முதற்கரை யரையு மிரண்டாங்கரை
 யரையும் நாலாங்கரை யரையும் அஞ்சாங்கரை ஒன்றும் ஆறாங்
 கரை யரையும் ஆகக் கரை மூன்றும் ஊ [ர*] வர் எங்களுக்கு
 இறுக்கக் கடைப்பாடாநென்று நஷமெ விலையாக நாயனார் திரு
 விடைகழி நாயனார் திருக்கையிலெ திருநா(ய) [ம] த்து காணியாகத்
 தார [ர*] பூறுவமாக பண்ணிக் குடுத்து யிந்த கரை மூன்றுக்கு
 முண்டான மனை மனைப் படப்பு(ப்) பறை பறத்திடர் மெல்
 நொக்கின மரம் கீழ்நொக்கின கிணறு நஞ்சைய் புன்செயும் நாற்
 பாற்கெல்லை யெரிமீன் ஒழுக்கு நீர் பாட்டம் வாசல்வரி வால்வரி
 செக்கத் தொட்டு தறிகடமைநற்றவரி ஆச(வ)பதி மக்கள் பெற்க்
 கடமை மற்றும் எப்பெர்பட்ட சகல ஸஹாய ப்ராவுகளும் திரு
 நாமத்துக் காணியாக நடந்துவருகையில் நாளது இம்மடி நரஸா
 நாயக்கர் திருக்கொவலூருக்கு எழுந்தறுளி நாயனார் திருவிடைகழி
 நாயனாரை ஸெவித்து வாடிசி புணை காலத்திலெ யிந்த திரு
 நாமத்துக் காணியாக நடந்துவருகுற கரை மூன்றும் இதுக்கு
 வரும் சகல ஸஹாய ப்ராவுகளும் திருவினையாட்டமாக ஸவஹா
 நூ யிறையிலியாகத் திருவாராதநத்துக்கும் திங்கள் லிவஸம் திரு
 னாளுக்கும் திருவினையாட்டமாக விட்டொம் என்று இம்மடி
 நரஸையத் தெவற்க்கும் வீரமரசையப் பல்லவராயற்க்கும் ஸஹு
 அப்புணையாக சந்திராதித்தவரையும் ஸவஹாநூலாக நடக்கும்
 படிக்குக் கல்விலும் செம்பிலும் வெட்டிக் குடுங்கொளென்று
 ஸ்ரீமதி திருஉள்ளம்பற்றி யருளின அப்புணைப்படிக்கு ஸ்ரீமதிக்கு
 திக்கு விஜைய முண்டாகவெனுமென்று இம்மடி நரசையத்
 தெவரும் வீரமரசையப் பல்லவராயரும் கல் வெட்டி வித்த

படியாலெ இந்த கல்வெட்டுப்படி யிந்த திருவிளையாட்டம் ஸவ-மாநாழமாக சந்ராஜித்தவரையும் நடக்கக் கடவதாகவும். ஸ்ரீ வைஷ்ணவரென்கூட. இந்த யஜு-தூக்கு சுஹிதம் பண்ணினவென் கெங்கைக் கரையில் காராம் பசுவை கொன்ற பாவத்திலும் தன் மாதா பிதாவையும் குருவையும் தன் கையாலெ கொன்ற பாபத்தி லெ பொகக் கடவனாகவும். இந்த ஸவ-மாநாஜத்துக்கு யாதொ ருத்தன் சுஹிதம் பண்ணினவன் தன்னிட மனாட்டியை திருக் கொவலூர் நத்த வெட்டியானுக்கு குடுக்கக் கடவனாகவும்.

சாசனம்-67]

[D. 2871-4

இரண்டாம் பிராகாரம் வடபுறம் வச்சிரப்படையில் உள்ளது.

மிலாடாகிய ஜநநாத வளநாட்டுத் திருக்கோவலூர் எழுபத் தொன்பது நாட்டுப் பதினெண் பூமிச் சித்திரமேழி விண்ணக ரான் திருவிடைகழி நின்றருளின பெருமானுக்குச் சித்திரமேழிப் பெரிய நாட்டவர் வருஷந்தோறும் ஏர் ஒன்றுக்குப் பதக்கு நெல் லும் ஆள் ஒன்றுக்குக் குறுணி நெல்லுமாக அளிக்க ஒப்புக் கொண்டு வைத்துக் கொடுத்த பரிசைத் தெரிவிப்பதாக உள்ள இக் கல்வெட்டு பூர்த்தியாக இல்லை. பூமி புத்திரர்கள் ஆன உழவர்களுடைய பெருமையை எடுத்துக் கூறும் அழகிய செய் யுட் பகுதியுடன் ஆரம்பிக்கிறது இக் கல்வெட்டு.¹

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், VII வால்யூம், 129 கெ. ஆக வெளி யாகியுள்ளது.

1. அந்தத் தமிழ் செய்யுட் பகுதி பின் வருமாறு :

பூமிதே விக்கு மக்களாகி நிகழ்
செந்தமிழ் வடகலை தெரிச் துணர்ந்து
நீதி கேட்டு நிகுண ராகி
நறுமலர் வாடாத் திருமகள் புதல்வர்
எத்திசைக்கும் விளக்காகி இன்சொல்லா லினிதளித்து
வன்சொல்லால் மறக்கடிந்து சதுசாகர பரிமண்டலத்து
சந்திரா நித்த வரையினி தோங்கி
வாதராசன் காற்றசைப்ப வருணராசன் நீர்தெளிப்ப
தேவ ராசன் திசை விளக்க
எத்திசை மகளிரு மினிதுவீம் நிருப்பத்
தெங்கும் பலாவும் தேமாஞ் சோலையும்

சாசனம் - 68]

[D. 2871—5]

இரண்டாம் பிராகாரத்தில் வடவண்டை வச்சிரப் படையில் உயர ஜல தாரையின் கீழ் உள்ளது.

(No. 312 of 1921). On the north wall of the second prakara of the temple. Dated in Śaka 1414, Paridāpi, Tulā, Śu. dvādas'i, Saturday, Aśvati, in the reign of the Vijayanagara king Vīrapratāpa Sadasiva Maharaya, it records that Sūrappa Nāyaka, son of Pottappa Nāyaka, who bears the title, '*maṇi-nāga puravarādhiśvara*' and who belonged to the Kāśyapa *gotra* made a gift of wet and dry lands for offerings and festivals to the god Ālvargal-Nayinar at Tirukkōvalūr on the southern bank of the Pennai in Tiruvadi sīrmai, a sub-division of Tirumunaippādi-vaṇanādu, which was itself a portion of Vaḷudilampaṭṭu Uśāvaḍi (i.e., chavadi) in Kurukkai-kūrāram, a district of Malāḍu *alias* Jananātha vaṇanādu. It is also recorded that a number of villages and lands which already belonged to the temple and had been assessed were lying uncultivated and that they were now made tax-free by Emberumānār Jīyar. Services named after Aḷiya-rāma rāyar, Sūrappa Nāyakar and Krishṇama Nāyakar are also referred to. Tirukkōvalūr is called the sacred place of the first three Ālvārs. (Mudalālvār).

The Epigraphy department has read the year as 1474 and the *nakshatra* as Rēvati which would give A. D. 1552, October 29, as the equivalent English date when Sadās'iva rāya was on the throne.

வாழையுந் கமுகும் வளர்கொடி முல்லையும்
 பூவையுந் கிள்ளையும் பொலிவொடுந் கெழுமி
 வாட்ட மின்றிக் கூட்டம் பெருகி
 அறம் வளரக் கலி மெலியப்
 புகழ் பெருகப் பகை பணியத்
 திசையனைத்தும் செவிடுபடாமல் செங்கோல் முன்னாகவும்
 சித்திர மேழியே தெய்வ மாகவும்
 செம்பொற் பசும்பையே வலிமை யாகவும்
 ஸ்ரீமையினொடுந் கருணையெய்திச் சமயதர்ம மினிதுநடாத்தி
 நிகழாநின்ற
 உத்தம நீதி யுயர்பெருந் கீர்த்தி
 முத்தமிழ் மாலை முழுவது முணர்ந்த
 சித்திர மேழிப் பெரிய நாட்டோர்.

ஸ்ரீமதே ராமானுசாய தெ நம:-

ஹ்வி [||*] ஸ்ரீமந் தஹாஸ்யஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய ஸ்ரீமநி நியஸ்ய கஸ்ய
கட்டாரி ஸாஸ்ய ஹஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய ஹஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய ஹஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய ஹஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய
கண்டன் மூவராய [கண்டன்] கண்டனாடு கொண்டு கொண்ட
னாடு கொடாதான் துலுக்கதளவிபாடன் துலுக்க மொகரந் தவித்
தான் எம்மண்டலமும் யீழந் திறைகொண்டருளிய ராஜாதிராஜ
ராஜபரமேஸ்யஸ்ய ஸ்ரீமந் தெநிண பச்சிம உத்தர சது சமுத்திராதி
பதி மெஜவெட்டை(க்) கண்டருளிய ஸ்ரீவிரப் பிறதாப சதாசிவ
தேவ மகாராயர் வ்யஸ்யஸ்யஸ்ய பண்ணியறுளா நின்ற சகாப்த்தம்
தசாயச-ன் மெல் செல்லா நின்ற வரிதாவி ஸ்வஸ்யஸ்யஸ்ய துலா
நாயிற்று ஸ்ரீமந் பகஸ்யஸ்யஸ்ய ஹஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய மங்கள வாரமும் பெற்ற
ஸ்யஸ்யஸ்ய நகஸ்யஸ்யஸ்ய ஹஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய மலாடாகிய செனனாத வளனாட்டு
கொறுக்கை கூற்றத்து வழதலம்பட்டு சா(லை)[வடி] திருமுனை
பாடி வளநாட்டு திருவதிச்[சி]ர்மை பெண்ணை தென் கரை
நடுவில் திருமுற்றய முதலாழ்வாள் ஹஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய திருக்கொவ
லார் நயினார் ஆழ்வார்கள் நயினார்க்கு சிந்து கொவிந்த சதகா
தண்ட யவஸ்யஸ்ய கஸ்யஸ்யஸ்ய ஹஸ்யஸ்யஸ்யஸ்ய நாக வஸ்யஸ்ய(க)[ர]ாஜஸ்யஸ்யஸ்ய
காசிஷாகொகநக¹ பொத்தப்ப நாயக்கர் புத்திறர் [குரப்ப]னாயக்
கரென் சிலாசாசனம் பண்ணிக் குடுத்தபடி திருக்கொவலாராஸ்ய
கில நாளது வீட்ட [நாயந][ரார்*]பாதி ஹஸ்யஸ்யஸ்ய பாதி யீதுக்கு
வரும் நன்சை புன்சை சகல சமுதாயமும் திருவிடையாட்டமாக
வும் பழைய திருவிடையாட்டமான உளநொ உள்கிடை அரியா இ
கங்கணங் கொல்லை வெயந்தனார் கீரனார் குன்றத்தூர் ஆட்
கொண்ட நல்லூர் புத்தூர் கிண்கிணிபாடி தொரணம் திகைப்பி
பாகம்மா வெந்தல் யிரைணர் நபட்டு அரசங்குப்பம் தொண்டை
மான் குப்பம் கனகராயந்நந்தல் தநயாக கிழாமூர் எந்தல் செவ
கனாயிருந்தல் பினபிறப்பாட்டு மாணிக்க நயினாரெந்தல் வடுகன்
பாறை யருட்ப்பட்டு தாங்கல் சிறுசாத்தநல்லூர் உட்கிடை
வீரசொழபுரம் உட்கிடை மறுணர் உட்கிடை மணம்பூண்டி
உட்கிடை கொல்வியூர் உட்கிடை யம்காயவா அகரம் [கிராமங்
களிலும்] யஅ எந்தல் உட்கிடை கூ சொடி[தட்டி]த்தெல்லா
மாக யிவை எம்பெருமானார் ஜீயர் சறுவமானியமாக விடுவித்து
கொள்ளுகையில் ஹாஸ்ய ஸ்ரீமந் வமாக சறுவமா[ர*]னியத் தி[ரு*]
வினையாட்டமாக ஹாஸ்யஸ்யமாக செல்லவிட்டென். யிந்தக்

கிறுமங்கள் உள்ளூருள்பட ரெகை ஁ உதருளயெ. யிந்த பொன்
யிரண்டாயிரத்து அஞ்ஞாற்று எழுபத்திரண்டும் பொலியூட்டுக்
கட்டிநபடித்தாக கட்டளை நிற்ப்படிக்கு வர சாதனக்கட்டளைக்கு
நாளொன்றுக்கு தெத்தியொதனத்துக்கு தளிகை ச-க்கு [சதரர
யர்] அவசரம் முதல் அவசரம் க-க்கு சன கூவுத அலியராம ராயர்
யிரண்டாம் அவசரம் க-க்கு கட்டளை குறுணி குரப்ப னாயக்கர்
மூன்றாம் அவசரம் க-க்கு ஆக கூவுத கிருஷ்ணப்ப னாயக்கர் னலாம்
அவசரம் க-க்கு ஆக கூவுத திருவத்திசாமத்துக்கு தளிகை
உ-க்கு டு ஆக தளிகை கூடுக-க்கு ஆக ளாத திருப்பணியா
ரப்படி ஒன்றுக்கு அப்பம் [சு]யகக்கு சுதியம் டுயக-க்கு வடை
டுயக-க்கு தொசை டுயக-க்கு வகை ச-க்கு ஆக வெஞ்சன
வகைக்கு னாள் க-க்கு ஁ க-ம் ஆக மாதம் க-க்கு ஁ டுய ஆக
.....மாதபடி மாதம் க-க்கு டுள—சயள ஆ
டு-க்கு டு கூ து டு ளா எ ய ளத்து ஷை மாசம் க-க்கு
னாள்-க-க்கு ஁ டு ளா அயச ஆ. நிறற்ப சிலவு ஁ து ஁ ஁ உ
[மாதா]ந்திரம் திங்கள் திவச சிலவு ஁ ள திருத்தெர் திருனாள்
சிலவு தை மாதம் குரப்ப னாயக்கர் உபையத் திருனாளுக்கு
஁ ள மாசம்மாசம் வைப்பனாயக்கர் உபையம் ராவணவெட்டை
யாடும் பெருமாள் திருனாள் சிலவுக்கு ஁ டுய. பங்குனி மீ
கிஷ்ணப்பனாயக்கர் உபையத் திருநாள் சிலவு ஁ ள சித்திரை மீ
திவ்வியப்பனாயக்கர் உபையம் வலுனத் திருநாள் சிலவுக்கு ஁ டுய
வைகாசி மீ ஆசி ஸ்ரீஷ்ட திரு வைகாசித் திருநாள் சிலவு ஁ ள.
ஸ்ரீ[*ஜ]யந்த திருநாள் சிலவுக்கு ஁ ஁ உ திருப்பவித்ததறறதத
றுக்கு ஁ ஁. மஹாநவமித் திருனாளுக்கு ஁ ஁. திருவத்தி
அயநத் திருனாள் சிலவுக்கு ஁ ஁ ஁ ஆ. திருனாள் வகை ஁ க்கு
சிலவு ஁ ளா டுய அ தொப்புத் திருனாள் சிலவு ஁ ஁ ஁ ஆ.
நிற்ப்படி திங்கள் திவசம் திருனாளுட்பட சிலவு ஁ து ஁ ஁ ஁
நிறுவாகம் ளீராமநாநிய மிலக்கைத் தரத்துக்கும் னாள் க-க்கு கட்
ட்டளை ஷேஷாணி கொயில் கெழ்வி எம்பெருமானார் ஜியர் நிறுவாக
மாக னு க-க்கு கயிங்கரியத் துறை நாலுக்கு ஷேஷாணி கணக்கு
பிள்ளை னு கட்டளை நஞ்சை குழி து ஁ ஁ க்கு ஁ ஁ டுய. ஁ ஁
சயக ஸ்தானத்தார் நிறுவாகம் ஁-கு திருவாராதனம் பண்ணு
கிற ஆழ்வார்கள் பெருக்கு திருமஞ்சனம் ள்யம்பாகம் முத
லாக பல னுழியம் பெர் ஁-க்கு தெசக்கணக்குப்பிள்ளைக்கு நஞ்
சைக்கி ஆ. த ஁ ஁ ஁ ஁ ஁. ச ஁ ஁ ஁ ஁ ஁ ஁.....
கொயில் கணக்க பிள்ளை கட்டளை குழி து ஁ ஁ ஁ ஁ ஁. அ ஁
஁ ஁ ஁. திருக்கை கொள்கை கட்டளை ஸ்ரீ பாதந் தாங்குவார் ஁

ஈஉயிச-க்கு மெய்காவல் முதலான ஊழியம் பெர் ஈ-க்கு எம் பெருமானடியார் செவுகம்பெர் உயிச-க்கு வாஹநத்துக்கு பக்கத் தண்டுட்பட கட்டளை நஞ்சை குழி யெதச ஈ ஈ-நயச ஈ-நயசு ஈ சில்லறை ஊழியம் பெர் மாநியம் யிலக்கைத்தரமும் மௌகாறர் யிலக்கைத்தரமுட்பட கட்டளை குழி ஈள ஈ-உாசயிசு புச ஈ ஈ-நயஉள பொதிகாரம் உத்துறை அதிகாரத்துக்கு கட்டளை ஈ-உயிச கடைகூட்டிலக்கைக்கு யெ-பு. ச ஆக. நிவ-காகங்கள் மாநிய மிலக்கைத் தரமுட்பட கட்டளை குழி உயிசுக்கு... நெல்லுமுதலுட்பட குழி [எபுந ஆ. கூடிந ஈ-எயஉ. உாக வகை ஈ-நளருயக. வபுஉவஸ-சுாநஉ ஈருபுகநு ஈ-களதஹு விலைக்கு ஈ-சுயி. புஅ. ஆக நிலவழி உட்பட ஈ-சளகூஉ]¹ திருப்பணிச் சிலவு ஈ-ருள. ஆ. ன்ரு க இ படித்தரப் படிக்குச் சிலவு உதருளஎயஉ. யிந்தப் பொலியூட்டுப் படிக்கு நிற்ப்படிக்கு நயினார் அமுது செய்தறுளும் தெத்தியொதநம் முதலான பி[ர] சாதம் பணியாரம் திருவத்திசாம பி[ர*]சாதமும் விட்டவந் விழுக்காடு நாலத்தொன்று யிந்தகொவில் கெழ்வி எம்பெருமானாற் ஜியற்க்கு ஸிஷ்ய பரம்பரையாக ஸஃஜிததெந. யிப்படிக்கு ஈாராவ-உவ-ஃடி பண்ணிச் சிலாஸாஸநம் பண்ணிக் குடுத்தென். யிந்த யடி-ஃடி சூவந்ராக-ஃடி ஸ்ராயியாக நடக்க கடவதாகவும். [சுலொகம்]

ஊனெகெவ ஹ-ஃடி நிநொகெ ஸ்வெ-ஃடிஷாநெஹு-ஹுஜாம்

உநு-ஹொழா நகர-மு-ஹொ ஷிஷ ஈயவஸு-நாரா²

ஸ்ரீ-ஹெஷ்வர-கெஷ

சாசனம் - 69]

[D. 2871-6

இரண்டாம் பிராகாரம் கீழ்ப்புறம் வாசலுக்கு வடக்கு அரவத்தின்மேல் பள்ளி கொண்ட வரதர் கோவில் வாசலுக்கு எதிரில் வச்சிரப்படைப் பட்டிகை வரியில் உள்ள சாசனம்.

On the eastern wall of the second prakara. An incomplete record of the Vijayanagara ruler **Somana Udaiyar**, son of Kampanna Uḍaiyār, dated in Śāka 1290, Śādharaṇa, Karkāṭaka, which stops with this date portion.

1. இந்தப் பகுதி சரியாக விளங்க வில்லை. மூலப் பிரதியில் கண்ட படியே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.
2. இதன் திருத்தமான பாடத்தையும் மொழிபெயர்ப்பையும் பித் சேர்க்கையில் காண்க.

திருநறுங்கோண்டை.

தென்னாட்டில் உள்ள ஐனை ஸ்தலங்களுள் திருநறுங்கொண்டை முக்கியமான ஒன்று. சாசனங்களிலே இது ராசராச வளநாட்டுத் திருமுனைப் பாடியில் குன்றத்துர் காட்டில் அடங்கியிருந்ததாகக் குறிக்கப்பட்டுள்ளது. அந்தநாளிலே இது ஒரு பள்ளிச் சங்கம், அதாவது சமணப்பள்ளிக்குத் தானமாக விடப்பட்ட கிராமம். மகநென்வியின் காலத்தில் இவ்வூர் விருத்தாசலம் சில்லா எலவாணூர் துக்கடியில் சேர்ந்திருந்தது.

[D. 2874-1

(No. 385 of 1902). On a rock to the south of the shrine in the Appaṇḍanātha temple, otherwise known as Pārśvanātha temple. Dated in the 17th year of the Chōla king Rājakēsarivarman (Rajaraja I) the inscription beginning with the *meykkīrtti* "Tirumagaḷ pōla", registers the grant of 10 *ma* of land to meet the expenses of burning two perpetual lamps in the shrines Periya-paḷi and Mēlappaḷi for the prosperity of Pirantakan Arumoli *alias* Mummadisola Sri Rajarajadeva by Nārasingan S'riyamkan Iramadēvan *alias* Sēnāpati Mummaḍiśōḷa Brahma mārāyan of Brahmaḍēyam S'ēraḷāntaka chaturvēdimangalam in Veṇṇāḍu on the southern banks of the river Kāvēri.

അപ്പീൽ [11*]

திருமகள் பொலப் பெருநிலச் செல்வியுந்
தனக்கே யுரிமை பூண்டமை மனக்கொளக்
காந்தஞர்ச் சாலைக் கலமறுத் தறுளி
செங்கை வீரமுங் கங்க பாடியும்
தடிகை பாடியும் நுளம்ப பாடியுங்
சூடமலை நாடுங் கொல்லமுங் கலிங்கமும்

1 நாசனம் இதனோடு குறையாக கின்று வீடுகிறது.

ஆழ்கடல்குழந்த அருநெதி யீழமும்¹
திண்டறல் வென்றி தண்டாற் கொண்டதன்
னெழில்வள ருழியு ளெல்லா யாண்டு
தொழுதக விளங்கும் யாண்டே செழியென
தெத்தகொள்கொவி(ர*)ராஜ² ராஜகேசரி பன்மார்க்கு

யாண்டு - யிள - வது முனைப்பாடி பள்ளிச்சந்தம் திருநறுங்
கொண்டை பெரியபாழியில் ஆழ்வார்க்கும் மெலப்பள்ளி பெரிய
பூனிகொயில் ஆழ்வார்க்கும் பிராந்தகன் அருமொழியான மும்மடி
சொழன் ஸ்ரீராஜராஜ ஷெவருக்கு உத்தரொதா உஜ்யோடியமாக
காவிரித் தென்கரை வெண்ணாட்டில் ஸ்ரீஹ்மேயம் செரளாந்தக
ஆதிவெ-ஃஃமஹத்து நார[சி*]ங்கன் ஸ்ரீயாங்கன் உராமஷெவனான
செனாபதி மும்மடிசொழ ஸ்ரீஹ்மே மாராயன் வைத்த திருநந்தா
விளக்கு இரண்டு. இவ் விளக்கிரண்டினுக்குஞ் செய்(த) நில
நிவந்தமாவது: இவ்வூர்ப் பெரிய வெரி கீழ்ப்புலம் இந்நிலத்துக்
குக் கீழ்பாற் கெல்லை குசவன் செறுவுக்கும் ஊரிக்குண்டிலுக்கு
மெற்கு[ந்*] தென்பாற் கெல்லை ஏரிகீழ் வாய்க்காலுக்கு
வடக்கு[ம்*] மெல்பாற்கெல்லை பெருந் தூரம்பினின்றும் பொந்த
பெரு வாய்க்காலுக்கு கிழக்கு[ம்*] வடபாற் கெல்லை கிழக்கு
(பி)[டு]நாக்கிப் பொன கை வாய்க்காலுக்கும் ஆற்றா(ர்)க்குப்
பொன வழி வரம்பிற்குத் தெற்(க்)கும் இவ்விசைத்த பெரு
நான் கெல்லையிலு முண்ணில மொழிவின்றி பதிநறு சாண்
கொலால் னூற்றறுவது குழி கொண்ட தொருமாவாக நிலம்
ப[தி]த்து மா. இன்னிலம் பத்துமாவு மிரண்டு பள்ளிப் பூ
வெற்றி விருளற இறையிலி அனுபவித்துத் திருநந்தா விளக்குச்
சந்திராதித்தவல் லெரிப்பதாகவும். இவ்விரண்டு பள்ளிப் பூவெற்
றுவிருள பொனான் இது கொண்டு நின்றான் எரிப்பதாகவும்.
இன்னிலத்துக்கு வந்த ஆள் அமஞ்சி ஆற்றுக்கால் செய்யுதி
தாகவும். தலை நீர் கடைநீர் [மி]ச்சப் பெறுவதாகவும். இந் நந்தா
விளக்கு இரண்டுஞ் சந்திராதித்தவல். இதன்றென்றான் அறத்
துக்குப் புறமாவானாகவும். கங்கையிடை குமரியிடை எழு

1 ' அருநிதி ஈழமும்' என்று வாசிக்க.

2 ' திண்டறல் வென்றித் தண்டாற் கொண்டதன்
னெழில்வள ருழியு ளெல்லா யாண்டு
தெழுதக விளங்கும் யாண்டே செழியரைத்
தேககொள் கோராஜ கேசரி வர்ம்மார்க்கு'

நூற்றுக் காதத்தார் செய்த பாவமெல்லாங் கொள்வர். அறமற
வற்றக்க - அறமல்லது துணையிலை. [||*]¹

சாசனம் — 71]

[D. 2874—2

ஜிநாலயத்திலே சத்திரநாத ஸ்வாமி ஸ்தலத்தின் பின்புறம் திருமாளி
கைப் பத்தியின் பட்டிகை வரி வச்சிரப்படையில் உள்ளது.

(No. 381 of 1902). On the base of the verandah round the Chandranātha shrine in the temple. Dated in the 1st year of Tribhuvana chakravartin **Sri Kulottungachola deva**, it registers the grant of the three villages Ārūr-pallicchandam, *யூர்* (i.e. Tirunāṇṇkoṇḍai) and Enadimaṅgalam by Aras'a-nārāyaṇan Ālappi-randan *alias* Viras'ekharak-kāḍavarāyan, as *tirumāmattukkāṇi* to the god (deva) of Nārpattēṇṇayirap-perumpalli at Tirunāṇṇkoṇḍai in Tirumunaippāḍi, a subdivision of Rājaraṇja vaṇaṇḍu from that year as granted by His Majesty (aiyyan).²

ஷீஷீழீ[||*] சீஹுவந அகுவ[||*]த்திகள் ஸ்ரீ குலோத்துங்க
சோழதேவர்க்கு யாண்டு-க-வது. ராசராச வளநாட்டு திருமுனைப்
பாடி. திருநறுங்கொண்டை நாற்பத்தெண்ணாயிரம் பெரும்பள்
ளித் தெவர்க்குத் திருநாமத்துக்காணியாக ஆற்றார்பள்ளிசந்த
மும் உள்ளாரும் ஏனாதிமங்கலமும் கன்னசெமபுன்செய்த்(தி)றை³
தட்டார்பாட்டமும் மற்றும் எப்பெர்ப்பட்ட ஆயமும் ஆள் அமஞ்
சியும் ஆடி. கார்த்திகை பச்செ யெச்சொறும் அகப்பட இ[வ்*]

1 இது ஏற்கெனவே தென்னிந்திய சாசனங்கள், VII வால்டும், 1015 கெ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது. ஆயினும் சாசனத்தின் பிற்பகுதி யும் முற்பகுதியில் ஒவ்வொரு வரியின் ஆரம்பமும் சுட்டிடத்திலே மறைந்து கிடந்தமையால் கிடைத்த அளவே வெளியாகியிருக்கிறது. ஆகவே சாசனம் பூர்த்தியாக இங்கே கொடுக்கப்பட்டிருக்கிறது. 'தென்னிந்திய சாசனங்க' ளிலே சேரூபதியின் ஊர்ப் பெயர் 'செகளாந்தக சதுர்வேதி மங்கலம்' என்று காணப்படுகிறது.

2 இந்தச் சாசனம் ஏற்கெனவே தென்னிந்திய சாசனங்கள், VII வால்டும், 1011 கெ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது. அவ்விடத்தில் அரச னுடைய ஆண்டு [9] என்று காணப்படுகின்றது. தவிர, சாசனத்தின் கடைசிப் பகுதியில் உள்ள செய்புளம் இல்லை.

3 'நன்செய் புன்செய் தறியிறை' என்று வாசிக்க.

வாண்டு முதல் ஐய்யன் விட்டபடியே அந்நாடிதவரை செல்வனாக விட்டென் அரச நாராயணன் ஆளப் பிறந்தானான வீரசெகர(ர்க்கா)க் காடவராயனென். [11*]

ஷ்ஷி ஸ்ரீ [11*] வீரன் திருவறம் பெணுமெய் வீர சங்கத் தவரெ செருங் கனகச் சினகரய புபர்க்குத் தெய்வ மணங் கூருந் தெரிவற் குலொத்துங்க சொழன் கொடுக்க நல்லூர் சாரும் பழனஞ் சிறு சாந்தை கத்த மடபதியே.¹

சாசனம் — 72]

[D. 2873—3

மேலேயுள்ள சாசனத்துக்கு வடபுறம் பட்டிகை வரியில் எழுதப்பட்டிருப்பது.

திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் கோநேர் இன்மை கொண்டான் காலத்துக் கல்வெட்டு. திருநறுங் கொண்டைப் பள்ளிக்கு வேண்டும் நிவந்தங்களுக்கும் அமண் பிடாரிகளுக்கும் இறுப்பதாகக் கூடலிலாடற்பாடி வானவன் மாதேவி புரத்தோடுங் கூடின படியே வேறு இருக்கும் சிறுசாத்த நல்லூரில் பத்து வேலி நிலம் மூன்றும் ஆண்டு முதல் பள்ளிச்சந்த இறையிலியாக அளித்த செய்தியைத் தெரிவிக்கிறது.

தென்னிந்திய சாசனங்கள், VII வால்யூம், 1012 செ. ஆக வெளியாகியுள்ளது.

சாசனம் — 73]

[D. 2874—4.

முதல் பிராகாரத்தில் தென்புறம் மேல்பாறையில் தென் கிழக்கில் உள்ள சிலாசாசனம்.

1 இந்தச் செய்யுள் பின்வருமாறு அமையும். இது அடுத்து வரும் 72-ஆம் சாசனத்தைச் சேர்த்ததாகவும் கொள்ளலாம்.

வீரன் திருவறம் பெணுமெய்

வீரசுந் கத்தவரே

சேருங் கனகச் சினகர

புபர்க்குத் தெய்வமணம்

கூருந் தெரியற் குலொத்துங்க

சொழன் கொடுக்கநல்லூர்

சாரும் பழனச் சிறுசாந்தை

காத்த மடபதியே.

On the south-east face of the upper rock on the southern side of the first prakāra in the same temple. A record dated in the 10th year of the reign of the Chōla king Parakēsarivarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Vikramachola deva** beginning with the *meykkīrtti* 'pūmadu puṇara' etc., registering the tax-free gift of wet land reclaimed after a breach in the tank of the village for the expenses of the Vaikāśi festival to the gods Aruṇmoḷi-dēva and Nityakalyāṇa-dēva by Malaiyan Mallan *alias* Vikrama chōla Malaiyamān.

ஸ்ரீஸ்ரீ[||*]

பூமாது புணரப் புவிமாது வளர
நாமாது விளங்க ஐயமாது விரும்ப[த்*]
தன்னிரு ப(து)[த]மலர் மன்னவர் சூட
மன்னிய வுரிமையால் மணிமுடி சூடி[ச்*]
செங்கொல் சென்று திசைதோறும் வளர்ப்ப
வெங்கலி நிழற்ற¹ மெய்யற(த்)[ந்] தழைப்ப
கலிங்க [மி]ரியக் கடல்மலை நட[ர*]த்தி
வலங் கொளாழி வரைபூழி நடாத்தி²
இருசுட ரளவும் (மு)[மொ]ருகுடை நிழற்ற
ஆர(மி)[மு]ந் தழைப்ப அறமலர் தழைப்ப[ச்*]
செம்பொன் வீர ஸிஹா ஸந்தது

அஹுவந முமுதுடையா(ர்த்தொ)[ரொ]டும் வீற்றிருந் தருளிய
கொப்பர கெசரி பன்மரான அஹுவந அகூவர்த்திகள்
ஸ்ரீவிக்கிரம சொஷ்டிவர்க்கு யாண்டு யி-ஆவது ராஜ ராஜ வள
நாட்டு திருமுனைப்பாடிக் குன்றத்தூர் நாட்டு திருநறுங் கொண்
டையில் வைகாசித் திருநாளில் திருவுழுவம் எழுந்தருளும் அரு
மொழிஷ்டிவர்க்கும் நித்திய கலியாண ஷ்டிவர்க்கும் திருப்பள்ளிக்கி
விதைப்புரமாக்³ மலையன் மல்லனா விக்கிரம சொள மலைய
மான் இத் திருநறுங் கொண்டையில் குத்தகை ஏரி கீழ்
உடைப்பின் பாடு திருத்திவிட்ட நிலத்தில்⁴ கல்லடிச்சுப்

1 'நீங்கி' என வாசிக்க.

2 'திரிய' என்று வாசிக்க.

3 'விதாப்புரமாக' என்றே, இருத்தல் வேண்டுமெனத் தோன்று
கிறது.

4 இத்தச் சாசனத்துக்கு ஒலையில் ஒன்றும் காகிதத்தில் ஒன்றுமாக
இரண்டு பிரதிகள் உள்ளன. ஒலைப்பிரதியில் 'திருத்திவிட்ட நிலத்து' என்ப
தோடு சாசனம் நின்றுவிடுகிறது. காகிதப் பிரதியில் கண்டபடியே பூர்த்தி
யாக இது பதப்பிக்கப்பெற்றுள்ளது.

பொட்டுவிட்டதாவது: இக்கல்லுக்குத் தெற்கு ஏரிவரை மெற்க்கும் தவுகால் வரையும் கிழக்கு நஞ்சை கொண்ட வரையும் இதின் உட்பட்ட நஞ்சை நிலமும் இன்னிலத்து உள் பட மெல்நொக்கிய மரமும் கீழ் நெ[ர*]க்கிய கிணரும் மற்ற மிவைக் குட்பட்ட யெப்பெற்கொத்த வர்[க*]கங்களும் இத் தெவர்க்கு இறையிலியாக விட்டு கல்வெட்டிக் கொடுத்தென். இது சந்திராதித்தவரைச் செல்வதாக விடுத்தென். இதுக்கு அன் றென்றான் கெங்கையிடை குமரியிடை பாவஞ் செய்தாராவார். இது ஷ்க்ரமசொளன் எழுத்து. இது மலையமான் நம்பி எழுத்து. இவை மடபதி யாகியான கை கொண்டு வெண்டும் பயிர் செய் வித்து இத் தெவர்க்கு விசெஷ னாள் அமுதருளிவிக்கக் கடவன். இதுக்கு றண்டவென்றான் அற மறந்தவன். அறமல்லது துணை யில்லை.

சாசனம் 74]

[D. 2874—5

தானகசாலை வாசல் மேலண்டை வச்சிரப்படையில் உள்ளது.

On the base of the west wall near the entrance to Tānaka śālai. Dated in the 10th year of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Rajaraja deva**, the inscription registers the gift of 10 *ma* of wet land by Kūḍal Aḷappiṇṇandān Eḷis'ai Mōhan Kūḍavarayan for the maintenance of a perpetual lamp before the god Pārs'vanātha svāmin in the *mēlapṭṭaḷi* (temple at the top of the hill).

ஸுவீழி[||*] அஹுவந சக்கிரவர்த்திகள் ஸ்ரீ ராஜ ராஜ ஷெவர்க்கு யாண்டு - ய வது [முதல்] திருமுனைப்பாடி குன்றத் தூர் னாட்டு திருநறுங்கொண்டை மெலப் பள்ளியில் பாரிஸநாத ஸ்ரீமிக்கு திருநந்தா விளக்கு ஒன்றுக்கு விட்ட நில நிவந்த மாவது: இவ்வூர் ஏரி கீழ்புலத்தில நீர் நிலத்தில் தெவர் அளக் கும் தடி பதினாறு சாணினால் உாகூய குழி கொண்ட தொரு மாவாக யின்னிலம் பத்து மாவும் மற்றும் பெரும்பாடிக் காவலுந் தறியிறை தட்டார பாட்டமும் ஆயமும் இதில வரும் கடமையும் விடுத்து மற்றும் யின்னிலத்து ஆள் அமிஞ்சி பெருதாகவும் இத் தெவர்க்கு அஹு[ர*]தித்தவற் செல்வதாக விட்டேன் கூடல் ஆளப்பிறந்தான் (கா)[எ]ழிசை மொகன் காடவராய நென். இதழிப்பார் ஸங்கைக் குமரியிடைப் பாவஞ் செய்தார் பாவங் கொள்வார்[||*]

சாசனம்—75]

[D. 2874—6]

ஹிகாலயத்தில் தென்புறம் கிலமாகிய நித்தியகல்யாணதேவர் கோயில் மதில் வச்சிரப் படையில் எழுதியிருப்பது.

On the wall of the dilapidated shrine dedicated to Nityakalyāṇa-dēva situated on the southern side within the enclosure of the temple. Record dated in the 7th year of the reign of the Pāṇḍya king Tribhuvana chakravartin **Vikrama Pandya deva** registering the gift of 6 *ma* of wet land in the village for offerings to the god Appāṇḍai Nayanār in the temple of Nārppattēṇṇayirap-perumpallī at Tirunaṇṇunkoṇḍai, in Kunṇattūr-nāḍu, a sub-division of Tirumunaippaḍi, a district of Rājārāja vaḷanāḍu.

The latter portion of the record registers the grant of certain miscellaneous taxes of the Kunṇattūr-kūṇṇam for offerings and for a perpetual lamp to the god.

ஸ்ரீஸ்ரீ[||*] சிவமஹ அக்ரவர்த்தி லிக்கிரம பாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு ஏழாவது ராச ராச வளநாட்டு திருமுனைப் பாடி குன்றத்தூர் நாட்டு திருநறுங் கொண்டை நாற்பத்தெண் னாயிரப் பெரு[ம்*] பள்ளி நாயநாராகிய அப்பாண்டை நாயநா ருக்கு நித்திய அமுது[படி*] நடக்கும்படி இவ்வூர் நஞ்சை நிலத் தில் நிவந்தமாவது அய்யன் யிருவது அடி கொலால் யிருநூறு குழி கொண்ட தொருமாவாக யிம்மா ஆறு. யிம்மா ஆறும் யின்னாயனார்க்கு அமுதறனும்படி யி[வ்*] வாண்டு முதல் சந்தி ராதித்தவரை விடுத்தென். மற்றும் இக்கூற்றத்து நடுவில் மண் டலத்து உடையார் பெரிய உடையான் இம் யிக்குன்றத்தூர் கூற்றத்து மற்றும் தறிகடமை தட்டாரபாட் டமும் எப்பெர்ப்பட்ட வர்க்கங்களும் வருங்கடமையும் இன் னாயனார்க்கு நித்தியபடி அமுது செய்தருளும்படியும் (உ)[ஓ]ரு நந்தாவிளக்கு எரிப்பதாகவும் விடுத்தென். இவை அழிவு செய் வார் கெங்கை குமரியிடை பாவஞ் செய்தார்க்குள்ளாவார். இவை நடுவில் மண்டலத்து பெரிய உடையான் எழுத்து. இது மலையநம்பி யெழுத்து. இயம.....அறமறவற்(க்)க. அற மல்லது துணையில்லை[||*]

சாசனம்—76]

[D. 2874—7.

அப்பாண்டை நாதராகிய பார்சுவநாத ஸ்வாமி சன்னிதியில் கிழக்கே சந்திரநாத ஸ்வாமி சன்னிதிக்கு வடக்கு உக்கிராணக் கொட்டடி வாசலுக் குக் கிழக்கில் உள்ளது.

To the east of the entrance to the store-room on the northern side of the *sannidhi* of Chandranāthasvāmin shrine in the temple. A record dated in the 10th year of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** registering the grant of 3 *ma* of wet land by Kolliyūr Oḍaiyān for burning a twilight lamp in front of *yakshi* Pushpasēna dēva in the Mēl-palli in Narppattēṇṇāyirap-perum palli at Tirunārūṅkoṇḍai.

[Cf. No. 81 below].

ஷ்ஷிபுரீ[||*] சூலுவந சசுவர்த்தி பூரீ ராஜ ராஜ தேவர்க்கு யாண்டு ம-வது திருமுனைப்பாடி ராச ராச வளநாட்டு குன்றத் தூர் நாட்டு திருநறுங்கொண்டை நாற்பத்தெண்ணாயிரம் பெரும் பள்ளியில் மேல் பள்ளியில் இகலியராகிய¹ ஆத்திப் பட்டாலகராகிய புட்பசென தெவனுக்கு ஒரு சந்தி விளக்கு எரிப்பதாக கொல் லியூர் ஓடையான் இராஜ ராஜ தெவரை வெண்டிக்கொண்டு தரு வித்த நில நிவந்தமாவது. இவ்வூர் க[மை]டதலை நஞ்சை நிலத் தில் இருவத்து[இ*]ரண்டடி கொலால் குழி நூற்றிருவது கொண்டதொருமாவாக இன்னிலம் மூன்று மாவும் இத்தெவர்க்கு சந்தி விளக்கு யெரிப்பதாக விடுத்தென். இவை சந்திராதித்தவல் இறையிலி நடப்பதாகவும். இவை அன்றென்றான் அறத்துக்கு மறுத்தாராவார்.[||*]²

சாசனம்—77]

[D. 2874—8

ஜிநாலயத்தின் முதற்பிராகாரத்தில் சுனைக்கு மேற்கு வச்சிரப் படையில் கிலமரயப் போன சாசனம்.

At the base of the wall to the west of the spring in the first *prākara* of the temple. A damaged and fragmentary record dated in the 6th year of Tribhuvana chakravartin **Kopperunjinga deva**, registering the construction of the *prākara* (*tirunadai mūḷigai*) to the temple by a certain person whose name is lost.

1 'யகலியராகிய' என வாசிக்க.

2 இந்தச் சாசனம் காகிதப் பிரதியிலே மட்டுந்தான் காணப்படுகிறது. ஒலைப் பிரதி மிகவும் சிதிலமாக இருப்பதால் இது அதிலே இருந்ததா இல் லையா வென்பது தெரியவில்லை. ஆயினும் காகிதப் பிரதியில் இல்லாமல் ஒலைப் பிரதியில் மட்டும் காணப்படும் இதே போன்ற சாசனம் ஒன்று உண்டு. அது பின்னால் 81 எண்ணாகக் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

ஐஹிஸ்ரீ [||*] திரிபுவன சக்ரவர்த்திகள் கோ பெருங் சிங்க தேவர்க்கு யாண்டு கூ. வது ராச ராச வளநாட்டு திருமுனைப்பாடி குன்றத்தூர் நாட்டு திருநறுங்கொண்டை தெற்கில் ஸ்ரீ கோயில் திருநடை மாளிகை செய்தான் பா.....பா.....ஐய்யனெ..... [கக்கிய]ராயன்...பாங்கிமான.

[இதற்கு மேல் கிலமாகி அழிந்து கிடக்கிறது.]

சாசனம் - 78]

[D. 2874—9

இப்பிராகாரத்தில் தென்னண்டை நித்திய கல்யாணி தேவர் கோயில் வச்சிரப்படையில் கிலமாய்ப்போன சாசனம்.

On the wall of the Nityakalyāṇa svāmin shrine in the same prakāra on the southern side. A much damaged record of the time of the Pāṇḍya king Māṇavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Vikrama Pandyadeva**, the date of which is lost. Seems to register some gift to the god Appāṇḍai Nāyanār in the temple of Nārpat-tenṇāyirap-perumpallī. The *mānāyaka* merchant-guild of Naḍuvil-maṇḍalam is also found mentioned in the inscription.

ஐஹிஸ்ரீ [||*] கோ மாறபன்மர்த் திரிபுவன சக்கிறவற்தி லிக்கிறம் பாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு.....நடுவில் மண்ட லத்து மானாயகரான வாணி நதகாதனொம்¹ எம்மண்ட..... யான் னாற்ப்பத் தெண்ணாயிரம் பெரும் பள்ளியில் நாயனார் அப் பாண்டை நாயனார்.....மருவாவாகெகராய அஞ்சாவரையும் முதலான.....பெரிகசிமுயிக.....

இமடநெசி யெப்பேர்ப்பட்டது வற்கங்களும் ஆளுவது முதல் இன்னாயனாராகிய அப்பாண்டை நாயனாருக்கு.....இவர்கள் முன் [பிலாண்டு யிறுக்கும்]படியே இறுப்பார்[கள]ாக விட்டொம். நடுவில் மண்டலத்து மானாயகரான வாணிகத்தாத்.....தோம்¹...

[இதன் முடிவும் இல்லை; கிலமாய்ப் போய்விட்டது.]²

1. 'வணிக நகரத்தோம்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

2. இரண்டு தனிப் டகுதிகளாகவே ஒலையில் எழுதப்பட்டிருப்பினும் காசிதப் பிரதியில் ஒரே சாசனமாகக் காணப்படுகிறது.

சாசனம் - 79]

[D. 2874—10

தானகசாலை மண்டபத்து வாசல் வச்சிரப்படையில் கிலமான சாசனம்

On the wall of the Tānakas'alai maṇḍapa. The record is too fragmentary.

ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] சூரமுவந சக்கரவர்த்திகள்.....
தான் ஆட்கொண்டாலும் மங்கல.....கூத்தாம வர தெவர்க்கு
அடமானதும்[ராக].....இனிர மலைதானேவிடம் பண்பி.....
ன. ப.....ஸ்ரீ.

[இப்படிச் கிலமான சாசனங்கள் இன்னும் அநேகம்
இருக்கின்றன.]

சாசனம் - 80]

[D. 2767

சித்திய கல்யாண தேவர் ஆலயம் தென்புற மதிலில் உள்ளது.¹

On the south wall of the Nityakalyāṇadēva shrine in the temple. A damaged record of the [8]th year of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Kulottungachola deva**. Seems to register the gift of 40 cows for burning a perpetual lamp, probably in front of the god Kachchi Nāyaka dēva in the southern shrine of the temple, Nārpatteṇṇāyirap-perumpallī at Tirunāruṅkoṇḍai.

The verse at the end of the inscription No. 71 above refers to a certain *maṭhapati*, i. e., the head of a maṭha. There is at present no maṭha in the village. The religious head of the Jains in South India now lives at S'ittāmūr (vide. p. 39 above) and the *pūṭha* is called the Jina Kañchī pūṭha. The mention of the god Kachchi Nāyaka dēva in the temple at Tirunāruṅkoṇḍai suggests that the maṭha, now at S'ittāmūr, was at that time located at Tirunāruṅkoṇḍai.

ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] சூரமுவநவசுவர்த்திகள் பூநீ குலோத்துங்க
சோழதேவற்கு யாண்டு [அ-வது] ராஜ ராஜ வளநாட்டு திரு
முனைப்பாடித் திருநறுங் கொண்டை நாற்பத்தெண்ணாயிரப்
பெரும்பள்ளித் தெற்கிற் கொயிற் கச்சிநாயக தேவர்க்கும் மவ.....
.....பாபுந்.....நாட்டு உலகுடை.....ககளகரா

1 இந்தச் சாசனம் ஒலைப் பிரதியில் மட்டுமே கிடைக்கிறது.

வராயபகெனாரைய மன - ஒரு திரு நந்தா விளக்கு எரிப்ப[தாக
மங்கலமு]டையான் நயச்சநாதெவர்க் கை கொண்டப் பசு பத்
தும் ஆற்றமூர் நாட்டு உலகுடையெ[ர]ர் கைகொண்ட பசு பத்
தும் ஆன்று மாபைடாசகர சுவைனாட.....கை கொண்ட
பசு ஐஞ்சும் திபங்குடை விஹைமநாதன் உடையான் கைகொண்ட
பசு ஐஞ்சும் ஆக பசு னாற்பது முதிரு.....தெவற்க்கு
செல்வதாக விட்டென். இவை மறுப்பான் (ப்) பெண் பாதகத்
துக்க(ர)டைவாராவாரெ[||*]

சாசனம் - 81]

[D. 2767]

ஐகாலயத்தின் கசானுவில் உள்ளது.

(No. 383 of 1902.) On the wall of the treasury in the temple. Record dated in the [13]th year of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Rajarajadeva registering the gift of 6 *Kāśu* by Ādi Bhaṭṭalakan Pushpasēna with the concurrence of Kolliyūr Uḍaiyan for burning a twilight lamp in front of the *yakshi* in the *Mēlirpallī* (the temple on the hill) at Tirunārukōṇḍai.¹

[Cf- No. 76 above]

The Epigraphy department has read the name of the king as Rājadhiraṇja deva. (South Indian Inscriptions, Vol. VII, No. 1013)

வழுவழி [||*] சீலுவத அகுவதி-2 கள் ஸ்ரீராஜ ராஜ
சேவற்கு யாண்டு 10[௩] வதுமுதல் திருநறுங்கொண்டை மெலிற்
பள்ளி யிகலியாற்கு² ஆதி பட்டாலகன் புப்பசெனதெவன் ஒரு
சந்திவிளக்கு எரிப்பாநாக கொல்லியூர் உ[ர]ையான் ஒப்பி
சொல்லி குடுத்த காசு [௬]. இது அந்நாதித்தவற் [||*]³

1 இது தென்னிந்திய சாசனங்கள், VII வால்யூம், 1013 நெ. ஆக
வெளியிடப்பட்டுள்ளது. அவ்விடத்திலே அரசன் பெயர் ராஜாதிராஜன்
என்ற எண்ப்படுகிறது.

2 'யகலியாற்கு' என வாசிக்க.

3 இந்தச் சாசனமும் ஒலைப் பிரதியில் காணப்படுவது. மேலேயுள்ள
76 நெ. சாசனத்துடன் இதை ஒப்பிட்டுப் பார்க்கவும்.

[பின் வருபவை ஓலைப் பிரதியிலே மட்டும் காணப் படுகின்றன.]

சாசனம் - 82]

[D. 2767

(அ)

முக மண்டபம் தென்புறம்

On the southern side of the *mukhamandapa*.

The following names are found engraved :

S'ri Guṇabhadra charya

S'ri Vīrasaṁkha pratishāchārya.

ஸ்ரீ முணஹசுராயாச்சார்ய

ஸ்ரீ வீரசாங்கபுத்திஷாச்சார்ய

(ஆ)

வடபுறம்

On the northern side.

A Tamil verse, probably a quotation, damaged and hence incomplete.

இயங்குஞ் செயலு மிரு(ங்)[க்]குஞ் செயலு மிருவினைக்குள்
முயங்குஞ் செயலுந் தவத்தெ.....மெசந்நதலெ
தயங்குஞ் செயலுஞ் சிவன் செயலெ யென்று சந்ததஞ்சா
வயங்குஞ் சதபத்திரத்தெ.....

(இ)

Anantappan, son of S'ri Aram-vaḷarttān, worships always.

ஸ்ரீஅறம் வள[ர*]த்தான் மகன் அனந்தப்பன் சதா செர்வை

(ஈ)

Stating that the step was 'the gift of Baṇḍi-dēva, son Guṇavira paṇḍita, a goldsmith of Tirunarūṅkoṇḍai.

ஹ்விஸ்ரீ [||*] இந்தப் படி வெட்டுவித்தான் திருநறுங்
கொண்டைத் தட்டான் குணவீர தெவந் பண்டிதெவன் தருமம்

[D. 2874

[காமிதப் பிரதியில் காணப்படுபவை]

(உ)

திருநறுங்கொண்டை பாரிசுவநாத ஸ்வாமி சந்திரநாயஸ்வாமி ஜிநாலயத்
தில் முகமண்டபத்தில் பட்டிகை வச்சிரப் படையில் எழுதியிருக்கும்
பெயர்கள்.

ஹ்ருதி [||*] ஸ்ரீமந் ஸ்ரீ குணபத்ராசார்யந்

ஸ்ரீ வீரஸங்கப்ரதிஷ்டாசார்யந்

(ஊ)

இத் திருநறுங்கொண்டை ஜிநாலயத்தில் தெற்கு மேற்கில் முனீசுரர்கள்
பீடங்களில் எழுதியிருக்கிற பெயர்கள்.

The following names, and so many' others, found engraved on
the pedestals of the images of saints.

S'rīman Traividya chakravartin.

Samayanatha munis'vara.

S'rīman Guṇabhadraçhārya.

ஸ்வஸ்தி [||*] ஸ்ரீந்ரு வெஞ்சுநிதி அருவந்திதிகள்

ஸமயநாய முனிஸ்வர

ஹ்ருதி. ஸ்ரீந்ரு முணஹ்ருதாயசார்

[இப்படி இன்னம் அநேக பீடங்கள் பூமியிலுள்ளேயும்
பூமியின் மேலேயு மிருக்கின்றன. இவ்வளவு யென்று
தொகையில்லை.]

திருவெண்ணை நல்லூர்

Tiruvennaiṇallūr

பெண்ணை ஆற்றின் கரையில் அமைந்து திருவெண்ணைநல்லூர் எனப்
பெயர் பெற்ற இவ்வூர் மக்கென்வியின் காலத்திலே ஒரு துக்கடியின் தலைமை
ஸ்தானமாக விளங்கியிருக்கிறது. சைவ சமய குரவர்களிலே ஒருவரான சுந்தர
மூர்த்தி காயனாரின் வாழ்க்கையையே மாற்றி அமைத்த பெருமை இவ்வூரில்
கோயல் கொண்டு எழுந்தருளியிருக்கும் சிவபெருமானுக்கு உரித்த. அதனால்
அவர் தடுத்தாட்கொண்ட நாயனார் என்றும் விரைந்து வெல்லும் பெரு
மாள் என்றும் வழங்கப் பெறவர். பக்கத்தில் உள்ள ஓர் ஊருக்கு அரியவான
வழக்கு வேன்ற பெருமாள் நல்லூர் என்ற பெயர் வழங்கப் பெறவதும்
இந்தச் சம்பவத்தை ஒட்டியே போலும். இப்போது அக் கோயில் திருபா
புரிச்வரர் ஆலயம் என்று குறிக்கப்பெற்றிருக்கிறது.

இவ்வூர் விஷ்ணு ஆலயத்திலே எழுத்தருளியிருக்கும் எம்பெருமானுக்கு வைகுந்தப் பெருமாள் என்று பெயர்.

சாசனம்—83]

[D. 3636

ஸ்ரீ வைகுந்தப் பெருமாள் கோவில் மண்டபத்தில் முன் பக்கம் தென் புறம் துவாரபாலகர்கள் யிருக்கும் இடத்திற்கு மேற்கு மதிலுக்குத் தென்புறம் மதிலில் எழுதியிருப்பது.

(509 of 1921) On the wall to the south of entrance in the maṇḍapa in front of the central shrine in the Vaikuṇṭha perumāḷ temple. A record dated in the 5th year, Chittirai of the Pāṇḍyan king Vikrama Pandyaadeva beginning with the Sanskrit *prastāvi*, "samastabhuvanaika vira" etc., registering the tax-free gift by the king of some lands in Peruṅkuḷattuḍaiyān-ēndal in S'ēndamaṅgalap-paru for conducting a service called Vikrama-pāṇḍyan sandi and for a festival called Vikrama-pāṇḍyan-tirunāl, named after the king, to the Vaikuṇṭha perumāḷ. It also mentions the road Kaḍavaradittan peruvāḷi among the boundaries and Ponpari-Uḍaiyān among the signatories.

ஹரி: ஸஷி [ஸ்ரீ*] ஸஷி ஸுவநெகவீர அருகாரு உமௌ
வழிவ உயாரா வுரி உஹெரு கெரௌ குரு காடாங்ககார
பிவாகர அௌவெயர வாரிராபரி ஸர்வஸாதரு துங்காவதி குரு
கூலி கௌ காடகணு கணுஹகரிகுருவ கணுபரி¹ கௌலாஸுர
[விஜாரச*]ண நரஸிஹ க(ந)[ரௌ]கவரு வெய்யாநர ஐயன உமௌ
வாராய்ப்புர வீரகணுகொவாரு ஸுஜம் (ஸி)[வி]ஹம்மராஜ
காணிவார விரவித ஸா[ஸு*] ஸாஜாஹிஷெக மணவதி மஹஜ
கூடி வாகரு ஸஹுவிய வெவராஸிசுவிஹ²ந³ வுணத
ரா[ஜ*]ஸாவநாஅய³ சிஹுவந ராஜாதியி ராஜ வரவெய்யுர
ஸ்ரீவிசு உவாணுஷெவ³ னடுவில் மண்டலத்து திருமுனைப்பாடி
நாட்டு திருவெண்ணைநல்லூர் ஸ்ரீ வைகுந்த பெருமாள் கோவில்

1 'துங்காவதி காடகூடி கௌ காடகணு கணு-கூடி கரிக
கௌஹ கணுரவ' என்று வாசிக்க.

2 'ஸஹுவிய வெவரி சுவ-³ஹஜந' என்று வாசிக்க.

3 இந்தப் பிரசஸ்தியின் தமிழ்மொழி பெயர்ப்பு வருமாறு :

"எல்லா உலகுக்கும் ஒப்பற்ற தனிவீரனும், சந்திரகுலத்தின்
மங்கலத்தை ஒளிபெறச்செய்யும் சோதியும், மதுராபுரியின் மகேந்திரனும்,

ஸ்த்தாநத்தாருக்கும் திரு[ப்*]பதி ஸ்ரீ வைஷ்(ட்)ணவாருக்கும்: இன்னயனாககு(ம்) நம் பெரால் கட்டின விக்கிரம வரணன சுவாமிக்கும்¹ விக்கிரம பாண்டியன் திருணாருக்கும் திருவிடையாட்ட இரையிலியாக குடுத்த செந்தமங்கல பத்தில் காடவரா [தி*]த்தன் பெருவழிக்கு மெர்க்குப்பட்டப் பத்தில் ஓரடங்க பாமான சொழியதரயன் ஏந்தலான பெருங் குளத்துடையான் எந்தல் ஊரடங்க [எ](ர)த்த சுருக்கமுட்ப்பட்ட செவலை எரிககு மெர்க்கு தென்புர மதனாக்கு வடக்கு எலந்துரை எல்லைக்கு கிறங்கு வளநல்லூர் எல்லைக்கு தெற்கு இன்னாங்கெல்லைக்குள்ப் பட உண் நிலம ஒழியன்றி எத்தச் சுருக்கம் உட்பட விள நிலமும் புன்செயும் புரவடையும் அணக்காய்², வர்க்கங்களும் தரி எரை தட்டார பாட்டங் குளவடை உள்ளிட்ட காசாய வர்க்கங்களும் உட்பட கார் பசானம் இவ்வூற் ஓரடங்கலும் எத்தச் சுருக்க முட்பட - ௫-வது சித்திரை மாதம் முதல் செந்த.....கயிறையிலை திருவெடையாட்டமாக தந்தொம். இப்படிக்கு இவ்வொலி பிறைபாடாக³ கொண்டு கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டி கொள்க. இவை பாண்டி மண்டலத்து குருங்குடி னாட்டு

கேரள குலமான காலாந்தரார்த்தச் சூரியனும், சோழவமிசமான சமுத்திரத் துக்கு வடவாக்கினியானவனும், காலகூடம் என்னும் விஷம் போன்ற லங்கா பதிக்குக் காலகண்டன் போன்றவனும், கர்னாடக யானைக்கன்றிற்குச் சிங்கம் போன்றவனும், கேமன் என்னும் முங்கிலுக்கு வைச்வாநரம் (அதாவது கெடுப்பு) ஆனவனும், ஜபத்த மங்கலபுரத்தின் அதிபனும், வீரனான கண்ட கோபாலனாய் பாமடிக்குக் ககுடனும், காஞ்சிபுரம் வரையில் பரத்த சாம்ராஜ் யத்துக்கு அபிஷேகம் செய்யப் பெற்றவனும், [காகதிய] கணபதியாகிய மத யானைக்குச் சுர நேய் போன்றவனும், பலவகையான எதிரிகளின் கோட்டை களை இடித்தவனும், தன்னை வணங்கிய மன்னர்களை நிலைநிறுத்தியவனும், மூவுலகளும் உள்ள அரசர்களுக்கெல்லாம் பேரரசனும், பாமேச்வரனுமான ஸ்ரீ விக்கிரம பாண்டிய தேவர்”

இதிலே குறிக்கப்பெற்றுள்ள கேமன் பெயர் சேமன் என்று ஜடாவர்மன் சுத்தர பாண்டியனுடைய மெய்க்கீர்த்தியிலே காணப்படுகிறது. இவன் யார் என்பது இன்னும் சரியாக நிச்சயமாகவில்லை. இவனுடைய கல் வெட்டு ஒன்று இராமநாதபுரம் ஜில்லாவில் திருப்புத்தூர்க் கோவிலில் காணப்படுகிறது.

1 'விக்கிரம பாண்டியன் சுத்திக்கும்' என்று வாசிக்க.

2 'அனைத்தாய்' என்று வாசிக்க.

3 'இவ்வொலி பிடிபாடாக' என்று வாசித்தல்.

சாசனம்—847

FD. 36-18

சுவஸ்த்தி ஸ்ரீ [||*] சம்புவராயன் ஒலெ[*] இராச இராச
வளனாட்டுத் திருமுனைபாடி.....வெண்ணை நல்லூர் தடுத்தாட்கொண்டருளிய னாயனா.....ஸ்தானத்தார் கண்டு தங்கள
னாயனாற் திருமடை விளாகத்திலும் உள.....யிருக்கும் செட்டி
கள் கைக்குன்ற¹ வாணியற் செனை அங்காடிக.....கொயில் அங்
காடிகள் பெர்க்கடமை தரிக்கடமை செக்குக்...பல காசாய வர்க்
கத்தில் உள்ள முதலும் உள்ளாயம் பட்டி.....ப் பகுதி காசாயக்
குமக்கள் வாசல் பணம் திருமடை விளாகத்தில்....வாசல் பணம்
மத்தும் யிப்பெறப்பட்ட பல வரிகளும் உட்ப்பட தடுத்தா(க்)[ட்*]
கொண்டருளிய னாயனாருக்குப் படிக்கு வஞ்சனத்
துக்கு திருமடைத்துகாணி இறையிலியாக தந்தோம். எரிமின்
பாட்டம் ஆண்டுதொரும் வித்து முதல் எரிகளிலெ குழிவெட்டி
விக்கவும். யிப்படிக்கு கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக்கொண்டு
சந்திராதித்தற்வறைக்கும் நடப்பிவிக்கும்படி - சூ. ஆடி (மீ⁹)
மாத முதல் நடக்கும்படி தந்தோம். யிப்படிக்கு தாழ்வர நடத்
திப் பொதுவதே.....இவை சம்புவராயன் எழுத்து. இவை
நலத்தகை உடையான் கொவாண்டை தொண்டைமான் எழுத்து
இவ்விறையிலி விடுவித்தான் அகாரணக் கண்காணி யொத்து
ருடையான் சதாசிவ தெவன் ஆட்கொண்ட தெவன் இராசா
காங்கயன் விடுவித்தான்.

இது பகுரடுவவர ரைக்ஷ² [11*]

1 'கைக்கோடர்' என்று வாசிக்க.

2 'பன்மாவெழுத ரணை' என்று திருத்திக்கொள்க.

சாசனம்—85]

[D. 3649]

திருபாபுரிச்வரர் கோவில் மடைப்பள்ளி வாசற்படிக்கு வடபக்கம் மதிலில் எழுதியிருப்பது.

On the wall to the north of the entrance to the kitchen in the temple. A record dated in the 17th year Karttigai of the reign of Sakalalōka sarvajña **Rajanarayana Sambuvaraya** registering the tax-free gift of the village of Ariyavāna-vaḷakku-venṇa-perumāḷ-nallūr on the north bank of the Muñjiyāru for worship, repairs [to the temple] perpetual lamps, etc. to the god Uḍaiyar Taḍuttatkonḍaruḷiya Nāyṇār in the temple of Viraindu vellum perumāḷ.

சுவஸ்த்தி ஸ்ரீ [||*] சகல லொக சருவக்கிய யிராசனராயண(ன்) சம்புவராயன் ஓ[செ*]லெ. உ[சை*]டயார் தடுத்தாள்க் கொண்டருளிய னாயனாற் வெறைந்து வெல்லும் பெருமாள் கோயில் ஸ்தானத்தாருக்கு: இன்னாயனாருக்கு(ம்)[ப்] பூசைக்கும் திருப்பணிக்கும் திருனுந்தா விளக்குக்கும் விட்ட முஞ்சியாத்துக்கு வடக்குப்பட்ட பத்தில் அரியவான வழக்குவென்ற பெருமாள் நல்லூர் பதின்-ஏழாவது கார்த்திகை மாதம் முதல் பலதளி பூசை பாதிரிக் கடமை ஆயம் கொழுத்திவப் பெரு பூதியிலும் உள் எரிட்ட பல நெல்லாயங்களும் பொன்வரி கார்த்திகைக்கு இடும் பணம் வாசல் வினியொகம் சந்து விக்கிறகம் ஊற்றக்கணக்கற் ஆசு பொதுமக்கள் பொத்திமை னாட்டு வரி மக(ண்)மை வாசல் ஓட்டு முகம் பார்வை ஊற்றக்கணக்கற் பொ(ல்)[ன்] (வாசி வினியொகம் சந்து விக்கிறகம் ஊற்றக்கணக்கற்) தட்டார் பொன் ஊசி வாசி வழிநடைக்கும் இடும் பணம் முன்னிடும் பணம் இனவரி மேற்றக்கட்டிவரி கீத்துவெலக்கு அடைப்பு நல்எறுது நற்க்கிடா கார்த்திகை பச்சை வடுத்தன வயிறுத்துப்பம் அரிசிகாணம் கையி வெலைக்காணம் வாசல்ப் பணம் குலவரி செக்கு கடமை பெர்க் கடமை(த்) தரிக்கடமை எரிமீன் பா(ப)ட்டம் மத்தும் இப்பத்தில் கொள்ளும் பல வரிகளும் பல உபாதிகளும் உட்பட நன்செய் புன்செய் தொட்டப்பத்து னத்தம் உட்பட னாற்பார்ரெல்லை யும் உ[சை*]டயார் தடுத்தாள்க் கொண்டருளிய னாயனாற் வெறைந்து வெல்லும் பெருமாளுக்கு வைத்த திருனுந்தா வெளக்கு முப்பதுக்கு இ[வ்*]லூற் பெரிக்கு கிழக்கு குளத்தார் எல்லைக்கு தெற்கு கட்டளை கொனாட்டளவு கொலால் விட்ட நிலம் முப்பது மாவுட வட்டமணி சிராம விட்டனுக்கு பூதானம் விமல வெட்டு நிலம் இரண்டு மாவும் னிக்கி நின்ற நிலமும்

எத்தமும் பூசைக்கு திருப்பணிக்கும் ஆகவும் ஆக்குவன கப்பம் வள்ளன பழைய காணி ஆரற்றை தவிர்த்து இன்னுயனுக்கு திருமாமத்துக்காணி முதல் அடங்கல் இரையிலி ஆக சந்திரா தித்தவர் செல்ல கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக் கொள்க.

இவை சம்புவராயன் எழுத்து. இவை மங்கல காப்பியராயன் தெப்பெருமாள் செ(ய்)தி ராயன் எழுத்து.

விருத்தாசலம் தாலுகா

VRIDDHACHALAM TALUK

விருத்தாசலம்

Vriddhāchalam

மக்கென்வியின் காலத்திலே இவ்வூர் ஒரு ஜில்லாவின் தலைநகராக இருந்தது.

சைவர்களுக்கு விசேஷமான இத்தலம் சாசனங்களிலும் இலக்கியத்திலும் திருமுதுகுன்றம் என்று வழங்கப் பெறும். இங்கே கோயில் கொண்டிருக்கும் எம்பெருமான் பழமலே நாதர் என்றும் குறிக்கப் பெறுவர். சுந்தரமூர்த்தி நாயனார் சரித்திரத்தில் இத்தலம் ஓர் இடம் பெற்றுள்ளது.

சாசனம் — 86]

[D. 2875-1

அர்த்த மண்டபத்தில் தென்புறம் சுவர் வச்சிரப் படையில் எழுதியிருக்கும் சாசனம்.

திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் குலோத்துங்க சோழ தேவனுடைய இருபத்திரண்டாம் ஆண்டில் மேஷ ஞாயிறு அபரபக்ஷத்துத் தசமி, திங்கட்கிழமை, அவிட்டம் ஆகியவை கூடிய நாள் கல்வெட்டு. வடகரை விருதராஜ பயங்கர வளநாட்டு மேற்காநாட்டு இருங்கோளப்பாடிப் பருவூர்க் கூற்றத்து உடையார் திரு முதுகுன்ற முடைய நாயனார் பாலாடியருள அந்நாட்டுத் திருமுனைப்பாடிக் கீழாமூர் நாட்டுக் கூடல் ஏழிசை மோகன் மணவாளப் பெருமாளான வாணிலைகண்ட பெருமாளான ராஜராஜக் காடவராஜன் நூறு பசு விட்டதைத் தெரிவிக்கிறது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், VII வால்யூம், 146 நெ. ஆக வெளியாகியுள்ளது. அவ்விடத்தில் அரசனுடைய ஆண்டு 28 ஆகக் காணப்படுகிறது.

சாசனம் — 87]

[D. 2875-2

அர்த்த மண்டபத்தில் தென்புறம் வச்சிரப்படைச் சுவர்க் காலின் எழுதி
விரூப்பது.

ஸகலபுவன சக்கரவர்த்திகள் கோப்பெருஞ் சிங்க தேவனு
டைய ஐந்தாம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. உடையார் திருமுதுகுன்றம்
உடைய நாயனார்க்கு அந்நாயனார் தேவரடியாரில் பாக்கராழ்வி
யான பன்மாறேசுவர நங்கை மகள் தேவும் திருவும் உடையா
ளான செம்பொன் நியாகி மாணிக்கம் பொன்னால் மாந்தளிர்
பண்ணிச் சாத்தியதை அறிவிக்கிறது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், VII வால்யூம், 147 நெ. ஆக வெளி
யாகியுள்ளது.

சாசனம்—88]

[D. 2875-3

அதே இடத்தில் காணப்படுவது.

ஸகலபுவன சக்கரவர்த்திகள் கோப்பெருஞ் சிங்க தேவனு
டைய பதினேந்தாம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. உடையார் திருமுது
குன்றமுடைய நாயனார்க்கு அந் நாயனார் தேவதானம் ஆலச்சுக்
குடியில் ஆலச்சுக்குடையான் திரு வகத்திசுவர முடையான்
உடையான் முடிசெண்ட வேளான் வைத்த நுந்தா விளக்கு
ஒன்றுக்குத் தொண்ணூற்றாற்று ஆடு அளித்த செய்தியைக் கூறு
கிறது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், VII வால்யூம், 148 நெ. ஆக வெளி
யாகியுள்ளது. ஆனால் அதிலே அரசன் ஆண்டு எட்டு என்று காணப்படுகிறது.

சாசனம் - 89]

[D. 2875-4

அதே இடத்தில் உள்ளது.

திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ ராஜ ராஜ தேவனுடைய பதி
னாலாம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. உடையார் திருமுதுகுன்ற முடைய
நாயனார்க்குப் பல்லவன் கோப்பெருஞ் சிங்கனுடைய அகம்படி
முதலிகளில் எதிரிகளையன் பொத்தப்பிச் சோழன் வைத்த
நுந்தா விளக்கு ஒன்றுக்குத் தொண்ணூற்றாற்று ஆடு அளித்த
செய்தியைத் தெரிவிக்கிறது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், VII வால்யூம், 149 நெ. ஆக வெளி
யிடப்பட்டுள்ளது.

சாசனம் - 90]

[D. 2875 - 5

இரண்டாம் பிராகாரம் குடவரையில் சுவர்க் காலில் தென்புறம் கீழ் முகப்பில் பொறிக்கப்பட்டுள்ளது.

(No. 92 of 1918). On the southern side of the *gōpura* at the entrance of the second *prākara* of the temple. An unfinished and damaged record dated in Śaka 1351, Saumya, Mēsha, ba. shashṭi, Sunday, Uttirāḍam in the reign of the Vijayanagara ruler **Pratapa Deva raya**, son of *Vīra Vijayarāya*. It seems to register a compact agreed upon by the *Valaṅgai* and *Idaṅgai* (right and left hand) castes that they would not inflict corporal punishment on those who helped the tax collectors of the king and the *Brāhmaṇa* land-holders in the collection of taxes by coercive measures and who consented to write the accounts. The equivalent English date would be A. D. 1429, April 24, Sunday.

[The Epigraphy department has read the *nakshatra* as *Uttiram* and then corrected it as a mistake for *Uttirāḍam* to arrive at the above date. But the Mackenzie copy has the reading *Uttirāḍam*].

ஷ்ஷி[||*] ஸ்ரீமந் உமாபெருமையுந் (பப) வீர விஜயராயர் குமாரன் புயாவதேவராயர் பிறத்துவி ராச்சியம் பண்ணி அறுளாநின்ற சகாஷம் தூநாடுமிகன் மெல் செல்லா நின்ற சவுமிய வருஷத்து மெஷ நாயத்து அவரபகூத்து ஷ்ஷய¹ நாயற்றுக் கிழமையும் பெற்ற உத்திராடத்து னாள் வடகரை விறுதராச பங்கர வளநாட்டு மெர்காநாட்டு இருங்கொளப்பாடி நாட்டுப் பருவூர் சூழ்ந்த பன்னிரண்டு பற்றில் திரு முதுகுன்றத்தில் வீதி விடங்கள் திருக்காவணத்தில் வழநிலம்பட்டு உச்சவம்² வலங்கையும் இடங்கையும் தரணத்தில் உள்ள மனி(த்)தரும நி[சை*]றவுற நிறைத்து குறைவறக் கூடி இருந்து உடையார் திரு முதுகுன்றமுடைய னாயனார் திருவாசலில் கல்வெட்டினபடி இம்மண்டலத்தில் இராதலம் வன்னயாக வித்தாறர் நெறுக்கம் பண்ணிக் கலும் காணியாளர் பிராமணர் இராச கா[ணி*]க்கைக் கொண்டு தரமுனைக் கொற்றவர்களை மெற்பட குற்றிக் கீழ்ப்பட பொடக் கடவதாகவும். குற்றம் சுற்றம் ஒழிந்துமெ||-³

1. 'ஷ்ஷடி' என்ற வாசிக்க

2. 'உசாவடி' என்ற வாசிக்க.

3. 'செதிமக' உள்ள இச்சாசனம் பூர்த்தியாகவும் இல்லை.

சாசனம் - 91]

[D. 2875-6

இரண்டாம் பிராகாரக் குடவரையில் தென்புறத்தில் சிறு கோபுரத்தின் கீழ்க் கமல வரிசையில் பொறிக்கப்பட்டிருப்பது.

At the base, on the southern side, of the small *gōpura* at the entrance to the second *prakāra*. Dated in Śāka 1155, Nandana, Makara, Ś'u. dvitīya, Saturday, Śravaṇa in the reign Mahāmaṇḍalēs'vara Sri Arideva Maharaya registering the gift of the tank (*tāṅgal*) Ponnēri of the village of Bhūtambūr for meeting the expenses of *Pāḍi-vēṭṭai* and car festivals to the god of Tiru. mudukunṅam, by Śevvappa Nāyakar, brother of Mallappa Nāyakar.

We do not know of any ruler as Mahāmaṇḍalēs'vara Ś'ri Aridēva Mahārāya and most probably the inscription belongs to the time of the Vijayanagara king Achyutadeva raya, in which case the Śāka year would be 1455, corresponding to A.D. 1532, December 28, which was the Makara-Sankranti day.

The donor, Śevvappa Nāyakar is evidently the founder of the Tanjore Nāyaka rule.

ஸ்ரீஸ்ரீஸ்ரீ [||*] ஹொண்ணொப்பராஜ நாராயணராஜ நாராயணராஜ வரமே
ஸ்ரீஸ்ரீஸ்ரீ வீரப்பராஜாபதி ஸ்ரீ ஸ்ரீ தெவ மஹாராயர் வரவிராஜதம்
பண்ணாரி யருளா நின்ற ஸகாஷம் தாரும்கு இதின் மெல் செல்லா
நின்ற நந்தன ஸ்வகஸ்திரத்து மகரநாயற்று பூஷ-³ பகஷ் விரி
யையும் ஸநிவாரமும் பெற்ற திருவொணத்து நாள் ராயர் அடிப்
பத்து நெடுங்கு[ன்](பி)[ற]ம் மல்லப்ப நாயக்கர் தம்பியார் செவ்
வப்பனாயக்கர் திருமுதுகுன்ற உதஸவத்துக்கும் (ந)[த]ம்பிரா
னார்க்குப் பாடிவெட்டையும் திருத்தெரும் எசைந்தருள வெணும்
என்று பூதாம்பூர் தாங்கல் பொன்னெரிம் பாடிவெட்டைத்
திருநாளும் ஸ்ரீஸ்ரீ இதைக்கு தெரும் திருநாளும் நடக்கத் தக்க
தாக விடுத்தோம். யிதற்கு குற்றம் இயாவ ருருத்தர் செய்தார்
கெங்கைக் கரைக்குள்பட்ட பாதகத்திலடைவாம் ||.

சாசனம் - 92]

[D. 2875-7

இரண்டாம் பிராகாரம் குடவரையில் வடபுறம் வச்சிரப் படை உள்சுவர்
அருகிலே பொறிக்கப்பட்டுள்ளது.

சகலபுவன சக்கரவர்த்திகள் கோப்பெருஞ் சிங்கதேவனுடைய
பத்தாம் குணக்கே கல்வெட்டு. திருமுனைப்பாடிக் கிழாமூர்க் கூடல்
அவனி ஆளப்பிறந்தானான கோப்பெருஞ் சிங்கன் பெரும்பலூரில்

[ஹொய்சள] போசள தண்ட நாயக்களில் கேசவர், ஹரி ஹரன் முதலியோர்களைக் கொன்றும் (?) பெண்டிர் பண்டாரங்களைக் கவர்ந்தும் இழைத்த பாவத்தின் கழுவாயாகத் திரு முதுகுன்றமுடைய நாயனார்க்குப் பொன்னால் மணியிழைத்துச் செய்த திருமுகப் பட்டம் ஒன்று சாத்தியதையும் பாலாடியருளுவதற்கு 200 பசு அளித்ததையும் தெரிவிப்பதாகத் தோன்றுகிறது. பூர்த் தியாக இல்லை. சிநிலமாக உள்ளது.

தென்னிந்திய சாசனங்கள், XII வால்யூம், செ. 124 ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது.

சாசனம் - 93]

[D. 2875-8

இரண்டாம் குடவரையின் தென்புறம் வச்சிரப் படையில் உள்புறம் அறகு நடுப்பத்தியில் கீழே உள்ளது.

(No. 90 of 1918). On the wall to south of the *gūpura* at the entrance to the second *prākara* of the temple. A damaged record dated in S'aka 1295, Ānanda, Rishabha, S'u. das'ami, Monday, Punarvasu, in the reign of the Vijayanagara king **Kampana Udaiyar**, son of Vīra Bokkaṇa Uḍaiyār registering the authorization of the managers of the temple empowering a certain Tēmaiyaṛāyan Vīras'ēkharam-uḍaiyaṇ *alias* Kachchiyaṛāyar to expend 400 *kalam* of paddy per day, out of the Tirukkāvaṇam of the temple of the god Tirumudukunṛam-uḍaiya-Nāyanār.

S'aka 1295 was Pramādīcha and not Ānanda as stated in the inscription. In Ānanda, which was S'aka 1296, S'u. das'ami fell on Sunday (A.D. 1374, May 21) and the *nakshatra* was Hasta; while in Pramādīcha, it fell on Monday as stated in the inscription, but the *nakshatra* was Pūrava Phalguṇa. Taking Punarvasu as a mistake for Pūram, the corresponding date would be A.D. 1373, May 2, Monday.

ஹவ்ஹிஸ்ரீ[||*] ஸ்ரீநம ஹைஸுரேஸ்வரநம ஹரிநாயகிபாடநம
ஹாஷெக்கு தப்புவராயர கண்டன் மூவராயர கண்டன் ஸ்ரீ வீர
பொக்கண உடையார் குமாரர் கம்பண உடையார்க்கு செல்லா
நின்ற ஸகாஷம் தூதாசுயிடு-ன் மேல் செல்லா நின்ற ஆனந்த
வறுஷத்து வரஷஹநாயற்று வலுவ-3 பக்ஷத்து டிஸியும் திங்கட்
கிழமையும் பெற்ற புணர்பூசத்து னாள் வடகரை விருதராஜஹயங்
கர வள்ளாட்டு மெறகா(ல்)நாட்டு இருங்கொளப்பாடி நாட்டுப்

பருவூர் பருவருடையான் தெமைராயராயன் வீரசெகர முடையா
 னை கச்சியராயர்க்கு உடையார் திருமுதுகுன்றமுடைய நாயனார்
 கொயிலில் ஸ்ரீநத்தா¹ ஸ்ரீமஹேஸ்வர.....ஸ்வ தெவ கன்மிகளும்
 ஸ்ரீமஹேஸ்வரக் கண்காண கெயஉபய விதெ வடங்கன்(த்)திருக்
 காவணத்தில்² இருந்து இன்னயனார் கொயில்...தெருவாசல்
 காவல் காக்கு கற்பிற்றபடி னான் ஒன்றுக்கு நெல்³ சா: இந்த
 நெல்லு னாறு கலமும் சந்திராதிதவரை நடத்திக்கொள்ளும்
 படி. குடுகதொம். இப்படிக்கி தானும் நடத்திக் கொள்ளவும்.
 இந்த வீரசெகரமுடையாரான.....

சாசனம் - 94]

[D. 2875-9

இரண்டாம் பிராகாரத்தில் குடவரைக்கு வடவண்டை வச்சிரப்படை
 மதிலில் இருப்பது.

On the wall to the north of the *gōpura* at the entrance to the second prakara. Dated in Śāka 1221, Vriśa, Kārttigai 4, in the reign of the Vijayanagara king **Bokkanna Udaiyar**, son of Ariyaṇa Udaiyar, the inscription records the gift of 1 *ma* of wet land in the village of Vayalūr to Malaipperumāḷ Aras'u-nilaiyittān paraiyan, having the *kāval* right of the Vayalūr village by the *Ur* as tax-free to the extent to which such lands of the god Tirumudukunram-udaiya Nayanar were given as tax-free (*iraiyili*).

The Śāka year 1221 is evidently a mistake for 1321, when Bukka was on the Vijayanagara throne. But the cyclic year Vriśa would correspond to Śāka 1323, and the equivalent English date, though not verifiable, would be A.D. 1400, November 1.

ஸ்ரீஸ்ரீஸ்ரீ|| அரியண உடையார் குமாரர் போக்கண்ண உடையாருக்குச் செல்லா நின்ற சகாஸம் துடையக-ன் மேற் செல்லா நின்ற வீஷ் வருஷம் கார்த்திகை மாதம் ச உதிய நாயனார்(க்)கச்சியராயரும் தானத்தாரும் நாட்டாரும் திருமண்டபத்தில் இருந்து வயலூர் காவல் காணி உடைய மலைப்பெருமாள்

1 'ஸ்தானத்தார்' என வாசிக்க.

2 'கண்காணி செய்பவரும் வீதியிடங்கள் திருக்காவணத்தில்' என்று வாசிக்க.

3 'நெல்' என்பது உபோன்ற ஒரு குறியீட்டால் எழுதப்பட்டுள்ளது.

அரசு நிலை இட்டான் பரையனுக்கு வயலூர் உராவர்¹ வயலூரில் நஞ்சை நிலத்தில் ஒட்டுப் பற்றுக்கு வடக்கு பெரி உடையான் தாக்கில் காணியாட்சி ஆகக் குடுத்த நீ [க]² இன்னிலம் ஒருமாவும் உடையார் திருமுதுகுன்றமுடைய நாயனார்க்கு இறையிலி ஆகக் குடுத்து அருளின...அளவுக்கு இன்னிலம் ஒரு மாவும் அந்நாடிதழ வரையும் இந்த இறையிலியாக நடத்திக் கொள்ளவும். இவை பெரிய நாயன் எழுத்து. பொன் வழங்கினார் எழுத்து. இவை பெரிய நாட்டு நம்பி யெழுத்து. இவை மு...தி...ழ...க...றுடைய நம்பி யெழுத்து. இவை திருஞான சம்பந்தனம்பி யெழுத்து.[11*]

சாசனம்—95]

[D. 2875-10

சன்னிதிக்குத் தெற்கில் மடைப்பள்ளியின் வடபுறம் வச்சிரப்படைச் சுவர்க்காலில் எழுதப்பட்டுள்ளது.

சகலபுவன சக்கரவர்த்தி கோப்பெருஞ் சிங்கனுடைய ஆட்சியின் பதினாறுவது ஆண்டில் பிரம்மதேசம் ஜனநாத சதுர்வேதி மங்கலமான விழுப்புரத்துக் காணியுடைய சோலைக்கோன் மகன் அருளாளன் தியாக விநோதன் வடகரை விருதராஜ பயங்கர வளநாட்டு மேற்காநாட்டு இருங்கோளப்பாடி நாட்டுப் பருவூர்க் கூற்றத்து உடையார் திரு முதுகுன்றமுடைய நாயனார்க்கு ஒரு நூந்தா விளக்கு எரிக்க நாள் ஒன்றுக்குத் தேவாசிரியன் நாழியால் உழக்கு நெய் அளப்பதற்காகத் தொண்ணூற்றாறு ஆடுகளை விட்ட செய்தியைத் தெரிவிக்கிறது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், VII வால்டும், 192 நெ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது.

சாசனம் - 96]

[D. 3660

உச்சிக் கட்டளை பெரிய மடத்துக் காகிதச் சாசனம்

A paper document belonging to the Uchchik-kaṭṭali Periya Maṭha, dated in Kali 4875 (which is a mistake for 4857), Śaka 1678, Dhātri, Purattasī, 7, [S'u.] daśami, Sunday, corresponding to A.D. 1758, September 19, recording the gift of 50 *kulū* of wet land in the village of Kārachōḍal in Uttan̄kal Sīrmai by Rajasīrī

1 'ஊரவர்' என்று வாசிக்க.

2 முல்லைப்பிரதியிலே இவ்வெண் ௬ போல எழுதப்பட்டுள்ளது

Venkata Rāvu Śrīnivāsa [Rāvu], Subahdar of Vriddhāchalam Pañchamāl etc., pargānah for the midday offering to the god Śrī Vriddhāchala-ġvara-Svāmin.

சுவஸ்த்தி ஸ்ரீ[||*] சாலிவாகன சகாப்த்தா தங்காளயிஅ-த் துபரி கலியாப்த்தா சதாஅளபெந்-யிதின் மெல்செல்லா நின்ற தாது வறுவும் புறட்டாசி மீ எவ தெசரி ஆதிவாரம் யிந்த சுபதினத் தில் ஸ்ரீவிற்த்தாசல யிசுபற சாமி உச்சி கால கட்டளை பூசைக்கி ருசஸ்ரீ வெங்கட்ட ருவு சீனிவாச சுபெதாற் பற்காணு விற்த்தா சலம் பஞ்சமால் வகெரு அவற்கள் உச்சிகால கட்டளைக்கி தான சானம் பண்ணிக்குடுத்துது. உத்தங்கால் சிமை காறசொடலில் அற வத்து னுலடி கொலால் சற்வாமானியம் நஞ்சை குழி ருய். யிந்த அன்ம்பது குழியும் தர்ம தெத்தமாயி சாமி பூசைக்கி குடுத்து யிருக்குரோம். யிந்த தற்ம்மத்துக்கு யாதாமுருவன் பிறுமணனாயி விகாதம் பண்ணினால் மத்திய பானம் பண்ணின பாவத்திலே பொவார். குத்திரனாயிருந்து விகாதம் பண்ணினால் கெங்கக் கறை[யிலே] காரும் பசுவை கொன்ற தொஷத்திலே பொவான். துலுக்கனாயிருந்து விகாதம் பண்ணினால் மக்காவுலே பண்ணி [யைக்கொ]ண்ண¹ தொஷதிலே பொவான். யிந்த தற்ம்மத்துக்கு விகாதம் பண்ணினால் உத்திகொத்தரா அபிவிறந்தியாயி² நடப் பிக்குறவர்களுக்கு சகல சாம்பிருச்சியமும் அஷ்ட்ட லெக்ஷமி யும் உண்டாயி பூற்றாயிசும் சுகத்திலே யிருப்பார். யிந்தப் படிக்கி தற்ம்ம சாஸ்திரத்திலே சொல்லி யிருக்குது. யிந்தப்படிக்கி யெழுதிருத்த தான சாசனம்.[||*]

சாசனம் — 97]

[D. 3661

உச்சிக் கட்டளை பெரியமடத்துக் காகிதச் சாசனம்.

[சாசனக்காரர் பெயர்: ஷமுஷல் தொவுல அல்லி தொஸ்த்துகான் பாதற் அவர்கள் முகற்படிக்கு]

Another paper document belonging to the same Maḥa issued under the seal of Shams-ud-daulah Ali Dost Khan Bahadur dated on the 12th day of the month Rabi-ul-awwal in the 3rd year of his rule, registering that the grant of 4091 ṇoṇ in cash, and 50 ṇoṇ for the two

I 'மக்காவில் பன்றியைக் கொன்ற' என வாசிக்க.

2 'உத்தரோத்தர அபிவிருத்தியாக' என வாசிக்க

shrotriem villages every year and 2290 Kuli of wet and dry lands as *umbalam* for the expenses of Vriddhachalam, S'rimushnam etc. *dēvasthanams* should be continued even in his days as was being done in by-gone days.

விற்த்தாசலம் திருமுஷ்ட்டம் முதலாகிய தெவஸ்தானம் செலவுகளுக்கு பாறம்பரியமாயி வருஷம் ஒன்னுக்கு ரொக்கம் பொன் சதுசாயக. மெல் சுஷுத்ரிய கிரமம் ரெண்டுக்கு பொன் ரூயி-ம் அறவத்து னாலடி கொலால் நஞ்சை புஞ்சை உம்பளம் குழி உகடாகுடி நடந்து வந்தபடியினாலெ ந[ம்*]முடைய னாளை யிலையும் அது காரியத்துக்கு அட்டி சொல்லாமல் ரொக்கம் சொஸ்திரியம் உம்பளம், யிது மூனும் குடுத்துகொண்டு வறவும். ரொக்க பணம் கிஸ்த்து வந்ததெ அந்த சிமை பணத்திலே செல்லு பொட்டு குடுப்பொம். பாஷ்சா தகத்து மூனும் வறு ஷம் ரொப்பிலாபல்¹ மாசம் யெ-உ யெழுதின சாசனம்.

விற்த்தாசலம் கொவிலுக்கு நடந்த ஊதிபத்துக்கு விபறம்.

ரொக்க வருஷாசலம் [பொன்²]சதுசாயக ப. ரூ.

அறவத்துனாலடி கொலால் நஞ்சை புஞ்சை குழி சதுசாயக.

ஞச்சியார் பெட்டை சொஸ்திரம் பொன் உயி.

பெணுடகம் திருவறதொறை ரொக்கம் வறுஷாசலம்
[பொன்] னூருயிள பு. கூ.

காவணூர் ரொக்கம் [பொன்] உாச.

மட்டவாடி ரொக்கம் [பொன்] ஈ.

கொபிராபுற[ம்*] ரொக்கம் [பொன்] னூருயி.

ஊத்தங்கால் ரொக்கம் [பொன்] னாசுயிடு.

திருமுஷ்ட்டம் பற்கண ரொக்கம் [பொன்] சது பு கூ.

சொஸ்திரியம் பழங்குடி [பொன்] னுயி.

சுயிச அடி கொலால் நஞ்சை புஞ்சை குழி சூா.

1 மூன்றாம் வருஷம் 'ரபியூலவ்வல்' மாசம் என்று ஆகும்.

2 இதற்குக் கீழே 'பொன்' என்ற வரும் இடங்களில் சாசனத்திலே 'ஊ' என்ற குறியே யிடப்பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 98]

[D. 3659]

உச்சிக் காலக் கட்டளைப் பெரிய மடத்துச் செப்பேடு.

A copper-plate document belonging to the same Maṭha, dated in Plavaṅga, Mārgaḥi 1, registering the grant by the Ariyalūr chieftain Arasṭu nilaiyiṭṭa Rangappa Maḷavarāyār. of the *magamai* fees collected in the S'andaippēṭṭai and the big bazar at his capital, Ariyalūr and at other places for the expenses of *abhishēkak-kāḷḷalai* of the god Vriddhachala Is'vara svāmin at Vriddha kās'i for his merit.

பலவங்க னு மார்கிழி மாச முதல் உ முதலான தி[தி*] வார நஷத்திறங்களும் பெத்த னாளில் ஸீமது விற்த்தாசல யிசு வறற் சுவாமியாருக்கு சகல புண்ணிய கொணாதி சம்பன்னரூன்¹ அறசு நிலையிட்ட றங்கப்ப மளவரூய நயினார் பண்டாறத்தாரவற் கள் விற்த்தகாசியில் விற்த்தாசல யிசுவறசாமியாருக்கு ந[ம்*]மு டைய பிண்ணியமாக் அவமெக கட்டளைக்கு² நெந்திசுவற ஊது வாபண்டாரத்தின் பாரிசமாக தாம்பற சாசனம் கட்டளையிட்ட படி ந[ம்*]முடைய(ப்) பட்டணம் அரியலூர் செந்தபெட்டை யில் பலரும் பெரிய கடையாரும் மத்தும் நம்முதான ஆடு தொறை கெங்குகுண்டான் ஓடத்தொறையும் பெரிய முறையம் கொளத்தூரும் நமுடைய(ப்) பட்டணத்துக்கு வருகுற பலரும் யிந்த மகமை புண்ணியத்தை வகிச்ச புத்திற பவுத்திற பாறம்பரி யமாக சந்திராதித்தவரையும் பொதிக்கி [மா]ப்பணமும் சந்தை வட்டம் கடைக்கி ஒரு காகம் அரிசி சொமைக்கி [அள்ளும்], யிந் தப்படி மகமை புண்ணியம் நடக்க வெணுமென்று தங்க [ளுக்கு]ச் சொல்லி கட்டளையிட்ட தானத்தை யாதாமுருவனாகி லும் யெடைகூறு³ சொன்ன பெற்கள் கெங்கக் கறையலை காரும் பசுவை கொன்ன தொஷத்திலெ பொக கடவீருகவும். யிந்த புண் ணியம் நடத்தினெ பெற்கள் அசுவமெத யாக பலன் பெறக் கட வாருகவும்.

ஆறும் வணி பழமலை யார்அவி ஷெகத்துக்கெ
மாருத செல்வ மழவறங் கப்பன் மகமைதந்த

1 'குணாதிசம்பன்னரான' என்ற வாசிக்கவும்.

2 'புண்ணியமாக அய்ஷெகக் கட்டளைக்கு' என்ற வாசிக்க

3 'இடைகூறு' என வாசிக்கவும்.

ஊராறுத வெணில் சந்திராதி ருள்ளளவும்
பேராய் நடத்தினவர் நல்ல பெயர் யிம்பமெ.¹

—நங்கப்ப மளவராய நயினார்.

விழுப்புரம் தாலுகா

VILLUPURAM TALUK

சிந்தாமணி

Chintāmaṇi

மக்கென்லியின் காலத்தில் விருதாசலம் சில்லாவில் விழுப்புரம் தாலுகாவில் இருப்பதாக ஓர் இடத்திலும் வருதாலுர் துக்கடி விழுப்புரம் தாலுகாவில் இருப்பதாக மற்றோர் இடத்திலும் குறிக்கப்பட்டிருக்கிறது.

இது தனிக் கிராமம் அல்ல. அய்யூர் அகரம் என்பதன் உள்கிடை.

சாசனம் — 99]

[D. 2873-1

இவ்வூரில் உள்ள சோளீச்வர சுவாமி கோயிலில் [வடபுறம் சுவரில்] பொறிக்கப் பட்டிருப்பது :

(No. 389 of 1922.) On the [north wall of the] Siva temple known as Chōḷīśvara temple. Record of the Chōḷa king Parakēśarī varman *alias* Chakravartin **Vikramachola deva** beginning with the *meṃkkērtti*, “Pūṃādu Puṇara” etc., registering the setting apart of the taxes *Kāḷaḷaṇu-Kōr-Kūli* and *aṅgūḍippāṭṭam* levied from the village for conducting festivals to the god Chōḷīśvaram-uḍaiya mahādēva. The Epigraphical report states that the date is not engraved, while the Mackenzie collection has the date. Again, as per the Epigraphical report the grant was made by the body (regiment?) of 4000 called *Mīnavanai venkaṇḍa Vikramaśōḷandāya Vēḷaikkārar* of *Dīnachintāmaṇi nallūr* in *Panaīyūr nāḍu*, a sub division of *Rajarāja-vaḷaṇāḍu*, agreeing among themselves.

4. இந்தச் செய்யுள் பின்வருமாறு கொள்ளலாம்.

ஊராரும் வேணிப் பழமலை யார்அவி வேகத்துக்கே
மாறுத செல்வ மழவரங் கப்பன் மகமைத்தான்
ஊறுத வானிலச் சந்திரா தித்தர்க ளுள்ளளவும்
பேராய் நடத்தின வர்களுக் கேகல்ல பேரின்பமே.

ஹவீஸ்ரீ[||*]

பூமாது புணரப் புவிமாது வளர
நாமாது விளங்க செயமாது விரும்பத்
தன்னிரு பதுமலர் மன்னவர் (முடி)குட
மன்னிய உரிமையால் மணிமுடி குடி[ச்*]
செங்கொல் சென்று(த்) திசைதொறும் வளர்ப்ப
வெங்கலி கடிந்து மெய்யற(த)[ந்]தழைப்பக்
கலிங்க மெரிய கடல்மலை நடாத்தி
வலங் கொளாழி வரையூழி நடப்ப
இருகடரளவு[ம்*] ஒரு குடை நிழற்றி
செம்பொன் வீர ஸிஹா ஸந்தது
முக்கொக்கிழா னடிகளொடும் வீற்றிருந் தருளிய

கொப்பரகேசரி [ப] ஞான சங்கிரவந்திகள் ஸ்ரீ லிங்கீரம சோள
நேவர்க்கு யாண்டு [சு-வது] ராச ராச வளனுட்டுப் பணையூர்
னுட்டு திரு) சிந்தாமணி நல்லூர்¹ அகலங்க விழுப்பரையனும்
தியாக(ச்) சமுத்திரப் பல்லைவரையனும் வருதராச பயங்கரப்
பல்லைவரையனும் ருசெந்திர சொழக்கிலராயனும்-கை சம்ம
தித்து இச் சிந்தாமணி நல்லூர் ஸ்ரீ கைலாச வாஸ குலோத்
துங்க சொஸ்யூரமுடைய மகாதேவர்க்குத் திருவிழாப்புரமாக
இவ்வூர்க் காலளவு கொற் கூலியும் அங்காடிப் பாட்டமும் சந்தி-
ராதித்த வரை செல்லக் கடவாகக் குடுத்தோம் இவ்வனைவொம்.
யிது அழிவு செய்வார்க்கு நதி பாவத்துப் பிழைத்தாராவர்-உ

சாசனம் — 100]

[D. 2873-2

அதே இடத்தில் உள்ளது.

(No. 390 of 1922). In the same place. An unfinished record of the 6th year of the same king Parakēśari varman *alias* Chakravartin **Vikramachola** deva, beginning with the *meṃkkīrtti* 'Pūmādu puṇara' etc. It seems to register some gift made by an individual of Okūrpaḷli in Tirumunaiippaḍi naḍu, a sub-division of Rajarāja-vaḷanāḍu, to the god Kulōttuṅgacholīśvaram-uḍaiya mahadeva of Śrīkailāsa at Dīnachitamāṇinallūr.

1 'சிந்தாமணி நல்லூர்' என்று வாசிக்க.

ஐஹிணி [||*]

பூமாதா புணறப் புவிமாதா வளர
நாமாதா விளங்க ஐயமாதா விரும்பத்
தன்நிரு பதுமலர் மன்னவர் சூட
மன்னிய உரிமையால் மணிமுடி சூடி-
செங்கொல் சென்று திசைதொறும் வளர்ப்ப
வெங்க(ள)[லி] கடிந்து மெய்யற(த்)[ந்] தழைப்பக்
கலிங்க மெரிய கடல் மடை நடாத்தி
வலங்கொ ளாழி வரையூழி நடப்ப
இருசுட ரளவு ஒரு குடை நிழற்றி
செம்பொந் வீர ஸிஹா ஸநத்து
முக்கொக்கிழா நடிகளொடும் வீற்றிருந்தருளிய

கொப் பரகேஸ(ப) ரிபதூரான சக்கிறவற்த்திகள் பூரீ லிக்கிறம
சோளதேவர்க்கு யாண்டு கூ-வது ராஜராஜ வளநாட்டு பணையர்
நாட்டு திருச் சிந்தாமணி நல்லூர்¹ அகலங்க விழப்பரையனும்
தியாக சமுத்திரப் பல்(லை)வரையனும் வருதராச பயங்கரப்
பல்(லை)வரையனும் ராசெந்திர சொழக் கில ராயனும் தமைககச்
சம்மிதித்து இச் சிந்தாமணி நல்லூர்¹ பூரீகைலாசவாஸ குலொத்
துங்சொளியூரமுடைய மகாதேவர்க்கு ராச ராச வளநாட்டு
திருமுனைப் பாடி னாட்டு ஓகூர்ப்பள்ளி ஆடவ[ல்*]லான்
சொங்கனான.....

1 'தின சிந்தாமணி நல்லூர்' என்று வாசிக்க.

வட ஆர்க்காடு ஜில்லா

NORTH ARCOT DISTRICT

ஆர்க்காடிலே இந்தப் பகுதி ஆர்க்காட்டுச் சில்லாவென்றும் ஆர்க்காட்டுச் சேம என்றும் வழங்கப்பட்டு வந்தது.

ஆரணி தாலுகா

ARNI TALUK

முள்ளண்டிரம்

Mullandram

இவ்வூர் 'ஆரணி சாகிரில் சேர்த்த முள்ளண்டம்' என்று மக்கென்வியின் பிரதிகளில் குறிக்கப்பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 101]

[D. 2945-38

அந்தே நகரவான் கோவிலில் தென்புறம் வாசலுக்குக் கீழ்ப் புறம் எழுதப் பட்டிருப்பது.

(No. 396 of 1911). On the south wall of the Svayambhu nāthēśvara temple. Dated in Krōdhana, Tai, it records that the *Mahājānas* of Praudhadēvarāyapuram *alias* Agaram-Mullandram, including the poet Dīṇḍima-kavi, assigned house-sites to certain stone-masons in the *Kaṇṇaḍḍalleru*.

The inscription is evidently dated in S'aka 1482, Raudri, corresponding to A.D., 1560, Januay as there is an inscription on the south wall of the Arunāchalēśvara shrine in the same temple (No. 397 of 1911) dated in S'aka 1472, Sādharāṇa registering the gift of land by the wife of the poet Kumāran-Dīṇḍimar Anṇāmalai nāthar to the shrine of Anṇāmalainātha built by her in the temple of Svayambhunatha for the merit of herself and her husband. The *Adayar Bulletin* gives the date as A.D. 1440.

செய்யுத வருஷம் தை மாசம்¹ பூவ்வதெவரூய புறமான அகறம் முள்ளண்டத்து விண்ணி கவி[க]ள் உள்ளிட்ட அசெஷ

1 'இந்த சாசனத்தின் பிரதி' அடையாறு புல்லெட்டின் (AdayarBulletin) V வால்யூம், 64-ஆம் பக்கத்தில் வெளியாகி யுள்ளது. அதில் கொடுக்கப்பட்டுள்ள மசிப்படத்தில் சாசனத்தின் ஆண்டு 'ரொயலி' (ராஜா) இல தைமீர் மெ' எனக்காணப்படுகிறது.

மஹா செனங்களும் [கல்லா]சாரிமாரில் [இராச கொசாநம்] பாண்டை தெவாண்டை [திருவடி ஓசர்*] உள்ளிட்டாருக்கும் மனை சாதனம் பண்ணி குடுத்தபடி: கன்மாளத் தெருவில் காமாண்டை அக[த்து]க்கு தெற்கு கருமானக(ற்)[த்து]க்கு வடக்கு மனை அடி முப்பத்தெழும் வால் வீச்சுள்ளது[ம்*] அநுபவித்துக் கொண்டு சுகத்திலே இருக்கவும் கட்டளை யிட்டோம். சாசனம்²

வேள்ளேரி

Vellēri

சாசனம் - 102]

[D. 2945-39

இதவும் ஆரணி சாமிநில் சேர்த்திருந்தது. இவ்வூர் ஸோமேசுவரர் கோயில் அந்தராள மண்டபத்தில் எழுதியிருந்த சிலாசாசனம்.

On the wall of the arddha maṇḍapa of Sōmēs'vara temple in the village. Record dated in the 3rd year of the Chōḷa king Vikramachola deva registering the grant of 2 marakkūls (*padakkū*) of paddy for every 100 handfuls of stalk (*ari*) harvested in the village and the *magamai* tax as *sarvamānya* to the god by the assembly (*Ur*) of Vellēri. *alias* Rāja Kōnērinallūr (Rajakēsarinnallūr?) of Meyyūr naḍu in Palgunra-kōṭṭam, a sub-division of Jayamgonḍaṣṭōla maṇḍalam.

ஐவதிபூர்[||*] லிக்கிரம சோழ தெவற்கு யாண்டு முனுவது செயங்கொண்ட சோழ மண்டலத்து பல்குன்ற கொட்டத்து மெய்யூர் நாட்டு வெள்ளேரியான ருசகொனேரி நல்லூரு³ ஊரெும். எங்களுர் காணியாகியில் சகல நிலத்திலும் அறி னாருக்கு பதக்கு நெல்லும் மகமையில் வரிகளும் யிந்த ஸாமியா ருக்கு சறுவம(ர)[னஜ] ஸபரிகமாக விட்டோம். இதுக் கழிவு செய்வார்கள் உண்டாகில் கெங்கை இடை குமரி யிடை செய்தார் செய்த பாபம் படுவார்கள். இது பன்மாஹேபூற நகை உ.

1 'சூஅநூர்க்கம் வராவரயாக' என்று இருக்கவேண்டும்.

2 சாசனத்தின் படத்தில் 'அனுபவித்துக் கொள்ளத்தக்கதாக தாண்டொன்றி சுரமுடையார் கொயிலில் குமுதப்படுயிலே கல்வெட்டிக் குடுத்தோம்' என்று காணப்படுகிறது.

3 'ராஜகெசரி கல்லூர்' என்று இருக்கலாம்.

செய்யாறு தாலுகா

CHEYYAR TALUK

பிரம்மதேசம்

Brahmadēśam

ஆற்றோரம் குத்திர கோமுகவர் கோயிலில் காணப்படுவது.

சாசனம் — 103]

[D. 2945-42

இரண்டாம் பிராகாரம் தென்புறத்துச் சுவரில் எழுதியிருப்பது.

(No. 272 of 1915). On the east wall of the maṇḍapa in front of the central shrine of the Rudrakōṣṣvara temple. Record dated in Ś'aka 1285, Sōbhakrit, Dhanus, Ś'u. ēkādasi, Wednesday, Punarvasu, in the reign of the Vijayanagara king Vīra Kumāra **Kampana Udaiyar**, son of Bokkana Udaiyar registering the gift of taxes for maintaining lamps, to the temple of Rudras'olai Udaiyar at Karaikkoṭṭu Brahmadēśam in Dāmal-nāḍu, a sub-division of Dāmal-Kōṭṭam in Jayamkondaśōḷa maṇḍalam. The gift was made on the order of Pōvindaraśar, the agent of the *Mahāpradhāni* Sōmaya dāṇḍayaka.

ஹவீஸ்ரீ [||*] ஸகாஷ்டி ஆயிரத்து யிரைஞ்ஞாத்து யெண்
பத்தஞ்சு மெல் சொபகிறது ஸாவகஸரத்து யநுநாசியற்று
வலுவ-ஃ வநுத்து ஸகாஷ்டியும் ஸுயநுகிழமையும் புணர்பூசத்து
நாள் செயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து தாமல் கொட்டத்து
தாமல் நாட்டு கறைக்கொட்டு வஹுஷெஸத்து உடையார் ஸ்ரீ
ருத்/சிர]சொலை உடையார் உடைய [நா]தற்க்கு உடிகவலுவ-ஃ
யு-ஃநாமாக வைத்த திரு நுந்தா விளக்கு மூன்றுக்கு விட்ட
ஸ்ரீஉதஹாஷுஷெஸரநு விரநாயவிராடநுஷெக்கு கப்பு மரு
நாயரகண்டன் முவ்வீரராய கண்டன் வஸுஷ வலுவ-ஃ ஸஹுசுராயி
வதி ஸ்ரீ பொக்கண்ண உடையார் மகனார் ஸ்ரீ வீர குமார கம்பண
உடையார் ஹாபுராயி சொமயகண்ணையகக[ா]காரியப பொவிந்
தரசர்¹ நிருபப் படக்கு இராஜஷெவரும் ஆரத்தியரும் யு-ஃமதங்
கள திருமடைவிளாகத்திளாக நொதிதியிருக்கும் [கா]சுமாயககு
மக்கள உள்ளபெற்க்கும ஆயம உள்ளறயனாயம நானமாக
ஸவ-ஃரான்ரிய இறையிலி ஆகக் குடுத்தொம். யித்தற்மத்துக்கு

1 'சொமய தன்னாயக்கர் காரியம் பொவிந்தரசர்' என்று வாசிக்க.

விரோதம் பண்ணினவன் கெங்கை(க்)கறையில் கிடிலையை
கொன்ற பாவத்துலெ அடையத்தக்கத ஆக நிறணயம் செய்தது.
யிந்தபடி சிலாசாசனம்-உ.

சாசனம்—104]

[D. 2945-43

பிரம்ம தேசத்தின் மடவளாகத்து ஸ்ரீ போந்தைநாத ஈசுவரர் கோவில்
வெளிச் சுவரில் யெழுதியிருக்கும் சிலாசாசனம்.

On the outer wall of the Pōndainātha Īsvara temple in the
maḍavalāgam of the village. Record dated in Ś'aka 1459, Heṇḷambi,
in the reign of the Vijayanagara king Achyuta devaraya registering
the grant by Veṇṇaik-kūttan of 555 (*kūḷi*?) of dry land and mango
trees for the expenses of offering Cocoanut and sugar to the god
Ś'rī Pōndainātha every Monday.

ஷஷி[||*] ஸ்ரீநா அச்சுததெவராயற் வரயி [வீ*]ராச்சியம்
பண்ண அருளாரின்ற சகாஷ் து[சா]ருயக மெல் செல்லாரின்ற
ஹெ[யற]விஷ்ணு ஸ்வஸரத்து யித்தனாள் ஸ்ரீ பொந்தை
நாதற்கு சொம வாரங்களுக்கு தெங்காயும் சக்கறையும் நடக்கும்
படி பிறத ஒன்றுக்கு¹ பற்றரை ஆக வருஷம் ஒன்றுக்கு ப. எ-க்கு
பெற்ற கட்டாபிறவடை ஹெ[ம]ரு நூருயரு-ம் மாமறம் பட்டா
அய்யனுக்கு யஷ்மமாகவெ வெங்கப்படித்தி அதிகாரம்[...]வெண்
ணைக்கூத்தர் விட்டது. யஷ்மசாசனம் கல்லுவெட்டி குடுத்தது
நட்டுவன்.

திருவண்ணாமலை தாலுகா

TIRUVANNAMALAI TALUK

இது இப்போது வட ஆர்க்காடு ஜில்லாவில் சேர்ந்திருந்தாலும், மக்கென்
வியின் காலத்திலே திருவண்ணாமலைத்துக்கடி விருத்தாசலம் சில்லாவின்
ஒரு பகுதியாக இருந்துவந்திருக்கிறது.

திருவண்ணாமலை

Tiruvannāmalai

சைவர்களுக்கு முக்கியமான இவ்வூர் ஒருகாலத்தில் ஹெய்சால
மன்னர்களின் தலை நகரமாகவும் விளங்கியிருக்கிறது. சிவபெருமான் பஞ்ச
பூதங்களில் ஒன்றான தேஜஸ் மயமாக, சோதிவடிவாக இவ்வூரிலே காட்சி
யளிக்கிறார்.

1 'பிரதி வாரம் ஒன்றுக்கு' என இருத்தல் வேண்டும்.

சாசனம்—105]

[D. 2760-1

அருணாசலேசுவரர் சுந்திரியில் வச்சிராக்ஷத பாண்டிய ராசா பிராகாரத் தில் கோபுரத்துக்குத் தென்பக்கம் சபாபதி சுவாமிக்கு வடபுறம் மதிலில் எழுதியிருப்பது.

On the north wall of the Sabhapati shrine to the south of the gōpura in the Vajrāṅgata pāṇḍya rāja prakāra of the Aruṇachalē-s'vara temple. Dated in Śaka. 1438, Dhātri, Makara, Śu. trayōḍaśī, Monday, (corresponding to A.D. 1517, January 5) in the reign of the Vijayanagara king Kṛṣṇnadeva Mahārāya, the inscription records the benefactions and grants made by the king to the temple.

A similar inscription (No. 574 of 1902) has been published in the *South Indian Inscriptions* (Texts), Vol. VIII, as No. 165. There it is stated that it was found engraved on a slab set up in front of the thousand-pillared maṇḍapa. There are also differences in the texts.

சபமஸ்த்து. சொஸ்த்த¹ பூரிமன் மகாமண்டலேசுவரன்
ராசாதிராச ராசபரமேஸ்வர முவராய கண்டன் அரியராய விபாடன்
அஷ்ட்ட திக்கு[ராய*] மனோபயங்கர பாஷைக்கி தப்புவராய
கண்டர் சறுவ தெஷ்ஷண பச்சம சது சமுத்திராதிபதி யுவ
ராச்சிய² ஸ்த்தாபனாசாரிய கௌபதி விபாட ஸீரி விரப்பிறதாப
பூரி வீர கி[ரு*]ஷ்ணதேவ மகாராயர் விசைய நகரத்தில் யிருந்து
பூறுவ திக்கு விசையாந்தம் எழுந்தருளி உதையகிரி துறக்கம்
முதல்க் கொண்டு [திருமலை*] யிராவுத்தராயி மகாபாத்திரத்தை
யும் பிடித்துக்கொண்டு அத்தங்கி வீனக்கொண்டை வெல்லம்
கொண்[மை]ட நாகா[ர்*]ச்சனாகொண்டை தங்கொடு கெத(ர)வ
(ர)ரம் யிது முதலா[ன] கிரி துறக்கங்கள் ஸ்தன துறக்
கங்கள் யெகதாடி ஆக கையிக் கொண்டு கொண்டவி(ட்)டு
துறக்கத்தில் மெலைவிட்டு யிலங்கை பிடித்து அந்த துர்க்கத்தை
யும் கையிக்கொண்டு பிறதாப ருத்திற கௌபதிருயர் குமாறர்
விறபத்திருயனையும் குமாற அம்பிறபத்திறன் குமாற னாகிரிக
தேவு மிருச்சூர் மல்லு (வா)க[ர்*]ணன்³ உத்தண்டகாணன்

1 'ஹ்ருஷீ' என்று வாசிக்க.

2 'பூர்வ தக்ஷிண பச்சிம உத்தர சது சமுத்திராதிபதி, யவனராச்சிய' என்ற வாசிக்க.

3 'சாகிரி தேவும் இருச்சூர் மல்லுணன்' என வாசிக்க.

சன்னியால கசவாப[ர*]த்திரன் பூச[ல*]பாடி யிருச்சிய ருசன்
 ஸ்ரீஹருசன் ஸ்ரீலக்ஷ்மிபதி ருசன் பஷ்சம வாலசந்திர மகா
 பாத்திரன் இவர்கள் முதலான பாத்திர சாவந்த[ர*] ஆனை
 மன்னியர்களையும்¹ சீவகிற[ர*]கமாக² பிடித்துக்கொண்டு
 அவர்களுக்கு அபையஸ்தானம் கொடுத்துத் தறளகொட்டை
 அபரெசுறத்தில்³ துலாபுருஷ மகாதானம் பண்ணி திரும்பி
 விசையநகரத்துக்கு எழுந்தருளி சாம்ஸிருச்சியம் பண்ணிக்
 கொண்டு பின்னையும் கலிங்க தெசத்துக்கு விசையமாக
 மெருவாடைக்கு⁴ எழுந்தருளி கொண்டபள்ளி துர்க்கமும் கைய்
 கொண்டு அந்த துர்க்கத்தின் மெலெயிருந்த பிறகர[ர*]ச
 சிறசந்திர மகாபாத்திரன் கொடைசின மகாபாத்திரன் விச
 விதறணன்⁵ யிவர்கள் முதலானவர்களையும் சீவகிற[ர*]கமாக
 பிடித்து அபையஸ்தானமும் கொடுத்து அந[ந*]தகிரி உண்ட
 ர(ன)கொண்ட[டா*] உறுளகொண்ட[ர*] அருவபள்ளி தந்திரிக்
 கொட்டை கபடலுவாயி⁶ [நல*]கொட்டை கம்பம் எ[ம*]ட்டு
 கனககிரி சங்கறகிரி யிது முதலான தெலுங்களப்பத்து துர்க்கம்
 எகதாடியாக கைககொண்டு சிங்கறத்தினகிரி⁷ பொட்டுநார்க்கு
 எழுந்தருளி அங்கெ செயஸ்தம்பம் நாட்டி மகாதானம் செயிது
 திரும்பி ருசமயெந்திறத்துக்கு எழுந்தருளி தம்முடை[ய*]
 தெவியார் சின்னதெவி அம்மன் திருமலை தெவியம்மன் யிவர்கள்
 [ஐ*]கயிலை மகாதானம் பண்ணுவித்து விசையநகரத்துக்கு
 எழுந்தருளி : சொஸ்த்த ஸ்ரீ சகார்த்தம் சாலியவாகன சத வருஷம்
 தசாபயஅ-ம் மெல செல்லா நின்ற தாது ஸ்ரீ மகர நாயத்து
 பூருவ பஷ்சத்து திறயொதெசியும் சொமவாற னைத் திருவ[ண்*]
 னாமலைக்கி எழுந்தருளி உடையார் திருவ[ண்*]னாமலை உடைய
 நயினாரையும் உண்ணாமலையம்மையும் தெண்டம் பண்ணி உடை
 யாருக்கு மாணிக்க பதக்கம்-ஈ, நாகாபறணம்-ஈ பொன்[பிறை]
 மாலை வீகுபுரி உத்திரியம் பிறவாளை யிந்திர விமானம் பொன்
 னின் தெண்டிகை வெள்ளி விந்தை திருமஞ்சனம் எடுக்க

- 1 'சாமந்தர் ஆன மன்னியர்களையும்' என வாசிக்க.
- 2 'சீவகிராகம்' — உயிருடன் பிடித்தல்.
- 3 'தரண்கொட்டை அமரெசுறத்தில்' என வாசிக்க.
- 4 'பெசவாடைக்கு' என்று வாசிக்க.
- 5 'பொடசன மகாபாத்திரன், பிஜிலிகான்' என்று வாசிக்க.
- 6 'சத்திரிகொட்டை, கப்பலு வாயி' என்று வாசிக்க.
- 7 'செங்காத்திரி' என வாசிக்க.

வெள்ளிக்குடம் யித்தினையும் ச(ன)மபிர்த்து திரிகுலத்துக்கு
 பொன்னும் பூசி பதினொரு நிலை கொபுறம் ஆயிறக்கால் மண்ட
 பம் யிதுக்கு வசந்தன் தொப்பை திருநாளுக்கு செயிவிச்ச திருக்
 குளமும் யிதுக்கு தண்ணீர் வறதக்கதாக வெட்டின திருமலை
 தேவியம்மன் சமுத்திரம் ஏழாந்திருநாள் மண்டபம் மகற
 சங்கராந்தி மண்டபம் வினாயகர் தெர் தெருவிதி யித்தனையும்
 கட்டி வைத்து வாணவதரையன் கொபுறவாசல் கதவுகால் படி
 உத்தம் சொழந் திருவாசல் கதவுகால் மெல்ப்படி மெல் பலகணி
 உண்ணாழலை னாச்சியார் கொவில் (கட்ட) [சடை]பெருமாள்
 கொவிலுக்கு மெர்க்கு வாசல் கதவு கதவுகால் வெங்கலபடி
 வாசல் கதவு கதவுகால் ஸ்தூபி யித்தினையும் பொன்பூசி கெர்ப்ப
 கிரகவாசல் முன்முகபத்திறம் குறடு கட்டி மெல்கம்பம் நிருத்தி
 கொடுங்கை கட்டு மெல் பொன் பூசிவித்து மடப்பளி முன்
 வெட்டிவச்ச ஆறாவமுத கிணரும் உடையாருக்கு பஞ்சா
 அமுர்தம் அபிஷேகம் னாள்-க-க்கு-

அரிசி அற கலம்

நெயி படி ௩

வெல்லம் பலம் ௯

பயறு படி ௪

உப்பு படி ௧

முளகு படி ௩

சந்தன கழி[ஞ்சி] ௩௦௧

கர்ப்பூறம் கழிஞ்சி ௪

தட்டு புனுகு கழிஞ்சி ௪

யிந்த சந்திக்கி வீட்ட தேவடியாள் பெர் ௯௩

அது இதனை மௌம்

திருமஞ்சனம் எடுப்பார் பெர் பத்து

திருப்பாட்டு ஓதுவாற் பெர் பத்து

அத்தியானம் பீரூமனாள் ௨

பல்லக்கு சொவைக்கி அத்தியானம் ஓதுகுற பெர் ௨

யிந்த படிக்கு சிலா லிகிதம்.

சாசனம்—106]

[D. 2760-2

On a big couldron known as 'Mysore Couldron'. The palm leaf on which this inscription is copied is damaged. Seems to register the gift of the couldron weighing $4\frac{1}{2}$ būram by Pradhāni Venkaṭapati.

Ayya to the god Arupāchala-is'vara at Tiruvannamalai for lighting the Karttigai lamp. The record is dated Śāka 1633, Akshaya, Karttigai 20, which would correspond, though not verifiable, to A.D. 1746, November 20.

மை(யி)சூர் சொப்பரை[யில் பொறிக்கப் பட்டிருப்பது]¹

சாலிவாகன சகார்த்தம் வருஷம் துகாசுமிஅ. திருவணுமலை அருணாசலயீபுர ஸ்வாமிக்கி கிறத்திகை தீ பாராதி.....அ[க்*] ஷ்ய. இஸ் காத்திகை மீ உடு-ம் உ... .. சமஸ்தானத்திலெ பிரதாஸி வெங்கிடபதிய்யா அவர்கள் கொப் பரை பாரம் ச?.

சாசனம்—107]

[D. 2760-4

பிராகாரத்தில் வடவண்ணைப் பக்கம் சபாபதி கோயில் மதிலில் எழுதியிருப்பது.

சகலபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ கோப்பெருஞ்சிங்கனுடைய [முதல்] ஆண்டுக் கல்வெட்டு. திருவண்ணாமலை உடைய நாயனார்க்குத் தேவதானமாக வரும் ஊர்களில் எல்லா ஆயங்கனும் எட்டாவது ஆண்டு வரையும் நின்றபடியே ஐய்ய தேவர்கல்வெட்டு ஒன்பதாவது புரட்டாதி மாதமுதல் கைக்கொண்டு பூசையும் திருப்பணியும் தாழ்வுபடாமல் செலுத்துவதாகவும் என்று சொன்ன ஓலையைத் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், VIII வால்யூம், 102 நெ. ஆக வெளியாகியுள்ளது. அவ்விடத்தில் அரசன் ஆண்டு ஒன்பது என்று குறிக்கப்பட்டுள்ளது. அதுதான் சரியென்பதைச் சாசனத்தின் வாசகமே உணர்த்தும். கூ என் பவதப் பெயர்த்து எழுதும்போது அதைத் தவறாக க என்று எழுதியதால் நேர்ந்த பிழையே போலும்.

சாசனம்—108]

[D. 2760-5

மேலே கொடுக்கப்பட்ட சாசனத்துக்கு மேல்புறம் உள்ள தெலுங்குச் சாசனத்துக்குக் கீழே எழுதியிருப்பது.

1 இந்தக் கொப்பரை இப்போது இல்லை யென்றும் இதற்குப் பதிலாக வேறு ஒன்று புதிதாக வார்த்து வைக்கப்பட்டிருக்கிறதென்றும் தெரிவித்தது.

At the same place, above the previous inscription and engraved below a Telugu record. Dated in S'aka 1438, Dhatri, Tai, 15, in the reign of the Vijayanagara king Krishnadevaraya the inscription registers the grant of certain privileges to a certain Krishnadeva, son of Timmī'sa Māṇikkam and to another, Venḡiyar, daughter of Timmarāsa Māṇikkam during her life time by the king on the occasion of his visit to the temple.

The names Timmī'sa Māṇikkam and Timmarāsa Māṇikkam refer probably to one and the same individual.

The equivalent English date, though not verifiable, would be A.D. 1517, January 11, Sunday.

கபமஸ்த்து[||*]

சொஸ்த[||*]¹ ஸ்ரீமன் மகாராசாதிராச ராச பரமேஸ்வரன் முவராய கண்டன் அரிராயவிபாடன் அஷ்ட்டதிக்கு ரூய மனொ பயங்கரன். பாஷைக்கி தப்புராயகண்டன் கி[ரு*]ஷ்ண தேவ மஹாராயர் பிறிதிவி ருச்சியம்பண்ணி அருளா நின்ற சகார்த்தம்² தச்சாஹ. ௨ க்கு மெல் செல்லா நின்று தாது னுல தையி ம் ௧௦௨ கி[ரு*]ஷ்ண தேவ மஹாராயர் திருவ[ண்*]னாமலைக்கி எழுந் தருளி திம்ரிச மாணிக்கத்தின் மகன் கிஷ்ணதேவருக்கு கல் வெட்டி குடுத்தபடி ஆலாலசந்திர காலாவெ னானுழி அரிசியில் சி[பி]றசாதமும் ஆடையூரிலெ ஆயிரம் குழியும் அடைக்காயி அமுதும் மத்தும் மெல்தெரு முதலிகளுக்கு உண்டான சுகந்திர மும் பெத்துக்கொள்ள கடவிராகவும். யிதுவும் திம்மிருசா மாணிக்கத்தின் மகள் வெங்கியாருக்கு யெழாந்திருனாருக்கு கூத்தும் பாத்து தம்முட உபையமாகபட்டு...[ன]னாழி பிறசாத மும் அப்பம் அடைக்காயி அமுதும் திருநீர் தி[ரு*]பூமாலையும் அன்னன்னிக்கி பிறசாதம் தளிகையும் திருமுனைபாடி நாடு கீழ் கொ[யி]ர சீவிதமாக அடைத்து ஆளுவதற்கு சந்திராதித்த வரையும் அனுபொவித்து பொகவும். இதுக்கு அகிதம் பண்ணி னவன் கெங்கை கரையில் க[ர*]ளும் பசவை கொண்ண தொஷத்தில் பொக கடவெனாகவும்.

1 'ஸ்வஸ்தி' என்று வாசிக்க.

2 'சகார்த்தம்' என வாசிக்க.

சாசனம் — 109]

[D. 2760-6

ஆனை சிறை கொண்ட பிள்ளையாருக்குத் தென்பக்கம் மதிலில் உள்ளது. இந்தப் பிள்ளையார் இப்போது ' யானை சிறை கொண்ட பிள்ளையார் ' எனக் குறிக்கப்படுகிறார்.

On the wall to the south of the Yānai-tirai-konḍa Pillaiyār (i.e., Ganesa who received elephant-tribnte). Record dated in Śāka 1441, Pramādi, Mēsha, Ś'u. das'ami, Wednesday, Uttirāḍam in the reign of the Vijayanagara king Krishnadeva Maharaya registering the sale of the village of Mēlāttūr, on the southern bank of Seyyāru in Dēvamaṇḍala Sīmai alias Paṅgaḷa nādu, to one Tiruvēṅkaḍa-nāthar.

The date is irregular.

[ஷ்ஷீ] சொஸத [||*] ஸ்ரீமன் மகாமண்டலேசுவர மெதினி [மீ*] குரகண்டன் கண்டனாடு கொண்டு கொண்டனாடு குடாதான் துலுக்க மொகறம் தவிர்த்தொன் ஒட்டிய தளவிபாட குரவீரன் பி.....டன் யிம்மண்டலமும் கொண்டு ருசாதிருசன் ராச பரமே சுவரன் பூறுவ தெவிண பச்சிம் உத்தர சது சமுத்திராதுபதி ஸ்ரீ வீரபிரதாப ஸ்ரீ கிஷ்ணதேவ மஹாராயர் பிறிதிவிருச்சியம் பண்ணிஅருளா நின்ற சகாப்த்தம் [தசாசகே க்கு] மெல் செல்லா நின்ற பிறமாதி சமவ[த்ஸ] ரத்து மெஷ நாயத்து புதவார மும் பூறு[வ*] பஷத்து திசமியும் பெற்ற உத்திராடத்து னன் உடையார் திருவனாமலை உடைய நாயினுற் கொவில் தானத்தார் யிருங்கொளபா(ண)டியனுக்கு பகூர உடையார் செம்பிதரை யார் திருமலை நயினார் மகனார் திரு வெங்கிடனாகருக்கு காணிவிலை பிறமாணம் பண்ணி கல்வெட்டி குடுத்தபடி தெவமண்டல சீமை யாண பங்களனாடு செய்ய[ர*] து¹ தென் கரை மெலாத்தூர் கிருமம் கிணறு புஞ்சை நஞ்சை நார்ப் பார்க்கு யெல்லையும் யிதுக்க உண்டான யெர்நீர் பிறுர்த்தி கிணறு ஆத்து நீர் றறு ரத்தி² மாவடை மரவடை கொளவடை சரகடை மத்தும் எப் பெர்ப்பட்ட சகல சமுதாய பிறுர்த்தியும் உள்பட தமக்கு காணி [ய.....ஆதி] சண்டெசுவரர் பெருவிலையாக நிச்சித்து விலைபணம் டா. இந்தபணம் முன்னூறுக்கும மெலாத்தூர் [காணிபருக்...]

1520

1 'செய்யாற்று' என்று வாசிக்க.

2 'பிராப்தி' என வாசிக்க.

கைக்கொண்டு இது [வில இரண்டும்.....] [கமுகு] தென்ன
மரம் வாழை கருமபு கொழுந்து மஞ்சள் யிஞ்சி தாம்வெண்டும்
பயிர் செய்துகொண்டுவர எட்டு யி டெ - யாக நிர்ச்சியித்த - பு -
நா. ஊர் காலால் நெல்லு னூறு கலம் பயிர் பண்ணி
என்னெக்கும் யிந்த பணம் நா - ம் நெல்லு னூறுக கலமும்
பயிரமு கலமும்.....ண துணிப்பதக்கும் பணமு.....தாயமும்
நெல்லு முதல் [அந்த னூ] ஆரி வரயிலும் செலுத்துவதாகப்
பத்துமுறி வாங்கிக் கொள்ளக்கடவெனாகவும். யிந்தபணம்
முன்னூறும் னெட்டம்பாக்க முடையார் பார்வையாக கொவில்
பண்டாரத்தில் பற்றிக்கொண்ட நமக்கு [இது] திரவிய சிலவு
ஆவது ஆகவும். யிந்த மெலாத்தூர் காணியாட்ஷி தமக்கு வித்து
ஒத்தி கிரையம் தான தானபத்துக்கும் உருத்ததாக.....தாகவும்
ருசிக [தெய்விக]மானல். அ.....ணி.....அது மதியாதிக்
கொள்ளக் கடவெனாகவும். மெலாத்தூர் காணியாட்ஷி சந்திரா
தித்தவரையும் அனுபவித்துக் கொள்ளக்கடவெனாகவும்.

யிந்த க.....பத்துக்கு அகிதம் பண்ணின [வன்] கெங்கை
கரையில் காரும் பசுவை கொண்ண தொஷத்தில் பொகக்கட
வொமாகவும். யிது பன்னயேச சுரராஷ்சை¹ உ.

சாசனம் 110]

[D. 2777

வெள்ளாத்த பண்டியன் மடில் கோபுவாசல் தென்பக்கம் கீழ்புறத்து
மடிலில் [காழி இடைவாசலில்] உள்ளது.

To the south of the eastern face of the *gopura* in the Vajrāngata-
Pāṇḍyan *madil*. Record dated in Śaka. 1283, Vriśha, dvādaśi,
Monday, Śatayam in the reign of the Vijayanagara king
Kampanna Udaiyar, son of Vīra Bokkanṇa Udaiyār, registering
the grant of the village Mēlkūttal Muruganpāḍi in Pāga-paṇṇu of
Uttamaśōla-vaṇanāḍu in Palkunṇa koṭam, a sub-division of
Jayanḡṇḍasōla-maṇḍalam by *Somappa* for the supply of 600 red-
lotuses every day to the god Tiruvaṇṇāmalai Nāyanār.

The date is irregular, Śaka 1283 being Plava.

[வெள்ளாத்த || *] மகாமண்டலெஸ்பறன் அரியருய விபாடன்
பாஷ்ஷைக்கி தப்பு வருய கண்டன் வீற]ப் பொக்கண உடையார்
குமாரர் கம்மன்ன உடையார் பிரிதிவிருச்சியம் பண்ணிஅருளா
நின்ற சகார்த்தம் தடாஅருக-க்கு மெல் செல்லா நின்ற விஷ

1 'பன் மாயேச்சா ரைசு' என்ற வாகிக்க.

சம்மச்சறத்து துவாதேசியும் திங்கள்கிழமையும் பெத்த சதையத்து நாள் உடையார் திருவனாமலை நாயனாருக்கு திருமலைப் புறமாக ஸ்ரீமன் மகாபிரதாபன் சோ[ம]ப்பற்¹ விட்ட செயம் கொண்ட சொழமண்டலத்தில் பங்குன்ன கொட்டத்து உத்தம சொழவள நாட்டு பாகபத்து மெல்கூத்தல முருகன்பாடி நஞ்சை உள்பட நார்ப்பார்க்கெல்லைக்கி உள்பட நிலமும் பள்ள நிலமும் நத்தமும் யிந்த னத்தத்தில் கொள்ளுமதலும் எரிமீன்விலையும் மத்தும் கடமைமுதலாய் கொள்ளும் சகல பிரபுத்திகளும் உள்பட உதகபூர்வ சயிதமாக யிறைஎலியாகக் கொண்டு யிவ்வூறான நஞ்சை நிலத்தில் மூன்றுவெலி திருசெங்கழனீருக்கு விட்டு யித் தேவர்க்கு நாள் ஒன்றுக்கு யிறனூரு பூவாக அறனூரு செங்கழனீர் நாள்தொறும் மசிட்டு நிக்குநின்ற நஞ்சை நார்ப்பார்க்கெல்லையும் உள்பட புஞ்சை நிலமும் யெந்தல்[ப்ப]த்துகளும் நத்தமும் பல கசாய குடிமக்கள் பெறுல்கொள்ளும் கடமை [முதலும்] எரிமீன்முதலும் யெந்தல் பத்துகளுமாய் கடமை முதலாகொளும் சகல பிரபுத்திகளும் உள்பட உடையார் திருவனாமலை உடையார் நாயனாருக்கு திருமலைகட்டும் திருப்பமுண்டபத்தார்களும் பெரும்பெதவி பூரில் விரைச்சியா ஆட்க்கொண்வமமன் மண்டல தேவர்க்கும் [யிவர்] தம்பியார் செல்லப்பிள்ளையாருக்கு சருவ மாணியம் யிரையிலி ஆக கொடுத்தோம். திருமலைகட்ட ஒருத்தர் நிர்க்க கடவாகளாகவும். திருச்செங்கழனீருக்கு விட்ட நில மும் வெலியும் கைகொண்டு நிச்சயித்த திருச்செங்கழனீர் அறனூரும் நாள்தொரு னடந்து கொள்ள கடவொகளாகவும். யிப்படிக்கி யிவ்வூர் பங்குலும் சறுவமாணியம் யிறைஎலியாக அனுப்பவித்து கொள்ள கடவீர்களாகவும். யிந்த ஊரில் கதல சொன்னாண்டாகில் கெங்கைக்கரையில் க[ர*]ளும் பசவை கொண்ண பாவம் கொள்வான். யிது மயெஸ்பற றஷ்சை.² ||

சாசனம் — 111]

[D. 2869-1

இரண்டாவது வல்லாள ராயன் கோபுரத்தில் வாசற்படிக்குத் தென் புறம் வச்சிரப்படையில் உள்ளது.

1 ஏட்டில் இந்தப் பெயரைச் 'சொழப்பற்' என்றும் வாசிக்க முடியும்.

2 'இது மாஹேச்வர ரைக்' என்று வாசிக்க.

திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீவல்லப தேவனுடைய ஆட்சியின் 22-ஆம் ஆண்டு கார்த்திகை மாதம் 13-ஆம் தேதி கொண்டது. களத்துறையானுக்கு அவ்வூர்த் தேவரடியார் 'இறுக்கும் முதல் கொள்ளாதபடி' வரி கழித்ததைத் தெரிவிக்கும் கல்வெட்டு.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், VII வால்யூம், 162 செ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது.

சாசனம் - 112]

[D. 2869—2

வடபுறம் வச்சிரப்படையில் உள்ளது.

On the base of the wall on the northern side. Dated in the 10th year of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Vikramachola deva**. The inscription records the gift of land by Malaiyamān Nanūruvan *alias* Malaiyan Rajēndras'ōla Chēdiyarāyan of S'ōmas'ipūdi in favour of the *Uṇṇūḷigai Sabhā* of the temple for burning 4 perpetual lamps.

ஷ்ஷூ(தி)ஸ்ரீ[||*] திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ லிக்கிறம சோழ தேவர்க்கு யாண்டு ௧௦ - வது திருவண்ணாமலை உடைய நாயநா(னா)ர்க்கு சொமாசிபாடி மலையமான் னானாத்து வனா [னா*] ௧(ல்)லைய நயினார்¹ ராசெந்திரசோழ செதியராயநெந் யிக் கோயில் திருவண்ணாழிகைச் சபையினது வசடி திருநந்தா விளக்கு னாலுக்கு பழந்தேவதானம் தேவன்குடி எரிஎதுவா யெல்லை மெற்கு)குடி வடபாற்கெல்லை மெட்டுக்கு தெற்கும் மெல்பாற்கெல்லை தெற்கெயிருக்கிற கிணாத்துக்குக் கிழக்கும் உள்ப்பட்ட தட பலவினைல் அளவின்படி க[ார்] பசாணம் உள் பட குழி து ஆகும்மிதகள கயடி தேவன்பொகில் தடி - உ - னால் குழி அாசமெ பயிர்செய்து கொள்ளக் கடவார்களாகவும். யிதர்கு வகிதம் பண்ணுகிற பெர்கள் கங்கையிடை குமரியிடை பாபத்துக்குள்ளாவார்கள் [||*]

சாசனம்-113]

[D. 2869-3

வடபுறம் திட்டி வாசலுக்கு மேற்கில் உள்ளது.

To the west of the side-entrance on the north. Dated in the 17th year of the Pallava king **Vijaya Nandi Vikrama** the

1 'மலையமான்' என்ற வாசிக்க.

Inscription registers the gift of 15 *Kaḍaṇḍu* of gold by Kōnakkanar, daughter of Māṇikkattar and the concubine of Vāṇakōvaraiyar, for burning a perpetual lamp.

A similar record found at Kīlūr has been published in the *Epigraphia Indica*, Vol. VII. p. 193 (vide No. 62 above).

ஹ்ஷுஸீஸ்ரீ[||*] கொ விஜைய நந்திலிக்கிறம் (தெ)வர்[மர்*]க்கு யாண்டு எ - வது உடையார் திருவண்ணாமலை உடைய நாயனருக்கு ஒரு நந்தாவிளக்கு மாணிக்கத்தார் மகனார் ¹ கொனக்கனார் வீணகொவணையர் ² பொடியார் வைத்த பொன் பழங்காசினொடு உண்டி யெற்பதாய மெடியபெயாஅன் ³ பசினேஞ்சு கழிஞ்சு கொண்டு நந்தர் விளக்கு எரிப்பக் கடவொடி இவ்வூர் நகரத்தொம். யிப்பொன்னின் பலி[மை]ச(ர)யால் நித்தியம் ⁴ ஒழக்கெண்ணையட்டுவொமா[னொ](வும்) நகரத்தொம்.

சாசனம்-114]

[D. 2760-3

தூர்க்காம்பாள் கோயில் பாவந்தீர்த்த அம்மன் கோவில் சிலாசாசனம்.

In the Durgambāl shrine known as Pāvantīrtta amman temple. Dated in the 36th year of the Pāṇḍyan king Maṇavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Kulasekharadeva registering the tax-free gift of one *vēli* of waste land, purchasing the same from 100 *paṇam* given by Kāliṅgarayar, to be reclaimed and converted for wet cultivation, to defray the expenses of worship, oblations, lighting etc. to the goddess Uṇṇamulai-nāchchiyar of Tirukkāmakkōṭṭam of the god Papamtīrttaruḷiya-Nāyanār.

சொஸ்த்த ஸிரி[||*] ⁵ கொமார[பன்ம*]ரான திரிபுவன சக்கிரவிர்த்திகள் குலசேகரதேவர்க்கு ஆண்டு மெசு-ஆவது. உடையார் பாபம் தீர்த்தருளிய நாயனார் திருக்காம கொட்ட[ட*] முடைய நாச்சியார் உண்ணாமலை னாச்சியாருக்கு யெந்தல் ஆன ஸிரி மயெசுர நல்லூர் தினகாலம் வட்டெந்தல் எரி வாயி

1 'மகனார்' என்று வாசிக்க.

2 'வாண கொவணையர்' என வாசிக்க.

3 'உரையொப்பது யிருல. இப்பொன்' என்று வாசிக்க.

4 'நிசதம்' என வாசிக்க.

5 'ஹ்ஷுஸீஸ்ரீ[||*]' என்று வாசிக்க.

உழவடை பிரம்பான நிலத்திலே ஒரு வெலி நிலம் காடு வெட்டி விழலும் வெட்டி திரித்தி கார் பிசானம் [இறை*]யிலி திரித்தி கொள்ள சண்டெசுரர் விலையாக ஒரு வெலி நிலத்துக்கும் காலிங்கராயர் தந்த பணம் நூத்துக்கும் யின்னிலம் திருக்காம கொட்ட நாச்சியார் உண்ணாமலை நாச்சியாருக்கும் அமுதுபடி சாத்துபடி பூச்சுபடி திருவிளக்கு யிவை யித்துக்கும் உடலாக ஒரு வெலி நிலம் காடு விட்ட நிலம் திரித்தி ¹ கொண்டு கார்பிசானம் யிறையிலியாகவும், யிப்படிக்கி சந்திராதித்தவரையும் செல்வதாக கல்வெட்டிக் குடுத்தோம். யிப்படிக்கு ஸ்ரீரி மயேசுர ரஷ்ஷை உ.

பிரதி செய்யப்படாமல் வேறும் குறிப்பு மட்டுமே உள்ளவை.

[D. 2869

[மக்கென்ஸிங்காகப் பிரதி செய்பவர்கள் இருவர் தனித்தனியே வெவ்வேறு சமயங்களில் இவ்வூருக்குச் சென்றிருந்ததாகத் தெரிகிறது. அவர்களில் ஒருவர் எழுதியது இது.]

கிஷ்ணராயர் சகாப்தம் தசாசாந
கிண்ணராயர் சகாப்தம் தசாநாஅ
சாளுவ நரசிங்கராயர் சகாப்தம் தசாஉரு
வீரபொக்கண உடையார் சகாப்தம் தசாசாந
தம்பண்ண உடையார் சகாப்தம் தசாஅரு
அரியண்ண உடையார் சகாப்தம் தநாந
விருப்பண்ணுடையார் சகாப்தம் தநாருயஅ
பிரதாப தெவ மகாராயர் சகாப்தம் தநாருஉ
அச்சுத ராயர் சகாப்தம் தசாருந
சதாசிவராயர் சகாப்தம் தசாஅய
ராமராயர் சகாப்தம் தருநாந
ஸ்ரீரெங்க ராயர் தருநாரு
மல்லிகார்சன தெவராயர் சகாப்தம் தநாஎய

[இந்தப்படி வெகுசாசனங்கள் முன்னே எழுதியிருக்கிறபடியி னால் துரையவர்கள் உத்தரவுபடி சாசனங்களில் சகை கண் டெழுதியது.]

1 'காடு வெட்டி நிலம் திருத்தி' என்ற வாசிக்க.

[D. 2760

[மற்றொருவர் இதேபோல எழுதியிருப்பது.]

இஷ்ண...ர்த்தம் துசாநுஅ தாது, ஸு
வெங்கிடபதிதெவ மஹாராயர் சகார்த்தம். [த...கு...கு]
மெல் செல்லா நின்ற.

வீரநரசிம்மதெவ மகாராயர் சகார்த்தம் துசாநுஅ
அரி அண்ண உடையார் சகார்த்தம் துசாநு-க்கு மெல்
செல்லா நின்ற பிங்கள ஸு
அவரது குமாரர் வீரா விருப்பண்ண உடையார் சகார்த்தம்
துசாநுஅ-க்கு மெல் செல்லா நின்ற விபவ ஸு
சதாசிவ தெவமாராயர் சகார்த்தம் த[ச]ளமெ-க்கு
மெல்ச செல்லா நின்ற [சாதாரண ஸு]

வந்தவாசி தாலூகா

WANDIWASH TALUK

சளுக்கை

Salukikai

மக்கென்வியின் காலத்திலே இவ்வூர் வந்தவாசி தாலூகாவைச் சேர்ந்த
தாகக் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது. சாசனங்களிலே இவ்வூர் சோழகேரளபுரம்
என்று வழங்கப்படுகிறது.

இவ்வூரில் உள்ள சிவன் கோயில் மனுகுல மாதேவீசுவரர் கோயில்
என்றும் விஷ்ணு ஆலயம் சாகநாராயணப் பெருமாள் கோயில் என்றும்
வழங்கப்பெறும். மக்கென்வி பிரதியிலே பெருமாள் கோயிலின் பெயர்
சகநாராயணப் பெருமாள் என்று காணப்படுகிறது.

சாசனம் — 115]

[D. 2737-1

மனுகுல மாதேவீசுவரர் கோயில் அர்த்தமண்டபம் தென்புறம் திரிணக்
குக்கீழ் எழுதியிருப்பது.

(No. 468 of 1920). On the south wall of the arddha maṇḍapa
of the central shrine in the Manukulamahādēva temple. Dated in
the 4th year of Vikramachola deva the inscription registers the
gift of gold by Tiruvālavay udaiyan, a private individual, for
burning two twilight lamps and for offerings to the god during new-
moon days.

ஹ்விஸ்ரீ [||*] லிங்கீரம் சோழ செவர்க்கு யாண்டு னாவது
சளுக்கி ஆன சோழ கெரளபுரத்து மனுகுல கெசரிசுவரமுடை
யார்க்கு தீத்தந் திரு வாலவாய் [உ*]டையான் வைத்த ஸநீ
விளக்கு ரெண்டுக்கும் பொலிண்டாக இக்கோயிலில் சிவ
பூஷணங் காபலவந் (ஆ)[அ]ருமொழி தெவனும் ஹா
ஸா(இ)[ஐ] ஸ்ரீகயிலாஸமுடையானும் காபலவந் சிரிளங்கொவும்
வெலுமார் தீத்தந் திருவாலவாயுடையான் பக்கல் கைக்கொண்ட
தாக¹ இரண்டும் அமாவாஸீமந்த பொனகம் அமுது செய்தருள
சூக ஒன்றினால் பொலிண்டாக அமுது செய்விக்கும் அரிசி
நாழியும் கரி அமுது மூன்றும் மிளகமுது நெய்யமுதும் தயிர
முதும் அடக்காயமுதும் பாலமுது வெத்திலை பத்தும் அமாவாஸீ
படிக்கி காசு ௪. ஸநீ விளக்கினால் காசு ௨-ம் அந்நாதித்தவரை
செல்லத்தக்கடவொம் இவனைவொம்.² இப்படிக்கு இவை
சிரிளங்கொவிந் எழுத்து. இவை அருமொழி தெவந் எழுத்து.
இவை ஸ்ரீகயிலாஸமுடையான் எழுத்து. ௨

சாசனம் — 116]

[D. 2737-2]

சர்ப்பகிருகத்தின் மேல்புறத்துச் சுவரிலும் தென்புறத்துச் சுவரிலும்
எழுதியிருக்கும் சாசனம்.

(No. 466 of 1920) On the west and south walls of the same
shrine. Record dated in Śaka, 1441, Is'vara, Mithuna, Śu.
pañchami, Monday, Śravaṇa, of the reign of the Vijayanagara king
Krishnadeva Maharaya registering the remission of a tax (*śūḍi*)
of 20 *ṭon* and the transfer, as *Sarvamānya* of the two temples of
Uḍaiyār Manukulamādēśvaram-uḍaiya-Nāyanār and Perumāḷ Śōḷa
Kēraḷa-viṇṇagaram Emberumanār of Śaḷukki *alias* Śōḷakēraḷapuram
from the administrative control of Vandavāṣi-Śīrmai to that of
Vīrabhadrarāyar-Śīrmai, for purposes of the expenses connected
with offerings, worship and festivals in these temples.

ஹ்விஸ்ரீ [||*] மகாஜ்ஞெஸ்வர[நு*] ஹழைக்(கொ)[கு]த்
த[ப்*]புவிருய கண்டன் மூவராய கண்டன் கண்ட நாடு
கொண்டு கொண்ட நாடு குடாதான் [எ](இ)ம்மண்டலம்
கொண்ட ராஜாபிராஜந் ராஜ வரஜெஸ்வரந் வசிவ-ஃ ஃஷிண வபுந்

1 'காசு' என்ற வாசிக்க.

2 : 'செல்லத்தக் கடவொம் இவனைவொம்' என்று இருக்கவேண்டும்

உதரவிதாஸுஷ்டிபிரயிவதி ப்ரீவீறவதாவ வீரகூஷ்டபெவஹாராயர்
 ப்ரயிவீராரஜம் பண்ணி அருளாநின்ற சகாஷம் தசாசகென்மெல்
 செல்லாநின்ற யீசுவர ஸ்வஸூரத்து விஷுத நாயற்று வடுவ-
 பகஷத்து பணமியும் சோமவாரமும் பெற்ற திருவொணத்து னாள்
 கூஷ்டெவ மகாருயர் சளுக்கியான சொழகெரளபுரம் உடையார்
 மனுகுல மாதேவீசுவரமுடைய நயினார் கொவிலுக்கும் பெருமான்
 சொழகெரள விண்ணகறம் யெம்பெருமான் கொயிலுக்கும்
 அங்கரங்க வைபொகமும் பூசை புனஹாரமும் (த)[தி]ங்கட்
 திவசமும் திருனாறும் நடக்கவெனுமென்று விசாத்து கிருபுகை
 யில் திருவிளம்பற்றுகையில் யிந்த இரண்டு கொவிலும்
 வந்தவாசி சீமையிர்ச் சொடிநடந்து வருகையில் சொடி இருவது
 பொன்னும் தவி[ர்*]த்து சறுவமானியமாகத் திருவிளம்பத்தி
 வீரபத்திரருய(ருசா)[ர்சீ]மையாக திருவிளம்பற்றுகையில்
 கூஷ்டபெவ மகாருயற் தற்மமாக வீரபத்திரருயற கல்லும் வெட்டி
 வைத்து இந்த இரண்டுகொவிலும் சந்திரதித்தவரையும் சறுவ
 மானியமாக நடக்கக் கடவதாகவும். இந்த யுஷ்டத்துக்கு அஹிதம்
 பண்ணவர்கள் கெங்கைக் கரையிலே காரும் பசுவை கொன்ற
 ஷோஷத்திலே பொகக் கடவற்களாகவும். ப்ரஹ்மஹி ஷோஷத்திலே
 பொககடவர்களாகவும். இவை கல்வெட்டுகள் இ. ஜயங்கொ
 ண்டசொழ ப்ரஹ்மருயர் திருமலை நயினார் வுசூஷ சந்திரநாயன்
 எழுத்து. [||*]

சாசனம் — 117]

[D. 2737-3

வட புறம் அர்த்த மண்டபம் திரணைக்கட்டுக் கீழ் உள்ளது.

(No. 465 of 1920) On the north wall of the arddha-maṇḍapa of the same shrine. A record dated in the month Āḍi of the 41st year of the Paṇḍya king Māṇavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Kulesekkhara deva registering the gift of the village of Murukkēri in Saḷukkipparru as a tax-free *devadāna* to the temple of Āḷuḍaiyar Manukulakēsarīśvaram uḍaiya Nāyanār for worship and repairs.

ஹ்விஸீ [||*] கொ மாரபம்முன திருபுவன சக்கிர
 வந்த்திகள் குலசேகர தேவர்க்கு யாண்டு னாப்பத்தோன்னாவது
 ஆடிமீ சளுக்கைப் பற்று நாட்டவறும். சளுக்கை ஆளுடை
 யார் மனுகுலகெசரீஸ்வரமுடைய நாயநாருக்கும் இப்பற்றில்

முருக்கோரி இன்னாள் முதல் குடி- நீங்காத ஷேவதாநமாக குடுத்தோம். உள்ளூர் ஞாயன்மார் பலதளி நிக்க¹ னார்ப்பார்க் கெல்லைக் குளப்பிட்ட நஞ்செ புஞ்செ மாவடை மரவடை குளவடை உட்பட்ட முதல் விழுகூர் நாயநார் ஷேவதான மரியாதியாலுள்ள முதல் நாட்[டி.]ரையிலியாக² குடுத்தோம். இம்முதல்க் கொண்டு பூசையுந் திருப்பணியும் நடத்தவும். இப்படி சம்மதித்து முருக்கோரி தேவதானமாக குடுத்தோம் சளுக்கைப் பற்று நாட்டவெறும். பணியால் சித்திரமை(மு)[ழி]பட்டன் எழுத்து. இது சந்தி(ரு)ருதித்தவரையும் செல்லக்கடவது. உ

சாசனம் — 118/

[D. 2737-4]

அத்தராளம் மண்டபத்தின் தென்புறத்துச் சுவரில் உள்ளது.

(No. 467 of 1920). On the south wall of the *antarāḷa* (ardha) maṇḍapa of the same shrine. A record dated in the 49th year of **Kulottunga Chola deva** registering the sale as *dēvadāna* of two *vēli* of land by the merchant guild (*nagarattār*) of *Śōḷakēraḷapuram*, a city in *Veṅkuṇṇa nāḍu*, a sub-division of *Veṅkuṇṇa-kōṭṭam* a district of *Jayaṅkonḍaśōḷa maṇḍalam* to *Sundari-Udayaṇḱeydāl alias Pūvēndiyas'ōḷa māṇikkam*, a dancing girl attached to the temple of *Manukulakēś'ari-śvaram uḍaiyār*, for setting up the image of *Tiruppalliyarai-nambiraṇṇiyār* and for offerings to and for burning a perpetual lamp before the image.

It appears from the Epigraphical report that the inscription begins with the *meykkirtti*, "Pugaḷ mādu viḷaṅga" etc., naming the king as *Rajakēśari varman alias Chakravartin Kulōttuṅga chōḷa deva*. The inscription thus belongs to the time of *Kulōttuṅga chōḷa I*. The *meykkirtti* portion is not found in the Mackenzie collection and has apparently been left out.

ஷீவதாநம் மண்டபத்தின் தென்புறத்துச் சுவரில் உள்ளது. ஞாயன்மார் பலதளி நிக்க¹ னார்ப்பார்க் கெல்லைக் குளப்பிட்ட நஞ்செ புஞ்செ மாவடை மரவடை குளவடை உட்பட்ட முதல் விழுகூர் நாயநார் ஷேவதான மரியாதியாலுள்ள முதல் நாட்[டி.]ரையிலியாக² குடுத்தோம். இம்முதல்க் கொண்டு பூசையுந் திருப்பணியும் நடத்தவும். இப்படி சம்மதித்து முருக்கோரி தேவதானமாக குடுத்தோம் சளுக்கைப் பற்று நாட்டவெறும். பணியால் சித்திரமை(மு)[ழி]பட்டன் எழுத்து. இது சந்தி(ரு)ருதித்தவரையும் செல்லக்கடவது. உ

1 'நிக்க' என்று வாசிக்க.

2 'முதலட வக்கல் இரையிலியாக' என வாசிக்க.

சமைந்த நெற்குன்றங்கிழான் குடமெற திருவடிகளுங் கன்னுவப் பாக்கிழான் வடவா(று)[யி.....]ம சாதிந்த ஆச்சிநதரடிப்பனும் (தெற்க்கு எறங்குமான்) [நெற்குன்றக்கிழான்] கலியன் மகியானும் மணப்பாக்கிழான் கரைக்கி யெமற்றுயிலையானும் நல்லுழான் ஸ்ரீமதி அமுதும் நெற்குன்ற கிழான் ஒறி வடவாயிலுள்ளிட்ட நகரத்தொம். எங்குளூர் மதுகுல மாதெ[வி*] ஸ்ரீமுடையார் ஷேவரடியார் சுந்தரி உதையஞ் செய்தாளான பூவெந்தய சொழ மாணிக்க மித்தெவற்க்கு திரு பள்ளியறை நம்பிரூட்டியடியார் எழுந்தருளியிற்று இவற்க்கு திருப்படிமாத்துக்குந் திருவழா(து) திருவிளக்கு உள்ளிட்டதுக்குடி உடய நகரங்கள் பக்கல் கொல்லை நிலற்று கொண்ட நிலமாவது திருவெகம் பவதிக்குக் கிழக்கு ராஜேந்திர சொழ வாய்க்காலுக்கு தெற்க்கு முதற் கண்ணாற்று மூன்றூர் சதிரத்துத்.....தானரிச் சதுரத்துக்கு தெற்க்கு கீழை ஒழுங்கைக்கி மெர்க்கு களரில் நட்ட கல்லுக்கு கிழக்கு தெர்க்கெல்லை கீழையாலுக்கு மெற்க்கு மெர்க்கெல்லை கிணற்றுக்குக் கிழக்கும் இதர்க்கு தெர்க்குத் தழுதாளி முருக்கெந்தல மெல் கணிக்குக் கிழக்கு கொல் முப்பத் திரண்டுக்கெல் செல்லக் கல் நட்ட எல்லைக்குட் பயிட்ட நிலமும் தழுதாளித் தண்ணீரெரியும் முருக்கெந்தலும் இரண்டு நீர்க் கொப்பும் இவ்விரண்டெரி கீழும் நார்பாலெல்லையிலும் கல்நட்ட நிலத்துகுளப்பட்ட நிலமும் ரெண்டு வெலியும் இன்னிலம் இரு வெலிக்கும் எங்களி லிசைந்த விலைப்பொருள் முற்றுமறக் கொண்டு பள்ளியறை நம் பிராட்டியார்க்கு ஷேவராதமாக இன்னில மிரு வெலியும் பூவெந்திய சொழ மாணிக்கத்திடைப் பொருளறக் கொண்டு தெவ்வதானமாக வித்துக்குடுத்தொம் சொழகெரள புறத்து நகரத்தொம். இப்படி ஷஜித்து இன்னில மிருவெலியும் ஒரு காலாவது இருகாலாவது முக்காலாவது எம்மிலிசைந்த விலைப் பொருள் முற்றுமறக் கொண்டு இன்னில மிரு வெலியும் தெவரநமாக விற்றுக்குடுத்துப் பூமி விலையவணகம் செய்து குடுத்தொம் சொழ கெரளபுரத்து நகரத்தொம். இவர்கள் சொல்ல இப்பூமி விலையாவணக்கை யெழுதினென் தாத கணக்கு மாம்பாக்க முடையான் மாற்கண்டையன் சிவக்கொழுந்தான சத்துரு கால மகலாதித்தநென். [இ](டு)த்தர்மம் அழிவு செய்வார் கெங்கையிடை குமரியிடை செய்தார் செய்த பாபத்துகொள்வார் உ.

சாசனம்--119]

[D. 2737-5

மகா மண்டபம் தென்புறம் காணப்படுவது.

(No. 470 of 1920). On the south wall of the mahā maṇḍapa of the same shrine. An incomplete inscription of the 3rd year of Rājākēsarivarman *alias* Tribhuvana chakravartin Kulottungachola deva, beginning with the *meykkīrtti*, "Pūmēvi vaḷara " etc. Seems to register the sale of land.

ஸ்ரீமதிஸ்ரீ[||*] பூமேவீ வளர்திருப் பொன்மார்வு புணர
 னாமேவு கலை(ய்)மகள் நலம்பெரிது சிறப்பு
 விசைய மாமகள் வெல்புயத் திருப்ப
 இசையுஞ் செல்விய மாண்டிசைய் விளங்க
 நிருபர் வருதிறை திசருனல மடந்தையை
 திருமணப் புணர்ந்து சிர்வளர் தருமம்
 அணிமுடி கவித்தென மணிமுடி
 மல்லை குரலத்துப் பல்லுயிர்க் கெல்லாம்
 எல்லையி லின்பம் இயில்வுட நெய்தி
 வெண்குடை நிழற்ற செங்கோ லோச்சி
 வழிப்பல் லுழி ஆழி நடப்பெப்
 செம்பொன் வீரவிஹாஸநத்து
 புலநமுழுதுடையா னொடும் வீத்திருந்தருளிய ¹

1 இம் மெய்க்கீர்த்தி பின்வருமாறு:

பூமேவீ வளர்திருப் பொன்மார்வு புணர
 னாமேவு கலைமகள் நலம்பெரிது சிறப்பு
 விசைய மாமகள் வெல்புயத் திருப்ப
 இசையுஞ் செல்வியும் என்டிசை விளங்க
 நிருபர்வந் திறைஞ்ச நீணில மடந்தையைத்
 திருமணம் புணர்ந்து சிர்வளர் தருமம்
 அணிமுடி கவித்தென மணிமுடி குடி
 மல்லை குரலத்துப் பல்லுயிர்க் கெல்லாம்
 எல்லையி லின்பம் இயில்வுட நெய்த
 வெண்குடை நிழற்றச் செங்கோ லோச்சி
 வழிப்பல் லுழி ஆழி நடப்பெப்
 செம்பொன் வீர விஹாஸநத்துப்
 புலநமுழுதுடையா னொடும் வீத்திருந்தருளிய

கொவிரஞ்சகெஸரிவரே-¹ருன சீ-ஹுவந அசுவர்த்திகள் ஸ்ரீ
குலோத்துங்க சொழ்செவற்கு யாண்டு ௩ மூன்றாவது செயங்கொண்ட
சொழ மண்டலத்து வெண்குன்ற கொட்டத்து வெண்குந்தனாட்டு
நகரஞ் சளுக்கையான சொழகெரளபுரத்து மன்றவணக்களமா
கெட்டு நீர்விழந்த¹ பூமி விலை அவணக்கமாக பெருத்துயிர்த கறத
துக்குச் சமை நங்கினா கலியன் அங்கமான வீர சொழயெரி கீழ்
னாட்டு வெலி முனு மணப் பா[க்*]கிழார் கரைகண்டென் தெவ
னா குலோத்துங்க சொழசிலைட கலியன்.....²

சாசனம் — 120]

[D. 2737-6

An incomplete and fragmentary inscription dated in the 8th year of **Rajendra chola deva**. The place where it is engraved is not mentioned. Probably this is same as No. 473 of 1920, a much damaged record of the 6th year of **Vīrarajēndra chōḷa**.

ஹவீஸ்ரீ [||*].....
ருசெந் சொ(ஷ)ழ செவற்கு யாண்டு அ ஆவது செயங்
கொண்ட சொழ மண்டலத்து வெங்குன்ற கொட்டத்து வெங்
குன்ற நாட்டு நகர சொழகெரளபுரத்து நகரத்து.....

சாசனம் — 121]

[D. 2737-7

விஷ்ணு ஆலயத்தின் தென்புறச் சுவரில் பொறிக்கப்பட்டிருப்பது.

(No. 476 of 1920). On the south wall of the maṇḍapa in front of the central shrine of the Sagara Nārāyaṇa Perumāl temple. A damaged record of the Pāṇḍya king Maṇavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Kulasekhara deva** dated in Makara, ba. daṣami, Thursday, Anurādhā of the 40th year of his reign, registering the tax-free gift of certain lands in the hamlets of the village as *Kudinīṅḡḍa-Tiruvīḍaiyāḷḷam* to the god Śōḷakēraḷa-viṇṇagaram **Emberumān** by the residents of Śaḷukki *alias* Śōḷakēralapuram.

ஹவீஸ்ரீ [||*] கொ மாறபன்மருன திருபுவன சக்கிரவர்த்தி
கள் ருச[ர*] குலசேகர தேவர்க்கு யாண்டு னாற்ப்பதாவது மகர
நாயற்று சுவரபகைத்து தெசமியும் வியாழக்கிழமையும் பெற்ற

1 'நிகழ்த்த' என்று வாசிக்க.

2 சாசனம் பூர்த்தியாக இல்லை.

அனுபித்தி னாள் செயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து வெண் குன்ற கொட்டத்து நகரஞ்சுருத்தியான' சொழகெரள[புர]மது சொழகெரள விண்ணகறம் எம்பெருமானுக்கும் மனுகுலமா தெவிசுவறருக்கு இவ்வூர்ப் ப[டாகைக]குளில் விழிதிப்பட்டுக் கு[டி] நங்கா[த] திருவிடையாட்டமாக இவ்வூர் நாயிநார் விழுந்த கரக்கு திருவிருப்புப் பண்ணி நடக்கும் நிலங்குழி முப்பது மூன்று இன்னாயநார்க்கு திருவிருப்புக்கு வடக்குக் கு[டி]நீங்காக தெவ தானமான இக்கோயிலில் இதெவதானக கொல்லைக்கு முன்னூரு அகையார திருவரும்[பி]ல குழி [ப]திநஞ்சும் நஞ்செயி முதல் குழி நீங்கலாக தெவநாந மாலியமாக..... திருவனாள் குழி அறவதும் திருவினாள் குழி அன்பதரையும் ஆக குழி யிறனுத்து என்ம்பதும் கைபட்டிக்கும் அறபதும் ஆக குழி யிறனாது அறவத் தொன்னும் அதுக்கு திருவறப்புகளும் கொல்லை நிலமும் உள்ப்பட்ட குழி அறனாற[று]க்கும் நிக்க இவ்வூர் நார்ப்பார்க் கெல்லைக் குழி உள்ப்பட்ட நஞ்செ புஞ்செ உள்ப்பட்ட நிலங்களும் குழி உள்ளதும் சொழகெரள விண்ணக றம் நிலங்களடங்கலும் நாட்டிரை இலியாக சந்திராதித்தவரையும் செல்லக் கடத் திருசாலுள்ள முதலடங்க திருவிடையாமாக விட் டொம் சளுக்கை பற்று நாட்டவனெனும். பணியால் சித்தம்பலம்... எழுத்து.

சாசனம் — 122]

[D. 2737-8

மகா [மண்டபம்] தெற்குத் திரிணக்கட்டில் சாசனம்.

(No. 475 of 1920). On the tier of the south wall of the same. A record of Tribhuvana chakravartin Konerinmaikondan dated in the 13+1st year, Mās'i, registering the gift of certain taxes to the temple for conducting a service called Kodandaraman Sandi in the name of the king and for offerings and worship to the god, Nayanār Śōḷakērala viṇṇagaram Emberumān.

வீழ்வீழி[11*]அலுவதஅகுவத்தி கோனேரி நன்மை கோண் டான் சளுக்கை பற்று நாட்டார்க்கு தங்கள் நாட்டுச் சளுக்கையில் நாயநார் சொழகெரள விண்ணகறம் எம்பெருமானுக்கு நம்பெரால் கட்டி கோதண்டராம சந்திக்கு அமுதுபடி சாத்துப்படி உள்ளூட்டு வெண்டும் நமந்தங்களுக்கும் திருப்பணிக்கும் உடலாக இனனயி னார்.....க்கு எழுந்தருளைவித்து உடமான விரம்பாக்கம் நான்ங்

கெல்லைக்கு உள்ப்பட்ட நஞ்செ புஞ்செ உள்ளிட்ட ஸமஸ்தபூஷி
களும் பதின் முன்றாவதி எதிர் மாண்டு மாசி மாதம் முதல் முதல்
அடங்கல் திருவிடையாட்டம் இறை இலியாக குறித்து இத்தால்
வரும் கடமை பொன்வரி அந்தராயம் காணிகளை கார்த்திகை
பச்சை யருகலி பிலி சந்தி வீக்கிரமப் பெறு கிற்றுவரி வாசல் விலை
யொகம் நாட்டுவரி வாசல் வரி கார்த்திகை பொன் சிரை ஒட்டி
தறிமுறை செக்கிகை தட்டாரபாட்டம் ஆயம் உள்ளிட்ட அனை
தாய வறங்கங்களும் உட்பட முதலடங்க இறையிலியாக வ[ரி]
இலும் கழித்து இதுக்கு மு[ன்*]பிலாண்டு இரைஇலி கடன்
பொன் தங்கள் நாட்டுக்கு நிச்ச(ம)[யி]த்த பொன்னிலை சிலவு
இடுவதாகச் சொன்னோம். இப்படிக்கு தங்கள் நாட்டுக் கணக்
கிலும் கழித்துக் குறித்து சந்திராதித்தவரையும் செல்ல முதலாக
விட்டோம்.....பண்ணுக இவை இந் நாட்டு குடையான்
எழுத்து இவன் யாண்டு யெ-வதுக்கு எதிருமாண்டு இன்னாள்
உாயெ. இவை காலிங்கராயன் எழுத்து. [சூ. 99]¹

சாசனம் — 123]

[D. 2737-9

கர்ப்பகிருகத்தில் திரணக்கட்டுக்குக் கீழ்வரிசையில் எழுதியிருப்பது.

(No. 474 of 1920) On the [south] wall of the central shrine.
An inscription of Tribhuvana chakravartin **Rajendra chola
deva** dated in the 8th year, Kanni, [Śū-panchami], Thursday,
Rēvati, stating that Pōndai Murrupulī [a mistake for Muṛatpūlī] of
Venkunra-kōṭṭam consecrated the images of Śōlakērala Viṇṇagara
Emberuman of the western temple, Manukulamādēvi's'varam-uḍaiyar
of Śrī Kailāyam (temple), Virakēraḷap-perumpallī, [Uttaradevi]
and Ambala Naṅgai as a protection for the city (Śalukkai) and
made provision for the worship, offerings, lamps and flower-gardens
in the first two temples mentioned above and also made gifts of land
to all the temples by assigning the villages of Eṇumbūr, Kuṇumbūr
Viraperumbakkam and Iluppai. The servants required for these
temples were also given house-sites.

ஷ்ஷுஷ்[||*]சூலுவந உசுவறத்திகள் ஸ்ரீ ருசேந்திர சோழ
தேவற்கு யாண்டு எட்டாவது கன்னி நாயற்று பூறுவ[பக்ஷத்து
பஞ்ச]மியும் வியாழக்கிழமையும் பெற்ற இரெவதி நாள் ஜெயங்

1 இந்த வார்த்தை முதலில் எழுதப் பெற்றுப் பின்னால் அடிக்கப்பெற்
புள்ளது.

கொண்ட சொழமண்டலத்து வெண்குன்ற கொட்டத்து
பெ[ர]ந்த முற்றுபுளியும் சொழகெரளமாக கிரயத்து இந்த
கறத்துக்கு இரஷையாகத் திருப்பெற் கோயில் சொழ கெரள
வண்ணகறம் எம்பெருமானையும் ஸ்ரீ கயிலாய.....மனுசுலமா
தெவீபுரமுடையாரையும் வீரகெரள பெருமானையும்க்கு
தெவியையும் ¹ அம்பல நங்கையையும் ஆகிழித்து இக்கோயில்
களுக்கு வெண்டொரையும் எற்றி இச் சொழ கெரள விண்ணக
றம் பெருமாளுக்கு மமுகுபடிக்கு கறியமுதுக்கும் தயிரமுது நெய்
யமுது.....திருவிளக்குக்கு மற்றும் [நிம...ன]ம் வெண்டும்
பெறுக்கு இச்சொ.....² ம் குரும்பூரும் வீர பெரும்பாக்கமும்
இலுப்பையும் சொழ கெரள விண்ணகறம் பெருமாளுக்கும் மனு
சுலமாதேவீபுரமுடையார்கு மகாவாட்டு திருநந்தவனமமாக.....ம்
இக் கோயிலுக்கு திருவிடையாட்டம் தெவதானமும் பள்ளி
சந்த[த]மும் துக்கைபட்டியுமாக விட்டு இந்த திரு [மெல் மெல்]
சொழ கெரள விண்ணகறம் பெருமாளுக்கும்.....மாளதிரு.....
பனும் நம்பிமா...கும் [விண்ணப்பம்] செய்வார்க்கும் [காத]
நம்பிமார்க்கு திரு[விளக்]கு கொற்றியம மற்றும்மகத — திருவிக்கு
கொற்றியம்ன மற்ற வைச்சனுக்கும் எம்பெருமானடியார்க்கும்
இ.....ரண்டாம் பிறகாறத்து தெற்கு திருமதளுக்கு
தெற்கு முதல்முறை உடைய திருப.....சுப்ப.....தவ - பெருமா
ளுக்கு மனைக்கும் தென் தெ...ண்டாம் முறை உடைய [தாமொ
தரபட்ட].....க்கு மனையும் மூன்றாம் முறைடைய சக்கிரா
யுதபட்ட பெருமாள் ம.....இதந் தெற்கு நாலாம் முறையுள
திருவெ.....நட்டிய கொண்ட மணியா.....அஞ்சாமுறை ஸ்ரீ...
விட்டது ஆழ்வான் பிள்ளைக்கு மனை ௪. இக்கு தெற்கு ஆறாம்
முறையுடைய [மனை].....³

துரகல்

Turagal

இவ்வூர் திறக்கோல் என்றும் குறிக்கப்பெறும்.

சாசனம் — 124]

[D. 3153

இவ்வூரில் உள்ள ஜிவாலயத்தில் அடிப் பிரதமப் பலகையில் பொறிக்கப்
பட்டிருப்பது.

1 'வீர கொளப் பெரும்பள்ளியும் உத்தரா தெவியையும்' என்று

இருத்தல் வேண்டும்

2 'எறம்பூரும்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

3, சாசனம் குறையாக நின்று விடுகிறது.

On the base of the wall in the Jain temple of the village. Dated in the 3rd year, Karttigai of the reign of Kopperunjingadeva the inscription records the grant of the *pallichchandam* village, tax free as in the previous years, to a certain Vratī-udāraṇa Svāmidēva, disciple of Talayāri Svāmin, and his paṇḍits.

திருமுகப்படி [||*] ஸ்ரீஸ்ரீ [||*] கோ(வ)ப்பெருஞ் சிங்கன் துர்க்கந் [த]ரனத்தாரும் ஊரவருங் கண்டு விடை துர்க்கலும் யிவ்வூர் பள்ளி[ச்]சந்தமும் முன்பிலாண்டு அனை[த்]தாவங்களும் இருக்க இதையிலயெய் யனுபவித்தும் பொந்தபறயெ மூன்றாவது காற்றிகை மா[ச முதல்] செல்வதாக[ரதலயாரி] ஸ்ரீரிகள் ஸிஷ்ய ஸ்ரீ உடாரண ஸாஷி ஷெவற்கு கொடுத்தோம். இவருடைய பண்டிதர்களுக்கு நற்கடமை குடியைப் பொக்கறுப்பதாகவும். துர்க்க லெரிக்கியண்டைக் கால்கலை சாத்தப் பூண்டி யெல்லையில் வச்சிர கால் தொண்டிக்கொள்வது. மலச்சனனெனும்² இப்படி - தெய்வ தெஸ முத.

சாசனம் — 125]

[D. 2945-18

தேவர் புராதனக் கோட்டையில் [கேச]பரணிகேசவரர் கோவிலில் எழுதியுள்ளது.

(No. 244 of 1909) On the west wall of the Kēśabharāṇikēśvara temple, otherwise known as Karivaḍa-Īśvara temple. This inscription in Tamil verse records the building of a temple for Seṅgai-vēlāyudaṇ i.e God Subrahmaṇya at Deśūr in Śaka 1450, Sarvadhāri, Chittirai, 29, Śu. Shashṭhi, Friday, and Punarpūśam, corresponding to A. D. 1528, April 24, Friday.

தறணியுளு சகாஷம் ஆயிரமும் நூத்தன்பத்துன் மெல் செல்லா நின்ற தொராதண ஸவாதாரி சித்திரையில் யிருபத் தொன்பதார் தெதி பூறுவ பஷம் பறவு ஷஷ்டி நல்ல சக்துர வாற மும் கொண்ட தெற்பாற பூண்டு பூசத்துனாள் பன்பான கற்க்கா டக லக்கினந் தன்னிலை பாரெலாங் கொண்டாடவெ திருமாலரு வமி சுரக்கம்மையின் கிஅபைகொண்டரு சீர்மழவற் குலம் விளங் கத் தெகுரிலெ செங்னகை வெலாயுதற்க்கொரு திருக்கொயில்

1 'இறையிலியாய்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

2 'மஹாசனரோம்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

[கட்]டிவித்தான் தாது[பி]க நாவலற்கருள் கம்பையாதி பூன
கன்னன் மிகுப் பொன்னை நாடன் தாற்பொல வந்த [பதி]
யாழ்வா னுகந்த தொரு கருணை உண்ணுமுலையமை¹

மடம்

Maḍam

இவ்வூர் மக்கென்வியின் காலத்தில் சேத்துப்பட்டுத் தாலுகாவைச்
சேர்த்திருந்தது.

சாசனம்—126]

[D. 2945-49

திருவக்கிசேவரர் கோயில் கர்ப்ப இருகம் மேல்புறம் வெளியே எழுதி
புள்ளது.

(No. 231 of 1919) On the west and south walls of the central
shrine in the Taṭakapuris'vara temple at Maḍam. Records that
Champa, who was called Rajēndrachōḷa, gave a Brahmin village,
free of taxes to 24 Brāhmanas in Śaka 1406, for reciting the Vedas
in the presence of Agnis'a.

1 செய்யுள் வடிவில் அமைந்துள்ள இச் சாசனம் பிழைபடப் பிரதி
செய்யப் பெற்றுள்ளது. பன்னிருசேர்க் கழிகெடிலடி யாசிரிய விருத்தமாக
உள்ள அதன் உருவம் பின்வருமாறு இருக்கும்.

தரணியுள் சகாப்தமா யிரமுநா னூற்றன்ப
ததன்மேல் செலாநின்றதோர்
தனசர்வ சாரிசத் திரையிலிரு பத்தொன்ப
தாந்தெய்தி பூர்வபட்சம்
பரவுதிதி சஷ்டிநல் சுக்ரவா ரமுங்கொண்ட
பாற்புனர்ப் பூசத்துநாள்
பண்பான கற்கடக லக்கினந் தன்னிலே
பாரெலாங் கொண்டாடவே
திருமருவு மீசுரர்க் கிம்மையின் கிருபைகொண்ட
சீர்மழவர் குலம்விளங்கத்
தேசுரி லேசெங்கை வேலாயு தற்கொரு
திருக்கோயில் கட்டுவித்தான்
கரதுரக நாவலர்க் கருள் கம்பை யாதிபன்
கன்னன்மிகு பெண்ணைநாடன்
கார்பொலிய வந்தபதி யாழ்வா னுகந்த தொரு
கருணையுண் னுமுலையனே,

அவ்வழி கிணியெயிவாநு கிணியிதனெ
 ராறெந் தொளாவையா
 வுஷ்டாஸ [க] (க) அதுய்யுதபு மணிதெ
 யாதெ ஸகாஸெஸி [1*]
 குக (வ) [ய] வீரஜாடி ரெணஹி அது
 வி-கெஸி ஹெமெஜாஹி
 டி-பாஸி யநாம-கெககரம்
 தாஜாஸி கியெந அ¹ [11*]

சாசனம் — 127]

[D. 2945-54

திருவக்கிசைவர ஸ்வாமி கோவில் மகாமண்டபம் வடக்கு வெளியில் எழுதியிருப்பது.

(No. 240 of 1919): On the north wall of the mahāmaṇḍapa in front of the central shrine of the temple. Dated in the 13th year of the Pāṇḍyan king Jaṭavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Sundara Pandyadeva**, it registers the tax-free gift of the village of Āḷiyūr for daily worship and festival in the temple of Tiru-Agnīś'varam-uḍaiya Mahādēva at Kuḷattūr, in Tennārrūr-nāḍu, a sub-division of Palkunṛakkūrṇam, a division of Jāyāṅkoṇḍasōḷa maṇḍalam.

ஹிஷி ஸ்ரீ [11*] கொச்சடைபன்மருன திருஹவந அகுவதி
 கள் ஸ்ரீ கந்தரபாண்டிய தேவற்கு யாண்டு பதிமுனாவது செயங்
 கொண்ட சொழ மண்டலத்து பல்சுன்ற கொட்டற்று தென்னாத்
 தூர் நாட்டு குளத்தூர் ஆளுடையார் திருவக்கினிசுவறமுடைய
 தேவற்கு இம் மண்டலத்து இக் கொட்டத்து அண்ண மங்கலப்
 பற்று நாட்டவரும் அகம்படியாரும் அகம்படி முதலிகளும் பல
 நாட்டவரும் பள முதலிகளும் தென்னாற்றாரில் நிறை[வுற](வரி)
 நிறைந்து கு[மை]றவறக் கூடி [எ](இ)ம்மிலிசைந்து இத் திரு

1 இதன் தமிழ் மொழிபெயர்ப்பு :

சம்பன் என்ற பெயரால் புகழ்பெற்ற ராஜேந்திர சோழன் சகாப்தம் 1496-ல் அச்சீர் முன்பு வேதாத்யயனம் செய்வதற்காக 24 பிராமணர்களுக் குத் தன் பெயர் தாங்கிய கிராமம் ஒன்றை இக் கல்பம் முடியும் வரை நிலைக் கும்படி அன்புடன் அளித்தான்.

வக்ஷிஸ்யுரமுடைய மகாதேவற்கு திருப்படி மாற்றுக்கு மற்று முள்ள பூசைகளுக்கும் நாட்டு திருநாளுக்கும் திருநாள் எழுந்தருளவிக்கவும் இக்கொட்டத்து இன்னாட்டு பூவியூறை¹ தேவதானமாக இறைக்குமுச்சிக் குடுத்தொம்² அண்ணமங்கலம் பற்று நாட்டவரும் அகம்படியரும் அகம்படி முதலிகளும் பல நாட்டவரும் பல முதலிகளும் இவ்வனைவரெம். யிவை ஆளியூர் நார்ப் பார்க் கெல்லை உள்பட்ட நஞ்சை நிலங்களும் புஞ்சை நிலங்களும் நத்தமும் எரியும் எரிமீன் பாட்டமும் தரியிறை தட்டார் பாட்டமும் மாவடை மறவடை மற்றும் யெப்பெற்றப்பட்ட வரிகளும் கடமைகளும் பல வறக்கத்து காசாயங்களும் நெல்லாயங்களும் எப்பெற்றப்பட்ட விபவங்களும் இவ்வூடளகலெயல்லாம் இத் திருவக்ஷிஸ்யுரமுடைய தேவற்கு திருப்படிமாத்துக்கும் பூசைகளுக்கும் நாட்டுத் திருநாள் எழுந்தருளவிக்கவும் இவை ஆளியூரை எப்பெற்றப்பட்ட எறைகளும் எறையிழிச்சி குடுத்தொம் இன்னாட்டவரும் அகம்படியரும் அகம்படி முதலிகளும் பல நாட்டவரும் பல முதலிகளும் இவ்வனைவரொம். உ இது பன்மாறெய்யுர ரகெஷ உ.

சாசனம் - 128]

[D. 2945-55]

அர்த்த மண்டபம் வடபுறம் வெளியில் கீழ்வரிசையில் எழுதிய சிலா சாசனம்.

(No. 229 of 1919). On the north wall of the arddha-mandapa of the temple. Dated in Śaka 1355, Pramādīcha, Kumbha, Śu. das'ami, Monday, Śravaṇa, in the reign of the Vijayanagara king Vīrapratāpa Devaraya Maharaya, it records the gift of *Tirumukhakāṇi* to Kuḷandai Aṇḍar by Amarakōṇār, one of the Kaikkōḷars of the temple of Tiruvagnīśvaram uḍaiya-Mahādēva, whose elder sister Aramvaḷartta-nāchchiyaṛ Mishṭha Kaṇḍamāṇikkam paid a visit to the king Dēvarāya Maharaya and procured this gift.

It is interesting to note that the lady Aramvaḷartta-nāchchiyaṛ, the elder sister of a *Kaikkolā* attached to the temple, personally interviewed the king on behalf of the temple and procured a copper-plate

1 'ஆளியூர்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

2 'இறைகழித்துக் கொடுத்தொம்' என்று வாசிக்க.

grant from him, making the *sarvamānya* gift of the village. In return for her services, the *Rudra Māhēśvaras* of the temple granted her one *padakku* of grain every day and two *panam* of money every month.

The date is irregular.

ஷுவதி[11*] ஸ்ரீஉந்ஹாஜனெய்யுர ஹரிநாயகிஹாடந ஹாஜெக் குத்(த) தப்புவருயகண்டன் முவருயகண்டன் ஸ்ரீஹிபுதாவ ஷெவராயற் மகாருயற் வரூபினாஜிஃ ஷண் அருளாரின்ற ஸகாஷம் தடாருயரு- ன் மெல் செல்லாரின்ற ஸ்ரீராதீச ஸ்வஸிஸரத்துக் கும்பநாயற்று வடுவ-வசுத்து தெசமியும் திங்கள் கிழமையும் பெற்ற திருவெணத்து நாள் அண்ணமங்கலபற்று மடம் உடையார் திருவக்கினீயுர ஹாஜெவற் கொவில் ஸ்ரீ ஸுடி ஹாஜெயுர ஸொம். இக்கொயில் கைக்கொளரில் அமரகொனார், கொளந்தையாண்டார்க்கு திருமுகக் காணி குடுத்தபடியிவள் தம[க்](டு)கை அறமிகுத்த நாச்சியார்¹மிஷ கண்டமாணிக்கம் தெவருய மகாருயரை கண்டு இக்கொயிலுக்கு ஸ்வ-மாணியம் பண்ணி செப்பெடு வாங்கி வருகையில் இதுக்கு ஒரு முதல் கணக்கு யெழுதி [நா]ட்டெ[ர*] ருமிட்டு நாளொன்றுக்கு பதக்கு நெல்லும் மாதம் ஒன்றுக்கு ரெண்டு பணம் அ(றற)[ர்த்த]ம த்தகாரிய இலக்கையும் பெற்று சந்தராதித்திய வரையும் செல்லக் கடவதாகவும். இக் காணி விற்றும் ஒற்றிவிற்றும் உண்டான தானத் தராசிரயங்களுக்கு உரித்தாக கடவதாகவும். இப்படிக்கு காணியாட்சி குடுத்தோம் இக்கொயில் ஸுடி ஹாஜெயுரஸொம். இவை தில்லைநாயக ஹாடந எழுத்து. இவை வரஜெயுரஹாடந. இவை கூனிக்கு வீரான ஹாடந எழுத்து.

சாசனம் — 129]

[D. 2945—53

(No. 228 of 1919). On the north wall of the arddha maṇḍapa of the temple. Record dated in Śaka 1385 (which is a mistake for 1285), Śōbhakrit, Tula, Śu. trayōdasī, Friday, Revati, corresponding to A. D. 1363, October 20, in the reign of the Vijayanagara king **Kampana Udaiyar**, son of **Vīra Bokkana Uḍaiyār** registering the tax-free gift of land in the village of **Etṭi-ēndal** in, **Anṇamaṅgalappaṟṟu** to **Bhuvanēkabāhudēva**, a *Māhēśvara* of the temple of **Kuḷandai-Āṇḍār** at Maḍam by **Gaṇḍaragūḷi Mādha-Nayakar**, son of **Mahāpradhāni Sōmaya Daṇṇayaka**.

1 'இவன் தமக்கை அறம் வளர்த்த நாச்சியார்' என்று வாசிக்க,

*The date is irregular as ba.8 will not combine with the *nakshatra* *Mrigāśirsha* in the month of *Tulā*. Further the week day is not given. The equivalent date for ba.8 would be A.D. 1410, October 21, Tuesday.

ஸ்வஸ்தி [||*] ஸ்ரீ உத்யோகஸ்து ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ ராம ஸ்ரீ பாடன்
பாழைக்கு தப்புவருய கண்டன் பூறுவ பச்சிம தெகரிண
ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ வீற பொக்கண்ண உடையார் குமாரன் (த)
கம்பண்ண உடையார் ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ ராம ஸ்ரீ அருளா நின்ற சகாஷம்
தந்தாகுயிடு-ன் மெல் செல்லா நின்ற சொபகிரது ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ
துலா நாயற்று பூறுவஸ்தி ஸ்ரீ ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ வெள்ளிக்கிழமை
யும் பெற்ற ரெவதி ஸ்ரீ ஸ்ரீ உத்யோகஸ்து ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ ஸ்ரீ
யக்கரு(க்) குமாறன் ஸ்ரீ மது கண்ட(ன்)களி மாயி நாயக்கற்¹
மடத்து உடையாரு(க்கு) குளந்தை யாண்டார் கொவில் மடபதி
மாறெய்யாஸில் அழகிய திருச்சித்தம்பல உடையார் அய்யனுக்கு
வாய்த்த ஸ்வஸ்தி பாத தெவற்கு² காணி மடப்புறம் இறையி
லியாக குடுத்த அண்ணமங்கலப் ப(யி)ற்று வடவகை எட்டி
யெந்தல் நஞ்சை புஞ்சை நத்தம் எரிவாயி புறவடை நார்ப் பார்க்
கெல்லையும் ஸ்வஸ்தி மானிய இறையிலியாக குடுத்த அளவுக்கு
கடமை பொன்வரி பல வரிகளும் பல உபாதிகளும் அரிசிக்
க[||*]ணம் மாவடை மறவடை ஆயம் மகமை இப்பற்றில்
கொள்ளும் பல வரிகளும் பல உபாதிகளும் உள்ள ஸ்வஸ்தி மானிய
இறையிலியாக சந்திரதித்தவறையும் செல்ல உடையார் குளந்தை
யாண்டார் கொவில் திருக் கட்டளையிலே கல் வெட்டி குடுத்
தோம். இந்த திறமத்துக்கு இலங்கனம் பண்ணார் உண்டாகில்
கெங்கை கறையிலே காரும் பசுவை கொன்ன பாபத்தைந்த
பாபம் கொள்ளக் கடவார்கள்.

வழுவூர்

Valuvūr

மக்கென்லியின் காலத்தில் இவ்வூர் வந்தவாசி தாலாகா இரும்போடு
நாட்டைச் சேர்ந்திருந்ததாகக் குறிக்கப்பட்டிருக்கிறது. பெயர் வழுவூர்
என்று காணப்படுகிறது.

சாசனம் — 130]

[D. 2761

அர்த்தமண்டபம் வடக்கு வெளிச் சுவரில் எழுதிய சிலாசாசனம்

(No. 62 of 1908). On the north wall of the *mandapa* in front
of the central shrine in the *Brahmapuriśvara* temple. Dated in

1 'உண்டாளி மாய நாயகர்' என்று வாசிக்க.

2 'ஸ்வஸ்திபாரு தெவர்க்கு' என்று வாசிக்க.

Śaka 1332, Vikriti, Tula, ba. ashvami, Mrigaśīrsha of the reign of the Vijayanagara ruler **Bhupati Udaiyar**, son of Vīra Bokkana Udaiyār. Seems to register the purchase of land for the temple. The village is called Vaḷugūr *alias* Kalikaḍindaśōḷanallūr.

ஹஸ்தி (சொஸச) ஸ்ரீ [||*] வீர (லொசன) [பொக்கண]
ஒடையார் குமார[ர்*] பூபதி ஒடையாருக்கு செல்லா நின்ற சகாப்
தம் தநளநயு-க்கு மெல் செல்லா நின்ற விக்குறிதி துலா
னயத்து அ(ம)[ப]றபஷ்சத்து அஷ்டமியும் பெத்த மிறுகசீர்
ஷத்து னாள் செயங்கொண்ட சொஷ மண்டலத்து வெங்
கெ[ர]ண்ண கொஷ்ட்டத்து யிரும்பொட்டுனாட்டு வழுகர் கலி
கடிந்த சொழ நல்லூர் மனனாங்ககளமா(வி)கெட்டு நிகமநதகான¹
விலையாவண...[கை]ய்யெழுத்து [||*] யிவ்வூர் எளத்தன்ப
பாட்டன் செம்பிய தறையனும் மெல்ப்படி மண்டல புருஷன்
காங்கயனும் காங்கற கா(வியாஷ)[ணியாட்]சியான சாதினக்
கிறையம்.....

சாசனம் — 131]

[D. 2761

வழுகர் ஸசுவரன் கோவில் சிலாசாசனம்.

[In the Śīva temple of the village]. An incomplete record dated in Śaka 1341, Vikāri, Mithuna, s'u. dvādaśi, Monday, Jyēṣṭha of the reign of the Vijayanagara ruler Vīra Vijaya **Balaraya Udaiyar**, son of Dēvarāya Udaiyār. It stops with this portion mentioning Vaḷugūr *alias* Kalikaḍindaśōḷanallūr.

(சொஸ்த்திஸ்ரி) [ஹஸ்தி ஸ்ரீ] [||*] மகாமண்ட[செ]ல
சுர (தி)[அரிய]ராய விபாடன் பா[சை*]ஷக்கி தப்பவிராயக் கண்
டன் பறமெஸ்வரன் (பூ)[முவராயா] கண்டன் யிராசாதி ராச
(சந்திர) [பூர்வ] தெஷ்சண பச்சம உத்திர சமுத்தராதிரபதி தெவ
ராய ஒடையார் குமாரன் வீரவிசைய பாலராய ஒடையார் பிறுதிவி
ராச்சியம் பண்ணி அறுளா நின்ற சகாப்த்தம் தநாசமெ-க்கு
மெல் செல்லா நி(ண்ட)[ன்ற] விகாரி வருஷத்து மிதுன னயத்து
பூர்வ பஷ்சத்து தூவாதெசியும் திங்கள் கிழமையும் பெத்த கெட்
டை னாள் செயங்கொண்டசொழ மண்டலத்து வெங்கொண
கொழ்ட்டத்து யிரும்பொடு னாட்டு வழுகரான கலிகடிந்த சொழ
நல்லூர் மண்டாணை களமாக கெட்டு நிகமந்த¹ காணிவிலை ஆவ
ணக்கை. யிம்மண்டலத்து னாட்டு சளு[க்*]கையிபத்து னாட்டவ
றெம்.....

1 'மன்ருவணக்களமா கெட்டு நிகழ்ந்த காணி' என்ற வாசிக்க.

இராமநாதபுரம் ஜில்லா

RAMANATHAPURAM DISTRICT

மத்தென்வியின் காலத்தில் இந்த ஜில்லாவின் பெரும் பகுதி திருநெல்வேலிச் சீமையைச் சேர்ந்திருந்ததாகத் தெரிகிறது.

ஸ்ரீ வில்லிபுத்தூர் தாலுகா

SRIVILLIPUTTUR TALUK

‘திருநெல்வேலிச் சீமைக்குச் சேர்ந்த நடுமண்டலம் தாலுகாவில் கஸ்பா ஸ்ரீவில்லிபுத்தூர்’ என்று காணப்படுவதால், அந் காலிலே இந்தப் பகுதி நடுமண்டலம் தாலுகா என்று குறிக்கப்பட்டு வந்ததென்பது விளங்கும்.

சோழபுரம்

Sōlāpuram

ஸ்ரீவில்லிபுத்தூரிலிருந்து பாபநாசத்துக்குச் செல்லும் வழிகடையில் இவ்வூர் இருப்பதாகக் குறிக்கப்பட்டுள்ளது. இவ்வூர் விக்கிரம பாண்டிசுவரன் கோவிலில் காணப்படும் சாசனங்கள்.

சாசனம்—132]

[D. 3226-56

கர்ப்பகிருகத்தின் தென்புறம் படியிலுள்ளது.

(No. 486 of 1909). On the south wall of the verandah round the central shrine in the Vikramapandyēs'vara temple in the village. A much damaged record of the 5th year of the king Tribhuvana chakravartin Konerinmaikondan. Seems to register the tax-free gift of land for the expenses of the festival, probably established in the name of the king.

திருபுவன செக்கிறவர்த்தி கோனேரி மேல் கொண்டான் ஆண் மறனாட்டு¹ சோழபுரத்து உடையாற் விக்கிரம பாண்டிசுவர முடையாற் னாயனாற் கோயில்த்தானத்தார்.....பரி குலத்தாற்... முதலான.....திருனாளுக்கும்.....கூடி.....முதலடங்க யிரையிலி

1 ‘ஆண்மா காட்டு’ என்று இருத்தல் வேண்டும்.

யாக தந்த.....ஆற.....னாட்டு.....பாண்டிய செதுற் வெதி மங்
கலத்துச் சகர னெரிக்கி.....கருப்பூற.....விலைக்கி.....
பணம்.....சந்திர பாண்டிய வரை கொவரியாப்பக்கலிலெ.....
வாங்கிக்கொண்டு.....அஞ்சாவது வைகாசி மாச முதல்...காணி
யாகக் குடுத்தோம்...யின் னான்கெல்லைக்குள்பட்ட நிலத்தில்.....
னஞ்சை புஞ்சையும்...னத்தமும்...கொட்டம் கொட்டார னெல்
களிஞ்சம்.....

சாசனம் - 133]

[D. 3226-56 (a)

மேற்குப் பறத்தில் உள்ளது.

(No. 487 of 1909). On the west wall of the same. Fragment of an inscription of the Pāṇḍyan king Jaṭavarman *alias* Tribhuvana chakravartin.....dated in S'aka 1244.

From the Epigraphical report, it is learnt that the record, is of the [8]th year of Parakrama Pandyaadeva registering the gift of land.

ஹஹிஸ்ரீ[||*] சகாப்பதம் துஉாசமெ...யின்மெல்.....ஸ்ரீ
கொச் சடைபன்மரான திருபுவன செக்கிறவர்த்தி.....

சாசனம் - 134]

[D. 3228-57

ஸ்ரீ கோவில் வடபுறம் உள்ளது.

(No. 483 of 1909). On the north wall. Record of the Pāṇḍyan king Dharmapperumal Kulasekharadeva dated in S'aka 1483 and the 13th year of his reign, Durmati, Dakshināyana, Varsha ritu, Karkka, 19. Das'ami, Uttirāḍam, registering the gift of one *ma* of land to a certain Vira Paṇḍi S'ūḍikkōḍutta Mudali who was originally manager in the temple of Tiruvalavāy-Uḍaiyar at Māḍakkulattin-Kiḷ-Madurai in Madurōdaya valanāḍu and was now appointed as the temple accountant under orders from Prince Alagan perumal Ativiraraman.

The name of the month read as Karkka is a mistake for Kanni and with this correction the corresponding English date would be A. D. 1561, September 18, Thursday.

.....ஆதி[டு]சண்டெசுர.....

யெ[த*]த் திரைலொக்கிய நிர்மாண
திருண சம்ஹாற காறணம் [I*]
சாசனம் சாசிவதம் ஸஹொ
விக்ஹிரமபாண்டிசுவரஸ்ய காரணம்[II*]¹

சகாப்தம் ௪௪௮௮-இன்மெல் செல்லா நின்ற னம் குமாறன்
தன்னம்பெருமாள் குலசேகர தேவர்க்கு யாண்டு ௮௩ ஆவது
துன்மதி ௭௭...தெசு...வருஷ ரதி கற்க்க ரவி லக ௨ தெசமி
உத்திருடத்து னாள் னம் னம் குமாறன் தன்மப் பெருமாள்
குலசேகர தேவர்க்கு நந்தனரான அழகன் பெருமாள் அதிவிரமன்
னம் மாலையத்தில் தானிகர் கணக்கற்க்கு ஓலை வரக் காட்டுகை
யில் மதுரையுடைய வளனுட்டு மாடைக் குளத்தின் கீழ் மதுரை
யில் திருவாலையுடையாற் கோயிலில் மாடாபத்தியம்
ஊருடைய முதலியான் விற பாண்டி சூடிக் குடுத்த முதலிக்கு
னம் மாலயத்து ஸ்ரீபண்டாரக் கணக்குக் காணியாக கொடுத்த
நிலம் ஒரு மா ஆசந்திருர்க்கம்.....கல்லும் செம்பும்...புலும்.....
வெட்டி கையாள.....²

சாசனம்—135]

[D. 3226-58

ஷ சாசனத்துக்கு மேல் உள்ளது.

At the same place. Mere fragment.

.....சொஷி ஸ்ரீ.....பெருமாள்.....

சாசனம்—136]

[D. 3226-59

[அதே இடம்.]

(No. 482 of 1929). At the same place. Fragment of a record of

1 இத்தச் சலோகம் பின்வருமாறு அமைபும்.

லாதக தெருவொகத்திசு-காண தூணலஹார காரண[II*]
ஸாலதம் ஸாஸ்தம் ஸஹொ விக்ஹிரமபாண்டிசுவரஸ்ய [II*]

இதன் தமிழ் மொழி பெயர்ப்பு வருமாறு.

“முடிவகங்களுக்கும் ஆக்கல் அளித்தல் அழித்தல் ஆகியவற்றின் காரண
மாக விளங்கும் சம்பவான விக்ஹிர பாண்டிசுவரஸ்ய இத்தச் சாசனம்
சாசனத்தாக நிலைபெற்ற விளங்கட்டும்”.

2 இதற்குமேல் இல்லை.

the Pāṇḍyan king Kulasekhara Perumal *alias* Parakrama Maran [Aḷagiya S'okkanār] dated in S'aka 149[5*] and the 2nd year of his reign, S'rimukha, corresponding to A. D. 1573-74.

...தசாசு[டுஞ*]...யாண்டு.....உ.....ஆவது...ஸ்ரீமுக ஹஸ்...
குலைசேக்கற பளுளான பராக்கிறம்[ம*]றன் யம¹...உசெ...அ...அ..

[இனியும் கோவில் சுற்றிலும் எழுத்துக்கள் உள்ளன.
பிரகாசமாகத் தெரியவில்லை. வாசித்தறியக் கஷ்டம்.
ஆனதால் நிறுத்தல்.]

ஸ்ரீ வில்லிபுத்தூர்

Śrīvilliputtār

வைஷ்ணவர்களுக்கு முக்கியமான ஒரு திவ்விய தேசம். ஆழ்வார் விஷ்ணு சித்தர் என்னும் பெரியாழ்வாரும் அவருடைய திருமகளார் குடிக் கொடுத்த நாச்சியாரான ஆண்டாளும் அவகரித்த ஸ்தலம்.

குடிக் கொடுத்த நாச்சியார் கோவிலில் உள்ளவை.

சாசனம் — 137]

[D. 3226-1

கோவிலின் கர்ப்பகிருகத்தைச் சுற்றியுள்ள பிராகாரத்தில் அர்த்த மண்டபத்தின் தென்புறச் சுவரில் பொறிக்கப்பட்டிருப்பது.

(No. 584 of 1926). On the south wall of the maṇḍapa in front of the central shrine in the Āṇḍāl temple. A record stating that the mahāmaṇḍapa of the temple of S'ūḍikkoḍutta-Nāchchīyār was built by Sundarattōl-udaiya Sārvabhauma Mahābali-Bāṇḍhiraḷā.

ஸ்ரீஹேஷு [||*] நாச்சியார் குடிக் கொடுத்தருளிய னாச்சியார் மகாமண்ட[ப*]ம் சுந்தரத் தோளுடையார் சார்வ ஹேம மஹாஸுவிஸாணயிராஜா [||*].

சாசனம் — 138, 139]

[D. 3226-5 & 2

மேற்கண்ட சாசனத்துக்குக் கீழ்ப்பத்தி.

மக்கென்வியின் தொகுப்பிலே இரண்டு தனிச் சாசனங்களாகக் குறிக்கப் பட்டிருப்பவை ஒரே சாசனத்தின் முற்பகுதியும் பிற்பகுதியும் ஆகும்.

1 'குலசேகரப் பெருமானான பராக்கிரம மாறன் அழகிய சொக்கனார்' என்று வாசிக்க.

(No. 577 of 1926). On the same wall. An inscription registering the gift of the village *Tiḍiyan alias Tiruvarāṅga-nallūr* in *Muṭṭa-nāḍu*, a sub-division of *Maduraimaṇḍalam*, belonging to **Urangavilli-dasan alias Mahabali Vanadharayar** for the expenses of the kitchen (*aḍukkaḷaiṭ-puram*) of the temple in *S'aka* 1375, *S'rimukha Mīna*, Śu. *Ēkādas'i*, Wednesday, *Uttiram*, corresponding to A. D. 1451, March 13. (The *tithi* was *chaturdas'i* and not *Ēkādas'i*, as stated in the inscription.)

This record is of peculiar interest.

It purports to be the *praṇayapatrika* which god *Raṅganātha* sent to *Kōḍai*, daughter of *Vishṇuchitta* of *Puduvai* (*Śrīvilliputtūr*), while he was seated on the cot called *Ariyarūyan-kaṭṭil* under the *Sundara-Pāṇḍyan* canopy in the pavilion called *Sēranai-veṇṇān-maṇḍapa* at *Araṅgapperunagar* (*Śrīraṅgam* or more probably *Vaḍaperuṅkōyil* at *Śrīvilliputtūr*). It commences with a long preamble relating to the story of the divine love of *S'ūḍikkoḍutta Nāchchiyar* towards god wherein many expressions from the *Tiruppāvai* and the *Nāchchiyār-Tirumōḷi* of the *Nālāyirappabandham* have been introduced so as to make a connected description, in her own words, of the yearnings of the love-lorn maid *Āṇḍāl* towards her divine lover. "The phrases extracted are from the 7th, 10th and 13th *pattu* of the *Tirumōḷi* and in some cases, half and even full verses have been bodily incorporated in the preamble and connected together by the word *orrum*. As instances may be cited the second half of verse 8 of the 13th *pattu*, and verse 8 of the 11th *pattu*, which are quoted in full, as they are from the *Nāchchiyār-Tirumōḷi*. This introductory portion closes with the idea that, pleased with the devoted love of the lady-saint, god *Raṅganātha* ordered that several honours equivalent to those shown to him should also be bestowed on her, and that for this purpose a gift was made of the village called *Tiḍiyan*." Although this donation has been stated to have been made by the god himself, according to a recognised convention prevalent in some temples, it is evident that the donor was the *Bāṇa* chieftain *Urāṅgavillidāsan*.

[138]

யேதது தைசுலொக்கியநிற்ம்மாண
சுரானலம்ஹாற காரணம்[1*]
மீமன் மீரஹங்கனாதலி
சாசனம் சாசவதம் பரஹ[11]

பொருளும்மனமாடன பொலிந்து கொண்டும் புதுவியற் கொன்
விண்ணு சித்த கொதைக்கு னும் வரக்காட்டின பிறணயப் பத்தி

ரிக்கை. பற்த்தர்க்களும் பகவர்களும் பழமுழிவாயி முனிவர்களும் பிரந்த னு சித்தர்களும் தொழுதி னின்றஞ்சந்த நிசை விளக் காய் நிற்கின்ற எல்லாகளுட வாழும் னனி ரங்கப் பெருந் தருளும் னம் வீட்டில் செரனவென்றான் மண்டபத்து சுந்தர பாண்டியன் பந்தல்கீழ் அரியறையன் கட்டிலில் யிருந்து உம்பளம் தம்பு னு[ர*]தர் வந்து முகம் காட்ட அவர்களுக்கு அழகொலக்கம் குடுத்து யிருக்கச் செய்தென் னம் வீட்டில் குடவர் கொவணவர் கூவிடுவர் தழைவிடுவர் தண்ணீர் தமப்பொற், தண்டெடுப்பாற் அணுக்கர் னாத கணக்கர் மத்தும் னம் காறியத்துக் கடவற் யெல் லாறும் வந்து னம் கொதை வீட்டில் நிண்டும் அர்சகர், கொடவற் கொவணவற் தண்டெடுப்பாற் ஸீ ராமாநுஜ உடையாற் வந்தாற் களென்று சொல்லி னுமும் சபறிகாரமும் அழைத்து கொத்துள் ளாரையும் யெதிறக்கை பொகவிட்டு தம் வீட்டில் உள்ளாரையும் கூட்டி வந்து காப்பித்துக் கொள்ளும் அடவிலே கற்பித்துக் கொள்ளும் தாம் வரக்காட்டின சம்மானமும் சுவஸூகரிக்கும் அட விலே சுகிகரித்தொம். தாம் வரக்காட்டின சாசனம் வாசித்துக் காட்ட அரிந்து கொண்டொம். தாம் சொல்லி வரக் காட்டின படியாவது : னும் பதினாறுமாயிற பரதெவி மாறுடனே பெறிய மண்டபத்திலே வினோதத்திலிருந்தொ மென்று சுத்தத்து தொழி மாற் தமக்கு சொல்ல அப்பொழுது தாம் புன்னற் புளி பெயி தாப் பொலெயும் வெலாதுனம் பெத்தாப் பொலெயும் நெஞ்ம் சூடும்.....

[139]

.....நிலை[மை*]யும் தளற்றது கொள்ளும் யானொடு யில் லாத கொங்கைகளைக் கெழங்கொடும் அள்ளி பரித்திட்டவன் மார்பிலெறின் தென்னழலைத் தாவென்று உள்ளெ யுறுகணந்து தாம் னம்மை பொறுத்த நீலி யென்றும் பொறம் பொல உள் ளும் கரியான் பெண்ணின் வருத்தமறியாத பெருமான் வஞ் சக(ன்) வன் மாரமயன் பாம்பண யருகுந்தம் பாம்பு பொல் னுவு மிரண்டு உள்ளுவாயி னுணலி யெண்டும் தா(ன்)[ய்] சொல்லி வறக் காட்டினது தாம் மாமிமாற் மக்களாகவு மாமனார் மக்க ளாகவு நந்திரல துடல் கண்டு வப்ப வெண்டி சொன்ன தா(யா) றுக்கு[ம்*] னு முப்பத்து மூவவா[யிர*]ம[ர*]ற்க்கும் முன் சென்று கப்பந் தவி[ர்*]ப்பித்த காரியம் ஆக(வு)ம் தெவரகசிய மாகவும் பெரியி மண்டபத்தில் யிருந்தொம். தாம் மணவாள வைத்த பரிசிலையிருந்தொ மெண்டும் னுங்களெமாலிருந்த கொடியாக செங்கம னுனுமவனும் அரிந்தொ மெண்டும் வாசித்து

கிடந்த புற மகட்டு பண்டு ஒரு னுள் மனசுடன்பில் நிரவார
மான மில்ல பாண்டியன் தெததடாய தெவர் திருவரங்க செல்லு
வனா யெலியிருப்பன்களை பெருக்கவு பொருது யென்றும்
பின்னத்திலிருந்த சிசுபாலகன் தெசழிந்த அணன் திருக்கவெ
யாங்காவவன் கெகெபிடிக்கப் பொன்னுளன் யென்றும் செமையு
டைய திருவாரங்க மென்றும் சொன்னபடியெ னும் தம்மை எல்
லாத்தும் வெண்டுவதில்லை. தம் விட்டில் உள்ளவற்களை தாட்(க்)க
நிறுத்தி யில்லாமல் வரக்காட்டயென்னபடியெ அவர்களுக்குவெண்
டும் ஸ்த்காரங்களும் செய்து தமக்கு னும் யென்றும் பல்லாக்கும்
யிங்கெ கொடையும் னும் பூணும் கண்ட மாலை ஆபரணங்களும்
பட்டு பரத்தில் கெந்த திபங்களும் வெண்டது கொடுத்து தமக்கு
அடுக்களைப்புறமாக னமக்கு பூர்வம் னடந்து வருகுர சீர்மையில்
விட்ட சகாப்தத் தந்நாஎடு-மெல் செல்லா நின்ற ஸ்ரீமுக வருஷம்
மின னாயத்து பூர்வபஷத்து யெகாதெசியும் புதவாரமும் பெத்த
உத்திரத்து னுள் உரங்கறவில்லியான ஆன மஹாஸயிவானாதரா
யர் சிமையான மதுரை மண்டலத்து முட்டைனாட்டு தெடியா
னா திருவரங்கனல்லாற் யெல்கையாவது. மெலெல்கை மத்து
மலைக்கும் வைராணபத்துக்கும் கிழக்கு வடவெல்கை வாரந்துபத்
துக்கு தெற்கு. கிழயெல்கை கருமாத்நாரில் குளத்துக்கு மெர்க்கு.
தென்னெல்கை புளியஞ் சொலைக்கும் குத்துக் கல்லுக்கும் வடக்கு
யின்னாள் கெல்லைக்கும் உள்ப்பட்ட மாவடை மரவடை பாட்
டடை பத்தி முதல் மத்தும் யெப்பெர்ப்பட்ட சமஸ்த பிரப்பிதி
களும் கைக்கொண்டு கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக் கொள்ள
வும். யிப்படிக்கி திருவாயி மொழிந்தருளின அறுளால்
திருமந்திரன ஓலை னாயகன் ஸ்ரீ ரெங்கனாதப் பிறியன் யெழுத்து.

இத்தச் சாசனம் மிகவும் பிழைபடப் பிரதி செய்யப்பட்டுள்ளது. அத
னாலே நாலாயிர நிவ்யப் பிரபத்தத்திலிருந்து எடுத்தாண்ட பகுதிகள் சரியாக
விளங்கவில்லை. ஆகவே இதன் சரியான பாடத்தைத் தனியாகக் கொடுத்து
ஆண்டாள் வாக்கையும் எடுத்துக் காட்டியிருக்கிறது.

வந்தஸி தெய்வொகது நிலைநாண ஞான ஸம்ஹார காரணா
ஸ்ரீரஹ ஸ்ரீராமநாதபுர சாஸனத் து ஸாஸ்து வரஸு ||¹

1 இதன் மொழிபெயர்ப்பு.

'மூவுலகங்களுக்கும் ஆக்கல் அளித்தல் அழித்தல் ஆகியவற்றின்
காரணமான ஸ்ரீ ரங்கநாதருடைய இத்தச் சாசனம் சாசுவதமாகச் சிறந்து
விளங்கட்டும்'.

பொருப்பன்ன மாடம் பொலிந்து தோன்றும் புதுவையர்
கோன் விஷ்ணு சித்தன் கோதைக்கு ¹ நாம் வரக்காட்டின
பிரணயபத்திரிகை.

பத்தர்களும் பகவர்களும் பழமொழி வாய்
முலிவர்களும் பரந்த நாடுஞ்
சித்தர்களும் தொழுதிறைஞ்சச் திசை
விளக்காய் நிற்கின்ற ²

நல்லார்கள் வாழு நளிர ரங்கப் பெருநகருள் ³ நம் வீட்டில்
சேரனை வென்றான் மண்டபத்துச் சுந்தர பாண்டியன் பந்தல் கீழ்
அரியராயன் கட்டிலில் இருந்து உம்பரும் தும்புரு நாரதர் வந்து
முகம் காட்ட அவர்களுக்கு அழகோலக்கம் கொடுத்து இருக்கச்
செய்தே, நம் வீட்டில் குடவர் கோவணவர் பூவிடுவர் தழை
விடுவர் தண்ணீர் சுமப்பார் தண்டெடுப்பார் அணுக்கர் கணக்கர்,
மற்றும் நம் காரியத்துக்குக்கடவர் எல்லோரும் வந்து நம்கோதை
வீட்டினின்றும் அர்ச்சகர், குடவர், கோவணவர், தண்டெடுப்பார்
ஸ்ரீ ராமாநுஜ உடையார் வந்தார்களென்று நாமும் சர்வ பரிகர
மும் அனைத்துக்கொத்துள்ளாரையும் எதிரே போகவிட்டு, தம்
வீட்டில் உள்ளாரையும் கூட்டிக்காண்பித்துக்கொள்ளும் அடை
விலே காண்பித்துக்கொண்டு தாம் வரக் காட்டின சம்மானமும்
சுவீகரிக்கும் அடைவிலே சுவீகரித்தோம். தாம் வரக்காட்டின
சாசனமும் வாசித்துக் காட்ட அறிந்து கொண்டோம். தாம்
சொல்லிவரக் காட்டின படியாவது: நாம் பதினாறுமாயிரவர் தேவி
மாருடனே ⁴ பெரிய மண்டபத்திலே விநோதித்திருந்தோமென்று
தம் சுற்றத்துத் தோழிமார் ⁵ தமக்குச் சொல்ல அப்பொழுது
தாம் புண்ணிற் புளிபெய்தாற் போலேயும் ⁶ வேலால் துன்னம்
பெய்தாற் போலேயும் ⁷ நெஞ்சுருவ வேவுண்டு நிலையும்
தளர்ந்து ⁸

1 நாச்சியார் திருமொழி, முதல் திருமொழி, 10-ஆம் பாட்டு.

2 பெரியாழ்வார் திருமொழி, 4—9—6

3 நாச்சியார் திருமொழி, 11—5.

4 ஷ 7—9

5 திருப்பாவை, 11-ம் பாட்டு.

6 நாச்சியார் திருமொழி, 13—1.

7 ஷ 13—2.

8 ஷ 13—3.

கொளஞம் பயனென்றில்லாத கொங்கை
தன்னைக் கிழங்கோடும்
அள்ளிப் பறித்திட்டவன் மார்பிலெறிந்
தென்னழைத் தீர்வேனே¹

என்றும் உள்ளே யுருகிநெந்து² தாம் நம்மைப் பொருத்தமிலி³
யென்றும் புறம்போல் உள்ளங் கரியான்,⁴ பெண்ணின் வருத்த
யறியாத பெருமான்⁵ வஞ்சகக் கள்வன், மாமாயன், பாம்பணை
யார்க்குந் தம் பாம்பு போல் நாவுமிரண்டுளவாய்[த்து] நாணிலி⁶
யென்றும் தாய் சொல்லிவரக் காட்டினது தாம் மாமிமார்
மக்களாகையாலும்⁷ நாம் மாமனார் மக்களா⁸ கையாலும் நந்திற
தூடல் கண்டுவப்ப வேண்டிச் சொன்னதாயிருக்கும்⁹ நாம்
முப்பத்து மூவரமரர்க்கு முன் சென்று கப்பந் தவிர்ப்பது¹⁰
காரியம் ஆகவும் தேவ ரகசியமாகவும் பெரிய மண்டபத்தில்
இருந்தோம். தாம் மணவாளர் வைத்த பரிசிலே யிருந்தோ
மென்றும் நாங்க னெம்மி லிருந்தொட்டி யகச்சங்கம் நானுமவனு
மறிந்து மென்றும்¹¹

பாசி தூர்த்துக் கிடந்த பார்மகட்கு, பண்டு ஒருநாள்
மாசுடம்பில் நீர் வாரா மானமிலாப் பன்றியாம்
தேசுடைய தேவர் திருவரங்கச் செல்வனார்
பேசியிருப்பனகள் பேர்க்கவும் பேராவே¹²

என்றும்

-
- 1 ஷ 13-8.
 - 2 ஷ 13-8.
 - 3 ஷ 14-6.
 - 4 ஷ 14-7.
 - 5 ஷ 13-1.
 - 6 ஷ 10-3.
 - 7 ஷ 3-8.
 - 8 ஷ 2-1, திருப்பாவை, 9-ஆம் பாட்டு.
 - 9 காச்சியார் திருமொழி, 4-11
 - 10 திருப்பாவை, 20-ஆம் பாட்டு,
 - 11 காச்சியார் திருமொழி, 5-8.
 - 12 ஷ 11-8.

திண்ணார்ந்திருந்த சிசுபாலன் தேசுழிந்து
அண்ணார் திருக்கவே யாங்கவனாக் கைப் பிடித்த
பெண்ணுளன், ¹

என்றும் செம்மையுடைய திருவரங்கரென்றும்² சொன்னபடியே நாம் தம்மை யல்லது வேண்டுவதில்லை தாம் வீட்டில் உள்ளவர் களைத் தாட்க நிறுத்தி நிலலாமல் வரக் காட்டச் சொன்னபடியே அவர்களுக்கு வேண்டும் ஸத்காரங்களும் செய்து தமக்கு நாம் என்றும் பல்லக்கும் நாம் இருக்கும் குடையும் நாம் பூணும் கண்ட மாலை ஆபரணங்களும் பட்டு பருத்தி ஸுகந்த திரவியங்களும் வேண்டுமதும் கொடுத்து தமக்கு அடுக்களைப்புறமாக நமக்குப் பூர்வம் நடந்து வருகிற சீர்மையில் விட்ட சகாப்தம் தூநாடியு-மெல் செல்லா நின்ற ஸ்ரீமுக வருஷம் மீன ஞாயிற்றுப் பூர்வ பக்ஷத்து ஏகாதசியும் புதவாரமும் பெற்ற உத்திரத்து நாள் உறங்கா வில்லி தாஸன் ஆன மஹாபலி வாணாதராயர் சீர்மையான மதுரை மண்டலத்து முட்ட நாட்டுத் திடியன் ஆன திருவரங்கநல்லூர் எல்லையாவது : மேலெல்லை புத்தூர் மலைக்கும் வயிரவன் பற்றுக்கும் கிழக்கு. வடவெல்லை வாரந்தூர்ப் பற்றுக்குத் தெற்கு. கீழ் எல்லை கருமாத் தாரில் குளத்துக்கு மேற்கு. தென்னெல்லை புளியஞ்சோலைக்கும் குத்துக் கல்லுக்கும் வடக்கு. இந் நான்கெல்லைக்கும் உள்பட்ட மாவடை மரவடை பட்டடை பதிமுதல் மற்றும் எப் பேர்ப்பட்ட சமஸ்தப் பிராப்திகளும் கைக் கொண்டு கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக் கொள்ளவும். இப்படிக்குத் திருவாய் மொழிந்தருளினமைக்கு அருளால் திருமந்திர ஓலை நாயகம் ஸ்ரீ ரங்கநாதப் பிரியன் எழுத்து.

சாசனம் — 140]

[D. 3226-3

ஷை சாசனத்தின் கீழ் எழுதி உள்ளது.

(No. 578 of 1926). On the same wall [below the above inscription]. A record dated in S'aka 1399, Hēvilambi, Vaigāsī 20, of Tirumalirunjolai ninrar *alias* Mavali Vanadharayar, registering the gift of the village Maṅguḍi *alias* Sundarattōḷ-nallūr in Tiraiḷil-parru, a sub-division of Vīranarayana-vaṇaṇaḍu, for the expenses of worshipping and conducting the festival of Śūḍikkoḍutta-

1 ஷை 11—9.

2 ஷை 11—10.

Nachchiyar in the month of Āṭi every year. The gift was made in the temple of god Aḷagar.

The Epigraphy department has read the date as Viḷambi for which the Śāka year would be 1400. The Mackenzie reading Hēviḷambi correctly fits with the Śāka year 1399, and the equivalent English date, though not verifiable, would be A.D. 1477, May 16, Friday.

ஹேவிளிம்பி [||*] சகாப்பதம் சந்நாசக-ன் மேல் செல்லா நின்ற
 நெவிளம்பிஸ் வையாசிம் உடெ ஸீமன் முவ்வராயிர கண்டன்
 றுஜ மீஸர கண்டன் மரியாத மன்னர் மணவாளன் சமற
 கொலாகலன் விரகஞ்சகன் புவனெக விரன் பூபாலகொபாலன்
 பட்டயம மகாத்தான ஸ்ரீமது திருமாலிருஞ் சோலை நின்றார் ஆன
 மாவலி வாணாதரு பர் கொடுத்த தர்மம தானப் பட்டயம். திருமல்ல
 னாட்டு ஸ்ரீ வில்லிபுத்தூர் னாச்சியார் குடிக் கொடுத்தருளிய னாச்சி
 யாருக்கு திருவாழ்த் திருநைன்¹ னம்முடய குரை அறுப்பாக
 கொண்டருளின படிக்கி யிந்த திருநாளுக்கு வெண்டும் அமுதுபடி
 கரியமுதும் சாத்துப்படி திருப்பரி வட்டம் திருமலை திருவிளக்கும்
 திருமஞ்சக் காப்பும் கர்பூரம் குங்குமம் கண்டருள திருவெந்தி
 காப்பும் சூடம் உள்பட வெண்டும் நைவெத்தியங்களுக்குள்பட
 வகைக்கி னும் விட்ட விறனாளுயண வளனாட்டு திருவளப்பத்தில்²
 மாங்குடியான சுந்தரதொள் னல்லூர் அழகற கெசானனந்தி
 யிலை³ உதக பூர்வமாக திருவிடை ஆட்டமாக விட்ட அளவுக்கு
 யின் மரியாதியிலை மாங்குடி ஆன சுந்தர தொள் னல்லூருக்கு
 பெருநைங் கெல்கையாவது மெல்யெல்கை பால்க் குளத்துக்கு
 கீழ்க்கு வடவெல்கை சாத்தங்குடிக்கு தெர்க்கு கீழ் யெல்கை
 மதுரை பெருவாழிக்கு மெர்க்கு தென் யெல்கை ஆறுக்கும் வடக்கு
 ஆக யின்னாங் கெல்லைக்குள்பட்ட னஞ்சை புஞ்சை மாவிடை மர
 விடை கீழ் னொக்கிய கிணர் மெல் னொக்கிய மரமும் மத்தும்
 யெப்பெர்ப்பட்ட சமஹப் பீரூப்பிதிகளும் ஆசந்திருக்கவோயி ஆக
 சற்வமானியமாக திருவிடை ஆட்டத்துக்கு கல்லிலும் செம்பிலும்
 வெட்டிக்கொள்ள கற்பித்தபடியெ அனுபவித்துப் பொகவும்.
 யின் மரியாதியில் அனுபவித்து பொகவும். [||*]

1 'திருவிழாத் திருநைன்' என்ற வாசிக்க.

2 'தினாளில் பற்றில்' என்ற வாசிக்க.

3 'அழகர் சந்தியில்' என இருத்தல் வேண்டும்.

சாசனம் — 141]

[D. 3226-4

அதே இடத்தில் எழுதியுள்ளது.

(No. 580 of 1926). On the same wall. Dated in Śaka 1468, Parābhava, Uttarāyaṇa, Grīshma ritu, Mithuna 21, ba. pañchamī, Friday, Śadayam, the inscription records that one *ma* of land, a house-site, and some portion of the cooked offerings daily, were given under the orders of king **Parakrama Pandyadeva** to Kāliṅga-*rayan-Ulaguḍaiya perumāḷ*, for service as a clerk in the temple. The corresponding date would be A. D. 1546, June 18.

This record also contains in the preamble, phrases extracted from *Nāchchiyār Tirumolī*.

யெதக ஸ்ரீ விஷ்ணு சித்தஸூ
துஹிது ஜமதாம் ஹிதம்
தேவியாயா : ஸ்ரீரங்கநாதஸூ
கொதாயா : துவிய ஸாசனம்.¹ உ.

நம் யவாஸாநமான மென்னடை அண்ணம் பரந்து விளையா
டும் வில்லிபுத்தூரில்² னம் வீட்டில் முத்துடைத் தாம நிரை
தாழ்ந்தப் பந்தல் கீழ்³ அழகிய மணவாளன் பள்ளிக் கட்டிலி
லிருந்து நாமும் னம் வடபெருங் கொயிலில் பள்ளி கொண்டரு
ளிய பரம ஸ்வாமிகளும் னம் அடியாருக்கு ஒலக்கம் கொடுத்து

1 இந்தச் சலோகம் பின் வருமாறு :

பெதக ஸ்ரீவிஷ்ணு சித்தஸூ
துஹிது ஜ[3*]மதாம் ஹிதம்[1*]
தேவியாயா : ஸ்ரீரங்கநாதஸூ
கொதாயா : துவியஸாசனம் [||*]*

இதன் மொழி பெயர்ப்பு :

‘விஷ்ணு சித்தருடைய திருமகளாரும் ஸ்ரீரங்கநாதருடைய தேவியா
ரும் ஆன கோதையின் திவ்ய மங்களமான சாசனம் ஜகத்துக்கு இதத்தைக்
கொடுக்கட்டும்’.

2 ‘மென்னடை யன்னம் பரந்து விளையாடும் வில்லிபுத்தூர்’ என்று
வாசிக்க. நாச்சியார் திருமொழி, 5-ஆம் பத்து, 5-ஆம் பாட்டு.

3 ‘முத்துடைத் தாம நிரை தாழ்ந்த பந்தற்கீழ்’ என்று வாசிக்க. ஷே
6-ஆம் பத்து, 6-ஆம் பாட்டு.

யிருக்கச் செய்து (னெயிதெ) சகாப்பதம் தசாசுஅ-ன் மெல் செல்லா நின்ற பராபவ ஸம்வஸூரத்து உத்தராயணத்து கிறிஷ்ம ரிதுவில் மிதுனறவி உடு[க] உ கிஷ்ண பக்ஷத்து பஞ்சமியும் சுக்கிர வாரமும் கவுலவாகரணமும் ஆயுஷ்மாவிரி நாம யொகமும் பெத்த சதயத்து னாள் னம் வீட்டில் னம் காரியம் பார்க்கும் ஸ்ரீ விஷ்ணு சித்த தாஸன் ¹ னம் அர்ச்சகர் கொவணவ.....னல்வூர் பெர்வாசி ஆரியம் பெருமாளாக வாழும் காளிங்கரூயன் உலேகுடைப் பெரு மாளுக்கு திருமுக யெழுத்து காணியாக்ஷி குடுக்கச் சொல்லி, னம் குமாறன் பராக்கிரமதேவன் ஒலக்குகையில் னமக்குக் கற்ப பித்த ஸ்ரீ பராங்குசப் பெரெரியில் பாட்டம் தெரிந்து யெரையிலி யாக குடுத்த நிலம்-ஒருமாவும் னும் நல சொத்தில் னுளொன்றுக்கு யிருனாழிப் பிறசாதமும் ரெண்டு பணியாரமும் இரண்டு பாக்கும், னாலு வெத்திலையும் மாசம் ஒண்ணுக்கு பணம் மூன்றரையும் கொட்டை மூணறையும் மத்துமுண்டான சுதந்தங்களும் பத்திக் கொண்டு னலாம் திரு வீதியில் ஒன்பதாம் கொத்துக் காறி மனைக்கி கிழக்கு ஸ்ரீவிஷ்ணுசித்த ஜியர் மடத்துக்கு தெற்கு திருவிதிக்கு வடக்கு ஆலங்காறப் பட்டற் மனைக்கு மெற்கு முழம் லி-க்கு மனை க-ம் ஆக யிங்கப்படியெ ஆசந்திறெக்க சந்தி பிறவெசம் சர்பிலும் சிலையிலும் வெட்டி கையாண்டு கொள்ளவும்.

சாசனம் - 142]

[D. 3226-6

எல்லாவற்றுக்கும் ஜோக அடிப்பத்தில் வெட்டியுள்ளது.

(No. 581 of 1926) On the same wall at the base. An incomplete record of Jajavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Kōṇērinmai-konḍān perumā! **Vira Pandyadeva** dated in the 2+14th year, Vri-s'chika 2, Śū. pañchami, Wednesday, Uttirāḍam, registering a gift of the village Vaiyūr Narappuḷam in S'eṅguḍi-nāḍu for providing offerings to the goddess S'ūḍikkoḍutta Nāchchiyar.

As read by the Epigraphical department, the name of the gift-village is Vayyūr Nallamaram and the record provides also for feeding daily 12 brahmanas in the temple.

ஷஷ்ரீஸ்ரீ [||:] கொ ஜ[டி*]லவர்மனான திருபுவன சக்கிர வர்த்திகள் கொனெறிமெயி கொண்டான் பெருமாள் விறபாண்டிய

1 இத்தச் சாசனத்துக்கு D. 3698-ல் உள்ள பிரதியில் இதுவரை யிலே தான் கிடைக்கிறது.

தேவர்க்கு ஆண்டு இரண்டாவது யெதிர் பதினாவது விறுச்சிக ஞாயத்து ரெண்டாண் தெதியில் பூர்வ பக்ஷத்து பஞ்சமியும் புத வாறமும் பெத்த உத்திராடத்து னாள் னாச்சியாற் குடிக் குடுத்தரு ளிய னாச்சியாருக்கு னாம் விட்ட திருவிடை யாட்டத்துக்கு பெரு னாங் கெல்கை ஆவது. செங்குடி னாட்டு வைபூற் னரப்புளம்' உள் ளிட புலத்துக்கு யெல்கை தெவதானமாக கெழ வண்ணிற்பத் துக்கு.....

[இதற்கு மேல் மண் மூடி மறைந்து போயிருப்பதாகக் குறிக்கப்பட் டுள்ளது.]

சாசனம் — 143]

[D. 3226-7

ஷே கோவில் கீழ்புறம் சந்நிதி வாசல் கீழ்ப்புறம் கீழ்ப்பத்திக் குறட்டில் உள்ள சாசனம்.

On the lower Kuraḍu to the east of the entrance to the Sannidhi. An incomplete and damaged inscription of the Paṇḍya king Jaṭavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Kulasekhara, deva** 'who restored the olden times' having a portion of the Sanskrit *praśasti* 'Samasta bhuvanaikavīra' etc., dated in the year Nandana. Seems to register the tax-free gift of a *dēvadāna* village in Aṇḍa naḍu, as *Tiruvīḍaiyāṭṭam* to the temple of Nāchchiyār.

The Śaka year of Nandana is probably 1454, equivalent to A.D. 1532-33.

சு[ப*]மஷு[||*] ஸ்ஷிஸ்ரீ[||*] செந்திரகுல மங்களபுதிப மதுரபுறமஹெமநு ஜயநு மங்கள புறவராய்சுவற கௌமாஸுற விதறன னாறஸிஹ ஸ்ரீ பெருமாள் கொ ஐதனவற்றமுன அநந்த காலம் யெடுத்த பெருமாள் ² குலசேகர தேவந் திருபுவன செக்கிற வந்திகள்.....நநுன ஸ்வஸிநத்து..... ஆண்டானாட்டு தெவதான கிராமம் னாச்சியாற் ஸ்ரீ பண்டா றத்துக்கு திருவிடை ஆட்டமாக குடுக்கயில் யிந்த கிராமத்துக்கு னாங் கெல்கைக் குள்பட்ட அஷ்ட பொகங்களும்.....சற்வமானி யம்.

[சாசனம் படிசளுக்குள் அடப்பட்டிருக்கிறது.]

1 தானம் வழங்கப்பெற்ற ஊரின் பெயரைச் சாசன இலாகாவினர் 'வய்யூர் எல்லமரம்' என்று வாசித்திருக்கிறார்கள்.

2 'கொ ஐதலவர்மரான இறந்த காலம் எடுத்த பெருமாள்' என்று வாசிக்க.

சாசனம் — 144]

[D. 3226-8

ஐ. சாசனத்துக்கெதிரில் சேனை முதலியார் சந்நிதி மேற்குப் புறம் உள்ள சாசனம்.

Opposite to the above and to the west of the Sannidhi of Sēnai Mudaliyar. A fragment mentioning only the name of Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan** and Tiru-mallanaḍu.

ஐஐஸ்ரீ [||*] சீபுவன செக்கறவர்த்திகள் கொனெரிமெயி
கொண்டான் திருமல்லனாட்டு பெருடையாட்டம்.....

[குறை காணா அடைத்து இருக்கிறது.]

சாசனம் — 145]

[D. 3226-9

ஜீத்புறம் வடபக்கம் உள்ள சாசனம்.

On the northern side to the east. An inscription of the Pandyan king Tribhuvana chakravartin Kōnērinmaikondān Jaṭavarman Kulasekhara deva 'who restored the olden times' with the *prasasti* 'Samasta bhuvanaikavīra' etc., dated in Śaka 1456, Jaya, Uttarayana, Vaigās'i, Ś'u. ēkādas'i, Friday and Uttirāḍam. Seems to register the gift of land for food offerings to the goddess Śūḍikkoḍutta Nāchchiyar of Ś'rivilliputtūr in Tiruvillinaḍu.

The corresponding date would be A.D. 1534, May 8, Friday, when the *nakshatra* was Uttirāḍi (and not Uttirāḍam as stated in the inscription) and the *paksha* was bahula i.e. the dark fortnight (and not the bright one mentioned).

ஐஐஸ்ரீ[||*] புவனெகவீற (௨)சந்திறகுல பிறதிப மதுரா
[புர*]மஹம்சு மங்களபுறவராயீஸ்ர செஷமாஸுர நாறசிம்ம
கெறள தமொதிவாகர சொள சிந்து வடவாநல சாஹிதீ சாற்வ
பலம ஆஹபாருண¹ ஸுன திருபுவன செக்கிறவர்த்தி கொனெரி
மெயிகொண்டான் கொளுதளவறமமன யிறன்ட காலம்
யெடுத்து ஸ்ரீ பெருமாள்² குலசேகரதேவர் சகாப்பதம்

1 'ஆஹவாமர்' என்ற இருந்தல் வேண்டும்.

2 'கொ ஐசுவர்மரான இறந்த காலம் எடுத்த ஸ்ரீ பெருமாள்' என்ற வாசிக்க.

தசாருடிகு-ல் ஐய சமவஹீநத்தில் உத்தராயணம் வையாபி
மாசத்து பூர்வபக்ஷத்து யெகாதசியும் சக்கிர வாரம் பெத்த உத்
திராடத்து னாள் திருவில்லி னாட்டு ஸ்ரீ வில்லிபுத்தூர் குட்டிக்
கொடுத்தருளிய னாச்சியார்க்கு திரு வெஞ்சனம் கொண்டருளிய
செரப்புக்கு மீ க-க்கு க. கொட்டை அமுதுபடியும் இலு துலாம்
கறியமுதும் சாத்துப்படி முதலாகியதுகளுக்குள்ள தர்ம சாசனம்.

[இந்தச் சாசன எழுத்துக்களும் படிக்குள் மஹந்திருக்கின்றன.]

சாசனம் — 146]

[D. 3226-10

ஷெ சாசனத்தின் கீழ் உள்ளது.

At the same place. An incomplete record of the Pāṇḍyan king
Jaṭavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Kulasekhradeva** dated
in his 2+5th year, Rishabha, ba. dvitiya, Monday, Sadayam. Seems to
make provision for the expenses in the temple of the goddess
S'ūdikkodutta Nāchchiyar and for the Śrīvaishnavas like the
Archaka.

சொலுமி[||*] பொ ஐகுல வற்மரான¹ திருபுவன செக்கிற
வர்த்தி ஸ்ரீ குலசேகர தேவர்க்கு யாண்டு இரெண்டாவது யெதிற்
டு ஆவது றிஷப நாயத்து அபற பக்ஷத்து திவிதியையும் திங்
க[ள்*] கிழமையும் பெத்த சதயத்து னாள் கறிமனைக் குடி
னாட்டு நின்றாற் கீழ் கொண்டனல்லாரில் யிருந்து னாம் கற்பித்த
காறியமாவது. திருமல்ல னாட்டு ஸ்ரீ வில்லிபுத்தூர் னாச்சியார்
கொவில் அம்மங்காறுக்கும் அற்ஜகர் முதலாகிய ஸ்ரீ வெஷ்ணவா
ளுக்கும் அரிசி குறுணி மத்தும் வியஞ்சனங்களுக்கும் னாள் ஒண்
னுக்கு அறுபலு தற்மசாசனம்.....

[சாசனம் காண அடைந்து எழுத்துக்கள் தெரியவில்லை.]

சாசனம் - 147]

[D. 3226-11

ஷெ சாசனத்துக்கு மறுபக்கம் உள்ளது.

At the same place. An incomplete record of the Pāṇḍyan king
Māṇavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Vira Pandyadeva** dated
in the 2+19th year, Kumbha.10, ba. ēkādaśi, Friday, Mūlam. Seems

1 'கொஜடில வர்மரான' என வாசிக்க.

to register some gift for the morning worship of the goddess S'ṇḍikkoḍutta Nachchiyar and the god Paḷlikoṇḍaruliya parama-svāmin.

சொஹிஸ்ரீ[||*| கு மாற பெறமனான¹ திருபுவன செக்கிற வறத்திகள் ஸ்ரீ விரபாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு ரெண்டாவது யெழிற் பத்தொன்பதாவது கும்பஞ்சாயத்து பத்தான் தெதி² அபறபாஷத்து யெகாதியும் சுக்கிரவாறமும் பெத்த மூலத்து னாள் ஸ்ரீ வில்லிபுத்தூற் னாச்சியாற் சூடி கொடுத்தருளிய னாச்சி யாற்க்கும் பள்ளி கொண்டருளிய பரம சுவாமிகளுக்கும் கால சந்தி பூசை னைவெத்தியங்களுக்கு.....

[காசா மூடியும் படிகளில் அசைபட்டும் இருப்பதால் முழுமையும் பிரதி எடுக்கவில்லை.]

சாசனம் - 148]

[D. 3226-12

ஷை சாசனத்தின் கீழ் தெற்குப் புறத்தில் உள்ளது.

At the same place. An incomplete and fragmentary inscription dated in Śaka 1509, Sarvajit, Kārttigai 8. Mentions Viṣṇuchitta, i.e. Periyāḷvār and his daughter Kodai with a preamble containing extracts from *Nācchiyār Tirumōḷi*.

சுபமஸ்ரீ[||*|]

வெனதது பிரம்மெந்திர(ர) ருத்திராதி
மவுளி மாலொபலாலிதம்[||*|]

... ..
ஸ்ரீவிவாஸஸ்தி சாஸனம் [||*|]³

1 'கொ மாறவர்மரான' எனவாசிக்க.

2 'கும்ப ஞாயிற்றுப் பத்தாம் தெதி' என வாசிக்க.

3 இது பின் வருமாறு அமையும்:

வனதக் க்ரஹேந்திராதி ரெனவிவாஸஸ்தி ||

... .. ஸ்ரீவிவாஸஸ்தி சாஸனம் ||

இதன் மொழி பெயர்ப்பு :

'பரம்மா, இந்திரன், ருத்திரன் முதலியோர்களின் மகுடத்தை நன்றாக அலக்கரிக்கும் [பாதக்களையுடைய] ஸ்ரீவிவாஸஸ்தியை சாசனம்,'

செகாப்பதம் தசுராகு-ன் மெல் செல்லாயி நின்ற சற்வஜிது வருஷம் காந்திகை மாசம் அ உ. இம்மயொற்கள் யென்னாளும யின்மாயினி நரெத்தி நிறஞ்சமை னும யென்ற வழிப்பாடு செய யும் திரு வெங்கடமு[சை*]டயான் பொருபமனன மாடம் பொலிந்து தொன்றும் பத்து வைய யாமங்கொ விஷ்ணு சித்தன் * கொதயறன்னம்

சாசனம் - 149]

[D. 3226-13

அதே இடத்தில் உள்ளது.

(No. 579 of 1926) On the south wall of the maṇḍapa in front of the central shrine. Incomplete record of the Vijayanaagra king Vīra pratāpa Sadasivadeva Maharaya dated in Ś'aka 1472, Śadhāraṇa registering the grant of the village of Puḷiyaṅḡuḷam.

From the Epigraphical report it is learnt that the astronomical details of the date, left blank in the Mackenzie manuscript, are Vri-s'chika, Ś'u. prathamā, Anuradha, Sunday, giving the equivalent, A.D. 1550, November 9. Also it registers that Erama Nāyaka, son of Kiṭṭama-Nāyaka of the Yādava gōtra in Ādamaṅḡlam, an independent village in Paṅḡala nādu, a sub-division of Tiruvaṅṇāmalai devamaṇḍa-lam, made the gift of Puḷiyaṅḡuḷam midway between Nilaiyūr and Kappalūr, within his jurisdiction on the occasion of Uttānadvādas'i for the merit of his mother Dēś'ammal, to meet the expenses of providing offerings to the goddess Śūḍikkōḍutta Nāchchiyār.

சுபமஸ்து[||] ஸ்ரீஜி[||*] ஸ்ரீமன் மகா மண்டலெசுவற ருஜாயிருஜ ருஜபறமெசுவற அரியருயற விபாட கண்ட னுடு கொண்டு கொண்ட னுடு குடாதான் ஸ்ரீ விறபிரதாப ஸ்ரீ விற சதாசிவ தேவராயர் அவர்கள் பிறுதிவிருஜியம் பண்ணி அறுளாயி நின்ற சகாப்பதம் தசுராகு-ன் மெல் செல்லா நின்ற சாதாறண சம்வஸ்து.....புளியங்குளம்.....கிருமம்.....ஒன்று....க்கு..... னுங்கெல்லையிட்டு தன்ம சாசனப் பட்டயம் யெழுதினபடி.....

[எழுத்துக்ள் காரைப் பூச்சினால் மங்கலாகக் காணப்படுகின்றன.]

2 'பொருப்பன்ன மாடம் பொலிந்து தொன்றும் புதுவையர்கோன் விட்டு சித்தன் கோதை' என்று திருத்தி வாசிக்க. நாச்சியார் திருமொழி, முதற் பத்து, 10-ஆம் பாட்டு.

சாசனம் - 150]

[D. 3226-14

ஷை கோவில் வடக்குப்புறம் உள்ளது.

(No. 571 of.1926). On the north wall of the maṇḍapa in front of the central shrine of the temple. Record dated in S'aka 1472, Sadhāraṇa, Vriś'chika, ba. Shashṭhi, Pushya, Friday, corresponding to A.D.1550, October 31, of the reign of the Vijayanagara king Vīrapratāpa Vīra Sadasivadeva Maharaya registering the gift by Peddurās'a, son of Haritalapriya Apparās'a of the Kās'yapa gō'rā, of the village Perūrā rēndal in the Kambikkudi-Nāṅgur-sīrmai which had been given him as Umbalige-sīrmai by Viṭṭhalaiya dēva Mahāraya. The gift was made on the Uttānadvādas'i day, for the merit of the donor's mother Basavammai-dēviyār for offerings and worship in the temple of S'udikkoḍutta Nachchiyār.

சுபமஸ்து[||*] ஸ்ரீஷ்ரீ[||*] ஸ்ரீமன் மகா மண்டலேசுவர
குலாயிராஜ குல பரமேசுவர ஸ்ரீ விரபிந்தாப ஸ்ரீ விர சதாசிவ
தேவ மகாரூபர் பிறிதிவிருஜியம் பண்ணி அறுளா நின்ற சகாப்
பதம் தகராபிட-மெல் செல்லா நின்ற சாதாறண சமவஸ்து
அபிஷேகாயத்து அபரபஷத்து ஷ்ரீயும் பெத்த புறிய னைபித்
திறம் பெத்த சுக்கிறவாறத்து னாள் ஸ்ரீ வெல்லிபுத்தாற் னாச்சி
யார் குடிந் கொடுத்தருவிய னாச்சியாற்க்கு ஸ்ரீமன் மகா மண்ட
லேசுவர சந்து கொவிந்த ஸித காகண்ட தவளாங்க ஹிம மணி
னாக புறவாருதிசுவர ஸ்ரீமமக்கிர பாதாள சிபுவனிக்க கட்டாரி
ருயர் ஆன காகியவ கொத்திறத்து அரித[ள*]மபிறியான அய்ய
குலாவின் புத்திரன் பெகதது குலா னம்முடைய மாதவ சமவம
தேவியாற்க்கு புணியமாக ¹ சமர்ப்பித்த தற்ம சாசனம்.

மதுரை மண்டலத்தில் னாமக்கு வீட்டிலெய(ர)தேவ² மகா
குலாவுக்கு ஊர்கள் பாலிக்கும் பலிகை சானம ஆன கமகூடி
னாங்குடி சீர்மைக் குண்டான பெத்தொகளகல் கிராமம் ஒன்
றும் ³ உத்தான துவாதஸி புண்ணிய காலத்தில் சமர்ப்பிச்சத்து

1 'காகியவ கொத்திறத்து அரிதனப் பிரியான அப்பராஜாவின் புத்திரன்
பெத்து சாசா தம்முடைய மாதா பசுவம்ம தேவியார்க்குப் புண்ணியமாக',
என்று வாசிக்க

2 'வீட்டலர்ய தேவ' என்று வாசிக்க

3 'உம்பலிகை சீர்மை ஆன கம்பிக்குடி நாங்கூர் சீர்மைக் குண்டான
பெத்தொசெந்தல் கிராமம் ஒன்றும்' என்று வாசிக்க.

னாலே யிந்த கிராமத்தில் யெடுக்கும் யிலக்கத்துக்கும் தாமொதறன சாத்துப்படி அமுதுபடி நெய்யமுது கரியமுது வகை உ. பச்சம் உப்பு தென் விளக்கு யெலம் கடுகு, சுக்க யெலைஅமுது யிரு அடக்காயமுது யி சாத்துப்படி பலம் செங்கழிநீர் திருமாலை-க ஆக யிந்த பிறகாரத்தில் னாளு முதல் ஆசந்திரெக்க ஸ்தாயியாயி பொலியிட்டு னடக்கக் கடவதாகவும். யிடத்து யிந்த தற்ம்மம் பெத்தாரெந்தலுக்கு னாங்கெல்கைக் குளப்பட்ட னஞ்சை புஞ்சை மாவிடை மரவிடை உண்டான சகலாதாயமும் நிதி னிகெப்ப பாஷாணாதி உள்பட னடக்கக் கடவதாகவும். விட்டவன் சமூக் காதடுனாலொருபங்கு ¹ பிறுசாதம் இருனாழியும் கொரக கொல னம்பி சிதம்பர னம்பிக்கு னாம் உதகம் பண்ணினபடியினாலே அப்படிக்கெ னடக்கக் கடவதாகவும்.

தான பாலயொர் மத்தியெ தான ஸ்ரூத்யொனு பாலனம்[*]
தானாஸ்தி²மவாப்னொதி பாலனா தச்சதம் பதம்[*]

சாசனம்—151]

[D. 3226—15

ஷ. சாசனத்துக்கு மேல் வரிசையில் உள்ளது.

(No. 573 of 1926). On the north wall of the same. Dated in S'aka 1398, Dhurmukhi, Vaigasi 12, Paurṇimā, Wednesday, Viśākha, the inscription registers the gift of land in S'okkan-ēndal *alias* Sundarattōḷ-nallūr by S'rīraṅga Nāyakiyar, mother of Sundarattol-Udaiyar Maḷavarāyar, son Tirumalirunjiḷai ninṇān *alias* Māvali-vāṇadarāyar, for conducting worship and festival to the goddess S'ūdikkodutta Nāchchiyar in the temple at S'rivilliputtūr in Tirumalli nāḍu.

The equivalent English date is A.D. 1476, May 8, Wednesday.

சுவஸ்திஸ்ரீ[*] சசாப்பதம் தநாகூஅ - மெல் செல்லா நின்ற துன்ம துன்மகி னு வையாசி மீ யெ உ ஸ்ரீமன் முவ்வராயிற கண்டன் இருஜ மிசர கண்டன் மதியாற் மன்னன் மணவாளன் (பாபர) ஸமர கொல[*]கன் வீரகஞ்சக புவனெகவீரன் பூபால் கொபாலன் பட்ட மானம் காத்தான் ஸ்ரீமது திருமாலிரும்சொலை நின்றாற் ஆன மாபலி வாணாராயாற் குமாறன் சுந்தரத் தோளுடை யாற் முவ்வாயிற மரககாககள் ² ஸ்ரீ ரெங்கனாயகியாற்(க்கு னாம்)

1 'விட்டவன் விழுத்தாடு நாலில் ஒரு பங்கு' என்று வாசிக்க.

2 'முழவராயர் மாதாக்கள்' என்று வாசிக்க.

கொடுத்த தன்ம சாசனப் பட்டயமாவது. திருமல்லி னுட்டு ஸ்ரீ வில்லிபுத்தூர் னுச்சியாற்.....ந்தருளிய மார்கழி மாசத்தில் யென்னுடய குரை அறுப்பு ஆக கொண்டு அருளும்படிக்கி திருப் பொன்னாஞ்சலும் உண்டாக்கி யிந்த திருனாளுக்கு வெண்டும் அமுதுபடிக்கி சாத்துப்படி திருப்பரிவட்டம் திருமலை திருவிளக்கு மஞ்சக் காப்பும் ஒட்பட வேண்டும் நையிவெத்தியங்களுக்கும் அக்கிரவடி சிலவுக்கும் உட்பட்ட வகைக்கி நயினார் யெனக்கு அடுக்களைப்புறம் ஆக திருவிளப்பத்தி அருளின வீரனாருயண வள னுட்டு குரையூற்பத்தில் சொக்கன் யெந்தலான சுந்தரதொள் னல் லாற் னாங் கெல்கையும் பவுறன்மி புதவாறமும் விசாகமும் பெத்த திருப் புண்ணிய தினத்திலே திருமாலிருஞ் சொலை மலையில் தலை வருவிக் கரையிலே அழகர் பிறந்த றுதவின் சந்ததியிலே லெகி னெறாத தாறு தத்த பூர்வமாக¹ திருவிடை ஆட்டமாக விட்ட அளவுக்கு, யிப்படிக்கி சொக்கன் யெந்தலான சுந்தர தொள் னல் லார் பெறான யெல்கைக் குளப்பட்ட னஞ்சை புஞ்சையும் கிழ் னெக்கிய கிணறும் மெல்னெக்கிய மரமும் மத்தும் யெப்பெர்ப் பட்ட சமஸ்து பிறுப்திகளும் ஆசந்திறுர்க்க லாயி ஆக சர்வமானிய மாக திருவிடை ஆட்டமாக கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டி கை யாண்டு கொள்ளவும். சுபமஸ்து.

சாசனம் — 152]

[D. 3226—16]

மேற்படி சாசனத்தின் கீழ் வரிசையில் யெழுதியிருப்பது.

(No.574 of 1926). On the same wall. A record stating that on the representation of Aḷagiya maṇavaḷa dāsar about the insufficiency of certain income, the village of Kalakkallūr Kuladīpa maṅgalam on the Muḷli river in Maḷavarāyar paṇṇu, a sub-division of S'olamaṇḍalam, which had originally been endowed to the temple by Lakkaṇṇa daṇṇāyakar, was made over towards the kitchen expenses (*aḍukkaḷai-ṭṭhūram*).

The record is not dated and the name of the donor also is not mentioned. The gift is mentioned as if made by the god Himself.

1 'ஸுவிரன் யோதக தாரா தத்த பூர்வமாக' என்று வாசிக்க.

ஸ்ரீமது தெவாதி தெவ சிரோமணி திருவெங்கடமுடையான்
 னமக்கு சூடிக் குடுத்த னாச்சியார்க்கு வரகாட்டின ஸ்ரீமுகம். தமக்
 கும் னும் அடுக்களை சிலவுக்கு வருஷம் தொறும் குடுத்து வரும்
 னாறு பொன்னும் அடுக்களை வெச்சத்துக்கு பொறு தென்று
 அளகிய மணவாள சிய்யர் அளகிய மணவாள தாசன் னமக்கு
 வந்து சொல்லுகையினாலே தமக்கு அடுக்களைப் புறமாக னும்
 விட்ட சொழ மண்டலத்து முல்லவறையற் பத்தில்² முள்ளி ஆற்
 றங்கரையில் கலக்கல்லூர் குலதிப மங்கலம் முன்பெ கார்த்திகை
 மாசத்தில் துஜாரொஹண மகொஹிவத்துக்கு கலாகண தெவனா
 யக்கர்³ விட்டு னடந்து வரும் தமக்கு னும் அடுக்களைப் புறமாக
 குடுத்த அளவுக்கு யின் மரியாதியினாலே யின்னாள் முதல் தாம்
 கை கொண்டு அவூர் புறந்த முதல் உழவு யெல்லாம் தாம் ஆள்
 வைத்து விசாரித்துக் கொள்ளவும். அவ்வூரில் கீழலவரையுள்ள
 நிக்க நிலையும் தாம் விசாரித்துக் கொள்ளவும். யெண்ணெணக்கு
 யிவ்வூற் தர்மம் உடையான் சிர்மை ஆக விசாரிச்சக் கொள்ளவும்.
 யின் மரியாதிக்கி கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டி கையாண்டு
 கொள்ளவும். ஸ்ரீனிவாஸஸஹ்ய.

[D. 3226-17

(No. 575 of 1926). On the same wall. A record of the Vijayanagara king **Saluva Narasimharaya Udaiyar** dated Śaka 1375, Śrīmukha, Simha 20, Monday, Uttiram, registering the gift of some land in Śōḷakulāntakan Śīrmai on the banks of the river Vaigai in Madurai maṇḍalam for providing daily worship to the goddess Śūḍikkoḍutta Nāchchiyār at Śrīvilliputtūr.

3 'லக்கண்ண தண்ணாயக்கர்' என்று வாசிக்க.

The equivalent English date would be A.D 1453, August 6, if the week day and the *nakshatra* are correct, with the date of the solar date being 8 instead of 20.

ஹஸ்தி [11*] ஸ்ரீமன் மகா மண்டலசுவர மெதினிம்சுவர கண்டன் கட்டாரி சாளுவன் தரணிதர விர[ா*]ஹன் (ரைரிசி) [நிச்ச]ங்க மல்லன் உவ்வாறலுத்த நவவிறஹம் (ஹ)ரணியரமல்ல மஹான் பபூரஹி பஞ்ச வண்டலிதன ஸ்ரீமது சாளுவருயருன ஹரிம்மருஹ உடையார்க்கு செல்லா நின்ற சகாப்பதம் தாடாளமிரு-ன் மெல் செல்லாநின்ற ஸ்ரீமுக ஹி சிம்மனா யத்து யிருபதான் தெதியும் சொமவாரமும் பெத்த உத்திரத்து னாள் திருவெங்கடனாள் தெவியாருன ஸ்ரீ விலலிபுத்தூர் னாசசியாற் குடிகுடுத்து அறுளிய னாசசியார் அம்மங்காறுக்கு நித்திய னைவெத்தியங்களுக்கும் விசேஷ உல்சவத்துக்கும் சர்வ வெஹ்ங் களுக்கும் னம்முடைய கட்டனையாக நடக்கும்படிக்கி னாம் திரு வினையாட்டமாக குடுத்தபடி மதுரை மண்டலத்தில் வை[ை*]கக் கரையில் சொளகுலாந்தகன் சிர்மைதென் கரை வடகரை சதுர்சிர் மையிலுள்ள ஹி பூர்வமாக னடந்த தெவதானம் பூவரதானம் நிங்கலாக யின்னாள் முதலுக்கு திருவிடையாட்டமாக விட்ட அள வுக்கு யின் மரியாதியாலெ கட்டு மட்டு பண்ணிக்கொண்டு யிந்த சிர்மையில் பெரு னான்கெல்லைக்குள்பட்ட பூமி சமஹி பிறுபிதியும் யிந்த தற்ம சாசனப் பட்டயம் செந்திருத்தாள் வரையும்¹ கல்லி லும் செம்பிலும் கையாண்டு கொள்ளக் கடவதாகவும். யிந்த தற்மத்தை பறிபாலனம் பண்ணி வந்தவர்கள் கெங்[ை*]கக் கராலெ னாருயிரம் காரும் பசவும் தானம் கொடுத்து ஆயிரம் பிறும்மனாளு(க்கு)ம் தெவாலயங்களும் பிறதிஷ்டித்து ஹெமாத் திரி தானகாபடியினாலெ செயிதன்னியும் செயித பலம் பெறக்கட வாணுகவும்.

சாசனம் — 154]

[D. 3226—18

சந்தியில் உள்ள மண்டபத்தின் தென்புறச் சுவரில் எழுதியிருப்பது.

(No. 546 of 1926). On the south wall of the mandapa in front of the central shrine in the Perumāl temple. A record of Tirubhuvana chakravartin Konerinmaikondan registering the

1 'சந்திராதித்தாள் வரையும்' என வாசிக்க.

2 இதே சாசனத்துக்கு D. 3700 என்னுள்ள பிரதியும் உண்டு.

gift of some land by S'aṅkaranārāyaṇa-S'rīkaṇṭha Bhaṭṭa-Vajapēya-yajiyār for the conduct of worship in the temple of Bhagavati-Viṇṇagar Ālvār erected by him. The text is corrupt and very much mutilated.

From the Epigraphical report it is learnt that the record is of the 2nd year of the king and that the gift relates to the village of Kīlachchallikkuḷam.

சொஜூஸ்ரீ [||*] திருபுவன செக்கிறவர்த்தி கோனேரிமேயி
கோண்டான் மல்லினாட்டு ஸ்ரீ வில்லிபுத்தூர் சங்கற னாறயணன்
விறழக் கடை யிட்டவாறஜ.....சூயஜிய்யருக்கு¹ யில்லுர்க்குத்
திருபில தந்த அருள்.....பவத்தி விண்ணா ஆழ்வாற் கோயில்²
.....ஸ்ரீ விஷ்ணு வாசுதேவி.....யிம் வாரமவர்களுக்கு...திருப்பற
துள்ளியிட்டு வெண்டும் நிபந்தங்களும் இவ்வூற் பக்கலுக்கும்
செங்கறனா றயணன் ஸ்ரீகண்ட பட்ட வாஜபேயஜிய்யற் கொண்
டுடய சிறமை மறு... ..குளத்துக்கு...இலை ஒலக்கம் கீழ உறசி
யாத்து யெல்லை.....யாண்டு....நாளயிள.....திருமலை கூடத்ததது
கீழ கூறு பொறுவறக்குடயாற னாறபணன் பகவதியான வறம
ருதி ருஜன் யெழுத்து.....³

சாசனம் — 155]

[D. 3226—19

ஷை சாசனத்தின் கீழ் எழுதியிருப்பது.

(No. 547 of 1926). On the same wall. Fragment of a record dated in the 2nd year of a king not named, which mentions *Uḷvari* and Saṅkara Nārāyaṇa S'rīkaṇṭha Bhaṭṭa Vajapēya-yajiyār, the donor of the previous inscription.

1 'சங்கர நாராயண ஸ்ரீகண்ட பட்ட வாஜபேய யாஜியார்' என்ற வாசிக்க.

2. 'பகவதி விண்ணகர் ஆழ்வார் கோயில்' என வாசிக்க.

3 'சாசனம் சிதிலமாகவும் காரை அடைந்தும் சரியாக வாசிக்க முடியாமல்' இருப்பதாகக் குறிக்கப்பட்டுள்ளது.

இது சங்கரநாராயண ஸ்ரீகண்ட பட்ட வாஜபேய யாஜியார் ஸ்ரீவில்லிபுத்தூரிலே மேல்புறத்தில் பகவதி விண்ணகர் ஆழ்வார் கோயிலை எழுப்பித்து எம்பெருமானுடைய திருவழுது உள்ளிட்ட நிபந்தங்களுக்காகக் கீழ்ச்சுல்லிக் குளம் என்னும் இராமத்தை விலக்கு வாங்கி அளித்ததையும் அச் சிலத்தின் வரிகள் சிலவற்றை அரசன் தன்னுடைய ஆட்சியின் இரண்டாம் ஆண்டில் தவிர்த்துக் கொடுத்ததையும் தெரிவிப்பது.

This and the five succeeding ones are found fragmentary with the note that they are not readable owing to the bad condition and adhesion of lime mortar.

சொஷிஸ்ரீ[||*] யாண்டு இரண்டாவது னாள்.....

.அவமுமயில் வாகமும் உட்ப.....

தெவதானம் இதிலிட்ட படி யிறக்கட்டின படிக்கி.....

உள்(ள)வறி....ரல்லினாட்டு ஸ்ரீ வில்லிபத்தூர் ஆத்திருயண
யென்ற னுருயணை ஸ்ரீ கண்ட பட்ட வாஜபெயஜிய்யற்.....¹

சாசனம் — 156/

[3226—20

ஷை சாசனத்தின் டக்கத்தில் காணப்படுவது.

On the same wall. Another fragment mentioning Tribhuvana chakravartin, the temple of Pallikondaruliya Paramasvāmin and the temple of Bhagavati Viṇṇagarattār.

சொஷிஸ்ரீ[||*] திருபுவன செக்கிறவர்த்தி.....பள்ளி
கொண்டருளிய பறம சுவாமிகள் கொயில்.....ஸ்ரீ காரியம் செயி
வாளுக்கு.....பகவதி விண்ணகறத்தாற் கொயில்.....ஊழிய.....

சாசனம்—157]

[D. 3226—21

ஷை சாசனத்தின் கீழ் உள்ளது.

(No. 549 of 1926). On the same wall. An inscription dated in the 2nd year 350th day of the reign of the Pāṇḍya king Maṇavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Sundara Pandyaadeva ' who

1 இதுவும் இதற்குப் பின்னால் வரும் ஐந்து சாசனங்களும் கல் பொரிந்து காரை யடைத்த இருந்தமையால் முழுமையும் படிக்க இயலவில்லை யென்று குறிக்கப்பட்டுள்ளது. எனினும் சாசன இலாகாவினரால் அவை முழுமையும் பிரதி செய்யப்பட்டுள்ளன. அவர்கள் குறிப்பின்படி இந்தச் சாசனங்களில் ஒவ்வொன்றும் எதைப் பற்றியது என்பதைக் கீழே காணலாம்.

இந்தச் சாசனம் மேலே யுள்ள சாசனத்தோடு தொடர்பு கொண்டது ; சந்திராராயண ஸ்ரீகண்ட பட்ட வாஜபெய யாஜியார் தானமாக அளித்த கீழ்ச் சல்லிக்குளம் கிராமத்தின் வரிசை நீக்கியதாகத் தெரிவிக்கும் அரசனுடைய இரண்டாம் ஆண்டு உள்வரி ஒலையாகும்.

was pleased to take 'Sōṇḍu', commencing with the *maykkēṟṟi* "Pūmaruviya" etc.

சொஸ்தி ஸ்ரீ [11*] பூமருவிய திருமந்தையும் புவிமடந்தையும் புயதிருப்ப னா...யிருவி...லைமடந்த...சிறப்பன கொளறன... வியுறகொண்டு...செவியுற...வறுளை...சொளிபூவான கலிகமை றந்து சொங்கொல் னடப்ப ஒரு குடை நிழலிருக்கி...ஆகுளி முவ றத்தை...மிழுபுரை மெய்யன வெறங்கன...வெதமின்பென்ற மணவாளர செயிவன...குழையெ நிலனவித் தொழுது நின்ற யிறத்தும ஒலகமுழுதுடையாற் றும் வித்திருந்தளிய ஸ்ரீகு மாறன் பன்மனாற ஸ்ரீ திருபுவன செக்கறவறத்திகள் செறனாட்டு கொண் டருளிய ஸ்ரீ சுந்தர பாண்டிய தேவற்கு யாண்டு ரெண்டாவது னாள்.....முன்றும் மெரையும் பதினாள்¹....சொழமண்டலத்து நித் தெவினாத வ[ள*]னாட்டு சிகிமாரகுத்ததது.....அபிதுலையான அமராவதி...ஆயிரப பள்ளியரை கூடத்துப் பள்ளிகூட்டம் வாஜ பெயலிய்யற.....²

1 மெய்க் கீர்த்திப் பகுதி பின் வருமாறு :-

பூமருவிய திருமடந்தையும் புவிமடந்தையும் புயத்திருப்ப
நாமருவிய கலைமடந்தையும் செயமடந்தையும் நலஞ்சிறப்பக்
கோளார்ந்த சினப்புலியுங் கொடுஞ்சிலையுங் குலைத்தொளிப்ப
வாளார்ந்த பொற்கிரிமேல் வரிக்கயல்கள் விளையாட
இருங்கடல் வலயத் தினிதறம் பெருக்க
கருங்கலி சுடிந்து செங்கோல் நடப்ப
ஒருகுடை நிழலி லிருநிலம் குளிர
மூவ்கைக் தமிழும் முறைமையில் விளங்க
நால்வகை வேதமும் நவின்றுடன் வளர
ஐவகை வேள்வியுஞ் செய்வினை யியற்ற

* * * *

இலகு குழையரிசையர் தொழுதநின் றேத்த
உலகமுழு துடையாளொடும் வீற்றிருந்தருளிய

கொமாறபன்மரான ஸ்ரீ திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் சொனாடு கொண்டருளிய ஸ்ரீ சுந்தரபாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு ஜேண்டாவது நாள் முன்னுற்றைம் பதினாள்.

2 ஆத்யாயன் மங்க நாராயண ஸ்ரீகண்ட பட்ட ஞாஜபேய ஞாஜயார் தாம் எடுப்பித்த பகவதி விண்ணகர ஆழ்வாருக்கு நிலம் வாங்கி அளித்த-செய் தியைக் கூறுவதாக உள்ளது.

சாசனம் — 158]

[D. 3226—22

ஹை சாசனத்தின் கீழ் உள்ளது.

(No.551 of 1926). On the same wall. A record of the Chōla king **Kulottunga choladeva** dated in the 28th year of his reign, which stops mentioning the temple of **Vaḍaperuṅkōyil-Ālvār** at **Vikrama chōla chaturvēdimaṅgalam** in **Mallinādu**, a sub-division of **Madhurantaka-vaḷanādu**, a division of **Rājaraḷa-Pāṇḍya-nādu**.

From the Epigraphical report it is learnt that the record begins with the *meykkīrti* "Pugal-mālu" etc. and dated in the 38th year of the king it registers the gift of sheep for burning a perpetual lamp.

.....விறசிம்மாசனத்து ஆளுவான யெழுத்து.....துட்ட
மாரொ.....சக்கிறவர்த்தி ஸ்ரீ குலோத்துங்க சோழ தெவற்கு
யாண்டு இருபத்தெட்டாவது ருஜ ருஜ பாண்டிய னாட்டு மதுரை
.....வ(ர)/ள/னாட்டு மல்லினாட்டு விக்கிற சோழ சதுர்வேதி
மங்கலத்து வடபெருங் கோயில் ஆழ்வானுக்கு ஸ்ரீவைஷ்ணவ
ருஜன்.¹

சாசனம் — 159]

[D. 3226—23

சாசனங்கள் எல்லாவற்றுக்கும் கீழ் வரிசையில் உள்ளது.

(No. 550 of 1926). On the same wall. An incomplete record of the 11th year of the Pāṇḍya king **Maṇavarman alias Tribhuvana chakravartin Vikrama Pandyaadeva**. Appears to relate to a donation made by a resident of **Tirukkuḍandai (Kumbhakōṇam)** in **Sōla maṇḍalam** to the temple of **Vaḍaperuṅkōyil Emberumān** at **Srīvilliputtūr**.

1 "புகழ்மாத்" என்ற தொடங்கும் மெய்க் கீர்த்தியுடன் ஆரம்பிக்கும் இச் சாசனம் (ருதந்) குலோத்துங்க சோழனுடைய முப்பத்தெட்டாம் ஆண்டிலே கொடுக்கப்பட்டதாகக் காண்கிறது. ராஜ ராஜப் பாண்டிய நாட்டு மதுரைத் தக வளநாட்டு மல்லி நாட்டு விக்கிரமோழச் சதுர்வேதிமங்கலத்து வடபெருங் கோயில் ஆழ்வார் திருமுன்பு ஒரு தந்த வினக்கு எரிப்பதற்காக யிழைக்க உற்றதத்தல் செயலினால் வளநாட்டு வடபாம்பாற்று அச்வதவத்தூர் சிறியான் குடந்தைகிடத்தான் ஆடு அளித்த செய்தியைத் தெரிவிக்கிறது.

சொஸ்திபூரீ [11*] [கொ மாற] (மனமாத) வன்மரான திருபுவன செக்கிறவர்த்திகள் ஸ்ரீ லிக்கிறம பாண்டிய நேவர்க்கு யாண்டு பதினேறாவது திருமல்லி னாட்டு ஸ்ரீ வில்லிபுத்தூர் வடபெருங் கோயில் யென்பெருமாளுக்கு சொழ மண்டலத்து திருக்கொடனாக ' ஸ்ரீ.....'

சாசனம் — 160]

[D. 3223—24

சை படிசூளுக்கு மேற்கே உள்ளது.

(No. 544 of 1926) On the same wall. Mentions only the date, 3rd year, Makara 14, of the reign of Sri Rajadeva.

.....பூரீ ஸ்ரீஜதேவர்க்கு யாண்டு முன்றாவது மகற ஞாயத்து விச உ-யும்.....'

சாசனம் — 161]

[D. 3226—25

சை சாசனத்துக்கு அடுத்த கீழ்ப்பத்தியில் மேல் புறம் கோடிமுதல் தென்புறம் பாதிவரைக்கும் எழுதி உள்ளது.

(No. 538 of 1926). On the west wall of the central shrine in the Perumāl temple. Record dated in the 2+ [2]nd year, Bhava, Dakṣiṇāyana, Ś'arad ritu, Tulā 17, Ś'u. prathamā, Friday, Svati, of the reign of the Pāṇḍya king Jaṭāvarman *alias* Tribhuvana chakravartin Kōṇērnmaikoṇḍān Perumāl **Kulasekharadeva** *alias* **Parakrama Pandyadeva**, son of Abhirāma Pāṇḍyadēva, registering the gift of the taxes on certain lands in Tirumallinādu for the expenses of conducting bath and worship, of providing offerings and burning perpetual lamps in the temples of god Paramasvāmin, 'who is pleased to reside in the Vaḍaperuṅkōyil' and goddess Sūḍikkōḍutta Nāchchiyār at Śrīvilliputtūr, on the day of Mrigaśīrsha, the natal star of the king.

The Epigraphical department has read the date as 2+1st year, Parābhava and calculated the date as equivalent to A. D. 1546,

1 'திருக்குடத்தை' என்று வாசிக்க.

2 சாசனம் பூர்த்தியாக இல்லை.

3 ஆரம்பமும் முடிவும் வேறு கட்டிடங்களால் மறைக்கப்பட்டுள்ளன. கோயில் நிலங்களுக்காகக் கோயில் அதிகாரிகளுக்குக் குடி மக்கள் எழுதித் கொடுத்த காராண்மைச் சீட்டுகளைக் குறிப்பதாகத் தோற்றுகிறது.

October 24, Sunday. But then the week day and the solar date quoted in the inscription do not seem to be correct.

சொல்லி ஸ்ரீ [11*] கொ ள் [டி*] லவார்ம்மருன திருபுவன செக்
கிரவர்த்திகள் கொனெரிமெயி கொண்டான் அபிரம வற்றம்ம
ரான பாண்டிய தெவனுக்கு னந் [த*] னான ஸ்ரீ பெருமாள் குலசே
கற தேவரான பறக்கிறம் பாண்டிய தெவற்க்கு யாண்டு இரேண்டா
வது எதிர் உ பவ சம்வஸ்திரத்து தெஷ்ணயணத்து செறத்து றுதி
வில் துலாரவி-ஸௌ உ பூர்வ பக்ஷத்து பிறதமையும் சுக்கிறவாரமும்
சவுபாக்ஷிய னாம யொகமும் ஸிஹாகறணமும் சொதினாள் திரு
மல்லினாட்டு ஸ்ரீ வில்லிபுத்தூர் வடபெருங்கோயில் பள்ளிகொண்
டருளிய பறமசுவாமிகளுக்கும் கா.....சூடிக் கொடுத்தருளிய னாச்
சியாறுக்கு னம் புறந்த னாள் மிறுகசிறிஷ் னக்ஷத்திரத்து னாள்
கலசமாடி திருமஞ்சனம் கொண்டருளிய சர்வஜிது வருஷம்
செரப்பு அமுதுபடி செயித வகைக்கும் திருவிதி யெழுந்திறளத்
துக்கும் சாத்துப்படி தெரிவியம் திருமுன் பந்தத்துக்கும் நெயி பரி
கலத்தாறுக்கும் உண்டான சுதந்திரங்களுக்கும் னாம் சற்வ மானி
யமாக விட்ட திருமல்லி னாட்டு பெப்பிடாகை முன்னாள் உள்ள
தெவதாயம் பிறம்மதாயம் நீங்கலாக உண்டான பாட்டம் குடி
பற்று உண்டா கொளங்கள் உள்பட்ட வகைக்கு பெருனாங்கெல்
லையாவது: கிழ் எல்லை யிஞ்சாத்து யெல்லைக்கு மெற்கு தென்
னெல்லை காயங்குடி ஆத்துக்கு வடக்கு மெல்யெல்கை கருமனை
யெல்லைக்கு கிழக்கு வடவெல்லை ஸ்ரீ ரெங்க பற்வதத்துக்கும் குன்
றார் யெல்லைக்கும் தெற்கு ஆக யின்னாங் கெல்லைக்கும் உள்
பட்ட ஆனதி(ல்) பாழங்குளமாயுண்டான பாட்டம் குளம் அஞ்
சலிக் குளம்...அதி...யுள்ளது.....யி துக்குள்பட்ட.....னஞ்சை
புஞ்சை னத்தம் செயிதிடற் தென்படும் பெற்.....மின் பெள்ளம்
பாசிப்படுகை நிதி நிசெஷபம்...னங்கொ...சா...னம்.....அஞ்சாலி
யாயி உள்ளது...காணக் கொட்டையாக...யிவ்வகையாயுள்ள
தெல்லாம் னாது முதலுக்கு னாம் கொள்ளும் கொமுரையாயுள்
ளது னம் வறியில்...ராகணக்கிலும் தவிர்த்துச் சர்வமானியாக
திருவிடயாட்டமாக செம்பிலும் சிலையிலும் ஆஅனாறககவது ¹
செல்ல கையாண்டு கொள்ளவும் பற்றுக்கு இவை ஒக்குறுடை
யான் எழுத்து.

ஸ்வதத்தா திவிகுணம் புண்ணியம்
பறதத்தானு பாலனம்
பறதத்தாபகாரெண
சுதத்தம் நிஷ்பலம் பவெது [||*]

சாசனம் — 162]

[D. 3226—25 (a)]

மக்கென்வியின் மூலப் பிரதியில் மேலே கொடுக்கப்பட்டுள்ள சாசனத் தின்கீழ் அதன் தொடர்ச்சியாக இது காணப்படுகிறது. ஆனால் இது ஒரு வேறு ஒன்றைச் சேர்ந்தது. சாசனத்தின் முற்பகுதி கிடைக்கவில்லை. பிற்பகுதி மட்டும் காணப்படுகிறது.

The following is the latter portion giving the boundaries of the gift-land of a separate record found copied in continuation of the previous one.

.....தெவதாயம் பிறம்மதாயம் நிங்கலாக ஷே. னாட்டு ஷே. யூரில் பெயன்குளமான ஸ்ரீ பரூங்குச பெரெரிக்கி யெல்கை யாவது கீழ் யெல்லை சொழன் குளத்து நிரன கல்லுக்கு மெர்க்கு தென் யெல்கை கல்லாறுக்கு வடக்கு மெலெல்லை வெலன் குளம் ஊத்துப் பத்துக்கு கிழக்கு வடவெல்லை னம்பியான் ஊரணிக்கு தெற்கு ஆக இன்னான்கெல்லைக் குள்பட்ட னாளுவரை னடந்த தெவாதயம் பிறம்மதாயம் நிங்கலாக அஞ்சாமியுள்ளதும் பண்ணையும் நிதி நிகெஷப ஜல பாஷாணா கழிண்ணிய ஆகாமி சித்த சாத்திய மென்னப்பட்ட அஷ்டபொக தெஜ சுவாமியங்களுக்கும் யொக்கியமாக யிந்த னாள் முதலுக்கு கொள்ளும் கொமுறியும் னம் வரியிலரை கணக்கிலும் தவிர்த்துக் குடுத்தோம். ஆசந்தி ரூர்க்கவது செம்பிலும் சிலையிலும் வெட்டி கையாண்டு கொள்ள வும்.....

தானபாலன யொற்றத்தியெ
தான சிரெயொனு பாலனம்[|*]
தான சுவற்க்கம வாபு நொதி
பாலனாதச்சதம் பதம்[||*]

சாசனம் — 163]

[D. 3226—26]

கர்ப்பகிருகத்தின் தென்புறம் உள்ளது.

(No. 540 of 1926). On the south wall of the same. Record dated in Kollam 709, Āḍi 16, Śu. pañchami, Wednesday, Uttirāṁ,

corresponding to A. D. 1534, July 15, of the reign of the Travancore king Śaṅkara nārāyaṇa Venru maṅkoṇḍa Bhūtalavīra Vīra Udayamarttandavarman of Jayatunḡgaṇḍu, the senior (*Mūttavar*) of Tiruppappūr stating that the king, while staying in the house of S'aivas'ikhaṃaṇi Bhaṇar at Valliyūr in Nāṭṭaruppōkku, made a gift of the villages Śattipallam and Pīrantakanallūr for conducting the service called Vīramarttandān *Saṇḍi* and the special festival on the day of Śvati, in the temple of the goddess Sūḍikkoḍutta Nāchchiyār at Śrīvilliputtūr, and for feeding 33 brāhmaṇas daily in the *maṭha* called Vīramarttandān-maṭham *alias* Tiruvēṅgaḍattan-maṭham.

அருளிச் செ(யி)[ய]ல்[||*] திருமல்ல னாட்டு ஸ்ரீ வில்லிபுத்
தூற் னாச்சியாற் குடிக் கொடுத்தருளிய னாச்சியாற்(க்கு) கோயில்
தான் சபையத்தாருக்கு செயிதங்க னாட்டு செங்கறனாறுயணன்
வெஞ்சமணம் கொண்ட¹ பூதலவீற ஸ்ரீ விற உதயமார்த்தாண்ட
வழ்மற் திருப்பாபூற் மூத்தவறைய னாம் திருமல்லி னாட்டு ஸ்ரீ வில்லி
புத்தூறில் நிககுல திருவாரூதனை கொண்டு யெழுந்தருளி யிருந்
தருளும் னாச்சியாற் குடிக் கொடுத்தருளிய னாச்சியாற்கு வீற
மாற்றத்தாண்டன் சந்தி பூசையும் மாசந்தொரும் சொதி திருநா
ளுக்கு சிறப்பும் திருமஞ்சனமும் நடத்தி யெழுந்தருளி புறப்படு
குற வகைக்கும் எய்கு-வது மாண்டு² கால முதலுக்கு திருவிடை
யார்ட்டமாக வீட்ட சந்திப்பள்ளம் பிராந்த[க*] நல்லூற் உள்
ளிட்ட பத்துக்கு பெரு னாங்கெல்லையாவது: மாநாங்கலுக்க்கு
கிழக்கு ஆறுக்கு தெற்கு ஆழங்காலுக்கு வடக்கு ஆறுக்கு மெற்கு
யின் னாங்கெல்கைக்குள்பட்டபத்தில் முளக்கொண்டு மறுத்தும்
னாம் கொள்ளும் குமுரைப் பாடு மத்தும்³ யெப்பெறப்பட்ட
சமஹு பிராபிதியும்...திருவிடையார்ட்டமாக கையாண்டு கொண்டு
வீறமாற்றத்தாண்டன் சந்தி பூசை னடந்து பொதும் பிராசாதம்
விறமாற்றத்தாண்டன் மடமான திருவெங்கடத் தாதன் மடத்தில்
னாடுண்டுக்கு முப்பத்தி மூன்று பிராம்மணனுக்கு னமஹாரத்
துக்கும் ஐய்யற் ஸ்ரீ வைஷ்ணவர்கள் அமுது செயிம்படி ஆசந்தி
ருர்க்க(ர)வது செல்வதாக கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டி னாம்

1 'செயுதங்க னாட்டு சங்காராயணன் வென்று மண்கொண்ட'
என்று திருத்தி வாசிக்க.

2 'எய்கு-வது ஆண்டு' என்றே இருத்தல் வேண்டும். சாசனத்தின்
பிற்பகுதியில் சரியாகக் குறிக்கப்பட்டிருப்பதே இதை விளக்கும்.

3 'நாம் கொள்ளும் கொழுறைப்பாடு மற்றும்' என வாசிக்க.

கற்பிக்கும் வண்ணமெ விறமாற்த்தாண்டன் சந்திப் பூசையும்
சொதி திருஞள் சிறப்பும் திருமஞ்சனம் நடத்தி யெழுந்தருளி
பொறப்படுகுற வகைகங் திருவிடையாட்டமாக கையாண்டு
பொதும்படி கொல்லம் எாக ஆண்டு ஆடி மீ யசு உ பூர்வ
பஷத்து பஞ்சமியும் புதனாழ்சையும் பெத்த உத்திராடத்து னுள்
வெட்டத்துப் பொக்கு¹ வள்ளியூறில் சிவப் பிரம்மமணன் சைவ
சிகாமணி பட்டன் அக(ற)த்தில் னும் வீடாயிருக்க கர்ப்பித்த
அளவுக்கு தாங்களும் யின்னாள் முதல் யிதற்க்கு பிடிபாடாக யிவ்
வகப்படியெ கையாண்டு கொள்ளும்படியும் பாற்ற்க. யிதற்க்கு
யிவை யிப்படிக்கு இராமன் இராமன் யெழுத்து.

சாசனம் — 164]

[D. 3226—27

கர்ப்பகிருகம் மேல் புறம் உள்ளது.

(No. 539 of 1926). On the west wall of the central shrine. Record dated in the 2+18th year, Uttarāyaṇa, Kumbha, Su. purnimā, Wednesday, Punarvasu, of the Pāṇḍyan king Jātavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Kōṇērinmaikoṇḍan Perumāḷ **Vira Pandyadeva** registering the gift of Iravi-kuḷam and [Kīlāit] tirumālai vaḷaṅginaḷ in Sattanēripparru in Kaṇḍanaḍu, to the temple of goddess Śūḍikkoduṭṭa Nachchiyar.

சபமஜூ-[[*]சொஸ்தஸ்ரீ[[*] கொ ஜ[டி*]லவற்மனான
திருபுவன சக்கிறவற்த்தி கொனெரிமெயி கொண்டான் ஸ்ரீ பெரு
மாள் வீற பாண்டிய தேவற்க்கு யாண்டு இரண்டாவதின் யெதிற்
பதினெட்டாவதின் உத்தரயுணத்து கும்ப னாயத்து பூர்வ
பஷத்து சதயத்து னுள் குடிக் குடுத்தருளிய னுச்சியாற் கொயில்
ஸ்ரீ வைஷ்ணவாரும் னுச்சியாற்க்கும் னும் வீட்ட கற்பித்த திரு
விடையா.....ஆவது கண்ட னுடு தெரிந்தனெரி பத்தில்¹
இரவிக்குளமும் திருமாலை வழங்க னாளும்² யஅ-ஆவது முத
லுக்கு வீட்டது இரவிக்குளத்துக்கு பெருனாங் கெல்லையாவது:
கீழ யெல்கை பெரிய குளத்தாரான் கல்லுக்கு மெற்க்கு பறிம்
புக்கு வடக்கு மெல் யெல்கை பிடாரி குளத்து புறவுக்கு கிழக்கு
வடவெல்கை கெழ்வி குளத்துக்கு தெற்க்கு யின் னாங்கெல்கைக்

1 ' நாட்டாற்றுப் பொக்கு ' என்று வாசிக்க.

2 ' சாத்தனெரிப் பற்றில் ' என்று வாசிக்க.

3 [கீழைத்] திருமாலை வழங்கினாலும் ' என வாசிக்க.

குளப்பட்ட குளமும் திருமலை வழங்கிய னாளுக்கு யெல்கைக் கட்டி குளத்தாறான கல்லுக்கு மெற்றக்கே பாப்பாத்து உடைய புறவுக்கு வடக்கு மெலெல்கை புளியங் குளம் யிந்த திக்கு பாடல் யெல்கை மானம் பாபி காலுக்கு தெற்கு ஆக யின்னாகெல்லைக் குளப்பட்டது. குளமும் பறவ.....மதுரகவி தாதர் நிலம் ஒரு மாவும் நீங்கலாக யி-ஆவது முதலுக்கு வரியிலார் கணக்கில் கழித்து திருவிடையாட்டமாக விட்ட அளவுக்கு யின் மறியாதி யிலெ யின்னாள் முதலுக்கு ரெண்டு குளமும் மத்தும் யெப்பெறப் பட்ட சமஸ்த பிறுப்பிதிகளும் ஆசந்திறுற்றக்கவது கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டி கையாண்டு கொள்ளவும். இவை ஒக்கூர் உடையான் யெழுத்து.[11*]

சாசனம்—165]

[D. 3226—28

ஷ. சாசனத்துக்குத் தெற்கே உள்ளது.

(No. 537 of 1926). On the west wall of the central shrine. Only the beginning and the end of a record dated in the 2+15th year, Purattasi 9, of the Pandyan king *Muvavarman alias Tribhuvana chakravartin Kōṇērinmaikōṇḍan Sundara Pandyaadeva*.

From the Epigraphical report it is found that the inscription contains the following additional astronomical details, Śaka 14[6]9, ba. ēkadas'i, Friday, Punarpūṣam, giving the equivalent date A.D. 1547, September 9.

சுபமஸ்து [*] சுவஸ்தி ஸ்ரீ [11*] கொ மாறவற்மறான திரு புவன செக்கிறவற்றத்திகள் கொனெறிமெயி கொண்டான் ஸ்ரீ சுந் தரபாண்டிய தேவற்கு யாண்டு.....யெதிற் பதினஞ்சாம் வருஷம் இரண்டாவது யெதிற் பதினஞ்சாவது புறட்டாசி மீ. [சு]உ முத லுக்கு திருவிடையாட்டமாக ஒலக சிந்தாமணி வளனுட்டு கிடாறத் தூர் திரு கொபுர முடையான் விறபாண்டிய காலிங்கராயன் திரு னல்வேலி (பனனாளும்) [பெருமாள்] ஆன சுந்த[ர*]பாண்டி யன் காளிங்கராயன் யெழுத்து.....¹

1 ஸ்ரீவில்லிபுத்தூர் குடிக் கொடுத்த நாச்சியார் கோயிலுக்கு ஆண்டு தோறும் ஜீர்னோத்தரணம் செய்யும் செலவுக்காகக் கீழ்க்களக்கூற்று நாட்டுக் கங்கைகொண்டான் கிராமத்தில் பிழை பொறுத்தான் குளத்தைத் தானம் அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பதாக உள்ளது.

சாசனம்—166]

[D. 3226—29

கர்ப்பகிருகம் வடபுறம் உள்ளது.

(No. 537 of 1926). On the north wall of the same. Record date in the 20+1st year, Vibhava, Dakṣiṇāyana.....15, of the reign of the Pāṇḍyan king Jaṭavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Kōṇērinmaikoṇḍān Perumāḷ **Kulasekharadeva**. Seems to register the gift of Vāḷaikkulaṭṭapparu in the *nēl-piḍāgai* of Tirumallināḍu, to the god Vaḍaperumkōyil Paḷḷikoṇḍaruḷiya Paramasvāmin.

From the Epigraphical report it is learnt that the record contains the additional astronomical details, Simha, ba. pañchami, Thursday, As'vati, giving the equivalent date, A. D. 1568, August 12, taking Simha 15 as a mistake for Simha 13.

சுபமஸ்து [||*] சொலி ஸ்ரீ [||*] கொ ஜதிளவர்மரூன திரு
புவன செக்கிறவற்த்தி கொனெறிமெயி கொண்டான் ஸ்ரீ பெரு
மாள் குலசேகர தேவற்கு யாண்டு உய ஆவது யெதிர் விபவ
சம்வஸறுத்து தக்ஷணயணத்து.....யிரு உ.....னம் பிறந்த
னாள்.....திருஊணத்து னாள் வடபெருங் கோயில் பள்ளி கொண்
டருளிய பறமசுவாமிகளுக்கு திருவிடயாட்டமாக நாம் விட்ட
திருமல்லி னாட்டு மெல்ப்பிடாகை வறமங்குளம்¹ உள்ப்பட்ட
பத்துக்கும்.....னங் கெல்கை.....யிட்டு...மாவிடை மரவிடை
யெப்பெறப்பட்ட...நிதிருகூப
ஆசெந்திருற்க்கவது.....²

சாசனம் — 167]

[D. 3226—30

ஷை சாசனத்தின் கீழே உள்ளது.

(No. 536 of 1926). On the north wall of the central shrine. Dated in Saka 1465, Krōdhin, Dakṣiṇāyana, Śarad ritu, Tula 18, [Su. prathamā, Friday, Viśākkā] corresponding to A. D. 1544,

1 'வாழைக்குளப் பற்று' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

2 அரசன் பிறந்த நாளான திருவோணத்தில் மாசத் திருநாள் நடத்தி வடபெருங் கோயில் பள்ளிகொண்டருளிய பாம சுவாமிகளும் சூழ்க்கொடுத்த நாச்சியாரும் வீதியுலா நடத்துவதற்காக இத் தானம் அளிக்கப்பட்டதாகக் காண்கிறது.

October 17. An incomplete inscription of the Pāṇḍyan king Jaṭavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Kulasekharadeva**, son of Parāṅkuṣa Pāṇḍyadēva, (mistake for Parākrama Pāṇḍyadēva) which stops with the date portion.

சொஷி ஸ்ரீ [||*] கொ ஜதன வற்மரூன¹ திருபுவன செக்
கிறவற்த்தி கொனெறி மெயி கொண்டான் பருங்குல பாண்டிய
தெவர் னந்தரான² குல சேகர தேவற்க்கு சகாப்பதம் தக்காயிடு
க்கு மெல் செல்லா நின்ற குரொதி சம்வஸர்த்து தெக்ஷணாய
ணம் சறது றுதுவில் துலாரவி மிஅஉ.....

சாசனம் — 168]

[D. 3226—31

அதே இடம்.

On the north wall of the same. An inscription dated in Śaka 1489, of the king Jaṭavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Kōṇērinmai koṇḍān Perumāl **Tirunelveli-Perumal**, son of Abhirama Parāntaka Pāṇḍya beginning with the Sanskrit *Praśasti* “Bhuvanaika Vīra” etc. The record stops after mentioning the king. Probably this is the same as No. 531 of 1926.

அருளிச் செய்கயில்[||*] நி[தே] நைவெத்தியங்களுக்கு
சகாப்பதம் தசாஅந-க்கு மெல் செல்லாயி நின்ற சொஷி ஸ்ரீ[||*]
புவனெகவிர செந்திரகுல பூதிப மதுரமஹேச ஜயந்தமங்கள் பூற
வருதிசுவற செக்மாசுற னாறசிம்ம கெறள தமொதிவாகற சொள
சிந்து படமானல சாஹித்திய சாற்வபவும.....கொ ஜ(தி)[டி]ல
வற்மரூன திருபுவன செக்கிறவற்த்தி கொனெறி மெயி கொண்
டான் அபிராம பருந்தகபாண்டிய தெவன் (செறன)[நந்தன]
ஸ்ரீ பெருமாள் திரு[செ*]னல்வேலி பெருமாள் கடடனை... ..

சாசனம் — 169]

[D. 3226—32

ஷ சாசனங்கள் எல்லாவற்றுக்கும் உயரத்தில் எழுதியிருப்பது.

Fragment

1 ‘கொ ஜதிலவர்மரூன’ என்று வாசிக்க.

2 ‘பராந்தர பாண்டிய தெவர் நந்தனரான’ என்று இருத்தல்
வேண்டும்.

சொஷ்டீ [||*] திருபுவன... . . . முயமபபட... . . . பிற...
கொயிலுடைய...நதி...குகம்...காறணடை...பத்து பிறும்மணறு
க்கும் பொன்னமு...தானம்...யெழுத்து...

சாசனம் — 170]

[D. 3236—33

அதே சுவரில் அடியில் இருப்பது.

(No.533 of 1926). On the north wall of the same shrine. A record of Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan** registering the gift of the *brahmadēya* village of Śrīvilliputtūr in Tirumalli-nāḍu, dividing it into 122 shares, giving one share each to 108 brāhmaṇas learned in the Vēḍas and 14 more shares to men proficient in *Mahā-bhārata*, Jyōtisham, Vaidyam, etc. and other servants.

It is also mentioned in the beginning that it is a copy of an older inscription found engraved on *Antarālapatti* to the west of the Sēnai Mudaliyār temple.

The Epigraphical report gives the date of the record as the 23rd year 80th day.

சொஷ்டீ [||*] பிறசாதம் செயிதருள திருமுகப்படி கல்
வெட்டு ...செனமுதலியாற்...யினமெற்கு அந்தருளபித்தியில்
வெட்டின கல்வெட்டு யின கொயில் புருச சிறணரிதியிலெ பிற
கையால்...இதுபடிவெழுத்து கல்லிலெ வெட்டினபடி...

திருபுவன செக்கிறவற்த்தி கோனேறிமேயி கோண்டான்
திருமல்லினாட்டு பிறம்(ப)[ம]தெய[ம்*]ஸ்ரீவில்லிபுத்தூற் பிறும்
மணற் இவ்வூர் சம்ஹரித்து வெதமும் சாஸ்ரமும் ஸாயஜங்களா
யிருக்கும் செதுற் வெதி பட்டற்கள் பெர் ஈஅ - க்கும்...வெத
விறுத்தி பங்கு - க. மகாபாற[த*] விருத்தி பங்கு - க. ஹோதிஷ
விருத்தி பங்கு-க. வயித்திய விறுத்தி பங்கு - க. பணிசை விருத்தி
பங்கு-க...ஆக பங்கு ஈஉஉஉ-க்கும் ஸ்ரீவில்லிபுத்தூற் னாங் கெல்
லைக்குள்பட்ட னஞ்சை பிஞ்சை மாவடை மறவடை சமஜூ
பிறுப்பிதிகளும் ஆசந்திறுற்க்கவதுவிட்டுக்
குடுத்தபடி...¹

1 இதற்கு மேல் கிடைக்கவில்லை.

சாசனம் — 171]

[D. 3226—34

ஷை சாசனத்துக்கு மேற்குப்புறம் உள்ளது.

Fragment

சொஸ்திஸ்ரீ [||*]...கறன...துறவறகுடி...னல்லாற...வாண
யி...கண்ட...

சாசனம் — 172]

[D. 3226—35

ஷை சாசனத்துக்குக் கீழ்ப்புறம் உள்ளது.

(No. 555 of 1926). On the north verandah. Record dated in the 11+1st year of the reign of **Sundara Pandyadeva** registering [the gift of 28 cows] by Gaṅgādharan Trivikraman, a brāhmaṇa of Narik-kōḍu in Malaimaṇḍalam, for burning a lamp in the temple of Vaḍaperuṅkōyil Uḍaiyār.

சொஸ்திஸ்ரீ[||*] சுந்தரபாண்டிய தேவற்கு யாண்டு மிக-வது
யெதிராண்டு மலை மண்டலத்து மலயான பிறும்மணறில் னறிக்
க்கொட்டு கெங்காதறன் திருவிக்கிறமன் [வட*]பெருங்கொயி
லுடையாற் திருநந்தா விளக்கெரிய னாள் ஒன்றுக்கு ஒழக்கு
நெயிக்கும் திருப்பதி ஸ்ரீவைஷ்ணவாள் யிக் கொயில் நெயிக்குடி
யிடையற் வசம் செந்திருத்தற் வறைக்கு னடக்க கடவதாகவும்.

சாசனம் — 173]

[D. 3226—36

ஷை சாசனங்களுக்கு மேல் வட்டபுறம் சுவரில் உள்ளது.

(No. 556 of 1926). On the same verandah. Fragment mentioning the 15th year...day of the king Tribhuvana chakravartin **Konerin-maikondan** and the land within the limits of Śrīvilliputtūr.

சொஸ்திஸ்ரீ [||*] திருபுவன செக்கிறவர்த்தி கோனேறிமேயி
கோண்டான் ... ஸ்ரீவில்லிபுத்தூற்...சபையாருக்கு ... தங்களுற்...

னாங்கெல்லை...உளப்பட்ட நிலத்தில்...யாண்டு யரு ஆவது னாள்...¹.

சாசனம்—174]

[D. 3226—37

அதே இடத்தில் உள்ளது.

(No.554 of 1926). On the same verandah. Record of Sundara pandyadeva 'who was pleased to perform the anointment of heroes at.....Sōlapuram' which is fragmentary and mentions Vikrama Pāṇḍyadēva.

சொஸ்திஸ்ரீ [||*]...சொளபுறத்தில் விருபிஷேகம் பண்ணி அருளிய ஸ்ரீ சுந்தரபாண்டிய தேவற்கு...யிவற் விண்ணப்பம் செய்து...காற்றத்திக விஷ[~*]வுலெ...நினைப்பு மிட்டு...தெவற் கண்டிய தெவற்...விக்கிறம் பாண்டிய தெவரைப் பிடிவித்து... நிரைவாறப் புறப்பு யென்றும்...பெருமாள் அருளிற்...செயித படி...².

சாசனம் — 175]

[D. 3226—38

ஷை சாசனத்துக்குக் கிழக்கே உள்ளது.

The following five inscriptions are mere fragments.

சொஸ்திஸ்ரீ [||*]...திருனந்தவனப் பாற்க்கும்...பதினாஞ் சாவது னாள்...யிறனாத்தி பத்தாமாண்டு னாள்...

1 'நாள் 298' என்று சாசன இலகாகா அறிக்கை கூறுகிறது. பின் னால் வரும் சாசனத்துடன் இது தொடர்புகொண்டது. வட பெருங்கோயில் பள்ளி கொண்டருளிய பரம சுவாமி, ஸ்ரீமத் த்வாராபதி ஆழ்வார், திரு வயோத்தி விண்ணகர் ஆழ்வார், ஸ்ரீவல்லப விண்ணகராழ்வார். ஸ்ரீராம விண்ணகராழ்வார், திருக்காலீசுவரம் உடையார், திருமாலிருஞ்சோலை நின்றரு ளிய பரம சுவாமி ஆகியவர்களின் தேவதானங்களைத் தவிர்த்து மற்ற நிலங் களில் ஒரு மாவுக்கு ஒரு காணி வீதம் இறை கழித்துக் கொடுத்ததைத் தெரிவிக்கிறது.

2 அரசன் அருளிச் செய்தபடி மஹாசபையார் வேண்டுகோளின் மீது ஒரு மாவுக்கு ஒரு காணிவீதம் இறை கழித்து விக்கிரம பாண்டியதேவர் உத்தரவு இட்டதைத் தெரிவிப்பது.

சாசனம் — 176]

[D. 3226—39]

வடபுறம் சாசனங்களுக்கு எதிரடிச் சுவரில் உள்ளது.

சொஸ்திஸ்ரீ [||*]...அமபலராஜ்...கொயில...வாட...கொட.

சாசனம்—177]

[D. 3226—40]

ஷ சாசனத்துக்குக் கிழக்குப் பக்கம்.

சொஸ்திஸ்ரீ [||*]...திருபுவன...

சாசனம் — 178]

[D. 3226—41]

தென்புறம்.

சொஸ்திஸ்ரீ [||*]...வீர...சொ...கு....

சாசனம் — 179]

[D. 3226—42]

ஷ சாசனத்தின் மேல்புறமாக.

சுபமஸ்து[||*]...கொ...ருஷா...திஉ....வாறண.

[கோவில் இரண்டாம் பிராகாரத்தில் வெளிப்பக்கம் மதிலில் வடபுறம் கீழ்ப்புறம் இரண்டு பாகமும் எழுதியிருக்கிறது. சுண்ணாம்புப்பட்டை செம்மண் பட்டையில் மறைந்து யிருக்கிறதனால் எழுத முடியவில்லை.]

வைத்தியநாத சுவாமி கோவிலில் உள்ளவை

சாசனம் - 180]

[D. 3226—45]

செம்பகிருதத்தைச் சுற்றியும் மொ மண்டபத்திலும் உள்ளது.

(No. 525 of 1926). On the south wall of the central shrine in the Vaidyanāthēs'vara temple. Record dated in the 2+18th year, Tai 23, Makara.....of the reign of Tribhuvana chakravartin Vira pandyadeva registering an order declaring as *dēvadāna* 10 *ma* of land in Karuṅḡuḷam in Veṇbaikkudī nāḍu [which had already been endowed for conducting the service called *Śrīvalavan sandi*.]

சொஸ்திஸ்ரீ [||*] திருபுவன செக்கிறவர்த்திகள் ஸ்ரீ விற பாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு...ரெண்டாவது....யெதிற யிஅ...அவது...

தைமாசம் உயந மகற னுபத்து...படிக்காசு வைத்த னுயினுற்
கொயிலில்...வெண்கை[ப]குடி னுடு...கறுங்குளத்தில்...தெவதா
னம்...ய...மாவும்...னஞ்சை நிலம். ஆசந்திருற்க்கம்...

சாசனம் — 181]

[D. 3226—46

(No. 524 of 1926). [On the north wall of the central shrine]
Record dated in Śaka 1456, Jaya, Āni 16, corresponding to A. D.
1534, June 13, Saturday, of the Paṇḍyan king **Kualsekharadeva**
registering the gift of the village Pūvāṇi, in Rājasimha-piḍagai,
a portion of Āriya-nāḍu to the god Paḍikkaśuvaittaruḷiya-
Nāyanār at Śrīvilliputtūr.

சொஸ்திழீ[||*]குலசேகற தேவற்...சகாப்பதம் துசாருயிசு....
ஐய னுடு ஆனி மாசம் செ உ ஸீவில்லிபுத்தூர் உடையாற் படிக்காசி
வயத்தருளிய னுயனுற்கு ... ஆரிய னுட்டு இராசிங்க (பொரிப)
பிடாகையில் பூவாணி னுன் கெல்லைக் குள்ப்பட்ட நஞ்சை...
நிலம்...ஆசந்திராற்க்கவது...சிவகிரியான் பாளையம்...

சாசனம்—182]

[D. 3226—47

Fragment

அண்டனுடு பெருமணலூறில் மந தாற ரொம விக்கிரம
பாண்டிய தெவர்...உததாராமந்திரி...யெழுத்துட...மாண்டு...
நாகா-ண நுயிசு.....யரு...மாவு நிலம்...

சாசனம் — 183]

[D. 3226—48

வடபுறம்.

(No. 519 of 1926) [On the same wall]. Fragment of an inscription
of **Vira Pandyadeva** containing only the date 2+7 year, Arppaṣi 23-

ஸ்ரீ ஹி பாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு...உ-வது யெதிற் யெழா
வது...அறப்பிசி மீ உயந உ...

சாசனம் — 184]

[D. 3226—49

(No. 517 of 1926). [On the same wall]. Fragment of a record of
Konerinmaikondan containing the date 4th year 73 day and men-
tioning the temple of the god Tirukkarṇāṭṭavaram Uḍaiyār at Śrīvilli-
puttūr in Tirumalli-nāḍu.

கோனிரிமை கோண்டான்...திருமல்லினாட்டு...ஸ்ரீவில்லிபுத்
தூர் உடையாற்...திருக கத்தானை யீசுறமுடையாற்...கோயில்¹...
சுந்தர பாண்டிய காளிங்கயென்...யெழுத்து...ஆண்டு சு-னாள்...
எயிட.

சாசனம் — 185]

[D. 3226—50

Fragment

...செந்திரா வீறபாண்டியன்...சந்தி விளக்கு...சுஅ. முத்து
யெண்ணை...பத்து மாநிலம்.....

சாசனம் — 186]

[D. 3226—51

(No. 520 of 1926). [On 'the same wall']. Fragment containing only
the date 2+7th year Appas'i 23 of the reign of **Vira Pandyadeva**.

...ஸ்ரீவீற பாண்டிய தெவற்கு...யாண்டு...உ. ஆவது...
யெதிற்...யெழாவது. அறப்பிசி உயிஉ உ.

சாசனம் — 187]

[D. 3226—52

Fragment mentioning **Sundarapāṇḍiyapuram** and 10 *ma* of land
in the *Tenkerai*.

சுந்தர பாண்டிய புரம்...தெங்கரையில் பத்து மாவு...நிலம்...

சாசனம் — 188]

[D. 3226—53

Fragment mentioning the Śaka date 1479, *Is'vara* and the
Pāṇḍyan king, **Ativiraraman**.

...சுசாஎயிடு...மெல்...யீசுற.ஸ்ரு...அதிவீறமுன்...

சாசனம் — 189]

[D. 3226—54

Fragment mentioning the 2nd year of the Pāṇḍya king
Kulasekharadeva and the 21st day of a month, the name of which
is lost.

...குல சேகர தெவற்கு யாண்டு யிரண்டாவது...ஸ்ரு...மாரத
தின்...உயிஉ உ...

1 'திருக்கற்றன்சுவாமுடையார் கோவில்' என்றவாசிக்க.

கிருஷ்ணன் கோவிலில் உள்ளது

சாசனம் — 190]

[D.3226—55

திருநாள் சயனம் மண்டபப்படி கிருஷ்ணன் கோவிலில் உள்ள சாசனம்.

(No. 593 of 1926). On the [south wall of the central shrine in the] Krishna temple. A record with many gaps dated Bhava, Mārgaḷi 13, mentioning the Madurai Nāyaka ruler Viśvanātha Nāyaka Virappa Nāyaka-Krishnappa Nāyaka and the construction of the temple for [Krishna] with Rukmiṇi and Satyabhāmā.

From the Epigraphical report it is learnt that the cyclic year was Yuva and that the record registers the gift of the village Tiruvēṅkaḍa samudram to the god Krishna in the temple, for the merit of Krishnappa Nāyaka in the reign of Viśvanātha Nāyaka Virappa Nāyaka.

பவ(வ்ரு) மாற்கழி மாசம்...பிந உ விசுவனாத னாய்க்கன் வீறப்ப னாய்க்கற் கிருஷ்ணப்ப னாய்க்கற் புண்ணியமாக....று[க்*]குமணி சத்தியபாமாவுடன் கூடி.....கோவில் கட்டி வைத்தா- [ரெண்டுள்ள எழுத்துக்களும் நிலங்கள் வீட்டதாகவும் காணப் பட்ட சாசனம்.]¹

1 மதுரை நாயக்க மன்னரான முதலாம் வீரப்ப நாயக்கர் தம் தந்தையான கிருஷ்ணப்ப நாயக்கர் புண்ணியத்துக்காகக் கிருஷ்ணன் கோவிலை அதற்குத் திருவேங்கடசமுத்திரம் என்னும் ஊரைத் தானம் அளித்த செய்தியைக் கூறுவது. இது கி. பி. 1575 ஆகும்.

கோயம்புத்தூர் ஜில்லா COIMBATORE DISTRICT

அவிநாசி தாலுகா
AVINASI TALUK

அவிநாசி

Avināsi

தேவாரத்தில் இவ்வூர் திருப்புக்கொளியூர் என்று குறிக்கப்பட்டுள்ளது. நீண்ட காலத்துக்குமுன் முதலையுண்ட பிள்ளையைச் சுந்தரமூர்த்தி நாயனார் எழுப்பிய தலம். தகிண(காசி)வாராணசி என்றும் பெயர் பெறும். சுவாமியின் பெயர் அவிநாசியப்பர். அவிநாசி ஆளுடைய நாயனார் என்று சாசனங்களில் காணப்படுகிறது. அம்மன் பெயர் பெருங்கருணை நாயகி (பிரகத் கருணம் பிணை) என்பதாகும்.

சாசனம் — 191]

[D. 3302—iv-128

அம்மன் கோவில் மகாமண்டபத்தில் வரியிலிருக்கப்பட்ட சாசனம்.

(No. 187 of 1909). On the south wall of the maṇḍapa in front of the Amman shrine in the temple of Avināsi's'vara. Record dated in the 14th year of the reign of **Vira Pandyadeva** registering the gift of paddy by the villagers of Pappārappūṇḍi *alias* Virarājēndra-nallūr to the shrine of Sundara Nāyanār in Tenpaḷli for daily offerings to the god from the 24th day of the month of Āni of that year.

ஸ்ரீஹரி[||*] வீரபாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு மிசு. பதினாறு ஆவது ஆளுடைய அவினாசி ஆளுடையா னாயனார் ஸ்ரீபண்டாரத் தாருக்கு னாயனார் தெவதானம் மாபபராணி...மாயான செந்தனல் னாயனார்...உளகுமனை ராளி கொளம் தென்பள்ளி...[சு*]ந்திரனாய [அ*]ருக்கு னங்கள் இ(ன்னா)[வ்வா]ட்டை ஆனிமாதம் யிரு பத்தினாலர் தெதி முதலாக கொங்கால் னாள் க-க்கு யிவருக்கு அமுது படிக்கு கொங்கல் அரிசி னாழிக்கும்-கறியமுது வெஞ்சனம் ...த்தால் னெல்லுப் பன்னிரு கலமும் யெத்தி வந்து ஆண்டு தொறும் ஸ்ரீபண்டாறத்துக்கு அளந்து குடுப்பொமாகவும்.

1 'பாப்பாப்பூண்டியான வீராசேந்திர கல்லூர்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

யிப்படி சந்திராதித்தவரை செல்வதாக ஓடையார் அவிஞ்சி ஆளுடையனார் திரு முன்பெ ஸீர்வா[ரி*]த்துக் குடுத்தோம். பாப்பார்பூண்டி யா[ன*] [வீர*]ரா[ச]செந்திற னல்லூர் ஊ(ரு)[ரோ]ம்...உ...னாகனான தம்பிறுன் தொழனான தலவி முவ்வாயிரனம்பியெழுத்து. இப்படிக்கு மச்சனகனான நம்பி யெழுத்து...இப்படிக்கி அவனாசி...தனாம-குலுவன் மாணிக்கன் வகையில் னாமிருவிருவொம். கை....மமாயடாபை...வர்கள் சபையார் ஆளுடையார் கொயில்-ததசாதபண்ணி செய்வார் முற்றும். உ.

சாசனம் — 192]

[D. 3302—iv-129

அம்மன் கோவில் சயன கிருகத்தின் தகிணை பாகத்துக் கபாட வாசலுக் குப் பூர்வபாகத்தில் இருக்கப்பட்ட சிலாசானம்.

(No. 184 of 1909). On the wall to the east of the doorway on the south to the *Palliyarai* of the Amman shrine. Record dated in the 8th year, Maṣi, of the reign of the king Rājakēsarivarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Vira Pandyadeva** stating that the inhabitants of the two districts of Vellāṇadu and Pūluva nādu in Vaḍapariśāra-nāḍu decided that four families (*Kuḍi*) belonging to the above districts, two of each, residing in Śēvūr *alias* S'embian-Kiḷāṇaḍinallūr, a *dēvādāna* of the temple, were to be freed from certain obligations, perhaps in 'favour of the temple.

கொவிருசு கெசரி பர்மாரான திருபுவந சக்கிற வறத்திகள் ஸ்ரீ லீற்பாண்டிய தேவருக்கு ஆண்டு அ-வது மாசி மீழ வடபறிசாந தநாட்டு வெளான நாட்டொரும்¹ யின்னாட்டில் செவுரான செம் பய்யன் குளம னல்லூறு² வெள்ளன் ஊறும் பூலுவரும் பிமபபாடு குடுத்த பரினாவது³ யின்னாட்டில் அவனாசி ஆளுடையான் தெவ தானமா யவர்கள் காணியானக் கொம்பியன் கீழராமனல்லூர்³ செலுருன செம்பியன் சிழரு னல்லூரு³ கிழ...யெண்ணப்பட்ட ரும் யிருகுற குடிகளிலெ வெளான்...ரில் யிறெண்டு குடியும்- பூலுவ குடியில் யிறெண்டும் ஆக னாலு குடியுண்டாவதில் யெறி

1 'வடபரிசாந நாட்டு வெள்ள நாட்டொரும் பூலுவ நாட்டொரும்' என்று வாசிக்க.

2 'செம்பியன் கிழானடி நல்லூர்' என வாசிக்க.

3 'பிடிபாடு கொடுத்த பரிசாவது' என வாசிக்க.

ராமாண்டு முலதி சுகில் குடுப்பொமாகும். னிக்கி குடுத்த குடினாலுக்கும் வளற்குடி யெழு குடியென்று சொல்லக்கடலுமல்லவாகவும். யிப்படிக்கு மக்கள் மக்கள் சந்திராதித்தவரை செல்வதாகவும். யிப்படிக்கு செம்பிலும் சிலையிலும் வெட்டிக் கொள்வார்களாகவும். யிப்படிக்கி சம்மதித்து பிடிபாடு குடுத்தொம்வடரி காணாட்டு வெள்ளானாட் டொறும் புலு வனாட்டொரும்¹ யின்னாட்டுச் செலுரான செம்பியன் கீளனானாட்டு னல்லூரு² வெளாளருக்கும் புலுவரு ஊரருக்கும். யிப்படிக்கி ஒத்தறையில் அசி முதலியான சொன னுறையணக் கவுண்டன் யெழுத்தும் படிக்கி ஒத்தறைய முதலல செறகன கெமாட்டாமெபினனறும் மாட்டெறிந்தென செவன் பூண்டியில் பூலுவன்னாடன் அப்பன் யெழுத்து. யிப்படிக்கி னம்பி பெறாறில் வெளாளன் முன முக்கன் ஆண்டான். யிப்படிக்கி விண்ணபள்ளியான அபிமானச் சொழனல்லூரில் வெளாளன் மருதக் கவுண்டன் யெழுத்து. யிப்படிக்கி யெலத்தூரில் வெளாளன் கொங்கன் கொப்பிள்ளான் யெழுத்து. யிப்படிக்கி மருதனை வெளாளன் யெழுத்து. [யிப்படிக்கி கையெழுத்துக்கள் விஜாறமாக எழுதியுள்ளன. மங்கலாக யிருக்கிறது.]

சாசனம் — 193]

[D. 3302-iv—130]

சுவாமி கோவில் மகாமண்டபத்தின் தக்பிண வாசலுக்கு மேல் புறத்துப் பிராகாரத்தில் கீழ் வரியில் எழுதியிருக்கப்பட்ட சாசனம்.

(No. 171 of 1909). On the south wall of the central shrine of the god Avināś'iyappar in the temple. An incomplete and damaged record dated in the 15th year of the Koṅgu king Rājakēsarivarman *alias* Tribhuvana chakravartin Virarajadeva. Seems to register the gift of 32 lamps by a certain Avināś'ī *alias* Sikaḷiyan, a Śiva brāhmaṇa attached to the temple and also money for feeding mendicants (*paradeśi*) by Āṇṇūruḍaiyaṇ Tiruppurambiyam-Uḍaiyaṇ, a merchant of Eṇḷapuram.

கொ விருச செசரி பர்மரான திருபுவன சக்கிறவற்த்திகள் ப்ரீவிறருச தேவருக்கு ஆண்டு யெரு. ஆவது. யிக் கொயில் காணி

1 'வடபரிசார நாட்டு வெள்ள நாட்டொரும் பூலுவ நாட்டொரும்' என்ற வாசிக்க.

2 'செலுரான செம்பியன் கிழானடி ஸல்லூர்' என வாசிக்க.

யுடைய சிவ பிரும்மண காசியப கொத்திறத்து பெரிய அவி
னாசியான சீகாளி யானென் னப்பட்டமார் முன்புக் கொண்ட
யெண்ணை உபயதினாலு உபயதினாலு...யெண்ணை உபயதினா
லும்...ப...கைய்யாலும் னான் யெரியிலியாக சந்தியா திபம் -
ஈமஉ-க்கு எருளபுறத்து வியாபாரி ஆற்றார்ருடைய திருப்பு
நம்பி யளுடையான்¹ தெ.....ய்ததப்பட்டயம்பொதி சொதிப
பொந்து. வீ...பகினுமை மூன்றுக்குப் பரகெசரியால் அரிசி
அய்யருககும்...கறியமுது ஒன்றும் தயிரமுது உ(ம)[ழ]க்கும்
மததியா சந்தியிலெ பறதெசிகளுக்கு இப்படிப்பட்ட பெர்
களுக்கு சொறு குடுப்பதாக யிப்படி...ண்டு இவை சந்திருதித்த
வரைக்கும் குடமு குச்சியும் கொண்டு கொயிப் புகுவான்...

சாசனம் — 194]

[D. 3302—iv-131

அம்மன் கோவிலுக்கு வடக்கு உமாமகேசுவார் மண்டபத்துக்கு ஓரத்தில்
குத்துக்கல்வில் எழுதியிருக்கப்பட்ட சிலாசாசனம்.

(No. 200 of 1909). On a slab set up near the Kalyāṇa maṇḍapa
in the temple. Record of the Ummattūr chief Mahāmaṇḍalēs'vara
Vira Nanjaraja Udaiyar dated in Śaka 1421, Siddhārthin,
Karttigai 17, registering the gift of 3 śalākāi of land purchased for
15 poṇ by Onnakkān Setṭiyār, son of Nanjaṇa Setṭiyār and an
officer of the king, who was also a native of Emmaṇkal (or Emmaṇ-
kalan) in Tinaikkaṇambai nāḍu.

ஹ்லிஸ்ரீ[||*] விசெயாபுதய சாலீவாகன சகாபுத்தம் ஹ்லி
தசாஉரு-க்கு மெல் சித்தாந்ததிஹ்லி காற்த்திகைமீ யெ-உ ஹ்லி
ஹ்லி மமதாதிபதி திவ்விய ஸ்ரீகைலாசநிவாசன வாகக பிருண
னாதன்²-யெல்லா தெவர்வல்லபன் தக்பிண வாருணாசி அவனாசி
லிங்கனுக்கு ஸ்ரீமன் மகாமண்டலேசுபற ஸ்ரீவீற னஞ்சரூய
உடையா[ர்*] மகாருச்சியம் பண்ணி அருளா னின்ற காலத்துலெ
னஞ்சரூய உடையா விறப்பிறதாபன் ன தெனக்கணாம்பை
னாடு எம்மற்காலத்து னஞ்சண செட்டியார் மகன் ஒன்னக்
கன் செட்டியார் தற்ம்ம சாசனம் பண்ணிக் குடுத்தபடி யாவது :
அவினாசியில்...க்கீழ் உடையா[ர்](வ)ற் னிலத்தில் உடையா[ர்]
(வ)ற் பண்டாரத்துக்குக் கிறயம் பதினஞ்சு பொன் குடுத்து னம்

1 'ஆற்றாருடையான் திருப்புறம்பிய முடையான்' என்று வாசிக்க.

2 'பார்வதி பிராண நாதன்' என்று வாசிக்க.

கொண்ட நிலம் ச[லா](லி)கை முன்று. யிந்த நிலம் முன்று சலிகைக்கும் ஆயிரம் தென்ன மரமும் பொட்டு தொட்டம் பண்ணி யிந்த தொட்டத்திலுண்டான ஆதாயமும் உடையவர் அந்தாவத பொகவுதுக்கு¹ னடத்தக் கடவதாகவும்.....²

சாசனம் — 195]

[D.3302—iv-132

ஷ. சாசனத்துக்குக் கீழ்ப்புறத்தில் ஈட்டிருக்கும் மற்றொரு கல்லில் உள்ளது.

(No. 199 of 1909). On another slab set up at the same place. Record of the Ummattūr chief **Vira Chikkaraya Udaiyar**, son of **Vīra Nañjarāja Uḍaiyār**, dated in Śaka 1430, Vibhava, Karttigai 5, registering the gift of 20 *Kaḷaṅṅu* of gold by **Ōduva Nañjayana-vāru**, son of **Nañjaṇa S'eṭṭi** of **Emmaṅkalam** in **Tinaikkaṇambai-naḍu** for providing offerings daily in his name to the god at **Avinas'i**.

ஹூஷிபீ [||*] ஸஹ ஜகதாதிபதி யப்ப ஸீ கைலாய நிவாஸ பார்(ன)வதி பிறுணா னாத யெல்லா தெவர் வல்லபன் தகிண வாறுணசி அவனாசிலிங்கனுக்கு ஸீ வீற னஞ்சரூய உடையற் குமாரன் வீற சிக்கரூய உடையருக்குச் செல்லா னின்ற சாலீவாகன சகம் யாண்டு தசாஹ-க்குமெல் விபவஸ்ர காற்த் திகைமீ ருஉ தினைக்கணாம்பை னாட்டு எம்மர்காலத்து செட்டி களில் னஞ்சண் செட்டியார் மகன் ஒதுவ னஞ்சனவரு தற்ம்ம சாசனம் பண்ணிக் குடுத்தபடியாவது: யின்னாறுனுக்கு தம்முட பெரால்கட்டுப்பண்ணின அவசறம்-க-க்கு னெய்வெத்தியத்துக்கு அரிசி படி உ, பருப்பு படி வ, வழதலங்காய். க, னெயி செர் வகை வ, விணையத்தி பாக்கு ச, வெத்திலை. ரு, தீபம். உ. யிம்மரியாதி னடத்தும்படிக்கி மாதம். க-க்கு [ப]ச ஆக யிந்த னாறுனர் அவனாசி அப்பன் வசம் கடன் குடுத்த பொன்-உம. யிப்பொன் யிருபதுக் கும் வட்டி னாலு பணத்துலெ யிம்மரியாதி னெய்வெத்தியம் கட்டஹ, தானீகருக்கு. கொடங் கொண்டு கொயில்ப்புருந்தவன் சந்திராதித்தவரை னடத்திவரக் கடவர்களாகவும். யிந்த தற்ம்மத் துக்கு அகிதம் பண்ணினவன் கெங்கைக் கரையில்க் காராம்பச வைக் கொண்ண தொஷத்தில்ப் பொகக் கடவறாகவும். யிப்படிக்கி

1 'உடையார் அக்கரக்க போத்துக்கு' என்று வாசிக்க.

2 'இதன் சீத் எழுத்தங்கள் தெரியவில்லை' என்று குறிப்பு இருக் கிறது.

ஸ்தானிகற் றையினுற் ற அவினாசி பணடிதற் ற ஆவுட அவனாசி அப்பன் உளப்பட்டார் யெழுத்து. யிப்படிக்கி யிந்த சாசனம் யெழுதின நன்மைக்கி அனாள் பிச்சான் யெழுத்து.

சாசனம் — 196]

[D. 3302—iv-134

ஹை சாசனத்துக்குக் கீழ்ப்புறம் நட்பிருக்கும் மூன்றாவது கல்லிலெழுதி யிருக்கப்பட்ட சாசனம்.

(No. 198 of 1909). On a third slab set up at the same place. Record of the Ummattūr chief **Vira Nanjaraja Udaiyar** dated in Śaka 1429, Piṅgaḷa registering the gift of 20 *kaḷanjū* of gold by Kanaka S'eṭṭi, son of Nañjaṇa S'eṭṭi of Emmaṛkal (or Emmaṛkaḷam) in Tenkaṇambai-nāḍu (Terkaṇambi) for the midday offerings to the god at Avināś'i, which was reputed to be the Southern Banaras (dakṣiṇa-vāraṇas'i), from the month of Karttigai of that year.

The Śaka year has been read as 1419 by the Epigraphical department.

ஷ்ரீஹி[ஸ்ரீ||*] ஸ்ரீஹி ஜமதாதிபதி யப்ப ஸ்ரீகைலாசனிவாச பாற்வதீ பிராண னாத யெல்லா தெவற் வல்லபன் தெசுபிண வாருணசி அவினாசியில் லிங்கருக்கு ஸ்ரீ லிறனஞ்சரூய உடைய ருக்கு செல்லா நின்ற சாலீவாகன சகம் யாண்டு துசாஉயக-க்கு மெல் பிங்கள ஹு கார்த்திகை மீ முதல் தெனைக்கணாம்பை னாட்டு யெம்மர்காலத்து செட்டிகளில் னஞ்சண செட்டியார் மகன்னென் கனக செட்டியார் தற்ம்ம சாசனம் பண்ணிக்குடுத்த படி; யின்னையனாருக்கு னாள் ஒன்றுக்கு மத்தியான அவசறம் ஒன்றுக்கு னடக்கும் னெய்வெத்தியக் கட்டளை அரிசி படி உ. பருப்பு படி - வ: வழுதலங்காய் - க; னெய் செர்வகை - வ. வினையத்துக்கு பாக்கு-ச. வெத்திலை ௫, தீபம்- க. யிம் மருவாதி [யில்] னட்டத்தும்படிக்கி மாதம் ஒன்றுக்கு மூன்று பணமாக ஷ்ரானீக அவிடைய னம்பியார் அவினாசி அப்பன் கண்டியப்பன் அவினாசி பண்டிதற்வசம் கடனாகக் குடுத்த பணம் பொன்-௫. யிப்பொன் பதினஞ்சுக்கும் வட்டி மாதம் ௬-க்கு பணம் பு. ௩. யிப்பணம் மூன்றும் யிந்த வட்டிப்பணத்தில் யிம்மருவாதி னெய் வெத்தியம் கட்டளை ஷ்ரானீகர் குடங்கொண்டு கொயில் புகுந்த வன் சந்திராதித்தவரை னடத்தி வரக் கடவர்களாகவும். யிந்த தற்ம்மத்துக்கு விகாதம் பண்ணினவர்கள் தெங்கையில் காராம் பசுவை கொண்ண பாவத்திலே பொக கடவர்களாகவும்.

யிப்படிக்கி ஷோலீகர் ஆலிதைய நம்பியார் அவனாசியப்பன் கண்டியப்பன் அவனாசி பண்டிதர் (ய)[யி]வர்கள் யெனாத்து - யிப்படிக்கி சாசனப்படி திரு அவனாசி கணக்கு திம்மயன் யெனாத்து. யிப்படிக்கி மெல்லாட்டு அந்தண அளளிறவ ஆதியண அதிகாரி யெனாத்து. யிப்படிக்கி கொவில் உள்கணக்கு அழப்பிச் சார்யெனாத்து - மெல்லாட்டு திருவங்கூரில் ஓசள செல்லப்பிள்ளை எழுத்து. சாமண்ணன் எழுத்து [11*]

சாசனம்-197]

[D. 3302—iv-135]

அம்மன் கோவில் அந்தரான மண்டபத்துக்குப் பின்புறத்தில் கீழ் வரிக் கல்லில் எழுதியிருக்கப்பட்ட சிலாசாசனம்.

(No. 191 of 1909). On the south wall of the maṇḍapa in front of the Amman shrine. Record dated in the 11+1st year of the reign of the Koṅgu king Tribhuvana chakravartin **Kulottunga choladeva** registering the gift of the tax of *Kudikāṇam* at the rate of one *kurruṇi* and *nāṇḍi* of *Kaṇbu* (millet) every year by the villagers of *Vellānūr* in *Vaḍapariśāra nāḍu* to the goddess *Peruṅkaruṇaich-chelviyar* in the *Tirukkāṁmakkoḷam* of the temple of the god *Avināṇṣi-yāṇḍar*.

ஆலிதீ [11*] திருபுவன சக்கிரவர்த்திகள் ஸ்ரீகுலோத்துங்கச் சோழதேவர்க்கு திருவெழுத்திட்டு செல்லா நின்ற திருநல்லியாண்டு பதினென்றாவதுக்கு யேதிருவது வடபாரிசனாட்டு வெள்ளனாரெனும் ஆளுடைய அவனாசி யாண்டார் கொவிலில் திருக்காமக் கொட்டத்து னாச்சியார் பெருங்கருணை செல்வியாருக்கு னாங்கள் அமஞ்ச குடுத்தபடியாவது: ஒரு குடிகாணங் குறுணி நானாளி கண்ம்பு ஆண்டு (வரை)தொறும் குடுத்து வருவொமாகவும். யிது சந்திர தித்திய வரை ஆண்டார் மாஹதேவர் றுண்டார் செயம் உ.

சாசனம்-198]

[D. 3302—iv-136]

அம்மன் கோவில் கர்ப்பகிருகமண்டபத்துக்குத் தென்புறத்தில் சுற்ற மதிலின் மேல் சுவர்ப்படையில் எழுதியிருக்கப்பட்ட சாசனம்.

(No. 192 of 1909). On the same wall. A record of the Koṅgu king Tribhuvana chakravartin **Viraraja choladeva** (i.e. *Virarajendra deva*) dated in the 28th year of his reign registering the

gift of money for oil by Prince Nachchinarkkiniyar alias Kaṇḍiya dēvar, son of king Ulaguḍaipperumāl Vīrārājēndradēva for bathing the god Avināsi-Āḷuḍaiyar and the goddess Perunkaruṇaich-chelviyar of Tirukkamakkoṭam, and the disabled and destitute persons (*āṭular*) on Saturdays.

ஷ்ஷீஸ்ரீ [||*] திருவுவன சக்கிறவற்றத்திகள ஸ்ரீவீரரசோழர் தேவர்க்கு ஆண்டு உடெ-ஆவது உலகுடைய பெருமாள் வீர ருசேந்திரதேவ மகனார் னாச்சியாருக்குரியனான கனியதேவரு¹ ஆளுடைய[ரார்*] அவினாசி ஆளுடைய[ரார்*] திருக்காமக் கொட்ட னாச்சியார் பெருங்கருணை செவ்வியாருக்குச் செய்த தற்மம்மாவது. சனியெண்ணைக்காப்பு னாயனாருக்கு சனியொன் றுக்கு யெண்ணை உரியும் னாச்சியாருக்கு உரியும் ஆதுலருக்கு வளங்க யெண்ணை னாழியும் சனிக்குப் பரகெ(ர)சரியால் யெண்ணை முன்னாழியும் ஆக யாண்டு-க-க்கு - சனி அன்பத்தஞ் சக்கு யெண்ணைக் கலனெ யிருதூணி அன்னாழிக்கி அவினாசி ஆளுடைய ஸ்ரீபண்டாரத்தில் ஓடிக்கின பழஞ்சலாகை அதெம் பதினாலில் உபயங்கொண்டு சனிடொறும் னாச்சியார் திருமுன்பெ னாயனார் தேவதான னம்பிகள் அளந்து வருவதாக. யிப்படி சந்திரதிர்த்த வரை சொல்லுவதாக. யிது பன்மகெஸூ[ரர](ருட்) கெஸூ [||*]

சாசனம்—199]

[D. 3202—iv 156(a)

மேலேயுள்ள சாசனத்தைத் தொடர்ந்து எழுதப்பட்டிருப்பது.

(No. 193 of 1909). At the same place in continuation of the previous record. An inscription of **Konerinmaikondan** registering the tax-free gift of the village of Tatappalli in Vaḍapariśāra nāḍu to the god Avināsi-Āḷuḍaiyar.

கோனேரி[ன்*]மை கோண்டான் ஆளுடைய[ரார்*] அவினாசி ஆளுடையாருக்கு தேவதான[க*]ன்ம்மிகளுக்கு னம்மொலை குடுத்த பரிசாவது : யெட பரிசாரனாட்டில் தடப்பள்ளி² யித் தேவருக்குக் குடுத்தபடியாவது யில்லுருக்கு யெல்லையாவது:

1 'வீர ராசேந்திர தேவர் மகனார் கச்சினாக்கினியரான கண்டிய தேவர்' என்று வாசிக்க.

2 'வடபரிசார நாட்டில் ததப்பள்ளி' என்று திருத்தி வாசிக்க.

நாப்புபாழிக்கு மெர்க்கும் தெருக்குப் பலபாழிக்கு வடக்கு மெற்க்கு பாண்டியாடு¹ கொம்புக்குக் கிழக்கு வடக்குக் கரையும் யின்னாங்கெல்லைக்குள்ப்பட்ட னஞ்சை புஞ்சை மெல்லெனக்கிய மரம் கீழ் னெனக்கிய கிணரும் யெர் பொரவை² சித்தாயம் இலவை உ(ை)கவை மன்றுபாடு தெண்டம் குத்தம் மகமை சுங்கம் யெப் பெர்ப்பட்ட சறுவதாயமும் சந்திராதித்தவரையும் செல்வதாக னடக்க கடவதாக செலையில் வெட்டிக் குடுத்தோம் உ.

சாசனம்—200.]

[D. 3302—iv-137]

அம்மன் கோவில் விமானத்துக்குப் பின்புறம் தென்புறத்தில் எழுதியிருக்கப்பட்ட சாசனம்.

(No. 181 of 1909). On the west wall of the Amman shrine. Record dated in the 21st year, Paṅguni, of the reign of **Sundara Pandya** registering the gift of 220 *Varāhan Pulliguligai* for the purchase of 50 *Kalam* of paddy every year to provide for the expenses of the shrine of Sundara Nayanar set up by the king on the tank bund at Pukkoliyūr, (which is the ancient name of Avināṣi,) by a merchant of Aṇṇaiyūr alias Śivallapuram in Kīlvali-nāḍu a sub-division of Pāṇḍimaṇḍalam. Mentions also Kañjappalli alias Kulōttuṅgaśola-chaturvēdimaṇḍalam in Śōlavalā nāḍu.

ஹ்ஹீஸ்ரீ[||*] சுந்தரபாண்டிய தேவருக்கு ஆண்டு உயக - வது பங்குனி மீ¹ சொழவளனுட்டு குருப்பள்ளியான குலொத்துங்கச் சொழ சதுர்வெதி மங்கலத்துக்கு² சபையொர் முதலும்-ஊரொர் முதலும். யெங்களுக்கு தெளடம பூண்டு யிருக்கையில்-யெங்கள் ஆற்றுமையிலெ பாண்டி மண்டலத்துக்³ காவளினுட்டு அறணையூரான சி[வ:]ல்லபுறத்து வியாபாரி பெருமாள் அழகிய னையனா அழகிய பாண்டியதெவர் பக்கல் னான் உபயத்துக்கு வாங்கின வருகன் புள்ளிக்குளி[கை*][க.ப.] உாஉய. யிப்பணம் யிரனாத்தியிருபதுக்கும் யிந்த அழகிய ஆண்டியதெவர் புக் கொரியும் மயூர் குளங்கரையில்⁴ யெழுந்தருளப் பண்ணின சுந்தர

1 'பிணையோடு' என்று வாசிக்க

2 'இறை, புரவு' என்று வாசிக்க.

3 'சஞ்சப்பள்ளியான குலொத்துங்க சொழ சதுர்வெதி மங்கலத்து' என்று வாசிக்க.

4 'கீழ்வழி காட்டு' என்று வாசிக்க.

5 'புக்கொளியூர்க் குளக்கரையில்' என வாசிக்க.

னையனருக்கு அமுது படிக்கும் பலவெஞ்சனதுக்கும் யிவ்வாண்டு முதல் ஆண்டு ஒன்று ஒன்றுக்கு யெங்குநர் ஒத்தைக்காலாலெ அயங்கல நெல்லு உபயம். அளந்த பொதுமாக - அடி அழக்கு மடத்து கந. யிருபத்து அயங்கலமும் யிந்த யிருபத்தங்கலமும் ஆனெலு அன்பதிங்கலமும் உலகுற உலத்தி பதரள தூத்தி பண்டாரத்தார்வசமெ ஆண்டுதொறும் அளந்து யிவர்கள் கைய யால் சாதனங் கொள்ளக் கடவொமாகவும். உ யின்னெல்லு அம்பதிங்கலமும் 1

சாசனம் — 201]

[D. 3302—iv-139

சுவாமி கோவிலில் நிர்ந்தமண்டபத்துக்குத் தகிண பாரிசத்துச் சுவர்ப் படையில் எழுதியிருக்கப்பட்ட சிலாசாசனம்.

On the south wall of the *Nritta* maṇḍapa in the temple. An incomplete inscription mentioning the 3rd year of Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan**. It stops after mentioning the date.

ஸ்ரீஸ்ரீ [||*] திருபுவன சக்கிறவற்த்தி கோனேரிமை கோண் டான் யாண்டு ௩...வது.

[அப்புறம் எழுத்துக்கள் தெரியவில்லை.]

சாசனம் — 202]

[D. 3302—iv-140

சுவாமி கோவிலில் நிர்ந்தமண்டபத்துக்கு முன்புறம் தகிண பாரிசத் துச் சுவர்ப்படையில் எழுதியிருக்கப்பட்ட சாசனம்.

On the south wall in front of the *Nritta* maṇḍapa in the temple, A damaged record of **Konerinmaikondan** registering the grant as *sarvamānya* of some lands to the temple of Avināśi Āḷuḍaiya Nāyanār to meet the expenses of offerings, worship etc. and the service called *Avanivēndarāman Sandi* instituted in the name of the king. The date of the record is lost.

ஸ்ரீஸ்ரீ [||*] திருபுவன சக்கிறவற்த்தி கோனேரிமைக் கோண் டான் வடபரசானுட்டுடையான்¹ அவினாசி ஆளுடைய னையனருக்கு னம்ம பெரால் அவினரை....ந்தராமன் சன்[தி*]க்கும்²

1 இதற்கு மேல் சாசனம் கிடைக்கவில்லை.

2 'வட பரிசார நாட்டு' என்று வாசிக்க.

3 'அவனிவேந்த ராமன் சந்திக்கும்' என்று இருத்தல்வேண்டும்.

திருநாளுக்கும் அமுதுபடி சாத்துப்படி உள்ளிட்ட வென்றும்¹
 நித்த(ம) நிமந்தங்களுக்கும் திருப்பணிக்கும் லாகொபுறங்களுக்
 கும கட்டு தெருக் கெல்லை. பொரிய வாகை தொரு
 வில வடவளியில் - புங்கம்பள்ளி கிராமத்துக்கு பபா
குமெ.....மயினபாவைளி கசி செங்கல ஆதது.....
 வடரும யினாலுககு - வடக்கும் மெல்பாற்க்கெல்லை. குறமை
 சுனைக்கி கெழக்கும - யிராசவளியில் ஆ..... டடககாவுக்கு
 மெற்கு முலைசெங்கல களளமடை
 கிராமத்தில யினாங் கெல்லைக்குள்பட்ட சற்வ பிறுப்த்தியும்
 சற்வ மான்னியமாகக் குடுத்தொம்.....

[இதன் கீழ் எழுத்துக்கள் ரொம்பவும் சிதிலமானபடி
 யினாலே தெரியவில்லை.]

சாசனம்—203]

[D. 3302—iv-141

ஷை கிராமத்தில் மாஜி கணக்குப்பின்னை இடத்திலிருக்கப்பட்ட
 சாசனம்

The document, probably a copper-plate grant, was said to be in the possession of the then ex-karnam of the village. It purports to register the gift of certain *magamai* taxes to meet the expenses of offerings, etc. to the god Avināśi Īśvarar and Perumkaruṇai Amman of Avināśi, Muruganāthasvāmin and Muyaṅgupūṇmulai amman of Tirumuruganpūṇḍi and Kāśi Viśvanātha by the assembly of *paṭṭakkar* and others held at Pukkoḷi alias Avināśi in Śaka 1617, Kali 4796, Yuva, Āni 4, Su. tritiyā, Monday, Punarvasu, in the reign of Chikka devaraya Udaiyar when Kurikkāra Mallayyan was his agent administering the *pārūpatya*.

The equivalent English date would be A. D. 1695, June 3, Monday.

புலோக கைலாசமான புக்கொளி ஊருகிய திரு அவினாசி
 ஷலத்தில் சாலீவாகன சகாப்த்தம் தசுராய-க்குமெல் கலியுக
 சகாப்த்தம் சதனாகுயசு-க்கு மெல்ச்செல்லா வின்ன்ற யுவ ஷு
 ஆனி மீ ச உ சொமவாறமும் சுத்த திருதிகையும் புனற்பூச நகூத்
 திறமும் பெற்ற னாளில் ஸ்ரீமது ருசாதிருச ருசபரமெசுவறன் ருச
 மாந்தத்தாண்ட ருசமான்னியருள ஸ்ரீரூய கூத்திரிய சிக்கதேவ

1 'வென்றும்' என வாசிக்க.

ருச உடயாறய்யனவாள் இராச்சியம் பரிபாலனம் பண்ணும் னானை யில் யிவர்கள் காரியத்துக்குக் கற்றத்தருன குறிக்காற மல்லயனவர் களும் இத்தலத்து புனைகுறக்கட்டற பாற்பத்தியம் பண்ணு கையில் சுவாமி அவினாசி யீசுவற சுவாமி பெருங்கருணை அம்மன் அவர்களுக்கும் திருமுருகன்பூண்டி முருகனாத சுவாமி முயங்கு பூ(ணை)[ண்]முலை யம்மனவர்களுக்கும் காசி விசுவனாதருக்கும் தற்ம்ம் சாசனப் பட்டயம் குடுத்தபடி. னன்கு திசை அம்பத் தாறு தெசத்து யெட்டுவகை பலவரும் பட்டக்காறரும் கூடி அவினாசி யீசுபற்ர் பெருங்கருணை அம்மன் அவர்களுக்கும் விளா பூசைக் கட்டளை அபிஷேகம் நெய்வெத்தியம் தீபாருதனை சொமவாறக் கட்டளை. திருமுருகன்பூண்டி முருகனாத சுவாமி முயங்கு(முன)[பூண்]முலை அம்மனவர்களுக்கும் வெளா பூசைக் கட்டளை அபிஷேக நெய்வெத்தியம் தீபாருதனை உள் மௌம் பிறமௌம் னடந்து வரும்படிக்கி மகைமைகள் ஆகிட்ட விவறம். எறுசாத்து எறங்கு சாத்துள்பட பாக்குப்பொதி மொளகுபொதி செவுளிக்கட்டு கால்னடைகளுக்கு தீர்வை பு-வ. சசடங்கம் - க-க்கு தீர்வை பு. ண. னூல் துலாம்-க-க்கு பு. னு. பொகையிலைக்கட்டு - க-க்கு மலைமஞ்சள் [செ*]பாதிக்கி. பு. வ. வெலம் பொதி-க-க்கு பு. வ. நெல்லரிசி பொதி-க-க்கு பு. ண கட்டைபொதி க-க்கு பு. ண தெங்காய் பொதி-க-க்கு பு. ண சீதாரி பொதி-க-க்கு பு. ண சீயக்காய் பொதி-க-க்கு பு. ண நெய் பொதி-க-க்கு பு. வ. சேறகம் பொதி-க-க்கு பு. வ. கொணரிப் பொதி-க-க்கு பு. ண மஞ்சலொகம் - மணங்கு-க-க்கு பு. ண பருத்திப்பொதி-க-க்கு கறியுப்பு பொதி-க-க்கு பு. னு. காய் தானினியம் பொதி-க-க்கு பு. ண. சந்தனக்கட்டை பொதி-க-க்கு பு. வ. அரக்கு பொதி-க-க்கு பு. வ. பெருங்காயம் பொதி-க-க்கு பு. வ. மௌகு பொதி-க-க்கு பு. வ. சீனிக்காறம்பொதி க-க்கு பு. வ. சாயப்பூவத்தி பொதி-க-க்கு பு. வ. வாய்விளங்கம் பொதி க-க்கு பு. வ. சாதிக்காய் பொதி-க-க்கு பு. வ. சாதிபத்திரி பொதி க-க்கு பு. வ. வீடுதுலாம் சில்வானம் பொதி க-க்கு பு. ண. ஆடு உரு. ா-க்கு பு. ச. பசவு யெருது உரு [வு*]க்கு பு. ண. ஆனை குதிறை சலவிசசவறம் பட்டு பட்டாவளி யெப்பெர்ப்பட்ட பயற் யெல் லாம் பட்டியாற் மகமை க்கி அறைமெரை வாங்கிக்கொள்ளவும். மாறு முலைனிச பொதிக்கி பு. ண. சங்கு பு. பஜி. கருப்புக்கட்டி வெள்வெங்காயம் கடுகு பலசறக்கு கால் ஸ்-க்கு பு. ண. யிந்தப் பிறகாறத்துக்கு மகமை யெடுத்து சுவாமிக்கிக் கட்டளை னடத்தி வசசுக்கொண்டு வறவும். யிந்த தர்மம் சந்திருதித்தவரை

கல்லுங் காவெரியும் புல்லும் பூமியும் உள்ள பரியந்தத்துக்கு
 னடத்தி வறக்கடவதாகவும். யிந்த தற்ம்மத்தை யாதொமொருவன்
 விகாதம் பண்ணினால் கெங்கைக்கரையில் காரும் பசுவைக்
 கொன்ற தொஷத்தில்ப் பொகக்கடவனாகவும். யிந்த தற்ம்மத்தை
 யாதொமொருத்தன் பரிபாலனம் பண்ணி னடப்பிக்குறானோ
 அவன் காலிக்குப் பொன பலனை அடைஞ்சு சாயுச்சிய முத்தி
 பெறுவான். யிந்த தற்ம்மத்தை ஹிலத்து பாற்பத்தியகாறன்
 சென்பொகற் கணக்குப் பிள்ளைகள் தானம் பரிகலம் சகலருங்
 கூடி யிந்த தற்ம்ம் பரிபாலனமாக னடத்தி வறக்கடவனாகவும் உ
 இப்படி னடத்தி வருகுறத்துக்கு விகாதம் பண்ணாமல் னடத்தி
 வறவும். சாயுச்சியப்பதவி யடையுவுருகவும். யிந்தப் பட்டையம்
 யெழுதின நன்மைக்கி ஹிலத்துக் கணக்கு செல்லியணப்பிள்ளை
 மகன் தஞ்சியன் கையெழுத்து. அவினாசி யிசுபநர் பெறுங்
 கறுணை அம்மன் முருகனாதர் முயங்கு(முன)[பூண்]முலை அம்
 மன் (ல)[ர]கிப்பார்கள். உ.

சாசனம் — 204]

[D. 3302—iv-138]

ஊருக்கு ஈசான்னிய பாகத்தில் சங்கன் குளத்துக்கும் கிழக்குச் சிவ
 பூசைப் புஞ்சைக்காட்டில் குத்துக்கல்லிலே எழுதியிருக்கப்பட்ட சிலா
 சாசனம்.

On a slab set up in the waste land to the east of the tank known as Śaṅgankuḷam situated to the north-east of the village, A record dated in Ś'aka 1460, Nandana, Kārttigai in the reign of the Vijayanagara king Achyutadeva Maharaya stating that Liṅgaṇṇa Uḍaiyār dug up a tank, Ś'araliṅga samudram, to the south, east of Vḷasamudram, another tank dug up by Balarāya Uḍaiyār and that the tax collected for the wet cultivation from the tank was to be divided equally between the authorities of the Avināś'iliṅgar temple and the estate of Liṅgaṇṇa Uḍaiyār. Balarāya Uḍaiyār is described as the 'right-hand' (*dakṣhiṇa bhujā*) of Timmappa ḍaṇṇāyaka, son of Rāyasam Koṇḍa Mādhayya.

ஹிந்தி [॥*] ஸீமன் மகா மண்டலேசுபநன் அரியதழ
 விபாடன மூவ்வுறய காண்டன் கண்டனாடு கொண்டு கொண்ட
 னாடு குடாதவன் பூர்வ தெஷிண பச்சிம உத்தற சது
 சமுத்திராதிபதி யான முதலாக யெம்மண்டலமும் கொண்டருளிய

யிராசாதிராசன் ருச பறமெசுவறன் நறவாகன சக்ஷிவறந்தி¹ நருளொதா சூரியன்² பதினெட்டுக் கொட்டத்து வன்னியர் தாண்டய³ துலுக்கற் (டு)தளவிபாடன் துலுக்கர் மொக[ர்*]ம் தவிர்த்தான் இராய மகாராயற் கிருஷ்ணராயர் இம்முடி அச்சுததேவ மகாராயர் பிறதிவி ருச்சியம் பண்ணி அருளானின்ற சகாத்தம் துசாசுடு-க்கு மெல்ச் செல்லா னின்ற னந்தன ஓடு கார்த்திகை மாசம் முதல் இராயசத்துக் கொண்ட மாதய்யன் குமாரன் திம்மப்ப தனாயக்கருக்கு தெசுபிண புசமான பாலருச உடையருக்கு செல்லானின்ற கொங்கு மண்டலத்து ஸ்ரீமன் மகா தேவதேஹத்தமன் ஸ்ரீ அவினாசி லிங்கற் திருப்படிக்கு யெல்லைய தெவமகாருசாவின் ஊழியத்து பகவானாயக்கரும் தானிக அவினாசி அப்பன் உள்ளிட்டாரும் ஸ்ரீமது அனெக பிறும்மாண்ட பாண்ட கெற்ப்ப கிருபகிறுதவித மதுகுதன திருக்காதீசுவற அனெக தெவதா மகுட மணிகணகிறண

[இதன் கீழ் இரண்டு வரி எழுத்துக்கள் தெரியவில்லை.]

[அதே கல்லின்*] [பின்புறத்தில்]

யிராச புறத இலிங்கண உடையா[ர்*] தெவ[ர்*]குடு[த்*]த தடாக னிறன்னய.சாசனம் குடுத்தபடியாவது:

இத்த னாள் அவினாசி கிருமத்துக்கு வடக்கு முன்னாள் பழைய குளம் வாலருச உடையார் பொன்னிட்டுக் கட்டி வைத்து தம்முட பெரால் வாலசமுத்திரமென்று கட்டின அந்த வாலசமுத்திறத்துக்கு தென்கீழ் மூலையில் அவினாசி லிங்கன் கொயிலுக்கு யீசான மூலையில் இலிங்கண உடையார் தெவற் தம்முட பெரால் தம்முட தன்[ம*]மாக சரலிங்க சமுத்திற மென்று ஒரு குளம் கட்டக்கடவறாகவும். கட்டுமிடத்தில் முட்டின பொன் தம்முட கையிலிட்டுக் கட்ட கடவறாகவும். அந்த சரலிங்க சமுத்திறத்தின் கீழே னீர்ப்பாச்சல் னெலம் உள்ளதில் பயிர் னஞ்சை னெல் வெளச்சல் கமுகு தென்னமரம் வெத்திலை வாழை மத்துமுண்டான னீர்ப்பயிர் சகல சுவாம்

1 விஜயநகர மன்னர்களின் 'ரோபதி' என்னும் விருதே இவ்விதம் குறிக்கப்பட்டிருப்பது.

2 'ரோலொக சூரியன்' என்று வாசிக்க.

3 'தலை கொண்டவன்' அல்லது 'மீசரண்டன்' என்ற இருத்தல் வேண்டும். எபிகிராபியா இந்திகா, XXI வால்டும், 123-ஆம் பக்கம் கீழ்க் குறிப்பிடப் பார்த்தே.

ரியங்களில் உண்டான சகல ஆதாயத்தில் அவிஞ்சி லிங்கன் கொவில் கொவில் பண்டாறத்துக்கு பாதியும் லிங்கன் உடையவற் சிங்காசனத்துக்கு பாதியுமாக சந்திறுதித்த வரைக்கும் செல்லக் கடவதாகவும். யிந்த சாதனம் செம்பிலும் சிலையிலும் வெட்டி வைத்துக்கொள்ளக் கடவறாகவும். குளத்து பா[சை]ச மாருக்கிற யம் குளத்துக்கெ இடக்கடவறாகவும். யிப்படி சம்மதித்து யிந்த தடாக லிற்றைய சாசனம் குடுத்தோம். வாலய தெவ மகாரு சாவின் யெழுத்து

[இதன் கீழ் இரண்டு வரி எழுத்துத் தெரியவில்லை.]

சுபமஸ்து.

கஞ்சப்பள்ளி

Kanjappalli

இவ்வூர் மக்கென்லியின் காலத்திலே தனையக்கன்கோட்டைத் தாலாகா வைச் சேர்த்திருத்ததாகக் குறிக்கப்பட்டிருக்கிறது.

சாசனம் — 205]

[D. 2922

இவ்வூர் தேவஸ்தானத்தின் பிராகாரத்தில் தென்புறம் சுவரில் எழுதி யிருப்பது.

On the south wall of the prakāra of the temple, referred to as Tenniśvara temple in the record. An inscription dated in Śaka 1621, Dhātri, Vaigas'i 23, [s'u.] das'ami, Thursday, Pushya, registering the gift of the land below the three specified tanks of the village and 60 *pon* of the *magamai* to meet the expenses of offerings, worship with music and flowers, etc. to the god Tenniśvara by Chidambaranātha Mudali, the agent of Ramappayyan, *Sarvādhikārī* of the Madurai Samsthānam.

ஹஸ்தபூதி[||*] விஜயபு(த்)தய சாலிவாகண ஸ்கரபுதம் ஸகாஹஸ-க்கு மெலத்து பறிவற்றத்தமான தாது வருஷி வைய யாசிமீ உயந உ தெசமி குறுவாரம் புஷிழம் நட்சத்திரம் பெற்றற சுபதினத்தில் மதுரை சமஷ்த்தானம் சறுவாதிகாரம் ருமப்பய்ய ரவர்கள் அதிகாரத்துக்கு காறியகற்த்தருண சிதம்பறனாத முதலி அதிகாரத்தில் கஞ்சப்பள்ளி தென்னிசுவற சுவாமியார் படித்த றம் திபாருதனை முதலா[ன]துகள் நடந்து வறும்படிக்கி சிலாசாசனம் விபறம் யென்ன வென்றால் தட்டாக் கொளம்-க.

புதுக் கொளம்-க. முறுகன்ங் கொளம்-க. இந்த முன்று கொளத்து கீளை யிறு[க்*]கிற நஞ்சை பூமியும் மாவடை மறவடெ தென்னந்தொப்பு சகா மக[ை*]மயில்-கூய பு. இந்த ஆகத்தி யில் மௌத் தாளம் பத்தற புஷ்பம் திறக்கால பூசை முதலான நடந்து வந்த சிலாசாசனத்துக்கு நக்கல்...உ.

இந்த தறும்மத்தெ பறிபாலனம் பண்ணின பெற்கு கங்கா தீரத்தில் அசுவமெ[த]யாகம் பண்ணி விச்சு பலனெ அடெய்[வ*]ரற்கள். இந்த தறும்மத்தெ விகாதம் பண்ணுன பெற் கள் கெங்க கரையில் கார்டும் பசுவை களித்தெ அறித்த பா(ப்) பதினெ போவாற்கள்...உ.

ஸ்வதத்தாத் துவிகுணம் புண்ணியம்
பரதத்தானு பாலனம்[|*]
பறதத்தாப ஹாரெண
சுவதத்தம் நிஷ்ப்பலம் பவெத்து[||*]
தானபாலன யொற் மத்தியெ
தானுத்து ஸ்ரெயொனு பாலனம்[|*]
தானுத்து சொறுவக மவாப்பனெத்தி
பாலனாத்து தச்சுத்தம்(ப)பதம்[||*]¹உ

கருவலூர்

Karuvalūr

மக்கென்வியின் காலத்திலே இவ்வூர் கோயம்புத்தூர் துக்கடி சேலூர் தாலாகாவைச் சேர்ந்திருந்ததாகக் குறிக்கப்பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 206]

[D. 2949-21

இவ்வூரிலே உள்ள கருணாகரப் பெருமாள் தேவஸ்தானத்தின் கர்ப்ப கிருகம் சுவர்ப்படையில் தென்புறம் எழுதியிருக்கும் சாசனம்.

On the south wall of the central shrine of the Karuṇākara perumāḷ temple. A record of **Konerinmaikondan** dated in the 20th year registering the gift of a tank, to be repaired and used for irrigating the temple lands, income from which was to be utilised for the expenses of offerings, lamp, etc. to the god of Vīrarājendra Vinṇagara Emberuman at old (*palāṇi*) Karuvalūr in Vaḍaparaiśāra nāḍu.

1 இந்தச் சாசனத்துக்கு மக்கென்வியின் காலத்திலேயே எழுதிய மற் றொரு பிரதியும் இருக்கிறது. அது D. 3302 - iv-80 செ. ஆகும்,

புரீராச கெசரி[||*] கொணேரிமை கொண்டான், வடபரிசாற நாட்டு பளங்கருவெலுறு கெசரில விறறுசெந்திர விண்ணகரெ பெருமான் கெ[ர*]யலில் பூகாரியம் செய்வாற்களுக்கும் நம் மொலை குடுத்த பரிசாவது: இவ்வெ[ம்*]பெருமானுக்கு(ம்)அழு துபடிக்கும் பலபடி. நிமிந்தங்களுக்கும் திரு விளக்குக்கும் குடுத்த குளமாவது கருவலுறுப் புஞ்சன் குளம் குடுத்தொம். இக் கொளம் தாங்களெ அடத்து யிக்குளத்தில் விளந்த நிலம் இவெம்பெருமானுக்கு திருவிளயாட்டமாக யிரையிலி முற்றா ற்றும் செல்வதாகவும். இப்படிக்கு செம்பிலும் சிலையிலும் வெட்டிக் கொள்வாற்களாகவும். நமக்கு யிறுபதாவது முதல் நம்மொலை குடுத்தொம்-இவை கொகாள குலமாணிக்க வெந்த வெளான் எளுத்து. யிவை யிலாடத்தரையன் யெளுத்து. இவை கொசல ராயன் எளுத்து-யிவை விலாடத்து ராயன் யெளுத்து[||*]

குட்டகம்

Kuttagam

இவ்வுரும் அதிலே சாசனம் உள்ள கோவிலும் பின்வருமாறு மக்கென் லியின் பிரதியில் விவரிக்கப்பட்டுள்ளன.

“குமந்தர் தாலுனாவுக்குச் சேர்த்த குட்டகம் மிட்டா மவுசே (அதா வது மிட்டாவைச் சேர்த்த) குட்டகம் மசுரு (அதாவது உங்கிடை) கந்தாயி பாணயம் குடகோடு.

சேயுக்கு வடக்கு, சத்திய மங்கலம் ரஸ்தா மார்க்கத்தில் காலி [அதா வது பாழாகக் கிடக்கும்] முக்க[ண்]னீசுவரர் தேவஸ்தானம்.”¹

சாசனம் — 207]

[D. 2949-26

தேவஸ்தானத்தில் சுவாமி கோவிலுக்கும் அம்மன் கோவிலுக்கும் மத்தி யில் மூன்று குத்துக் கல்லில் எழுதியிருக்கப்பட்ட சாசனம்.

On three stones set up between the central shrine and the Amman shrine in the Mukkanṇi'svara temple. A damaged record of

1. ஊரின் பெயர் குடக்கோட்டேர் என்றும் சுவாமியின் பெயர் மொக் கனீசுவரர் என்றும் கொங்கு மண்டல சதகம் 24-ஆம் பாடல் குறிக்கும்.

“எத்து சிவபத்தி யானொரு செட்டிமு னீசானைத்

தோய்த்த முழுதித் தோழுவெழ வாக்கொரு சூழ்ச்சிகற்றோன்

பூத்த வணக்குடக் கோட்டேரில் மொக்கணி யைப்புகைக்க

வாய்த்த சிவலிங்க மாணது வுக்கொங்கு மண்டலமே.”

the time of the Vijayanagara king Krishnaraya dated in S'aka 1447, Parthiva, Chittirai 13, Su. [dvitīya] Sunday, Vis'akha, corresponding to A.D. 1525, April 9, registering the tax-free gift of land to the god Mukkanīśvara at Kudakōḍu, on the occasion of the visit of Bālarāya-uḍaiyar to the south.

ஹிஸ்தி[||*] ஸ்ரீமன் மகாமண்டலீசபரன் மெதணி மீஸுபர கண்ட கட்டாரி சாளுவ ஸ்ரீகீர்ஜராயருக்கு செல்லா நின்ற கொங்கு மண்டலத்துக்கு ராசராசபுரத்து(க்கு) சாவிடிக்கு கந்தத்தரான வல்லவதய மஹ. அரசுகளுக்கு செல்லா நின்ற கலியுக சசாபுதம் துசாசமெ-க்கு மெல் தாறுணஸ்-க்கு செல்லு பாந்திபஸ்ர சித் திரைமீ யு உ திதி பூர்வ பக்ஷசத் திய[பி]திகை னாயித்துக் கிளமையும் விசாகா நக்ஷத்திரமும் பெற்ற னாள் டனையக்க கொட்ட்டையில் சாவிடிக்கு கந்தத்தரான மல்லரசரும் வடபாரி சாற நாட்டில் செலுறில் சின்னச் சொளியாண்டாரும் குடைய பெருமானும் பூறுவ முதலியும் பெருமானாற் பெறுமானும் சிவந் தாரும் அன்னியூற் பெருமானும் வெள்ளாளறில் சின்னப்பனும் மங்கரசரும் நம்பிபெருறில் வெலாயுதனும் கருவலுறில்...வட பரிசாற நாட்டு சுவள பூண்டி நாலற முண்டின தொட்டம் தொப்பு கரை மெற்ப்பட்ட தொப்புகரை யாண்டு காட்டில் முக் காணிஷ்ரறுக்கு இந்த தொட்டம்-இன் கெம்பள.....மத் தில...சிரா சிறகு...ஆளியும். மெகை-காரத்தில்-யெல்லை பள்ள மும்-வடக்கு பாபா குட்ட னாட்ட யெல்லையில் இ(ட்ட)ட்டெ றிக்கு தெற்கு-தலைவு னாம்பு-அடுத்த அடுத்தும்-இந்த சதுற் சீமைக்கி உளப்பட்ட நஞ்சை புஞ்சை தொட்டம் தொடிசை கீழ் னொக்கிய கிணறு மெல் னொக்கிய மரமும் தென்படு பரை மனபடு பனையும் கதிககாவலும் மத்தை படி கமைககி செநததிரு கையும் உளப்பட்டக் கடமையும் குடகொட்டில் முக்காணிஷ் ரறுக்கு-வாலராச றுடைய[ர*]ற் தக்ஷண தீரத்துக்கு யெளுந்தருள சமயத்தில்.. விட்டொம்....சந்திராதித்திய உள்ளவரைக்கு நடக் கக் கடவதாக...இந்த தறம்ம - யாதா மொருவற் பரிபாலனம் பண்ணி வந்தவற்களுக்கு வாரணசியில் ... சகசறம்...பண்ணின பலனெ அடய்வனாகவும். யிந்த தறம்த்தை விகாதம் பண்ணின பெற்கள் வாரணசியில் கபிலயும் பிராமணரயெம் தன் குரு மாதா பிதாவையும் வதை பண்ணின பாவத்தில் பொவாற்களாக வும். இப்படிக்கி,

தானபாலன யொற்றமதெ

தானு சிரெயொனி பாலனம்[||*]

தானுஸ்வற்றவக மவா பொனோதி
 பாலனாதச்சதம் பதம் [11*]
 ஸ்வதத்தாம் பரதத்தாம் வ்வா
 யொ ஹரேதி வசும்ந்தராம் [1*]
 சறிளறிஷ வருஷ சஹசிராணி
 விஷ்ட்டாயாம் சாயதெ கிறிமிஹி [11*]
 ஸ்வதத்தா நிவிகுணம் புண்ணியம்
 பரதத்தானுபாலனம் [1*]
 பாதத்தாபஹாரோண
 ஸ்வதத்தம் நிஷ்ப்பலம் பவெது [11*]

சேலூர்

Śēvūr

‘கோயம்புத்தூர் துக்குடி சேலூர் தாலுகா’ என்று எழுதப்பட்டிருப்பதால், மக்கென்லியின் காலத்தில் இவ்வூர் ஒரு தாலுகாவின் தலைககராக இருந்த வந்த தென்பது விளங்கும். சாசனங்களிலே இவ்வூர் ‘வட பரிசாரா’ எட்டிச் சேலூரான செம்பியன் கிழானடி கல்லூர்’ என்று குறிக்கப்பெறும். இவ்வூரில் உள்ள விஷ்ணு ஆலயமான வேங்கடரமண சுவாமி கோயிலில் காணப்படும் சாசனங்கள்.

சாசனம் — 208]

[D. 2949-10

மகாமண்டபத்துக்குப் பின் புறத்தில் கீழ் வரியில் எழுதியிருப்பது.

On the back wall of the mahāmaṇḍapa of the Viṣṇu temple, known as Vēṅkaṭaramaṇasvāmin temple. An incomplete and damaged record dated in Śaka 1233, Prajōtpatti, Makara, Śu..... of the reign of the Hoysala king Vallala deva. Seems to register some gift to the god Aḷagiya Perumāḷ of the (Mērkōyil) western temple at Śēvūr alias Śembiyan kiḷṇaṇḍi nallūr in Vaḍapariśara-nadu. Mentions Rajayya (Kettaya?) daṇṇāyaka, son of Madhappa daṇṇāyaka, the famous general of the king.

ஐவூ [11*] ஸீமன் பிரதாப சக்கிறவறத்தி ஹொ [ய்*] ஸள புலுபல வீர வல்லாள தேவந் பிரதிவீ ராச்சியம் பண்ணி அருளாயி நின்ற சகற யாண்டு ஆயிரத்திரனாற்றி-முப்பது முன் (ய) [று]. இதன் மெல் செல்லா நின்ற பிரசொப்பத்தி ஸம்வச்ச ரத்து மகரனாயற்று பூர்வ பஷத்து ஐவூ நயும-வெளான.....றம ததாமு பிறவி பற்றினறநான. ஐவூ ஸீ. மொட்டு இலயகுல கமல மாற்றத்தாண்ட-சித்தாறறம-மாயா-விட ததனம்¹ மாதப்பந்

1 ஸீகாமுபகாமுக்கொடாசாஸு விதகாமஸு கடிநயு அஸு ஐவூ சாமுதராய’ என்று இருத்தல் வேண்டும்.

தனையக்கற் குமாரன்....இரெச்சய னனையக்கறனான வட பரி
சாற நாட்டு செலுரான செம்பியன் கிழானடி நல்லூற் திரு
மெற்கொயில் நாயனாற் அழகிய பெருமாள் யிக்காணி யுடய
காவிய மொசுத்து வட கொபுரத்தாள்வான வருசரு-[நசா]
கறும் காணைய கொத்திர வாரண பெருமாள் அழகப்பிள்ளையும்
இவ் விருஓரும். மெற்படியூரில் யிருக்கும் வியபாரி குளத்து அரு
ளாள பெருமாள் காளியப்பனான தண்ணந்துழாயாஸன்-பபக்க-
யிந்த னாயனாற் அளகிய பெருமாள் [ய*] ஐமாக-ஹைஜா நிவா
இருவிழககுளசெ ளளரை நத்தம் னாயனாற் யெரிப்பதாக இவன்
பத்தால் பகற உடு மெயமாகப பற...மை...¹

சாசனம் — 209]

[D. 2949—11

விமானத்துக்குப் பின்புறம் தென்புறத்துச் சுவர்ப்படையில் எழுதி
யிருப்பது.

On the south wall of the same. An incomplete record dated in
the 20th year of the reign of Jaṭavarman *alias* Tribhuvana chakra-
vartin **Sundara Pandyadeva**. Seems to refer to the construction of
the walls to the temple of the god Nāyanār Aḷagiya Perumāḷ and
[the provision made for] the worship, by certain classes of people
residing in the Vaḍapariśāra-naḍu.

கொச்சடப்பன்மரான திருபுவன சக்கரவர்த்திகள் பூசந்தர
பாண்டிய தேவருக்கு திருவெளுத்திட்டு செல்லா நின்ற திருநல்லி
யாண்டு உயி-வது-வட பரிசாற னாட்டு செலுரான செம்பியன்
கிழாநடிநல்லூர்த் திருமெற்கொயில் நாயனாற் அழகியபெரு
மாள் கொயலுக்கு உடையாற் அக்கை மாணா நாலெவடெப
பொல மலையாள-ரும் ஆரிவாரும் நானடியரும் தெலுகக-மருபள
சசாரும்-செயிவித்த-படை உதமும எளுதகமும இரண்டு படை
யும் இவ்வாராதனம்...

சாசனம் — 210]

[D. 2949—12

மகா மண்டபத்து வடபாரிசத்தில் கீழ் வரியில் இருப்பது.

On the northern side of the mahamaṇḍapa. Record dated in
Śaka 1244, Vilambin (wrong), Dakṣiṇāyana, Śu. saptami, Friday

1 மேலே கிடைக்கவில்லை.

Punarvasu, of the reign of the Hoysala king **Vallaladeva** registering the gift by purchase of some land to the temple of the god **Aḷaga-perumāl** viṇṇagara Emberuman of the western temple, to be enjoyed as per inscription of the olden days, by **Nañjāyya** (*Kettaya*?) *daṇṇāyaka*, son of *Mādhappa daṇṇāyaka*. (cf. No. 217 below.)

ஷ்ஷெ[||*] ஸ்ரீமன் பிரதாப சக்கிரவர்த்தி பொசள புசபல
வீர வல்லாள தேவரு சரிக்கை யருளாயி நின்ற சகரா யாண்டு
புலாசமெ. இதுக்கு மெல் செல்லா நின்ற விளம்பி சம்வச்சரத்து
தஷ்சனாயண பூர்வபக்ஷத்து ஸப்த்தமியும் வெள்ளிக்கிழமையும்
பெத்த புணர்....சஷ்ஷு மெடெகுலய குலகமல மாற்றத்தாண்ட
சித்தராண்ட யிம்மடியி[ரு](ண)குத்த...ராயண மாதப்ப திண்
ணாயக்கர்-¹குமாரன்-இருநஞ்சய தெண்ணாயக்கர்-வடபரிசாற
னாட்டு செலூரான செம்பியன் கீழாநடி நல்லூர் திரு மெற்க்
கோயிலுயனாற் அளகப்பெருமாள் விண்ணகர யெம்பெருமான்
கோயல்செனாபதியாள்வாருக்கு.....லூர் வெள்ளாளன் ககோம்
மையரில் சிருவள ஆண்டான் இவருக்கு விற்ற தொட்ட த்துக்கு
யிக்கோயிலில் கல்லு வெட்டினபடி அனுபவித்து பொனது அள
வில்...லெயொம்-...ங்கல்ப்பட ஸ்ரீ கடகையில் இலிடுகல மிட்டு
முன்னாளில் வெட்டனபடியெ செனதாதிபிவற் செல்வதாக²
இவ்விருகல மிற்று தாரு தத்துவம் குடுத்தொம் யிருச்சய தெண்
னாயக்கனென். சாசனம்...(சலொகம்)

ஸ்வதத்தாம் பரதத்தாம்வாயொஹரெத்த வஸுந்தராம்[|*]
பரதத்தாப ஹாரெண ஸ்வதத்தம் நிஷ்ப்பலம் பெவதுஉ

சாசனம் — 211]

[D. 2949—13

விமானத்துக்குத் தென்புறத்திலே சுவர்ப்படையில் கீழ்க்கல்லிலே
எழுதியிருப்பது.

On the south wall of the vimāna. Record dated in the 15th year of the Koṅgu king **Rajakēsarivarman** *alias* **Tribhuvana chakra**. vartin **Vira Pandyadeva** registering the tax-free gift of the village of **Kārayāmpādi** to the god **Aḷaga perumāl** *alias* **Sundara Pāṇḍya Viṇṇagara Emberuman** as *Tiruvīdaiyāṭṭam* by the residents of **Vella nāḍu** and **Pūrva nāḍu**.

1 மெலே 208 செ. சாசனத்தின் கீழ்க் குறிப்பைப் பார்க்க.

2 'சுந்திராதித்தியவற்செல்வதாக' என்ற வாசிக்க.

ஷ்ஷிஸ்ரீ [||*] கொவீர ராசகேசரி வர்மரான திருபுவன சக்ர வர்த்திகள் ஸ்ரீவீரபாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு யெ-வது வட பரிசாற னாட்டு செலுரான செம்பியன் கீழாநடி நல்லூர் னாயனாற் அளக பெறுமானான சுந்தர பாண்டிய விண்ணகம் பெருமான் கோயல் நம்பிமாறுக்கு ஸ்ரீவைஷ்ணவாளுக்கும் இன்னாட்டு வெள்ளான னாட்டொம் பூறுவ னாட்டொமும் பிடிபாடு குடுத்த பரிசாவது : யின் னாயனாருக்கு அமுது[படி] வுள்ளிட்ட வெஞ்சனங்களுக்கு திருவிளையாட்டி யிறையிலியாக யெ-வது முதல் குடியெற்றி கொள்வதாக னாங்கள் நீர்வாத்து குடுத்தக் காறாயாம் பாடி னான்ங்கெல்லைக்குள்பட்ட நிலம் நஞ்சை புஞ்சை தொட்டம் கிணறு யெப்பெற்ப்பட்ட நிலமும் யெ-வது முதல் குடியெற்றிக் கொள்ள செம்புவியும் சிலையிலும் வெட்டிகொள்வராகவும். [நாட்டவற் சொல்லி] பணிக்க இப்படிக்கு னாட்டு கணக்கு மன்னியுரான் எனாத்து....

சாசனம் — 212]

[D. 2049 — 14

ஆழ்வார் மண்டபத்துக்குப் பின்புறம் எழுதியிருப்பது.

At the back of the Ālvār maṇḍapa. Record dated in the 20th year of the Koṅgu king Rājakēsarivarman *alias* Triubhuvana cakravartin **Sundara Pandyadeva** registering the setting up of the images of goddess and Ālvār, whose names are lost, and making provision for their worship in the temple of the god Sundara Pāṇḍya Viṇṇagara Embērumān by the merchant-guild (*nagarāṭṭom*) of Kōviyūr.

ஷ்ஷிஸ்ரீ [||*] கொவீர ராசகேசரி பர்மரான திருபுவன சக்ர வர்த்திகள் ஸ்ரீசுந்தரபாண்டிய தேவனுக்கு திருவெனாத்திட்டு செல்லா நின்ற திருநல்லியாண்டு உய-வது ஆவணி மாதம் முதல் வட பரிசாறனாட்டு க யா [ந*]கரத்தொம் மெர்பா நாட்டில் செலுரான செம்பியன் கீழாந[டிந*]ல்லூர் திரு மெற்றக்கொனவன யினனாறமகன பெருமானான ¹ சுந்தர பாண்டிய விண்ணகரம் பெருமாள் கோயலிலி செலவியும் நிளி-யாழ்வாரையும் யெங்கள் தன்[ம*]மாக எனும்ந்தருளவித்

1 'திருமெற்கொயில் நாயனார் அழகப்பெருமானான' என்ற இருத்தல் வேண்டும்.

தொம். இவற்றளுக்கு ஆண்டொன்றுக்கு நெம்பணம் திருப்பணி கட்ட முதல் குடுத்து யிவற்றளுக்கு யெப்பெற்றப்பட்டனவும் மிகுதிக்குரை யாராஞ்சுக் கொள்ளுமொகவும். இப்படிக்கு இத் தனமம்ஞ் செய்தொம் வட பரிசாற நாட்டுக் கொவிய நகரத் தொ(ட்ட)ம். ¹ இப்படிக்கு இவை மூவைஷ்ணுவற் ... ²

சாசனம் — 213]

[D. 2949—15]

அர்த்த மண்டபத்துக்கு வடபாரிசத்துச் சுவர்ப்படையில் இருப்பது.

On the north wall of the arddha maṇḍapa. Record dated in the 14th year, Margali of the reign of the Koṅgu king Rājakēsarivarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Vira Pandyadeva** registering the gift of paddy for offerings to the god of Aḷagiya Perumāḷ Viṇṇagaram at Sēvūr *alias* Sēmbiyan Kilānaḍi nallūr by the assemblies (*nāṭṭār*) of Vellūla nāḍu and Pūrva nāḍu, divisions of Vaḍapariśūra nāḍu.

ஹவீமூ [||*] கொவிர ருசகேசரி பர்மரான திருபுவன சக்கிர வற்றதிகள் மூர் வீரபாண்டிய தேவருக்கு திருவெருத்திட்டு செல்லாகின்ற திருநல்லி யாண்டு பதினாலாவது மாற்களி மாதத் தில் வட பரிசாற னாட்டில் வெள்ளாள னாட்டொரும் - பூறுவ னாட்டொரும் செலூரான செம்பிய(ர)ன் கீழாநடி நல்லூற் அழகிய பெருமாள் வீண்ணகரம் பெருமாளுக்கு அவ்லூரு வடக்கு முன்பிலாண்டுகள் நாங்கள் வைத்த பொதும் அமுதுபடிக்கு ஆண்டு ஒன்றுக்கு காணக்காலால் அரிசி னாளுக்கு கரியமுது வெஞ் சனம் வுள்ப்பட்ட ஒன்று நமக்கு னாழ் ஒன்றுக்கு நெல்லு முன் னாழி ஆக சந்திராதித்தவரை செல்வதாக சம்மதித்து செம்பிலும் செலியிலும் வெட்டி குடுத்தொம் வடபரிசாற நாட்டு வெள்ளாள னாட்டொரும் பூறுவ னாட்டொரும். இப்படிக்கு நாட் டாற் பணிக்கு நாட்டு கணக்கும(ர)ன்னியூராண்டான் எருத்து. இது மூவைஷ்ணுவற் யெருத்து [||*]

சாசனம் — 214]

[D. 2949 — 16]

விமானத்துக்கு மேல்புறத்தில் அடிவரியில் எழுதியிருக்கும் சாசனம்.

At the base of the wall on the western side of the vimāna. Record of **Vira Pandyadeva** dated in the 19th year, Āvaṇi 30,

1 'செத்தொம்' என்ற வாகை.

2 'வை' என்ற எழுத்து விட்டுப் போயிருக்கிறது.

registering the setting up of the images of Maṇavāla Ālvar and Nāchchimar in the temple of Nāyanār Ālagapperumaḷ Sundara-Pāṇḍya Viṇṇagara Emberumaṇ of the western temple (*Tirumērkōyil*) by the merchants of Vāḍapariś'āraṇḍu.

ஸ்ரீஸ்ரீ [※] வீரபாண்டிய தேவர்க்கு திருவெருத்திட்டு செல்லா வின்ற திருநல்லி யாண்டு பத்தொன்பதாவது ஆவணி மாதம் ஈய வ தெதி வடபரிசாற னாட்டு வியாபாரிக ளொம் மெறப்படி னாட்டில் (ச்)செலுரான செம்பிய(ர)ன் கீழாநடி நல்லூற் திருமெற்க்கொயில் னாயனாற் அழகப் பெருமானான சுந்தர பாண்டிய விண்ணகர யென்பெருமாள் கொவிலில் மணவாள ஆள்வாரையும் னாச்சிமாரையும் யெங்கள் தன்மமாக எருந்தருளி வைத்தொம் வடபரிசாற னாட்டு வியாபாரிகளும் ஸ்ரீ வைஷ்ணுவா

சாசனம் — 215]

[D. 2949 — 17

அர்த்த மண்டபத்துக்குத் தென்புறம் கீழ் வரியில் எழுதியிருப்பது. மூலப்பிரதியிலே தொடர்ச்சியாக ஒரே சாசனமாக எழுதப்பட்டிருப்பினும் இரு வேறு சாசனங்கள் அடங்கியதென்றே தெரிகிறது.

On the south wall of the arddha maṇḍapa in the temple. Damaged and incomplete record of the Koṅgu king Parakēsa-ri-varman *alias* Tribhuvana chakravartin Sundara Paṇḍyadeva dated in the 27th year Āvaṇi 1, [.....]pañchami, Mūlam, Friday, registering the sale of some land, the details of which are lost.

In the date portion, the name of the *paksha* is not clear. Most probably, it is *Śukla paksha* and the *tithi* is *das'ami* and not *pañchami* as copied. It is natural to find such mistakes while copying, mistaking the grantha letter *da*. Further the *nakshatra* Mūla will combine only with *S'ū*. *das'ami* or thereabouts in the month of *Āvaṇi*.

At the beginning, there is also a fragment of another inscription dated in 3+1st year, the other particulars of which are not found.

[அ]

ஸ்ரீஸ்ரீ [※] யாண்டு மூன்றாவது [க்]கெதுராவது கரி யெனறு - ககன வதத பணமென்று இவ்வூற்

[ஆ]

ஸ்ரீ கொப் பரகெஸரி பர்மரான திருபுவன சக்கிரவர்த்திகள் ஸ்ரீ சுந்தரபாண்டிய தேவருக்கு யாண்டு உயா-வது ஆவணிமாத முதலநக மதனா பக்கம். பஞ்சமீனாழ் முலங்கிளமை வெள்ளிப்

பொருது யிதுனாஸிது பருவமாக வடபரிசாற னுட்டு செலுரான செம்பியன் கிழாநடி நல்லூர் ரத்திருமன்றறியச்செய்த னன்செய் நிலம் விலைபிரமாணமாவது : இவ்வூற் வெள்ளாளன் வகையரில் அடியாருக்கடியான் பெரிய கெசவ

[இதன் கீழேயுள்ள எழுத்துக்கள் நிருத்த மண்டபத்தில் அகப்பட்டுள்ளன.]

சாசனம் — 216]

[D. 2949 - 18

ஷை சாசனத்துக்கு மேல்புறம் எழுதியிருப்பது.

At the same place. Another fragment of a record dated in the 20th year, Āni, of the king Jaṭavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Sundara Pandyadeva** which stops after mentioning Pirantakan [nallūr?] and Naraiyanūr nūdu.

வீரவீரீ[||*] கொச்சடப்பன்மாரன திருபுவன சக்கிரவர்த்திகள் ஸ்ரீ சுந்தரபாண்டிய தேவருக்கு திருவெளுத்திட்டுச் செல்லாநின்ற திருநல்லியாண்டு உடு...வது ஆனிமாதம் முதல் நரய னூற் னுடு புராந்தகன்

[மேலேயுள்ள எழுத்துக்கள் கட்டிடத்துக்குள் அகப்பட்டுத் தெரியவில்லை.]

சாசனம் — 217]

[D. 2949—19

The place where the following record is found engraved is not mentioned. This damaged inscription of Jaṭavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Sundara Pandyadeva** dated in 27th year, Chittirai, Friday, registers the sale of a dry garden for 300 *ṭaṇam* by S'iruvan Āṇḍān, a Vellāla of S'ēvūr *alias* Śembiyan kiḷṇaṇḍinallūr in Vaḍapariś'āranādu to the Sēnāpati Ālvār of the god Aḷaga-perumāḷ Viṇṇagara Perumān of the Western temple. (Cf. No. 210 above.)

The astronomical details of the date are found copied in a highly corrupt form and it is not found possible to correct it.

வீரவீரீ[||*](க்)கொச்சடப்பன்மாரன திருபுவனசக்கிரவர்த்திகள் ஸ்ரீ சுந்தரபாண்டிய தேவருக்கு திருவெளுத்திட்டு செல்லாநின்ற திருநல்லியாண்டு யிருவத்தி யெளாவது சித்திரை மாதம்

...திணீர-நகுளபுகற-மமுகமி அஸலங்க....மை வெள்ளி பொருது
யெற னாளித்து பருவமாக வடபரிசாற னாட்டு செலுரான செம்
பியன் கீழாநடி நல்லூறில்-மனறதி குருநது-மனறறியக-ஞ்செ
யித புஞ்சைத் தொப்பு நில பிரமாணமாவது: இவ்வூற் வெள்ளா
ளன்(க்)கொம்மையரில் சிருவின் ஆண்டான்-குன-இவ்வூரு திரு
மெற்க் கொவில் அளகப்பெருமாள் விண்ணகர பெருமான்-இல
ததெண்ணுடன ஆள்வாருக்கு - நானமணன.....ருதியாக விற்க
புஞ்சைத் தொட்டத்துக்கு யெல்லையாவது மெபா[ற்க்]கெல்லை
தங்காளவான குளத்தில் வயிலுககு கிளகுகும வடபாற்க் கெல்லை
கங்காளவான வயலுக்கு தெற்கும் கீழ்பாற்க்கெல்லைதென்னவன
தடப்பானத் தொட்டத்துக்கு மெற்க்கும தென்பாற்க்கெல்லை
சிருவன் ஆண்டானும்-அலலாள பெருந தொட்டத்துக்கு வட
குகும்-இன்னான்ங் கெல்லைக்கு வுளப்பட்ட நிலமும் மெல் னெக்
கிய மரமும் கீழ்நெக்கிய கிணறும் யெபெற்ப்பட்ட சகல பிரா
ப்பித்திகளும் வுளபட்ட விற்கதுக்கு யெம்மில் [இ*]செயிந்த
பொருளன...பபபொரகான புளளிககு...கெடிய முன்னூற் இப்
பணம் முன்னூரும் ககொண்டு இத்தொப்பில யெப்பெற்ப்பட்ட
உ-யைகளும். மறறட மனறுதயாக வறறு ஒரு ளறந கைக்
கொண்டு விற்று விலை பிரமாணம் பண்ணி குடுத்தென். இப்ப
டிக்கு செம்பிலும் சிலையிலும் வெட்டி இத் தொட்டத்தில் வழி
கல்லும் நட்டி க்கொள்ளக் கடவதாகவும். இப்படி சம்மதித்து
புஞ்சை தொட்டம் நில விலை பிரமாணம் பண்ணி குடுத்தென்
சிருவன் ஆண்ட[ா*]நென் இவ்வூற் அளகப்பெருமாள் விணகர
பெருமாள் க்கொயில் ஸ்ரீ செனாபதி ஆளவாருக்கு. இப்படிக்குசிரு
வன் ஆண்டான் யெருத்து. இப்படிக்கு செலுரு வெள்ளாளன்-
உ கையில....

[இதற்குக் கீழே கல் பொரிந்து போனபடியால் எழுத்துக்கள் தெரிய
வில்லை.]

சாசனம் — 218]

[D. 2949—20

விமானத்துக்கு மேல்புறம் எழுதி யிருக்கப்பட்ட சாசனம்.

On the western side of the vimāna. Fragment of an inscription
of the Hoysala king Vira Vallaladeva dated in Śaka 1256,
containing only the beginning, mentioning the king and the year.

ஹிஸ்தி [||*] ஸ்ரீமது பிரதாபச் சக்கிரவர்த்தி பொஸல புசபல
வீரவல்லாள தேவற் பிறதிவி ராச்சியம் பண்ணி அருளாயி நின்ற
சகபுதம் தடொருயிசு...

[இதன் கீழே கல் ரொம்பவும் பொரிந்து போனபடி.
யாலே எழுத்துக்கள் தெரியவில்லை.]

அவ்வூரிலே உள்ள வாலீசுவர சுவாமி தேவஸ்தானம் என்னும்
சிவன் கோயிலில் காணும் சாசனங்கள்.

எம்பெருமான் பெயர் சாசனங்களில் ஆளுடையார் திருக்கபாலீசுவர
முடையார் என்று காணப்படுகிறது.

சாசனம் — 219]

[D. 2949—21

மகா மண்டபத்துக்குத் தென் புறத்தில் எழுதியிருப்பது.

On the south wall of the mahāmaṇḍapa in front of the central shrine in the Vāliś'vara temple in the village. Record dated S'ukla, Mās'i 11, in the reign of the Ummattūr chief **Vira Nanjaraja Udayar** registering the grant of the tax on bazars (Sūlai-tirai) to the Kaikkōlar of Vaḍapariśāra nāḍu, Kuruppu nāḍu, Nālūrparru, Pērūr-nāḍu, Vīrasōla vaḷanāḍu and Oduvaṅḡala-nāḍu, to the extent to which it was in force during the preceding two years. The order bears the signature of Śrīman-Āḷvar.

ஹிஸ்தி ஸ்ரீ [||*] வீரஞ்சராசன் உடையாருக்கு செல்லா நின்ற
சுக்குல வருஷம் மாசி மாசம் வெளெ யிக...ஸ்ரீமது ஆள்வார் வட
பரிசாறனா(ட்)டு இருபபுறுகு ¹ அலுற் பற்று பெருறு நாடு வீர
சொழவளனாடு ஒடுவங்காலனாடு இன் னாட்டிலுள்ள கைக்குளருக்
கு நிருபம் குடுத்தபடி கொங்கு மண்டலத்து மத்து மொரு நாட்
[டி]லு(ம்) மில்லாத கட்டளை யிந்த னாட்டிலெ இரெண்டு வரு
ஷம் குளை திரை யென்று நடந்த அ(மு)[ள]வுக்கு இவ்வருஷம்
முதலா வென்றென்றெக்கும் னாம் யிந்த நாடுகளுக்கு குளைதிரை
விட்டோம். யிந்தமானியம் இவ்வருஷம் முதலாக வென்றென்றும்
இந்த மானியம் நடக்கக் கடவதாகவும். இது மீரி குளைதிரை
கொண்டவர்களுண்டாகில், நஞ்சன உடையற் பாதத்து தப்பின
வர்களாகக் கடவதாகவும். இப்படிக்கு ஆள்வாற் யெழுத்து.

1 'குதப்பு நாடு' என்ற வாகிக்க.

சாசனம் — 220]

[D. 2949—22

ஷ சாசனத்துக்கு மேல் புறம் எழுதியிருப்பது.

On the same wall to the west of the above. Damaged and incomplete record of the Hoysala king **Vira Somisvaradeva**, dated in Subhānu, Kārttigai 29, which stops after mentioning the god Uḍaiyār Tirukkapālis'varam-Uḍaiyār at S'ēvūr alias Sembiyan Kīḷṇaḍi nallūr in Vaḍaparī'sāra nāḍu. The S'aka or the regnal year of the king is lost.

ஷஷ்டீஸ்ரீ [||*] வீர சோமீஸ்வரதேவருக்கு¹ பிரதிவீ ராச்சியம்பண்ணி அருளாயி நின்ற திரு நல்லியாண்டு... ஷபானு ஸ்ரெத்து காந்திகை மீ உயசு-வடபரிசாற நாட்டு செலுரான செம்பியான் கீழாநடி நல்லூறில் உடையாற் திருக்கபாலீஸ்வரமுடையாருக்கு சிமற யபஷ யூரில் வெள்ளான-நறபதலை யூரில்...

சாசனம் — 221]

[D. 2949—23

இதன் மேல் புறத்தில் எழுதியிருப்பது.

At the same place. Another fragment mentioning the Hoysala king **Vira Somisvaradeva**.

ஷஷ்டீ ஸ்ரீ [||*] வீர சோமீஸ்வர(ஸ்வர)தேவற் பிரதிவீ ராச்சியம் பண்ணி அருளாயி நின்ற திரு நல்லியாண்டு...

[மேலே எழுத்துக்கள் தெரியவில்லை.]

சாசனம் — 222]

[D. 2949—24

இதன் மேல் புறத்துச் சாசனம்.

At the same place. A fragment mentioning the 14th year of the Kōṅgu king **Virarajendradeva** and the god Tirukkapālis'vara-svāmin.

ஸ்ரீ வீரராசேந்திர தேவருக்கு-யாண்டு ௧௪-வது-திருக்கபாலீஸ்வர சுவாமி.....

[இதன் கீழ் எழுத்துக்கள் பொரிந்து தெரியவில்லை.]

1 மூலப் பிரதியிலே 'மீ' என்னும் எழுத்து 'ழி' என்பது போல உள்ளது.

சாசனம் — 223]

[D. 2949—25

ஷை சாசனத்துக்கு மேல் புறம் உள்ளது.

At the same place. Fragment. Seems to register the tax-free gift of some land as [Kudī] *ṅṅḡāddādevadāna* for offerings to the god Tirukkapālīs'varam Uḍaiyar and Nāchchiyar (whose name is copied corrupt) at S'ēvūr.

செவூறில்-ஆளுடை மாற்-திருக்கபாலீஸ்ர முடையாறுக்கு...
வித்த மிளிறிவுரை னாச்சியாறுக்கு-அமுதுபடி ஆவதாகவும்...இன்
நெலம் குடுத்த...நீங்காக-தெவதானமாக-இவள்-மக்கள்-மக்கள்-
விரருந்திருப்பார்களாகவும்...

[கல் பொரிந்து எழுத்துக்கள் தெரிய வில்லை.]

சாசனம் — 224]

[D. 2949—26

சுவாமி கோவிலுக்குப் பின்புறம் எழுதியிருப்பது.

On the back wall of the central shrine in the temple. Fragment which mentions only the regnal year 2* of Vira rajendradeva.

வீரருஜேந்திர தேவனுக்கு யாண்டு இருபா...உடையார் சிவரில்
வீற்றிரிந்தாற்...

[இதன் கீழ் எழுத்துக்கள் தெரியவில்லை.]

சாசனம் — 225]

[D. 2949—27

வடபுறம் அர்த்தமண்டப மூலையில் இருப்பது.

On the north wall near the arddha maṇḍapa corner. Fragment of a record of the Koṅḡ king Jaṭavarman *alias* Tribhuvana'chakravartin Kulottunga choladeva dated in the 2nd year of his reign mentioning Madhurāntakan Mummudi Kōn, one of the Yādavas, and the god Tirukkapālīs'varam-uḍaiyār.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*]கொச் சடப்பன்மரான திருபுவன சக்கிரவர்த்தி
கள் ஸ்ரீ குலோத்துங்கச்சோளதேவருக்கு யாண்டு இரண்டாவது: யாத
வறில் மதுராந்தகன் மும்முடி கொன்னந ஆளுடையாற் திருகபா
லீஸ்ர முடையாறுக்கு...செய்த தன்மும்...

[இதன்கீழ் எழுத்துக்கள் தெரியவில்லை.]

சாசனம் — 226]

[D. 2949—28

சை சாசனத்துக்குத் தென்புறம் உள்ளது.

At the same place. The opening portion of a record of **Konerin-maikondan** registering the tax-free gift as *dēvadāna* of the village *Aras'ūr alias Kuladīpanallūr* in *Vaḍapariś'āra nāḍu* to the god *Āḷuḍaiyār Tirukkapāḷiś'varam-uḍaiyār*.

ஸ்லோகம் [11*] கோநெரின்மையிக்கோண்டான் ஆளுடையாற் திருக்கபாலீஸ்வரமுடையாற் தெவற்கள நம்பிகளுக்கு¹-நம்மொலை குடுத்த பரிசாவது வடபரிசாறனாட்டு ஆரஞ்சுரான குலதீபநல்லூற் தெவதானமாக நாம் குடுத்தமையில் யிவ்வருக் கெல்லையாவது நொய்யிக்கரைக்கு வடக்கு கெணித்தாள்வுக்கு கிளக்கும்...

[கல் பொரிந்து போனபடியால் மேலே எழுத்துக்கள் தெரியவில்லை.]

சாசனம் — 227]

[D. 2949—29

மகாமண்டபத்துக்குத் தென்புறத்தில் எழுதியிருப்பது.

On the south wall of the *mahāmaṇḍapa* in the temple. A damaged record of the 20th year of the *Koṅgu* king **Virarajendra deva** registering the gift of gold (*Kaḷaṅḡu*) by *Arayavalli*, a maid-servant (*peṇḍir*) of the queen (*nambirāḷḷiyār*) *Vanavan Mukkōkkaḷḷā-naḍigal*, for burning a twilight lamp before the god *Āḷuḍaiyār Tirukkapāḷiś'varam uḍaiyār*.

ஸ்லோகம் [11*] வீரஞ்சேந்திர தேவருக்கு யிருபதாவது ஆளுடையாற் திருக்கபாலீஸ்வர முடையாறுக்கு நம்பிராட்டியாற் வானவன் முக்கொர்க்கிழாநடிகள் பெண்டி-[11*]களில் அரயவல்லி யெளவித்த சந்தியாதிபம் ஒன்றுக்கு ஒடிக்கின பொன் கழஞ்சு...இப்பொன் ...சந்திராதித்தவரை செல்வதாகவும்...

சாசனம் — 228]

[D. 2949—30

நிர்த்த மண்டபத்துத் தென்புறத்துச் சுவர்ப் படையில் எழுதியிருப்பது.

On the south wall of the *niritta* maṇḍapa in the temple. A damaged record of **Vira Nanja rayar** registering the gift of 25 *pon*

1 'தெவர்கன்மிகளுக்கு' என்று வாசிக்க.

to four siva brahmanas of the temple, from the interest on which they were to maintain a twilight lamp in front of and give offerings to the god Āḷudaiyar Nayanār Tirukkapālīs'varam -udaiya Tambirānār.

ஹெஹிரை [||*]...நிவாஸன-எல்லா தெவற்-வல்லபன்-உ...
 திரிரான்...யசையாடி-நடிநலலூறில ஆளுடையாற்-யின்னாற் திரு
 கபாலீஹிரமுடையாற் தம்பிரானுக்கு வீரநஞ்சராயருக்கு செல்லா
 நின்ற சாலிவாகன சகம்...நிரு...னூனூற்றி...புண்ணிய காலத்
 துலெ யின் னாயினருக்கு நாம் கற்பித்த கட்டளை நாள் ஒன்றுக்கு
 சந்தியா தீபத்துக்கு...நாம் பண்ணின அவசரம் அரிசி படி ௨-
 பறுப்பு சொலகை-௪. நெய்யி சொலகை-௨. வளுதலங்காயி-ஒன்று-
 பாக்கு-௫-வெத்திலை-௫-வெஞ்சனமுளுதும்...மாகலனெ ஒன்றும்.
 அவசரிமீத்தியம்-யிம்மருவாதி நடக்ககடவதாக இக்கோயில்காணி
 யுடைய சிவபிராமண காலப கொத்திறத்தில் மனனு உடையாற்
 அபத்துக்காத்தாரும் பணம தவனததா-வளவிததாதிம-திருக்கபா
 லீஹிர முடையாற் னானும் தமபிய கொத்திரதது ஓடைய நயின
 தனும் யின்னாலவரும் பற்றிக்கொண்ட பொன் ௨-உரு-பு-இப்
 பொன் யிருவத்தி அஞ்சுக்கு வட்டியால் இந்த கட்டளை இம்மரு
 வாதி சந்திராதித்த வரையும் மக்க மக்கள் முரை நடத்தக்கடவா
 னாகவும். யிந்த நெய்வெத்திய பிரசாதம் தானெத்தாற் அனுப
 வித்து வரக்கடவாகவும். இவர்கள் யிந்த தற்மத்தை அதற்மம்
 பண்ணினவர்கள் கெங்கைக்கரையில் கொவெயும் பிராமணரை
 யும் வதை செயித பாவத்தில் பொகக்கடவாறாகவும். யிந்த தற்
 மத்தை...கட்டளை...பறிபாலனம் பண்ணினவானை...காத்தனால்
 றொஹிபபாற்...இப்படிக்கு செலுரு ஆண்ட பெருமாள் சொளி
 டானெ...யிப்படிக்கு இந்த தற்மம் சாதனம்யெளுதின நன்மைக்கு
 செலுரு...கோயில்-கணககு [சாறசா] நதன யெளுதது. பன்ம
 ஹெஹிரைகை[||*]

திருமுருகன்புண்டி

Tirumuruganpūṇḍi

சுத்தாமூர்த்தி நாயனார் சரித்திரத்திலே இவ்வூர் முக்கியமானதாக உள்
 னது. சேரமான் பெருமான் அவருக்கு அளித்த செல்வத்தைக்கன்வர் கவர்ந்து
 சென்ற திரும்பவும் அடைந்த இடம். சுவாமியின் பெயர் திருமுருகநாதர்.
 அம்மன் பெயர் முயங்குபூண்முலை அம்மன்.

சாசனம் — 229]

[D. 3302—iv-148

அர்த்தமண்டபத்தில் சுவர்ப் படையிலே எழுதியிருக்கப்பட்ட சாசனம்.

(No. 114 of 1915). On the [north] wall of the arddha maṇḍapa of the central shrine in the Muruganātha temple. A record of **Konerinmaikondan** registering the gift of 120 *kalam* of paddy to meet the expenses of offerings to the god Āḷudaiyār Tirumurugan-pūṇḍi Āṇḍār. This paddy had to be deducted from the dues which the assembly of Nallūr *alias* Amarabhayaṅgara-chaturvēdi maṅgalam in Vīras'ōḷa-vaṇaṇḍu and the residents of Veḷḷanūr had to pay to the king. The word Rājakēśari is engraved at the top of the inscription.

ஸ்ரீ ருசகெசறி [||*] ஸ்ரீஸ்ரீ [||*] கோநெரிமைக்கோண்டான் தெவகனமிகசககு. ஆளுடையாற். திருமுருகன் பூண்டி ஆண்டாருக்கு அமுதுபடி முன்னாங்கு பன்னிருநாழி அரிககு னாள் ஒன்றுக்கு அககு அஞ்சறெண்டு வாசி யெததினெல் முக்குறுணியாக ஆண்டு ஒன்றுக்கு நெல் னூதது ரெருபத்தொரு கலனெ தூணிப் பதக்கும் கரி அமுதுக்கும் வெஞ்சணத்துக்குக் கவிபாரததுக்கும் மாக நெல் பதினொரு கலனெல தூணிப் பதக்கும் ஆக நெல் னூத்தி முப்பதி னங்கலமும் பூசாவிர்த்திககு நெல் முப்பதினங்கலமும் ஆக நெல் னூததிருபதின கலமும் வீரசொள வளனாட்டு னல்லூரூன அமரழமங்கர் சறுப்பெதி மங்கலதது சபை யொரும வெள்ளனூரூறும் னமகக னெலக்கடவ யிறயில் யிறுவதாவுது காற் முதல் னிக்கி னம்மொலை குடுத்தொம். வீரசொழ தெவனெ முத்து. சந்திரதித்திய வரையி வையில...தாய நெழுத்து.

சாசனம் — 230]

[D. 3302—iv-149

ம்கா மண்டபத்துக்குக் கிழக்குப்புறம் எழுதியிருக்கப்பட்டது.

(No. 113 of 1915). At the same place. Another record of **Konerinmaikondan** registering the setting up of the image of the goddess Tiruppallī-Arai-Nāchchiyār in the temple and the gift of land for offerings probably to the same. The grain measure *Parakēśari* is also mentioned.

ஸ்ரீஸ்ரீ [||*] கோனேரிமேயிக் கோண்டான் ஆளுடையா[ர்*] திருமுருகன்பூண்டி யாண்டார் கெ[ர்*]யில தெவக ... னம்மொலை குடுத்தபடி யாவது: திருமுருகன்பூண்டி யாளுடையா திருபள்ளி

அரைநாயநாரா யெனாந்தருளிவைத்து ஸ்தீதாகமெலைபெரியஅணையும அணை கீள்பறமும் ப்பரகெசரியால்கு அணந நாள் அத்தயு வானது தனம சநதிராதித்திய வரையில் செலவதாக னம்மொலை குடுத்தோம். செம்பிலும் செலையிலும் வெட்டி கொள்ளவதாக. பால படுதது குடுகக. மாற அவான வமிள முசொறெ அமறு...

சாசனம் — 231]

[D. 3302—iv-150]

ஷா சாசனத்துக்குச் சீமே இருப்பது.

At the same place. A record of the 3rd year of Tribhuvana chakravartin Sundara Pandyadeva registering the gift of paddy for feeding *tapasvins*. Provision is also made for the years having an extra intercalary month (*adhikamāsa*).¹

ஸ்ரீஸ்ரீ[||*] திருபுவன சக்கர வறத்தி ஸ்ரீ சுந்திரபாண்டிய தேவருக்கு யாண்டு மூன்றாவது ஆனததங்காவ...பபெரிய அணையில விழஞ்ச பொகத்தில இறை நெல்லில் காணம் பாதி...கலலெ ஆண்டுததிலெ தபசியா அமுது செய்ய நித்தககம ஒண்ணுக்கு நாள் ஒன்றுக்கு அரிசி அய டாககு ககு...நெருகலனெ தூணிப் பதககு னாழி உரி ஆழாக்குககு காணததால நெலலு னாறக கலனெ யிறு தூணிககும-அ தூணி மு ஆக ஆண்டு ஒன்னுககு அதிக மாசம அகப்பட காணி னாழி யாற கணபு-நாறககலத துககு வீங்கு நெல அதாகவும இப்படி சநதிராதிதத வரைக்கும் செல்வதாகக் கல்வெட்டி வித்தென் அகொற சிவனென். இது மகெ சுவற ரகை.

சாசனம் — 232]

[D. 3302—iv-151]

சுவாமி கோயில் தெற்குப்புறம் சுவர்ப்படையில் எழுதியிருப்பது.

கோநேரின்மை கொண்டான் சாசனம். அதன் ஆண்டு கிடைக்க வில்லை. திருமுருகன் பூண்டி நாயநார்க்கு வீரசொழன் திருநந்த வானம் செய்கிற ஆண்டார் பல விளக்கப் பிச்சர்க்கு வாயறைக் கால் நாட்டுப் பல்லொடமான அதிராதிராச நல்லூரில் இராச

1 No. 102 of 1915 is a similar record in the same temple. But the name of the king is mentioned as Ku [lōttuṅga chō]lādēva and the inscription as found on the south wall of the maṇḍapa.

கெசரியால் நாற்பத்தெண்கலம் நெல் அளித்த செய்தியைக் கூறுவது. செம்பியன் உத்தர மந்திரியின் கையெழுத்துடன் கூடியது.

தென்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 248 செ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 233]

[D. 3302—iv-152

சுவாமி கோவிலில் மகாமண்டபத்துக்கு வடக்குச் சுவர்ப்படையில் எழுதியிருக்கப்பட்டது.

(No. 112 of 1915). On the same wall. An inscription of the Kongu king **Rajadhiraja Uttama Chola** dated in the *0+1st year of his reign. The record is damaged and appears to register the gift of land in **Vikramasōla valanadu**.

The Epigraphical report mentions the date as *2+1st year.

வூஷ்டீஸ்ரீ[||*] கொவிற ருசாதிருச ஸ்ரீஉத்தமச் சொழனென் இனக்குச் செல்லா னின்ற...பத்தாவதுக் கெதிராமாண்டு வடட மரிசாரனாட்டுக் கரை...திருமுருகன் பூண்டி மகாதேவற்க்கு விக்கிற ம சொழவள னாட்டு விக்கி...லம பாரில னிலத்து உலவயலில மாங்கால இருதல வரையும் காடெத்தில...ததக...கலம அயகக மணணிற ககலமுதி திருமுருகன் பூண்டி பபுப்பாரித் தலைமடைக்கு கிழக்கு எழ...லையெல்லையாக ககலமும் முருகன் பூண்டி மண்ணி லடவச்சப்பறததுக்குமெ...னையார தெனப்பண்ணை சகித தெருக்கு ...ககலனெ மகக குமபு...ககுட்டிலத...இருபாட்டிற-ஒரு வாய்க் காலுக்கு வடக்குஇதத...றணியமாபட்டளணகஸ...விமணனுக்கு மெற்க்கு-கலனெழக்கு அணையும் புளி செகாயிறகற தலனெழக் கணியும் ஆக ஏற்றிக்காணு தின முக்கல நெதுநண டழதக்கு நெ...தயும மதிரு திருமுருகன் பூண்டி மக தேவருக்கு அமுது படி...தினமொ...கெசிறந ..னாழியாக சந்தி முன்றுக்கு அரமா... அமுது படி...

நவேச்சேரி

Naduvachchēri

இவ்வூரில் உள்ள சிவன்கோயில் சாசனங்களில் கோதைப் பிராட்டி சுவரம் என்று குறிக்கப்படுகிறது. இப்போது கோதேசுவரம் என்று வழங்கப் பெறும்.

சாசனம்—234]

[D. 3302—iv-119]

கோவில் குறட்டுவாசலுக்கு முன் கட்டிடுக்கப்பட்ட கல்வில் எழுதியிருப்பது.

(No. 451 of 1925). On a stone set up in front of the Kōdēśvara temple, to the west of the flag staff. A record registering the *Sarvamānya* gift of land to the god Kōdaippirāṭṭi [īśvaram] uḍaiyār and the goddess Kōmaḷa valliyār [Amman].

கோதப்பிராட்டி உடையாறுக்கும் கொமளவல்லியாறுக்கும் யிந்த குளம் வயல் நிலம் முள்பட னால் பாங்கும் கல் பாடிக்கி சற்வாமானியம். இந்த தற்மம் வில[க்*]கின பெற் கெங்கைக் கரையில் காரும் பசுவை கொண்ட தொவுத்துலையும் பிறுமணரை கொன்ற தொவுத்திலும் பொகக்கடவாராகவும். இப்படி பெரிய குப்பாண்டான் சின்ன குப்பாண்டான் யெழுத்து[||*]¹

சாசனம் — 235]

[D. 3302—iv-120]

விநாயகர் மண்டபத்துத் தென்புர்த்தச் சுவரில் எழுதியிருக்கப்பட்ட சாசனம்.

(No. 443 of 1925). On the south wall of the *prākāra* (near the Vināyaka shrine in the south-west corner) of the Kōdēśvara temple in the village. Record of the 12th year of Kōnerinmaikondan registering the tax-free gift of the village of Koḍidi in Vikramaśōḷa-valānaḍu to the god Kōdaippirāṭṭi-īśvaram 'uḍaiyār as a *dēvadāna* in return for a lump sum paid by the temple authorities towards the taxes due to the king.

ஷ்ஷீஸ்ரீ[||*] கோனேறி[ஃ]மக்கோண்டான் வடபற்சார னாட்டு வடக்கு பழய கொதைபராட்டி இசுவர முடையாறுக்கு விக் கிறம் சொழவளனாட்டு கொடுதி னமிதினும் யிறுக்க கடவ[ா]யி னாயும் எலவை ஓகவை மன்றுபாடு தெண்டம் குத்தமும் யிரை புரவு சிற்றாயம் மற்றும் யெப்பெற்ப்பட்டதும் நமக்கு யிறுக்கும் படி இறுப்பாறாக. இவ்வூறி பெறு நாங்கெல்லைக்கி உள்பட்ட நில மும்.....நன் புலமும் பொன் புலமும்(க்)கொதைப்பராட்டி இஷ்ஹ முடையார் தெவர்கள்[மி]கள் நமசாகக்கு பொன்ன வச்சமை

1 இந்தச் சாசனத்தக்கு 143 எண்ணுள்ள வேறு ஒரு பிரதியும் காணப் படுகிறது.

யால் கொடிநி தெவதானமாக குடுத்தோம். சந்திராதித்தர்வரை செல்வதாக குடுத்தோம். நமக்கு யாண்டு பனிரெண்டாவது முதல் சிலையிலும் [செம்பிலும்*] வெட்டிக் கொள்ளவாறாகவும் நம் மொலை குடுத்தோம்.¹

சாசனம் — 236]

[D. 3302—iv-121

விநாயகர் கோவிலுக்கு வடக்குப்புறம் எழுதி யிருக்கப்பட்ட சாசனம்.

(No. 448 of 1925). On the west wall of the prakāra of the Kōdēśvara temple. Dated in the 29+8th year of the Kōngu king Virarajendra deva, the inscription records an agreement by three Sivabrāhmaṇas of the temple of Kōdaippirāṭṭēśvaram-Uḍaiyar to provide offerings and conduct worship in the temple, for 3 *achcheu* recieved by them from a merchant of Manniyūr, a village in Vaḍa-pariś'āranāḍu.

ஸ்ரீஹ்ருஷீ [||*] வீரராசேந்திர தேவற்க்கு யிறுவத்தி ஒன்பதாவ திற் கெதிறி யெட்டாவது விக்குபள்ளியில் ஆளுடையாற்க் கொத் தப்பிராட்டிதவமுடையாற் கொவில்¹ காணியுடைய சிவபிரமண ரில் வச்சிய கொத்திரத்தில் யெதுரில்லாதா யாகறும் காப்பிய கொத்திரத்தில் விளுமெ யாக்கறும் விளுமி பிள்ளானும் இம் மூவறும் வடபரிசாறு நாட்டில மன்னிலுறுலெ யிறுக்கும் வியா பாரி கெசன சிறுகெசன பகல் பெரிய திருமஞ்ச்னத்துக்கு கைக் கொண்ட அச்ச மூன்றுக்கும் உபயம். கெசரியால்² அரிசி...யிதில அமுதுபடிக்கும இறுதாணியும். தணடில மணடிலாதிககு பூசா விறத்திக்கு துணியும் செலுத்துஓமாகவும். இதுக்கு முன்பு கொண்ட உபயம் யெங்களில் கூட செலுத்து வொமாகவும். கொடம்க் கொண்டு கொவில் புகுவாற் செலுததுவதாக. இச் சொத்தில் னுலத்தொறு கூறு ஆண்டாற்கள் அமுது பொக இது யான் நடத்தவும்.[||*]

1 இந்தச் சாசனத்துக்கும் 142 எண்ணுள்ளதாக வேற ஒரு பிரதி காணப்படுகிறது.

2 'கொடைப்பிராட்டிசுவாமுடையார் கொவில்' என்று வாசிக்க.

3 'பரகெசரியால்' என்று வாசிக்க.

ஈரோடு தாலுகா

ERODE TALUK

அங்காளிலே இது பெருந்துறைத் தாலுகா என்ற குறிக்கப்பட்டு வந்தது.

அறச்சலூர்

Arachchalūr

பெருந்துறைத் தாலுகா அறச்சலூர் மிட்டாவைச் சேர்ந்திருந்தது.

சாசனம்—237]

[D. 3339—(a)

அவ்வூரிலுள்ள பெருமாள் கோவிலிலே காணும் சாசனம்.

Engraved in the Vishṇu temple of the village. A record dated in S'aka 1560, Jaya, Chittirai 15, Wednesday, Punarvasu of the reign of Mahāmaṇḍalēśvara Achyutaraya Svamin when a person, whose name is lost, was his agent registering the grant of land to the temple of Purriḍamkoṇḍa Is'varam Uḍaiya Nāyanar at Araśālūr in Pūndurai nāḍu.

The date is irregular and it is too late for the Vijayanagara king of that name.

சுவஷ்த்தி[||*] ஸ்ரீமன் மகாமண்டலேசுவற்கிய அச்சுத்தருய சுவாமி காறியம் பரிபாலனம் கலியுக செக்கத்தம் ஹ்ருதூகூய மெலெ செல்லா னின்ற செய[வஹ்ரு]சித்திரைமீ மரு-தி புதவாரமும் புனற்பூச நெஷுத்திரமும் கூடிய சுபதினத்தில் பூந் துரை நாட்டில் அரசலூறி[ல்*]புற்றுடங்கொண்ட இசுவறலிங்க னுதறுக்கு மண்டப்பாரைக் காட்டுக்கும் தெற்க்கும் பள்ளக்காட் டுக்கு கௌக்கு புதுபாளையத்துகு பொற இட்டெறிக்கும் வடக் கும் ஊ(ச்)சிப் பாளையத்து பாசபறுப்புகு பொர இட்டெறிக்கி குளாங் கல்லுக்கு கீள்புரது மார்க்கம் யிந்த நால்பாங்கு யெலை யம் மல்லு சாசனம் பொட்டு குடுத்தது. யிந்த தற்ம்மைத்தை பரி பாலனம் பண்ணினவற்கள் அயிசுவமேத யாகம் பண்ணின பலனை அனுபவிப்பார்கள். யிதை அயிதம் பண்ணின பெற்கள் காரும் பசுவை கொன்ற தொஷம் பிறுமணனை கொண்ண தொஷம் (9) பொவ கடவானாகவும் [||*] 1

1 இந்தச் சாசனத்திற்கு D. 3302-iv-82 எண் கொண்ட மற்றொரு பிரதியும் கிடைத்தது.

சாசனம்—238]

[D. 3339—(b)

அவ்வூரில் புற்றிடங்கொண்ட ஈசுவரர் கோவிலில் உள்ள சாசனம்.

Engraved in the Siva temple known as Purriḍamkoṇḍi'svara temple in the village. Record dated in S'aka 1560, Jaya, Aippiṣi 5, Monday, Asvati of the reign of Mahamaṇḍalēśvara Govindarayar registering the gift of land to god Purriḍamkoṇḍi'svra svamin at Arachchalūr in Pūndurai nāḍu. The date is irregular.

சொஷ்த்தி [||*] ஸ்ரீமன் மகாமண்டலேசுவரானாகிய ஸ்ரீமது கோலிந்தரூயற் பூந்துரை நாட்டில் புற்றடம்கொண்ட ஈசுவர தம்பிரானுக்கு தற்ம்ம பரிபாலனம் கலியுக செக்காபுத்தம் ஸ்ரீ தருநாகு மெல் செல்லானின்ற செய ஸ்ரீ அப்பிசி மீ ௫-தி திங்கள் கிளமை அசுவலரி நெஷ்திரம் குடிய சுபதினத்திலே பூந்துரை நாட்டில் அறச்சலூர் புற்றடம்கொண்டேசுவர சுவாமி யாறுக்கு ஊசி ானையத்துகு வடக்கு நாகமலைக்கி தெற்கு வெள்ளை பிள்ளையார் கொவிலுக்கு மெற்கு யிந்த னாலு பாங்கு மெல்லையும் குலக்கல்லு பொட்டு சாசனம் யெனாதி குடுத்த[*]து யிந்த தற்ம்மத்தை பரிபாலனம் பண்ணின பெற்கள் அசுவமெத யாகம் பண்ணின பலனை அனுபவிப்பார்கள். யிந்த தற்ம்மத்தை அசுத்தம் பண்ணின பெற்கள் கெங்க கரையில் காரும் பசுவை கொன்ற தொஷம் பொவ கடவனாகவும். [||*] ¹

ஈரோடு

Erode (Irōḍu)

இவ்வூரில் சிவன் கோயில் ஒன்றும் விஷ்ணு ஆலயம் ஒன்றுமாக இரண்டு ஆலயங்கள் உள்ளன. சிவன் கோயில் இப்போது ஆர்த்திர கபாலீசுவரர் கோயில் என்று வழங்கப்படுகிறது. சாசனங்களிலே அவர் பெயர் தொண்டேசுவரர் என்றும் தொண்டர்கள் காயனார் என்றும் காணப்படுகிறது. விஷ்ணு ஆலயம் ரங்கநாதஸ்வாமி கோயில் என்று வழங்கப்படுகிறது. சாசனங்களிலே அவர் பள்ளிகொண்ட பெருமாள் என்று குறிக்கப்படுகிறார்.

சாசனம் — 239]

[D. 3348

சிவன் கோயில் மகாமண்டபத்தில் பிராகாரப் பட்டிகை வரியில் எழுதியிருப்பது.

1 இத்தச் சாசனத்துக்கும் D. 3302 - iv-83 என் கொண்ட பிரதி இருக்கிறது.

(No. 168 of 1910). On the [south] wall of the mahamandapa in front of the central shrine in the Tonḍiśvara temple, otherwise known as the Ādrakapālēśvara temple in the village. Record dated in Śaka 1421, Rudhirōdgarin, Paṅguni 25, [Ś'u.] Pañchami Wednesday, Rōhiṇi, of Viraraya Tavakka-Maraiya Nayaka Udaiyar registering the gift of two ma of land for repairs and festivals to the temple of Tonḍiśvaram-uḍaiya Mahādēva at Īrōḍu in Kañchittuṇḍam, a sub-division of Mēlkarai Pūndurai-nāḍu.

The Śaka year for Rudhirōdgarin is 1425 when the equivalent English date would be A. D. 1504, March 20. But the solar date was Paṅguni 24. The Epigraphy department has read the date as Śaka [1426]. Who this Viraraya Tavakka Maraiya Nayaka uḍaiyār was is not clear.

ஹரி [❖] பீமன் லிற ருயத[❖]வக்க மாரைய னுயக்க
 னு[❖]ய[❖] பிறத்திவிருச்சியம் பண்ணி அறுளாயி நின்று
 செகாபுதம் தகாபு[❖]க்கு மெல் செல்லா நின்ற றுத்தி
 ரெகார்நி னு பங்குன மீ உயிடு உ பச்சமியும் புதவாரமும்
 பெத்த ரெகரி நட்சத்திறமும் கூடின னுள் மெல்கரை பூந்துரை
 னுட்டில் காஞ்சி தொண்டத்தில் இரெட்டில் தொண்டிசுவற
 மு[❖]ய மகாதேவறுக்கு நம்முடய தற்மம் திறுப்பனி திரு
 னுக்கு நடப்பதாக அனெக்கிள்ப் பலகெழ மெடு கொறவன்க்
 கரையில் நெலத்தில் இறுவத்தி நாலடி கொலாலெ யெறனாத்தி
 அம்பத்தார்க் குளிக் கொண்டது ஓறுமாவாக இறுமா நிலம் தாரு
 பூறுவ(க்)கமாக...னீதயில் தாரை வாத்து குடுத்தோம். இந்த தறு
 மத்தெ சந்திறுதித்தற் வுள்ளவரைக்கு நடத்துவும். இந்த
 நெலத்தில் வெச்ச விபறம் யிந்த தறுமம் அதிதம்பண்ணினவற்
 கள் கெங்கக் கரையில் காராம் பசுவையும் பிறுமனரையும்
 கொண்ட தொஷத்தில் பொவார்கள். உ ¹

சாசனம்—240]

[D. 3348

முன் மண்டபத்தில் கீழ்ப்பட்டிகை வரியில் எழுதியிருப்பது.

At the bottom of the [south] wall of the mandapa in front of the central shrine. A record dated in Śaka 1332, Prajōtpatti, Tai 1, Monday, Śu. saptami and Uttiraiṭṭadi of the reign of Parvata

1 D. 3302—iv/111 என் கொண்ட மற்கொரு பிரதியும் இச்சாசனத்தக்கு உள்ளது.

Rahuttar registering the tax-free gift of land for worship of one service every day, offerings and festivals to the god *Toṇḍivaram uḍaiya Tambirānār* at *Irōḍu* in *Kāñchittunḍam*, a sub-division of *Mēlkarai Pūndurai-nāḍu* which was a district of *Koṅgumaṇḍalam* by *Ādiyappa gāvunḍan* [one of the *Okkal makkalu*] of *Ummattūr Sīrmai*.

No. 169 of 1910 appears to be identical with this one. But there the *S'aka* year is read as 1432 and it is 'also stated that the gift is in the shape of money while here it is in the shape of land.

The date is irregular. The donor *Parvata Rāhuttar* bears all the *Vijayanagara birudās*, styling himself as *Mahāmaṇḍalēśvara*.

ஹிஷ்த்தி [||*] ஸ்ரீமன் மகா மண்டலேசுவரன் வீறயனுத்த விபான் ¹ பாஷைக்கு தப்புவருயகண்டன் மூவருய கண்டன் கண்டனாடுக் கொண்டு கொண்டனாடு குடாத ஸ்ரீ வீறய இரதூற கண்டன் ² ந்தி சயங்கும் திறக்கொண்ட ³ ருசகம்பிற அசவப்பத்தி கெசப்பத்தி நற(ப்)பத்தி நவகொட்டி னுருயணன் பூருவ தெட் சிண பச்சிம வுத்தற சத்து சமுந்திருதிப்பதி பறுவத ரு[ஹு*]த் தற்க்கு செல்லா நின்ற கலியுக செகபுதம் தநாநயெ-க்கு மெல் செல்லாநின்ற பிறசொபத்தி வருஷம் தை மீ க-தி சொம வார மும் உத்திறட்டாதியும் பூருவ பட்ஷ்சத்தில் சப்த்தமியும் பெத்த னாள் கொங்கு மண்டலத்தில் மெல்கரை பூந்துரை னாட்டில் காஞ்சி தொண்டத்தில் இரெட்டில் தொண்டிசறமுடய தம்பிறு னாற்க்கு மெல் னாட்டில் ஊமத்து[ர்*]ஒ.....⁴ஆதியப்ப கவுண்ட தறும்ம.....பண்ணி குடுத்தபடி: இத தால கைககி ரெ-ரதன னுல் மகற சங்கிருந்தி புண்ணியகாலத்திலெ தொண்டிசுவறறுக்கு ஒரு நெறத்து பூசைக்கட்டலைக்கும் இந்த கொவிலில் ஹானிகள் ஆலம்பாயி கொத்திரத்தில் தொண்டறப்ப [ப*]ட்டவடெ [...] பார் கால்லை முனகவெ களம் பினவ குளமும் யிவிசந்த யறி நாங் கெல்லைக்கி உள்ப்பட்ட நெலமும் மெல் னெக்கிய மறமும் கீள் னெக்கிய கெணறும் வுடும்படி ஆமை தவனும் நிலமங்கட்டும்

1 'ஹரியராயர விபான்' என்று வாசிக்க.

2 'வீர இந்து ராயர கண்டன்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

3 'ஈழம் திறைகொண்ட' என்றோ 'திசையெங்கும் திறைகொண்ட' என்றோ வாசிக்கலாம்.

4 'ஒக்கல மக்களில்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

பொலம்பொக மூட்டுடு¹ திறத்தொண்டசுவற முடயறுக்கு ஹனிஸுவி அறச்சுனை திருனாளுக்கும் இத்தற்மும் செயிது குடுத் தென் உ. கொவிறவில் - கொதையன். இப்படிக்கி காஞ்சித்தொண்டத்தில் இரெட்டில் வத்தாரிக்கி சிவ பிருமணன் ஆலம்பாயி கொத்திற நயினாற் நல்லபட்டற் மகன் ஆவுடய பெறுமான். இதற்மும்க[ர*]த்தான் அடி யெங்கள் தலைமெல. யிது யிறுக்கு வான் வனியெனச்சமுறுவான்². உ

சாசனம்—241]

[D. 3302-iv-113]

மகாமண்டபத்தின் [தென் சுவரில்] மேற்குப்புறத்தில் சுவர்ப்படையில் எழுதியிருப்பது.

கொங்கு மன்னரான கொவிராஜகேசரி வர்மரான திரி புவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ இரவி கோதையான கோக் கலிமுர்க்க ரூடைய நாலாம் ஆண்டுச் சாசனம். பூவாணிய நாட்டு ஆவணிப் பெருநில் வெள்ளாளன் பிள்ளர்களில் சொக்கன் விக்கிரம செழியரையன் தன் மகன் அக்கன் சொமன் மாமணியாழ்வார் திருநாமஞ் சாத்தினமையாற் பெருடைச் சிறப்புக்கு நிலம் அளித்த செய்தியைத் தெரிவிக்கிறது. அவன் நாலில் ஒன்று இறை பொகம் ஈரோட்டில் ஆளுடையார் தொண்டிச்வரமுடையாருக்குக் கொடுப்பானாகவும் விதிக்கப்பட்டது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், IV வால்தும், 413 செ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது.

சாசனம்—242]

[D. 3337]

கர்ப்பகிருகம் மேற்குப் பட்டி வரியில் எழுதியிருப்பது.

ஹைய்சல மன்னர் புஜபல வீர வல்லாள தேவர் காலத்தில் சகம் 1262, விக்கிரம ஸ்ரீ ஆவணி 16, அபரபக்ஷத்துப் பஞ்சமி

1 ' உடம்பொடி ஆமை தவமும் நிலமும் கற்றப் புல்பொகா முற்றாட்டு ' என்ற வாசிக்க.

2 ' இது இறக்குவான் வழியெச்சமறவான் ' என்ற வாசிக்க.

இத்தச் சாசனத்தின் மற்றொரு பிரதி D. 3302—iv-112 என்ன கொண்டது.

ஞாயிற்றுக்கிழமை அச்வதி நாள் கொண்ட சாசனம். பூந்துறை நாட்டவர் வெள்ளொட்டில் கூடியிருந்து தங்கள் நாட்டுக் காஞ்சித் துண்டத்து ஈரொட்டில் நாயனார் தொண்ட[ர்*]கள் நாயனருக்குத் தண்டல் என்னும் கிராமத்தைத் தானம் செய்த விவரத்தைக் கூறுவது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், IV வால்பூம், 415 செ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது.

சாசனம்—243]

[D. 3302-iv-115

மகாமண்டபத்தின் தென்புறத்துச் சுவரில் எழுதியிருப்பது.

விஜயநகர மன்னரான விர வேங்கடபதிராயர் காலத்தில் சகம் 1501, சர்வதாரி ஸ்ரீ சித்திரை 9, பூருவபக்ஷம் பஞ்சமி மூல நக்ஷத் திரம் பெற்ற வெள்ளிக்கிழமை, காஞ்சித் துண்டத்து ஈரொட்டில் தொண்டிச்வரமுடைய தம்பிரானார்க்கும் பள்ளிக்கொண்ட பெருமாளுக்கும் வீரப்பநாயக்கர் அய்யன் தர்மமாகப் பூஜை நைவெத்தியம் திருநாள் திருப்பணிக்கும் நிலம் அளித்த செய்தியை எடுத்து உரைப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், IV வால்பூம், 414 செ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது.

சாசனம்—244]

[3302—iv-116

கர்ப்பகிருகத்தின் மேற்குப்புறத்தில் பட்டிகை வரியில் எழுதியிருப்பது.

ஸ்ரீ கொ இரவி கோதை ஆட்சியின் இருபத்திரண்டாம் ஆண்டுச் சாசனம். ஈரொட்டில் திருத்தொண்டிச்வரமுடைய பிடாரர்க்கு அவிபலி அர்ச்சனை திருநாள் செலவுக்கு வடகரை நாட்டில் அந்தியூரில் நிலம் அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், IV வால்பூம், 416 செ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது.

சாசனம்—245]

[D. 3302—iv-117

பெருமாள் கோயில் கர்ப்பகிருகத்தின் கிழக்குப் பட்டிகை வரியில் எழுதியிருப்பது.

(No. 17 of 1891). On the east wall of the central shrine in the Rāṅganāthasvāmin temple. Record dated in Śāka 1449, Pramāḍiḥa, Chittirai, 10, Friday, Uttirāḍam of the reign of the Ummattūr chief **Vira chikkaraya** registering the tax-free gift of land in Śāttanūr in Kañchittuṇḍam, a sub-division of Pūṇḍurai nāḍu to the temple of gods **Toṇḍiśvaram uḍaiya Tambirāṇar** and **Paḷlikoṇḍa Perumāḷ** at Irōḍu for meeting the expenses of offerings, festivals etc. by the assembly of Pūṇḍurai-nāḍu.

ஹேஷீ[||*] ஸ்ரீமன் ருசாதிருசன் ருசபறமெசுவறன் பாவைக்கி தப்புலருய கண்டன் கெசவெட்டருயன் கெண்டககவிற ஸ்ரீவிற சிக்கியருயற்¹ பிறத்திவி ருச்சியம் பண்ணி அறுளாயி நின்ற காலத் தில் கலியுகத்தில் செல்லா னின்ற செகாப்புத்த வறுஷ்டி தகாசயிக-க்கு மெல் செல்லா நின்ற பிறமாதிச்ச வறுஷ்டி சித் திரை மீ ய உ சுக்குற வாறமும் பெத்தி வுத்திராட னாள் மெல் கரை பூந்துரை நாட்டி லினாட்டார் காஞ்சி தொண்டத்தில் இரெட்டில் நிறவரை நெ[சை*]றந்து கு[சை*]றவற குடி பெறு மாள் பள்ளி(க்)கொண்ட பெறுமாளுக்கும் நயினாற் தொண்டச றவமுடைய தம்பிறுனாற்க்கும் இரெண்டு² பெறுக்கும்.....யெள லும திறுனாள் வெச்சங்களுக்கும் சகல வைபொகங்களுக்கும் நடப் தாக யெங்கள் னாட்டில் சாத்தனாறில் ககாலப் புள்ளையனலக்கா புறம் இலூற் நாங்கெல்லைக்கி உள்பட்ட னஞ்சை புஞ்சை கந்தா யமாக காணிக்கை நல்லெறுது நல்ப் பசு பொன்வரி மக்க மகமை யெப்பெறப்பட்ட யெனமும் [சை*]கக்கொண்டு.....இப்ப டிக்கி கறப்பூற பொக முட்டுட்டு திறவளயாட்டம் தெவதான மாக³ இரெண்டு கொவிலுக்கும் ச(மு)[ம]பாகமாக இருரெண்டு திருனாலும் சந்திராதித்தற் வரைக்கும் நடப்பதாக பள்ளிக் கொண்ட பெறுமாள் தொண்டசுவற சன்னதியில் இலூற் வுதகம் பண்ணி குடுத்தோம். இப்படிக்கி பூந்துரையான் கையெழுத்து.[||*]

1 'வெண்டெவகூ வத்தி ஸ்ரீ வீரகெக்கராயர்' என்று வாசிக்க.

2 தென்னிந்திய சாசனங்கள், IV வால்யூம், 418 நெ. ஆக இது லெனிடப்பட்டிருக்கிறது. அங்கே இதுவரையில் தான் காணப்படுகிறது. மற் றப் பகுதி கட்டிடத்திற்குள் மறைந்திருந்ததாகக் குறிக்கப் பெற்றுள்ளது. மக்கென்லி பிரதியில் முழுமையும் கிடைக்கிறது.

3 'சுற்றுப் புல் பொகா முத்துட்டுத் திருவிடையாட்டம் தெவதானமாக' வாசித்த.

சாசனம் — 246]

[D. 3302—iv-118

பெருமாள் கோவில் கர்ப்பகிருத்தில் மேற்குப் பட்டிகை வரியில் எழுதியிருப்பது.

(No. 16 of 1891). On the west wall of the same. Record dated in the 20th year of the Kōngu king [Rāja]kēsari Tribhuvana chakravartin Vira Pandyadeva registering the grant as *Kuḍi-niṅgā-dēvadāna* of the village Jayamuri alias [Āramattūr valli?] chaturvēdimāṅgalam to the god Paḷḷikonḍarūḷiya Perumāḷ at Mūvēnda chōḷa chaturvēdimāṅgalan from the 23rd day of Paṅguni of that year by the *nāṭṭavar* of Pūndurāi nāḍu.

கொவிரா[ச*] கெசரி பற்மருன திறுபுவன சக்கிறவற்த்தி
கள் ஸ்ரீ விறபாண்டி[ய*]தேவற்கு ஆண்டிருபத்தாவது பூந்தாரை
நாட்டாரவரெறும். யெங்கள் நாட்டில் [ஈரோடான*]....முனவெந்தி
ரச் சொள சதுறவெதி மங்கலத்து நயினாற் பள்ளிக்கொண்ட
பெறுமாள் ஸ்ரீ வைஷ்ணவக்காணி¹ செயிவார்களுக்கும் அபி
ஷெக்க (வென்னகறும்) [விண்ணகரம்] பெறு² மான் ஸ்ரீ கொவி
லில் ஸ்ரீ வைஷ்ணவக்காணி செயிதவார்களுக்கும் நம்பிமாற்க்கும் கறி
மானிககியாளுவார்³ ஸ்ரீ கொவிலில்.....நம்பிமாற்க்கும்
இவாட்டை பங்குனி மீ உயிந உ கொளானல்லியில் யிறுந்து
நிறவற நெறந்து குறவற கூடியின்னாள்வுதகம் பண்ணி
குடுத்த ஆருவது. யின்னாட்டில் செயமுறியான ஆறுமத்தாற
வல்லி சதுறவெதி மங்கலமும் நாங்க யெல்லைக்கி உளப்பட்ட
நஞ்சை புஞ்சை மெல்லெனக்கிய மறமும் கீள் னெனக்கிய கெணறும்
பாகமும் பாகழியமும் மட்டும் யெப்பெறப் பட்டணமும் கொடி
னீங்கெ திறுவெனையாட்டமாக⁴ குடுத்தோம். திருவரை திற
வாடை யெடுத்து பொபபு சந்து விக்கிறம்பெற் திறமடப்பள்ளி
வறி அடும் வறி பனவாசி காற்த்திகப்படி மண்டல முதல்மை
பெற் முதல் யெனாதி வினியொகம் திறவாசையில் வினையொகம்
னல்லெறுது னறப்பசக் காலும் கலமும்.....அனியொமபதி

1 'ஸ்ரீ வைஷ்ணவக் கண்காணி' என்று வாசிக்க.

2 தேன்னிந்திய சாசனங்கள், IV வால்டும், 417 கெ. ஆக வெளி யாகியுள்ளது. அவ்விடத்திலே இதுவரையில்தான் காணப்படுகிறது.

3 'கரிமாணிக்க ஆழ்வார்' என்று வாசிக்க.

4 'குடிநீங்காத் திருவிடையாட்டமாக' என வாசிக்க.

நத்தவறி னுட்டு வினையொக மாகாலும் யென்ன பட்டு யெப் பெறப்பட்ட யெனமும்.....உள்ளுட்ட நிமித்தியங்களும் வுடலாக இவாண்டு முதல் சந்திராதித்தற் வுள்ள வரைக்கும் செல்விதாக கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டி குடுத்தோம் பூந்துரை னுட்டாகறும். இம் முதலில் அமுது செயிதறவிகளித்த பிறசாதத் திலெ கொவிலில்.....பிறசாதமும் அமித்து குடுத்தோம் பூந்துரை நாட்டாரவறும். இதற்றம் றெட்சிப்பான் ஸீ பாதம் யெங்கள் தலைமெலெ யிறுக்கும்.[11*]

சாசனம் — 247/

[D. 3302—iv-90]

பெருமான் சந்தியில் அர்த்த மண்டபத்தல் நிலைக்கல்லிலே எழுதியிருப்பது.

(No. 167 of 1910). On the door posts of the entrance to the central shrine in the Vishnu temple [known as Raghunāthasvāmin temple]. A record dated in the 15th year of the Chōḷa king Madurai koṇḍa [para·]kēsari, i.e., Parantaka I stating that the people of Elukarait-tiruvayppadi-naḍu agreed to pay certain taxes for the worship, offerings, festivals, etc. of Vēṇṇaikkūta-Nayanār in the temple of Paḷḷikoṇḍāḷvar at Irōḍu.

ஐவீழி[11*] ம(ன)துரை கொண்ட [கொபர*]கெசறி பற் மறது ஆண்டு பதினஞ்சாவது இரெட்டில் பள்ளிகொண்ட ஆள் வாற் விவில¹ யெங்கள் வெள்ளககுதது நயினறாககு யெருகரை திறுவாயிப்பாடி² ந[ா*]ட்டாறவறும். திருவாறுதன அமுதுபடி சாத்துப்படி திறுனாள்ப்படிக்கி- குடி ஒன்றுக்கு பணம் அரையும் கண்ணலம் பொன் ஆந்தலெ அறக்கியாலு பொன்னும் பொனந் தலெ³ அரைக்கியா பொன்னும் முன்னரையில் எல்லி அமுச்சுக் கொண்டு யப்பட்ட மார்க்கும் சாத்துப்படிக்கும் சந்திராதித்தற் வரை செல்லுவிறுக செம்பிலும் செலையிலும் செயிது குடுத்தோம் யெருகரை திறுவாயிப்பாடி னுட்டாற வறும். இது காத்

1 'கோவிலில்' என்ற வாசிக்க.

2 'வெண்ணெய்க் கடத்த சாபனார்க்கு எழுகரைத் திருவாய்ப் பாடி' என வாசிக்க.

3 'ஆன் தலை அரைக்கால் பொன்னும் பென் தலை' என்ற இருத்தல் வேண்டும்.

தானடி யெங்கள் தலை மெல் இனி. இது யெறகுவான வழி யென
சச மறுவான்' [11]*

சாசனம் — 248]

[D. 3302—iv-92

பெருமாள் கோவிலில் ஸ்ரீபாத மண்டபம் தாசி உபய மண்டபத்திலே
எழுதியிருப்பது.

In the S'ripāda maṇḍapa otherwise known as Dāsi ubhaya maṇḍapa in the temple. An incomplete and damaged record dated in Kali 4561, Śaka 1382, Pramādi, Vaigāṣi 15, of the reign of [the Madura Nāyaka ruler] Vijayaranga Chokkalinga Nāyaka, descendant in the family of Viśvanātha Nāyaka. Seems to record the appointment of some females as *dēvadēśis* of the temple, granting one *ma* of land each.

The date is too early for the period intended.

ஸ்ரீஹ்ரி [11]* விசயாப்புதய கலியுகாபுத்தம் சதநாசுயக சாலி
வாகன சகம் தாநாஅமெ-க்கு பிறமாதி னு வைய்யாசி மாசம்
யரு உ தெட்சிண சத்துற் சமுத்திருதிப்பத்தியான விசுவனாத
னாயக்கறவற்கள் வமுசத்தில் பட்டத்துக்கு கற்த்தருகிய விஜய
ரேங்க சொக்கலிங்க ரூபக்கறவற்கள் னானையில் அவற்க் காறியத்
துக்கு முகாமியாகிய செறக்காறனககமுற அககாரொண்டி. னானை
யில் முருகுதது றுறுல மாணிய னானையில் ஷெ ரெங்கனாத
சுவாமி ஜுளியத்துக்கு ஆகவும் உபயமட்டபத்துக்கு ஆகவும்
தெவஸ்தானம் பூமியில் மாச்ச னாயக்கன் குட்டையில் ஓறுமா
நெலமும் அனுபவித்துக் கொண்டு பணிவடெ செயிதுகொண்டு
.....உலியுக சகாபுதம னுறாலெ இறுக்கப்பட்ட களிறதுஅம்மை
அப்பன் குமாறத்தி முத்துப்பொண்ணி சின்னபொன்னி
தங்கெச்சி பள்ளிகொண்டள்... ..

[எழுத்துக்கள் மறைந்துபோனமையால் சாசனத்தின் விவரம் விளங்க
வில்லை.]

1 'இது காத்தானடி எங்கள் தலை மெலன. இது இறக்குவான் வழி
யெச்ச மறுவான்' என்று வாசிக்க.

குன்றத்தூர்

Kunrattūr

இதே பெயர் கொண்ட ஊர் அவிகாசி தாலுகாவில் ஒன்றும் ஈரோடு தாலுகாவில் ஒன்றமாக இரண்டு உள்ளன. மக்கென்வியின் காலத்தில் இது தாராபுரம் துக்கடி காலங்கயம் தாலுகாவைச் சேர்த்திருந்ததாகக் குறிக்கப்பட்டிருப்பதால் ஈரோடு தாலுகாவில் உள்ளதைக் குறிப்பதாகவே தெரிகிறது.

சாசனம் — 249]

[D. 3372

ஊரிலே லக்ஷ்மிநாராயணசுவாமி என்ற பெயர் கொண்ட பெருமாள் கோவில் தென்புறத்திலே மதிலில் காணப்படும் சாசனம்.

On the south wall of the Lakshminārāyaṇasvāmin (Vishṇu) temple in the village. Damaged record of Tribhuvana chakravartin **Konerin-maikondan** registering the grant of the village Vellarivalli, for worship and offerings of the god Lakshmi Nārāyaṇa Perumāḷ at Kunrattūr in Kuruppu-nāḍu. The land granted is referred to as reclaimed deforesting the area and the temple as Vīra Pāṇḍya Vinṇagaram.

ஷ்ஷீஸ்ரீ[||*] திருபுவன சக்கிரவர்த்தி கோனரிமெல்க்கோண்டான் குறுப்பு னாட்டு குண்ணத்தூர் லக்ஷ்மிநாராயணப் பெருமாள் வீரபாண்டிய விண்ணகரம் பெருமாள் கொவில் திருப்பதியாருக்கும் ஸ்ரீவைஷ்ணவர்களுக்கும்: இன்னாயனாருக்கு அமுதுபடி உள் ளிட்ட வகைக்கும் வெண்டும் விஞ்சனங்களுக்கும் இந்த னாட்டில் காடு பிடித்தளத்துக் கானடக்க வெள்ளிர வெள்ளி¹ னான் கெல்லைக்குள்ப்பட்ட வீற்றெனலமும் காடி மகுள மகுளப் பயிராய் உள்ப்பட்ட நிலத்தில்...

[இதன் கீழ் அநேக எழுத்துக்கள் தெரியவில்லை.]

சந்திராதிதவரைக்கும் காங்க....செம்பிலும் சிலையிலும் வெட்டிக்கொண்டு ஊரும் குடியெத்தி அனுபவிக்கவும். இவை காலிங்க ராயன் யெழுத்து. [||*]

1 'காடுபிடித்தழித்துக் கொண்ட வெள்ளிவள்ளி' என்ற இருத்தல் வேண்டும்.

சாசனம் — 250]

[D. 3373

ஷெ ஊருக்கு வடக்கே குறிச்சிக்குளம் எரிமேட்டின் மேல் ஆல மரத் தடியில் குத்துக்கல்லிலே எழுதியுள்ள சாசனம்.

On a stone set up under the banyan tree on the bund of the tank known as Kurichchi-kuḷam to the north of the village. Record of the Ummattūr chief **Vira Chikkana Udaiyar** dated in Paridapi, Vaigasī 15, registering the tax-free gift (*Murrūṭṭu*) of the tank Kurichchikkūḷam and the land irrigated by it to the god Kunṛam-Uḍaiyār at Kunṛattūr in Kuruppa naḍu.

ஷெலி[||*] ஸ்ரீமன் மண்டலெசுபறன் ஸ்ரீவீரசிக்கண உடையா ருக்கு செல்லா னின்ற பரிதாபி னுத்து வைய்யாசிமி' று உ குறுப்ப னாட்டு குணத்தூரில் உடையாற் குன்ற முடையாருக்கு குறுச்சி குளமும் குளக்கீழ் னிலமும் முத்தாட்டாக உதகம் பண்ணி திரிகுல ஸ்தாபனம் பண்ணி குடுத்தோம். இது சந்திரா தித்த வரை னடக்கவும். இது வெலக்கினவன் கெங்கைக் கரை யிலே காறும் பசுவைக் கொன்ற பாவத்துலெ பொவான். உ

கோடுமுடி

Koḍumudi

மூவரும் பாடிய பெருமை வாய்ந்த சிறந்த சிவஸ்தலம் தேவாரத்திலே ஊர்ப் பெயர் கறையூர் என்றும் கோயில் திருப்பரணடிக் கொடுமுடி என்றும் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளன. சுவாமியின் பெயர் மகுடேச்வரர் என்று இப்பொழுது வழங்குகிறது.

சாசனம் — 251]

[D. 3302—iv-85

இந்தச் சாசனத்தின் ஆரம்பம் கிடைக்கவில்லை; பிற்பகுதி மட்டுமே கிடைத்துள்ளது. அதனால் இது வந்த இடத்தில் பொறிக்கப் பட்டிருக்கிற தென்பதும் யாருடைய காலத்தைச் சேர்த்ததென்பதும் தெரியவில்லை.

Only the latter portion of the inscription is available and as such, the place where it is found inscribed and the period to which it belongs are not known. Seems to record the tax-free gift of the villages Vidari *alias* Tiruchchirrambalanallūr, Elunūrru..... vēdimaṅgalam, Tiruvūñjalūr, Vallipuraṁ, Vaḍivuḍaiyamaṅgai, Ayyagaram, and Tirukkāṭutturai to meet the expenses of Māsī-

Makha festival, worship, offerings and repairs to the temple of the gods Tiruppaṇḍikkoḍumuḍi Āḷuḍaiyār and Periya Tiruvaḍi i.e. Garuḍa (in the Viṣṇu temple?).

Most of the villages granted now exist in the neighbourhood of Koḍumuḍi.

Cf. No. 252 below.

...னாட்டு நழ காவெரி ஆளுந்(த) திறப்பாண்டிக் கொடிமுடி யாளுடைய நன் நாயனாற்கு பெரிய திறுவடி(னா)னாயனாற்கு ம் யெறகலி தெவஸ்தானமாக உதகம் பண்ணி குடுத்த ஆருவது. கரையூர் விதறி திறிசித்தம்பல நல்லாறு நன்னாயனாற் திற வெனையாட்டா யெனாநாத்து...பெதி மங்கலம், திறஆஞ்சலா றும், வள்ளிபுறம், வடிவுடய மங்கெயும், அய்யகற திறுக்காட்டு துரையும் நன்னாயனாற் திறுப்பாண்டி கொடிமுடி யாளுடையா றுக்கு பெரிய திறுவடி நன்னாயனாறுக்கு மாசிமகத் திறவள[ா*] யெனாந்தரளவும் தப(று)[ன]மாடியறுளவும் சனக்கால யிவனந தங்களுக்கு பெறுமந் திறவமுது செயிதறுளவும். சாத்துப்படி திறுவாராதனமும் திறு பணிகளும் கொரைவ(ன)ற நடத்தி பொந்தறுளவும். இதுக்கு உடலாக யெப்பெய்ப்பட்டப் பாட்டங் களுக்கும் ஸீசந்திற திறுப்பாண்டி மகாதெவற்க்கும் பெறிய திறுவடி னாயனாறுக்கும் இவ்வூர்கள் உதகம் பண்ணிக் குடுத் தொம். இவ்வூர் யெல்லை யாவத்துக்கும திறுகுல ஸ்தாபனம் கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக் கொனாவாராகவும்[||*].

சாசனம் — 252]

[D. 3302—iv-86

அம்மன் சந்ரிதியில் அர்த்த மண்டபத்துப் பின் புறத்தில் இருக்கும் சாசனம்.

At the back of the ardha maṇḍapa in front of the Amman shrine. Dated in the 2+1st year, 5th day of the reign of Tribhuvana mahakravartin **Konerinmaikondan** the inscription records the setting up the images of Ilaiya-piḷaiyār (Subrahmaṇya) and Periyatiruvaḍi (Garuḍa) in the temples of Tiruppaṇḍikkoḍumuḍi-Āḷuḍaiya Nāyanār and Paḷḷikonḍa perumaḷ respectively by a native of Mayilūr in Muttārūkkūṟṟam of Pāṇḍimaṇḍalam for the welfare of the king and the grant of 5 *poṇ* to meet the expenses of worship etc. of these images from the month of Tai of the 2+1st year.

திருபுவன சக்கிறவர்த்தி கோனெரிமைக் கோண்ட..... பாண்டியமறாண திரப்பாண்டிக் கொடிமுடிஆளுடைய யானைற்க் கொயில் தானத்தாறுக்கும் பள்ளி(க்)கொண்ட பெறுமாள் கொவில் திரப்பதியாற்க்கும் தங்கள் கொயில் பெகெதுதத மதது ககும் யாயுமகடதது பொது பொன் அஞ்சும் நமக்கு நண்டாக பாண்டி மண்டலத்து முத்தூட்டு குத்தட்டு¹ மயிலூற் ஓடயான் யெனும்பொத முதியான் யெனூந்தரிளிவித்த யெளய புள்ளையாறுக்கு பெரிய திருவடி யானைறுக்கும்² அமுதுபடி சாத்துப்படி உள்ளூட்டு வெண்டும் விஞ்கணங்களுக்கும் யிரண்டாவதுக்கு யெதிர் ஆண்டு தை மாசம் முதல் தந்தொம். யிப்பொன்னில் ஒரு (பூற)[கூறு] யெனையபுள்ளையாறுக்கும் ஒறுகுறு பெறியதிருவடி நாயனாறுக்கும் கணக்கறித்து பொந்த மறிசாதிகளிலெ சிலவாக்க. இப்படிக்கி இ[வ்*]வொலை (புடிப்)படிபாடாக கொண்டு சந்திரா தித்தவரைக்கும் கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டி கொள்க. இவை வெட்சியூற் ஓடயான் யெனூத்து. ஆண்டு யிரண்டாவதுக்கு யெதிருவது வருஷம் னாள் அஞ்சு. இவை சுந்திறபாண்டிய காலிங்கராயன் கை யெனூத்து[||*].

சாசனம் — 253]

[D. 3302—iv-87

அம்மன் சந்ரிதியில் கர்ப்பகிருகத்தின் முன் புறத்தில் காண்பது.

On the front side of the same. A damaged record which seems to register the tax-free gift of 20 *ma* of land in Vidari *alias* Tiruchchirrambalanallūr to the gods Tiruppaṇḍikkōḍumuḍi Āḷuḍaiya-Nāyanar and Tiruchchirrambalanallūr-uḍaiyār of Vidari as *iraiyili dēvadāna* from the 6th year, [36]th day of a king whose name is not specified, probably after deducting the 4 *ma* of land given tax-free to the *nāṭṭavār* and merchants (*nagarattār*) of Mēlkarai Araiyanāḍu. The inscription also seems to state that the village was lying waste and deserted previously and it was reclaimed constructing a dam across the *ōḍai*. The signatory is Sundara Paṇḍya Kāḷiṅgarayan.

திருப்பாண்டி கொடிமுடியா(று)[ளு]டய யானைற்குதெவ ஹானம் விதிறியான திருச்சித்தம்பல னல்லூறில் வெள்ளெ குழமவறகுண நெறை யிங்காலம் ஓடெ குலப்பட்ட இப்பறம்

1 'முத்தூற்றுக் கூற்றத்து' என்ற வாசிக்க.

2 'இனைய பிள்ளையாருக்கும் பெரிய திருவடி காயனாருக்கும்' என வாசிக்க.

கெடைக்கயில்-அடெத்து-நீற்றிலம் பயிற் செய்யும் அளவில்.(ப) பண்ணீர் அடிக்கொலா அயினாறுகுளிக் கொண்டது ஓறு மாவாக நிறப்பாண்டி கொடிமுடியில்[...]பலனயனாற்க்கு விதறி யான சித்தம்பலநல்லூர் னயனாற்க்கு முட்டுட்டு கையில்¹ நெலம் யிறுவது மாவும் நிரப்பாண்டி கொடிமுடி யாறுக்கு வெத றியான திறச்சித்தம்பல. நல்ல...னயினார்க்கும் யிவை யிரையிலி படகுபபட்ட னிலம் நாலுமாவும் மெல்கரை அரையனாட்டாறுக் கும் நகரத்தாறுக்கும யெரையிலி னிக்கு...யில்லூற் குடினிங்கா தெவ(ஸ்)தானமாக நிறப்பாண்டிக் கொடிமுடியாறுக்கும் வெத றியான திறச்சித்தம்பல நல்லுடையாறுக்கும் யெறயிலி தெவஸ்தானமாக குடுத்துது. யாண்டு ஆறாவது க காளபூப ததியாற்.² இவை சுந்திற பாண்டி காலிங்கராயன் யெனாத்து[||*]

சாசனம் — 254]

[D. 3302—iv-88

மகுடேசுவர சுவாமி கோவில் கர்ப்பகிருகத்தில் வடபுறம் எழுதியிருப் பது.

On the north wall of the central shrine in the temple. Record dated in the 27th year of the Kōngu king **Vira Narayana Ravi Varman** registering the tax-free gift of the village Uñjalūr in Mēlkarai Araiya nāḍu of Adhirājarāja maṇḍalam, fixing the income from the same in gold and paddy, to the god Tiruppaṇḍikkoduṁuḍi Mahādēva at Kaṛaiyūr in Kāvērīnāḍu, a sub-division of Adhirājarāja maṇḍalam to meet the expenses of offerings, worship etc. and celebrating the monthly natal star of the king and the grand festival [Makham] in the month of Māsī, ending with the sacred bath, from that year.

ஸ்ரீவி[||*] ஸ்ரீமன் கொ லிற னாறயண யெறலி பன்மர்க்[கு*] திறுவெனாத்துயெட்[டு*] செல்லா னண்ட ஆண்டு யிறுவத் தெளாவது அதிருசருச மண்டலத்துட் நாட்டுக் காவெரி னாட்டுக் கரையூற் நிறப்பாண்டிக் கொடிமுடி மகாதேவறுக்க யிம் மண்ட லத்து மெல்கரை அரையனாட்டு ஊஞ்சலாரை யாண்டு யிறுவத்தி யெளாவது முதல் திருப்பாண்டிக் கொடிமுடி மகாதேவற்க்கு யெறயிலி தெவஸ்தானமாக நாம் பொறத்த நாள் மாசம் தெதி பூ சாதித்தறுளவும், மாசி மாதம் திறுவளா யெனாத்தறுளவும், ஷபன(ம்)மாடி அறுளவும், பலபடி நிவிந்தங்களுக்கு பெறினன்

1 'முற்றட்டையில்' என வாசிக்க.

2 'நாள் முப்பத்தாறு' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

திறவுமுது செயிதறுளவும் யிதுக்கு ஓடலாக யிவூர் இருக்கும்(க்) காரைக்கண்டணது தொனை நொறை.....இந்த பொன் யெம் பளத்து யெனும் அஞ்செ முண்டும் மஞ்சாடியும் குண்டியும் யொநிர முண்ணூத்தி னாற்ப்பத்தி அங்கலநெ தூணியும் யிவ்வூரில் மட்டும் யெற்ப்பயப்பட்டப் பாட்டங்களும் திறுப்பாண்டிக் கொடிமுடி மகாதெவற்கு குடுத்தோம். யிவ்வூறில் யெல்லையாவது கிள்பாற்க் கெல்லையெழுகரைக்கும் ஆணங்குக்கு மெல்படப்புக்கு குமறி கயத்துக்கும் மெற்க்கு தென்பாக்...யெட்டுகறட்டுக்கும் மனனாங் காட்டுக்கு வடக்கு மெல்பாற்க் கெல்லெ அத்தி ரூப்பாளிக்கும் களுந்த பாரைக்கும் மூசுகரைக்கும் கெளக்கும் வடபாற்க் கெல்லெ-புல்லி கல்லூறுக்கும் தெற்க்கும் இதற்க்கெ யிதை யிவ்வூற் நாங்கெல்லைக்கி உள்ப்பட்ட நெலம் யாவ[த்*] தும் கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக்கொள்ளுவதாகவும்[||*].

சாசனம் — 255]

[D. 3302—iv-89

காவேரி கண்ட விநாயகருடைய ¹ திருப்பணியில் எழுதியிருக்கும் சிலா சாசனம்.

இதைத் தொடர்ந்து அரசனுடைய பதினாலாம் ஆண்டுச் சாசனம் ஒன்றும் காணப்படுகிறது..

In the shrine of Kāvērikanḍa Vināyaka. Record dated in the 2nd year, Chittirai 24, of the reign of Tribhuvana chakravartin Sundara Pandyaadeva registering the grant of the village Vemburi *alias* Kaṇḍiyadēva-nallūr as *Kuḍinīṅgū dēvadāna* to the god Tiruppāṇḍikkodu-muḍi Āḷuḍaiya Nayanār by the *nāṭṭavar* of Pūndurai naḍu when they assembled in the *Uḷaga Viṭaṅka triukkāvaṇam* of the temple, to meet expenses of worship, offerings, etc. and the festival of Tirumakham [in the month of Māsī]. The temple of the god Tiruppāṇḍikkodu-muḍi Māhadēva is stated to be at Karaīyūr in Kāvēri naḍu, a sub-division of Adhirājarāja maṇḍalam.

At end of the inscription, there is another separate record dated in the 14th year of probably the same king, registering the grant of 4½ *veli* and 4 *ma* of land in Ulindankurichchi *alias* Muḍikonḍadēvam [parru] in Veṅḡalanāḍu of the same maṇḍalam.

[அ]

ஷ்ஷி[||*]ஸ்ரீமன் திறுபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ சுந்திறபாண்

1 அகஸ்தியமுனிவர் கமண்டலத்துன் அடக்கிக்கொணர்ந்த காவிரி எதியை விநாயகப்பெருமானே கமண்டலத்தைக் கவிழ்த்துப் பாயச்செய்தாராம். அதனால் ஏற்பட்ட முனிவருடைய சினம் இவ்வூரிலேதான் தணிந்ததாம்.

டியதேவற்கு யாண்டு நெண்டாவது சித்திரை மாதம் உயச. தி-
 னாள் பூந்துரை னுட்டுவனெனும் நெறைவறை நெறந்து கொரைவரை
 கூடி திறுப்பாண்டி கொடி முடியில் உலகவெடங்க திறுக்கா
 வணத்தில் யிறக்கையில் ஓடயாற் திறுப்பாண்டி கொடிமுடியா
 றுடைய னயனாற்கு னங்கள் வுதகம் பண்ணிகுடுத்த ஐராவது
 னங்களனுட்டு வெம்புறியான கண்டிய தெவனல்லாறு ஓடயாற்
 திறுப்பாண்டிக் கொடிமுடி ஆளுடைய னயனாற்கு யிவ்விற்குடி
 லிங்கா தெவனானமாவதாகவும். யிவ்வற் னங்கெல்லைக் குள்ப்
 பட்ட நிலமாவது நஞ்சை புஞ்சை நாங்கெல்லைக்கி உளப் பட்டது.
 மெல்லெனக்கிய மறமும் கிள் னென்கின கெணறும் நாங்கெல்லைக்
 குள்ப்பட்ட நிலமும் தெவஸ்தானமாக இவ்வுற்குநடத்திக்
 கொள்ளுவதாகவும். இவ்வூறுடய திறுப்பாண்டிக் கொடிமுடி
 யாளுடைய னயனாற்கு திறமகம் திறநாளைக்கிம் அமுதுபடி
 சாத்துப்படி பூசெப்படி நிமிந்தகட்டுமட்கு யெப்பறப்பட்ட
 துக்கும் வுடலாகதாக¹ யிவ்வற் குடுத்தோம். யிவ்வற் கடமெ
 குடிமை (சிட்டாயி) [சிறையம்] மன்[று*]பாடு தெண்டங்
 (குட்டம்)[குற்றம்] தறியரை னுட்டறப்பட்டி வெளம்புஞ்சைப்
 பாசப்பாட்டம் நல்லெறுது நல்ல பசு நாட்டு வறி நத்தவறி சயித
 மாயி யெப்பெறப்பட்டதும் யிவ்வற் னன் னயனாற்கு குடுத்
 தொம். யிவ்வற் னங் கெல்லையும் திறுகுல ஸ்தாபனம் பண்ணிக்
 கொண்டு கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக்கொள்ளுவதாகவும். யிவ்
 விற்கு அடுத்த வரைக்கும் நடப்பதாகவும். யிப்படி சம்மதிச்சு
 குடுத்தோம் திறுப்பாண்டி கொடிமுடி யாளுடைய னயனாற்கு
 பூந்துறை நாட்டு நாட்டவற்(ஐ)[ஓ]ம். இப்படிக்கி பூந்துறை
 வெளா னல்பெறுமாள் யெனாத்து. இப்படிக்கி திறுப்பாண்டி
 கொடிமுடியாளுடையாளுக்கு நன்மை சாதனம் குடுத்தோம்.

[சூ]

அதிருசுரஜமண்டலத்து அக்காவெரி நாட்டுக் காரையூற்
 திறப்பாண்டிக் கொடிமுடி மகாதேவற்கு. நமக்கு நன்னடாக்க
 யிம்மண்டலத்து வெங்காலனுட்டு வுளிந்தன் குறிச்சியான முடி
 கொண்ட தேவன் பலத்திலெ னாலரை னாலுமாவும் நமக்குப் பதி
 னாலாவதுமுதல் வுதகம் பண்ணி குடுத்தோம். யின்னிலம் னாலரை
 னாலுமாவும் அமுது படிக்கு வெண்டும் நிமிந்தங்களுக்கு உடலாக
 குடுத்தென். [11*]

1 'நிமித்தங்கட்கும் மற்றம் எப்பேரப்பட்டதற்கும் உடலாவதாக'
 என்ற இருத்தல்வேண்டும்.

திங்களுர்

Tingalur

ஹைதர்களுக்கு முக்யமான இடம். புஷ்பநாத சுவாமி கோயில் இருக்கிறது.

சாசனம் — 256]

[D. 3302—iv-94

தெற்கு மடைப்பள்ளி நிலைக்கல்லில் பொறிக்கப்பட்டிருப்பது.

(No. 614 of 1905). On the door-post of the kitchen in the Pushpanātha temple. Dated in S'aka 967, corresponding to A. D. 1045-6 and the 40th year of the reign of the Kōngu king Vikrama chola, it records the construction of a new *Mukha-maṇḍapa* in the temple Chandra Vasadi. The king has the epithet Kō-nāṭṭan and the *Mukha-maṇḍapa* is called S'ingalāntakan pudu-mukhamāṇḍapam.

This would place the accession of Vikrama-Chōḷa who appears to be the first king of the Kōngu line, in A. D. 1006-7 and it was about this time that the Chōḷa emperor Rājārāja I, who had the title S'ingalāntaka, completed his conquest of Gaṅgavāḍi, Nuḷambapāḍi and Taḍigaipāḍi.

ஸ்ரீஹ்ரி[||*] கொணிட்டான் விக்கிரம சோள தெவற்கு செல்லானின்ற ஆண்டு னாற்பதாவது அறத்துளான் மீ தன் பெறநான கணிகமாணிக்கிய(றக்கு) செட்டி ஷத்தளகிற வசசியும் மகா மண்டகம் ளமமப்பிகெண் றுகர் யான் மறிணகெய சிங்க சொளன் பது மகாமண்டகம். உ ¹

சாசனம் — 257]

[D. 3302—iv-95

ஷே தேவஸ்தானத்தின் சந்நிதியில் எழுதி இருந்தது.

In the sannidhi of the shrine. This short inscription, the text of which is very corrupt, seems to record that it was the gift of some person whose name is not easy to make out.

1 இந்தச் சாசனம் மிகவும் பிழைபடப் பிரதி செய்யப்பட்டிருக்கிறது. அதன் சரியான உருவம் பின்வருமாறு :

ஸ்ரீஹ்ரி[||*] கொ - நாட்டான் விக்கிரம சோழ தெவற்குச் செல்லா நின்ற யாண்டு நாற்பதாவது அறத்துளான் தெவன் பெரனா நானகணித மாணிக்கச்செட்டி சந்திர வசதியில் முகமண்டகம் எடுப்பித்தென். சகர யாண்டு சுகுள். சிங்களந்தகன் புதுமுக மண்டகம்.

கறாதற புளளை வெதமாபுடகுற பிததுற பெறுமான மகன முரிவிலிடு முபபிடுற உபயம்.

சாசனம் — 258]

[D. 3302—iv-96]

அதே இடம் போலும்.

Probably at the same place. A record dated in the year Plavaṅga, Tai, of the reign of the Hoysala king **Vira Vallala deva** registering the gift of the village Arigaṇinallūr to meet the expenses of the worship, thrice every day, to god Nāyanār Pūmēndira.

ஷெலிஸ்[II*] விறவள்ளாள தேவர்க்கு விறருசியம் பண்ணி அறுளாயி நின்ற பிலவங்க வறுஷத்து தை மாசம் முதல் தங்க ளுக்கு திறக்கால சந்திக்கு பெறும் பண்ணி னாயனாற் பூமெந்தி றத்துக்கு பண்ணி தந்த அறி கணி னல்லுறற்.

சாசனம்—259]

[D. 3302—iv-78]

இவ்வுரிலேயே விஷ்ணு கோவிலான அழகப்பெருமாள் கோவில் அர்த்த மண்டபத்தில் வடக்குப் பட்டிகை வரியிலே எழுதியுள்ள சிலாசாசனம்.

(No. 617 of 1905). On the north wall of the arddha maṇḍapa in front of the central shrine in the Aḷagi[yaṛāja] Perumaḷ temple in the village. Record dated in the 23rd year of Jaṭavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Sundara Pandyaadeva** registering the gift of 22 *paṇam* for burning two twilight lamps in front of the Nāyanār at Tiṅgaḷūr in Kuṟuppu naḍu, by a resident of Tirupputtūr, a *brahmadēya* in Kēraḷaśiṅga vaḷanāḍu, a sub-division of Pāṇḍi maṇḍalam.

ஷெலிஸ் [[II*] கொச்ச[டய*]ப் பன்மரானத் திறுபுவன சக் கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ சுந்திற் பாண்டிய தேவர்க்கு ஆண்டு யிறுவத்து முன்றுவது குறப்ப நாட்டு திங்களுற் னாயனாற் அமு(ள)துக்கு பாண்டி மண்டலத்துச் சொழ சிங்க வழநாட்டு பிறதெச[ம்*] திறப்பத்தாறி ¹.....னம் பெறுமான் நம்பிக்காக யின்னாயநா றுக்கு ரெண்டு சந்தியதிப்பாரிப்பொமாக ² யிக்கொயில்க கா(ரி)

1 'கொளசெங்க வளநாட்டுப் பிரமதேயம் திருப்பத்தூரில்' என வாசிக்க.

2 'சந்தியாதிபம் எரிப்பொமாக' என்று வாசிக்க.

[ணி] யாழ் நம்பி மாறில் சபாபதி விட்டாற சவறிபெறுமானும் சுல்லிய திறவயயக் குலத்து பிள்ளைக்கு மாணிக்க விடனும் யிறுவரும் யிவர்பக்கல் வாங்கின பணம் யிறுவத்தி ரெண்டு கொண்டு ரெங்காதித்தவரை ¹ கொயிபுரவாரதி கலைவிட்டு யிறுககுது.

சாசனம் — 260]

[D. 3302—iv-79

கர்ப்பகிருகத்திற்கு மேற்கு வெளிப்புறம் சவரிலே எழுதியுள்ள சிலா சாசனம்.

(No. 618 of 1905). On the [west] wall of the central shrine. Record dated in the 18th year, Āvaṇi, of the reign of the Koṅgu king Rājakēsarivarman *alias* Tribhuvana chakravartin Vira Pandya-deva registering an endowment for offerings and lights made by the villagers of Taḷūṇri *alias* Vikramasōḷapuram to the god Sundara Paṇḍya. Viṇṇagara Nāyanār. Aḷagap-perumā, at Tiṅgaḷūr in Kuruppu naḍu.

ஷ்ஷிஸ்ரீ[||*] கொவிர ஸச கெசரி பற்மருன திருபுவன சக் கிறவறத்திகள் விரபாண்டிய தேவர் திருவெ[ழு*]த்திட்டு சொபா னினற ததியளககலி யாண்டு ² பதிநெட்டாவது ஆவணி மாசம் முதல் திங்களுர் குறப்பநாட்டு சுந்திரபாண்டியன்விளளக னாய னாற் ³ அளகபெறுமாள் திறுவினையாட்டந் தாளானியான விதம சொம்புரத்தில் ⁴ வாளும் (ஊர) ஊராளிகளிலெ யெங்கள் னாயனார் அளகபெறுமாளுக்கு னாங்கள் தர்ம்ம சாசனம் பண்ணி குடுத்த பரிசாவுது. யெங்கள் னாயனாற் அளக பெறுமாளுக்கு ரெண்டுக்கு பொன னாடு னாளியில அரியும் திபத்துக்கு யெண்ணையும் தானா னறியெ ⁴ தற்ம்ம சாசனம் விட்டது. இது செம்பிலையும் கல்லுலையும் வெட்டி குடுத்ததாம் அளக பெறுமாளுக்கு. சக்கரவறத்தி சிலையிட் டெளுத்து சுந்திற பாண்டியன் அளக பெறுமாள்.

(சர்க்கார்) பெரியபாளையம்

(Sarkār) Periyapālaiyam

மக்கென்வியின் நாளையிலே இவ்வுர் பெருந்துறைத் தாலாகாவச் சேர்ந்திருந்தது; பெரியபாளையம் என்றே வழங்கி வந்தது.

1 'சுந்திராதித்தவரை குடம் கொண்டு கொயில் புகுவான்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

2 'செல்லாரின்ற திருநல்லியாண்டு' என்று வாசிக்க.

3 'விண்ணகரம் நாயனார்' என வாசிக்க.

4 'தானுன்றியான விக்கிரமசொழபுரத்தில்' என்று வாசிக்க.

சாசனம்—261]

[D. 3302—iv-68

சசுவரன் கோவில் சுக்ரவேச்வரர் கோவில் என்று வழங்கப்பெறும். இதிலே அர்த்தமண்டபத்துக்கு வடபுறம் எழுதியுள்ள சாசனம்.

(No. 305 of 1908). On the north wall of the central shrine in the Sugrīvāśvara temple. Dated in the 8th year of Tribhuvana chakravartin Kōnērinmaikōṇḍān Vira Pandyadeva registering the tax-free gift as *tirunāmatukkāṇi* of the village Perumpunnaikkarai in Valūppūrrakkā nāḍu, excluding the old *dēvadāna* lands, to meet expenses of offerings, festival and service (*sandi*) named after the king and for repairs to the temple of Kurakkuttaḷi Aḷuḍaiya Nāyanār at Mukundanūr in Virasōḷavaḷanāḍu. It is also stated that the village granted had been lying deserted for a very long time and was to be colonised afresh under the name Sundara Pāṇḍyanallūr from the month of Āvaṇi of that year. Virarājendra chōḷa chakravartin is mentioned as the signatory.

ஸ்ரீவிஜயீ[11*] திருபுவன சக்கரவர்த்தி கொனெறி மெல் கொண்டான் ஸ்ரீ விரபாண்டிய தேவற்கு ஆண்டு யெட்டாவது விரசொள வழனாட்டு முகந்தனாறடய குறக்குதழி யாளுடய னாயநாற் கொயில்த் தானத்தாறுக்கு: இன்னயனாற்கு பெறல் சமன சந்தி வுள்ளட்ட வெண்டும் வெஞ்சனாதிகளுக்கும் திரு னாளுக்கும் திருப்பணிக்கும் வலிபுட்டக்கர னாட்டு ஆனாதி பாள் கடந்த பெறும் புன்னைக் கரை இலுந் நாங்கெல்லைக்கு உள்ப் பட்ட நஞ்சை புஞ்சை நத்தம் தொட்டம் கொளம் கொளப் பறப்பு உள்ப்பட்ட நிலத்தில் பளந் தெவதானம் நீக்க...ள்ள நெலத்தில் யெறைப்பறவு சிட்டாயம்¹ யெலவை உகவை உப்பாய குடிப்பணம் திறச்சளவறி ஒலெச் சம்பளம் இரை கனம புகா ணம் அணி யிளுவறி யென்னெ நெயி சுங்கம் காறிகை தொண்டம் குத்தம் அணைத்தும் வுள்ளுட்ட வறக்கத்து யிரைகளும் திரு நாமத்துக் காணி யிரை[யிலி*]யாக தந்தோம். யிப்படிக்கி யனு பவிக்கவும். இவ்வுறுக்கு யெல்லையாவது: கிள்பாறக்கெல்லை உசா பாரையும் தென்பாறக்கெல்லை கண்டியன் கொவில் வழிக்கி முங்காம் பாளையம் பெறுந்துளு வழிக்கி செனமடயும் மெல்பாற்க் கெல்லை உத்தலூற் வழியில் குறந்த மடெயும் வடபாறக் கெல்லை உத்தலூற் நடந்த பெறிவளி கட்டான்காணி யாளி ஓளுக்கல் லும் னாங்கெல்லைக்கி வுள்ப்பட்ட நிலம் திறனாமத்துக் காணிக்கி

1 'இறை, பரவு, செஞயம்' என்று வாசிக்க.

யாக சந்திராதித்தவரை செல்வதாக செம்பிலும் சிலையிலும் வெட்டி சுந்தரபாண்டினல்லூர் யென்னு குடியும் பெற்றி அவளி¹ முதல். விறளுசெந்திற சொழ சக்கரவர்த்தி யெனாத்து. தம்முட சிலவு அழிவதாக. இது பின்(ப)[ம]கெசுவற றட்சை. [||*]

சாசனம் — 262]

[D. 3220—iv-69

அர்த்த மண்டபத்துத் தென்புறம் பட்டிகை வரியின் கீழே எழுதியிருப் பது.

(No. 314 of 1908). On the south wall [below the *pattigai-vari*] of the arddha maṇḍapa in the same temple. Record dated in the 24th year of Tribhuvana chakravartin Kōṇērinmaikondān Vira Pandyadeva registering the tax-free gift of the tank Nallāṭṭukūlam, which had been lying damaged for a very long time, and the land watered by the above tank as *tirumāmatukkāṇi* to meet the expenses of worship, festivals and repairs to the temple of the god Kurakkuttaḷi Nāyanār at Mukundanūr in Vira chōḷa vaṇaṇḍu. The order bears the signature of Virarājendra chōḷa chakravartin, who is evidently the Koṅgu king.

The Epigraphical report gives the name of the king as Sundara Paṇḍyadēva.

ஹஹிஸ்[||*] திறுபுவன சக்கிரவர்த்தி கொனறிமெல் கொண்டான் ஸ்ரீலீறபாண்டிய தேவற்கு ஆண்டு இறுவத்தி னாலாவது வீரசொள வளநாட்டு முகந்தனாறுடய குறக்குதழி யானாடைய னாயனாற் கொயில் தானத்தாறுக்கு(ம்) இன்னாயனா றுக்கு(ம்) அமுது படிக்கும் திறுனாள்ப் படிக்கிம் திறுப்பணிக்கும் வெண்டும் வெஞ்சனாதிகளுக்கும் திறுமடை விளாகத்துக்கு மெற்றக்கில் நல்லாட்டு குளம் அனாதி பாழ்பட்டி கெடக்கியில் யிக்குளமும் இக்குளம் நிற் யெறி(ய்) [ப]ரயும் நிலமும் திறு னாமத்துக் காணியாக குடுத்தொம். இதுக்கு இ(ற)[று]க்கும் கடமையில் நிலவச்சு மட்டும்² யெப்பெற்ப்பட்ட வரிகளும் கழிச்சு குடுத்தொம். யிப்படிக்கி யிவ்வொலை(யில்ப்) புடிபாடாக கொண்டு சந்திராதித்தவரை செல்வதாக செம்பிலும் சிலையிலும் வெட்டிக் கொளு(ை)க. யிப்படிக்கி விழுப்பதருயன்

1 'ஆவணிமுதல்' என இருத்தல் வேண்டும்.

2 'மற்றும்' என்று திருத்தி வாசிக்க.

யெழுத்து. இவை காலிங்கரூயன் யெழுத்து. யின முதல¹ விரராசென்றிற சொ[ழ] சக்கிறவற்றி யெழுத்து. திணபடி செலவு அழிவதாக. யிதிவினமகெசுடைசெ² யிந்த தர்மத்துக்கு விகாதம், பண்ணும் [பெர்கள்*] னானை நசிச்சு பொவாற்கள். [||*]

சாசனம் — 263]

[D. 3302—iv-70

அர்த்த மண்டபத்தில் வாசற்படிக்குத் தென்புறம் நகழினுமூர்த்தி கோயிலுக்குக் கீழ்ப்புறம் உள்ளது.

(No. 313 of 1908). On the same wall to the east of Dakṣiṇāmūrti shrine. Record dated in the 22nd year of Sundara Pandyaadeva registering the tax-free gift of Śūralūr alias Sundara Paṇḍyanallūr as *Kuḍimīṅgē dēvadāna* to the temple of Kurakkuttaḷi Nayanar from the month of Tai of that year, after deducting 6 *ma* already granted as *maṭhappuram*. The order is addressed to the *ūr* and *ūrāḷi* of Śitakkarchchi in Vayarakkanāḍu, as if issued by god Chaṇḍēs'vara.

செண்டெசுவற ஓலை சாகறம் சூ(ல்)[ழ]வைகாளத்தில்
கண்டெசுவறன் கருமம் மறையுதல் பாண்ணெட
ஆறன் செயிதான் அறன் காத்தான் பாதம்
பிறம்பாமல் சென்னி மெல் வயித்து [||*]³

அறுளாயி ஆதிசெண்டெசுவறன் ஆதெசென் னும் புள்ளை⁴ சுந்திரபாண்டிய தேவற்கு ஆண்டு யிறுபத்திறெண்டாவது தயி மாசத்து வாரைக்கியானாட்டு சிறக்கற்ச்சை(டு)சயில்⁵ ஆறும் ஆறளிகளு[க்கு*]ம் நம்ம ஓலை குடுத்த பரிசாவது : நம் புள்ளை சுந்திரபாண்டிய தேவற் நன் [குரக்குத்]தளி னையனாற்கு வுகந தாற வுததபிராமானபடிக்கு⁶ குறலுருன சுந்திர ப[ா*]ண்டிய

1 'இவை பெருமான்' என்று இருக்கலாம்.

2 'இது பன்மகெசுவர றகஷ' என்று வாசிக்க.

3 இந்தப் பகுதி பின்வரும் வெண்பாவாக அமையும் :

தன்மச் வரன் ஓலை சாகாஞ்சும் வையகத்துச்

கண்மச் வரன்கரும மாராய்க—பண்டே

அறஞ்செய்தான் செய்தான் அறக்காத்தார் பாதம்

திறம்பாமல் சென்னிமேல் வைத்து.

4 'அருளால் ஆதிசெண்டச்வரன் பூதேசம் நம்பிள்ளை' என்ற வாசிக்க

5 'வாயறக்காநாட்டு சிதகர்ச்சி' என்று வாசிக்க.

6 'தத்த உதகப் பிரமாணப்படிக்கு' என்று வாசிக்க.

நல்லூற் யிவற்கள்க் கால் ப(ர)டாகையில் இவர்கள் நமக்கு குடி
நிங்காதெ தெவதானமாகவும் இவர்கள் நமக்கு குடி மக்களாக
வும் இவ்வூற் நாங்கெல்லைக்குள்ப்பட்ட நஞ்சை புஞ்சை நத்தமும்
தொட்டமும் குளமும் குளப்பாற(ர)ப்பும் வுள்ப்பட்ட நிலம்
குடி நிங்காத இதெவதானமாகவும். நஞ்சை வுளுது வாறம் இறு
கையில் ஒரு கயி நமக்கு தறுவார்களாகவும். புஞ்சை வுளுதுப்
பாதித் தரவார்களாகவும். அந்தற[யம்*] ஓட்டச்ச ஆறுச்சி
யெலவை உகவை - க்காளிக்கை வாசல்வினையொகம் ஓலச்சம்
பளம் சந்து விக்கிறகம்பெற் வுப்பாய[ம்*] குடிப்பணம் தறி
யெறை செக்குயிறை தட்டறிப்பாட்டம் னெயி யெண்ணைக்
காணம் அநிறிடவரி (மட்டும்) [மற்றும்]யெப்பெறப்பட்ட வரி
களும் தந்தாயும் ஒரு ஆறுளிகளும் தண்டி முதலாக்கி யிறுகையில்
ஒரு கயி பகவத்துக் கொள்ளுவார்களாகவும். யிக்கோயில் திற
வைகாஆவுடைய திறக்குறக்குத்தழி முதலியார்க்கு மடப்பறம்
ஆறமா நெலம் இரையிலியாக கழிப்பதாகவும். அனையும் அடைச்ச
காலும் மட்டி நிரெட்டமும் கண்டு மெலக்கொளமும் அடை
[ச்*]சு குடுப்பதாகவும். இட்ட நெத்திக்கி தெடக்க வல்லவதாக
வும். பின்பு அளிவு செத்துக்கொள்ளக் கடவாறுகவும். இவர்களும்
இவர்களுக்கும் குவலை பொததி தாண தாணஷத் திறிதாணககு
வறித்தாகவும். ¹ அறுளாயி அதிசெண்டெசுவறன் ஸீ க்கரணத்
தான் யெளுத்து. உ

சாசனம் — 264]

[D. 3302—iv-71

ஆவுடையம்மன் கோவில் வாசலுக்கு வடபுறத்தில் குத்துக்கல்லிலே
உள்ளது.

(No. 315 of 1908). On a pillar set up in the courtyard [to the
north of the entrance to Āvuḍaiyamman shrine]. Record dated in
Śaka 1421, Siddhartin, Kārttigai 17, of the reign of the Ummattūr
chief Vira Nanjaraja Udaiyar registering the gift, by purchase
for 4 *pon*, of one *śalāgai* of land after converting it as a cocoanut
garden, to meet the expenses of worship to the god Kurakkuttaḷi
Tambirānār, lord of Mukundanūr in Ś'rikailāsanivāsa chaturvēdi
maṅgalam by Onnakkalā Śeṭṭiyār, son of Naḥjaṇa Śeṭṭiyār of
Emmaṅkalam in Tenaikkaṇambai-naḍu, a *śirapradhāna* of the
chief.

1 'விலை ஒற்றி தானாதி விநியயப் பிரதி சோயங்களுக்கு உரித்தாகவும்'
என்று வாசிக்க.

ஹிஷி[||*] ஸ்ரீவிஜயாபுத(தி)யா சாலிவாகன செகாபுத்த வறு
ஷம் தசாஹிக-க்கு மெல் சித்தார்த்தி வறுஷம் கார்த்திகை
மாசம் டௌ - தி. ஹிஷி செகதா(த்)திப்பதி ஸ்ரீகைலாசநிவாச ச(த்)
துர்வெத மங்கலத்து முக்குந்தனா றுடைய குறு(கு)க்குத்தடி¹
தம்பிராருக்கு ஸ்ரீமன் மகாமண்டலேசுவர ஸ்ரீ லீற நஞ்சுரூய
றுடய ஷத்திற ரூசியம்² பண்ணி அருளாயி நின்ற காலத்து
நஞ்சுரூயற் றுடயாற் சிறபிரதானம் தெணக்காணம்ப னாட்டு³
யெம்மற்றக்காலத்து நஞ்சணி செட்டியாற் மகன் பொன்னக்
காணி செட்டியாற்⁴ தற்ம்ம சாசனம் பண்ணிகுடுத்தபடியாவது :
நஞ்சுரூயன் கு(ழ)[ள]க்(கு) கீள் நெலத்தில் வு[சை]டய வறி(லா)
மானியத்து தொட்டகட்டையில் கொவில் உபய வழிக்கி மெற்கு
கீள்வாக்கியாலுக்கு கிளக்கு சொளிசுவற முடையார் கொவி
லுக்கு வடக்கு கொட்டைக்கி தெர்க்கு. யிந்(ர)[த] சத்தாற்
சீர்ம்மையில அரமணை பண்டாரத்துக்கு கிரையம் ந[ர*]ல்பொன்
குடுத்து நான் கொண்ட நிலம் இந்த சலகை ஒண்ணுக்கு (யௌ)
[எழு]னாற் தெ[ன்]னம்பலம் பொட்டு கொட்டம்⁵ பண்ணி
இந்த தொட்டத்தில் உண்டான ஆதாயம் உ[சை]டயவ(றி)ர்
அங்கறெங்க பொகத்துக்கு நடக்கக் கடவதாகவும். இந்த தற்மும்
வடபரிச[ர*]நாட்டு கவு[ண்டர்கள்]செஷூற் ஆண்டி மனவாதி⁶
மக்கள் சொளியாண்டான் குரியதெவற் பசாள வுள்ளிட்டான்
மக்கள் மக்கள் சந்திராதித்தர் வரைக்கும் நடக்கக்கடவதாகவும்.
இந்த தற்ம்ம விகாதம் பண்ணினவன் கெங்கெக்கரையிலெ
கொவெயும் பீரூமணறெயும் (கொண்ட) [கொன்ற] பாவத்
துலெ பொகக்கடவதாகவும். முகந்தனாற் மகாசெனங்க[ள்*]
யெளுத்து. அவனாசி - ஆவுட நம்பி யெளுத்து. அவநாசி அதி
காரி ஆண்டியண்ணன் யெளுத்து. இக்கொயில் அதிகாரம் புட்
டய்யன் யெளுத்து. இக்கொயில் கணக்குப் பட்டி னாதன்
யெளுத்து. இக்கொயில் ஷத்தானிக நாத நம்பி வுத்தம நம்பி
யெளுத்து. இந்த கல் வெட்டினவன் சிவனாசாரி.

1. 'ஸமஸ்த ஜகதாதிபதி ஸ்ரீகைலாஸநிவாஸ சதுர்வெதிமங்கலத்து
முக்குந்தனா உடையார் ஞாக்குத்தளி தம்பிராருக்கு' என்று இருத்தல்
வேண்டும்.

2. 'ஸ்திர ராஜ்யம்' என்று வாசிக்க.

3. 'தெணக்காணம்பை நாட்டு' எனவாசிக்க.

4. 'ஒன்னக்கணச்செட்டியார்' என்று வாசிக்க.

5. 'தொட்டம்' என்று வாசிக்க.

6. 'மன்ராடி' என வாசிக்க.

சாசனம் - 265]

[D. 3302—iv-81

வரதராஜப் பெருமான் கோவிலில் கர்ப்பகிருகத்தின் மேல்புறம் சுவரில் எழுதியிருப்பது.

(No. 317 of 1908). On the west [and south] walls of the central shrine of the Varadarāja perumāḷ temple. Record dated in the 14th year of Tribhuvana chakravartin Konerinmaikondan. Seems to register the gift of the village Mukundanūr *alias* Vikramachōḷa chaturvēdimangalam to 16 brāhmaṇas, excluding the land 2 *ma* of *tiruvīḍaiyāṭṭam* to the temple Vikramas'ōḷa viṇṇagaram and one *ma* of *dēva vritti*. It appears that the village was originally granted as Kōchchaḍa - Mahādēvi - [Surappē]. [Saruppēdimangalam or Chaturvēdimangalam?] in three parts, one to brāhmaṇas, one to Veḷḷāḷas and the third to *pulavars*, and that it became deserted subsequently. The village and the temple newly created were named after the king who made the grant and the record therefore belongs to the Koṅḡu king Vikramacholadeva. The grant is specified to take effect from the month of *Āvaṇi* of the cyclic year Vikrama, the 14th year of his reign.

ஷ்ஷீஸ்ரீ[||*] திருபுவன சக்கரவர்த்தி கோனேரிமேல்கோண்டான். கொங்க வண்டலம் விற சொழ வழநாட்டு முகந்தனூருன விக்கிறம சொள சதுர்வெத மங்கலத்து சபெயாற்க்கு யென் பெரூல் சாசனம் பட்டயம் எழுதிருத்த விபறம் : இவூரில் தெவஸ்தானம் பொக பங்கு யிசு-க்குத் தியாகறகுறுவாக யென் பெரூல் யெருந்தறுளி விக்க விகவது யின்னும் முன்னாள் கொச்சட மகாதேவி சுரப்பெ யென்னும் பெரூலெ பிறுமணற்க்கு ஓறு கூறும் வெள்ளாளற்க்கு ஓறு குறும் புலுவற்க்கு ஒரு குறவமாயி பொந்த விலமபு வினாடக் காணிகளாயி அத்துப் பொனபடியனாலெ நம்மதாகையில் சொள வின்னநகறம் சொளவின்னெசுற திறவெனையாட்டு யிரண்டு மாவும் தெவவிற்த்தி ஓறு மாவும் ஆக மூணு மா னெலமும் சுத்த சறுவ மான்னியமாயி நடந்து வறுகுற பொது நின்ன பூமி விக்கிறம சொளனுக்கு செந்த படியனாலெ விக்கிறம ஓஸ் ஆவணி மீ முதல் யென் பெரூல் (அ)[வி]க்கிறுறம சொழ சதுறுவெத மங்கலம் யென்னும் யிறுவத்தினாலு பிறுமணற்க்கு யிசு.க்கு இந்த பதினாறு பங்கும் சுத்த சறுவ மான்னியமாக தானம் செயிது குடுத்தென். யிந்த பிறகாரத்துக்கு தாங்கள் சந்திராதித்தறவரைக்கும் புத்திற பவுத்திற பாறம்பறி வரைக்கும் சுத்த சறுவ மா[ன்னியமா*]யி அனுபவிச்சுக் கொண்டு வறு குறதாகவும் யென்னு சாசனம் யெருதிக் குடுத்தென். இந்த

அக்கிரூரத்துக்கு யெல்லை விஷத்தீர்ணம்: இந்த அக்கிரூரத்துக்கு கௌக்கு யெல்லை நல்லாறும் நெ[ய*]யிலாறும் குடுமுலைக்கு கௌக்கு மெப்புறல் னாதேசுவற சுவாமி கொவிலுக்கு மெற்கு தெற்க்கெயெல்லை நொயிலாத்துக்கு தெற்கு முக்கற வினயக்கன் கொவில் இட்டெறிக்கி வடக்கு. மெற்கு யெல்லை மெலூற் பக வத்தி யம்மன் கொவிலுக்கு கௌக்கு வடக்க யெல்லை மொரட்டு பாணயம் சாடி. கௌத்துக்கு தெர்க்கு: யின் னாங்கு யெல்லைக்கு வுள்பட்ட பூமி விஷத்தீர்ணமும் தாண தாண திறதாணத்துக்கு செல்லுவதாக தாரை செயிது செம்பிலெயும் சிலெலையும் சாசனம் யெனாநி குடுத்தோம். சந்திராதித்தற் புத்திற பவுத்திற பாறம் [ப*]ரியமாயி சுத்த சறுவமாரியமாயி நீங்கள் அனுபவிச்சு கொண்டுவுறுகுதாகவும். யிந்த நெலத்திலெ தொட்டம் தொடிகை மெல்னெக்கிய மறமும் கீள் னெக்கிய கிணறும் னீதி னிட்செபம் அஷ்டதிக் க சுவாமியும் அனுபவிச்சு கொண்டு வறுகதாகவும் யெனாநி சிலெலையும் செம்புலெயும் சாசனம் யெழுதி குடுத்தென். (கலியசகாபுத்தம் சூசுயிராச-க்கு மெல்)¹.....ஆண்டு பதினாலா வது விக்ஹிம வறுஷ்டி ஆவணி மீ முதல். குறகுல ருயன் கையெனாத்து. விழப்பதி ருய்யன் கையி யெனாத்து. கச்சிராரா [ய*]ர் கையியெனாத்து. [||*]

முருங்கைத்தோழு

Murungaittolu

கோயம்புத்தூர் சில்லா பெருந்துறைத் தாலாகாவில் சேந்திருந்தது.

சாசனம் — 266]

[D. 3302—iv-91

ஈசுவரன் கோயிலான பிரம்மேச்வரன் கோயிலில் கர்ப்பகிருகத்துக்குக் கிழக்கில் பட்டிகை வரியில் எழுதியிருப்பது.

On the *paṭṭigaivari* of the eastern wall of the central shrine of the Brahmēśvara temple. Record dated in the 7th year, Chittirai of Sundara Pandya-deva registering the gift of certain tanks and the land irrigated by those tanks in the village as *kuṭṭiniṅgā dēvadāna* to meet the expenses of offerings, etc. to the god Brahmēśvaram uḍaiyār at Peruntoḷuvu in Pūndurāi nāḍu by the *ūr*.

ஸ்ரீவிஜயீ [||*] சுந்திற் பாண்டி தேவர்க்கு யாண்டு யௌளாவது சித்திரை மீ பூந்துரை நாட்டு பெறுந்துருவில் ஆர்ஜயுற்களோம்.

1 இவ்விடம் கொடுக்கப்பட்டுள்ள சசுவருஷம் சரியாக இல்லை. தவறு.

இவ்வூர் னாயனாற் பிறம்மெசுவறமுடயாற்க்கு திறமொளவில் திறத்தக் கொளமும் இதின் கிள் திறகொற்றணியும் இதின் கிள் அறச்சலூற் வளியில் கொளமும் மெல்க் கொளத்தி லடிக்கீளை ஒரு மா நெலமும் பொடாறி ¹ கொவிலுக்கு வடக்கும் வன்னும் பாடிக்கி தெற்க்கும் கறங்கல்க்காடு னாவிக்கி கௌக்கும் வெள் ளொட்டு வளிக்கி மெற்க்கும் இன் னான்கெல்லைக் குள்ப்பட்ட துறுபுஞ்சையும் சண்டசுவற ணயினாற் இஷத்திறி விஷத்த வுதகம் பண்ணி குடுத்தோம். இக்கொ(ல)[ள]ங்களுக்கு நீற் யெறும் யெடங்களி யெல்லாம் நெலமதாகவும். குடியை னீங்காத தேவ தானமாக பயிர் செயிது சறி ஓக்க வாறமும் குடுப்பொமாகவும். மெல்லூற்க் கொளத்தில் ஒரு மா நெலமும் மொத்த வாரம் குடுப் பொமாகவும். புஞ்சை லூறாக பயிர் செயிது முச்சுடம் குடுப் பொமாகவும். இக் கொளங்களில் வெளஞ்சு மொதலான பண் டம் அமுதுபடி நித்திய திறப்பணிக்கு யி(டி)[டு]வதாகவும். இந்த தற்ம்மம் சந்திராதித்திர வரைக்கும் செல்வதாகவும். இந்த தற்ம்மத்தை தா[ங்*]குவாள் தெனை தளக்க. இந்த தற்ம்மத்தை அளிகுமவன் வமுசம் மெச்ச மறுவான். நடிவெ ஸ்ரீ பிறம்மெசுவற றகேஷ.

விஜயமங்கலம்

Vijayamaṅgalam

ஐணர்களுக்குப் பிரதானமான ஊர்; விஜயபுரி என்றும் வழங்கப்பெறும்.

சாசனம் — 267]

[D. 3302—iv-42

அவ்வூரில் உள்ள நாகேசுவர சுவாமி கோவில் என்னும் சிவாலயத்தின் மகாமண்டபத்திலே வடபுறம் எழுதியிருப்பது.

(No. 569 of 1905). On the north wall of the mahāmāṇḍapa in front of the central shrine in the Nāgēśvarasvāmī temple. Record dated in Ś'aka 1402, Puraṭṭās'i and the 5th year of Tribhuvana chakravartin Kōṇērinmaikōṇḍān Vira Pandyadeva registering that the king renamed the ruined tank at Vagaipputtūr as Vira Paṇḍiyap-pērēri and granted all the lands irrigated by it, free of taxes to meet the expenses of offerings to the goddess Āḷuḍaiya Nāchchiyar of Tirukkāmakkōṭṭam of the temple of Tirunāgīśvaram uḍaiyār at Vijayamaṅgalam in Kuṟuppu nāḍu.

The Epigraphy department has read the date as Ś'aka 1[2]02.

சுவஸ்தி ஸ்ரீ [||*] திறிபுவன சக்கிரவந்தி கொன்னெறி மெல்
கொண்டான் ஸ்ரீ வீரபாண்டிய தேவனென் யெமக்குச் செல்லா
நின்ற ஆண்டு அஞ்சாவது சகரை யாண்டு ஆயிரத்தி னானாற்
றிரண்டு பெறட்டாசி மீ முதல் திறப்பனுட்டு¹ விசியமங்கலத்து
ஆறாம் ஆறாளிகளுக்கும் : தங்களுக்கு படை கைபுகறில்² வடக்கு
வாச[லி]ல் வ[ர*]ணக் குளம் நெடுஞள் ப[ர*]ழ்(ம்ப்) பட்டு
கிடைச்சுதாகக்³ கெட்டொ(ம்) மிக்குளம் ந்துய குற⁴ னையனா
திருனாகிசுவர முடையார் திருக்காமக் கொட்டத்தா ளு[சை*]ட
[ய*]னாச்சியார்க்கு அமுதுபடி சாத்துப்படி வள்ளிட்ட வெஞ்
சினம் பலபடி நிமந்தினத்துக்கு இக் குளம் வீரபாண்டி பெறி
யெறி யென்வு(ட)ம் இக் குளமும் இக் குளக்கீள் நிலமும் நீர்
யெறயிடமெல்லாம் யிறயிலி தேவ(ஷ்)தானமாக முட்டும் வீடுக
றெனத் தொண்டும் வாரம் குடுக்குப் பொதுவார்கனாகவும்.
இக் குளக் காலுள்ள அளிவு சொர்வு தாங்களை செய்வார்களாக.
இப்படி சந்திருத்திய வரை செல்லுவதாக கல்லிலும் செம்பிலும்
வெட்டி அனுபவிக்க கடவதாக நாம் ஓலை குடுத்தோம். இப்
படியை நனத்தமற்ற - னாறப்ப புடிததுக குடுக்கவும்.⁵ இது
பன்மாயெசுவர றைக்க. இவை காலிங்கராயன் யெளுத்து.
இவை வெளுப்பவராயன் யெளுத்து. இவை கச்சிவராயன்
யெளுத்து. இதற்கும் இறங்கப் பண்ணினவன் வளி வளி
யெளுக்கு மறுவான். [||*]

சாசனம் — 268]

[D. 3302—iv-43]

அம்மன் சந்நிதியில் மண்டபத்தில் தென்புறம் பட்டிகை வரியில்
எழுதியிருப்பது.

(No. 588 of 1905). On the south wall of the Amman shrine in the Nāgēs'vara temple. Record dated in the year Dundhubhi of the reign of the Hoysala king Vira Vallaladeva registering the tax-free gift as *dēvadāna* of the village of Amūr alias Rāhuttarāyanallūr to meet the expenses of the several offerings to the god and repairs to the

1 'குறுப்பு நாட்டு' என வாசிக்க.

2 'தங்களுடைய வாகைப்புத்துரில்' என்ற வாசிக்க.

3 'கிடத்தெதாக' என வாசிக்க.

4 'தச்சுளர்' என்ற வாசிக்க.

5 'இப்படியே சந்தமற்பு பாற்படுத்திக் கொடுக்கவும்' என்ற இருத்தல்
வேண்டும்.

temple of the god Tirunāgīśvaram Udaiya Nayanar of Vijaya-maṅgalam by the *ṇaṭṭavar* of Kuruppu naḍu.

The cyclic year Dundhubhi would correspond to Śaka 1245, giving A. D. 1323 as the equivalent English year.

சுவஸ்தீஸ்ரீ[||*]பிறதாப சக்கிதவந்தி பொசிய புசபல விற வள் ளாள தேவர் பிறிதிவி சாம்பிருச்சியம் பண்ணி யருளா நின்ற துந்துபி வறுஷத்து பங்குனி மீ (தி)[கு]ருப்ப னாட்டு னாட்ட வரொடி விசியமங்கலத்து ஆளுடைய திறுனாகீசுவரமுடைய னாய னாருக்கு திருப்பணி பலபடி நிவெதனத்துக்கு யெங்கள் னாட்டில் (யெ)[ஆ]முருன ருருத்தராய நல்லூர் இன்னாயனாற்கு தெவஷ் தானமாக இட்டு வுற்றக்கடமை யெலவை ஓகவை ஓட்டச்சு காலும் கலம் வுப்பாய தெண்டாய வறி தண்ணீர்க் காணம் வெண்டுனொள் வினியொகம் தறியிறை தட்டாரப் பாட்டம் இளம் புஞ்சை மட்டும் ¹ யெப்பெர்ப்பட்டனவும் இவ்வூர் நான் கெல்லைக்குள்பட்ட புஞ்சையும் குளமும் குளத்துக்கீள் வயலும் அணையும் அணைக்கீள் வயலும் கீள் நொக்கிய கிணறும்மெல் னொக்கிய மரமும் யிறையிலி முற்றாட்டாக வுதகம் பண்ணி திறிகுல ஷ்தாபிதம் பண்ணிக் குடுத்தொம். (திருப்ப) [குறுப்ப] னாட்டு நாட்டவரொம். இதற்மமும் விலக்க நிரெத்தவன் வளிவளி யெ(ரு)ச்ச மறுவான். ² இ[து*] பன்மா[யி]சுவற நகை.

சாசனம் — 269]

[D. 3302—iv-44

ஈசுவரன் கோவில் குறட்டு வாசலுக்குத் தென்புறம் மதிலோரத்தில் நட டக் கல்விலே எழுதியிருப்பது.

(No. 593 of 1905). On a slab set up near the [first] prakāra on the southern side of the temple. This inscription dated in Śaka 1044 and the 5th year of the reign of the Koṅgu king Rājādhirāja Vira choladeva registers the grant of land at Tennūr in Vijaya-maṅgalam by Śiṭṭan kavi, wife of Śilamban Nīlan, a Vellāḷan Vellai of Parañjērpalli in Kāṅgayanāḍu to meet the expenses of festivals of the god Nāgapuram-udaiya Mahādēva at Vijayamaṅgalam.

சுவஸ்தீஸ்ரீ[||*] சகரையாண்டு ஆயிரத்தி நாற்பத்தி னாலில் கோ(ற) ருஜாதிருஜ ஸ்ரீ விரசோள தேவர்[க்குத்*] திறவிள

1 'மற்றும்' என்று வாசிக்க.

2 'எழுக்கு மறுவான்' என்றும் இருக்கலாம்.

திட்டு[ச்*] செல்லாநின்ற திருநல்லாண்டு¹ அஞ்சாவது. (திறப்ப) [குறுப்பு] னாட்டு விசியமங்கலத்து மகாதேவர் ஸ்ரீ கைபுர முடையார்க்கு காங்கய னாட்டு பறஞ்செறிவள்ளி யிறுந்து வாளும் வெள்ளாளன் வெள்ளைக்காளி² விசியமங்கலத்து இன்னா றில் கங்கை³ நிலக் கொயில் நத்தத்தில் வுகாப்பாடி வளிக்கு கீள் வளி தெற்கு ப[ை*]டத்தலெ பெறிய தாறககு தெற்கு வடக்கு கிளக்கு வெள்ளைக் குடறன் தொட்டத்துக்கு மெற்கு வடக்கு சாலைக் கரை பாதைக்கு தெற்கு. இன் னாற்பால் யெல்லைக்கு நடு வுள்பட்ட நெலம் விசிய மங்கலத்து மகாதேவற்கு திருவிளா வுக்கு திருவுளத்திட்டுக் குடுத்தொம் சிஷ்டனா கவியெண்.³ இது பன்மாகெசுவர றகை.

சாசனம் — 270]

[D. 3302—iv-45]

கரிமாணிக்கப் பெருமாள் கோவில் என்னும் விஷ்ணு கோவில் மகா மண்ட பத்தில் தென்புறத்துப் பட்டிகை வரியில் எழுதியிருக்கும் சிலாசாசனம்.

(No. 552 of 1905). On the south base (*paṭṭigai-vari*) of mahā-maṇḍapa in front of the central shrine in the Kariyamāṇikkap-Perumāḷ temple. Record dated in Prabhava and Śāka 1244 in the reign of the Hoysala king Bhujabala-vīra Vallala deva stating that the *nāṭṭavar* of Kuruppu naḍu granted land, free of taxes, as *Tiruvī-daiyāṭṭam* to meet the expenses of worship, offerings etc. to god Kariya māṇikka Mūlavar alias Chittiramēḷi viṇṇagarap-perumāḷ of the western temple for the prosperity and protection of the king and the country.

The Epigraphy department has read the date as Śāka 124[9.]

சுவஸ்தி[||*] ஸ்ரீமன் பிறதாப சக்கிறவறத்தி பொசிய புசபல விற வள்ளாள தேவந் பிறதிவி சாம்புருச்சியம் பண்ணி அருளா நின்ற பிறபவ ன்ரு....(தி)[கு]றப்ப னாட்டு னாட்டவறெம். யெங் கள் னாட்டு விசியமங்கலத்து (தறு)[திரு]மெல்க் கொயில் னாய னார் சித்திறமெழி வீண்ணக[ர*]ப் பெறுமாள் கறியமாணிக்க

1 'திருவெழுத்திட்டுச் செல்லா நின்ற திருநல்லி யாண்டு' என்ற வாசிக்க.

2 'வெள்ளைகளில்' என்று வாசிக்க. அதை யொட்டி, 'சிலம்பன் நீலக் மனைக்கிழுத்தி ிட்டன் காவியெண்' என்ற டகுதி விடுபட்டுப் போயிருக்கிறது.

3 'தென்னூரில் கங்கை நீலி' என்று வாசிக்க.

4 'கிட்டன் காவியெண்' என வாசிக்க.

மூலற்கு சமாருதனம் பலபடி நெவெதனம் திறப்பணிக்கு திரு னாட்டு கவைக்கும். யெங்கள்.....அனுபவித்த னான்கெல் லைக்கி உள்பட்ட புஞ்சையும் குளமும் மெளுவன மொனைப் பணையும் குளக்கீள் வயலும் இலுற்க் கடமை யெலவை உகவை ஒட் டச்சு காலும் கலம் உப்பாய தெண்டாய வரி தண்ணீர் காணம்.....செய் (மட்டும்)[மற்றும்] யெப்பெர்ப்பட்ட கடமை முதலடங்க (திறவிடை) திறவிடையா[ட்ட*]ர யிறையிலி ருஜா [வுக்கும்*] ருஷ்ட[ங்களு*]க்கும் நெட்சாந்தமாக வுதகம் பண்ணிக் குடுத்தொம் நாட்டவரொம். இது சந்திரதித்தவரைக் கும் நடப்பதாக. இது வயிஷ்ணவ றைஷ. இன்னொருக்கு செகாபுத்தம் துஉரசயச. உ.

சாசனம் — 271]

[D. 3334

கரியமாணிக்கப் பெருமானுக்குச் சத்தியமங்கலம் தாலாகா உத்தமப் பாளையம் ஊர்க் குளத்தண்டை நட்டுள்ள குத்துக் கல்லிலே எழுதியிருக்கப் பட்ட சிலாசாசனம்.

The following inscription is found written in the Mackenzie manuscript in continuation of the previous one.

Engraved on a stone with *Śaṅkha* and *Chakra* symbols set up near the tank at Uttamappālaiyam in Satyamaṅgalam Taluk stating that it relates to the temple of Kariyamāṇikka Mūlar, the *mūlasthāna* perumāḷ of Chittiramēlivinṇagaram of the western temple at Vijaya-maṅgalam in Kuṟuppu nāḍu.

விசிய மங்கலத்து கறியமாணிக்கிய பெறுமானுக்கு சங்கு சக் கிறக் கல் சாசனம். திறுப்பனாட்டு (தறம்)[திரு]மெல்க் கொயில் சித்திரமெளி விண்ணக[ரப்*] பெறுமாள் கறியமாணிக்கிய மூலர் கொவில் உ.

அவ்வூரில் உள்ள ஜைன ஆலயமான சந்திரநாத சுவாமி கோவிலில் காணும் சாசனங்கள்.

சாசனம் — 272]

[D. 3353

(No. 596 of 1905). A damaged record dated in Nandana, Arpas'i 25, of the reign of the Vijayanagara ruler Vīra Harihara-*raya* Udaiyar, son of (Chikka) Dēvarāya Udaiyar. Seems to register the gift of land and tank in the village of Śeṅgalappaḷi in Kuṟuppu nāḍu to meet the expenses of worship, etc. of probably, the god in the Jaina temple. [cf. No. 278 below.]

From the Epigraphical report, it is learnt that the inscription bears the S'aka date 1334.

சுவஷ்த்தி[||*] ஸ்ரீமன் மகாமண்டலேசுவரன் ஸ்ரீயவஹா¹ பாஷைக்கி தப்புவருத கண்டன் [.....] தறமம் ச(த்)துற் சமுத் திருதிபதி ஸ்ரீ (சிக்க) தெவருய வுடய்யன் குமார ஸ்ரீ விற அறிஅற ஸ்யயன் ஓடயற்க்கு செல்லா நின்ற நந்தண ஸ்ரீத்து அற்ப்பசி மீ உயரு உ சதா சொற்க்க லொகமாக ... கொட்டைக்கு.....வெங்கரை னாடு பெறுற் னாடு குறுப்பாடு மஷட்டாடு காழ...னாடு க.....ததனாடி னாட்டவறெம். குறுப்ப னாட்டில் விசியமங்கலத்து னாட்டாற் அணையாற்றுக்கு நம்ம.....சாசனம்ப் பண்ணி குடுத்த பறிசாவத்து. யிந்த னாள் வரைக்கும் பூசை புணஷ்க் காரத்துக்கு அளிவு தொறு செறதுக்காக குறுப்பாட்டு செங்கலப் பள்ளியும் ஷை ஜூர் நடுவுக் கொளமும் சந்திருதித்தற் வுள்ள வரைக்கு அளிவு.....றவை இல்லாம நடக்கும்படியாயி சாசனம் (ப்)பண்ணி குடுத்தோம். இந்த தற்மமும் [...]தற்மம் அசைவை னினைத்தவன் வளி வளி யெல்லாம் தொகுப்பான். இது ஸ்ரீமான் ஜெணறெட்செ. உ²

சாசனம் — 273]

[D. 3335

A damaged record dated in Vibhava, Chittirai, Śū. pañchami, and Rōhīṇī. Seems to register the gift of land in S'ēngappalli of Kuruppu nāḍu to meet the expenses of worship of the deities in the Chandranathasvāmin temple at Vijayamaṅgalam in Kuruppu nāḍu.

[Cf. No. 272 above.]

ஸ்ரீ கல்லியாபுத்திய சடசதகெ வீனாத விபவஸ்ர சித்திரை மீ பச்சமியாம் சுக்கலபட்செ ரெகண்ணியாம் மணிதிண திவசெ கும்பலெக்கண சிலயொகெ ஸ்ரீ டசவுணட சொ.³

குறப்பாட்டு விசியமங்கலத்து ஸ்ரீ சந்திறனாத்த சுவாமியாறுக்கு ஆதிசெசுவற்.....னாறுக்கு அணியாதழகியாற்றுக்கு பூசை புணஷ்க்காரத்துக்கும் குறப்ப னாட்டு செங்கப்பள்ளியுடை.....புஞ்சை நால்ப்பாகு கெல்லைக்கி வுள்ப்பட்ட நெலமும் சந்திருதித்தற் வுள்ள வரைக்கும் சாசவ(த்)தமாயி.....ணி

1 'அரியாயா விபாடன்' என்று வாசிக்க.

2 இதற்கு D. 3302-iv/122 எண் கொண்ட வேறு பிரதியும் உண்டு.

3 கலத்தெக் குறிப்பதாக இதுவரையிலே ஸம்ஸ்கிருதத்தில் உள்ள பகுதி மீட்டும் பிழைபடப் பிரதி செய்யப்பெற்றுள்ளது.

வித்தொம். இந்தறம்மும் விளங்கப் பண்ணினவன் வளிவளி யெல்லாம் பறி[பாலிதமாகும்]. இந்தறம்மத்துக்கு வலக்க நெணைத் தவன் வளிவளியெல்லாம் ட்சிணிதமாகும். இது ஸ்ரீம செண றெட்டை. ௨¹

சாசனம் — 274]

[D. 3334—(a)

A damaged record. Seems to register the grant of land tax-free (*iraiyili*) to the god Ālvar of the Vīra Sangādapperumpalli as *pallichchandam*. Probably this is same as No. 598 of 1905.

ஷ்ஷிஸ்ரீ[||*] விசிய மங்கலத்து னாயனாற் விற[ஸ*]ங்காதப் பெறும் பள்ளி அள்வாற் பள்ளிச் சந்திண பட்டயம். ஸ்ரீ விற சொளன் யின் னாயனாற்கு இறயிலி. இது மாண்ணியசாசனம். சந்திருதித்தற் வள்ள வரைக்கு சாசுவத்தம் பண்ணிவித்தொம்.

சாசனம்—275]

[D. 3334—(b)

ஷே கோவிலில் வடபுறத்து வாசற்படிக்க கல்லில் எழுதியிருக்கும் சிலா சாசனம்.

(No. 599 of 1905). On the right side of the door-post at the entrance to the maṇḍapa in front of the central shrine in the Chandranāthasvamin (Jain) temple. Mutilated inscription recording the setting up of certain images and the gift of gold, *ṇai achchu Srī yakki paḷaṇṇāḷagai*, for providing the expenses of offerings, probably on the days of *Vishu ayana Saṅkrānti* and the asterism of *Kārttigai*.

சாலிவாகண
வளறகயூல -
வாற சாளியள
மபதானனா
றயயுமானனா
வித்துவமஷ
நஷத்தது
ககாரறை

றுகாததனெ
அமுதுபடிக்கி
வரகுககாளமெ
யுவனுமயங்கிற
தததகைககுவுன
னையும கயமு
கவுள - ககுறென
மாக கொயி -

1 இதற்கு D. 3302-iv-123 எண் கொண்ட மற்றொரு பிரதியும் உண்டு.

னாவுடயயனாயி
கொத்திறம் சிலா .
வாமனனை பெற
ரெஷெக்கி பண்டித
பெறுமாள் உகென
ஆளவாள ளுள்ளட
றககு னாங்கு
வுபயம் ஆளெறு அஉ

ஸ்ரீ யெக்கி பழரகுசர்
கை அச்சயிறண
குடுத்தென் உ
இதினக கொடு கோயி
குலாற க நதாற
கவரை செலுத்துக்காக
இது ஸ்ரீ ஜெணநெ
டசெ [||*]

சிறைத்துள்ள இந்தச் சாசனம் மிகவும் பிழைபடப் பிரதி செய்யப்பட்டுள்ளது. அதன் சரியான உருவம் பின்வருமாறு அமையும் .

ஸ்ரீசக.....பெளர்ணயு....வராசாரியரையும்...தாழ....ரையும்
எழுந்தருளிவித்து விஷு [அயன] ஸங்க்ராந்தி.. கார்த்திகைக்கு
அமுது படிக்கு...காலாம் அறுநாழியும் திரு...த்திகைக்குப் பன்...
நாழியும் கறியமு...இரண்டுக்கும் இக்கோயில்...ஸ்ரீ க...தொத்தி.
சசில...மெ...னை...பெரி...ாட்டி பெண்டித பெருமாள் கெங்கை
ஆழ்வான் உள்ளிட்டார்க்கும் நான் குடுத்த உபயம் ஆனை அச்ச
ஸ்ரீ யக்கி பழஞ் சலாகை இரண்டு. இது குடங்கொடு கோயில்
புகுவார் சந்திராதித்தியவரை செலுத்துவதாக. இது ஸ்ரீ ஜென
ரகைஷ.[||*]

சாசனம் — 276]

[D. 3334—(c)

அந்த வாசற்படியிலே தென்புறம் உள்ளது:

(No. 600 of 1905). On the left side door-post at the same entrance. Mutilated inscription dated in Śaka 11[*]9 and the 46th year of the king, whose name is lost, registering the gift of the door-post by Tiruvanaikkavudaiyan S'okkan, the leader of the Vellālan regiment, stationed at Vijayamaṅgalam in Kuruppu naḍu.

னாரா
தாணவ-துரையான
ஆயிறத்தாற்
னாறக்குப் பத்தினுதில்
குறப்ப னுட்டத்தில் வீஜய
மங்கலத்தில் வெள்ளாளன்
படத்தலெத்திறவாணை

க்காவுடயன்
சொக்கன் திறன்
திறக்கால் செயிதென்.

[அப்பால் எட்டு வரி எழுத்துக்கள் தெரியவில்லை.
ஒன்பதாவது வரி]

அமுதுபடிக்கி

[அப்பால் இல்லை.*]

இந்தச் சாசனம் மிகவும் பிழைபடப் பிரதி செய்யப்பட்டிருக்கிறது.
அதன் சரியான வடிவம் பின் வருமாறு :

[யாண்டு] நாற்பத்தாறாவது சகரையாண்டு ஆயிரத்தொரு
நூற்றெ [—]பத்தொன்பதில்¹ குறுப்ப நாட்டு விஜயமங்கலத்
தில் வெள்ளாளன் படைத் தலைக....திருவாணைக்காவுடையான்
சொக்கநென் திருநிலைக்கால் செயிவித்தென்.

வேங்கம்பூர்

Vēṅgambūr

இவ்வூரில் ஈசுவர தேவஸ்தானத்தில் உள்ள சாசனம்.

சாசனம்—277]

[D. 3302—iv-93

Record dated in the 2nd year of the Koṅgu king [Rāja]kēsari
alias Tribhuvana chakravartin Vira Pandyadeva stating that
Sundara Paṇḍya Viraśiṅka deva, a *pulla vēṭṭuvār* and native of
Vēṅgambūr in Mēlkari Araiya nāḍu made provision for the offerings
to the god Vira Jayamkōṇḍaśōṭṭis'varam Uḍaiyār and the goddess
S'ivakāmi Amman.

ஷீஷி ஸ்ரீ[!]*] கொவிற[ரச*]கெசரியான திறுபுவனச் சக்கிர
வறத்திகள் ஸ்ரீ விற(ப்)பாண்டிய தேவற்க்கு ஆண்டு யிரண்டாவது
மெல்கரை அரைய னாட்டு வெங்கம்பூரில் புல்ல வெட்டுவறில்
வாணங் கெறையன வாள்வந்தானெ சுந்திற பாண்டிய(ய) விற
சங்க தெவ² ணன் னாயனாற் விறபாண்டிய தெவற்க்கு தெவஸ்தா
னத்தில் வெங்கம்பூரை தறிகயில் இவ்வூற் தளிகையில் இவ்வூற்
னாயனாற் விற செயம் கொண்ட சொளி யிசுவற முடயாறுக்கு

1 விடுபட்டுப் போன இடத்தில் மு அல்லது ண் என்ற எழுத்து இருத்
தல் வேண்டும். ஆகவே சக வருஷம் 1179 அல்லது 1189 ஆகும்.

2 'வீசுங்கதெவன்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

சிவகாமி அம்மைக்கும் சந்திக்கி அமுதுபடித் திறம் குடுத்தென்
சுந்திற பாண்டிய விற சங்க தெவன். [||*]

உடுமலைப்பேட்டை தாலூகா

UDAMALPET TALUK

கோழமம்

Kolulam

மக்கென்வியின் காலத்தில் இவ்வூர் 'தாராபுரம் துக்கடி சக்கரகிரி
நாலாகா' வைச் சேர்த்திருந்தது. இவ்விடத்தில் உள்ள சோழீச்வர சுவாமி
கோவிலில் காணும் சாசனங்கள்.

சாசனம்-278]

[D. 3302—iv-51

விமானத்துக்குப் பின்புறம் எழுதியிருப்பது.

(No. 144 of 1909). On the west wall of the central shrine of the
Chōlēs'vara temple. Record dated in the 21st year of the Koṅgu
king Parakēsarivarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Vira chola-**
deva 'who ruled the two Koṅgus together' registering the gift of
land in the village.....chaturvēdimanṅalam in Vaigāvinaḍu for
offerings to the god Āḷudaiyār **Virachōlīs'varam** Uḍaiyār by Gaṇḍarā-
dichchan S'eṭṭi *alias* Adhirādarajak kaṇḍiya dēva, a feudatory
(*sāmanta*) of the king.

ஷ்ரீஷ்ரீ[||*] கொப் பரகெசறி பற்றமுன திருபுவன சக்கிற
வந்திகள் கொங்கரண்றம ஒன்றுககு ஆண்டு ¹ ஸ்ரீ விர சோள
தேவற்கு ஆண்[டு] யிறுவத்தி ஒண்ணுவது. யிதுரெ.....வாஸம்
தலை கண்டற[ரதித்த*] செட்டியார [அதி*]இராதரச கண்
டிய தெவன் ஆளுடையாவு விர சொளுளஷ்ராமுடயாறுககு ²
அமுதுபடிக்கு வைக[ர*]வி நாட்டு.....சதுற்றெதி மங்க
லத்துக் கெல்லையாவது விற நாராயண மன்னரை கொற்றசை
கொங்குவக் கரைக்கும் னிலத்துக்கும் மெற்கு பைம நிலக்கு
கிளக்கு தெற்கு காம்பிரற கண்ணாத்துக்கு தெற்கு இன்னங்
கெல்லைக்குள்ப்பட்ட[ரற கண்ணாத்துக்கு தெற்கு இன்னங்
கெல்லைக் குள்ப்பட்ட] நிலவிதை மருமல செட்டி நிலத்துக்கு
மெற்கு தென்பாதிவத்து வடக்கு இந்த நிலத்துக்கு தெற்கு

1 'சொக்கு இன்டம் ஒன்றாக ஆண்ட' என்று வாசிக்க.

2 'விர சோழீச்வர முடையாருக்கு' என வாசிக்க.

இன்னாங்கெல்லைக் குளப்பட்ட விதை தூணி பதக்கு மறுதின பள்ளத்தில் ஆணிறும் ருசியப்ப செட்டி வாக்கியால் நிலத்துக்கு மெற்குக்கு உள்ளூற் ஸ்ரீ கைலாச முடயாற் திருவிளக்கு புரத்துக்கு வடக்கு ஷெ நிலத்துக்கு அம்மா கொளம் நறும் கொணிக்கு தெற்கு இன் னாங்கெல்லைக் குளப்பட்ட நிலம் (நூ)[தூ]ணி பதக்கு அகமிய கொளமந்தைக்கு கலலக நாட்டு முவெளுமணளுடககு வடக்கு மெற்குக்கு அளமிய சொள.....

சாசனம்—279]

[D. 3302—iv-52

விமானத்துக்கு வடபுறத்தில் சுற்றுக் கல்லிலே எழுதப்பட்ட சாசனம்.

(No. 150 of 1909). On the north wall of the same shrine. An incomplete inscription dated in the 21st year of the Kongu king, Parakēsarivarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Vira choladeva** 'who ruled the two Kongus together' recording the founding of the temple of Vīras'ōḷa-Īs'varam Uḍaiyār at Koḷumam in Karaivalināḍu and giving a list of lands in several villages presented to it on the occasion.

ஷ்ஷிஸ்ரீ[||*] (த) கொப் பரகேசரி பற்மருன திருபுவன சக்கிறவந்திகள் கொங்க ரன்றும் ஒன்றாக¹ ஆண்ட ஸ்ரீ விரசோள தேவனுக்கு ஆண்டு உயக-வது கரைவளி நாட்டு கொளுமத்து ஆளுடைய விரசொழீஷ்ரமுடையாரை நமக்கு நன்றாக யெளுந் தருள (நா)[ரை]வத்து பிறதிஷ்டை பண்ணி யின்னையனாறுக்கு அமுதுபடி சாத்துபடி பலபடி நிமந்தங்களு(டைய) பட மத்தும் வென்றும் வயிர இவிட்ட நிலமாவது.....நாட்டு யெளுஷ் ருரும் சங்கன சொளனான ருச ருச அனுதிர பல்லவறயன் இன னாட்டுத் திரு வாலந்துறையான குளகெஷ்ர நல்லூரில்² குளவய லில் வடக்கு நெல்விதை அயிங்கலம். இந்த நெல்விதை அங்கலத் துக்கு யெல்லையாவது : மரு கொணருக்கு திரு[ரு]வலந் துறையுடையாற் திருவிளக்குபுரங் காண்டருக்கு.....நிலத்துக்கு மெற்குக்கு யிதெவர் அமுதுபடி நிலத்துக்கு வடக்குப் படர்பாறைக்கு கிளக்கு பெருவாய்க்காலுக்கு தெற்கு இன் னாங்கெல்லைக்கு வுள் பட்ட நெல்விதை அங்கலம் : இன்னாட்டு கண்ணடிபுத்தூருக்கு வடக்கு செயங்கொண்ட சொளபுரத்து சதுறவெத மங்கலத்து விட்ட நெல்விதை யிருபத்தைங்கலனெ யெளு குறுணிக்கு யெல்

1 'கொக்கு இரண்டும் ஒன்றாக ஆண்ட' என வாசிக்க.

2 'திருவாலந்துறையான கெள கெசரி நல்லூரில்' என்று வாசிக்க.

லையாவது: வாணிய கறுளுடும் மதகக்கும் வடக்கு பெறு வாக் கியாலுக்கு முககு ஆகற பொயலுக்கு தெற்கு தலெகானி னூத் துக்கு சொழமா தெவியார் தீபபாஞ்சிக் காணியாயி விட்ட நெலமும் அபிமான செகர பல்லவறய நெலமும் செங்காள்வாற் நெலமும்.....வரையாக நெல்விதை கலனெ தூணி பதக்கு: இன் னிலங்கள் நீங்கலாத விட்ட நெல்விதை இருவத்திஅறு கலனெ யெரு குறுணி இன்னாட்டு அலலொ கெல்லைவிட்ட நெல்விதை பதி முக்கலனெ அங்குறுணிக்கி யெல்லையாவது: பிறம்மதாயத்து யெல்லை கண்ணாத்துக்கு வடக்கு பெருவாக்கியாலுக்கு கிளக்கு பெவறான வகாறவன பொயலுக்கு தெற்கு சொளமா தெவிக்கு நடக்கிற.....பெறுவளியிட்டலுக்கு மெற்கு இன் னான்கெல் லைகி வுள்பட்ட நெல் விதையில் பெடாறியார் நெல்விதைக் கலம் நீங்கலாக நெல் விதை பதி முக்கலனெ யெரு மரக்கால். இன் னாட்டுச் சங்கிரும் நல்லூரில் விட்ட நெல்விதை அங்கலத்துக்கு யெல்லையாவது: இவ்வூர் பெறுவாக்கியாலுக்கு வடக்கு வுதத அன்னலுருக்கு கிளக்கு செனைவுய்ய கொண்ட பெறுமாள் செறப் புக்காணிக்கி மெற்கு.....[மேலே இல்லை.]

சாசனம்—280]

[D. 3302—iv-53]

கனகசபை முன் மண்டபத்து வரியில் எழுதியிருக்கப்பட்ட சிலாசாசனம்

(No. 159 of 1909). On the base of the maṇḍapa in front of the Kanakasabha, i.e., Naṭarāja shrine in the temple. A record dated in Śaka [126]5, Subhānu, Uttarāyana Saṅkrāntin, Saturday, Śu. ēkaśaś'i, and Kārttigai corresponding to A.D. 1343, December 27, of reign of the Hoysala king Vira Somesvaradeva registering the grant of the two villages Mādhavachaturvēdimangalam and Tennava-daraiya chaturvēdimangalam to several persons by Kēttaya daṇṇāyaka for the increase of victory and prosperity (*viṣṇu-ābhaya*) of his younger brother, Śiṅgaya-daṇṇāyaka. Mentions Kaṇṇappan Tennavadaraiyar of Seluvanūr and Oṭṭaikkumiṇḍān. The gift consisted in an additional allotment of land from the adjoining village of Oṭṭaikkumiṇḍān or Oṭṭaimiṇḍān in Karaivali nāḍu of the Koṅgu maṇḍalam in order to supplement the income from the two donative villages which, it is stated, was not enough for the main-tenance of the donors.

It appears that Oṭṭaikkumiṇḍān is the original name of Ootacamund.

சுவஷிஸ்ரீ [||*] சகாபுத்தம் [தடாகு] ௧௦-க்கு செல்லா நின்ற சொபானு வருஷத்து வுத்திருயணம் ச(க்)[ங்]கிருந்தியும் சனிக் கிளமை காற்றிகையும் பூற்பபஷத்து யெகாதெசியும்.....மகா வுத்திருயணம் மகறச் சக்கரூந்தி நாள். சுவஷிஸ்ரீ [||*] மகா விஷ்ணு வர்தன பிறதாப சக்கிறவந்தி பொசலா...முசயபய விறசோமேஸ்பர தேவற் பிறத்தீவி ருச்சியம் பண்ணி யருளா நின்ற சுவஷிஸ்ரீ சித கறதெண்ட தனபிறசண்ட பொய்சலா ருச்சிய லெட்சி லட் சாப்பிறதாற பாண்டியாதீற முக விகட்டண சறனாக(த்)தவச் சுற புனஞ்சற அல்லாளநாத திவ்விய ஸ்ரீபாத பத்மாருதகா முக குலய கமல மாற்தாண்ட நீலகிறி சாதாறணன் ஸ்ரீமனு மகா பிற தானன்¹ மாதப்ப தென்னாயகற் செஷ்ட குமாறன் பிறதான[ன்*] கொத.....அனுசனான செங்கய தெண்ண னாயக்கற்க்கு விசையாபுத்தியங்காலாகவும்.....² இந்த பிரமணற்கு பத் திற சாசனம் குடுத்தபடி செலுவுனா³ றுடையான் கண்ணப்பன் தென் மதுரை.....வளினுட்டு தென்முறியில் ஓட்டைக்கு மிறை⁴ நெலும் செத்திறவான்களாயிருக்கிற ஆசகவருன சபையார் பக்கல் த பககாலொவி மநந்தியஸகத விகலபிதமாண்ட கை திறி வாயுடை⁵ யெல்லாம் சாகல்லியென ஆவணக்களறியிலெ காட்டி கையிச் சிலவரச்சிலவறத்து இந்த சபையார் பக்கல் உதக பூற்வ மாகவும் பிரமண பூற்வமாகவும்⁶ கொண்டு வுடையனான இத் தென்னவத[ரையன்] இந்த ஓட்டைக்குமின்றயான.....குடையனான பொறவு காலுக்கு இதுக்குள்ள சமுஷிபிரபுத்தியு மகரம களித்து சறுவமான்னியமாக.....கொத்திரமான பிரமனென த்தமற்கு அகர நலக குடுத்தொம். குடுத்த இந்த சகற.....கிரு மம் நிறம்மானும் பண்ணுகைக்கி.....வுள்ப்பட்ட கீள் கல்லா

1 ' லிதகரமணு கடிநபுஅணு ஹொயூஉ ராஜ்யுதகூரகூரா ஓதாரவாணுவாடி உவ விவட்டந ஸாரணாமதவபுவஜூர சுதூஸ நாய லிவல ஸ்ரீவாடிவதாராயக உவிகுயகஉறஉதூகூணு நீருமிரி ஸாயாரண ஸ்ரீஉந உஹாபுயாநநு ' என்று வாசிக்க.

2 ' கெத்தய தண்ணயக்கர் அநுஜனான சிங்கய தண்ணயக்கர் விஜயாப் புதயத்திற்காகவும் நம்முடைய ஸகலாபீஷ்ட சித்தியர்த்தமாகவும் ' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

3 ' தென்னவதரையனென் கொங்கு மண்டலத்துக் கரைவழி நாட்டுத் தென்மூரில் ஓட்டைக்குமிண்டான் ' என வாசிக்க.

4 ' உஜ்ஜயினிகுலிதமான குயடிவலி ' என்று வாசிக்க.

5 ' பிரமாண பூர்வமாகவும் ' என வாசிக்க.

புரம் ஸ்ரீ மதாசதுற்வெதி மங்கலத்துக்கு ¹ அள.....கல்லாபுரத்தி
 லுள்ள சகல பிறுபுத்தியும் இந்த கல்லாபுரவி லுள்ள யெப்புஞ்சை
 யும் ஆறிடுப் படுகை காடு மலை பாள்க் காட்டுவாய்க் கு[டி](ம)
 இருப்பு நத்தம் நிறுரிமை நெல மாநிலை தொறவு மற்றும் பிப்
 புற வொபாதி சமஷ்த புறுப்த்திகளும் இந்த நிலம் செந்[டு ந*]ல்
 கரும்பு செங்கமுகுநீர் வாழை கொழுந்து தெங்கு கமுகு மஞ்சள்
 இஞ்சி மற்றும் வெண்டின பயிறும் செயிது தாம் வெண்டின
 யெடங்களுக்குக் குடி யெற்றிக்கொண் டனுபவிப்பாருகவும்.
 இந்த நிலத்திலுள்ள சித்தாயம் பொன்.....வெடிக்கை மற்று
 முள்ள அபூர்வாயம் சூதீறதுவாரையும் அறியாயம் சமஷ்த்த
 மும் சற்வமாரியமாக இந்த பிறுமணற்கு களித்து வுதக பூர்வ
 மாக குடுத்தொம். இந்த அக்கிரூத்தில் நிதி நிக்ஷெப ஜெல தறு
 பாஷாண சித்த சாத்திய அக்ஷிணி யாகாமி அஷ்டபொக தெச
 சுவாமியமும் இந்த அக்கிரூறம் ஸ்ரீ ம[ா*]தாவ சதுற்வெதி மங்
 கலத்து னா கொத்திரமான மகா செனங்களுக்கு சறுவ மாரிய
 மாக தாறு பூர்வமாக நம்முடய கணக்கிலெ களித்து சந்திராதித்த
 வரையும் சறுவமாரியமாக குடுத்தொம். இப் பத்திர சாசனப்
 படியெ செம்பிலும் செலையிலும் வெட்டிக்கொண்டு அனுபவித்
 துக்கொள்ளவும் உ, [||*]

சாசனம் — 281]

[D. 3302—iv-54

ஷா சாசனத்துக்குக் கீழ்க் கல்லிலே எழுதியிருக்கப்பட்ட சிலாசாசனம்.

(No. 158 of 1909). On the same base. An incomplete record dated in Śāka [1267], Parthiva registering the gift of land by Kēttaya daṇṇāyaka to the *mahājānas* of Mādhava chaturvēdi-maṅgalam and Tennavadaraiya chaturvēdimaṅgalam for the victory and prosperity (*Vijayābhaya*) of his younger brother Śingaya daṇḍanāyaka. Mentions Kaṇṇappan Tennavadaraiyan of Śeluvanūr. [Cf. the above inscription.]

சுவஸ்தீ ஸ்ரீ[||*]சகாபுத்தம் (சுகாள்)[தஉராசுயௌ]மெல்செல்லா
 நின்ற பாறத்தில ஸவஸூரத்து ஸ்ரெஹஷ்(த்து)பத்தி வாரமும்
 குறு புஷிய யொகமும் பெட்ட அசுவதி னாள் ஸ்ரீமன் கிஷ்ண
 ஷேத்திற பிறதாப சக்கிறவந்தி ஹொஸல புஜ.....தெவ பிறதா
 ரெஷா ஸ்ரீமன் மஹா சண்டப் பிறசண்ட ஹொ[ய்*]ஸல ருச்சிய

1 ' ஸ்ரீ மதாசதுற்வெதி மங்கலத்துக்கு ' என்று வாசிக்க

லெட்சுமி லட்சுமி பிறகாச பாண்டியதா நிறம்.....சுறணு
கெத வஜு, செந்தரு கொ பிறுமண பிறத்தீவி பிறத கல்லியா
லுள்ள நாயி தெவா திவிய ஸ்ரீ பாத பத்மரூதக மககுல மல
மாறநா[ண்]ட நீலகிரி சாதாறண ஸ்ரீமன் மகா பிறதான மாதப்ப
தெண்ட நாயக்கர் ¹ ஜெஷ்ட குமாரன் ஸ்ரீமன் மகாப் பிறதான
ணிய' தெ)[க]த்தய கண்ட னாயக்காரு ² விசியாபுதய நிமத்திய
மாகவும் நம்முடய சகல[ா*]பிஷ்ட சித்துற்த்தம் ஸ்ரீமாதவ சதுற்
வெதமங்கலத்து மகாசெனங்களுக்கும் தென்ன(ம)[வ]துரை[ய*]
சதுற்வெதமங்கலத்து மகாசெனங்களுக்கும் பத்திறசாசனம் குடுத்
தபடி செலவுனூற் வுடையா. கன்னப்பன் தென்ன(ம)[வ]துரை
யென். கொங்கு மண்டலத்து கறவளி னுட்டு ஓட்டைக்கு(ட)[மி]
ண்டான் னில செஷத்திறவான்களான சபெயாற் பக்கலிததுககா
லொச்சித்த மத்திஷ்த்தர் பறிகல்ப்பிதமான கை திறிவிய மெல்
லாம் சாகல்லியுன ஆவணக்காழறலெக் காட்டி கைச்சி சீலவற
ஞ்சசாலசெலு[வறு*]த்து பிறமானபூற்வமாகவும்இந்த ஸ்ரீமாதவ
சதுற்வெதமங்கலத்து மஹாசெனங்கள் கையில் இந்த சமொக
யறைககொண்டு ³ உதகம் பண்ணிவித்து குடுத்தொம். இப்படி ஷெத
ததுகமான இந்த ஓட்டையிண்டாநில்ப் புறவு அரையில் முன்னாள்
சொபானு சம்மச்சரத்து வுத்திறுயண மகற சக்கரூன்த்தியிலெ
இந்த ஸ்ரீமாதவ சத்துற்வெத மங்கலத்து மகாசெனங்களுக்கு
வுதக பூற்வமாக.....குடுத்த புறவு காலும இத்த னாளில் இவற்
களுக்கு சீவனும அவ்வியாபுகுத்தமாகையில் உதக பூற்வ தற்மம
தான இறையெலியாக.....அ அரைக்காலும யித்த னாளில்
இவற்களுக்கு சீவனும் அவ் வியாபுகுத்தமாகையில் உதக பூற்வ
தற்ம தான இறையிலியாக குடுத்தொம். உறவு அண ஆ உறவு
அ அரைக்காலும் வுள்ள சமஷ்த பிறுப்த்திகளும் தாரு பூற்வ
தற்மதானமாக நாநா கொத்திர பிறுமணறக்கு அக்கிறுறம் வைக்க
குடுத்தொம். இப்படிக்கி இந்தப் புறம எட்டரைக்கும் சாசனம்
பிறமமானம் பண்ணிக் குடுத்த புத்தூற் யென்றும் பெற் திறவ
பட்ட கீளகல்லாபுரமான ஸ்ரீ மாதவ சதுற்வெதி மங்கலத்து
க்கு புறுவொபாதி நத்தம் காலெ அரைக்காலும் இத்த னாள்

1 மேலேயுள்ள சாசனத்தின் கீழ்க்குறிப்பைப் பார்க்க.

2 'கெத்தய தண்டநாயக்கன் நம்முடைய அநுஜனான சிங்கய தண்ட
நாயக்கனுக்கு' என்ற பகுதி விடுபட்டுப் போயிருக்கிறது.

3 'இந்தச் சபையொன்றைக் கொண்டு' என்ற திருத்தி வாசிக்க.

வைத்த நென்ன மதுரையாக சதுரவேதி மங்கலத்துக்கு¹ புறுபாதி நத்தம் அரைக்காலும் ஆக இப்புறு அரையிலுள்ள நத்த விழுக்கா(று)[டு]களும் நஞ்சை புஞ்சை.....மலைறை தொட்டுவாயிக்கும் இந்த புறத்து.....தளிஞ்சி மாநிலை கௌக்கு தென குனிதது குமை அணைக்கால்மட்டும் பலற உளபட்ட மலெனறநாங்குள² துறுவு தொட்டமட்டு புறவொபாதிவுள்ள சமஷ்டிபுறபத்திகளும் மகா செனங்களுக்கு தற்ம்ம தாரா யிறையிலியாக குடுத்தோம். இப்படி சறுவமானியமாக குடுத்த இநிலத்தில் சென்நெல்கறம்பு செங்களநீர் வாழை கொளுந்து கழுகு மஞ்சளினிஞ்சி உள்பட்ட தங்களுக்கு வெண்டும் பயிறு செய்விச்சுக் கொளுவார்களாகவும். தாங்கள் வெண்டு மிடங்கள் குடி யெத்திக் கொள்ளக் கடவாறாகவும். இப்படி அனுபவித்தப் பொதும இப்புற அரையாழ லுண்டான சகலாதாயமும் பொன் வழி பல வினயொகமும் வெடிக்கை மற்றும் வுள்ள அபூறவமாயமசூற வாயம மட்டும் யெப்பெர்ப் பட்ட சமஷ்டி பிறுபுத்திகளும் சறுவமானியமாக களித்து வுதக பூர்வமாக யெறையிலியாக கணக்கில் களித்து குடுத்தோம். இப்படி குடுத்த இவ்வகாப் பட்ட நிதி நிகெஷப செலத்தறு பாஷண சித்த சாத்திய அஷ்டபொக தெச சுவாமியங்களும் இவ்வகறங்களில் மகா செனங்களுக்கு செந்திறுதித்த வரை செல்வதாக சறுவமானியமாக குடுத்தோம். இப் பத்திர சாசனப் படியெ செம்பிலும் சிலையிலும் வெட்டிக்கொண்டு அனுபவித்துக் கொள்வாறாகவும். உ

கோபிசெட்டிப்பாளையம் தாலுகா

GOBICHETTIPALAYAM TALUK

அயிலூர்

Ayilūr

மக்கென்வியின் பிரதியில் 'ஷை (எலத்தூர்) ஊருக்கு ஈசானிய பாகத்தில் ஷை தாலுகாவுக்குச் சேர்ந்த ஆகாள் பல்லூர் மிட்டாவுக்குச் சேர்ந்த [மவுசெ உன்னைட] அயிலூர்' என்று இவ்வூர் விவரிக்கப்பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 282]

[D. 2949—38

நத்தத்திலே சங்கு சக்கொம் பொறிக்கப்பட்ட கல்லிலே எழுதியிருப்பது.

1 'தென்னவதையச் சதுரவேதிமங்கலத்துக்கு' என்ற வாசிக்க.

2 'பல விருஷங்கள்' என்ற வாசிக்க.

On a stone marked with *śaṅkha* and *chakra* set up in the village site. Record dated Pramādīcha, Chittrai 1, in the reign of the Hoysala king Vīra Valla[la*]deva stating that the village of Ayiliyūr in Kuṟuppu naḍu was the tax-free gift as *Tiruvīḍaiyāṭṭam* to the god Trivikrama Viṇṇagaram Perumān of Nambi Pērūr in Vaḍapariśāra naḍu.

ஷ்ஷிழி [||*] விர வல்ல[ளா*] தேவ பிறிதிவிராச்சியம் பண்ணப்பட்ட அறுளாயி நின்ற பிரமாதீச ஸம்வச்சரத்து சித்திரை மாசமு க. வடபரிசாற னாட்டு நம்பி பெறாறு னாயனா திருவிக்கிரம விண்ணகரம் பெருமானுக்கு குருப்ப னாட்டு அயிலியூற் முதலடங்கல் யிரயிலியாக சந்திராதித்தவரைக்கும் திருவினையாட்டம்.....

எலத்தூர்

Elattūr

மக்கென்வியின் பிரதியிலே “ஷ. ஊருக்கு (நம்பியூருக்கு) வடக்கு ஷ. தாலாகாவுக்குச் சேர்ந்த மெலத்தூர்” என்று குறிக்கப்பட்டுள்ளது. எனினும் ஊர்ப் பெயர் எலத்தூர் என்பதேயாகும்.

சாசனம் — 283]

[D. 2949-35

ஊரில் உள்ள சோழீஸ்வரசுவாமி தேவஸ்தானத்தில் கர்ப்பகிருகத்துக்குப் பின்புறம் எழுதியிருக்கும் சாசனம்.

On the back wall of the central shrine in the Chōḷīs'varasvāmin temple. Record dated in the 14th year, 250th day and the cyclic year Siddhārtin of Tribhuvana chakravartin Konerinmaikondan registering the gift of certain taxes on land for offerings to the gods Chōḷīs'varam uḍaiyār and Tāntōṇṇis'varam uḍaiyār. The inscription states that the tank which had been lying damaged was to be repaired and the land irrigated from the same.

ஷ்ஷிழி [||*] திருபுவன சக்கிரவர்த்தி கோநேரிமை கோண்டான் வடபரிசாற னாட்டு யெலத்தூறு ஓராற்களும் தங்களுருடையாறுக்கு சொளிஷ்ரமுடையாறுக்கும் தான்ந்தொன்றிஷ்ரமுடைய னாயனாருக்கும்.....படிச் சா[த்து]ப்படி யுள்ளிட்டு வென்றும்¹ வெஞ்சனங்களுக்கும் யிவ்வூற்க் கொளம் ஓடை குள

[ம - யா]யனெ நாள்பாமட்டுக்கும் யிந்தபடியிலே பத்தினால் சித்தாந்தி மாணு¹ முதல் குளம் அடத்து திருத்தி பயிற்செயிது பயிற் செய்யும் அளவில் திருத்தின நிலத்துக்கு யி.....டை..... அந்திராயம் இலவை உகவை காறக்கை மற்றும் யெப்பெற்றப்பட்டனவும் இன்னாள் முதல் யிரையிலியாக கொண்டனாம். இப்படிக்கு இவ்வொலை பிடிபாடாக கொண்டு சந்திராதித்தவரை செல்வதாக கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக்கொண்டு கொளம் அடைத்து திருத்தி பயிற் செய்து கூடிய நிலங்களை கொளத்தை தானமாக அனுபவித்து கொள்ளவும். இவ் வெளுத்து விருப்பாத ராயன் யெளுத்து. காலிங்கராயன் யெளுத்து—ஆண்டு யிச-னாள் உாருயி.

சாசனம் — 284]

[D. 2949-36

திரிவிக்கிரம நாராயண சுவாமி கோவிலில் ஸோம ஸுத்திரத்துக்கு மேல்புறம் எழுதியிருக்கப்பட்டது.

To the west of the *sōmasūtra* of the Vishṇu temple known as Trivikrama Nārāyaṇasvāmin kōyil. Damaged inscription. Seems to register the gift of some dry land.

ஸ்ரீஸ்ரீ[||*]...ஸ்ரீ வெங்கடத்து வைய.....சாமதம மூர்தி... பாண்டிமைத் தொறும்.....நந் தம்பிரான் ககடவனாயனா உத்தம பாண்டிககி....யித் திருமலையிலே(ப்) படிக்கல் வெட்டி....அசுர மண்டலத்து.....ததாரையாளன் வடபரிசாற னாட்டு.....நம்பி தாமொதற...புஞ்சை...முளககும்.....உபயம் தீத்தவரை மக்கள் மக்கள் நடத்திக் கொள்ளக் கடவானாகவும்.....சுரையாறும் நம்பியாருறில் வருமாயனாகு கோயிலே னெககி.....உள் ஸவ-3 பிரப்பிதிம..... முளுது.....வெள்ளிககு வெட்டி.....உபய மாக.....தீத்தவற.....ஸ்ரீஸ்ரீ [||*]

சாசனம் — 285

[D. 2949—37

ஷ கோவிலுக்கு வடபுறத்தில் ஒடுக்காட்டுக்கு அப்புறம் கத்தத்தில் சங்கு சக்கிரக் கல்லிலே எழுதியிருக்கப்பட்ட சாசனம்.

On a stone marked with *śaṅkha* and *chakra* set up in the *nattam* at some distance to the north of the temple. Incomplete record of Vīra Valla[la]deva dated Bahudānya, Paṅguni 1, Mentions the god Trivikrama Viṇṇagaram Perumāl at Nambi Pērūr in Vaḍapariśāra nāḍu and the garden being the *Kāṇḍiyāḍi* of the Tambiran.

ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] விர வல்ல[ள*] தேவ பிரிதிவிராச்சியம் பண்ணப்பட்ட அருளாயி னின்ற பொருதானிய சம்வச்சரம் பங்குனி மீ முதல் தெதி. வடபரிசாற னாட்டு நம்பி பெருநில் னாற்¹ திருவிக் கிரம விண்ணகரம் பெருமாளுக்கு னன்ன தம்பிரானுடைய காணியாசனமான தொட்டம் இவ்வூறில் வாடபாரசனவாசல்..... பாறசுக்கு மெற்க்கு.....தானெ திரு.....

கடத்தூர்

Kadattūr

இந்த ஜில்லாவிலே கடத்தூர் என்ற பெயரைக் கொண்ட ஊர்கள் ஒன்றுக்கு மேல் உள்ளன. மக்கென்வியின் காலத்தில் தாராபுரம் தாலுகாவைச் சேர்ந்திருந்ததாகக் குறிக்கப்பட்டுள்ளது சுரோத்திரியம் கடத்தூர். இவ்வூர் அக்கிரகாரத்தில் உள்ள அர்ச்சுனேஸ்வர சுவாமி கோவிலில் காணும் சாசனங்கள்.

சாசனம் 286]

[D. 3302—iv-55

ஷே கோவில் சந்நிதி வாசல் தென்புறம் எழுதியுள்ள சிலாசாசனம்.

On the southern side of the entrance to the Sannidhi of the Arjunēs'varasvāmin temple. Record dated in the 21st year of the Koṅgu king Vikrama choladeva registering the gift of lands in the (*Vaḍakara*) northern portion of Kāṇḍipputtūr in Karaivali nāḍu for the *ardhajūma-pūjā* of the god Āḷuḍaiyar Tirumarududaiyar of Kadattūr by Vikrama chōḷa Tribhuvana Śiṅgadēvan, the god having cured him of the *mēha* disease. The inscription further states that Udayaditya turned traitor and the Northern Koṅgu ran away, in consequence of which the lands of Udayaditya become the property of the donor and his brother, who divided it among themselves in equal shares.

சுவஸ்தி ஸ்ரீ [||*] விக்கிரம சோள தேவற்க்கு யாண்டு உயக ஆவது. பரும சோள திறபுவண சிங்க தெவ(னி)ன்³ கடத்தூர்

1 'நாயனார்' என்பதன் குறுக்கமாகத் தோன்றுகிறது.

2 'விக்கிரம சோழ திரிபுவண சிங்க தெவனென்' என்று வாசிட்டு.

ரூன ஆளுடையார் திருமறுதுடையார் யெனக்கு மெகம் தீறு தமையில் யின்னயனாற்கு திறஓத்த சாமத்துக்கு¹ நாள் ஒன் றுக்கு அறிசி குறுணிக்கி நான் நீர் வாற்த்து விட்ட நிலமாவது : கறவளி னாட்டு கண்ணாடி புத்தூற் வட கரையில் உதயாதிச்ச தெவர் (சு)[து]ரெுகியாயி வடகொங்கற் ஓடிப் போனமையில் அவர் நில(மு)ம் அறுகலமும் யெனக்கும் யென் தம்பி சொமசங்க தெவற்க்கும் இவ்விறவற்க்கும் னாட்டுக்காணியாக திறவிளாட் செய்யிது திறமுக நனாமையில் ரூசீவ நனனொபாதிம னாட்டு விதை மும்.....திறவாறம் படிக்கி னான் தாறை வாற்து குடுத்த நிலமும்.....முதுகெல்லையாவது : வடகரையில் பூற்வ பத்தி விதை அறுகலத்தில் யென்னொபாதி விதை முக்கலத்துக்கு நாங்கெல்லையாவது : இத் தெர்க்கு வடக்கு வுதியாதித்த தெவர் நிலத்துக்கு மெற்கு ஆதிய பான னொயககும் வீர சொளீசுவர முடையாற் தெவதான-க்கு கிளக்கு அளகாண்ட செய்யிக்கு தெற்க்கும் இன் னான்கெல்லைக்கி உள்பட்ட நெல்விதை இறகல மும் வீர சொளீசுவரமுடையாற் தெவதானத்துக்கு வடக்கு மெல்பட்ட யா தெவதானக்கு கிளக்குர் அளகாண்டா செய்யிக்கு மெற்கு நெலத்துக்கு பாய்கிற கவிறககு தெற்கும் இன்னான் கெல்லைக்கி வுள்பட்ட நெல்விதை கலமும் ஆக நெல் விதை அறுகலமும் இரையில் முற்றுற்றுக யெனக்கும் யென் மக் களுக்கும் விலெயொற்றி.....தானாபிதனத்துக்கு குறித்தானதாக னாயனாற் திறமுகம் திறவள்ளம் செய்யும்படியெ ஆளுடையாற் மறுதுடையாற்கு கல்வெட்டி குடுத்தென் விக்கிறம சொள.திறபுவன சிங்க தெவணின். இவை திறபுவன சிங்க தெவ னின் யெளுத்து. இவை கொத்தப்ப சொளனின் யெளுத்து. இது பன்மாறெசுவர றகை. [11*]

சாசனம்—287]

[D. 3302—iv-56]

விமானத்துக்குப் பின்புறம் எழுதியிருப்பது.

On the back wall of the Vimāna i. e., the central shrine of the same temple. An incomplete and damaged record of the 15th year of the Kōṅgu king Vira choladeva registering the provision made

1, 'திற தர்க்க சாமத்துக்கு' என யாசிக்க,

for the celebration of the *Tiruvāḍirai* festival in the month of Mārgaḷi for the goddess Nāchchiyar and the god Āḷudaiyar Tirumarududaiyar of Kaḍattūr *alias* Rājaraḷanallūr.

சுவஸ்தி[ஸ்ரீ||*] வீரசோள தேவற்கு யாண்டு யிரு-வது கடத் தூருன இருச ருச நல்லூர் ஆளுடையாற் மறுதுடையார்க்கு மா[ர்*]க[ழி*] திறுவாதுரைக்கி ஆளுடையாற் னாச்சியாற்கு திறுனாள் நொம்புக்கு அமச்ச நிமந்தமாவது; வென்ங்கரை னாட்டு இயக்கன் பொண்ணியென் னாளுடையாற் திறமறுதுடையாற்கு செய்யித தற்மமாவது. ம[ர்*]ற்களி திறவாதறைக்கி அளுடைய னாச்சியார் திற நொம்புக்கு கொறை அருழகைக்கி குடுத்த..... ன்ஜங்கள் சுமப்பு ஏற்றுக்கும் பொன் கழஞ்சு க கு.....[இதன் பின்பு எழுத்துக்கள் சிதிலமாய்ப் போய்விட்டன.]

நம்பியூர்

Nambiyūr

மக்கென்வியின் காலத்தில், 'இது தாராபுரம் தாலாகா குருமத்தூர் தாலா காவைச் சேர்ந்தி'ருந்ததாகக் குறிக்கப்பட்டிருக்கிறது. சாசனங்களிலே இது 'காகிமுற்றிய நம்பிப் பேரூர்' என்று குறிக்கப்படுகிறது.

இவ்வூரில் உள்ள சுயம்பிரகாச சுவாமி கோயிலில் காணும் சாசனங்கள்

சாசனம் — 288]

[D. 2949—32

சுவாமி கோயில் சோம சூத்திரத்தின் பக்கத்தில் எழுதியிருப்பது.

(No. 206 of 1909). On the north wall [near the *Sōmasūtra*] of the central shrine in the Svayamprakāśēs'vara svāmin temple in the village. Damaged record of Vira Pandyadeva dated in the 14th year of his reign, registering the gift of money, 10 *paṇam*, for burning a twilight lamp in the temple of the god Tāntōṇṇis'varamudaiyar at Nambi Pērūr, (which may be termed as 'ripened Banaras').

From the Epigraphical report it is learnt that the donor was a native of Paṭṭāli in Kaṅgaya-naḍu.

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] வீர பாண்டிய தேவனுக்கு யாண்டு யிச-வது காகி முத்திய நம்பி பெருநில ஆளூடயனாம் ¹ தான்னொன்றில்

1 'ஆளுடையார்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

வர முடையாற்.....சந்தியா.....கொவில் காணியுடைய.....
பாரத்துவாச கொத்திரத்தில் செல்லப்பட்டனா.....திருச்சிற்
றம்பலம் நம்பியும் ஆளுவான் வருச...ற...குசகற காய நாகபட்ட
(து)[நு]ம்... நாவிறுவொம். யிவற் பக்கல் உபயமாக கொண்ட
பணம் பத்தும் நித்தியாதிப...னெ...வம். குடங்கொண்டு கொயில்
புகுவான் சந்திராதித்தவரை செலுத்துவொனாகவும். நாமநென்.

சாசனம் — 289]

[D. 2949—33

சுவாமி கோவிலுக்கு மேல்புறம் ஊருக்கு வடபுறம் சந்தை மேட்டிலே
திரிகுலக் கல்லிலே எழுதியிருக்கப்பட்ட சாசனம்.

On a stone marked with trident, set up in the shandy (market place) to the west of the temple and north of the village. Record dated in Vikhārin, Tai. Seems to state that the income of the S'andai has been set apart to meet the expenses of Sōmavāra-Kaṭṭalai of the god Tāntōṇṇis'varam uḍaiyār at Nambi-Pērūr in Vaḍapariśāra naḍu.

ஹீஷி ஸ்ரீ [||*]...காறக்கக்கடவனுமாயி...குதிகையான...மக
கததானும்... செததத பலறுமமாக...விகாரி ஹிதை மீசம் வட
பரிசாற நாட்டு காசிமுத்திய நம்பி பெருநில் தான்ந்தொன்றி ஸ்ஹீர
முடையாருக்கு சொம வாரக் கட்டளைக்கான சந்தை கீரத்தியாஇ
தீறத்தக் கட்டளைக்காகவும் தான்ந்தொன்றி ஸ்ஹீரன்...காறக்க
கொண்டாற். இந்த தற்மத்தை விலக்கினவன் கெங்கைக் கரை
காராம்பசுவையும் பிராமணனெயும்(க்) கொண்ண பாவத்தில்
பொகக் கடவானாகவும்... ..

சாசனம் — 290]

[D. 2949—34

ஹீ ஊருக்கு நிருதி முலையில் இரண்டு நாழிகை வழிக்கு அப்பால்
மொட்டணம் பழைய நத்தத்தில் திரிகுலம் போட்ட குத்துக்கல்லிலே
எழுதியிருக்கப்பட்ட சாசனம்.

On another slab marked with a trident, set up at the old village site of Moṭṭaṇam at a distance of a mile to the south-west of the village. Fragment of a record mentioning the god Tāntōṇṇis'varam uḍaiyār at Nambi Pērūr in Vaḍapariśāra naḍu.

ஹீஷி ஸ்ரீ [||*].....ஆனந்த ராயற் வடபரிசாற நாட்டி
காசிமு..... காசிமுத்திய நம்பி பெருநில் தான்ந்தொன்றிஹீர

முடையாறுக்கு.....[இதன் கீழ் ஐந்து வரி தெரியவில்லை. அப்பால்] யிந்த திருக் கொயிலுக்கு அகாத நடனத்தான பாவத் தில் பொக்கக் கடவனாகவும்.....

பாரியூர்

Pāriyūr

மக்கென்வியின் பிரதியிலே இவ்வூர் ' பழைய பாரியூர் ' என்று குறிக்கப் பட்டிருக்கிறது.

ஊரில் உள்ள அமர விடங்கேசுவரர் தேவஸ்தானத்தில் காணும் சாசனங்கள். சுவாமியின் பெயர் இப்போது அமரபணிசுவரர் என்று வழங்கப்பெறுகிறது.

சாசனம் — 291]

[D. 3302—iv-165

கோவில் அர்த்த மண்டபம் முதல் மகா மண்டபம் சுற்று மதில் வரைக்கும் தென்புறத்தில் சுவர்ப்படையில் எழுதியிருக்கப்பட்ட சாசனம்.

(No. 186 of 1909). On the south wall of the ardha maṇḍapa in front of the central shrine in the Amaraviṭṭāṅkēśvara temple, otherwise known as Amaraphaṇiśvara temple. Record dated in the 3rd year of Tribhuvana chakravartin Kōṇērinmaikoṇḍan Tribhuvana-viradeva registering an order of the king remitting the tax *ottachchu* on a number of Śiva temples in the Vaḍa Koṅgu country.

From the Epigraphical report it is found that the word "Śrī Parakēśari" is written at the beginning and that the inscription is engraved on the north wall of the maṇḍapa in front of the central shrine in the temple.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] ச்ரீபுவன சக்கிரவர்த்தி கோனேரிமைக் கோண்டான் வடகொங்கில் நரயனூர் னாடு அடிக்களித்த மாணாற ருசருச புறமும் பொங்கலாற்ற்கால் னாட்டில்.....அலங்க யும் தனிச்சையும் பெங்கலாற்ற்கால்னாடு தெங்கரை னாடும் அண்ட னாடு தலையூற் னாடும் வடகரை மணலூர் னாடும் அரய னாடும் கிளங்கு னாடும் வெங்கல னாடும் தட்டய னாடும் இடப் பிறத்தி னாடும் காங்கய னாடும் வீற சொழ வளனாடும் வலுப்புக்காற னாடும் குருப்ப னாடும் வடபரிசாற னாடும் காஞ்சிக் கொவில் னாடும் பூந்துறை னாடும் கீள்பற னாடும் வடகரை னாடும் இன்னாடுகளில் உள்ள காணியாளற்களுக்கும் தானத்தார்களுக்கும் திருப்பாண்டி கொடுமுடி தானத்தாருக்கும் திருமுக்கூடல் தானத்தாருக்கும் திருவெஞ்சமான்சு[ட*]ல் தானத்தாருக்கும் திருமுருகன்பூண்டி

தானத்தாருக்கும் அவிஞ்சி ஆளுட கொவில் தானத்தாருக்கும் மன்னியூர் தானத்தாருக்கும் னம்மொலை குடுத்தபடியாவது: இன்னாட்டுகளில் திருக்கொவில் னொட்டச்ச பூண்டு முனபு யிருத்தப பொதுகையாலெ¹.....திருக்கொயில்களுக்கு பூசையும் அமுது படியும் இன்ற திருக்கொயில் திருக்காப்புக் கொண்டு இறையா ருது பொங்கையில் முனசவ னூலதி னு கெஉ பலுள்ள ஓட்டச்ச எள்ளெதொ மதுககுடு னுயனாககு தாங்காட்டுக் குடுத்த வறம பினட்டிக்கி னம்மொலையிட்டு தண்டக்கடவதல்லவாகவும். னாடு பிடித்த ருசா மந்திரிகளுக்கு வென்றுககு கொள்ளுககு கடவாற களாகவும். னம் மொலை குடுத்து வசமவற்களுக்கு னம் மெனாத் திட்டுக் குடுத்தோம் கடன...முததுவிட்டும ஓலைக்கிப் பணம் ஒன்று னம் யெழதிட்டு மெய சொல்லி விடும் ஓலைக்கிப் பணம் ஒன்றும் குடுத்துப் பொவாற்களாகவும். னம்ம துறத்தினத்துக்கு யளிவாவு சொரிடக் கடவாற்களாகவும். யிவற்களுக்கு கை அரிசி யெரிக்கக் கடவாற்களல்லவாகவும். இப்படி யாண்டும் குடுத்தபொது குடுத்த பொது குடுப்பாற்கள். இப்படிக்கு னம் மகைவற்கள் தந்த அச்ச வரனாரும் தொண்டமானாருக்குக் காரிய வசத்துக்கு தந்த அச்ச னூருமாக அச்ச எழுனாரும் னம்மொலைப் படி பெற்றாற்களுக்கு குடுக்கயில் இவ்வச்சுக்கு பத்து வாற அச்ச தரக் கடவாற்களல்லவாகவும். இப்படிக்கி செம்பிலும் சிலையி லும் வெட்டிக் கொள்வற்களாகவும். இப்படிக்கி பிடிபாடாக னம்மொலை குடுத்தோம். திருபுவனவீறதேவர்க்கு ஆண்டு முன்றாவது நாட்ப் பத்து. இவை தொண்டமானெழுத்து. இவை குறுகுலராயன் யெழுத்து. இவை[வெ*]னாவுடையான்யெழுத்து. இவை பன்மகெசுபரறகை.

சாசனம் — 292]

[D. 3302—iv-166

கோயில் சுற்றுக் கல் கட்டிலே எழுதி யிருக்கப்பட்ட சாசனம்.

(No. 184 of 1910). On the east, north and west bases of the same mandapa. Record of the Hoysala king Bhujabala Vira Vallala-deva dated in the year Prabhava, registering the gift of a twilight lamp in the temple of Amaraviṭṭaṅka-Perumāḷ at Pariyūr in Kāñchikōyil-nāḍu by Setṭippillaiyappan, a native of the village, from the month of Āvaṇi of that year.

1 'ஓட்டச்ச னூன்ற முன்பு இறத்துப் பொதுகையாலெ' என்ற வாசிக்க.

ஷ்ஷி[||*] ஸ்ரீமன் பிறதாப சக்கிறவற்த்தி பொசள புசபல
வீற வல்லாள தேவற் பிறதிவீருச்சியம் பண்ணி யுறுளா நின்ற
பிறபவ சம்வச்சரத்து ஆவணி மீ முதல் காஞ்சிக் கொயில் னாட்
டில் பாரியூற் வெளாளான களவாளாறகளில் செட்டிப் பிள்ளையப்
பனென் உடையாற் அமர வணங்க பெருமாளுக்கு பனழியெனச்சி
சந்தியாதீபம்[||*].

சாசனம் — 293]

[D. 3302—iv-167

தெற்கு வாசலுக்கு மேல் புறத்துச் சுவர்ப்படையில் எழுதியிருப்பது.

(No. 189 of 1910). On the south wall of the same maṇḍapa. Record dated in the 21st year of **Vira Pandyadeva**, registering the gift by Periyapillaiyan, a member of Maṇiya Vēṭṭuvar community, of Pāriyūr of 10 *paṇam* for burning a twilight lamp in front of the god Amaraviṭṭaṅkap-Perumāḷ at Pāriyūr in Kañchikōyil naḍu.

The Epigraphy department has read the name of the king as [Sunda]ra-Pāṇḍyadēva and the date as the 20th year.

ஷ்ஷிஸ்ரீ [||*] வீற.பாண்டிய தேவற்கு யாண்டு உயிக-தையி
மாதம் காஞ்சிக் கொயில் னாட்டு பாரியூரில் மணிய வெட்டுவறில்
ஆருன பெரிய பிள்ளையாண்டெ.....யாற் அமட வீடங்க
பெருமாள் திருக்கொயிலுக்கு சந்தியாதீபம் ஒன்று யென்னுதாக
னடக்கக் கடவதாகவும். இதுக்கு பத்துப் பணம் யிக் கொயில்க்
காணியுடைய சிவப் பிரும்மணன் காசியப கொத்திறத்தில் புரம்
பல னம்பி பட்டன் அவினாசி.....அனந்த பட்டனும் இவ்விரு
வரும் இப்பணம் பத்தும் உபயமாகக் கைகொண்டு முட்டாமல்
னடக்கக் கடவதாகவும். இக் கொயில் ஆண்டு குச்சியுங் கொண்டு
கொயில்ப் புகுவான் யாவ நொருவன் சந்திராதித்தவரை செவ்வ
தாகவும். இது பன்மகெசுபறகை.

சாசனம் — 294]

[D. 3302—iv-168

மேற்குப்புறத்தில் கருடஸ்தம்பத்துக்குக் கிழக்குச்சுவர்ப்படையில் எழுதி
யிருப்பது.

(No. 187 of 1910). On the west wall of the maṇḍapa. Record of Chakravartin **Konerinmaikondan** registering the gift of the tank *Araiyaṅkuḷam*, which was a *dēvadāna* of the temple of Amaraviṭṭaṅ kēś'varapperumāḷ at Pāriyūr, to the *sthānattār* of that temple, in

order to conduct the festival in Mārgaḷi [Ārdra?] established there in the name of the king.

ஹ்ஷீ[||*] ஸ்ரீமொகப்படி [||*] சக்கிறவற்த்தி கோனேரி
மைக் கொண்டான் பாரியூற் அமரவடங்கெசுவறப் பெருமாள்
கோவில் தானத்தாருக்கும் இன்னுயனாற் தெவதானமான அரை
யர்குளம் ஓடைகுளமாய் பாள்கிடந்தத தபபமாயில இன் னுய
னாருக்கு நமூக்கும் பொறுகன....சந்தி மாற்களித் திருனாருக்கு
அமுது படி உள்ளிட்ட வெஞ்சனத்துக்கு தெவதான யெரையிலி
யாக தந்தொம். இக் கொளம் ஓடப்பு அடைத்துப் பயிரும்
யெத்தி அனுபவிக்கவும். இப்படிக்கி செம்பிலும் சிலையிலும்
வெட்டிக் கொள்ளவும். உ.

சாசனம் — 295]

[D. 3302—iv-169

தென்புறம் மகாமண்டப மூலையில் எழுதியிருக்கப்பட்டது.

(No. 182 of 1910). On the east wall of the maṇḍapa on the southern side. Damaged record of **Vira Pandyadeva** registering the gift of land in the village Kuḍiyānappaṭṭi in Kañchikōyil-nāḍu to meet the expenses of bath, worship, offerings, festival etc. to the Tiruppaḷḷiyarai-nāchchiyar in the temple of Amaraviṭaṅka perumāḷ at Pāriyūr in Kañchikōyil nāḍu.

The Epigraphy department has read the date as the [11]th year of the king.

ஹ்ஷீஸ்ரீ [||*] லிறபாண்டிய தெவராச ருண்டுக்கு சாலீ
வாகன்.....ததெ - நட - காஞ்சிக் கொயில் னாட்டு பாரியூ
ரில் உடையாற் அமரவிடங்கி பெறு...திருப்பள்ளியறை னாச்சிமா
ருக்கு மாற்களி மீ முத திருமஞ்சணம் பெரிய திருமஞ்சணமும்
திருப்பாவாடையும் உச்சவம் முதலானத்துக்கு.....காஞ்சிக்
கோவில் னாட்டில் கு(ட்)டியானப் பட்டியில் கிரு.....நீற்
வாதுக் குடுத்தொம். இந்த தற்ம்மம்.....சிலையிலும் வெட்டிக்
குடுத்தொம்.

சாசனம்—296]

[D. 3302—iv-170

சை சாசனத்துக்குக் கீழ்வரியில் எழுதியிருக்கப்பட்டது.

(No. 188 of 1910). At the same place below the above inscription. Another damaged record of **Vira Pandyadeva** dated in the 11th

year of his reign. Seems to register the gift of the villages Kūvalūr and Mayilampatti.

The Epigraphy department has read the names of the grant-villages as Kāvalūr and Vayyilpatti.

ஹிஸ்தி ஸ்ரீ [||*] ஸ்ரீபாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு பதினொன்றாவது. காஞ்சிக் கொயில் னாட்டில் பாரியூரில் அமர விடங்கீசுவர முடையாருக்கு.....ஆத்த கூத்த பாரியூறண்டன் மகன் பெரிய்ய தேவ.....யாருக்கு திருப்பாவாடையும்.....அமுதுபடி.....னதா.....சன்னிதிமாருக்கு அரமணை.....மானியம்.....கூவலூர் மயிலம்பட்டிக்கு இறண்டுக்கு ¹ யெல்லையாவது : கிழக்கு யிட்ட லுக்கு மெற்கு துலுக்கன் பட்டி னெற் மெற்கு தேவஸ்தானம் பட்டிக்கி தெற்கு வகைத்தான் பட்டிக்கு வலி யாண்டான் பட்டிக்குங் கிளக்கு பரபு னொகனப்பட்டிக்கு வடக்கு யின் னான்கெல் லைக்குள்ப்பட்ட னிலமும் ஸ்ரீர்வாத்துக் குடுத்தென் பெரிய தேவ நென் வண பிள்ளையாருக்கு தானமாகப் பண்ணை.....செம்பிலும் சிலையிலும் வெட்டித் தந்தென். இந்த தற்ம்மத்தை யாவனொரு வன்.....ஹாவன.....

தாராபுரம் தாலுகா

DHARAPURAM TALUK

கண்ணபுரம்

Kannapuram

‘ தாராபுரம் துக்கடி தாலுகா காங்கயம் மவுசே(=சேர்ந்த) கண்ணபுரம் மிட்டா கசுபா ’ என்று மக்கென்லியின் பிரதியிலே குறிக்கப்பட்டுள்ளது. இவ்வூரில் உள்ள ஸ்ரீமாத்நீசுவர சுவாமி கோவிலில் காணும் சாசனங்கள்.

சாசனம்—297]

[D. 3302—iv-76

சந்திதி கோபுர வாசலுக்குக் கிழக்கு, அசுவத்த விருகக் கற்கட்டிலே உள்ள சாசனம்.

On the platform round the *aśvattha* tree in the *sannidhi* of the Māṇḍiśvara temple. Record dated in the 8th year of the Kōṅgu king Tribhuvana chakravartin Virarajendra deva registering the

1 ‘காவலூர் வய்யில்பட்டி இரண்டுக்கும்’ என்று சாசன இலாகாவின் வாசித்திருக்கிறார்கள்.

gift of gold, 7 *pon*, for the sacred bath and offerings on the four *Vishu* and *ayana Saṅkramaṇa* days in the year, i.e., on the first days of Chittrai, Āṭi, Arpaśi and Tai, to the god Vikrama chōḷiśvaram uḍaiyar. It is also stipulated that the service should be supervised by the merchants of the place.

[Cf. the next inscription.]

ஹ்வதி[||*] ஸ்ரீமன் திருபுவன சக்கிறவற்த்திகள் வீர ருசேத் திர தேவர்க்கு யாண்டு எட்டாவது. தெவற் விக்கிறம் சொளீசுவர முடையாருக்கு விஷு அயின சங்க்ரமண தினம் நாலுக்கு கலச மாட அறுள அன்பது கலசமும் (அமுது செயிது அறுள அன்பது கலமும்) அமுது செயிது அறுள பண்டாரக் காலால் தூணி அரிசியும் மத்தும் வெ[ண்*]டிய அளிற யிப்படியெ விஷு அயின சங்க்ரமண தினம் னாலுக்கு பண்டாரத்திலே சந்திராதித்திய பலன்¹ செல்வதாக பண்டாரத்துக்கு வைத்த பொன் முதலம் (வைத்த) யெரு[ஏழு]வைத்தென். யிந்த னகரத்தில் வியாபாரி சொணைகுடி உபயம் நடத்த கடவாற்களாகவும். யித் தற்மம் நடத்து வருகுரவன் அசுவமேத யாகம் பண்ணின பலன் அடையுவார். யித்தற்மம் அளித்தவன் யெளச்சமற.....

சாசனம் — 298]

[D. 3302—iv-77

மாந்தீசுவர சுவாமி சந்நிதியில் மகாமண்டபத்தில் வடக்குப்புறம் எழுதி யிருக்கப்பட்ட சாசனம்.

On the north wall of the mahamaṇḍapa in front of the central shrine of the Māṇḍiś'varasvāmin temple. An incomplete record dated in the 18th year of the Koṅgu king Tribhuvana chakravartin Virarajendra deva registering the gift of 7 *pon* for conducting the sacred bath and offerings on the 4 days of *Vishu*, and *ayana Saṅkramaṇa* to the god Māṇḍiśvaram uḍaiyār.

[Cf. the above inscription.]

ஹ்வதி[||*] ஸ்ரீமன் திருபுவன சக்கிறவற்த்திகள் ஸ்ரீ வீர ருசேத்திர தேவர்க்கு யாண்டு பதினெட்டாவது. மாந்தியீசுவர முடையார்க்கு விஷு அயின சங்க்ரமண தினம் நாலுக்கு அயினமகா²

1 'சந்திராதித்தியபலன்' என்று வாசிக்க.

2 'அயினமகா' என்ற இருத்தல் வேண்டும்.

கலசம் அன்பது பண்டாரக் காலால் தூணி அரிசியும் மற்றும் வெண்டும் - அறிவும் விஷு அயின செங்கரமண தினம் இலுக்கு பண்டாரத்துலெ சந்திராதித்தியபலன் செல்வதாக பண்டாரத் துக்கு வைத்த பொன் மு யெளு வைத்தொம்.

[இதன் கீழே எழுத்துக்கள் சிதிலமாக உள்ளன.]

கத்தாங்கண்ணி

Kattāṅkanni

மக்கென்வியின் காலத்திலே இவ்வூர் தாராபுரம் துக்கடி காங்கயம் தாலாகாவைச் சேர்ந்திருந்தது.

சாசனம் — 299]

[D. 3332

நன்மணிச்வர சுவாமி கோவிலில் உள்ள சாசனம்.

(No. 274 of 1920). [Round the belt of the central shrine] in the Nanmanis'varasvāmin temple. Damaged record of the Koṅgu king **Konerinmaikondan [Virarajendra deva]**. Seems to register a gift of 6 *ma* of land free of taxes to the temple. The gift is specifically mentioned at the end of the inscription as that of Virarajendra dēva.

ஹ்ஷூஹ் [||*] திருபுவனச் செக்கிறவற்த்தி கோனேரிமைக் கோண்டான் வீர சொள வளநாட்டு...யிச்சொழ சதுறுவெத மங்க லத்து ஆளுடையாற் நின்மணி யீசுவற முடையாற் கொயில் நிலம் ஆரு மாவாவது உள்ள யிறை (பரப்பு)[புரவு] சிற்றாயம் யிலவை [உ*]கவை மற்றும் யெப்பெறப்பட்டது யிறுக்க கடா வதல்லதாகவும். யிப்படிக்குச் சந்திராதித்தவர் செல்வதாகவும். செம்பிலும் சிலையிலும் வெட்டிக்கொள்வராகவும். தாளு பூர்வ மாக தானம் பண்ணி நம் மொலை குடுத்தொம். னிந்த தறும்ம கண்டு பாம முததிக்கு யிக்கததகக¹ யித்தறும்ம ம[ா*]ற்றும் யிவறவளியெ மொகும் ஒளியாமல் அறுவார். யிந்த தறும்மாமும் வீர ராசேந்திராதேவர் தன்மம். பன்மம்கெசுருக².

1 'நந்தாமல் கண்டு பாற்படுத்திக் கொடுக்க' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

2-இதற்கு D. 3302—iv-97 எண் உள்ள மற்றொரு பிரதியும் உண்டு.

காங்கயம்

Kāṅgayam

மக்கென்வியின் காலத்திலே இது தாராபுரம் துக்கடி காங்கயம் தாலூகாவைச் சேர்ந்திருந்ததாகக் காணப்படுகிறது. இவ்வூரைச் சார்ந்த அகிலாண்ட புரத்தில் இச்சாசனம் கிடைப்பதாகச் சாசன இலாகாவின் அறிக்கையிலிருந்து தெரிகிறது.

சாசனம் — 300]

[D. 3343]

இவ்வூர் அகஸ்தியேச்வர சுவாமி கோயிலில் உள்ளது.

(No. 246 of 1920). [On a slab set up in front of] the Agastyēśvara temple in the village. Record dated in Kali 4633, Nandana, Mās'i 5, Su.pañchami, Thursday, Rēvati, corresponding to A.D. 1533, January 30, of the Vijayanagara king Achyutayaraya-Maharaya registering the tax-free gift of land in the village to god Agastis'varam-udaiyār of the village by the residents (ñr) of Kāṅgayam in Kāṅgayanaḍu in Koṅgu maṇḍalam, when Vālaya-dēva Mahārāja, the right hand of Timmā Daṇṇāyaka, the agent of the king, was administering the country.

ஹஸ்தி[||*] ஸ்ரீமன்ன மகா மண்டலேசுபரன் பூர்வ தெஷ்சண பச்சம் உத்திர சத்த¹ சமுத்திராதிபதி ஸ்ரீ வீர அச்சதயிராயர் மகாராயர் காரியத்துக்கு கடவதானத் திம்ம னாயக்கர் ரொ[மை*ட]ய[ர*]றுக்கு தெஷ்சண புசமான வாலய தேவர் மகாராசா பிரிதிவி ராச்சியம் பண்ணி யறுளாயி னின்ற கலியுக (சகா)புத்தம் சதசுக்ராந்ரெ மெல் செல்லா னின்ற திருநல்லி யாண்டு நந்தன ஓஸ் மாசி மீ ௫ தெதி வியாளக்கிளமையு மதியுமநாள் பக்கமும் பச்சமியும் மெனாள் ரெபதியும் பெற்ற நாள் நன்பகல் யிறுந்து முன்பாலிகத்தியக் கொங்குமண்டலத்தில் யிராச யிருச புரம் குள காங்கய நாட்டுக்கு ககாலயதது லூறுவரும² சந்திர தெவா இரனவக்கும் நல்லான் செட்டியாலும் நிறவரை நிறைந்து குரெவருமல்கூடிபடி வாட்டமின்றிகூட்டம் பெரிசி மதித்திருந்து நம்முடய ஊர் தம்பிறுனார் தெவர் தெவன் தெவாதி தெவன் தெயிவ சிகாமணியான திரு அகஷ்தீசுவரமுடையாறுக்கு சிலா சாசனம் பண்ணி குடுத்தபடியாவது; யெங்கள் ஊறில் செங்

1 'சதர்' என்ற வாசிக்க.

2 'காங்கயத்து ஊரவரும்' என வாசிக்க.

கொளம் வண்ணான் வாவி ஆண்டிச்சி குட்டை யிந்த மூன்று குளத்து தண்ணீர் கொண்டு வந்து பொயிக வாவியில் விரு கடித்து பொயிக வாவியில் தண்ணீர் பாயிந்த நீரொடின நிலம் நால்பாங்கு யெல்லையில் நஞ்சைக்கு வுள்ப்பட்ட கொசமும் மாவிடை மரவிடை புஞ்சை நிலம் திரு அகஷ்திசுவறன் கொவி லுக்கும் ருச பாத்தெக்கு மெற்கு காதையூற் பாதைக்கும் வடக்கு காதையூற் யெல்லைக்கு கிளக்கு பட்டாலி யெல்லைக்கு தெற்கு யிந்த னால் பாங்கு யெல்லைக்குள்ப்பட்ட தொட்டம் தொடிகை மாவிடை மறவிடை காற்பொக தனியிரைப்பட்ட தங்கம் நல்லெ றுது நல் பசவு வெட்டி வெகாரி காணம் நெயி முதல் காணிக்கை யெப்பெற்ப்பட்ட சற்வ ஆதாயம் தெவ பூற்வமாக தந்தொம். யிந்த தற்மம் சந்திருதித்த னால் வரைக்கும் நடத்தக் கடவொமாக வும். யிந்த தற்மத்தை அளித்தவன் வளியெ(ன)ச்ச அறுவாநா கவும். பன்மகெசுருகை. [||*] ¹

கீரனூர்

Kīranūr

இவ்வூரிலே உள்ள சிவன்கோவிலில் காணும் சாசனங்கள். சுவாமியின் பெயர் ஆதிநாதேசுவரர் என்று சாசனங்களில் காணப்படுகிறது.

சாசனம் — 301]

[D. 3342-(a)

(No. 249 of 1920). [On the north wall (in side) of the ardha maṇḍapa of the Ādināthēśvarasvamin Temple in the village.] A record of the Koṅṇu king **Rajadhirajadeva** dated in the 3rd year of his reign registering the tax-free (*iraiyili*) gift of the tank known as Maṇaṅkāṭṭukkulaṁ and the land irrigated by the tank as *dēvadūna*, for daily offerings and worship to the god Ādināthi's varam uḍaiya Mahādēva at Kīranūr in Kaṅṅaya naḍu.

சுவஸ்தி [||*] ஸ்ரீமன் கொவிர [ராசாதி*] ருச தெவனென். யெமக்கு செல்லா னின்ற ஆண்டு முனாவது காங்கய நாட்டு கீற னூறு ஆளுடயாற் ஆதிநாதீசுவற முடையார் மகாதெவற் கொயி லில் தெவ[க*] நம்மைக்கு நம்மொலை குடுத்த பரிசாவது. யிவ்வூ ருக்கு வடக்கு மணங்காட்டு கொளமும் கொளகீள் நிலமும் யிறயெலை தெவஷ்தானமாக அமுதுபடி (தெவஷ்தானமாக அமுதுபடி)க்கம் பலபடி நிமந்தத்துக்கு குடுத்தொம். சந்திரா

1 இச் சாசனத்துக்கு D. 3802.—iv-72 என்னுள்ள பிரதியும் உண்டு.

தித்திய வரை தந்தோம்(9). யெப்பெற்றப்பட்டாரும் பார்ப்படுத்து குடுக்க. யிது பன்மகெசுவற ரெஷ்செ. யித் தற்றம்ம யிகுலவன் வளி யெ(ன)ச்சமறுவான்.[11*]¹

சாசனம் — 302]

[D 3342-(b)

A record dated in Śaka 4672, Vyaya, Arpaśi 5, during the reign of Achyutarayan when Balarāś'a Uḍaiyar was his agent, registering the gift of land for meeting the expenses of the daily worship, offerings, etc. of the god Ādhīśvaram uḍaiyar and the goddess Akhilāṇḍanāchchiyār and the Viṣṇu Vīra Nārāyaṇa Perumāḷ at Kīranūr. It is also stipulated therein that the income is to be divided into three shares, two shares going to the Śiva temple and one share to the Viṣṇu temple.

சஸ்தி[11*] ஸ்ரீமன் செகாபுத்தம் சதகூரையெ-க்கு மெல் செல்லா நின்ற அச்சத்த ருயறுக்கு ருச்சியம் பால ராசா உடயற் அதிகாரத்தி நாளில் விய னு அற்ப்பிசி மீ ரு உ காங்கிய நாட்டில் கிறனூரில் ஆதிசுவறமுடயாதல அகிலாண்ட நாச்சியாறுக்கும் வீர நாராயண பெறுமானுக்கும் உடயாரொடை ரெண்டு பங்கும் பெறுமானுக்கு ஒரு பங்குமாக யெங்களுற் சீற்றம்மை ஆத்துக்கு வடக்கு அவிநாசி அப்பார கல்லுக்கு கௌக்கு கருங்கறுட்டுக்கு வடக்கு பால தொறுவு யெல்லைக்கி கௌக்கு கரைக்கி தெற்கு தானையூர் நத்தத்துக்கு பொன இட்டெறிக்கி தெற்கு தானையூற்கு மெற்கு அணையிட்டெறிக்கி மெற்கு யிந்த சதிற் சீற்றமையும் அமுதுபடி அமை பல நிமித்தியத்துக்கும் கொடுத்தோம். சந்திராதித்திய வரை நடக்கவும். உ...²

கோவாய்

Koḍuvāy

சாசனம் — 303]

[D. 3360

அவ்வூர் நாகிசுவர சுவாமி கோவிலில் கிடைக்கும் சாசனம்.

(No. 112 of 1920). [On the east and north walls of the mahā-maṇḍapa of the] Nāgēs'varasvamin temple. This inscription dated in Kali 1825, Ś'obhakrit, Arpaśi 15, records that Chinnaya Kavaṇḍar,

1 இதற்கு D. 3302—iv-73 என்கொண்ட பிரதி ஒன்றும் உண்டு.

2 இதற்கு D. 3302—iv-74 என்கொண்ட பிரதிமும் உண்டு.

a resident of Nilali portion in Koduvayil reconstructed in stone the S'iva temple of Tirunāḡḡes'varasvāmin at Koduvayil which had formerly been built of brick and wood and had consequently gone to ruins.

ஷ்ரீமத் [11*] ஸ்ரீமன் திறிபுவனச் சக்கிரவர்தி கோனேறின்மை
கோண்டான் வடக்கொங்கில் கரையனார் தென் பொங்கலூர்
கரை னுடு வீர சொழ வழனுடு பொங்கலூர் னுடு வலுப்பூர் கரை
னுடு அளனுடு.....நாடு.....கொடுவாயில் நாகீஸ்வர சுவாமியார்
சன்னதி மகா மண்டப்ப முன்னிருந்த பெரியொர்கள் மரத்தினு
லெயும் செங்கல்லெயும் உண்டு பண்ணி யிருந்தார்கள். அந்த
மண்டபம் மண்ணில்ச் சிதைந்து ¹ போச்சது ஆனபடியினாலெ
கலியுக சகார்த்தி சதாஅடையிடு-க்கு மெல் செல்லா நின்ற சொப
கிறுது ன்ரு அற்பிசி மீ யிடு உ நாகீஸ்வர சுவாமியார் கிறுபா
கிடாட்சத்தினாலெ மகா மண்டபம் தூணு உத்திரம் பாவுகல்(ச்)
சிவர்படை பள்ளி அறை முதலான துடி கல் வெலையினாலெ கொடு
வாய் கிறுமம் நிழலிப் பிறிவில் கவுண்டன் பாழையத்திலிருக்குடி
ஓதாழ குலத்தில் பிள்ளை கவுண்டன் மகன் சின்னையன் திருனாகீசர
சுவாமியார் அப்பணைப்படிக்கு மகாமண்டபடி வெலை முடிந்தது. உ
திருனாகீஸ்வர சுவாமி துணை யுண்டு. உ.

கோளிஞ்சிவாடி

Kolijivādi

சொக்கநாத சுவாமி ஆலயத்தில் உள்ளவை.

சாசனம் — 304]

[D. 2949-2

விமானத்தின் பின்புறம் சுற்றுவரியில் எழுதியிருப்பது.

விஜயநகர மன்னர் காலத்துக் கல்வெட்டு. சகம் 1363-ல்
துர்மதி, மகரம், சு. துவாதசி, வெள்ளிக்கிழமை, ரோகிணி பெற்ற
நாள் வீர விஜயராயர் குமார் மஹாராயர் தேவராயர் ஆட்சியில்
இராயர் திருவிதிகள் ஸ்ரீமது மாய நாயக்க உடையார் நிருபப்
படிப் பிரதானி அலங்கயம் திருக் கைவேலழகியார் காங்கயர்
உடையபிராட்டிச் சதுர்வேதி மங்கலமான கொழிஞ்சிபாடி நாய

1 இந்தச் சாசனத்தக்கு D. 3302—iv-38 எண் கொண்ட பிரதி ஒன்
றும் உண்டு. அது பூர்த்தியாக இல்லை. அதிலே இவ் வார்த்தை 'சொத்து'
என்று காணப்படுகிறது.

னார் அழகிய சொக்கநார்க்குத் திருநாமத்துக் காணியாக மட
வளாக அழகிய சொக்க புரத்தை அளித்த செய்தியைக் குறிப்பது.

தென்னிந்திய சாசனங்கள், V. வால்டும், 257 நெ. ஆக வெளியாகி
யுள்ளது.

சாசனம் — 305]

[D. 2949-3

(No. 157 of 1920). [On the base of the west wall of the central shrine] in the Śokkanāthasvā min temple. Record dated in the 29th year, 35th day of the reign of Tribhuvana Chakravartin **Konerinmai kondan** registering the tax-free gift of 3/16 (*veli*) of land in Viras'ōḷa-mannarai to the god Aḷagiya Śokkanār from the 29th year *paśānam* crop.

The Epigraphy report gives the date as [29]th year, 235th day.

ஹ்லி ஸ்ரீ [||*] திறுபுவன செக்கிறவறத்தி கோனேறிமேயிக்
கோண்டான் நறயனூற் நாட்டு உடைய பிறுட்டிச் சருப்பெதி மங்
கலத்து நாயனூற் அள(க்)கிய சொக்கனூற் கோயில் மதவாகன
மிதருக்கு நாயனூற் அளகிய சொக்கனூருக்கு இவ்வூறில் வீர
சொளி மன்னறையில் தென்னிட்ட நிலம் மூன்று மா காணிக்கும்
இவ்வூருக்கும் ஒட்டச்ச ஆராட்ச எலவை ஓகவை காணிக்கை
கிறிறை சிற்றாயம் பாறைக்காணி தொலொட கெடயை மற்றும்
யெப்பெறப்பட்டவையும் [அளித்து] இருபத்தொன்பதாவது
பசானம் முதல் இறையிலி யாததன....க்கு யில் ஓலை பிடிபடாக
கோண்டு கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக்கொள்க. யாண்டு உயிசு
வது ள் ஈயிரு. இவை வில்லவதறயன் எழுத்து. இவை தொண்ட
மான் யெழுத்து. னாற்கோயில் தெவறான மகனுக்கு இன் னாய
நாற்கெ.....க்குமததாம கொடடைந.....

சாசனம் — 306]

[D. 2949-4

(No. 155 of 1920). [On the east and north walls of the same.] Record dated in the 30th year, 55th day of Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan** registering the grant of 6 *ma* of land, free of all taxes, in Arukampallam *alias* Amarabhuyan̄kara Mannarai in Uḍaiyapirāṇi-chaturvēdimaṅgalam in Naraiyanūr nāḍu for daily worship of the goddess Tirukkūmakkoṭam uḍaiya Nāchchiyar *alias* [Aḷagiya Śokkiyar].

ஹ்வி ஸ்ரீ [||*] திருபுவன சக்கிறவற்த்தி கோனேறிமைக் கோண்டான் நறயனூற் நாட்டு உடையப் பிறுட்டி சுருபெதி மங்கலத்து நாயனூற் அழகிய சொக்கனூற் கொயில் தெவற்கன்மிகளும் இன்னுயனூற் கொயில் (த)[தி]ருக்காம கொட்ட[மு*] டைட நாச்சிய.....ககநாறுக்கு இவ்வூறில் அநுகம் பள்ளமான அமரபுயங்கர மன்னு(ழி)றைக்கிற்...ரூயம் பாரைக்காணம் கொலெ[ர*]ட்டுக் கடமை மற்றும் யெப்பெற்ப்பட்டவையும் களித்து முப்பதாவது முதல் யிரையிலியாக தந்த நன்மைக்கி இது பிடிபாடா பிறமாண யறையில பூறவகாதுண காணி நிலம் யெட்டு மாவில் நாயநாற் அளகிய சொக்கனூற்கு முன் னும் யிரையிலியாக குடுத்த நிலம் இரெண்டு மா நெலம் நிற்க்க நின்ற னிலம் ஆரு மாவுக்கு இதற்க்கும் பாட்டம் இலவை ஓகவை காணிக்கை மண்டல முதல் நவ.....பெறுவளியாக.....ம் யெப்பெர்ப்பட்ட இவையும்ங் களித்து முப்பதாவது முதல் யிறையிலியாக தன்ந்த நன்மைக்கி கொண்டு கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக் கொள்க. யாண்டு நயி-வது துள்-ருயிசு.....இவை வில்லவ தருயன் யெருத்து. இவை தொண்டமான் யெருத்து [||*]

சாசனம் — 307]

[D. 2949-5

(No. 156 of 1920). On the same base. An incomplete inscription, probably with many gaps, of the reign of Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan**. Seems to register the gift of certain taxes to the temple of the god Aḷagiya S'okkanar in Kolīñjipāḍi *alias* Uḍaiyapirāṭṭi chaturvēdimanḡalam in Naraiyanūr naḍu. The date is not found.

சுவஷ்த்திஸ்ரீ[||*] திருபுவன சக்கிறவற்த்தி கோனேறிமைகோண்டான் நறயனூற் னாட்டு ஓடையப் பிறுட்டி சத்துற் வெத மங்கலத்து னுயனனூன் அளகிய சொக்கநாற் நறயனூற் னாட்டு சத்துற் வெத மங்கலமான கொளிஞ்சிபாடியில் வுடையாற் அளகிய சொக்கனூதற்கு தீறமுன் அமுது குடித்த நீலம் நாச்சியாற் அளகிய சொக்கியாற்கு இவூறில் வீற சொள மன்னறையில் விஷவீற்த்தி நிலம் ஒருமாவுக்கும் னாறய்யன்(ப்)பத்து நீலம் யெட்டு மா அரைக்காணியும் குலொத்துங்க சொள மன்னறையில் ப்பள்ளி நகுளாறத் தெவன் நிலம் அறமாவும் ஆக நிலம் இறண்டு பா அறைக்காணி இதுக்கு ஓட்டைச்சு ஆருட்சி இலவை ஓகவை காணிக்கைப் பெற

றில் நிலம் ப்பத்துமாவும் கொளிஞ்சிபாடியில் வஞ்சப்பாறை
மெட்டில் நிலம் யெட்டு மா ஆக நிலம் பதிநெட்டு மாவும். பாண்
டிய தெவன்-ந.....

சாசனம் — 308]

[D. 2949-6

அம்மன் கோவில் விமானத்தின் பின்புறம் எழுதியிருப்பது.

திரிபுவன சக்கரவர்த்தி கோனேரின்மை கொண்டானுடைய
முன்றும் ஆண்டு, நாள் ஐந்து கொண்ட கல்வெட்டு. நரையனார்
நாட்டு உடையபிராட்டிச் சருப்பெதி மங்கலத்து உடையார் அழ
கிய சொக்கனார்க்குப் பதின்மூன்று மா காணி அரைக்காணி நிலம்,
முன்பு ஐயன் சுந்தரபாண்டிய தெவர் நாளில் செய்தபடியே, முத
லடங்கல் கழித்து இறையிலியாக இரண்டாவது ஆண்டு முதல்
கொடுத்த செய்தியைத் தெரிவிக்கிறது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்டும், 260 நெ. ஆக வெளியிடப்
பட்டுள்ளது.

தாராபுரம்

Dhārāpuram

ராஜராஜபுரம் என்பதே தாராபுரம் என மருவியது. ஒரு காலத்தில்
அது கொங்குமண்டலத்தின் பிரதான ராஜதானியாக இருந்ததோ வென்றும்
சந்தேகிக்கலாம்.

சாசனம் — 309]

[D. 2949—1

கோட்டைக்குள் உத்தம வீரராகவ சுவாமி கோவில் இருக்கிறது. டக்
கென்வியின் பிரதியில் இதன் பெயர் உத்தர வீரராகவ சுவாமி கோவில்
என்று காணப்படுகிறது. ராஜ்யாபிஷேக கர்த்தர் என்று அவர் குறிக்கப் பெறு
கிறார்.

On the north wall of the mahāmaṇḍapa in front of the central
shrine in the Uttama Vīrarāghavasvāmin temple within the fort.
An incomplete and damaged record of the Vijayanagara king
Ariyappa Uḍaiyār (Harihara) dated in Kali 4488, Ś'aka 1309,
Prabhava, Āvaṇi 9, Ś'ravaṇa, ba. asṭami, Wednesday, and Rōhiṇi
corresponding to A. D. 1387, August 7, stating that the temple of
Uttama Vīrarāghavasvāmin, otherwise known as Rājyābhishēka
Vinṇagaram Perumaḷ, at Rājarājapuram, the capital wherein kings
were previously crowned, in Naraiyanūr nāḍu, which had been in the

possession of the Muslims (*Tulukkar*) as a mosque, was re-built of stone in a grand scale and the gods reinstalled therein and that provision was made for their daily worship, offerings, etc. by the tax-free gift of lands which were previously enjoyed by the temple.

சுவஸ்தி[||*] ஸ்ரீமன் மகாபிறதாப பூர்வ பச்சம தட்சிண சமுத்(ந)திருதிபதி பூமண்டல ருசாதிருச ருசபறமெசுவற அறிய ருய விபாட பாஷுக்கு தப்புலருய கண்டன் இரூய சஸ்துருண சகல ருசபுவனாசாறிய பாண்டியச் சொள கெறள கொங்க கொங்கண பசு துளுவ ஸிஹள கலிங்க தெலிங்க மஹரூஷ்ட்டரு ருஷ்ட்டற பறிபாலகர் கௌருசகுல சீமத்த சனீகார துலுஷ்க்க தானுஷ்க்க மண்டல காலாம்புத சண்டமாறுத : பூர்வ மஹரூய சறித பறி பாலகருள ஸ்ரீமது அறியப்ப ஓடையார் பிறதிவிருச்சியம் பண்ணி அறுளாயி னின்ற ஸ்ரீ வரூஹ கல்பத்து வைவசுத மன்மந்தறத்து யிறுபத்துயெரு சதுறயுகம் சென்று மெல் செல்லா னின்ற யிறு பத்து யெட்ட[ர*]வது சதுறயுகத்தில் கிறத தெறத துவாபற யுகங்கள் மூன்று யுகம் சென்று வறத்தமானமான கலியுகத்தில் சென்ற சம்வச்சறம் சதசாஅயிஅ.யிதில் பிறிந்த சகாபுதம் தாநாகு-க்கு மெல் செல்லா னின்ற பிறபவ சம்வச்சறத்து ஆவணி மீ கூ-உ யான சிறுவண பகுள அஷ்ட்டமி புதவாரமும் ரொகிணியும் விகாத யொகமும் கவுலவா கறுணமான சுப யொகத்து செண்ண சுத்த தினம் யிகா-கு-நய...தசாயந-ம் நாள் கொங்க மண்டலத்து நறயனூற் நாட்டு பிறதான-ருசதானியான ருசருசபுரத்து ருசாபிஷேக கற்த்தருள பெறுமான் உத்தம ருகவ பெறுமாள் யென்றும் திருநாமமுடைய ருசாபிஷேக விண்ணக றம் பெறுமாள் உடைய திறுக்கொயல் முன்ப்பெ துலுக் கற் வறனமாயிறுந்து துலுக்கற் பள்ளியாஇ ஷானம் தெறியாத பொன யித்தை மீன்றும் பறயிலும் காட்டிஷ் அதிசய . ஷானமாக பிறதிஷ்ட்டை பண்ண கிறப்பகுற ஹம் அற்த்த மட்டபம் அன்த்தருள மட்டபம் மஹா மட்டபம் சென முதலியாற் கொயல் இரெண்டு சொபானம் மெறக்கில் மட் டபம் திறுமடப்பள்ளி திருவாசல் யிவயும் சமய்பத்து ¹ முன்பெ யிரங்கல்பொன கெசவ பெறுமாள் சென முதலியாற் இவற்களை யும் பும எறியகளுவத்து ² பூர்வத்தில் ருசாக்கள் காலத்தில்

1 'சமைப்பித்து' என்று வாசிக்க.

2 'மறுபடியும் எழுந்தருளுவித்து' என்ற இருத்தல் வேண்டும்.

உண்டாயிறுந்த திருவிளயாட்டம் யிறங்கல் மிட்டுண்டாக்கி
வைத்த யின்னுட்டு யிடஞளம் னாங்கலெல்லையிலுள்ள ஸமஷி
பிரூப்பித்தியும் பூர்வ பிறகாறத்துலெ சருவமானியமாக குடுத்து
நறயனூற் நாட்டு ருசருசபுறத்து திருவிளயாட்டமான நீலத்தை
.....நிலம் பதனஞ்ச மாவும்-உடையாற்.....நெல்லு.....வித்தை
.....முக்கலனெ.....பணம் பத்து.....நாக்கலம் ஆக அற மா
வரையெ அரைக்காணி முந்திரிகையும் ஆக திருவிளயாட்டமான
நிலம் யிருவத்தி யெட்டு மாவுக்கு.....மாக துகையும் பூர்வத்
தில்.....ருசருசபுரத்து தற்மம் காடையுருக்கு பொறவளி
யிட திருந்தாவனமும் பருவகாலத்துலெ சருவ மானியமாக ஆசந்
திருறக்க வரைக்கும் குடுத்து சருவமானியமாக வம்ச பாறம்பரை
யும் திருப் பறிகாரிகரையும்.....மான நம்பிமாற் ஸீகா(ற)
[ரி][ய*]ம் செயிவானும் திருந்தாவனம் செயிவானும் திரு
விளக் காற்றும் பாக பொகங்கள் ஞண்டான.....திருந்தாவிளக்
கும்...வெல்லை.....நடக்கும்படிக்கி யிந்த தருமத்தை நெலை
பெருத்தி யெறங்கமிட்டு செயிதயிவாள்.....ருஸ.....இருச.....
வ.....வனற.....சொள செற பாண்டிய விஜிதவனஜ.....ஸ
.....தட்சண...ஸதிரூண.....பறமபற.....ஸலா...ருச.....ண
சம்பன்ன ருயரும் காம்பீற வறஹ...ாடை உடையாருக்கு தம்பி
யாற்.....னெ...க.....தஹஷயாதி மாண்டாதிரத்து மாட
மாக கிறத.....ஜாதற...பறதலா.....ஸ்ரீங்கவன.....ஷ
கொபண மண்ட உடையரு ஸ்ரீ வீற விக்கிறம பண்ண உடைய
உடையருக்கு...திரு புலனெக சித்தாமணி ருஜதாமணி...ஹ்றன
வறனறையன் மண்டல மாற்தாண்ட : பாண்டியருன பாண்
டிய.....ாத : சொள ருச.....யெசொபறன கெம்பீற...
செற ருச கெளில ருச.....ருயஸிம்ஹ ஸஹபஹ :...ஆ.....யித்த...
துளுவ மாளுவ யூபகாளா : பத சண்டமாறுத : களிங்க ருசகுல
சகுனி ஸவும்மிய கெயூற வங்காள ருஜ கங்காள புறந்தனெ விஜய
தனுற் வித்தியா தனன்ஜய ஸ்ரீ வாறக சிஷ்ட்டா னகுலொ
வினா பறத ஸற்வ வித்தியா விசித்திருறத : ஸாஹித்திய ஸங்கீத
விதியா வினொத ஸ்ரீ காறுணிய : காருண்ணிய ஸௌஜெனிய
மானிய னிலய : ஸகல வி[த்*]தியா பிறவீணருயிருக்குற ஸ்ரீ வீற
ருஜண்ண உடையருக்கு மஹமத்திறி பிறதானருய காஸப கொத்
தறகுல ஆசலாய ஸௌ[த்]திற பிறதானருய பந்து செகறருய
மாசிலாபுர துறங்காபிதி பூர்ண சந்திர : பொன்மணி ஸன்த்தான
சிரொமணி : ஸ்ரீ சிஷ் தருத தெவருய புத்திறருய சகல வெத
வெந்தியாங்க பாறகருய ஸகல தற்ம னியொக ஸ்ரீமி காரிய

பருயணருய தெவ பிருமண ஸமாருதனத தகப்பனாயி பந்துவற்
காகிய மறை யொகி மறைகன் தற்ப்ப பந்து மகுதுவ வெதாததமாஜி
ஸீறதருய வைதிக தற்மம் ஸூபனாசாறியருய பிறம்ம குல ருமனாயி
யிறுக்கு ஸ்ரீ னாதவெற உடையாற் தம்பி ஸ்ரீ னாத தெவறச உடை
யாற் கொங்கு மண்டலத்து யெளுகரை நாட்டு நாட்டவறு ஸஹய
மாக கூடிக்கொண்டு செயித தற்மம் யிந்த தற்மம் வற்த்தமான
பவ னுல காரண ருசாக்களு ளளுகரை நாட்டு நாட்டவறும் பாதற
எண் பூமியில் ஸ்ரீ வைஷ்(கு)ணவருக்கும் ஸ்ரீ மஹேஸ்வரருக்கும்
வலங்கயி இடங்கை சனங்களுக்கும் வீர பறிவாரமும் தங்களுக்கு
சகல மங்களங்களும் உண்டாயி ஸற்வ ஷீத[ந்*] திரங்களும்
உண்டாகும்படி பறிபாலனம் பண்ணி ரஷ்சிக்க வெணு.....ஆன
அறசுக்கு யிந்த தற்மம் ஸ்ரீ வைஷ்(கு)ணுவாள்.....

நத்தக்காரையூர்

Nattakkāraiūr

சயங்கொண்டேசுவர சுவாமி கோவில் உள் பிராகாரம் தென்புறம் மூல
யில் உள்ள சாசனம்.

சாசனம் — 310]

[D. 3302—iv-39

(No. 239 of 1920). On a slab lying in the south prakāra of the
Jayamṅgaṇḍanāthasvāmin temple. Record dated in Kali 4722, Śaka
1543. Durmati, Paṅguni 6, Sunday (corresponding to A. D. 1622,
March 3) of the reign of the Vijayanagara ruler Ramadeva regis-
tering the gift of certain pieces of land to the god Jayam koṇḍa-
nātha Tambirānār by Nallattambi- Gavuṇḍar Viśvanātha Chakkarai
Uttamakkaṁiṇḍa Maṇṇādiyār, a Vellāla - payirār of Karaiyūr in
Kāṇḍaya nāḍu, when Muttuvīrappa Nāyaka was the agent of the
ruler.

சுவஸ்தி [||*] ஸ்ரீமன் மகாமண்டலேசுவரன் அறியருய விபா
டன் பாலைஷுக்கு தப்புவருய கண்டன் ருமதேவருயர் காரியத்
துக்கு கந்தருன.....¹ அய்யாவர்கள் தக்ஷிண சமுத்திராதி
பதியாயி பிறதிவி ருச்சிய பாரம் பண்ணி அருளா நின்ற கலியுக
சகாபுத்தம் சதுளாஉயெ-க்கு மெலெ சாலிவாகன சகாபுத்தம்
தருாசுமெ-க்கு மெல் செல்லா நின்ற துன்மதி னுல பங்குனி மீ
கூ உ ஆதித்திய வார னுள் காங்கிய நாட்டில் காரையூரில் பயிற

1 'முத்த விரப்ப நாயக்கர்' என்பது இவ்விடம் இருத்தல் வேண்டும்.

றில் நல்ல தம்பி கவுண்டற் விசுவநாத ச[ர்*]க்கரை உத்தமக்
காரிண்ட மன்றாடியாரவர்கள் வெப்பு வாவி சொத்திலெ காஞ்ச
னதிகாரத்தில்¹ நவபிறதஷ்டையாக அணையும் வாய்க்காலுங்
கண்டு மெக்கு சக்கரை பாளையம் கிளக்கு காரையூரிலெ யிருந்து
ஆத்துக்கு பொற இட்டெரி மட்டும் வடக்கெ ஆத்தளகும்
தெக்கு கொவில் கரையளவும் யிதுவெல்லாம் சுவாமி செயங்
கொண்ட னுதறுக்கு பூறுவம் நடந்து வந்தது யிந்த புஞ்சையில்
நஞ்சை நிலம் கண்டது யெல்லாம் சாமிக்கு விட்டொம். இப்பால்
பெரிய காரையூரிலெ யிருந்து ஆத்துக்குப் பொற இட்டெரிக்கு
கெளக்கு புதுக்கொட்டை பெரி குளம் சின்ன குளம் இதில்
கூடின நிலம் அப்பாலெ நீராடி நிலம் யெம்ம யெம் மறியாதி
கூடின நிலத்தில் படிபாதி னெலம் சுவாமிக்கி விட்டொம். கொவி
லுக்கு விட்ட கிராமத்துக்கு நால் பாங்கு யெ[ல்*]லை: கொவி
லுக்கு மெற்கு குலகல்லு யிதின் வடக்கு சக்கரை பாளையத்துக்கு
மெற்கு மறுதுறை யெ[ல்*]லை பிறிவு யிதின் வடக்கு ஆத்துக்
கும் அக் கரையில் கருமம் கிணறு யிதின் கிளக்கு கொவிலுக்கும்
வடக்கு பெரிய யெறி யிதின் கிளக்கு கொவிலுக்கு யீசான்னிய
மூலை. வழஞ்சியம் கொளம் யிதின் தெற்கு நல்ல மங்கை புரம்
யிதின் தெற்கு கொவிலுக்கு அக்கினி மூலை தென்புறம் கலங்கி
முத்திரை யிதின் மெற்கு கொவிலுக்குத் தெற்கு னத்த மெட்டு
குலக் கல்லு அளவும் விட்டு காரையூர் சுத்து கிராமத்து குடியில்
கலியாணத்துக்கு பதினஞ்சு பணமும் திருப்பணி வெலைக்கி
வறுஷா வறுஷம் குடிக்கி ஒரு பணமும் யிர்தப்படிக்கி வறதி சுத்
தமாய் சுவாமி செயங்கொண்ட னுதறுக்கு கட்டளை யிட்டொம்.
யிர்தப்படிக்கு நடத்தினவற்கு காசி தீர்த்தமாடி விசுவநாதரை
செவித்து கொடி விங்க பிறதஷ்டை பண்ணின பலன். நல் தீர்த்த
மாடின பலன் பெறுவார்கள். யிர்த தற்மம் வெலைக்கின கெங்க
கரையில் காரும்பசவு கொண்ண தொஷத்திலெயும் தாய் தொப்
பன் குருக்களையும் கொண்ண தொஷத்திலெயும் யெளு நரகத்தி
லெயும் பொவார்கள். [11*]

பட்டாலி

Pattāli

இவ்வூர் இப்போது அரசன்பாளையம் என்னும் ஊரின் உள்கிடையாக
இருக்கிறது.

1 'காஞ்சி கதி திரத்தில்' என்ற வாசிக்க. இது நெய்யிலாற்
றின் வேறு பெயர்.

இக்கே உள்ள பால்வண்ணேசுவர சுவாமி கோயிலில் காணும் சாசனங்கள்.

சாசனம்—311]

[D. 3349—1

[கர்ப்பகிருகத்தின் வடபுறச் சுவரில் இருப்பது.]

(No. 258 of 1920). [On the base of the north wall of the central shrine] in the Palvaṇṇēśvara svāmin temple. Record dated in the 5th year of the Kōṅṅu king **Vikrama choladeva** registering the sale of by the residents (*ūr*) of the village Paṭṭāli, of a garden and an irrigation well to the temple for 20 *achichu* (of gold), which was received by them from the temple treasury by a sale of cattle belonging, perhaps, to the temple.

சுவாமி[||*] ஸ்ரீமன் ஸ்ரீ லிங்கிரம சோள தேவற்கு ஆண்டு அஞ்சாவது பட்டாலியுரோம். யெங்கள் மெக்கெகிணறு தொட்டமும் இதற் கெலையாவது கிளக்கெல்லை கணியான் தொட்டத்துக்கு மெற்கெல்லை மெலெச்செறியானப் பட்டிக்கும் மெற்க்கெல்லை கிளச்செறியான பட்டிக்கு கிளக்கு வடக்கெல்லை கிளச்செறியான் தொட்டத்துக்கு தெற்கு யிந்த னுனங்கெல்லைக்குள்ப் பட்ட தொட்டமும் கிணறும் மணக் கூடவலும் தொட்டமும் இதற்கெல்லை யிட்டலுக்கும் வடக்கும் மெற்க்கெல்லை கொம்ப்பைக்கு கிளக்கும் வடக்கெல்லை கிளச் செறியான தொட்டத்துக்கு தெற்கும் இந்த நான் கெல்லைக்குள்ப்பட்ட தொட்டமும் கிணரும் யிது ரெண்டும் பால் வண்ணேஸ்வரமுடயாற் பண்டாரத்தில் மாடு யிற்று யிறுவது ஆக்கொண்டு¹ கல்வெட்டி குடுத்தோம் பட்டாலி பால் வெண்ணீசுவற முடையாற்கு. பன்மஹேஸ்வர ரஷ்சி. உ.²

சாசனம்—312]

[D. 3349—2

(No. 260 of 1920). [On the base of the west and south walls of the same shrine.] Record dated in the 4 + 4th year, 80th day of the

1 'மாடு விற்பு இருபது அச்சுக் கொண்டு' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

2 இதற்கு D. 3302—iv-98 எண்ணுள்ள மற்றொரு பிரதியும் உண்டு. தவிர, இவ்வூரில் உள்ள அடுத்த ஆறு சாசனங்களுக்கும் இதே போல 99 முதல் 104 வரையில் உள்ள வேறு பிரதிகளும் உள்ளன.

Koṅgu king Tribhuvana chakravartin Kōṇērinmaikoṇḍan Virarajendra deva registering the assignment of certain taxes in gold by the artisans to cover the cost of purchasing 45 *Kalam* of paddy for offerings at the service called Virarajēndran sandi in the temple of the god Pālvaṇṇi's varam uḍaiyār at Paṭṭali. Kuladīpa Mūvēnda-vēḷān, Vūṇarayadēva, and Chedirayadēva figure as signatories.

ஸ்ரீ ருசகேசறி [||*]

யெகவிமஹி வமௌலி பிறஊரகிற தம்

வீரருசெனந்திர தெவசகிய சாசனம் விஷ்ணுமங்கலம். ¹

திருபுவனச் செக்கிறவந்தி கோனேறிமயிக் கோண்டான் பட்டா
லியில் ஆளுடையாற் பால்வெண்ணிசுவற முடையாறுக்கு அமுது
படிக்கி நாள் ஒன்றுக்கு வீரராஜேந்திரன் சந்தி ஒண்ணுக்கு அரிசி
நா நாளிக்கி வெஞ்சனம் வுள்ப்பட நெறம்முனுபடி நெற்க் குறுணி
நா நாளியாக ஆண்டு ஒன்றுக்கு நெல் நாற்பத்தி யங்கலத்துக்கு
விட்ட பொன் குறுப்ப நாட்டு விசய மங்கலத்துக்கு வட்ட ஆறில்
மயிற்காணத்தாரது வீர களஞ்சும் தட்டார் பொன் களஞ்சும்
கொல்லன் பொன் துள களஞ்சும் தச்சன் பொன் துளைக் காலெ
மஞ்சாடியும் ஆக பொன் துளை முக்களைஞ்செ முக்காலெ மஞ்சா
டியும் ஆண்டு [அதிரா]ட்டி கொண்டு இவ்வமுதுபடி சந்திரா
தித்தவரை செல்வதாக செம்பிலும் சிலையுலெயும் கொள்வார்
களாக நம்மொலை குடுத்தோம். இத் தன்மம் நந்தம ரெற்பொய்
ற்பட்டாரும் பாற்ப்படுத்தி குடுக்க. ² இவை குலதீப முவெந்த
வெளா நெழுத்து நாலாவது நெதரி.. ச-வது ள் [அய]. இவை
வணரய தெவநெழுத்து. இவை செதிராயி தெவன் நெளுத்து[||*]

1 இந்தச் சுலோகம் பின்வருமாறு அமையும் :

வநத[சு*]வி[பு*]உஹீவா[ய*]

ஜெனவிஸ்யநெநா[யு*]கரத[||*]

வீரராஜேந்திரேவஸூ

ஸாலாநம் விபூஜித[||*]

இதன் மொழி பெயர்ப்பு :

‘வீரராஜேந்திரனுடைய இந்தச் சாசனம் உலகத்து மன்னர்கள் அனைவ
ருடைய முடிசளால் உலங்கரிக்கப்பட்டது; உலகுக்கு மங்கலத்தைக் கொடுக்
கும்.’

2 ‘நந்தம எப்பெர்ப்பட்டாரும் பாற்படுத்திக் கொடுக்க’ என்று
வாசிக்க.

சாசனம் — 313]

[D. 3349—3

(No. 259 of 1920). [On the same walls.] Record dated in the 20th year, 60th day of the Koṅgu king Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondam** registering an order by the king, assigning paddy recoverable from **Karṇāyanṅkūṇi** *alias* **Vīraśōḷa** chaturvēdi-maṅgalam in **Vīraśōḷa** valanāḍu, for the provision of daily offerings and worship to the god **Palvaṇṇiś'varam** uḍaiyār and the image of **Tiruppaḷḷiyarai** Nāchchiyār, his consort, which was set up in the name of **Akkan** (his sister). **S'ōḷakulamāṇikka** Mūvēṇḍavēḷan figures as a signatory.

ஷ்ஷுதிஸ்ரீ[||*] திறுபுவனச் செக்கிறவறத்தி கோளுறிக் கோண்டான்¹ பட்டாலியில் ஆளுடையாற் பால்வெண்ணிஷ்ரமுடையாற் தெவற்கள்நம்பிகளுக்கு² நம்மொலை குடுத்தபடியாவது : இன்னுயனாற்கு திறுபள்ளி அரை நாச்சியார் அக்கன் திரு நாமத்தால் யெளுந்தறுளிவித்த நாச்சியாறுக்கும் நாளொன்றுக்கு அமுதுபடி அரிசி நாளி நாநாளியாக வெஞ்சனமுள்ப்பட [...]ஒன்று மூன்று ஆக நெற்கு நாளி நாநாளியாக ஆண்டு ஒன்றுக்கு நெல் நாற்பதன்ஞ்சு கலம் வீரசொள வளநாட்டு கற்றயன்ங்கண்ணியான வீரசொள சதுறுவெதமங்கலத்து³ நமக்கு யி(ரு)[று]க்க கடவ இரை நெல்லிலே உடையார் [கார்*] இருபாத்திரு கலநெ தூணி பதக்கும் பிசானம் யிருபத்திறு கலநெ தூணி பதக்கமும் ஆக யிறுபதாவது கார் முதல் இருச கெசரியால் கொண்டு வருவார்களாகவும். அமுது செயித சொறு நாநாளி கட்டியிட்டிட்டு வருவார்களாகவும். யிப்படிக்கு செந்திராதித்தவரை செல்வதாக செம்பிலும் சிலையிலும் வெட்டிக்கொள்வராக நம்மொலை குடுத்தோம். இப்படி நந்தமற யெப்பெட்டாமும் பார்ப்புகுததி குடுக்க. ⁴ இவை சொளகுல மாணிக்க மூவெந்த வெளாநெளுத்து. யிது யிறுபதாவது நாள் கூடு-து க்குவை விலாடத்தரையநாழுத்து. இத் தந்மத்தை அளிவு செய்(யாமல்) [தவன்] வளி எயெச்சமறுவார். இது பன்மகெசு [ர*]றகிசி[||*]

1 'கொநெரின்மைகொண்டான்' என்று வாசிக்க.

2 'தெவர்கன்யிகளுக்கு' என வாசிக்க.

3 'கற்றயன்காணியான வீரசொழ சதுர்வெதிமங்கலத்து' என வாசிக்க.

4 'இப்படி நந்தமற எப்பெர்ப்பட்டவரும் பாற்படுத்திக் கொடுக்க' எனத் திருத்தி வாசிக்க.

சாசனம்—314]

[D. 3349—4

(No. 264 of 1920). [On the base of the south wall of the same shrine]. A record of the Koṅgu king **Vikrama choladeva** dated in the 20th year of his reign, registering the gift of 2 *Kalāṇḍjī* of gold by two private individuals for burning two twilight lamps in the temple of **Pālvaṇṇīśvaram uḍaiyar** at **Paṭṭali**.

ஹேஷீஸ்ரீ [||*] வீக்கிறம் சோள தேவற்கு யாண்டு யிறுவதா வது.....பட்டாலியியில் ககாவலவன் குறும்பிள்ளறில் செங் கொண்ட வெளானும் செங்கொண்ட வெளாந் மகன் பற்றயனும் யிவ்விருவறும் பட்டாலி இன் பால்வெண்ணீஸ்ரீமுடையாறுக்கு சந்தியா தீப மிரண்டுக்கு குடுத்த பொன் இறு களஞ்சும்¹ இக் கோயில்க்காணியு(ம)[டைய] சிவபிரமணறில் கூத்தனும் கூத்த னும் பெரும்பாடியுடையாநான கடை குறுச்சியும் பொன் இறு களஞ்சும்க் கொண்டு நித்தியபடி சந்திராதித்தம் செலுத்துலமாக. இச் சந்தியா தீபம் குடமுங் குச்சியுங் கொண்டு யிக்கோயில் புக் கான் இவ் விளக்கு குவாநாக.² பன்மகெசுர[ர*]க்ஷ [||*]

சாசனம் — 315]

[D. 3349—5

(No. 265 of 1920). [On the base of the west wall of the same shrine]. Record dated in the year...opposite to the 4th of the reign of Koṅgu king **Viraraja deva** [i.e. **Virarajēndra dēva**] registering the gift of one *Kalāṇḍjī* of gold by **Śōḷāṇḍi**, a lady of **Kaḍavūr** in **Kāṇḍgaya - nāḍu** for burning a twilight lamp in the temple of **Pālvaṇṇīśvaram uḍaiyār** at **Paṭṭali**.

The Epigraphical report gives the 4 + 4th year as the date of the record.

ஹேஷீஸ்ரீ [||*] வீர ராச தேவற்கு யாண்டு நாலாவதுக் கெதிறு வது[...]காங்கய நாட்டுக் காடலூறிற் காவலவன[...வறிலநயிவன் மண[க்கிழ]த்தி சொமாண்டியென் பட்டாலியிற பால்வெண் னீசுவர முடையார்க் கோயிலுக்கு சந்தியா தீப நெறுக்கு நான்

1 'இரு கழஞ்சும்' என்ற வாசிக்க.

2 'இவோனா' என்ற இருத்தல் வேண்டும்.

குடுத்த பொன் களஞ்சு. இப்பொன் களஞ்சம் யிக்கொயில்க் காணியுடைய சிவப் பிறுமணறில் கூத்தன் ஓரம் பூரண்டியன்ங் கூத்தன் கூத்தனும் யிவ்விருவரும் செம்பாதியும் திருமளுவுடை யாளக் கடைக் குரிக்குச் செம்பாதியும் கை கொண்டு ஒரு விளக்கு செந்திருதித்தவரை யிந்தபடி செலுத்துஓமாகவும். யிது(வும்) [பன்]மகெசு[ர*]றுசுஃ.....

சாசனம்—316]

[D. 3349—6

(No. 261 of 1920). [On the base of the west and south walls of the same shrine.] Record dated in the 29+7th year of the reign of the Kōngu king **Viraraja deva** [i.e., *Virarājendra dēva*] registering the gift of 40 *achchu* of land for the supply of paddy by the measure *Ponṇāli* to meet the expenses of offerings to the god *Palvaṇṇi'svaram uḍaiyār* at *Paṭṭali* by the residents (*ūr*) of the village.

ஹ்விஸ்தீ[||*] வீரராச தேவற்கு யாண்டு யிறுப்பதி ஒன்பதா வதுவுக் கெதி ரௌவதுப் பட்டாலியூரோம். யெங்கள் நாயினாற் பால் வெண்ணிசுவர முடையாற் றி பண்டாரத்தில் பெறுமான் இரைக்கி வாங்கிவிட்ட நிலம் அச்சு சயி. னாற்ப்பதிக்கு பன்னு ளக் குறுணி க்காறபபுனால் கார்பு நால் வாயலுக் குள்ப்பட்ட பாறெல்லாம் அமுதுபடிக்கி அளப்பொமாகவும். இது சந்திரு தித்தவரை செல்வதாக கல்வெட்டி குடுத்தோம் ஊரோம் பால் வெண்ணிசுவரமுடையாற்கு. பொன்னாடு நாளியால் அளப்பொ மாகவும். மண் கலம் தந்தும் வெண்கலம் பரித்து கொளுவார் களாகவும். பனம்மகெசு[ர*]றுசுஃ.

சாசனம் — 317]

[D. 3349—7

(No. 262 of 1920). [On the same walls]. Record of the 6th year of the Kōngu king **Vikrama choladeva** registering the gift of one *Kaḷaṇṇu* of gold by *Kūttan - Iyāl vallān alias Udayaśiṅgadēvan*, a member of the *Perumāl-Mudali*s for burning a twilight lamp in front of the god *Palvaṇṇi'svaram uḍaiyār*.

ஹ்விஸ்தீ[||*] லிக்கிரம சோள தேவற்கு ஆண்டு ஆறுவது. பெறுமாள் முதலிகளில் கூத்த னியா(ள்)[ழ்] வல்லாநான உதைய சிங்க தெவனென்¹ பால் வெண்ணிசுவர முடையாறுக்கு

1 'கூத்தன் இயாழ்வல்லானுன உதயசிங்க தெவனென்' என்ற வரிச்சு.

சந்திய தீபத்துக்கு குடுத்த பொன் களஞ்சும் யிக்கோயில்க் காணி யுடைய சிவப் பிறுமணன் கூத்தன் கூத்தனுக் கடை கூறுதசி பால் வணக்காறுமுடையாள னுண்டவனு தம்பிமாறு மிவ்வனை வொரும் சந்திராதித்தவரைக்கு - க - திருவிளக்கிடக் கடவொம். குடங்கொண்டு கோயில் புருவான். இது பன்ம் மஹேசர [ர*]ட்ச.

பாஞ்சேர்வள்ளி

Parañjērpalli

மக்கென்வியின் பிரதியில், 'தாராபுரம் துக்கடி காங்கயம் தாலாகாவுக் குத் தாக்கல்' என்று இவ்வூர் குறிக்கப் பெற்றுள்ளது.

சாசனம் — 318]

[D. 3302—iv-40

மத்திய புரீச்வர சுவாமி கோயிலில் தென்புறம் உள்ளது. சாசனங் களிலே சுவாமியின் பெயர் 'நட்டுர் அமர்ந்த மகாதேவா' என்று காணப்படு கிறது.

(No. 560 of 1908). On the southern side of the Madhyapurīśvara svāmin temple in the village. A record dated in the 1st year of the Koṅgu king Rājā Vikrama choladeva registering the gift of the village Parañjērpalli and a tank as *dōvādāna* to the temple [of Naṭṭūramarnda Nayanār] at Parañjērpalli in Kāṅgaya nāḍu.

From the Epigraphical report, it is learnt that the inscription is found engraved on a slab set up in the temple.

சுவஸ்திஸ்ரீ[||*] (மன்தேவ)ருச[ர*]விக்கிறம் சோள தெவற்கு செல்லா நின்ற யாண்டு ஒன்றாவது. காங்கய நாட்டு பறஞ்செறு வள்ளி பெடாகையார் கொடி பாடியம் மலை வரையில் கொளமும் குடுத்தோம். இவ்வூர் நான்கெல்லைக்குள்பட்ட நஞ்சை புஞ்சை கிள் நொக்கிய கிணறு மெல் நெனக்கிய மரம் மக்கம் மகமை ஓற வார் யெப்பெர்ப்பட்டது சறுவ மானியமாய் குடுத்தோம். இவ் வூர்க்கு யெல்லையாவன. கௌக்குபாதைக்கு மெற்கு ஆத்துக்கு வடக்கு பறுவதத்துக்கு தெற்கு குகனன் பாளிக்கு கௌக்கு தேவ(ஷஸ்)தானமாக இதை குடுத்தோம். சந்திராதித்திய வரைக் கும் செல்லுவதாகவும். நடத்துவான் பாதி தலை மெலெ வைப் பொடி [||*]

சாசனம் — 319]

[D. 3302—iv-41

கோவிலில் தென்புறம் இருக்கும் சாசனம்.

(No. 556 of 1908). On the southern side of the temple. A record dated in the 9th year of the Koṅḡu king **Rajadhiraja Vira Narayana Vira choladeva** registering the gift of a tank and land to meet the expenses of the offerings, worship, etc. to the god **Naṭṭūramarnda Mahādēva** at **Parañjērvallī** in **Kāṅḡaya nāḍu**.

The Epigraphical report says that this record is found engraved on two pillars lying in the temple of **Vīra Nārāyaṇa Perumāḷ**.

சுவஸ்தி[||*] ஸ்ரீமன் ருசாதிருச ஸ்ரீ வீரநாராயண விரசோள தேவற்கு செல்லா நின்ற யாண்டு ஒன்பதாவது. காங்கிய நாட்டில் பறஞ்செருவள்ளியில் மகாதேவர் நட்டுர் அம்[ர்*]ந்தார்க்கு பல நிமந்தப்படிக்கும் தீபாராதனப்படிக்கும் யிவ்வூரர் பிடரா ஊற்¹ குப் பொம் வளிக்கி கீள் பாகம் கொளம் குடுத்தோம். யிக் கொளத்துக்கு வீரசோள வளநாட்டில் உத்தம சொள சதுற் வெதி மங்கலத்தில் வாய்க்கால் நீர் பாயதாகவும். யிதுக்கு நெலம் அரைக்கடவுக்காக பறஞ்செரு வள்ளியில் நெலத்தில் புஞ்சையை நீக்கி நஞ்சைபைக் குடுத்தோம். யிந்த நெலம் தேவதானமாக உளுது மெல் வாரம் கொண்டு படிக்குரம்² தீபாராதனை நடந்து வருகிறத்துக்காக. யிந்த தற்மம் செந்திருதித்திய வரைக்கும் செ[ல்லு]வதாகக் கல்பித்தொடீ. யிதை யெறக்குவான் குடி யெளச்சம்[றுவான்...] [||*]

மடவளாகம்

Maḍavalāgam

இது மக்கென்வியின் காலத்தில் பார்பத்தி மிட்டாவைச் சேர்ந்திருத் தது.

சாசனம் — 320]

[D. 3302—iv-46

ஆர்த்திர கபாலீச்வர சுவாமி கோவிலில் அம்மன் சந்நிதியின் வடபாகத் தில் கர்ப்பகிருகத்தின் வெளிப்புறம் உள்ள சாசனம்.

1 'பிடாரியூர்' என்று வாசிக்க.

2 'படித்தாம்' என்று வாசிக்க.

(No. 225 of 1920). On the north wall of the Ādra Kapaliśvara-svāmin temple. Record of the Vijayanagara ruler **Hariyaraya Udaiyar** dated in Sarvadhāri, Tai 13, registering the gift of 5 ma of land in Ālambādi and Kārāyankāṇi *alias* Vīraśōḷa chaturvēdi-maṅgalam in Vīraśōḷaavalanādu for daily worship and offerings to the god Uḍaiyār Pachchōṭṭu-śvudaiyar of Paṇṇati in Kāṅgaya nādu.

சுவஸ்தி[||*] ஸ்ரீமன் மகாமண்டலேசுவரன் மகாருயற் தெவருய
றுடய கொமாரன் அரிருயருடய சறுவதாரி ஸ்ரீ தை மீ' மஃ-தி
யில் காங்கய நாட்டில் பார்பதி உடய பச்சொடயாருக்கு ¹ மெல்
படி னாட்டிலே ஆலா(ல)ம்பாடியூர் நாங்கி யெல்லைக்கி வுள்பட்ட
நஞ்சை புஞ்சை தொட்டம் தொடிகை காரசுவை வெணை வாசல்
வாரி மனை வாரி வால்வாரி முதலானது காணிகை வினியாகம் தறி
யிறை பட்டரை சுங்கம் நல்லெறுது நல் பசவு வெட்டி வெகாறி
காணம் நெய்யி யெண்ணை உள்பட்ட சறுவ ஆதாயம் வீர சொள
சதுறவெதமங்கலத்திலே வாய்க்கால் பக்குல பெரிய பிளுட்டி தடி
யில் ரெண்டு யிதின் வடக்கு கட்டை யடியன வாளை நெற்
கெளக்கு மெற்கான னெல மாத்தால் தடி ஆருநால் னெலம் அள
வின்படி இரண்டு மாவும் யெறிகரை னெலம் நன்மணி இசுவர
முடையார் சொக்க பெருமாள் நெலத்தறுகெ அப்பால் செய்தடி
மூன்றும் யிதறுகெ கீள்பரத்தில் காணி யறிக்காணி முந்தறிகை
யித்தடி மூன்று மாத்தால் ஆறிநால் அஞ்சி அளவின்படிக்கி யிந்த
கத்தாயங்கானியில் நெல மூன்றுமாவும் மகா சறுவமானியமாக
உதக பூற்வமாக தானஞ் செய்து குடுத்தோம். யிந்த ஊறு
ஆலாம்பாடியும் பயிறு செய்துகொண்டு யிந்த கொவிலுடய நம்பி
மார் ஷ்தானிக ஓடயவறுக்கு பூசை புனலார⁹ நடத்தக் கடவாரு
கவும். யிந்த தற்மம் சந்திருதித்திய உள்ள வரைக்கும் நடக்க கட
வாயி ஆகவும். யிந்த தற்மத்தை தவுமுத்து அகிதம் பண்ணின
வறு கெங்கை கரையிலே பசுவையும் பிருமணனையும் கொன்ற
பாவத்தை அனுபவிப்பன். யிதுவு மகேசுவர ரெஷ்சிக்க [||*]

மறவப்பாளையம்

Maravappāliayam

அச்சாளிலே இவ்வூர் 'காக்யம் ஊதியூர் முதலிப்பாளையம் மிட்டா' வைச் சேர்ந்திருத்தது.

1 'பச்சொட்டு ஆடிடையாருக்கு' என வாசிக்க.

சாசனம்—321]

[D. 3302—iv-105

அப்ரமேஸ்வர சுவாமி தேவஸ்தானத்தில் கர்ப்பகிருகத்தின் பின்புறம் ஸோகாரம் பட்டிகை வரியில் எழுதியிருப்பது.

(No. 181 of 1920). On the base of the north wall of the central shrine in the Apramēśvara temple. Record of the [17th year of the] king **Kulottunga Choladeva** registering the grant of 7 *ma* of land for measuring out 24 *Kalam* of paddy by the *Rājakēśari marakkāl* [every year] required for offerings to the god Apramēśvaram uḍaiyar at Korraṇūr in Tenkarai, a sub-division of Naraiyūr nāḍu.

ஹவ்லிஸீ[||*] குலோதுங்க சோள ருசன் சொள தெசத்தில் திருவளத்தால் செல்லாலின்ற.....¹ நறைய[யூர்*] நாட்டுக்குச் சென்ற தெங்கரை நாட்டுகொஷ்ட்டனூர்² ஆளு(மு)டையாற் அப்பறமெசுவற உடையாறுக்கு சங்காசத்திரத்து காககெ சாமாக காலில் யிறுப்பரு நாககலலறுக்கு³ விட்ட நிலம் தென்ங்கரை நாட்டு நிலம் பெறுரி மெல்கரையில் ஆளுடை நாயனார் நிலத்துக்கு வடக்கு சொக்கனாத சுவாமி நெலத்துக்கு தெற்கு தெளாடலகவுறுக்கும் கிளக்கு புளியமறத்துக்கு மெற்கு தாறு சயி யிந்த நெலம் பெருமாவும் இமாயிலலியா⁴ குடுத்தமைக்கு நளவாலாற வெரை நானும் யாரும் கெடக் கடவார்களாகவும். யிந்த தறம்ம் அளித்தவன் எரு யெரு சென்மம் அளிவான். மகெ சுவ[ர*]ருக்ஷ[||*]

சாசனம் — 322]

[D. 3302—iv-106

A record dated in Nandana, Āvaṇi 25, of the reign of the Vijayanagara king **Harihara rayar**, son of Vāsudēva rayar registering the settlement made by the residents (*Nāḷḷavar*) of Tenkarai nāḍu that they would conduct the worship, offerings etc. to the god Apramēśvaram uḍaiyār and the goddess Nāchchiyār in the

1 சாசன இலாகாவின் அறிக்கையிலிருந்து 'திருநல்லியாண்டு யெ' என்று இந்த இடத்தில் இருக்கவேண்டுமென்று தெரிகிறது.

2 'கொற்றனூர்' என்று வாசிக்க.

3 'ராசகேசரி மரக்காலால் இருபத்து எல்ல கலம் நெல்லக்கு' என்று வாசிக்க.

4 'இறையிலியாக' என வாசிக்க.

same manner as were being done in the former days, meeting the expenses from the taxes due on the *dēvadāna* lands as of olden times.

ஷெலி[11*] ஸ்ரீமன் மகாமண்டலிசுரன் அரிய தளவிபாடன் பாசைக்குத் தப்புவருய கண்டன் பூர்வ தெஷ்சண பச்சமஊத்தர சாறத்திராதிபதி ஸ்ரீ வாசுதேவருயற் குமாறன் அரி அர ருயற் செல்லா னின்ற நந்தன ஸ்ரீ ஆலணி மீ உயரு உ தென்ங்கரை நாட்டு நாட்டவரும். யெங்கள் னாட்டில் அப்பறமெசுவற உடையாற் தெவதானங்களும் உடயாறுக்கும் பூர்வம் நடந்த மறுவாறுக்கும் நாச்சியார் படுக்கை உபயம் குடுத்ததுக்கு தெவஸ்தானமாக பூசை புனஸ்தாறம் நடக்குரஅளவுக்கும் நந்தாதீபம் உடையாறுக்கு குடுத்த தறுமம் ரைருபகுமதான மாறுவமாக பூர்வா பூர்வமாக உடையவற்கு நடத்தி குடுக்க கடவெனாகவும். யிவ்லுறுக்கு விடம் விபகாறம் வெண்டும் கொளுவின நல்ல யெறுத நல்ப பசவு குடுத்தவர் முட்டு காணங்கபிள்ளை.....நாங்கள் கௌக்க கடலும். அயிலிடயாறுக்கும்.....மறுசென்மத்துக்கும் யெளெட்டு சமணரை கொன்ற பாவத்திலெயும் கௌக்ககரையிலெ காரான் பசுவை கொன்ற பாவத்திலே நிக்கக்கடவருகவும். யிப்படி சம்மதித்து தெவஸ்தானங்களுக்கு பட்டயம் குடுத்தோம். தென்ங்கரை நாட்டு நாட்டவரும். யிப்படி பட்டயம் குடுத்தோம் கொத்தநூறு வெண ஓடையான் யெளுத்து. யிப்படி கொத்த நூறு பிள்ளையாறு. யாவத்தும் மூலநூறு தொண்டமான் [11*]

சாசனம் — 323]

[D. 3302—iv-107

A record dated in Khara, Margali 10, of the reign of the Vijayanagara ruler *Maṇḍaliśvara Vira Hariraya Udaiyar* registering the settlement by the residents that the worship in the two temples of the gods *Tēṇis'varam uḍaiyār* and *Apramēśvaram uḍaiyār* at Kottanūr would be conducted as in former days meeting the expenses from the revenues of the old *dēvadāna* village *Nāchchappaḍugai*.

ஷெலி[11*] மண்டலிசுவர ஸ்ரீ வீர அரிராய உடையாற் கற வறுஷம் மாற்கழி மீ யி உ தெங்கரை நாடு கொத்தநூறு தெனெ சுறமுடையாற் அப்பரமெசுர முடையார் கொவில் ஷ்த்தாணி கறுக்கு குடுத்த தறுமம் சாசனமாவது. யித்த னாள் யெளுதி குடுத்தபடிக்கி யிப்படி வானவதாய ருயற் யெளுத்து கொரைக்கையில் ஸ்தலியாறு தக்குர மாட்டாமைக்கும் தக்குர மாட்டென்

யென கணக்கு வளத்துவான வித்தை பெறுமானென்^{*} யிப்படி ரெண்டு தெவஸ்தானத்துக்கும் அமுதுபடி பூசை புனஜா றத்துக்கும் பூர்வத்திலெ நடந்து வந்து நாச்சாபடுக்கையில் கிருமம் ஒன்னும் பிறுக்காரப்பியமாய்யி யிறுக்கையில் யிந்த ஒரு[ம்] யெத்துக் கொண்டு யிந்த ஒரு குடிக்கும் வுதியூறுபிள்ளை நயினர் யெளுத்து. யிப்படிக்கு கீள் மண்டலத்து தொண்டமானாற் யெளுத்து. னாட்டார் சொல்படிக்கு பட்டயம் நாங் கெல்லைக் குள்ப்பட்டதும் செப்பெடு செயித மட்டுக்கும் தற்மத்தெயும் கந்தாயம் பண்ணி கணக்கால் வுள்ள வாரம் மனைவாரம் நல்லெறு நல்பசு சுங்கம் யெப்பெறப்பட்ட பலாதாயமும் யிடு பண்ணிக் கொண்டு யிந்த ஓடவற் பூசை புனச்சாறம் பண்ணவும். முல னாறு பிள்ளை பெறுமான்யெளுத்து. பின்மகெசுறர் குடுத்தா சந்திராதித்தற் வுள்ளவரைக்கும் நடந்து கெ[ர*]ளுவாராகவும். தற்மம் (கிறந்தம்)

மகாரதினம பாதாரதிவும் வரயொகரெமெ தபசந்திய

யிறுஷ ஆசாரி பண்ணிய புறுஷாயமாசாய தெநமா [||*]¹

யிந்த தறுமத்தை யாதொமொறுவன் அளித்தான் அவன் யிந்த தரினிலெ வுள்ள நரகதி வெடைப்பான்.[||*]

சாசனம் — 324]

[D. 3302—iv-107(a)

An incomplete and damaged record dated in Subhānu, Monday, Uttirāḍam.....Seems to register the gift of 2 *ma* of land. Mentions Tenkarai Vīraś'ōla nāḍu.

ஷுஷிழீ [||*] சுபானு வறுஷம்.....சொம வாரமும் உத்திராட நட்சத்திறமும்.....ஓடலாக குடுத்த நெலமாவது தெங் (கை)[கரை] விர சொள னாட்டு கற்த்தறயன பாண்டிய சொளன்[.....] புண்ணிய காலத்திலெ உதகம் பண்ணி குடுத்த மைக்கு யிந்த நிலம் ரெண்டுமர்வும் செப்புலெயும் சிலைலெயும் யெளுதி கொள்ளக் கடவாறுகவும். யிந்த நிருப[ப்*]படிக்கி யெளுதின நன்மைக்கு... ..

சாசனம்—325]

[D. 3302—iv-108

Record probably with many gaps and copied corruptly, dated in the reign of the Ummattūr chief Vira Nanjaraja Udaiyar. Seems to

1 இந்தச் சுலோகம் மிகவும் பிழைபடப் பிரதி செய்யப்பட்டிருப்பதால் அதன் சரியான உருவம் தெளிவாக இல்லை.

register the tax-free gift of some wet-land to the temple of Tēnīśvaram uḍaiyar at Kottanūr in Tenkarai nāḍu to meet the expenses of offerings and lamp to the god,

புரீ விர நஞ்சுருச ஓடயான் தென்கரை நாட்டு கொத்தனா றுலெ ஆளுடையாற் தெவிசுரறுடயார் கொவில் ஸ்தானிகறுக்கு நம்மொலை குடுத்த பரிசாவது :சென்னிலமாவது அளக நாச்சியம்மன் கொவிலுக்கும் கிளக்கும் தென் வடலக அறுக்கும் மெறக்கு ஆத்துக்கும் தெற்கு வாயிக்காலுக்கும் வடக்கு வளள கண்டன்.....தாறு நெய்வெத்தியத்துக்கும் வெளக்குக்கும் செலக் கடவதாகவும். யிந்த நிலம் களத்தடமை யெரை பறவு சிற்றூ யம் வெட்டிமுட்டவான்(ம்) மற்றும் யெப்பையிற வரிக்கும் சறுவமானியம். கணக்கு திறுமலைநாத பிள்ளை. கொத்தநாறு கொவில் ஆளுடையார் ஆதியாக தற்ம்மத்தும் மகேசுர பூசைக்கும் விட்டது [||*].

சாசனம் — 326]

[D. 3302—iv-109

An undated record of the reign of the Hoysala king Vira Vallala deva registering the tax-free gift of 5 *ma* of wet land to meet the expenses of the worship, offerings, etc. of the god Apramēśvaram uḍaiyar at Kottanūr in Tenkarai nāḍu.

வூலூ புரீ[||*] விர வல்லாள தேவர் தென்கரை நாடு கொத்த னாரில் ஆளுடையாற் அப்பரமேசுர முடையார் தெவஸ்தானங் களுக்கு குடுத்த பட்டயமாவது : நயிநாற் நெய்வெத்தியத்துக்கும் பல்லப்படி நிமிந்தத்துக்கும் ஓடலக குடுத்த நிலமாவது : நரய நாட்டு ஓடையார் சதுறுவெதி நிலம் ரெண்டரை; யிதுவும் யிதின் தெற்கு நாலாமெழுக்கு மெலக்காத்தான் பத்து நிலம் யிரண் டரை; ஆக னெலம் அஞ்சுமாவும் யின் நயினாறுக்கு குடுத்தமைக் கும் யிந்த நிலத்தில் கமுரு தென்ங்கு வாளை கறும்பு[...]றும் வா (ள்)[ன்]பயிர்களுமிட்டு பயிர் செயிது கொள்ளு யிடத்து யிந்த அஞ்சுமாவுக்கும் வுள மா பல வறிகளும் சறுவ மானியமாக தளித்து குடுத்தமைக்கும் யிந்த நிலம் யின் நயினாறுக்கு சந்திரூதிவரையில் செல்வதாக கொவிலுக்கு(ம்) செம்பிலும் செலை யிலும் வெட்டிக் கொள்ளக் கடவார்களாகவும். யிந்த நிலத்துக்கு அருகன் செயிதவன் கெங்கெக் கரைலெ கொ பிறுமண[மை]ரெ கொள்ள பாவத்துலெ பொகக் கடவான். [||*]

சாசனம்—327]

[D. 3302—iv-110

A record dated in the 11th year of the Kōṅṅ king Virarajendra deva registering some gift to the god Apramēśvaram uḍaiyār and the goddess Tirukkṛmakkōṭṭattāl at Kottanūr.

ஷ்ஷி[||*] ஸ்ரீமன் வீரராசேந்திர தேவர் ஆண்டு பதினொரு வது கொத்தனூரில் நாங்குபரம் வெளான் நகராளின் ஆளுடைய அப்பரமேசுர மொடயாறுக்கும் திறு காம கொட்டதாளுக்கும் நகறப் பட்டயம் குடுத்தது [||*]

முத்தூர்

Muttūr

சோழீசுவர சுவாமி கோவிலில் உள்ள சாசனம்.

சாசனம்—328]

[D. 3334

In the Chōḷśvarasvāmin temple in the village. A damaged record dated in S'aka 1[3·]72,..... Vaigās'i 25, Monday, Jyēshṭha in the reign of the Vijayanagara king Mallikarjunaraya registering the tax-free gift of the village Kōvilpaḷḷi Sōmaiyanallūr by the residents (nūḷḷavar) of Kāṅḡaya-naḍu to meet the expenses of the worship, offerings, etc. six times every day, to the god .Kulōttuṅga chōḷśvaram uḍaiya Nāyanār.

ஷ்ஷி[||*] ஸ்ரீமன் ராச மண்டலேசுவறன் சமஸ்த திறு புவன சக்கிவறத்திகளாகிய அரிராய பூர்வ தெட்சண[.]அனுபம காறைபதி¹ திரையடர்ந்து இ[ழ](ம்)மண்டலமும் எம்மண்டல மும்கொண்டறுளி ராச்சியம் பரிபாலனம் பண்ணின அனந்தராயர் ஸ்ரீ வீரமகாராயற் தெவறய உடையாற்கு[...]² ஸ்ரீமதுக்கு யிம் மண்டலத்து மல்லிகார்ச்சினரூப உடையாற் கடவதாக...னன்னாபிற கெம்பிர உடயவற்கு ராச்சியம் பொற்குமன....செல்லா னின்ற (கலியுக) சகாப்த்த த[ங*]ளையெ-க்கு மெல் செல்லா னின்ற[.] சவ்வச்சறம் வையாசி மாசம் உடு உ சொமவாரம் கெட்டை நகைத்திரமும் தைதுலா கறணமும் பெற்ற காலத்தில் காங்கிய நாட்டவறும் நெறவரை நெரந்து கொரவறமல் குடி வாட்ட

1 ' பச்சிம [உத்காசது] சமுத்திராதிபதி ' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

2 ' குமாரர் ' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

மன்றி.....கூட்டம் பெறிந்து குலொ[த்*] துங்க சொளி யீசுவற
நயிநாறுக்கு உதகம் குடுத்த ஊராவது : கொவில் பள்ளி சொமை
யநெல்லூர் னஞ்சை புஞ்சை தொட்டம் மெல் னெக்கிய மற
மும் கிள் னெக்கிய கிணறும் யிதறும் யெப்பெறப்பட்ட பாட்டங்
களும் ஸ்ரீ குலொ[த்*] துங்க சொளியீசுவற முடயாற்கு சட்ட்
டுக்கால நிமிந்தங்களுக்கு¹ திறுவா[ரா*]தனம் அமுதுபடி சாத்
துபடி முதலாகியதுக்கும் உண்டாவதாக குடுத்தது. யிப்படி கல்
லுலெயும் வெட்டி கொள்ளுலாகும் [||*]²

வள்ளியறச்சால்

Valliyarachchāl

சாசனம் — 329]

[D. 3318 (a)

இவ்வூர் மாந்தாதிசுவர சுவாமி கோவிலில் சுப்பிரமணிய சுவாமி சந்நிதி
யில் திரு நிலைக் காலில் எழுதியிருப்பது.

On the door jamb of the Subrahmanya shrine in the Mandātīś-
varasvāmin temple in the village. A record of *Maha maṇḍalēśvara*
Rajakēsarivarman alias Tribhuvana chakravartin *Vira Pandyadeva*
dated in the 12th year of his reign, registering the gift of 3 *mātra*
of land in Mandai village to the god Mandātīśvaram uḍaiyar.

சுவலி(லி) [||*] ஸ்ரீமன்ன மகாமண்டலீசுவரன் மகாராச
கேசுறி பற்றமரான திறிபுவன செக்கிரவற்த்திகள் ஸ்ரீ விரபாண்டிய
தேவற்கு ஆண்டு பனிரண்டாவது வள்ளியரச்சாலையில் வெள்ளா
நாரு முடையாற் மாந்தாதிசுவர முடையாற்கு அமுதுப்படிக்கு
மாந்தை நகரி முன்று மாத்திரை பூமி கொடுத்தோம்.....

[இதற்கு மேலே பத்து எழுத்துக்கள் தெரியவில்லை. அப்பால்]

மகேசர ரஷ்சை [||*]

வெள்ளைகோயில்

Vellaikōyil

[பராக்கிரம] சோழீசுவர சுவாமி கோவிலின் சந்நிதிக்கு முகவரியின்
வடபுறம் சண்டீசுவரர் சந்நிதி வரைக்கும் எழுதப்பட்டிருக்கும் சாசனம்.

சாசனம் — 330]

[D. 3302—iv-66

(No. 216 of 1920). On the base of the north wall of the Mahāmaṇ-
ḍapa of the Parākrama - chōḷēśvara temple. Record of the Vijaya-

1 'ஷ்ட்கால நிமிந்தங்களுக்கு' என்ற வாரிச்சு.

2 இதற்கு D. 3302—iv-67 என்னுள்ள பிரதியும் உண்டு.

nagara ruler Mallikarjunaraya, son of Dēvarāya Uḍaiyar dated in Pramōdita, Vaigās'i 29, [mutilated at the end] stating that during the regime of Kampaya nāyaka, the agent of the king, the *nāṭṭavar* of Kaṅgaya-nāḍu made a gift of 6 *pon*, the income from the village of....chōḷēs'vara nallār, in Vellakkal in Kaṅgaya-nāḍu for the daily worship and offerings to the god Parakrama chōḷēs'vara and Karuṇai kṛṣṇi - pillaiyar.

ஷஷி[||*] ஸ்ரீமன் மகாமண்டலேசுவர அறியுயவிபாதான் பாஷக்கு தப்புவுருய கண்டன் ஸ்ரீவிரமகருய தெவருய உடையாற் குமாற மல்லிகார்ச்சனருய காரியத்துக்கு கடவ கெபனபய நாயககறககு¹ செல்லா னின்ற பிறமொதூத்த ன்ரு வைய்யாசி மீ உசெ உ காங்கிய நாட்டி நாட்டவரொம். மெற்ப்பட்டு வெளை கல்லு² காலகாபள்ளி சொளியிசுவற நெல்லூற் அல்லூறு நயினார் பறாக்கிறம சொளியிசுவறமுடயாறுக்கு தெவலானமாக குடுத்த பரிசாவது: யிந்த லூரில் நான் யெல்லைக்கி யெப்பட்ட நஞ்சை புஞ்சை தொட்டம் தொடிகை காசி, கயிவிளை, வாசல்மனை, வாசல் வறி மெல் னெக்கிய மரங் கீள் னெக்கிய கெணற் மான்படு காடும் மின்பட சொனையும் தென்படு குரடுமான பெட்டற...ல சுவாம்மியும் உடப்பட யிவிபுடான யிதுவும் கைவிளி காணிக்கை டங்க ஆப்பன அரும் நலரிசையிப் [உ*]ப[ர*]ன் ஆரு யெங்கள் நாட்டிலெ பத்தினது கொண்டு நயினார் பறாக்கிறம சொளியிசுவற தெவற்கு அங்கரெங்க வைபொகத்துக்கு தான யிரொண்ணிய துக்க தாரு பூர்வகமாக³ சந்திராதித்தியவரைக்கும் நடத்தக்கடவா ருகவும்.

இந்த ஊர் நயினார் பறாக்கிறம சொளியிசுவற முடயாற்கு நடக்கும் விடத்து யாதொ மொரத்தன் யிந்த தற்ம்ம சாசனத் துக்கு அளவு நெனையாம நடத்தகடவராகவும். அளிவு செயிதவற் உண்டான கெங்கெக் கரையில் மாதா பிதாவை குறுவையும் பிறு மணனையும் கொன்ன தொஷத்துலெ பொகக் கடவராகவும். யிந்த தற்ம்மத்தை நடத்தி குடுத்தவற்கள் பறலொக பொகக்கடவராக வும். யிப்பிடி சம்மதித்து யிந்த தற்ம்ம சாசனம் பண்ணி குடுத்தொம். யிப்படிக்கி சம்மதித்து யிந்த தற்ம்ம சாசனம் பண்ணி

1 'கம்பய ராயக்கருக்கு' என்று வாசிக்க.

2 'வெள்ளக்கல்' என வாசிக்க.

3 'தானம் இரண்யொதக தாராபூர்வமாக' என்று வாசிக்க.

குடுத்தோம் நயிநாற் பராக்கிரம சொளியிசுவற முடையாறுக்கு
காங்கய நாட்டு நாட்டவரும். சொளியிசுவற நல்லூறு நெணக்கும்
வடகு கொளப தெவஸ்தானமாக கறுணை கட்டிய பிள்ளையா
றுக்கு அமுதுபடி நிறுவினக் த யெ[ண்*]ணைக்கி குடி நீங்க.....¹

பல்லடம் தாலூகா

PALLADAM TALUK

அலகுமலை

Alagumalai

மகேஸ்வரீயின் காலத்திலே இவ்வூர் 'தாராபுரம் ஜில்லா காங்கயம்
தாலூகா அலகுமலை மிட்டா'வைச் சேர்த்திருந்தது. ஊரிலே கைலாசநாத
சுவாமி கோவிலின் போபா வாசலுக்குக் கிழக்கே குத்துக்கல்லின் கிழக்குப்
புறத்திலே எழுதியுள்ளது.

சாசனம் — 331]

[D. 3341

On the east face of a slab set up in front of the eastern gōpura
of the Kailāsanāthasvamin temple in the village. A record dated in
Kali 4432, Vikrama, Āvaṇi 11, registering the grant [of some land]
as *sarvaṃmūnya* to certain religious preceptor (*Samaya mudali*) at
the instance of Kumārasvamin, probably the god Subrahmaṇya, of
Alagumalai.

சொஷ்தி [||*]ஸ்ரீமண் கலியுக சிகாப்பத்தம் சதுசாநயஉ-க்கு
மெல் செல்லா னின்ற விக்கிறம் ஸ்ரீ ஆவணியீ யக உ பொங்க
லூற்கா னுட்டில் அலகுமலை கொமாறற் திருவளத்தினாலே சுவா
மிக்கி பூர்பாதம் தாங்கி சமய முதலியனாக்கு சறுவமாணியமாக
அலகுமலை குமாரசுவாமியாற் திருவளபடிக்கி வீறபாகு தேவற்
காசாவறக்கத்துக்கு பட்டயம் குடுத்தபடிக்கு திருமலை னாயக்க
றய்யனவற்கள் புண்ணியமாக குருவப்பய்யன் வெங்கிடாத்திறய்
யன் வட்டமணி அய்யன் திருவெங்கடய்யன் கறணிசு சொக்கப்ப
முதலியாற் பொங்கலூருகா னுட்டாற் அனவரும் சாட்சி. இந்த
புண்ணியத்தை வெலக்கினவன் கெங்க கறவிலே காரும் பசு
வியும் குருக்களையும் தன் மாதா பிதாவையும்க் கொண்ண பச்சமா
பாதகனாக. சந்திராதித்திய வரைக்கும் அனுபவிக்கிய கடவெனாக
வும் [||*]²

1 சாசனம் குறையாக நீந்திற்றது.

2 இதற்கு D. 3302—iv-75 என்னுள்ள பிரதியும் உண்டு.

பெருமானல்லூர்

Perumānallūr

சாசனம் — 332]

[D. 3302—iv-153

மக்கென்வியின் காலத்திலே இவ்வூர் தாராபுரம் தாலுகாவைச் சேர்ந்திருந்ததாகக் குறிக்கப்பட்டுள்ளது. சாசனங்களிலே இது ஒத்தனூரான பெரும்பழநம் என்று குறிக்கப்படுகிறது. இவ்வூரில் உள்ள உத்தமேசுவர சுவாமி கோவிலில் காணும் சாசனங்கள்.

In the Uttamēśvara svāmin temple of the village. The exact place where it is found engraved is not stated. A record of 10th year of the Pāṇḍya king Jaṭavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Sundara Pandyadeva registering the gift, by purchase, of land by S'iriyān Pīlāiyan *alias* Pīraṭṭūḍum perumāḷ, a merchant of Karaṭiyūr, for raising a flower garden (*mandavana*) to the temple of the god Uttamas'olīśvaram uḍaiya-Nāyanār at Ottanūr *alias* Perumpalānam in Vaḍapariśvara nāḍu from the month of Tai of that year.

[Cf. the next inscription.]

ஹீஹீஸ்ரீ[||*] கொச்சுடப்பன்மரான திருபுவன சக்கிரவர்த்திகள் ஸ்ரீ சுந்தரபாண்டிய தேவர்க்கு [யாண்டு*] பத்தாவது தைமாசம் காங்கய னாட்டு னாட்டுகாடையூரில்¹ வியபார சிரியான் பிள்ளை யானாரு.....பிறை சூடும் பெருமாளென் வடபரிசாண்டு பரிசாணாட்டு எத்தனூரான பெரும் பழைநத்து"...ஊரும் ஊராளிகளும் பக்க நான்கு கை கொண்ட நிலத்துக்கு மெற்க்கும் கொங்கள்வ கொனார் (கொ)[தொ]ட்டத்துக்கும் தெற்க்கும் யிந்த னாங்கெல்லைக்குள்பட்ட நிலம்.....பெலூர் னையனார் உத்தம சொழிசுரமுடையார் நாயனாருக்கு திரு னந்த வனம் செய்ய தக்கதாக உதகம் பண்ணி குடுத்தென்.....பிறை சூடும் பெருமாளென். யிது சந்திராதித்தர் உள்ளவரைக்கும் செல்வதாக. [||*]

சாசனம் — 333]

[D. 3302—iv-154

கர்ப்பகிருகத்தின் வடபுறத்தில் கீழ்வரியில் எழுதியிருப்பது.

1 'காடையூரில்' என்பதில் உள்ள 'கா' என்னும் எழுத்தை 'டை' என்றோ 'ண்ட' என்றோ வாசிக்கவும் முடியும்.

2 'வடபரிசார நாட்டு ஒத்தனூரான பெரும் பழைநத்து' என்று வாசிக்க.

At the base of the north wall of the central shrine in the temple. A record dated in the 19th year, Tai of the Pandyan king Jata-varman *alias* Tribhuvana chakravartin Sundara Pandyaadeva registering the gift of land purchased from the *ūr* by Śiriyān Pillai-yan *alias* Pīraiśūḍum perumaḷ for raising a flower garden *nandavana* to the temple of god Uttamas'ōḷḷṣvaram uḍaiya Nāyanār at Ottanūr *alias* Perumpalaṇam in Vaḍapariśāra naḍu.

[Cf. the above inscription.]

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] கொச் சடப்பன்மரான திருபுவன சக்கிரவற்
திகள் ஸ்ரீ சுந்தரபாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு பத்தொன்பதாவது
தை மீ கரங்கய னுட்டு காடையூரில் வியபாரி சிரியான் பிள்ளை
யானை பிறைகுடும் பெருமாளுந்...வடபரிசானுட்டு ஒத்தனா
றான பெரும் (வ) [ப]ளநத்து ஊருருக்கும் பக்க நானு கை
கொண்டா நல[..]கு மெற்க்கும் கொங்களகொங்கனூர்தொட்டத்
துக்கு வடக்கும் யிளந்தலைக்கு கிழக்கு விடவிட்டலுக்கு தெற்கு
யிந்த னங்கெல்லைக்கு உள்பட்ட நிலம் பெலூர் னயனார் உத்தம
சொழிசுபரமுடைய னயனாருக்கும் திருனந்தாவனம் செய்வதாக
கொண்டு உதகம் பண்ணி குடுத்தென் பிறை குடும் பெரு
மானென். யிது சந்திராதித்தியவரை செல்வதாக நடத்தி வர
வும் [||v]

சாசனம் — 334]

[D. 3302—iv-155

மேற்படி சாசனத்துக்கு அடிவரையில் எழுதியிருக்கப்பட்ட சிலாசாசனம்.

At the same place, below the above record. An inscription dated in the 15+1st year of Vira Pandyaadeva registering the gift of gold by Viḷḷgattaraiyan *alias* Ambalavan Ponnambalakkūttan of Tiruk-kanḍiyūr in Chōḷamaṇḍalam and the acceptance of the same by the (*ūr*) village assembly of Ottanūr *alias* Perumpalaṇam. The money consisted of 50 *paṇam* for setting up [reconsecration?] of the image of Kṣhētrapāla piḷḷaiyār and 5 *paṇam* for providing *pariśattam* every year, probably for the same image.

[Cf. No. 340 below.]

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] வீரபாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு பதினஞ்சாவதுக்
கெதிருவது. சொழ மண்டலத்து திருகண்டியூர் விளகத்தரை
யான அம்பல [வ*]ன் பொன்னம்பல கூத்த[ெ]ன் வடபரி
சாரனுட்டு ஒத்தனாறான பெறும்பளன ஊரும் ஊராளத்து
யூரர்க்கும் னயனார்(யற) உத்தமச் சொழிசுபரமுடையார்

கோயில் செசுபாலப் பிள்ளையார்¹ கொவில்ப் புக்குவதாக² இவன் பக்கல்ப் பத்தின பு. நுய-ம் திருப்பரியட்டத்துக்கு பு. ரு - ம் ஆ. பு. அன்பத்தஞ்சு பணம் கைக்கொண்டோம். சந்திருதித்த உள்ள வரை ஒரு பரியிட்டமுஞ் செலுத்தக் கடவொமாகவும். இப்படிக்கி யிது பணமு. ³ உ

சாசனம் — 335]

[D. 3302—iv-156

சை சாசனத்துக்கு மேல்வரியில் எழுதியிருக்கப்பட்ட சாசனம்.

At the same place, above the previous record. Inscription dated in the reign of **Vira Pandyadeva** registering the gift of one *paḷāṇ-śalākai achchu* by Śirupillaiyan, the chief merchant of Kāraiyyūr in Kāṇḡaya nāḍu for burning a lamp before the god Uttamaśoḷḷivaram uḍaiyar at Ottanūr *alias* Perumpalaṇam in Vaḍapariśāra nāḍu from the month of Arpaśi.

The regnal year of the king is not found. Probably it is 8.

ஹவீஸ்ரீ[||*] விறபாண்டிய தேவற்கு ஆண்டு [ஆ]வது அற்ப்பசை முதலாக காங்கய னுட்டுக் காரையூர் வியாபாரி முதலி சிருபிள்ளையான் உத்தமச் சொழிசபற முடையாருக்கு னான் வைத்த திருவிளக்கு ஒன்றுக்கு ப[ழ*]ஞ்சலாகெ அச்சு ஒன்று இவ்வச்சு ஒன்றும் கைக் கொண்டென் வடபரிசரினுட்டு ஒத்தை னாரான பெரும்பளந்ததுக் காணியுடைய சிவப்பிரும்மணன் காசிப கொத்திறத்து ஆளவந்தான் அப்பனான அன்னதான னம் பியான். திருவெளக்கொன்று. கொடங்கொண்டுகொவில்புகுவான் சந்திருதித்தவரை செல்லுவதாகவும். பறமெசுவரறசை. உ

சாசனம்—336]

[D. 3302—iv-157

சை சாசனத்துக்கு மேல்வரிச் சாசனம்.

At the same place. Record dated in the 22+1st year, Subhānu, Simha, s'u. pañchamī, Monday and Rēvati of **Vira Pandyadeva** registering an order of the assembly of the village of Ottanūr *alias*

1 'செத்திரபாலப் பிள்ளையார்' என்ற வாசிக்க.

2 'புதுக்குவதாக' என்றும் இருக்கலாம்.

3 'இது பன்மாகெசுவர ரசை' என்பதே இவ்வீதம் குறுக்கி எழுதப் பட்டது போலும்.

Perumpalanam in Vaḍaparīśara nāḍu. The tank at Avaraippallam in the eastern portion of the village, which had been lying in a damaged condition for a long time, was repaired providing bund and sluices, at the expense of certain private individuals and the village assembly assigned the lands irrigated by the said tank to the several persons who contributed for the expenses of repairs, stipulating that they were to enjoy the full produce for the first 4 years, and then give *vīram*, probably to the assembly, at the rate of $\frac{1}{4}$ th for the next three years, subsequently raising the rate to $\frac{1}{2}$ and finally to one-half.

ஹிஷீஸ்ரீ[ஈ] விறபாண்டிய தேவற்கு யாண்டு உயெ-ஆவதுக் கெதிருவது சுபானு ஸம்வத்ஸறத்து சிம்மனயத்து பூர்வ பஷத்து பஞ்சமியும் திங்கள் கெழமையும் பெற்ற ரெவதி னாள் வடபரிசாற னாட்டு ஒத்தனாறான பெரும்பழநத்து யூரும் ஊராற்களும் ஆகம்பாக்ககுது வரதராச பட்டர் மகன் ஸீ ருயப்பட்டருக்கும் சாசநாம்பிற திருவெண்காடு பட்டற் மகன் னாறயண பட்டருக்கும் உப்பம்பிரால் கொவிந்த பட்டற் மகன் சொலைபிரான் பட்டருக்கும் யிவர் தம்பி மகாதேவ பட்டருக்கும் சாசாரம்பி திருனம்பி பட்டற் மகன் கெங்காதற பட்டருக்கும் சரசனாம்பி வினாயகப் பட்டற் மகன் சொதி மாணிக்கப் பட்டருக்கும் பெச்சங் கீழ் சிவந்தவாசின பட்டற் மகன் னாறயண பட்டருக்கும் சிற்றிங் கொப் பெருமாள் னாறயண பட்டற் காங்கய னாட்டு முத்தூரு வியாபாரி மன்றுள்ளற் சம்பந்தப் பெருமானுக்கு னங்கள் திருமலையில்க் கல்வெட்டிக் குடுத்த பரிசாவது: யெங்கனாரில் கீழ் காட்டில் அவரைப் பள்ளத்து உடைகுளம் னெடுங்காலம் சாயக் கரைப் பட்டுக்கெடந்த யிந்த உடைப்புக்குக்கும் கரைக்கும் தாம்புக்கு வெண்டும் முதல் தாங்களே உடைப்புக்கும் மரைக்கும் தாமிடக்கும் வெண்டும் முதல் தாங்களே யிடுகையில் இக் குளக் கிமநுறம்மகளாலும் ¹ அணையாலும் னீற்பாய் நிலம் யெதுக்கும் திருத்திப் பயிற் செய்யக் கடவாற்களாகவும். பயிற் செய்த யெடத்தில் திருத்தின ஆண்டு முதல் விளச்சலொடெ னாழட்டை ² னாள் முற்றாட்டும் உண்ணக் கடவாற்களாகவும். பின்பு மெல் வாறத்துக்கு முவ்வாட்டு னாள் னாள் ஒன்றுநொ பொமாகவும். ³

1 ' குளக்கீழ்த் தாம்புகளாலும் ' என்று வாசிக்க.

2 ' னாழ ஆட்டை ' என்ற வாசிக்க.

3 ' காலில் ஒன்று கொடுப்பொமாகவும் ' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

பின்பு கொட்டைதான மூன்றில் ஒன்று கொள்வொமாகவும். பின்பு ஒன்று பாதி கொள்வொமாகவும்...பட்டற் மகன் ஸ்ரீ ருமா பட்டற் மதிபங்கு கொண்டு (கு)[இ]தில் யிவர் தம்பி யுடையாறக்கு பங்கு கால் ஞ்சி பங்கு ஒன்றெழுக்கால்தத் திருவெண்காடு பட்டார் மகன் னாறுயண பட்டருக்கு பங்கு ஒண்ணரையில் திருக்கொட்டியாற் உடையாற் மகன் ஸெழிற்க்கு பங்கு அரைக்கால் பங்கு ஒன்று கொவிந்த பட்டற் மகன் சொலை பிறுமண பட்டருக்கு பங்கு ஒன்று இவற் தம்பி.....பட்டருக்கு பங்கு நெண்டு யிதில் இவர் மச்சின்[னாருக்கு பங்கு காலும் குடுக்கக்கடவர்.]¹

சாசனம் — 337]

[D. 3302—iv-158

அர்த்தமண்டபத்துக்குக் தெற்கு வாசலுக்கு மேல் புறத்தில் எழுதியிருக்கப்பட்டது.

On the south wall of the arddha maṇḍapa, to the west of the entrance to the maṇḍapa from that side. Record dated in the 8th year, Vaigasi 30, of the Pāṇḍyan king Jaṭavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Sundara Pandyaadeva stating that the *Sabha* of Nallūr *alias* Amarabhuyāṅgara chaturvēdimāṅgalam agreed to give 50 *kalam* of paddy every year, in two instalments of 25 *kalam* each from the *kār* and *paśānam* crops respectively, to the assembly of Ottaṇūr *alias* Perumpaḷanam to tide over the difficult times in which it had fallen.

கொச் சடப்பன்மரான திருபுவனச் சக்கிறவற்த்திகள் ஸ்ரீ சுந்தரபாண்டிய தேவர்க்கு ஆண்டு அ. இதின் வைய்யாசி மீ நயவ வீற சொழ வளனாட்டு ஆறுதெக்க ஸ்ரீ நல்லூற் ஆன சுமாகெறப்பகா சதுர்வெத மங்கலத்து சவவியயம்.² வ(ரி)[ட] பரிசாற னாட்டு ஒத்தனூரான பெரும் பழ[ந*]த்து ஊரும் ஊரார்களுக்கும் னாங்கள் வாழ்வு திட்டுக் குடுத்த பரிசாவது: யெங்களுற் சித்தாராயவெலவரா உபயம் னலிவுபடுகையில் யெங்கள் ஊற் னலிவு படாமல் இவர்கள் பரிசரத்துக் கொள்வதாக ஆண்டு ஒன்றுக்கு ஊராடு காலால் வாள்வு இருந்தும் பொது னெல்லு ருயி-கலம். இன் னெல்லு அன்பதிங்கலமும் கார் பாதி

1 சாசனம் இதனோடு நின்றவிடுகிறது.

2 'அமர புயங்காச் சதுர்வெதி மங்கலத்துச் சபையொம்' என்று வாசிக்க.

பசானம் பாதியாக ஆண்டொன்றுக்கு அளக்கக் கடவார்களாகவும். அளக்கு மெடத்தில் இதற்க் கெதிருவது முதுலாண்டு தொறும் யெங்களுக்கு ஒளிவு வாராமல் இவர்கள் மக்கள் மக்கள் ணெக்கங்கள் மக்கள்¹ சந்திராதித்தவரையில் அளப்பொமாகவும். இவ்வூற் னாயனாருக்கு அமுதுபடியாக அளப்பொமாக. செம்பிலும் சிலையிலும் வெட்டிக் கொள்வார்களாகவும் குடுத் தொம். பெரும்பழன ஊரும் ஊராளிகளுக்கும் னல்லாரான அமர பயங்கற சதுர்வெத மங்கலத்துச் சபையாரும் இடவும் பறமெசுவறரவை [11*]

சாசனம் — 338]

[D. 3302—iv-159]

ஹை சாசனத்துக்கு மேல் வரியில் எழுதியிருக்கப்பட்டது.

At the same place. Record dated in the year [...] opposite to the 4th year of the reign of the Kongu king Virarajendra deva registering the gift of gold, one *paḷaṇṭṭalākaḷi aṇṇa* by one of the Puluva vellāḷa, a resident of the village, for burning a twilight lamp in front of the god Aḷuḍaiyar Uttamaśōḷis'varam uḍaiyar at Ottanūr alias Perumpalanam. It appears that the donor also set up the image of Vinayaka-piḷḷaiyar in the temple.

ஹைசாசனம் [11*] வீற ருசேந்திர தேவர்க்கு ஆண்டு ச. னாலாவதுக் கெதிற்...ஞ்...பெரிசாவது: ஒத்தனாரான பெரும்பள்ளிள் இரு பூலுவன் மெற்செறி வெள்ளைகளில் இராசன் நின்ட யுடையா னை தொண்டமுடமானன் பெரும்பள்ளி ஆலுடையாற் உத்த மெசுவற முடையாருக்கு வினாயக பிள்ளையாருக்கும் களுகெயும் யென்(ற) தற்ம்மமாக செவித்தென். பின்பு சந்தியா தீபம் ஒன் றுக்கு ஒடிக்கின பழம் சலாகை அச்சு ஒன்றும் ஆலுடையாற் உத்தம சொழிசுவறமுடையாற் கோயில்க் காணியுடைய சிவ பிறும்மணன் காசியபகொத்திற பெரியான் அவினாசியான் திருவி தப் பிள்ளையெ நிவச்சு கொன்றும் கணங்கள் சந்திராதித்தவரை கொடங்கொண்டு கோயில்ப் புகுவான் செலுத்தக் கடவருகவும் பொன்மாவீர றசுடிம² [11*]

1 'எங்கள் மக்கள் மக்கள்' என்ற இருத்தல் வேண்டும்.

2 'பன்மாதெச்வரனை' என்ற வாசிக்க.

சாசனம் — 339]

[D. 3302—iv-160

உத்தம லிங்கர் கோவிலுக்கு வடக்குப்புறம் கீழ்ப்பத்தியில் எழுதியிருப்பது.

On the north wall of the central shrine in the temple. Record dated in the reign of the Koṅgu king Rājakēśari *alias* Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan**, damaged with many gaps. Seems to register the tax-free grant of some land to the villagers of the Pūluva community of Ottanūr *alias* Perumpaḷanam.

ஸ்ரீ ராசகேசரி [||*] திருபுவன சக்கிரவர்த்திகள் கோனேரிமை கோண்டான் ஒத்தனாரான பெரும் பழணி பூலுவ ஓராருக்கு னம் மொலை குடுத்தபடியாவது: இவர்கள் நமராமணி செயதருமனால¹ யாண்.....ண்டா.....வது முதல் இவர்கள் நமரா யிருக்கடவருத் திரை இவர்களை கொள்ளக் கடவதல்லவராகவும். இவ் ஓரான புலமும்² புன்புல(மும்)மும் இவற...முத்துட்டு யாண்டுவாராகவும். சாமந்தப்பெரும் அதிகாறப்பெரும் மத்தும் பெய் பெறப்பட்டது மைப்பாடியி.....தாள.....இருக்கக் கடவார்களாகவும். இப்படி இவர்கள் மக்கள் மக்கள் பெத்து வருவார்களாகவும். இப்படி செம்பிலும் சிலையிலும் வெட்டிக் கொள்ளுக...

[இதன் கீழ் எழுத்துக்கள் தெரியவில்லை.]

சாசனம் - 340]

[D. 3302—iv-161

விமானத்துக்குக் கீழ்ப்புறம் கீழ்ப்பத்தியில் எழுதியிருக்கப்பட்டது.

On the eastern side of the central shrine in the temple. Record dated in the 7th year, Paṅguni of the reign of **Vira Pandyadeva** registering the erection of a shrine and setting up the image therein of the Kshētrapāla Pillaiyar and the gift of 50 *Varāhan paṇam*, for providing the daily offerings to the god at Ottanūr *alias* Perumpaḷanam by Viḷakkattaraiyan Ambalavan Ponnārmēniyan *alias* Pon

1 'அவனிவெந்தராமனால்' என்று இருக்கலாம்.

2 'இவ்ஓர் ஈன்புலமும்' என வாசிக்க.

nambalakkūttan of Tirukkaṇḍiyūr in Chōlamanḍalam. The grain measure *śōḍiyakkāl* is mentioned.

[Cf. No. 334 above.]

ஹஹீஸ்ரீ [||*] வீறபாண்டிய தேவருக்கு ஆண்டு எ-ஆவது பங்
குனிமீ முதலாக சொழமண்டலத்து சதுற் குண்டியூர் வினக்
கத்தரயன் அம்பலவன் யொன்றூர மெனியான் ¹ பொன்[ன*]
பலக் கூத்தநென். க்ஷத்திறபால பிள்ளையாருக்கு திருக்கொய்
லுஞ் சமைப்பித்து திருப்பிறநிஷ்ட்டடையும் பண்ணிவித்து திரு
வமுதுக்கு சொல்லரிசி சொழியக்காலா(ய்)[ல்] னாள் ஒன்றுக்கு...
சந்திக்கு னாள் அரிசி ஆக செதயத்துக்கு னாள் குடுத்த வருகன்
பணம் அன்மது. இப் பணம் அன்பதும் கைக் கொண்டென் வட
பரிசாற னாட்டு ஒத்தனாரான பெரும் பழநத்து காணியுடையான்
சிவப் பிறும்மணன் காசியப கொத்திறத்து ஆளவந்தான் அப்ப
னா அன்னதான தம்பியான். சந்திரதிதவரை திருவெழுத்து
செலுத்துவதாக. இது குடம் கொண்டு கொயில் புதுவான்
செலுத்துவதாக. ஒத்தனாராண(டு) பெரும் பளநத்து க்ஷத்
திற பால பிள்ளையாற்.....இது பறமெசுவரகை [||*].

1 'திருக்கண்டியூர் விளக்கத்தரயன் அம்பலவன் பொன்னூர் மெனிய
னாள்' என்ற வரிக்க. மேலேயுள்ள 331-ஆம் சாசனத்தையும் காண்க.

செங்கற்பட்டு ஜில்லா

CHINGLEPUT DISTRICT

செங்கற்பட்டுச் சீமை என்பது மிகவும் பிற்காலத்தில், விஜயநகர சாம்ராஜ்யத்தின் ஆட்சியிலே ஏற்பட்டது.

காஞ்சீபுரம் தாலுகா

KANCHIPURAM TALUK

காஞ்சீபுரம்

Kāñchīpuram

முத்தி தரும் நகரங்கள் எழிலே ஒன்றான இவ்வூர் மிகப் பழங்காலத்திலிருந்தே பெருமையுடன் விளங்குவது; பல்லவ சாம்ராஜ்யத்தின் தலைநகராகவும் ஒரு காலத்தில் இருந்தது; வைஷ்ணவர்கள் கோயில் என்று சிறப்பித்துக் கூறும் அரங்கப்பெருநகருக்கு அடுத்தபடியான பெருமை வாய்ந்தது. அதனாலே அவர்கள் இந்நகரைப் பெருமாள் கோயில் என்று அழைப்பர்.

இந்நகரிலே ஏகாம்பரேசுவரர் கோயில் உள்ள பகுதி சிவ காஞ்சீபுரம் என்றும் வரதராஜப் பெருமாள் கோயில் உள்ள பகுதி விஷ்ணு காஞ்சீபுரம் என்றும் குறிக்கப் பெறும்.

வரதராஜர் கோயில் உள்ள பகுதி சாசனங்களிலே திருவத்தியூர் என்றும் அத்திசிரி என்றும் குறிக்கப் பெறும். எம்பெருமான் அருளாளர் என்றும் தேவராஜர் என்றும் குறிக்கப் பெறுவர்.

சாசனம் — 341]

[D. 3302—v-1

வரதராச சுவாமி கோயில் தென்னண்டை அரைநூனுக்குக் கீழ்ப்படையில் எழுதியிருக்கப்பட்ட சாசனம்.

(No. 393 of 1919). On the south side of the 'rock' known as 'Hastigiri parvata' in the temple of Varadarājasvāmin temple at (Little) Kāñchīpuram. Record dated in the 8th year, Mithuna, S'u. trayōdaśi, Monday, Pushya, in the reign of Tribhuvana chakravartin Vijaya Gandagopala registering the gift of 32 cattle for a perpetual lamp and supply of curd to the temple of the god Aruḷāḷa Perumāḷ by two Nāyakas of Malaimaṇḍalam. The record mentions also the liquid measure *Ariyanavallān-nūḷi*.

The Epigraphical report gives the month as Kumbha,

ஷ்ஷீழீ [11*] திரிபுவன சக்கிவந்திகள் பூரீ விஜயகண்ட கோபாலர்க்கு ஆண்டு எட்டாவது மிதுனநாயற்று பூர்வபக்ஷத்து திறியொததியும் திங்கள் கிழமையும் பெற்ற பூசத்து நாள் அரு ளாளப் பெருமானுக்கு மலைமண்டலத்து நாயகன்மாரில் தற்ம மைதுரந்தர நாயக்கன் நாங்கள் இரண்டு பெரும் வைத்த திரு நந்தா விளக்கு ஒன்றுக்கு திருவிளக்கு நாட்டி தப்பாத வரதக் கொன் அளியரங்க கொன் வசம் விட்ட பால் பசு பத்தும் சினைப் பசு பத்தும் பொலி மொறி கிடாரி பதினொன்றும் ரிஷபம் ஒன் றும் ஆ உரு முப்பத்துரெண்டும் கைக்கொண்டு திருநந்தா விளக்கு ஒன்றுக்கு நாள் ஒன்றுக்கு அரியனவல்லான் காவில் நெய் உழக்கும் தயிரமுது நாழியும் திருநாள் தெவையும் சந்திரா தித்திய வரைக்கும் செலுத்தக் கடவொமாக சிலாலெகை பண்ணி குடுத்தென் திருவிளக்கு எடயன் அளியரங்கக் கொன்னன். யிப் படி அளியரங்கன் கை எழுத்து உ.

சாசனம் — 342]

[D. 3302—v-2

வரதராசப் பெருமாள் கோயிலின் கிழக்கு ஒலிமுக வாசலுக்கு எதிர் கல்மலைப்படியிலே எழுதியிருக்கப்பட்டது. (ஒலிமுகவாசல் = பிரதான கோபுர வாசல்).

(No. 481 of 1919). On the base of the east verandah round the 'rock.' An inscription dated in Śāka 1453, Khara, Kaṛkaṭaka, Śu. daśami, Friday, Mūla, of the Vijayanagara king Virapratāpa Achyutadeva Maharaya recording that Narasayya of Śōlaippakkam, son of Virūpaksha Daṇḍāyaka of Puhaṭṭūr assigned to the temple authorities the income of the village of Paḷḷi-chirupākkam for conducting certain offerings to the god.

From the Epigraphical report it is learnt that the record also made provision for the supply of a portion of the *prasāda* to his son Chitamaraṇa.

The cyclic year Khara would correspond to A.D. 1534 ; but the date is irregular as Kaṛkaṭaka Śu. 10 would not combine with the *nakshatra* Mūla.

ஸ்ரீமன் ஹாஜைவீரநாத ருசாதி ருச ருச பரமேஸ்வரந் அநிருய விபாடன் பாஷைக்குத் தப்புவருய கண்டன் மூவருய கண்டன் கண்ட நாடு கொண்டு கொண்ட நாடு குடாதான் பூறுவ தெகிண பச்சிம உத்தர சமுத்திராதிஸ்வரன் எவ்வன ருச்சிய

ஷோபனாச்சாரிய கெசபதி விபாடந ஸ்ரீ வீரப் பிறதாபன் ஸ்ரீ வீர அச்சுத தேவ மஹாராயர் பிறிதிவி ருச்சியம் பண்ணி அருளா நின்ற சகாப்தி தசாநுட-க்கு மெல் செல்லா நின்ற கர சம்மச்சரத்து கற்கு...க நாயற்று பூர்வ பக்ஷத்து தசமி சுக்கிர வாரமும் பெற்ற மூலத்து நாள் செயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து ஊத்துக் காட்டு கொட்டத்து நகரம் காஞ்சிபுரம் பெருமாள் கோயில் ஜியர் களு ஷோனத்தாரும் ஆசிரியன குத்திரத்து காசியப கொத்தி ரத்து சுக்கில தூகையும்தான் புதட்டூர் விருபாக்ஷி நாயக்கர் புத்தி ருறான சாலபாக்கத்து நரசய்யருக்கு¹ சிலாசாசனம் பண்ணிக் குடுத்தபடி : பெருமாள் பெருநாளானருக்கு அமுது செய்தருளப் பண்ண விட்ட திருமடப் பள்ளி சிறுபாக்கத்துக்கு நாலில் க-க்கு பெருமாள் அமுது செய்தருளும் அரிசி கலமும் நெய்யமுது உ பருப்பமுது கறியமுது விட்டு நாஸ்தொறும் அமுது செய்யப் பண்ணக் கடவொமாகவும். அமுது செய்தருளமிடத்து யிந்த கிருமத்தில் பொந்த முதல் கொண்டு அமுது செய்தருளப் பண் ணக் கடவொமாகவும். யிந்த அமுது செய்தருளின பிறஸாதம் தளிகை பண்ண தளிகை பனிரெண்டுக்கு ழுரைக்காறி பாத்திர செஷ்டி விட்டவன் விழுக்காடு நாயகத் தளிகை மூன்றும் பாத்திர செஷ்டி குருணி இரு நாழியும் பொய் னின்றது நாலு வகையிலும் பெறக் கடவொமாகவும். ஆசந்திரார்க்கமும் நடக்கக் கடவொ மாகவும். யிப்படிக்கு இந்த கிருமமான பள்ளி சிறுபாக்கத்துக்கு யிந்த உபையி நடத்திவரக் கடவொமாகவும். யிப்படி சம்மதிச்ச சிலாசாதனம் பண்ணிக் குடுத்தொ ழு சாலபாக்கம் நரசய்யருக்கு பெருமாள் கோயில் ஜியாள் ஷோனத்தார்ஷி. இவை கோயில் கணக்கு சீயபுரமுடையான் பெருரு[ளா*]ளப் பிறியன் அத்தகிரி நாதன் எழுத்து [11*]

சாசனம்—343]

[D. 3302—v-3

வாதராசப் பெருமாள் கோயில் வடக்கு மதிலில் குடிக்கொடுத்த நாச்சியார் சந்திதிக்கு எதிர் இருக்கப்பட்ட சிலாசாசனம்.

1 சாசன இலாகாவின் அறிக்கையிலிருந்து இந்தப் பெயர், 'புகட்டேர் விருபாக்ஷ தனையக்கர் புத்திரான சொலைப்பாக்கத்து நரசய்யர்' என்று இருத் தல் வேண்டுமெனத் தெரிகிறது.

2 சுவாமி அமுது செய்தருளிய பிரசாதத்தில் ஒரு பகுதியை உபயகா ரான நரசய்யருடைய குமாரன் சிதமராஜனுக்கு அளிக்க வேண்டுமென்றும் காணப்படுவதாகச் சாசன இலாகாவின் அறிக்கையிலிருந்து தெரிகிறது.

(No. 383 of 1919). [On the east side of the 'rock.']. A record of the Vijayanagara king Virapratāpa Srirangadeva Maharaya dated in Śaka 1496, Bhava, Makara, Śu. trayōdaśi, Monday, Punarvasu, corresponding to A.D. 1575, January 24, registering the sale of certain services and the celebration of certain festivals in the temple of Pēr-arulālap-perumaḷ at Kāñchīpuram, for 500 *pon* to Tiruvēṅkaṭa Śirujīyar *alias* Śrī Parāṅkuśa Tiruppaṇippillai of the temple at Tiruppullāṇi in Paṇḍimaṇḍalam by Eṭṭūr Tirumalai Kumāra Tātāchārya and others of the temple. The inscription further states that previously there was another appointed; but the order was cancelled subsequently in favour of this individual by Vēṅkaṭapati rās'ayyan (probably Vēṅkaṭa II).

The Epigraphy department has read the name of the purchaser as Tiruvēṅkaṭa Śirukkar.

ஹூஷி[||*] ஸ்ரீமன் மஹா ருசாதி ருச ருசபரமேஸ்வர மூவருய கண்ட அரிருய விபாடன் அஷ்டதிக்கு ருய மனெபயங்க ரன் பாஷைக்கு தப்புருய கண்டன் பூர்வ தெஷண பச்சிம் உத்தத சமுத்ராதிஹீரர் யெவ்வன ருச்சிய தாபனாச்சாரிய கெசபதி விபா டன் ஸ்ரீ வீரப் பிறதாப ப்ரீறங்கமஹாதேவருயர் பிறிதிவி ருச்சியம் பண்ணி வருளா நின்ற சகாப்த்தம் தசாகயசு-க்கு மெல் செல்லா நின்ற பவ ஸம்மச்சரத்து மகர நாயற்று பூர்வ பஷத்து திறியோததியும் சோமவாரமும் பெற்ற புணர்பூச நஷத்திரத்து நாள் செயங்கொண்ட சோழ மண்டலத்து சந்திரகிரி ருச்சியத்து ணத்துக்காட்டுக் கொட்டக்கு நகரம் காஞ்சிபுரம் திருவத்தியூர் நின்றருளிய பெருருளாளப் பெருமானுக்கு ஸீகாரிய துரந்தர றுன ஸென முதலியாரும் ஸீபண்டாரத்தாரும் ஸீகாரிய[ம்*] எட் டிர் திருமல கொமார தாத்தாசாரி அய்யனும் பாண்டிய மண்டலம் திருப்புல்லாணி திருப்பதியில் திருவெங்கிட சிறுசியர்¹ ஆன பராங் குச திருப்பணிப் பிள்ளைக்கி திருப்பணி நிருவாகம் சிலாசாசனம் பண்ணிக் குடுத்தபடி: திருப்பணி நிறுவாஹம் கொவிலில் விருக் கையில் அந்த நிறுவாகம் வெங்கடபதிராஜா அய்யன் அவர்கள் தாத்தா எத்தம்பி ருமய்யனுக்கு கட்டளைப் பண்ணி ஓலை குடுக்க யில் அவரை வெண்டாமென்று அந்த திருப்பணி நிறுவாகத்தை தமக்கு அன்னாறு போன்னாக கிறயம் பண்ணிக் குடுக்கச்சொல்லி யிருயஸம் வெங்கடபதி அய்யா அவர்கள் நிறுபமும் அவர்

1 சாசன இலாகாவின் இதைச் 'சிறுக்கர்' என்று வாசித்திருக்கிறார் கள்.

கையில் அந்தப்படிக்கு திருப்பணி நிறுவாகத்துக்கு வரும் பிறசா தமும் திருப்பணியாரம் படி அரிசி விதமும் மற்றுமுண்டான ஸகல சமுதாய பிஸுப்பத்தியும் உள்பட யிந்த திருப்பணி நிறுவா கம் கிறையம் பண்ணிக் குடுத்த ஁ அன்னாறு. யிந்த பொன் அன்னாறும் பெரருளாள ஸீபண்டாரத்திலே செலுத்தி வித்துக் கொண்டோம். யிந்த திருப்பணி நிறுவாகம் ஆசந்திரார்க ஷா யியாய் ஸிஷ்ட ஸிஷ்ட பாரம்பரியமாய் சந்திர[*]தித்தியக்கு அனுபவித்துக்கொண்டு வரக்கடவதாகவும். யிந்தநிறுவாகத்துக்கு செய்யும் கயிங்கரியடி மடத்து வாசவிலே ஸீஜெயந்தி உறிக்கட் டுடி மார்கழி மாசத்து அத்தியான உச்சவ சிறப்பு திருப்பணி ஓடத் திருநாள் சிறப்புடி பண்ணிக்கொண்டு பன்னிரண்டு நிறு வாகங்களுக்குடி அந்த லாபலொபங்களும் அனுபவித்துக்கொண்டு வரக்கடவதாகவும். யிந்தப்படி திருக்கொவிலுக்கு உண்டான திருத்தெர் திருநாள் திருப்பணி உண்டானத்துக்கு எல்லாம் திருக்கொவிலிலே ரெுக்கடி பற்றிக்கொண்டு திருப்பணி உள்ள தெல்லாம் தாமெ பண்ணிவித்துக்கொண்டு வரக்கடவீராகவும். தம்முட உபயமாகப் பெரிய பெருமாளுக்கு புழுக்காப்புக்கு சக்கிற வாரந்தொறும் செண்பக [எண் டெண்¹] உளக்கும் (ஷா)[ஸ்ந]ரான கொமணம் ஒன்றும் வெஷ்டி உத்தரீயம் சிரெுவெஷ்டி மூணும் சந்திரிகை பச்சவடம் ஒன்று சாத்தி வைத்தி சாத்திக் களைந்து தம்முட வசமாக வைச்சுக்கொண்டு யிந்தப்படி புழுக்காப்புத் தொறும் சாத்திவைக்கக் கடவதாகவும். யிந்த கயிங்கரியடி ஆச்சந்தி ருர்க்கஷாயியாய் சிஷ்ட சிஷ்ட பாரம்பரியமாய் பண்ணக் கடவீராகவும். யிப்படி சம்மதிச்ச கிறைய ஸாதனம் பண்ணிக் குடுத்தோம் ஸீபருங்குச திருப்பணிப் பிள்ளைக்கு பெரருளாளர் கொயில் ஸீபண்டாரத்தாரும் ஸீகாரியஞ் செய்யும் எட்டுர் திருமலை தாத்தாச்சாரி அய்யனும்ஷி. இவை கொயில் கணக்கு தெனயனேரி உடையான் திருவத்தியூர்ப் பிறியன் திருவதை பெருமாள் கை எழுத்து [||*]

காசனம் — 344]

[D. 3302—v-4

அபிஷேக மண்டபத்தின் தென்புறச் சுவரின் மேல்அரைராணில் எழுதியிருப்பது.

1 மூலத்தில் இது 'எஉ' என்பதுபோல் குறுக்கி எழுதப்பட்டிருக்கிறது.

விஜயநகர மன்னரான ஸ்ரீ தேவராய மகாராயர் குமாரர் ஸ்ரீ விருபாக்ஷதேவ மகாராயர் ஆட்சியில் சகம் 1392-விக்ருதி வருஷம் மகர ஞாயிற்று அமாவாசையும் ஆதித்தியவாரமும் பெற்ற திரு வோணத்து நாள் அர்த்தோதய புண்ணிய காலத்திலே விஜய வாடை நியாயம் கற்பித்த மாதவ வர்மன் சந்ததி கண்டமராஜர் வல்லவ ராஜாவின் குமாரர் தம்ம ராஜர் தம் பேரால் அருளாளப் பெருமானுக்கு மூன்று தளிகைச் சிறப்பும் அமுதுபடியும் நடத்தச் சருங்கிப் பற்றில் குசப்பட்டு என்னும் ஊரை அளித்த செய்தி யைத் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், IV வால்டும், 362 நெ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது. அங்கே கடைசி வரியில் புள்ளியிடப்பட்டுள்ள பாகத்தில், 'கடக் கட்டவதாக' என்று மக்கென்வி பிரதியில் எழுதியிருக்கிறது. இன்னும் கோயில் கணக்கு 'திருநன்னிலூர் உடையான்' என்றும் கையெழுத்திடப் பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 345 /

[D. 3302—v-5

அபிஷேக மண்டபம் தென்பக்கம் கீழ் அரைஞாணிலே எழுதியிருக்கப் பட்டது.

(No. 604 of 1919). On the south wall of the Abhishēka maṇḍapa in the temple. The record dated in the 7th year, Āni 30, of the reign of Sakalalōka cakravartin Raja narayana Sambuvaraya enumerates the localities to which the image of the god may be taken on the days in which it is carried in procession on the elephant, horse and Garuḍa vehicles respectively, and after the car festival on the seventh day.

ஐயூஷ்மீ [11*] சகலலோக சக்கிறவந்திகள் ஸ்ரீ ருஜநாராயண சம்புவருபர்க்கு யாண்டு இருபதாவது ஆனி மீ நய உ பெருமாள் அருளாளநாதன் கோயில் ஹானத்தாருக்கு நனைய பெருமாள் திருநாள் எழுந்தருளுமளவில் ஆனை நம்பிரானிலும் குதிரை நம்பி ராநிலும் ஸ்ரீ கெருடாழ்வானிலும் நகரி சொதனைக்கு எழுந்தரு ளும் நாலு நாளும் மிறங்கன் தெரு விதியிலே எழுந்தருளிவிக்கக் கடவார்களாகவும். திருத்தெரி லெழுந்தருளு மளவில் திருநாள் தொறும் ஏழாந்திருநாளில் அத்தைக்குக் கெங்கை கொண்டான் மண்டபத்து அளவாக எழுந்தருளினால் மீள எழுந்தருளிவிக்கக் கடவாராகவும். உடையார் ஏகாம்பரநாதன் திருநாமத்துக் காணி

யான திருத்தொப்புகளில் செரமான் பெருமாள் திருத்தொப்பு அறப்பெருஞ் செல்(வ)[வி]த் திருத்தொப்பு செண்பகத் தொப்பு ருசானதெவர் திருத்தொப்பு இந்த நாலு திக்குத் திருத்தொப்பி லும் உடையார் எழுந்தருளி விக்கும்படியும் யிப்படிக்குக் கல் வெட்டு நாட்டிக் குடுத்து இதுக்கு மெய் புதுமை பண்ணிச் செய் யாதபடியும் சொல்லிவிட்ட அளவுக்கு. யிப்படிக்குத் தாமுவர நடக்கப்பொகவும் பார்ப்பதே. இவை தென்னவதரையன் எழுத்து. உ

சாசனம்—346]

[D. 3302—v-6

உதயபாநு மண்டபத்துக்குக் கிழக்கு : துவாரத்துக்குத் தக்ஷிணம் மேல் அரைநாணில் எழுதியிருக்கப்பட்டது.

To the east of the Udayabhānu maṇḍapa in the temple. Record dated in Śāka 1443, Bahudānya, Mithunā, ba. ēkādaśi, Sunday, Rōhiṇi of the reign of the Vijayanagara king Vīrapratāpa Vīra Krishnadeva rayar registering the gift, after purchase, of the village Kaḷḷippaṭṭu *alias* Śrīman-Nārāyaṇapuram in Nīrvaḷūr nāḍu, a sub-division of Uttukkāḍu-kōṭṭam, as *ubhayagrāma* to Sāṭhakōpa Jīyar, disciple of *Parivṛājākāchārya* Nārāyaṇa Jīyar for conducting certain festivals and offerings to the god Aruḷāḷapperumaḷ, 'who was pleased to take his stand at Kāñchiṇipuram', a city in Uttukkāḍu-kōṭṭam, a district in Jayankondaśōḷāmaṇḍalam.

The date is irregular; but the Śāka year would correspond to A. D. 1521.

சுபமஸ்து[||*] ஷ்ஷி [||*] ஸ்ரீமன் மஹாருசாதி ருசா ருச பரமெஸ்பர மூவருய கண்ட அரிருய விபாட அஷ்டதிக்கு ருய மனோ பயங்கர பாஷைக்குத் தப்புவருய கண்ட பூர்வ பச்சிம தெக்ஷிண உத்தர சமுத்திருதீசுவர எவ்வன ருசிய ஷ்ரீபநுசாரிய கஜபதி விபாட ஸ்ரீ வீரப் பிறதாப வீர கிஷ்ணதேவருயர் பிறதிவீ ருச்சியம் ஸ்ரீ தசாசமெந்-க்குமெல் வெகுதானிய ஸ்ரீ-ம் மிதுன ருயற்று அமர பக்ஷத்து ஏகாதேசியும் ஆதிவாரமும் ரெகணி நாள். கொவில் ஸ்தானத்தார்ஷி ஸ்ரீமத் வெதமார்க்கப் பிர திஷ்டாபநுசார்யரான பரமஹம்ஸ பரிவ்விராஜகாசாரியரான ஸ்ரீமன் னாருயண ஜீயர் சிஷ்யரான சடகோப ஜீயர்க்கு சிலா சாசனம் பண்ணிக் கொடுத்தபடி: பெருளாளர்க்கு ஜீயர் உபைய

கிருமமாக விட்ட ஊத்துக்காடு கொட்டத்து நகரம் காஞ்சீபுரம் நின்றருளிய அருளாளப் பெருமாள் கொவில் ஸ்தானத்தார்ஓடி.

செயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து ஊத்துக்காட்டு கொட்டத்து நகரம் காஞ்சீபுரம் நின்றருளிய அருளாளப் பெருமாள் கொவில் ஸ்தானத்தார்ஓடி. ஸ்ரீமத் வெதமார்க்கப் பிரதிஷ்டாபனா சாரியருன பரமஹம்ஸ பறிவிறுதாசரியருன ஸ்ரீமன் னாயண ஜீயர் சிஷ்யருன சடகோப ஜீயர்க்கு சிலாசாசனம் பண்ணிக் குடுத்தபடி: பெருளார்க்கு ஜீயர் உபைய கிராமமாக விட்ட ஊத்துக்காடு கொட்டத்து வி[ர்*]வருர் னுட்டில் கள்ளிப்பட்டு ஸ்ரீமன் னாயணபுரம் முன்னாள் பிரம்மணாளுக்கு அக்கிராமமாக தாரைவார்த்துக் குடுத்து பிரம்மணர் கையில் கிறையமாக வாங்கிக்கொண்டு யிந்தக் கிருமத்தில் பொந்த முதல்க் கொண்டு விடும் உபையத்துக்கு விபரடி: திருநாள் னாலுக்கு ஸ்ரீ புஷ்பயாகச் சிறப்பு நாலுக்கு சிறப்பு - க - க்கு அமுதுபடி உள நெய் அமுது கறியமுது அப்ப படி - க - க்கு அரிசி ட. நெய் க உ வெல்லம் ன மிளகு ன சீரகடி ன தேங்காய் க ஆ சிறப்பு ச-க்கு அமுதுபடி அள நெய் அமுது கறியமுது அப்ப படி ச-ம் ஸ்ரீநிருஷ்ணர் திருத்தொர் க-க்கு தத்தியோதனம் தனிகை க ; அப்ப[ச*]படி க - ஆ திருநாள் ச-க்கு தத்தியோதன தனிகை - ச ; அப்ப படி ச - திருபவத்திர திருநாளுக்கு அமுதுபடி - உள ; கறியமுது நெய்யமுது அப்ப படி க. கவுசிக புருணச் சிறப்புக்கு விடும் அமுதுபடி - உள - நெய்யமுது கறியமுது அப்ப படி - க - யுகாதிக்கு விடும் அமுதுபடி - உள நெய்யமுது கறியமுது அப்ப படி உ ப. திவாளி சிறப்புக்கு விடும் அமுதுபடி உள ; கறியமுது நெய்யமுது அப்ப படி உ-ம் ஷ்ரீமன் தாராருக்கும் அருளப்பாட்டுக்கும் கொயில் பரிகாரங்களுக்கும் எண்ணை கலமும் திருமஞ்சன திரவ்வியமும் திருவிதி வாரத்துக்கு சென்ற எண்ணையும் திருநாள் ரெண்டுக்கும் மடத்து வாசலில் எழுந்தருளி அமுது செய்யும் அப்ப படி யிரண்டாகத் திருநாள் ச-க்கு அப்ப படி அ-ம் ஜீயர் திருநகரத்திரமான கெட்டை நகரத்திரத்தில் அமுது செய்தருளும் அப்ப படி ஒன்னும் ஆ னு-க்கு திருநகரத்திரம் யி-க்கு அப்ப படியும் திருப்பாடி வெட்டை சீயர் தோப்பில் அமுது செய்தருளும் அப்ப படி க-ம் ஆ னு க-க்கு சிறப்புக்கு விடும் அமுதுபடி யி ள த-யும் நெய்யமுது கறியமுது அப்ப படி உ-ம் எண்ணையும் யுகாதி தீபாளிக்கி திருமஞ்சனமும் ஸ்ரீபண்டாரத்திலே விட்டு ஆச்சந்தி னுர்க்கமும் நடத்தக் கடவொமாகவும். அமுது செய்த பிரஸாதம் பணியாரமும் பாத்திர செஷமும் முரைக்காறி நீங்கலாக நின்ற

பிறஸாதம் பணியாரம் நாலுவகையிலும் பெறக்கடவொமாகவும். யிந்தப் பிறகாரத்துக்கு ஆச்சந்திரார்க்கமும் நடக்க கடவதாகவும். இவை கொயில் கணக்கு சீயபுரமுடையான் பெரருளாளப் பிரியன் எழுத்து. உ

சாசனம்-347]

[D. 3302—v-30

கோவில் ஒலிமுக வாசலுக்கு வடபக்கம் எழுதியிருக்கப்பட்டது.

(No. 535 of 1919.) On the east wall of the second prakāra. An incomplete record of the Vijayanagara king Virapratāpa Sadasivadeva Maharaya dated in Śāka 1480, Kālayukti, Makara, S'u. daśamī, Thursday, Pūrvabhādrapada (which is a mistake for Mrigaśīrṣhā) corresponding to A.D. 1559, January 19, which breaks off after mentioning the date. From the Epigraphical report it is learnt that the record registers the assignment of the income of certain villages to Rāmarāja, son of Mahāmaṇḍalēśvara Chikkaraya of Āravīṭi for conducting the annual festivals of the god and for providing certain offerings and cakes.

சொஷி ஸ்ரீ [||*] மஹா ருசாதிருச ருஜபரமெஸ்பர பூதர கண்ட அரிதாவிபவ அஷ்ட திக்கு ருய மனெ பயங்கர பாஷைக் குத் தப்புவருய கண்ட பூர்வ தெக்ஷண பச்சிம உத்தர ஸமுத்திரா தீசுபர யெவ்வன ருச்சிய ஷோபனாசாரிய கெசுவெட்டை கண்டருளிய ஸ்ரீ வீரப்பிறதாப ஸ்ரீ வீர ஸதாசிலதேவ மஹா ருயர் பிறிதிவி ருச்சியம் பண்ணிய சகாப்தம் தசாஅம -மெல் செல்லாநின்ற காலயுத்தி ஸம்வச்சரத்து மகர நாயற்று பூர்வா பாத்திரா நக்ஷத்திரம் தெசுவியும் பிற[க*]ஸ்பதிவாரமும் பெற்ற [நாள்*] செயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து பிறிதிவி ¹ ருச்சி யத்து ஊத்துக்காட்டு கொட்டத்து நகரம் காஞ்சிபுரம் திருவத் தியூர் நின்றருளிய அருளாளப்பெருமாள் கோவில் ஸ்ரீபண்டா ரத்தார்.....

(இதற்கு மேல் இல்லை.)

சாசனம்-348]

[D. 3302—v-8

தாயார் சந்திதிக்குப் பின்பக்கம் எழுதியிருக்கப்பட்டது.

1 'சந்திராகிரி ராச்சியத்து' என்ற வாசிக்க.

(No. 648 of 1919). On the west and south walls of the Tāyar shrine. Record dated in Śāka 1469, Plavaṅga, Mēsha, S'u. saptamī, Sunday, Pushya, in the reign of the Vijayanagara king Śaḷuva Narasiṅgaraya Maharaya stating that Virūpāksha - daṇḍayaka, the son of Gaṅgadhara of the Āśrāyana-gōtra, and a Vāṣṭīl-Mahā pradhāna of Narasiṅgaraya-Mahārāya, made a present of money for the reconsecration ceremony of the images of Nāchchiyar Pēr-arulāḷar and Perundēviyar in the temple and that he formed a new town called Virupāksha daṇḍayakapuram and that having dug an irrigation canal in the temple lands and planted groves all round, ordered that from the produce of those lands certain offerings were to be made to these images and that a fourth of these offerings should be given to the Rāmānujakūṭamaṭham.

The Epigraphy department has read the Śāka year as 1409. The corresponding English date would then be A. D. 1487, April 29 ; but the solar month was Rishabha and not Mēsha.

ஸ்ரீமன் மஹாமண்டலேஸ்வர பாஷைக்கு தப்புவருய கண்ட மூவராய கண்ட மெதினிஸ்வர கண்ட கட்டாரி சாளுவ கன்னி நரசிங்கராயர் பிறிதிவி ருச்சியம் பண்ணியருளாநின்ற சாலிவாகன சகாப்தம் ௪௯௯௬ - க்குமேல் செல்லாநின்ற ப்லவங்க நாம ஸம்வத்சரம் மெஷ நாயற்று பூர்வபக்ஷத்து சப்தமியும் ஆதிவார மும் பெற்ற பூசத்து நாள் செயங்கொண்ட சொழ மண்டலத்து ஊத்துக்காட்டு கொட்டத்து நகரம் காஞ்சிபுரம் திருவத்தியூர் நின்றருளிய பெரருளாளப் பெருமானுக்கு நரசிங்கருய மகாரூயர் வாசல் மஹாப்பிறதானுன ஸ்ரீஸ்ரீயான குத்திரத்து¹ கெங்காதர புத்திரர் விருப்பாக்ஷி தேவ நாயக்கருக்கு² சிலாசாசனம் பண்ணிக் குடுத்தப்படி : தம்முடைய கை[யி*]ல் பணம் குடுத்து பெரரு ளாளப் பெருந் தேவியாரையும் பிறதிஷ்டை பண்ணிவித்து பெரருளாளர் திருவிடையாட்டமான அங்கமத்தில் லெயிலெ கால்வாய்வெட்டிவித்து விருபாக்ஷி தே(வ)நாயகபுர மென்னூரும் கட்டிவித்து தொப்பும் வைத்து யிந்த கால்வாய் பட்டடையிலெ விளைந்த முதல்கொண்டு நாள்தொறும் பெரருளாளர் ரெண்டு தளிகையும் பெரருளாளன் பெருந்தேவியர் யிரண்டு தளிகையு மாக அழுதுசெய்த தளிகை நாலுக்கு அரியன வல்லான் காலால்

1 'சூழாயந கொத்திரத்து' என்ற வாசிக்க.

2 'விருபாக்ஷ தன்னுயக்கர்' என்ற வாசிக்க.

அமுதுபடி தூணியும் பருப்பமுது நாதியும் நெய்யமுது உரியும் சக்கரை அமுது நாதியும் உப்பமுது உரியும் மிளகமுது உழக்கும் கறியமுது தெங்காய் தயிரமுதுமாக இந்த வகைப்படியிலே நடத்தக் கடவொமாகவும். அமுது செய்தருளின நாலு தளிகையில் பிறஸாதமும் விட்டவன் விழுக்காடுக்கு நாலில் ஒண்ணுக்கு வருந் தளிகை ஒன்றும் விருப்பாகுதி தெ(வ) னாயக்கர் தன்மமாக திருவிதியில் கந்தாடெ ருமானுஜப்பங்கார்¹ ருமானுஜகுடம் தற்மத்துக்கு சந்திருதித்தர் வரைக்கும் நடக்கக் கடவதாகவும். நின்ற மூன்று தளிகை பிறஸாதமும் நாலுவகையிலும் பெறக் கடவதாகவும். யிந்த தற்மம் சந்திருதித்திய வரைக்கும் நடத்தக் கடவதாகவும். இப்படி சம்மதித்து ஸ்ரீ ஸ்ரீ சூத்திரத்து² கெங்காதரன் புத்திரன் விருபாகுதி தெ(வ) னாயக்கருக்கு சிலாசாசனம் பண்ணிக் குடுத்தொடி பெருளாளர் ஸ்ரீபண்டாரத்தார்³ யிவை கொவில்கணக்கு சியபுரம் னட யநந்தமுடையான் அறமளந்தாக அரயணர் அருளாளப் பிறியன்என். உ.

சாசனம்—349]

[D. 3302—v-9

தென்பகம் மலையாள நாச்சியார் சந்தி எதிரடி அரைஞாண் கீழே எழுதியிருப்பது.

(No. 392 of 1919). On the south side of the 'rock'. A record of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Rajaraja deva** (III) dated in the 12th year, Mīna, ba. pañchamī, Tuesday and Jyēshṭha, corresponding to A. D. 1234, March 27, registering the gift of 33 cattle and a brass lamp for burning a perpetual light in front of the god Aruḷapperumaḷ 'who was pleased to take his stand at Tiruvattiyūr' in Kañchīpuram, a city in Eyirkōṭṭam, a district of Jayanḱonḱas'ōḷa-maṇḱalam by S'aṅkaran *alias* Rajaraja Maḱavarāyan of Palaiyūr in Malaimaṇḱalam.

ஷ்ஷிஸ்ரீ[||*] திரிபுவன சக்கிரவர்த்திகள் ஸ்ரீ ருயிச மஹா ருச தெவர்க்கு¹ யாண்டு யிட - ஆவது மீன னாயிற்று அமர பகஷத்து பஞ்சமியும் செவ்வாய்க்கிழமையும் பெற்ற கெட்டைநாள் செயங்கொண்ட சொழ மண்டலத்து எயிற்கொட்டத்து நகரம் காஞ்சி

1 'கந்தாடை ராமானுஜயங்கார்' என்று வாசிக்க.

2 'சூழாயந கொத்திரத்து' என வாசிக்க.

3 'ராஜ ராஜ தெவர்க்கு' என வாசிக்க.

புரம் திருவத்தியூர் நின்றருளிய அருளாளப் பெருமானுக்கு மலை மண்டலத்து மலத்தூர் நாட்டு பாலையூர் கொமான் சங்கரனான யிருசருச மழவருயன் வைத்த திருநந்தா விளக்கு ஒன்றுக்கு இட்ட ஒரு னெலத் தரா¹ திருக்குத்து விளக்கு க-க்கு பல வற் கத்து பால்பசு அ-ம் பலவற்கத்து சினைப்பசு மக-ம் வறட்டுப் பசு ந-ம் பொலிமுறி னாகு ந-ம் கெடாரி னாகு எ-ம் ரிஷபம் க-ம் ஆக பலவற்கத்து உரு நயந-ம் விட்டு னாள் க-க்கு அரி மொழி நங்கை நாழியாலே ஆழாக்கு நெய் ஒழக்கு தயிரமுது நாழி திருநாள் தெவையும் சந்திரதித்தியவரை செலுத்தக் கடவொமாக சிலாலெகை பண்ணிக் குடுத்தோம் அருளாளப் பெருமாள் கோயில் ஷானத்தார்ஓ. இப்படி கோயில் கணக்கு சியவரமுடையான் தெவப் பெருமாள் அருளாளப் பிரியன் எழுத்து. உ

சாசனம்—350]

[D. 3302—v-10]

மேலக் கோபுரவாசல் வடபக்கம் உள்புறம் எழுதியிருக்கப்பட்டது.

On the inner face of the west *gōpura* (northern side) of the temple. Record dated Śaka 1300, Kālayukti, Margaḷi 2, Ś'u. saptamī, Sunday, Śatabhishak in the reign of the Vijayanagara king Hariyaṇa Uḍaiyār (Harihara) registering the grant of the village of Iluppaippattu (probably in exchange of some land and tank in Podattu in Nīrvaḷūr naḍu, which had been previously assigned) as *sarvamaṇya* to the ascetic Śrī Vēdēndrasaḡara Śrīpāda, of the *Vēda-maṭha* in the Perumaḷ-kōyil at Kañchīpuram to meet the *bhikshū* expenses of the svāmin.

The corresponding English date would be A. D. 1378, November 27; but it was the last day of the month Karttigai and Saturday.

(கலியுகஞ் சதகா-ஞ் அக்ஷய-ஞ்)² ஸ்ரீ [ஸ்ரீ||*] சகாப் தம் தகா-ன் மேல் செல்லாநின்ற காளயுத்திஞ் மார்கழிமீ உவ பூர்வ பக்ஷத்து சப்தமியும் நாயற்றுக்கிழமையும் பெற்ற சதயத்து நாள் ஸ்ரீமன் மஹா மண்டலேசுவர ஹரீருய விபாடன் பாஷைக் குத் தப்புவருய கண்டன் பூர்வ தெக்ஷண பச்சிம உத்திர ஸமுத்தி

1 'ஒரு நிலத் தரா' என்று வாசிக்க.

2 இத்த வருஷம் எதைச் சேர்ந்ததென்பது விளங்கவில்லை.

ராதிபதி ஸ்ரீ விர அரியண உடையார் காஞ்சிபுரத்தில் பெருமாள்
கொயில் வெத மடத்திலிருக்கிற ஸ்ரீமது பரமஹம்ஸ பரிவீரூசகர
சாரியருள ஸ்ரீ வெதெந்திர சாகர ஸ்ரீபாதங்களுக்கு மடத்தில்
பிஷு[ர*]ன்னத்துக்கு குடுத்த தற்மசாசனம். நிர்வநூர் நாட்டில்
முன்பு பொதட்டுரில் திருசாதத்துக்கு குடுத்திருந்த கொளப்பிற
மாணம் உ அயஉ-ம் பு. க-ம் யிர்தப் பொன் எண்பத்திரண்டும் பு.
எட்டுக்கு ஆன யிலுப்பப்பட்டுக் கிராமம் உதகபூர்வ தானமாக
[உத*]ஸ்ரீமை ஆஷஹொம தெஷஷாஷிஷி நிதி நிகெஷப அகஷிண
ஆகாமிய ஸித்த சாத்திய ஜலபாஷாண ஸர்வமானியமாக ஆச்சந்
திருற்றக் ஸ்ராயியாய் குடுத்தொழி. ஸற்வமானியப் பிறகாரம்
நடத்திக்கொள்ளவும். இந்த தற்மத்துக்கு கெடு நினைத்தவர்கள்
கெங்கைக்கரையிலே பசுவைக்கொன்ற தொஷத்தில் பொகக்
கடவொமாகவும். உ.

சாசனம் — 351]

[D. 3302—v-12

மேலண்டைக் கோபுரத்துக்குத் தென்னண்டைப் பக்கம் எழுதியிருக்கப்
பட்டது.

(No. 667 of 1919). On the east base of the outer most *gōpura*,
right of entrance. Dated in Śaka 1481, Parabhava, Simha, Su.
tritiyā, Friday, Pushya, of the reign of the Vijayanagara king
Saḷuva Narasingaraya Maharaya, the inscription registers an en-
dowment made by Āyi-amman and Išvarappaṇa to burn a perpetual
lamp in front of the god Pēr-aruḷaḷar, for the merit of Narasiṅgaraya
Mahārāyar.

The Epigraphy department has read the Śaka year as 1408.
The date is irregular as the *tithi* Śu. tritiyā and the *nakshatra*
Pushya cannot combine in Simha month; but the corresponding
English year would be A. D. 1486.

A stone record dated in Śaka 1419 found at Kurubarahalli in
the Mysore Taluk states that Saḷuva Narasimha was the son of Išvara
and Bukkāmbikā.¹ Išvarappa and Āyi-amman referred to in the
present record are probably his father and mother.

ஸ்ரீமன் மஹா மண்டலேசுவர மெதினீசுவர கண்ட கட்டாரி
சாளுவ நரசிங்கரூய மஹாரூயர் பிறிதிவிருச்சியம் பண்ணியருளா

நின்ற சகாப்தம் தசாஅயக - க்குமெல் செல்லாநின்ற பரூபவ ஸம்வச்சரத்து சிங்க நாயற்று பூர்வ பக்ஷத்து திறிதிகையும் சுக்கிறவாரமும் பெற்ற பூசத்து நாள் நரசிங்கரூய மஹாரூயர் தற்மமாக ஆயி அம்மனும் ஈசரப்பனும் தற்ம சாதனம் பண்ணிக் குடுத்தபடி : பெரருளாளர் சன்னதியிலே ஒரு திருவிளக்கு நடக் கத் தக்கதாக படைவிட்டு ருச்சியத்துக்கு சாதகக கடமையிருக் கும் மண்ணாடிகளில் நெல்லியில் இருக்கும் நாமகளில் செல்லக் கொளும் நல்லாக்கொளும் பூண்டியிலிருக்கும் உடையான் கொளும் இப் பெருமாளுக்கு சாதகக் கடமை இருக்கத் தக்கதாக நாம் சாதனம் பண்ணிக்குத்தொம். அண்ணப்ப தமிழகரை ஆடு வயநாதன் எழுத்து. உ.

சாசனம் — 352 /

[D. 3302—v-13

மேலக் கோபுரத்திலே வடபக்கம் எழுதியிருக்கப்பட்டது.

(No. 666 of 1919). On the east base of the outer most *gōpūra*, left of entrance. Dated in Ś'aka 1408, Vyaya, Tula, Ś'u. dvādaśi, Friday, Pushya, the record states that Rāghavan and Chellapperumal, the agents of Tirumalai-Nayaka made, on the occasion of *Sankrama puṇyakāla*, arrangements with certain individuals for burning lamps before the god Perumāḷ Pēr-arulāla in the city of Kañchīpuram.

From the Epigraphical report it is learnt that the persons with whom arrangements were made belonged to Dūṭi and Tennēri of the Vayalaikkavurpparru. The date is irregular.

ஹெஜீஸ் [117] சகாப்தம் தசாஅ-ன் மெல் செல்லா நின்ற வியஸ் துலா நாயற்று பூர்வபக்ஷத்து துவாதசியும் சுக்கிற வார மும் பெற்ற பூசத்து நாள் செயங்கொண்ட சொழமண்டலத்தில் நகரம் காஞ்சிபுரம் பெருமாள் பெரருளாளருக்கு திருமலநாயக்கர் காரியத்துக்குக் கடவரூய இருகவனும் செல்ல(ா) பெருமானும் இவ்விருவர் பெருமாளுக்கு மண்ண மகன் கொவிந்தன் கொண்டு மகன் இருளன் ஆதித்திரு மகன் மாரு நாயக்கனும் உள்ளிட்டா ருனர் திருவிளக்கு குடியாக தாரை வார்த்து விட்டொட. யிந்த குடி ரொமண்ணும்¹ ஆச்சந்திரர்க்கத் திருவிளக்குக் குடியாக

1. 'அராமண்ணும்' என்று இருக்கலாம்.

விட்டோம். இப்படிக்கு கொயில் கணக்கு பெரறுளாளப் பிறி
யன் மாத[வ*] னெழுத்து ¹ உ.

சாசனம்—353]

[D. 3302—v-14

அபிஷேக மண்டபம் மூன்றடி மதில் தென்பக்கம் கீழ் அரைஞாணி¹ல
எழுதியிருப்பது.

(No. 614 of 1919). On the south wall of the Abhishēka maṇḍapa in the temple. A record of the Vijayanagara king Vīrapratapa, Achyutaraya Maharaya dated in Śaka 1464, Śubhakrit, Mithuna Ś'u. trayōdaśi, Sunday and Mūla, corresponding to A.D. 1542, June 25, registering the gift of 250 *ṭaṇam* for offering (*doṣāṣi*) cakes in Ekādaśi days in the Garuḍa maṇḍapam after the return of the god Aruḷāḷa-Perumāḷ from procession. The money was deposited on interest with the maṇḍaḍis of Tīruvattiyūr.

சுபமஷு [||*] ஸ்ஷி [||*] ஸ்ரீமந் மஹா ருசாதிருச ருஜபர
மெஸ்வர ஸ்ரீ வீரப்பிறதாப ஸ்ரீ வீர அச்சதருய மஹாராயர் பிறி
தீவி ருச்சியம் பண்ணி அருளாநின்ற சகாப்தம் தசாகாயச-க்கு
மெல் செல்லாநின்ற சுபகிறுது நாம ஸம்வச்சரம் மிதுன நாயற்று
பூர்வ பக்ஷத்து திறையொதசியும் ஆதித்திய வாரமும் பெற்ற
மூல நக்ஷத்திரத்து நாள் செயங்கொண்ட சொழ மண்டலத்து
ஊத்துக்காட்டுக் கொட்டத்து நகரம் காஞ்சிபுரம் திருவத்தியூர்
நின்றருளிய அருளாளப்பெருமாள் கொவில் ஸ்ரீபண்டாரத்தார்
ஓம். திருவத்தியூர் நின்ற மன்றாடியாரில் தெமக்கண வெங்கார்
புத்திரன் செல்லக்குட்டியார் பிள்ளைக்கு சிலாசாதனம் பண்ணிக்
குடுத்தபடி: தங்களிட பொலியூட்டா (த)[க] எகாதெசி தொறும்
பெருமாள் கிரும் பிறதெக்ஷணம் எழுந்தருளி திரும்ப கெருட
மண்டபத்திலே எழுந்தருளி அமுது செய்தருள தொசைப்படி
கட்டளையிட்டு பொலியிடாக குடுத்த பு. ஊரு. இந்த பணம்
யிருநூற்றைம்பதுக்கும் திருவிடையாட்டம் சொமங்கலம் எரி
யிலே இட்டு அதில் பொந்த முதலுக்குச் சிலவாக வருஷம் க-க்கு
எகாதெசி யிருபத்து நாலுக்கு எகாதெசி ஒன்றுக்கு ஸ்ரீபண்டாரத்

1 சாசன இலாகாவின் அறிக்கையிலிருந்து இந்தச் குடிசன் வயலக்கா
ஜர்ப்பற்றில் உள்ள துசி, தென்னெரி என்னும் கிராமங்களைச் சேர்ந்தவர்கள்
என்று தெரிகிறது.

சுனெய்யஸ்யஸ்தொஹரெ ஸுஹகர திபுர்தேதாததெவெளதொ
 லாவெலாஸிஹிதநுலவழிநெ ஹெஹெஹெவாஸரெ [1*]
 லதேகாடிபர்கொவவம்ஸணிநாவெய்யுய்யுஸுஸுஹா
 தொஸாகயளிகாகதாஸுஹதோடிந்தாவஸாநுஸிதா [110] 2

சுடுஷு பருஷுஉதொஹெர் பருஹகூதி
புடுஷுததாதெ அளதூரெ
பாவெபாவீ உவித[நு]லவழிதெ
நெஹெ ஹெர்வ-பாவெர் |

சாசனம் — 354]

[D. 3302—v.15

அஸ்திதிரி பருவதத்துக்குத் தென் பக்கம் மதிவிலே எழுதியிருக்கப்பட்ட சாசனம்.

(No. 422 of 1919). On the southern side of the 'rock'. Record dated in Śaka 1459, Hēviḷambi, Dhanus, S'u. trayōdas'i, Monday Pushya of the Vijayanagara king Virapratāpa Achyutaya deva Maharaya registering the gift of money for offerings to be made when the god is seated in the maṇḍapa of the Hanuman temple in the Sannidhi Street by Kandaḍai [Immaḍi] Ramanuja Ayyaṅgar for the merit of Periya Tirumalaiya - Mahārāya, who is called *Mahā maṇḍalēśvara* Chalukkarāya.

The date is irregular as the *tiṭhi* S'u. trayōdas'i and the *nakshatra* Pushya did not combine in the month of Dhanus; but the corresponding year would be A. D. 1537-38.

The donor is evidently Śālaka Periya Tirumala.

சுபமஸ்து [||*] ஸ்ரீ [||*] ருசாதிருச ருச பரமேஸ்வர
மூவருய கண்ட ஹரிஹர விபாட அஷ்டதிக்கு [ருய*] மனெ
பயங்கர பாஷைக்குத் தப்புவருயகண்ட பூர்வ தெக்ஷண பச்சிம
உத்தர ஸமுத்திரதிபதி யெ(வ்)வன ருச்சிய தாபனாச்சாரிய கெஜ
பதி வீலாடி ஸ்ரீ வீரப் பிறதாப ஸ்ரீ வீர அச்சத்தேவ மஹாருயர் பிறி
திவிருச்சியம் பண்ணி அருளா நின்ற சகாப்தம் தசாநுமுக-க்கு
மெல் செல்லா நின்ற எவிளமபி ஸம்வச்சரத்து மகர நாயற்று
பூர்வபக்ஷத்து திறயொதசியும் ஸொமவாரமும் பெற்ற பூச நக்ஷத்
திரத்து [நாள்*] செயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து ஊத்துக்
காட்டு கொட்டத்து நகரம் காஞ்சிபுரம் திருவத்தியூர் நின்றரு

புத்தேகாடிஸ் மொவவஸஸனிநா

வெறுவெறுவீ ஹுஜா

ஜொஸாகட்டஸிகா கரதா ஸுஹதஜா

ஹாவஸாடிஸிதா: ||

சாசனத்திற் கண்டபடியே ஒவ்வோர் ஏகாதசிக்கும் தோசைக்கட்டளை
நடைபெறுவதற்காக இடையர் குலத்தில் சிறந்தவனான செல்லப்பன் செய்த
ஏற்பாட்டைத் தெரிவிப்பதாக அமைந்துள்ளது இந்தச் சுலோகம். எனினும்
காலத்தைக் குறிக்கும் பகுதியிலே இரண்டுக்கும் வித்தியாசம் இருக்கிறது.

ளிய.....தெவப் பெருமாள் கொயில் ஷானத்தார்ஓடி. பூமின் மஹா மண்டலெசுவர ஜோலதாகா ருச வெதி திருமலய மஹா ருசாவுக்கு ¹ சிலா சாசனம் பண்ணிக் குடுத்தபடி : வந்தவெலி யூர்க் கந்தாடையிருமானுஜயங்கார் ² கையில் குடுத்த பொன் கூா. இந்தப் பொன் முன்னுறுக்கும் பொலியூட்டாக சன்னதி தெருவீதியில் அனுமார் கொவில் மண்டபத்தில் பெருமாள் எழுந்தருளியிருந்து அமுது செய்தருளும் நாள் க-க்கு அமுதுபடி க-க்கு அரியன (அரியன) வல்லான் காலால் அமுதுபடி கூா ந. நெய்யமுது த. வெல்லம் ன வெந்தயம் ங். சீரகம் று எலம் று. தெங்காய் உ-க்கு பு. உங். மாவிடிக்கிறதுக்கு மொரைக்காறிக்கு பு. ன. சமைக்க எரிகரும்பு பு. ப. ஆ அமுதுபடி க-க்கு பு. க. அமுது செய்தருளும் னு-ம் ஒன்னுக்கு மாஸப் பிறப்பு அமாவாஸை னுள். உயஉ. மார்கழி மீ எழுந்தருளாத னுள் உ. மெல்படி திருநாள் உயஉ திருப்பவத்திரத் திருநாள் கூ. வன்னி மரம் குத்து னுள் க. உகாதி னுள் க. எகாதசி னுள் க. தீபாளி னுள் க. மார்கழி மீ திருவத்தியெனம் னுள்-யஉ. தை மீ ருமானுஜயங்கார் சித்திரை நஷத்திரத்து னுள். க. உஞ்சல் திருநாள் எ. கொடைத் திருநாள்-உயச. ஆ பல திருநாள் திவஸமும் அமசு: திருத்தெர் வீடுகிற திருநாள் திரு ஆவணித் திருநாள். திருப் பொரட்டாசி திருநாள். திரு மாசித் திருநாள். திரு வையாசித் திருநாள். ஆ திருநாள் ச-க்கு: திருநாள் க-க்கு ஆள்வார் முதல் பத்தானுள் திருநாள் வரையில் னுள் ய-க்கு னுள் சயி. வீடாயாற்றி னுள் ச. ஆ னுள் சயச. ஆ னுலி க-க்கு கங்கணம் திவஸம் உள்பட அமுது செய்தருளின னுள் ஈ஁ய-க்கு அப்பபடி ஈ஁ய-க்கு படி க-க்கு அப்படி நுயக-க்கு பாத்திர செஷம் முரைக்காறிக்கி அப்பம் கூ. வீட்டவன் விழுக்காட்டுக்கு யிருமானுஜ கூடத்தார் அப்பம் ய஁ ஆ அப்பம் ஁ நீக்கி அப்பம் ஈயரு-ம் நாலு வகையிலும் பெறக்கடவொமாகவும். பெருமாள்..... பிறஸாதிக்க னுள் க-க்கு சந்தணம் [பலம்] க. ஆ னுள் ஈ஁ய-க்கு சந்தணம் [பலம்] ஈ஁ய. அடக்காயமுது னுள் க-க்கு பெளவு ஈ. வெற்றிலை யமுது உா.....சன்னதியில் கட்ட னுறும் பூவுக்கு நாள் ஈ஁ய-க்கு பு. கூ. சந்தணம் [பலம்] ஈ஁ய-க்கு பு. உய.

1 'சாளுக்கியர் பெரிய திருமலைய மஹாராஜாவுக்கு' என்ற வாசிக்க.

2 சாசன இலாகாவின் அறிக்கைப்படி இவர் பெயர் 'கந்தாடை இம்மடி ராமதண்டியார்' என்பதாகும்.

பௌவு ¹ இலை அமுதுக்கு பு. உயசு ஆ பு. நுமஉ.....இந்தப்
பொன் நாற்பத்துனாலு பொன்னும் பு. உ-க்கும் [.....]யிந்த
முன்னூறு பொன்னும் யிராமானுஜ கூ(ட்)டத்தார் பற்றிக்
கொண்டு ருமானுஜ கூடத்திலே விட்டு அமுது செய்தருளப்
பண்ணக் கடவருகவும். யிந்தப் பொலியூட்டு ஆச்சந்திரர்க்கவூ
யியாய்.....யிப்படி சம்மதித்து சிலாசாசனம் பண்ணிக் குடுத்
தொம். பெரிய திருமலாசா(லு)[ரு]க்கு ஸீபண்டாரத்தார்ஓ.
இவை கொவில்.....²

சாசனம் — 355]

[D. 3302—v-16

அஸ்திகிரி பருவதத்துக்கு வடபக்கம் சேனைமுதலியார் சந்திதிக்கு எதிர்
அரைஞாணுக்கு மேல் எழுதியிருப்பது.

(No. 477 of 1919). On the north wall of the 'rock'. A record of Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan** registering the assignment of all taxes accruing from all the villages, except fifty per cent. of the local *dēvadāna* lands, in S'alukkipparū in Venkunṛak-kōṭṭam to provide for the expenses amounting to 3,000 *ṭon* required for the services called *Vīra Kēraḷan s'andi* and *Nārāyaṇan Anantan alias Sundara Pāṇḍya Kāṭingarāyan s'andi* and for feeding 33 and 12 *Brāhmaṇas* respectively. *Irāṇiyamuṭṭa nāḍu* in *Pāṇḍimaṇḍalam* and *Tiruvāṇḍapuram* are mentioned.

From the Epigraphical report it is learnt that the inscription is dated in the 4th year, 162nd day of his reign.

ஹூஹீ [||*] திரிபுவன சக்கிராதிபதி யிருயனென் திம்மக்
கொண்டான். ³ வெண்குண்ண கொட்டத்து குளுமயி பத்து ⁴
னாட்டாறுக்கு பெருமாள் அருளாள நாதனுக்கு நன்பெராலாக
கட்டளை வீர கொநனதனதாகும் ⁵ திருனாளுக்கும் திருவிளக்குக்
கும் பல் வெஞ்சனத்துக்கும் பொன் உதநாஅயஅ-ம் ; ஊட்டுக்கு

1 'பௌவு' என்ற வாசிக்க.

2 மேலே கிடைக்கவில்லை.

3 'திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் கொநெரின்மை கொண்டான்' என்ற வாசிக்க.

4 'சளுக்கிப் பற்று' என்ற வாசிக்க.

5 'நம் பெரால் கட்டின வீரகொளன் சந்திக்கும்' என வாசிக்க.

னாள் க-க்கு உண்ணும் பெர் ஈட-க்கு ஂ ஈடகூமி-ம்; நாராயண அனங்கனா சுந்தரபானெயக காளிங்கரூயன்¹ கட்டின ச(டி)[ந்]திக்கி ஂ ஈஅ. யிவர் ஊட்டுக்கு னாள் க-க்கு பண்ணும் பெரும் பல்லாண்டுக்கு² ஂ ஈஅ. ஆ ஂ ஈட-க்கு தங்கள் னாட்டில் அகரம் நத்த[ம்*] உள்ள ஓர்களில் னாண்டெல்லைக்குள்பட்ட நஞ்சை புஞ்சை நத்தமும் நத்தப் பரப்பும் குளமும் காடு மெடு களமா நில மற்றும் உள்பட்ட சகலபிறவற்திகளிலும் கொள்ளும் நெல் வற்கமும் பொன் வற்கமும் காசு கடமை மாவடை மரவடை உள பயிர் கடமை கடையாய் சித்தாயம் பெராயம் தறியிறை செக்கிறை தட்டொலி தட்டாரப்பாட்டம் எரிவரியெளவரி எடவரி பாசிப்பாட்டம் பஞ்சபல சந்தி விக்கிறஹம் (பாகல்)[வாசல்] வினியொகம் காணிக்கை கார்த்திகைப் பச்சை வெல்லெழுத்து பனவொலை சரிவர வினியொகம் ஆனெயங்காலை குதிரப்பந்தி³ ம[க்*]கள் தெ[டு*]வெ வெட்டதெவெ கூத்துலெசிகை கட்டைத் தட்டுலெத்தைப் பத்தும்⁴ எப்பெர்ப்பட்ட உபாதிகளாலும் தெ[மை*]வ(ர்)களாலும் வருமுதலும் யிவத்தில் ஊர்களில் உள்ளூர் தெவதானம் திருவிடையாட்டம் பத்தில் அஞ்சநீக்கி நின்ற முதலும் உள்பட னாலாக⁵ மார்கழி மீத்து முதல் அடங்க[ல்*] திருவினையாட்டமாக்கி குடுத்தோம். யிப்படிக்கி இவ்வொலை எடவாக கொண்டு யிப்பத் தூர்களில்⁶ னாண்டெல்லைகளிலும் திருவாழிக் கல்லு னாட்டி வைத்துக்கொண்டு சந்திராதித்தியர் செல்ல திருவினையாட்ட கிரமம் கடமையும் யிவ்வா யிது பொது துல்லியம்(ாய்). யிவை பாண்டி மண்டல யிரணிய னாட்டு வெளைச்செரி உடையான் எழுத்து. யிவை திருவ(ந்த)[ராண்ட] புரமுடையான் சுத்த பானியன் காலிங்கரூயன். கது வாண்டு.—

சாசனம் — 356]

[D. 3302—v-17

அபிஷேக மண்டபம் தென்பக்கம் திரிணைக்கு மேல் கீழண்டை எழுதி யிருக்கப்பட்டது.

1 'நாராயணன் அந்தனா சுந்தர பாண்டிய காலிங்கராயன்' என்று வாசிக்க.

2 'உண்ணும் பெர் பன்னிரண்டுக்கு' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

3 'ஆனைச்சாலை குதிரப் பந்தி' எனக் கொள்க.

4 'கூட்டிலக்கை கடைக் கூட்டிலக்கை மற்றும்' என இருத்தல் வேண்டும்.

5 '[யாண்டு] காலாவது' என்று இருக்கலாம்.

6 'இப்பற்ற ஊர்களில்' என்று வாசிக்க.

(No. 610 of 1919). On the south wall of the Abhishēka maṇḍapa in the temple. Record dated in the 26th year, Makara, ba. daṣami, Friday, Svāti of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Rajaraja deva** registering the gift of 26 cows and 59 sheep and a lamp-stand for burning a perpetual lamp in front of the god 'S'ri Aruḷāḷap-Perumāḷ ' who was pleased to stand at Tiruvattiyūr ' by a servant of Gaṇḍagopāla.

சொஷிஸ்ரீ [11*] திரிபுவன சக்கிரவர்த்திகள் யிருஜாதி ருஜருஜ தேவக்கு ¹ ஆண்டு யிருவத்தி ஆரூவது மகர நாயற்று அமர பஷித்து தெசமியும் வெள்ளிக் கிழமையும் பெற்ற சுவாதி னாள் திருவத்தியூர் நின்றருளிய அருளாளப் பெருமானுக்கு நாயனார் கண்டகொபாலதேவர் பெர்[க*]டைகள்ளல் கெங்கம னாயகர் னாரப்ப னாயக்கன் னான் வைத்த திரு நந்தா விளக்கு ஒண்ணுக்கு மன்றிக்கொன் மகன் யினைய பெருமானும் காலியூரில் தாழிக் கொனும் வில்லிக் கொனும் வசம் விட்ட பாற்பசு அஞ்சும் னாகு கண் அஞ்சும் சினைப் பசு எட்டும் பொலிமுறி னாகு எழும் ரிஷபம் ஒன்னும் ஆக உரு யிருபத்தாறும் வெள்ளாடு பதினெழும் குட்டி பத்தும் செம்பிலியாடு யிருபத்தி எட்டும் குட்டி மூணும் கிடா ஒண்ணும் ஆக உரு ருயிசு-ம் ஆக உரு அயிரு கைக் கொண்டு நாள் க-க்கு அரியன வல்லான் னாழியாலெ அளக்கும் நெய் உளக்கு நாழி தயிரும் திருநாள் தெவை கவைகளும் சந்திராதித்தவரைக் கும் செலுத்தக் கடவதாகவும். அருளாளப் பெருமாள் கொவில் தானத்தொம். ரெண்டு கிளை திரு குத்துவிளக்கு ஒன்னு. உ

சாசனம் — 357]

[D. 3302—v-18

அஸ்திகிரி பருவத்திற்கு வடக்கு, சேனை முதலியார் சந்திதிக்கு எதிர் அரைநாணுக்கு மேலே எழுதியிருக்கப்பட்டது.

(No. 384 of 1919). On the east side of the 'rock'. Record dated in S'aka 1451, Virōdhi, Kumbha, S'u. Paurṇimā, Mrigaśīrsha, of the Vijayanagara king Virapratapa Achyutayadeva Maharaya registering the gift of 14 villages by the king for the big special offering in the temple of Aruḷāḷap-perumāḷ for the king's own merit.

Thu full-moon day of Kumbha in the year Virōdhi fell on Friday, A. D. 1530, February 11; but the *nakshatra* was Māgha.

1 'கொ ராஜகேசரிபம்மான ராஜராஜ தேவர்க்கு' என்று வாசிக்க,

சுபமஹா [||*] ஸ்ரீமன் மஹா ருசாதி ருச ருச
 பரமெஸ்பர மூவரூய கண்டன் அரிஹர ரூய விபாடன் அஷ்ட
 திக்கு ரூய மனோபயங்கரன் பாஷைக்கு தப்புவரூய கண்டன்
 பூர்வ தெஷ்ண பச்சிம உத்தராதீஸ்பரன் யெவ்வன ருச்சிய
 ஸ்ரீபனாச்சாரிய கெசபநி விபாடந ஸ்ரீவீர அச்சத தேவ மஹாரூயன்
 பி றி தி வி ரு ச் சிய ம் பண்ணி அருளா நின்ற சகாப்தம்
 துசாருய[க] 1-க்கு மெல் செல்லாநின்ற விரோதி வருஷத்து கும்ப
 நாயற்று பூர்வ பக்ஷத்து பவுற்ந(வ)மியும் பெற்ற மிறுகசிர நக்ஷத்
 திரத்து நாள் செயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து சந்திரகிரி ருச்
 சியத்து ஊத்துக்காட்டுக் கொட்டத்து திருவத்தியூர் நின்றருளிய
 அருளாளப் பெருமாளுக்கு அச்சதப்ப தேவ மஹாரூயன் தம்மு
 டைய உபையமாக கட்டளை பண்ணி ஹஹீமன மஹா நெய்வெத்
 தியத்துக்கு¹ வீட்ட சீயபுரம் பட்டு காகணங்கரை இம்முடி யாக்
 கன் குப்பம் செம்பெடு ஆ குப்பம் னாலு உள்பட கிருமம் க
 யிந்த சீயபுரத்துக்கு எதிர் கிருமமான் புளியம்பாக்கம் மணப்பாக்
 கம் பாக்கம் மாளப்பாக்கம் வெண்குடி வீறுப்புரூயன் பெட்டை
 பூஞ்சி மடவெலியப்பட்டு முறுக்கன்தாங்கல் திருவெண்காறணை
 மலைப்பட்டு மலையகரம் யிருங்களம் நல்லான் பெருந்தெரு சவுகை
 ஆதி சிய்யபுரத்துக்கு உள் கிருமம் மச அக்காள்ளினலாரப் பிள்ளை
 கிருமம் வசப்பட்டு கிருமம் க. மண்ணூர் வழுத்தம்பட்டு திரு
 மணகுப்பம் சடையன் குப்பம் அக்கன் குப்பம் முணும் உள்பட
 கிரு[மம்] க. ஆ கிருமம் பதினாலுக்கு ஸூ க-க்கு ரெகை உ
 தருா. யிந்த ஸ ஆயிரத்தன்னூறுக்கும் சிலவாக னாள்
 க-க்கு சன்னதியில் விடும் திருவிளக்கு நுயிரு-க்கு விடும்
 எண்ணை உ. உ வரி அமுது செய்தருள மஹாநெய்வெத்தியத்துக்கு
 னாள் க-க்கு அரிசி அரியன வல்லான் காலால் விடும் அமுதுபடி
 சள த னு; தளிகை மெல் படக்க விடும் நெய்யமுது னு பயறு ந
 வெல்லம் ச உ தெங்காய் ச. கறியமுது பொறிக்க நெய் ன
 மௌகு று உப்பு உ உபையத்துக்கு விடும் ருஜான்னம் அமுது
 படி னு; நெய் ன உப்பு ன மஞ்சள் ன எலம் [பலம்] க. கடுகு ன.
 பச்சடி ச-ம் திருவுசாதம் விடும் ருஜான்னம் அமுதுபடி. ந பால் ந
 வெல்லம் னு நெய் உ எலம் [பலம்] க. பழவகை அ-ம் கறியமுதும்
 அதிரஸபடி ரெண்டுக்கு அமுதுபடி த நெய் ச உ வெல்லம் த னு

1 மூலத்திலே இதை கூ என்றும் வாசிக்கலாம்.

2 'அஸ்தமன மகாணுவெத்தியத்துக்கு' என வாசிக்க.

மிளகு உ வ சேரகம் ன ஏலம் ன யிந்தப் பிறகாரம் னாள் தொறும் விட்டு சமஞ்சு அமுதுபடி செய்தருளின முதலான பிறஸாதம் சள த ஹு ததியோதனம் ஹு திருவுச் சாதம் ந-க்கு தளிகை உ அதிரஸம் ன-க்கு பெறும் விபரம் விட்டவன் விழுக்காடு னாலில் ஒண்ணுக்கு பெறும் பிறஸாதம் சளங் உ தத்தியோதனம் ச உ திருவுச்சாதம் தளிகை ? அதிரஸம் உயசு-க்கும்: யிதில் னும் பொற்றியம்மை பிள்ளை நயினாருக்கு குடுத்த தளிகை உ. பாத்திர செஷம் முறைக்காறிக்கு கட்டளைப்படிக்கு பொக நின்றது னாலு வகையிலும் பெறக்கடவொமாகவும். இப்படி ஆசந்திரார்க்க ஷாயி ஆ நடக்கக்கடவதாகவும். இப்படிக்கு சிய்யாள் ஷா னத்தாராள். யிவை கொவில் கணக்கு சேய்புரமுடையான் பெரரு ளாளப் பிறியன் அஷுகிரி நாதன் கை எழுத்து உ.

சாசனம்—358]

[D. 3302—v-19

ஒலிமுக வாசலுக்கு வடபக்கம் அரைஞாணுக்குக் கேழே, பராங்குசாது ஆரம்படையில் இருக்கப்பட்டது.

(No. 373 of 1919). On the east side of the 'rock'. Record dated in Śaka 1461, Vikāri, Mākara, Śu. pañchamī, Wednesday, Uttara Bhādrapadā, corresponding to A. D. 1540, January 14, of the Vijayanagara king Virapratapa Achyutaraya Maharaya registering the gift of three villages, Kaḷappālanpaṭṭu, Takkōḷampṭṭu and Paḷlittaṅgal (Paṇṭittaṅgal) in Damar-kōṭṭam of Chandragiri-rājya in S'ōḷingapuram circuit by Parāṅkuśa Jiyar, disciple of Narāyaṇa Jiyar for meeting the expenses on 15 *kēṇḍaśi* days.

ஷீஷி [||*] ஸ்ரீமன் மஹா ருசாதி ருச ருசபரமெஸ்பர முவ ருயகண்ட அரிருய விபாடல அஷ்டதிக்கு ருய மனெ பயங்கர பாஷைக்குத் தப்புறருய கண்ட பூர்வ தெஷண பச்சிம உத்தரா தீஸ்பர கெஜபதிவிபாடன் ஸ்ரீவீரப்பிறதாபன் ஸ்ரீ வீர அச்சதருயர் பிறிதிவி ருச்சியம்பண்ணி அருளாநின்ற சகாப்தம் தசாசுயக-க்கு மெல் செல்லா நின்ற விகாரி ஸம்வச்சரத்து மகர ருயற்று பூர்வ பஷத்து பஞ்சமியும் புதவாரமும் பெற்ற உத்திரூட நஷத்திரத்து னாள் செயங்கொண்ட சொழ மண்டலத்து சந்திரகிரி ருச்சியத்து ஊத்துக்காட்டு கொட்டத்து நகரம் காஞ்சிபுரம் திருவத்தியூர் நின் றருளிய அருளாளப் பெருமாள் கொயில் ஸ்தானத்தார்ஷி. ஸ்ரீமத் வெதமாற்கப் பிறதிஷ்டாபனாச்சாரிய பரம ஹம்ஸ பறிவிருஜகா சாரிய வெதாந்தாசாரியருன ஸ்ரீமன் ருருயண ஜீயர் சிஷிய்யருன ஸ்ரீபரங்குச ஜிய்யருக்கு சிலாசாசனம் பண்ணிக் குடுத்தபடி: முன்

னாள் தாம் பொலியூட்டாக கட்டின சாதூர்ம்மாஸத்தில் யெகாதசி-க. கவுசிக துவாதசி-க. ஆக நாள்-மி. நீங்கலா நின்ற ஏகாதசி யிடு-க்கும் செல்லும் வெஞ்சனத்துக்கு செலவாக விட்ட சொளிங்கபுரபத்தில் சந்திரகிரி ருச்சியத்து தாமர் கொட்டத்து களப்பாளம்பட்டு தக்கொலம்பட்டு பள்ளித்தாங்கல் ஆ¹ கிருமம் ஈ-ம் முன்னாள் பிறுமணுளுக்கு தாரை வார்த்துக் குடுத்தது, அந்தப் பிறுமணுள் கையில் கிறையங் கொண்டு யித்தனாள் பெரருளாளருக்கு விடுகையில் யிர்தக் கிருமங்களில் பொந்தெ முதல்¹ கொண்டு வீட்ட உபையத்துக்கு விபரம் : ஏகாதசிக்கு திருமஞ்சனம் கொண்டருளுகையில் திருமஞ்சனம் எண்ணை உ-க்கு பு. 20 நெய் உ-க்கு பு. 20. திருமுன் குத்துவிளக்கு நெய் உ-க்கு பு. 10. நித்தியதானம் கலசம் அடி பரப்ப அரிசி ஈ-க்கு பு. 1. சாத்தி அருள சந்தனத்துக்கு பு. 100 அடக்காயமுதுக்கு பு. 1. கற்பூர உண்டைக்கு பு. 1. திருவிதிப் பந்தம் எண்ணை த-க்கு பு. 100 கொடி கொடை ஆள் கூலிக்கு பு. 2. திருவிதிப் பந்தம் பிடிச்சவனுக்கு பு. 2. அமுது செய்தருளி யரிசி உள-க்கு பு. 1. தளிகை மெல் படைக்க நெய்க்கும் பருப்புக்கும் கறியமுதுக்கும் பு. 1. அதிரஸப் படிக்கு பு... திருச் சிகைப்பூவுக்கு பு. 1. ஆழ்வார் முறைக்கி பு. 1. திருமஞ்சனப் பிறுப்பியம் பு. 2. ஸ்ரீ புண்டரிகருக்கு பு. 2. திருமஞ்சனம் எடுக்கிறவனுக்கு பு. 100 சீதா பட்டனுக்கு பு. 10. வெள்ளியுரு வெடுக்கிறவனுக்கு பு. 100 கங்காணிப்பார் முதல்² கூ-க்கு பு. 100 முறை கணக்கு பு. 10. திருமடப்பள்ளி முறைக்காரிக்கி பு.....கூறு செய்வாள் பு. 10. மண்ணுடையானுக்கு பு. 10. தெருவுக்கு முறைப் பந்தம் பிடிப்பாருக்கு பு. 10. முன் தண்டு பின் தண்டு ஸ்ரீபாதம் தாங்கியனுக்கு பு. 1. ஆ. திரு ஏகாதசிக்கு கட்டளை பு. 100² ஆ. ஏகாதசியிரு-க்கு பு. 100 யிர்தப் பணம் அறநூற்று ஒன்பதும் யிர்த கிருமத்துக்காக யிர்த உபயம் ஆச்சந்திரர்க்குமும் நடக்க கடவமாகவும். அமுது செய்தருளின பிறஸாதம் பணியாரம் பாத்திர செஷம் முறைக்காறிக்கி கட்டளைப்படிக்கு விட்டவன் விழுக்காட்டுக்கு னாலில் ஒன்றுக்கு பிறஸாதம் பணியாரம் பெறக்கடவமாகவும். இப்படி சம்மதிச்ச சிலாசாசனம்

1 சாசன இல-ளவின் உறிக்கையிலிருந்து இந்தக் கிராமங்களின் பெயர் எப்போது பட்டு, தற்போது பட்டு, பன்றித்தாங்கல் எனக் காணப்படுவதாகத் தெரிகிறது.

2 இது [முல்] என்பது போன்ற குறியீட்டால் எழுதப்பட்டுள்ளது.

பண்ணிக் குடுத்தோம் ஸ்ரீ பரங்குச ஜிய்யருக்கு பெருளாளர்
கொயில் ஸ்ரீ பண்டாரத்தார்ஓ. யிவை கொவில் கணக்கு தெனய
னெறி உடையான் அத்தியூர்ப் பிறியன் புத்திரன் ஆணைமெல் அழ
கியான் கை எழுத்து. உ

சாசனம் — 359]

[D. 3302—v-20

அழகியசெங்கர் சந்நிதிக்குத் தெற்கு. மேற்கு மதிலிலே எழுதியிருக்கப்
பட்டது.

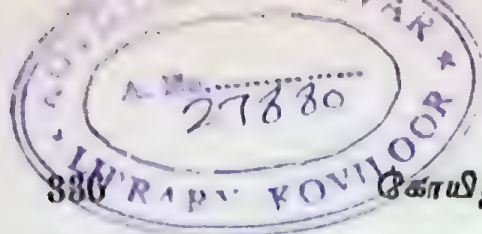
(No. 428 of 1919). On the west wall of the 'rock'. Record dated
in the 6th year, Kanyā, Śu. ēkādaśi, Sunday, Bharanī, of the reign
of Tribhuvana chakravartin Vijaya Gandagopala deva registering
the gift of 17 coins known as Gaṇḍagopālan-Māḍai then current,
to the temple of god Aruḷaḷap-perumāl by Vaḷittuṇai Apparas'ar,
son of Sindamaras'ar of Tyāgasamudrap-paṭṭaḍai. The money was
held in trust by the residents of Āmūr in Ten-paiyūr-kōṭṭam, a
district of Jayankonda'sōḷa-maṇḍalam.

The Epigraphy department has read the date as the 9th year,
Dhanus.

ஹிஸ்தி ஸ்ரீ [||*]தியாகஸமுத்திரப் பட்டடை சந்தமரக கழித்
துணை அப்பாச்சர மக்கல்¹ ஆழர் லூரவர் உபயங்கொண்டு பண்ணிக்
கொடுத்தபடிக்கு: திரிபுவன சக்கிரவர்த்தி ஸ்ரீவிஜயகண்ட கொ ால
தெவர்க்கு ஆண்டு கூ-வது னூ கன்னி நாயற்று பூர்வபக்ஷத்து
எகாதசியும் ஞாயிற்றுக் கிழமையும் பெற்ற பறணி னூச் செயங்
கொண்ட சொழமண்டலத்து எயிற் கொட்டத்து நகரம் காஞ்சி
புரம் திரு அத்தியூர் நின்றருளிய அருளாளப் பெருமானுக்கு
தியாக ஸமுத்திரப் பட்டடை ஜெனக மஹாராசா மகனார் வழித்து
ணையப்பரசர்¹ த[ன்ம](க)மாக திருவத்தியூர் நின்றருளிய
அருளாளப் பெருமானுக்கு இம் மண்டலத்து கெண்டையூர்
கொட்டத்து² ஆழர் லூரவர்ஓ உபயப் பிறமானம் பண்ணிக்
குடுத்த பரிசாவது: னாங்கள் யிந்த உபையத்துக்கு நொந்து கைத்
கொண்ட அண்ணாடகம் நடக்கும் கண்டகொபாலன் மாடை
ஆடுமாடை யெ-ம் ஆவணகளறிஎ காட்டெத்தி கிழி கைசலவா

1 'சிந்தமாசர் மகன் வழித்துணை அப்பாச்சர் பக்கல்' என்று லாபிக்க,

2 'தென் பையர் கொட்டத்து' என லாபிக்க.



330 கோயிற் சாசனங்கள்

கைக்கொள்கை திருவத்தியூர் நின்றருளியரும் அருளாளப் பெருமாள் கோயில் ஷௌத்தில் ஸ்ரீகா கொத்திரனான் ஸ்ரீ வாசு தெவபட்டர் வசம் மொக்கனார் காலாலே ஆண்டு க-க்கு அமுது படி உளாக காலாலே உ கூயள நெல்லுக்கு காஞ்சிபுரத்துக்கு பெருமாள் கோவிலிலே குறித்து அளக்க சத்த கூலிக்கி வித்த காலால் உ உயள ஆ. உ அயள மும் சந்திரதித்த வரை பொலி யூட்டாக எங்கள் ஊர் மன்றலே யிவர் வசத்திலே அளக்கக் கடவொமாகவும். யிப்படி சம்மதித்து உபைய பிறமாணம் பண்ணிக் குடுத்தொம் நியாக சமுத்திரப்பட்டடை சித்தமாக மாசா மகனாழி வழித்துணை அப்பருக்கு¹ ஆழார் ஓரவார்ஓடி. யிப்பிறலாதம் விஜய உண்டகொபாலதெவர்க்கு யி² வது முதல். ஸ்ரீவாசுதேவ பட்டர் அமுது செ[ய்](க்)தது ஆக்கும் அவனுக்கு நித்தியம் நிரந்தரமே கொள்ளக் கடவொராக உபையம் பண்ணிக் குடுத்தென் அப்பரசனஎன். யிப்படிக்கு அகரம் கிழவனாதி வருயன் எழுத்து. யிப்படிக்கு யிவை ஆசாரி கெழவநரசிங்கரூயர் எழுத்து. யிப்படிக்கு யிவை குன்றங்கிழான் செம்பப்பியன் கரையன் தய்யப்பிள்ளை எழுத்து யிப்படிக்கு ஆச்சாளகெழவன் தழுவக் குழந்தையான் எழுத்து. இவை ஆழார் உடையான் உடையாபிள்ளை எழுத்து. யிப்படிக்கு எல்லப்பிள்ளை எழுத்து. யிப்படிக்கு இவை ஆச்சாள ஆழ்வான் பிள்ளை எழுத்து. யிப்படிக்கு இவை பிறமா பிள்ளை எழுத்து. யிப்படி அறிவேன் கிறு எள்ளெ கொட்டான் பாக்கமான பாரலுனாதன் எழுத்து. யிப்படிக்கு ஆச்சாள கெழவன் கை எழுத்து. யிப்படிக்கு யிவை ஆச்சாள கெழவன் தெசத்து பிள்ளை ஆழ்வார் எழுத்து. யிப்படிக்கு ஆச்சாள கெழவன் காத்தன் கை எழுத்து [11*]

சாசனம்—360]

[D. 3302—v-21

மதிலுக்கு வடபுறம் கரியமாணிக்கப் பெருமாள் கோயிலுக்குத் தெற்கு மேல்படையில் எழுதியிருக்கப்பட்டது.

(No. 587 of 1919) On the north wall of the second prakāra of the temple. Record dated in Śaka 1513, Khara, Simha, Śu. Pañchamī Saturday, Chitra of the reign of the Vijayanagara king Venkatapati raya Maharaya registering the gift of the villages of Ālambakkam and Ānambāḍi in Kurumbirai nāḍu, a sub-division of Kaḷattūr-

1 'சித்தமரசர் மகன் வழித்துணை அப்பரசருக்கு' என வாசிக்க.

2 'பத்தாவது முதல்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

kōttam in Paḍaiviḍu-rājyam for offerings to the god Pēr-arulāḷapperumāḷ 'who was pleased to take his stand at Tiruvattiyūr' in Kāñchīpuram by Eṭṭir Tirumalai Kumāra Tatachārya. The gift was engraved in the name of Raṅgappayyaṅgar, son of Aṇṇavayyaṅgar, and grand-son of Pattaṅgi Nayinār Ayyan.

The Epigraphical report gives the year as S'aka 1510, Sarva-dhāri, yielding the equivalent date A. D. 1588, August 16. The week-day was Friday and not Saturday.

சுபமஷ்டு [||*] சொஸ்தி [||*] ஸ்ரீமன் ருசாதி ருச ருச பர
மெஸ்வர மூவருயகண்ட வெங்கிடபதி ராய மகாராச பிறிதிவி
ராச்யம் பண்ணி அருளா நின்ற சகாப்தம் தருமநெக்கு மெல்
செல்லா நின்ற கர ஸ்ரீ சிம்ம னாயற்று பூர்வ பக்ஷத்து பஞ்சமியும்
[...]ரமமும் சித்திரை நக்ஷத்திறத்து னாள் செயங்கொண்ட சொழ
மண்டலத்து சந்திரகிரி ராச்சியத்து ஊத்துக்காட்டுக் கொட்டத்து
நகரம் காஞ்சிபுரத்து திருவத்தியூர் நின்றருளிய அருளாளப் பெரு
மாள் கொயில் ஸ்ரீபண்டாரத்தாரும் ஸ்ரீகாரியம் செய்யும்
ஸ்ரீமத் வெத மார்க்க பிறதிஷ்டாபனாச்சாரிய உபைய வெதாந்தாச்
சாரியருள எட்டூர் திருமல குமார தாதாசாரியார் அய்யன்
சன்னதி சிறு அய்யங்காரும் பாரத்துவாச கொத்திரத்து திருக்கி
யாயன சூத்திரத்து சாம சாகாத்தியருள பத்தங்கி னயினாய்யர்
புவுத்திரன் அண்ண வய்யங்கார் புத்திரன் ரங்கயங்காருக்கு
சிலாசாசனம் பண்ணிக்குடுத்தபடி: தம்முடைய உபையாராக
சுவாமி பெருளாளப் பெருமானுக்கு தினவழி அவசரம் அமுது
செய்தருள ஸ்ரீமத் வெதமாற்க பிறதிஷ்டாபனாச்சாரிய உபைய
வெதாந்தாச்சாரியருள குமார தாதாசாரிய அய்யன் கையில்
பிறிதிகிறிஹித்து சமற்பித்த படைவீட்டு ருச்சியத்து களத்தூர்
கொட்டத்து குரும்பிறை னாட்டு ஆலம்பாக்கம் ஆனம்பாடி
கிறுமத்துக்கு ரெக்கம் னாருயக பு. ரு: யிர்தப் பொன் னூற்றன்
பத்தொன்றும் பணம் அஞ்சுக்கும் நாள் க-க்கு பெருமாள் அமுது
செய்தருள அவசர தளிகை யிசு-க்கு விடும் அரிசி களத ஆ.
ஸ்ரீ க-க்கு நாள் னாருயக-க்கு கூடின [அரிசி] சாஅயிசு ள
ஷ-க்கு ரு ல ன உ தாருயிசு ள ஷ-க்கு பு க-க்கு சன விலைக்கு ன
ளஉயக பு. கூண. தளிகைமெல் படைக்க னாள். க-க்கு பயறு உ
ஆ ஸ்ரீ-க்கு பயறு ன ள ஷ ரு உ-க்கு பு. க-க்கு பயறு ன-க்கு
ன க. பு. ரு: னாள் க-க்கு தயிர் உஉ ஆக. ஸ்ரீ. க-க்கு தயிர் ளளதங
உ உ-க்கு பு. க-க்கு தயிர் தங விலைக்கு ன உ பு உவ. ளரிகரும்பு
விலைக்கு னாள்-க-க்கு பு. ன-ஆ ஸ்ரீ. க-க்கு ன உயிச. பு. னவ. நவ

பாண்டத்துக்கு ஸ்ரீ. க-க்கு ஸ்ரீ. க. பு அண ஆ ஸ்ரீ-க-க்கு ஸ்ரீ. ஈடுகெ. பு. ரு யிந்த பொன் னூற்று அன்பத்தொன்றும் பணம் அஞ்சுக்கு யிந்தபடி அமுதுசெய்தருளி விட்டவன் விழுக்காடு னாலிலொன்று பிறஸாதம் பாத்திர செஷம் சுயம் பாகிகள் பிறசாதம் தங்ருடண பொய் நீக்கும் பத்து மரக்காலும் யிராழி முழக்கும் ஸ்ரீபண்டாரத்திலே பெறக் கடவீராகவும். யிந்த தற்மம் தானாதி வினி விக்கிறையத்துக்கு யொக்கியமாக தமக்கு விட்டவன் விழுக்காடு வருஷம் தொறும் ஆச்சந்திரார்க்க ஹாயியாக புத்திர பவுத்திர பாரம்பரியாக நடத்தக்கடவொ மாகவும். யிப்படி சம்மதிச்ச சிலாசாசனம் பண்ணிக் கொடுத்தொம் சாம வெதம் றங்கப்பயங்கார்க்கு பெரருளாளப் பெரு மாள் கொயில் ஸ்ரீபண்டாரத்தாரும் ஸ்ரீகாரியம் செய்யும் சன் னாதி சிறுய்யங்காரும். இந்த சிலாசாசனம் எழுதின நன்மைக்கு கொயில் கணக்கு சீவரமுடையான் பெரருளாளப் பிறியன் பெரு மாள் புத்திரன் மாரியப்பன் எழுத்து.

ஸ்வதத்தா த்விகுணம் புண்யம் பரதத்தா னுபாலனம்
பரதத்தா பஹாரெண ஸ்வதத்தம் நிஷ்பலம் பவேது உ

சாசனம்—361]

[D. 3302—v-22

பெரிய மதிவுக்கு வடகீழ் மூலையில் கீழ்த்திரணை மேல் இரண்டாம் படைவில் எழுதி இருச்சப்பட்டது.

(No. 577 of 1919). On the north wall of the second *prākāra*. Record dated in S'aka 1462, Plava, Mēsha, Śu. paurṇamī, Sunday Svati, corresponding to A. D. 1541, April 10, of the Vijayanagara king Vīrapratāpa Achyutaraya Maharaya registering the gift of 120 *pon* for offerings to the temple of Raghunātha in Vēgavati. The money was deposited on interest with Rāma-bhaṭṭa, son of Bhūtanātha Chitṭi-bhaṭṭu.

சுபமஷு [11°] ஸ்ரீஷி [11°] ஸ்ரீமன் மஹா ருசாதி ருச ருச பரமேஸ்வர ஸ்ரீ வீரப்பிறதாப அச்சதருய மஹாருயர் பிறிதிவி ருச்சியம் பண்ணி அருளா நின்ற சகாப்தம் துசாசுயெ-க்கு மெல் செல்லாநின்ற ப்லவ ஸம்வச்சரத்து மெவுனாயற்று பூற்வபக்ஷத்து பவுர்வமியும் ஆதித்தியவாரமும் பெற்ற சொவாதி நக்ஷத்திரத்து னாள் செயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து ஊத் துக்காட்டு கொட் டத்து நகரம் காஞ்சிபுரம் திருவத்தியூர் நின்றருளிய அருளாளப் பெருமாள் கொயில் ஸ்தானத்தார்ஷி. கவுதமகொத்திரத்து ஆபஷு

பம் குத்திரத்து பிறததை சிட்டி பட்டுலு¹ புத்திரர் யிறும பட்ட அய்யனுக்கு சிலாசாசனம் பண்ணிக் குடுத்தபடி: வெகவதியில் றகுநாதனுக்கு னாள் க-க்கு அரியனவல்லான் காலால் விடும் அமுது படி ங-க்கும் திருவிளக்கு ங-க்கு னாள் க-க்கு எண்ணை ங-க்கும். பொலியூட்டாக குடுத்த டை யிந்த பொன் னூற்றிருபது எரியள கயக்காலிலே யிட்டு வெட்டிவித்து இதில் பொந்த [முதல்] கொண்டு அமுது செய்தருளக்கடவறாகவும். யிந்த தற்மம் ஆச்சந் துறார்க்க ஷாயி ஆக நடத்தக் கடவொமாகவும். யிந்த அமுது செய்தருளின பிறஸாதம் ங-க்கு விட்டவன் விழுக்காடு னாலில் ஒன்றுக்கு பிறஸாதம் உ உ. யிந்த பிறஸாதம் உ உ-யும் சடகொப [முதலிய] பத்திக்கொள்ளக் கடவதாகவும். நீக்கி நின்ற அறு நாழி பிறஸாதமும் பாத்திர செஷம் னை பொய் நின்ற பிறஸாதம் டு உ டு-ம் னாலு வகையிலும் பற்றிக்கொள்ளக் கடவொமாகவும். இப்படிக்கு கொயில் கணக்கு சீயபுரமுடையான் அருளாளப் பிறியன் நல்ல தம்பி கை எழுத்து உ.

சாசனம் — 362]

[D. 3302—v-23]

தென்னண்டை மதிலிலே உக்கிராண வாசலுக்கு எதிரில் எழுதியுள்ள சாசனம்.

சகாப்தம் 1454, நந்தன னு, கர்க்கடக மீ, சு. துவா தசி, ஆதிவாரம், மூல நஷத்திரம் பெற்ற நாளில் விஜய நகர மன்னன் அச்சுதராய மஹாராயர் கொடுத்த சாசனம். வரதாதெவி அம்மன், குமார வெங்கடாத்திரி சிக்க உடையார் ஆகியவர்களுடன் மன்னன் வரதராஜரை வணங்கிச் சுவாமி சந்திதியில் முத்தின் துலாபாரம் ஏறி மகா பூத கடதானமும் ஆயிரம் கொதானமும் பண்ணி, சுவாமிக்குச் சமர்ப்பித்தவைகளுக்கும் விரோதி வருஷம் கார்த்திகை மாசப் பஞ்சமியில் பட்டம் கட்டிக்கொண்ட மன்னன் அன்று முதல் இதுநாள் வரையில் அளித்தவைகளுக்கும் பட்டியல் கொடுத்து அவற்றைக் கொண்டு எம் பெருமனுக்குச் சந்திவிளக்கு ஏற்றி அமுது செய்விப்பதற்காக வகுத்த திட்டங்களை எடுத்துக் கூறுவது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், VII வால்பூம், 53 செ. ஆக வெளியாகி யுள்ளது.

1 'பூதநாத சிட்டிபட்டலு' என்று வாசிக்க.

சாசனம்—363]

[D. 3302—v-23 (a)

மேலேயுள்ள சாசனத்தைத் தொடர்ந்து அதன் அடியில் எழுதப்பட்டிருப்பது.

சகாப்தம் 1454, நந்தன ஹு, கன்னி மீ, சு. பஞ்சமி, உத்திராடம் பெற்ற நாளில் விஜயநகர மன்னனான அச்சுதராய மஹாராயர் காஞ்சி வரதராஜர்க்கு இரத்தினம் இழைத்த சங்கு, சக்கரம், அபய ஹஸ்தம், திருநாமம் ஆகியவைகளைச் சமர்ப்பித்ததைத் தெரிவிக்கும் கல்வெட்டு.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், VII வால்டும், 54 நெ. ஆக வெளியாகியுள்ளது.

சாசனம் — 364]

[D. 3302—v-24

ஒலிமுக வாசலுக்குத் தென்மண்டபத்தில் அரைநூனுக்குக்கீழே எழுதியிருப்பது.

திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் கோனேரின்மை கோண்டானுடைய 17-ஆம் ஆண்டு 230-ஆம் நாள் கொண்ட கல்வெட்டு. பெருமாள் அருளாளநாதருக்கு அரசன் பெயரால் கட்டின 'கொதண்டராமன் சந்தி'க்கும் திருநாளுக்குமாகப் புலிப்பாக்கம் கிராமத்திலிருந்தும் அதன் படாகைகளிலிருந்தும் வரும் பொன் 1500-ம், 13-ஆம் ஆண்டு மாசி மாசத்தில் வயலக்காலூர்ப் பற்று உள்கிடையிலிருந்து விட்ட பொன் 500-ம் சேர்த்து 2000 பொன் அளித்த செய்தியைக் கூறுவது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், IV வால்டும், 853 நெ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது.¹

1 இந்தச் சாசனம் கோதண்டராமன் என்ற பட்டத்தைபுடைய அரசனுடையதென்பது தெளிவாகத் தெரிகிறது. ஆனால் அந்த மன்னன் யார் என்பதிலே ஆராய்ச்சியாளர்களிடையே அப்பிராயபேதம் இருக்கிறது. இந்தச் சாசனத்தின் கடைசியில் உள்ள செய்யுள் ஒன்று அவன் யார் என்பதை நிச்சயிக்க உதவும். அது பின்வருமாறு வெண்பாவாக அமையும்.

கூர்வேல்வல் கோதண்ட ராமன் குலோத்துங்கன்
பேரால் பணித்தமைக்கும் விச்சையம்மன்—சேரமான்
வங்கத்தே துங்க வடகொல்லம் கொண்டமைக்கும்
கங்கத் தருங்கடலே சான்று.

சாசனம்—365]

[D. 3302—v-25

சேனை முதலியார் கோவிலுக்கு மேற்கில் திருமஞ்சன அறைக்குக் கீழ் எழுதியிருப்பது.

(No. 507 of 1919). On the north verāndah round the 'rock'. Record dated in S'aka 1470, Kīlaka, Makara, S'u-Pournami, Pushya corresponding to A. D. 1519, January 13, Sunday, of the Vijaya-nagara king Virapratāpa Sadasivaraya Maharaya registering the gift of money which accrued from the village of Pāmbūṇḍi alias Krishṇāpuram which was assigned by Mahāmaṇḍalēs'vara Rāmarāju Chinna Timmayadēva Mahārāja to Mahāmaṇḍalēs'vara Vallabhaya-dēva Mahārāja who had to conduct the charities.

சுபமஷ்டு [||*] சொஷ்டி [||*] ஸ்ரீமன் மஹா ருசாதி ருச பர மெஸ்பர முவ்வருய கண்ட ஹரீருய விபாட அஷ்டதிக்கு ருய மனோ பயங்கர பாஷைக்குத் தப்புவருய கண்ட பூர்வ தெக்ஷண பச்சிம உத்தர சமுத்திரூதிஸ்பர யெவ்வன ருச்சிய ஷ்டாபனாச்சா ரிய கெசபதி விபாட வீரப்பிறதாப ஸ்ரீ வீர சதாசிவருய மஹாருயன் பிறிதிவி ருச்சியம் பண்ணி அருளா நின்ற சகாப்தம் துசாஸ்ய-ன் மெல் செல்லா நின்ற கிலக சம்மச்சரம் மகர னுயற்று பூர்வ பக்ஷத்து பவுற்றவமியும் பெற்ற திருவொண நக்ஷத்திரத்து னாள் செயங்கொண்ட சொழமண்டலதது சந்திரகி(ர)[ரி] ருச்சியத்து ஊத்துக்காட்டு கொட்டத்து நகரம் காஞ்சிபுரம் பெருமாள் கொவில் ஸ்ரீபண்டாரத்தார் ஸ்ரீமன் மஹா மண்டலெஷ்டரருயன் வல்லபதேவ ருசாவுக்கு சிலாசாசனம் பண்ணிக் குடுத்தபடி: பெர ருளாளருக்கு தங்களுட பொலியூட்டுக்கு உபையமாக விட்ட ஸ்ரீமன் மஹா மண்டலெஸ்பர ருமருசா சி[ந்*]ந திம்மய தேவ மஹாருசா தங்களுக்குப் பாலிக்க விடுக்கும் நுக குளிகி திம்ம ப(சை*)டவெட்டு ருச்சியத்தில் உய்மான வளனாட்டில்¹ யிங்கூறினு கொட்டத்து.....௨ ஈசயிஅ. பு. உ னை. னாள் க-க்கு பருப்பமுது ச உ-க்கு பு. வ. நெய்யமுது உ. தயீரமுது உ உ-கது பு. வஹ கறி யமுது மிளகு கலப்பு சம்பாரததுககு பு. வ. எரிகருமபு பு. வபந் ஆ பு. கவாநி-ஆ னாள் காசுயிடு-க்கு ௨ நுயிக-ம் பு. எவ ஆ ௨ உா. யிது தங்கச்சியம்மன் உபையமாக யிந்தப்படியெ தவஸம தானியம் விட்டு சமந்து பெரருளா[ள*]ர் அமுது செய்தருள்க்

1 'தும்மா வளநாட்டில்' என்று வாசிக்க.

கடவதாகவும். அமுது செய்தருளின தளிகை ௨௩. விட்டவன் விழுக்காடு னாலில் ஒண்ணுக்கு தளிகை மூனெகாலும் ஆறுவழு தாழ்வார் உள்ளிட்டவர் பெறும் ஓது ௩௨. பாத்திர செஷம் சுயம் பாகிகளுக்கு ஓது ௩௨. ஆத உசுநா நீக்கி ஓது ௨௨. ஊ-க்கு(க்கு) பெரறுளாளர் ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு கிறையத்துக்கு விடும் பிறஸாதம் த ௨ வரி ஸ்தானத்தார் னாலு வகையிலும் பெறக் கடவமாகவும். யிப்படியெ ஆச்சந்திரர்க்கமாக சந்திரதித்திய வரையில் செலுத்தக் கடவிறுகவும். யிப்படி சம்மதித்து சிலாசாசனம் ப[ண்*]ணிக் குடுத்தோம் ஆறுவழுதாழ்வார் உள்ளிட்டாருக்கு பெரருளாளர் கொவில் ஸ்ரீகாரியத்துக்கு கந்தருன திருமல நம்பி அனவரும். ஸ்ரீ பண்டாரத்தார் மயிலெறும் பெருமாள். ௨

சாசனம் — 366]

[D. 3302—v-26]

அஸ்திமிரி பருவ தத்துக்குத் தெற்கு ஒலி முக மண்டபத்துக்குத் தெற்குப் புறத்திலே எழுதியிருக்கப்பட்ட சாசனம்.

(No. 495 of 1919). On the base of the south verandah round the 'rock.' Record dated S'aka 1475, Pramādīcha, Rishabha, ba. pañchamī, Avittam, registering an agreement by the temple trustees and the manager Alagiya mapavāla Jīyar to provide certain offerings to the god on certain days from the income of Valla[ttāñ]jēri and Pērichchambakkam villages presented by Tiruveṇṇalappār, son of Śiṟuttirumalayyaṅgar of Taḷappakkam.

The equivalent English date would be A.D. 1553, May 2, Tuesday; but the *nakshatra* was Uttarashāḍa and not Avittam.

சுபமஸ்து [||*] சாலிவாஹன் சகாப்தம் தசர்யரு-க்கு மேல் செல்லா நின்ற பிறமாதிரி சம்வச்சரம் ரீஷப னாயற்று அமர பக்ஷத்து பஞ்சமியும் பெற்ற அவிட்ட நக்ஷத்திரத்து னாள் செயங்கொண்ட சொழ மண்டலத்து ஊத்துக் காட்டு கொட்டத்து நகரம் காஞ்சிபுரம் திருவத்தியூர் தின்றருளிய அருளாளப் பெருமாள் கொவில் ஸ்ரீபண்டாரத்தார் ஸ்ரீகாரியம் செய்வார் அழகிய மணவாள சய்யரும தாளப்பாக்கம் சிறு திருமலய்யங்கார் குமாரர் திருவெங்கடய்யங்காருக்கு தற்ம்ம சாதனம் குடுத்தபடி: வல்லாள் செரி¹ பேரிச்சம் பாக்கம் கிராமம் இரண்டில் முன்னாள் பெரருளாளருக்கு பொலியூட்டாக கட்டின முன்னில் இரண்டு பொய் நிக்ரு

1 சாசன இலாகாவில் இந்தப் பெயரை 'வல்லத்தான் செரி' என்ற வாசித்திருக்கிறார்.

தற்ம்மபங்கான மூன்றில் ஒண்ணுக்கு ¹ ரெகை ௨௭௭௭. யிதில் பெரருள [ளர்*] திருனாளில் தம்முட பொலியூட்டு உபையமாக கட்டளையிட்ட ௨௭௭௭-க்கு நடத்தும் விபரம்: கெங்கை கொண்டான் மண்டபத்தில் அமுது செய்தருள விரும் ஆழ்வார் திருனாளுக்கு வடைப் படி-க முதல் திருனாள் வடைப் படி - உ. ரெண்டார்திருனாள் வடைப் படி-உ. மூணர் திருனாள் வடைப் படி-உ. னாலார் திருனாள் வடைப் படி-உ. அருசார் திருனாள் வடைப் படி-உ. ஆரூர் திருனாள் வடைப் படி-உ. ஏழார் திருனாள் வடைப் படி-உ. எட்டார் திருனாள் வடைப் படி-க. ஒன்பதார் திருனாள் வடைப் படி உ. ஆ வடைப் படி உய-க்கு ஷை அ.உ.....²

சாசனம் — 367]

[.D 3302—v-27

அஸ்திபிரி பருவதத்துக்குத் தெற்குப் புறத்தில் எழுதியிருக்கப்பட்டது.

(No. 620 of 1919). Record dated in the 13th year, Mēsha 11, Thursday, Śu. aṣṭamī and [Pushya] of the Chōḷa king Kulottunga choladeva registering the gift of 32 cows and one bull for the supply of ghee for a perpetual lamp and 8 cows for the supply of milk for offerings to the god Aruḷḷap-perumal, 'who was pleased to take his stand at Tiruvattiyūr' in Kāñchīpuram by Ammaiappan Kaṇṇuḍaipperumaḷ alias Vikramas'ōḷa Śambuvarāyan.

It is found from the Epigraphical report that the record is found on the west wall of the Abhishēka maṇḍapa and the king is Kulōttuṅgachōḷa dēva 'who was pleased to take the crowned head of the Paṇḍya and Madurai' i.e., Kulōttuṅga III. Then, the equivalent English date would be A. D. 1191, April 4.

ஸ்ரீ குலோத்துங்க சோழதேவர்க்கு ஆண்டு பதிமூனாவது மெஷனாயற்று பதினொராதெதி வியாழக் கிழமையும் பூர்வபகஷத்து அஷ்டமியும் ஆன செயங்கொண்ட சோழமண்டலதது (யெபார்) [எயிற்] கொட்டத்து நகரம் காஞ்சிபுரத்து திருவத்தியூர் நின்ற ருளிய அருளாளப் பெருமாள்.....அம்மையப்பர் கன்னுடைய

1 'மூன்றில் இரண்டு பொய் நிற்கும் தர்ம்ப் பங்கான மூன்றில் ஒன்றுக்கு' என்ற வாசிக்க.

2 இதற்குமேல் கிடைக்கவில்லை.

பெரருளாளன் விக்கிரம சொழ சம்புவராயர் 'வைத்த திருநந்தா விளக்கு ஒன்னுக்கு விட்ட பசு நய உ ரிஷம் க-க்கு அளக்கும் [அந*] பொழி நங்கை நாழியாலெ உழக்கு நெய் அளக்க கடவதாகவுட. பாலமுதுக்கு பட பால்பசு யெட்டும் ஆ பசு நாற்பது ரிஷபம் ஒன்றும். யிந்தப்பசு நாற்பது ரிஷபம் கைக் கொண்டொம். யிப்படி சந்திராதித்தய வரைக்கும் செலுத்தக் கடவதாகக் கைக்கொண்டொம். [||*] உ.

சாசனம்—368]

[D. 3302—v-28]

ஒலிமுக வாசலுக்கு வடபக்கம் அரைஞாணுக்கு மேலே எழுதியிருக்கப் பட்டது.

(No. 381 of 1919). On the east side of the 'rock.' Record dated in Śaka 1514, Nandana, Rishabha, ba. tritiyā, Mūla and Thursday of the reign of the Vijayanagara king Vīrapratāpa Venkatapati deva Maharaya 'who instituted the elephant hunt' registering the gift of the village of Puttarappaṭṭu to Eṭṭur Tirumalai Kumāra Tātaḥārya for conducting certain festivals in the month of Aṣṭi while the god was taken to the yāgaśālā (within the temple) after performing the Agnishthōma sacrifice.

ஸ்ரீவிநாயக [||*] மஹாருசாதிருச ருச பரமேஸ்பர பூதரகண்ட அரிதாவிபவ அஷ்டதிக்கு [ருய*] மனோ பயங்கர பாஷைக்கு தப்புவரூய கண்ட கண்ட னாடு கொண்ட கொண்ட னாடு குடா தார் பூர்வ தெஷண பச்சிம உத்தர ஸமுத்திராதீஸ்பர யெவ்வன ருச்சிய ஸ்ரீபஞ்சாரிய கெஜ வெட்டை கண்டருளிய ஸ்ரீவீரப்பிற தாப ஸ்ரீவீர வேங்கடபதி தேவ மஹாருயர் பிறிதிவி ருச்சியம் பண்ணி அருளா நின்ற சகாப்தம் தருளாயிச-மெல் செல்லா நின்ற நந்தன ஸம்வச்சரத்து றிஷப யாற்று அமர பசுத்து திரிதினை யும் மூல நகூத்திரமும் பெற்றகுருவாரத்து னாள் செயங்கொண்ட சொழ மண்டலத்து சந்திரகிரி ருச்சியத்து ஊத்துக்காட்டு கொட்டத்து நகரம் காஞ்சிபுரம் திருவத்தியூர் நின்றருளிய பெரருளா ளப் பெருளாள் கொயில் ஸ்ரீபண்டாரத்தார். ஸ்ரீமதே ருமானு ஜாய நமஹ. ஸ்ரீமத் வெத மாற்க பிறதிஷ்டாபஞ்சாரிய உபய

1 'தம்மையப்பன் என்னுடைப் பெருமானான விக்கிரம சொழ சம்புவராயர்' என்ற வரிக்கே.

வெதார்த்தாசாரிய யெட்டுர் திருமல குமார தாத்தாசாரிய அய்ய
னுக்கு சிலா சாசனம் பண்ணிக் குடுத்தபடி : அக்கினிஷோமயாகம்
பண்ணி யாகஸாலேக்கிப் பெருமாள் எழுந்தருளுகையில் தாரா பூந்
வகமாக சமற்பித்த தொண்ட மண்டலத்து படைவீட்டு ருச்சி
யத்து வழதலம்பாடி சாவடியில் யிதார்கொட்டத்து அறம்பங்கா
நாட்டில் யிஞ்சிபத்தில் மாத்தார் னுட்டில் எழுகரைச் சீமையில்
கரைதல புத்தூர்ப்பட்டு.கிறுமம். க-க்கு ரெகை.௩.௩௩-யிந்தப்
பொன் முன்னூற்று அன்பதுக்கும் நடத்தும் பொலியூட்டுக்கு
விபரம்: திரு ஆடி திருனுக்கு பெருமாள் கெங்கை கொண்டான்
மண்டபத்துக்கு எழுந்தருளி திரும்ப அக்கினிஷோமசாலை மண்
டபத்தில் பெருமாள் எழுந்தருளி அமுது செய்தருளும் ஆழ்வார்
திருனுள் முதல் ௬ திருனுள் வரைக்கு எழுந்தருள் எழாந்திருனுள்
எட்டாந்திருனுள் னுள் ௨ பொய் நீக்கு னுள் அ-க்கு னுள். க-க்கு
திருமுன் குத்து விளக்கு நெய் ௨ ஸாம்பிறுணிககு பு. ? ஆலத்தி
கற்பூரம் பு-ஹு திருப்பள்ளித் தாமத்துக்கு பு. க. சாத்தியருள்
சந்தனம் [பலம்] எ-க்கு பு. வ. குங்குமப்பூ தூக்கம் ?-க்கு பு. க.
கற்பூரகுதரம் ஹ-க்கு ௩.௧.பு. ௨௨ கஷ்ட-ரி காசுடை ௨-க்கு பு.௨௨.
பன்னீர் சொம்பு ௨-க்கு [பலம்] ௨-க்கு ௩. க. ஆ பரிமள திரவியம்
விலை ௩ ௨ பு. அ. னுள் க-க்கு அமுது செய்தருளும் தத்தியொத
தளிகை ௨௨-க்கு அரிசி ௬. தயிர் ௬, சுக்கு [பலம்] ௨௨, எலம்
[பலம்] ௩ கறியமுது கத்தாரிக்காய் வாழக்காய் பாகல் காய்
வெள்ளரிக்காய் பு. க. கறியமுது திரும்பருமாற நெய் ௨. மிளகு
சீரகம் ௩. அப்பப் படி க. வடைப் படி க. சுசியன்படி க. யிட்டலி
படி க.தொசை படி க. ஆ படி ௩-க்கு அரிசி ஷத ௪ ௨ [எண்ணெய்]
௩௬௨. நெய் ௩௨ பயறு ௩௪௨ உளுந்து த னு வெல்லம் த ௪ ௨
மிளகு ௩௪ சீரகம் ௩௪ வெச்சமுதுக்கு கூன் ௪-க்கு [அரிசி] ௩ பயறு
௩ வெல்லம் த. பானக வெல்லம் த. ஆக னுள். க-க்கு [அரிசி]
௬ ஷத ௩ ௪௨-க்கு ௩. ல் ௩-க்கு ௨ ௪௪ ஷத ௨௨-க்கு பு. க-க்கு
௨ ௬ ஆ விலை பு ௪௩. எண்ணெய் ௩ ௨-க்கு பு. க-க்கு ௪ ௨ ஆ விலை
பு. ௩௩ நெய் ௩௩-க்கு பு. க-க்கு ௩ ௨-க்கு பு. ௩௩ பயறு ௩௪௨-க்கு
பு. க. உளுந்து த-க்கு பு. க-க்கு ௩௪௨ ஆ பு. ௩௩ சுக்கு [பலம்]
௨௨-க்கு பு. வ. எலம் [பலம்] ௩-க்கு பு. வ. தயிர் ௬-க்கு பு. ௩
ஸந்தி வினியொகம் அடக்காய் அமுது பு. க. ஆ னுள். க-க்கு
சிலவு ௩ ௩ பு. எஹு ஆக னுள் எட்டுக்கு ௩ ௪௩ பு. எ. ஆ திரு
ஆவணி திருனுள் திருப் பிரட்டாசி திருனுள் திருத் தை திருனுள்
திரு மாசி திருநாள் திரு பங்குனி திருனுள் திருவையாசித் திருநா
ள் ௬-க்கு ௩ ௨௪௪௪. பு. ௨. திருவையாசித் திருனுக்கு

அதிகப் படித்தரம் **௩** சமிடு **பு. எ. ஆ** **௩** நாயக **பு. சு**
 எறிகரும்பு விலைக்கி னாள் க-க்கு **பு. உ** ஆ **௩** யக **பு. உ**
 பொன் பொட்டிக்கும் அல கூடைக்கும் **௩** உ மாவிடி கூலி
 க்கு **௩** உ. **பு. அ.** சந்தனம் அறத்த கூலிக்கு **பு. எ.** தானத்தார்
௩. ந. சடகொப முதலியார் **௩** க. **பு. உ** கொயில் கணக்கு **௩** க.
பு. உ முதல் லெழுதுவார் **பு. சு** சன்னதி பரிசாரகாள் **பு. உ.** திருக்
 காவணத்துக்கு **௩** ச **பு. அ.** மணமுடைவார் **௩** உ ஆ **௩**
 நூடு யிந்த ருச்சியத்து யிக் கொட்டத்து யிப்பத்தில் விட்ட
 கிருமம் ஒன்றுக்கு ரெகை **௩** நூடுய-க்க பெருமாள் னாள் க-க்கு
 அமுது செய்தருளும் [அரிசி] கூள ஆவூ க-க்கு னாள் நாகூயரு-க்கு
 அரிசி தகூயு ள-க்கு ரு ல் ந-க்கு உ உதளாநயி ள தணு-க்கு **பு.**
க-ரு சா. ஆ விலை **௩** உ ளெரு **பு. எ.** தளிகை மெல் படைக்க
 பருப்பு ரெய் கறியமுது தயிர் **௩** நூ. எறிகரும்பு விட **௩** சமி.
 மணமுடைவார் **௩** சு. **பு. உ** ஆ சிலவு **௩** நூடு ஆ கிருமம்
 உ-க்கு **௩** ளா யிந்த **௩** ளா-க்கும் யிந்த பொலியூட்டு ஆசசந்தி
 ருர்க்க ஹாயியாயி நடத்திவைக்க கடவொமாகவும. அமுது செய்
 தருளின பிறஸாதம் திருப்பணியாரம் விடாயாத்தி பிறஸாதம்...¹

சாசனம்—369]

[D. 3302—v-29

ஒலிமுக வாசலுக்கு வடபக்கம் மூன்றாம் சுற்று மேல்படையிலே எழுதி
 யிருக்கப்பட்டது.

(No. 380 of 1919) On the east side of the 'rock.' Record dated in
 S'aka 1493, Āṅgīrasa, Makara, S'u. trayōḍas'i, Monday. Punarvasu,
 of the reign of the Vijayanagara king Vīrapratāpa Srirangadeva
 Maharaya registering a gift of 5 villages by the temple authorities
 for conducting the festival in the month of Vaiḥāṣṭi for the merit of
 Achyutappa-Nāyaka, son of Aḍappam S'inna Śevvappa Nāyaka, who
 is evidently the Tanjore Nāyaka ruler of that name.

The details of the date are erroneous in some respects.

ஹிஸ்தி [11*] ஸ்ரீமன் மஹா மண்டலேசுபர அரிஅர விபாட
 பாஷைக்கு தப்புவருய கண்ட மஹாருய கண்ட கண்ட னாடு
 கொண்டு கொண்ட னாடு குபாதான் பூர்வ தெக்ஷண பச்சிம உத்
 தர ஸமுத்திராதிபதி ருசாதிருச ருச பரமேசுவர யெவ்வன ருச்

1 சாசனம் இதனோடு சிந்தயிடுமெனது.

சிய ஷாபனாசாரிய கெசபதி விபாட ஸ்ரீ வீரப்பிறதாப ஸ்ரீ வீர
விக்கிறம் பூநீறங்கதேவ மஹாருயர் பிறிதிவி ருச்சியம் பண்ணி
அருளா நின்ற சகாப்தம் துசாகுமெ-க்கு மெல் செல்லா நின்ற
ஆங்கிர[ஸ*]ஸம்வச்சரத்து மகர னுயற்று பூர்வ பக்ஷத்து திறை
யொதசியும் ஸொம வாரமும் பெற்ற [புனர்*] பூச நக்ஷத்திரத்து
னாள். செயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து சந்திரகிரி ருச்சியத்து
ஊத்துக்காட்டு கொட்டத்து நகரம் காஞ்சிபுரம் திருவத்தியூர் நின்
றருளிய அருளாளப் பெருமாள் ஸ்ரீகயிங்கரிய தொரந்தரான
செனை முதலியாரும் ஸ்ரீபண்டாரத்தாரும் வெப்பம்பட்டு அடப்பம்
சின்[ன](ற) செவ்வப்ப னுயக்கர் குமாரன் அச்சுதப்பய னுயக்க
ருக்கு சிலாசாசனம் பண்ணிக் குடுத்தபடி: தமக்குப் புண்ணியமாக
திரு வையாசி திருநாளுக்கு விட்ட கிரமம் சொழமண்டலத்தில்
திருச்சம்பள்ளி¹ சீமையில் கழனிவாசல் கிரமம் க. தென்கரை
வடகுடி. கிரமம்-க. வளயசொளன் யிருப்பு கிரமம்-க. யிருச
னாருயணன் கிரமம்-க. சிலசிந்தாமணி கிரமம்-க. ஆ கிரமம்
டு-க்கு ரெகை ௨ சதருமெ-க்கு நடத்தும்பொலியூட்டுக்கு விபரம்:
திருவையாசி திருநாள் அங்குரார்ப்பணம் ஆழ்வார் திருநாள்
துஜாரொஹணம் முதலாக விடாயாற்றி வரைக்கும் செல்லுகிறத்
துக்கு விபரம்: பட்டாசாரியார் செய்யும் ஆழ்வாருக்கு ௨ மெ பு. ௩
[...] ௨ ௨ மெ எ-க்கு ௨ ௨ பு. எ. தெற்பை சமிது பு. ௨. முகிற்த
தெங்காய் சாருமெ-க்கு ௨ ௨ பு. ௩. யிளநீர் ௩-க்கு ௨. ௨. பு. ௩.
பெருமாள் சாத்தியருள சந்தணம்[பலம்]மெ-க்கு ௨ ௨ பு. ௨. கற்
பூரம் தூக்கம் க-க்கு ௨ மெ. கஷ்டுரி ௨௨. பன்னீர் சொம்பு[விலை]²
து ௨. ௩. குங்குமப் பூ [விலை]௨ க. பெருமாள் கெருட மண்டபத்
தில் அமுது செய்தருளும்[அரிசி] ௨௨௨ எ த னு அபிஷேக மண்
டபத்தில் அமுதுசெய்தருளும்[அரிசி]³ ௨௨௨ எ த னு ஆ[அரிசி]
சயிடு எ-க்கு ௨ மெ ௨ எ த னு-க்கு பு. க-க்கு ௨ சூ ஆ ௨ மெ ௨ பு
௨² தளிகைமெல் படைக்க நெய் தயிர் கறியமுதுக்கு ௨ ௨ பு. ௨²
பெருமாள் கெங்கைகொண்டான் மண்டபத்திலும் பல மண்டபங்
களில் அமுது செய்தருளும் அப்ப படி சமெ-க்கு படி க-க்கு பு. [...] ஆ
படி சயி-க்கு ௨ ௩ மெ; வடைப்படி சமெ-க்கு படி க-க்கு ௩ ஆ

1 ' திருச்சிராப்பள்ளி ' என்ற வாசிக்க.

2 விலை என்பது [வி] போன்ற குறியீட்டால் எழுதப்பட்டுள்ளது.

3 அரிசி என்பது [அரி] போன்ற ஒரு குறியீட்டால் எழுதப்பட்டிருக்கிறது.

படி சம-க்கு ன உல; சுகியன்படி உலக-க்கு படி க-க்கு பு ச ஆ ன
யடு பு. ச; யிட்டிலி படி உலக-க்கு படி க-க்கு பு. ச. ஆ ன அ.
பு. ச; தொசை படி சம-க்கு படி க-க்கு பு. உ⁹ ஆ ன ல; பாப்பு
தும்ம ருசாவின் மண்டபம் அமுது செய்தருளும் வடைப்படி
ல-க்கு ன டு. தொசை படி ல-க்கு ன உ பு. டு. நம்பி மடம் அப்ப
படி ல-க்கு ன அ. வடைப் படி ல-க்கு ன டு. தொசை படி
உல-க்கு. ன உ பு. டு. வெடுபறி அப்ப படி க-க்கு பு. டு. திருவடி
கொவில் வடை படி ல-க்கு ன டு. சாலை வாசல் தொசைபடி
ல-க்கு ன உ பு. டு; கெருட மண்டபம் அப்ப படி ல-க்கு
ன அ. வடைப் படி ல-க்கு ன டு. படி வகை சிமை கூலிக்கு ன உ
வாழப்பழம் ன டு. வெச்சுக்கு [அரிசி] ஷதஹ. வெல்லம் சளஹ.
தெங்காய் உல. யெலம் டு உ-க்கு ன டு. பானக வெல்லம் சள ஷத-
க்கு ன க. சன்னதியில் பலருக்கு சாத்திட சந்தனம் [பலம்] டு-க்கு
ன ல. பாக்கு வெற்றிலை ன உ; பயத்தந் திருப்பணியாரம் பயறு
சளஷத-க்கும் வெல்லத்துக்கும் தெங்காய்க்கும் ன உ. மண்டபம்
அலங்கரிக்க பூவுக்கு பு. டு. முன்தண்டு பின்தண்டு ஸ்ரீபாதம் தாங்
குமிறவருக்கு ன டு உ. கொடி டெக்கயத்துக்கு பச்சவடம் டு-க்கு
ன உ ஸல வறை தளவடம் செந்திரிக்க பூ [விலை]-க்கு ன டு டு.
மஞ்சள் ன-க்கு ன க. எலுமிச்சங்காய் [விலை]-க்கு ன கூ. பு. எ
சாயந்திர சாயக்காறர் கூலிக்கு ன டு ல. சிப்பிய கூலி ன ல.
பணியாள் வட்டம் பிடிக்க கூலி உலரு. திருவீதி பந்தம் [எண்
ணைய்] சமரு ள-க்கு பு. க-க்கு உ உ ஹி ஆ பொன் றளய உ
பொட்டில் வாணம் சொடிக்க ன ல. பந்தம் பிடிக்க கூலி
ன டு ல. திருதெர் தாம்பு பாணை கயிறு ன கூ. திருத்தெர்
யிறும்பு முட்டுக்கு ன லரு. நிமிந்த ஆளுக்கு ன சல.
தச்சு கூலிக்கும் படிக்கு கொல்லுக்கும் தடிக்கு ன ல. வடத்
துக்கு ன டு ல. திருத்தெர் பலகணி சொடிக்க மூங்கில் பரப்பு ன கூ.
சாதிலிங்கம் பச்சை அரிதனம் வெக ன தத்ததுக்கு குங்குலியம்
முச்சினுயா தளவாளத்துக்கு ன சல. குமிழ் கண்ணாடி விலைக்கு
ன ல முச்சியா கூலிக்கு ன டு ல திருப்பரிவட்டம் கஞ்சி அரிசி
முச்சியா பணதிகள் வழிகள் உ உலரு ள-க்கு ன உ. பு. டு. சிப்பி
யாதாய் யலுக்கு நாலுக்கு ன கூ. குங்குலியம் காச்ச [எண்ணெய்
விலை] ன உ கொடைகாம்பு டெக்க காம்பு ன ல தலையாரிக்கு பு. டு.
தாத்தாசாரி முத்திரைக்கு பு. உ. கொவில் கணக்கு முதல் எழுது
வா ன க. பு. உ. பூவை ஆசிரதததுக்கு ன. க. திருவொலக்கம்
செய்யுறவாள் பு. க. சன்றதிபொ பு. க. அங்கசாரல் பு. க. திரு
விளக்குகாறர் பு. உ. ஆ ன ன டு டு. பு. அ. திருப்பணி ஓடத்திரு

னாளுக்கு பெருமாள் உஞ்சலில் அமுதுசெய்தருளும் னாள் உயி-க்கு வடைப் படி உயி-க்கு னு யி. பு. உ. ஆ வகை உ-க்கும் னு தருமரு. பெருமாள் அமுது செய்தருளும் பெடி வகைகளுக்கு விபரம்: படிக்கும் உறு நுயக-க்கு பாத்திர செஷம் உ. திருமடப்பளி முறைக்காறி க விட்டவன் விழுக்காடு அச்சுதப்பனாயக்கன் னு. வினியொகத்துக்கு ஸீவயிஷ்ணவாள் ஸீபண்டாரத்துக்கு அ. னுலு வகைக்கி னுரு. அதிகாரம்-க. கடை கூட்டுக்கு-ச. ஆ உரு. நுயக. யிர்தப் பிறகாரம் பெறக்கடவறாகவும். பிறஸாதத்துக்கு பெறும் விபரம் சா-த்துக்கு விட்டவன் விழுக்காடு பிறஸாதம் ஸீ வயிஷ்ணவாள்-ச உ. பெரிய கெழ்-உ. யிளங்கெழ்- உ திருப்பணி னிறு வாகம் உ ஆழ்வார் ஆசிரியத்துக்கு னு ச உ முறைப்படி ஸீபாதம் தாங்கியளுக்கு ச உ. முறைகணக்கு உ உ கெழ்வி கணக்கு உ. பாத்திர செஷம் னு உ உ விண்ணப்பம் செய்வார் உ. டெக்கை கொடி உ. அதிகாரம் னு கடைக்கூட்டு ச உ. ஸீ பண்டாரம் னு ச உ ஆ சா-க்கு யிர்தப் பிறகாரம் அமுது செய்தருளின பிறஸாதங்களுக்கு எல்லாம் விழுக்காட்டிலெ பெறக்கடவறாகவும். விட்டவன் விழுக்காடு யிர்தப் பிறகாரம் சிலாசாசனம் பண்ணிக் குடுத்தொம் அச்சுதப்ப னாயக்கனுக்கு ஸிகயிங்கரிய துரந்தரான ஜென முதலியார் ஸீ பண்டாரத்தார்ஜி. யிர்த தற்மத்தை ருஜா வாகிலும் னாயக்கப்பாடி ஆகிலும் வந்த வந்த பார்பத்தியகாரராகிலும் நன்றாக நடத்தக் கடவதாகவும். யிர்த தற்மத்தை நடக்கிற துக்கு விகாதங்கள் சொல்லுற பெர்கள் உண்டானால் கெங்கை கரையில் மாதா பிதாக்களும் பசுவை கொன்ற தொஷத்திலெ பொகக்கடவறாகவும். யிர்த சிலாசாசனம் எழுதின னன்மைக்கு திருவத்தியூர்ப் பிரியன் தினயனெறி உடையான் வெங்கப்பன் குமாரன் திருவெங்கடனாதன் எழுத்து. உ.

தானபாலன யொர்மதெ

தானூற் செ யொனு பாலனம் [I*]

தானு சொற்க்க வ பொந்தி

பாலனாத சுதம் பலம். [II*]

வனகெவ ஹிநீனொகெ

ஸாவை-ஷாவை ஹிஹூஜாடி [I*]

தலொஜி தகா-ம-ஹஜா

தெவடிதாவஸூதூரா [II*]

இந்த கல்வெட்டு வெட்டி வைச்சவர் தெவப்ப னாயக்கன் புத்திரன் வறதப்பன். உ

சாசனம்—370]

[D. 3302—v-7]

ஒலிமுக வாசலுக்கு வடக்கு, மேல்அரைஞாணுக்குக் கீழே நடு மத்தியில் எழுதி இருப்பது.

(No. 382 of 1919). On the east side of the 'rock'. Dated in Śaka 1517, Manmatha, Simha, Paurṇimā, Śravishṭha, Saturday, corresponding to A.D. 1595, August 9, of the reign of Vijayanagara king Virapratapa Venkatapatideva Maharaya, the inscription registers a gift of land for certain festivals in the 16 pillared maṇḍapa situated in the Viśva-panḍitar-tōppu, to Viśva Paṇḍita, son of Timmā Paṇḍita and grand son of Viśva Paṇḍita, agent of Eṭṭūr Tirumalai Kumāra Tātachāriyar, for the merit of the latter.

சுபமஷ்டு [||*] ஷ்டுஷ்டி [||*] ஸ்ரீமன் மஹாருசாதிருச ருச பரமெஸ்பர மூவருய கண்ட அரி அருய விபாட அஷ்டதிக்கு ருய மனெபயங்கரருன பாஷ்டு தப்புவருய கண்டன் கண்டநாடு கொண்டு கொண்டநாடு குடாதான் பூர்வ தெக்ஷண பச்சிம உத்திர சமுத்திருதீஸ்பர யெவ்வனருச்சிய ஷ்டாபனாச்சாரிய கெஜுவெட்டை கண்டருளிய ஸ்ரீ வீரப்பிறதாப ஸ்ரீ வீரவெங்கிடபதிதேவ மஹாருயர் பிறிதிவீராச்சியம் பண்ணி அருளா நின்ற சாலிவாகன சகாப்தம் தருளெ-க்கு மேல் சொல்லாநின்ற மன்மத னாம ஸம்வச்சரத்து கடக னாயற்று பூர்வ பக்ஷத்து வெள்ளிக்கிழமையும் அவிட்ட நக்ஷத்திரமும் பெற்ற நாள் செயங்கொண்ட சொழ மண்டலத்து சந்திரகிரி ருச்சியம் ஊத்துக்காட்டு கொட்டத்து நகரம் காஞ்சி புரம் திருவத்தியூர் நின்றருளிய பெருளாளப் பெருமாள் கோயில் ஸ்ரீபண்டாரத்தார்ஷ்ட. ஸ்ரீமதே ருமானுஜாயநம [;*] ஸ்ரீவயிஷ்ணவ பரிபாலன உபைய வெதாந்தாச்சாரியருன எட்டுர் குமார தாத்தாச்சாரியர் அய்யங்காருக்கு ஸ்ரீகாரியத்துக்கு கந்த ருன ஆத்திரெய கொத்திரத்துக்குக் கந்தருன ஆபஷ்டம்ப சூத்திரத்து சுக்கில யெசுசு காத்தியாய வறண பொட்டல பாட்டி விசுவ பண்டிதர் பவுத்திரர் திம்மா பண்டிதர் புத்திரர் லக்ஷணு¹ பண்டிதருக்கு சிலாசாசனம் பண்ணிக் கடுத்தபடி: குமார தாத்தாச்சாரியர் அய்யர் புண்ணியமாக விஷ்ணு¹ பண்டிதர் தொப்பில் பதினாறு கால் மண்டபத்தில பெருமாள் எழுந்தருளி அமுது செய்தருளப்

1 'விஸ்வ பண்டிதருக்கு' என வாசிக்க.

பொலியூட்டு கட்டின ஊத்துக்காட்டுக் கொட்டத்து நி[ர்*]வருந்
நாட்டில் ஊத்துக்காட்டுக்கு வடக்கு கள்ளிப்பட்டுக்கு கிழக்கு
மருதத்துக்கு தெற்கு கி[ரு*]ஷ்ணரூயபுரமான புத்தகரம் கிராமம்
க-க்கு பங்கு அசெ-ல் கொண்டு விட்ட பங்கு ரு-க்கும் நரசிங்க
ரூயப்பெட்டையில் தலையாரி கை[யி*]ல் கொண்ட திருப்பணி
பிள்ளை குளத்துக்கு கிழக்கு தென்பெரும்பாக்கத்து ஏரி
வெள்ளக்காலுக்கு வடக்கு விசுவ பண்டிதர் தொட்டத்துக்கு
தெற்கு பெருவழிக்கு மெற்கு யிந் நான்கெல்லைக்கு நடுவுப்பட்ட
மே - அடி கொலால் து. து-க்கு குத்தகை பொன் சய. யிந்தப்
பொன் னூற்பதுக்கும் குமார தாத்நாசாரியர் அய்யன் புண்ணிய
மாக தொப்பில் வன பொஜனத்துக்கு பெருமாள் எழுந்தருளு
முன் தெங்காய் உ. திருமுன் காணிக்கை பு-க திருமுன் குத்து
விளக்கு நெய் உ-உ அமுது செய்தருள ததியொதன தளிகைக்கு
அரிசி சூ தயிர் சூ நெய் னு உ உ சுக்கு [பலம்] சூ
எலம் [பலம்] க? புளியொரைக்கி அரிசி சூ புளி னு எண்ணை
னு உ உ. பெருங்காயம் [பலம்] உ எள்ளொகரைக்கி அரிசி சூ
எள்ளு னு எண்ணை னு உ உ கடுகொகரைக்கி அரிசி சூ கடுகு ச உ
மஞ்சள் [பலம்] உ நெய் னுச உ பருப்பு பொங்கல் அரிசி சூ பருப்பு
ஹு நெய் னு உ உ அப்ப படி க வடைப்படி-க. சுகியன்படி-க.
யிட்டலி படி-க தொசை படி க ஆ படி-ரு-க்கு அரிசி ஷு ச உ
எண்ணை னு எ உ நெய் உ உ பயறு னுச உ உளுந்து தஙச உ வெல்லம்
தச உ பானக்க வெல்லம் னு யிளநீர் -ரு. வாழப்பழத்துக்கு பு. உ
வினியொகம் பாக்கு [விலை] பு. க? சந்தனம் [பலம்] மெ-க்கு பு. உ
அல கூடைக்கு பு.ரு. மாவிடி கூலி பு.க. எரிகரும்பு பு. ரு? சுயம்
பாதிக்கி சமயல் கூலி பு.ச கறியமுது சம்பாரம் பு.க திருப்பணி
தற்மத்துக்கு பு.க. திருக்காவணத்துக்கு னு க.ம.பு. உ ஆ னு
பு சூ. தவஸம் அரிசி ரு னு னு ச உ-க்கு ரு ல் க-க்கு உ யச ள னு
பு.க-க்கு உ சூ விழுக்காடு உ க.பு. சவ. [எள்ளு] னு-க்கு பு. உ
[எண்ணெய்] தனு-க்கு பு. க-க்கு ச உ ஆ னு க பு உ நெய் த னு
ச உ-க்கு பு.க-க்கு உ உ ஆ னு உ பு சூ பயறு ஷு னுச உ-க்கு பு. க-
க்கு னு ஆ பு ரு ஹு உளுந்து தஙச உ-க்கு பு கணு ஹு வெல்லம்
தனுச உ-க்கு பு. உ ஹு இளநீர் ரு.க்கு பு உ பெருங்காயம் [பலம்]
வ-க்கு பு ஹு ஆ தவசம் உள்பட னு ச பு ச ஆ தவசம் உள்பட
சித்திரை வசந்தம் தொப்பு திருநாள் யிந்த தொப்புக்குப்
பெருமாள் எழுந்தருளுமுன் செலவு னு உ திருமுன் காணிக்கை
பு-க திருமுன் குத்துவிளக்கு நெய் ச உ திருமஞ்சனம்
[எண்ணெய்] உ உ குழம்பு சாத்து [பலம்] சவ மாத்திருதானம்

[அரிசி] ன் அமுது செய்தருளிய ததியோதனம் அரிசி ன் தயிர் ன் நெய் உ உ சுக்கு [பலம்] ன் எலம் [பலம்] கடி திருப்பா வாடைக்கு அரிசி யி ன் பயறு ன் தயிர் ன் நெய் உ வெல்லம் ன் பொடிக்கு உளுந்து ன் அக்காரவடிசில் அரிசி ன் பயறு த வெல்லம் த ன் நெய் ன் பொரிக்கி அவல் ன் வெல்லம் ன் படி வகை அப்ப படி உ ; வடை படி உ ; சுகியன் படி உ ; யிட்டலி படி உ ; தொசை படி க ; ஆக படி யிக-க்கு அரிசி ன் தண்சை [எண்ணெய்] ன் எல நெய் ன் உ பயறு ன் உளுந்து ன் வெல்லம் ன் ஷத ன் உ விச்சு கூன் ச-க்கு அரிசி ன் பச்சப்பயறு ன் [எண்ணெய்] ன் ச உ வெல்லம் த. பானக வெல்லம் த. கறியமுது பு-கடி எளநீர் ன்-க்கு பு ச. கரும்பு விலைக்கு-பு ன் வாழைப் பழம் மாம்பழம் பிலாப்பழம் பு. ன். மிளகு சம்பாரம் பு உ திருப்பணி தற்மத்துக்கு பு ன் சாம்புருணி பு-க-வினியோகம் பாக்கு வெற்றிலை பு-கடி சந்தனம் பு ஷ எரிகரும்பு ன் க.பு. உ சுயம்பாகிக்கு பு ன் திருக்காவணத்துக்கு ன் ன் ஆ ன் கூ. பு-க தவசம் அரிசி யி ன் தண்சை அவல் ன் ஆ ன் உ யி ன் தணிசை-க்கு ன் க்கு ன் யி ன் த உ-க்கு ன் ன்-ம்-பு கவறு படி வகை மாவிடி கூலி அவிலிடி கூலி பு உ மண்ணுடையான் பு- உ பயறு தணி-க்கு பு-கடி ன் எண்ணை த-க்கு பு-அவ நெய் ன் சை-க்கு ன் உ பு உ உளுந்து ஷத ன்-க்கு பு-கடி வெல்லம் உ ன் உ-க்கு பு-அண சந்தனம் [பலம்] யிசவ-க்கு பு உ ன்-க்கு கூ யி-க்கு பு. ஷ தயிர் ன் ன்-க்கு பு கடி அலகு கூடை பு. ன். ஆ தவசம் ன் யி-ம் பு கூ. ஆ தொப்பு திருநாள் உள்பட ன் உயி. திருவூரலுக்கு பெருமாள் எழுந்தருளுமுன் [சேலவு]¹ உ திருமுன் காணிக்கை பு.க. திருமுன் குத்துவிளக்கு நெய் உ உ அமுது செய்தருள தத்தி யோதனம் அரிசி ன் தயிர் ன் நெய் ன் உ சுக்கு [பலம்] கூ. எலம் [பலம்] கடி புளியொகரை அரிசி ன். புளி ன் எண்ணை ன் உ உ பெருங்காயம் [பலம்] வ. [எள்ளொகரைக்கு] அரிசி ன் எண்ணெய் ன் எள்ளு ன் உ கடுகொகரை அரிசி ன் கடுகு ச உ மஞ்சள் [பலம்] யி உ நெய் ன் சை பருப்பு பொங்கல் அரிசி ன் பயறு ன் நெய் ன் உ அப்ப படி க. வடைப்படி க. சுகியன் படி க. யிட்டலி படி க. தொசை படி க. ஆ படி ன்-க்கு அரிசி ஷத எண்ணை ன் உ நெய் உ உ பயறு ச உ உளுந்து தவசை வெல்லம்

1 இது [சேல] என்பது போன்ற ஒரு குறியீட்டால் எழுதப்பட்டுள்ளது.

தச உ பானக்க வெல்லம் ஊ எனரீர் றுடி வாழபழம் பு உ
வினியோகம் பாக்கு வெற்றிலை பு கடி சந்தணம் [பலம்] ம-க்கு
பு உ அலகுகுடைக்கு பு று மாவிடிக்கிற கூலிக்கு பு, க. எரி
கரும்பு பு. ஈ? சுயம்பாகி பு. ச. கறியமுது சம்பாரம்
பு. ஈ. திருப்பணி தற்மத்துக்கு பு. க. திருக்காவணத்துக்கு
ஊ க. பு. உ ஆக ஊ ஈ. பு. கூ. அரிசி று ள னு ச உ-க்கு உ
செ ள னு-க்கு ஆ ஊ க. ம். பு. சுவ எள்ளு னு-க்கு பு உ எண்ணை
தணி ஈ உ-க்கு ஊ க. ம். பு. உணு. நெய் த னு ச உ-க்கு ஊ உ. ம்.
பு. கூ. பயறு ஷு ந ச உ-க்கு பு. ஈ. ஹ. உளுந்து த ன ச உ-க்கு
பு. கஹு வெல்லம் த ச உ-க்கு பு. உஹு எனரீர் றுடி-க்கு பு உ
பெருங்காயம் [பலம்] வ. பு. ஹு ஆ தவசம் பொன் கூ-ம் பு. சுவ
ஆ தவசம் உள்பட வனபொசனத்து சிலவு ஊ சடி ஆ ஊ சடி
யிந்த பொன் னாற்பதுக்கு யிந்த பொலியூட்டு ஆச்சந்திருக்கலூயி
ஆ புத்திர பவுத்திர பாரம்பரியமாக நடந்து வரக் கடவதாகவும்.
அமுது செய்தருளின பிறசாதம் திருப்பணியாரம் விட்டவன்
விழுக்காடுக்கு நாலத் தொன்றும் விசுவ பண்டிதர் பெற்று வரக்
கடவதாகவும். நின்ற மூனு பங்கும் சிய்யாள் ஸ்ரீவயிஷ்ணவாள்
ஷானத்து பெர் அனவரும் பெறவு கொள்ளக் கடவொமாகவும்.
யிப்படி சம்மதிச்ச சிலாசாசனம் பண்ணிக் குடுத்தொம் குமார
தாத்தாச்சாரி அய்யனுக்கு புண்ணியமாக விசுவனாத பண்டித
ருக்கு ஸ்ரீபண்டாரத்தார் பெரருளாளர்ஓடி. யிந்தப்படி சிலா
சாசனம் எழுதின நன்மைக்கு கொவில் கணக்கு மாரியப்பன்
புத்திரன் ஸ்ரீனிவாஸன் எழுத்து உ.

சாசனம் — 371]

[D. 3302—v-31

பிரம்மதீர்த்தத்தின் கீழரைஞான் கமலம் கல்வெட்டு.

On the lower tier near the 'Brahma Tirtha'. An inscription of a Vijayanagara king, of which the beginning alone is found. As three folios are missing in the original at this place, the entire inscription together with the next one and the beginning of the third are lost.

சுபமஹு [||*] ஷ்வி [||*] ஸ்ரீமன் மஹா மண்டலேஸ்பர
பாஷைக்குத் தப்பவறாய கண்ட, கண்ட னாடு கொண்டு கொண்ட
னாடு குடாதான், பூர்வ தெக்ஷண பச்.....

[இதற்குப் பிறகு மூலப்பிரதியில் மூன்று ஏடுகள் போய்
விட்டன. அதனால் இந்தச் சாசனத்தின் மற்றப் பகுதியும், இதற்

கடுத்த 32. நெ. சாசனம் முழுவதும், 33-ஆம் சாசனத்தின் ஆரம்ப
மும் காணவில்லை.]

சாசனம் — 372]

[D. 3302—v-33

இதன் பிற்பகுதி மட்டுமே கிடைத்துள்ளது.

As already stated, only the latter portion of this inscription is found. The place where it is engraved and the period to which it belongs are therefore not known.

.....வெல்லம் தணு கறியமுது வாழக்காய் சா. கத்தரிக்
காய் உா. பாடல்காய் சா. பூசினிக்காய் டி. பொறிக்கறியி ச உ.
மிளகு உ. கடுகு ட உ. உளுந்து உ உ. சீரகம் உ. வெந்தியம் உ. மஞ்
சள் உ உ. பெருங்காயம் காசிடெ டு. உப்பு னு. புளி....கறியமுது
பொரிக்க நெய் உ உ. கொண்டருள திருமுன் குத்து விளக்கு
நெய்*] நூ திருமஞ்சனாண்ணை உ உ. திருப்பாஞ்சாளி திருமஞ்
சனம் பூசிக்க சந்தனம் [பலம்] ச. எலம் [பலம்] க. கற்பூரம் வாங்
கின னு. க. அமுது செய்தருள அப்ப படி உ-க்கு [அரிசி] தணு
நெய் னு ச உ. வெல்லம் த. மிளகு னரி சீரகம் னு. பெருங்காயம்
காசிடெ ச. சுநியன் படி உ-க்கு [அரிசி] னு. பயறு னு. வெல்லம்
நு. நெய் னு. மிளகு னரி கொதி படி க-க்கு கொதி னு ச உ. பயறு
நு ச உ. வெல்லம் னு ச உ. நெய் டு உ. மிளகு னு. சீரகம் னு. இட்
புளி படி க-க்கு [அரிசி] னு. உளுந்து னு நெய் உ உ சீரகம் னு.
வெல்லம் சு உ. தொசை படி உ-க்கு [அரிசி] னு. உளுந்து னு
நெய் ச உ. சீரகம் னு வெல்லம் னு. ஆ படிவகை டு-க்கு [அரிசி]
சு னு பருப்பு தணு. உளுந்து னு வெல்லம் த. நெய் த னு ட உ
கொதி னு ச உ. மிளகு உ உ நூ சீரகம் உ னு பெருங்காயம் காசிடெ
ச. வெச்சமுது. கூன் டி-க்கு [அரிசி] தணு. பயறு தணு. வெல்லம்
த னு எலம் உ னு. பானகத்துக்கு வெல்லம் தணு. எலம் [பலம்]
க, வாழப் பழம் உா. யிளநீர் னு. பெரிய அவல் சா பாகு செத்த
வெல்லம் னு. மிளகு உ. அக்கார வடிசில் தளிகை டி-க்கு [அரிசி]
தணு. பயறு தணு. வெல்லம் தணு. நெய் னு உ உ. சாத்தியருள சந்
தனம் [பலம்] உ உ. அடக்காயமுது பாக்கு [பலம்] னு டு. வெத்
திலை உ னு. ஆ விடாயாற்றி னுள் க-க்கு விடும் [அரிசி] டி னு
த ச உ-க்கு பு. க-க்கு [அரிசி] னு ஆ னு டு-ம் பு. னு. கறியமுதுக்கு
எண்ணை உ உ-க்கு பு. னு. நெய் னு னு உ உ-க்கு பு. க-க்கு உ உ னரி
ஆ னு உ. பு. ச. பயறு சாநண்சு உ-க்கு பு. க-க்கு னு விலை [கு]

பு. கூ. உளுந்து ஊ உ-க்கு பு. சஹ வெல்லம் உளுந்து-க்கு பு. க-இ ஊ ச உ. விலைகி ஊ. க. பு. ந. கொதிங் ச உ-இ. பு. உ. சக்கு [பலம்] உ-க்கு பு. ி. எலம் [பலம்] சு-க்கு பு. க. மிளகு ச உளுந்து-க்கு பு. உ. ி. சீரகம் உ-க்கு பு. வ. வெந்தியம் உ-க்கு பு. வ. கடுகு உ-க்கு பு. ஹ மஞ்சள் உ-க்கு பு. ஹ. பெருங்காயம் விலைகி பு. நு. உப்பு ஈ-க்கு பு. வ. புளி த-க்கு பு. ஊ எண்ணை உ-இ பு. ிஹ. வாழக்காய் சா-க்கு பு. உ. கத்தரிக்காய் உ-க்கு பு. உ. பாகல் காய் பு. கவ பூசனிக்காய் யி-க்கு பு. உ. பால் சா-க்கு பு. ந. தயிர் உள-க்கு பு. ி. வாழப்பழம் ஈ உ-க்கு பு. உ. யிளநீர் ஈ-க்கு பு. ச. பொரிக்கறியமுது பு. ந. பாக்கு [பலம்] நய-க்கு பு. உ. வெற்றிலை உ-க்கு பு. உ. சந்தனம் [பலம்] உ-க்கு பு. நு. ஆ தவஸ விலை ஊ யரு. பு. உ. ிஹ. எரிகரும்பு ஊ. [...] யிருவதுக்கு ஊ க. மெல்கட்டு னாலுக்கு பு. ி. பாளை கயறு பு. ி திருப்பணி தற்மத்துக்கு பு. உ. சாம்புருணி பு. உ. ஆலத்தி கற்பூரம் பு. ச. படி வகை மாவிடி கூலி பு. உ. தானத்தார் ஆசிரதத்துக்கு பு. நு. திரு வெங்கிடய்யங்கார் பு. ச. அழகிய மணவாளப் பட்டருக்கு பு. க. திருப்பரிக்காரம் செய்வார் பு. ந. திரு உல[க்]கம் செய்வார் முரை ஸ்ரீபாதந் தாங்கிறவாள் பு. உ. முறைக் கணக்கபிள்ளை பு. உ. முத லெழுதுவார் பு. க முன் தண்டு பின் தண்டு ஸ்ரீபாதந் தாங்கு வார் பு. உ. கொண்டை திருமலைகி. பு. உ. திரு ஸ்ரீயறுக்கு திரு மஞ்சனம் எடுக்கிறவாளுக்கு பு. உ. சிதா பட்டர் பு. ி. திருமடப் பள்ளி அதிகாரிக்கு பு. ி. கறிக்கும் வெள்ளி உருக்கினத்துக்கும் பு. க. வினியொகம் செய்வார் பார்பத்தியக்காரனுக்கு பு. க. திரு வலக்கம் பு. உ. திருப்பறுக்கு பு. உ. மணமுடவார் பு. ந. ஆ ஊ ரு. பு. உவ. ஆ ஊ ரு உ. பு. உ. ஆ திருப்புரட்டாசி திரு னாளுக்கு தீபாவளி திருனாள் திரு தை திருனாள் திரு மாசித் திரு னாள் திரு வையாசித் திருனாள் ஆ திருனாள் ஆறுக்கும் விடா யாற்றித் திருனாள் சு-க்கு சில ஆ ஊ ஈ உயரு. பு. ருவ. திரு ஆடித்திருனாள் உறிக்காப்பு குடிக்கொடுத்த நாச்சியாருக்கு சித் திரை வசந்தம் தொப்புத் திருனாள் ஆ னாள் எ-க்கு சிலவு ஆ ஊ ஈ சயச. திருமலை சாத்தி சன்னதியில் அமுது செய்தருளும் தொசைப் படி க-க்கு [அரிசி] ஈச உ-க்கு உளுந்து வ-க்கு பு. ி. நெய் உ-க்கு பு. ஊ வெல்லம் ச உ-க்கு பு. கூ ஆ தொசைப் படி க-க்கு பு. உ. வாழைப்பழம் ரு-க்கு விலை பு. ஹசு அடக்காய முது பு. வபு ஆ பு. ி ஈ-சு. ஆ திருனாள் அறுகரு ஊ க. பு. சபு திருத்தெரில் பெருமாள் திருமபி எழுந்தருளி ஆலடியில் அமுது செய்தருளும் தெத்தியொதன தளிகை ஈ-க்கு [அரிசி]

ஸ-க்கு பு. க. தயிர் ஸ-க்கு பு. ிஹ நெய் உ ளரிக்கு பு. ிஹ. ஆ
 உவ. ஆ திருநாள் கூ-க்கு ஁ க. பு. க. [..]பு. ஁. ஒன்பதார்
 திருநாள் திருநொழி சாத்து முறை சிறப்புக்கு தொசைப் படி
 க-க்கு [அரிசி] ஸசஉ-க்கு பு. ி, உளுந்து ஸ-க்கு பு. ி. நெய் உ உ-க்கு
 பு. னப. வெல்லம் சஉ-க்கு பு. ச. ஆ பு. உ. யிதுவும் திருப்பள்ளி
 அறையில் அமுது செய்தருளும் அக்கிறவாசல் தளிகை ஸ-க்கு
 [அரிசி] ன-க்கு பு. ிஹ. பயறு ஸ-க்கு பு. ி. வெல்லம் ஸசஉ-க்கு பு.
 ிஹ நெய் உ உ-க்கு பு. ன. கறியமுது பு. ச- ஆ பு. உ. ஆ
 ச. ஆ திருநாள் கூ-க்கு ஁ உ. பு. அ. பெருமாள் உள்சாத்து
 சாத்தி அருள திரு மாசித் திருநாள் திரு வையாசித் திருநாள்
 உ-க்கு சாத்திக்கும் உள்சாத்து னலுக்கு சாத்தி அருள கெம்பூறகு
 சிறம் க. துலம்... ி-க்கு ஁ உ. பு. ச. கஸ்ஸூரி வினை உ-க்கு ஁
 ஁. குங்குமப்பூ துலம் எ-க்கு ஁ க. பு. அ. பன்னீர் செம்பு ஸ-க்கு
 ஁ ஁. சந்தனம் [பலம்] ஁ச-க்கு பு. கூ. அங்கபிதாம்பரம் அணி
 கொர்வைக்கி தங்கம் விருகனிட க-க்கு ஁ க. பு. க. வெள்ளி
 பணவிடை க-க்கு பு. வ. யெலுமிச்சம் பழம் பு. ி. யெக்கியொப
 விதம் பு. வ. சந்தனம் அரைக்கிறவன் பு. ி. ஆ பரிமள விலை ஁
 ஁. பு. ஁. அமுதுசெய்தருள வெண்ணைக்கி பு. க. சுத்த நீர் பு. க.
 பானகம் வெல்லம் த-க்கு பு. உ. ஏலம் [பலம்] உ-க்கு பு. வப.
 வெச்சமுது கூன் கூ-க்கு [அரிசி] ன-க்கு பு. ிஹ. பயறு ன-க்கு பு.
 ி. வெல்லம் ன-க்கு பு. னப. தெங்காய் உ-க்கு பு. ஁. ஏலம் [பலம்]
 க-க்கு பு. ஸ. வடபருப்பு ஸ-க்கு பு. ி. வாழப்பழம் உ-க்கு பு. உ.
 மாம்பழம் சா-க்கு பு. உ. யிளநீர் ஈ-க்கு பு. ச. அக்காரவடிசில்
 தளிகை ச-க்கு [அரிசி] த-க்கு பு. கவ. பயறு ஸ-க்கு பு. க. வெல்லம்
 ஸ-க்கு பு. கச. நெய் சஉ-க்கு பு. உ. ிஹ. கறியமுது விலை பு. வ. ஆ
 பு. கூவஹ. அப்ப படி க-க்கு [அரிசி] ஸ-க்கு பு. க. நெய் கூஉ-க்கு
 பு. உவ. வெல்லம் ன-க்கு பு. ன. மிளகு ன-க்கு பு. ஹ சீரகம்
 [பலம்] ன-க்கு பு. ப. ஆ பு. சவஹ. வடைப்படி க-க்கு உளுந்து
 ன-க்கு பு. க. நெய் கூ உ [..]கூ உ-க்கு பு. உவ. மிளகு ன-க்கு
 பு. ன. சீரகம் [பலம்] ன-க்கு பு. ப. பெருங்காயம் காசிட க-க்கு பு.
 ன. ஆ பு. ஁. கூகியன் க-க்கு [அரிசி] ஸ-க்கு பு. வப. பயறு
 ஸசஉ-க்கு பு. ன நெய் உ உ-க்கு னப. வெல்லம் ஸசஉ-க்கு பு.
 ிஹ. மிளகு ன-க்கு பு. ன. சீரகம் பு. வ. ஆ பு.
 உ. ிஹ. தொசைப் படி க-க்கு [அரிசி] ஸசஉ-க்கு பு. க. உளுந்து
 ஸ-க்கு பு. ி. நெய் உ உ-க்கு பு. னப. வெல்லம் ச உ-க்கு பு. ன.
 ஆ பு. ஁. ஆ வகை ச-க்கு ஁ ச. பு. உ. மாவிடி கூலிக்கி பு. உ.
 ளரி கரும்பு பு. உ. அடக்காயமுது பாக்கு பு. உ. வெற்றிலை பு. க

ஆ தவஸ விலை ௪௩ ரூ. ௫௦. ஆ பரிமள விலை உள்பட உள் சாத்து க-க்கு ௪௩ ரூ. ௫௦. ஆ உள்சாத்து உ-க்கு ௪௩ ரூ. ௫௦. ஆ திருநாள் கூ-க்கு உள்சாத்து செலவாக ரூ ௫௦ செய்ந்தி உறியடிக்கி சன்னிதி அனுமன் கொவில் வாசல் உறிகட்ட தச்சு கூலி ரூ. ௫௦. நெமந்த ஆளுக்கு ரூ. ௫௦, நார்த்தங்காய் தமந்தங் காய் ரூ. ௫௦. தெங்காய் ரூ. ௫௦. அமுது செய்தருள அப்ப படிக்கு க-க்கு.....க. திருவொலக்கம் செய்வார் ரூ. ௫௦. கொயில் னாயக கூறு செய்வார் ரூ. ௫௦ முகிந்தம் பண்ணும்

(அப்பால ரண்டு எழு முழந் தள்ளி அப்பா)

1கோதண்டரூம முவஜாதம் பவுத்திரா'ஃ வித்திருப்பிய
விற குலசெகர பிறமவாலமவதியாய் வகுணயன
பூர்வ பிறதலதம கணிலை வகையிதி

அம்மங்கார் ல-க்கு. ௨௩ ஒன்றுக்கு ரூ. ௫௦. ஆ னுள் க-க்கு ௪௩ ரூ. ௫௦. ஆ உள்சாத்து உ-க்கு ௪௩ ரூ. ௫௦. ஆ திருநாள் கூ-க்கு உள்சாத்து செலவாக ரூ ௫௦ செய்ந்தி உறியடிக்கி சன்னிதி அனுமன் கொவில் வாசல் உறிகட்ட தச்சு கூலி ரூ. ௫௦. நெமந்த ஆளுக்கு ரூ. ௫௦, நார்த்தங்காய் தமந்தங் காய் ரூ. ௫௦. தெங்காய் ரூ. ௫௦. அமுது செய்தருள அப்ப படிக்கு க-க்கு.....க. திருவொலக்கம் செய்வார் ரூ. ௫௦. கொயில் னாயக கூறு செய்வார் ரூ. ௫௦ முகிந்தம் பண்ணும்

சாசனம் — 373]

[D. 3302—v-34

மேலக் கோபுரத்துக் குடவரைக்குத் தென்பக்கம் எழுதியிருக்கப்பட்ட சாசனம்.

(No. 661 of 1919). On the right wall of the outer-most *gopura*, right of entrance. An incomplete record dated in Śaka 1325, Chitra-bhānu, Kumbha, ba. saptamī, Wednesday and Anuradha of the reign of the Vijayanagara king Mahāmaṇḍalēśvara Harihara raya registering the gift of 32 cows and a bull for maintaining a perpetual lamp in the temple of Perumāḷ Aruḷāṇātha. A large number of high sounding *birudās*, connecting the donor with the family of the Pallavas of Kāñchi, are mentioned.

From the Epigraphical report it is learnt that the *birudas* belong to Piḷaiyār Podukkam Aubaḷadēva-Maharāja who appears to be the father of the donor of the gift.

1. இது ஒரு சுலோகமாக இருக்க வேண்டுமென்று தோன்றுகிறது. ஆயினும் மிகவும் பிழைபடப் பிரதி செய்யப்பட்டிருப்பதால் அதன் சரியான உருவம் தெரியவில்லை. கோதண்டராமன், வீர குலசேகரன் ஆகிய பெயர்கள் அதிலே காணப்படுகின்றன.

ஸ்வேதி[||*] ஸ்வேதி மஹா மண்டலேசுபர ஸ்வே வீர ஹரிஹரய
ருக்கு செலலா நின்ற சகாப்தம தநாஉயரு-ககு மெல் செலலா
நின்ற சித்திரபானு ஸம்வச்சரத்து குமப நாயற்றில் [அபர
பட்சத்தில் ஸப்தமியும் புதன் கிழமையும்] பெற்ற அனுஷத்து
ஞள் செயங்கொண்ட சொழமண்டலத்தில் எயில் கொட்டத்தில்
[காஞ்சிபுரம்] திருவத்தியூர் நின்ற பெருமாள் அருளாளனாத
னுக்கு ஸ்வேதி¹ ஸமஸ்த மஹிமண்டலேசுபரன் ரு சா தி ரு ஜ
பரமேசுவர பரம வம்சொத்பவ பல்லவ குலதிலக பாரதுவாஜ
கொத்திர பவிதிரத் துரு ஸ்வே புரவராதிசுபர காமககொட்டிபிகா
லப்தத வரபபிறஸாத பரம மாஹேசுவர லனிதார்த்த சந்திர
கட்டுவாங்கத் துவஜ கடுவாயுவரபொஷண சத்திய ஸம்பாஷண
பஜபலபூஷண விருஷப வாஞ்சளி வாரளவ வெஷண திருவெங்
கிடனாத நெடுவடி ஸாஹ ஸாஜின ஸீதிபாருயண கிறந்த ஜனாச்
சிறய ஸமரப் பிறசண்ட யிந்திருவதார ஜெகத்தங்க பயிரவ புல
விதாருயண நூபகந்தறப அனெனற் றிபு னிறுபதி மணிமகுட
கட்டித சரனாரவிந்த பூலொக சாதுறவறண பிறகாலக பூர்வதிக்
பாக சப்த சதாசிபிஹார பிறதிஷ்ட-தாபரண கெங்கா ஜலதியில்
கிறிடா வ்னெத திகவிஜயார்த்த [ததவருயருக்கு பஜாளி மாதவ
ருய அஸ்தி] குலதெவ கிரியுய ருஜிய ஸம விககிறவிபார மல்லா
புரவல்லப மயிலாபுர னாதர் அருளனாத தெவ ஸீபாத பத்மரு

1 ஸம்ஸ்கிருத விருதுகளைக் கொண்ட பகுதியைப் பின்வருமாறு
கொள்ளலாம்.

ஸ்வேதி¹ [||*] ஸ்வேதிமஹிமண்டலேசுபர ஸாஜாயிராஜ ராஜ
வரஸெய்யுர வரஸவாஸகாவ வ ஸ்வகாருதிருக ஹாரஜாமொத்
வவித்ரா காணீவாருவராய்யுர காரகொட்டிஸ்கா ஸ்வேவாபுஸாடி
வரஸாஸெய்யுர ஸ்விதாதி² அரு வட்டிமய்யு கடுவாயுவரவொ
ஷண ஸத்யஸூலாஷண மூஜம்விவாஷண வரஷணாணந வர
துவெஷண திருவெடி³ கட்டாத தொடுவடிஸாஹஸாஜ⁴ உந நீதி
வாராயண ஸத்ருதாருய ஸ்வேவாபு⁵ அணு ராஜாவதார ஜமதக
ஹெரவ மூவந்தாராயண ராவகருவ⁶ சுதெகரிவா⁷ நூவதி
ணிரகாடி வட்டித அரணாரவிந் மூலெருக அாதவ⁸ ண⁹ வரிவா
ருக ஸ்வேவ¹⁰ த வலவ¹¹ தித்ராம ஸ்வேஸதா¹² மூஹா¹³ விஷிதா¹⁴ ஹரண
மாமாம¹⁵ க்¹⁶ வாகிதொடி¹⁷ டிக்¹⁸ விடியாதி¹⁹... ...
காருடிவதி²⁰ ராய ராமஸாவி²¹ கு²² விஹார²³ ஜலாவா²⁴ ரவ²⁵ மூ²⁶ ஹ²⁷ ஹெ²⁸ ரா
வாரதாய²⁹ சு³⁰ ரா³¹ ஸ³² தாய³³ டெ³⁴ வ³⁵ ஸ்வே³⁶ வ³⁷ ஸ்வே³⁸ ராய³⁹ க⁴⁰ ஹெ⁴¹ ரி⁴² ஸ்வே⁴³

தக வயிரி மண்டலிகற கண்ட மண்டனஅ முறறி அபங்குற புக்
கறைய ருய மிதி ருய கண்ட மதியாள மந்ந மணவாளன் செகத
கொபால வவலபாரித பல்லவ திவனெத்திர திறனய பல்லவருய
குமார [பசவ சங்கற்ப தற தளாயருய¹ தொஹஷ்ட குமார வித்
தலையார்] கெறுவித பறுவத வஜிறுயித ஜகபிறுதருய அரகண்ட
கிறிவாமல்லகண்டன் தொர்த்தண்டருய குமார சிறெமணி ருய
ஸமுஷ்ட அசுவதான திஷ்குறு சுவ(ர)ற்ண அன்னதான மஹாதான
வினெத.....மெஞ்ஞான கொத்திரம் தெவணன்
விட்டது திருநந்தா விளக்குக்கு பால் பசு ய. சினை பசு ய. பொலி
முறி யெஃ ரிஷபம் க. ஆ நயந-ம் கைக்கொண்டு னாள் க-க்கு அரி
யன வல்லான் னுழியால் நெய் ன-ம் சந்திருதித்திய வரையிலும்
செல்வதாக சிலாலெகை பண்ணிகுடுத்தோம். உ

சாசனம் — 374]

[D. 3302—v-35

மேலக் கோபுரம் வெளியில் வடபுறம் எழுதியிருக்கப்பட்ட சாசனம்.

(No. 668 of 1919). On the west base of the outer most *gopura*, left of entrance. A record dated in Śaka 1423, Parābhava, Tai 16, registering the employment of certain individuals [in Paḍaivīḍu,] under the charge of Kaṇṇūra Jīyar as *tiruvilakkukkuḍi*, granted by Egappa Nāyaka Tirumalai Nāyaka for lamps to the god Pēr-arulāḷa.

The Epigraphical Department has read the Śaka date as 1413.

சுபமஸ்து [||*] ஸ்ஷி ஸ்ரீ [||*] சகாப்தம் தசாஹ-க்கு
மெல் செல்லா நின்ற பருபவ ஸம்வச்சரத்து தை மீ யசுஉ
எக்கப்பனாயக்க திருமல னாய்கன் பெரருளாளருக்கு திருவிளக்கு
குடியாக ஆச்சந்திரார்க்கமும் நடத்தக்கதாக கற்பூரஜியர் கையில்
தாரை வார்த்துக் குடுத்தோம். யிந்த தற்மத்துக்கு அவிஹிதம்
பண்ணினவர்கள் கெங்கை கரையிலே கொவதை பண்ணின

கரமணு ஞானவஹாராசி சுஹம்மராஹுதராய சிதியாமணு ... மமடி
மொவாறு வஹுவாஜிதய வஹுவ சிநெசு சிநயந வஹுவ ராய
கூலார... மவி-தகூலார வவ-த வஜாயுத

1 இந்தச் சாசனத்துக்கு 53 எண் கொண்ட பிரதி ஒன்றும் இருக்கிறது, இது இவ்வளவோடு நின்றவிடுகிறது.

பாவத்திலெ பொகக் கடவறாகவும். இவை கொயில் கணக்கு பெருளாளப் பிறியன் மாத[வ*]ர எழுத்து உ.

சாசனம் — 375]

[D. 3302—v-36

சை. கோபுரவாசல் தென்பக்கம் எழுதி இருக்கப்பட்ட சாசனம்.

(No. 662 of 1919). On the wall of the outer-most *gopura*, right of entrance. Record dated in S'aka 1909, Ānanda, Karkāṭaka Śu. chaturdaśi, Wednesday, S'atabhishaj of the reign of the Vijayanagara king Vīra Kampana Udaiyar registering the assignment, free of taxes, of Uttama chōlanallūr *alias* Kōlippakkam, a village in Brahmadēs'apparru in Virpēdu nādu, in the sub-division of Kāliyūr-kōṭ am by Kōnappa, son of Muddappar for worship and daily offering to the god Arulālap-perumāḷ 'who was pleased to take his stand' at Kañchīpuram, a city in Eyir-kō am, district of Jayanṅkōṇḍa śōḷamaṇḍalam. *Arumbāgaṇḍan* and *Bhāshaikkuttappu varāyaragaṇḍan* are mentioned as *birudās* of Muddappa.

வஹி[||*]பூமின் மஹா மண்டலேசுரன் ஹரிருயக விபாடன் பூமிது அக்கண உடையான் கம்பண உடையாருக்கு சகாப்தம் துடாக-க்கு மெல் செல்லாநின்ற ஆனந்த ஸூ கற்கடக னாயற்று அமரபகித்து ஏகாதசியும் புதன்கிழமையும் பெற்ற சதையத்து னுள் செயங்கொண்ட சொழ மண்டலத்து எயில் கொட்டத்து நகரம் காஞ்சிபுரம் திருவத்தியூர் நின்றருளிய பெருமாள் அருளா ளப் பெருமாளுக்கு அனுஷம் பாதாள¹ பாஷைக்கு தப்புவருய கண்டன் முத்தப்பன் மகன் கொணப்பாளன் தம்முட சந்திக்கு அமுதுபடிக்கு சாத்துபடிக்கு பல வெஞ்சினத்துக்கும் கொயனன் பிள்ளை கெசவபட்டன் காலயூர் கொட்டத்தில் வீர்ப்பெட்டுல² னாட்டில் பிறம தேசத்தில் உத்தம சொழ நல்லூரான கொளிப் பாக்கம் சந்திராதித்திய வரைக்கும் செல்ல ஸவுமானுஇறையிலி³ யாக நஞ்சை புஞ்சை நாற்பார்க்கெல்லை கந்த அளவுக்கு பாலகளி பூசையாகி [னி]ங்கலாக கடமைப் பொன்வரி காணிக்கை வாசல்

1 'தரும்பா கண்டன்' என வாசிக்க.

2 'காலியூர் கொட்டத்தில் வீர்பெட்டு நாட்டில் பிரம்ம தேசத்தில்' என்று வாசிக்க.

3 'வரமான்ய இறையிலியாக' என்ற வாசிக்க.

பணுவார் பணம் மகமை கட்டகை மொவ்வரி தலைவர் மொவை வாரப் பணம் எடுத்தளவு விருத்த தம் உறிவரி கண கை நெலம் காணிக்கை உரூய காணிக்கை¹ உ.

சாசனம் — 376]

[D. 3302—v-37

கோபுரவாசல் வடவன்டை அரை சீழ் எழுதி இருக்கப்பட்டது.

On the northern side of the passage in the *gōpura* of the temple. Record dated in Śaka 1459, Yuva, [....]. S'u. ēkādaśi, Tuesday, Rēvati, of the reign of the Vijayanagara king Vīra Achyuta. deva Maharaya registering the gift of 80 *panam* gold by Narāyaṇan of Pratāparaya Hariṇyapuram *alias* for certain offerings to the god Pēr.aruḷaḷa at the entrance (*gōpura-vāśal*) on the four [specified*] festival days.

சுபமவசூ [||*] ஸ்ரீவதி [||*] ஸ்ரீமன் மஹா ருசாதி ருச ருச பரமெசுவர ஸ்ரீ வீர அச்சதருய மஹாருயர் பிறிதிவி ருஜியம் பண்ணி அருளாநின்ற சகாப்தம் தசாருயக-க்குமெல் செல்லா நின்ற யுவ வருஷம் [...] பூர்வ பக்ஷத்து ஏகாதசியும் செவ்வாய்க் கிழமையும் [பெற்ற*] ரெவதி னாள் செயங்கொண்ட சொழ மண்டலத்து சந்திரகிரி ருஜியத்து ஊத்துக்காட்டு கொட்டத்து [.....] பெருளாளர் ஸ்ரீபண்டாரத்தார் பிறதாபருய ஹரிருய புரமான [.....] முத்கல கொத்திரத்து ஆபஸ்தம்ப குத்திரத்து னாருயணனுக்கு சிலாசாதனம் பண்ணிக் குடுத்தபடி. : தம்முட பொலியூட்டாக பெருமாள் எழுந்தருளும் கொபர வாசலிலே னாலு திருநாளுக்கும் வடை படி ச-க்கும்...பு. அய. யிந்த பணம் என்பதும் திருவிளையாட்டுக்கு எறி கயக்காலில் யிட்டு யிதின் அதிகம் பொந்தமுதல் கொண்டு வடைப்படி க-க்கு அரியனவல் லான் காலால் நெய ந மிளகு ன சீராம் னா ஆ விட்டு சமைத்து அமுதுசெய்தருளும் வடை ரூயக. விட்டவன் விழுக்காட்டுக்கு யிய்யல ஸ்ரீ வைஷ்ணவாளுக்கு வடை எ. கொவிந்தப்பயங்கார் வடை சு. பாத்திர செஷம் வடை உ, முறைக்காறி வடை க. நின்ற வடை முப்பத்தைஞ்சும் னாலுவகையிலும் பெறக் கடவதாகவும். யிப்படிக்கு வடைப் படி னாலும் அமுதுபடிக்கும் சிலாசாதனம் பண்ணிக் குடுத்தொம், பெருளாளர் ஸ்ரீ பண்டாரத்தார்ஓடி. இவை கொயில் சீயவர(முடை)முடையான் உ

1 சாசனம் இதனோடு குறையாக நின்றுவிடுகிறது.

சாசனம் — 377]

[D. 3302—v-38

அஸ்திரி பர்வதத்துக்குத் தென்னண்டைப் பக்கம் அரைஞாணுக்குத்
உழை எழுதி இருக்கப்பட்டது.

(No. 404 of 1919). On the south side of the 'rock.' A record dated in the 13th year of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Rajadhiraja deva, registering the gift of the village of Tirayālam in Elavūr nādu, a sub-division of Eyil-nādu, by Daṇḍinagōpa Jagadobba gaṇḍa Gōppaya-Daṇḍanāyaka, son of Mallappa Daṇḍanāyaka, one of the feudatories of Viṣṇuvardhana Vīra-Narasingadēva from the month of Vaikaṣi of that year.

The Epigraphical department has read the name of the king as Rajarāja, evidently Rajaraja III.

வீழ்விழி [||*] திரிபுவன சக்கிரவர்த்திகள் ஸ்ரீ ருசாதி ருச
தேவர் ஆண்டு ஸ்ரீ ஆவது : ஸ்ரீ வைஷ்ணவர்களான ஸ்ரீ ஹைக்கிரி
தேவரா சாமந்தால மல்ல தண்டம னாயக்கன் மகன் தண்டின
கொட்டி சுப்பிற கொப்ப கண்டன் கொப்பபய தண்டமனாயக்
கன்னன்.¹ அருளாளப் பெருமானுக்கு அமுதுபடி னான் க-க்கு ஸ
அரிசியும் வெஞ்சன பண்டாரத்துக்கும் சந்தன கஸ்தூரி கற்பூரத்
துக்கும் ஆட்டைக்கும் ஸ சமீப பிருமணன் பெ[ா*]சனத்துக்கு
ஸ்ரீ தும்ப வெஞ்சனத்துக்கு ஸ சமீப ஆடுவானுக்கு ஸ ரு விறகு
கொள்ள பொக திரும[ா*]லை யெடுக்க திருப்பள்ளி தற்மம்
அளக்கவும் மள்ளது வளம் செய்யவும் ஸ மீடு ஆ ஸ ஸ உயி
க்கும் வீர நரசிங்க தேவன் எனக்கு விட்ட னாட்டிலே யெயில்
னாட்டு யெலவூர் னாட்டு திறியாலம் னாற்பார்க்கெல்லையும் அணத்து
வ(ர)[ரி]களும் உள்பட இவ்வாண்டை வையாசி மீ முதல்
பெருமானுக்கு திருவினையாட்டமாக யிட்டு பெருமாள் திரு
முன்பெ நீர்வார்த்துக் குடுத்தென் கொப்பய தண்ட னாயக்
கன்னன். அமுதுபடிக்கு வெண்டும் கறியமுதும் வாழைப் பழமும்
திரு நந்தாவனம் செய்யுந் தாஸ நம்பி விடக்கடவெ. யிப்படிக்கு
யிவை கொப்பய தண்டனாயக்கன் எழுத்து. உ

1 'ஸ்ரீவிஷ்ணுவர்த்தன ஸ்ரீ வீர நரசிங்க தேவர் சாமந்தரான மல்லப்ப
தண்ட நாயகர் மகன் தண்டினகொப ஜகதொப்ப கண்ட கொப்பபய தண்ட
நாயக்கனென்' என்ற வசிக்க.

சாசனம் — 378]

[D. 3302—v-39

தாயார், சந்திதிக்கு வடபக்கம் எழுதியிருக்கப்பட்டது.

(No. 646 of 1919). On the north wall of the Tayār shrine in the temple. Record dated in S'aka 1452, Vikriti, Karkatāka, Śu. tritīyā, Wednesday, Uttara-phalgunī, of the reign of the Vijayanagara king Virapratāpa Achyutadeva-Maharaya registering an agreement by the temple trustees given to Kandāḍai Rāmānujāyāṅgār the agent of the charities of the Rāmānujakūṭa in the sannidhi street, that for 2600 *chakram* gold coins deposited in the temple treasury, specified festivals, processions and offerings to Pēr-aruḷāḷar and Mahalakshmi will be conducted. A supplementary charity of Nārapparaśayyan, the agent of Rāyasam Ayyapparasayyan for some other festivals and offerings is also mentioned.

The corresponding English date would be A. D. 1530, July 27.

சுபமஷு [||*] ஸ்ரீமந் மஹாருசாதி ருச ருஜ பர[மெச்
வர*] மூவருய கண்ட ஹரிஹர விபாட அஷ்டதிக்கு [ருய*]
மனெ பயங்கர பாஷைக்கு தப்புவருய கண்ட பூர்வ தக்ஷண பச்
சிம உத்தர சமுத்திராதிசுவர யெவ்வன ருச்சிய ஸ்ரீபஞ்சாரிய
கசபதி விபாட ஸ்ரீ வீரப்பிறதாப ஸ்ரீ வீர அச்சத்தேவ மஹாருயர்
பிறிதிவி ருச்சியம் பண்ணி அருளா நின்ற சகாப்தம் தசாருமஉ-
க்கு மெல் செல்லா நின்ற விசுவந்தி மூம சம்வச்சரத்து கற்
கடக ரூபற்று பூர்வபக்ஷத்து திறிதியையும் புதவாரமும் பெற்ற
உத்திர நக்ஷத்திரத்து னாள் செயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து
சந்திரகரி ருச்சியத்து ஊத்துக்காட்டு கொட்டத்து நகரம் காஞ்சி
புரம் திருவத்தியூர் நின்றருளிய பெருருளாளப் பெருமாள்
கொயில் ஸ்ரீநாதத்தார் சன்னிதி தெரு வீதியில் ருமானுஜ கூட்
டம் தர்மாத்துக்கு கந்தராய கந்தாடையிருமானுஜயங்காருக்கு
சிலாசாசனம் பண்ணிக் குடுத்தபடி: தம்முடைய பொலியூட்டு
உபையமாக பெருருளாளருக்கு கட்டளை பண்ணின திருப் புரட்
டாசி மீ-தில் நடக்கும் மகாலக்ஷ்மி திருநாளுக்கும், மற்ற னாள்¹
விஜய தசமியில் வள்ளி மரம் குத்தப் பெருமாள் எழுந்தருளும்
னாள், தை மீ-தில் கந்தாடை ருமானுஜயங்கார் திரு நக்ஷத்திரம்
சித்திரை நக்ஷத்திரத்து னாள் எழுந்தருளும் நாள் க திருப்பள்ளி
ஓடை திருநாள் இருபத்து மூனு னாள் பெருமானும் னாச்சியாரும்

உஞ்சல் மண்டபத்தில் உஞ்சலில் எழுந்தருளு நாள் க. ஆனான் உ-க்கு பெருமாள் எழுந்தருளும் மஹாலக்ஷுமி அனுமான் கொவில் வாசல் மட்டாக எழுந்தருளப் பண்ணிவைக்கவும் செல்லும் பல சிலவுக்கும் நெடுவத்தியத்துக்கும் பரிகரங்கள் வர்த்தனைக்குமாக திருக்கொவிலில் செலுத்தின சக்கிரம் உஞ்சலா. இந்த சக்கிரம் ரெண்டாயிரத்தருளாறும் ஓச்சியார் பெரிய பிராட்டியாருக்கு ரூபசம் அய்யப்பரசய்யர் அதிகாரம் நாரப்பர[ச*] அய்யன் பிதாம்பரமாக பண்ணி சாத்துகைக்கி சிலவாக நடத்தி வரும் மஹாலக்ஷுமி திருனாள் முதல் திருனாள் க. ஒன்பதாந் திருனாள் ஒழிவு னாள் க ஆனான் உ-க்கு திருமஞ்சனம் உ-க்கு திருமஞ்சன நிரவியம் பு. ஸ. திருமஞ்சனம் எண்ணைக் காப்புக்கும் திரு முன்குத்துவிளங்கு ஒன்னுக்கு நெய்க்கும் தளிகைக்கும் ஆனாவபசு நாச்சியார் சாத்தியருளவும் ஸன்னதியில் பலர்க்கும் கரைத்து பிற ஸாதிக்கவும் னாள் க-க்கு சந்தனம் பலம் கூ-க்கு பு. [அரிசி*] கற்பூரம் கஷுமி குங்குமப் பூவுக்கு பு. ரு. அடக்காயமுதுக்கு னாள் க-க்கு பாகு உ-க்கு பிறுஷனாள் உ-க்கு பு. ரு எலையமுதுக்கு பு. க-ம் கற்பூர உண்டைக்கு பு. உ தூக்கன் கட்ட திருமாலுக்கு னாறும் பூவும் அமுது செய்தருள உ-க்கு ஆ உயா-க்கு பு. சய. நெய் தங்-க்கு பு. எ. பயறுக்கும் தெங்காய் பழத்துக்கும் பு. எ. ஆ பு. அயை அப்ப படி உ-க்கு பு. உய சுகியன் படி உ-க்கு பு. உ தொசை படி உ-க்கு பு. உ ஆ பு. உயை.....¹

சாசனம் — 379]

[D. 3302—v-40]

தாயார் சந்நிதிப் படிக்கு மேலண்டைப் பக்கத்தில் எழுதியிருக்கப்பட்டது.

(No. 637 of 1919). To the west of the steps in the Tāyar sannidhi. Record dated in the 16th year, Mithuna, ba. daśami, Tuesday, Āsvati of the reign of Tribhuvana chakravartin Vijaya Gandagopala deva registering the remission of taxes, on two *veli* of land in the *tirunandavanam* of Paḍaippaṟṟu *alias* Dēvapperumāl nallūr in Kāliyūr kōṭṭam, which was given for flower garden by Nallasiddhārāsa, for supplying sacred garlands to the goddess Periyapirāṭṭiyār.

The Epigraphical report gives the date as the 21st year, Vriś'chika month.

ஹிஷீ ஸ்ரீ [11*] திரிபுவன சக்கிரவர்த்திகள் விஜயகண்ட கோபால தேவர்க்கு யாண்டு யசு ஆவது மிதுந னாயற்று அமர பக்ஷத்து தசமியும் செவ்வாய்க் கிழமையும் பெற்ற அசுவனி னாள் பெருமாளுக்கு திருமலை எழுக்கு தாஸ நம்பிகளுக்கு நல்ல சித்த ரசனென் பெரிய பிறுட்டியாருக்கு திருமலையும் (திருமலையும்) திருப்பள்ளி தாமமும் எழுத்துப் பொதுவதாக னான் விட்ட திரு நந்தவனம் செய்து பொந்த காலியூர் கொட்டத்து படைப் பற்றான தெவப் பெருமாள் நல்லூர் கொல்லை நிலத்தில் திருநந்த வனம் செய்து பொந்த நிலம் இரண்டு வெலி யிரந்த இரண்டு வெலியில் வரும் கடமை ஆயம் மொன்வரி வட்டப் பாட்டம் அளத்தாயங்கங்கனும் இழந்து நாள் க-க்கு பெரிய பிறுட்டியா ருக்கு எடுக்க திரு கொண்டை மலை இரண்டும் திருப்பள்ளித் தாமமும் சந்திரகுத்திய வரைக்கும் நடத்தக்கடவதாகவும் கல்லி லும் செம்பிலும் வெட்டிக் கொள்வதாகச் சொன்னோம். யிப்படி செய்வதே. யிவை நல்ல சித்தரசன் எழுத்து. யிப்படி யிப்படி அனுபவிப்பதாக ஸனத்தானம் குடுத்தோம். இப்படி செய்வதே-

சாசனம்—380]

[D. 3302—v-46

அபிஷேக மண்டபத்துக்குப் பின்பக்கம் கிழக்கு. கருடன் கோவிலுக்குத் தெற்கு.

(No. 594 of 1919). On the east wall of the Abhishēka maṇḍapa. Record dated in the 10th year, Vriśchika, S'u. trayōdaśī, Tuesday, Svāti of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin Raja-rajadeva registering the gift of 33 cattle and a lamp-stand for burning a perpetual lamp in front of the Perumaḷ by Nuḷappiyārṇṇaḷan Nārāyaṇa-nambi Dāmōdaran, a *kēḷvi-mudali* of Gaṇḍagōpala.

The Epigraphical report gives the year as the 18th and the asterism as As'vati.

ஹிஷீ ஸ்ரீ [11*] திரிபுவன சக்கிரவர்த்திகள் இராச ராச தேவர்க்கு ஆண்டு பத்தாவது விருச்சிக னாயற்று பூற்வ பட்சத்து திறயொதெசியும் செவ்வாய்க் கிழமையும் பெற்ற சுவாதி னாள் மஹா னாதிர்க்குக் கண்ட கோபால தேவர் கெழ்வி முதலிகள் உள் பட்டமறாத்து னாறாயணன் ந(த)ம்பி தாமொதரன்¹ பெருமாளுக்கு வைத்த திருநந்தாவிளக்கு க-க்கு அரியனவல்லான் னாழியாலே

1 'தளப்பியாற்றழான் றாராயணன் நம்பி தாமொதரன்' எனவாசிக்க.

நெயி ஐ-ம் தயிர் அமுது னாழிக்கும் விட்ட பால் பசு ய. செனெப் பசு-ய. பொலி முறை நாகு டெ றிஷபம் க. ஆ உரு முப்பத்து மூணும் சந்திராதித்தர் வரைக்கும் செலுத்த சிலாசாதனம் பண்ணிக் குடுத்தொம் கொவில ஷானத்தாரொம். கொவில் கணக்கு சீவரமுடையான் எழுத்து [11*]

சாசனம் — 381]

[D. 3302—v-47]

கருடன் சந்திதிக்குத் தெற்குச் சுவரில் எழுதியிருப்பது.

(No. 596 of 1919). On the same wall. Record dated in the 21st. year, Makara, S'u. prathamā, Tuesday, Śravana of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Rajarajadeva registering the grant of 33 cattle for a perpetual lamp in front the god Arulñā-perumal at Kañchīpuram by a native of Murañōtta-maṅḡalam in Valluva naḍu in Malai-maṅḡalam.

ஷெஷி மீ [11*] திரிபுவன சக்கிறவற்த்திகள் இராசராச நேவர்க்கு யாண்டு உயக-ஆவது மகர னாயத்து பூர்வபட்சத்துப் பிறதமையும் செவ்வாய்க்கிழமையும் திருவெண னாள் செயங் கொண்ட சொழமண்டலத்து எயிர்க்கொட்டத்து காஞ்சீபுரம் அறுளாளப் பெருமாளுக்கு மலை மண்டலத்து [.....] னாட்டுப் பூர்னோத்து மங்கலத்து¹ சாத்தன் பெராயிர செட்டி வைத்த திருனந்தா விளக்கு க-க்குப் பால் பசு ய. செனைப் பசு ய. பொலி முறை னாகு ய. றிஷபம் க. ஆ உரு முப்பத்து மூணுக்கும் னாள் க-று அரியனவல்லான் னாழியால நெயி ஐ தையிர் னாழியும் சந்திராதித்தர் வரைக்கிம் செலுத்தக் கடவென். இப்படிக்கி கொவில் கணக்கு சீவரமுடையான் அனிந்தான் எழுத்து உ.

சாசனம்—382]

[D. 3302—v-48]

(No. 595 of 1919). Found written in the original manuscript in continuation of the above inscription. From the Epigraphical report it is learnt that it is found written in the east wall of the Abhisheka maṅḡapa in the temple. This record states that the maṅḡapa named 'Dēvāmaradēvan' was built by Eḷambilakkaṭṭu-Nayakar.

1 'மலைமண்டலத்து வள்ளுவாட்டு முரனோத்த மங்கலத்து' என்று வாசித்தல்.

ஸ்ரீ [11*] யித் திருமண்டபம் செய்வித்தார் எனம்
பிலாக்காட்டு னாயக்கர். யித் திருமண்டபத்தின் பெர் திவாமர
தேவன். [11*]

சாசனம் — 383]

[D. 3302—v-48 (a)

அபிஷேக மண்டபத்தின் கீழண்டை; கருடன் சந்நிதிக்கு வடக்கு.

(No. 598 of 1919). On the east wall of the Abhishēka maṇḍapa. Record dated in the 11th year, Simha, ba. tritīyā, Sunday, Uttara Bhādrapadā of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin Rājara-
deva registering the gift of 33 cattle and one lamp-stand for a
perpetual lamp by Iyakkan Ayyanambi, a native of Kārāyappalli in
Malai maṇḍalam.

ஸ்ரீ [11*] திரிபுவன சக்கிரவர்த்திகள் ராச ராச
தேவர்க்கு ஆண்டுப் பதினொருவது சிம்மனாயத்து பூர்வபட்சத்து
திறிதியையும் னாயத்துக் கிழமையும் பெற்ற உத்திரட்டாதி னான்.
மலைமண்டலத்துக் காரப் பள்ளி¹ னத்தத்து அய்ய நம்பி பெரு
மாள் னாயக்கன் வைத்த திருநந்தா விளக்கு ஒன்றுக்கு அரியன
வல்லான் னாழியால் நெய் தம் தயிரமுது னாழிக்கும் விட்ட பால்
பசு ம. செனைப்பசு ம. பொலிமுறை னாகு மெ றிஷபம் க ஆ உரு
முப்பத்து மூணும் பெருளாளப் பெருமானுக்கு சந்திராதித்தர்
வரைக்கிம் செலுத்தக் கடவதாக சிலாலகை பண்ணிக் குடுத்
தொம் பெருமாள் கொயில் ஸ்தானத்தாரும். யிவை கொவில்க்
கணக்கு சேயவரமுடையான் அறுளாளப் பிறியன் கை எழுத்து. உ

சாசனம் — 384]

[D. 3302—v-49

அஸ்திகிரி பர்வதத்தில்.

(No. 641 of 1919). On the wall to the left of entrance into the
Tayār shrine. Record dated in Śaka 1439 of the reign of the
Vijayanagara king Virapratāpa Krishnadeva-Maharaya stating
that while Kṛishṇa dēva Mahārāya was camping at Kāñchi, he
granted two villages for the floating festival of god Ekāmbaraṅgatha
and that he constructed two small cars for the Vināyaka in that

1 'காராயப்பள்ளி' என்று வாசிக்க. விளக்கு வைத்தவன் பெயர்
'இயக்கன் அய்ய நம்பி' என்று சாசன இலாகாவின் வாசித்திருக்கிறார்கள்.

temple and for Krishna in the Perumāḷ temple and also specifying the routes which the cars of the Śiva and Vishṇu temples should take on the respective festival days.

ஸ்ரீவி [11*] ஸ்ரீன் ஹா ஹைலேசுவர ராச ராச பரமேசுவர மூவராயகண்ட ஹிராய விபாடன் அஷ்டதிக்கு [ராய*] மனோபயங்கர பாஷைக்கி தப்புவராய கண்ட பூர்வ பச்சிம தெஷிண உத்திர சமுத்திராதீசுவர கெசபதிவிபாட ஸ்ரீ வீர கிறுஷ்ணதேவ மகாராயர்ப் பிறிதிவி ருச்சியம் பண்ணி அறுளா னின்ற சகாப்தம் துசாநகரக்-க்கு மெல் கிறுஷ்ணராய மஹாராயர் காஞ்சி ஸூலத்துக்கு எழுந்தறுளி எகாம்பரனாதனுக்கு திருப்பளி ஓடைத் திருனாளும் கட்டளை பண்ணி உபையக் கிருமமும் விட்டு யித்த னாள் பெருளாளன் திருத்தெர் சிப்பி மடு வழி ஆக வருகுறது என்னு பாயும் என்னு ஸ்ராமிக்கு னாங்கள் விண்ணப்பம் செய்கையில் ஸ்ராமி கிறுஷ்ணதேவ மகாராயர் முன்னுக்கு துவஜாரோஹண பூர்வகமாக கட்டளைப் பண்ணின திருப்பள்ளி ஓடைத்திருனாள் பங்குனி சித்திரை இரண்டு மாஸத் திலே நடத்திக்கொள்ளக் கடவொமாகவும். எகாம்பரனாதனுக்கு வினாயகன் தெரும் பெருளாளருக்கு கிறுஷ்ணன் எழுந்தருளும் படி தெரும் ஸ்ராமிக்கி கிறுஷ்ணராய மஹாராயருக்கு தற்மமாகத் தெர் பண்ணி வித்து ஓட்டிக்கொள்ளக்கடவதாகவும். பூர்வத்தில் திருவிதியிலே மற்றுமுண்டான வாகனம் பூர்வம் இப்படி சம்மதிச்ச கிறுஷ்ணதேவ மஹாராயருக்குப் புண்ணியமாகத் தீ[ர்*]த்து சம்மதித்துலே குடுத்தோம் பெருமாள் கொவில் ஜீய்யாள் ஸ்ரானத்தார் கணக்க பிள்ளைகளுக்கு உடையார் கோயில் ஸூலத்தாரும் மஹேசுவரரும் கணக்கப் பிள்ளைகளும் இவ்வனவரோம். இவை மஹேசுவரன் சொல்பபடிக்கி ஸ்ரீமஹேசுவரன். ௨

சாசனம் — 385]

[D. 3302—v-50

பெருமாள் கோயில் பெரிய மணியன்டை.

Near the big bell in the temple. Dated in Śaka 1633, Khara, Puraṭṭāsi, Paurṇima, Saturday, Uttira ṭādi, the inscription records the setting up of a *Ghaṭiyāra* by Vēṅkaṭachalam, son of Vēṅkṭēś'a, a merchant belonging to the guild of 302 Ghaṭi (*Munnūrrirāṇḍu Ghaṭi-nagaravāṇi*) of Penukoṇḍa.

ஷ்ஷிஸீ [||*] விஜயாஹதீய ஸாஸீவாஹத ஸகாஸு:
தகாநுந-க்கு மெல் செல்லா நின்ற கர வறுஷம் புரட்டாசிமீ
பவுற்ணமி சனிவாரம் உத்திரட்டாதி நட்சத்திரம் பெனு
கொண்டை பட்டணம் முன்னூத்து நெண்டு கடி நகரத்தார்
பண்ண தற்மம் மொறகொத்தியும் கூரபாடி வெங்கடேசன்
பிள்ளை வெங்கிடாசலம் சமற்பித்த கெடியாரம்.

சாசனம் — 386]

[D. 3302—v-51

அஸ்திகிரி பர்வதத்தின் தென்பக்கம் ௩௦ அரைநூனுக்கு மேல் கல்
வெட்டு.

(No. 424 of 1919). On the south wall of the 'rock' in the temple. A record dated in S'aka 1645, S'ōbhakrit, Rishabha, Monday, S'u. saptamī and Maghā, of the reign of Alamgher Padsha Makmad Sā of Delhi, stating that Maharāja-rājas'ri Sitakkunī rāyar dug out a channel which connected the Sarva-tīrtha and the Ananta saras, while Nabāb Sadullākhān Bahadūr was governing the Karnatic province.

The Delhi Emperor Alangir Bacha Muhammad Shah was the son of Jahān Shāh and grandson of Bahadūr Shah, who ascended the throne in A. D. 1729 and the Karnāṭaka Subhā was Diwan Sa-ādāt-Ullāh Khān Bahadūr. The water-supply project was carried out by digging "an underground aqueduct from the magnificent tank of Sarvatīrtham on the one side and the Vishṇu temple tank Ananta-saras on the other, which could catch up the spring percolating from the river-bed near the village of Ambi and feed many of the tanks with which the town is dotted. Traces of this ruined aqueduct are still here and there visible. It is curious to note that the Muslim Emperor has, in the usual Indian style; a number of *bīrudās* like *Mahāmaṇḍalēśvara*, *Mēdinīmīsara*, *Anēkadruagādhīpati*, *Geṭimanniya* *Suratrāṇa*, *Nāvalan* *Peruntīvu-navamaṇivēndan*, and the lord of the east, south, west and the northern oceans."

ஷ்ஷிஸீ [||*] ஸ்ரீமன்(வி) பிறிதிவீ ராச்சியம் கலியுக மாதிப்
பிறவெச யெற ஸ்ரீமன் மகாமண்டலெசுவர மெதினி மெஷ்யவர
அனெக சதுரங்காதிபதி கெடிமன்னியம் சுல்தாணன் னாவலப்
பொருந்தியு னவ மணிவெந்தன்¹ பூர்வ தெசுபிண பச்சிம உத்தரச்

1 'மெதிமீசா, அனெக துர்காதிபதி, கெடிமந்திய ரூத்ராணாவலப்
பெருந்தியு நவமணி வெந்தன்' என்று வாசிக்க.

சது சமுத்திராதிபதி மல்லி ஆலங்கீறி யார்ச காம்மது ஷா ¹ பிறிதிவி
 ருச்சியம் பண்ணி அறுளானின்ற சாலிவாகன சகாப்தம்
 ஷகாசயரு-க்குமெல் செல்லாய்னின்ற சொபகிறுது ஸ்ரீ வரஷஹ
 ஸொமவாரத்தில் பூர்வ பக்ஷத்தில் ஸப்தமியும் அறுணநாமயொகம்
 தைதுலாகரணமும் மகா நக்ஷத்திரமும் பெத்த னாளில் ஜெயங்
 கொண்ட தொண்டை மண்டலத்து தெண்டகண்டு னாட்டில்
 ஊத்துக்காட்டுக்கொட்டத்தில் கறுண்டக சுபா நிவாண் பார்ச்சா
 துல்லார்கான் பகதர் ² ராச்சியம் பண்ணுகையில் மகாராச ராச ஸ்ரீ
 ருயாதிதற்க்கு மண்ணியராய ³ ஸ்ரீ வைகுண்டத்துள்ளிய மானி ⁴
 காமதான காஞ்சி நகரம் தற்ம பரிபாலனம் பண்ணி வெண்டிச்
 சந்திராதித்தர் வரைக்கிம் னடக்கத் தக்கதாகப் பண்ணிவிச்ச
 காலுக்கு பிறமாணம் அம்பி கசத்துக்கு கிழக்கு மெலம்பிக்கித்
 தெர்க்கு குருதிறம்பட்டுக்கு வடக்கு கொனெரி குப்பத்துக்கு
 மெர்க்கு மெலம்பி எல்லையில் அடிக்கசப் பிறமாணம் தண்ணி
 வருகிறப் பிறமாணம் அம்பிக்குத் தெர்க்கு பழ ஆத்துக்கு வடக்கு
 யிப்படி கிழ கிழத்தெனிகிழ் சிருகாவெரிப் பாக்கத்து எல்லையில்
 காமாட்சி யெட னடுத் தெருவில் வந்து வந்த தண்ணி சற்வ
 திற்த்த முதல் வந்து வந்த தண்ணி அனந்த ஸரஷூ பரியந்தரத்
 துக்கும் வொன்றரைப் பங்கும் கொனெரிக்குப் குப்பத்துக்கு ஒரு பங்
 கும் இந்தப்படி அத்து ஏர்ப்பாடு பண்ணின விபரம். இந்தக்
 கால்த தண்ணி இந்த அத்துப் பிறகாரம் சந்திராதித்தர் வரைக்கிம்
 அனுபவித்துக் கொள்ளக் கடவீராகவும் [||*]

சாசனம் — 387]

[D. 3302—v-52]

அழகிய சிங்கர் சந்திதிக்கு எதிர், குடிக் கொடுத்த காச்சியார் சந்திதி
 அரைஞாணில் உன்ன சல்வெட்டு.

விஜயநகர மன்னரான வீரப்பிரதாப தேவராய மஹாராயர்
 ஆட்சியில் சகம் 1387, பார்த்திவ, தனுஸ், பெளர்ணமி, ஞாயிற்
 றுக் கிழமை பெற்றநாள் திருவத்தியூர்நின்றருளிய பெரருளாளப்
 பெருமானுக்குத் தனிகைச் சிறப்புக்குப் பொலியூட்டாக ஷடமர்

1 'மல்லி ஆலங்கீர் பாச்சா முகம்மது ஷா' என வாசிக்க.

2 'திவான் சாதத்துல்லா கான் பகதர்' என்று வாசிக்க.

3 'மகாராச ராச ஸ்ரீ ராயர் தித்குணிராயர்' என்று வாசிக்க.

4 'ஸ்ரீ வைகுண்டத் துவ்யமான' என வாசிக்க.

ஷண கொத்திரத்துச் சொட்டை தொழப்பயங்கார் பெரனும் திருவெங்கடயங்கார் புத்திரனுமான குமார தாத்தயங்கார் 400 பணம் கொடுத்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், IV வால்டும், 360 நெ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது. அவ்விடத்திலே சாசனம் 'முதல் பிராகாரத்துக்கு றுழையும் இடத்தில் இடதுபுறமாக' இருப்பதாகக் குறிக்கப்பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 388]

[D. 3302—v-54

அஸ்திகிரி பர்வதத்தில் கீழண்டை அரைஞாண்மேல் கல்வெட்டு.

An incomplete inscription dated in Ś'aka 1581, Viḷambi, Tai 18, recording the grant of certain privileges in the temple to Venkaṭadri, son of Dharmayya of Krōttapalli, in accordance with the wishes of the 'Lord', as a recognition of his services to the temple, in running the administration during the troublous times of Muslim (Turukkar) invasion.

No. 567 of 1919 is a similar record; but it is stated to be in the Telugu language and script, found engraved on the west wall of the second prakāra.

ஸ்ரீதெவராஜஸ்திரிதெ நம: [1*]

ஸ்ரீதெ ராஜாநுஜாய நம: [1*]

ஸனதத ராஸாநாயிதெ

உளஸிஸாயுத விஸுஷிதம் [1*]

ஸ்ரீதெ தெவராஜஸ்திரி

விஷுஷுதஸ்திரி ராஸாநம் [1*]

சாலீவாகன சகாப்தம் தருளாயக-க்குமெல் செல்லா நின்ற விளம்பி சம்வச்சரம் தை மாசம் மௌ நகரம் காஞ்சிபுரம் திரு வத்தியூர் நின்றருளிய தெவப் பெருமாள் காரியகற்றத்தாவாந ஸ்திராந அழகிய மணவாள பட்டர் வரதயங்கார் முதலான பெர் கள் அண்ணாது வரதயங்கார் முதலான பெர்களும் திருவெங்கி டயங்கார் முதலான பெர்களும் தாசன் சடகொப்பப் பெருமாள் முதலான பெரும் கொவில்க் கணக்கப்பிள்ளை பெருளாளப் பிறி யன் சீயவரமுடையான் னல்ல தம்பி தானப்ப முதலான பெரும் திருவத்தியூர்ப் பிறியன் ஸ்ரீநிவாச தெப் பெருமாள் முதலான

பெரும் னுங்களெல்லாரும் கொறந்தபல்லி தறம்ம ருயருடை¹ குமாரன் வெங்கிடாழி அய்யனுக்கு தறம்ம சாசனம் பண்ணிக் குடுத்தக் கிறமம்: தாந் துருக அவாந்தரத்திலெ ஷீலம் னிற்வகிச்ச ஷீரமி காரியங்களெல்லாம் அனுகூலமாயி னடப்பிக்கச்செ ஷீரமி னெமனப்படிக்கி தமக்கு நிற்வாகம் அறுளப்பாடு கட்டளை பண்ணினார். இதுக்கு கொவிலிலெ நடக்குற ஷீதந்திறம் பரிவட்டம் திருமலை சடகொபம் தீர்த்தம் சம்பளம் மாசம் க-க்கு.....²

சசானம் — 389]

[D. 3302—v-65]

தொண்டாடிப்பொடிக் கோபுரத்து மதில் தென்னண்டைக் கல் வெட்டி.

(No. 655 of 1919) On the west wall of the third prakāra, right of entrance. Record dated in Ś'aka 1457, Manmatha, Mīna, Ś'u. saptamī Monday, Mrigaś'irsha, corresponding to A. D. 1536, February 28, of the reign of the Vijayanagara king Virapratapa Achyuta deva Maharaya registering an agreement between the temple treasurers and the temple agent Ramanujaya Tiruppani-pillai on the one hand and the tenants of the temple lands on the other, to the effect that as the areca, coconut and mango trees growing on these lands had withered on account of the draught, fresh trees should be planted; the share in the produce which the tenant should reserve for himself being refixed on an improved basis.

சுபமஸ்து [||*] ஸ்ரீஸ்தி [||*] ஸ்ரீஜன் உஹா ருசாதிருச ருச பர மெசுவர முவ்வருய கண்ட அரிருய விபாட அஷ்டிக்கு ருய மனெ பயங்கர பாணைக்குத் தப்புலருய கண்ட பூர்வ தெகூண பச்சிம உத்தர சமுத்திரதீசுவர யெவ்வண்ண ருச்சிய ஷீரபனாசாரிய கெச பதிவிபாட ஸ்ரீ வீரப் பிறதாப ஸ்ரீ வீர அச்சுததேவ மஹாருயர் பிறி திவிருச்சியம் பண்ணி அருளா னின்ற சகரப்தம் துசாநுயெ-க்கு மெல்ச செல்லா னின்றமன்மத சம்வச்சரத்து மீனனாயற்று பூர்வ பட்சத்து சப்த்தமியும் சொம வாரமும் பெற்ற மிறுககிற்ஷத்து னுள் செயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து சந்திரகிரி ருச்சியத்து னுத்துக்காட்டுக் கொட்டத்து நகரம் காஞ்சிபுரம் திருவத்தியூர்

1 'க்ரோதபல்லி தர்மய்யாவுடைய' என்று வாசிக்க.

2 சாசனம் மேலே கிடைக்கவில்லை.

னின்றருளிய அருளாளப் பெருமாள் கொவில் ஸ்ரீபண்டாரத்தா
 ரும் ஸ்ரீகாரியம் செய்பவர் ருமானுசயத் திருப்பணிப் பிள்ளை
 யும் பெரருளாளர் திருவிளையாட்டி*]டக் கிரும் வழியில் குடி
 களுக்கு பல தளிகை திருவிளையாட்டத்துக் கிரும் வழியில் குடி
 களுக்கும் சிலாலெகை பண்ணிக் குடுத்தபடி: முன்னாள் தங்க
 ளுக்குன கமுகு தென்ன மரம் மாவடை மரவடை னூவில் முணு
 மெல்வாரம் னடத்தையில் கூடாம காலங்களாய் கமுகு தென்ன
 மரம் மாவடை மரவடை பட்டுபொ[மை]கயில் யிப்பொழுது தங்
 களை கமுகு தென்னமரம் மாவடை மரவடை வைக்கச் சொல்லி
 னாங்கள் கட்டளை பண்ணுகையில் னாளு முதலாக நீங்கள்
 கமுகு தென்ன மரம் வைக்கக் கடவீராகவும். வைக்குமிடத்தில்
 கமுகு தென்னமரம் மாவடை மரவடை குடிக்கி முனாலொரு
 வாரம் விட்டு மெல்வாரம் யிரண்டு பங்குக் கொள்ளக் கடவொ
 மாகவும். வெல்லம் பயறு யெள்ளு கொவிலுக்கு வந்த தவஸத்
 துக்கு அசலூர் அத்த அதிகாரி விலைக் கட்டிக் கொள்ளக் கடவொ
 மாகவும். பூர்வம் நடந்த எறையிலே ஒன்னு முக்கால்க் கொள்ளக்
 கடவொமாகவும். யிப்படிக்கு ஆசந்திரர்க்கமும் செலுத்தக் கட
 வொமாகவும். யிர்தப் பிறகாரத்துக்கு யாதொருத்தர் அகிதம் பண்
 ணினால் கெங்கைக் கரையிலே காரும்பசவைக் கொன்ற தொஷத்
 திலெயும் பெரருளாளருக்கு துரெகியாயி பொகக்கடவீராகவும்.
 யிப்படிக்கு யிவை அஞ்சாமல் சுகத்திலே பயிர் செய்யக் கடவீர
 கவும். யிப்படிக்கி சம்மதிச்ச சிலாசாசனம் பண்ணிக் குடுத்தொம்
 திருவிடையா[ட்ட]த்து வழியில் குடிகளுக்கு பல தளிகை கிரும்
 வழியில் குடிகளுக்கு ஸ்ரீபண்டாரத்தாரும் திருப்பணிப் பிள்ளை
 யும் இவ்வனைவரொம். இவை கொயில் கணக்கு தெனயனெரி
 உடையான் திருவத்தியூர் பிறியன் பிறமனயினார் புத்திரன் ஆனை
 மெல் அழகிய பெருமாள் எழுத்து. [11*]

சாசனம்—390]

[D. 3302—v-66

சாசனம் பொறிக்கப்பெற்றுள்ள இடம் குறிக்கப்படவில்லை.

(No. 653 of 1919). [On the west wall of the third prākara, right of entrance.] Record dated in S'aka 1477, Rākshasa, Simha, S'u. dvitīya Sunday, Uttara-Phalgunī, corresponding to A. D. 1555, August 18, of the reign of the Vijayanagara king Virapratapa Sadasiva deva-Maharaya registering the gift of land, by purchase, in Agaram Nāvetṭikkulattūr and Agaram Dēvaraya-mahārāya-puram alias Poy-gaippakkam by Parakala Aḷagiya S'ingar, son of Muḍumbai Appilla-

Appayyanagar of Tirunarāyaṇapuram and of the Śrīvatsa-gōṭra, for cake (dōṣai) offerings to the god Aruḷalapperumā! 'who was pleased to stand at Tiruvattiyūr' on the birth days of certain Alvārs and Āchārya-purushas and on certain other festival days.

ஷீஷி [11*] ஸ்ரீமன் மஹா மண்டலேசுவரர் ஸ்ரீ வீரப்பிற
தாப ஸ்ரீ வீர சதாசிவ நேவ மகாருயர் பிறிதிவீருச்சியம் பண்ணி
அருளா னின்ற சகாப்தம் தசாளமௌ-க்கு மெல் செல்லாய் னின்ற
ராசுச சம்வச்சரத்து சிம்மனாயத்து பூர்வ பட்சத்து துதிகையும்
ஆதித்த வாரமும் பெற்ற உத்திரத்துஞ் செயங் கொண்டசொழ
மண்டலத்து சந்திரகிரி ருச்சியத்து ஊத்துக்காட்டுக் கொட்டத்து
னகரம் காஞ்சிபுறம் திருவத்தியூர் னின்றருளிய அருளாளப் பெரு
மாள் கோயில் ஸ்ரீபண்டாரத்தார் திருநூறுயண புரத்து ஸ்ரீ
வச்ச கொத்திரத்து ஆபஷ்டம்ப குத்திரத்து யெசுச் சாகாத்தி
யாயருள முடும்பை அப்பிள்ளை அண்ணயங்கார் குமாரர்
பரகால¹ அழகிய சிங்கருக்கு சிலாசாசனம் பண்ணிக் குடுத்தபடி:
தாம் பெருருளாளருக்கு தம்முடய பொலியூட்டு உபையமாகக்
கொண்டுவிட்ட அகரம் நாவட்டங் குளத்தார்² திருமஞ்சன னல்
லாரப்பன் புத்திரன் வரதப்பங்கார் கையில் கொண்டு விட்ட
பங்கு ௨௨-க்கு ௨ அயௌ இதுவும் அகரம் தெவராய மஹாராய புர
மான பொய்கை பாக்கத்திலெ கிடாம்பி அஷ்டகிரி அய்யா புத்
திரன் திருவாழி ஆழ்வான் கை[யி*]ல் கொண்டுவிட்ட பங்குனாலெ
காலெ முக்காணி அரைக்காணிக்கு ௨ எய௩. ஆ ௨ ஈசுய-க்கு
கொண்டு விட்ட பங்கு பதினாறெகாலெ முக்காணி அரைக்காணி.
யிர்தப் பங்கு பதினாறெகாலெ முக்காணி அரைக்காணியிலும்
பொந்(ை)த பலபொகத்திலும் ஆழ்வார்கள் திருனட்சத்திறத்தி
லும் ஆசாரியாள் திருனட்சத்திறத்திலும் பெருமாள் அமுது செய்
தருளும் விபரம்: பொய்கை ஆழ்வார் திருனட்சத்திறம் திரு
வெணம், பூதத்தாழ்வார் திருனட்சத்திறம் அவிட்டம், பெயாழ்
வார் திருனட்சத்திறம் சதயம், திருமங்கையாழ்வார் திருனட்சத்
திறம் கிருத்திகை, திருப்பாணி ஆழ்வார் தரு னட்சத்திறம்
ரெுகணி, திருக்கச்சி னம்பி திரு னட்சத்திறம் மிறுக சிற்ஷம்,
யெம்பெருமானார் திருனட்சத்திறம் திருவாதிரை, குலசெகர
ஆழ்வார் திருனட்சத்திறம் புனர் பூசம், திருமுழி[சை*] ஆழ்வார்
திருனட்சத்திறம் மகம், குடிக் குடுத்த னுச்சியார் திருனட்சத்

1 சாசன இலாசாவின் இதைப் 'பாதாய' என்றுவாசித்திருக்கிறார்கள்.

2 'தசரம் நாவட்டிக்குளத்தார்' என்று வாசிக்க.

திறம் உத்திரம், கூரத்தாழ்வார் திருனட்சத்திற ஹஸ்தம் மதுர கவி ஆழ்வார் திருனட்சத்திறம் சுவாதி, னம்மாழ்வார் திருனட்சத்திறம் விசாகம், னாதமுனிகள் திருனட்சத்திறம் அனுஷம், தொண்டரடிப் படி ஆழ்வார் திருனட்சத்திறம் கெட்டெ, பெரிய சீயர் திருனட்சத் திறம் மூலம் ஆ திருனட்சத்திறம் யி-க்கு தொசைப் படி யி-ஆ வறுஷம் க-க்கு தொசைப்படி உாயி. யிதுவும் திருஆடித் திருனாள் திரு ஆவணித் திருனாள் திருப் பிரட்டாசித் திருனாள் திரு மாசித் திருனாள் திரு வையாசித் திருனாள் ஆ திருனாள் று-க்கு தீர்த்த வாரி னாள் ருத்திரி அமுது செய்தருள விடும் தொசைப்படி று. ஆப் படி உாயி-க்கு படி க-க்கு உருந்துங், அமுது படிங் ச உ, சீரகம் னு ஆ விட்டுச் சமைந்து அமுது செய்தருளும் தொசை று-க்கு பாத்திரசெஷம் முரைக்காறி தொசை று நீக்க தொசை சயி-ம் பதினெண்பூமி ஸீவைஷ்வாரும் பெர்க்கடவருகவும். யிர்தப்படியெ-அந்தந்த னாளிலெ விட்டு யிர்த கைங்கரியம்பொலி யூட்டு உபயம் தம்முட புத்திர பவுத்திர பாரம்பரியாய் ஆசந்தி ருர்க்க ஷூரியாய் சந்திரதித்தர் வரைக்கம் நடத்தக்கடவொமாக வும். யிர்தப்படி சம்மதிச்ச சிலாசாசனம் பண்ணிக்குடுத்தென் பர கால அழகிங்கய்யருக்கு பெருளாளர் ஸீ பண்டாரத்தாரெனும். யிவை கொவில்க் கணக்கு திருவத்தியூர்ப் பிறியன் தினயனெறி உடையான் காளாத்தி னாதன் புத்திரன் வெங்கப்பன் எழுத்து. ஸீ வைஷ்ணவர்கள் சாட்சி [||*]

சாசனம் — 391]

[D. 3302—v-67

கொட்டாரவாசலில் மேலண்டைப் பக்கம் கல்வெட்டு.

(No. 660 of 1919). On the right wall of the stable maṇḍapa. Record dated in Śaka 1438, Dhātri, Kumbha, ba. pañchamī, Wednesday, Svāti, corresponding to A.D. 1517, February 11, of the reign of the Vijayanagara king Virapratāpa Krishnadeva Mahara-
raya registering the gift of land, by purchase for 50 *paṇam* of gold, by Kāmaian, son of Uttiramēṇur-udaiyan Amarapatikāttar Nallapar, Periya Erappan, Chinna Erappan and Aṅgaṇḍai for cake (*dōṣai*) etc. offerings to the god Aruḷālap-perumāl on five particular festival days in different months.

சுபமஷு-||*] ஸுஷி||*] ஸீமன் மகா மண்டலேசுவரர் ருசாதி ருச ருச பரமேசுவர ருசப் பிறதாப பூற்வ தெக்பிண பச்சிம உத் திர சமுத்திராதீசுவர யெவ்வற்றண ருச்சிய ஸ்தாபனாசாரிய கெச

பதி விபாட ஸ்ரீ வீரப்பிறதாப ஸ்ரீ கிறு^{ஸ்ரீ}தேவராயர் புறிதிவீ
 ருச்சியம் பண்ணி அருளாய்வின்ற சகாப்தம் தசாநயஅ-ன்மெல்ச்
 செல்லாய் வின்ற தாது சம்வச்சரத்து கும்பனயற்று அபரபகூத்து
 பஞ்சமியும் புதவாரமும் பெற்ற சொதி னாகூத்[திரத்*]து னாள்
 செயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து எயிற் கொட்டத்து நகரம்
 காஞ்சீபுரத்து திருவத்தியூர் வின்றருளிய அருளாளப் பெருமாள்
 கொவில் ஸ்ரீபண்டாரத்தார் திருமலைத் திருப்பணி ஊர் ஆன
 பெருமாள் ஊர்கணக்கு உத்திரன்மெருர்உடையார்அமராபதி காந்
 தார நல்லப்பா புத்திரன் காமாய்யன், எறப்பன், சின்ன எறப்பன்
 அங்காண்டக்கும்¹ சிலாலெகை பண்ணிக் குடுத்தபடி: பெரருளா
 ளனுக்கு திரு வையாசித் திருனாள் எழாந்திருனாள் திரு ஆவணித்
 திருனாள் எழாந் திருனாள் திருப் புரட்டாசித் திருனாள் எழாந்திரு
 னாள் திரு மாசித் திருனாள் எழாந் திருனாள் இந்த திருனாள்
 களில் பெருமாள் திருத்தெரிலே ஏறி அருளி மீண்டு கோயிலுக்கு
 எழுந்தறுளுகுறபொது தங்களுபயமாக சாலெ வாசலிலெ னாலு
 திருனாளுக்கும் பெரருளாளர் அமுது செய்தருளும் சுகியன்படி.
 னாலும் ஸ்ரீஜயந்திக்கி பெருமாள் உறியடி கண்டருளி மீண்டு
 கொவிலுக்கு எழுந்தறுளுகையில் அமுது செய்தருளும் சுகியன்
 படி க.ஆ சுகியன்படி அஞ்சக்கும்பொலியூட்டாக ஸ்ரீபண்டாரத்
 துக்கு ஒடுக்கின பு. ரும, இப்பணம் அன்பதும் திருவிடையாட்டத்
 தில் ஏரிகள் கயக்கால்களிலெ யிட்டு யிதில் அதிகம் பொன்தெ
 முதல்க்கொண்டு சுகியன்படி க-க்கு அரியனவல்லான் காலால் ஸ்ரீ
 பண்டாரத்திலெ விடும் அரிசி நு பயறு நசுஉ வெல்லம் நசுஉ
 நெய்சுஉ மெளகு ன சீரகம் னு தெங்காய் க. ஆ சமைந்து
 அமுதுசெய்தருளும் சுகியன் றயிக-க்கு விட்டவன்விழுக்காட்டுக்கு
 ஆச்சிறயத்துக்கு சுகியன் இரண்டும் கொயில் கணக்கப் பிள்ளை
 கள் பெறும் சுகியன் சு. அங்கா[ண்டெ]உள்ளிட்டார் பெறும் சுகி
 யன் று பாத்திற செஷம் சுகியன் உ. மொறக்காறி சுகியன் க. ஆ
 சுகியன் றசு பொய் நீக்கு சுகியன் நயரு-ம் னாலு வகையிலும்
 பெறக்கடவதாகவும். இப்படிக்கு சம்மதிச்சு சந்திருத்தர்வரையும்
 சாலை வாசலிலெ யிந்த சுகியன்படி அஞ்சும் அமுது செய்தருளும்
 படியாய் சிலாசாசனம் பண்ணிக் குடுத்தோம் பெரருளாளர்
 கொயில் ஸ்ரீபண்டாரத்திரெும். யிக்கொயில்க் கணக்கு சீயவர
 முடையார் பெரருளாளப் பிறியன் அஷுகிரி னாதன் எழுத்து உ

1 'உத்திரமெருர் உடையார் அமராபதித்தார் நல்லப்பர் புத்திரன்
 காமாய்யன், பெரிய எறப்பன், சின்ன எறப்பன், அங்காண்டைக்கும்' என்று
 வாசிக்க. *

சாசனம்—392]

[D. 3302—v-68]

கொட்டாரத்து வாசல் கீழண்டைப் பக்கம் கல்வெட்டு.

(No. 659 of 1919.) On the left wall of the stable-maṇḍapa in the temple. Record dated Ś'aka 1438, Dhātu, Kumbha, Ś'u. dvādaśī, Wednesday, Svāti, of the reign of the Vijayanagara king Vīra-pratāpa Krishna deva Maharaya registering the gift of lands, by purchase for 170 *paṇam* of gold, for offerings to the god Aruḷap-perumaḷ 'who was pleased to take his stand at Tiruvattiyūr' in Kāñchīpuram, a city in Eyirkōṭṭam, a district of Jayankōṇḍāḷōla maṇḍalam on particular festival days by Veṅṅayar Kālastinātha of Paramēśvaramaṅgalam, the *tiruppaṇi-vāśal-kaṇakku* in the temple.

The date is irregular as the *tithi* Ś'u. dvādaśī, and the *nakshatra* Svāti cannot combine in the month of Kumbha.

சுபமஸ்து [*] ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ மீமன் மகா மண்டலேசுர
ராசாதிராச ராச பரமேசுவர ராசப்பிறதாப பூர்வ தெகநிண பச்
சிம உத்திர ஸமுத்திராதீசுவர யெவ்வற்றண ருச்சிய ஸ்ரீபஞ்சாரிய
கேசபதி விபாட ஸ்ரீ வீரப்பிறதாப ஸ்ரீ கிறுஷ்ணேவ மகாராயர் பிறி
திவீ ருச்சியம் பண்ணி அருளா னின்ற சகாப்தம் சூசாநயஅ-ன்
மெல் செல்லாய் னின்ற தாது சம்வச்சரத்து கும்ப னாயற்று
பூர்வ பட்சத்து துவாதேசியும் புதவாரமும் பெற்ற சொதி னை.
செயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து எயிற் கொட்டத்து காஞ்சி
புரம் திருவத்தியூர் னின்றருளிய அருளாளப் பெருமாள் கொயில்
ஸ்ரீபண்டாரத்தார் திருமலை திருப்பதியில் திருப்பணி வாசல்க்
கணக்கு பரமேசுவர மங்கலமுடையார் வெங்கியார் காளத்தி னுத
ருக்கு சிலாசாதனம் பண்ணிக் குடுத்தபடி: தங்கள் உபயமாக
சாலை வாசலிலே பெருமாள் அமுது செய்தருளும் படி சுகியன்படி
யெ-க்கு ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு ஒடுக்கின பு. ஈ. எ. இ. இந்தப் பணம்
நூத்தெழுபதுக்கும் திருவுடையாட்டத்தில் எரி கயக் கால்
களிலே யிட்டு அதில் அதிகம்பொனதை முதல்க்கொண்டு பெரறு
ளாளருக்கு திரு ஆவணித் திருனாஸில் முனாந் திருனாஸில் அமுது
செய்தருளும் சுகியன் படி க. ம. ச- திருனாஸ் அமுது செய்தரு
ளும் சுகியன் படி க- ம. அஞ்சாந் திருனாஸ் சுகியன்
படி க- ம. ச திருநாஸ் சுகியன் படி க-ம. ஆ வரு
ஷம் க-க்கு திருநாஸ் ச-க்கு அமுது செய்தருளும் படி சுகி
யன் படி யெ. திருப்புக் கயற்றுக்கு பச்சையமுது படி எடுக்க
செனை முதலியார் எழுந்தருளி அமுது செய்தருளும் சுகியன்படி

ஆ சுகியன்படி யெ-க்கு அரியனவல்லான் காலால் விடும் ஸ்ரீபண்
டாரத்தார் அரிசி ஈ. பயறு ஈ ச உ. வெல்லம் ஈ ச உ. நெயி ச உ.
மௌகு ன் சீரகம் னு. தெங்காயி க. ஆ இந்த விழுக்காடு
விட்டுச் சமைந்து அமுது செய்தருளும் சுகியன் அன்பத்தொன்
றுக்கு பாத்திர செஷம் சுகியன் உ. மொறக்காரி சுகியன் க. விட்ட
வன் விழுக்காடு ஆச்சிறயத்துக்கு சுகியன் உ. கோயில்க் கணக்கு
முதல் சு-க்கு பெறும் சுகியன் சு. காளத்தினாதர் சாந்தார் பெறும்
சுகியன் டு. [யிவை] றிக்கு சுகியன் ஈயரு-ம் னாலு வகையிலும்
பெறக்கடவதாகவும். யிப்படிக்கி சந்திராதித்தர் வரைக்கும் சாலை
வாசலிலே அமுது செய்தருளும் படிக்கி சிலாசாசனம் பண்ணிக்
குடுத்தோம் பெரறுளாளர் கோயில் ஸ்ரீ பண்டாரத்தாரோம்.
இவை கோயில்க் கணக்கு திருவத்தியூர்ப் பிறியன் தினயனெறி
உடையான் திருவெங்கிடமுடையான் எழுத்து. உ

சாசனம் — 393]

[D. 3302—v-70]

அபிஷேக மண்டபம் வடபக்கம் மேலண்டை முதல் பத்தி.

(No.627 of 1929). On the north wall of the Abhishēka maṇḍapa. A record dated in the 19th year of the Chōḷa king Rajadhiraja deva (which is a mistake for Rajaraja deva) registering the gift of the two villages Kīḷiñālūr and Ayyaṅkuḷattūr, in Kāliyūr-kōṭṭam as *tiruvīdaiyāḷṭam* to the temple of Arulāṇātha 'who is pleased to take his stand at Tiruvattiyūr' in Eyirkōṭṭam, a district of Jayāṅ-konḍas'ōḷamaṇḍalam by Madurantaka Pottappich-chōḷan Manu-mas'iddharas'an, Tirukkaḷatti dēva Gaṇḍa gōpālan, from the month of Maśi of that year, to meet the expenses of maintaining the female servants (*peṇḍugal*) who sing in the presence of the god.

The Epigraphy department has read the names of the villages as Ka[ḷaṇjanū]r and Ayyaṅkuḷattūr.

ஹிஷி ஸ்ரீ [||*] மதுராந்தக(ம்) போத்தப்பி சோழன் பிறுமாநதாதன¹
திருக்காளத்தி தேவருன கண்டகோபாலனென் செயங் கொண்ட
சொழமண்டலத்து எயிர்க் கொட்டத்து திருவத்தியூர் னின்ற
ருளின அறுளாளருக்கு காலியூர்க் கொட்டத்து கிளிஞலூ

ரும்¹ அய்யங்கொளத்தூறும் உள்பட உள்ளூர் தெவதானம் திரு விடையாட்டம் நீக்கி கழுகும் எலெக் கொட்டையும் கரும்பும் பட்ட மரமும் நஞ்சை புஞ்சை உள்ளிட்ட கடமைகளும் கச்சாய செல்லாய² உள்ளிட்ட அ[ன](ள)த்தாயங்களும் புறக்க அரையும் யிராசாதி ராச³ தேவர்க்குப் பததொன்பதாவது மாசி மீ [முதல்] திருவிளையாட்டமாக விட்டோம். இவ்வூர்களில் யிப்படியாக வன் கடமை பெருமாள் திருமுன் பாடும் பெண்டுகளுக்கு நிமித்தத்து உடலாகக் குடுக்கச் சொன்னோம். மதுராந்தகப் பொத்தப்பி சொழன் மதுமாந்திரசன்⁴ திருக்காளத்தி தெவன் கண்ட கொபாலன் யென். உ

சாசனம்—394]

[D. 3302—v-71

ஒலிமுக வாசல் வடபக்கம் படிக்குமேல் அரைராணிலே தெலுங்குச் சாசனத்துக்குக் கீழ்க் கல்வெட்டி.

On the tier above the steps on the north side of the entrance. Record dated in the 5th year of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin Rajadhiraja deva registering the gift of 32 cows and a bull by Tikku-Nayaka, younger brother of Paḍiyāri Vayirappa-Nāyaka, the *Mahāpradhāni* of Madhurāntaka-Pottappichchōḷan *alias* Erasiddharas'an of Nellūr nāḍu for burning a perpetual lamp in front the god Aruḷāḷa-Perumāḷ for the merit of his mother Kamasāḍiyar.

No. 364 of 1919 is a similar record of the reign of Rajaraja deva; but it is reported to be on the south side of the 'rock'.

ஹ்விஸீ [11*] திரிபுவன சக்கிரவர்த்திகள் ஸ்ரீ ராசாதி ராச தேவர்க்கு⁵ யாண்டு அஞ்சாவது செயங்கொண்ட சொழமண்ட லத்து யெயிர்க்கொட்டத்து நகரம் காஞ்சிபுரத்து திருவத்தியூர் னின்றருளிய பெருமாள் அறுளாளப் பெருமாளுக்கு நெல்லூர்

1 சாசன இலாகாவில் இந்தப் பெயரைக் 'ச[எஞ்சனா]ர்' என்று வாசித்திருக்கிறார்கள்.

2 'காசாயம் நெல்லாயம்' என்று வாசிக்க.

3 மன்னன் பெயர் 'இராச ராச தெவர்' என்றே இருத்தல் வேண்டும்.

4 'மதும சித்தரசன்' என்று வாசிக்க.

5 'ராஜராஜதெவர்' என்றே இருத்தல் வேண்டும்.

இட்டு மதுராந்தகப் பொத்தம்பிச் சொழனான எறச்சிந்தரசன்¹ மகாப் பிறதாவரி படியாரி வயிரப்ப னாயக்கன் தம்பி திக்குனாயக் கன் என். எங்கள் தாயார் தற்ம்ம சானியாருக்கு² நந்தாக வைத்த திருனந்தா விளக்கு ஒன்றுக்கு னாள் க-க்கு அருமொழி னங்கை நாழியாலெ நெயி ண்-க்கு விட்ட பசுநெட-ம் விறுஷபம் ஒன்னும் கைக் கொண்டு இந்த திரு நந்தாவிளக்கு சந்திராதித்தர் வரைக் கும் செல்வதாகக் கைக்கொண்டொம் கொயில் வாரியனத்தானும் யில்வணைவரொம். யிவை கொவில் கணக்கு சீயவரமுடையார் தெவப்பெருமாள் அருளாளப் பிறியன் எழுத்து. திக்கு னாயக்கன் விட்ட திருனந்தா விளக்கு க-க்கு நெயி உ ஆ யெமக்கு சந்தி ராதித்தர் வரைக்கும் செல்லக் கடவது. உ

சாசனம்—395]

[D. 3302—v-72]

பர்வதத்துக்கு டடக்கு, சேனைமுதலியார் கோயிலுக்கு எதிர், கல் வெட்டு.

சகலபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ கோப் பெருஞ்சிங்க தேவனு டைய 13-ம் ஆண்டு கடக ஞாயிறறுப் பூர்வ பக்ஷத்துப் பஞ்சமி யும் திங்கட்கிழமையுமான உத்திரத்து நாள் கொண்ட கல்வெட்டு. ஐயங் கொண்ட சொழமண்டலத்து எயிற் கொட்டத்துக் காஞ்சி புரத்துத் திருவத்தியூர் நின்றருளிய அருளாளப் பெருமாளுக்கு ஒரு நந்தாவிளக்கு எரிக்க மலைமண்டலத்து நாயக்கன்மாரில் கொடுமுண்டை நாராயணன் [சங்கரன்*] பசுவும் ரிஷபமுமாக 33 உரு விட்ட செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், XII வாலயம், 169 செ. ஆக வெளி யாகியுள்ளது. அதிலே அரசன் ஆண்டு 11 எனக் குறிக்கப்பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 396]

[D. 3302—v-73]

அஸ்திபரி பர்வதத்தில்.

(No. 451 of 1919). On the north wall of the 'rock'. Record dated in the 37th year, Kumbha 23, Pañchamī, Sunday, Pūrva

1 'மதுராந்தக பொத்தம்பிச் சொழனான எற சித்தரசன்' என்று வாசிக்க.

2 சாசன இலாகாவ்னர் இத்தப் பெயரைக் 'காமசானியார்' என்று வாசித்திருக்கிறார்கள். அதே போல, தானம் அளித்தவன் பெயர் 'திக்கி ராயக்கன்' என்று காணப்படுகிறது.

Phalgunī of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Tribhuvana Vira deva ' who having taken Madurai, Ilam (Ceylon), Karuvur and the crowned head of the Pāṇḍya, was pleased to perform the anointment of heroes and the anointment of victors ' (i.e., Kulottunga III) registering the gift of 33 cattle for burning a perpetual lamp and a lamp-stand to the temple by Eraniyakka Maṇavālan of Kārayappalli in Malai maṇḍalam.

ஷஷ்டி ஸ்ரீ[||*]திரிபுவன சக்கிரவர்த்திகள் மதுரையும் மாழமும் கருவூரும்¹ பாண்டியன் முடித் தலையும் கொண்டருளி வீராபிஷேகமும் விசையாபிஷேகமும் பண்ணி அருளின திரிபுவன வீர தேவர்க்கு ஆண்டு முப்பத்தெழாவது கும்பபூசைற்று இருவத்து மூனாந் தெதி ஆன பஞ்சமியும் னாயிற்றுக் கிழமையும் பூர னாந் சத்திரமும் பெற்ற னாள் மலை மண்டலத்து காரயப்பள்ளி எறநியக்க மணவாளன் செயங் கொண்ட சொழமண்டலத்து யெய்யிர்ல்க் கொட்டத்து எயில் னாட்டு திருவத்தியூர் னின்றருளிய அறு ளாளப் பெருமாளுக்கு சந்திராதித்தர் வரைக்கும் செல்லக் கடவதாக திருனந்தா விளக்கு க-க்கு விட்டப் பால்பசு யெ, செனைப் பசு யெ, பொலிமொறைனாசு-யெ, றிஷபம்-க, ஆஉரு முப்பத்துமுனும் திருனந்தாவிளக்குக்கு னாள் க-க்கு அருமொழினங்கை னாழியாலெ றெயி னை. ஆ வைத்த னெயி சந்திராதித்தர் வரைக்கும் செலுத்தக்கடவதாகவும். யிந்த திருனந்தா விளக்கு எரிகைக்கு யிட்ட முன்னாட்டுக்கு யிரு[நிலை*]க் குத்து விளக்கு. யிப்படிக்கு திருக் குத்து விளக்குலெ திரு னந்தாவிளக்கு ஒன்றும் சந்திராதித்தர் வரைக்கிம் செலுத்தக் கடவொமாகவும் சம்மதித்தொம் யிக் கொவில் ஸ்ரீ வைஷ்ணவர்கள் பணி செய்வார்களும் ஸ்ரீானத்தொம். யிப்படிக்கி கொவில் கணக்கு சீயவரமுடையான் தெவப் பெருமாள் எழுத்து. உ

சாசனம் - 397]

[D. 3302—v-74

அஸ்திகிரி பர்வதத்துக்குத் தென்பக்கம் பிரதிவாத பயங்கரத்தார் அருளப்பாடு எழுதியுள்ள கல்வெட்டுக்கு மேல்.

சுபமஷ்டு[||*] பவ சம்வச்சரத்து தைமீ இரட்டாதி திருவாய்க் கெழவி முன்பாக திரிபுவன சக்கிரவர்த்திகள் கானேசயின்மை

1 'மதுரையும் ஈழமும் கருவூரும்' என்று வாசிக்க.

கோண்டான் செயங்கொண்ட சொழ மண்டலத்து திருவத்தியூர் லின்றருளிய அறுளாளப் பெருமாள் கொயில் ஸ்ரீ வைணீவாள் தன் காணி செய்தி தேவர் வீரவல்லாள தேவர் காஞ்சிபுரம் அவர்களுக்கு யிந்த அறுளாளப் பெருமாளுக்கு வெண்டு நிமந் தங்களும் வெப்பதாக முன்பு தேவதானமாக இடச் சொன்ன னெல்லு பதினாக்கலத்துக்கும் வெண்டும் நிலம் உ த்து எழுந் தறுளி இருக்க செயங்கொண்ட சொழமண்டலம் இன்னாட்டில் சொமங்கலமான இராச சிகாமணி சதுர்வெத மங்கலத்து உள் ளுந் தேவதானமான நிலமும் இரா நில கங்கரையன் அமைதார மான படாகை புதுச் செரி மண்டலத்து எயிர்க்கொட்டத்து நின் றருளிய அருள நீக்கி திரப்பு நிலம் னூத்தளமுபத்து யெழெ காலும் இருவத்தாராவது னுள் எழுபத்தொன்பது முதல் தேவ தான இவையிலபாக இடவும் இன்னெலத்துக்கு ஓடக்கும்படி நெல்லுக்கும் ஆயமும் அந்தாயமும் மாத்த யிளய பெருமாளுக்கு நினைத்ததும் முடித்த பெருமாள் திருத்தொப்பு வைக்குற னெல் லும் புன் பயரால் காசு கடமையும் அருளாளப் பெருமாளுக்கு யிருக்கவும் கடவதாகச் சொல்லப்பட்ட கணக்கிலும் யிட்டுக் கொள்ளக் கடவார்கள [அ*]க வ(ர)[ரி]க் கூறு செய்வார் கந்தகச் சொர்னெம். யிவ்வூ யிருபத்தாருவது னுள் சயகொனாயக்கன் மரி யாதைக்கு இவன் இவன் நடத்தின யெழுத்து ஒன்பது முதல் தேவதான யுறை கக்கு யாக்கை கொள்க. எழுதினா தனெமதற ஓலை நெறியுடை சொழ வெந்த வெளாளன யிவை வல்லவருயன் எழுத்து யிவை ஸ்ரீ உடையான் எழுத்து யிவை விழிகதருயான் எழுத்து இவை பங்கத்தைக் கடக்கு வைத கம்பதெனான அள கனென ளனக்கன் யன எழுத்து யிவை விரழப்பன்ககாறயன் எழுத்து தொண்டமான் எழுத்து.

மூலத்தில் ஒரே சாசனமாக எழுதப்பட்டிருப்பினும், இரண்டு சாசனங் கள் ஒன்றோடு ஒன்று பின்னிக் கிடக்கின்றன. மூலத்தில் உள்ள நிலையி லேயே அவற்றைத் தனித்தனியாகப் பிரித்துக் காட்டுகிறது பின் வருவது.

Two separate inscriptions have been mixed up in the following text. Both of them are on the south of the 'rock', side by side, without much intervening space, thus making it possible to read each line of the latter, in continuation of that of the former.

(No. 401 of 1919). Record dated in the cyclic year Bhava, Tai 2, of the reign of the Hoysala king Vira Vallala deva corresponding in all probability to Śaka 1256, equivalent to 1884-85 A. D., which falls within the reign of Ballalā (III)

stating that Kampaya Daṇṇāyaka agreed to conduct certain festivals in the grove called Ninaittadu-muḍitta-perumāḷ-*tiruttōppu*, instituted by Echchaya-Daṇṇāyaka, while Vīra Vallāḷa dēva was camping at Kūṇchīpuram.

(No. 402 of 1919). Record dated in the 26th year, 79th day of the reign of Tribhuvana chakravartin Konerinmaikondan registering the gift of 177¼ [ṣṭhi] of land, free of taxes, in the village of S'ōḷa-maṅgalam *alias* Rājasikhāmaṇi chaturvēdi maṅgalam for supplying 10,000 *kalam* by paddy for defraying the expenses of the Aruḷḷa-perumāḷ temple.

1. சுபமஹு [||*] பவ சம்வச்ச
ரத்து தைமீ இரட்டா[ந்*]தி

1. திருவாய்க் கெழ்வி முன்பாக [||*]
திரிபுவன சக்கிர வந்த்திகள் காணேச
யின்மை கொண்டான்¹ செயங் கொண்ட
சொழமண்டலத்து திருவத்தியூர் னின்ற
ருளிய அறுளாளப் பெருமாள் கொயில்
ஸ்ரீ வைஷ்ணவாள் தன் காணி² செ

2. யதி : தெவர் விரவல்லாள
தேவர் காஞ்சிபுர(ம்)

2. (அ)[ய்]வர்களுக்கு: யிந்த அறுளா
ளப் பெருமாளுக்கு வெண்டு[ம்*] நி மந்
தங்ஃளும் (வெ)[இறு]ப்பதாக முன்பு
தேவதானமாக இடச் சொன்ன நெல்லு
பதினா[யி*]ரக் கலத்துக்கும் வெண்டும்
நிலம் உ

3. த்து எழுந்தறுளி இருக்க
செயங்கொண்ட சொழ

3. (மண்டலம்)[ட்பட] இன்னாட்டில்
சொ[ழ*]மங்கலமான இராச சிகாமணி
சதுறவெத மங்கலத்து உள்ளூர் தேவ
தானமான நிலமும் இரா[சராச*] நில
கங்கரையன் அமைதாரமான படாகை
புதுச்செரி[யும்*]

1 'கொணரின்மை கொண்டால்' என்று வாசிக்க.

2 'ஸ்ரீ வைஷ்ணவக் கண்காணி செய்வார்களுக்கு' என வாசிக்க

4. மண்டலத்துளியிற்க் கொட்டத்து
நின்றருளிய அருள[ர*]

4. நீக்கி திரப்பு நிலம் னூத்த எழுபத்து
யெழெகாலும் இருவத்தாராவது னாள்
எழுபத்தொன்பது முதல் தெவதான
இவையிலமாக ¹ இடவும் இன்னெலத்
துக்கு ஓடக்கும்படி நெல்லுக்கும்
ஆயமும் அந்தராயமும் ம(ர)த்த யி

5. ள(ய)[ப்] பெருமாளுக்கு
நினைத்தது(ம்) முடித்த
பெருமாள் திருத்தொப்பு

5. (வை)[று]க்குற நெல்லும் புன்
பயரால் காசு கடமையும் அறுளாளப்
பெருமாளுக்கு யிருக்கவும் கடவதாகச்
சொல்லப்பட்ட ² கணக்கிலும் யிட்டுக்
கொள்ளக் கடவார்கள[ர*]க வ(ர)[ரி]க்
கூறுசெய்வார் கந்தகச் சொன்னோம்.
யிவ்வூர் யிருபத்தாராவது ன

6. ளசயக் கொனாயக்கன் ¹ மரியா
தைக்கு இவன் இவன் நடத்தி

6. (ன)[ள்] யெழு[ப*]த்து ஒன்பது
முதல் தெவதான யுறை கக்கு யாக ¹
கை கொள்க. எழுதினா தனெமதற்
ஓலை ³ நெறியுடை சொழ[மு*]வெந்த
வெளான் யிவை வல்லவறாயன் எழுத்து.
யிவை ஸீ உடையான் எழுத்து. யிவை
வீழி[ரு*](க)[த்] தருயான் எழுத்து.
இவை பங்க

1 'இறையிலியாக' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

2 'சொல்லி இப்படி' என்று வாசிக்க.

3 'திருமந்திர ஓலை' என வாசிக்க.

1 'எச்சய தன்னாயக்கர்' என்று வாசிக்க.

7. தனதக் கடக்கு வைத கம்ப
தெனான் அளகனென [||*]

7. ள(னக்கன்யன்) [த்தரையன்]
எழுத்து. யிவை விரழப்பனக்காறயன்
எழுத்து. தொண்டைமான் எழுத்து [||*]

சாசனம் — 398]

[D. 3302—v-75

அஸ்திகிரி பர்வதத்தில் தென்பக்கம் கல்வெட்டு.

(No. 396 of 1919). On the south side of the 'rock'. Record dated in the 22nd year, Vris'chika, [ba.*] saptamī, Maghā, of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin Rājarajadeva registering the gift of 33 cattle for burning a perpetual lamp in front of the god Aruḷāḷa-perumāḷ by Iravi Irayiran, one of the merchants of Nellūr residing in Muraṇōttamaṅgalam in Valluva nāḍu.

ஷ்ஷி ஸ்ரீ [||*] திரிபுவன சக்கிரவர்த்திகள் ருசருச
தேவர்க்கு யாண்டு யிருவத்து ரெண்டாவது செயங்கொண்டசொழ
மண்டலத்து யியல்க்கொட்டத்து காஞ்சிபுறம் னின்றருளிய
அறுளாளப் பெருமானுக்கு விருச்சிக னுயற்று சப்தமியும் பெற்ற
மகத்து னாள் வள்ளுவ னாட்டு பூற்றொத்த மங்கலத்து நெல்லு
வாளு செட்டிகளில் யிரவிரயன்¹ வைத்த திரு னந்தா விளக்கு
ஒன்னுக்கு னாள் க-க்குச் செல்லும் அரியனவல்லான் னாழியால்
னெயி னை-க்கும் தயிர் அமுது னாழிக்கிம் வீட்ட பால்ப் பசு-ய.
செனைப் பசு-ய எருமை னாகு-யெ, ரிஷபம்-க. ஆ உரு முப்பத்து
முனும் கைக்கொண்டு சந்திராதித்தர் வரைக்கிம் செலுத்தக் கட
வதாக சிலாசாதனம் பண்ணிக் குடுத்தோம். உ

சாசனம்— 399]

[D. 3302—v-76

அஸ்திகிரி பர்வதத்துக்குத் தென் பக்கம் பிரதிவாதி பயங்கரம் அருளப்
பாடு [எழுதிய கல்வெட்டு]க்கு மேல் கல்வெட்டு.

On the south side of the 'rock'. Record dated in the 14th year, Simha, ba. tritiyā, Uttara Bhādrapada of the reign of Tri-

1 'நடத்தித் தாக் கடவென் கம்பய தன்னாயக்கனென்' என வாசிக்க'

2 'நெல்லார் வாழும் செட்டிகளில் இரவி ஈராயிரன்' என்று வாசிக்க'

bhuvana chakravartin, registering the gift of 30 cattle by Pallikondān, a native of Puliyūr-kōṭṭam for burning a perpetual lamp in front the god Aruḷāla-perumal.

The name of the king is not found.

ஹூலீஸ் [||*] [புக்காயாண்டு கதா உயர்பெத்த]¹ திரிபுவன சக்கிறவற்த்திகள் யிவ்வாண்டு தெவர்க்கு ஸச. சிம்மனாயற்று அபர பட்சத்து திறிதிகையும் பெற்ற உத்திரட்டாதி னாள் செயங்கொண்ட சொழ மண்டலத்து எயில்க் கொட்டத்து காஞ்சீபுரம் திருவத்தியூர் னின்றருளிய அருளாளப் பெருமானுக்கு புலியூர்க் கொட்டத்து நிகுல வல்லான கிழான் பிள்ளை பள்ளிகொண்டான் கோயில் பெத்த திருனந்தா விளக்கு ஒன்னுக்கு வீட்ட பால்ப் பசு-ம. செனைப் பசு-ம. பொலிமுறை னாசு-க. விறுஷபம்-க. ஆ உரு முப்பதும் னாள் தொறும் அருமங்கை னாழியாலெ நெயி னையிரமுது னாழி. யிது சங்கிருதித்தர் வரைக்கிம் செலுத்தக் கடவதாக சிலாலெகை பண்ணிக் குடுத்தோம். உ

சாசனம் - 400]

[D. 3302—v-77

சேனை முதலியார் சந்திதிக்கு எதிர்.

(No. 455 of 1919) On the north wall of the 'rock'. Record of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin Rajarajadeva (III) dated in the 10th year, Makara, Śu. navami, Tuesday and Krittigai registering the gift of 132 sheep for a lamp by Siddhappa-Nāyaka Śūrappa Nāyaka of Viṇṇamalai in Paṭṭai-naḍu of Vīmaras'ar Tantrapālar of Tyāgasamudrappattai, a *mudali* of Gaṇḍagōpāla dēva.

The Epigraphical report gives the year as the 18th, yielding the equivalent English date, A. D. 1234, January 10.

ஹூலீஸ் [||*] திரிபுவன சக்கிறவற்த்திகள் இருசா ராசா(தி) தெவர்க்கு யாண்டு ம-ஆவது மகரனாயற்று பூற்பபட்சத்து நவரியும் செவ்வாய்க் கிழமையும் பெற்ற கார்த்திகை னாள் னாயனார்கண்ட கொபாலதெவர் முத(ல)[லி]த் தியாக சமுத்திரப்பபட்டை வீமசந்திரபாலர் படையனாட்டு வணற்மாலையில் சித்தப்பார் னாயக்

1 இந்தப் பகுதி சரியாக இல்லை. தவிர, அரசன் பெயரும் சாசனத்தில் காணப்பெறவில்லை.

கர் குரப்பயைக்கர் ¹ பெருமாளுக்கு வைத்ததிருனந்தாவிளக்குக்கு யிப்பட்டாடு நூத்து முப்பத்தாடு ² ஆன உரு மைக் கண்மையால் நிச்சயித்த விளக்கு க-க்கு னாள் க-க்கு அருளளன் வல்ல நாழியால் நெய் ஈ-ம். தயிரமுது னாழியும் னடத்தக்கடவதாக கொயம் பாக்கத்திலிருக்கும் தெசக்கொன்மகன்செல்லக்கொன்[கை*]யிர்க்கொண்ட விளக்கு காலெ அரைக்கால் (நாழியும்) காடுவெட்டிக் கொன் மகன் பெரறுளனும் வெண்கை யாக்கைக் கொனும் கொண்ட திருவிளக்கு அரையெ அரைக்காலும் ஆ திரு னந்தாவிளக்கு ஒன்னு. இந்த திரு னந்தாவிளக்கு எரிய வைக்க முனு நிலத் திருக் குத்துவிளக்கு ஒன்னுங் கைக்கொண்டு திருனந்தாவிளக்கு சந்திருதித்தர் வரைக்கும் செலுத்தக் கடவொமாகவும் பெருமாள் கொவில் ஷானத்தாரெம். யிக்கொயில் கணக்கு சீய வரமுடையான் அனந்தன் அருளாளப் பிறியன் கை எழுத்து. உ

சாசனம்—401]

[D. 3302—v-78

அஸ்திபிரி பருவதத்துக்குத் தென்பக்கம்.

(No. 399 of 1919). On the south side of the 'rock'. Record dated in the 12th year, Makara, ba. Pañchamī, Thursday, Uttiram, of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Rajadhirajadeva** registering the gift of 2 lamps by a native of Muraṇōttamaṅgalam in Valluva-nāḍu, a district of Malaimaṇḍalam.

The Epigraphical department has read the name of the king as **Rajarajadeva** and the regnal year as the 22nd. The week-day has also been read as Wednesday. This would correspond to A.D. 1238, January 6, in the reign of **Rajaraja III**.

ஹஹி ஸ்ரீ [11*] திரிபுவன சக்கிரவர்த்திகள் ராசாதி ராச தேவர்க்கு யாண்டு யெ-ஆவது செயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து எயிர்கொட்டத்து காஞ்சிபுரம் திருவத்தியூர் னின்றருளிய அருளாளப் பெருமாளுக்கு மகரனாயற்று அமரபட்சத்து பஞ்சமியும்

1 'கண்டகொபால தேவர் முதலிகளில் தியாக சமுத்திரப்பட்டை வீமரசர் தந்திரபாலர் பட்டை காட்டு விண்ணமலை சித்தப்ப நாயக்கர் குரப்ப நாயக்கர்' என்று வாசிக்க.

2 'விட்ட ஆறு னற்ற முப்பத்திரண்டு' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

வியாழக்கிழமையும் பெற்ற உத்திரத்து னாள் மலை மண்டலத்து வள்ளுவனாட்டு பூற்றோத்த மங்கலத்து சாரநகன் செம்பூரச் செட்டிகள் பெருமானுக்கு வைத்த திரு னந்தாவிளக்கு ஒன்னும் இவர் பெண்டுகள் வணறப்பிள்ளையாகன் இன்னாளில் (இன்னாளில்) வைத்த திருனந்தாவிளக்கு ஒன்னும் ஆ திருனந்தாவிளக்கு உ-க்கு னாள் க-க்கு அரியன வல்லான் னாழியால் னெய் உரியும் தயிரமுது இருநாழிக்கும்விட்டபால்ப்பசு உய். செனைப்பசு உய். பொலிமுறை னாகு உய்ச. றிஷபம் உ. ஆ உறு[ப]டி அறுபத்தாறும் கொண்டு திரு னந்தாவிளக்கு சந்திராதித்தர்வரைக்கும் செல்ல. இவ்விளக்கு பிறிவு மலைவன் பெரியனாட்டுக் கொன்கைகொண்டு விளக்கு[...]
முடிக்கொண்ட சொழன் திருவெண்க்காடன் விளக்கு கால்; மெல் படி ஆளப்பிறந்தி விளக்குக் கால்; பழுமடைக் கொணு தாமொ தரக் கொன் விளக்கு மாமுக்காணி; புலியக் கொன் னந்தா விளக்கு அரைக்கால்; கலியக் கொயினக்கு முதறு மாமுக்காணி; சாம காமக் கொன் சாதெவன் விளக்கு கால்; சித்திமெ ஆட்சிமா விளக்கு கால் ஆகத் திருவிளக்கு யிரண்டும் கைக்கொண்டு சந்திராத்தர் வரைக் கிம் செலுத்தக்கடவொமாகவும் பெருமாள் கொயில் ஸ்தானத் தாரொம். உ

சாசனம் — 402]

[D. 3302—v-79]

அஸ்திபிரி பர்வதத்துக்குத் தென்பக்கம்.

(No. 387 of 1919). On the south side of the 'rock'. Record dated in the 20+1st year, registering an order of Madhurantaka Pottapichcholan granting the exemption of taxes on the lands forming the flower-garden of Aruḷaḷa nātha in Paḍaiyūr alias Dēvapperumal nallūr in Uṟṟukkaṭṭukottam. Rājagaṇḍagōpālan figures as the signatory in the end.

ஹீஷீஸ்ரீ[*||] மதுராந்தகம் போத்தம்பிச் சொழன் எனய. ¹ பெரு மாள் திருவிளையாட்டம் ஊத்துக்காட்டு கொட்டத்து பத்தான ² தெவப்பெருமாள் எல்லார் ஊரவர் கணக்குவிட தங்கினார் ³ யிருவ தாவது கூத்தாரமானுக்கு ⁴ முதல் பெருமானுக்கு அருளாளநாதன்

1 'ஹீ' என்ற வாகிச்ச.

2 'பாடபூரான' என வாகிச்ச.

3 'கண்டு விதெத்தாவது' என இருத்தல் வேண்டும்.

4 'திருபதாவதற்கு எதிராமாண்டு' என்று வாகிச்ச.

திருனந்தாவனம் செய்யுர நிலத்துக்கு சற்வ மான்னியமாகவிட்ட மாடை முடிப்பத்தெழு நீக்கி நின்ற மாடை தொண்ணூற்றுக்கும் வறும் அவர்கள் இருப்பதாகச் சொன்னோம். யிப்படி செய்வ(ர) தெ(வ). ருசகண்டகொபாலச்சஹா. ¹ உ

சாசனம் — 403]

[D. 3302—v-80

அஸ்திகிரி பர்வதத்துக்குத் தென்னண்டைப் பாதிப் பக்கம்.

(No. 386 of 1919). On the south side of the 'rock.' A record dated in the 5th year, Simha, S'u. ashṭami, Wednesday, Anurādhā of the reign of Tribhuvana chakravartin Allun Tikka Maharaja Gandagopaladeva registering the gift of 25 *māḍai* made up of three items, 9 *māḍai* given on the 322nd day of the 2nd year, 39 *paṇam* as equivalent to 5 *māḍai*, and 12 *māḍai* given on the 30th day of the 5th year, for a lamp by a native of Kollan in Mēl-maṇḍalam.

ஹூலி ஸ்ரீ [11*] திரிபுவன சக்கிரவர்த்திகள் அல்லும்ந் திக்க மகாருச கண்ட கோபால தேவர்க்கு யாண்டு அஞ்சாவது சிம்ம ராயற்று பூற்வ பீட்சத்து அஹ்மியும் புதன் கெழமையும் பெத்த அனுஷத்து னாள் செயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து எயிற்க் கொட்டத்து நகரம் காஞ்சிபுரத்து திருவத்தியூர் னின்றருளிய அறு ளாளப் பெருமாளுக்கு இம்மண்டலத்து கொல்லன் ² திருவமகாப் பிறபு பெருமாள் தெவன் மகன் தெவண்டச்சன் வைச்ச திரு னந்தா விளக்கு ஒன்றுக்கு வரக்காட்டித் திருனாளுக்கு உடைய பிரான் தாசன் ஸ்ரீ பண்டாரத்து ஒடிக்கின யெரண்டாவது னாள் ஈரையி யிரண்டு னாள் ஒடிக்கின மாடன் ³ ஒன்பதும் பணம் முப் பத்து ஒன்பதுனால் மாடை னாலும் அஞ்சாவது னாள் முப்பத்து னால் ஒடிக்கின மாடை பனிரெண்டும் ஆட மாடை யிருவத்தஞ்சும் ஸ்ரீபண்டாரத்து ஒடிக்கிக் கொண்ட திருனந்தா விளக்கு ஒன்னுக் கும் ஸ்ரீபண்டாரத்துலெ நெயி விட்டு சந்திராதித்தர் வரைக்கிம் செலுத்தக் கடவொமாகவும் அருளாளப் பெருமாள் ஹானத் தொம். உ

1 'நாஜமணுமொவாஹூலி' என்று வாசிக்க.

2 'மெல்மண்டலத்துக் கொல்லம்' என்று வாசிக்க.

3 'மாடை' என வாசிக்க.

சாசனம் — 404]

[D. 3302—v-81

அஸ்திவிசி பர்வதத்துக்குத் தென்பக்கத்திலே அரைஞாணுக்குக் கீழ்.

(No. 395 of 1919). On the south wall of the 'rock'. The inscription records the gift of the village of Padaipparru *alias* Dēvapperumal nallūr in Kāliyūr-kōṭṭam for conducting the service called Gaṇḍagōpālan-sandi, offerings to the god and repairs to the temple of Aruḷapperumal, 'who was pleased to take his stand at Tiruvattiyūr' in Kāñchīpuram, a city in Eyil-kōṭṭam, a district of Jayanḱonḱa s'ōḷamanḱalam by Madhurantaka Pottappichchōḷan Manumasiddharasan Tirukkāḷattidēvan *alias* Gaṇḍagopālan, in the 17th year of [the Chōḷa king] Rajarajadeva.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] மதுராந்தகப் பொத்தப்பி சோழன் மனும் சிங்க
யான திருக்காளத்தி [தேவ*]ன கண்ட கொபாலன்¹ செயங்
கொண்ட சொழமண்டலத்து யெயில் கொட்டத்து காஞ்சிபுரத்து
திருவத்தியூர் நின்றருளிய அருளாளப் பெருமானுக்கு கண்ட
கொபாலன் சந்திக்கும் திருவாடித் திருனாளுக்கும் புரட்டாசித்
திருனாளுக்கும் மிகப்படிக்கும் திருப்பணிகளுக்கும் வெண்டும்
நிமந்தங்களுக்கும் யிறுத்(த)து வருவதாக இராச ராச தெவற்கு
பதினெழாவது விட்ட காலியூர்க் கொட்டத்து படைபத்தான
தேவப் பெருமானு எல்லார் னார்ப்பார்க்கெல்லையும் உள்பட உள்
னார் தெவதான திருவிடையாட்டம் நெயக்கிம்² இலை கொயம் பட்
டனமும் நஞ்சைபுஞ்சை உள்பட்டகடமைகளும் காசாயமும் நெல்
லாயமும் உள்பட அனத்தாயங்களும் பிறகலணியும் திருனாள்
படிக்கும் கண்ட கொபாலன் சந்திகும் மிகப்பிடிக்கும் சந்தி
ராதிதவரைக்கிம் செல்வதாக விட்டென் மதுராந்தகப் பொத்தப்
பிச் சொழன் மனும் சித்தயான திருக்காளத்தி [த*]வண்ணை
கண்ட கொபாலன் யென் [||*]

சாசனம் — 405]

[D. 3302—v-82

மலையாள நாச்சியார் தென்பக்கம் குறட்டுக்கீழ் அடிப்படைக் கல்வெட்டு.

(No. 496 of 1919). On the base of the south verandah round the 'rock'. Record dated in Saka 1474, Paritāpi, Makara, ba. pañchamī,

1, மனம் சித்தாசன் திருக்காளத்தி தெவன கண்ட கொபாலனென்
ன்று வாசிக்க.

2 'நீக்கி' என்று வாசிக்க.

Tuesday, Magha, of the reign of the Vijayanagara king Virapratāpa Sadasivadeva Maharaya registering an agreement given by the temple authorities to Periya-Tirumalayyaṅgar, son of Annamayyaṅgār and Śīru-Tirumalayyaṅgār, son of Periya Tirumalayyaṅgār, of Talappakkam for providing certain offerings to the god and for conducting certain festivals at specified scales of expenditure.

The corresponding English date would be A. D. 1553, January 3; but the *tithi* was ba. tritīyā and not pañchamī.

சுபமஸ்து [11*] ஸ்ரீமன் மகா ராசாதி ராச ராச பரமேசுவர மூவருய கண்ட அரிருய விபாடன் அளிதிக்கு ருய மனோபயங்கர பாஷைக்குத் தப்புவருய கண்ட பூர்வ தெட்சிண பச்சிமொத்தர சமுத்திராதீசுவர யெவ்வந ருச்சிய ஸ்ரீராமசாரிய கெசபதி விபாட ஸ்ரீ வீரப் பிறதாப ஸ்ரீ வீர சதாசிவதேவ மகாருயர் பிறதிவி ருச்சியம் பண்ணி அருளா னின்ற சகாப்தம் துசாஸ்யை-க்கு மெல் செல்லாய் நின்ற பரிதாபி சம்வச்ச ரத்து மகர னுயற்று அபர பட்சத்தும் பஞ்சமியும் மங்களவாரமும் பெற்ற மகா னட்சத்திரத்து னாள் செயங்கொண்ட சொழமண்ட லத்து சந்திரகிரி ராச்சியத்து ஊத்துக்காட்டுக் கொட்டத்து நகரம் காஞ்சிபுரம் திருவத்திபூர் னின்றருளிய அருளாளப் பெருமா னுக்கு ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு ஸ்ரீகாரியம் செய்வார் அழகிய மண வாளஜீயறும் தாளப்பாக்கம் அண்ணா வய்யங்கார் குமாரர் பெரிய திருமலையங்கார், பெரிய திருமலையங்கார் குமாரர் சிறிய திரு மலையங்காருக்கு சிலாசாசனம் பண்ணிக் குடுத்தபடி : பெருந ளாளனுக்கு காலால் வீடும் அமுதுபடி தளிகை மெல் பட[க்க] பயறு னாழியும் நெய்யமுது உ ஹி தயிரமுது கறியமுது மௌகு சம்பாரம் எறி கரும்புக்கும் வறுஷம் க-க்கு பொலியூட்டுக்கட்டின பொன் அஃ. பெருமாள் திருவிதி எழுந்தருளுர னாள் க-க்கு ஆழ் வார்திருனாள் டு-க்கு [மு]தல் விடாயாத்திவரைக்கும் னாள் யக-க்கு ஆ திருனாள் டு-க்கு னாள் டுமடு. பல திங்கள் திவசம் னாளாக மாசப் பிறப்பு அமாவாசை னாள் உயெ. திருவெகாதேசி னாள் உயெ. திருப்பவித்திரத் திருனாள் எ. ஸ்ரீஜயந்தி னாள் க. மஹா னவமி னாள் க. வன்னிமரம் னாள் க. திபாவளி னாள் க. திருகாறத் திகை னாள் க. மார்கழி மீ திருவத்தியானம் னாள் யெ. திரு வெண்பச்சை னாள் க. திருப் பாரிவெட்டை னாள் க. சித் திரை னட்சத்திரத்து னாள் க. ஊஞ்சலத் திருனாள் னாள் எ. யுகாதி னாள் க. தொப்புத் திருனாள் னாள் யெ. திருப்பளி ஓடைத் திருனாள் னாள் உயெ. ஆ பெருமாள்

எழுந்தரு[ளு*]குற னுள் ஈஅயசு-க்கு திருமலையங்கார் திருமா
 ளிகை வாசலிலே அமுது செய்தருளும் தொசைப்படி ஈஅயசு-க்கு
 சொமை கூலி உள்பட பொலியூட்டுப் பொன் சமற்பித்த வயலக்
 காடூர் சீமையில் புல்லம்பாக்கம் கன்னிக் குளம் ஆக் கிருமம்
 உ-க்கு பொன் உாசல ஆக பொன் ஈாஎயசு-க்கு பொலியூட்டு விப
 ரம்: னுள் க-க்கு பெருமாள் அமுது செய்தருளும் தளிகை விடும்
 அமுதுபடி சா. தளிகைமெல்ப்படைக்கி பருப்பு ஈ உ ளரி நெயி
 உ உரி கறியமுது தயிரமுது எரி கரும்புக்கும் உள்பட பொலியூட்
 டாக கட்டின பொன் உாசல திருமலையங்கார் னுயகத் தளிகை
 க-க்கு னுள் க-க்கு விடும் ருசான்ன அமுதுபடி னு நெயி உ பயறு
 உ. தயிர் உரி கறியமுது கொம்பு னு கொடி னு வகை உ-க்கு
 பொறிக்கறியமுது வகை ச. கூட்டுக் கறியமுது வகை உ. பச்சடி
 வகை உ. பொர்க்குழம்பு சாத்தமுது ஈ. ஆ வகை உ-க்கு மொளகு
 னு னு. கடுகு னு. சீரகம் வெந்தி னு. உளுந்து னு. தெங்காயிக் கறி
 பொரிக்க நெயி னு. ஊர்காயி உண்டானதும் தளிகைமெல்
 படைக்க வாழைப்பழமும் னுளும் கறியமுது சமைக்கிற சொயம்
 பாடுகள் சீவனத்துக்கும் எரி கரும்புக்கும் னு க-க்கு பொலியூட்
 டாகக் கட்டின பொன் எல். பெருமாள் னுள் க-க்கு சாத்தியறுளும்
 சந்தணம்[பலம்]க-க்கு கஸ்தூரி பணம் யிடை உஅ வடத்தில் பெரு
 மாள் எழுந்தருளினிடும் சிறப்புக்கு னுள். க-க்கு பொலியூட்டுக்குச்
 செல்லும் விபரம்: பந்தலிட மரம் தென்னுலைக்கும் ஆள் கூலிக்கு
 பந்தல்ச் சிங்காரிக்கவும் ஈ ஈ. பெருமாள் எழுந்தருளுகையில்
 தொப்பு முன் அமுதுசெய்தருளும் எளநீர் அடக்காயமுது கற்ப்பூ
 றத் துக்கு பு. க. திருமுன் காணிக்கை பு. க. திருமுன் குத்து
 விளக்கு நெயி பு. உ. திருமஞ்சனத்துக்கு எண்ணை நெயி பு. க.
 திருமஞ்சனத் திறவியம் பு. உ. கலசம் அடி பரப்ப அமுதுபடிக்கி
 பு.க. சாத்தி அறுள சந்தணம் கஸ்தூரி குங்குமப்பூ. ஈ. பெருமாள்
 அமுது செய்தருளும்படிவிடும் அமுது படி உஎள-க்கு ஈ. ஈ. பு. க.
 கறியமுதுக்கு பு.க: நெய் னு-க்கு பு.க. தையிர் உளத னு-க்கு பு.ச.
 பருப்பு த-க்கு பு. உ. மொளகு பு. க. கடுகு மஞ்சளாக்கு பு. க. சுக்கு
 எலம் பு. னு. உப்பு பு. வபு எரிகரும்பு பு. க. கூடைக்கி பு. உ.
 மூங்கல்க் கூடை கூா-க்கு ஈ. க. மட்டெ துரு-க்கு பு. னு. வாழைப்
 பழம் த-க்கு பு. (பு) ஈ. க. பிலாப்பழம் பு. ச. தெங்காயி பு. ஈ.
 எளநீர் உா-க்கு பு. அ. பானகத்துக்கு வெல்லம் பு. உ. வெச்சமு
 துக்கு அமுது படி பயறு வெல்லம் தெங்காயி பு. உ. அப்ப படி
 உ-க்கு பு. ச. அதிரசப்படி உ-க்கு ஈ. க. வடைப்படி ஈ-க்கு ஈ. க.
 கரும்பு பு. க. யெலைத் தளிகைக்கி பு. க. திருவொலக்கத்தில்

பலர்க்கும் சந்தனம் [பல்ம்] ச. பாக்கு வெத்திலை சாத்தியருள
வும் சதிரிக்கொடிக்கவும் திருவொலக்கத்தார்பலர்க்கும் பாடவும்
உதறிஎறைக்கவும் நர்ப்பூவுக்கு பு. ச. எரி கரும்புக்கு ஷ. க. பு. க.
சாத்துப்படி அரைக்கக் கூலி பு. க. திருமஞ்சனம் எடுக்கிற திரு
வெலக்கும் பானகம் கரைக்கிற வரைக்கும் கூலி புரகட்டும்
பட்டைக்கி புரபடி வகைக்கி மாவிடிக்கிற கூலிக்கி பு. ச.
மண்டபம் சிங்காரித்து அசுமானகிரி கட்டவும் கூலி பு. க.
ஆசிரயத்துக்கு பு. ச. ஸ்ரீவைஷ்ணவாளுக்கு பு. உ. கொவில்கெழ்வ
ஜியாளுக்கு பு. உ. ஸ்ரீநானவினியொகம் பு. அ. அதிகாரிக்கு பு. உ.
கட கூட்டுக்கு பு. க. கங்காணியார் பு. ஓ. முறை கணக்கு பு. க.
விண்ணப்பம் செய்வான் பு. க. பிறம்ம காரியா பு. ஓ. வெள்ளி
உரு எடுக்கிறதும் பாவாடம் கட்டுக்குறத்துக்கும் பு. க. திரு
வொலக்கம்.....

சாசனம் — 406]

[D. 3302—v-83

கரியமாணிக்கப் பெருமாள் சந்நிதிக்குத் தெற்கு ; பெரிய மதில் நடுவே
பலிபீடத்தண்டையில்.

(No. 584 of 1919). On the north wall of the second prākara. A record of the Vijayanagara king Virapratapa Achyutadeva-Maharaya dated in Śaka 1455, Vijaya, Karkāṭaka, ba. tritīyā, Wednesday, Śatabhishaj corresponding to A.D. 1533, July 9. It states that the king soon after his coronation in the year Virōdhin directed that the gift of villages made to the temples of Varadarāja and Ekambaranātha at Kāñchīpuram should be of equal estimated value and ordered Sāluva-Nāyaka to apportion them likewise. But the latter gave more to Ekambaranātha than to Varadarāja and that on hearing this, Achyuta went in person to Kāñchīpuram and effected the equalization between the two temples by casting lots.

சுபமஹு- [||*] ஸ்ரீமன் மகா ருசாதி ருச பர
மெசுவர மூவருய கண்ட அரிருய விபாட அஜிதிக்கு ருய
மனோபயங்கர பாஷைக்கி தப்புவருய கண்ட பூர்வ தெட்சிண
பச்சிமொத்தர சமுத்திராதீசுவர யெவ்வற்றை ருச்சிய ஸ்ரீபநா
சாரிய கெசபதி விபாட ஸ்ரீ விரப்பிறதாப ஸ்ரீ விர அச்சத தேவ
மகாருயர் பிறதிவீ ருச்சியம் பண்ணி அருளா னின்ற சகாப்தம்
சாருமரு-க்கு மெல்ச செல்லாய் னின்ற விசைய சம்வச்சரத்து
கடக னுயற்று அபரபட்சத்து திறிதிகையும் புதன் கிழமையும்
பெத்த சதய னட்சத்திரத்து னுள் செயங்கொண்ட சொழமண்ட

லத்து சந்தி[ர]கிரிசுச்சியத்து ஊத்துக்காட்டுக்கொட்டத்து நகரம் காஞ்சிபுரம் திருவத்தியூர் னின்றருளிய அருளாளப்பெருமானுக்கு சுவாமி முன்னாள் விடுறதி வருஷம் கார்த்திகை பெகுள பஞ்சமி யிலெ பட்டாபிஷேகரூய் வருதருச தேவருக்கும் ஏகாம்பர நாத னுக்கு[ம்] சமமாக தம்மிட பட்டாபிஷேகத்திலெ விட்ட கிருமங் களுக்கு சரியாக விடச்சொல்லி ஷோமி அச்சுத தேவ மகாருயர் சாளுவ னாயக்கனுடனெ திருவிளம்பத்தி அருளுகையில் சாளுவ னாயக்கர் ஏகாம்பரனாதனுக்கு அதிகமாக விட்டு வரதருச தேவ ருக்கு குறைச்சலாக விடுகையில் அதின் பிறகு சுவாமி கெட்ட ருளி காஞ்சிபுரத்துக்கு எழுந்தறுளி பெரருளாளருக்கும் யெகாம் பரனாதருக்கு விட்ட கிருமங்களுக்கும் னாளுது ருயர் சமன் பாதி யாய் பகரச்சொல்லி சமுகஅப்பனையாக அருளிச்செய்தருளுகையில் அப்படியெ காணிக்காறர்கள் யிட்ட பெர்கைப்படிக்கி உடையார் கொவில் ஷானத்தாரும் ஈசுவரக் கணக்கப் பிள்ளைகள் பெரரு ளாளர் கொவில் ஜீயர் ஷானத்தார் கணக்கப்பிள்ளை முன்னாக வும் பகி[ர்*]ந்து சீட்டெழுதி பொட்டு எடுத்துக்கொண்டு பெர ருளாளருக்கு பங்கு வந்த கிருமங்களுக்கு விபரம்: சீயவரம் கிரு மம் ஒன்று: யிதின் குப்பம் பட்டுக்குப்பம் க-ம். காக்கணங்கரை க-ம். மும்மடி னாயக்கன் குப்பம் ஒன்னும் செம்பாடு குப்பம் க-ம். ஆகக் குப்பம் னாலும் உள்பட கிருமம் க-க்கு ரெகைப்பொன் சாஹடு. மணலூர் கிராமம் ஒன்றும் இதின் குப்பம் உளுத்தம்பட்டு குப்பம் க-ம். பிறுமணன் குப்பம் க-ம். சடயெரிக் குப்பம் க-ம். ஆ குப்பம் கூ-ம். உள்படக் கிருமம் க-க்கு ரெகைப்பொன் கூ-ம். திருவெண்காறனை கிருமம் க-க்கு ரெகைப்பொன் ஈஉஹ. புஞ்சை கிருமம் ஒன்றுக்கு ரெகைப்பொன் கூஹ. மெலகரம் கிரு மம் க-க்கு ரெகைப்பொன் உஹ. திணையநெரிச் சீர்மை தேவதா யம் பிறம்மதாயங்கள் கிருமம் உஹ-க்கு விபரம்: தெனையநெரி கிருமம் க-ம். அகரம் க-ம். வைத்தியனாதப்பட்டுக் கிராமம் க-ம். கொனெரினாடழ்வான்பட்டுக் கிருமம் ஒன்னும் அளலூர்க் கிருமம் ஒன்னும் தாழையாப்பட்டுக் கிருமம் ஒன்னும் தென் மதுரைப் பாக்கம் கிருமம் ஒன்னும் ஆற்ப்பாக்கம் கிருமம் ஒன்றும் தொள் ளாக்குக் கிருமம் ஒன்றும் உள்ளாலூர்க் கிருமம் ஒன்றும் கீழை அத்திப்பட்டுக் கிருமம் ஒன்றும் பலகணிப் பிள்ளையார் தாங்கல் கிருமம் ஒன்றும் தொனங்குளம் கிருமம் ஒன்றும் தெவரிசம் பாக்கம் கிருமம் ஒன்றும் பூச்சிக் கிழாம்பட்டுக் கிருமம் ஒன்றும் ஆளப் பிறந்தான் பட்டுக் கிருமம் ஒன்றும் விளாகம் கிருமம் ஒன்றும் கட்டப்பாக்கம் கிருமம் ஒன்றும் குரமெனிக் குப்பம் ஒன்

றும் மஞ்சமெடுக் கிராமம் ஒன்றும் சித்தனாதன் குப்பம் கிராமம் ஒன்றும் அய்யன் செரிக் கிராமம் ஒன்றும் குலொத்துங்க சொழ விளாகக் கிராமம் ஒன்றும் ஆ. கிராமம் உயச. உள்பட தெனைய னெரி சீமை க-க்கு ரெகை ஸ. தளா. ஆக கிராமம் குப்பம் உள் பட ரெகை ஸ. உ. ஞாகுய ஆ. ஸ. உ. து. ஞாகுய ஆ. ஸ. ரெண்டா யிரத் தன்னூத்துத் தொண்ணூத்துக்கும் விடும் நெயிவெத்திய கட்டளை: முன்னாள் விசுந்திஸ்ர பங்குனிமீ [முதல்] பெருமாளமுது செய்தருள விடும் னாள் க-க்கு அரிவாணம் றுயச.-க்கு விடும் அமுதுபடி களசளத னு நெய்யமுது உ. உ. பயறமுது ன. வெல்லம் ச. உ. தெங்காயி கரியமுது பொரி கறியமுதுகளுக்கு நெயி ன உப்பு உ. தெத்தியொதன அரிவாணம் நெண்டுக்கும் ருயக் காலால் அரிசி னு தையிரமுது னு நெய் ன. மெளகு னு கடுகு னு மஞ்சள் செர் உ. எலம் செர் உ. திருவத்துசாமம் அரிவாணம் ரெண்டுக்கு இராசான்ற அமுது படி ன. பாலமுது ன. நெயி ன. பஞ்சதாரை உ. தெங்காயி க. வாழைப்பழம் அ. அதிரசப் படி உ-க்கு அரிசி த. நெய்யமுது னு ச. உ. வெல்லம் த. னு. மெளகு [கரி] சீரகம் ன. எலம் ன. திருவிளக்கு றுய-க்கு விடும் நெயி உ. உ. வரி ஆ. யிவ்வகை ஆ. விட்டு அமுது செய்தருள வறுஷம் க-க்கு செல்லும் அமுதுபடி நெயி வெல்லம் பயறு மத்தும் உண்டான தவச விலைக்கிச் சிலவு ஸ. த. உ. தாசரியம்மன் உபயமாக புழு காப்புப் பதினஞ்சு னுளைக்கி ஒருக்கால வெள்ளிக் கிழமை னாள் முறை னாள் க-க்கு தட்டு புழுகு கற்ப்பூரம் செம்பூரப் பூவுக்கும் கஸ்தூரி குங்குமப் பூ விலைப்படி ஸ. ச. யி. ஆ. வறுஷம் க-க்கு முறை உயிடு-க்கு ஸ. த. -க்கும் வெங்கடாத்திரி யம்மன் உபயம் முன்னாள் னந்தன ஸு வையாசி மீ உயக [முதல்] கட்டளையாக பல்லாண்டு செர்வை எழுந்தருள பண்ணுகையில் சாத்தி அறுள சந்தணம் [பலம்] க. ஆ. ஸு க-க்கு சந்தணம் [பலம்] றாகுயிடு-க்கு விலை ஸ. க. அடக்காயமுதுக்கு பாக்கு எயடு. எலையமுது றாருயி. ஆ. வறுஷம் க-க்கு அடக்காயமுதுக்கு விலைப் படிக்கி ஸ. றுயச. திருவிளக்குக்கு னாள் க-க்கு நெயி ன ஆ. ஸு க-க்கு நெயி விலைப்படி ஸ. றுயச. பு. று. விசய ஸு ஆடி மீ யசு உ. கட்டளை யிட்ட சீடைப்படி உ-க்கு அமுதுபடி த. வெல்லம் ன நெயி னு எளப் பருப்பு னு மெளகு வரி சீராம் ன. எலம் க. தெங்காயி ச. ஆ. ஸு க-க்கு சீடைப்படிக்கு ஸ. உ. ஸ்ராமி துலா பார மண்டபத்தில் முன்னு மண்டபத்திலும் விசெஷப்படியாக அமுது செய்தருளும் கட்டளைக்கி ஸு க-க்கு அமாவாசை உ. மாசப் பிறப்பு உ. திருப்பவித்திரத் திருனாள் எ. மகாலட்சுமித்

திருனாள் கூ. தீபாவளித் திருனாள் க திரு காற்த்திகைத் திரு
 னாள் க. திரு மார்கழித் திருனாள் திருவத்தியனத் திருனாள் யெம்
 கொடைத் திருனாள் உயச. திருவெண பச்சை கண்டருளுகைக்கி
 க-ம். ஊஞ்சலத் திருனாள் எ. ஆ னாள் அயக-க்கும் மார்கழி
 மீ-த்தில் விடாத மாசப்பிறப்பு னாள் க-ம். அமாவாசை னாள்
 க-ம். ஆ னாள் உ. நிக் கு னாள் அயச-க்கு னு க-க்கு விடும் அப்
 பப் படி உருயெ-க்கு ஆ எயரு. பு. கூ. மலை பெரிய திருக்கொபு
 ரத் திருனாள் க-க்கு திருவிளக்கு விடும் எண்ணை சஉ. ஆ னு
 க-க்கு எண்ணை விலைக்கி னெய. பு. உ? திருவிளக்கு திரிச்
 சிலைக்கி மீ க-க்கு பு. உ. ஆ னு க-க்கு பு. உயசதிருவிளக்கு எரியிடு
 கிற தாதளம் க-க்கு னு க-க்கு ன க. திருப்பல்லக்குச் செர்வை
 மணவாளர்க்கு திருவாரூதனம் பண்ணுவருக்கும் ஸீபாதம்
 தாங்குறவருக்கும் பல ஊழியகாறருக்கும் செலவுக்கும் கொவில்
 திருப்பணிகளுக்கும் செலவு பொன் உாசயகூ? ஆ னெ உதருாகுய
 யிந்த கிராமங்களுக்கு அரைமனையில் ரெகைப்படி பொன்
 உதருாகுய பொன்னுக்கு யிந்த உபயம் ஆசந்திறுறக்க வரைக்
 கிம் நடத்தக்கடவதாகவும். அமுதுசெய்தருளினப பிறசாதம்பணி
 யார வகைக்கிம் விட்டவன் விழுக்காடு ச-ல். ஒன்னுக்கு பிறசா
 தம் பணியாரம் அச்சுத தெவ மகாராயர் சத்திரத்துக்கு எடுத்
 துக்கொண்டு னின்ற பிறசாதம் பண்டாரத்தில் பாத்திர செஷம்
 முறைக்காறருக்கும் நீக்கி னுலு வகையிலும் பிறக் கடவதாக
 வும். யிவை கொவில் கணக்கு தெனயனெரி உடையான் திரு
 வத்தியூர்ப் பிறியன் ஆனைமெலழகியான் எழுத்து. உ

சாசனம் — 407]

[D. 3302—v-84

அழகியசிக்ர சந்திக் கோபுரத்துக்குத் தெற்கு மதிலில் கல்வெட்டு.

(No. 556 of 1919) On the west wall of the second prakara in the temple. Record registering an order of Madurantaka Pottappichchola, dated in the 2nd year. The order records a remission of six *kalam* of paddy per *veli* of lands granted as *dēvadānam*, *tiruvēḍai-yāttam*, *paḷlichchandam*, *agarapparru*, *maḍapparru*, *Jūvitapparru*, *paḍaiapparru* and *Vanniyapparru* by the assembly of the people of Jayankonda s'olamanḍalam.

The sign-manual, "*Aruḷāḷa-perumāḷ-pada-lānchanasya*" is found at the end of the record,

ஹ்வி ஸ்ரீ [||*] மதுரந்தகம் பொத்தம்பிச் சோழன்¹ ஓலை. செயங்கொண்டசொழமண்டலத்து நாயவா²க்கண்டு விடுதலத்தா வது ; இம்மண்டலம் இரண்டாம் வருஷம் அறப்பசி மீ முதல் கடன் இறுக்கும் இடத்து இரண்டாவது புரட்டாசி மீ வரையும் இறுத்து வந்த ஓட்டில் திறப்பந் தெவதானம் திருவிடையாட் டம் பள்ளிச சததம் காட்டத்துப பயறம் உள்ளிட்டளவும் ஜீவி நடப்பத்தும் விட்டைப்பததும் பண்ணிப்பததும்³ உள்படத் தன வரிசைப்படியில வெலி க-க்கு அறகல னெல்லு விட்டொம். யிப்பி[டி*]யாக வந்த னெல்லு ஓட்டினுல்க் கிழித்து கடமை யிறுப்பதாகச் சொன்னோம். யிப்படி செய்வதெ. அறுளாளப் பெருமாள் வடிவானதவதி. உ

சாசனம் — 408]

[D. 3302—v-85

அழகியசெங்கர் கோபுர வாசல் தெற்கு மதில முதல் படைக் கல்வெட்டு.

(No. 557 of 1919) On the west wall of the second prakara of the temple. Record of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Rajaraja deva (III) dated in the 26th year, Kumbha, S.u. Pañchamī Thursday, As'vati, corresponding to A. D. 1242, February 6, registering the gift of 17¾ *veli* of land in Periyanañjēri *alias* Virasimha-chaturvēdimangalam, a hamlet of Ukkal in Kaliyur-kottam, a district of Jayankonda sōla-maṇḍalam by Periya-perumāḷ *alias* Perumāḷdasan to 58 Brāhmaṇas for reciting the Vaishṇava hymn *Tirumoli*.

ஹ்வி ஸ்ரீ [||*] திரிபுவன சககிறவறத்திகள் ருச ருச தேவர்க்கு யாண்டு உயசு-ஆவது குமபனயறறு பூறவ படசத்து பஞ்சமியும் வியாழக் கிழமையும் பெற்ற சதய னுள செயங் கொண்ட சொழமண்டலத்து எயிர்க்கொட்டத்து நகரம் காஞ்சி புரம் திருவத்தியூர் னினறருளிய அருளாளப் பெருமாளுக்கு கொயில்த திரு னந்தாவிளகுகுகளுக்கு னுமமை பெரிய பெருமா ளான பெருமாள் தாசககொன்⁴ யம்மண்டலத்து காலியூகக்கொட்

1 'மதுரந்தக பொத்தம்பிச் சோழன்' என வாசிக்க.

2 'நாட்டவர்' என்று வாசிக்க.

3 'தெவதானம், திருவிடையாட்டம், பள்ளிச்சத்தம், அகரப்பற்று, மடப் பற்று உள்ளிட்டனவும் ஜீவிதப்பற்றம், படைப்பற்றம், வன்னியப்பற்றம் உள்பட' என்ற வாசிக்க.

4 'பெருமாள் தாசனென்' என வாசிக்க.

டத்து உக்கல் படாகை பறிவனஞ்சீறியான ஸ்ரீ வீராங்க சதுற்
 வெத மங்கலத்து¹ யிவ்வூர் மகாசபையொர் பக்கலெ னான் காணி
 யாகக் கொண்டு ஓடைய ஊர்மானத்தில் மெலப்பட்ட புஞ்சை
 னெலம் பதினஞ்சும் னத்த மடப்பக்கொலை நெலம் ரு லி ஆ நெலம்
 உய். யின்னெலம் இருவது வெலியும் யெம் பெருமாள் திருவிளை
 யாட்டமான நிலங்கலந்த நிலம் இருவது வெலிப் பயிரியான
 காறிமாறன் பிள்ளைக் காலைக்க நிலம் கால் வெலியும் ஆ நிலம்
 நெண்டுகால் வெலியும் னான் உதகம் பண்ணிக் குடுத்தபடியெ
 காணியும் ஆளவிட்டு நீக்கு நிலம் யென்று முக்காலும் பெருமாள்
 கொவில் யித்த னாளில் நிலையுடைய விண்ணப்பம் செய்யும்
 பிருனமார்கொத்து இருவத்து இ...வக்குமாக கூட்டம் பெர்-
 இபத்திருவாக மெதனத் மதம் பெர் பண்ணிருவாக்கும் னாயகப்
 பெர் இவர்க்கு உ. ஆகப் பெர் ருயக-க்கு பெருமாளுக்கு திருவத்தி
 யெனமப்படி நிமந்த விழுக்காட்டிலெ காண்பாகக் கூறிட்டுக்
 கொள்ளக் கடவீருகவும். பெருமாள் திருமுன்பெ உதகம்
 பண்ணிசிலாலெகை பண்ணிக் குடுத்தென் பெருமாள் தாசனென்.
 யிப்படிக்கி யிவை பெருமாள் தாசனெழுத்து. யிப்படிக்கி யிவை
 நிககியன் திருவெட்டை அழகிய பெருமாள் எழுத்து. யிப்படிக்கி
 யிவை தெவப்பெருமாள் எழுத்து. யிப்படிக்கி யிவை தாமொத
 ரன் எழுத்து. யிப்படிக்கி யிவை திருவனந்தாழ்வான் எழுத்து. உ

சாசனம் — 409]

[D. 3302—v-86

அழகியசின்சர் கோபுரம் தெற்கு மதிலில் கல்வெட்டு.

(No. 558 of 1919) On the southern side of the *gōṭhura* of the Narasimha shrine (Alagiya-Singar) in the temple. An incomplete record dated in the 18th year. Mīna, ba. [...], Tuesday and Śravaṇa of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin Kulottunga Choladeva, (III) 'who was pleased to take Madurai and the crowned head of the Pāṇḍya.'

From the Epigraphical report it is learnt that this inscription is engraved on the west wall of the second *prākāra* and records the gift of 16 buffaloes for $\frac{1}{2}$ lamp by a native of Urukkaḍu *alias* Rajaraja-chaturvēdimangalam in Avūr-Kūrṇam, a sub-division of Nittavinōda-vaḷanaḍu.

1 'பெரிடனஞ் சேறியான வீரசின்ச சதுர்வெதி மங்கலத்த' என்று
 லுசின்ச.

ஹ்ஷீ ஸ்ரீ [||*] திரிபுவன சக்கிரவர்த்திகள் மதுரையும் பாண்டியன் முடித்தலையும் கொண்டருளிய ஸ்ரீ குலோத்துங்க சேர்ழ தேவர்க்கு யாண்டு யௌ-ஆவது மீன நாயற்று அபர பட்சத்து செவ்வாய்க் கிழமையும் பெற்ற திருவெணத்து னாள் செயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து எயிர்க்கொட்டத்து திருவத் தியூர் நின்றருளிய அறுளாளப் பெருமாளுக்கு திரு னந்தாவிளக் குப் புறமாகத் தந்த ஊத்துக்காட்டுக் கொட்டத்து வெதி மங்கலத்து ஊர்களில் ஆராவமுதாழ்வார்.....¹ (உ)

சாசனம்—410]

[D. 3302—v-87

அழகியசிங்கர் சந்நிதி

(No. 520 of 1919). On the left wall inside the Narasimhasvāmin shrine, known as Aḷagiya ōṅgar kōyil. A record dated in the 10th year of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin Vikrama chola deva beginning with the *meykkirṭti*, "Pūmaḍu puṇara" etc. It registers the gift of land and a salt-pan at Taiyūr *alias* Rajakēsari-nallūr in Kumḷi-nāḍu a sub-division of Āmūr-kōṭṭam to the god Tiruvattiyūr Āḷvār.

[Cf. No. 422 below.]

ஹ்ஷீ ஸ்ரீ [||*].

பூமாது புணர அரமாது வ[ள*]ர
நாமாது விளங்க செயமாது விரும் [ப*]
மறைனிரு பதமலர் மணள குட
மன்னிய உறுமையால் மணிமுடி குட
செங்கொல் தறித்து திசைதொறும் வளர்ப்ப
வெங்கார நீங்கி மெய்யறந் தழைப்ப
நீங்கிய வரையாழி திரிக
யிருசுடர் அமர்ப்ப
விஜையாபிஷேகமும் வீரஸிம்மாசனாபிஷேகத்தியும்
மொக்கக் கிழான மகளொடு வித்தருளிய
ஸ்ரீ திரிபுவன சக்கிரவர்த்திகள்

ஸ்ரீ விக்கிரம சோழதேவர்க்கு ¹ யாண்டு ௮-ஆவது செயங்கொண்ட
 சொழமண்டலத்து எயிர்க் கொட்டத்து எயிர் னாட்டு திருவத்
 தியூர் ஆழ்வாருக்கு யிருப்பதான திருவாய் மொழிந்தறுளி
 தேவதானமாக யிட்டு சிறைக் கெழவனும் வெண்றனல்லூர்
 உடையானும் பெருமூர்க் கெழவனும் யிலுப்பையூர்க் கெழவனும்
 உடும்பூர் உடையானும் மொகலபாடி கெங்கனூர் உடையானும்
 கப்பூரிக் கெழவனும் மணலூர்க் கெழவனும் எழுத்திட்ட உள்
 வரிப்படி மொத்தத்தில் கொந்தள முதலி மாடெரிந்த படிக்கி
 ணர்வரி : ஆமூர்க் கொட்டத்து குமிழி னாட்டு நாகையூருன இராச
 கெசர னல்லூரி ² லாடு விரைப்பாட்டுலெ ³ வடக்கடைய பன்னீ
 ரடிக் கொலால்க் குழி னானூற்றிலெ ஒன்னும் யிந்த னெலத்துக்
 கும் யிட்ட வகை ஆழ்வார் பெற வாயிக்காலுக்குத் தெர்க்கு பன்
 னீரடிக் கொலால் குழி ஒரு வெலியும் யாண்டு பத்தாவது முதல்
 தேவதானமாக யிட்டமைக்கில். யிவை வரிப் பொக்கனாயகம் சிலை
 மாங்காடு கிழான் நெழுத்து. இவை பொனவரி ஸ்ரீ கரணத்திலும்⁴
 அழகி பாகதம்முடையான் னெழுத்து. இவை பொரவரி ஸ்ரீ
 காணத்தி மொக வெட்டி ஜெயமண்ட பாக கிழானெழுத்து.
 இவை பொனவாரி ஸ்ரீ காணத்துறிக வெட்டி⁵ எழுத்து. உ

1 இம் மெய்க்கீர்த்தி பின்வருமாறு :

பூமாத புணரப் புவிமாத வளா
 எமாது விளக்கச் சயமாத விரும்பத்
 தன்னிரு பதமலர் மன்னவர் குட
 மன்னிய உரிமையால் மணிமுடி சூடிச்
 செங்கொல் சென்ற திசைதொறும் வளர்ப்ப
 வெங்கலி கடிந்து மெய்யறத் தழைப்பச்
 கலிக்க மெரியக் கடல்மலை ஈடாத்தி
 வலக் கொளழி வரையுழி டெப்ப
 இரு கடர் அளவும் ஒரு குடை நிழற்றிச்
 செம்பொன் வீர விற்புறா ஸதத்து
 முக்கோக் கிழானடினொடும் லீற்றிருந்தருளிய
 கோப்பா கேசரி வர்ம ரான
 திரிபுவன சக்கரவர்த்தகன் ஸ்ரீ விக்கிரம சோழ தேவர்க்கு

2 'தைபூரான ராஜகேசரி ஸல்லூர்' என வாசிக்க.

3 'உப்பு விரைப்பாட்டிலெ' என்ற வாசிக்க.

4 'புரவுளி ஸ்ரீகாணத்து நாயகம்' என்ற இருத்தல் வேண்டும்.

5 'புரவுளி ஸ்ரீகாண முகவெட்டி' என வாசிக்க.

சாசனம்—411]

[D. 3302—v-88

கருடன் சந்திதி வாசல்படிக்குக் கீழ்ப்படிமேல் கல்வெட்டு.

(No. 601 of 1919) On the east wall of the Abhishēka maṇḍapa in the temple. Record dated in S'aka 1431, Pramōdūta, Mēsha, ba. tritiyā, Tuesday, Rēvati, of the reign of the Vijayanagara king Sāluva Mahamaṇḍalēs'vara Bujabala Vira Narasingadeva-Maharaya registering the gift of 3000 *paṇam* for offering cakes (*iḍḍali*) to the god Aruḷāḷa-perumāl.

The money was deposited with Gendamu Tirumala Śeṭṭi, a merchant of Narasiṅgarāyapuram.

The Epigraphy department has read the *iṭṭi* an trayōdaśi, yielding A.D. 1509, April 17, as the equivalent date.

சுபமஷு [||*] ஸ்ஷி [*||] ஸ்ரீமன் மகா மண்டலெஸ்வரன்
புலபதி¹ வீர நரசிங்கய தேவ மகாருயர் பிறிதிவீ ருச்சியம்
பண்ணி அருளாய் னின்ற சகாப்தம் தசாநடிக மெல்ச் செல்லா
னின்ற பிறமொதூத சம்வச்சரத்து டேஷ னுயற்று அபரபட்சத்து
திறிதிகையும் மங்களவாரமும் பெற்ற ரெவதினாள் செயங்
கொண்ட சொழமண்டலத்து ஊத்துக்காட்டுக் கொட்டத்து நக
ரம் காஞ்சீபுறம் திருவத்தியூர் னின்றருளிய அறுளாளப் பெரு
மாள் கொயில் ஸ்ரீபண்டாரத்தார் கையில் நரசிங்க ருயபுரத்து நக
ரத்தாரில் ஆயிரங்கரி[ஷி] கொத்திறத்து கெந்தமு செவ்வ செட்டி
மகன் திருமல செட்டிக்கி சிலாசாசனம் பண்ணிக் குடுத்தபடி:
பெரருளாளருக்கு யிட்டலி கை யெயில்பபடிக்கி திருப்பள்ளி
ஓடத் திருனாள் சிறப்புக்கும் பொலியூட்டாகக் குடுத்த பு. நட.
யிந்தப் பணம் மூவாயிரத்துக்கும் சிலவாக யிட்டலிப் படி க-க்கு
னாள் க-க்கு அரியன வல்லான் காலால் விடும் அரிசி நசுஉ.
உளுந்து ந. நெயி டை. சக்கரை உ. யிஞ்சி உரி சீரகம் உரி உப்பு டை
பெருங்காயம் காசுடை இரண்டுமாக சமைஞ்சு அமுது செய்தரு
ளும் யிட்டலி அன்பத்தொன்னு. யிந்த யிட்டலி அன்பத்தொன்
றுக்கு பாத்திற செஷம் முறைக்காரி யிட்டலி மூனு. விட்டவன்
விழுக்காட்டுக்குச் சிலவாகத் திருக்கச்சி நம்பிக்கி யிரண்டும் நின்ற
யிட்டலியை னாலு வகையிலும் பெறக்கடவொமாகவும். திருப்
பள்ளில் ஓடைத் திருனாள் முதல்த் திருனாள் சிறப்பு விடும்

1 'புலபல' என்று வாசிக்க,

அமுதுபடி யிரு கலம் நெய்யமுது உவ பருப்பமுது ன. வெல்லம்
 னாழி கறியமுதும் அப்ப படி க-க்கு அமுதுபடி ன. நெய்யமுது
 கூ உ. வெல்லம் த. மௌகு ன. சீரகம் னு. தெங்காயி க. ஆச்
 சமைஞ்சு அமுது செய்தருளும் இந்தப் பிறசாதமும் பணியாரமும்
 னாலு வகையிலும் பிற(க்க)க்கடவொமாகவும். சந்திராதித்தர் வரை
 நடக்கக்கடவதாகவும். யிப்படி சம்மதித்து கெந்தமு திருமல
 செட்டி மகனுக்கு சிலாசாசனம் பண்ணிக் குடுத்தோம் பெரரு
 ளாள்ற் ஸீபண்டாரத்தார்ஓம். யிப்படி சியாள் ஸ்ரானத்தார் பணி
 யாக யிவை கொவில்க் கணக்கு திரு நயன ஊருடையான் ¹ திரு
 வத்தியூர்ப் பிறியன் பிரமனயினுன் எழுத்து. உ

சாசனம்—412]

[D. 3302—v-89]

நாச்சியார் சந்திதி தென்னண்டைப் பக்கம் கல்வெட்டு.

(No. 645 of 1919). In the maṇḍapa in front of the Tayār shrine. A record dated in Śaka 1373, Pramōdūta, Paṅguni 15, of the reign of the Vijayanagara king Mallikarjuna-Maharaya, son of Dēvarāya-Maharāya, 'who instituted the elephant hunt', registering the gift of 5 *paṇam* of gold for burning a twilight lamp to the god Varantarum-perumāḷ by Kanakarāyar son of Periyanaṭṭukkōn, and others.

The Epigraphical report says that the inscription is built in and that the donee's name is obliterated. It further gives the gift money as 54 *paṇam* of gold

ஸ்ரீஸ்தி [||*] ஸீமன் மகா மண்டலேசுவர ராசாதி ராச ருசபர
 மெசுவர மல்லிகார்ச்சன மகாராயர் பிறிதிவிருச்சியம் பண்ணி
 அருளா நின்ற சகாப்தம் தடாளயந-க்கு மெல் பிறமொதுத ஸ்ர
 பங்குனி மீ யரு உ நகரம் காஞ்சீபுரம் பெருமாள் கோயிலில் ஸ்ர
 னத்தாரிலே பூண்டற வற்த்தனத்து திருவத்தியூர் னின்றருளிய
 பெருமாள் வரந்தரும் பெருமாளுக்கு பெரிய னாட்டுக் கொன்
 மகன் கனகரூய ருள்ளிட்டாரோம் வரதப் பெருமாளும் தற்ம்ம
 சாசனம் பண்ணிக்குடுத்தபடி: எங்க ளுபையமாக பெருமாள் திரு
 முன்பெ நாள் தொறும் சந்தித் திருவிளக்கு ஒன்று யிடும்ப[டி*]
 தங்களுடைய பற்றில் சாதமிறுக்கும் பெதனம் பெத்தனுள்ளிட்

1 'தினயனெரி உடையான்' என்ற வாசிக்க,

டாரை தினமாகக் குடியாக விட்ட ஆள் ஆளுக்கு வென் பெரில் சாதக கடமைக்கி உபாதி வினியொகங்களுக்கும் நெயிபாடு எரிக்குறடுகளுக்கும் மற்றும் யெப்பெர்ப் பிறக்கலை உபாதிகளுக்கும் ஆடி மீ [முதல]ான மாசவரைக்கிம் கொள்ளும் பு.ரு.யிப்பணம் அஞ்சுக்கும் தம்முடையதான சாதனப்படிக்கி சில விறயத்துக்கு பெருமாள் கொன் சந்திராதித்தர் வரைக்கும் னடக்கக் கடவதாகவும். னாச்சியார் பெரருளாளன் தெவியர்[க்*]கு சாதகக் கடமையிருக்கும் திருவிளக் குழி வெங்கனும் வீருனும் இவன் தம்பி உடையானும் னாள் க-க்கு நெயி உ. னடப்பிக்கவும். உ

சாசனம் — 413]

[D. 3302—v-91

உக்கிராணத்துக்கு எதிர்த் கல்வெட்டு.

(No. 537 of 1919). On the south wall of the second prakara. Record dated in the 18th year, Simha 10, ba. prathamā, Sunday, Śatabhishaj of the reign of Tribhuvana chakravartin Vijaya Gandagopala deva registering the gift of 33 cattle and a lamp-stand by Mayyūr Ramanadēvan, a member of the Nāyakanmār of Malaimaṇḍalam, for burning a perpetual lamp in the temple of god Aruḷaḷa-Perumāḷ.

ஹ்வி ஸ்ரீ [||*] திரிபுவன சக்கிரவர்த்திகள் ஸ்ரீ விஜயகண்ட கோபால தேவர்க்கு யாண்டு யிஅ-வது¹ ஐயங்கொண்ட சொழ மண்டலத்து எயிர்க்கொட்டத்து நகரம் காஞ்சிபுரத்து திருவத்தி யூர் நின்றருளிய அறுளாளப் பெருமாளுக்கு சிங்கனாயற்று அபர பகஷத்து பிறதமையும் னாயற்றுக் கிழமையும் பெற்ற சதையத்து னாள் மலைமண்டலத்து னாயக்கமாறில் பைய்யூர் ருமண்ணதேவன்² வைத்த திரு னந்தா விளக்கு க-க்கு னாள் க-க்கு அளக்கும் அரியன வல்லான் னாழியாலெ நெயி னை-ம், தயிரமுது னாழியும் திரு னந்தா விளக்கு க-க்கு விட்ட பால்ப் பசு யி. செனைப் பசு யி. பொலிமுறை னாகு யிஉ. றிஷபம் க ஆ உரு நடுந-ம் யிந்த திரு னந்தா விளக்கு எரிய சந்திராதித்தர் வரையும் செலுத்தக் கடவதாக சிலாலெகை பண்ணிக் குடுத்தொம் யிந்தக் கொவில் ஹ்வி னத்தொம். உ

1 'மூலத்திலே இதை 'யி-ஆவது' என்றும் வாசிக்க முடியும்.

2 'மய்யூர் ராமண்ண தேவன்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

சாசனம்—414]

[D. 3302—v-92

உக்கிராணத்துக்கு எதிர்க் கல்வெட்டு.

(No. 539 of 1939) On the south wall of the second prakāra, opposite to the store-room. Record dated in the 16th year, Kanyā, ba. pañchamī, [Sunday], Śravana of the reign of Tribhuvana chakravartin Vijaya Gandagopala deva registering the gift of 32 cows and a bull by Tiruvattiyūrkkorri of Tiruvayppaḍi for a perpetual lamp in the temple.

The Epigraphical department has read the date as the 14th year.

ஹ்லி ஸ்ரீ [||*] திரிபுவன சக்கிரவர்த்திகள் விஜயகண்ட கோபால தேவர்க்கு யாண்டு கௌ-ஆவது கன்னி யூயற்று அபர பக்ஷத்து பஞ்சமியும் பெத்த திருவெணத்து னாள் செயங் கொண்ட சொழமண்டலத்து எயர்க்கொட்டத்து நகரம் காஞ்சி புரத்து திருவத்தியூர் னின்றருளிய அறுளாளப் பெருமாளுக்கு திருவாய்ப்பாடி திருவத்தியூர்க் கொன்னாயென் ¹ வைத்த திரு வந்தா விளக்கு க-க்கு விட்ட பால்பபச யி. செனைப்பச யி. பொலி முறை னாகு மெ. விறுஷபம் க. ஆ உரு நெக-ம் யிந்த திருனந்தா விளக்கு க-க்கு அரிமொழி னங்கை னாழியால் நெய் ன தயிரமுது னாழியும் சந்திரதித்தர் வரைக்கிம் செலுத்தக் கடவதாக சிலா லெகை பண்ணிக் குடுத்தோம் அறுளாளப் பெருமாள் கோயில் ஹ்லானத்தாரோம். உ

சாசனம்—415]

[D. 3302—v-93

பெரிய மதிலில் வடக்கு ; மேலண்டை 'மூலை ஆளவந்தார் திருவோ லக்கம்.

(No. 588 of 1919) On the north wall of second prakāra. Record dated in Śāka 1540, Chitrabhānu, Tulā. ba. pañchamī, Saturday, Chitra of the reign of the Vijayanagara king Virapratapa Sriranga deva Maharaya registering the gift of the village of Telatteru in Iḍaivaṣṣal-Śirmai for conducting certain festivals. The record was engraved in the name of the Āchārya of Tirumalai, Kumbakonam and Tirumāliroṅjōlai who had to meet the expenses out of interest accruing on the money-income of the village.

1, திருவத்தியூர்க் கொத்தியென் ' என்று வாசிக்க.

The Epigraphy department has read the Śaka year as 1504, yielding the equivalent English date, A.D. 1582, October 21.

சுபமஷு [||*] ஸ்ஷி [||*] ஸ்ரீமன் மகா மண்டலேசுவரன்
முவரூய கண்ட அரிரூய விராட அஷ்டிக்கு ரூய மனோ பயங்கர
பாஷைக்கித் தப்புவரூய கண்ட பூர்வ தெக்ஷிண பச்சிமொத்திர
சமுத்திரூதிசுவர யெவ்வனரூச்சியஸ்தாபனாசாரிய கெசபதிவிபாட
ஸ்ரீ விரப்பிறதாப ஸ்ரீ நெங்கநேவ மகாரூயர் பிறிதி[வி*] ரூச்சி
யம் பண்ணி அறுளாய் னின்ற சாலீவாகன சகாப்தம் தநாசு-
க்கு மெல் சித்திரபானு சம்வச்சரத்து துலா னாயற்று பூர்வபட்
சத்து பஞ்சமியும் ஆதித்திய வாரமும் பெற்ற மூலத்து னாள்
ஐயங்கெண்ட சொழமண்டலத்து ஊத்துக்காட்டுக் கொட்டத்து
நகரம் காஞ்சிபுறம் திருவத்தியூர் னின்றருளிய அறுளாளப் பெரு
மாள் ஸ்ரீபண்டாரத்தார் ஸ்ரீமஷ்டிமார்க்க பிறதிஷாபனாசாரிய
ரூன திருமலை கும்பகொணம் திருமாலிருஞ்சொலை ஆசாரியனுக்கு
சிலாசாசனம் பண்ணிக் குடுத்தபடி: யித்த னாள் வாசபெயம்
பண்ணி யாகசாலைக்கி பெருமாள் எழுந்தருளுகையில் தாரா பூர்வ
மாக விட்ட சொழமண்டலத்து எடவாசல் சீர்மையில்க் குகை
கிராமமாக சமற்பித்த தெனதிருக் கிராமம் ¹ க-க்கு எ-நாஉய.
யிந்தப் பொன் முன்னூத்தி யிருவதுக்கும் கட்டின பொலியூட்டு
விபரம்: திருவாடித் திருநாளுக்கு திருக்கொடியாழ்வான் எறி
யருளி பெருமாள் கெங்கை கொண்டான் மண்டபத்திலும்
திரும்பி எழுந்தருளி திருவாழியாழ்வார் கொட்டிவுடும் வைய்யா
ளிக்கி அமுது செய்தருள ஆழ்வார் திருநாள் முதல் திருநாள்
வரைக்கிம் னாள் மக-க்கு விடாத னாள் எழாந்திருநாள் அ. திரு
நாள் ம திருநாள் ஆக னாள் ந. பொய் நிக் கு னாள் அ-க்கு னாள்
க-க்கு திருமஞ்சனங் கொண்டருள திருமுன் குத்துவிளக்கு நெயி
னாழி திருமஞ்சனம் எண்ணெ உவரி மாத்திரூதானம் அரிசி ந ச உ
திருமஞ்சன யிட்டலி படி க-க்கு அரிசி ந. உளுந்து ஹ நெய்
வெல்லம் ச உ சுக்கு பலம் உ. எலம் பலம் க. தெத்தியோதனம்
அரிசி த. நெயி ன. சுக்கு பலம் க. எலம் பலம் க. பொங்கலுக்கு
அரிசி ந. பயறு ஹ நெயி ன.....²

1 'தென்னத்தெருக் கிராமம்' என்று வாசிக்க.

2 சாசனம் மேலே கிடைக்கவில்லை.

சாசனம்—416]

[D. 3302—v-94

அழகியசெங்கர் கோயில் கோபுரத்துக்குத் தென்னண்டை மதில் கல் வெட்டு.

(No. 559 of 1919) On the west wall of the second prakara. Record dated in the 24th year, Mēsha, Śu. daśami, Wednesday, Pūrva-phalgunī of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Rajarajadeva (III) registering the gift of 32 cows, a bull and a lamp-stand for burning a perpetual lamp in the temple of Arulālap-perumāḷ by Perumāṇḍai Nāyaka of Alattūr, one of the *pradhānis* of Kavi-Nāyaka, residing at Veṇḍattūr in Seṅgaṭṭu-nāḍu, a sub-division of Seṅgaṭṭu-kōṭṭam, a district of Jayanḱoṇḍa śōḷa maṇḍalam.

The Epigraphy department has read the *titli* as *ēkadas'i*. This would yield the equivalent English date, A.D. 1240, April 4.

ஷ்ஷிதூ [ஃ] திரிபுவன சக்கிரவர்த்திகள் இராச ராச நேவர்க்கு யாண்டு உயச-ஆவது ஜெயங்கொண்ட சொழ மண்டலத்து எயிர்க் கொட்டத்து நகரம் காஞ்சிபுரத்து திருவத்தியூர் னினறருளிய அறுளாள்ப் பெருமாளுக்கு காவியைக்கன் பிறதா னிகளில் ஜெயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து செங்காட்டுக் கொட்டத்து செங்காட்டு னாட்டு வெ[ண்]ட்டத்தார் ஆலத்தா றுடையார் பெறுமாண்டை இயக்கன் பெருமாளுக்கு மெஷ இயத்து பூர்வ பட்சத்து தெசமியும் புதன் கிழமையும் பெற்ற பூரத்து னாள் பெருமாளுக்கு வைத்த திருனந்தா விளக்கு க-க்கு அரியன வல்லான் குழியால் நெயி க. தையிரமுது குழியும் இதுக்கு விட்ட பாலப் பசு பலவற்றக்கம் முப்பத்து ரெண்டு றிஷபம் க. ஆ உரு முப்பத்து முணும் திரு னந்தாவிளக்கு ஒன் னும் சந்திரதித்தர் வரைக்கிம் செலுத்துவதாக சிலாலெகை பண்ணிக் குடுத்தோம். உ

சாசனம்—417]

[D. 3302—v-95

அழகியசெங்கர் கோபுரத்துக்குத் தென்னண்டைக் கல்வெட்டு.

(No. 563 of 1919) On the west wall of the second prakāra. Record dated in the 2nd year, Simha, Śu. daśami, Saturday, Hasta registering the gift of 11 buffaloes for a perpetual lamp by Tonḍai-maṇḍala Gurukulaṛayan, a native of Vēḷichchēri alias Śīlasīkhamaṇi chaturvēḍimaṅḡalam in Puliyūr-kōṭṭam.

From the Epigraphy report it is learnt that the reigning monarch was Tribhuvana chakravartin Allun Tikka Maharaja Gandagopaladeva and the *kiki* was *ēkadasi*.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [* ||] யாண்டு இரண்டாவது. ஜயங்கொண்ட
சொழமண்டலத்து எயில்க் கொட்டத்து நகரம் காஞ்சிபுரம் திரு
வத்தியூர் னின்றருளிய அருளாளப் பெருமானுக்கு சிங்கனாய் நறு
பூர்வபட்சத்து தசமியும் சனிக்கிழமையும் பெற்ற அஷ்டத்து னாள்
பூலியூர்க் கொட்டத்து வெளிச்செறியான சீல சிகாமணி சதுற்
வெத மங்கலத்து காணியுடைய அபைய பண காட்டியனகனான
தொண்டைமண்டல குருகுலரூபனெனும் பெருமானுக்கு வைத்த
திருனந்தா விளக்கு க-க்கு அளக்கக் கடவதான அரியன வல்லான்
னாழியாலெ நெயி ன். தையிரமுது னாழிக்கும் வி[ட்ட*] எருமை
எட்டும் கெடாரி னாகு நெண்டும் பொலிமுறை னாகு ஒன்றும் ஆ
உரு பதினென்றும் கைக்கொண்டு இத் திருனந்தாவிளக்கு க-க்கு
சந்திராதித்தர் வரைக்கிம் செலுத்தக்கடவதாக சிலாலெகை பண
ணிக் குடுத்தோம். உ

சாசனம்—418]

[D. 3302—v-96

அஸ்திபிரி பர்வதத்தில்.

சகம் 1238, நள வருஷம், ஆனி மீ 21உ, புதன்கிழமை, ஏகா
தசி, சுவாதி நக்ஷத்திரம். பெற்ற நாள் எகசிலாநகரி (வாரங்கல்)
காகதிய அரசன் பிரதாபருத்திரனுடைய தண்டநாயகனான முப்
பிடி நாயக்கர் காஞ்சிபுரத்துப் பெருமாள் அருளாள நாதருக்கு
உத்தரபையூர்க் கொட்டத்தில் ஆயிரச்செரி, கும்முடிப்பூண்டி
ஆகிய இரண்டு பிடாகைகளுடன் கூடிய பையூரின் இறை 528
கண்டகொபாலன் மாதையும், கச்சியூர் நாட்டில் பொந்தைப் பாக்
கத்தின் இறை 476 மாதையும் ஆக 1002 மாதை அளித்த செய்
தியைத் தெரிவிப்பது.

எபிகிராபியா இந்திகா VII வால்யூம், 128-132-ஆம் பக்கங்களில்
வெளியாயிற்று. அவ்விடத்தில் 'உத்தரபையூர் நாடு' என்பது சரியாக
மொழிபெயர்த்துக் கொடுக்கப் பெறவில்லை.

சாசனம் — 419]

[D. 3302—v-98]

அஸ்திபிரி பர்வதத்தில் தென்பக்கம் மேற்கு முலையில் மூன்றாம் படைச் சுவெட்டு.

(No. 398 of 1919). On the south side of the 'rock'. Record dated in Śaka 1599, Piṅgaḷa, Karttigai, S'u. pañchamī, Monday, S'ravana, corresponding to A.D. 1677, November 19, registering that S'rīraṅgacharya, son of Vādibhīkara S'rīnivāsa guru of S'rīvatsa-gōṭra was entitled to receive the first *tirtha*, *aruḷappāḍu* and other privileges in the temple of Dēvapperumāḷ hereditarily.

வாழி[லீ]கர[ர*]ஷா அகம் ப்ரீவரஜநாஜஸூரி கட்டாக்ஷுஸ்யம்
பு.திவாழி ஹயங்கர ப்ரீரம்மாஅயதீரூக்கு [மு]த[ல்*] தீதீரம்மா
(ரம்மா)எப்பாட்டுக்கு சிலாசாசனம்.

வந்தகிலுநாநாநாயீஸ்

ஊஸிவாநொவநாஸிதம் [I*]

ப்ரீதொ டெவராஜஸூ

யாஸதம் யாஸதம்வரம் [II*]

ஸூஸிப்ரீ [II*] விஜயாஹூதய யாஸிவாஹந யகாவஷ-
தநாகய [க*]¹ இதின் மெல்ச செல்லானின்ற பிங்கள னாம சம்வச்
சரத்து காற்றத்திகை சுத்த பஞ்சமி ஸொஹவணத்துள்ள ஸூமி
தெவப்பெருமாள் ப்ரீகாயதீ கதீரான ஸொ முதலியார்
ப்ரீவகில கொத்தி வாழிலீகர ப்ரீதிவாஸம்மா வாசு ப்ரீ
ரம்மாஅயதீரூக்கு உத [ல்*] தீர்க்கதமுள்ளப்பாட்டு உதலான
ஸொஸூ ஸஹோதங்கனும் ஸிவாஸாஸநவலிவகராக கட்டளை
யிட்டபடியினாலே சூஅநூதீ வாசு வனசு வாரம்வயதீராக
அனுபவித்துக்கொள்ளக்கடவீருகவும் [II*]

சாசனம் — 420]

[D. 3302—v-100]

சருடன் சந்தியில் மேலாருணில் உள்ளது.

சக வருஷம் 1182, விருச்சிகம், அபர பக்ஷத்துத் தசமி,
ரூயிற்றுக் கிழமை கொண்ட சகலபுவன சக்கரவர்த்திகள் கோப்

1 மூவத்திலே இதை 'ச' எனவும் வாசிக்க முடியும்.

பெருஞ் சிங்கனுடைய 38-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. மலைமண்டலத்து வியாபாரி ஒருவன் பெரருளாளருக்குத் திரு நந்தாவிளக்கு ஒன்றுக்குப் பசவும் ரிஷபமுமாக 33 உரு விட்ட செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், IV வால்யூம், 361 நெ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது. அதிலே அரசனுடைய ஆண்டு 18 என்ற காணப்படுகிறது.

சாசனம் — 421]

[D. 3302—156

மணவாள மாமுனிவர் மண்டபத்துக்குத் தெற்கு; தாயார் சந்திரிப்படிக்கு மேலண்டைத் திரிணைக் கல்வெட்டு.

(No. 636 of 1919). On the wall to the right of entrance into the Tāyār shrine. Record dated in the cyclic year Plavaṅga, Paṅguni 12, registering an order to the accountant of the Aruḷālanāthatemple intimating the assignment of certain taxes from the village of Nallālam in Vayalāmūr-parṛu, [to the temple] from the month of Āḍi of the succeeding year, Kīlaka. A certain Gōpaṇṇan figures as the signatory.

ஷ்ஷீ ஸ்ரீ [||*] காஞ்சிபுரத்துப் பெருமாள் அறுளாளனாதன் கொயிறக் கணக்கு பிள்ளைக்கி நிருபம். ப்லவங்க ஞ்ர பங்குனி மீ மஉஉ அனுப்படி வடலாமூர் பத்து நல்லாலம்¹ யிதின் எதிரு மாண்டு கிலக ஞ்ர ஆடி மாசம் [முதல்] சந்திறுதித்தர் வரையும் செல்ல சற்வமான்னியம் இறையிலியாக நஞ்சை புஞ்சை னுற்ப்பார் கெல்லை உள்பட திருவினையாட்டம் ஆகத் தன்[த](க) அளவுக்கு இவ்வூரில் பூற்வத்தில் உள்ள மரியாதி பலகாரி ஆளகபாதிவிட ஆகக் சரிகைப் பிறம் நீங்கலாகக் கடமை பொன்வாரிக் காணிக்கை வாசல்மப்பணம் வீறணமளவு விருத்துபடி தெண்ணையகங் காணிக் கைகளும் கொள்ளும் காணிக்கை ஊர் வாழுக் காணிக்கை உத்துர் சகா காணிக்கை னல் எருது னற்க்கிடா கொணிக்கை விரமுட்டு ஆசும் பெறு மக்கட்ட பெரால் கொள்ளும் கடமை உளக்கா தட்டார் பொலி ஊசிவாசி காசாயக் குடி மக்கள் கடமையின் வரி தின பணம் மரவடை வெட்டி வரி செக் கடமை சுருபம் நீ யிதுக்கு ஆனி முக்கு நீர்பாட்டம் மைத்தும் கொள்ளும் பல வரி களும் பல உபாதிகளும் உள்பட விட்ட அளவுக்குத் திருக்கட்

1 'வயலாமூர்ப் பற்ற நல்லாலம்' என்ற வாசிக்க.

டனைக் கல்லிலும் வெட்டி திருவாழிக் கல்லும் னுட்டிக் கொள்ள
வும். இவை கொப்பண்ணன் எழுத்து. பல்வங்க வறுஷம் பங்குனி
மீர் டெ உ எதிரையிட்டது. [11*]

சாசனம் — 422]

[D. 3302—v-129

வாதாசப் பெருமாள் கோவிலில் உள்ளது; ஆனால் எந்த இடத்தில்
என்பது குறிக்கப்படவில்லை.

(No. 521 of 1919). [On the left wall, inside the Narasimha-
svāmin shrine in the same temple.] Record dated in the 32nd year,
Mīna, Śu. dvādaśi, Monday, Magha, corresponding to A. D. 1210,
March 8, of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin
Rajaraja deva (which is a mistake for Kulottunga chola deva III)
'who having taken Madurai, Iḷam (Ceylon), Karuvūr and the crown-
ed head of the Pāṇḍya, was pleased to perform the *Virābhishēka* and
the *Vijayābhishēka*', registering the ratification of the grant of land
and a salt-pan at Taiyūr alias Rājakēśarinallūr to the god Aruḷāḷa-
perumāḷ in the 10th year of the king Vikramachōḷa dēva.

[Cf. No. 410 above.]

The Epigraphical report gives name of the king as Tribhuvana-
Vira deva.

ஹ்விஸ்தீ [11*] திரிபுவன சக்கிரவர்த்திகள் மதுரையு மார
மும்¹ கருவூரும் பாண்டியன் முடித்தலையும்கொண்டு விருபிஷேக
மும் விஜயாபிஷேகமும் பண்ணி யருளின திரிபுவன சக்கிரவர்த்
திகள் ருசருச தேவர்க்கு² யாண்டு நடுஉ-வது மீன னாயற்று
பூற்வபக்ஷத்து துவாதசியும் பெற்ற திங்கள் கிழமை மகத்து னாள்
ஜெயங் கொண்ட சொள மண்டலத்து ஆழூர்க் கொட்டத்து
கொழுழி னுட்டில் தையூரான இருச கெசர நல்லூர்³.....
யிம்மண்டலத்து எயில் கொட்டத்து நகரம் காஞ்சிபுரம் திருவத்தி
யூர் நின்றருளிய அருளாளப் பெருமானுக்கு உப்பமுது உள்
ளிட்ட நிமிந்தங்களுக்கு யிருப்பதாக விக்கிறம சொள தேவர்க்கு

1 'மதுரையும் ஈழமும்' என்று வாசிக்க.

2 இது தவறு. சாசன இலாசாவின் இப்பெயரைத் 'திரிபுவன வீர
தேவர்க்கு' என வாசித்திருக்கிறார்கள்.

3 'குமிழி நாட்டில் தையூரான ராசகெசரி நல்லூர்' என்று வாசிக்க.

பத்தாவது தையூர் திருச்சிற்றம்பல நெலத்து நடுவில் பாடியில் வடக்கு எடைய குளி அறனூறும் அளம் ஒன்னும் யிவ்வளத்தில் உப்பு படுக்கும் ஆழ்வார்க்குத் திருவுடையாட்டத்தெ ஆழ்வார் மடப்புரி வாய்க்காலுக்குத் தெற்கு பன்னீரடிக் கொலால் நிலம் ஒன்னெ காலும் திருவுடையாட்டமாக வுட்டமைக்கி யூரில் உள் ளவர் வெளக்கம் நாயகம் வெண்ணை நல்லூருடையானும் மண்ட பக் கிழானும் யிலுப்பை யூருடையானும் படுவூருடையானும் மொகவெட்டி மாம்பாக்க கிழானும் மணலூர் கிழானும் கை எழுத்து உ.

சாசனம் — 423]

[D. 3302—v-130

பெரிய திருமதில் : களஞ்சிய அறைக்கு மேலண்டை, மதிலிலே எழுதி யிருக்கப்பட்டது.

(No. 531 of 1919) On the east wall of the second prākāra. Record dated in Śaka 1509, Sarvajit, Karkāṭaka, S'ū. das'ami, Thursday, Mūla of the reign of the Vijayanagara king Vīrapratāpa Venkatapatideva-Maharaya, registering the gift of the village of Paruttipputtūr in Tiruttani-śīrmai for offerings by Tirumalai nambi Chakrarāyar, the agent of Āchārya-Ayyan of Eṭṭūr, Tirumalai, Kumbhakōṇam and Tirumaliruṅṅolai. The gift was inscribed in the name of Ārāvamudāḷvār, son of Anṇāvaiyyaṅṅār and grand-son of [Kidāmbi Śrīnivāsa Ayyaṅṅār] and others.

ஸ்ரீமன் மஹா ருசாதி ருச ருச பரமேஸ்வர மூவருய கண்ட அரிருய விபாடன் அஷ்டதிக்கு [ராய*] மனெபயங்கர பாஷைக் குத் தப்புவருயகண்ட கண்ட னாடு கொண்டு கொண்ட னாடு கூடாதொன், யிமொத்துரை கொண்ட ¹ பூற்வ தெக்ஷண பச்சிம உத்தர [சது சமுத்திராதிபதி*] யெவ்வற்றண ருச்சிய [ஸ்தாப ருசாரிய*] ஸ்ரீ வீரப்பிறதாபன் ஸ்ரீ வீர வேங்கடபதி ருச தேவ மஹாருயர் பிறிதிவிருச்சியம் பண்ணி அருளாநின்ற சகாப்தம் தஞ்சை- மெல் செல்லா னின்ற ஸ்ருவசித்து னாம ஸம்வச்சரத்து கடக னாயற்று பூற்வபக்ஷத்து தெசமியும் வியாழக் கிளமையும் பெற்ற மூல நக்ஷத்திரத்து னாள் ஜெயங் கொண்ட சொள மண்டலத்து சந்திரகிரி ருச்சியத்து ஊத்துக்காட்டு கொட்டத்து

நகரம் காஞ்சிபுரம் பெருமாள் கொவில் நின்றருளிய பெருளாளப் பெருமாள் கொயில் யெட்டுர் திருமலை கும்பகொணம் திருமாலிருஞ் சொலை ஆசாரியார் அய்யன் ஸ்ரீகாரியத்துக்கு கந்தருள திருமலை நம்பி சக்கரத்தார்¹ ஸ்ரீபண்டாரத்தார்² ஆத்திரிய கொத்திரத்து ஆபஸ்தம்பகுத்திரத்து யெசுச் சாகாத்தியாய[.....]³ பவுத்திரன் அண்ணாவய்யங்கார் புத்திரன் ஆரூவமுதாழ்வார் உள் ளிட்டாருக்கு சிலாசாசனம் பண்ணிக் குடுத்தபடி: தம்முடைய உபையமாக பெருளாளருக்கு சமற்பித்த திருத்தணிசீமையில் [.....] கொட்டத்து பறித்திபத்தார் கிருமம் க-க்கு ரெகை டை. யிந்தப் பொன் யிருநூறுக்கும் தங்கள் உபையமாக னுள் க-க்கு விடும் அருளாளப் பெருமாள் அமுது செய்தருள விடும் [அரிசி] னுங் ஆ னுள் ஈகாயிரு-க்கு விடும் அமுதுபடி ஈகாயிரு ளதங். யிதுக்கு று ல் ரெண்டுக்கும் உ கூறாயிஅ த னை ச உ-க்கு உ சள-க்கு பு. க. ஆ.....⁴

சாசனம் — 424]

[D. 3302—v-159]

ஸேனை முதலியார் சந்நிதிக்கு எதிரில் [வடபுறச் சுவரில்] பொறிக்கப் பட்டிருப்பது.

திரிபுவனச் சக்கரவர்த்திகள் மதுரையும் பாண்டியன் முடித் தலையும் கொண்டருளிய (மூன்றாம்) குலோத்துங்க சோழதேவனுடைய 10 ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. [பெருமானுடைய நித்த நிவந்தங்களுக்கும் திருப்பணிக்குமாக] விக்கிரம சொழச் சதுர் வெநி மங்கலத்துத் தென்பிடாகை இறுகம்பூர் கிராமத்தை அம் மையப்பன் மகன் சொழப்பிள்ளை ஆன அழகிய சொழ சம்புவராயன் திருவிடையாட்டமாக அளித்த செய்தியைக் கூறுகிறது. சாசனத்தின் கடைசிப் பகுதி காணப்பெறவில்லை.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், IV வால்யூம், 849 நெ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது. அங்கே சாசனம் முழுவுதம் காணப் பெறுகிறது. ஆனால் அரசனுடைய ஆண்டு 27 என்ற குறிக்கப்பட்டுள்ளது.

1 'திருமலை நம்பி சக்கிர ராயர்' என்று வாசிக்க.

2 'தொம்பி ஸ்ரீகீவாஸ அய்யங்கார்' என்று இருத்தல் வேண்டுமெனச் சாசன இலாகாவின் அறிக்கையிலிருந்து தெரிகிறது.

3 சாசனம் இதனோடு கின்றுவிடுகிறது.

சாசனம் — 425]

[D. 3302—v-64(a)

வாதாசப் பெருமாள் கோவிலில் உள்ளது; ஆனால் எந்த இடத்தில் என்பது குறிக்கப்படவில்லை.

The exact location of this inscription is not stated. Record dated in the 13th year of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Kulottunga chola deva (III) registering the gift of taxes of the village Elattunḡattūr (?) in Eyir-kōṭṭam to the god Aruḷaḷaperumal.

சொஷி ஸ்ரீ [||*] திரிபுவன சக்கிரவர்த்திகள் மதுரையும் [ஈ]மும் பாண்டியன் முடித் தலையும் கொண்டருளிய விஜயாபி ஷேகமும் விருபிஷேகமும் பெற்ற திரிபுவன சக்கிரவர்த்திகள் குலோத்துங்க சோளதேவர்க்கு¹ யாண்டு பதிமூனாவது ஐயங் கொண்ட சோள மண்டலத்து எயிற் கொட்டத்து திருவத்தியூர் நின்றருளிய அருளாளப் பெருமானுக்கு எயிற் கொட்டத்து எலதுங்கத் தூரனது ஊ[ர்*] நாயன்மார் தெவதானம் திருவிடையாட்டம் நிக்கி பொன்வரி எநவரி கடமை உள்பட சகலாதாயமும் உள்பட செலுத்தக் கடவதாகவும். பலவறையன் எழுத்து.

சாசனம் — 426]

[D. 3302—v-83(a)

அழகியசெங்கர் கோவில் கோபுரத்துக்குத் தெற்கு மதிலில் உள்ளது.

(No. 566 of 1919) On the west wall of the second prakāra. An incomplete record dated in the 14th year, Kaṭaka, Śu. pañchamī Monday, Punarvasu, of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Rājarāja deva. It stops after mentioning Virapperumaḷ Ediriliṣōḷa S'ambuvarāyan Ālappirandanāyan *alias* Rājarāja S'ambuvarāyan, grand-son of Śeṅgēṇi Viragaram Ammaiyan.

From the Epigraphical report it is learnt that the inscription records a gift of land in Perunagar in Perunagar-nāḍu, a sub-division of Venkunra-kōṭṭam, a district of Jāyāṅkōṇḍa-s'ōḷamaṇḍalam for offerings and worship at the service called Ālappirandan-s'andi and also a gift of land in Panāṅḡāṭṭuppuṇḍi, a hamlet of Ukkal for the supply of flower-garlands to the god. The regnal year has been read as the [2] 9th, and the *nakshatra* as Pushya.

1 மூலத்திலே இந்தப் பெயர் இடம் மாறி 'அருளாளப்பெருமானுக்கு' என்பதன் பக்கத்திலே எழுதப்பட்டுள்ளது.

ஹிஷி ஸ்ரீ [11*] திரிபுவன சக்கிரவர்த்திகள் யிருச ருச தேவர்க்கு யாண்டு யச-ஆவது கடகனயற்று பூர்வபட்சத்து பஞ் சமியும் திங்கள்க் கிழமையும் பெற்ற புனர் பூசத்து னாள் செயங் கொண்ட சொழமண்டலத்து எயில்க்கொட்டத்து நகரம் காஞ்சி புரம் திருவத்தியூர் னின்றருளிய அருளாளப் பெருமாளுக்கு யிறுங்கொள்ள விக்கானா அம்மையப்பன் பெரனா அரியப் பெருமாள் காலி சொழ மழவறையன் ஆனப்பிறந்தான் னயனா இராசராச் தெவர்க்கு.....¹

ஸ்ரீ ஸ்ரீ நாராயணோ நம: || ஸ்ரீ கிருஷ்ணாய நம: ||

சாசனம் — 427]

[D. 3302—v-85(a)

அழகியசெங்கர் கோபுரத்துக்குத் தென்னண்டைக் கல்வெட்டு.

To the south of Alagiya-s'ingar gōpura. Record dated in Ś'aka 1307, Krōdhana, Āni 13, Amāvāsyā, Thursday, Mrigaś'irsha, of the reign of the Vijayanagara king Ariyana Udaiyar (Harihara), the concluding portion of which is not found. Seems to register the gift of cattle for burning a perpetual lamp in front of the god Arulā-perumāḷ. The donor's name also is not found; but the Kāśyapa-gōtra is mentioned.

ஹிஷி ஸ்ரீ [11*] அரியன உடையாருக்குச் செல்லாயி னின்ற சகாப்தம் திநாள-ன் மெல்ச் செல்லாய் னின்ற கொடுதன ன்ரு ஆனி மீ யெ-உ அமாவாசையும் குருவாரமும் பெற்ற மிறுக சீர னட்சத்திரத்து னாள் காகிய [ப*] கொத்திரத்து அறுளாளப் பெருமாளுக்கு திரு னந்தா விளக்கு க-க்கு விட்ட பால்ப் பசு. யெ.....²

சாசனம் — 428]

[D. 3302—v-95 (a)

அழகியசெங்கர் சந்நிதிக்கு வடக்கு; நாச்சியார் சந்நிதிக்கு எதிர்க் கல் வெட்டு.

(No. 435 of 1919) On the south wall of the 'rock,' Record dated in the 36th year, Kanya 12, Wednesday, Mrigaś'irsha, ś'aṭṭamī

1 'செக்கெணி வீரகரம் அம்மையப்பன் பெரனா விரப்பெருமாள் எதிரிலி சொழ சம்புவறையன் ஆனப்பிறந்தா னயனா ராஜ ராஜ சம்புவறைய னென்' என்ற வாசிக்க.

சாசனம் இன்னோடு நின்று வீடுகிறது; மேலே கிடைக்கவில்லை.

2 சாசனம் மேலே கிடைக்கவில்லை.

of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin (Tribhuvana Viradeva) 'who having taken Madurai, Iḷam (Ceylon), Karuvūr, and the crowned head of the Pāṇḍya, was pleased to perform the anointment of heroes and the anointment of victors' (i.e., Kulottunga III) registering the gift of 43 cattle for a lamp in the temple.

The Epigraphy department has read the week.day as Sunday and this would yield A.D. 1213, September 8, as the corresponding date.

ஹ்ஷீ ஸ்ரீ [||*] திருவாய்க் கெழ்வி முன்கு [||*] திரிபுவனச் சக்கிரவர்த்திகள் மதுரையும் மாழமும்¹ கருவூரும் பாண்டியன் முடித்தலையும் கொண்டருளி(ய) வீராபிஷேகமும் விஜயாபிஷேகமும் பண்ணி அருளின திரிபுவன சக்கிரவர்த்தி [திரிபுவன வீர*] தெவர்க்கு² ஆண்டு கூயசு-ஆவது கன்னினாயத்து பன்னிரண்டாந்தெதிபுதன் கிழமையும் மிறுக சீர்ஷமும் சப்த்தமியும் அன்று [வெள்ளப்பாட்டு யாண்டு உயசு-ஆவது மீன நாயத்து பஞ்சமியும் கொண்ட னாளில்]³ அறுளாளப் பெருமானுக்கு திருனந்தா விளக்கு ஒண்ணுக்கு வீட்ட பால்ப் பசு ய. கண் ய. னாகு கினை ய. கிடாரி னாகு யெ. றிஷபம் ஒன்றும் ஆக கண்ணுகள் உள்பட உரு சயந-ம் சிவன்கூடலி லிருக்கும் ருசக்கொன் வசம் திருனந்தாவிளக்குக்கு நெயி உ ஆ[க*] சந்திராதித்தியர் வரைக்கும் செலுத்தக் கடவொமாகவும். உ

(ஸ்ரீ ருமசெயம்)

சாசனம் — 429]

[D. 3302—v-158

அழகிய மணவாள சீயர் மடத்துத் தாமிர சாசனம்.

In the possession of the Aḷagiya-Manavaḷa Jīyar Maṭha at Kañchīpuram. Copper-plate charter dated in Śāka 1646, Krōdhin, Tai, ba. ēkadasī, Wednesday, corresponding to A. D. 1724, December 30, of the Mysore king Krishnaraja Udaiyar, son of

1 'மதுரையும் ஈழமும்' என்ற வாசிக்க

2 சாசன இலாகாவின் 'திரிபுவன வீரதெவர்க்கு' என வாசித்திருக்கிறார்கள்.

3 இந்தப் பகுதி எந்தச் சாசனத்தைச் சேர்த்ததென்பது வினாக்களில்லை,

Kanṭhīrava Narasaraṇa Uḍaiyār and grand-son of Chikkadēva Mahārāsa Uḍaiyār registering the tax-free grant of the village of Papparaṇṇaṇṇa, comprising 12 hamlets, in Pannēkoḷam Hobli, included in the Vīrabhadra durga of Karimaṅgala-naḍu, in addition to the village of Vēppampatti in Anandagiri *sthala* of Ātti-naḍu, to meet the expenses of daily worship and offerings to the god and for celebrating the Viṣṇakha festival and other special festivals for the merit of his mother, Sēlvarasamma Dēvirammā, through the agency of Aḷagiya maṇavāḷa Rāmānuja Jiyar.

It appears that this is only a translation in Tamil by the copyst of Col. Mackenzie, of the original either in Kannaḍa or in Sanskrit.

ஹ்ரீஸ்ரீ [||*] விசையாப்புதைய சாலீவாகன சகாப்தம்
 இஸ் தகாஸயஸ்-அதுக்கு மெல் வற்த்தமான குறெறி இம் சம்வத்
 சரம் தை மாசம் கிருஷ்ணக்ஷம் ஸகாதேசி புதன்(க்) கிழமை
 ஸ்ரீமன் மகேசுவர சுவாத சூத்திரமொத்தொக்ஷம் சூராயநஸூத்ரம்
 கீர்ப்பாவாலியாபி சிக்க தெவ மகாருச ஓடையார் பெரனாகிய, கண்
 டரவ ஸரசருச ஓடையார் புத்திறனாகிய செல்வரசிம்மா கெற்பா
 முறுதாரன வாமி சுதாசருனாகிய ஸ்ரீமன் மகாருச ருசாதி ருச ருச
 பரமேசுவர பிறவிட பிறதாப பிருதை உடைத்தாயிருக்குற கற
 கெண்ட தரணிவருக பிருதுக்களை உடைத்தாயிருக்குற அனெக
 பிருதுக்களை ஓடைத்தாயிருக்குற ரும சத்திய பருக்கிறம் லொக
 வீர மகேசுரப் பிறதிம கிறுஷ் ருச ஓடைய[ர*]வர்கள் ஸ்ரீ காஞ்சி
 புரம் அஷ்டுனி சிகரத்திலே செகத்திறக்ஷணாத்மக எழுந்தருளி
 யிருக்குற ஸ்ரீமன் லொதேவ தெவ தெவொத்தம் தெவதா சாற்வ
 பெளமர் அகிலாண்டகொடி பிறம்மாண்ட னாயக அனந்த கல்லி
 யாண குண பரிபூற்ற பக்த்தவாஸ்ஸீல்லியராகிய ஸ்ரீ வறுதருச
 சுவாமியினுடைய ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு எழுதிக் கொடுத்த பூதான
 தாம்மிற சாசனம் ; நிச பக்த சன ஸவ-ஸாலீஷ் வறுதராச சுவாமி
 யாரவர்களுக்கு சேவக சனங்களுக்கு ஆனந்தத்தைக் கொடுக்கிற
 வருகிய தெவர்களுடைய ஶீவ ஸ்ரீ சரணா வந்த சன்னதியிலே
 யெங்கள் பெரியவாள் முதல்க்கொண்டு அழகிய மணவாள ருமா
 னுச சீயர் அவர்களுடைய முகாந்திறமாக னடப்பிச்சுக் கொண்டு
 வருகிற ஸித்தியப்படி கை[ங்கரி*]யிங்கள் உதயம் முதல்க்
 கொண்டு சீகாலங்களிலேயும் ஆருதன லெவெடித் தீபாருதன
 மும் முதலானதுகள் எங்கள் தாயார் செல்வரசிம்மா அவர்கள்
 தெவிரம்மா அவர்கள் யிவர்கள் செவா ஸிமத்தியமாக னடப்பிச்சுக்

கொண்டு வருகிற வைசா கொச்சவம் முதலான விசெஷொச் சவங்களும் புஷ்பவத தற்ம்ம(த்) தொப்பு கல்லியாண மண்டப(9) செவா பெரிய சீயர் சன்னதியில் னடக்கிற னித்தியத் ததீயாருத னம் முதலான கை[ங்கரி*]யிங்களுக்கு வருஷ மொன்றுக்கு கண் டிரூய அன்னாறு வருகன். யிந்த அன்னாறு வருகனும் குடுக்கும் படி கட்டளை பண்ணி யிருக்கிறோம். யிந்தப்படி செவிக்கிற மாற்கங்கள் யிந்த காஞ்சி அழகிய மணவாள ருமானுச சீயரு டைய முகாந்திறமாக னடந்து கொண்டு வரபடியினாலே யிந்த தற்ம்ம ஸாஸ்திமாக யிந்தக் கிறமத்துக்குப் பின்னையும் அதிக மாய் னடப்பிச்சுக்கொண்டு வரும்படி காரியமங்கல னடுவிலே வீர பத்திற துற்கத் தலத்திலே பன்னெகொளம் ஒபளிலே பாபார பட்டிக் கிரமம் க-இ. உபக்கிரமங்கள் வயனம்: பாப்பாரப் பட்டிக் க. மெட்டென அள்ளி க. அசாற அள்ளி க. கமலனாயகர் அள்ளி க. கொலப்பனாயக்கர் அள்ளி க. மாடுதே அள்ளி க. பல்லாறு க. வறதே அள்ளி க. பெளசாறன எரியொடெ கூடா அள்ளி க. கச் சென அள்ளி க. வெபல அள்ளி க. னல்லப்ப னாயகன் அள்ளி க. ஆ உபகிரமங்களொடெ டெ. கிரமங்களும் எரியொடெ கூட கஞ்சி வரதருச ஸாமியார் அவர்களுக்கு கைங்கரியங்களுக்கு ஸஹிஸனோடிக தாருபூற்வகமாக தாரை வாத்துக் குடுத்திருக் குறொமாகை(யாகை)யால் யிந்தக் கிரமங்களுக்கு சிலாசாசனம் ஸூபித்தம் பண்ணிக்குடுத்தபடியினாலே யிந்தக் கிரமங்கள் டெ-ம் யெரியொடெ கூட யெல்லையளுக்கு சங்க சக்கிற அங்கிதங் களொடெ எல்லையளுக்கு னாலு திக்குகளுக்கும் எல்லைத் தறுசிலே நஞ்சை புஞ்சை தொட்டங்கள் தொரவுகள் அனைகள் அச்சுக் கட டுகள் காடாரம்ப ஸீராரம்ப காணி க. பெட க. விரபத்திற துறக் கம் கச்செரிக்கி செருமானமாக விடுதி தெவதாஸ்தானம் அரைவா சிகம் கம்சால பாஞ்சால சாதிகள் மலைகளிலே குடித்தனம் பண் ணுகிற பெர் பூடகெ வாண்டுலு செம்படவர் சாதி பன்று நாட்டு காணிக்கை கொபாலசுவாமி¹ வற்தனைகள் சுங்கங்களுக்கு செரு கிற பட்டடபன்று பொதிகள் சுங்கம் வாங்கிற பணங்கள் சம்பளக் காறர்கள் வெ(லி)[ளி] சுங்கம் உள்சங்கம் முதலான சமஸ்தங்களும் பார்கள் வெலையளும் செவிளிலாபாயதாங்களும் காரியங்களும்களும் புத் தொட்ட வெலையளும் பாக்குத் தொட்டங்கள் வெலைகளும் முதலான ஸமஸ்தமான சுவாமியங்களும் யிந்த பாப்பாரப் பட்டி

1 மைசூர் ராஜ்யத்தில் கோபால சுவாமி தூர்க்கம் என்று வழங்கப் பெறும் இடத்தைக் குறிக்கிறதுபோலும்.

பெ[ட்*]டை உள்க்கட்டை வியாழக்கிழமை சந்தையொடெகூட யிந்த கிருமங்களுடைய ஸ்ரீஸ்தமான சுவாமியங்களும் ஆத்தி னாடு அனந்திரித் தளத்தில் பூர்வம் தெத்தமாக நடப்பிச்சுக்கொண்டு வர வெப்பம்பட்டிக் கிருமம் க. யிதுலெ கச்செரிக்கிச் செல்ல வெண்டிய பயிர் சுங்கம் செல்ல வெண்டிய யிதுகளுக்கு டெ சாதிக் காறர்களும் முதல் செல்லவெண்டிய பயிர்களொடெ கூட கஞ்சி வரதருச ஸ்ரீமதி கை[ங்கரி*]யிங்களுக்கு செல்ல வெண்டியது உப யாம் ; யிந்த பூர்வம் குடுத்த கிருமங்கள் டெ. யிந்த பதிமுனு கிரு மங்களும் எல்லை னாலுத் திக்குகளும் உள்ப்பட்ட நிதி நிசெஷப செல தறு பாஷாண அக்ஷணிய ஆகாமி சித்த சாத்தியங்களென் கிற அஷ்டபாகம் முதலான ஆ சகல சுவாமியங்களுக்கு ஸ்ரீமன் மகாதேவ தெவொத்தம தெவதா சாற்வபவும் அகிலாண்டகொடி பிறமாண்ட னாயகராகிய ஆனந்த கல்லியான குண கெண பரி பூர்ண நிகில வெதாந்தவெத்திய பகத்த சென வாச்சல்லிய பிதா மகாத்துவற் அபூர்வ பல தெந்தா வளர் அச்சலொதஞ்சித காஞ்சி புரத்தில் எழுந்தருளியிருக்குற வரதருச சுவாமியாருடைய திவ் விய ஸ்ரீ திருவடித் தாமரைகளுக்கு நம்மை செவையாய் அழகிய மணவாள றுமானுச சீயர் முகாந்திறமாக நடப்பிச்சுக் கொண்டு வருகிற படித்தன தீபாருதன வைசாகொச்சவ விசெஷொச்சவம் முதலான திருனந்தனவனம் முதலான கைங்கரியங்களுக்கு யிந்த அழகிய மணவாள றுமானுச சீயருடைய சிஷ்யப் பிறசிஷ்ய பாரம்பரியமாயி ஆசந்திரார்க்க சாஸ்[வ]தமாயி யிந்த பூமி ஆகாச முள்ள வரைக்கும் சற்வ மான்னியமாய் செல்லத் தக்கது. ஆத்திறெய கொத்திறசிக றுலங்காற கல்ப சாகியும் ஆசிலாயன சூத்திற சொபாவக சுபற்வ மணியுங் றுக் சாகா பிறகியா(க)பக சுதாறெச பலமெனி குடா சித்தி வெத்த சிக்கதெவ மகாருசொ டைய ஓடையரவர் பவுத்திறர், கண்மரவ னரசருச உடையவர வர் சுபுத்திறுன செல்வரசெம்பா கெற்பாமிறுதானவாபீநவ சுதாகருன¹ ஸ்ரீமன் மகாருசாதி ருச ருசபரமெசுவர பறவுடப் பிறதாபப் பிருத கெண்டத்து அய்யற கெண்ட தரணீவருக விறுத சங்கிரும றும சத்திய பராக்கிறம லொகைக வீற மகீசுற அப்பிற திம கிஜ்ஞசொடைய அவாள் ஸ்ரீஹஸ்தாசுறங்களாலெ சுவநாம சஞ்சிதன்னிதங்கெ தரணீவருக முத்திரு சகிதமாயி தானூபூற்வக மாக தெத்தம் பண்ணிக் குடுத்தார். உ

1 செல்வாசம்மாவின் கர்ப்பமாகிய சமுத்திரத்திலிருந்து அமிர்தம் போல் தோன்றிய 'அபிநவசுதாசான்' அல்லது புதிய சந்திரன் என்ற பொரு ளைக் கொடுக்கும்.

விளக்கோளி பெருமாள் கோவிலில் உள்ளவை.

பாசுரங்களிலே இக்கோயில் திருத்தண்கா என்று குறிக்கப்பெறும்.

சாசனம் — 430]

[D. 3302—v-57

திரு வுண்ணாழிகை வடவண்டைக் கல்வெட்டு.

(No. 11 of 1921). On the base of the north wall of the central shrine in the Viḷakkōḷi-perumāḷ temple. A record registering an order (*ōlai*) of Madurantaka-Pottappichcholan. It states that the residents of Viḷakkōḍū granted tax-free as *tiruvīḍaiyāḷḷam* certain lands in that village, in obedience to the above orders, to the temples of Tiruttaṅḡ-Viḷakkōḷi-Emberumān and Āḷariyar of Tiuvēḷirukkai in the proportion of two to one, from the month of Vaigāḱi of the 7th year. The name of Mānavijayadēva is found engraved at the end as the signatory to the record.

ஹ்ஹி ஸ்ரீ [||*] ஸ்ரீராகசு [பொத்]த(ம்)[ப்]பிச் சோழன் மலை.¹ விளைத்தொட்டு² ஊரவர்(க்)கண்டு விடைக[....]ளுள்ளார் மெற்ப்பார்க் கெல்லை அரந்தாங்கல் கீழ்க் கடைக் கிழக்கு களக் காட்டுர் எல்லைக்கி மெற்க்கு அழகர் பூதரத்துக்கு தெர்க்கு யான் குழிக்கி வடக்கு யின் னான்கு யெல்லைக்கி னடு.....எ-வது வையாசி மீ-த்தில் திருத்தண்க்கா வெளக்கோளி என்பெருமானுக்கு இருகூறும் திருவெருக்கை ஆள் அரிய[ர்*]க்கு இரு கூறும்³ திருவெடையாட்ட சற்வ மான்னியமாக விட்டொம். இன்னாள் முதல்.....க் கொ[யி*]ல் நம்பியார் முத்தலக் கொத்திரத்து⁴ அனந்தபட்டன்க்கெ.....இக்கடமை குடிமை பெர்க்கடமை பொக்கறுப்பதாகச் சொன்னோம். இப்படி செ[ய்*]வதெ. ஶாநவிஜய ஶேவஸூரீ உ.

சாசனம் — 431]

[D. 3302—v-58

திருவுண்ணாழிகையில் தென்னண்டைக் கல்வெட்டு.

1 'ஒலை' என்று வாசிக்க.

2 ஊரின் பெயர் 'விளக்கோடு' என்பதாகும்.

3 'ஒரு கூறும்' என்று திருத்தி வாசிக்க.

4 'முதலக கொத்திரத்து' என்று இருக்க வேண்டும்.

(No. 12 of 1921). On the base of the south and east walls of the central shrine. A record dated in the 13+1st year and the 130th day of Tribhuvana chakravartin **Konerinmai kondan** registering the gift of Ilaippakkam, a village of Vāḍavūr-naḍu, a sub-division of Veṅkunṇak-kōṭṭam for repairs to the temples of Tiruttanga¹ Viḷakkoḷi-perumāl and Ālariyar which were being supervised in the name of the king by Kāliṅgarāya of Iḷaṅguḍi in Paṇḍimaṇḍalam and for offerings to the gods in the temples. The Śrīvaishṇavas of the 18 *nāḍus* are also mentioned.

The Epigraphical department has read the officer's name as Śrīraṅgarāya.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [11] ச்ரீ ஸ்வந உகுவதி கோனேரி அம்மைக் கோண்டான் திருத்தண்கா வெளக்கொளி னாயனார் கோயில் திருப்பதி ஸ்ரீ வெண்காவாளுக்கும் திருவெளுக்கை னாயனார் கோயில் திருப்பதி ஸ்ரீ வைண்காவாளுக்கும் ஜீயருக்கும்: இன்னாயனார் கோயில் என் பெருல் பாண்டிய மண்டலத்து எளங்குடி உடையான் காளிங்க றுயன் ¹ செய்வித்த திருப்பணிக்கும் அமுது படிக்கும் வெண்குண கொட்டத்து ஆக்கூர் னாடு வாக்கி பத்தில் எல்பாக்கம் ² இன்னுன்கெல்லைக்கி உள்பட்ட நஞ்சை புஞ்சை னத்தம் எரிவரி எப்பெர்ப்பட்டப் பிறுபத்திக்கும் பதின் மூனா வதின் எதிராமாண்டு காற்றத்திகை மாத முதல் திருவினையாட்ட மாக வீட்டு இவ்வருக்கு இன்னாட்டு விழுக்காடு வரும் னஞ்சை எரப்பு வரியிலார் கணக்குலும் கழித்தும் இவ்வருக்குக் கடமை பொன்வரி மத்தும் எப்பெர்ப்பட்ட உபாதிகளும் முதலடங்க[...]
இன்னாயகமாருக்கு சந்திராதித்தர் வரைக்கிம் செல்வதாகத் தந்தோம். இப்படிக்கி இவ்வொலைப் படிபட்டா கொண்டு ³ இந்த னாள் முதல் இவ்வூர் கைக்கொண்டு இன் னான்கு யெல்லைக்கி திரு வாழி கல் னாட்டி வைத்து கல்[வி*]லும் செம்பிலும் வெட்டிக் கொண்டு அனுபவித்துப் பொகுறது. நெட்டூர் உடையார் கை

1 சாசன இலாகாவின் இந்தப் பெயரை 'ஸ்ரீரங்கராயன்' என்ற வரித்திருக்கிறார்கள்.

2 'வெண்குன்றக் கொட்டத்து வாதலூர் காட்டு வாக்கிப் பற்றில் இல்பாக்கம்' என்ற இருத்தல் வேண்டும்.

3 'பிடிபட்டாகக் கொண்டு' என்ற வாக்கி.

எழுத்து. யாண்டு யங்-ஆவது எ[தி*]ராமாண்டு இள் ஈங். பதினெட்டு னாட்டு ஸ்ரீ வெண்வாளுக்கும் ஜயங்கரம்.....

இவை நெட்டுரு உடையார் இனையாழ்வான் காங்க ருயன்.¹ உ

சாசனம் — 432]

[D. 3302—v-61

In the maṇḍapa in front of the Nāchchiyar shrine in the temple. Sanskrit verse stating that a certain Śaṅkaraḍḍaśan built the maṇḍapa in front of the shrine of the goddess Marakatavalli Nāchchiyar at Kūñchīpuram, as per instructions of Aḷagiya-maṇavaḷar.

(அ) நாச்சியார் மண்டபம் கல்வெட்டு.

வெடிாண் அயதகூத ஸொயடூழிதெ [!*

ஸ்ரீரஜஜாஜாதாவி:

சூஜூவெந அ யஜூ-வி.முஹவதா

ஸங்குயிதெ ஜனாவெ [!*

ஸ்ரீஜயங்கராஜாஸநாஜ விருஸகி

ஹதெந காஹீவாரெ

ஸ்ரீயுகூஜூ-ராதகவ[யூஜூ]ஸனகி-ஜமதா

ஜாதாஅகாஸி அயம் [||*]

(ஆ) பெருமாள் சந்நிதிவாசல் சுவர்க் கல் வெட்டு.

(No. 13 of 1921). On the wall to the left of entrance into the temple. A verse in sanskrit stating that Aḷagiya-maṇavaḷa-Jīyar built certain *prākāṣas* and *maṇḍapas* in the temple of Dīpaprakāśa.

1 மூலத்திலே இது சாசனத்தின் ஆரம்பத்தில் தனியாக எழுதப்பெற்றிருக்கிறது.

2 இதன் தமிழாக்கம் பின்வருமாறு:

உபைய வேதாந்த தத்துவங்களின் ஞானத்தால் பூரித்து விளங்கும் அழகிய மணவாளருடைய ஆணையினால் தர்மமே உருவாக விளங்கும் சங்கரதாசன் என்னும் பக்தன் காஞ்சிபுரத்தில் ஜகன்மாதரவாகிய லக்ஷ்மியான மாகதவல்லி இருந்து ஒளி வீச ஒரு மண்டபம் எழுப்பினான்.

ஸ்ரீ ஹாஷ்டாஜ தவ-உரவ-உரி தமந:

வ-ஷ்டாஜஸாநாயவொ

ஸ்ரீ காணீ (வ) | வு] ர ஹ-ஷ்டெனெயத்-திவரெ[:]

ஸ்ரீ ரஜஜாஜாசிவ: [| *]

புாக | * | ரெரவி ஊவெவி-ரவிதெ

தி-வெவெ வி-வாநெ [: *] கரதெ

தத-கயி தமநிர விஜயதெ

திவபு காஸெஹ-ரவி: [| *] உ¹

உலகளந்த பெருமாள் கோவிலில் உள்ளது

பாசரங்களிலே இக்கோயில் திரு ஊரகம் என்று குறிக்கப்பெறும்.

சானம்—433]

[D. 3302—v-59

கோபுரக் குடவரையில் சீழ்க்கல்வெட்டு.

(No. 48 of 1921). On the wall of the *gōṭhura*, left of entrance, in the Ulagaṇḍa-perumaḷ temple. A record of Sakalalōka cakravartin Venrumankonda Sambuvarayar dated in the 18th year Mithuna, S'u. trayōdas'i, Sunday and Hasta of his reign, registering the gift of land and house-sites by purchase by Perunṅkaruṇaiyāḷan Tiruvēṅgaḍam-uḍaiyān Kaliṅgarayan, as *pāṇḍiyavṛitti* to a brāhmaṇa for supplying water and maintaining a water-shed near the roadside well in Agaram Sēvvanmēḍu alias Nakarī's'vara-chaturvēdimanḡalam, a village in Virpēḍu-nāḍu, a sub-division of Kaliyūr-kōṭṭam, a district of Jayanḱonḍas'ōḷa maṇḍalam.

ஹூஷீ ஸ்ரீ [| *] ஸகலலொக சக்கிரவர்த்திகள் வேன்று மண்(ங்)கோண்ட ஜம்ஸுவருயருக்கு யாண்டு பதினெட்டாவது விசுந நாயற்று பூர்வபட்சத்து சூயொடிசரியும் நாயற்றுக் கிழமையும் பெற்ற அஷ்டத்து னாள் ஐயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து காலியூர்க் கொட்டத்து விற்ப்பெட்டு னாட்டு அகரம்

1 இதன் மொழிபெயர்ப்பு :

ஸ்ரீ பாஷ்ய அமிருதப் பிரகாசத்தால் நிறைந்த இதய கமலத்தில் மாத வன் சதா தாண்டவமாடும் பெருமை பெற்றவரும் காஞ்சிபுரத்துக்கே அணி யாக விளங்குபவரும் தறவிகளுக்குள் சிறந்தவருமான அழகிய மணவாளர் தீர்மானிக்கச் செய்த பிரகாரங்கள், மண்டபங்கள், வீமானங்கள் ஆகியவற் றிலே தீபப் பிரகாசமான ஹரி ஜோலிக்குார்.

செவ்வான்மெடு ¹ ஆன நகரீசுவர சதுர்வெஜி மங்கலத்து சாலைக் கிணர்த் தண்ணீர்ப் பந்தலுக்கு தண்ணீர் வைக்கும் பிரம்மணருக்குக் கொண்டுவிட்ட எயிற்கொட்டத்து ஆற்ப்பாக்கத்து ஆற்ப்பாக்கக் கிழான் பெருங்கறணை ஆளன் திருவெங்கடமுடையான் காளிங்கராயன் கொண்டு விட்ட செஷ்டுங்கள்: இவ்வகரத்தில்(க்) கிழத் தெருவில் கிழச்சரகில் வடக்கு யிடைய மனையன் இரண்டு விட்டு தென் தெருக்கு வடதிரூசியார் பக்கல்க் கொண்ட மனை அரையும் கொவிலார் சொன்னவண்ணஞ் செய்தார் பக்கல்க் கொண்ட கீழகரம் வதிக்கி கிழக்கு சொழகுல நாராயணன் வாய்க் காலுக்கு வடக்கு தெற்க்கண்ணாற்று னாலஞ் சதிறத்து பிறமண்ணியன் கூ ² உாருய-ம் இவ்வாய்க்காலுக்குத் தெற்கு ஆறியன் கச்ச வடுகன் பக்கல் ஷோஜிநம்கொண்டு இளக்கு வட்ட ஸ்ரஷ்டுனைய கூ உாருய-ம் இவ்வாய்க்காலுக்கு வடக்கு மெற்ப்படியார் பக்கல்க் கொண்ட பீற்க்கன் குண்டில் கூ ஈஅயிசுவ-ம் ஆ கூ. கூஅயிசுவ-ம் தெருக்கும் ஆத்தங்கரை வீரத்தில்வி கொவிலுக்கு தெருக்கும் மகாஜிநம் பக்கல் கொண்ட குழி சா-ம் குமிழி கொல்லையில் னங்கையன் எரிகீழ்க் கரையில் மெற்ப்படியார் பக்கல்க் கொண்ட பீற்க்கன் குண்டில் கொண்ட கொல்லைகுழி உாய. உக்கில் ஆத்தங்கரையில் கந்தாடை அறுளாள னாதர் பக்கல்க் கொண்ட ஊத்தங்கரை பாகற்கொல்லை கூ உாருய-ம் இது னெட்டைவிட்டு வடக்கு பொறபுறத்து தெவப் பெருமாளுடைய பக்கல்க் கொண்ட வாழைபழத்துக் கொல்லை கூ ஈஅயிள-க்கும் ஆக் கொல்லைக்குழி து[நு]யிள-க்கும் ஆ மனை அரையும் கழணி குழி கூஅயிசுவ-ம் கொல்லை கூ துநுயிள-க்கும் இந்தத் தண்ணீர் பந்தலுக்கு தண்ணீர்வைக்கும் பிரம்மணருக்கு பானியவிற்த்தியாக³ சந்திராதித்தவரைக்கும் செல்லத் தக்கதாகக் கொண்டு விட்டென் ஆற்ப்பாக்கக் கீழான் பெருங்கறணை ஆளந் திருவெங்கிடமுடையான் காளிங்கராயனென். இப்படிக்கி இவை திருவெங்கிடமுடையான் காளிங்கராயன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை விஜிப்பன் எழுத்து. இப்படிக்கி இவை பிறணதார்த்தி பட்டன் எழுத்து. இப்படிக்கி வாமன பட்டன் எழுத்து. இப்படிக்கி வரதராச பட்

1 'செவ்வான்மெடு' என வாசிக்க.

2 குழி என்பதே இவ்விதம் குறிக்கப்பட்டுள்ளது.

3 சாசன இலாகாவிலே இதை 'வார்யவிருத்தி' என்று வாசித்திருக்கிறார்கள்.

தாதுனம் — 434]

FD. 3302-v-60

இக் கோவில் திருவெஃகா வென்றும் சொன்னவண்ணம் செய்தபெரு
மான் கோவில் என்றும் குறிக்கப்பெறும். கோபுரவாசல் தென்பக்கம் கல்
வெட்டி.

Su. dvādas'i and *nakshatra* Pushya cannot combine in the month of Simha. It should be ba. dvādas'i. Then the equivalent English date would be A. D., 1582, August 15, Wednesday and not Saturday as stated in the epigraph.

[illegible]

1 'விரப்பெட்டு நாட்டு' என்று வாசிக்க.

2. 'திருமெய்கா நாயனார்' என வாசிக்க.

யறுஸ்ராவாஜ்யாயநாந திருமலை நம்பி திருவாசத்து அய்யாவை
யங்கார் குமாரர் தாதாசாரிய அய்யனவர்களுக்கு உபசுரிய
தற்ம்ம சாசனம் பண்ணிக்குடுத்தபடி: இவ் வெம்பெருமான்
ஸ்தூயி திரு வீதி கொபுரத்துக்கு மெற்க்கு ஆலடி மண்டபத்
துக்குக் கிழக்கு தென் சரகு மனை யெ. வட சரகு மனை யெ.
திருவீதி உள் தளவு அடி கூடு. மனைக்கு அடி நடுவ வால்வீச்சு
அடி ஈடு. ஆ மனை நடுச-க்கு யிர்தப் பிறமாணத்துலெ கண்ட
சதுர்த்திமைக்கும் உபையசுயமாக நிச்சயித்த மூல்வியப் பு. கூ
இந்தப் பணம் அறனாருக்கும் யிர்த மனை நடுச-க்கும்.
வஸுபுளவஸு வாரம்பரியமாக சூசந்திருறக்க ஸூயியாக உவ
சுய தற்ம்ம சாசனமாக ஆசந்திருறக்கமாக அனுபவித்துக்கொள்
ளக் கடவீராகவும். அனுபவிக்கு மிடத்தில் இந்த மனை நடுச-க்கும்
உண்டான நியிநிசுஷவ ஜெயதாஸுவாஷாண சுசுணி சூமாநிலிஷ
ஸாஜி மென்குற அஷ்டபொக தெஜஸூரியங்களும் உள்பட
தானாதி வினியமய விக்நியங்களுக்கும் யொக்கியமாக புனப்
பிண நிரவெசுயமாகப் பத்தி அனுபவித்துக்கொள்ளக் கடவீ
ராகவும். அனுபவிக்கு மிடத்தில் யாதொரு கலனுமில்லை. கல
னுள்ளதாயித் தொத்தும்பொது னுங்களெ முன்னின்று
கலன் தீத்துக் குடுக்கக் கடவொமாகவும். இப்படி சம்மதிச்சு
உபயசுய தற்ம் சாசனம் பண்ணிக் குடுத்தொம், தாதா
அய்ய-ஸுவர்களுக்கு திரு[ருசு]வ(க்)[ஃ]கா ன யி னார்
கொயில் ஸீஹண்டாரத்தாரும் ஸீகாரியம் செய்யும் அழசிங்கரு
ரதமமொம். நரஸிஹஸூகாஷாணி. தாராதுயில் மாதானாதா
சொன்றவன்றும்¹ உள்யிட்டார் எழுத்து. திரு விசூ கூட பட்டர்
சொன்றவன்றம் உள்யிட்டார் எழுத்து. சிங்கப்பிரானார் பட்டர்
வெ(க்)[ஃ]கா னயினார் எழுத்து. தாசநம்பி முதலி (க)[உ]ள்யிட்டார்
கை எழுத்து. இப்படிக்கி இந்த சாசனம் எழுதினநன்மைக்கி
கொயில்க் கணக்கு பொகியை னல்லூர் உடையார் திருவரசந்
தாங்கல் ருசன் எழுத்து.

ணகெவஹநிநிஹொசெ ஸவெ-ஷாஷெவஸு-நரி
நஹொஜித நகர மூஹி விபுததாவஸு-நாரா || ௨

பாண்டவதுதப் பெருமாள் கோவிலில் காணும் கல்வெட்டு.

பழைய இலக்கியங்களிலும் வைஷ்ணவப் பிரபந்தங்களிலும் இக்கோயில்
திருப்பாடசம் என்று குறிக்கப்பெறும்.

1 'சொன்னவண்ணம்' என்று வாசிக்க,

சாசனம் — 435]

[D. 3302—v-62

விமானத்துக்கு வடபக்கம் உள்ளது.

‘புகழ் சூழ்ந்த புணரி’ என்று தொடங்கும் மெய்க்கீர்த்தி யுடன் கூடிய (முதற்) குலோத்துங்க சோழ தேவனுடைய 5-ஆம் ஆண்டுச் சாசனம். எயிற் கொட்டத்து எயில் நாட்டு நகரம் காஞ்சிபுரத்து அருமொழி தெவப் பெருந் தெருவில் வியாபாரி குமாரப் பெருவாணியன் தெவன் எறிஞ்சொடியான் அருளாள தாசன் திருப்பாடகத்து எழுந்தருளிய ஆழ்வாருக்குத் திரு நந்தவனம் எழுப்பக் காலியூர்க் கொட்டத்துக் காலியூர் நாட்டு ஓரிருக்கை ஊர் நிலம் விற்றுக் கொடுத்ததைத் தெரிவிக்கிறது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், III வால்யூம், 68 நெ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது.

சாசனம்—436]

[D. 3302—v-63

விமானத்துக்கு வடபக்கம்.

‘புகழ் சூழ்ந்த புணரி’ என்று ஆரம்பிக்கும் மெய்க்கீர்த்தி யுடன் கூடிய கொ விராஜகேசரி பன்மரான உடையார் (முதல்) குலோத்துங்க சோழ தேவனுடைய முப்பத் தொன்பதாம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. எயிற் கொட்டத்து நகரம் காஞ்சிபுரம் திருப்பாட கத்து ஆழ்வாருக்கு நித்தம் இருநாழி தயிரமுது அளிக்க அந் நகரம் ராஜாச்ரயப் பெருந் தெருவில் இருக்கும் வாணியன் தொட்டங் கிழாநாதன் சொமன் இருகழஞ்செ இரண்டு மஞ்சாடி பொன் அளித்த செய்தியைக் கூறுவது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், III வால்யூம், 74 நெ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது.

வைகுண்டப் பெருமாள் கோவில் சாசனம்

விமானத்துக்கு வடபுறம் எழுதியிருக்கப்பட்ட சாசனம்.

சாசனம்—437]

[D. 3302—v.64

On the north wall of the central shrine in the Vaikunṭhap-
perumāḷ temple. Record beginning with the *meykkīrtti*, “Pugaḷ
mādu vīlaṅga” etc. of the Chōḷa king Rājakesarivarman *alias*

Chakravartin Kulottunga chola deva (I) dated in the 48th year of his reign, registering the sale of land, for 5 *kāṣṭh* paid by a private individual, as *Maḍappuram* by the *Peruṅkuri mahāsabha* of *S'ri Kulōttuṅgachōḷa chaturvēdimanḍalam* in *Uttukkāḍu-nāḍu*, a sub-division of *Uttukkāḍu-kōṭṭam*, a district in *Jayaṅkōṇḍa ṣōḷa maṇḍalam*.¹

ஹவி [ஸ்ரீ*]

புகழ்மாது விளங்க ஐயமாது விரும்ப
நிலமகள் நிலவ மலர்மகள் புணர
உரிமையிற் சிற[ந்த*] மணிமுடி சூடி
மினவர் நிலைகெட வில்லவர் சூலதர
எனை மன்னவ ரிரிய(வ)லுற் றி[ழி*]தர
திக்கனைத்[தும்*] தன் (ததடாரிதிதி) [சக்கரநடாத்தி]
விஜயாபி ஷெகம் பண்ணி வி(த்)[ற்றிருந்*]தருளிய
கொவிர றுஜகெசரி வறுமறான சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ குலோத்
துங்க சோழ தேவர்க்கு யாண்டு நாற்பத் தெட்டாவது : ஐயங்
கொண்ட சோழ மண்டலத்து ஊத்துக்காடு கொட்டத்து ஊத்
துக்காட்டு னாட்டு ஸ்ரீகுலோத்துங்க சொள சதுர்வெத மங்க
லத்து (யெ)ப்பெருங் குறி கௌஸபையொம் பூமி நிலையாவணக்
கைஎழுத்து. எயிர்கொட்டத்து நகரம் காஞ்சிபுரத்து ஸ்ரீ குலோ[த்
து*]ங்க சொள விண்ணகர(ம்)[ழ்]வார் கொயில் திருமட விளா
கத்து.....கல¹ மெற்கடைய புரவு வரி மாணிக்க மென்னு
மடத்துக்கு அவ்வாழவானடியாள் சாத்திங்கைத் தொழியான புர
வுரி மணிக்கம் அவ்வருகளுட பத்தும்² திருவீதி(ப்)பணி செய்
வார்களும் ஸ்ரீ வைஷ்ணவரும் அமுது செய்கைக்கு பூமிகொள்ள
இட்ட காச அஞ்சு. இக் காச அஞ்சும் கொண்டு நாங்கள் இம்
மடப்புறம் சந்திராதித்தவரை இறையிலியாக வித்துக் கொடுத்த
நிலமாவது : எங்களுர் கீழ் படாகை தியன்காறணையிலும் வெலக்
கொல் மங்கலத்திலும் குன்ற பாக்கத்து எல்லை பொருத்தார் நிலம்

1 இந்தச் சாசனம் தென்னிந்திய சாசனங்கள், IV வால்யூம், 134 நெ.
ஆக வெளியாகியிருக்கிறது. அவ்விடம் கொடுக்கப்பட்டதைவிட அதிகமாகக்
காணப்படுவதால் இங்கே சாசனம் பூர்த்தியாக வெளியிடப்பெற்றுள்ளது.

2 இந்த இடத்தில் 'தெற்கில்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

3 'அவ.....திருனாட்பத்தும்' என்று சாசன இலாகாவின் வாசித்திருக்
கிறார்கள்.

(பு)[ப]ஞ்சவன் விளப்பரயன் எரிக்கு கிழக்கு எற்(க)[ச]ண்பங்
குளியின் மெல்கரை மெல் பாற்றண.....

[கல் உடைந்து 20 எழுத்துக்கள் போய்விட்டன.]

.....ஆவளியுறவும் மந்தவளி நாகுறு வாணியன் கல்வெட்டு வெள்
ளக் குளிக்கி தென் கிழக்கு எரிக்கு சுத்துக் கிழக்கு தெருக்
குளஞ் செடிக்கெ உறவும் அதுவெ தெற்கு நொக்க பள்ளி கொண்
டார் தெருவில் மெலைவரம்பில் இரட்டைப்புத்தெ கீழ்பாறுக்
கெல்லை அதுவெ தெற்கு நொக்கிப் பறையுருட்டி யெறப்
பொன வழியிலெ வரவும். அதுவெ கிளக்கு நொக்கி அறுமிறை
யின பள்ளக் குளியின் வடவிளம்பெ யுறவும் அதுவெ கிளக்கு
நொக்கி காரமதிள் கொளத்தையுறவும் அதுவெ தெற்கு நொக்கி
ஆத்துக் கொலத்தை யுறவும் அதுவெ மெற்கு நொக்கி கணங்குளி
யின் தென்கரையிலெ யுறவும் அதுவெ தெற்கு நொக்கி நீர் நிலை
யுறவும் குறைபாக்கத்து எறி நிலையெ தென்பாருக்கெல்லை(க்குள்)
[யாக] இவ்வெல்லைக்குள் இவ்வுட்ட நிலம் அனெக காலம் விழ
லுங் காடு கொளுமா(மா)மாய்ப் பயிர் செய்யாதும் கூறுபாடும்
பரப்புத் தரமும் குறையெத்து மின்னிலை ஸபை பொதுவாய்
கடைமயில் ஒவ்வா மூவருக்கு¹ மடப்புரமாக வித்துக் கொடுத்
தொம். (ஓ)[இ]ந் நிலம் தெவ[க*]நீகளும் ஸ்ரீ வைஷ்ணவக்
கண்காணி செய்வார்களும் கைக்கொண்டு காடு வெட்டியும்
வெழல் வெட்டியும் உயருவன உசர்த்தியும் குழிப்பன குழித்துத்
திருத்தியும் தாம்[.....]விட்டு[டு]ஸ்வாமி வார[ங்](க்)காண்டு மட
மமுது செய்விக்கக் கடவார்களாகவும். காடும் வெழலும் வெட்டி
திறித்திறத்தினாலும் மெலொர் தாளுந் தாழும்படியில் கடவ
தல்லா. ஹரிஓம். உ.

ஏகாம்பரநாதர் கோவிலில் காணும் கல்வெட்டுக்கள்

தேவாரத்திலே இக் கோவில் கச்சிதகம்பம் என்று குறிக்கப்பெறும்.

சாசனம் — 438]

[D. 3302—v-106

இக்கோவிலிலே ஸ்ரீ தேவநாயகர் ஆலயம் வடவெண்ணைப் பக்கம் [கலூரி
பலத்த மேல்] கல்வெட்டு.

On the north wall of the Dēvanāyaka shrine in the Ekāmbara-
natha temple at the same place. An incomplete record in Śaka

1 ' இறை எந்த மின்றி ஸபை பொதுவாய்க் கிடந்தமையில் இவ்வாழ்
வாருக்கு' என்ற வாசிக்க.

1499, Īs'vara, Dakṣiṇāyana, Kaṭaka, Su. [paurṇimā*] Monday, S'ravaṇa, corresponding to A. D. 1577, July 29, of the reign of the Vijayanagara king Virapratāpa Vīra Srirangadeva Maharaya registering the gift of 24 *ṭon* by S'īrāma Nāyaka, son of Tippu Nāyaka of Kāñchīpuram for celebrating the 6th day festival of Ekāmbaranātha, for the merit of his elder brother Nāgama-Nāyaka.

சுபமஷ்டு [||*] ஸ்ஷுதி [||*] ஸ்ரீ மகா மண்டலேசுவ[ர*]
ராஜாதி ராஜ ராஜ பரமேசுவர பாஷைக்குத் தப்புவருய கண்ட
ஸ்ரீ வீரப்பிறதாபன் ஸ்ரீ வீர ஸ்ரீரங்கதேவ மகாராயர் பிறதிவீ ருச்சி
யம் பண்ணி யருளா னின்ற சாலீவாகனசகாப்தம் தசாசும[சு]¹
-ன் மெல்ச் செல்லா னின்ற யீசுவர சம்வச்சரத்து தெகழி
னைய[ன*]ற்று கடக னையற்று பூர்வ பட்சத்து [பவுர்ணமியும்*]
திருவெண னட்சத்திரமும் பெற்ற சொம வாரத்து னாள் நகரம்
காஞ்சீபுரம் உடையார் திருவெகம்பமுடைய னையனாருக்கு யிவ்
லூர் திப்பு னையக்கர் குமாரர் சீரூம னையக்கர் தமையனார் னாகம
னையக்கருக்கு புண்ணியமாக ஏகாம்பர (அய்ய)[நாத]ருக்கு ஆருந்
திருனாள் உபையத்துக்கு னாங்கள் குடுக்கும் பொன் யிருவத்து
னாலு. திருவாய் விந்த மண்டபம் திருவெகம்பர்.....²

சாசனம் — 439]

[D. 3302—v-108

திருமஞ்சனக் கிணற்றுக்கு மேலண்டைக் கல்வெட்டு.

To the west of the well known as *Tirumañjana-well* in the Ekāmbaranātha temple. Record dated in the 15th year of the Pāṇḍya king Tribhuvana chakravartin Konērinmaikoṇḍan Kula-sekhara deva registering the grant of the villages of Periya Viḷattūr, S'īru viḷattūr, Korapaḍiri and Vēppaṇjēri in Nīrvaḷūr-nāḍu converting them as an *Agara* under the name of Kulaś'ekharachaturvēdi-maṅgalam to 110 brahmaṇas after excluding the portion previously granted as *dōvādāna*, for reciting the *Vēdas* in front of the god Ekāmbaranātha at Kāñchīpuram, during the service called Kulaś'ekharan-sandi instituted in the name of the king.

1 மூலத்திலே இதை சு எனவும் படிக்கலாம்.

2 சாசனம் குறையாக நின்று விடுகிறது.

ஹஸி ஸ்ரீ [||*]

ஹதஸி ஸூத்ரயொததி ஸூத்ரகாரணம் [1:]

பராஸநம் ஷெவஷெவஸூ காணுதாஸெகாஸுவாலிந: [||*]¹

சூஹுவநவசூவதி-2கள் கோநேரியம்மைக் கொண்டான் வெடி மும்ஸாஸூமும் பெரய வஜாவஜா தாக்களாயிருக்கும் சதுற்வெதி ஸட்டர்கள் பெர் னூற்று ஒரு பதின்மார்க்கு சயங்கொண்ட சொழ மண்டலத்து எயிர்க்கொட்டத்து நகரம் காஞ்சிபுரத்து உடையா ருக்கு நம் பெரால் கண்ட குலசெகரன் ஸததிக்கி³ தாங்கள் வெடிகூலியநம் வண்ணிப் பொதுவதாக இக் கொயில்க் கீழ்பாலிலெ குலசெகர சதுற்வெ(ச்சதுற்வெ)திமங்கலத்து யென்றும் பெரால் அகரம் செய்யப் பெற வெணுமென்றும் தங்களுக்குப் பங்கு னூத்து ஒரு பதுக்கும் நிரவளு[ர் நா*]ட்டுப் பெரிய வளத்தாரும் இவ்வூர் பத்து சிறுவளத்தாரும் கொரபாதரியும் வெப்பஞ்செரியும் இன் னான்கு யெல்லைக்கி உள்ப்பட்ட னிலத்தில் ஒமக்கு தெவதான டித்தம் வீக்கி உள்ள னிலத்தில் உடையாருக்கு னன்பெரால் செய் குற குலசெகரன் திருநந்தாவனத்துக்கு திருநந்தவநப் பிறமாக கழித்த னெலம் பத்து வெலியும் ஊர் னத்தத்துக்கு ஏற அறை ணைப் பறத்து வாக றுஜாவிட்ட ஷோயாசியாருக்கு³ விட்ட பட்ட வீற்த்தியாயிப் பொருகுற னிலம் இரண்டரை வெலியும் நீக்கி உள்ள னிலம் முன் உடையாரும் இவரும் உழக்கலித்துவிற்றுத்து⁴ இந்த னிலத்துக்கு கடைமைக்கிம் அனத்த ஆயத்துக்கும் அளக் கும் னெல்லும் காசு வறக்கமும் பொன்வரி யிருக்கும் மாதையும் காறிய வாசாச்சியும் வெட்டிப் பாட்டமும் பஞ்சப் பிலியும் சந்தி வீக்கிறகப் பெரும் வாசப் பெரும் இலாஞ்சனப் பெரும் தறி [ப்ப*]ரட்டம் செக்கு எறையும் கைய்யொலிப் பாட்டமும் எட யர் வரியும் யினவரியும் மத்தும் எப்பெர்ப்பட்ட எறைகளும் உள் பட ஆக எறைஇலியாக இ[ட*]ப்பெர வெணுமென்றும் காளிங் கருயர் னமக்கு சொன்னமையில் இவ்வுடையார் திருவெகம்ப

1 இந்தச் சலோகத்தின் முன்பகுதியில் முன்று எழுத்துக்கள் குறை வாக உள்ளன. அவற்றை நீரப்பினால் அது பின் வருமாறு அமையும்.

ஹதஸி ஸூத்ரயொததி ஹஸி ஸூத்ரகாரணம்

2 'ஸத்திக்கு' என்று வாசிக்க.

3 'வாதராசபட்ட ஸோமயாசியாருக்கு' என வாசிக்க.

4 'முன்பு உடையாரும் பழம் பெரும் உழவு முதலும் தவிர்த்து' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

முடையாருக்கு னன் பெரூல் கண்ட குலசெகரன் சந்திக்கி தாங்
கள் வெஹியனம் பண்ணி பொதுவதாக இக்கொயில் கீழ்பா
லிலே குலசெகரச் சதுர்வெத மங்கலமென்றும் பெரூல் அசரம்
செய்துகொள்ளுவதாகவுஞ் சொல்லி தங்களுக்கு பங்கு னாத்து
ஒருபதுக்கு நீ[ர்*]வருந் னாட்டு பெரிய விளத்தாரும் இவ்வூர்
பத்து சிறுவளத்தாரும் கொரபாதரியும் வெப்பஞ்செரியும் இந்த
னுன்கெல்லைக்கி உள்ப்பட்ட நிலத்தில் பழந் தெவதானம் யுண்
ணிச் சந்தன்¹ னீக்கி நிக் கு உள்ள நிலத்தில் இவ்வுடையாருக்கு
னன் பெரூல் சைய்த குலசெகரன் திரு னந்தாவனத்துக்கு திரு
னந்தவனப்பிறமாகக் கழித்த நிலம் பத்து வெலியும் ஊர் னத்
தத்துக்கு டெ...கு அறைணைப்புறத்து வாக ராசாபட்ட ஸொயாஜி
யாருக்கு முன்பு ஹிவிற்த்தியாகப் பொதுகுற நிலம் இரண்
டரை வெலியும் னீக்கி உள்ள நிலம் முன்னெடையாரும் னம்பெரும்
உழவுமுதலீ விதவுற்று முன்னெலத்துக் கடமைக்கிம் அனத்தா
யத்துக்கும் அளக்கும் னெல்லும் காசு வறக்கமும் பொன் வறக்க
மும் இருக்கும் மாதையும் காரியவா(கி)ருசியம் வெட்டிப்பாட்ட
மும் பஞ்சபலியும் சந்திவிக்கிறகப் பெரும் இலாஞ்சனப் பெரும்
எடயர் வரியும் எனவரியும் மத்தும் எப்பெர்ப்பட்ட எறைகளும்
உள்பட பதினஞ்சாவ[து முதல்*] இறையிலியாக தந்தொம்.
இப்படி கை கொண்டு சந்திரதித்த வரைக்கிம் செல்லுவதாக கல்
லுலும் செம்புலும் வெட்டிக்கொள்ளுக. இவை முத்தாத்துக் கூத்
தத்து பட்ட மங்கலத்துக் குளகாம வானமாள் யெழுத்து. இவை
முத்தாத்துக் கூத்தத்து பட்டமங்கலத்து சிறுதாமுரோடையான்
ஆதிச்சன் னுரையண தெவன் எழுத்து. இவை முத்தாத்துக் கூத்
தத்து முத்தா(ற)[ரு]ன உய்யக்கொண்ட சொழனல்லூர் தெவா
யம்பதிக்கி னாயக்கனா மொனையகலி. இப்படிக்கி சாதன முகிஞ்
சு(ந்)து. உ

காசனம் — 440]

[D. 3302—v-109

ஏகாம்பரநாதர் கோவிலில் தேவநாயகர் ஆலயத்தின் தென்புறச் சுவரில்
எழுதியிருப்பது.

விஜயநகர மன்னர் வீர பொக்கண உடையார் குமாரர் கம்
பண உடையார் காலத்துக் கல்வெட்டு. ஆனந்த வருஷம் ஆடி மீ

1 'பள்ளிச் சந்தம்' என்று வாசிக்க,

15௨ ஆஷாட பகுள சதுர்த்தசி, சுக்கிரவாரம் கொண்ட நாள அர்த்தாங்கி இராமா தெவி அவ்வையார் அளித்த தானங்களைத் தெரிவிப்பது. அவர் பெயரால் கட்டின இராம சமுத்திரம் என்கிற எனாதி பூதாரான ஏகாம்பரநாத னல்லூர், தளியிலார்க் காரை ஊர், திருவாய்ப்பாடி ஆகிய மூன்று கிராமங்கள் ; திருவெகம்பம் உடைய நாயனார் கோயிலுக்கு அவர் பெரால் நிறுவிய காக்கு நாயக வளாகமான சிங்காரத் தொப்பு ஆகியவற்றின் இறையை அவர் பெயரால் நடக்கும் சத்திரங்கள் ஸ்தானமானியங்கள் ஆகிய வற்றுக்கு அளித்த செய்தியைக் கூறுவது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், IV வால்பூம், 351 நெ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது. அதிலே தேதி ய[௪] என்று கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 441]

[D. 3302—v-109(a)

ராய கோபுரத்தில் எழுதியிருக்கப்பட்டது.

In the Rāyagōpura of the temple. Record dated in Ś'aka 1518, Manmatha, Simha, Ś'u. trayōdaśi, Saturday, Hasta, of the reign of the Vijayanagara king Virapratapa Vira Venkatapati deva Maharaya of which only the beginning is found. It stops after mentioning the temple of the god Tiruvēkambam-uḍaiyar at Kāñchī-puram, a city in Kōnēri-nādu of Chandragiri-rājya, included in Eyirkoṭam, a district of Jayaṅkoṇḍa s'ōḷa maṇḍalam.

The date is irregular. The *tithi* should be tritīyā. The cyclic year Manmatha corresponded to Śaka 1517. Then the equivalent date would be A. D. 1595, August 27, Wednesday and not Saturday as noted in the epigraph.

சொஷி [11*] ஸ்ரீமன் மஹாமண்டலெஷ்வர ருசாதி ருச ருச பரமெஷ்வர ஸ்ரீ வீரப்பிறதாப ஸ்ரீ வீர வேங்கடபதிதேவ மஹாருயர் பிறிதிவி ருச்சியம் பண்ணி அருளா னின்ற சகாப்தம் தருாய-அன் மெல்செல்லா நின்ற மன்மத சம்வச்சரத்து சிங்கனாயற்று பூர்வ பக்ஷத்து திறையொதசியும் சனிக்கிழமையும் அஷ்டநக்ஷத்திரமும் பெற்ற யிந்த னாள் செயங்கொண்ட சொழமண்டலமான யெயிற் கொட்டத்து சந்திரகிரி ருச்சியத்து கொனெரி நாட்டில் நகரம் காஞ்சிபுரம் உடையார் திருவெகம்ப முடையார் யிக் கோயில் ஸ்ரீ பண்டாரத்தார்.....¹(௨)

சாசனம் — 442]

[D. 3302—v.110

திருமஞ்சனக்கிணற்றுக்கு மேலண்டையில் சுண்டிகேசுவரன் கோவிலுக்
செதிரே கமலத்துக்கு மேல் இரண்டாம் படைக்கல்லில் எழுதியிருக்கப்பட்
டது.

To the west of the Tirumāñjana well and opposite to the
Chandēśvara shrine in the temple. Record dated in the 3rd year,
Makara, S'u. dvitīyā, (Dhanus) Sunday, Uttarashaḍa of the reign of
Allun Tirukkalatti deva Gandagopala Maharaja registering the
gift of land as *Tirunandavanappuram* to the god Tiruvēkambam-
uḍaiya-Nāyanar at Kāñchīpuram, a city in Eyil-kotṭam, a district
in Jayankondaśola maṇḍalam by Kūttan alias Tirunīrṟu Villava-
rāyan, son of Periyāḷvar, one of the *Nyāyamudalis* residing in the
Kakkunāyakapperunteru.

[Cf. No. 451 below.]

ஹவீஸ் ஸ்ரீ [||*] ச்ரீ ஹவநவகக்ரவர்த்திகள் ஸ்ரீ அல்லந் திருக்
காளத்தி தேவர் கண்ட கோபால மகாருசாவுக்கு¹ ஆண்டு மூனாவது
மகர னாயற்றுபூறுவபக்ஷத்து துதியையும் தனுர் னாயற்றுக் கிழ
மையும் பெற்ற உத்திராடத்து னுள் ஜயங்கொண்ட சொழமண்
டலத்து எயில்கொட்டத்து நகரம் காஞ்சிபுரத்து உடையார் திரு
வெகம்ப னாயனார் திருமட விளாகத்து காக்கு நாயகத்துப் பெருந்
தெருவில் நியாய முதலிகளில் பெரியாழ்வார் மகன் கூத்தனாந் திரு
நித்தி வில்லுவறையன்என்² காக்கு னாயக இடயன் விளாகத்து ஏற
பாக்கத்து எரி அகவாயில் கிணத்துப் பாவைக் கிழக்கில் களத்துக்
குப் பொற வதிக்கித் தெற்கில் கிழக்கு மெற்கு இன்னாற்பாங்கு
எல்லைக்கு உள்பட்ட நிலம் எரிப்பாக்கம் ருகள். பக்கல் னான்
கொண்டுடை என் காணியால் வந்த நிலம் னறியும் எல்லைக்காடும்
வெட்டி வரம்புகொலி கரம்பு திருத்தின நிலத்துக்கு வெலி க-க்கு
முப்பத்து னால் வரிசைப் படியால் வந்த கடமை நெல் உண்டா
னது திருவெகம்பமுடைய னாயனாந் தெவதானம் கையில் இக்
கடமை நெல்லுக்குச் சிலவாக னான் ஸ்ரீ பண்டாரத்தொடும்
கொண்ட மாடைய. இம் மாடை பத்துக்கும் இன் னெலத்தில்

1 'அல்லந் திக்க மஹாராசா கண்ட கோபால தேவர்க்கு' என்றும்
காணப்படும். திருக்காளத்தி தேவர் என்பதன் குறுக்கே 'திக்க' என்பது.

2 'கூத்தனா. திரு நீற்று வில்லவராயனென்' என்று வாசிக்கவும்.

கடமை இறை இழிச்சின ஐயவிக்கிற கள்ளக் கம்பன் திரு நந்த வன பிறமாகக் கொண்டு ஓடஎறான் நெலக் காணி காடு வெட் டித் திறித்தின எரியும் கல்லி எறையுமிழ்ச்சின யிந்த திருநந்தவன பெறம் வில்லுவருய நல்லூர் என்று பெரான இவ்வுள்ளூர்களுடை யார் வில்லுவனீஹீரமுடையாருக்கு விட்ட தெவதானம் னாற்பார்க் கெல்லைகளும் நிலம் உடையார் திருவெகம்ப முடைய னாயனா ருக்கு திருப்பள்ளித் தருமம் சந்திருதித்த வரை சாத்தி அருள்வ தாக திருநந்தவனப் பெறமாக விட்டென் திரு நீற்று வில்லுவரு யன்என். ஹரிஓம். உ

சாசனம் — 443]

[D. 3302—v-111]

அகஸ்தீச்வரர் கோயில் ஓரம் பெரிய மதில் மேலண்டை மூலை, கமலத் துக்கு மேல் நாலாம் படையில் எழுதியிருக்கப்பட்ட சாசனம்.

On the western corner of the prakāra wall near the Agastyēśvara shrine in the temple. Record dated in the 8th year of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Kulottunga chola deva registering the gift of 40 *Rājaraṣṭra palāṅkāṣṭra* by Namban Madurantaka dēvan *alias* Rājagambhīra vaṭava ḍayan, the headman (*kūḷān*) of Śēmbūr *alias* Sundara chōla nallūr in Śēmbūr-kōṭṭam, a district of Jayanṅkoṇḍas'ōḷa maṇḍalam for burning a perpetual lamp in front of the god Tiruvēkambam-uḍaiya-Nayanār.

ஹீஷி மீ [11*] திரிபுவன சக்கிவறத்திகள் பூநீ குலோத் துங்க சொழ தெவாக்கு யாண்டு எட்டாவது: ஐயங்கொண்ட சொழ மண்டலத்துச் செம்பூர் கொட்டத்து செம்பூருன சுந்தர சொழ நல்லூர் [12*]சம்பூர் கிழானான நம்பன் மதுராந்தக தெவ னான ருஜமஹிர வளவதாயனென். உடையார் திருவெகம்ப முடையாருக்கு ஆசந்திருதித்தவரை செல்லுவதாக னான் வைத்த திரு நந்தா விளக்கு ஒன்றுக்கு ஹரிஹர ஹ்ருஷ்ருஷ்வர் ¹ பூஹீஷித்து ஒடுக்கின ருஜருஜன் பழங்காசு னாற்பதும் பூபண் டாரத் தொடுக்கி கோயிலிலே ஒரு திருவிளக்கு எனக்கு நன்றாகச் செல்லுவதாக சிலாலெகை பண்ணிவித்தென் நம்பன் மதுராந்தக தெவன். உ

1. 'ஆதிதல சண்டெச்வர தெவர்' என்று வாசிக்க.

சாசனம்—444]

[D. 3302—v-113

அர்த்த மண்டபம் மதில் சுவரில் ஐந்தாம்படையில் எழுதியிருப்பது.

On the wall of the arddha maṇḍapa in front of the central shrine of the temple. Record dated in the 18th year of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Kulottunga chola deva** (III) 'who was pleased to capture Madurai and the crowned head of the Pāṇḍya' registering the gift of jewels of pure gold of 10½ fineness to the weight of 30 *Kaḷanjū* and again to the weight of 4¾ *Kaḷanjū* by a maid-servant of the kitchen.

ஷ்ஷி ஸ்ரீ [||*] ச்ரீஹ்வதவசுவதீ-கள் மதிரைகொண்டு பாண்டியன் முடித்தலையுங் கொண்டருளின ஸ்ரீகுலோத்தம சோழ தேவற்கு ஆண்டு பதினெட்டாவது : திருமடப்பள்ளி பெண்டுகளில் முப்பு உய்யவ(ர)[ந்]தானெ[ன்*] இராஜ விரு காதா உடையார் திருவெகம்ப முடையாருக்கு நா இருறறைபதி னால் சாத்தின காறை ஒன்றினால் பத்தரை மாதி குடினை கல்லால்¹ பொன் எடை ௩௦. பொன் முப்பதின் கழஞ்சும் தெவர்கள் சுந்த ரப் பெருமானுக்கு சாத்தின திருமுத்து வாளி ஒன்னும் காது காப்பு னாலும் கார்க்கும் னாச்சியாருக்கும் திருமுத்து வாளி மூன் றும் காது காப்பு இரண்டும் பெரிய னாச்சியாருக்கு திருமுத்து வாளி இரண்டும் காதுக் காப்பு னாலும் கைக்காறை ஒன்றினாலும் பொன் னான் கழிஞ்சை முக்காலும் அந்திராதிசயவரைக்கும் எழுந் தருளி இருக்கக் கடவதாக கைக்கொண்டொம் கொயில் தானத் தொம் உ.

சாசனம் —445]

[D. 3302—v-114

அர்த்த மண்டபத்தில் எழுதியிருப்பது.

On the wall of the arddha-maṇḍapa in the temple. Record dated in the 18th year of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Kulottunga chola deva** (III) 'who was pleased to capture Madurai

1 'நான் இருதாற்றைம்பதினால்' அல்லது 'நான் இருதாற்றைம் பத்து நாலில்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

2 'குடிநிறைக் கல்லால்' என்ற வாசிக்க.

and the crowned head of the Pāṇḍya ' registering the gift of a golden flower weighing $9\frac{3}{4}$ *Kālaṅḡu* and 3 *manjāḍi* of gold of $6\frac{1}{4}$ (*mārru*) fineness by Penpillaiyar Uliyaḷvar (Iḷaiyaḷvar?).

ஹஹி ஸ்ரீ [||*] சீமவநவசூவதிகள் மதுரையும் பாண்டியன் முடித்தலையும் கொண்டருளிய ஸ்ரீ குலோத்துங்க சோழ தேவர்க்கு ஆண்டு பதினெட்டாவது பெண் பிள்ளையாராகும் உலியாழ்வார்¹ உடையார் திருவெகம்ப முடையாருக்கு சாத்தி யருள யிட்ட பொற்பூ ஒன்றினால் ஆறெகால் மாத்துப் பொன் ஒன்பதி ரெழஞ்சு முக்காலெ மூன்று மசாத்தியும்² ஆளுவோம். உ

சாசனம் — 446]

[D. 3302—v-115

கிருஷ்ணதேவ மஹாராயர் கோபுரம் எனப்படும் பெரிய கோபுரவாசல் கீழண்டை மதில் கடுப்பத்தியில் எழுதியிருக்கப்பட்டது.

In the middle of the east wall of the outer-gōpura known as 'Krishṇadēva Mahārāya gōpura' in the temple. Record dated in Śaka 1508, Vyaya, Anī 11, corresponding to A. D. 1586, June 9, Thursday of the reign of the Vijayanagara king Venktapati deva Maharaya registering the remission by the agent of Achyutappayya Nayakar ayya and the authorities of the Ekāmbaranātha and Kamakshi Amman temples, of customs on the perfumery articles brought for sale by several merchants.

ஹஹி ஸ்ரீ [||*] ஸ்ரீமஹேஸ்வர ருஜாதி ருஜ ரூய பரமேஸ்வர வேங்கடபதி தேவ மஹா[ரூயர்*] பிறிதிவி ருச்சியம் பண்ணின சாலிவாகந சகாஷம் தருளா-ன் மெல் செல்லா நின்ற விய ஸ்வச்சரம் ஆனிரி மீ கசு. ஸ்ரீ எகாம்பரர் காமாக்கி யம்மன் கோயில் ஸ்ரீபண்டாரத்தாரான அச்சதப்பய்யனாயக்கர் அய்யா காரியத்துக்கு கற்றான திருமலை கிறியப்பயன் அவர்களும் தலத்தார் மாறெ லூரர் கணக்கப் பிள்ளையனும் விடைக்கிக் கையில் சங்கம் கரு கயா திவதருன நாகயன் பெஞ்சாம கெற்புரி தெவதான னூறய்யன் வல்லூரி சொமப்பன் கம்பிலி சொமய்யன் மக்கிலி விறப்பலவாரி ஸுத்திரய்யன் கறிசிபாடி ஸொமய்யன் கண்டிகொட்டை மல்லய யன் தலத்தாரும் அய்யங்கார் இவர்கள் முதலான அய்யங்கார்

1 'இளையாழ்வார்' என்று இருக்கலாம்.

2 'ஒன்பதின் எழஞ்சு முக்காலெ மூன்று மஞ்சாடியும்' என வரசிச்சு.

களுக்கு பண்ணிக் குடுத்த ஸிலாஸாஸநம். நாங்கள் பண்ணுகிற நானாவற்க்கத்துக்கு நாம் கற்பூரம் புனுசு சட்டம் கஷூரி பன்னீர் குங்குமப்பூ சாம்புருணி சல்லா பட்டு பட்டாவளி இது முதலான நானாவற்க்கத்துக்கும் யிந்தருச்சியத்துக்கு ஆயம் அனுப்பு வெண்டாமென்று கட்டளையிட்டு சிலாசாசனம் பண்ணிக் குடுத்தபடி சந்திரதித்தியவரையும் நடக்கக் கடவொமாகவும். இதுக்கு யாதொருத்தர் அகிதம் பண்ணினால் கெங்கைக்கரையிலே காராம் பசுவை கொன்ற தொஷத்திலே பொகக் கடவருவும். உ

சாசனம் — 447]

[D. 3302—v-116

சபாபதி கோவிலில் கீழண்டைப்பச்சம் எழுதியிருப்பது.

சக 1328, விய வருஷம், மெஷ ரூயிறு, பூர்வபக்ஷ சப்தமி, சுக்ரவாரம், திருவாதிரை நாள் கொண்ட விஜயநகர மன்னர் புக்கராய மஹாராயர் காலத்துக் கல்வெட்டு. காஞ்சிபுரத்து உடையார் திருக்கச்சாலை உடைய நாயனார் கொயில் தானிகர் பத்தினிகளில் மூவர் தாமர்க் கொட்டத்துத் தெவதானமான பொகல் கிராமத்தைக் குடி நீங்காத் தெவதானமாகப் புக்கராயர் மஹாப் பிரதானி பாரத்துவாஜ கொத்திரத்துச் சந்தரசர் மகனார் சிருப்பரசருக்கு 300 பணத்துக்குத் தண்டெசுவரப் பெரு விலையாக விற்ற செய்தியைக் கூறுகிறது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், IV வால்யூம், 825 செ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 448]

[D. 3302—v-118

சபாபதி கோவில் மேல்புறம் எழுதியிருப்பது.

சக வருஷம் 1391, வீரோதி, ஐப்பசி 22உகொண்டது: தெவை காவலன், திருவணை காவலன், வீர கஞ்சகன், புலனெக வீரன் சமர கொலாகலனுடைய கல்வெட்டு. புலனெக வீரன் சந்தி ஒரு சந்தி பூசைக்கும் மாதம் [அரசன்] பிறந்த நாள் தொறும் விசெஷ பூசைக்குமாகப் பாண்டி மண்டலத்து வீரநாராயண வளநாட்டுச் சமரகொலாகல நல்லுரை ஏகாம்பரநாதருக்கும் புலனெக வீர நல்லுரை நாச்சியார் காமாக்கிக்கும் தெவதான இறை

யிலியாக மிழலைக் கூற்றத்து அம்மான் நீலிங்கரையர் உடன் கற்பிக்க விட்ட செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தென்னிந்திய சாசனங்கள், IV வால்தும், 348 செ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 449]

[D. 3302—v-119

இக்கோவிலில் உள்ள தெனாச்சுவர் ஆலயத்திலே எழுதியிருக்கப்பட்ட சாசனம்.

On the walls of the Gauris'vara shrine in the temple. Record dated in Śaka 1328, Vyaya, Mēsha, Śu. saptamī, Friday, Ārdra of the reign of the Vijayanagara king Bukka Maharaya registering the sale by the temple authorities for 250 *paṇam* of the village of Kariyamāṇikkan-tāṅgal, separated from the *dēvadēna* village of S'irukavērippakkam in Eyir-kōṭṭam, a division of Jayankondaśola-maṇḍalam to Jubaiya dannayaka, son of Varadarāsa Uḍaiyar and a *pradhāni* of the king.

The intanded date was A.D. 1406, March 26. But according to the *Indian Ephemeris* of L. D. Swamikannu Pillai, it was the last day of the previous year Parthiva. Probably the day was the *Vishu* for some, according to the then prevailing calendar.

சோஸ்தி ஸ்ரீ [11*] ருசாதி ருச ருச பரமேஸ்வர ஸ்ரீ வீரப்பிற தாப ஸ்ரீ லீர புக்க மஹாராயர் பிறிதிவி ருச்சியம் பண்ணி அருளா நின்ற சகாப்தம் தகூஉஉஅ-ன் மெல் செல்லா நின்ற விய ஸம்வச் சரத்து மெஷ னாயற்று பூர்வபக்ஷத்து சப்தமியும் சுக்கிறவாரமும் பெற்ற திருவாதிரை நாள் செயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து எயிற்கொட்டத்து நகரம் காஞ்சிபுரத்து உடையார் எனாம்பர னாதர் கோயிலில் ஸ்தானத்தாரோம் க்ஷத்திர விலைப் பிறமாணம் பண்ணிக்குடுத்தபடி: பெங்கள் க்ஷத்திரமான யிம்மண்டலத்து யிக்கொட்டத்து யின்னாயனார் தேவதானமான சிறு காவெரிப்பாக் கத்து பிரிவான ருயமாணிக்கன் தாங்கள் ¹ நஞ்சை புஞ்சை நத் தம் படாகை யிந்த நாற்பார்க்கெல்லைக்கி உள்பட்ட பன்னிரடிக் கொலால் நஞ்சை வெலி நிலம் அஞ்சும் புஞ்சை வெலி நிலம் முன்

1 'செ சாவெரிப்பாக்கத்தப் பிரிவான கரியமாணிக்கன் தாங்கல்' என்ற வரிச்சு.

றும் நத்தமும் பயிரிடு கிணறும் க(ர)ரிய மாணிக்கன் தாங்க
லுக்கு ஏறவை யிட்டு யிவ்வெட்டுனால் யிந்த கரிய மாணிக்க தாங்
கலுக்கு ஆகவும். நீர் ஏரவை ஆகாமல் எரிக்குள்ளே கயக்காலா
னால் யிது உல. யிந்த கரியமாணிக்கன் தாங்கலுக்கு பாதியாக கட
வதாகவும். யிப்படிக்கு கொள்ளுவார் உளர[ர*] என்று முற்
கூற யிம்மொழி கெட்டு யிதற் கெதிர்மொழி குடுத்தொன் ஸ்ரீமன்
ருசாதி ருச ருச பரமெஹூர ஸ்ரீ விரப்பிறதாப புக்க மஹாருயர்
பிறதானி வறத ருச உடையார் குமார ஜுபெய தெண்ணாயக்கர்
யிந்த கெஷத்திரம் விலைக்குறத் தரில் விலை தந்து கொள்வெ
னென்று பிற்கூற முற்கூறிய ஹானத்தாரும் பிற்கூறிய ஜுபெய
தெண்ணாயக்கரும் எம்மிவிசைந்து விலைப் பொருள் வாசிபடா விக்
கிறையம் பண்ணின பணம் யிருநூற்று அன்பதுக்கும் யிந்த
டு[க*]ஷத்திரம் விலைக்குறவிற்று பொருள் கைக்கொண்டு விலைப்
பிறமாணம் பண்ணிக் குடுத்தொம் : னாங்கள் வித்த கரிய மாணிக்
கன் தாங்கலுக்கு எல்லையாவது : கீழ்பார்க் கெல்லை படையன்
காலுக்கு மெற்க்கு வடபார்க்கெல்லை ரெட்டெரி எல்லைக்கு தெற்கு
மெல்பார்க்கெல்லை அம்பி எல்லைக்கு கிழக்கு எரி எதிர்வாயில் கரிய
மாணிக்கன் தாங்கல் உள்ள நிலமும் தென்பார்க்கெல்லை சிறு
காவெரிப் பாக்கத்து எல்லைக்கு வடக்கும் யிருணப்பூர் மெடும்
யிந்த னாற்பார்க்கெல்லைக்குள்பட்ட நஞ்சை புஞ்சை நத்தம் பரம்
கிணறு எரி கால் கயம் மற்றும் யிந்த னான்கெல்லையும் யிப்பணம்
யிருநூற்று அன்பதுக்கும் விலைக்குற வித்து.....பார்த்திவ சொதி
யா[ர்] கையிலெ யிந்தப் பணம் பற்றிக்கொண்டு விற்று விலைப்
பிறமாணம் பண்ணிக் குடுத்தொம். யிந்த ஊருக்கு ஒரு கலனு
மில்லை. கலனுள்ளதாய்த் தொற்றுப்படில் நாங்களெ தீர்த்துக்
குடுக்கக் கடவொமாகவும். யிந்த ஊருக்கு எகாம்பர னாதர் திரு
வாசல் ரொக்கவரும் கொடி¹ குலவர்[ரி]உபாதவன பெறதும் ஆள
மிஞ்சி பழவரி புதுவரி அரமனை ரொக்கி வரும் பல ளைப்பமும்
னாங்களெ பொருள் சொல்லக் கடவொமாகவும். முன் யிந்த
ஊருக்கு உழுகுறபடியெ உழவும். யிப்படிக்கு விலையறவித்து
பொருளறக் கைக்கொண்டு வித்து விலைப்பிறமாணம் பண்ணிக்
குடுத்தொம். உ

1 'சொடி' என்று வாசிக்க,

சாசனம்—450]

[D. 3302—v-120]

நக்திகேச்வரர் சந்நிதிக்கு எதிர் மதிலில் எழுதியிருக்கப்பட்டது.

On the wall opposite to sannidhi of Nandikēśvara in the temple. Record dated in the 20th year, Mārgaḥi, ba. trayōdas'i (mistake for tritiya), Wednesday, Punarvasu of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** registering the gift of cattle for burning perpetual lamps in front of the god Tiruvēkambam-udaiya-Nāyanār at Kañchīpuram, a city in Eyiṟ-kōṭṭam, a division of Jayaṅgōṇḍāśōḷamaṇḍalam by Pañchanadivāṇan *alias* Chōḷa-gaṅga dēvan, son of Nīlagaṅgaraiyan.

ஹிஸ்தீ [11*] திருவாய்க் கெள்வி முன்கை [1*] திரிபுவன சக்ரவர்த்திகள் ஸ்ரீ ருச ருச தேவர்க்கு ஆண்டு யிருவதாவது: செயங்கொண்ட சொளமண்டலத்து எயிற்கொட்டத்து நகரம் காஞ்சிபுரத்து உடையார் திருவெகம்பமுடைய னாயனாருக்கு: யிம் மண்டலத்து புலியூர்க் கொட்டத்து திருக்காதத்தூசி திருக்காதத் துணப்பன் ஆதினாதன் அடையம்புக்கான்னா னொரா நிலக்கங்க ரயன் மகன் பஞ்சநெதிவாணனா சொள கங்க தெவனென். யின்னாயனார்க்கு திருமுன் பெரிவதாக யிவ்வாண்டை மார்கழி மீ-த்து அமரபகஷத்து திறையொதசியும் புதன் கிழமையும் பெற்ற புணர் பூசத்து னான் விட்ட பசுவாலும் எருமையாலும் கைக்கொண்ட படிறயக்கொன் வரந்தருவன் விளக்கு காலும் திருமெனித் தொகை விளக்கு காலெ அரைக்காலும் படியன் மகன் குறவூரி மிடறினரான் விளக்கு காலும் செங்காடக் கொன் திருப்புலிவன முடையார் விளக்கு அரைக்காலும் பூமக் கொன் சொற்றன் விளக்கு அரையும் தாசிக் கொன் இநதன் விளக்கு அரையும் புன்னிக்கொன் விளக்கு அரையும் காமக்கொன் கொவிந் தன் விளக்கு அரையும் கூத்தக்கொன் எத்தின விளக்கு அரையும் கம்பக் கொன் அருளாளன் விளக்கு ஓ-யும் மலையக்கொன் சொக் கன் விளக்கு ஓ-யும் பசுமலைக் கொன் விளக்கு ஓ-யும் திரக்கொன் பெராயிர் உடையான் விளக்கு வ-லும் அருளாளக் கொன் புத்தி விளக்கு வ-லும் அகம்பக்கொன் விளக்கு ஓ-யும் சாத்தக்கொன் மொடன் விளக்கு ஓ-யும் பள்ளிக் காட்டுக் கொன் திவன் விளக்கு வ-லும் மனிக்கொன் ரங்கன் விளக்கு வ-லும் வடுகக்கொன் அம்பு யான் விளக்கு ஓ-யும் உடையான் கொன் காமன் விளக்கு ஓ-ம் கலங்கொடி விளக்கு வ-லும் சொதிக்கொன் திருவெகம்ப

முடையான் விளக்கு வ-லும் திருச்சுரக் கொன் மத்தமன் விளக்கு
 2-யும் திருவெங்கடக் கொன் செல்வர் விளக்கு 2-யும் மண்டக்
 கொன் வெம்பனூர் குரியன் பெத்தான் விளக்கு ஒன்று. யிது
 சந்திராதித்தவரை செல்லக் கடவது. ௨

சாசனம் — 451]

[D. 3302—v-122

திருமஞ்சனக் கிணற்றுப் பிரதக்ஷிணத்தில் வடவண்டை மதிலிலே
 எழுதியிருக்கப்பட்டது.

On the northern wall near the *Tirumanjana well* in the temple.
 Record dated in the 5th year, Simha 10, S'u. dvitiyā, Thursday,
 Pushya of the reign of **Allun Tirukkalatti deva Gandagopala**
Maharaja registering the gift of 32 cows and a bull by *Kūttan alias*
Villavarāyan, son of *Periyālvār* and one of the *Nyāyamudalis* resid-
 ing in the *Kakkunayakappērunteru* for burning a perpetual lamp in
 front of the god *Uḍaiyar Tiruvēkambam-uḍaiya-Nayanār*.

[Cf. No. 442 above.]

ஷ்ஷி ஸ்ரீ [||*] ச்ரீ ஸுவன உசு-வதி-2கள் ஸ்ரீ அல்லந் திருக்
 காளத்தி தேவர் கண்ட கோபால உஹாராஜாவுக்கு ஆண்டு ௫-வது
 ஸிஹநாயற்றுப் பத்தான் தெதி வ-௭-3 பக்ஷத்து துதியையும்
 வியாழக் கிழமையும் பூசத்து னாள் உடையார் திருவெகம்ப
 முடையனாயனார் திருமுன்பெ திருநந்தா விளக்கு எரிவதாக காக்கு
 நாயகப் பெருந் தெருவில் நியாய முதலிகளில் பெரியாள்வார்
 மகன் கூத்தனாள் வில்வராயன்¹ வைத்த திரு நந்தா விளக்கு ஒன்
 றுக்கு விட்ட பசு முப்பத்திரண்டும் ரிஷபம் ஒன்றும் கைக்
 கொண்ட பள்ளிக் கட்டுக் கொன் விளக்கு அரையெ அரைக்கா
 லும் கண்ணக்கொன் பெரன் புத்தன் விளக்கு மாகாணியும் வெட்
 டியான் பொன்னப்பி[ள்*]னை விளக்கு மாகாணியும் அண்ணாமலை
 விளக்கு அரைக்காலும் கலங்கொட்டி விளக்கு அரைக்காலும் ஆ
 விளக்கு ஒன்றும் உடூரத்தி வரைக்கும் நடத்தக் கடவொம். னாள்
 க-க்கு திருவெகம்ப னாழியால் உழக்கு நெய் அளக்க கடவொம்
 இவ்வனைவொம். இப்படிக்கு இவை பள்ளிக்கொன் எழுத்து.

1 இவன் பெயர் கூத்தனாள் திருநீற்ற வில்வராயன் என்பதாகும்.
 மேலே 442 எண்கொண்ட சாசனத்தைப் பார்க்க.

இவை கண்ணக்கொன் பெரன் புத்தன் எழுத்து. வெட்டியான் பொன்னப்பிள்[ளை*] எழுத்து. இவை அண்ணாமலை எழுத்து. கலம் கொண்டான் எழுத்து. உ

சாசனம் — 452]

[D. 3302—v-123

கோவில் உள்[புறம்] மேற்குச் சுவரில் எழுதியிருக்கப்பட்டது.

On the west wall (inside) of the Sabhapati (Nataraja) shrine in the temple. An incomplete record dated in the 12th year, Vyaya, Mēsha, [Śu.*] saptamī, Friday, Punarvasu, of the regin of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Kulottunga chola deva** (III) 'who was pleased to take Madurai, and the crowned head of the Paṇḍya,' registering the agreement of the *Paṇḍāravāḍai Palaijāliyar* of the 56 countries beginning with *Tonḍaimaṇḍalam* selecting *Vēdamārga-pratishṭhapanācharya* *alias* *Purāṇa chintāmaṇi* Bhaṭṭa Guru svāmin as their preceptor. The city of Vijayanagara is also mentioned. No cycle year of Vyaya fell within the reign of **Kulōttuṅga III.**

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] திருவாய்க் கொள்வி முன்கு [||*] திரிபுவன சக்கிறவந்தி மதுரையும் பாண்டியன் முடித்தலையுங் கொண்டருளிய குலோத்துங்க சோள தேவற்கு ஆண்டு யெ-ஆவது விய வருமெஷ யுயற்று சத்தமி சுக்கிறவாரம் புணர்பூச னுள் ஐயங் கொண்ட சொழமண்டலமான தொண்[ை*]ட மண்டலத்தில் எயிற்கொட்டத்தில் நகரம் காஞ்சிபுரம் உடைய திருவெகம்ப முடைய யுயனார் ஹானத்தாரில் வெதமாற்க பிறதிஜாவனாசாரிய னுன புறண சிந்தாமணி பட்டர் குருசுவாமி அவர்கள் சன்னிதானத்துக்கு தொண்டமண்டல முதலான அன்பத்தாறு தெசத்தில் உள்ள பண்டாரவாடை பதஞ்சலியர் எழுதிக் குடுத்த விண்ணப்ப பத்திரிகை: மநற கண்டகிபவுன²க்கும் பிறதி பிம்பமாக தங்கள் எங்களுக்கு குல குருவாக நிச்சயிச்சு தங்கள் ஆணை ஆக்கினைக்கு உள்பட்டு நடந்து கொள்ளச் சொல்லி அனுக்கிறகம் பண்ணுகையில் அந்த வசனப் பிறகாரம் தங்கள் ஆணை ஆக்கினைக்கு உடன்பட்டு நடந்துகொண்டு வருகிற நானாயிலே யிப்பொது விஜயநகரத்திலே எங்களுக்கும் செடருக்கும் துசப்பட்ட நிமித்தியம்.....¹

1 சாசனம் இதிலுள்ள சின்றுவிடுகிறது.

சாசனம்—453]

[D. 3302—v-124

திருமஞ்சனக் கிணற்றுக்குப் பிராகார வடவண்டை எழுதியிருப்பது.

On the prakāra wall to the north of the *Tirumanjana* well in the temple. Record dated in the 15th year, Maṣi, of the Pāṇḍyan king Maṇavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Kulasekhara deva** 'who was pleased to capture the two Koṅḡus, Malaimaṇḍalam, Kuḷam, Chōḷamaṇḍalam, Naḍuvil-maṇḍalam and Jayaṅkoṇḍas'ōla maṇḍalam, registering the gift of 200 *paṇam* for offering sweet cakes (*aṇṇam*) in the midday-service and 100 *paṇam* for burning a perpetual lamp, to the god Tiruvēkambam-uḍaiya Nāyanār, by Munaiyadarayan of Muttūr *alias* Uyyakkoṇḍas'ōla nallūr in Muttūrū-kūrram, a division of Pāṇḍimaṇḍalam.

ஹிஷிஸ்ரீ [il*] கொ மாரபன்மரான திரிபுவன சக்கிரவர்த்தி
கள் கொங்கிரண்டும் மலை மண்டலமும் குழமும் சொழமண்டல
மும் நடுவெல் மண்டலமும் செயங்கொண்ட சொள மண்டலமும்
கொண்டருளிய ஸ்ரீ குலசேகர தேவர்க்கு ஆண்டு யடு-வது உடை
யார் திருவெகம்பமுடையார் நாயனார் கொயில் தானத்தொம்.
பாண்டி மண்டலத்து முற்றாத்து கூத்தத்து முத்தூருன உய்யக்
கொண்ட சொழ நல்லூர் தெவன பம்மபதிக்கு நாயகனான
முனையகாறர் படிபாடு¹ பண்ணிக் குடுத்த பரிசாவது: இந்
நாயனார்க்கு உச்சிச் சந்திகி றமிக்கிற பொனகத்துடன் இவ்
வாண்டை மாசி மீ முதல் னாள் க-க்கு அமுது செய்தருளும்
பொசாண்டனப்படி பதக்கு² திருவெகம்ப னாழியால் அரிசி முன்
னாழி பருப்பு முன்னாழியும் மிளகு உரியும் சீரகம் ஆழாக்கும் நெய்
னாழி ஷரியும் கருப்புக் கட்டி னாற்பதின் பலமும் தெங்காய் அஞ்
சும் ஆக ஆக்கி அமுது செய்தருள இம்முனைய(க)[த]ரையர் பக்
கல் ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு கைக்கொண்ட பணம் யிருநூறும் கள்ளக்
கம்பர் திரு முன்பு எரியும் திரு நந்தா விளக்கு ஒன்றுக்கு பசு முப்
பத்திரண்டுக்கும் ரிஷபத்துக்கும் ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு இவர் பக்கல்
கைக் கொண்டு பணம் னூறும் ஆக பணம் முன்னூறும் கைக்

1 'முனையதரையர் படிபாடு' என்று வாசிக்க.

2 'அப்பப் படி பதக்கு' எனவாசிக்க.

கொண்டு இத கொண்டனப்படும் இத் திரு நந்தாவிளக்கு ஒன்றும் சந்திரகுத்தியவரை செல்வதாக சிலாலெகை பண்ணிக்குடுத்தோம் உடையார் திருவெகம்பமுடைய னாயனார் கொயில் தானத்தோம். இவை திருவெகம்பமுடையான் எழுத்து. இவை கடகத்துப் பிள்ளை எழுத்து. யிவை காமக்கொட்டி பட்டன் எழுத்து. இவை சதாசிவ பட்டன் எழுத்து. இவை கொயில் கணக்கு விக்ரம சொள வெளான் எழுத்து. இவை குலொத்துங்க சொள வெளான் எழுத்து. இவை வீராக வெளான் எழுத்து. இவை[வ*] னாற்பத்தெண்ணாயிர வெளான் எழுத்து. திருவெகம்ப வெளான் எழுத்து. உ

சாசனம் — 454 /

[D. 3302—v-131

சபாபதி மண்டபத்துக்குக் கீழண்டை அரைநாளுக்கு மேல் கல் வெட்டு.

Above the tier of the east wall, of the Sabhāpati maṇḍapa (Naṭarāja shrine) in the temple. Record dated in Śaka 1288, Parabhava, Simha, S'u. aṣṭamī, Friday, Anurādhā, corresponding to A.D. 1366, August 14, of the reign of the Vijayanagara king **Vira Kampana Udaiyar**, son of Vīra Bokkaṇa Uḍaiyār, registering the tax-free gift of the village of Koḷaikkūḷayagam [Koḷaikkūḷayapākkam?] in Eyil-kōṭṭam by Kulaśēkhara Bhaṭṭa of Gautama-gōtra, a *Samaya Mudali* for burning 2 perpetual lamps, for the daily supply of garlands for three images viz., of the god Tiruvēkambam-uḍaiyār, goddess Tirukkāmakkōṭṭam-uḍaiya Nāchchiyār and the goddess doing penance and for running a water-shed through-out the year, to be conducted under his supervision for the merit of Apparama Kandūn of Bhāradvāja gōtra and Āpastamba sūtra.

வடிவீ ஸ்ரீ [||*] ஹோஜயாசிஹுதய ஸகாஷ: தடாஅயஅ-க்கு
மெல்ச் செல்லா வீன்ற ஹோணலெய்யூரன் வீரநாய விவாடன்
பாஷெக்கி தப்புவராய கண்டன் ஸ்ரீ வீர பொக்கண உடையார்
குமாறர் ஸ்ரீ வீர கவண உடையார் ராஜமஹீரத்து ஸ்ரீரஸிஹா
ஸத்தில் வைத்து வரவினாஜம் பண்ணா வீன்ற வராஹவ
நா ஸவகிஸாத் து ஸிஹு னாயத்து பூர்வ வகஷத்து அஷியியும்
வெள்ளிக் கெழமையும் பெத்த அனுஷ னாள் செயங்கொண்ட
சொழ மண்டலத்து யெயிர்க்கொட்டத்து னகரம் காஞ்சிபுறத்து
உடையார் திருவெகம்பமுடைய னாயனாருக்கு ஹாஜாஜ மொசு
சுவஸ்த: ஸத்தத்து அப்பரம் கந்தானுக்கு ஆக னடத்

தும் மளகடமொசுத்து ஸைய முதலியார்றண குலசெகா பட்
டர் னாள் க-க்கு யிடும் திரு னந்தாவிளக்கு உ. யிக்கொயில்த்
திரு னந்தாவிளக்கு திருவெகம்பமுடையாரும் ஸௌக்ய திரு
காமக் கொட்டமுடைய பெரிய னாச்சியாருக்கு னாள் ஒன்றுக்
குச் சாத்தும் திருமாலை ஒன்றுக்கும் திருனெத்திமாலை ஒன்
றுக்கும் கெங்கை கொண்டா மண்டபத்துக்கு முன்னண்டை
திருவீதியில் மெலச்செரகில் யிவர் வாசலில் முன்னூத்து அற
வது னாள் வரைக்கும் தண்ணீர்ப் பந்தலுக்கும் கொயில்த்
தருக்கை ஒட்டில் திருமெனி தவஞ் செய்தஆன சமயனிலை
யிட்ட னாச்சியார் சாத்தும் திருமாலை யிணைக்கும் திருனெத்தி
யிரண்டுக்கும் யெயில் கொட்டத்துக் கொளைக்குளைய கம்
பார்க்கெல்லை ஆளப்பாற்றக்கான தமிழில் ஒன்றும் னெறெடுத்துப்
பொனது கண்ணுடப் பெருமான் தாங்கல் யெரி யெதிர்வாய்க்கி
மெர்க்கும் தென்பார்க் கெல்லை வல்லவரூய னல்லூர் யெரி யெதிர்
வாய்க்கி வடமெர்க்கும் மெர்க்குற பொனது காக்குனாயக்க விளா
கத்தெரி யெதிர் வாய்க்கி மெர்க்கு னின்று இவ்வூரில் யெரித் தென்
கடை மெலவாயும் மெல்ப்பார்க்கெல்லை இவ்வூர் யெரி னீராக.....
கிழக்கும் வடபார்க்கெல்லை பாலாத்துக் கால் வடகரைக்கித்
தெருக்கு னின்றும் கீழ்க்குறப் பொந்து வந்தது கீழெ யெரி
யெதிர்வாய்க்கிக் கிழக்கும் யின் னாங்கெல்லைக்குள்ப்படும் யிவ்வூ
ரின் னாள் முதலுக்கு தான மான்னியம். உபைய மாற்றக்கம் செக்
குக் கடமை திருப்பதியிது¹ வெட்டி வரி கடமை ஆயம் தொழுதவ
பெறு உள்யிட்ட பல னெல்லாயங்களும் பொன்வரி குலவரி அரிச
காணம் ந[த்*]தவரி திருவாசல் வரி னவொகள னாட்டுவரி னாட்டு
வனவொரும் வாசல் ஓட்டு உள்யிட்ட பொன் வரிகளும் யெப்
பெர்ப்பட்ட உபாதிகளும் முட்பட இத் தானம்ங்கள் னடத்தும்
யிவர்களுக்கு ஸவ-²தான்னிய இரையெலியாக குடுத்த அ[ள](ர)
வுக்கு யிவ்வூர்.....²

சாசனம்—455]

[D. 3302—v-133

அர்த்தமண்டபத்து மதிலில் உள்ளது.

On the wall of the arddha maṇḍapa. Record beginning with the
meykkērtti, "Pūmadu puṇara " etc. of the Chōḷa king Chakravartin

1 ' திருப்பதியிது ' என்று வாசிக்க.

2 சாசனம் மேலே கிடைக்கவில்லை.

Vikrama choladeva dated in the 4th year of his reign. The inscription registers the grant as *dēvadāna* of the village Aindaradanallūr (?) by Pallavadaraiyar, purchasing the same from the *mahāsabhā* of Dīnachintāmaṇi chaturvēdimangalam of Dāmal-nāḍu, a sub-division of Dāmal-kōṭṭam, as the previous owners had not paid the dues thereon from the 45th year of Kulōttunga chōḷa dēva, to meet the expenses of offerings to the god at the *ardhajāma-pūjā*, of bringing water from the river Pālāru for the sacred bath of the god and for worship of the image of Āḷudaiya piḷḷaiyār of Sīkāḷi (i. e., Tirujñāna sambandha) set up by him in the temple.

ஹவீ ஸ்ரீ [||*]

பூமாது விளங்க புவிமாது விளங்க
 னுமாது விரும்ப ஐயமாது விரும்ப
 ஸ்ரீமது மலர் மன்னவருக்கு உ
 'மன்னிய வருமையால் மணமுடவருக்கு உச்
 சங்கொல் தெசை தொரும் செலித்தி
 வெங்கலி னிக்க மய்யற தழப்பக்
 கலிங்க மிறிய கடாமலை நடாத்தி
 வலங் கொளாம வரையாம னடத்தி
 ஒரு சுடரளவும் ஒரு குடை நிழல்
னடத்தி
 னெம் பூமா வீத்திருக்கும்

சக்கிறவற்றத்திகள் ஸ்ரீ விக்கிறமச்சொழு தேவர்க்கு¹ யாண்டு ச-ஆவது செயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து தாமற் கொட்டத்து தாமற் னுட்டத்து திரு சிகாமணி சதுர்வெதி மங்கலத்து² மஹா சபையோம். ஆளுடையார் திருவெகம்ப முடையார் ஆதி தாச சண்டேசுவற தெவருக்கு நில வெலைக் கை யெழுத்து. சொழமண்டலத்து ருசாதி ருச வளனுட்டு கங்கூர் என்றுங் கொட்டத்து கீழ்படும் மதுரூந்தகப் பெறி னுட்டுப் பல்லவ திறயர் உடையார் திரு வெகம்ப முடையாருக்கு திருவற்த்த சாமத்துக்குச் சறப்பாக வைத்த திருபொனகத்துக்கு, பாலாத்து திருமஞ்சணம் செமப்பாருக்கும் இக்கோயி[லி*]ல் இவர் எழுந்தருளி விக்க சிகாழி னுடு

1 மேம்கீர்த்தியின் திருத்தமான பாடத்துக்கு மேலே 400-ஆம் பக்கம் பார்க்க.

2 'தே சித்தாமணி சதுர்வெதி மங்கலம்' என்று இருத்தல்வேண்டும்.

ஒடையப் பிள்ளையாருக்கும்¹ திரு சுத்தியும் திருவமுதுபடிக்கும் வெண்டுவத்துக்குச் சந்திராதித்தர் வரைக்கும் செல்லுவதாக ஒங்கள் பக்கல் தெவதானமாகக் கொண்டு விட்ட நிலமாவது: சிறு குளத்தூர் அரையப் பட்டன அறிசிக் காமக்களம் தாயும் பாதிரித் திரிவெகம்ப கழவிக் கணம் தாயும் இவ்வரண்டு தீர்த்தரும் இன்னெலத்துக்கு வந்த(மு)[இ]றை இருக்கமாட்டாது ஸபையொம்பு குலொத்துங்கச் சொழ தெவர்க்கு ஆண்டு சயரு-ஆவது முதல் யிவ்வாண்டுவரையும் யின்னெலத்துக்கு உள்ள கடமைகளுக்கு உள்ள வரி ஸபையொர் மெய்தவற்த்து வருகையில் ஸபையொர் முன்னெ ஸோமமாயிருந்த படாகை அந்தரத் னல்லாருக்கு விறபட்டா னீர் நிலமும் புஞ்சை நிலமும் எரியும் எரிக்கிக் கொவையும் கொல்லையும் குடியிருப்பு புஞ்சைனிலக் காடும் உள்ளிட்ட ஊரடங்க விருப்பதருக்கு னீர் நிலம் ஊர் பொகதகப்பட்ட² குழியிருபதினாயிரத் தன்னூறும்.....க்கு ஐந்தரத் னல்லார் கீழ்பட்டு மெலெல்லையும் யிப் புஞ்சைக்கிம் யிவ்வூர் யெரி மெலக் கடைக்கிம் யிதின் தெருக்கும் தெருக்கு நெக்கி குண்ணமங்கலத் தெல்லையுறப் படான எல்லை யொழுங்கைக்கிம் மெர்க்கும் தென்பார்க்கெல்லை குணமங்கலத் தெவதாஸ ஒழுங்கைக்கி வடக்கும் ஐந்தரத் னல்லார் மெல்பட யெல்லையும் இயெல்லை ஒழுங்குக்கும் இவ்வூர் நிலத்துக் கீழெல்லைக்கிக் கிழக்கும் வடபார்க்கெல்லை காட்டாறு தண்டலத்தெரி தென் கரைக்கிம் இக் கரைக் கொத்துக்கு மெர்க்கும் இன்னாங்கெல்லைக்கி உள்ளும் னடுப்பட்ட நிலமும் உள்ளூர் திருவயொத்தி யாழ்வார் தெவதானமாய் உளப்பட்ட.....திருத் தெவருக்கு.....³

சாசனம் — 456]

[D. 3302—v-134

திருமஞ்சனம் கிணற்றுக்கு மேலண்டை மதிலில் மேற்கு மூலையில் உள்ளது.

மதுரையும் பாண்டியன் முடித்தலையும் கொண்டருளிய திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் (மூன்றாம்) குலொத்துங்க சொழதேவனுடைய 27-ஆம் ஆண்டு வைகாசிமீ 11உ, வியாழக்கிழமை, அனுஷம் பெற்ற நாள் திருவெகம்ப முடைய நாயனருக்குத் திருநந்தா

1 'இவர் எழுந்தருளவித்த சொழி ஆளுடையப் பிள்ளையார்' (அதாவது திருஞான சம்பந்தர் திருமெனி) என்ற வாசிக்க.

2 'பொத்தகப்படி' என வாசிக்க.

3 சாசனம் குறையாக நின்று விடுகிறது.

விளக்கு எரிக்கக் குவலாலபுர பரமேஸ்வரன் கங்க குலொத்பவன் சீய கங்கன் அமராபரணனான திருவெகம்ப முடையான் 32 பசுவும் ஒரு ரிஷபமும் அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், IV வால்யூம், 823 நெ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது.

ஜ்வரஹரேசுவரர் கோவிலில் உள்ள சாசனம்

சாசனம் — 457]

[D. 3302—v-121

முன்மண்டபத்துக்குத் தென்னண்டை அரைஞாண்மேல் எழுதியிருக்கப் பட்டது.

(No. 228 of 1910). On the south base of the maṇḍapa in front of the central shrine in Jvaraharēśvara temple. Record dated in the 25th year, Simha, S'u. prathamā, Monday, Pūrvashāḍa of the reign Tribhuvana chakravartin Vijaya Gandagopaladeva registering of the gift of the tax on looms to the temple of S'uravaṭṭaram-udaiya-Nayanār in the city (nagaram) of Kāñchīpuram in Eyirkottam, a district of Jayamkondasōḷa maṇḍalam, by the Pallava chief, Tippuraśar-Nallasiddharaśan of Ambalūr.

ஷீஷீ ஸ்ரீ[||*] ச்ரீஹுவந உக்ருவத்திகள் ஸ்ரீ விஜயகண்ட கோபால தேவர்க்கு ஆண்டு இருபத்தஞ்சாவது ஸ்ரீமக நாயற்று பூர்வ பக்ஷத்து பூசுமையும் திங்கள் கிழமையும் பெற்ற பூர டத்து னாள் ஜயங்கொண்ட சொள மண்டலத்து எயில்கொட் டத்து காஞ்சிபுரத்து உடையார் சுரவட்டாரமுடைய நாயனாருக்கு பல்லவ வம்சத்து அம்பலூர் திப்புராஜ நல்ல சித்தரசனென். இன் நாயனார் திருமடவளாகத்தில் உள்ள தறிக் கடமையும் இக்கொவி லுக்கு வரும் எப்பெர்ப்பட்ட உபாதிகளும் இன்னநாயனார்க்கு அமுதுபடி திருவிளக்கு திருப்பணிக்கு உடலாக சநதிருதித்த வரை ஸ்வாமினியமாக செல்லுவதாக விட்டென். னான் செய்த பித்தறம்மத்துக்கு அழிவு செய் தவர்கள் கெங்கை இடைக்கும(ர) [ரி]பிடைக்கி நற்பசுவை கொன்ற பாவம் கொள்ளக் கடவார்கள். இப்படிக்கி நல்ல சித்தரசன் எழுத்து [||*]

(பித்தரசுவரர் பிங்கள மஹாரிஷிக்கு பிறத்தியச்சம். உ)

திருப்பருத்திக் குன்றம்

Tirupparuttikkunram

இது ஐஜனர்களுக்கு மிகவும் முக்கியமான இடம் ; ' ஜிகளாஞ்சி ' என்றும் வழங்கப் படும்.

சாசனம் — 458]

[D. 3302—v-102

இவ்வூரில் உள்ள திரைலோக நாயக சுவாமி கோவில் முன் மண்டபத்தில் எழுதியிருப்பது.

தாது வருஷம் புஷ்ய சுத்தப் பிரதமை கொண்டது. விஜயநகர மன்னரான கிருஷ்ணதேவ ராயருடைய சாசனம். ஜிநஸ்தானத்துக்குச் சொந்தமான கொதுகை என்னும் கிராமம், முசிறுபாக்கம் என்னும் திருமலை தேவிபுர அக்கிரகாரத்துக்குடிகளுக்குத் தேவையாக இருந்தமையால் அதற்குப் பிரதியாக உவச்சேரி என்னும் கிராமத்தைக் கோயிலுக்கு அளித்த செய்தியைக் கூறுகிறது.

கன்னட மொழியில் உள்ள இந்தச் சாசனம் கிரந்தம், தமிழ் ஆகிய எழுத்துக்களில் பொறிக்கப்பட்டுள்ளது. தென்னிந்திய சாசனங்கள், VII வாலும், 398 நெ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது.

சாசனம்—459]

[D. 3302—v-103

கோபுர வாசல் முன்பக்கம் தென்னண்டைக் கல்வெட்டு.

On the southern side of the entrance, (*gōṭpura*), to the temple. Registers the grant of 2000 *Kuli* of land as *sarvamānya* for purposes of worship to the god Trailōkyanātha at Jina-Kaṇichī.

ஐநகஞ்சி ஸ்ரீமொகனாயக சுவாமியார் கொவிலுக்கு மான்னியம் பற்கால மெடு பள்ளம் குழி ஈாடுயி. பஞ்சம் பட்டடை குழி ஈா. பள்ளப் பட்டடை குழி அா. சிற்ணம் குழி ஈாசய. அம்மையார்குண்டில் குழி ஈயி. கொயிலாம்பட்டி குழி கூய. சிகப்புக் குண்டில் குழி கூய. வலங்கொயில் குழி யி. ஆ சற்வ மான்னியம் குழி உது. யிந்த யிரண்டாயிரம் குழி நிலமும் என்ற என்றைக்கிம் சற்வ மான்னிய தற்மமாக. யாதாமொருவரும் அனிதம் பண்ணாமல் பரி பாலனம் பன்றவும். இந்த தற்ம்மத்தை அன்னிதம் பண்ணின பெர்கள் மொ திரத்திலெ ஸ்ரஹஹி கொஹத்தி வண்ணிந ஷோஷத்திலெ பொகக்கடவார்கள்.

ஸ்ரீதாண்டிமூண் வுண்து வரததாநு வாநுநம்
வரததாவஹாரெண ஸ்ரீதா நிஷ்தும ஹவெசு ||

ஸ்ரீதா வரததாவா யொஹரெதிவஸுநூரா |

ஷ்ரீவ-3ஷ்-3 ஸஹஸுரணி விஷாயா ஜாயத சுதிதன் [||*] ¹

சாசனம்—460]

[D. 3302—v-104

கோபுர வாசல் பின்பக்கம் வடபாரிசம் வெட்டப்பட்டுள்ளது.

விஜயநகர மன்னனான கிருஷ்ணதேவராயர் ஆட்சியில் சக வருஷம் 1440, வெகுதாரிய, தருந் மாசம், அபரபக்ஷத்து ஸப்தமி, ஞாயிற்றுக் கிழமை, பூச நக்ஷத்திரம் பெற்ற நாள் கொண்ட கல் வெட்டு. ஆரம்பம் மட்டுமே இருக்கிறது. பின் பகுதி சிதிலமாய்ப் போனதாகக் குறிக்கப்பட்டுள்ளது.

தென்னிந்திய சாசனங்கள், IV வால்டும், 368 செ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது. அதனின்றும் இக் கல்வெட்டு, திருப்பகுத்திக் குன்று நாயனார் திரைலோக்ய நாதர் கொயில் ஸ்ரீபண்டாரத்தார் கரையும் மனையும் வீலைப் பிரமாணம் பண்ணிக்கொடுத்த செய்தியைக் குறிப்பதாகத் தெரிகிறது.

சாசனம்—461]

[D. 3302—v-105

மேலே காணும் சாசனத்துக்குக் கீழே எழுதியிருப்பது.

திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் மதுரையும் பாண்டியன் முடித் தலையும் கொண்டருளிய (மூன்றாம்) குலோத்துங்க சொழ தேவனுடைய 21-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. மண்டியங் கிழான் குலோத்துங்க சொழ காடுவெட்டிகளின் வெண்கொட்படி எயிற்கொட்டத்து அம்பையிலே இருபதிற்று வெலி அவனுடைய குருக்கள் சந்திர கீர்த்தி தேவருக்காகத் திருப்பருத்திக் குன்றின் வாரியப் பிடார்களுக்குப் பள்ளிச் சந்தமாக அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தென்னிந்திய சாசனங்கள், IV வால்டும், 366 செ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது.

1 See also: *Tirupparuttikunram and its temples* by T. N. Ramachandran, (Bulletin of the Madras Government Museum), p. 60.

திருக்கழுக்குன்றம்

Tirukkalukkunram

‘பகதிதீர்த்தம்’ என்று நாடு முழுதும் பிரசித்தி பெற்ற சிவஸ்தலம். மலைமேல் ஒன்றும் அடிவாரத்தில் ஒன்றுமாக இரண்டு கோவில்கள் உள்ளன. அடிவாரக் கோவிலில் பக்தவத்சலரும் மலைமேல் உள்ள கோவிலில் வேதகிரி ஈசுவரரும் எழுந்தருளியிருக்கிறார்கள்.

அடிவாரத்தில் உள்ள பக்தவத்சல சுவாமி கோவிலில் கரணம் கல் வெட்டுக்கள்.

இவ்வூர்ச் சாசனங்களில் ஆறுக்கு ஒலைப்பிரதி வேறு இருக்கிறது.

சாசனம் — 462]

[D. 3302—vi-1

வாசற்படிக்குத் தென்னண்டைச் சுவரில் எழுதியிருப்பது.

(No. 174 of 1933). On the east wall of the first prākāra of the Bhaktavatsalasvāmin temple at the foot of the hill. A record dated in the cyclic year Vibhava, Tulā Śu.[.....] Monday, Anurādhā of the reign of the Vijayanagara ruler Viruppana Udaiyar, son of Ariyaṇa Udaiyār, registering a sale, for 250 paṇam, of the village Ichchanṅkārāṇai, made tax-free, by the nāṭṭār of Tirukkalukkunraparru, to Tonḍaṇan Kāntarāyan, son of Vaṇḍan Kāntarāyar of Añjūr in Śēṅkunra-nāḍu, a sub-division of Kaḷattūr-kōṭṭam, who gave it away as *tirunāṁmattukkūṇi* to the temple of the god Tirukkalukkunram-udaiya-Nāyanār. It is also stated that the taxes on the village were due to a certain Aṅgamuḷar.

The corresponding English date was A. D. 1388, September 7, and the *tiṭhi* was Śu. shashṭhi. The solar month was kanyā.

ஷஷி [11*] ஸ்ரீரங்க ஹோஜனையீஸ்வரரது ஹரிராய விபாடநு பாஷைக்குத் தப்பு மாறாயர கண்ட முவறாய கண்டன் ஸ்ரீ அரியண உடையார் குமாரன் விருப்பண உடையார்க்குச் செல்லா நின்ற விபவ வருஷத்து துலாநாயற்று¹ பூர்வ பட்சத்து [ஷஷ்டியும்*] திங்கள் கிழமையும் பெற்ற அனுஷத்து னாள் ஜயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து ஆழர்க் கொட்டத்து திருக்கழுக்குன்றப் பற்றில் நாட்டவரெராம் காணி விலைப்பிறமானம் பண்ணிக் குடுத்த

1 சாசன இலாகாவின் ‘கன்னி’ என்று வாசித்திருக்கிறார்கள்.

பரிசாவது; அங்கமுழ[ார்க்*]கி நாங்கள் இறுத்துடையகாணியான ஈச்சங்காரணைக்கு எல்லையாவது : கீழ்பார்க்கெல்லை கருமாரப் பாக்கத்துக்கு மெற்கு தென்பார்க் கெல்லை குன்ற பாக்கத்துக்கு வடக்கு மெல் பார்க்கெல்லை அம்மணம் பாக்கத்துக்கு கிழக்கு வடபார்க்கெல்லை உடையார் திருக்கழுக்குன்ற முடைய னுய னார்க்கு திருனாமத்துக் காணி மங்கலத்து எல்லைக்கு தெற்கு இன் னான் கெல்லைக்குட்பட்ட நத்தமும் மரமும் கிணறும் கொல்லை புறவிடை நஞ்சை புஞ்சையும் எரி நிரொடு காலும் மன்றும் [கன்று*] மெய்பாமும் பொதுவும் பொதாரியும் அம்மணம்பாக் கத்து இதில் வரும் எரி நீரிடுகாலும் எப்பெர்ப்பட்ட சகல பிறுப்த் தங்களும் கொள்வீருளரொவென்று முற்கூற இம்மொழி கெட்டு எதிர்மொழி குடுத்தொன் இம்மண்டலத்து களத்தூர்க் கொட் டத்து செங்குன்ற னாட்டில் அஞ்சூரில் வண்டன் காந்தரூயர் மகனார் தொண்டணன் காந்தரூயன்என். நீங்கள் விற்கிற ஈச்சங் காரணை விலைக்குற விற்கில் திருக்கழுக் குன்றமுடைய னுயனாருக்கு திருனாமத்துக் காணியாக கொண்டு குடு(த்த)[க்க] என்று பிற்கூறி முற்கூறியாரும் பிற்கூறியாரும் எம்மிலிசைந்த விலைப் பொருளாநவாசிபடா நற்பணம் ஊரு. இப் பணம் இருநூற்றி யைம்பதுக்கு இது விலையாவதாகவும். இவ்வூர் இவர் விற்று ஒற்றி பரிஇந்தாய தான தன்மங்களுக்கும் உரித்தாவதாகவும். இதுக்கு எப்பெர்ப்பட்ட கலனுமில்லை. கலனுளவாகில் னாங்கள் தீர்த்துத் தரக் கடவொமாகவும். இரு காலாவது முக்காலாவது ஈச்சங் காரணை பணம் !ஊரு-க்கும் விலைக்குற வித்துப் பொருளறக் கைக்கொண்டு நாங்கள் இறை இறுத்துக் குடுப்பதாக இவர்க்கு இறை கழித்து விலைப்பிறமாணம் பண்ணிக் குடுத்தொம் களத்தூர் னாட்டு இவ்வனைவரொம். இப்படிக்கி இவை செங்கலங்கிழான் எழுத்து. இவை வடுகனாதன் எழுத்து. இவை உறையூர் வணிகர் எழுத்து. இவை ஆதித்த தெவன் எழுத்து. இவை அண்ணப் பிள்ளை னுயக்கனா மங்கப்பன் கை எழுத்து. இவை காரைக் கிழான் எழுத்து. [11*]

சாசனம் — 463]

[D. 3302—vi-2

கோவில் வாசற்படிக்குத் தென்னன்டைச் சுவரில் எழுதியிருப்பது.

(No. 172 of 1933). On the east wall of the first prakāra in the temple. Record dated in Makara, Śu. prathamā, Monday, Viśākha, of the reign of the Vijayanagara ruler Viruppana Udaiyar register

ing the sale, for 1360 *paṇam*, of the village Venpēḍu, situated in Kumilī-nāḍu, excluding the portion called Kākkunāyaka-chaturvēdimangalam named after the chief (Siyar), by three persons (brothers ?) of Ponmaṇṇu *alias* Tyāgavinōda nallūr in Kalvā[y']-nāḍu, to Tonḍaṇar Kāntarāyar.

[Cf. the above inscription.]

ஹிஹி ஸ்ரீ [||*] விருப்பண்ண உடையார்க்குச் செல்லா நின்ற மகர னாயற்று பூர்வ பக்ஷத்து பூதமையும் திங்கள் கிழமையும் விசாகத்து நாள் ஜயங்கொண்ட சொழமண்டலத்துக்களத்தூர்க் கொட்டத்து செங்குன்ற னாட்டு அஞ்சூரில் விண்டரூநகரந்தரூ யன் மகநார் தொண்டண[ன்*] காந்தரூயர்க்கு இக் கொட்டத்துக் கல்வா[ய்+]நாட்டில் பொன்மாறான தியாக வினோத நல்லூரில் இளந் தெவர் நாராயண தெவர் சொமனாத தெவனென் காணி விலைபுமாணம் பண்ணிக் குடுத்த பரிசாவது: என் காணியான குமிழி னாட்டில் வெண்பெட்டுக்கு எல்லையாவது: கீழ்பார்க்கெல்லை இள்ளலூர் ஆடெரி விளாகத்துக்கு மெற்கும் தென்பார்க்கெல்லை காட்டீர்க்கு வடக்கும் மெல்பார்க்கெல்லை காரிய குளத்துர் கொண் டங்கிக்குக் கிழக்கும் வடபார்க்கெல்லை காயாற்றுக்குத் தெற்கும் இந் நான் கெல்லைக்கும் நடு மனையும் மரமுங் கிணறும் கொல்லை புறவிடை நீர் நிலம் நஞ்சை புஞ்சை எரியும் நீரொடுகாலும் மன்றும் கன்று(ம்) மெய் பாழும் முன்னாள் அயரும் நல்ல அயரும் சியர் பெரால் வைத்த கார்க்கு நாயக்கச் சதுற்றெதி மங்கலமான அகரம் நீங்கலாக விலை நிச்சயித்த பணம் தடாசூய. இப்பணம் ஆயிரத்து முன்னாற்று அறுபதுக்கும் இது விலையாவதாகவும். இதுக்கு எப்பெரப்பட்ட கலனுமில்லை. கலனுளவாகில் நாங்களை தீர்த்துக் குடுக்கக் கடவோம். இரு காலாவது முக்காலாவது விலைக்குற விற்று பொருளற கைக் கொண்டு சிலாலெகை பண் ணிக் குடுத்தோம் காந்தரூயர்க்கு இம் மூவரோம். இப்படிக்கு இவை இளந்தெவன் எழுத்து இவை நாராயணதெவர் எழுத்து. இவை சொமனா[த*]தெவன் எழுத்து. ௨

சாசனம் — 464]

[D. 3302—vi-3

கோவில் வாசற்படிக்குத் தெற்குச் சுவரில் இருந்த சாசனம்.

(No. 171 of 1933) On the east wall of the first prākara. A record dated in the cyclic year Vibhava, Mēsha, ba. s'aptami (mistake for

pañchami), Friday, Anurādhā, corresponding to A. D. 1388, March 27, in the reign of the Vijayanagara king Viruppana Udaiyar, son of Ariyana Udaiyār, registering a sale of lands for 1560 *paṇam* in Taiyūr, Sālaippakkam and Kaḍalūr, along with servants and house-sites, to Topḍaṇār Kantarayar of Añjūr in Sēṅkunra-nāḍu, a sub-division of Kaḷattūr-kōṭṭam in Jayaṅkondaś'olāmaṇḍalam, by Adittadēvar (Murugāḷvan, the headman of Viṅamur (residing) in Taiyur alias Rājakēsari nallūr in Kumilī-nāḍu, a sub-division of Amur-kōṭṭam.

சொஸ்து [||*] ஸ்ரீமன் மகா மண்டலேசுர மூவராய கண்டன் ஸ்ரீ வீர அரியண உடையார்க் குமரர் வீருப்பண உடயர்க்கு செல்லா நின்ற விபவ னு-த்து மெஷெ யுத்து அமர பஷ்ஷத்து ஸப்த்தமியும்¹ வெள்ளிக்கிழமையும் பெற்ற அஷ்ஷத்து [நாள்*] செயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து களத்தூர் கொட்டத்து செங்குன்ற னாட்டு அஞ்சூரில் சட்டையப்ப ர[ா]யர் பெரனார் விண்டருண காந்தருயர் மகனா[ர்] தொண்டனர் காந்தருயர்க்கு இம்மண்டலத்து ஆழர் கொட்டத்து குழழி னாட்டு தைய்யூரான ராஜ கெசரி நல்லூர் விசமூர் கிழவன் ஆதித்த தெவன் முருகாழ்வானன் காணி யுடமையும் விலைப்பிறமானம் பண்ணிக் குடுத்த பரிசாவது: தைய்யூர் சாலவாக்கம் கடலூரில் என் காணியான நீர் நிலம் ௩ வெலியும் யிதில் மெல்வரும் கொல்லை பிறவடை பொது அஞ்சு அளம் மணையும் மரமும் கிணறும் வெள்ளான் பிள்ளைகளில் மாணிக்கந் பெரிய நாயன் திருவுடையார் இம் மூவரும் பறைபடியாரில் பெருமாளி உள்ளிட்ட பெர்யசாமான்² காணி விலை முற்றும் விலை நிச்சயித்த பணம் ௪௫௦௬௩. இப்பணம் ஆயிரத்து அன்னாற்று அறுபதுக்கும் இது விலையாவதாகவும். இதுக்கு யெப்பெர்ப்பட்ட கலனுமில்லை. கலனுளவாகில் நானே தீர்த்துத்தரக் கடவென். யிந்தப் பிறமானப்படி விற்று ஒற்றிவைத்துக் கொள்ளக் கடவதாகவும். இருகாலாவது முக்காலாவது பணம் ௪௫௦௬௩-துக்கும் விலைக்குற விற்று பொருளுறக் கைக்கொண்டு சிலாலெகை பண்ணிக் குடுத்தென் காந்தருயர்க்கு விசமூர்க் கிழவன் ஆதித்த தெவன் முருகாழ்வான் எழுத்து. ௨

1 இந்தச் சாசனத்துக்கு ஒலைப்பிரதி ஒன்று இருக்கிறது. அதிலே திதி தவறாதவிதம் என்று காணப்படுகிறது; சாசன இலாகாவின் அதைப் பஞ்சமி என்ற படித்திருக்கிறார்கள்.

2 'பெர் யச-மான்' இன்ற இருக்கலாம்.

சாசனம் — 465]

[D. 3302—vi-4

வாசற்படித் துவார பாலருக்குத் தெற்கே சுவரில் உள்ளது.

(No. 170 of 1933). On the east wall of the first prakāra (to the south of the *dvārāpāla*) in the Bhaktavatsalasvāmin temple. Record dated in the cyclic year Ānanda, Purattās'i 1, of the reign of the Vijayanagara ruler Kampana Udaiyar registering the levy on the Kaikkōlas of Tirukkalukkunram of a consolidated rent (*Kaṭṭuk-kuttagai*) including the taxes already payable by them, of 70 *paṇam* per annum, on the clothes taken out to Paṭṭinam for sale and on the commodities brought home by them from there.

The Paṭṭinam here referred to is evidently Saduravās'agan paṭṭinam, i. e., the modern Sadras. [Cf. the next inscription.]

The Epigraphical report gives the date as the 8th of Purattās'i.

சொஸ்த்த ஸ்ரீ [||*] வீர கோப்பண உடையார்க்கு ¹ செல்லா நின்ற ஆனந்த வருஷத்து புறட்டாசி மீ [முதல் தெதி] ² திருக் கழுக்குன்றம் னான் டெ[க]ல்லைக்குள்பட்ட கைக்கொளர் பெர்க்குப் பட்டடை நூலாயம் அட்டை[ட] சம்மாதம் பெர்ச் சம்மாதம் மாச வட்டி அதிக மாதம் மத்தும் எப்பெர்ப்பட்ட பல வுபாதியும் உள்ப்படவும் யிவ்வூர் கைக்கொளர் பட்டணத்துக்கு கொண்டு பொ[கு*]ம் புடவைக்கும் யிவர்கள் பட்டணத்திலிருந்துகொண்டு வரும் [பலசரக்கும்] பல பத்தில் கொண்ட நெல்லுக்கும் ஆடி மீ [முதல்] ஆனி[யீறாக] கூட்டுக் குத்தகையாக ³ நிச்சயித்த பணம் எய். யிப்பணம் எழுவதும் ஒழிய வெறொன்றும் சொல்லக் கடவ ரல்லதாகவும். யிம் மரியாதி சந்திராதித்த வரையும் நீர் பத்திக் கொள்ளவும். யித் தன்மத்துக்கு அழிவு சொன்னவன் கெங்கைக் கரையில் காரும் பசுவைக் கொன்றவன் பாவங் கொள்வன். அரு ளிச் செயிதபடிக்கு. யிவை னாகுழகன் எழுத்து [||*]

சாசனம் — 466]

[D. 3302—vi-5

கோவில் வாசற்படிக்குத் தென்னண்டைச் சுவரில் எழுதியிருப்பது.

(No. 173 of 1933). On the east wall of the first prakāra in the temple. Record dated in Naḷa, Karkaṭaka, ba. prathamā, Thursday,

1 'கம்பண உடையாருக்கு' என்று வாசிக்க.

2 சாசன இலாகாவினர் இதை 8௨ என வாசித்திருக்கிறார்கள்.

3 'கட்டுக் குத்தகையாக' என்று வாசிக்க.

Śravaṇa, corresponding to A. D. 1376, July 3, of the reign of the Vijayanagara ruler Vira Bokkana Udaiyar, registering an agreement made by the *śravar*, the *paradeśis*, and the *nānādeśis* of S'adira-vāṣāgan-paṭṭinam, (which appears to be the old name of Sadras on the sea-coast at a distance of 9 miles), binding themselves to pay to the temple every month (*māsa-vāriyam*) specified rates of imports on all articles (of merchandize), for worship and repairs to the shrine of Deśivīṭaṅka-perumāḷ.

ஷீவலி ஸ்ரீ[||*]ஹரிருயவிபாடன் பாடுஷெக்குத் தப்புமாருயர கண்டன் ஸ்ரீ லீர போக்கண உடையார்க்குச் செல்லாநின்ற நள வரு ஷத்து கற்கடக நாயற்று அமரபஷத்து ஆதமையும் வியாழக் கிழமையும் பெற்ற திருவொணத்து நாள் உடையார் திருக்கழக் குன்ற னாயனார் தெ(ச)[சி] விடங்கப்பெருமாளுக்கு மஹா பூசைக் கும் திருப்பணிக்கும் திருவாசகன் புடப வனத்து ¹ ஊரவரும் பர தெசிகளும் நானு தெசிகளும் மாதவ[ர*]ரியுங் கட்டிக் குடுதத படி ; முத்துப்பவளவை ² புடவை பா[ர்*]வை பல மண்டலச் சரக்குகளுடைய மதிச்சரக்கு விலைக்கும் ஆய கூட்டுஞ் சரக்கு விலைக்கும் புடவை மதிக்கும் நூற்றுக்கு யிரண்டு மாப் பணமும் எண்ணை உள்ளிட்ட சரக்கு விலைக்கு நூற்றுக்கு மூன்று மாப்பண் மும் தலைக்கட்டு ³ ஒன்றுக்கு எட்டு மாப்பணமும் இந்தப்படிக்கி இவ்வகைப்படியாலுள்ள முதல் சந்திரூதித்தவரைக்கும் நடக்கும் படிக்கு சிலாலெகை பண்ணிக் குடுத்தோம் இவ்வனைவரோம். இப்படிக்கு இவை அமராபதி க குந்தானிந்தன் வீரன் எழுத்து. இவை பெரிய பிள்ளை செதியருயன் எழுத்து. இவை யிராச ருச உடையான். இவை ஆனையான் எழுத்து. இவை திருனாவலூர்க் கூடலுடையான் திருக்கழக்குன்றமுடையான். உ

சாசனம் — 467]

[D. 3302—vi-6

பிரகராத்தத் தென்னண்டைச் சுவரில் எழுதியிருப்பது.

‘புகழ் குழந்த புணரி’ என்று தொடங்கும் மெய்க் கீர்த்தி யுடன் கூடிய சக்கரவர்த்திகள் (முதற்) குலோத்தங்க சோழ தேவ

1 ‘சதிவாசைப்பட்டினத்த’ என்று வாசிக்க. இது சதுரங்கப்பட்டினத் தின் பெயர்.

2 ‘முத்துபார்வை’ என வாசிக்க

3 ‘புடவைகூட்டு’ என்று வாசிக்க.

னுடைய 42-ஆம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. எயிற் கொட்டத்து ராஜ ராஜ புரத்து தெவாந்தை நாதன் அருளாளனான குலொத் துங்க சொழ மாபொதியராயன் கொடுத்த 10 காசு கொண்டு உலகளந்த சொழபுரமான செம்பியன் திருக்கழுக்குன்றத்து மட வளாகத்திலுள்ள நமிநந்தி அடிகள் மடத்துக்கு மடப்புறமாக ஆழர்க்கொட்டத்துக் குமிழி நாட்டு வானவன் மகாதேவி சதுர் வெதி மங்கலத்து மஹா சபையார் பக்கல் திருக்கழுக்குன்ற முடைய மகாதேவர் கொயில் அதிகாரிகள் நிலம் வாங்கிய செய் தியைத் தெரிவிக்கிறது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், III வால்டும், 75 நெ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 468]

[D. 3302—vi-7

பிராகாரத்துக்குத் தென்னண்டைச் சுவரில் எழுதியிருப்பது.

(No. 156 of 1933). On the south wall of the first *prākāra* in the temple. Record dated in the 25th year, *Vriśchika*, *S'u. pañchamī*, Tiruvōṇam, Thursday, of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Kulottunga choladeva**, 'who was pleased to take Madurai and the crowned head of the Pāṇḍya' registering a sale of land at Kīḷamaiyūr, the northern hamlet of Madhurāntaka-chatur- vēdimanḡalam by two Brāhmaṇa brothers, Svāmi Kumārā Bhaṭṭa *alias* Tillai Mūvāyira Nambī and his younger brother S'rīrāma Bhaṭṭa of Pāḍāgam for 700 *kāṣṭu* which had been endowed to the temple by the headman of Nāyaru in Nāyaru-nāḍu, a sub-division of Pular-kōṭṭam, a district of Jāyāṅkondaśōḷamanḍalam, for burning a perpetual lamp in front of the god Tirukkalukkunṇam-uḍaiyar.

From the Epigraphical report it is learnt that the inscription also registers a further donation of 1300 *Kāṣṭu*.

ஷ்ஷி ஸ்ரீ [11*] திருவாய்க் கெள்வி முன்னாக [11*] திரிபுவன சக்கிரவர்த்திகள் மதுரையும் பாண்டியன் முடித்தலையுங் கொண் டருளிய ஸ்ரீ குலொத்துங்க சொழ தேவர்க்கு ஆண்டு உயரு-ஆவது விருஷிக நாயற்று பூர்வ பக்ஷத்து பஞ்சமியுந் திருவொணமும் பெற்ற வஜாழக் கிழமை நாள் ஜயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து களத்தூர்க் கொட்டத்து தனியூர் ஸ்ரீ மதுராந்தகச் சதுர்வெதி மங் கலத்து வடப் பிடாகைக் கீழமைபூர்க் காணியுடைய பாடகத்து ஷ்ராமி குமார பட்டினா(ற்றில்) தில்லை மூவாயிர நம்பியும் அவர்

தம்பி சீராம பட்டனும் இவ்விருவொம். உடையார் திருக்கழக் குன்ற முடையார்க்கு சந்திராதித்தவரை செல்வதற்கு திருநந்தா விளக்கு ஒன்றுக்கு நாள் ஒன்றுக்கு செல்வி ராச கெசரியால் அளக்கு நெய் உழக்காக செல்வதாக யிம்மண்டலத்து புழல் கொட்டத்து நாயறு நாட்டு நாயற்றுக் கிழவன் இம்மையெ தருவான் திருவெண்காடுடையான் அழகிய பல்லவரையன் இத்தெவர் ஸ்ரீ பண்டாரத்தொடுக்கின வன்(னா)[ரு]டு நற்காசு எா. இந்த காசு எழுனுறுங் கைக்கொண்டு எங்கள் காணியான கிழமையூர் கழனி வீர சிகாமணி வாய்க்காலுக்கு தெற்கு முதற் கண்ணாற்றுக் கொதண்டராமவதிக்கிக் கிழக்கு எங்கள் காணியில் நாலாஞ் சதிரம் பாடக மெட்டில் இன்னாயனார் திரு மார்கழி திருவாதிரை நெய்யாடற்பூறமான தெவதானம் வடக்கிடைய பாடக நாலு நீக்கி இதன் தெற்கிடைய பாடக காலில் விளை நிலம் பாடகம் மூன்றெழுக்காலும் உண்மெடு பாடகம் காலும் இதில் இரண்ட டித் துரவில் மெல் யெத்த நிலையும் உட்பட பாடக நாலும் ஆதி சண்டெசுவர தெவர்க்கு விற்று விலையாவணஞ் செய்து குடுத் தொம் பாடகத்து சுவாமி குமார பட்டனான தில்லை மூவாயிர நம்பியும் இவன் தம்பி சீராம பட்டனும் இவ்விருவொம். இவர்கள் பண்பால் எழுதினென் மதுராந்தகமுடையான் மதுராந்தகச் செரி காணியுடைய பெரராளன் அநந்தீசன் ஒப்பிலாதாநாந பண்டிப் பிரியன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை பாடகத்துச் சுவாமி குமார பட்டநாந தில்லை மூவாயிர நம்பி எழுத்து. இப்படிக்கு இவை பாடகத்து சீராம பட்டன் எழுத்து. இத் திருநந்தா விளக்கு ஒன்றும் செலுத்துமிடத்து இப்பாடக நாலும் நிலங்கலந்தபடியெ இழக்கந் தீர்த்து னாற்பத்தெண்ணாயிரப் பொற்றெவபட்டனென் பாடகமிரண்டு கைக்கொண்டு செலுத்துந் திருநந்தா விளக்கு அரையும் பாடகத்து சுவாமி குமார பட்டனான தில்லை மூவாயிர நம்பியெனும் யென் தம்பி சீராம பட்டனும் பாடக மிரண்டு கைக்கொண்டு செலுத்துந் திருநந்தா விளக்கு அரையும் ஆகப் பாடக னாலுங் கைக்கொண்டு நாங்களும் எங்கள் வங்கிஷத்தாரும் திரு நந்தாவிளக்கு ஒன்றுஞ் சந்திராதித்தவரையும் செலுத்தக் கடவொமாடுனும். இது பன்மாஹெஹை ரகைஷ. இவர்கள் பணியால் எழுதினென் மதுராந்தகமுடையார் தகச்செரி காணியுடைய பெராளன் அநந்தீசன் ஒப்பிலாதான விண்டிதப் பிரியன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை பாடகத்து சுவாமி குமாரபட்டனான தில்லை மூவாயிர நம்பி எழுத்து. இப்படிக்கு இவை பாடகத்துச் சீராம பட்டன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை இழக்கந்

திர்த்து நாற்பத்தெண்ணாயிரப் பொற்றெவ பட்டன் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை நழுப்புறத்து கொவிந்த பட்டன் மகன் சக்கிர பாணி பட்டன் எழுத்து. இப்படி அறிவென் கொவிந்த பட்டன் எழுத்து. இப்படி யறிவென் மைய காணியுடைய சிவப் பீரூம ணன் ஆடிக்கொண்ட நாயக பட்டன் எழுத்து. இப்படி அறி வென் இழக்கந்திர்த்து அருளாளப்பட்டனென். இப்படி யறிவென் நழுப்புறத்து எஜுய பட்டனென். உ

சாசனம் - 469]

[D. 3302—vi-8

பிரகாரம் தென்னண்டைச் சுவரில் எழுதியிருப்பது.

“புகழ்மாமு விளங்க” என்று தொடங்கும் மெய்க்கீர்த்தி யுடன் கூடிய கொ ராஜ கெசரி பன்மரான சக்கரவர்த்திகள் (முதல்) குலோத்துங்க சோழ தேவனுடைய 33-ஆம் ஆண்டுக் கல் வெட்டு. ஜயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து ஆழர்க் கொட் டத்துக் குமிழி நாட்டு வானவன் மாதேவிச் சதுர்வெதி மங்கலத்து நடுவில் ஸ்ரீ ராஜேந்திர சோழ விண்ணகராழ்வான் கொவிலில் இருந்ததும் ஊர்கள் எல்லையைக் குறிப்பதுமான செப்பெட்டில் கண்டபடி களத்தூர்க் கொட்டத்துக் களத்தூர் நாட்டுத் தெவ தான பிரம்மதெயம் உண்ணிங்கலாகத் திருக்கழுக்குன்றத்து எல் லையை மத்யஸ்தர் மூலம் நிச்சயித்து விவரிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 473 செ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது. அதிலே அரசனுடைய ஆண்டு 23 என்று குறிக்கப்பட்டுள்ளது.

சாசனம்—470]

[D. 3302—vi-9

பிரகாரத்துத் தென்னண்டைச் சுவரில் எழுதியிருப்பது.

(No. 163 of 1933). On the south wall of the first prakāra. Record dated in the 25th year, Karkāṭaka of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin Kulottunga Choladeva, 'who was pleased to take Madurai and the crowned head of the Paṇḍya', registering the gift of 90 sheep, as equivalent to 30 cows and a lamp-stand for burn- ing a perpetual lamp in the temple, by a resident of Oḷukarai alias Kulōttuṅgasōḷanallūr in Māttūr-nāḍu, a sub-division of [Rajarāja] vaḷanāḍu in Jayanḱonḍasōḷa maṇḍalam. The liquid measure *Selvi* Rājakēsari is also mentioned,

ஹிஷி ஸ்ரீ [||*] திரிபுவன சக்திவந்திகள் மதுரையும் பாண்டியன் முடித்தலையுங் கொண்டருளிய ஸ்ரீ குலோத்துங்க சோழ தேவர்க்கு ஆண்டு உயரு-ஆவது கற்கடக நாயற்றுசயங்கொண்ட சோழமண்டலத்து இ[வ்]வளனாட்டு¹ மாத்தூர் நாட்டு ஒழுக்கறையான குலோத்துங்க சோழ நல்லூர்க் குளத்துளான் வெளான் திருவையாறுடையானை கனகரூயன் இம் மண்டலத்து களத்தூர்க் கொட்டத்து களத்தூர் நாட்டு உடையார் திருக்கழுக்குன்றமுடைய நாயனாருக்கு வைத்த திருநந்தா விளக்கு ஒன்றில் பெருந் தண்டலத்து இருக்கும் மன்றாடி கந்தன் மகன் உலகமுண்ட கொனும் தம்பிமாருங் கைக்கொண்ட திருநந்தா [விளக்கு*] முக்காலுக்கு பசு இருபத்திரண்டரைக்கு ஒன்று மூன்றாக கைக்கொண்ட ஆடு அறுபத்து எழரையும் சிறுகுன்றத்து இருக்கும் தெனக்கொன் கைக்கொண்ட திருநந்தா விளக்கு காலுக்கு பசு எழரைக்கு ஒன்று மூன்றாக கைக்கொண்ட ஆடு இருபத்திரண்டரையும் ஆக திருநந்தா விளக்கு ஒன்றுக்கு பசு முப்பதுக்கு நாங்கள் கைக்கொண்ட சீவாமுவாப்பெராடு² தொண்ணூறுக்கும் நாள் ஒன்றுக்குச் செல்வி ராச கெசரியால் அளக்கு நெய் யுழக்கு: யிந்த நெய்யுழக்கும் நாங்களும் எங்கள் வங்கிஷத்தாரும் சந்திராதித்தவரை யளக்கக் கடவொமாக சிலா லெகை பண்ணிக் குடுத்தோம். இவ்விளக்கு எரிய இட்ட குத்து விளக்கு ஒன்று. இது பன்மாஹேஸ்வர ரகை.

சாசனம் — 471]

[D. 3302—vi-10

மடைப்பள்ளி வாசலுக்கு மேலண்டைச் சுவரில் எழுதியிருப்பது.

(No. 57 of 1909). On the wall to the west of the entrance into the kitchen in the temple. Record dated in Śaka 1328, Vyaya, Tula, Ś'u. (mistake for ba.) prathamā, Wednesday, Asvati of the reign of the Vijayanagara king Virapratapa Bokkaraya registering the tax-free gift of the village of Jananātha-nallūr alias Ś'iru-Taiyūr in Ayiravēli-parru, a sub-division of Āmūr-kōṭṭam, a district of Jayanṅkoṇḍas'ōḷa maṇḍalam, excluding the land already granted to the local Viṣṇu temple but inclusive of the hamlet Tonḍargal nāyaga vaḷagam already

1. இரா[சு*] ரா[சு*] வளனாட்டு' என்ற வாசிக்க.

2. 'சீவாமுவாப் பெராடு' என வாசிக்க.

granted as *Tirunāṁattukkūṇi* to the god Tirukkaḷukkunṛam-uḍaiya Nāyanar, to meet the expenses of the service called 'Bukkarāyan sandi' instituted in the name of the king and repairs to the temple.

ஸ்ரீவதி [11*] ஸ்ரீமந் தீர்த்தாழ்வாரந் ஹரிநாயகிஹாபந்
ஹைஷக்ருத் தப்புமாருயர கண்டன் முவராய கண்டன் ராஜாயி
ராஜ ராஜ வரஸ்ரீரஸ்ரீரபுதாவ போக்கராயர்க்குச் செல்லாநின்ற
ஸகாஷம் தநாடெய-ன் மெல் வதி[ய*] வறுஷத்து துலாநாயற்று
வூற்றவபக்ஷத்து ப்ருஹையும் புதன்கிழமையும் பெற்ற அஸ்விநாள்
ஐயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து களத்தூர்க் கொட்டத்து தனி
யூர் திருக்கழுக்குன்றத்து உடையார் திருக்கழுக்குன்ற முடைய
நாயனாருக்கு பொக்கராயன் சந்திக்கு ருயர் அருளிச் செய்தபடி
குடிநீங்கா தெவதானமாக விட்ட ஆழர்க் கொட்டத்து ஆயிர
வெலிப் பற்றில் செனனா(க)[த] நல்லூருன சிறுதையூர்க்கு எல்
லையாவது : கீழ்பார்க்கெல்லை தாழம் பள்ளத்துக்கு மெற்கு தென்
பார்க்கெல்லை தழுவக் குழைந்த நல்லூருக்கு வடக்கு மெல்பார்க்
கெல்லை மையத்தூர் அச்ச(ல)[ற]ம் பாக்கத்துக்கு கிழக்கு வட
பார்க்கெல்லை கொண்டம்பாக்கத்துக்குத் தெற்கும் இன்னையனார்
திருநாமத்துக் காணி தொண்டர்கள் நாயக விளாகம் உள்பட
உள்ளார் நயினா பூதேரி ஆண்டார் பெருமாள் தாநமாநதீம் நீங்க
லாக இவ்வூர் நத்தம் நஞ்சை நிலம் புஞ்சை நிலம் கொல்லை புற
விடை எரி எரிநீரோடு காலும் மரமும் கிணறும் மன்றும் கன்
று(ம்) மெய்பாமும் உள்பட யஜ்ஞஸாஸதம் பண்ணிக் குடுத்து
இவ்வூரில் கடமை பொன்வரி வாசல்வரி வால்வரி மாவடை மர
வடை எரிமீன்விலை திருவாசலில் பிறக்கும் பழவரி புதுவரி ஸக
லத்து வரிக்கும் திருக்கழுக்குன்றமுடைய னாயனார்க்கு பொக்கர
யன் [சந்*]திக்கும் திருப்பணிக்கும் ஸவ-ஜாநதீம் யிறையிலியாக
சந்திராதித்த வரைக்கும் செல்லும்படிக்கி சிலாலெகை பண்ணிக்
குடுத்தென். உ

சாசனம் — 472]

[D. 3302—vi-11

மடைப்பள்ளி வாசலுக்கு மேலண்டைச் சுவரில் எழுதி யிருப்பது.

(No. 58 of 1909). To the west of the entrance into the kitchen in the temple. A record dated in Śaka 1328, Vyaya, Kanya, Śu. Paur-ṇima, Wednesday, As'vati of the reign of the Vijayanagara king Bukkaraya registering the tax-free gift of the village of Jananātha.

ஹூஷி [11*] ஸ்ரீ ஶநு ஶஹாஶஸ்துஹேஸுரநு[வீர*] ப்ரதாப புக்கருயர்
க்ருச் செல்லா நின்ற ஸகாஷ்டம் தநாஉயஅ-ன் மெல் வத்ய[ய*] வரு
ஷத்து கன்னி நாயற்று வலுவ-பகஷத்து வெளண-மியும் புதன்
கிழமையும் பெற்ற அசுவதி நாள் ஐயங்கொண்ட சொழமண்ட
லத்து ஆழர்க்கொட்டத்து ஆயிர வெலிப் பற்று நாட்டவரொம்
உடையார் திருமலை யாளுடைய னாயநார்க்கு ஸ்ரீ-ஸாஸநம் பண்
ணிக் குடுத்தபடி: எங்கள் பற்று செனநாத நல்லூருன சிறுதையூர்
நாற்பார்க்கெல்லையும் தாநமான்னியம் நீங்கலாக மஹா பூசைக்கும்
திருப்பணிக்கும் நாட்டு இறையிலியாகக் குடி நீங்காத் தெவதான
மாக இந்த ஊரில் இருச தரத்துக்கு இருக்கும் பொன் அறுபதும்
வீனிலகமும் எங்கள் நாட்டிலே இறை எற்றிக்கொண்டு சந்திர
தித்தவரையும் இறுத்துக் குடுக்கும்படி சம்மதித்து சிலாலெகை
பண்ணிக் குடுத்தொம் உடையார் திருமலை யாளுடைய நாயனா
ருக்கு ஆயிரவெலிப் பற்று நாட்டவரொம். இப்படிக்கு இவை
விசமூர் கிழவன் எழுத்து. இவை தையூர் கிழவன் எழுத்து.
இவை ஆழர் நாட்டு வெளான் எழுத்து. இவை மாப்பூதி மலை
ஆழ்வான் எழுத்து. இவை பொன்னம்பலக் கூத்தன் எழுத்து.
இவை கொற்றாருடையான் எழுத்து. இவை வட்டகப் பொறை
மலை கனிய நின்றான் எழுத்து. இவை திருச்சிற்றம்பலமுடையான்
எழுத்து. இவை நாட்டுக் கணக்கு டெ(க)[த]ாண்ட மண்டல
வெளான் எழுத்து. உ

FD. 3302—vi-12

மடைப்பள்ளி வாசலுக்கு மேலண்டைச் சுவரில் எழுதியிருப்பது.

On the wall to the west of the entrance into the kitchen in the temple. Record dated in Śaka 1320, Paridhāvi, Simha, Śu. saptamī, Viśākha, Sunday, of the reign of the Vijayanagara king Vīra pratapa Devaraya registering the tax-free grant of the village of Veṅgalappakkam for repairs (*tiruppaṇi*) of the temple of the god Tirukkaḷukkunṇam-uḍaiya-Nayanaṛ. Tirukkaḷukkunṇam is referred to in the record as an independent village (*tanīyūr*) in Kaḷattūr-kōṭṭam, a district of Javāṅkondaśūlamandalam.

ஹிஸ்தி [11*] ஸ்ரீரெநு ஷமா ஷண்மெஸுரநு ஹரிராய விபா
டன் பாஷைக்குத் தப்புவருய கண்டன் வீரபுஷாவ ஷெவருயர்க்கு
செல்லா நின்ற ஸகாஷ்டம் தநாஉய-க்கு மெல் செல்லாநின்ற
பரிதாபி வறுஷத்து சிங்க நாயற்று பூவ-³வக்ஷத்து சப்த்தமியும்
பெற்ற விசாகத்து நாயற்றுக் கிழமை நாள் ஜயங்கொண்ட
சொழமண்டலத்து களத்தூர் கொட்டத்து தனியூர் திருக்கமுகு
குன்றத்து உடையார் திருக்கமுகு குன்றமுடைய னாயனார் கொயில்
திருப்பணிக்கும் வெங்கலபாக்கம் னான்கெல்லைக்குட்பட்ட பூமியும்
தானமானியமாக சந்திராதித்தவரையும் செல்லும்படிக்கு சிலா
லெகை பண்ணிக்குடுத்தோம். உ

சாசனம் —474]

[D. 3302—vi-13

சுவாமி கோயில் மேலண்டைச் சுவரில் எழுதியிருப்பது.

(No. 59 of 1909). At the same place. Record dated in the 13th year, Tulā, S'u. shashthi, Friday, Mūla, of the reign of the Pāṇḍyan king Jaṭavarman *alias* Tribhuvana chakravartin **Vira Pandyadeva** registering the tax-free gift of the village of Karumarappakkam by the assembly (*nāṭṭavar*) of Kaḷattūrpparṇu to meet the expenses of the service called Kāḷingarāyan-*sandi* and festival in the month of Aṟpaṣ'i on the day of his natal star Pūrvāṣhāḍa instituted by Karumāṇikka Yaḍavan *alias* Kāḷingarāyan of Kappalūr *alias* Ulagaḷandas'ōḷa nallūr in Muttūrṟukkūṟram, a division of Pāṇḍimaṇḍalam.

ஹிஸ்தி ஸ்ரீ [11*] கொற்ச்சட[ய](ப)பன்மரான திரிபுவன
சக்திறவந்திகள் ஸ்ரீ வீரபாண்டிய தேவர்க்கு ஆண்டு பதிமுன்றா
வது துலாநாயற்று வ-³வக்ஷத்து ஷஷ்டியும் வெள்ளிக்கிழமை
யும் பெற்ற மூலத்து நாள் ஜயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து
களத்தூர்க் கொட்டத்து திருக்கமுகுக்குன்றத்து உடையார் திருக்
கமுகுக்குன்றமுடைய நாயனார்க்கு களத்தூர்ப் பற்று நாட்டவ
ரோம். பாண்டிய மண்டலத்து முத்தாத்து கூத்தத்து¹ கப்பலா
ரான உலகளந்த சொழ நல்லூர் கப்பலாருடையான் கருமாணிக்
கன் யாதவனான காலிங்கருயர் கட்டின காலிங்கருயர் சந்ததிக்கும்
இவருடைய சென்ம நக்ஷத்திரம் பூராடம் தி[வ*]சம்மாக் கண்ட
அற்பிசித் திருனாளுக்கும் வெண்டு நிவந்தா[ங்*]களுக்கும் நாங்கள்
முதலடங்க இறையிலியாகக் குடுத்த கருமாரப் பாக்கம் நார்ப்

1 'முத்தாற்றக் கூற்றத்து' என வாசிக்க,

பார்க்கெல்லைக் குட்பட்ட நஞ்சையும் புஞ்சையும் பொன்வரி தறியிறை தட்டாரப்பாட்டம் எரிமீன் பாட்டம் இருந்து பரமாறு வார் இறுக்குங் கடமை மற்றும் எப்பெர்ப்பட்ட உபாதிகளும் உள்பட முதலடங்க இறையிலியாகக் குடுத்தோம். சந்திராதித்த வரையாக முதலடங்க இறையிலியாகக் குடுத்தோம் களத்தூர்ப் பற்று நாட்டவரோம். இவை இராச நாராயணன் தமிழவிதரயன் எழுத்து. இவை கங்கைகொண்டான் எழுத்து. இவை தாழம் பாக்கம் கிழான் எழுத்து. இவை விக்ஹமக் கொழுந் தமிழவிதரயன் எழுத்து. உ

சாசனம் — 475]

[D. 3302—vi-14

மடைப்பள்ளி வாசலில் மேண்டைச் சுவரில் எழுதியிருப்பது.

(No. 63 of 1909). On the wall to the east of the entrance into the kitchen in the temple. Record dated in the cyclic year Vijaya, Arpaśi 26, of the reign of the Vijayanagara ruler VijayaBhupatiRaya stating that the several merchant-communities of Tirukkalukkunram and Dēvamandalam (Sirmāi) have agreed to pay certain duties on their merchandise, to the temple-treasury to meet the expenses of the Tai festival and procession of the god Tirukkalukkunram-udaiya, Nāyanar.

ஷஷ்டி [11*] ஸ்ரீ ஹாணுமேஸ்வரநு ஸ்ரீ வீர விஜய பூபதி ருயர் அருளிச் செய்தபடிக்கு அரசர் காரியத்துக்குக் கடவ திரு தாதீஷ்ர முடையான் வில்லவருயன் தன்ம சாசனம் குடுத்த படி: விஜய வறுஷம் அற்பசி மீ உஷ உ உடையார் திருக்கழுக்குன்ற முடைய நாயனார்க்கு தைத் திருநாள் திருவெழுச்சி உபையத்துக்கு நடக்கும்படி திருக்கழுக்குன்றத்திலும் தெவமண்டலத்திலும் இருக்கும் செட்டியன் கைக்கொளர் கவறையார் கச்சவட வாணியர் செக்குவாணியர் செவனக் கிடையார் மற்றும் பல க[ர*] சாய வற்தகத்துக்கும் கொள்ளும் பட்டடை நூலாயம் செக்காயம் எழுத்துச் சம்மாதம் அட்டைச் சம்மாதம் பெர்(ய)ச் சம்மாதம் மற்றும் ஆயத்தை நொக்கிக் கொள்ளும் உபாதிகளும் உட்பட சற்வ மானியமாக விட்ட அளவுக்கு இந்த உபையத்துக்கு இவ்வகையில் ஆயத்தில் ஆதி முதல் கோயில் பண்டாரத்தால் பற்றிக்கொண்டு சந்திராதித்தர்வரையும் செல்லும்படிக்குச் சிலா லெகை பண்ணிக் குடுத்தோம். இந்த தற்மத்துக்கு ஸ்ஹித்தம் பண்ணினவர் கெங்கைக் கரையில் காராம்பசுவைக் கொன்ற பாவத்தைப் பெறுவார்கள். உ

சாசனம் — 476]

[D. 3302—vi-15

மடைப்பள்ளி வாசலுக்குக் கீழண்டைச் சுவரில் எழுதியிருக்கிற சிலா சாசனம்.

(No. 64 of 1909). On the east wall of the kitchen in the temple. Record dated in S'aka 1330 of the reign of the Vijayanagara ruler **Bhupatiraya** registering the gift of 32 cows and a bull by Tirukkaḷukkunṛam-uḍaiyan of Nerkuḷam for burning a perpetual lamp in front of the god Tirukkaḷukkunṛam-uḍaiya Nāyanar. The liquid measure 'Rūjakāsari' is mentioned.

ஹிஷி [||*] ஸ்ரீமந் தவாணுநெய்யுநந ஹிராய விஹாடந
ஹாஷைக்குத் தப்பு மாறயர கண்டன் பூபதி ருயர்க்குச் செல்லா
நின்ற ஸகாஷம் தூநாநய-ன் மெல் உடையார் திருக்கழுக்குன்ற
முடைய நாயனார்க்கு நெற்குள முடையார் திருக்கழுக்குன்ற
முடையார் வைத்த திருநந்தா விளக்கு க-க்கு பசுநடுஉ-ம் ரிஷபம்
ஒன்றும் திண்டிக்கொன் மகன் வையிரவன் சீரவாமுவா நற் பசு
வாகக்¹ கைக்கொண்டு நாள் க-க்கு உழக்கு நெய் இரசகெசரி
யால் சந்திராதித்தவரையும் செல்லும்படி சிலாலெகை பண்ணிக்
குடுத்தென் [||*]

சாசனம்—477]

[D. 3302—vi-16

மடைப்பள்ளி வாசலுக்குக் கீழண்டைச் சுவரில் எழுதியிருப்பது.

(No. 61 of 1909). On the wall to the east of the entrance into the kitchen in the temple. Record dated in the 1st year, Rishabha, S'u. trayōdas'i, Sunday, Asvati of the reign of Sakalalōka-chakravartin **Rajanarayana Sambuvaraya** registering the gift of the village of Maṅgalam as *tirunāmattukkāṇi*, purchasing it for 350 *paṇam*, to the temple of Tirukkaḷukkunṛam by the assembly of Puduppaṭṭinam *alias* Śōḷamārttāṇḍanallūr in Mōkandūr naḍu, a sub-division of Āmūr-kōṭṭam, a district of Jayanṅkōṇḍāśōḷamaṇḍalam.

The Epigraphy department has read the regnal year as the [10]th year.

1 'சாவாமுவா நற் பசுவாகக்' என்ற வாசிக்க,

ஹ்வி மீ [||] திருவாய்க் கெள்வி முன்னாக [||*] திரிபுவன
சக்கிற்வந்தி ருச நாராயண சம்புவ[ராய*] தேவர்க்கு ஆண்டு முதலா
வது நிஷப நாயற்று பூர்வ பக்ஷத்து சூரியோதயமும் நாயற்றுக்
கிழமையும் பெற்ற அசுபதி நாள் ஜயங்கொண்ட சொழ மண்ட
லத்து ஆழர்க்கொட்டத்து மொகந்தூர் நாட்டு புதுப் பட்டணம்
(ஆலஞ்)[ஆன] சொழமாந்தாண்ட நல்லூர் உறையூர் அணியழ
கிய நாயன் திருக்கழுக்குன்ற உடையானும் திருமணமாலை உடை
யானும் குன்றம் அளந்தானும் இராச தெவன்.....திருக்கழுக்
குன்ற உடையானும் தெவாண்டையும் அத்தியூர் ஆழ்வான் திருக்
கழுக்குன்ற உடையானும் சீரங்க னாதனும் திருவறங்க உடையா
னும் அத்தியூர் ஆழ்வானும் இவ்வனைவரோம் காணி விலைப்பிற
மாணம்[.....]இம்மண்டலத்து களத்தூர்க் கொட்டத்து திருக்க
ழுக்குன்றத்து உடையார் திருக்கழுக்குன்றமுடைய னையனார்க்குத்
திருநாமத்துக் காணியாக விற்றுக் குடுத்த பூமி விலைப்பிறமாணம்
[.....]இசைஅ கைச்சாற்று பண்ணிக்குடுத்த பரிசாவது: எங்க
லூர் காணியான மங்கலத்துக்கு எல்லையாவது: கீழ்பார்க்கெல்லை
சுனை எல்லைக்கு மேற்கும் தென்பார்க் கெல்லை இன்னையனார்
தெவதானம் திருமார்பு பாக்கம் யீச்ச்சங்காரணை அம்மணம்பாக்
கம் இவ்வூர்களில் எல்லைக்கு வடக்கும் மெல்பார்க்கெல்லை இன்
னையனார் திருநாமத்துக் காணி திருக்கழுக்குன்றத்து எல்லைக்குக்
(கிழக்குக்) கிழக்கும் வடபார்க்கெல்லை,இன்னையனார் தெவதானம்
கொற்றிமங்கலத்து எல்லைக்குத் தெற்கும் ஆக யின்னாற்பார்க்
கெல்லைக்கு.நடு உட்பட்ட நீர் நிலமும் கொல்லை நிலமும் நத்த
மும் மரமும் கிணறும் மன்றுங் கன்று(ம்) [மெய்பாழும்*]
பள்ளமும் காடும் மெடும் எரியும் எரிநீரோடு காலும் மற்ற
எப்பெர்ப்பட்ட சகல பிரபுப்பதங்களும் உட்பட உடையார்
திருக்கழுக்குன்றமுடைய னையனார்க்கு திருநாமத்துக் காணியாக
விற்றுக் குடுத்து கொள்வதாக நம்மிலிசைந்த விலைப்பொருள்
அன்றாடு நடக்கும் வசைப்படாத நற்பணம் ஈடாய். யிப்பணம்
முன்னாற்று அன்பதுக்கும் இந்த மங்கலம் நான்கெல்லைக்குட்
பட்ட நஞ்சை நிலமும் புஞ்சை நிலமும் மன்றும் கன்றும் மெய்
பாழும் காடும் கொடு மெடு எரியும் யெரி நீர்த்தொப்பும் மர
முங் கிணரும் உட்பட விலையாவதாகவும். இதுக்கு இதுவெ
சாதகமாகவும். இதுக்கு இது அல்லது வெறு பொருள் மாவுறுதிப்
பொருள் வெறில்லை. காட்டு என்ன எழுதாகவும். இவ்வூர்க்கு
மெப்பெர்ப்பட்ட கலனுமில்லை. இப்படிக்கி இன்னையனார்
பூபண்டாரத்திலே இப் பணம் முன்னாற்றன்பதும் பொரு

ளறக் கைக்கொண்டு இரு காலாவது முக்காலாவது திருக்கழுக் குன்றமுடைய நாயனார்க்கு திருநாமத்து காணியாக விற்று விலைப் பிறமாணம் பண்ணிக் குடுத்தொம் உறையூரான இவ்வனைவ ரொம். இப்படிக்கு இவை அழகிய னாயன் திருக்கழுக்குன்ற முடையான் எழுத்து. இப்படிக்கு இவை திருமணவாயல் உடையான் எழுத்து. இவை குன்றம் எறிந்தான் எழுத்து. இவை ருச ருச தெவன் திருக்கழுக்குன்றமுடையான் எழுத்து. இவை தெவாண்டை எழுத்து. இவை அத்தியூர் ஆழ்வான் திருக்கழுக் குன்றமுடையான் எழுத்து. இவை சேறங்கநாதன் எழுத்து. இவை திருவறங்க உடையான் எழுத்து. அத்தியூர் ஆழ்வான் எழுத்து. இவை கருவான் மலை பெருமாள் எழுத்து. உ

சாசனம்—478]

[D. 3302—vi-17

மடைப்பள்ளி வாசல் உள்ளே கீழண்டைச் சுவரில் எழுதியிருப்பது.

To the east of the entrance to the kitchen in the temple. Record dated in Paridhāvi, Panguni 11, of the reign of the Vijayanagara ruler Devarama Maharaya (mistake for Devaraya Maharaya), son of Vīra Vijaya Bhūpati rāyar, registering the sale of $3\frac{3}{4}$ bund (*karai*) or parts in the village of Kattupakkam, a *dēvadāna* village of the temple for 820 *paṇam* by Āṭkoṇḍa Nāyan Tirukkaḷukkunṇam uḍaiyaṇ *alias* Rāja vibhaṇṭan Tamiḷadaraiyan, as *tirunāmatkukkāṇi* to the temple of the god Tirukkaḷukkunṇam-uḍaiya - Nāyanār, of Tirukkaḷukkunṇam, an independent village of Kaḷattūr-kōṭṭam, a district of Jayanṅkoṇḍas'oḷamaṇḍalam.

ஷ்ஷி [11:] ஸ்ரீரெ ஊரணைநெய்யு ஹிராய விபாடன் ஹைஷக்குத் தப்பு மாறாயர கண்டன் ஸ்ரீவீர விஜைய பூபதி ருயர் குமாரர் தேவரும் மஹாருயர்க்கு ¹ செல்லா நின்ற பரிதாபி வறுஷம் பங்குனி மீ யக உ. ஜயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து களத்தூர்க் கொட்டத்து தனி நின்ற திருக்குன்ற உடையார் திருக்கழுக்குன்றமுடைய னாயனார்க்கு தமிழதரையர் ஆன ஆன கொண்ட னாய[ர்]² திருக்கழுக்குன்ற முடையானான இராசவிபா டந் தமிழதரையனென் உதக பூவ³பூரணம் பண்ணினபடி: இன்னாயனர் தெவதானம் காட்டுப்பாக்கம் முத்தன் கரை நீக்கி

1 'தேவராய மஹாராயர்க்கு' என்று வாசிக்க.

2 'சூட்டுகொண்ட நாயன்' என வாசிக்க.

எங்கள் கரை நூன் கரையும் ஸ்ரீபண்டாரத்தில் நால்வராகி ஒற்றி வைத்து முதல் ரெட்டித்தால் இது சாதனம் என்று முற்றி இட்டு இப் பல விசையும் எங்கள் நாலுபெர் பாதிக்கிக் கரை கஷஹு-க்கு முன்னாள் வாங்கின பணத்துக்கு முதல் ரெட்டித்த பு. உரசல். இப் பணம் இருநூற்று நாற்பதும் இன் னால்வ ரிசையும் வாங்கின வகை முன்னாள் மண்டல புருஷன் திருக்கழுக்குன்ற முடையார் இராச விபாடன் தமிழதரையன் கரை கஷஹு-க்கு முதல் ரெட்டித்த பு. உரசல். ஆக கரை முன்றெழுக்காலும் விற்று நாங்கள் பற்றின பு. நா. ஆகப் பணம் அாஉய-ம் பற்றி முன்றெழுக்கால் கரைக்கி உட்பட்ட நீர் நிலம் கொல்லை புறவிடை நத்தமும் குடியும் மரமுங் கிணறும் எரி நீரோடு காலும் மன்றும் கன்றும் மெய் பாழும் எப்பெர்ப்பட்ட விபாகமும் திருநாமத்துக் காணியாக சந்திருதித்த வரையும் செல்லும்படி சிலாலெகை பண்ணிக் குடுத்தோம் ஆள்க்கொண்ட நாயன் திருக்கழுக்குன்றமுடையான் இராச விபாடன் தமிழதரையன் உள்ளிட்ட இவ்வனைவரோம். இவை தமிழதரையன் எழுத்து. உ

சாசனம் — 479]

[D. 3302—vi-18]

வெளிப் பிராகாரம் வடவண்ணைச் சுவரில் எழுதியுள்ள சாசனம்.

(No. 133 of 1933). On the north wall (outside) of the first prakara in the temple. Record dated in the 21st year of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Tribhuvana Viradeva 'who was pleased to take Madurai and the crowned head of the Pāṇḍya' (i.e., Kulottunga III) registering the assignment of land in Peruntaṇḍalam, as *tiruppuḍiyidu-paṭṭi* to the temple of the god Tirukkaḷukkunṇam uḍaiya-Nayanar, by a resident of Sīrūkunṇam *alias* Vīraśōḷanallūr in Sīrūkunṇa-nāḍu, a sub-division of Āmūr-kōṭṭam, a district of Jayanḱonḱaśōḷa maṇḱalam. The end of the record is said to be damaged.

வூவூ ஸ்ரீ [11*] திரிபுவன சக்கிரவர்த்திகள் மதுரையும் பாண்டியன் முடித்தலையுங் கொண்டருளிய திரிபுவன வீர தேவர்க்கு ஆண்டு உயக-ஆவது ஐயங்கொண்ட சொள மண்டலத்து ஆழர்க்கு கொட்டத்து சிறுகுன்ற நாட்டு சிறுகுன்றமான வீர சொழ நல்லூர் குளத்துளான் திருவெங்கடப்பமுடையார் பெருப்பயென். களத்தூர்க் கொட்டத்து பெருந்தண்டலத்தில் என் காணியான விவர நிலத்தில் பெரிய எரி கீழ் வயிரி செறுகுழி ஞாருய். இக்குழி அன்னாற்று அன்பதும் உடையார் திருக்கழுக்குன்ற முடைய

யானார்க்கு திருப்புகழிது பட்டடை¹ யாக்கிவிட்ட ஆண ஆட்டைக்கி அளக்கும் உயிளஞ்சன்நெல்லு பதிங்கலமும்.....

[அப்பால் வரி சிதிலமாய்ப் போய்விட்டது.]

சாசனம்—480]

[D. 3302—vi-19

திரிபுர சுந்தரி அம்மன் கோவில் [மேல்புறம் உள்ள] கல்வெட்டு.

பாண்டிய மன்னனான சடைய வர்மன் திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் எம்மண்டலமும் கொண்டருளிய சுந்தரபாண்டிய தேவருடைய 9-ம் ஆண்டு, மிதுன ஞாயிறு, அபரபக்ஷ நவமி, ஞாயிற்றுக்கிழமை, ரெவதி கொண்ட நாள் பாண்டி மண்டலத்து மாடக்குளக்கீழ் மதுரையில் காமன் அரசனான அதியமான் தேவன்களத்தூர்க் கொட்டத்துத் திருக்கழுக்குன்றத்து உடையார் பொன்னிட்டசுர முடைய நாயனார் கொயிலில் திருநந்தா விளக்கு ஒன்றுக்குச் சாவா மூவா நற்பசு முப்பதும் ரிஷபம் ஒன்றும் அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்டும், 480 நெ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது. அதிலே விளக்குக்காக விட்டவை 'சாவா மூவாப் பெராடு தூறு' என்றே காணப்படுகிறது.

சாசனம்—481]

[D. 3302—vi-20

அம்மன் கோவில் கர்ப்ப கிருகத்தில் உள்ளது.

பாண்டிய மன்னனான சடையவர்மன் திரிபுவனச் சக்கரவர்த்திகள் எம்மண்டலமும் கொண்டருளிய சுந்தரபாண்டிய தேவனுடைய ஆட்சியின் 9-ஆம் ஆண்டு வைகாசி மீ 2௨ நாயனார் இராசாக்கள் நாயனார் முதலிகளில் மாடக் குளத்துக் கீழிடத்து மதுரையில் காமன் அரசனான அதியமான் தேவர் திருக்கழுக்குன்றத்து உடையார் பொன்னிட்டசுரமுடைய நாயனாரைப் பூசிக்க இருபத்திரண்டரைப் பணம் கொடுத்துச் சிவ பிராமணர் சிலரை

1 'பட்டி' என்ற வாசிக்க.

அம்மாதம் 22உ முதல் பூசைப் பெற்றுக்காக நாள் ஒன்றுக்கு நாழி உரி அரிசி கைக்கொண்டு ஏற்கத் திட்டம் செய்ததைத் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்டும், 481 செ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 482]

[D. 3302—vi-21

அம்மன் கோவில் கர்ப்ப இருகத்தின் பின்புறம்.

பாண்டிய மன்னனான சடையவர்மன் திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் எம்மண்டலமும் கொண்டருளிய சுந்தரபாண்டிய தேவனுடைய ஆட்சியின் [முதலாம்] ஆண்டு வைகாசி மீ 22உ நாயனார் ராஜாக்கள் நாயனார் முதலிகளில் மாடக் குளக் கீழ் மதுரையில் காமன் அரசனான அதியமான் தெவர் பக்கல் 07½ பணம் கொண்டு நாள் ஒன்றுக்கு நானுழியுரி அரிசி பெற்று உடையார் பொன்னிடரசுவர முடைய நாயனாருக்குப் பூசை செய்ய உடையார் திருக்கழுக்குன்றமுடைய நாயனார் கோயிலில் காணியுடைய நாற்பத்தெட்டு வட்டத்தில் சிவ பிராமணர் ஒப்புக்கொண்டதைத் தெரிவிக்கும் உபையத் தீட்டு.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்டும், 482 செ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது. அங்கே அரசனுடைய ஆண்டு 9 எனக் குறிக்கப்பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 483]

[D. 3302—vi-22

மடைப்பள்ளி வாசலுக்கு வடவண்டையில் சுலரிலே எழுதியிருப்பது.

விஜயநகர அரசன் குமார கம்பண உடையார் ஆட்சியிலே ஆனந்த வருஷம், கன்னி, பூர்வபக்ஷத் தசமி, வெள்ளிக்கிழமை புனர்ப்பூசம் கொண்ட நாளில் வெட்டிய சாசனம். முன்னாள் பிரமாதி வருஷம் கல்லறை திறத்து குன்றவாணப் பெருமாள் திருவாசியிலே 150 பொன் குறைந்திருந்ததைப் பற்றித் திருமெய்காவலை விசாரித்த அளவில், சிவபிராமணன் ஒருவன் கல்லறை திறத்து பொன் உரித்த சமயம் கையும் களவுமாகப் பிடிபட்டு ஒடிப் போனது வெளிப்பட்டுச் சிவத்தூரொகத்துக்காக அவனுடைய அவன் பிராப்தி ஆனர் உடையவும் சொத்து

சுதந்தரங்களைப் பறிமுதல் செய்து 850 பணத்துக்கு விற்று ஒடுக்கின விபரத்தைக் குறிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்டும், 479 செ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 484]

[D. 3302—vi-23

சங்கு தீர்த்தக் கரையில் இருக்கும் சாசனம். அது 'பெரிய தொட்டம் பூதகொயில் கல்லு' என்றும் குறிக்கப்பட்டிருக்கிறது.

On the bund of the tank known as 'S'ankha tirtham' in the village. Record dated in the 3rd year of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Kulottungacholadeva, who set up the god Tiruchchirrambalam-uḍaiyār, registering the tax-free gift of 32 *velis* of land in the village of Kulōttuṅgaśōlanallūr to meet the expenses of worship, maintaining a flower garden and repairs to the temple. The place is mentioned as "Maraḷjñāna Sambandha sthala".

திரிபுவன சக்கிரவர்த்திகள் திருச்சிற்றம்பலமுடையாரை எழுந்தருள்வித்த குலோத்துங்க சோழ தேவர்க்கு ஆண்டு ௩-ஆவது. மறைஞான சம்பந்த தலமென்றும் பெர். இத் தெவர்க்கும் ஸ்ரீ காரியஞ் செய்வானுக்கும் மாயெஸ்வர காணி செய்வானுக்கும் கொயில் திருப்பணிக்கும் திருந்தவனமும் உள்ளிட்ட அற்சனையனுக்கும் குலோத்துங்க சோழ நல்லூரில் முப்பத்துரெண்டு வெலி நிலம் விடப்பட்டது யிறையிலி தெவதானம் : கணக்கிலும் யிட்டுக்கொள்ளச் சொல்லி வரிக்கூறு செய்வார்களுக்குஞ் சொன்னோம். அந்தரூயம் பாட்டம் உள்பட தெவதான யிறையிலியாக விடப்பட்டது [11*]

சாசனம் — 485]

[D. 3302—vi-24

மலைமேல் வேதகிரிச்வர கோவில் பிராகாரத்து மேலண்டைச் சுவரில் எழுதியது.

(No. 190 of 1933). On the west wall of the verandah round the central shrine in the Vēdagirīśvara temple on the top of the hill. An inscription in Tamil verse stating that Kantarāyar, a devotee living at Kachchi (Kaṇṇichīpuram) made extensions to the maṇḍapa,

ஹூலி ஸ்ரீ [11*]

முந்தும் வானத் தரிபிற மாதிகள்
 முனிவர் முப்பத்து முக்கோடி தேவர்கள்
 வந்து செவிக்கப் பொதா திடமென்று
 மண்ட பம்திரு முன்னே வகுத்தவொ
 கந்த வாவித் திருக்கமுகுக் குன்றனார்
 கச்சி வாழ்தொண்ட னைக்காந்த ருயனைச்
 சந்த வாரித் தலமன்ன ரியாரினுஞ்
 சாப சாத னிவனெனத் தந்ததே. ¹

சாசனம் — 486]

[D. 3302—v i-2

வேதகிரிச்வரர் கோயில் கர்ப்ப இருகத்துக்குத் தென்னண்டைச் சுவரில்
 எழுதியிருப்பது.

ஹூலி ஸ்ரீ [11*] இத்திருக்கற்றளி செய்வித்தான் அரிவாட்
 பாக் கிழான் சாத்தன் மஹிபாலன். உ

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 488 நெ. ஆக வெளியிடப்
 பட்டன்து.

சாசனம்—487]

[[D. 3302—vi-26

மலைமேல் ஸ்ரீவேதகிரிச்வரர் கோயில் தென்னண்டைப் பிராகாரத்
 தில் விநாயகர் கோயில் வாசற்படி மேலே எழுதியிருப்பது.

(No. 188 of 1933). On the south wall of the central shrine, (above
 the steps to the Vināyaka sanctuary) in the Vēdagiriśvara temple on

1 இது பின்வரும் கட்டளைக் கலிப்பாவாக அமையும்.

முந்தும் வானத் தரிப்ர மாதிகள்
 முனிவர் முப்பத்து முக்கோடி தேவர்கள்
 வந்து செவிக்கப் பொதா திடமென்று
 மண்ட பம்திரு முன்னே வகுத்தவொர்
 கந்த வாவித் திருக்கமுகுக் குன்றனார்
 கச்சி வாழ்தொண்ட னைக்காந்த ராயனைச்
 சந்த வாரித் தலமன்ன ரியாரினுஞ்
 சாப சாத னிவனெனத் தந்ததே.

the top of the hill. Record stating that Sūryadēvan of Pūvanūr set up the image of Vināyaka-pillaiyār and constructed a shrine for the deity and built the flight of steps for ascending the hill.

[From the Epigraphical report it is learnt that the characters of the record are of the 12th century, A.D.]

ஸ்ரீ [11*] ஸ்ரீ விநாயகப் பிள்ளையாரையும் எழுந்தருளிவித்து இத் திருக்கொயிலும் செய்வித்து திருமலையில் எறத் திருப்படியும் செய்வித்தான் பூவினாருடையான் சூரிய தெவன்.

சாசனம் — 488]

[D. 3302—vi-27

மலைமேல் ஸ்ரீவேதகிரீஸ்வரர் அம்மன் கோயில் மேலண்டைச் சுவரில் வெளி மண்டபத்தில் எழுதியிருப்பது.

‘ஸமஸ்த ஜகாதாதார’ என்று தொடங்கும் ஸம்ஸ்கிருத பிரசஸ்தியுடன் கூடிய பாண்டிய மன்னன் [சந்திர பாண்டிய தெவனுடைய*] கல்வெட்டு. திருக்கழுக்குன்றமுடைய நாயனார் திரு ஆவணித் திருநாள் எழுந்தருளுவதற்காகக் கீழை ஆமுழான் பட்டுக் கிராமத்தைக் குடிநீங்காத் தெவதானமாக ஜயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து எண்ணாயிரவெலிப் பற்று நாட்டவர் அளித்த செய்தியைத் தெரிவிப்பது. சாசனம் பூர்த்தியாக இல்லாததால் அரசன் பெயர் ஆண்டு முதலியவை விளங்கவில்லை.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்டும், 489 நெ. ஆக வெளியாகியுள்ளது.

திருப்போரூர்

Tiruppōrūr

சுப்பிரமணிய சுவாமி ஸ்தலம். அங்கே சுப்பிரமணிய சுவாமியின் ஆலயத்தில் அம்மன்சந்நிதிப் பிராகாரத்தில் காணும் கல்வெட்டுக்கள்.

It is not known whether the following is an inscription or only a report of the copyst of Col. Mackenzie ; most probably it is the latter.

The sannidhi of Subrahmanya svāmin was newly constructed in Śāka-1429, Subhānu, Tai 9, in the days of Śivasankara Tambirān and that the sannidhi of the Amman shrine was constructed with the pillars, beams etc., dismantled from the shrine of the former,

While so doing, the inscribed stones were disordered and misplaced and the writing was also damaged in some places with the masons' tools. Consequently, the inscriptions had to be copied with great difficulty.

[திருப்பொருர் ஸ்ரீசுப்பிரமணிய சுவாமியார் சந்நிதியில் சிலாசாசன மிருந்த வயணம் என்னவென்றால் :]

சாலிவாகன சகாப்தத்தம் ஸ்ரீ தசாஹஸ்த-க்கு மெல் செல்லா வின்ற சுபாஹு ஸ்ரீ தையி மீ கூ-க்கு மெல் சிவசங்கர தம்பிரானவர் கள் னானியில் சுப்பிறம்மண்ணிய சுவாமி சன்னதியை புதிசாகக் கட்டி வைத்து முன்னாலே சுவாமி சன்னதியி லிருக்கப்பட்ட உத்திரம் பாவுகல் தூண் பிறுகாறம் யிதுகளைப் பிரிச்சு, அம்மன் சன்னதி கட்டி வைக்கையில் அதுவெ யெழுதியிருக்கப்பட்ட சிலா சாசனங்களெல்லாம் கல்லுக்கள் வரிசை தப்பி அடிக்கினபடியி னாலையும் அதுவெ யெழுதியிருக்கப்பட்ட யெழுத்துக்களை சிறுது உளியாலெ குத்திப் பொட்டபடியினாலையும் யெழுத்து தொறணி யாய் அகப்படாமல் யிருந்துது. அதைப் பிறையாசப்பட்டு தெரிஞ்சமட்டுக்கும் கல் வரிசைகளைப் பார்த்து செகரிச்சுக் கூட்டி யெழுதப்பட்ட சிலாசானம். அது சித்தமறியவும்.

சாசனம்—489, 490, 491.]

[D. 3302-vi(a) 1, 2 & 4

பின் வரும் மூன்று சாசனங்களும் மிகவும் பிழையுடன் பிரதி செய்யப் பெற்றுள்ளன. உண்மையில் அவை மூன்று அல்ல; நான்கு. அந் நான்கும் ஒன்றோடு ஒன்று பின்னி உருத்தெரியாமல் கிடக்கின்றன; எனினும் படிக்கும் போது தெளிவாக விளங்கும்.

The following three numbers are really four inscriptions mixed up. From the Epigraphical report it is found that these four imcriptions are as follows.

(No. 121 of 1934). On the east wall of the Dēvayānai Amman shrine in the Subrahmanya temple. Record dated in the 10th year of the Chōla king Rājakēsarivarnam *alias* Tribhuvana chakravartin Vikramacholdeva beginning with the *meykkīrtti*, 'Pūmādu puṇara' etc. Stones lost at the end. Registers a gift of land, free of taxes, by the assembly (*ūravar*) of Śembākkam *alias* Parakēsarinallūr in Śīrū-kunra-nāḍu, to provide for the celebration of festivals in the temple of Subrahmaṇyadēva,

(No. 122 of 1934). On the east, north and west walls of the same shrine. A record dated in the 6th year of an unidentified Chōḷa king **Rajakēśari varman**, stones of which are misplaced and some lost. It registers a gift of paddy by certain residents of the village to the assembly (*mahāsabhā*) of *Kṇyāru alias Kamalanārāyana chaturvēdi maṅḡalam* in *Kumīḷi-nāḍu*, a sub-division of *Āmūr-kōṭṭam*, in *Jayanḱoṇḁas'ōḷa maṅḡalam* to provide for offerings and lamps and other requirements in the temple of *Piḷḷaiyar Subrahmaṇya dēva* at *Tiruppōriyūr*.

(No. 123 of 1934). On the west wall of the same shrine. A record of the Chōḷa king **Vikrama choladeva**, the date of which is lost, being damaged at the beginning. It registers the grant of a *vēḷi* of land, as tax-free *dēvadāna*, to the temple of *Subrahmaṇya dēva* at *Tiruppōriyūr* [probably by the king.]

(No. 124 of 1934). On the same wall. Another record, the beginning of which is lost, and dated in the 9th year of a king whose name also is lost. This inscription, the writing of which belongs to the 12th century A.D., seems to register a gift of land, made after purchase, by a resident of *Iḷanallūr*, for conducting the mid-night service (*ardha-jāma-puḷā*) in the temple.

[489]

ஹ்விஸ்ரீ[||*] கோப் பரகேசரியார் தமர்க்கு யாண்டு...காவது :
செயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து உடுப்பை குமர திருட்ட
வகலியாரும் யிக்கொட்டத்து காலபாக்கமான யின்னாட்டு யிள்ள
லூர்¹ க்காணி பத்து பிள்ளையாருக்கு பொலியூட்டுக் கெண்ணை
வொழக்கும் பிள்ளையாருக்கு வைத்த னாள் க-க்கு அமுது அரிசி
னாழியும் திரு னந்தா விளக்குக்கு வெண்ணையும் யிப் பொலி
யூட்டுக்காக கொசக்கலமும் பிள்ளையார் திரு விழாப்படி னங்கள்
யிடுவிக்கும் தற்ம்மத்துக்கு னொண்ணுக்கு னெல்லு கலமாக
ரிசதம் பன்னிறெண்டு பிரும்மணருக்கு தினம் அன்னமிடக் கட
வொமாகக் கொடுத்தோம். யிக்காணியில் வழிவதாக்கு திருப்
பொருர் அம்பல வினாயகர்க்கு யிக்கொட்டத்து சதுர்வெத மங்
கலத்து ஊரெும் யிப் பொலியூட்டுக்காக சந்திரதித்தவரை
னடத்திக் கொள்வாறாவோம். மாகெசுவற சபையோம். ஸ்ரீமாகெ
சுவர றகைஷ உ.

[இது திருப்போரூர் அம்பல விநாயகர் சாசனம் என்று குறிக்கப்பட்டுள்ளது.]

1. 'இளவல்லூர்' என்று வாசிக்க.

[490]

ஹிஸ்தி ஸ்ரீ [||*] யிராசகோபாலரூயருக்கு¹ யாண்டு கதாவது திருபுவன சென விததரு[ம] உருத்திர சென மகிழ வீத்திருந்த கலிங்கிரிய கடப்பட்ட நடாத்தி வலங்கொளாகி வரையாழி திரிய யிருச்சுடராயும் வொருகுடைக்கீழ்² செயங்கொண்ட சொழமண்ட லத்து ஆமூர்க் கொட்டத்துக் குமிழி னுட்டு திருப்பொருர் சுப் பிறமண்ணிய தெவர்க்கு அதிகாரம் கைக்கொண்டவரான னாம் னீர் னிலம் விடச்செய்தார். யிக்கொட்டத்து சிருக்குன்றம் னுட் டில் செம்பாக்கமான யெல்லையாவது. கீழ்ப்பார்க்கெல்லை செரிப் புலத்து யெல்லைக்கி மெர்க்கும் தென்பார்க்கெல்லை காயாத்துப் பிறிவு கீழக்கழணியில் வழி வதர்க்குத் தெர்க்கு குடுத்த னிலமா வது, குழி ஆயிரம், யின் னிலம் ஆயிரமும் தானமாகச் செய்தார் சொழமண்டலத்து சதுர்வெத மங்கலத்து ஊரெழும், காட்டுர் படுலுரெழும், னல்லூர் ஊரெழும் கையெழுத்து. ஸ்ரீ மாகெசுவர றகை [||*]

[491]

ஹிஸ்தி ஸ்ரீ [||*] பூமாதா புணச்சர புவிமாதா வளர நதமாதா விளங்களற செய மாதா விரும்பத் தன்னிருவது மலர் மன்னவர் குட மன்னிய உரிமையால் மணிமுடி[...]ச் சருளிய யிராச கெசரி யார் திரிபுவன சக்கிறவற்றத்தி விக்கிற சொழதேவர்க்கு யாண்டு.பத் தாவது: செயங்கொண்ட சொழ மண்டலத்து ஆமூர்க் கொட்டத் துக் குமிழி னுட்டு ருத்த உடையான் குறி னீங்கான காணியான பனைப்பாக்கத் தெல்லைக்கி வடக்கும் மெல்ப்பார்க்கெல்லை யிளன லூர் யெல்லைக்கி கிழக்கும் கீழ்பார்க்கெல்லை காலைபாக்கத் தெல் லைக்கி மெற்க்கும் தைய்யூர் காலைபாக்கத் தெல்லைக்கி தெற்க்கும் வட னிலமும் னீர் னெலமும் திருப்பொருர் ஸ்ரீ சுப்பிறம்மண்ணிய தெவர்க்கு கீழானடிகளொடும் விட்டு பொகமாக யிறையிழிச்சலம் செகரமாக கொள்காத. யிப் பாவங்கள் னீக்கி மெய்க்கி னுங்கள் விட்ட னிலமும் சபை யொம். யிக்கொட்டத்துக் குமிழி னுட்டு திருப்பொருர் சுப்பிறமண்ணிய தெவர்க்குக் கொடுத்தொம் ஊரெழும். ஸ்ரீமாகெசுவர றகை [||*]

1. 'திராச கெசரி பம்ர்க்கு' என்று வாசிக்க.

2. விக்கிரம சொசுளுடைய மெய்க்கீர்த்திப் பகுதி.

சாசனம் — 492]

[D. 3302—vi(a)3

அம்மன் சந்நிதிப் பிராகாரத்தில் உள்ளது.

(No. 120 of 1934). On the [east] wall of the Dēvayanāi Aminan shrine in the temple. Record dated in the 15th year of Tribhuvana chakravartin Vijaya Gandagopala deva registering an agreement given by the Śivabrāhmaṇas of the temple of Subrahmaṇyadēva at Triuppōrūr in Kumili-nāḍu, a sub-division of Āmūr-kottam, a district of Jayankondaśōḷamaṇḍalam, to burn 5 twilight lamps in the temple in return for the cows received by them from a private individual.

The Epigraphical report gives the regnal year of the king as the 25th.

ஷ்ஷி ஸ்ரீ [||*] திருபுவன சக்கிறவறத்திகள் விசைய கண்ட கோபால தேவர்க்கு யாண்டு பதினஞ்சாவது¹: செயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து ஆழர்க் கொட்டத்துக் குமிழி னுடான திருப் பொருர் சுப்பிறம்மண்ணிய தெவர்க்கு னடக்கத் தக்கதாகியும் அறுளாளக் கொன்னும் சந்தி விளக்கு அஞ்சக்கு விட்ட பசுக் களைக் கைக்கொண்டு, சந்தி விளக்கஞ்சும் சந்திராதித்தவரை னடத்தக் கடவொம்; யிக் கொவில் சிவப்பிரும்மண நிசெந்திரத்து வாடா மலரான் வன்மாகெசுவர பட்டரும் யி[வர்]க் கு [மாரர்*] சுப்பிறம்மண்ணியரும் யின்னார்ப்பத் தெண்ணாயிரப் பட்ட ருள்ளிட்டாரும் யிவ்வ [னைவ*] ருவொம். ஸ்ரீ மாகெசுவர றகை [||*]

சாசனம் — 493]

[D. 3302—vi(a)5

சுப்பிரமணிய சுவாமி சந்நிதிக்கு எதிரே சான்றோர் மடத்துப் பக்கத்தில் தெருவீதியில் காண்பது.

On a stone in the Sannidhi street, near the Sānrōr-maṭha. The inscription records that the Sannidhi street and the lay-out (*vāstu*) to the east and south of it were laid under the orders of Mahārāja-rājas'ri Tammaṇṇa paṇḍita Ayya on the day having the cyclic year Jaya, Vaikāś'i, 15 [S'u.] dasami, Thursday and Hasta.

1 சாசன இலாகாவினர், 'யாண்டு இருபத்தைந்து' என்று வாசித்திருக்கிறார்கள்.

செய (ஸ்) வைய்யாசிமீ மருட, தெசமி, குறுவாறம், அஷ்ட
னாகுத்திறம், யிந்த சுப தினத்தில். திருப்பொருர் சுவாமியார் சன்
னதி வீதியும் கெழக்கு தெற்கு வாஸ்துவும் மகாருசருசுநீ
தம்மண்ண பண்டித அய்யரவர்கள் உத்தாறப்படிக்கி உண்டு
பண்ணினது. உ

திருவிடந்தை

Tiruvīḍandai

வராசுப் பெருமாள் எழுந்தருளியிருக்கும் பழமை வாய்ந்த ஸ்தலம். நித்
திய கல்லியான சுவாமி என்ற பெயர் இப்போது வழங்குகிறது.

சாசனம் — 494]

[D. 3302—vi(b)-1

கர்ப்ப கிருகத்தின் வடவண்டைப் பிராகாரத்தில் எழுதியிருப்பது.

(No. 272 of 1910) On the north wall of the central shrine in the temple of Varāha-perumāḷ, known as Nityakalyāṇasvamin. Record dated in the 11th year of the Chōḷa king Rajakēśarivarman *alias* Rajarajadeva (I) beginning with the *meykkīrtti*, "Tirumagaḷ pōla" etc., registering the gift of land for offerings to the god, by the residents of Taiyūr *alias* Rajakēśari-nallūr in Kumīḷi-nāḍu, a sub-division of Āmūr-koṭṭam, a district of Jayāṅkoṇḍaśōḷa maṇḍalam.

The Epigraphical report gives the regnal year of the king as the 27th.

ஷஷி ஸ்ரீ [||*]

திருமகள் பொல பெருகில செல்வியும்
தனக்கே உரிமை பூண்[ட*]மை மங்கைகொள
காதனாறு கலை கலைமறுத் தரு[ளி*]
வெங்கை இரும் கங்க பாடியும்
வளப்ப படியுத் தடிகை வழியுங்
குடமலை நானாங் கொல்லமுங் கலிங்கமும்
எண்டிசை நிகழ்த[ர ஈ*]ழ மண்டலமும்
ஒரட்ட பாடி எழைரை யிலகமும்
கிணமறல் வெத்தி தண்டா கொண்டதின்
நிழில்உளர ஊழிஉள் எல்லலாவி யாண்டு

தெழுதகை விளங்கும் யாண்டே ரெழியாத
தெகொளா ஸீகொவிருச கெசரி வசாருன¹

ஸீ ருசருச தேவர்க்கு யாண்டு பதினெண்ணாவது² செயங்
கொண்ட சொழமண்டலத்து ஆமுர்க் கொட்டத்துக் குமிழி னுட்
டுத் தைய்யுருன யிராசகெசரினல்லூர் ஊரெ(ன்)[ம்] கை
யெழுத்து: யிக் கொட்டத்துப் படுவூர் னுட்டு தெவதான திரு
வடந்தை வல்லங்கழான் சாமி சுத்தி கையால் யாங்கள் கொண்ட
பொன் காதகல்லால் துளை நிறை புருமதி கழஞ்சங்³ கொண்ட
பரிசாவது: கீழைக் கொவில் ஸீவருக தேவர்க்கு திரு வெழு
துக்கு வித்துக்கி யிந்த நிலமாவது: கொருபாத்துக் கால்வழிதெவம்
நிலத்தில் யிடங்கல் தமிழாண்டில். நிலம் யெழும் மாக் காணிக்
கீழே முக்காணி மாவும் மலைவளைச் செரிக்கால்வழி சாமி கண்ட
னான செருவு நிலம் னான்கு மா முக்காணி அரைக்காணி முந்திற
கையும் யிக் கால்வழிக் கொரு முலை நில மெழும் மா வரைக்காணிக்
கிக் கீழ்க்காலெழுத்தும்மாவும் அமணப்பட்டிக் கால்வழி யிப்
பொங்காலிக் கீழாறும்மாவும் ஆக பதினங் சாண் கொலால் ஆயி
ரங்குழி கொண்டது பட்டிப்பாக யின் னிலம் இறை இழிகுரு
யிதனால் வத்திது. யிப்பெர்ப்பட்டது னீக்கி உண்ணில மொமி

1. இந்த மெய்க்கீர்த்தி பின்வருமாறு அமையும்.

திருமகன் போலப் பெருநிலச் செல்வியுந்
தனக்கே உரிமை பூண்டமை மனக்கொளக்
காந்தனூர்ச் சாலைக் கலமறுத் தருளி
வேங்கை நாடும் கங்க பாடியும்
நுளம்ப பாடியும் தடிகை வழியுந்
குடமலை நாடுங் கொல்லமும் கலிங்கமும்
எண்டிசை புகழ்தர ஈழமண் டலமும்
இரட்ட பாடி ஏழரை யிலக்கமும்
திண்டிமல் வென்றித் தண்டாற் கொண்டதன்
னெழில்வன ருழியு னெல்லா யாண்டுஞ்
தெழுதக விளங்கும் யாண்டே செழிபரைத்
தேசுகொன் கோராஜ கேசரி வர்மராஜ
ஸ்ரீ ராசராச தேவர்க்கு யாண்டு.

2 சாசன இலாகாவினர் 'யாண்டு உயிஎ-வது' என்று வாசித்திருக்
கிறார்கள்.

3 'துளை நிறைப்பொன் ஐம்பதின் கழஞ்சங்' என்று இருக்கலாம்.

விந்ரிப் பயிரெத்தி¹ அசலுக்கு வீர் பாயு மளவு வீர்பாச்சி குறும் பகவும். திருவடந்தை ஆழ்வார் பண்டார்க்காலால் பதறு வீக்கி தைய்யூரில் தெவகற்றம்மிகள் வசமெ அளந்து குடுத்து மரக்கால் புஞ்சம்பதின்ங் கல னெல்லும் ஆழ்வார் கொடுவது தெவகற்றம்மி களால் தரவு கொள்வதால் யின் நில உழுகுமையை வெட்டி அமஞ்சி காட்டி குடுத்தாகவும். யிதருதித் தாம்பில் த...சாசனம் முதலாக தான் வெண்டும் கொவுக்கு நிசதம் னாலெ கால்க் காணி தண்டப்² பிறுவொமாம். தைய்யூருன யிருச கெசரி னல்லு ரான நிசதம் னாலெகால்க்காணி கண்டறடரும். யின்னெல்லு அன் பதிங்கலமும் முட்டாமெ ஊட்டுவதானெம் தைய்யூரும. திரு வடந்தை சகவியொம்³ யின்னெல்லு அன்பதிங்கலமும் அளவு கொண்டு செய்யும்படி திருவெழதரிசி னாழிக்கு னெல்லு பதி னாழியும் னெமையெழுது உனறிங்க னெல்லு உரியுங் குடுத்து னெல்லு னாழியும் அடைக்காயி மீதுக்கு பாக்கு னாலு வெத்திலை யெட்டுக்கும் னெல்லுடனெ மாணுமுச்சைவற ஆக யிப்படிக்கி நிவதமாக நிச்சயம் மொரு திரு வெழுகடச்சியம் பொழுது அமுது செய்விப்பொமாகவும்⁴ அமுது செய்வொமாகி லதி சாசன முத லாக நிசதம் னாலெ கால்க் காணி கண்ட² பறுவொமானெம். சகி யொம்.³ இது ஸ்ரீ வைஷ்ணவர்கள் றகை [11*]

சாசனம் — 495]

[D. 3302—vi(b)-2]

நித்திய கல்லியான சுவாமி கோவிலில் உள்ளது.

(No. 283 of 1910). On the north wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the temple. Record dated in the [45th] year of the Chōla king *Rajakēśarivarman* *alias* *Chakravartin* *S'ri Kulottungadeva* (I) beginning with the *meykkīrti*, "*Pugaḷmādu*" etc., registering the gift of paddy for feeding 12 itinerant (*aṭṭṭirvi*) *brāhmaṇas*, by a native of *Vāmanamaṅgai*, in *Tiruvāḷundūr-nāḍu*, a sub-division of *Rajanaṛāyaṇa vaḷanāḍu*, a district of *Chōla-maṇḍalam*.

1 'உண்ணிலம் ஒழிவ்நிப் பயிரெற்றி' என வாசிக்க.

2 'நாலெகால் காணம் தண்டம்' என்று வாசிக்க.

3 'சனையொம்' என வாசிக்க.

4 'நிசதம் ஒரு திருவெழுச்சியம் பொழுது அமுது செய்விப்பொமாக வம்' என்ற திருத்தல் வேண்டும்.

ஸ்ரீமதீஸ்வரீ [11*]

புகழ்மாது விளங்குற செயமாது விரும்ப
நிலபுகள் நிலவ மலர்மகள் புனர
உரிமைவிர சிரத மணாமுடி சூடி
மினவர் நிலைகெட வில்லவர் குலைத
னனை மன்னவர் இரியலுட் சுழிதரத்
நிகினைத்து தந்த சக்கிற னடாத்தி
வீரசிம விரப பனத்து
அவனிமுழு துடையா னொடும் வித்திருந்தருளிய
கோவிராச கேசரி பமான¹

அகூவர்த்திகள் ஸ்ரீ குலோத்துங்கசோழ தேவர்க்கு யாண்டு செயப்
பட்டவது² சொழ மண்டலத்து ருச னூரயண வளனாட்டுத்தந்தி
வழுதுனாட்டு³ வாமன மங்கை வாமன மங்கை உடையான் அரை
யந் ருதி னாயகனாகிய யெழுது னாட்டு முவெந்த வெளான் செயங்
கொண்ட சொழமண்டலத்து ஆழர்க்கொட்டதுதுப் படுவூர்
னாட்டு தெவதான கரிவவனகைவிழுவார்.⁴ காற்ற்த்திகை மாசம்
முதல் அற்ப்பசிதொறும் ஆழ்வார்⁵ பிறும்மணருக்கு பொசனமிட்டு
னடக்கக் கடவதாக தெவதான புறத்திலெ முதலாக பொலியூட்டுக்

1. இம் மெய்க்கீர்த்தியின் திருத்தமான பாடம்.

புகழ்மாது விளங்கச் செயமாது விரும்ப
நிலமகள் நிலவ மலர்மகள் புனர
உரிமையிற் சிறந்த மணிமுடி சூடி
மினவர் நிலைகெட வில்லவர் குலைதா
னனை மன்னவ ரிரியலுற் நிழிதர
திக்கனைத் துந்தன் சக்கர நடாத்தி
விசயாபி டேகம்பண்ணி வீரசிம் மாசனத்து
அவனிமுழு துடையாளோடும் வீற்றிருந் தருளிய
கோவிராச கேசரி வன்ம ரான¹

- 2 'யாண்டு சயிடு - ஆவது' என்று வாசிக்க.

- 3 'திருவழுந்துர் நாட்டு' என வாசிக்க.

- 4 'தெவதானம் திருவிடவந்தை ஆழ்வார்' என்று இருத்தல் வேண்
டும்.

- 5 சாசன இலாகாவினர் இதை 'அபூர்வி' என்று வாசித் திருக்கிறார்
கள்.

குடுத்த னெல்லு யிருபத்துனூர்க் கலம். யின் னெல்லு யிருபத்து
 னூர்க் கலத்துக்கும் கலத்தின்வாய் தூணிப்பதக்கும் பெரில் யிதான
 னெல்லு பன்னிரு கலமும் கைக்கொண்டு பிறும்மணன் ஒருவர்க்கு
 பதக்கு னெல்லுக்கு குறுணியாக பன்னிருவர்க்கும் இட்டிடக் கட
 வர்களாக. தெவகற்ம்மியும் ஸ்ரீ வைஷ்ணவர்க்கீவதும் ஸ்ரீகார்யம்
 செய்வானும் விடுவித்து கண்காண செய்யூட்டக் கடவாளா
 கக் கைக்கொண்டார்கள். யித் தன்ம ஸ்ரீவைஷ்ணவர்களுக்கு
 றக்ஷணம். உ

சாசனம் — 496]

[D. 3302—vi(b)-3]

திருவடந்தை நித்திய கல்லியான சுவாமி சந்நிதியிலி ருக்கப்பட்ட சாசனம்.

(No. 273 of 1910). On the north wall of the central shrine. Record dated in the 19th year of the Chōla king **Rajakesarivarman**, beginning with the *meykkirtti*, "Tirumagāl pōla" etc. (i.e., **Rajaraja I**) registering the gift of 168 *kaḷavju* of gold by a merchant of Kaḍar-paṇṇaḷli in Malai maṇḍalam for feeding 11 brāhmaṇas in the temple at Tiruviṇḍandai for 30 days in the month of Kumbha.

ஷ்ரீஸ்ரீ [11*]

திருமகள் பொலப் பெருகிலச் செல்வியும்
 தனக்கெ யுருமை பூண்[ட*]மை மங்கைகுள
 கா[ந்]தனூர் சாலை கலைமங்க தருளி
 வெங்[கை*] னாரும் கங்க பாடியும்
 மிதுளம் பாடியும் தடிகை வழியும்
 குடமலை னாரும் கொல்லெழுங் கலிங்கமும்
 ஆழ்கடல் லீழமும்
 தண்டிரல் வெத்தி தண்டார் கொண்டதன்
 தன்னிழல் வளரெழில் லலாவி யாணரும்
 தொழுதசை விளங்கும் இயாண்டைச் செழியண
 தெதுகுள ஸ்ரீ கோவிரூச கேசரி யவர்க்கு 1

யிய்யாண்டு பத்தொன்பதாவது ஆழர்க் கொட்டத்துப் படுவூர்
 னாட்டுப்படுவூர் லுறெழும் கையெழுத்து. மலைநாட்டு கடர்ப்பார்
 பள்ளி நில நாராயணனாகிய திசை மாணிக்கச் செட்டி பக்கல்

கொண்ட பொன் பதினந்து கழவொம் செய்யுரைக் கால் யிப்
பொன் காதகல்லால் துளை னிறை பொன் பதினெட்டுக் கழிஞ்ச
லதி யரைக்காலும் கொண்ட பரிசாவது: யின் னுட்டுத் தெவதா
னம் திருவடந்தை ஸ்ரீ கொவிலுலெ வைத்து பிரும்மணரை
ஊட்டுவதாக யிப்பொன் [னுக்*]கும் பலிசைக்குமாக (கா)[சந்]
திருதித்தவர் வாடாககடக கொமளத்து னு ருசக்காலொ டொக்
கும் மரக்காலால் ஆண்டுவரை கையிடை உ வரத்தில் அளக்கக்
கடவு[ம்] னெல்லு யிருபத்து அங்கலமும் திருவடந்தை சபையார்
பக்கல் ஸ்ரீகொமிலல திருமுத்தத்தில் பதமும் பதற்யுக்கி¹ அளந்து
தரவுகொள்வொமாடுனம். தட்டரிப்பட்ட னெல்லு யிருபத்து
அங்கலமும் அளவொமாகில் யின்னெல்லு யிரட்டு முட்டி யிவ்
வாண்டைக்கும் அளப்பொமாவொம். படுலூர் னுட்டுப் படுலு
றொம். அளவொமாகில் தமசினை முதலாக தான்வெண்டும்
கொவுக்கு [ரி*]செதம் னுலெகாலக்காணி² தண்டப் படுவொமா
டுனம். இத் தண்டப்படும் யின் னெல்லும் முட்டாமெ அளப்
பொமாடுனம். இன்னெல்லு கைக்கொண்டு திருவடந்தை சபை
யொம். கும்ப னாயறு பத்தின சங்கிர[ந்*]திமுத லெதிர் முப்பது
னுளும் நிசதம் பன்னிறெண்டு பிரும்மணருக்கு நிசதம் ஒருவருக்கு
அன்னாழி முழக்காக அரிசி யிருபத்து ஒரு னாழி அரிசியும்
னெய்க்கி னெல்லு அறுநாழி னெல்லுக்கு ஒழக்கெ யிருச் செவி
டரை னெய்க்கும்: கறிக்கி னெல்லு அன்னாழியும் மொருக்கு
னெல்லு அன்னாழியும் உப்புக்கு னெல்லு உரியும் வெறகு யிடுவர்
ஒருவனுக்கு நிசதம் னெல்லு யிருநாழியும் அறுவான் ஒருவர்
ணங்குகுற னெல்லு னாநாழியும் கலமெடுவர்களுக்கு னெல்லு
முன்னாழியும் வெத்திலைக்கும் பாக்குக்கும் னெல்லு யிருநாழியும்
ஆக னாள் ஒன்றுக்கு னெல்லு யிருதூணிப் பதக்காக யின்னெல்லு
யிருபத்து அங்கலமும் கைக்கொண்டு னிசதம் பன்னிறெண்டு
பிரும்மணரை ஆண்டுவரைக் கும்ப னாயறு முப்பது னுளும் சந்தி
நாதித்தர்வரைக்கும் ஊட்டுவொமாடுனம் திருவடந்தை சபை
யொம். ஊட்டொமாகில் தற்ம்மாசன முதலி கததானவெண
கொவுக்கு னிசதமும் னுலெகாலக்காணி² தண்டப்படுவொமா
டுனம். தண்டப் பட்டும் முட்டினது முட்டொட அட்டியும்
ஊட்டுவொமாடுனம். திருவடந்தை சபையொம் ஒக்கும். ஸ்ரீ
வைஷ்ண ரக்ஷணை[||*]

1 ' ஸ்ரீ கொயில் திருமுற்றத்தில் பதமாகப் பதர் கீக்கி ' என்று இருத்
தல் வேண்டும்.

2 ' னாலெகால் காணம் ' என்று வாசிக்க.

சாசனம் — 497]

[D. 3302—vi(b)-4

கர்ப்ப இருகத்தின் வடபக்கம் அடிப்படையில் எழுதியிருப்பது.

வீரபாண்டியனைத் தலைகொண்ட கோ ராச மாராயருடைய எட்டாம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. தலசயன புரமாகிய தையூர் வாசிகள் இருவர் திருவிடவந்தை ஸ்ரீ வராகஸ்வாமிகளுக்கு அட்டு வித்த திருமெனி மணவாளப் பெருமானுக்கு 15 கழஞ்சு பொன் அளித்ததையும் அதைக் கொண்டு திருவிடவந்தை சபையும் ஊரும் ஆண்டு தொறும் ஐம்பத்தறு காடி குட்டை நெல் அளக்க ஒப்புக்கொண்டதையும் தெரிவிக்கிறது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், III வால்யூம், 186 நெ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது.

சாசனம்—498]

[D. 3302—vi(b)-5

கர்ப்ப இருகத்தின் வடபுறம் அடிப்படையில் எழுதியிருப்பது.

கோ பார்த்திவேந்திராதி பந்மருடைய எட்டாம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. ஆழர்க் கொட்டத்துப் படுவூர் நாட்டுத் தேவதானம் திருவிடவந்தை ஸ்ரீ வராகதெவர்க்கு நம்பன் மஞ்சநான உகவாரிப் பெரையன் வைத்த திருந்தா விளக்கு ஒன்றுக்குத் தொண்ணூற்று மூன்று சாவாமுவாப் பெரொடு அளித்த செய்தியைக் கூறுவது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், III வால்யூம், 185 நெ. ஆக வெளியிடப்பட்டிருக்கிறது.

தையூர்

Taiyūr

சாசனம் — 499]

[D. 3302—vi(c)

சென் கோவிலிலே இருக்கப்பட்ட சிலா சாசனம். தனிக்கல்.

(No. 222 of 1916). On a stone in the mukhamanḍapa in front of the central shrine in the Murugēsvara temple. Record dated in Śaka 1458, Durmukhī, Mēsha, Śū. daśami, Śravaṇa, Friday of the reign of the Vijayanagara king Vīrapratāpa Achyutayyadeva Maharaya, son of Narasimhadēva Maharāya, registering the gift of

land for worship and repairs to the temple of Nāyanār 'Tirumuruḡis'-varam uḍaiya Tambiranār at Rajakēśarinallūr alias Taiyūr in Āyiravēlippaṟṟu, a village in Kumīli-nādu which was a sub-division of Āmūr-kōṭṭam. The gift land was situated in Kunṟanallūr in Iraṇḍayiravēlippaṟṟu and was the gift by a native of Saundariya-s'ōḷapuram in Puḷar-kōṭṭam, a division of Jayaṁkoṇḍaś'ōḷapuram.

ஸ்ரீமன் மகா மண்டலேசுவர அரியருய விபாடன் பாஷைக்குத் தன்புவான்யுற கண்டன் கண்டனாடு கொண்டு கொண்டனாடு குடாதான் துலுக்கதளவிபாடன் பூறுவ தெகழிண பச்சிம உத்தற[ச](த)து சமுத்திருதிபதி ஸ்ரீவீறப்பிற தாப நற சிம்மதேவ மகாருய குமாற அச்சதய்யாதேவமகாருயர் பிருதிவி ராச்சியம் பண்ணி அறுளா நின்ற சகாப்த்தம் தசாநுய-க்கு மெல்ச செல்லா நின்ற துறம்முடி சம்வச்சறத்து மெஷ மாசத்து பூறுவ பஷத்து தெசமியும் திருவெணமும் பெத்த சுக்குறவாறத்து னாள் செயங்கொண்ட சொழ மண்டலத்துப் பொழல்க் கொட்டத்து சவுந்தரிய சொம புறத்து¹ ஆபஷம்ப சூத்திறத்து காகியப கொத்திறத்து அப்பய்யர் புத்திரன் தீத்தாரபிள்ளை யிம்மண்டலத்தில் ஆழர்க் கொட்டத்தில் குமிழி னாட்டில் ஆயிரவெலிப் பத்து ஸ்ரீருசகேசறி னல்லாருன தைய்யூர் னயினார் திருமுருகேவற முடைய தம்பிராணர்க்குப் பூசை² திருவிளக்கு திருப்பணி அங்கரங்க வைபொகத்துக்கு யிம்மண்டலத்தில் யிக் கொட்டத்தில் யிரண்டாயிரவெலிப் பத்தில் னம்முட னாயக்கத்தனச் சீர்மையான தெள்ளாத்துச் சீர்மையில் குன்றனல்லாருக்கு யெல்லையாவது: கீழ்பார்க்கெல்லை, மெலைக் கொட்டையூருக்கு மெர்க்கு தென்பார்க்கெல்லை முருகமங்கலத்துக்கு வடக்கு மெல்பார்க்கெல்லை னல்லம்பாக்கத்துக்கு கிழக்கு வடபார்க்கெல்லை ருத்திற மங்கலத்துக்கு தெருக்கு இன் னான்கெல்லைக் குள்ப்பட்ட னஞ்சை புஞ்சை சைத்தலை மாலிடை மரவிடை குளவடை மெல் னொக்கிய மரமும் கிழ்நொக்கிய தண்ணீரும் நிதி நிசெஷப செல பாஷாண அக்ஷிணி ஆகாமி சொப யிரண்ணியாதிகளும் யெப்பெர்ப்பட்ட சகலொபாதியும் பட்ட உத்தான துவாதேசி புண்ணிய காலத்திலெ ஸ்ரீவீறப்பிறதாப[அ*]ச்சதய்யதேவ மகாருயருக்குப் புண்ணியமாக யின் னயினார் திருமுருகேசுவறமுடைய தம்

1 'சவுந்தரிய சொழ புறத்து' என்ற வாகிக்க.

2 'நாயனார் திருமுருகேசுவரமுடைய தம்பிராணர்க்குப் பூசை' என்று வாகிக்க.

பிறுனார்க்கே ஆசந்திருர்க்க ஸூரியாக சந்திருதித்தவரையும் திருமுருகேசுவரமுடைய தம்பிறுனார்க்கே னடந்து வரக்கடவதாகவும். யீந்த தான சாசனம் பண்ணக் கிருமத்துக்கு அனிதம் பண்ணின வன் கெங்கைக் கரையில் காராம்பசுவைக் கொன்ற பாவத்தில் பொகக் கடவனாகவும் உ.

ஸூராகம் ||

நாநவாநுநயொஃஹெஹி நாநாநி அயொநு வானுநம் |

நாநாக் ஸ்ரீமஃஹாவெநாதி வானுநாநி அநுநம் வஹம் ||

ஸ்ரீதாதி மூணம் புணை வரததாநுவானுநம் |

வரததாவஹாரெண ஸ்ரீததநிஷுநம் ஹவெக || உ.

மஹாபலிபுரம்

Mahabalipuram

மாமல்லபுரம் என்று சரித்திரப் பிரசித்தி பெற்ற இடம். பல்லவ மன்னர்கள் காலத்துச் சிற்பங்களும் ஒரே சல்லில் குடைந்த கோவில்களும் நிறைந்து அதன் பழம் பெருமை இன்றைக்கும் சிறந்து விளங்குகிறது. வைக்கவ அடியாரான பூதத்தாழ்வார் அவதரித்த ஸ்தலம்.

சாசனம்—500]

[D. 3302—vi(d)-1

அய்விடத்தில் உள்ள குடைவரைக் கோயிலான வராக சுவாமி ஆலயத் திலே உள்ள சாசனம்.

“இரட்டபாடி” என்றுதொடங்கும் மெய்க்கீர்த்தியுடன் கூடிய சொழ மன்னனான (இரண்டாம்) ராஜேந்திர தேவனுடைய 9-ஆம் ஆண்டுக் கல் வெட்டு. ஐயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து ஆழர்க் கொட்டத்து ஆழர் நாட்டு நகர மாமல்லபுரமான ஜன நாத புரத்து நகரமும் சபையும் சேர்ந்து ஸ்ரீ பரமேசுவர மஹா வராஹ விஷ்ணு கிருகத்தாழ்வாருக்கு இறையிலியாக முன்புடைய நிலம் உட்படக் கொடுத்த நிலத்துக்கு எல்லையறுதியிட்டு அதி லிருந்து கிடைக்கும் வருமானத்துக்கு விரியோகத்தையும் திட்டப் படுத்திக் கூறுவது. சிதைந்து உள்ளது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், IV வால்யூம், 377 செ. ஆக வெளியிடப் பட்டேனது.

சாசனம்—501]

[D.3302—vi(d)-2

ஸ்தலசயனப் பெருமாள் கோவிலில் உள்ள சாசனம்.

“இரட்டபாடி” என்று தொடங்கும் மெய்க் கீர்த்தியை யுடைய கொப் பரகேசரி வர்மரான (இரண்டாம்) ராஜேந்திர சோழ தேவனுடைய கல்வெட்டு. மிகவும் சிதிலமாக உள்ளது. ஸ்ரீபர மெச்வர மஹா வராஹ விஷ்ணு கிருகத்தாழ்வாருக்குத் தெவதான இறையிலியாக 300 குழி நிலம் அளித்ததையும் திரு நந்தாவிளக்கு ஒன்றுக்கு 90 ஆடு அளித்ததையும் தெரிவிப்பதாகத் தெரிகிறது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், IV வால்யூம், 378 கெ. ஆக வெளியிடப் பட்டுள்ளது.

சாசனம் — 502]

[D. 3302—vi(d)-3

ஸ்தலசயனப் பெருமாள் கோவில் வடவண்டைப் பிராகாரத்திலிருக்கப் பட்ட சிலாசாசனம்.

On the north prākara wall of the Sthalaśayana-perumāḷ temple. Record dated in the cyclic year Bahudānya, Makara, Amāvāsya, Śravaṇa, Monday in the reign of the Vijayanagara king Virapratāpa Srirangadeva [Maharaya] (I) registering the tax-free gift of the village of Kunnattūr in Pērambakkam-śīrmai of Tirukkaḷukkunṇa-paṇṇu, a sub-division of Āmūr-kōṭṭam, included in the Paḍaiviḍu-rājya of Jayaṅkoṇḍaśōḷamaṇḍalam as *Tiruvēḍḍaiyāṭṭam* fixing the revenue as 332 *poṇ* to meet the expenses of daily worship, *archana*i, offerings, etc., to the god Sthalaśayana-perumāḷ and for special festival in the month of Paṅguni, by Daḷavāy Tirumala Nayaka, the agent of Mahāmaṇḍalēśvara Veṅkaṭapatidēva Maharāya, brother of the king, for the merits of the latter, and on the day of Viśākha, the natal star of Veṅkaṭapatidēva.

ஸுஹஸ்து [||*] ஸுஸ்தி [||*] ஸ்ரீபர மஹாவிஷ்ணு நாராயண
நாராயண வரஹேஸ்வர வடுவ-ஃ ஃகதின வஹிஜோதர அதுஸ்துமராயேஸ்வர
மஹவதி விவரடமந ஸ்ரீ வீரபுதாவ ஸ்ரீரெம்மெடிவ...விஜயநகரத்
தில் அதுஸ்தாமராயேஸ்வர நாராயண வடுவ-ஃ ஸுஸ்துமராயேஸ்வர
வண்ணி யருளா நின்ற காலத்துக்கு மெல்ச் செல்லா நின்ற
வஹுயாத் ஸ்வஸ்திவரத்து மகநாயத்துத் திருக்கடல்மலை
ஸுஸ்துயநப் பெருமாளுக்கு ஸ்ரீபர மஹாவிஷ்ணு நாராயண வடுவ-ஃ

வெச்சத்தால்க் கூடின பொன் வருஷத்துக்கு ஈடயி. திருத்தொப்பு திருனந்தவனம் இரண்டுக்கும் வெலை செய்யுமாள் யங். யிந்த ஆள் க-க்கு மாசம் க-க்குப் பணம் கூ. ஆ வருஷத்துக்குக் கூடின பொன் கூயங். பு. கூ. ஆ வருஷம் ஒன்றுக்கு செலவுனால் பொன் நாங். யிந்தப்படி திருவிளையாட்டமாக குண்ணத்தார் டிநாட் டியங் கொண்டு ஹீஸயனப் பெருமாளுக்கு யிந்த கயிங்கரியங்க ளெல்லாம் சந்திரதித்தர் வரைக்கும் யிவர்க் குபயம் னடத்திக் கொண்டு வரக் கடவொமாகவும். னடக்குமிடத்தில் யிந்த கயிங் கரிய தற்மங்கள் ஸகல ஸீவைஹீவ றகையாக னடக்கக் கடவ தாகவும். யிப்படி சம்மதித்து சிலாசாசனம் பண்ணிக் குடுத் தொம் தளவாய் திருமலை னையக்கருக்கு ஹீஸயனப் பெருமாள் திருக்கொவில் ஸீகாரியஞ் செய்யும் ஸ்ரீ வராஹு அய்யங் காரும் ஸ்ரீபண்டாரத் தாருமொம் [11*]

சாசனம்—503]

[D. 3302—vi-(d)4

ஸ்தலசயனப் பெருமாள் கோவில்.

In the temple of Sthalas'ayana-perumāḷ. The exact location of the inscription is not stated. A corrupt and damaged copy, probably with many gaps, of a record dated in Makara, Su. dvitīya, Wednesday, Pushya, of the reign of a king, of whom only the title Tribhuvana-chakravartin is clear, which seems to register the tax-free gift of wet lands in the village of Paiyanūr alias Bhujakēsari chaturvēdi maṅgalam, in Āmūr-nāḍu, a sub-division of Āmūr-kottam, a district in Jayankonda'sōḷa maṇḍalam. The king's name may be restored as Jaṭavarman Sundarapandyadeva.

ஹீஸீ ஸ்ரீ [11*] செட்டபர்மரூன திருபுவனச் சக்கிறவற்த் திக்கி ஸ்ரீ சுந்தர புற ரூய ஜேயநய¹.....மகற னாயத்து வலிவ-3 வகூத்து துதியை புதவாறம் பெத்த பூசத்துலெ செயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து ஆழர்க் கொட்டத்து ஆழர் னாட்டு பைய்ய னாரூன ஹூககெலா உதுவெ-3 டிஹாதலத்து மகா விளையாட்ட மாய் னாயனாருக்கு திருமான்னிய தெவர் திருமெனிக்கி னஞ்சை மாமலைபுறத்து திருச்சயன மல்லனாரைதித்த வெளை வய்யங்கார்

1 'கொச் சடையபர்மரூன திருபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ சுந்தரபாண்டிய தெவர்க்கு' என்ற வாசிக்கலாம்,

அபிராம அய்யன் னத்தத்தார் வச்சதுவொம். தலத்திலிருக்குற ஸ்ரீ வைஷ்ணவர்கள் அமுது செய்ய மத்துகிற னாதன கும்ப தற்ம்ம கிருமத்துக்கும் றெங்கருசா ருயன் னாங்கள் தான பூர்வ மாக தற்ம்ம சாதனம் பண்ணிக் குடுத்த னிலமாவது : றங்கருமக் கைய்யாக கடைக்காலத்து கலமதுக்கப்பார்.....ருயப்பக் கிருமத்து ரெயிங்குயுடையார் யசொபுறமுடையார் சிங்கப்பெருமாள் கள செதியாய் புல செதியருயனல்லா ரளவு பொக்க ஊரில் னிலத் துக்கு யெல்லையாவது கீழ்ப்பார்க்கெல்லைக்விமெர்க்கும் தென்பார்க் கெல்லை. மாமல்லை புறத்து உரவர் காணியான ஒரு கொல்லைக்வி வாட்க்கும் மெல்பார்க்கெல்லை தங்களுநர்க் காரிகரைச் செவ்வைத் தெருக்கு மாமலை புறத்து னத்தத்துக்கும் பிழக்கடை மாரியம் காணிக்கும் கழியுரை கழி மெர்ப்பாக்கத்து யெல்லைக்கும் தெர்க் கும் ஆ யிந்த னார்ப்பார்க்கெல்லைக்கும் னெல வுள்ப்பட்ட வீர் னெலமும் னத்தமும் கொல்லை னிலமும் கால்வாயும் னீரும் அள முமாய்ப் பொம் ஸகல பூதங்களும் விடப்பட்டு மகானாட்டுலெ தற்ம்ம தானமாகப் பண்ணிக் குடுத்தொம். இவ்வூர்களுக்கு வீர் பாயக் கயம் வழி னடையும் பாச்சக் கடதாகவும். யிந்தப்படி தற்ம்ம தானம் பண்ணிக் குடுத்தொம் மகாசபையொம் [11*]

சாசனம் — 504/

[D. 3302—vi(d)—5]

ஸ்தலசயனப் பெருமாள் சந்தி தென்புறத்துச் சுவரிலே காண்பது.

On the south wall of the Sthalaśayana-perumāḷ temple. A damaged record registering the gift 12 *māḍai* by a certain Adinārāyaṇan for burning a twilight lamp in front of the god [Ula]guyya [vanda] perumāḷ. The record probably belongs to the reign of Tribhuvana chakravartin [Allun Tikka Gandgopala deva].

திருபுவனச் சக்கிறவற்த்திகள்...ஸ்ரீ அனுதினம்...தனக்கை பால் 1..பெருவெட்ட...மாமல்லை...குய்யப்...பெருமாளுக்கு...தின பாக்கத்து...ஆதி னாருயணன் வைத்த சந்தி வெளக்கு க. இவ் வெளக்கு ஒண்ணுக்கும் இக் கொவில் தானத்தார் கொண்ட மாடை 12. இம்மாடை பன்னிறெண்டும் பத்திக்கொண்டு சந்தி ருதித்தர் வரைக்கும் னடத்திக்கொள்ளக் கடவொமாகவும் [11*]

1 அரசன் பெயர் 'ஸ்ரீ தில்லந் திக்க கண்ட கொபால தெவர்' என்று இருக்கலாம்,

சாசனம்—505]

[D. 3302—vi(d)-6

எந்தக் கோவிலில் எந்த இடத்தில் பொறிக்கப்பட்டிருக்கிற தென்று குறிப்பிடவில்லை.

The exact location of this record is not stated. This inscription dated in the cyclic year Subhānu of the reign of Tribhuvana chakravartin Mahāmaṇḍalēśvara **Sammukharayar** seems to state that all land and the cocoanut trees thereon belonging to the temple of Pērulaguyyum-Talaśayana-perumāḷ and Nilamaṅgai Nachchiyār were registered as *Tiruvīḍaiyāṭṭam* to meet the expenses of worship of the god and repairs to the temple.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] திருபுவன சக்கிரவர்த்தி ஸ்ரீமஹாஜனேஸ்வரன் சம்முகரூயன் சுபானு ஸ்ரீ முதல்...மாமலை புறத்துலெயாவரும் வெண்டிய பத்து, ஊரவரும் கண்டு பெருமூல குய்ய தலசயனப் பெருமாளுக்கும் னெலை மங்கை னாச்சியாருக்கும் திருமண்டபமும் திருவிடையாட்டமான னெலமும் யிதிலுள்ள தென்னமரமும் வெண்புறயத்தில் முறையிலுள்ள னிலமாரு வெலையும் யிதிலுள்ள தென்ன மரமும் யின்னாள் தலத் திருவாரு தனைக்கும் திருப்பணிக்கும் பல பணி னிமந்த பெர்க்கும் யிப்பத் தில்க் கொள்ளும் உபாதிதளும் உளப்பட ஸஹைமும் னடக்கும் படி சொல்லிவிட்ட வரவுக்கு திருவாருதனையும் திருப்பணியும். உ

வேளிச்சை—குளத்தூர்

Velichchai-Kuḷattūr

சாசனம்—506]

[D. 3302—vi(e)

வேளிச்சை—குளத்தூர்க் குடியானத்தெருவில இருக்கப்பட்ட கல் சாசனம். ¹

(No. 16 of 1935). On a stone lying in the Kudiyaṇa street of the village. Dated in Parthiva, Ādi 10, the inscription records the *aḍai-ōlai* given by Ariyappa Kavunḍar to the *Kāśā[ya]vargam-pala-paṭṭaḍaiyār* of Velichchai and Kuḷattūr, fixing the rate of consolidated taxes (*Kaṭṭuk-kuttagai*) to be levied on the Kaikkōḷas in lieu of the several kinds of assessment hitherto collected.

1 சாசன இலாகாவின் அறிக்கையிலிருந்து இச்சுவெட்டு 28 செ. குளத்தூரில் இருப்பதாகத் தெரிகிறது.

From the Epigraphical report it is seen that the inscribed stone is found in the village of Kulattūr (No. 28) and that the writing belongs to the 16th century, A. D.

பாற்றத்திவ ஸ்ரீ ஆடி மீ யெ. ஸ்ரீமது அரியப்ப கவுண்டன் வெளிச்ச-குளத்தூர் காசா [ய*] வறக்கம் பலபட்டடை யூற்கும் அடைலை நின்றயம் யிட்டபடி ¹ கைக்கொளர் பெற்கு தறிக் கடமை காணிப்பெறும் கற்ப்பூற்றக்காணிக்கை வட்ட சம்பட்டம் ரெகைக் காணிக்கை அதிகார சொடி முகம்பார்வை எல்லெருது னர்ப்பசு யெண்ணை நெய் கட்டாயக் கொள்ளு சந்திரகிரி வாசலில் பிறக்கும் பழவாரி புதுவாரி மத்தும் எப்பெர்ப்பட்ட சகல உபாதி யும் உள்ப்பட மலையாங் கட்டுக்குத்தகையாக தறி க- க்கு ஸ்ரீ க- க்கு கடமை காணிப் பெத்துக்கு பு. ரு-ம் பல காணிக்கை கட்டாயத்துக்கு பு. எ- ம் ஆ. பு. யெ. ம். யெச் சொறு பன்னிறெண்டும் கொள்ளக் கடவொ மாகவும். ஒரு வீட்டில் அடசல்த் தறி நெய்சால் யிதில் ஒன்று பாதி கொள்ளக் கடவதாகவும். வியாபாரிகள் மீனபள்ளிகள் பெருக்கு தீதத அத்தமதிகாரியில் ஒன்று முக்கால்க் கொள்ளக் கடவதாகவும். தெருமான்னியம் பத்தில் ஒன்று விடக்கடவதாகவும். சந்திராதித் தவரையும் யிந்த நின்றயம் நாடக்க கடவதாகவும். யிந்த நின்ற யத்துக்கு யாதா மொருவர் அரிதம் பண்ணி ஏற ஒரு காசு ஒரு பணம் கொண்டவர்கள் உண்டானால் கெங்கைக் கரையில்லக் காரும் பசுவைக் கொண்ண தொஷத்தில்ப் பொகக் கடவதாகவும் [||*]

சைதாப்பேட்டை தாலுகா

SAIDAPET TALUK

திருவொற்றியூர்

Tiruvorriyūr

புகழ் பெற்ற சிவத்தலம். சுந்தரமூர்த்தி நாயனார் இறைவன் அருள் பெற்றுச் சங்கிலி நாச்சியாருடன் கூடி இருந்த இடம். புற்றிடம் கொண் டார் என்றும், தியாகராஜர் என்றும் பெயர் பெற்றுள்ள எம்பெருமான் இந் தானில் சூதிபுரீசுவரர் என்றும் வழங்கப் பெறுவர். சாசனங்களில் இவர் படம்பக்க லாடனார் என்றும் குறிக்கப் பெறுகிறார்.

இவ்வூர்ச் சாசனங்களாகக் கீழே கொடுக்கப்பட்டிருப்பவை மக்கென்வி யின் பிரதீயிலிருந்து சென்ற தூற்றண்டின் முற்பகுதியில் வி. பி. பரேளன்

1 'காசாய வாரக்கம் பலபட்டையார்க்கும் அடை ஓலை நின்றயம் யிட்டபடி' என்று வாசிக்க.

என்பவர் பிரதி செய்த வைத்துள்ள Local Records-ல் காணும் பாடமே யாகும். ¹

சாசனம்—507]

[L. R. 52—(1)

வடவண்டை மதிலில் யெழுதி யிருக்கப்பட்டது.

(No. 204 of 1912). On the north wall of the first prakāra in the temple of Purṇidamkoṇḍa Tyāgarāja (i.e., Tyāgarāja who has taken his residence in the ant-hill), now known as Ādhipurīśvara. The inscription records an order (*ōlai*) of the temple trustees (*tānattār*) assigning the quarter called Nārppattennāyirap-perunteru for the exclusive dwelling of sculptors and other artisans.

ஸ்ரீஹரி [||*] உ [ஃ*] டயார் திரு ஒற்றி யூருடய னாயனார்
கொயில் தானத்தொம் ஒலை. கல் காரஞ் செய்யும் ஆசாரியார்
கள் கண்டு தாங்கள் கொயிலுக்கு வெண்டுங் கல்காரத் திருப்
பணிகள் செய்த படியாலும் பின்பு வெண்டுங் கல்காரத் திருப்
பணிகள் செய்யக் கடவார்களாகவும் [இ] (உ)வர்களுக்கு பிங்கள
சம்வச்சுறம் முதலாக திருவீதிகளில் வடக்குத் திருவீதியில் கற்
பகவல்லிச்சுவற் வீராம விளாகம் தரிசுக்கு மெர்கு திருப்பரிச்
சாரகள் தரிசுக்கும் குசவன் வீட்டுக்கும் வடக்கு அழகிய திருச்
சிறிறம்பல முடையான் திருத்தொப்பில் ஒ[ஃ*]டக்கு கிழக்கு
வடக்கு ஓடைக்கு தெற்கும் இன் னன்கெல்லைக் குட்பட்ட
[நாற்பத்தெண்ணாயிரப் பெருந்தெருவு தங்களுக்கும் சகடை
தச்சனுக்கும் தங்களுக்கு இசைந்த கருமார்க்கும் இத்தெருவு
காணியாகக் கடவதாகவும். இன்னான் கெல்லைக்கு உட்பட்ட
மரமும் கிணறும் உட்பட்ட] நாற்பத்தெண்ணாயிரப் பெருந்
தெருவு தங்களுக்கும் தங்கள் சந்தானத்தாருக்கும் சந்திராதித்த
வரையில் காணியாகக் குடுத்தொம். இப்படிக்கு கல்லு வெட்
டிக் கொள்ளுவதாகச் சொன்னோம் உடையார் திருவொற்றியூர்
நாயனார் தானத்து(வ) [ஓ]ம். இது ஸ்ரீஹரிஹரிஹரிஹரி[||*]

சாசனம் — 508]

[L. R. 52—(2)

வடவண்டை மதிலில் உள்ளது.

(No. 207 of 1912), On the same wall. A record of Sakalalōka chakravartin Rajanarayana Sambuvaraya, dated in the 12th year,

1 திருவொற்றியூர்ச் சாசனங்கள், Local Records, 52-ஆம் வால்யூம், 473-ஆவது பக்கத்தில் ஆரம்பமாகிறது.

Purattāṁi 1st day of his reign, registering the gift of land at Kaṭuvan kōṭṭam with the order of Tikkama-Nāyaka declaring the land tax-free, for offerings and festivals, by Vāgīśvaradēva, the *Mudaliyār* of Kīḷai maṭha, while he was on his death-bed. The purchase of this land is stated to have been engraved on the stone-wall of the Tirumūlattānam uḍaiya-Nāyanār at Puḷal. A portion of the land was also assigned to Aḷagiya-Tiruchchirāmbalam uḍaiyār, who was to succeed Vāgīśa as the head of that maṭha.

சகல லொக சக்கிறவற்றி றுசனாறயண ஜம்புவருபருக்கு ஆண்டு யஉ - வது பிறட்டாசி மீ முதல் கீழை மடத்து முதலியார் திரு ஒற்றியூரில் காலஞ் செய்தருளுகுற அளவில் தானத்தில் வெண்டு வாரையுமா வெற்ற தரால வெண்டு வாரையும் அ[சை*]மத்துதிருவுள்ளம்மானபடி:நான்புறலில்நியமங் கிழார்கள் பக்கல் புழலில் கொண்டு புழலில் திருமுல [த*] தான முடைய னாயனார் திருக்கட்டையில வெட்டின கல்வெட்டின்படி க்கிவன் கொட்டமான ¹ மடப்புறம் காணியும் தக்கம னாயக்கர் ² பக்கல் யிந்தக் கடுதன்கொட்டத்துக்கு இரையிலிக்கி வாங்கின திருமுக மும் உடையார் திரு ஒற்றியூறுடய னாயனார்க்குப் பூசைக்குந் திருப்பணிக்கும் திருமாசி மகத் திருனாளின் மற்றை நாள் யென் பெருலெ திருப்பவணிக்கும் ஆகக் குடுத்தென். இன் னிலத்திலே நான் பிள்ளையாக வளந்த அழகிய திருச்சிற்றம்பல முடயார்க்கு வீட்ட நிலம் இரண்டு வெலியும் நீக்கி நின்ற நிலம் உடயார் திரு ஒற்றியூருடைய நாயனார்க்கு திருனாமத்துக்காணியாக சிலாலெகை பண்ணிக் கொள்ளவும். இப்படிக்கு கீழை மடத்து முதலியார் வாசீசுவரதேவர் திருவுள்ள மானபடிக்கி இவை மாகெகரால் தேவர்கள் நாயன் எழுத்து. உ

சாசனம் — 509]

[L. R. 52—(3)

வடவண்ட மதிலில் எழுதியிருப்பது.

(No. 205 of 1912). On the same wall. Record dated in the cyclic year Raudri, Kanya, Śu. dvadaśi, Tuesday, Avittam of the reign of the Vijayanagara king Ariyana Udaiyar (Harihara II) registering the gift of $\frac{1}{2}$ karai of land in the village of Pāḍi-āḍum-perumāḷ-nallūr, to the temple of Tiruvorriyūr-uḍaiya-Nāyanār for maintain-

1 'கடுவன் கொட்டமான' என்று வாசிக்க.

2 'திக்கம நாயக்கர்' என வாசிக்க.

ing certain festivals and the *Āṅgarāyan maṭha*, by *Āṅgarāyar mudaliyār* and others of *Puḷal alias Rāja sundari nallūr*.

ஹவீஸ் ஸ்ரீ [||*] அரியண உ[மை]டயார்க்குச் செல்லா நின்ற
றவுத்திரி ஸ்ரீ கன்னியா னாயற்று பூறுவ பக்ஷத்து துவாதேசியும்
செவ்வா[ய்*]க்கிழமையும் பெற்ற அவுட்டத்து னாள் ஜயங்
கொண்ட சொழ மண்டலத்து புழர் கொட்டமான விக்கிரம்
சொழ வளனாட்டு தனியூர் திரு ஒற்றியூருடைய நாயனார்க்குப்
புழலான ராச சுந்தர நல்லூரி [ல்*] நியமங்கிழான் மதியார்
மறைபுக[ழ்*] நெறியன் அவையம் வய(வ)ம்பு க்கார்¹ அங்கராய
[ர்*]முதலியார் உள்ளிட்டாரொம் உதகம் பண்ணி கல்லு
வெட்டி குடுத்தபடி: பாடியாடும் பெருமாள் நல்லூரில் ஊரொன்
ருன கரை பனிரெண்டில் முன்னாள் திரு நாமத்துக் காணி பத்
தரைக் கரையி னீக்கி திருச்சித்தம்பல முடயார் பக்கல் தாங்கள்
கொண்ட கரை ஒன்றும் உள்பட ஆகக் கரை பதி [செ*]னா[ன்*]
றறையும் நீக்கி னின்ற எங்கள் [கரை*] அரையும் உ[மை]டயவர்
தந்தருளி அங்கருயன் மடத்துக்கும் ஒளிபவனிக்குத் திருக்கண்
சாத்தியருள உணமடத்துக்கும்² உடயவர்க்கு உதக பூறுவமாக
திருனாமத்துக் காணியான இப்படிக்கு அரமர் க்க னாயன்³
எழுத்து சரி.....குடுத்தொம். ஊரொன்றான கரை
பனிரெண்டும் சந்திராதித்த வரை திருனாமத்துக் காணியாக நடக்
கக் கடவதாகவும். இந்தத் திருனாம.....⁴.

சாசனம்—510]

[L. R. 52—v-(4)

கர்ப்ப இருகம் பின்னால் சுவரில் எழுதியிருப்பது.

(No. 110 of 1912). On the back [i.e. west] wall of the central shrine in the temple. Record dated in the 13th year, Simha, ba. tritiya, Friday, Uttarāṣṭādi, of the Pāṇḍya king Jaṭavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Sundara Pandyaadeva, registering an agreement by which the residents of Puḷar-kōṭṭam assigned the *pon-varī* collected both in the northern and southern divisions of Tiruvorri-

1 'மறைபுகழ் நெறியான் அவயம் புக்கார்' என்று வாசிக்க.

2 'உடயத்துக்கும்' என்று இருத்தல் வேண்டும்.

3 'அரிமர்த்தன நாயன்' என்று இருக்கலாம்.

4 சாசனம் மேலே இடைக்கலில்லை.

yār for maintaining the *Vyākhyāna-maṇḍapa* and conducting other repairs to the temple.

ஐவ்வி ஸ்ரீ [11*] கொச் சடப்பன்மரான திருபுவன சக்கிற விற்கிகள் ஸ்ரீ சுந்தர பாண்டிய தேவர்[க்*]கு ஆண்டு பதிமுன்றா வது சிம்ம னாயற்று அபர பகஷத்து திருதியையும் வெள்ளிக் கீழமையும் பெற்ற உத்திரட்டாதினாள் உடையார் திரு ஒற்றியூரு யடை னாயனார்க்கு புழல் கொட்டத்து நாட்டவரோம் நிச்சயித்த படிக்கி: திரு ஒற்றியூர் வடகரை தென்கரையில் பொன்வரி [வ*] குப்பால் உள்ள மாடை நாட்டுத் தன்[10*]மான வியாக்கியான மண்டபத்துக்கும் மற்றுமுள்ள திருப்பணிகளுக்கும் உடலாக யிறை யிழிச்சுக் குடுத்து இவ்வூர்க்கு வரு மாடை நாட்டிலே எறிட்டுக்கொண்டு (யிருக்கக் கடவொமாகவும்) [இறுக்கக் கடவொ மாகவும்]. இப்படிக்கு சந்திராதித்த வரை செல்வதாக நிச்சயித் தோம் புழர்கொட்டத்து நாட்டவரோம். இப்படிக்கி திருப்பணி யில் நிச்சயித்துக் குடுத்தோம்.....

[கீழே ஒருவரி பிரதி செய்யவில்லை. சிதிலமாய்ப் போய் விட்டது.]

சாசனம் — 511]

[L. R. 52—(5)

எர்ப்ப கிருகத்துக்குப் பின்னாலே சுவரில் எழுதியிருப்பது.

(No. 114 of 1912). On the west wall of the central shrine in the temple. Record dated in the 11th year of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Kulottunga choladeva** (III), registering the gift of 12 buffaloes and a lamp-stand shaped like himself for a perpetual lamp in front of the god Tiruvorriyūr-uḍaiyār by Tiruvaraṅgam uḍaiyār *alias* Dhanmaparipālan Rājādhirāja Malaiyarāyan, son of Munaiyadaraiyan *alias* Kulōttuṅgaśōḷa Malaiyaraiyan of Naḍuvil malai Tiru-neḍumpirai in Perumūr-nāḍu, a sub-division of Maṇavil-kōṭṭam. Records also the gift of 12 buffaloes and a similar lamp-stand and a silver bugle (*Kāḷam*) to the goddess Āḷuḍaiya-Nāchchiyār. The lamp-stands were called *Dhanmaparipālan* after the donor.

ஐவ்வி ஸ்ரீ [11*] திருபுவன சக்கிறவற்கிகள் ஸ்ரீ குலோத்துங்க சோ[ஷ][ழ] தேவர்க்கு ஆண்டு பதினென்றாவது : சயங் கொண்ட சோழ மண்டலத்து புழல் கொட்டத்து உ[கை*]டயார் திருஒற் றியூருடையாருக்கு யிம் மண்டலத்து (புழவில் கொட்டத்து

உடையார் திருஹ்றியூருடையாருக்கு இம்மண்டலத்து) மணலில் கொட்டத்து மெருமெருழி னாட்டு னாடுனால் மலைத் திருதை இடும்பிரையில்¹ முனையதறனான குலொத்துங்க சொ(ஷ)ழ மலையரூயன் மகன் திருவரங்க முடையான் [தன்மபரிபால]னான ருசாதிருச மலையரூய னென். உடையார் திருஹ்றியூருடையார்க்கு வைத்[த*] திருந[ந்]த்தா விளக்கு ஒன்றுக்கு விட்ட எருமை பரிசெண்டும் இவ்விளக்கு எரிகைக்கி என்(னி)னுருபத்தார் தன்மபரிபாலனென்று விளக்கு ஒன்றினுலிடை அஞ்ஞாற்றம் பலம்². ஆளுடைய நாச்சியாருக்கு வைத்த திருநத்தா விளக்கு ஒன்றுக்கு விட்ட எருமை பரிசெண்டும் இவ் விளக்கு எரிகைக்கி என்னுருபத்தால் தன்மபரிபாலன் விளக்கு ஒன்றினுலிடை அன்னாற்றுப் பலம், வெள்ளி கா(ன)[ள]ம் ஒன்றினுலிடை ஐம்ப [து*].....³

சாசனம் — 512 /

[L. R. 52—(6)]

சுவாமி கோவில் ஈசானிய மதில் புறத்தில் எழுதியிருக்கப்பட்ட சிலா சாசனம்.

(No. 366 of 1911). On the east wall of the second prakāra in the temple. Record dated in the 31st year of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin Tribhuvana-viradeva 'who having been pleased to take Madurai, Iḷam (Ceylon), Karuvūr and the crowned head of the Pāṇḍya, was pleased to perform the anointment of heroes', (i.e., Kulottunga III) registering the gift of a cow, a bull and a calf, for a twilight lamp in the temple of Tiruvorriyūr-udaiya - Nāyanār, by an inmate of the Kuḷandaiyāṇḍār-maṭha at Kuḷattūr in Veṅkunra-kōṭṭam.

ஹ்றியூரீ ஸ்ரீ [||*] திருபுவன சக்கிறவற்திகள் மதுரையு மீழமும் கருவூரும் பாண்டியன் முடித்தலையும் கொண்டருளி வீராபிஷேக மும் பண்ணியருளின திருபுவனவீர தேவர்க்கு ஆண்டு முப்பத் தொன்றாவது உ[சை*]டயார் திருஹ்றியூரு [சை*]டய னாயனார்க்கு சந்தி விளக்கு எரிப்பத்தர்க்கு வெண்துன்ற கொட்டத்து கொளத் தூரில் குளந்தை யாண்டார் மடத்திலிருக்கும் பெற்றாள் மகன்

1 'மணலில் கொட்டத்துப் பெருமூர் நாட்டு ஈடுவில் மலைத் திருநெடும் பிறையில்' என்று வாசிக்க.

2 'ஐஞ்ஞாற்றுப் பலம்' என வாசிக்க.

3 மேலே கிடைக்கவில்லை.

ம(லி)[ன]வாஸைய முகந்தான் விட்ட பசு ஒன்று, நாகு ஒன்று, கன்று ஒன்று. உ

சாசனம் — 513]

[L. R. 52—(7)

கர்ப்ப கிருகம் மேல் புறம் எழுதியிருக்கப்பட்டது.

(No. 116 of 1912). On the west wall of the central shrine in the temple. Record dated in the 3rd year of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** registering the gift of 32 cows for a perpetual lamp by one of the temple officials (*dēvarkanni*), named *Sūryadēvan* *alias* *Vyākaraṇadāna-Bhaṭṭa*.

ஹீஹி ஸ்ரீ [11#] திருபுவன சக்கிரவர்த்திகள் ஸ்ரீ ராசருச தேவர் க்கு யாண்டு மூன்றாவது : ஐயங் கொண்ட சொழ மண்டலத்து புழர் கொட்டத்து உடையார் திருஹ்றியூருடையார் கொயில் தெவர்க்குந்மி காஸு கொத்திரத்து வமிப்பிறத்து உலகாளுடையான் சூரிய தெவனான ¹ வியாகரணதான பட்டனென். இக் கொயிலில் னான் விட்ட சொதிமாலையில் வைத்த திரு நந்தா விளக்கு ஒன்றுக்கும் திருபுவன சுந்தராதன் தெருவில் மன்றாடி களில் பல்லவன் இவனயென் ² இவர் வைத்த திருணந்தா விளக்கு ஒன்றுக்கும் னான் கைக் கொண்ட பசு முப்பத்திரண்டு முப்பத்திரண்டும் கைக்கொண்டு இவ்விளக்கு சந்திராதித்த வரை செலுத்தக்கடவெனானெ[ன்#] பல்லவன் இவன்தம்பி³ யென். பன்மமெச்சுவற றகை. உ

சாசனம் — 514]

[L. R. 52—(8)

சுவாமி கோவில் ஈசானிய மதிலில் எழுதியிருக்கப்பட்டது

(No. 367 of 1911) On the east wall of the second prakāra in the temple. Record dated in the cyclic year Krōdhana, (which is a mistake for Krōdhin), Kumbha, S'u. Paurṇimā, Saturday, Maghā of the reign of the Vijayanagara king Vīrapratāpa **Devaraya** registering the gift of salt-pans in the village of Maṇavil in Puḷal-kōṭṭam, as a

1 'தெவர்க்குமி காஸுவ கொத்திரத்து உயிப்புறத்து உலகாளுடையான் சூரியதெவனான வியாகரண தான பட்டனென்' என்று வாசிக்க.

2 'பல்லவன் இளந்தம்பி' என வாசிக்க.

dēvadāna to the temple of Tiruvorriyūr-uḍaiya Nayanār [at Tiru-
vorriyūr] in Puḷal-kōṭṭam, a district of Jayanḱonḱaḱḱāmaṇḱalam, by
the residents of Maṇali. Mentions the salt-pan called Paḱam-pakka
nayakap-pēraḱam.

வீர ஸ்ரீ பிறதாப தேவருயற்குச் செல்லா னின்ற குறெதன ¹
ஸ்ரீ கும்ப னுயற்று பூறுவபகூத்து பவுற்ண(வ)மி சனிக்கிழமை
யும் பெற்ற மக(ற)த்து னுள் செயங்கொண்ட சொழ மண்ட
லத்து புழர் கொட்டத்து னுயனார் திருஹ்றியூருடைய னுயனார்
ஸ்ரீபண்டாறத்துக்கு புழல் னாட்டில் மணவில் யூரவறெம் கல்
வெட்டிக் குடுத்தபடி: ஸ்ரீ பண்டாரம் படம் பக்க நாயகப் பெர
ளத்தில் எல்லைக்கல்லுக்கு மெர்கு எங்கள் எல்லையில் அளங்கட்டி
உப்பு பயிர் செய்யலான மட்டு யித்தனையும் குடி நீங்காத் தேவ
தானமாக உ[மை]யவர்க்கு னங்கள் குடுத்த அளவுக்கு யிந்த
எல்லை உப்பு பயிர் செய்யலான மட்டு யித்தனையும் திருகுல
ஸ்தாபனம் பண்ணிக் கொண்டு இந்த உப்பு பயிர் செய்து குடி
வாரம் எங்களுக்கு விட்டு மெல் வாரம் முதல் கொண்டு நாயனார்
திருமாசித் திருணுள் எழ[மை] ந் திருணுள் குற [யமை] உறுப்பு உள்
ளது எங்கள் உபயமாக சந்திராதித்த வரைக்கும் குடி நீங்கா தேவ
தானமாக கல்வெட்டிக் குடுத்தொம் மணவி(யி)ல் ஊரவறெம். உ

சாசனம் — 515]

[L. R. 52—(9)

கோவிலின் ஈசானிய மதில் புறத்தில் எழுதியிருப்பது.

“புயல் வாய்த்து” என்று தொடங்கும் மெய்க்கீர்த்தியுடன்
கூடிய கொப் பரகெசரிவர்மனான திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள்
மதுரையும் பாண்டியன் முடித்தலையும் கொண்டருளிய
(மூன்றாம்) குலோத்துங்க சோழதேவனுடைய பதினொராம் ஆண்டுக்
கல்வெட்டு. புலியூர்க் கொட்டமான குலோத்துங்கசொழ வள
னாட்டுச் சொரத்தூர் நாட்டுத் தேவதானம் ஆதன்பாக்கம் நெடுங்
காலம் காணியாளர் எச்சற்றுப் பாழ்கிடந்தமையால் அதைச்
சிலருக்குச் சண்டெசுவரப் பெருவிலையாக 200 பழங்காசுக்கு விற்ற
செய்தியைத் தெரிவிக்கிறது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 1359 நெ. ஆ. வெளியிட
பட்டுள்ளது.

1 சாசன இலாகாவின் இதைக் ‘குரோதி’ என்ற வாசித்திருக்கிற
கள்.

சாசனம் — 516]

[L. R. 52—(10)

அதே இடத்தில் காண்பது.

சொழ மன்னனான ராஜசெரிவர்மரான திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீராஜராஜதேவனுடைய ஒன்பதாம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. புதன்மீழமை, ஏகாதசி, ஆயிலியம் பெற்றுப் பங்குனி உத்தரத்து விழாவின் ஆறாம் திருநாள் படம்பக்க நாயகதேவர் திருமகிழின் பக்கல் திருவொலக்கம் செய்து ஆளுடைய நம்பி ஸ்ரீபுராணம் கெட்டருளிய சமயம், காணியாளர் இல்லாமல் கிடந்த தேவதானம் வடுகப் பெரும்பாக்கத்தை 120 நற்காசுக்குச் சண்டெசுவரப் பெரு விலையாக விற்ற செய்தியைத் தெரிவிப்பது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்யூம், 1358 நெ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது.

சாசனம் - 517]

[L. R. 52—(11)

சர்ப்ப கிருகத்துக்குப் பின்னால் எழுதியிருப்பது.

சொழ மன்னனான திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் (மூன்றாம்) ஸ்ரீ ராச ராச தேவனுடைய ஆட்சியின் பதினொராம் ஆண்டு, சிம்ம ஞாயிறு, பூர்வ பக்ஷம், திரிதியை, உத்தரட்டாதி கொண்ட ஞாயிற்றுக் கிழமையில் திரு ஒற்றியூருடைய நாயனுருடைய நெற்குறு சாலைக்கு நெற் குற்ற ஜயங்கொண்ட சொழமண்டலத்துப் புலியூர்க் கொட்டமான குலொத்துங்க சொழ வளநாட்டுப் பொருர் நாட்டு விருகண்பாக்கமான சென்னிநல்லூர் வாழும் வயலூர் கிழவன் திருவெகம்பமுடையான் செந்தாமரைக் கண்ணனான வைணுத ராயன் ஐந்து பெண்டிரைக் கொண்டு விட்ட செய்தியைக் கூறுவது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், IV வால்யூம், 558 நெ. ஆக வெளியிடப்பட்டுள்ளது. அவ்விடத்தில் அரசனுடைய ஆண்டு 19 என்ற கொடுக்கப் பட்டிருக்கிறது.

சாசனம் — 518]

[L. R. 56—(12)

சுவாமி கோவில் மேலண்டை மதில் புறத்திலே எழுதியிருப்பது.

(No. 201 of 1912). On the west wall of the first prakara in the temple. Record dated in the 38th year, 239th day of the reign of

Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan**, (who is evidently **Kulottunga III**), registering the gift of **Kuḷattūr alias Kulōttunga śōḷan Kavanūr** (detached from **Punnaivayil alias Rājanārāyaṇa chaturvēdimangalam**) by **Durgaiyaṇḍi-Nayakan**, agent of **S'ittarais'an** for the maintenance of the **Vyākaraṇadāna-Vyakhayāna-maṇḍapa** built by himself in the temple of **Tiruvorriyūr**. The officer **Vanādarayar** and the **tirumantira-ōlai Neriyuḍaich.choḷa-mūvēnda vēḷan** are also mentioned.

[Cf. the next inscription.]

திருமுகப்படி [||*] ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] திருபுவனச் சக்கிதவீர்தி
கோனேரி மெர்க் கொண்டான் ஐயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து
உடையார் திரு ஒற்றியூருடையார் கொயில் மடபதிக்கும் ஸ்ரீ
மாகெச்சுவற கண்காணி செய்வார்க்கும் ஸ்ரீகாரியம் செய்வார்க்
கும்: சிற்றரசன்¹ காரியத்துக்குக் கடவ துற்கையாண்டி நர்யக்
கன். இக் கொயிலில் செய்விக்கிற வியாகரணதான வஜாக்கியான
மண்டபத்து இத் தெவர் எழுந்தருளு[ம்*] னாள்(ர)[ளி*]ல்
பூசைக்கும் இம்மண்டபத்து வஜாகறணம் வாசிப்பார்க்கும்[வாசிப்
பிப்பார்க்கும்*] வெண்டுவன வற்றுக்கு இருப்பதாகப் புழர்க்
கொட்டமான விக்கிறம் சொழ வளனாட்டு புன்னை வாயலான
இராச னாறயணச் சதுர்வெதி மங்கலத்துப் பிறிந்த கொளத்தூ
ருன குலொத்துங்க சொழன் காவனார் இவன் காணியான நிலம்
எண்பதிற்று வெலியும் முப்பத்தெட்டாவது முதல் அந்தருயன்
பாட்டம் உட்பட இறையிலியாக இடக்கடவதாகப் பெறவெனு
மென்று வண[த]ருயன் நமக்கு சொன்னமையில் இப்படி செய்
யக்(டு)கடவதாகச் சொ(ன்ன)[ல்லி] கணக்கிலும் மிட்டுக்கொள்
ளக் கடவார்களாக வரிக்கூறு செய்வார்களுக்கும் சொன்னோம்.
இன்னிலம் முப்பத்தெட்டாவது முதல் அந்தருயம் பாட்டம் உள்
பட இறையிலியாக கைக்கொள்க. எழுதினான் திருமந்திர ஓலை
நெறியுடைச் சொழ முவெந்த வெளான் எழுத்து. வில்லவருயன்
எழுத்து. தொண்டைமான் எழுத்து. [வி](அ)ழிஞத் தறையன்
எழுத்து. அங்கருயன் எழுத்து. சிங்களருயன் எழுத்து. இராசாதி
ருச விழுப்பறையன் எழுத்து. சித்தருயன் எழுத்து. வயனாட்ட
றையன் எழுத்து. [யாண்டு*] ஈவஅ-வது [னாள் உாநயக*]. உ

1 'செத்தரசன்' என்ற வாசிச்ச.

இடம் குறிக்கப்படவில்லை.

(No. 202 of 1912). At the same place. A record dated in the 35th year, Simha, S'u. dvādas'i, Friday, Uttaraṇṇadi, corresponding to A.D. 1232, August 10, of the reign of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin Tribhuvana Viradeva, 'who was pleased to perform the Virābhishōka and the Vijayābhishōka' (i.e. Kulottunga III) registering the circumstances under which the grant mentioned in the previous inscription was made. A special tax called *Pillaiyār Yādava-rāyar pon* ' at the rate of $\frac{1}{4}$ māḍai per vēli of cultivable land was ordered to be collected in the 34th year of the king's reign and when the officials came for collection, the *sabhā* was not able to pay it in full. The members of the *sabhā* were imprisoned for their failure and consequently they had to make the above sale, meet the demand and become free.

திருவாய்க்கெள்வி முன்னாக [11:] திருபுவன சக்கிற்வீற்றிகள்
விராபிஷெகமும் விஜயாபிஷெகமும் பண்ணியருளிய திருபுவன
வீரதேவர்[க்*]கு யாண்டு கூடு-வது முப்பத்தஞ்சாவது சிங்க னு
யற்று பூறுவபகைத்து துவாதசியும் வெள்ளிக்கிழமையும் பெற்ற
உத்திரட்டாதி னுள் ஐயங்கொண்ட சொழ மண்டலத்து புழர்
கொட்டமான விக்கிறம சொழ வெளனுட்டு புழல்னுட்டு புன்னை
வயலான ராச னுறையன சதுர்வெத மங்கலத்து ஸபையொம் நில
விலையாவணக் கையெழுத்து. இத்தேவர்க்கு முப்பத்து னுலா
வது புன்னையாரி யாதவறைய பொன்வரி யென்று தரப்படி நிலத்
துக்கு வெலி கால் மாடை பாழ்கிடந்த ஊரென்று (ந)[நி]க்
காதெ நாடொபாதி பொன்வரி நிச்சயித்து வளைய மழகியா
ந்(ரர்க்கு) குலொத்துங்க சொழ பைய்யூர் நாடா(ம)[ழ்] வான்
தண்டுவனாகத் திட்டுக்கொண்டு (இப்) இப்பொன் இருக்கவெண்டு
கையில் காணியாளுக்கு இருக்க வந்த மாமாய் எங்களுக்கு உடல்
உள்ள கொத்தங்கொண்டு நீக்கி னின்ற பொருளுக்கு எங்கள்
புணத்துச்சிறையிடகு¹ வைத்த[மை]மயில் யிவ்வூர் சபைக்கிச்
ச[மை]மந்த [வட்டமணித்] திருவெங்கிட பட்டனும் [இ]
(உ)க்குடி மாதெவ பட்டனும் இக்குடித் தொளயப் பட்டனும்
இக்குடிபகுதைபட்டனும்² இக்குடி சிவதெவ பட்டனும் இக்குடி

1 ' என்னைப் பிணத்துச் சிறையிட்டு' என்ற வாசிக்க.

2 ' பத்மநாப பட்டனும்' என்ற வாசிக்க.

அறுளாள பட்டனும் (இ)[டு]வர்புறத்து உதயாதித்த பட்டனும் இக்குடி ஸீ கிறுஜி பட்டனும் இக்குடி கந்தய பட்டனும் உடாலி திருவெங்கிட பட்டனும் இக்குடி ஐய்யன் பட்டனும் செந்திரத்துக் கறி[ய*] மாணிக்க பட்டனும் இக்குடி ஆட் கொண்ட வல்லி பட்டனும் காரியபச்செட்செ¹ துரொண பட்டனும் உள்ளிட்ட ஸபையொம்: எங்களுர் பிடாகை குளத்தூர் சிருவெந்தாடு எலுமிச்சமெடு வுட்பட்ட நிலத்துக்கு கீழ்பார் கெல்லை ரொமதவ முசொக்கும்² பொருருக்கும் மெல்பார்கெல்லை மான பெருவரம்பெ தெற்கு நெக்கிப் பொய் வக்கொன்குழ நடு அறப் பொய் வள்ளச்சக் குழி கழிகரையெ தெற்கு நெக்கிப் பொய்ப் பெருர் எரிகரை ஒத்த வரம்புக்கு மெர்க்கும் தென்பார்க் கெல்லை பெருர் வடகரையெ மெர்க்கு நொக்கிப்பொய் கொன்றார் எல்லையத்து கொன்றார் உதியந்தாங்கல் வடகரையெ மெர்க்கு நொக்கிப் பொய் குறட்டுக்கு எல்லைக்கு வடக்கும் மெல்பாற் கெல்லை இவ்வூர் எல்லை ஒத்த புறப்பங்கழியெ வடக்கு நொக்கிப் பைய்யூர் நாடாள்வான் கல்லுவித்த அம்மை யெரி கரையெ வடக்கு நொக்கிப் பொய்ப் புன்னைவாயர் பிடாகை பிறவரை உற்ற சணப்பங்குழி உற்ற எல்லைக்குக் கிழக்கு வடபார்க்கெல்லை இக்குழியினின்றும் கிழக்கு நொக்கிப் பொய் நாற்ப்பத் தெண்ணையிரக் கொள்க் கல்லுவிற்ற அரசங்குழி நடுவுறப் பொயித் திட்டாயக் காட்டில் நத்தத்துக்கு தெற்குப் பெரய நாட்டுக்கு காரு கல்லுற்ற குழிக்கு நடுவுற கிழக்கு நொக்கிப் பொய குளத்தூர்த் தாங்கல் வாட வாசயதி இடத்திட்டெ பொய் புன்னைவாய யெரி கரை வடகரை நொக்கிப்பொய்ப் புல்லாற்று ம[கை*]டயிலெயுற்று இராமதவ[ச்செரி*] நீர் பாய்கிற காலுக்கு தென்புறம்பெ கிழக்கு நொக்கிப் பொய் உ[கை*]டயார் ருஜ ருஜீஹீரமுடையார் தெவதான மாயக்கரிட இக்கண்ணாற்றினில் உற்ற இன்னிலத்தில் மெல்புறத்தில் பொன் காணிக்காலெ தெற்கு நொக்கிப் பொய ருக்கால் கிழக்கு நொக்கிப் பொய் முதற்சொல்லப்பட்ட கீழ்பார்க்கெல்லையான பெருவரம்பிலெ உற்ற எல்லைக்கித் தெற்கும் இன் னாற்பாற்கெல்லைக் குட்பட்ட நிலத்து வி(லை)[னை]நிலமான தரப்படி நிலம் எண்பதிற்று வெலியும் இவ்வெல்லை உட்படத் தர மிலியான ஊர் நத்தமும் எரியும்த் தலைப்பரப்பும் கரையும் கொள

1 'காரம்பிச்செட்டு' என்று வாசிக்க.

2 'இராமதவச்செரிக்கும்' என வாசிக்க.

மும் தொட்டமும் வதியும் வாய்க்காலு மன்றும் கன்றும்(ம்) நிலை
பாமும் காடும் இடலியும் மெனெனக்கின மரமும் கீழ் நெனக்கின
கிணரும் உட்பட்ட இன்னிலத்துக்குப் புன்னை வாயலெரி புல்
லாந்த ம[சை*]டயால் நீர்பாய கடவ நிலம் பண்டா பெழநடை
நீர் பாயவும் ; இப்படி. விற்றுத்தரக் கொள்வீர்களொ வென்று
கூற இம்மொழி கெட்டு யெநர் மொழி கொடுத்தொன் இம்
மண்டலத்து மணவிர் கொட்டத்து பொளிகை னாட்டு மாளிகைக்
காவனார் கிழவன் பிச்சன் து[ர்*]க்கை யாழ்வானென் யானா
ரொ¹ உங்கனார் பிடாகை குளத்தூர் சிறுபொந்தாடு எலுமிச்ச
மெடு உட்பட முற் சொல்லப்பட்ட நாற்பாற்றக்கெல்லையும் உட்
பட உண்ணில மொழிபின்றி விற்றுத்தநிர் கொள்வெனென்று
பிற்கூற முற்கூரிய புன்னை வாயலான இராஜ னுறையண சதுர்
வெநி மங்கலத்து ஸபையொம் மணவிர் கொட்டத்துப்
பொளிகை னாட்டு மாளிகை காவனார் கிழவன் பிச்சன் துக்கை
யாழ்வா[ர*]னுக்கு எங்கனார் பிடாகைக் குளத்தூர் சிறுபொந்
தாடு எலுமிச்சமெடு உட்பட்ட முற்பட்ட நாற்பாலெல்லையும் உட்
பட உண்ணில மொழிபின்றி விற்றுக் குடுப்பதாக எம்மிலிசைந்தி
விலைப் பொருள் அன்றாடு நற்பழங்காசு உா. இப்பழங்காசு இரு
னாரும் ஆவணக்க(லை) [ளரி]யெ காட்டெற்றி கிழி கைச்செல
வாக கொண்டு விற்று விலையாவணஞ் செய்து குடுத்தொம் புழர்
கொட்டமான விக்கிறமசொழ வளனாட்டு புன்னை வாயலான
இராச னுறையண சதுர்வெத மங்கலத்து ஸபையொம் இக்காவ
னார் கிழவன் பிச்சன் துக்கை யாழ்வானுக்கு. னங்கள் விற்றுக்
குடுத்த கொளத்தூர் சிறுபொந்தாடு யெலுமிச்சமெடு உட்பட்ட
நிலம் விற்பெற்றி புதிக்கிறயங்களுக்கும் திகமங்களுக்கும்²
உரித்தாவதாகவும். இவ்வூர் புன்னைவாய நின்றும் வெறு
பிறிந்து இருக்கவும் தன் பெரால் வரியிலிடுவிறுக் கொள்ளப்
பெறுவதாகவும். ஊரிவெரி சில்லரை என்று னங்கள் காட்டப்
பொறுதொமாகவும். குளத்தூர் எரிவடவாசருதி மெர்க்கு நொக்
கிப் பொன இடைக்கட்டில் கீழ்மடை (ஒ)[அ]டத்து மெர்கடையக்
குறை செறைந்த மடை கலிங்[கு*]கட்டி புன்னைவாய லெரிக்கி
நீர்புகுத பாய கடவதாகவும். குளத்தூர் எறி நிறந்து மிகுந்த நீர்
புன்னைவாய லெரி குறையாகப் புறம்பு விடக்கடவ தல்லாதாகவும்.
புன்னைவாய லெரி புல்லாந்த மடையநல் மு[ன்](க)ப்பு பாய்ந்து

1 'யான் உளன்' என்ற இருத்தல் வேண்டும்.

2 'நானாதி தர்மங்களுக்கும்' என்று வாசிக்க.

வருகுற குளத்தூர் கழிணிக்கி பண்டாமெழண்டை நீர் பாயக்கடவ தாகவும். வீற்றுக் குடுத்த அன்றுடு னர்ப்பழங்காசு உா-இப் பழங்காசு இரனாரும் ஆவணக் களியெய் காட்டெற்றி கிழி கைச் செலவாகக் கொண்டு விற்று விலையாவணஞ் செய்து குடுத்தோம். இக்காசுக்கு இது பொருள்மாறுறுதிப் பொருள் சில ஓலையாகவதாகவும். இது வல்லது பொறுள் மாறுறுதி பொருள் சிலவொலை காட்டென்னப் பெருதாகவும். ஓலைக்குற்றம் எழுத் துப்பிழை வாசகப்பிழை இது தென்று சொல்லப்பெறுதாகவும். இருகாலாவது முக்காலாவது விலைக்குற விற்று பொருளறக் கொண்டு இக்காவனூர் கிழவன் பிச்சன் துக்கையாழ்வானுக்கு விற்று விலையாவணஞ் செய்து குடுத்தோம் புன்னை வாயலான இராச னுறையண சதுர்வெதி மங்கலத்து சபையொம். சபைக்குச் சமைந்த வட்டமணி திருவெங்கட பட்டனும் இக்குடி மாதவ பட்டனும் இக்குடி தொண்ட பட்டனும் இக்குடி வகுதை பட்டனும் இக்குடி சிவதவப்பட்டனும் இக்குடி அறுளாளப் பட்டனும் இவர்புறத்து உதயாதித்த பட்டனும் ஓப்புற் மலை கணிய நின்றான் பட்டனும் இக்குடி ஸ்ரீ கிறுஜி பட்டனும் இக் குடி கந்தய பட்டனும் உடாலில் திருவெங்கிட பட்டனும் இக் குடி ஐய்யன் பட்டனும் தாத்துக்குறு மாணிக்க பட்டனும் இக் குடி ஆள்கொண்டவல்லி பட்டனும் காரும்பிசெட்டு துரொண பட்டனும் உள்ளிட்ட ச[மை]பயொம் விற்று விலையாவணஞ் செய்து குடுத்தோம். இவரா(ன)[னை] யாகையால் இப்படி ஆவ ணம் எழுதினென் புன்னை வாயலான இராச னுறையண சதுர்வெத மங்கலத்து மற்ற திருப்புன்னை வாயலு[மை]டயான் அறுளாளப் பெருமான் உதயஞ் செய்தான் எழுத்து. சபைக்கு ச[மை]மந்த வட்டமணி திருவெங்கிட பட்டன் எழுத்து. இக்குடி மாதெவ பட்டன் எழுத்து. இக்குடி துரொண பட்டன் எழுத்து. இக்குடி காந்தய பட்டன் எழுத்து. இவர்புறத்து உதையாதித்த பட்டன் எழுத்து. ஓடப்புறை மலைகணிய நின்றான் எழுத்து. இக்குடி ஸ்ரீ கிறுஜி பட்டன் எழுத்து. இக்குடி கந்தய பட்டன் எழுத்து. உடாலில் திருவெங்கட பட்டன் எழுத்து. இக்குடி ஐம் பட் டன் எழுத்து. செந்திரத்து கருமாணிக்க பட்டன் எழுத்து. இக் குடி ஆள்கொண்ட வல்லி பட்டன் எழுத்து. காரும்பிசெட்டு துரொண பட்டன் எழுத்து. உ

சாசனம்—520]

[L. R. 52—(14)

கோவில் ஈசானிய மதில் புறத்தில் எழுதியிருப்பது,

(No. 211 of 1912). On the north wall of the first prakara in the temple. Record dated in the 19th year, 43rd day and Simha, Pūrva paksha of the Chōla king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** registering an order of the king issued on the occasion while he was pleased to attend the recital of *agamārga* by Uṛavākkinat-talaikkōli in the *Rājarājan Tirumaṇḍapa* on the night of the 8th day of the [grand festival] Āvaṇit-tirunaḷ. It was to detach the 60 *vēli* of land which had been purchased by a native of Vēlshaṛu, from Maṇali *alias* Simhavishṇu-chaturvēdimaṇḍalam and to call it Uṛavākkina-nallūr, as suggested by the temple trustees.

Agamārga, according to the commentary of Aḍiyārkkunallar on the Śilappadikāram, is the exposition, by gesture and dancing, of the three *gūṇas*, viz., *Sattva*, *rajas* and *tamas*.

ஷ்ஷிஸ்ரீ[||*] திருபுவன சக்கிற விற்திகள் ஸ்ரீ ராஜ ராஜ தேவ [||*]க்கு ஆண்டு மசு-வது சிம்மமாயற்று பூறுவபகஷத்துபெருமான் திருவாவணித் திருஞள் எட்ட[||*]ந்திருஞள் இரவி ராஜ ராஜாந் திரு மண்டபத்துலெ எழுந்தருளியிருந்து பதியிலாரில் அவாச கித்த தலைக்கொலியை¹ அகமாற்கங் கண்டருளா நிற்க தாணத் துக்கு வெண்டுவார் பூர்த்தியிருந்து² தெண்டன் பண்ணி தெவரீ ருக்குத் திருமடப்பளிப் புறங்களான ஊர்களில் விழஷாற்றில் காணி உடைய கரும்புழாந் திருவெகம்ப மு[||*]டயான் கருமா னிக்கப் பெருமான் மணலியான ஸி(வி)[||*]விஷ்ணு ஆதுவெ³ திமங்கலத்து தெற்கடையக் கண்டஞ்செர்வி ஸ்ரீநிலமுங் கொல்லை நிலமும் நத்தமும் உ[||*]பட இவ்வூர் சபையார்பக்கல் கொண்டு உ[||*]டய நிலம் அறுபத்திற்று வெலியும் உறவாக்கு நல்லூர் என்னும் பெருலெ சிலாலெகை பண்ணிப் பெறவெணுமென்று விண்ணப்பஞ்செய்ய திருவுள்ளமாய்த் தானத்தாரையுங் கோயில் க[||*]கு திருஒற்றியூருடையானையும் இப்படிக்கி நம் வரியிலு மிட்டு சிலாலெகை பண்ணுவிப்பதென்று திருவுள்ளமாய் அருளு கினில் வெழஷாற்றுக் கருப்புழ[||*]ன் திருவெகம்பமு[||*]ட யான் கருமானிக்கப் பெருமான் மணலியான ஸி(வி)[||*]விஷ்ணு ஆதுவெ³ திமங்கலத்துக் கொண்டு உ[||*]டய நிலம் அறுபத் திற்று வெலியும் பத்தொன்பதாவது ஞள் நார்பத்து மூன்று முதல் வெறு பிரித்து உறவாக்கி[||*] நல்லூர் என்னும் பெருல் சிலாலெகை பண்ணிற்று. உ

1 'உறவாக்கித் தலைக்கொலியை' என்ற வாசிக்க,

2 'எழுந்திருந்த' என்று வாசிக்க,

சாசனம்—521]

[L. R. 52—(15)

சுவாமி கோவில் ஈசானிய மதில் புறத்தில் எழுதியிருப்பது.

(No. 209 of 1912). On the north wall of the first prākāra. A record dated in the 27th year, 69th day of the reign of Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan** registering the gift of land for maintaining a special service called *Tribhuvana Vīra sandi*. The land, 100 *vēli*, was situated in *Kuḷappākkam alias S'ivapāda s'ekharanallūr*, a village in *Puliyūr-kōṭṭam alias Kulōttuṅgas'ōḷa-vaḷanaḍu* and was granted rent-free on the *chitra-vishu* day of the 26th year. Minavan Mūvēnda-vēḷṇ was the *tirumantira-ōlai*.

The king is evidently the Chōḷa monarch **Kulottunga III**.

திருமுகப்படி[||*] ஸ்ரீஸ்ரீ[||*] திருபுவன சக்கிரவர்த்தி கோ
னேரிமேற் கோண்டான் ஐயங்கொண்டசொழ மண்டலத்து புழர்
கொட்டமான விக்கிரமசொழ வளனாட்டு உடையார் திருவொற்றி
யூருடையார் கொயிலில் பதிபா(கு)[த]மூலப்பட்டுடைய பஞ்சா
சாரிய தெவகன்மிக்கும் ஸ்ரீமகேசுவர கண்காணி செய்வார்க்கும்
ஸ்ரீகாரியஞ் செய்வானுக்கும்: இத்தெவர்க்கு திருபுவன வீரன்
சந்தி ஒன்று ஒரு சந்தி புதிதாகக் காணவும் இதுக்கு வெண்டுவன
வையற்றுக்கு உடலாக இருபத்தாறாவது சித்திரை வி(மு)[ஷு]
விலும் [தெவதான இறையிலிட நாம் நீர் வார்த்த நிலத்துக்குப்
புலியூர் கொட்டமான குலொத்துங்க சொழ வளனாட்டுக்குளப்பாக்
கமான சிவபாத செகர நல்லூரிலே நூற்று வெலி நிலம்] யிருபத்
தெழாவது முதல் தெவதான யிறையிலியாக யிடவும் கடவதா
கச் சொல்லி இப்படி கணக்கிலுமிட்டுக்கொள்ளக் கடவார்களாக
வரிக் கூறு செய்வார்களுக்குஞ் சென்னோம். இன்னிலம் இருபத்
தெழாவது முதல் தெவதான இறையிலியாகக் கைக்கொண்டு
நிமந்தஞ் செலுத்த பண்ணுக. எழுதினான் திருமந்திர ஓலை மீன
வன் முவெந்த வெளான். இவை பல்லவராயன் எழுத்து. இவை
விழுமுத்தறையன் எழுத்து. இவை விழுப்பதராயன் எழுத்து.
இவை சிங்களராயன் எழுத்து. இவை தொண்ட[மா*]ன்
எழுத்து. இவை வங்களராயன் எழுத்து. இவை செதிசுல
ராயன் எழுத்து. இவைநிலத்துக்கையன் எழுத்து. நாள் கூடுக[||*]

சாசனம் — 522]

[L. R. 52—(16)

சுவாமி கோவில் வடவண்டை மதில்புறத்தில் எழுதியிருப்பது.

(No. 210 of 1912). At the same place. Record dated in the cyclic year Plavaṅga, Kumbha, ba. tritīya, Wednesday, Hasta of the reign of the Vijayanagara king **Kampana Udaiyar** registering the sale, for 160 *nalkāṣu*, of a house to the temple of Tiruvorriyūr, which was a *niṅgal* village.

ஹஸ்தி மீ [11*] கம்பண உ[சை*]டயார்க்குச் செல்லா னின்ற
பிலவங்க ஸ்ரீ கும்ப னாயற்று அபரபக்ஷத்து திருதியையும் புதன்
கிழமையும் பெற்ற அத்தத்து னாள் ஜயங்கொண்ட சொ(ஷி)[மு]
மண்டலத்து புழல் கொட்டமான விக்கிறம் சொழ வளனுட்டு
நிங்கல் திரு ஒற்றியூருடைய [நாய*]னார் கோயில் ஆதி தண்டெசு
வற தெவர்க்கு வெண்குன்ற கொட்டத்து நல்லூர் கொசத்தான்
திரு ஒற்றிருடையார் அழியா விறதங் கொண்டான்என் மனை
விலைப்பிறமாணம் பண்ணிக் குடுத்த பரிசாவது: இவ்வூர் வடக்
குத் திருவீதியில் நான் கொண்டு[சை*]டய மனையான திருவீதிக்கு
வடக்கு சந்திரசுத்துக்கு மாமுண்டி எ[ரி]க்கும் தெர்க்கும் சந்
திரசுரத்துக்குப் பொசுற வதிக்கு கிழக்கு அகம்பிடியரல் கரிய வடு
கர் யிருக்குற மனைக்கு மெர்க்கு இந்த னங்கெல்லைக்குள்பட்ட
மனை மூன்றரையும் மனைப்பரப்பும் மரமுங் கிணரும் எம்மிலி
சைந்த விலைப்பொருள் அன்றாடு நடக்கும் நல் காசு [நசுயி*]
இப்பணம் நூற்று அறுவதுக்கும் யிந்த மனைப் பரப்பும் மரமுங்
கிணரும் விற்று விலைப்பிறமாணம் பண்ணிக் குத்தென் ஆதி
தண்டெசுவற தெவர்க்குக் கொட்டத்தான் அழியாவிரததுக்
கொண்டான்என். இப்படிக்கு இவை கொட்டத்தான் அழியா
விரததுக்கொண்டான் எழுத்து. இவை காற்றலுடையான்
எழுத்து. செவதன எழுத்து. இப்படி அறுவென் நியமங்கிழான்
காமா னக்கன்என். இப்படி அறுவென் கலியூர் கிழவன் கொவப்
பெருமான். லூர் கணக்கு வெல்காட்டு உ[சை]டயான் திரு ஒற்றி
யூருடையான் எழுத்து. உ

சாசனம்—523]

[L. R. 52-(17)

சுவாமி கோவில் வடவண்டை மதிலில் எழுதியிருக்கிற சாசனம்.

(No. 203 of 1912). On the north wall of the first *prākāra* in the temple. Record dated in the 7th year, Simha, ba. dvitīya, Thursday, Punarvasu of the reign of Sakalalōka chakravartin **Raja Narayana Sambuvaraya** stating that certain lands and house-sites were confiscated to the temple, the owners having dishonestly misappropriated

such of the temple treasures buried underground as had escaped the Muslims (*Tulukkar*) who had, before this, occupied the country.

ஹஹி ஸ்ரீ [11*] ஸகல லொக சக்கிரவர்தி ராஜ நாராயண சம் புவரார்க்கு யாண்டு எழாவது சிங்கநாயற்று அபரபகஷத்து துவி தையும் வியாழக்கிழமையும் பெற்ற புநர் பூசத்து னாள் ஐயங் கொண்ட சொழ மண்டலத்து புழல் கொட்டமான விக்கிறம் சொழ வளனாட்டு திரு ஒற்றியூருடையார் திரு ஒற்றியூருடைய னாயனார் கொயில் முன்னாள் துருக்கர் யிருச்சியமாய்ப் பல செமங் களும் செய்து பொக இந்தச் செமங்கள் துருக்கர் அடுக்கயில் துருக்கருக்கு தப்பி குத்து விளக்கு காள் விளக்கு உள்பட செமம் தப்பிக் கிடந்த இந்த செமத்தை எடுத்து சிலவழித்துக் கொண்டு திருக்கொயில்களிலே பல சிவ துறெகங்களும் செய்(து)[த] சிவ துறெகிகளை ஆராய்ந்து தீரச் செய்வதாக வியாகறண தானம் திருக்காவணத்திலே (இ)[சி]மாகெசுவறறும் தானத்தாரும் கஞ் சன முதலியார்¹ அழகிய திருச்சிற்றம்பலமுடையார் முதனார் சம யத்தாரும் அனெக பரிசு தெவதான கலிபுகளை பத்திர தெவர்² காரியத்துக்கு கடவ முதலியார் சங்க(ர)ர தெவரும் இரண்டு னாயத்தாரும் இருந்து இவர்களை ஆராய்ந்(து)[த] அளவில் கூறு செய்வார் உமையப் பிள்ளையும் மத்தரூயன் திருகைவெலழகியா னும் பிலைத்தென் சொதியர[ாய*]னும் தொண்[கை*]டமானும் சந்திரனும் உள்ளிட்டார் இவர்கள் காலறச் செத்துப்பொனபடிய னாலே இவர்கள் மனையுங் காணியுமாய் சண்டெசுவறப் பெரு விலையாக விற்(று)றம் மனைகள் நீக்கி நின்ற மனைகளும் காணியு மாய்[க்*] கல்லுவெட்டின விடத்தில்த் தெருவில் தென் சிரகில் திறக்கப் பாடுவார் மனைக் கிழக்கு செட்டிகள் மடத்துக்கு மெர்க்கு மனையில் வடசிரகில் மெல் தலையில் பரிசாரகர் மனைக்கி[.....] குறுணை மனைக்கி தெற்கு ஒன்றில் புறமில்லாதான் திருத்தொப்பு மனையும் வியாக்கியான மண்டபத்துக்கு வடக்கு திரு ஒற்றியூர் அம்மை மடத்து எல்லைக்கு தெர்க்கு பெண்டுகள் மனை பலவும் இவ்வூரில் வடகரையில் இவர்கள் காணியான கம்படி புலமான படம் பாக்க நாயக விளாகம் குழி [தநாநடு-ம் கரும்பெத்த மான வடிவுடைமங்கை விளாகம் குழி]தளாநடு-ம் ஆணைகொண்

1. 'கஞ்சனார் முதலியார்' என வாசிக்க.

2. 'புலகெபாஹுதாசன் கலிபுக வீரபத்திர தெவர்' என்ற வாசிக்க.

டானுன வியாகறணதான புடை குழி அடெ-ம் நங்காம் புல
 மான ஆலால சுந்தர விளாகம் மூன்றில் ஒன்று குழி கூளெய-ம்
 பெரிய புழான் உறவாக்கின விளாகம் மூன்றிலிறண்டு குழி
 உதூளருய-ம் வெள்ளரிப் புலமான திருச்சிற்றம்பல விளாகம்
 தூசூள-ம் கருங்குழியான கலியுக வீரபத்திர விளாகம்
 தூசூளருய-ம் இரண்டு பெட்டியான சண்டெசுவற விளாகம் குழி
 தூசூளருய-ம் மெலைஎற்றமான சுப்பிறமணிய விளாகம் தென்படை
 குழி னூ. ஆக பன்னிரண்டடிக் கொலால் குழி [யெ]தூய-ம்
 பழந் திருனாமத்துக் காணி மெட்டெற்றமான திருஞான
 சம்பந்த விளாகம் குழி கூதூளெய-ம் சாம்புவானி ஆன திருனா
 னைப்பொவான் விளாகம் குழி உதூளெய; ஆக குழி கூதூளகூய-ம்
 மாற்றுழானுன திரு ஒற்றியூர் அம்மை விளாகம் குழி நடூளகூய
 ஆப் பனிரண்டடியால் குழி மெதூளகூய ஆ உயசதூளகூய. இக்
 குழி இருபத்து னாலாயிரத்து அறனூற்றுத் தொண்ணூரும் ஆ
 இந்த வகையும) நிலமும் மனைகளும் திருனாமத்துக் காணியாக
 சிலாலெகை பண்ணிந[கை]மக்கும் இவ்வாண்டுக்கு மெதுரா
 மாண்டு ஆடி மீ யசூ னூள் ஆண்டார் எகாம்பறதெவர் கணக்
 கரில் கலி[வ]க மெய்யன் இவர்கள் இராஜதுறெகம்செய்து தெண்
 டம் பூண்[கை]கயில் இவர்கள் காணியும் மனையும் விளைநிலமும்
 மாம் இவர்கள் திருனாமத்துக்காணியாக விற்றுக்குடுத்த வடக்கு
 திருவீதியில் வடசிரகில் திரு ஒற்றியூர் நாயகர் மனை இரண்டும்
 தென்சிரகில் ஏகாம்பற தெவர் மனை இரெண்டும் பணிப்பெண்டு
 கள் தெருவில் மெய்காப்பான் மனை ஆய பண்ட ருமன் மனைக்கு
 வடக்கு மனை கொல் னாலும் தென்கரையில் நன்னிதி புடை னாலு
 இதில் தென்பாதி புடை இரண்டுநால் குழி உதூ-ம் நெல்விகிழான்
 புடை இரெண்டுநால் குழி உதூ-ம் பரித்தி மெடு வடபுடை திரு
 னாமத்துக் காணி அரையில் தென்புடை குழி தூ ஆக் குழி னூ.
 யிந்த ஐய்யாயிரமும் நீரும் நீரோடு காலும் மரமும் பொதுவும்
 உட்படவும் மனைகள் உட்படவும் ஆ இவ்வகைப்படிக்கு விலை
 யான பணம் ஈடாரு. இப்பணம் முன்னூற்று அன்பதும் குடுத்து
 திருனாமத்துக் காணியாக கொண்டு சிலாலெகை பண்ணின
 மைக்கி இவை ஐயங்கொண்ட சொழமண்டல பட்டர் எழுத்து.
 இவை தவநெரி பெற்று நெழுத்து. இப்படிக்கு இவை ஏகாம்பர
 தெவன் எழுத்து. இவை திரு ஒற்றியூர் பிள்ளை எழுத்து. இப்
 படிக்கி இவை பருக்கிற பாண்ட(டி) பிச்சன் எழுத்து. உ

சாசனம் — 524]

[L. R. 52-(18)

ஷா சாசனத்துக்குக் கீழே யிருக்கப்பட்டது.

Below the above inscription. Registers the sale of the house-sites got from Ekāmbaradēvar for 110 *paṇam* to Vāgīs'varadēva, the *mudaliyār* of Śelva-Tiruvārūr-Kiḷai-maṭha.

ஷீஷி ஸ்ரீ [||*] எனாம்பர தெவர் பக்கல் கொண்ட மனை இரெண்டும் செல்[வ]த் திருவாரூர் கீழை மடத்தில் முதலியார் வாசுதேவற்கு சண்டெசுவரப் பெருவிலையாக பணம் லூற் றெருபதுக்கும் விற்றுக் குடுத்த[த*]து. இப்படிக்கு திரு ஒற்றியூர் உ[மை]டயார் எழுத்து. இப்படிக்குச் சங்கரதெவர் எழுத்து. உ

சாசனம்—525]

[L. R. 52—(19)

சுவாமி கோயில் வடவண்டை மதிலில் எழுதியிருக்கப்பட்டது.

(No. 212 of 1912). On the north wall of the first prakāra. Record dated in the 5th year of Rajanarayana Sambuvaraya registering the settlement of due order of precedence in the temple-service as between *Rishabhhattaliyilār* and the *Dēvaradīyār*.

This inscription is very in teresting.

The *Mudaliyār* of the Bikshā maṭha at Perumparrappuliyūr (i. e. Chidambaram) presiding, the *māhaśūras*, the trustees, the *nāṭṭār*, the *Vīraśōḷa-aṇukkar* and the *Kaikkōḷar* of the temple met in the Vyākaraṇadāna-hall at Tiruvorriyūr and “found that a number of the *Padiyilār* who were doing the duty in accordance with a previous decision arrived at in the time of Perumāḷ Sundara-Pāṇḍyadēva, ‘who took all countries’ had either died, or had been reduced to straitened circumstances in life. There upon they appointed some *Rishabhhattaliyilār* to assist the *Padiyilār* and exempted the *Dēvaradīyār* from doing certain duties such as *tiruvālagu*, (sweeping) *tirumelukkku* (cleaning with cow-dung), *taḷigai-viḷakkku* (cleaning the kitchen vessels), cleaning rice required for rice-offerings to the god, etc., which, evidently, they used to do before this arrangement came into force. It was also stated that, the dance (*śandikkunippam*) in the shrine of the goddess, and the waiting upon the goddess with the *chauris* on occasions when she was installed duing the day, were assigned to the *Dēvaradīyār* and the *Padiyilār*

together, the latter coming in first and the former following. The *Dēvarāḍiyār* carried every-where the plates *tiruvārrukkāppu* and *pushpattaligai* while the *Rishabhattaliyilār* displayed *Agamārgam* and *Varikkōlam*. When the *Pāḍiyilār* played *śokkam* and performed (the dance) *śandikkuniṭṭam*, the *Rishabhattaliyār* supplied vocal music. The *Rishabhattaliyilārs* were not to carry, in any case, the white *chauris* or perform the *tiruvandikkāppu*. (Each of) the *Pāḍiyilārs* got 30 *kalams* of paddy for one year, for their maintenance, whereas each of the *Dēvarāḍiyār* received one *nāḷ* of cooked food every-day. Such were the terms of the settlement. Those who transgressed them were cursed to be 'traitors to Siva, traitors to their district, their community and their creed.' From the way in which the distribution of services was effected in this record, it appears as if the *Pāḍiyilār* were of superior social status to that of *Dēvarāḍiyār* and that these in their turn were superior to *Rishabhattaliyilār*. One point worth noting in the duties prescribed to the *Devarāḍiyār*, is the washing of the temple with cow-dung and the cleaning of the rice required for rice-offerings."

ஹ ஹ ஸ்ரீ[||*] இராஜனாருயண சம்பவருயர்து யாண்டு அஞ்சா வது: திருஹற்றியூர் வஜாகறணதானன் திருக்காவணத்து முதலியார் பகவாமடத்து¹ முதலியார் திருமுன்பாக கீழமடத்து முதலியாரும் சொழ மண்டலத்தில் தனிமாகெஹூரால் சித்தயாபரணமும் இத் திருக்காவணத்து ஸ்ரீமகெசுவறறும் ஹானத்தாரும் நாட்டாரும் வீர சொழ அனுக்கரும் கைக்கொளரும் இருந்து பதியிலார் தெவரடியார் கொயில் [செவ]கத்துக்கு இவர்கள் பொருந்த அறு தியிட்டபடிக்கி கல்வெட்டின படிக்கு: முன்னாள் பெருமாள் எம் மண்டலமுங் கொண்ட பெருமாள் சுந்தரபாண்டிய தெவர் னாளில் கொத்தப்பருயர் ஆன வாணாருயர் இவ்வூரிலெ அதிகாறமாய் இருந்த னாளில் நாங்கள் அனவரும் பொருந்த நிச்சயித்தபடி பதியிலார் செற்றுங்² கெட்டும் பொய்ச் சுருக்கமா[த]ையில் இவ(வ)ர் களுக்கு உதவியாக இஷமக்களியிலாரை³ புகுத விடுகையில் தெவரடியார் முன்பு செய்து பொ(ரி)ந்தினமையான திருவலகு திருமெழுக்கு தளிகைவிளக்கு அமுதுபடிக்கி அரிசி குத்தளக்கிற யிதுவும் த[வி]ர்த்து இதுக்கு வொற் நிமந்தமுங்கட்டி பதியிலார்

1 'பிகாமடத்து' என்ற வாசிக்க.

2 'செத்தம்' என்ற வாசிக்க.

3 'இஷயத்தளியிலாரை' என்ற வாசிக்க.

சந்திக்குனிப்பமிடும்பொழுது தெவரடியார் நாச்சியார்க்கு சந்திக்குனிப்பமிடவும் நாச்சியார்க்குப் பகலொக்கமல்லாதிருக்க*](இது) வுங் குடுத்து திருக்கொயிலுட னெலக்கமாக இருக்கவுங் குடுத்து வெண்சாமரமுங் கவரியும் பணிமாருமிடத்து பெருமாளுக்கு முதலியார்க்கும் பதியிலார் முன்பும் தெவரடியார் இவர்கள் பின்புமாக பணிமாரக் கடவார்களாவும். தெவரடியார் திருநீற்றுக்காப்பு வுஷுதளிகை எடுக்குமிடங்களில் எல்லாமிடங்களு மெடுக்கவும். இஷுவத்தளியிலாரும் அகமார்கமும் வரிக்கொலமுமாடவும். திருத் தொப்பில் திருஒலக்[க]த்துக்கு வரிக்கொல மாடக் கடவார்களாகவும். பதியிலார் சொக்கமாடும் பொழுதும் சந்திக்குனிப்பமிட பொழுதும் இஷபத்தளியிலார் பாடக்கடவார்களாகவும். பதியிலார் பாடுமிடங்களிலும் சி[பு][ப]லிக்குப் பாடும்பொழுது இஷபத்தளிகையிலார் பாடவும் திருவெண்சாமரம் திருவந்திக்காப்பும் இஷபத்தளியிலார் எடுக்கக் கடவார்கள் அல்லவாகவும். பதியிலாரும் தெவரடியாரும் செவிக்குமிடத்து செவுகத்தாழ்வு படாத படி செவிக்கக் கடவார்களாகவும். பதியிலார் முன்பு ஆண்டு ஒன்றுக்கு பெரும் நெல்லு முப்பதிங்கலமும் பெறக்கடவார்களாகவும். தெவரடியார்க்கு பொழுதுப்படியே பெர் ஒன்றுக்கு நாழி சொறு பெறக்கடவார்களாகவும். இப்படிக்கு செவுகத் தாழ்வுபடாமல் செவிக்கவும். இந்த திட்டப்படி அழியச் செய்தாருண்டாகில் தம் பிராணர் ஆனை மறுத்தார் பட்டதும் சிவ துறெகிகள் பட்டதுவும் இனதுறெகிகள், நாட்டு துறெகிகள், சமய துறெகிகள் பட்டதுவும் பட்டு இப்படிக்கு இதுவெ சாக்ஷி பத்திரமும் இதுவெ கொடையும் இதுவெ கொவில் கச்சமும் இதுவெ கை வெ[ராகை] லயும் வாய் முட்டுமாக கொன்று¹ கை முறுத்துக் கொள்ளக் கடவதாகவும் சம்மதித்து இசைவு முற இட்டொம் பதியிலாரும் வீரசொ(ஷ)[ழ] அனுக்கரும் தெவரடியாரும் திருக்காவணத்து கைக்கொளரும் இவ்வனைவர்ஓம். உ

சாசனம்—526]

[L. R. 52—(20)

சுவாமி கோயில் வடவண்டை மதிலில் எழுதியிருப்பது.

(No. 213 of 1912). On the north wall of the first prakara. Record dated in the 7th year, Vijaya of the reign of the Vijaya.

1 'கொண்டு' என வாசிக்க,

nagara king Sayana Udaiyar registering the sale, for 200 *paṇam*, of 2 *karai* of land in the village Nayappakkam *alias* Pāḍi-aḍum-perumāl-nallūr in Ārrūr-naḍu, for maintaining certain festivals in the temple, by some residents of Puḷal *alias* Rājasundari nallūr. The god is called Mudaliyār Pāḍi-aḍuvār.

ஹஹி ஸ்ரீ [||*] சாயன உ[சை*]டயாருக்கு ஆண்டு எழாவது ஆன விஜய சம்வச்சுறத்து தனுசு நாயற்று ஜயங்கொண்ட சொ(ஷ)[மு] மண்டலத்து புழர் கொட்டமான வீர சொழ வள னுட்டு உ[சை*]டயார் திரு ஒற்றியூருடைய நாயனார் ஆதி சண் டேசுவர தெவர்க்கு இம் மண்டலத்து இக் கொட்டத்துப் புழல் னுட்டு புழல் ஆ(ன)ன இராச சுந்த(ற)[ரி]நல்லூர் செயநெ(மு)றி அன்ன பரிபாலர் திருவெகம்பமு[சை*]டயாரும் அழகிய வர[ந்*] தரும் அரசரும் திருக்கைவெழகியார் படம்பக்க நாயகரும்இவ்வ னைவரும் காணி விலைப் பிறமானம் பண்ணிக் குடுத்த பரிசாவது: இக்கொட்டத்து ஆற்றூர் னுட்டு நாயபாக்கமான பாடி ஆடும் பெருமாள் நல்லூர் முன்னாள் கரை பனிரெண்டு, இதில் முன்னாள் (மு)[இ]ன்னாயனார்க்கு திருனாமத்துக் காணியாக புகழ்நெரி அங்க ருயர் நாயகப் பிள்ளை பக்கல் கொண்ட கரை அரையும் செயநெரி ஆண்டமளவருயர் தெவரும் அமுது பாரும் மருது விற்று வீநாயக (ரும)[ரான] களியானையாரும் இம்முவரும் இந்த னாயனார் திருப் பங்குனி யுத்திரத்து திருனாள் முதலான திருனாட்களில் திருவெழிச் சியும் மற்ற னாள் முதலியார் பாடி ஆடுவார் சுத்தாபிஷேக மாடி யருள அமுது செய்யவும் தெவாரம் அமுதினியான திருப்பவனி யென்றுபெரிய திருமாளிகையில் திருஒலக்கம் செய்து யிருக்கவும் வெண்டு[ங்*] குறைவ(து)[று]ப்புக்கும் திருனாமத்துக்காணியாக விட்ட கரை [ஆறரை*]யும் டெ[ம](ப)ற்படி அன்ன பரிபாலன் திருவெகம்பமு[சை*]டயார் உள்ளிட்டார் பக்கல் கொண்ட கரை அரையும் ஆக திருனாமத்துக் காணியான கரை ஏழரையும் நீக்கி னின்ற கரை ந[ர*]லரையில் எங்கள் காணியான கரை இரண் டுக்கும் எம்மிலிசைந்த விலைப் பொருள் அன்றாடு நடக்கும் வாசி படாத நற் 4. உா. இப்பணம் இருநூருக்கும் இந்தக் கரை இரண்டும் இந்தக் கரை நொக்குவா நல [ச](க)கலப்பரா[ப்*]த் திகளும் திருனாமற்றுக் காணியாக விற்று சிலாலெகை பண்ணிக் குடுத்தோம். உ

சாசனம் — 527]

[L. R. 52—(21)

சுவாமி கோவில் கோபுர வாசலில் எழுதிருப்பது.

(No. 242 of 1912), On the gōpura of the temple. Record of Tribhuvana chakravartin **Sriranganathar Yadavarayar** dated in the 16th year, Khara, Rishabha, ba. daśami, Tuesday, Rōhiṇi registering the gift for a special service in the temple, called Kaliyūr-kiḷavan-saṇḍi by a resident of Serruppēḍu, (the modern Chetpat) in Eḷumūr-Tuḍarmuni nāḍu which was a sub-division of Pular-kōṭṭam *alias* Vikramaśōḷa-vaḷanāḍu in Jayankondaśōḷamaṇḍalam, of land situated in Kaḍuvankōṭṭam *alias* Aḷiyaviradam koṇḍa viḷagam, which was detached from S'ēlaivaś'al in Pūḷal-nāḍu and formed part of the western boundary of Tiruvorriyūr.

திருவாய்க் கெள்வி முன்னாது[||*] (த்) திருபுவன சக்கிரவர்த்திகள் ஸ்ரீ நங்கனாதர் யாதவரையர்க்கு ஆண்டு பதி(௨)னாவது. கரசம் வச்சறத்து ரிஷப னாயற்று அமர பக்ஷத்து தெசமியும் செவ்வாய்க் கிழமையும் பெற்ற ரெகிணி னாள் ஜயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து புழர் கொட்டமான விக்கிறம் சொழ வளனாட்டு எழுமூர் துடர்முனி னாட்டு செற்றுப்பெட்டில் கலியூர்கிழவன் திருவெகம்பமு[ன]ையான்என். என் பெரால் கலியூர் கிழவன் சந்தியென்று கட்டின சந்தி இன்று திருவமுது படிக்கி அரிசி குறுணி னாழி கும் கறி அமுது வெஞ்சனத்துக்கும் விட்ட செல்வத் திருவாரூர் கிழமடத்து முதலியார் திருவம்பலப் பெருமாள் இரண்டுடைய புழல் னாட்டு செலைவாசலில் பிறக்கு திருஒற்றியூர்க்கு மெல்கரையாகி இவ்வூர் எல்லை உடன் கூட்டி[ன] கடுவன் கொட்டமான அழியா விரதங்கொண்ட விளாகம் முன்னாள் கீழ மடத்து முதலியார் விட்ட நிலம் நீக்கிடாது பின்பு நான் கொண்டைய புதன் அருவெலையும் திருனாமக் காணியாக கலியூரமுது வெஞ்சனத்துக்கும் சந்திராதித்தவரையும் செததெ திருவெகம்பமுடையான். இப்படி அறுவென் அமரர் தாமொதரன். உ

சாசனம் — 528]

[L. R. 52—(22)

கோவிலின் வடபுறம் மதிலில் எழுதியிருப்பது.

சொழமன்னான திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ ராஜராஜ தேவனுடைய ஒன்பதாம் ஆண்டுக் கல்வெட்டு. முன்பிலாண்டுகளில் பலரும் திரு ஒற்றியூருடையாருக்கு வைத்த திருவிளக்கு

நாளுக்குக் கல்வெட்டு இல்லாமல் இருந்தபடியால் கோயிற் கணக்குத் திரு ஒற்றியூருடையானான் உறவாக்கினான் கணக்கில் கண்ட படி தெவரடியார் ஒருத்தி திரு நந்தா விளக்கு ஒன்றுக்கு 32 பசு அளித்த செய்தியைக் கல்வெட்டித் தெரிவிக்கிறது.

தேன்னிந்திய சாசனங்கள், V வால்டும், 1365 செ. ஆக வெளியிடப் பட்டிருக்கிறது.

சாசனம்—529]

[L. R. 52—(23)

கோவில் வடபுறம் மதிலில் எழுதியிருக்கப்பட்ட சாசனம்.

(No. 214 of 1912). On the north wall of the first prākara. Record dated in the 4th year. Mīna (which is a mistake for *Dhanus*) ba. ēkadasī, Wednesday and Svati, corresponding to A. D. 1219, December 4, of the reign of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Rajararajadeva, registering the gift of 17 buffaloes and one lamp-stand of three flats, by the Chief of Paramēśvari maṅgalam *alias* S'olakulatilaka-chaturvēdi maṅgalam in S'embūr-kōṭṭam, a district of Jayamkondasōla maṇḍalam.

வீழ்வழி [||*] ஆலுவந சக்கிரவீர்திகள் ஸ்ரீராஜராஜதேவர்க்கு யாண்டு லாவது மீன னாயற்று அபரபஷத்து புதன்கிழமையும் சொதியும் எகாதசியுமான வன்று செயங்கொண்ட சொழமண்ட லத்து செம்பூர்கொட்டத்து பறமெச்சுவற மங்கலமான சொழகுல திலக சதுர்வெதி மங்கலத்து பறமெச்சுவற மங்கலமுடையான் சிலம்பணிந்தாநா மாதவருயன் [கூ*]த்த(க)ா[டு]வாந் செதியரா [ய*]ன் உடையார் திருஒற்றியூருடையார் நாயனார்க்கு விட்ட பாலெருமை எட்டு, சினை எருமை நாலு, நாகு நாலு, பொலி பொத்து ஒன்று ஆட எருமை பதினாறு, பொலி பொத்து ஒன்று, மூன்று நிலைத் தராக் குத்து விளக்கு ஒன்றும் இவ்வெருமையும் பொலிக் கிடாவும் கைக்கொண்டு இந்த திருநந்தா விளக்கு சந்தி ராதித்தவரை செலுத்தக் கடவொமானும் திருபுவன சுந்தரப் பெருந்தெரு மன்றாடிகளில் கண்டன் தாரன விடங்கக் கொள பாகன் உறவாக்கினான் கைக்கொண்ட விளக்கு அரையும் கொவிந் தன் திருவா வெடுத்தான் கைக்கொண்ட விளக்கு அரையும் விளக்கு ஒன்றுக்கு இம்மாடு கைக்கொண்டு கொவில் சிலவு னாழி யால் அளக்கக் கடவதெய். தொண்ணூற்று நாழியும் அளக் கட்டு. உ

சாசனம் —530]

[D. 3302—vi-(f)

அம்மன் சந்நிதியில் மேலண்டைப் பிராகாரத்திலிருக்கப் பட்ட சிலாசாசனம்.

On the western prakāra of the Amman shrine in the temple. Record dated in the 12th year, 152nd day of the reign of Tribhuvana chakravartin **Konerinmaikondan** registering the tax-free gift as *dēvadāna iraiyili* changing the old names, of 174 $\frac{3}{4}$ *maḍai* of land in *Velāshār-paḍaiyūr alias Kulottuṅgaśōḷanallūr* fixing the income therefrom at 3990 *Kalam* of paddy from the 12th year of his reign and 30 $\frac{9}{16}$ of wet and dry lands in *Kalikaḍinda śōḷanallūr* which was separated from *Nallūr* of *Āttūr-naḍu* fixing the income therefrom at 1010 *kalam* of paddy from 12th year, 152nd day of his reign, thus making in all a total of 5,000 *Kalam* of paddy, to meet the expenses of *Tirukkāmakkōṭṭam-uḍaiya-Nāchchiyār* in the temple of *Tiruvorriyūr-uḍaiya-Nāyanār*. The king is evidently the Chōḷa monarch **Kulottungacholadeva**.

ஹ்ஷி ஸ்ரீ [||*] திருபுவன சக்கிறவற்த்தி கோனேரிமேன் கோண்டான். செயங் கொண்ட சொழமண்டலத்துப் புழர்க் கொட்டமான விக்கிரம சொழ வளனாட்டுடையார் திருவொத்தியூருடைய னாயனார் கொயிர்த் திருக்காமக் கொட்ட முடைய னாச் சியாருக்கு வெண்டும் னிமந்தங்களுக்கு யிருப்பதாஃப் பழம் பெர் தவிர்த்துப் பன்னிரண்டாவது முதல் தேவதான இறையிலி [எட்]ட வெழஷாறு படையூரான குலொத்தாங்க சொழனல்லூர் மாடை னாநாத்தி யெழுவத்து னாலெ முக்கால்; னாலாண் கல விலை படி னெல்லு முவ்வாயிரத்து யெழுணாத்து தொண்ணாத்து எண் கலத்துக்குச் செல் வெத்தப்படி னெல்லு முவ்வாயிரத்து தொளாயிரத்துத் தொண்ணாத்துக் கலமும் ஆத்தூர் னாட்டு னல்லூரில்ப் பிறிந்த கலி கடிந்த சொ[ழ](ம)னல்லூர் னிலம் பத்தொன்பது நறு வெலியும் புஞ்சை னிலம் பதினெண்ணரை யெ மாகாணியும் ஆக புஞ்சை உள்பட னிலம் முப்பதரை யெ மாகாணிக்கி [....] வரிசைப் படி னெல்லு ஆயிரத்தொருப தின்ங் கலமும் [யாண்டு*] பன்னிறெண்டாவது னாள் னாத்து அன்பத்துறெண்டுனாலெ தேவதான யிறயிலியாக விட்டமைக்கு இவை புறவரிகரண னாயகம் கொம்மைப் பாக்கமுடையான் யெழுத்து. இவை புறவரி சிகரணனாயகம் குழந்தை உடையா னெழுத்து, இவை புறவரி சிகரண னாயகம் னெடுங் குன்றங் குமா

னெழுத்து. இவை புறவரி சிகரண னாயகம் செம்பறம்பாத்திமா
 னெழுத்து. இவை புறவரி சிகரணம் முக (இ) [௨]வட்டி பொன்
 னுமா யெழுத்து. இவை புறவரி சிகரணம் முக வெட்டி கட்டியூர்
 உடையானெழுத்து. இவை புறவரி சிகரணம் முக வெட்டி சிங்
 குன்றங் கிழுகனாரெழுத்து. இவை உலகடருயன் யெழுத்து.
 இவை வயனாதருயன் யெழுத்து [11*]

திருவெள்ளூர் தாலுகா

TIRUVELLORE TALUK

மடவளாகம்

Maḍavalāgam

பஞ்சாரணியம் என்கிற மடவளாகம் ஈவசுரன் கோவில் தான சாசனம்.

சாசனம்—531]

[D. 2762

Record dated in Kali 3386, S'aka 240, Vikriti, [23rd in the Pra-
 bhava (Jovian) cycle], Tai 21, Amāvasya, Thursday, Ārdra when
 there was a solar eclipse, in the reign of the Chakravartin Viradeva
 Maharaja *alias* Pandyachola Maharaja registering the gift by
 S'iraimittār, son of Vinaitirttar and grandson of Chaturvēdamangala-
 lam-uḍaiyar Jayanḱonḱaḱḱavēḱar Maḱḱapak-kanakarāyar, of S'ir-
 karuḱika (community), Vamadēva rishi ḱōtra and Āsvalāyana sūtra,
 a resident of Maḱḱaviḱagam, of the Karuḱika rights. *magamai* and
 the privileges attached thereto to Dēvadivākara Bhaṭṭa *alias* Tirvūri-
 yappa gurukkal, the *sthānika* of Maḱḱaviḱagam and 12 other temples.
 It gives a mythological origin of these several temples and also
 a list of the privileges and *magamai* attached to the office of the
Karuḱika.

Amāvasya and the *nakshtra* Ārdra cannot combine in the
 month of Tai and we do not also know of any monarch named Vira-
 dēva-Mahārāja *alias* Paḱḱyachōḱa. The grant is evidently a late
 one with a fictitious date to give it an air of antiquity.

சோஷ [11*] ஸ்ரீமன் மஹா மண்டலெஸ்வர ஆறுவரைக்
 கண்ட அசுர நயுணத் தியாக மகாசமுத்திர யிம்முடி தரித்
 தோர அஷ்ட ருசாதி ருஜ ருஜ பரமெஸ்வர ருஜமார்த்தாண்ட
 ருஜ கெம்பிர [சக்கிர]வீர்தி வீரதேவ மஹாருஜாவான ப[11*]ண்
 டிய சோழ மஹார[11*]ஜா பிரிதிவி ராச்சிய பரிபாலனம் செய்யும்
 னுளில் கலியுகம் ஸ்ரீ நடநாஅமசு, சாலியவாகன சகாப்தம்

உாயிசு-க்கு பிறப்பவாதி னு உயி-க்கு மெல் செல்லாயி நின்ற விசுவாதி னு தையி மீ உயி உ அமாவாசை குரு வாரமும் ஆறுத்திரா நகரிரமும் சுபனாம யொக பாலவா கறணம் கூடின சூரிய உபராக புண்ணிய காலத்திலெ செம்பித் திபுலப்பறத கண்டத்தில்¹ செயங் கொண்ட தொண்ட மண்டலத்தில் ஸ்ரீநகரம் காஞ்சி தெசத்தில் சந்திரகிரி ருச்சியத்தில் தண்டகாறண்ணி திப் பில் பரவை னாட்டில் அணைக்கட்டு கொட்டத்தில் குடைக்கல பத்தில் பெருங்காஞ்சி அகஸ்த்தீஸ்வார் ஷ்ளத்திற்கு பூர்வம் திரு வாலங்காடு அம்பலவாண ஷ்ளத்துக்கு தெசுணம் திருப்பாகூர் வாசிலிங்க யீஸ்வரர் ஷ்ளத்திக்கு பச்சிமம். ஸ்ரீ காஞ்சி ஏகம்ப வாணர் ஷ்ளத்துக்கு உத்திரம் யிது மத்தியெ பெகுளாறண்ணிய புரம், கலியுகாபுரி பட்டணம், தற்க்கபுரி வாதபுரி, நடனபுரி, மடவிளாகம் என்று பெருடைய ஷ்ளம்.

அது மஹா ஷ்ளத்துள் திருவாலங்காடு சிதம்பர யீஸ்வரர் ஷ்ளத்திற்கு ஆதியான ஸ்தளம். திருவூரிஸ்வர[ரி*] தெவி கிரி ருஜ கன்னியம்மன். தற்க்கன் ஆட்டுத் தலையுடனெ பூசை பண்ணி கெதி பெத்த ஷ்ளம். ஊனமற்த்தீஸ்வரரை பூசை பண்ணி பற்வத வறத்தினி மொகும் பெத்த ஷ்ளம். சொளிஸ் வரர் சொழ மாகாருஜா பிறதிஷ்ட்டை பண்ணினார். கெங்காதர யிஸ்வரர் மொகன வல்லியம்மன் கெங்கா பவானி பூசை பண்ணி மொகும் பெத்த ஷ்ளம். தீத்தாரீஸ்வரர் தெவித் திரிபுரசந்தரி யம்மன் தெவதைகள் மஹா ஆறண்ணியத் தில் குரபத்திமா வுபத்திரத்திக்காக பதிங்கி யிருக்கையில் பூசை பண்ணி ஸாமியார் பிறசன்னமாயி அவர்களுக்கு அபயம் தித்து சுப்பிறமண்ணிய ஸ்வாமியை அனுப்பி குரர் ஸம்ஹாறம் பண்ணிப் பொட்டு அந்த தொஷம் திர சுப்பிறமண்ணியர் வந்து குகனாத யிஸ்வரர் குமா[ரி*] கமலாக்ஷி அம்மனைப் பூசை பண்ணின ஷ்ளம். திரு மாம்பழ யிஸ்வரர் தெவி மரசுதவல்லியம்மனையும் ஆதியில் தக்கன் யாகத்தில் அடிபட்ட பிறம்மா பூசை பண்ணி கெதி பெத்த ஷ்ளம். ரெண்டாவது கெவுண்டல மகாறிஷி பூசை பண்ணி திரி காலத்திற்கும் நிவெத்தியத்திற்கு அந்த வெனையில் ஒரு பழம் பழுத்து அவர்கையை நீட்ட கையில் விழும். அதை சுவாமிக்கு நிவெத்தியம் பண்ணுவார். பானு யிஸ்வரர் தெவி பற்வதவல்லியம்மன் அந்த யாகத்தில் அடிபட்ட சூரியன்

1 'சம்புத் தீவில் பரதக் கண்டத்தில்' என்று வாசிக்க.

பூசை பண்ணி கெதி பெத்த ஷ்டீளம். சொமிஸ்வரர் தெவி றத்தின வல்லி யம்மனையும் அந்த யாகத்தில் அடிபட்ட சந்திரன் பூசை பண்ணி பெறு பெத்த ஷ்டீளம். வயிவுடையனாத யிஸ்வரர் தெவி பர்வத வற்த்தினி யம்மனையும் காசி காள பயிரவர் பூசை பண்ணார். தெனூரீஸ்வரர் தெவி தெவனாத வல்லியம்மனையும் அந்த யாகத்திலே அடிபட்ட தெவெந்திரன் பூசை பண்ணி கெதி பெத்த ஷ்டீளம். எழுனியிஸ்வரர் தெவி ஆனந்தவல்லி யம்மனையும் எமதற்ம்மராசற் பூசை பண்ணி எமபட்டம் பெத்த ஷ்டீளம். யிந்த ஷ்டீளம் பனிரெண்டும் அற்ச்சனை பண்ணுற ஷ்டானிகர் தெவர் திவாகாபட்டர் செவுகருயர் திருவூரியப்ப குருக்களய்யருக்கு யிவ்வூரிலிருக்கும் சிர்கறுணர் வாமதெவ மஹரிஷி கொத்திரம் ஆசிலாயன குத்திரம் சதுற்வெதமங்கல முடையார் செயங்கொண்ட சொழ வெளான் மண்டபக் கனகருயர் தனையர் வினைத்தீத்தார் யிவர் தனையர் சிறை மீட்டார் எழி[தி*]க் குடுத்த தானபத் திரிக்கை.

தறக்கபுரி, மடவிளாகம் குடித்தனம் தம்முது னாவில் லொன்று மகாறண்ணிய புரம் கெங்காதரருகசாபுரம் மஹா றண்ணிபுரம் அந்த தெவகாபுரம் அககச்செய்புரம் ஆனந்தவல்லி புரம் தறக்கபுரி முரு கெங்கை யிந்த கிரு[ம*]ங்கள் மிராசு கற்ணி சுதந்திரமும் தர்க்கபுரி மடவிளாகம் குடித்தனம் னாவில் லொண் னாக் குற்ற வற்த்தகமும் தெச ஒப்பந்த மிராசும் கற்ணிக சுதந் திரம் வரும் வயண[ம்*]:

அரமணைக் குடியில் பொதுவினில் கண்ட அதற்குத் தருவது மிராசு அங்கல அளக்கத் தள்ளுகை குறுணி அளந்த களந்தனில் பள்ளர் குடுப்பது குறுணி ஊரில் யிருப்பது நிலமும் யிதற்க்கு விலக்கு விச்சளதும் வனமது தன்னில் வருதரு மரமும் நிலமது அரைக்கல செக்கு முட்டையும் சொலையும் தொபும் யிது தனில்ப் படியும் யிது பொதுவினில் மிராசு வாழையில் மிராசு வட்டியில் வாங்கும் காசு விசமும் கிறத்தில் கொடுப்பது ஆடையும் கொவி லில் மிராசும் பண்டாரத்தார் தரும் பச்சை வடமும் கடையினில் மிராசும் [கொடு]க்கவும் பலவற்த்தன மிராசும் புஞ்சையில்ப் படியும் பொது நிலம் தன்னில் தருவது மிராசும் நஞ்சையில்ப் படியும் நாத்நங்கால்படியும் யினி குடி கட்டும் குப்பம் யிதுக் குள்ள மிராசும் அறிநீர் பங்கில் அது . . ரில் பகுதியும் வெட்டும் குழிக்கு வெட்டுவர் வாங்கும் காசுநில் விசமும் கட்டும் கொவி லுக்குக் கட்டுவர் வாங்கும் காசுநில் விசமும் வைக்கும் சுவர்க்கு

வைப்பவர் வாங்கும் காசுநில் விசமும் சந்தையில் மிராசும் . . .
 னிகர தருவது மிராசும் சாதன மெழிதல் தருவது மிராசும் எடையரில் மிராசும் கடையரில் மிராசும் மந்தை வரிசையும் மச்சப் பகுதியும் யிதுவுள்ள மிராசும் யினிவரு மிராசும் நிலமது தன்னிலை நிதி நிக்ஷபமும்¹ சில தரு பாஷாண்ணிய ஆகாமிய சித்த சாத்திய மென்கின்ற அஷ்ட்ட பொக தெவ சுவாமியங்களுக்கும் சிறு கண்டு வரும் சகல சுதந்திரங்களும் தற்க்கபுரி மடவிளாகம் சிவாலையம் சிவனாதிசுவரர் கிரிராசு கன்னி யிருவருடன் சபபாத்த சிவாலையங்களெல்லாம் அர்ச்சனை பண்ணுற ஷாணிகர் தெவ திவாகர பட்டர் செகுவ ராயர் திருவூரியப்ப குருக்களையருக்கு தெசமுத்த பூதான வாசகப் படியெ கற்றிக மிராசும் கிராம மிராசும் புக்கையில்¹ நிண்ணு கெங்காதர யிஸ்வரர் சன்னதியில் என் குருசாமி முன்னிலையாதி திலொதக தானம் பன்றென்.

யிந்த குடித்தனம் னாலு லொண்ணுக்கும் யிந்த கணக் கெழுத்து கிராமங்களுக்கும் நிற்களை ஆள்வச்ச அவர் கூவி பொக குறைவற்ற மிராசை எல்லாம் திரி கால பூசை தீபாருதனை வில் வாற்ச்சினை பண்ணிக் கொண்டு ஸ்வாமி நிவெத்தியமும் தங்கள் [ப*]டித்தரமும் பண்ணிக்கொண்டு அனுபவித்துக் கொள்ளக்கடவீராகவும். யிதற்க்கு வெதனையில்லை. வெதனையுத்தால் நானது நின்று வெதனை ஓட்டி னானது உம்மை சிரதாய் வைப்பென். யிந்தப்படிக்கு புத்திர பவுத்திர பாறம்பரியமாயி சந்திராதித்தா உள்ளவரைக்கும் அனுபவித்துக் கொள்ளக் கடவீராகவும்.

யிதுக்கு சாக்ஷி ஆகாச வாணி பூம தெவி அஷ்ட்ட திக்கு பாலகர் சந்திர சூரியர் சாக்ஷியாயி எழிதி குடுத்த தானபத்திரிகை. யிவை சிறை மீட்டார் சொகஷு லிடுதம். யிப்படி அறுலும் பாசாலை அம்மையப்பன். மணலூர் அம்பல வாணர். யிந்தப்படி சிவனாதிசுவரர் தெவி கிரிராஜ கன்னியம்மன் சன்னதியில் எழுதி கெங்காதர யிஸ்வரர் சன்னதியில் வரும் கெங்கையில் நிண்ணு சங்கல்ப்பம் சொல்லி ஆகாச வாணி பூம தெவி சூரிய சந்திரர் சாக்ஷியாயி திலொதகமும் தானபத்திரிகையும் திருவூரியப்பர் கையில் குடுத்தென்.

1 'அரமனைக்குடியில்' என்று தொடங்குவதிவிருந்த இது வரையில் உள்ள பகுதி செய்யுள் வடிவில் அமைந்திருப்பதாகக் காண்கிறது.

1 'புட்காணி கங்கையில்' என்று வாசிக்க,

சுதத்தா திருணம்'புண்ணியம் பறதத்தான பாலனம்
பறதத்தா அபகாறெண சுதத்தம் நிஷ்ப்பலம் பவெத்து[11*]

யிப்படிக்கு சிறை மிட்டார் சொகஷ்லிகிதம். கிறுசாஷி யிப்
படி அறுவொம் ஸாமவெதி தற்மசிவ அலங்காடா பட்டர். எசுற்
வெதி சிவனும்புத பட்டர். ருக்குவெதி ருமா பட்டர் நிலகண்ட
பட்டர். சிவனாத யிஸ்வரர் கிரி ருஜ கன்னி அம்மன் கொயில் படி
எரி படிக்கும் தற்க்க மொகனவல்லி புத்திரன் அயிரமதரிக்கும்
அதிகாரம் படைத்த கந்தர்கையிக்கொள்ளும் வீரபாகுகொத்திரம்
தற்க கண்டன் மகன் ஆனந்த தற்க்கன். ஆலங்காடன் சிவம்பு
னாத மிருமணி கெங்காதர ராசா. ஆபத்தரன பண்டாரம். ஆட்க்
கொ[ண்டி] பண்டாரம். சூதரிஷி கொத்திரம் பொதாயன சூத்
திரம் எலைக்காட்டுர் மகாலிங்க நயினார்.

ஆங்கிருத ரிஷி கொத்திரம் ஆபஷும்ப சூத்திரம் மணிமங்
கலம் நிலகண்ட நயினார். கெவுதம றிஷி கொத்திரம் ஆசிலாயன
சூத்திரம் புண்ணியம் திருவெங்கிட நயினார், யிவர்கள் அனவரது
ம[த்*]தியில் யிந்த தான சாதனம் எழிதின னன்மைக்கு ஸ்ரீமகம்
மெறு சிறைமிட்டார் எவல் கணக்கெழுத்து சூதரிக்ஷி கொத்திரம்
பொதாயன சூத்திரம் பிள்ளலூர் எகாம்பர நயினார் கையெழுத்து.
ஸ்ரீதிருவூரிஸ்வரர் கிரருஜ கன்னியம்மன் கடாஷும் உண்டா
கவும். உ

ஸ்ரீரூம செயல்.

பொன்னேரி தாலுகா

PONNERI TALUK

கும்முடிப்பூண்டி

Gumudippūṇḍi

மக்கென்வியின் காலத்திலே இது 'சித்தர் சில்லா சத்தவேடு சேமை'
யில் அடங்கியிருந்ததாகக் குறிக்கப்பட்டிருக்கிறது. இவ்வூரிலுள்ள சென்ன
சேசவப்பெருமாள் கோவில் பூசையில்லாமல் இருந்ததாகத் தெரிகிறது

சாசனம் — 532]

[D. 3085—2

கோவில் முகமண்டபம் வாசற்படிமேல் கல்லில் எழுதியிருப்பது.

On the beam to the door-way of the mukha-māṇḍapa in the
deserted temple of Chennakēśava-perumāḷ in the village. The inscrip-

tion states that Tummani, son of Channama Nayina Setti Tummani of Kaṇḍai gōtra of Nagarattūr constructed the Chonnakēśava-perumāl temple on the 28th day of Purattāsi, Kali 4643, Plava.

ஸ்ரீகலியுகத்துக்கு ஓசைசாசனம்-க்கு மெல் ப்லவ வருஷம் புரட்டாசி மீ உயி. வ பெரியட்டப[ர] புரியம் நகரத் தூரில் கணந்தை கொத்திரம் சன்னம்-நயினா செட்டி தும்மணி குமாரன் தும்மணி சென்ன கெசவப் பெருமாள் கொயில் வெலை (சத) செய்தது [11*]

சாசனம்—533]

[D. 3085—1

இந்தச் சாசனம் உள்ள இடம் பின் வருமாறு விவரிக்கப்பட்டுள்ளது :

‘கும்முடிப்பூண்டிக்கு ஈசானியம் ஒன்றரை நாழிகை வழி தூரத்திலே தொவெனியூர். இந்தத் தொவெனியூருக்கு அடுத்த நிருதி மூலையில் கால நாழிகை வழி தூரத்திலே குறும்பர் கோட்டை. அந்தக் குறும்பர்கோட்டைக்கு அடுத்த அக்கினி மூலையிலே [து]ற்கி அஷ்டபுச்ச சத்தி எகரத்தை கோவில். பக்கத்திலே கிடைக்கல்லிலே எழுதியிருக்கும் சிலாசாசனம்.’

On a slab near the Durgā temple to the south-east of Kuṟumbar-kōṭṭai at a distance of $\frac{1}{4}$ mile south-west of Teraveḷiyūr lying at a distance of $1\frac{1}{2}$ miles to the north-east of Gummudippūṇḍi. Record dated in Śaka 1355, Pramāḍīcha, Vriśchika, ba. daśami, Friday, registering the sale by Ganapati Setti, son of S'ingari S'etti of the tank at Uḍakkōṭṭai dug by his father, for 10 paṇam, to Śaṇa Chakravartin (?)

வ்விஷ்ணு [11*] ஸகாவதம் தநாருயரு-ன்மெல் நடவாநின்ற பூரதிச வருஷம் (வரஸவாகரவி) [வரஸுகரவி] சுவர பஷத்து உஸலியுடி ஸுகு வாரமும்பெற்ற இற்றைந[ர]ள் சிங்கரிசெட்டி பெரியவுயிருவுக்குஞ் சிறுவயிருக்குஞ் சாயண சக்கரவர்த்தி கணபதியென் உடகொட்டையில் என் தகப்பன் வெட்டுவித்த வித்த குளமான[த] தங்களுக்குப் பத்துப்பொன்னாக விலை நின்றைய[ம்] பண்ணி இப்பணம் பற்றிக் கொண்டு விலை பூராணம் பண்ணிக் கல்லும் வெட்டி நாட்டிக்குடுத்தென். இந்த யஜு-இன்று முதலாகத் தங்கள் யஜு-ஆகக்கடவதாகவும். இவை கணபதி எழுத்து [11*]

திருப்பாவைவனம்

Triupālaivanam

மக்கென்வியின் காலத்திலே இவ்வூர்க் கோவில் ‘செங்கற்பட்டு சில்லா ஆலூர் மிட்டா அவிமுத்தீச்வரகவாயிகொவில்’ என்று குறிக்கப்பெற்றிருக்கிறது. அதில் உள்ள சாசனங்கள்.

சாசனம்—534]

[D. 3083-1

கர்ப்ப கிருகம் வடபுறம் புறத்து மதிலில் எழுதியுள்ள சாசனம்.

(No. 319 of 1929). On the north wall of the central shrine in the temple of Tiruppālēs'vara, otherwise known as Abhimuktēs'vara. Record dated in the 12th year of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Rajarajadeva** registering the gift of 3 *vēli* of land in Vaḍa-Taṇḍalam village of Paiyūr-kōṭṭam by Madurantaka-Pottappi-chelōḷan Gaṇḍagōpālan, as *tiruchēnduppaṭṭi* for providing unguents to the god Tiruppālaivanam-uḍaiya Nāyanār at Tiruppālaivanam in Paiyūrkkōṭṭam, a division of Jayāṅkōṇḍas'ōḷa maṇḍalam.

ஹவீ ஸ்ரீ [||*] திரிபுவன சக்ரவர்த்திகள் ஸ்ரீ ராஜராஜ தேவற்கு யாண்டு பன்னிரண்டாவது: ஐயங்கொண்ட சொள மண்டலத்து பைபூர் கொட்டத்து உடையார் திருப்பாலவன முடைய நாயனார் திருஞான்களில் பத்து நாளும் மதராணகப் பொத்தப்பிச் சொளன் கண்ட கொபலன் யஜ்மாச ஆசன்திர காலம் திருச்சாந்து சாத்துவதாக இக்கொட்டத்து வ(ை)ட தண்டலத்து தென் கழனியில் கண்ட மடங்கப் பிறித்து வீட்ட குழி ஆரூயிரம். இன் னிலம் ஆரூயிரம் குழியால் வந்த கடமை வரி காசாயம் எப்பெர்ப்பட்ட வரிகளும் கைக்கொண்டு வல்லத்துக் குன்றங்கிழான் சொக்கநாயனும் தேவாண்டையுங்கைக்கொண்டு திருநான் ஒன்றுக்கு நூற்றிருபதிந் கழஞ்சு சார்தும்அரைக்கழஞ்சு கற்பூரமும் ஒன்றரைப் பலம் திருமெற்பூச்சும் சாத்துவதாக இத் திருசாத்துப்ப[ட்*]டி முன்று வெலியும் சந்திராதித்தவரை இவர் களுக்குக் காணியாகக் குடுத்தெந் மதுரணகப் பொத்தப்பிச் சொளந் கண்ட கொபாலநென். இது ஸ்ரீராமேஸ்வரரணை[||*]

சாசனம்—535]

[D. 3083-2

கர்ப்ப கிருகம் மேலண்டைப் புறத்து மதிலில் கிரணைக் கல்லில் எழுதி ரூப்பது.

(No. 325 of 1929). On the north and west walls of the central shrine. Record dated in the 14th year of the Chōḷa king Tribhuvana chakravartin **Vikramachola deva** registering the sale of land, free of taxes, by the assembly of Pūvarambi *alias* Kuñjaramalli chaturvēdi maṇḍalam to the Dhanmadavaḷavan-tirumaṭha attached to the temple of Tiruppāṇṇururai in Kōḷūr-nilai, for the money endowed by Tiruvēkambam-uḍaiyaṅ Nārpattēṇṇāyira-Nambi.

The Epigraphy report gives the date as the 11th year.

ஹூஷி ஸ்ரீ[11*] திரிபுவன சக்கிரவர்த்திகள் ஸ்ரீ லிங்கீறம்
சோளதேவந்த யாண்டு மச-ஆவது ஜயங்கொண்ட சோளமண்
டலத்து பைபூர்க் கொட்டத்து கொளுர்நிலை திருப்பாற்றுறை
திருப்பாலவனமுடையார் கொயிற் தன்மதாவள[வ*]ன் திரு
மடத்துக்கு சொளிய வாணியந் திருவெகம்பமுடையான் நாற்பத்
தெண்ணூயிர நம்பி உடையான் திருப்பாலவன முடையார் ஸ்ரீ
பண்டாரத் தொடுக்கி வைத்த பொன்னில் இக்கொட்டத்துப்
பூவரம்பியான குஞ்சிரமல்லச் சதுர்வெதிமங்கலத்து மஹாஸபை
யொம் பொன் கொண்டு இறையிழிச்சி விற்றுக் குடுத்த நிலமா
வது: எங்களுந் நென் கழனியிற் தெறதுறையனும் சிராமனும்
உள்ளிட்ட தமிழ் பலுக்கும் தென்பாற் கெல்லை காஞ்சிவாயல் எரி
நீரோடு காலுக்கு வடக்கும் கீள்பாற் கெல்லை மெற்படியூர்
நீரோடு காலுக்கு மெற்கும் வடபாற் கெல்லை நடுவில் முது
வதிக்குத் தெற்கும் மெல்பாற் கெல்லை அத்திச்செரிக்கு கிளக்கும்
இன் நாற்பாலெல்லைக்கு நடுவுட்ப்பட்ட நிலம் உண்ணிலம் ஒழி
வின்றி பதினறு சாண் கொலாற் குழி மூவாயிரமும் இன்னிலத்
துக் கீணீர் துலைவாயும் நீரோடு வாய்க்காலும் மெனோக்கின மர
மும் கீனோக்கின கிணறும் பெறுவதாகவும். இன்னான்கெல்லைக்
கும் உட்பட்ட செரி நிலையும் மற்றுங் களருந் திருத்திக்கொள்ளப்
பெறுவதாகவும். வெலி ஒன்றுக்கு வந்த காசு முப்பதாக வந்த
பழங்காசு சமீநு நாற்பத்தைஞ்சும் கைக்கொண்டு இன்னிலத்துக்கு
வந்த சில்லிரை சொறு சிந் தொலை அந்தராயமென்று சொல்
லப்பெறுதொமாகவும். இப்படி சம்மதித்து விற்றுக்குடுத்தொம்.
இந் நிலத்தால் வந்த நெல் கைக்கொண்டு திருநாட் பத்து நாளும்
சொறும் இட்டு கெகமை திரவளன் திருமடமும்¹ பசி சசிப்பதாக்
வும். இத்தன்மம் ஸ்ரீராமேஸ்வர ரக்ஷை. இது ஸ்ரீ காணி விளாகம்...

சாசனம்—536

[D. 3083-3

கர்ப்ப கிருகத்து மேலண்டை மதிலில் உள்ளது.

(No. 328 of 1929). On the west wall of the central shrine. Record dated in the 19th year of the Chola king Tribhuvana chakra-vartin Kulottungacholadeva (III), 'who was pleased to take Madurai and the crowned head of the Pandya' registering the sale of land to the temple by the assembly of Perumbēṭṭu-nilai-Tattamañji

1 'தன்மதாவளவன் திருமடமும்' என்று வாசிக்க.

to conduct the festival of Tiruppālaivanam-udaiyar in the month of Chittirai, for the money received by them from a goldsmith.

ஹேஷீஸ்ரீ[||*] சீமுவந சக்கரவந்திகள் மதுரையும் பாண்டியன் முடித்தலையும் கொண்டருளிய ஸ்ரீ குலேத்துங்க சோளதேவற்கு யாண்டு பத்தொன்பதாவது: ஐயங்கொண்ட சோளமண்டலத்து பையூர்க்கொட்டத்து கொளுர்நிலை உடையார் திருப்பாலை வனமுடையார் சித்திரைத் திருநாள் சீகுலகால் கொளிக்கு நிலங்கொண்டு விடுவதாக இம்மண்டலத்துப் புலியூர்க் கொட்டத்து பெறார் அம்மையப்பந் திருவாயகநலமகிய [நா]ன பெரியநாட்டு தட்டான் இத்தெவர் ஸ்ரீபண்டாரத் தொடுக்கிவைத்த காசில் இக் கொட்டத்துப் பெரும்பெரு[ட்*]டுநிலை தத்தமஞ்சிரொஞ் சண்டெசுரவிலையாக நாங்கள் எம்மிலிசைந்த விலை அன்றாசு நற்பள[ங்]காசு யதிரைஞ்சங் கிளி யுறக்கொண்டு விற்றுக்குடுத்த நிலமாவது: எங்களுற்கு மெற்கு மாதெவிங்கிற பதிறு சாண் கொலால் குழி ஆயிரத்துக்கு.....கீள்பாற் கெல்லை எரிகரைக்கு மெற்கும் தென்பாற் கெல்லை சா[லை] கடைக்கு வடக்கும் மெல்பாற் கெல்லை கிழாயன கழுவற கிழி வரம்புக்கு கிழக்கும் வடபாற் கெல்லை எரியினின்று மெற்கு நொக்கிப் பாய்ந்த காலுக்குத் தெற்கும் இன் னாற்பாற் கெல்லைக்குட்பட இன்னிலம் இறையின்றி இறையிழுச்சி விற்றுக்குடுத்தோம். இன்னிலத்துக்குச் சில்லறை பெரிறை நிர்விலை அந்தராயமென்று கொள்ளப் பெருதொமாகவும். அடிகணீர் மெனீர் துலையடி துவாயும் பழயபடி யநுபவிப்பதாக விற்றுக்குடுத்தோம். இது ஸ்ரீஹேமேஸ்வர ரகக்ஷ[||*]

சாசனம்—537]

[D. 3083-4

சர்ப்ப கிருகம் மேலண்டைப்புறத்து மதிலில் எழுதி உள்ளது.

(No. 330 of 1929). On the west wall of the central shrine. Record dated in the 15th year of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Rajarajadeva registering the grant of land by Gaṇḍagōpala as the gift of Panaiyāṇḍai *alias* Gaṇḍagōpala-Māṇikkam, the sister of S'ittamadēviyār, a dancing girl attached to the temple of Manumasiddhi's'varam-udaiya-Nayanar at Nellūr, for feeding devotees in the Gaṇḍagōpala-Māṇikka-maṭha at Tiruppālaivanam and for the maintenance of a flower garden.

ஹேஷீஸ்ரீ[||*] திரிபுவன சக்கரவந்திகள் ஸ்ரீ ராஜ ராஜ தேவற்கு யாண்டு 15-வது பையூர்க் கொட்டத்து திருப்பாலை

வந்தது அவிமுத்தீஸூரத்துக்கு வடக்கில் கண்ட கொபால மாணிக் கத்தின் மடத்திலே னாள் ஒன்றுக்கு பத்துப் பெருக்கு சொறட்டி. வெதாக நெல்லூர் மனுமசித்தீஸூரமுடைய நாயனார் கொயில் தெவரடியாள் சித்தம்மை தெவியாள் தங்கை பணையாண்டை [யான] கண்ட கொபால மாணிக்கத்துக்குத் தர்மமாக ஒன்பாக் கத்துக் கண்ட கொபாலப் புத்தெரிக்கரைக்குத் தெற்கும் கிள்பாற் கெல்லை நலனாட்டுக்கு மெற்கும் தென்பாற் கெல்லை ஒன்பாக்கத் தாரும் வஞ்சி பாக்கத்தாரும் இசைய நட்ட கல்லுக்கு வடக்கும் கண்ட கொபால புத்தெரிக்குள்ளும் புறம்புமாக பதினஞ்சு வெலி குறை மெல்பாற் கெல்லை கல்நாட்டுக்கு கிளக்கும் இன்னாற்பாற் கெல்லைக்கும் உள்பட்ட நிலம் கண்ட கொபால மாணிக்கத்தின் மடத்திலே பத்து திருப்பெர் அமுது செய்வதாக கடமையும் வரி யும் மக்க[ள்*] கடமையும் அனைத்தாயங்கனும் உள்பட கழித்து மடப்புறமாகவும். இவ்வூர் பெரியெரி எதிர்வாயிலே இக் கண்ட கொபால மாணிக்கத்துக்குத் தன்மமாக இரண்டாயிரத்திருநூறு குழி திருச்சுலக்கல் நாட்டி ஆலத்தூருடையார் திருமாமலை திருள நின்றூரான திருவாசிப்பெருமாள் திருநந்தவனத்துக்குப் பட்டியாக விட்டென் கண்ட கொபாலனென். இது பன்லாஹேஸூர ரகை[||*]

சாசனம் — 538]

[D. 3083—5

திருப்பாலையனம் அவிமுத்தீஸ்வரர் கோவில் கர்ப்ப இருகம் நிருதி மூலையில் புறத்து மதிலிலே உள்ளது.

(No. 336 of 1929). On the west wall (southern side) of the central shrine in the temple. Record dated in the 13th year of the Chōla king Tribhuvana chakravartin Rajarajadeva, registering the gift of 26 *narpaḷaṅkēṣu* by Kumaṇaraśan Sīdharan of Mēnmudalai-mēḍu, in Paiyūr-kōṭṭam for burning a perpetual lamp in front of the god, Tiruppālaivanam-uḍaiya-Nāyanār.

ஹேஷி ஸ்ரீ [||*] திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் ராஜராஜதேவர்க்கு யாண்டு ௧௩-வது ஐயங்கொண்ட சொளமண்டலத்து பையூர்க் கொட்டத்து உடையார் திருப்பாலையனமுடைய நாயனார்க்கு : இக் கொட்டத்து மென்முதலைமெட்டுக் குமண அரசன் திதன்¹ வைத்த திரு நந்தாவிளக்கு ஒன்று மெரிப்பதற்கு இன் நாயனார்

1 'குமண அரசன் திதன்' என்று வாசிக்க.

சிபண்டாரத்து ஒடுக்கின நற்பழங் காசு உய்கு. இப் பழங் காசு இருப்பத்தாறும் இக் கொயில் சிகொயிலுடைமை காணியுடைய சிவ பூரணரோம் கைக்கொண்டு ஆவநீரூ காலம் இத் திரு நந்தா ளிளக்கு ஒன்று மெரிப்பொமானோம் சிவப்பிராமணரோம். இது சிமாறெஹர ரகை [11*]

சாசனம்—539]

[D. 3083—6

அதே கோவிலில் அம்மன் கோவிலான யோகாம்பாள் ஆலயத்தின் கர்ப்ப கிருகம் தென் மேற்குப் புறத்து மதிலில் உள்ளது.

(No. 376 of 1929). On the south wall of the *garbhagriha* of the Yōgambāl-(*ammaṇ*) shrine in the temple. [The Epigraphical report gives the name of the goddess as Lōkāmbāl.] Record dated in the 14th year, Ani 8, Sunday, Maghā of the reign of the Pāṇḍya king Jaṭavarman *alias* Tribhuvana chakravartin Sundara Pandya-deva registering the gift of 40 *paṇam* by Dēvargaḷ-dēvan, the agent of Tonḍaimānār and the headman of Nārāiyūr in Tīrunārāiyūr nāḍu, a sub-division of Kulōttuṅgaśōḷa vaṇaṇādu, which was a district of Śōḷamaṇḍalam, for burning a perpetual lamp in front of the goddess of Tirukkāmak-kōṭṭam, Enṟumpiriyāda-Nāchchiyār.

ஹஹி ஸ்ரீ [11*] கொச் சடப்பன்மாறன திரிபுவந சக்கிரவற் திகள் ஸ்ரீ சந்தரபாண்டியதேவற்கு யாண்டு ஸச-வது ஜயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து பைபூர்க் கொட்டத்து உடையார் திருப்பால வனமுடைய நாயனார் திருக்காமக் கொட்டம் இயாதிலும் பாபாதி நாச்சியார்க்கு ¹ உடை தொண்டைமானார் காரியத்துக்கு கடவ சொழமண்டலத்து குலொத்துங்க சொழ வளநாட்டு திருநறையூர் நாட்டு நறையூர் கிழவந் தேவர்கள் தேவனென்: இவ் வாண்டை ஆனி மாதம் எட்டாந் தியதி நாயற்றுக் கிளமையும் மகமும் பெற்ற நாள் வைத்த திருநந்தாவிளக்கு ஒன்றுக்கும் இக் கொயிற் சிவப்பிராமணரோம் கைக்கொண்ட பணம் சஹ. இப் பணம் நாற் பதுங் கைக்கொண்டு சந்திருதித்தவரை இத் திருநந்தா விளக் கோர்க்க கடவொம் இக் கொயிற் சிவப்பிராமணரோம் [11*]

1 சாசன இலகாவின் அம்மன் பெயரை, 'என்றும் பிரியாத நாச்சியார்' என வரித்திருக்கிறார்கள். அவர்களுடைய அறிக்கையில் அம்மன் பெயர் இப்போது 'லோகாம்பாள்' என வழங்குவதாகக் காணப்படுகிறது.

ஸ்ரீபெரும்புதூர் தாலூகா

SRIPERUMBUDUR TALUK

ஸ்ரீபெரும்புதூர்

Śriperumbūdūr

வைஷ்ணவர்களுக்கு முக்கியமான இடம். வசிஷ்டாத்வைத சித்தாந்தத்தை நிறுவிய ஸ்ரீ ராமானுஜர் அவதரித்த ஸ்தலம்.

சாசனம் — 540]

[D. 3302—v-125

[ஆதிகேசவப் பெருமான்] திருக்கோவிலில் நம்மாழ்வார் சந்நிதிக்குத் தென்னண்டை எழுதியிருப்பது.

(No. 201 of 1922). On the south wall of the first prakara of the temple of Ādikēśavaperumāḷ. Record dated Ś'aka 1556, Yuva, Simha, ba.dvādaśi, (mistake for trayōdaśi), Maghā, Sunday, corresponding to A. D. 1635, August 30, of the reign of the Vijayanagara king Vīrapratāpa Vīra Ānagundi Venkatapatirayadeva Maharaya registering the construction of the *urīyadīmanḍapam* in front of the gōpura by [Tampa] S'etti of Sattavēḍu and the provision made for offerings when the god took his seat in it [for 180 days in a year], from the interest of 9 *ṭon* on the 30 *ṭon* given by him for constructing a shrine in the irrigation tank. Vaidyanātha Ayyar was then the agent of Eṭṭūr Immaḍi Tirumalai Kumāra Tātāchārya.

[Cf. No. 547 below]

சுபமஷு. [||*] ஸ்ரீமன் மஹா மண்டலேஸூர
ருசாதி ருச ருச பரமேஸூர ஸ்ரீ வீரப் பிறதாப ஸ்ரீ வீர ஆனகுந்தி
வேங்கடபதி ருயதேவ மகாரூயர் பிறிதிவிருச்சியம் பண்ணி அருளா
நின்ற சகாப்தம் துருருயுக்கு மெல் செல்லா நின்ற யிவ¹ சம்
வச்சரத்து சிங்க(மாசம்) ருயற்று அமரபக்ஷத்து துவாதசியும்²
மக நக்ஷத்திரமும் ஆதிவாரமும் பெத்த யித்த னுள் : ஸ்ரீ மதெ
ருமானுசாய நமகா : ஸ்ரீமத் வெத மாற்கப் பிறதிஷ்டாபனுச்
சாரிய உபய வெதாந்தாசாரியருன எட்டுர் யெம்முடி³ திருமலை
குமார தாத்தாச்சாரியார் அய்யரவர்கள் ஸ்ரீ காரியத்துக்கு கற்ற
ருன வயித்தினுதய்யரவர்கள் முத்திரை எகாங்கி எதிருச அய்யங்

1 'யுவ' என்று வாசிக்க.

2 சாசன இலாகாவின் 'நிரையொதசியும்' என்று வாசித்திருக்கிறார்கள்.

3 'இம்முடி' என வாசித்த.

காரும் ஹானத்தார் தாச நம்பி கொவில் கணக்கப்பிள்ளைகளும் சத்த வெட்டு நகரத்தாரும் கொளத்தந்தை மகாரிஷி கொத்திரம் அரியண செட்டி பவுத்திரன் ருசப்ப செட்டி. ருசப்ப செட்டி புத்திரன் சத்த வெட்டு சவுளி¹ தம்பா செட்டியாருக்கு பொலியூட்டு சிலாசாசனம் பண்ணிக்குடுத்தப்படி: சந்திரகிரி ருச்சியத்தில் செங்காட்டுக் கொட்டத்தில் மாவனூர் னாட்டில் ஸ்ரீபெரும்பூதாரிலே ஸ்ரீபாஷிய காறருக்கு திருக்கொபுர வாசல் மின்னெ தம்முட தற்மமாக உறியடி மண்டபம் கட்டிவிச்சு அந்த மண்டபத்திலே பெருமானை யெழுந்தருளப்பண்ணிவிக்கச் சொல்லித் தாம் பொலியூட்டுக்கு டெ(ப)[ய]ற்பாடும் பண்ணி ஏரிமடைக்கி குடுத்த ஸ்ரீம. யிர்தப் பொன் முப்பதுக்கும் வருஷம் க-க்கு ருசமொசி வட்டி ஸ்ரீம. யிர்தப் பொன் ஒன்பதிக்கும் திருக்கொவிலில் விடுகிற தொசைப்படி னாற்பத்தஞ்ச இம்மண்டபத்திலே பெருமாள் அமுது செய்கிற விபரம். மாசப்பிறப்பு ஏகாதசி அமாவாசை எம் பெருமானார் மாசத் திரு நஷத்திரம் திருப்பவத்திரத் திருனாள் உறியடி திருக்காற்றுகை மார்கழி ரீராட்டம் பொகி திருவத்தி யினம்.....²

சாசனம்—541]

[D. 3302—v-126]

பாஷியகாரர் கோவில் சுற்றுப் பிரதக்ஷிணத்தில் கமலத்தின்மேல் அரை ரூணில் எழுதியிருப்பது.

(No. 190 of 1922). On the belt of the Garuḍāḥvar-maṇḍapa opposite the *dvajasthambha* in the temple. Record dated in Śaka 1516, Jaya, Āṣi 29, of the reign of the Vijayanagara king Vīra-pratāpa Venkatapatiraya-Maharaya registering an agreement given by Tiruvaraṅgam Appāṇḍiyyaṅgār, the agent of Eṭṭur Tirumala Kumāra Tātāchārya and the trustees of the temple to Raṅgappa, son of Yatipati (Yatarāja) Ayyaṅgār, one of the *Traivāṇṇaka śrīvaiṣṇavas* to provide certain offerings to the god Ādikēśava-Perumāḷ, Chakravarti-tirumaganār and Śrī Bhāṣhyakārar for an amount of 15 *geḷḷi-varāhan* deposited by him in the temple.

[Cf. No. 546 below]

1 இந்தப் பெயரைத் 'திம்மப்பா செட்டி' என்று வாசித்திருக்கிறார்கள்.

2 சாசனம் இதனோடு நின்று விடுகிறது.

ஸ்ரீமதே ருமானுசாய நமகா[||*]சொஷஸ்ரீ[||*]மஹாமண்ட
லெஸ்ரீ ஸ்ரீவிரப் பிறதாப ஸ்ரீ வேங்கிடபதி ருய மகாருயர் பிறிதிவி
ருச்சியம் பண்ணி அருளா நின்ற சகாப்தம் தருாயகூ-க்குமெல்
செல்லா நின்ற செய ஸ்ரீ ஆடி மீ உயகூ வ ஸ்ரீமது ஸ்ரீ பெரும்
பூதார் ஸ்ரீபாஷியகாறர் ஸ்ரீகாரியம் செய்யும் எட்டூர் திருமல
குமார தாத்தாசாரி அய்யன் தற்மத்துக்கு கந்தருன ஸ்தள நிறு
வாகம் அய்யாவையங்காருக்கும்¹ ஸ்ரீனத்தாரும் கைவன்றக ஸ்ரீ
வயிணவர்களில்² சக்கரவர்த்துலா அய்யாவையங்கார் சிஷியருன
துரியஷ்டகல கொத்திரம் எதிபதி அய்யங்கார் குமரர் றங்கய்யங்
காருக்கு³ திரு பார்வெட்டை மண்டப பொலியூட்டுக்கு சிலா
சாசனம் பண்ணிக்குடுத்தபடி; னாது தாம் குடுத்த கெட்டி வரு
கன் பதினஞ்சுக்கு மாதம் க-க்கு ஸ-ரு-க்கு வட்டி பு. க ஆ ஸ்ரீ
க-க்கு கூடின ஸ-ந பு. கூ-க்கு தம்மிட மண்டபத்துக்கு திருப்பார்
வெட்டைக்கு ஸ்ரீகேசவப்பெருமானும் சக்கரவர்த்தி திருமகனா
ரும் ஸ்ரீபாஷியகாறரும் எழுந்தருளுகையில் திருக்கொயில் விடுகிற
தொசைப்படி கூ-க்கு ஸ-க-ம் பு. ந அப்பப்படி உ-க்கு ஸ-க பு. க
வடைப்படி ந-க்கு பு. யெ ஆ படி யக-க்கு திருப்பணியாரம்
நாஸெஉ-க்கு ஸ-ந-ம் பு. கூ யிந்தப் பிறகாரம் ஆசந்திருர்க்க
ஸ்ரீயியாய் நடத்திவரக்கடவொமாகவும். அருள பாட்டுக்கு வகை
க-க்கு ஒரு திருப்பணியாரம் குடுத்து மற்ற தெல்லாம் வினியொ
கம் பண்ணிவிக்கக் கடவொமாகவும். யிந்த தற்மத்துக்கு யாதா
மொருவன் அகிதம் பண்ணாலும் தங்கள் தாய்க்கும் தகப்பனாருக்
கும் ரெண்டு நினைச்ச தொஷத்திலும் கெங்கைக்கரையிலே காரும்
பசுவைக் கொன்ற தொஷத்திலும் பொகக்கடவார்களாகவும்.
யிப்படி யிந்த சிலாசாசனம் பண்ணின நன்மைக்கு ஸ்ரீபெரும்
பூதார் உடையார் ருமானுஜப்பிறியன் பூம்பாவை நல்லாபிள்ளை
மகன் வீரருகவன் எழுத்து. உ

சாசனம்—542]

[D. 3302—v.127

பாஷியகாறர் கோவிலிலே எச்சியார்கோவிலுக்கு எதிர் நாலுகால் மன்
டபத்துத் தளவரிசையில் கீழண்டை எழுதியிருப்பது.

1 'திருவரங்கம் அப்பாவையங்கார்' என்று சாசன இலாகாவின்
வாசித்திருக்கிறார்கள்.

2 'தரைவன்றக ஸ்ரீவைஷ்ணவர்களில்' என்ற வாசிக்க.

3 சாசன இலாகாவில் இப்பெயரை 'ரங்கப்பன்' என்ற வாசித்
திருக்கிறார்கள்.

On the eastern side of the flooring in the four-pillared maṇḍapa in front of the Nachchiyar shrine in the temple. Record dated Śāka 1667, Raktakṣi, Chittirai 7, stating that the four-pillared maṇḍapa was built by Aṅgāru Nāyaka, son of Vēṅkaṭapati Nāyaka of Echchūr.

சாலிவாகன சகாப்தம் தசாசுயௌ-க்கு மெல் றத்தாக்ஷிஸ்ரு சித்திரைமீ எவ எச்சூர் வெங்கிடபதி னாயக்கர் குமாரன் அங்காறு னாயக்கன் இலுகால் மண்டபம் கட்டி விச்சது.

சாசனம் — 543]

[D. 3302—v-128

பாஷியகாரர் கோவிலிலே சுற்றுப் பிரதக்ஷிணத்திலே கமலத்து மேல் அரைநாணில் எழுதியுள்ளது.

(No. 189 of 1922). On the belt of the Garuḍāṭvār-maṇḍapa, opposite the *dvajasthambha* in the temple. Record dated in Śāka 1512, Vikriti, Kanyā, Śu. pañchamī, Anurādhā, Wednesday, corresponding to A. D. 1590, September 23, of the reign of the Vijayanagara king Viraprātāpa Venkatapatirayadeva Maharaya registering the grant of a *kurunī* of paddy for each threshing-floor (*kaḷam*) by all the tenants of the temple villages of Ādikēśava-perumaḷ and Emberumanar including those in Śrīperumbūdūr and Kachchippaṭṭu-Samai at the instance of Srīramu-Raghava Nayakkar, from the amount of 16 *pon* realised on the paddy, to provide offerings to the deities Ādikēśava perumaḷ, Chakravarti.tirumaganār and Śrī Bhaṣh-yakkarar when they halted in the maṇḍapa in the arecanut garden on *tirupṇāḍivēḷḷai* (i.e., hunting festival) days.

ஸ்ரீமதெ ருமானுசாயநமகா [||*] சுபமஸ்து [||*] சொஸ்தி [||*] ஸ்ரீமன் மஹா மண்டலேஸ்வர ருசாதிருச ருசபரமேஸ்வர ருசமாந்தாண்ட கண்டனாடு கொண்டு கொண்டனாடு குடாதான் [எ](யி)ம்மண்டலமும் கொண்டு எழந்தறை கொண்டொன் துலுக்கர் தளவிபாடன் துலுக்க மொகன தவித்தொன் ஸ்ரீ வீரப் பிறதாபஸ்ரீ வீர வேங்கடபதி ருயதேவ மகாருயன் பிறிதிவி ருச்சி யம்பண்ணி அறுளாநின்ற சாலிவாகன சகாப்தகர ஸ்ரு தசாசுயௌ-க்கு மெல் செல்லா நின்ற விசுந்தி ஸம்வச்சரத்து கன்னியா மாசத் தில் பூற்வ பக்ஷத்து பஞ்சமியும் அனுஷ நக்ஷதிரமும் புதவாரமும் பெற்ற யின்னாள் செயங் கொண்ட சொழ மண்டலத்து சந்திர கிரி ருச்சியத்தில் செங்காட்டுக் கொட்டத்தில் மாவளூர் நாட்டில் ஸ்ரீபெரும்புதூர் கச்சிப்புட்டுச் சீமை முதலான திருவிளையாட்டுக்

கிராமத்தார் அனவரும்மொம் பொலியூட்டு தற்ம்ம சிலா சாசனம் பண்ணினபடி : சீருமு ருகவ னாயக்கர் அவர்கள் தங்கள் உபையமான திருப்பாரி வெட்டை தம்முது மண்டபத்து உபையத்துக்கு எங்கள் அனவரையும் அழைப்பித்துக் கெட்டுக்கொள் ளுகையில் னங்கள் அனவரும் ஸீபெரும்புதார் முதலான திரு விளையாட்டக் கிராமத்துக்கெல்லாம் க[ள](ல)த்துக்கு குறுணி தானியம் சகல தானியத்துக்கும் கட்டளை யிட்டு தற்ம்ம சாசனம் பண்ணிக் குடுத்தொம். களக்குறுணியில் னு. க-க்கு காண்கிற காய் தானிய முள்பட சகல தானியமும் யிருநூற்றுக் கல தானியத்திலும் பு. க- க்கு தானியம் கலனெ முக்குறுணி விலையாக கூடின சக்கரம் பொன் பதினாறு யிர்தப் பொன் பதினாறுக்கும் திருப்பாரிவெட்டை னுள் ஸீஆதிகெசவப் பெருமானும் சக்கிற வர்[த்*]தி திருமகனாரும் ஸீ பாஷியகாறரும் எழுந்தருளி அமுது செய்தருளும் திருக்கட்டளைக்கி திருக் கொவிலில் விடுகிற தவசக் கிறையம்: பணம் க-க்கு ரெல்லு இருதாணிப்பதக்குக்கு அமுது படி தூணி; பணம் ஒன்றுக்குப் பயறு ஐ; பணம் ஒண்ணுக்கு உளுந்து ஐ; பணம் ஒண்ணுக்கு எண்ணை உஉ உரி; பணம் க-க்கு ரெய் ஈராழி; பணம் க. க்கு வெல்லம் குறுணீ னாழி; பணம் ஒண்ணுக்கு மிளகு னாழிஹி; பணம் ஒண்ணுக்கு சீரகம் ஈராழி பணம் ஒண்ணுக்கு எலம் [பலம்] னாலு; யீதுவும் மாவிடி கூலி, உளுந்து திருப்பிற கூலி, திருப்பணியாரம் சமைக்கிற கூலி, அவிலிடி கூலி, திருமஞ்சனக் காறன் கூலி உள்பட அதிரசம் படி க- க்கு பணம் அஞ்செ முக்காலெ மூணு வீசம்; மனெகரம் படி க- க்கு பணம் எழெ முக்கால். அப்ப படி ஆறுக்கு பொன் மூணும் பணம் ஒன்றெ முக்காலெ ஒரு மா முக்காணி, வடைப்படி னாலுக்கு பொன் ஒன்றும் பணம் எழரை. சுகியன் படி ரெண்டுக்கு பணம் எட்டெகாலெ மூணு வீசம். தொசைப்படி பதக்கு பொன் ரெண்டும் பணம் காலெ முக்காணி ஆ திருப்பணியார வகை ஆறுக்கு படி இருபத்து னாலுகு திருப்பணியாரம் ஆயிரத்து இரு நூற்று நாற்பத்தெட்டுக்கு கிறைய பொன் ஒன்பதும் பணம் ஒன்றெ முக்கால். ரெய் பதக்குக்கு பணம் எட்டு. சக்கரை பணம் னாலு. தென் பணம் ரெண்டு. வடை பருப்புக்கு பணம் ரெண்டெ கால். பொரி யிரு கலனெ தூணி பதக்கு. பெல்லம் தெங்காய் மிளகு எலம் உள்பட பொன் ஒண்ணும் பணம் ரெண்டெ காலெ ஒருமா. சந்தனக் காப்புக்குப் பணம் எட்டு. அடைக்காயமுதுக்கு பாக்கு யிலை யமுதுக்கு பணம் ரெண்டு. சாம்புருணி பணம் ரெண்டு. அலகூடைக்கு பணம் னாலு. தனுவப் பச்சவடம் ரெண்டுக்கு

பொன் ஒன்றும் பணம் ரெண்டு. மண்டபத் திருமுன் காணிக்கை பணம் க. கெளிக்கை பணம் ரெண்டு. மௌகாறருக்கு பணம் ஒன்று ஆ. வருஷம் ஒன்றுக்குப் பொலியூட்டுக்குக் கூடின பொன் பதினாறும் யிர்தப்படிக்குத் திருவிடையாட்டக் கிராமங்களிலே களக் குறுணி கட்டளையிட்டோம். யிர்த வகையிலே களக்குறுணியும் ஸ்ரீபண்டாரத்துடனெ கூட்டி எடுத்துக் கொண்டு கூடின தானிய விலைக்கு வருஷா வருஷந்தொறும் வருஷத்துக்குச் சக் கரப்பொன் பதினாறும் திருக்கொவிலிலே பொலியூட்டாக விட்டு வரக்கடவருகவும். யிர்தப்படிக்கு னாங்களும் இந்தக் களக் குறுணி ஆசந்திரார்க்கமாக தப்பாமல் நடத்தக் கடவொமாகவும். யிப்படி சம்மதித்து சிலா தற்ம சாசனம் பண்ணிக் குடுத்தொம் ஸ்ரீஆதிசெசவப் பெருமாள் ஸ்ரீ பாஷியகாறர் திருவிடையாட்டுக் கிராமத்துக்குக் குடிகள் யிவ்வருமென. யிர்த திருப்பாரிவெட்டை மண்டப உபைய பொலியூட்டுக்கு னாங்கள் கட்டளை யிட்ட களக்குறுணி தானியத்துக்கு யிர்த திருவினையாட்டுக் கிராமத்துக் குடிகளாவது பின்னை -ஆராகிலும் இரண்டு நினைத்தும் யிர்த தற் மத்துக்கு அகிதம் நினைத்தாலும் தன் குருவுக்கு தன் தாய் தகப்ப னுக்கு ரெண்டு நினைத்ததொஷத்திலே. பொகக்கடவர்களாகவும். கெங்கைக் கரையிலே காரும் பசுவை கொன்ற தொஷத்திலே பொக கடவார்களாவும். யிப்படிக்கி யிவர்கள் சம்மதியில் இந்த சிலாசாசனம் எழுதின நன்மைக்கு ஸ்ரீ பெரும்பூதாருடையான் ருமானுசப்பிரியன் பூம்பாவை நல்லா பிள்ளை மகன் வீர ருகவன் எழுத்தி. உ

சுதத்தா திருணம் புண்ணியம் பரதத்தாணுபாலனம்
பரதத்தா அபாரெண சுதத்தம் நிஸ்பலம் பவெது. உ

சுதத்தாம் பரதத்தாம் வா யொ கரெச்சவ வசந்தராம்
சஷ்டர் வருஷ சகஷ்ரீராணி விஷ்டாயாம் சாயதெ கிறுமி. உ

சாசனம் — 544]

[3302—v-138

எம்பெருமானார் குதிரைக் கால் மண்டபத்தில் வாசலுக்கு மேலண்டை உச்சுத.

(No. 195 of 1922). On the south wall of the mandapa (right of entrance) in front of the Uḍaiyavar shrine in the temple. Record dated in Khara, Chittirai 15, stating that Gōpu, the treasurer of Krishnāji-yamman, queen of Vēṅkaṭapati rāya, deposited 10 *varāhan* with two individuals of Śrīperumbūdūr, for repairing the irrigation tank of the village and arranged for the provision of certain offerings

on the natal day of Tirumaliśai Āṅḡḡar every month from the interest on that amount.

The inscription belongs to the reign of the Vijayanagara king Venkata II, and the date would be Ś'aka 1513, corresponding to A. D. 1592.

கர ஸித்திரை மீ மரு உ ஸீபெரும்புதார் ஸீஹாஷி
காறர் ஸீ காரியம் செய்யும் அம்மான் அப்பங்கார் குமாரர் அய்யா
வையங்காரும் தானத்தாரும் வெங்கிடபதி ருயர் தெவியார்
கிஜாஜி யம்மன் பொக்கிஷம் கொபு[வு*]க்கு பொலியூட்டு ஓலை
குடுத்தபடி: திருமுழிசி ஆழ்வார் மாஸத் திருனகூத்திரத்துக்கு
ஸ்ரீ பெரும்புதார் எரிக்கல்லுக் கட்ட ஆத்தான் சடகொபன்
கையிலும் எகாங்கி எம்பெருமானார் கையிலும் வாங்கி விட்ட
விறுகன்-டு. யிந்த விறுகன் பத்துக்கும் [வராகன்] க - று
வட்டி பு. க. ஆ மாதமதிக னுள்க் கூடிந. பு. உ. ஆ வட்டிச்
செந்து கூடிந பு. செ-க்கு இந்தப் பணம் பதினாலுக்குப் மாசத்
திருனட்சத்திரம் னடத்தக் கடவொமாகவும். உ

சாசனம் — 545]

[D. 3302—v-136

எம்பெருமானார் திருக்கோபுர வாசல் வடவண்டைக் குத்துக்கல் கல்
கெட்டு.

(No. 185 of 1922). On a slab near the *gōṭṭura* in the temple. Record dated Ś'aka 1494, Āṅḡirasa, Āḍi, Amavāsya equivalent to A. D., 1572, July 9, in the reign of the Vijayanagara king **Srirangadeva-Maharaya**, 'ruling at Vidyānagara' registering the gift of certain taxes due from some villages in the *Ichchāṅḡāṭṭu-kōṭṭam* by **Veṅkaṭayya-dēva-Mahārāya**, a brother of the king, for the worship and offerings of the god *Ādikēś'āvaperumaḷ*, who had been worshipped by Ś'rī-Bhāṣhyakara, (i. e., Rāmānuja) at Śrīperumbūdūr.

ஸ்ரீமதெ ராமானுசாய நமகா. ஸுஹஸு. ஸ்ரீஸ்ரீ[||*]விஜயா
ஹுடய ஸாலீவாகன ஸகாஷு தசாகயச-க்கு மெல் ஆங்கீரசவரு
ஷம் ஆடிமீ அமரபகூத்தில் அமாவாசையில் ஸ்ரீமதிபிராஜாபிராஜ
ராஜ வரஹேஸ்வர ஸ்ரீவீரப் பிறதாப ஸ்ரீவீர ஸ்ரீ ரெம்மெவ ஹாராயர்
அவர்கள் விஜயநகரத்திலெ¹ ரத்தின சிம்மாசனத்திலுநாயி வுயி

1 'விஜய நகரத்திலெ' என வாசிக்க.

விநாயகம் வண்ணிக்கொண்டு யிருக்கச்செ ஆத்திறெய கொத்திர
 ஆபஹிம்ப ஸூத்ரம் யஜுஸ்தாவாஸ்தியானுன ஸ்ரீமஹாஸ்திரெ
 சுவர ஹாஸவெடி ராஜ ராஜா ஸ்ரீமஹாஸ்திரெ ஹாஸவெடி ராஜ
 அவர்கள் படித்திறன் ப்ரீமது ராஜாவி ராஜராஜ வரஹேஸ்வர ஸ்ரீவீரப்
 பிறதாப ஸ்ரீவீர திருமலைதெவ மகாராயர் அவர்கள் புத்திரன்
 அவர்கள் ப்ரீ பெரும்பூதூர் ஸ்ரீமஹாஸ்திரெ திருவாரூதனமான
 ஆதிசெவப் பெருமாள் திருப்பணி திருவாரூதனத்துக்கு ஸ்ரீ
 வித்த யஜுஸ்தாவாஸ்திரெ எப்படியென்றால்: ஸ்ரீமஹாஸ்திரெ
 ஹாஸவெடி அவர்கள் நமக்கு அமரனாயக ராணுக்கு
 பாலிந்திர சந்திரகிரி ராஜா ஸ்ரீமஹாஸ்திரெ ஸ்ரீமஹாஸ்திரெ
 செங்காட்டுச் சீமையில் ராஜாஸ்திரெ ஸ்ரீமஹாஸ்திரெ யிருக்குற டாணயத்
 திருமங்களிலெ காவல்க் சுந்தாய வெச்ச வீராளம் டாணயத்துக்கு
 மிருக்கிற ஊரில் இருக்குந் தலையாரிகளும் யிந்த டாணயத்துக்
 துக்கு னடக்கிறக்குள் னடக்குற மகமையும் இந்த செங்காட்டுக்
 கொட்டத்தில் னடக்குறது அல்லாமல் ஆதிசெவப் பெரு
 மாள் திருவிநாயாட்டக் திருமங்கள் டாணய விறத்திகளும்
 ஸ்ரீமஹாஸ்திரெ யாரா வும்கூறா ஸ்ரீமஹாஸ்திரெ புண்
 னிய காலத்திலெ ஸ்ரீபெரும்பூதூர் ஸ்ரீமஹாஸ்திரெ புத்திரி
 தீர்த்தத்திலெயும் ஸ்ரீமஹாஸ்திரெ திருவாரூதனமான ஆதி
 செவப் பெருமாள் சன்னதியிலெ வெங்களாச்சி அம்மாளுக்கு
 புண்ணியமாயி ஸ்ரீ[ஸ*] ஸ்ரீமஹாஸ்திரெ யாராவம்கூறாயி ஸ்ரீ
 வநிதிதங்கானு ஆசந்திரர்க்க ஸ்ரீமஹாஸ்திரெ திருவாசகமாயி
 ஸ்ரீமஹாஸ்திரெ திருவாரூதனமான ஆதி செவப் பெருமாள்
 திருப்பணி திருவாரூதனத்துக்கு ஸ்ரீமஹாஸ்திரெ ஸ்ரீமஹாஸ்திரெ
 செங்காட்டுக் கொட்டம் சீமை திருமங்களுக்கும் யிந்தச் சீமைக்
 கிம் பிறதியாயி னடக்குற ஆதிசெவப் பெருமாள் திருவிநா
 யாட்டம் திருமங்களுக்கும் உண்டான காவல்க் சுந்தாயம் ஊர்
 தலையாரிகளது. இந்த தாணயத்துக்கு உள்ளே னடக்குற மகமை
 கூட ஆசந்திரர்க்க ஸ்ரீமஹாஸ்திரெ ஆதிசெவப் பெருமாள் திருப்
 பணி திருவாரூதனத்துக்கு பொந்து வருமென்று ஸ்ரீமஹாஸ்திரெ
 யஜுஸ்தாவாஸ்திரெ.

ஹாஸவெடி ராஜாஸ்திரெ ஹாஸவெடி ராஜாஸ்திரெ [ஸ*]

ஹாஸவெடி ராஜாஸ்திரெ ஹாஸவெடி ராஜாஸ்திரெ உ

ராஜாஸ்திரெ ||

1 'சச்சங்காட்டுக் கொட்டத்தில்' என்று சாசன இலாகாவின் வாசித்
 திருக்கிறார்கள்.

சாசனம் — 546]

[D. 3302—v-137

கோவில் துவஜஸ்தம்பம் பிராகாரத்தில் கமலத்தின் கீழ் அனாரூணில் சுற்றிலும் எழுதப்பட்டுள்ளது.

(No. 191 of 1922). Round the second prakāra in the temple. Record dated in Śaka 1516, Jaya, Karkāṭaki, ba. pañchamī, Rēvati, Saturday, corresponding to A. D., 1594, July 27, of the reign of the Vijayanagara king Virapatapa Venkatapatirayadeva-Maharaya, registering an agreement given by Tiruvaramgam Appavayyaṅgār the agent of Eṭṭūr Tirumala Kumāra Tatacharya and the trustees of the temple to Raṅgappa, son of Etipati (i.e., Yatirāja) Ayyaṅgar of Turīyashtakala gōtra and a disciple of Chakravartula Ayyaṅgar, one of the Traivanṇaka Śrīvaishṇavas to provide certain offerings to the god Adikēśava perumaḷ, Chakravarti-tirumaganār and Śrī Bhāshyakarar on the 10 days of the Mahānavami festival for an amount of 110 geṭṭivarāhan deposited by him in the temple.

ஸ்ரீமதே நாமானுசாயனமகா.

ஹவ்லி ஸ்ரீ [11*] ஊமாஸுலேசுவர நாராயணராஜ நாராயணரெ
சுவர நாராயணரெ நாராயணராஜநாண்ட கண்ட னாடு கொண்டு
[கொண்ட நாடு கொட்டாதான்*] எழுந்தறை கொண்
டொன்¹ துலுக்க தடை விபாஷு துலுக்க மொகாரம்ந் தவிற்
தொன் ஸ்ரீ[வீர]ப்பிறதாப ஸ்ரீ வெங்கிடபதிராயபெவ மகாராயர்
வரையி ருச்சியம் பண்ணி அருளா னின்ற சாலிவாகன ஸகாஷம்
தருமயசு-ன் மெல்ச் செல்லா னின்ற ஐய வம்வசீலரத்து கற்
கடக னாயற்று அபரபக்ஷத்து வஞ்சமியும் ரெவதி னட்சத்திரமும்
ஸநிவாரமும் பெற்ற னாள் ஸ்ரீமஷ்டிஜா² ப்ரிஜிஷாவனாசாரிய
உபய வெதாரந்தாசாரியராயி எடுர் குமார தாதாசாரி அய்யன்
அவர்கள் ஸ்ரீகாரியத்துக்கு கற்த்தருன ஸ்ரீ பெரும்பூதார் அதிகா
ரம் திருவறெங்கம் அய்யங்காரும் ஷானத்தாரும் கெசவனறக
ஸ்ரீ வைஷ்ணவாளில்³ சக்கிற வறத்திலு அய்யங்கார்⁴ சிஷ்யருன கரி
யாட்டகல கொத்திரம் ஆன யதிபதி குமாறன் றங்கய்யங்காருக்கு⁴

1 'சுழம் திரைகொண்டான்' என்று வாசிக்க.

2 'தரைவன்றக ஸ்ரீ வைஷ்ணவான்' என்று வாசிக்க.

3 'சக்கரவர்த்தல அய்யங்கார்' என்று வாசிக்க.

4 'தூர்யாஷ்டகல கொத்திரம் ஆன யதிபதி அய்யங்கார் குமார் ரங்கப் பருக்கு' என்று வாசிக்க. (மேலே 541-ஆம் சாசனத்தைப் பரர்க்க.)

பொலியூட்டு விலாசாசனம் பண்ணி குடுத்தபடி: தம்முட உபய
மகா நவாரித் திருனாள் ஐதீமாக னாளது குடுத்த கெட்டி.
[வராகன்]¹ ஈயி-க்கு மீ க-க்கு வட்டி ௫. விருகானுக்கு பு. க.
ஆ ஆ வறுஷம் க-க்கு வட்டிக்கிக் கூடின பொன் உயசு.
பு. ச-க்கு விழுகுற தவசம் வெலை பு. க-க்கு அரிசி த. பயறு ஹு.
பு. க-க்கு உளுந்து ஹு பு. க-க்கு [எண்ணை] ௩ உ. பு. க-க்கு நெயி
உ உ. பு. க-க்கு வெல்லம் ௩ ச உ. பு. க-க்கு முளகு உரி பு. க-க்கு
சீரகம் உ உ. பு. க-க்கு எலம் [பலம்] ச; பு. க-க்கு சுக்கு [பலம்]
யு உ. பு. க-க்கு பாக்கு [பலம்] யு உ. பு. க-க்கு யிலை து. பு. க-க்கு
சந்தணம் [பலம்] ச. பு. க-க்கு கற்ப்பூரம் பணவிடை எ; பு. க-
க்கு கஷ்டுரி பணவிடை ச; பு. க-க்கு ஆலத்திக் கற்ப்பூரம் [விராக]
நிடை அ; பு. க-க்கு சீயக்காயி [பலம்] ௩ உ. மாவுடி; உளுந்து
திருப்புக்கூலி, சுயம்பாகி, எரிகரும்பு உள்பட மகாநவமிக்கி
முதல்த் திருனாளுக்கு நாச்சியார் யதிராஜா தம்பிறுன் வல்லியா
ருக்கு திருமஞ்சனம் கொண்டருளுகையில் சாத்துக் காப்புக்கு
எண்ணை உ உ. சியக்காயி [பலம்] உ. புளி வீசை வ. மஞ்சம்
[பலம்] ௨. சந்தணம் [பலம்] க. கற்ப்பூரம் பணவிசை க. கஷ்டுரி
பணவிடை க. ஆலத்திக் கற்ப்பூரம் [விராக] நிடை உ. ஷுபனத்து
க்கு அரிசி ச உ. எண்ணை ௩ உ-க்கு பு. க. நாயகன் தளிகை ச-க்கு பு.
௩ தொசைப்படி க-க்கு பு. உ. பொரி ஹு-க்கு பு. ஊ. பாக்கு [பலம்]
உ-க்கு பு. ௨. யிலை கூயி-க்கு பு. வ. சந்தணம் [பலம்] ச-க்கு பு. வஹு.
ஆ திருமஞ்சன காலத்துக்கு னாள் க-க்கு பருப்பு பொங்கல்
தளிகை ச-க்கு பு. ௩. தொசைப் படி க-க்கு பு. உ. அப்பப் படி
க-க்கு பு. ௫. ௨. பொரி ஹு-க்கு பெல்லம் ௩-க்கு பு. கவ. பாக்கு
[பலம்] ௩-க்கு பு. ௨. யிலை கூயி-க்கு பு. வ. களப்ப [பலம்] ௫-க்கு பு. ௨
திருமஞ்சனத்துக்கு பு. அ. ராப்படிக்கு திருவொலா வறுத்துக்கு.
திருவொலக்கத்துக்கு எண்ணை ௩ ௩ உ-க்கு பு. ௩. ஆ னாள் க-க்கு
பு. ௩. ஆ. நாளொன்பதுக்கு இப்படிக்கிக் கூடின பொன் யசு.
பு. அ. பத்தார் திருனாள் விசைய தெசமிக்கி தம்முட மண்டபத்
துக்கு ஆதிசெவப் பெருமானும் ஸ்ரீ லாஷ்டக்காறரும் வன்னி
மரம் குத்த எழுந்தருளுகையில் சாத்துப்படி சந்தணம் [பலம்]
யு உ-க்கு பு. ௨. கற்ப்பூரம் பணவிடை உ-க்கு பு. வஹு. கஷ்டுரி பண
மிடை [ச]-க்கு பு. உ. அடப்பத்துக்கு பாக்கு [பலம்] ௫-க்கு பு.
ஊ. யிலை ௩ உ-க்கு பு. பஜ பிறசாதத்துக்கு தெத்தியோதனம்

1 'வராகன்' என்பது [வி.உ] போன்ற ஒரு குறியீட்டால் எழுதப்
பட்டுள்ளது.

ஊ-க்குக்கும் புளியொறரை ஊ-க்குக்கும் பு.ச. திருப்பாவாடை
உ.சு.ள-க்கு பு. ம.அ. தயிர் த ஊ-க்கு பு.ஹ. நெயி உ-க்கு பு. ற.
பயறு ஊ-க்கு பு. க. வாழைப் பழம் பு. வஹ. கறியமுதுக்கும்
பு. ற.ஹ. முளகு சம்பாரம் எண்ணைக்கி பு. க. ? திருக்கண்ட வடைக்கி
பாலுக்கு பு.ஹ. [எண்ணை]-க்கு பு.ஹ. நெயி உ-க்கு பு. ற
வெல்லம் சு உ-க்கு பு. ற யிளநீருக்கு பு. க. தொசைப்படி
ச-க்கு பு. சு. அப்பப்படி க-க்கு பு. ற.ஹ. வடைப்படி க-க்கு பு. ச.
பொரி தஊ-க்கு பு. உ. பானகத்து வெல்லம் சு உ-க்கு பு. ற.வெச்
சுக்கு பு. ற. அடக்காயிக்கி பு. உ. சுயம்பாகி பு. க. ? திருமஞ்சனக்
காற் பு. ற. கறியமுது திருத்துக்கு பு. வ. திருமுன் காணிக்கை
பு. க. பரிவட்டக் காணிக்கை பு. க. மௌகாறனுக்கு பு. க.
கௌிக்கைக்கி பு. க. திருவீதிப் பிறதகாபிணம் எண்ணை று எ உ-க்கு
பு. சு. ஆ. பத்தார் திருநாளுக்கு பொன் எ. பு. ற.ஹ. திருநாள்ப்
படிக்கி ஹானத்தாருக்கு பு. எ-ம். [உ] எ-க்கு பு. எ. தாதனம்பி
களுக்கு பு. க. உ. நெல்லு று. எ-த்துக்கு பு. ற. காவல்க் கணக்கப்
பிள்ளை பு. உ-ம் உ[வில]பு.உ. ஆ. மகாநவமி திருப்பாரிவெட்டை
உச்சவத்துக்குக் கூடின பொன் உயிசு-ம் பு. ச-க்கு இப்படிக்கி
தம்முட உபயமாக வருஷம் வருஷம்தொரும் ஆசந்திரர்க்கவா
யிபாக னடத்தி வரக்கடவொமாகவும். தமக்கு அறுளப்பாட்டுக்கு
வகைக்கி ஒரு திருப்பணியாரமும் தெத்தியொதனம் னாழியும்
பருப்புப் பொங்கல் னாழியும் நடக்கு மத்தது விநியொகம் பண்ணி
விக்கக் கடவொமாகவும். யிந்தப் பிறசாதத்துக்கு யாதொருவர்
அஹிதம் நினைத்தால் தன்னுடைய தாய் தகப்பனுக்கும் குருவு
கும் நெண்டு நினைத்த தொஷத்திலெயும் கெங்கைக்கரையிலெ
காராம் பசுவைக் கொன்ற தொஷத்திலெயும் பொகக் கடவார்
களாகவும். இப்படி சம்மதித்து யிந்த தற்ம சாசனம் பண்ணிக்
குடுத்தொம் சக்ஷிவந்ததில நெங்கப்பய்யரும் அதிகாரம்
அப்பாவைய்யங்காரும் ஹானத்தாரும். இப்படி யிந்த சிலாசாசனம்
எழுதின நன்மைக்கி ஸ்ரீ பெரும்பூதார் உடையார் றுமானுசனப்
பிறியன் பூம்பாவை நல்லா பிள்ளை மகன் வீரருகவன் எழுத்து. உ

சாசனம்—547]

[D. 3302—v-157

கோவிலில் நம்மாழ்வார் சந்நிதிக்குத் தென்னண்டைக் கல்வெட்டு. மூலத்
திலே தொடர்ந்து ஒரே சாசனமாக எழுதப்பட்டிருப்பினும் இரண்டு
சாசனங்கள் அடங்கியுள்ளன.

On the south wall of the mandapa, (left of entrance) in front of
the Nammālvār shrine.

Though copied as one continuous inscription, it appears to contain two separate records.

The first one, of which only the latter portion is available, seems to record the arrangements made for providing cake (*dōṣai*) offerings to the god on the Tiruppaḍivēṭai day and on the festive days of Māsī, Paṅguni and Chittirai [months] and on the asterism of Emberumāṇar (Rāmānuja).

No. 197 of 1922 engraved on the south wall of the maṇḍapa (left of entrance) in front of the Uḍaiyavar shrine in the temple is a similar record dated in Śaka 153[1], Kīlaka, Mārgaṣī, Śu. ēkādaśī, Wednesday, corresponding to A.D. 1608, November 30, of the Vijayanagara king, Vīrapratāpa Venkatapatideva Maharaya registering the gift of 20 *varāha* from the interest on which the above offerings were to be made and mentions Venkaṭatturavār, as the agent of Kumāra Tātachārya.

It may even be taken as the latter portion of the record No. 540 above.

[அ]

¹....திருப்பாரிவெட்டை மாசித் திருஞள் பங்குனித் திருஞள் சித்திரைத் திருஞள் எம்பெருமானார் ஆட்டத் திரு நட்சத் திறம் தொப்புத் திருஞள் உள்பட ஹ க-க்கு தம்மிடைய மண்ட பத்தில் எழுந்தறுளுகுற னுள் ஈஅய. யிந்த னுள் ஈஅய-க்கும் பெரு மாள் எழுந்தறுளின் பொதிக்கும் கால்ப்படி தொசை அமுதுசெயி விச்சு திருவந்திக்காப்பு கொண்டறுளி பெருமானைக் கொவிலெ எழுந்தறுளப் பணக் கடவொமாகவும். யிந்தப்படிக்கி சந்திரா நித்தர் வரைக்கும் நடத்திவரக் கடவொமாகவும். யிந்தக் கால்ப் படி தொசையிலெ விட்டவன் விழுக்காடு தொசை ஈ - க்கு ஆறு வழது ஆழ்வாருக்கு தொசை ஒன்றைரையும் தலத்தளம் நிற் வாகத்துக்கு ஒன்றைரையும் குடுத்துவரக் கடவொமாகவும். யிந்த தற்ம்மத்துக்கு யாதாமொருத்தர் அன்னிதம் நினைச்சால் கெங்கைக் கரையிலெ காரும் பசவைக் கொன்ற தொஷத்திலெ பொகக் கடவொமாகவும். யிந்தப்படிக்கி யிந்த சிலாசாசனம் யெழுதின நன்மைக்கி ஸீ பெரும்பூதார் உடையார் ருமானுசப் பிறியன் திருப்பணி வீரருகவ பிள்ளை புத்திறன் ஆதிசெசவன் கை எழுத்து [11*]

[ஆ]

The second inscription written in the manuscript in continuation of the above one, records the devotion of Polliyaṅku Ellappa S'eṭṭi, Kāḷatti S'eṭṭi and Vīrā S'eṭṭi, sons of Tampā S'eṭṭi, who constructed the *Uriyaḷimaṇḍapa* to [S'ri] Bhāshyakāra (i.e., Rāmaṇuja.)

[Cf. No. 540 above.]

இந்த உறியடி மண்டபம் கட்டிவைத்த தம்பா செட்டி
குமாரர் பொல்லியாகு யெல்லப்ப செட்டி காளத்தி செட்டி விரு
செட்டி ஹாஷ்யக்காறருக்கு சதா செவை. உ

முதற் பாகம் முற்றம்.

BULLETIN OF THE GOVERNMENT ORIENTAL MANUSCRIPTS LIBRARY, MADRAS.

AN APPEAL.

The Government Oriental Manuscripts Library, Madras, is unique in point of variety and vastness of collections covering a very wide field of Indian Literature in Sanskrit, Tamil, Telugu, Kannada, Malayalam, Mahratti, Arabic, Persian and Urdu. The dates of several of the manuscripts go back to many hundreds of years. From an academic point of view, these collections contain some very interesting specimens of Literary, Scientific, Historical and Artistic importance. A large number of them have not yet been printed and some of them are available only in this Library. With a view to placing these manuscripts in the hands of the public in a printed form, the Government of Madras were pleased to sanction the starting of a BULLETIN under the auspices of the Government Oriental Manuscripts Library. For the present only two numbers are issued in a year. They contain critical editions of original works in Sanskrit, Tamil, Telugu, Kannada, Malayalam, Mahratti, Persian and Urdu. The annual subscription is only Rs. 4 inland and 8 shillings foreign. Scholars, Patrons of Culture, Universities, Public Libraries and Educational Institutions are requested to enrol themselves as subscribers for this Bulletin and thus encourage the cause of Oriental Studies and Culture.

A few copies of back numbers are available for sale, post free, at the following prices which should be sent in advance.

Vol. I, No. 2, July to December, 1948	.. Rs. 2.
Vol. II, 1949	.. Rs. 4.
Vol. III, 1950	.. Rs. 4.
Vol. IV, 1951	.. Rs. 4.

T. CHANDRASEKHARAN,

Curator,

Government Oriental Manuscripts Library.

LIST OF CATALOGUES PUBLISHED BY THE GOVERNMENT ORIENTAL MANUSCRIPTS LIBRARY, MADRAS.

SANSKRIT.

DESCRIPTIVE CATALOGUES.

	<i>Numbers.</i>	<i>Price.</i>
		RS A. P.
* Vol. I.—Part I, Vedic Literature ..	1 to 46	0 12 0
* Vol. I.—Part II, Vedic Literature ..	47 to 245	0 12 0
* Vol. I.—Part III, Vedic Literature ..	246 to 852	2 0 0
* Vol. II.—Vedic Literature ..	853 to 1245	1 12
* Vol. III.—Grammar, Lexicography and Prosody ..	1246 to 1805	1 8 0
* Vol. IV.—Part I, Itihāsa and Purāṇa ..	1806 to 2337	1 8 0
* Vol. IV.—Part II, Upapurāṇas and S.śālamāhātmyas ..	2338 to 2610	1 4 0
* Vol. V.—Dharmaśāstra ..	2611 to 3045	1 8 0
* Vol. VI.—Dharmaśāstra ..	3046 to 3427	1 4 0
* Vol. VII.—Dharmaśāstra ..	3428 to 3872	1 4 0
* Vol. VIII.—Arthaśāstra, Kāmaśāstra and Systems of Indian Philosophy—Nyāya ..	3873 to 4334	1 4 0
* Vol. IX.—Systems of Indian Philosophy—Vaiśeṣika, Yoga, Mīmāṃsā and Vedānta-Advaita Philosophy ..	4335 to 4780	1 12 0
* Vol. X.—Systems of Indian Philosophy—Dvaita, Viśiṣṭādvaita and Śaiva Vedāntas ..	4781 to 5172	1 12 0
* Vol. XI.—Systems of Indian Philosophy ..	5173 to 5558	1 12 0
Vol. XII.—Religion ..	5559 to 6266	1 12 0
Vol. XIII.—Religion ..	6267 to 7006	1 12 0
* Vol. XIV.—Religion ..	7007 to 7729	1 12 0
* Vol. XV.—Religion ..	7730 to 8165	1 12 0
* Vol. XVI.—Religion, Vrata and Pūjā ..	8166 to 8780	1 12 0
Vol. XVII.—Stotras ..	8781 to 9357	1 12 0
Vol. XVIII.—Stotras—Prašamsā Stotras ..	9358 to 10540	1 12 0
Vol. XIX.—Stotras—Prašamsā Stotras ..	10541 to 11450	1 12 0
Vol. XX.—Kāvya ..	11451 to 12143	2 12 0
Vol. XXI.—Kāvya ..	12144 to 12783	3 0 0
Vol. XXII.—Rhetoric, Poetics, Music, Dancing and Śilpa śāstra ..	12784 to 13068	4 0
Vol. XXIII.—Medicine ..	13069 to 13381	1 8 0
Vol. XXIV.—Jyotiṣa ..	13382 to 14076	3 2 0
* Vol. XXV.—Supplemental ..	14077 to 14560	2 4 0
Vol. XXVI.—Supplemental ..	14561 to 15000	2 12 0
Vol. XXVII.—Supplemental ..	15001 to 15692	5 14 0
Vol. XXVIII.—Supplemental ..	15693 to 16260	3 12 0
Vol. XXIX.—Supplemental ..	16261 to 16700	3 2 0
Vol. XXX.—Supplemental ..	16701 to 17200	7 10 0
Vol. XXXI.—Supplemental ..	17201 to 17700	11 12 0

TRIENNIAL CATALOGUES.

* Vol. I-A (1911—13) ..	1 to 342	2 0 0
* Vol. I-B (1911—13) ..	343 to 573	1 6 0
* Vol. I-C (1911—13) ..	574 to 801	1 6 0
Vol. II-A (1914—16) ..	802 to 1329	18 2 0
Vol. II-B (1914—16) ..	1330 to 1456	
Vol. II-C (1914—16) ..	1457 to 1942	
* Vol. III-A (1917—19) ..	1943 to 2348	6 0 0
* Vol. III-B (1917—19) ..	2349 to 2679	6 0 0
* Vol. III-C (1917—19) ..	2680 to 2894	4 4 0
Vol. IV-A (1920—22) ..	2895 to 3203	9 0 0
Vol. IV-B (1920—22) ..	3204 to 3634	8 0 0
Vol. IV-C (1920—22) ..	3635 to 4155	10 0 0
* Vol. V-A (1923—25) ..	4156 to 4300	4 0 0
* Vol. V-B (1923—25) ..	4301 to 4415	2 8 0

SANSKRIT—contd.
TRIENNIAL CATALOGUES—(cont.)

	<i>Numbers.</i>	<i>Price.</i>
		RS. A. P.
* Vol. V-C (1923—25)	.. 4416 to 5011	5 12 0
Vol. VI (1926—28)	.. 5042 to 580	10 0 0
Vol. VII (1929—31)	.. 5381 to 5532	2 11 0
Vol. VIII (1931-32—1933-34)	.. 5533 to 5700	1 4 0
Vol. IX (1934—37)	.. 5701 to 5956	6 0 0
Vol. X-A (1937-38 to 1939-40)	.. 597 to 6496	14 10 0
Vol. X-B and X-C (1937-38 to 1939-40)	.. 6497 to 7496	<i>In the press.</i>

GENERAL.

Alphabetical Index of Sanskrit Manuscripts, Part I.	..	13 12 0
Alphabetical Index of Sanskrit Manuscripts, Part II	..	10 0 0
Alphabetical Index of Sanskrit Manuscripts, Part III	..	3 6 0
Author Index of Sanskrit Manuscripts	..	1 8 0

TAMIL.

DESCRIPTIVE CATALOGUES.

Vol. I.—Alphabet, Primer. Lexicography, Grammar and Literature	..	1 to 511	1 14 0
Vol. II.—Ithihāsa, Purāṇa, Religion and Philosophy (Vaiṣṇavism)	..	512 to 1122	2 2 0
Vol. III.—Religion and Philosophy (Śaivism)	..	1123 to 1420	6 0 0
Vol. IV.—Religion and Philosophy (Śaivism)	..	161 to 1867	3 10 0
Vol. V.—Alchemy, Medicine, Magic, Witchcraft and Supplement	..	1868 to 2173	6 0 0
Vol. VI.—Miscellaneous	..	2174 to 2725	19 12 0
Vol. VII.—Local Records	..	2726 to 2949	13 4 0
Vol. VIII.—Local Records	..	2950 to 3169	<i>In the press.</i>

TRIENNIAL CATALOGUES.

Vol. I.—Miscellaneous (1910-13)	..	1 to 114	1 6 0
Vol. II.—Miscellaneous (1914-16)	..	115 to 310	4 14 0
Vol. III.—Miscellaneous (1917-19)	..	311 to 419	5 0 0
Vol. IV.—Miscellaneous (1920-22)	..	420 to 535	5 0 0
Vol. V.—Miscellaneous (1923-25)	..	536 to 859	6 8 0
Vol. VI.—Miscellaneous (1926-28)	..	860 to 952	4 10 0
Vol. VII.—Miscellaneous (1929-34)	..	953 to 1055	2 6 0
Vol. VIII.—Miscellaneous (1935-43)	..	1056 to 1473	34 14 0
Vol. IX.—Miscellaneous (1944-49)	..	1474 to 1605	13 8 0

GENERAL.

Alphabetical Index of Tamil Manuscripts, Vol. I	..	5 4 0
Alphabetical Index of Tamil Manuscripts, Vol. II	..	12 6 0
Alphabetical Index of Tamil Manuscripts, Vol. III Local Records	..	8 6 0
Author Index of Tamil Manuscripts	..	3 10 0

TELUGU.

DESCRIPTIVE CATALOGUES.

Vol. I.—Ithihāsa, Purāṇa and Māhātmya	..	1 to 369	2 12 0
Vol. II (1).—Śrīṅgāra Prabandhas	..	370 to 616	1 0 0
Vol. II (2).—Śrīṅgāra Prabandhas	..	617 to 806	4 0 0
Vol. III.—Śrīṅgāra Prabandhas	..	807 to 941	3 14 0
Vol. IV.—Prabandhas—Dvipadakāvya	..	942 to 1221	5 12 0
Vol. V.—Grammar, Prosody and Lexicography	..	1222 to 1495	3 6 0
Vol. VI.—Vacana Kāvya	..	1396 to 1466	1 4 0
Vol. VII.—Śatakas	..	1467 to 1833	5 6 0
Vol. VIII.—Yakṣagānams and Daṇḍakams	..	1834 to 2040	4 10 0
Vol. IX.—Vedānta	..	2041 to 2273	21 12 0
Vol. X.—Gaṇita and Jyotiṣa	..	2274 to 2399	13 0 0
Vol. XI.—Medicine	..	2400 to 2481	6 8 0
Vol. XII.—Music (Saṅgīta)	..	2482 to 2592	7 6 0
Vol. XIII.—History	..	2593 to 2757	4 14 0
Vol. XIV.—Local tracts (Mackenzie Collections)	..	1 to 150	<i>In the press.</i>

TRIENNIAL CATALOGUES.

* Vol. I. Miscellaneous (1910-13)	..	1 to 137	1 6 0
Vol. II.—Miscellaneous (1913-16)	..	138 to 292	2 6 0
Vol. III.—Miscellaneous (1916-19)	..	293 to 539	6 0 0
Vol. IV.—Miscellaneous 1919-22	..	540 to 715	7 14 0
Vol. V.—Miscellaneous (1922-28)	..	716 to 812	3 0 0
Vol. VI.—Miscellaneous (1928-41)	..	813 to 1069	25 12 0

TELUGU—*contd.**Numbers.**Price.*

RS. A. P.

GENERAL.

Alphabetical Index of Telugu Manuscripts	..		3	12	0
--	----	--	---	----	---

KANNADA.

DESCRIPTIVE CATALOGUES.

Vol. I.—Grammar, Lexicography, Prosody, Itihāsa and Purāṇa	..	1 to 138	6	0	0
Vol. II.—Itihāsa and Purāṇa	..	139 to 317	4	12	0
Vol. III.—Religion—Āgama	..	318 to 476	6	12	0
Vol. IV.—Religion—Āgama, Vīraśaiva and Christianity	..	477 to 825	21	12	0
Vol. V.—Religion and Kāvya	..	826 to 1038	35	2	0
Vol. VI.—Kāvya	..		<i>In the press.</i>		

GENERAL.

Alphabetical Index of Kannada Manuscripts	..		2	4	0
---	----	--	---	---	---

MALAYALAM.

DESCRIPTIVE CATALOGUES.

Vol. I Miscellaneous	..	1 to 351	8	2	0
Vol. II Do.	..	352 to 368	2	8	0

GENERAL.

Alphabetical Index of Malayalam Manuscripts	..		0	2	0
---	----	--	---	---	---

ISLAMIC LANGUAGES.

Descriptive Catalogue of Islamic Manuscripts, Vol. I	..	..	13	14	0
Descriptive Catalogue of Islamic Manuscripts, Vol. II	..	..	16	12	0
Alphabetical Index of Urdu Manuscripts	..	..	0	2	0
Alphabetical Index of Persian Manuscripts	..	..	1	2	0
Alphabetical Index of Arabic Manuscripts	..	..	0	8	0

MARATHI.

Alphabetical Index of Marāṭhī Manuscripts	}	In one volume	9	14	0
Subject Index of Marāṭhī Manuscripts					
Descriptive Catalogue of Marāṭhī Manuscripts—Kaifiyats						..	In the press.

N. B.—*The books marked with an asterisk are out of stock.

**LIST OF BOOKS PUBLISHED BY THE GOVERNMENT
ORIENTAL MANUSCRIPTS LIBRARY, MADRAS,
UNDER THE MADRAS GOVERNMENT ORIENTAL
MANUSCRIPTS SERIES.**

Serial Number	Name of the work.	Name of the Editor.	Language	Price.		
				RS.	A.	P.
1.	*S a r v a - siddhānta- saṅgraha	M. Rangacarya, M. A. Rao Bahadur.	SANSKRIT.	0	12	0
2.	*Gaṇita-sārasaṅgraha	Do.	Do.	2	4	0
3.	Padya-cūḍāmaṇi with commentary	Do.	Do.	2	8	0
4.	Brahma - siddhi with commentary	Mahāmahopādhyāya S. Kuppuswami Sastri.	Do.	7	12	0
5.	Ratneśvara - prasādana- nāṭakam	P. P. S. Sastri	Do.	1	2	0
6.	Rāmānuja-campū with commentary	Do.	Do.	3	0	0
7.	Mahābhāṣya with the commentary of Kai- yaṭa and super-com- mentary - Pradīpodd- yotana of Annam- bhaṭṭa, Vol. I. Ahni- kas 1 to 4.	P. P. S. Sastri & Dr. A. Sankaran.	Do.	20	12	0
8.	Śāstradīpikā with the commentary M a y ū - khāvali	P. P. S. Sastri	Do.	<i>In the press.</i>		
9.	Bāla bhārata with com- mentary	Do.	Do.	2	0	0
10.	Nayā-mañjarī	Do.	Do.	2	0	0
11.	Ḍamarukam with com- mentary	Do.	Do.	0	8	0
12.	Śrīṅgāra-prakāśa, Part I.	Do.	Do.	1	8	0
13.	Mahābhāṣya with the commentary of Kai- yaṭa and the super commentary Pradī- poddyyotana of An- nambhaṭṭa. Vol. II. Ahnikas 5 to 9.	T. Chandrasekharan, M. A., L. T.	Do.	<i>In the press.</i>		
14.	Nannūr Kāṇḍikaiyurai.	Do.	TAMIL.	<i>In the press.</i>		
15.	Māṇikka-vācakar Am- māṇai.	Do.	Do.	Do.		
16.	Ādi-parvattādi-parvam.	Do.	Do.	Do.		
17.	Vasu-caritirram.	Do.	Do.	Do.		
18.	Sakala-nīti-k a t h ā - n i - dhānamu.	Do.	TELUGU.	Do.		
19.	Pañca-tantram.	Do.	Do.	Do.		
20.	Sundara-kāṇḍam (Rāmā- yanam) by Venka- matya.	Do.	KANNADA.	Do.		
21.	Bhāgavatam Bhāṣā	Do.	MALAYALAM	Do.		
22.	Raṅgabhyāsam.	Do.	Do.	Do.		

N. B—No. 5 is available at the Balamanorama Press, Mylapore, Madras.

Nos 8 to 12 are available at the Sri Vanī Vilas Press, Srirangam.

*The books marked with an asterisk are out of stock.

**LIST OF BOOKS PUBLISHED BY THE GOVERNMENT.
ORIENTAL MANUSCRIPTS LIBRARY, MADRAS,
UNDER THE MADRAS GOVERNMENT
ORIENTAL SERIES.**

Serial Number.	Name of the work.	Name of the Editor.	Language.	Price.
				Rs. A. P.
I.	Kappal Śāttiram	T. P. Palaniappa Pillai, B. O. L.	Tamil	1 10 0
II.	Anubhava Vaidiyya Murai. Volumes I & II.	Dr. C. Dorairajan & Dr. C. S. Uttamarayan, H. P. I. M.	Do.	
	Vol. I			3 14 0
	Vol. II			4 8 0
III.	Attāya Kōlāhalam	Tirumalai Sri Sāila Sarma	Do.	5 0 0
IV.	Upadēsa-kāṇḍam Volumes I, II & III.	V. S. Ch en g a l v a r a y a Pillai, M. A.	Do.	
	Vol. I			4 10 0
	Vol. II			5 0 0
	Vol. III			5 8 0
V.	Cōlaṇ Pūrva Paṭṭayam	C. M. R a m a c h a n d r a Chettiar, B.A., B.L.	Do.	5 0 0
VI.	Koṇgadeśa Rājakkal	Do.	Do.	1 8 0
VII.	Sivajñāṇa-dīpam	T. P. Palaniappa Pillai, B O L.	Do.	1 6 0
VIII.	Daṭṭa-nāyaṇār Vaidiyya Attavaṇai	Dr. K. T y a g a r a j a n, L.I.M.	Do.	1 8 0
IX.	Abhinaya-darpaṇamu	T. V. S u b b a R a o , B.A., B.L.	Telugu	1 12 0
X.	Auśadha-yōgamulu	Dr. Veturi Sankara Sastri	Do.	3 12 0
XI.	Vaidya Nighaṇṭuvu	Do.		2 12 0
XII.	Dhanur-vidyā Vilāsamu	V e t u r i P r a b h a k a r a Sastri	Do.	4 14 0
XIII.	Yōga-darśana-viśayamu	Vedam Lakshmi Nara- yana Sastri, B.O.L.	Do.	1 2 0
XIV.	Khaḍgalakṣaṇa Siroṇaṇi	N. Venkata Rao, M.A.	Do.	1 12 0
XV.	Tantra-sāra saṅgraha (Viśanārāvaṇīya)	Vaidyaratna. Dr. M. Dor-iswami Ayyangar	Sanskrit	15 4 0
XVI.	Bhārgava-nāḍikā	Dr. C. Kunhan R a j a , M.A., D. Phil.	Do.	6 0 0
XVII.	Hariharacaturāṅgam	S. K. Ramanatha Sastri	Do.	6 8 0
XVIII.	Brahma - sūtravṛtti-Mitākṣarā of Annambatta	P. S. Rama Sastri	Do.	7 0 0
XIX.	Nyāyasiddhānta-tattvāmṛtam of Srinivasa	S. Subrahmanya Sastri, B O L.	Do.	2 8 0
XX.	Garbha-cikitsā	Dr. N. Madhava Menon, A.M.A.C.,	Malayālam	3 8 0
XXI.	Vāstulakṣaṇam and Śilpaviśayam	S. K. Ramanatha Sastri	Do.	2 0 0
XXII.	Kaṇakku - sāram - Bāla-pratōdham	Dr. C. Achuta Menon, B A., Ph. D.	Do.	2 0 0
XXIII.	Kaṇakku-sāram	Do.	Do.	2 12 0
XXIV.	Kriyākramam	P. Narayanan K u t t y Menon, M.A.	Do.	2 4 0
XXV.	Lōkōpakāra of Cāmuṇḍarāya	H. Sesha Ayyangar	Kannada	8 0 0
XXVI.	Raṭṭa atam	Do.	Do.	4 4 0
XXVII.	Vaidya-sāra-saṅgraha	Vaidyaratna Dr. G. Srinivasamurti, B.A., B.L., M.B. & C.M.	Vol. I	In the press

Serial Number.	Name of the work	Name of the Editor	Language.	Price.
XXVIII.	Aśva-śāstram of Abhinavacandra	Dr. P. Srinivasa Rao & H Seshu Ayyangar	Kannada	4 2 0
XXIX.	Auśadhagalu-Vaidya Viśaya	Vaidyaratna Dr. G. Srinivasamurthi, B.A., B.L., M.B. & CM.	Do	6 14 0
XXX.	Saṅgīta-ratnākara	M. Mariappa Bhat, M.A., L.T.	Do.	1 8 0
XXXI.	Sūpa Śāstra	U Sitaramacarya	Do.	2 0 0
XXXII.	Jami-al-Ashya	Afzal-ul-Ulama Hakim Abdul Qadir Ahmed Sahib	Persian	13 8 0
XXXIII.	Tibb-e-Faridi	Do.	Do.	8 4 0
XXXIV.	Tahqiq-al-Buhran	Do.	Do.	1 8 0
XXXV.	Safinat-al-Najat	Janab Rahim Ahmed Farooqui, M.A.	Do	1 10 0

Serial Nos. XXXVI to LXX were published under the auspices of the TANJORE MAHARAJA SERFOJI'S SARASWATHI MAHAL LIBRARY. TANJORE.

LXXI.	Vaidiyyak Kaṣāñciyam	Dr. C. N. Kuppuswami, H.P.I.M., & Dr. V. S. Parvati, L.I.M.	Tamil	2 8 0
LXXII.	Anubhava-vaidiyya-mūrai, Vol. III.	Do.	Do.	5 0 0
LXXIII.	Anubhava Vaidyam	Dr. Mulugu Visvesvara Sastri, H.P.I.M.	Telugu	6 0 0
LXXIV.	Saivācāra-saṅgrahamu	Vidvan G. J. Somayaji, M.A., L.T.	Do.	2 0 0
LXXV.	Ārogya-cintāmaṇi	Dr. N. Visvanatha Sarma	Sanskrit	9 0 0
LXXVI.	Tattvasāra with Ratna-sāriṇi	Karappankad V. S. Venkatakaryaswami,	Do.	6 0 0
LXXVII.	Sūtrārthamṛtalahārī	Dr. R. Nāgaraja Sarma, M.A., Ph.D., L.T.	Do.	3 4 0
LXXVIII.	Ratna-dīpikā and Ratna śāstram	Sri P. S. Rama Sastri	Do.	2 4 0
LXXIX.	Aśva-cikitsā	Dr. C. K. Velayudhan Nair, B.V. Sc.	Malayālam	1 8 0
LXXX.	Phalasāra-samuccaya	Dr. C. Achutha Menon, B.A. Ph.D.	Do.	8 0 0
LXXXI.	Mahā-sāram	Dr. M. K. Vaidya r, A.M.A.C.	Do	11 0 0
LXXXII.	Saptariṣi-nādi	Professor K. Natesan	Tamil	20 0 0
LXXXIII.	Karnāṭaka Rājākkaḷ Saviṣṭāra Carittiram	V. R. Ramachandra Dikshit, M.A.	Do.	In the press.
LXXXIV.	Bharata-siddhāntam	P. Sambamurti, B.A., B.L.	Do.	Do.
LXXXV.	Pillaippiṇi-Vākaṭam	Vaidyaratna Dr. M. Duraiswami Ayyangar	Do.	Do.
LXXXVI.	Anubhava Vaidiyyam Vol. IV	Dr. C. N. Kuppuswami, H. P. I. M.	Do.	Do.
LXXXVII.	Māṭṭu-Vākaṭam	Dr. I. M. Azizuddin, B.A., G.M.V.C.; B.V. Sc., Ph. D. (Edin.)	Do.	Do.
LXXXVIII.	Brahma Vidyā Sudhārṇavam	V. V. Kṛṣṇa Rao, B.A.	Telugu	Do.
LXXXIX.	Rāgataḷa Cintāmaṇi	T. V. Subba Rao, B.A., B.L.	Do.	Do.
XC.	Vaidya-cintāmaṇi	Dr. Mulugu Visvesvara Sastri, H.P.I.M.	Do.	Do.
XCI.	Kumāra Rāmuni Kathā	Dr. N. Venkataramanayya, M.A., Ph.D.	Do.	Do.
XCII.	Kāṭamarāju Caritra	Sri V. Prabhakara Sastri	Do.	Do.
XCIII.	Deva-keralam (Candra-kalā-nāḍi)	Sri T. S. Ranganatha Josyar	Sanskrit	Do

Serial Number.	Name of the work.	Name of the Editor.	Language.	Price.
XCIV.	Pātañjala - Yogasūtra - bhāṣya-vivaraṇam	P. S. Rama Sastri and S. R. Krishnamurti Sastri	Sanskrit.	In the Press
XCV.	Kiṣi-vaṇḍu-samvādam	V. H. Subrahmanya Sastri	Malayālam	Do.
XCVI.	Advaita-vedāntam.	S. K. Ramanatha Sastri	Do.	Do.
XCVII.	Bārhaspatya-sūtra with Commentary	Dr. C. Achyuta Menon, B.A., Ph. D.	Do.	Do.
XCVIII.	Karaṇa-paddhati	Do.	Do.	Do.
XCIX.	Yōga-sāram	Dr. M. K. Vaidyar A.M. A.C.	Do.	Do.
C.	Vaidya-sāra-saṅgraha Volume II	Vaidyaratna Dr. G Srinivasamurti, B.A., B.L., M.B. & C. M.	Kannāḍa	Do.
CI.	Sadguru-rahasya	Sri M. Mariappa Bhat, M.A., L.T.	Do.	2 6 0
CII.	Shawakīl-al-Hur	Dr. M. Abdul Haq, M.A. D. Phil.	Arabic	In the press

Terms of Sales

Packing, Postage and Sales Tax extra. 7

25 per cent. discount will be allowed to all *bona fide* book-sellers.

Books will not be sent by V. P. P.

The cost of the books together with the sales tax, packing and postal charges, should be sent in advance to:

X
THE CURATOR,
GOVERNMENT ORIENTAL MANUSCRIPTS
LIBRARY, UNIVERSITY BUILDINGS.
TRIPLICANE, MADRAS 5.
INDIA.

